ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS268/R
16 de julio de 2004

(04-2956)

Original: inglés

ESTADOS UNIDOS - EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE LAS MEDIDAS ANTIDUMPING IMPUESTAS A LOS ARTÍCULOS TUBULARES PARA CAMPOS PETROLÍFEROS PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

Informe del Grupo Especial

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 1

II. ELEMENTOS DE HECHO 2

III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES 3

A. ARGENTINA 3

B. ESTADOS UNIDOS 6

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES 6

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS 6

VI. REEXAMEN INTERMEDIO 6

A. PETICIÓN DE LA ARGENTINA 6

B. PETICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 9

VII. CONSTATACIONES 11

A. CUESTIONES GENERALES 11

1. Norma de examen 11

2. Carga de la prueba 12

B. PETICIÓN DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS 12

1. Supuesta ambigüedad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina 13

a) Alegaciones formuladas en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina 14

i) Sección VII.A de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección III.A de su Segunda comunicación escrita 17

ii) Sección VII.B.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina 18

iii) Sección VII.E.1 de la Primera comunicación escrita de la Argentina 18

iv) Sección VIII.C.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección III.D.2 de su Segunda comunicación escrita 19

v) Sección IX de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección V de su Segunda comunicación escrita 19

vi) Sección X de la Primera comunicación escrita de la Argentina 20

vii) Sección III.B de la Segunda comunicación escrita de la Argentina 20

viii) Conclusión 21

b) Las referencias al artículo 6 o al artículo 3 del Acuerdo Antidumping de las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial 21

i) Conclusión 23

Página

2. Determinadas alegaciones que supuestamente no se formularon en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina 23

a) Alegación de la Argentina por la que se impugna la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma en que se aplicó en el examen por extinción del que nos ocupamos en lo que respecta a la supuesta presunción irrefutable en los exámenes por extinción 24

b) Alegación de la Argentina relativa a la supuesta presunción irrefutable de la legislación estadounidense en sí misma 24

c) Alegación de la Argentina en relación con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 25

d) Alegación de la Argentina acerca de las determinaciones relativas a la extinción de la USITC en el examen por extinción de que se trata 26

e) Alegaciones consiguientes de la Argentina al amparo de los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping, el artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC 26

f) Conclusión 26

3. La cuestión del perjuicio 27

C. ALEGACIONES RELATIVAS A LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE EN SÍ MISMA 27

1. Las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense 27

a) Argumentos de las partes 27

i) Argentina 27

ii) Estados Unidos 28

b) Argumentos de los terceros 28

i) Comunidades Europeas 28

ii) Japón 28

iii) Corea 28

iv) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu 29

c) Evaluación del Grupo Especial 29

i) Supuestas violaciones del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo 29

Medidas en litigio 29

Naturaleza de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11 31

Examen de la compatibilidad de las disposiciones sobre la renuncia 32

Renuncias presuntas 32

Renuncias expresas 34

Determinaciones por empresas específicas y determinaciones sobre la base del conjunto de la orden 35

Conclusión 36

Página

ii) *Supuestas violaciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo* *37*
Aplicabilidad de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 a los exámenes por extinción 37
Naturaleza de las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo 38
Examen de la compatibilidad de las disposiciones sobre las renuncias presuntas 39
Conclusión 41
2. Supuesta presunción irrefutable de probabilidad en la legislación/práctica de los Estados Unidos 42
a) Argumentos de las partes 42
i) *Argentina* *42*
ii) *Estados Unidos* *42*
b) Argumentos de los terceros 43
i) *Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu* *43*
c) Evaluación del Grupo Especial 43
i) *Naturaleza del* Sunset Policy Bulletin *43*
ii) *La norma relativa a las presunciones* *46*
iii) *Examen de las medidas citadas por la Argentina* *47*
La Ley y la Declaración de Acción Administrativa 48
Conclusión 50
El *Sunset Policy Bulletin* 51
Disposiciones pertinentes del Sunset Policy Bulletin 51
Aplicación sistemática del Sunset Policy Bulletin 54
Conclusión 56
Repercusiones de la constatación relativa al Sunset Policy Bulletin respecto de la compatibilidad de la Ley 57
3. Criterio de la legislación estadounidense sobre las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción 57
a) Argumentos de las partes 57
i) *Argentina* *57*
ii) *Estados Unidos* *58*
b) Argumentos expuestos por los terceros 58
i) *Corea* *58*
ii) *Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu* *58*
c) Evaluación del Grupo Especial 58
i) *Conclusión* *62*

Página

D. ALEGACIONES RELATIVAS A LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD FORMULADA POR EL USDOC EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG 62
1. Argumentos de las partes 62
a) Argentina 62
b) Estados Unidos 63
2. Argumentos expuestos por los terceros 63
a) Comunidades Europeas 63
3. Evaluación del Grupo Especial 63
a) Hechos pertinentes 63
b) Supuestas violaciones del párrafo 3 del artículo 11 y del artículo 2 del Acuerdo 65
i) Conclusión 68
c) Supuestas violaciones del artículo 6 del Acuerdo 69
i) Naturaleza de las obligaciones previstas en los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo y su aplicabilidad en los exámenes por extinción 69
ii) Examen de la compatibilidad de la determinación formulada por el USDOC con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo 70
Conclusión 72
iii) Supuestas violaciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo en el examen relativo a los OCTG 72
Conclusión 74
d) Supuestas violaciones del artículo 12 del Acuerdo 75
i) Conclusión 77
E. ALEGACIONES RELATIVAS A LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD FORMULADA POR LA USITC EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG 77
1. Introducción 77
2. Aspecto temporal de la determinación de probabilidad formulada por la USITC 78
a) Argumentos de las partes 78
i) Argentina 78
ii) Estados Unidos 78
b) Evaluación del Grupo Especial 78
i) Conclusión 78
3. Criterio aplicado por la USITC 79
a) Argumentos de las partes 79
i) Argentina 79
ii) Estados Unidos 79

Página

b) Argumentos expuestos por los terceros 80
i) Comunidades Europeas *80*
ii) Japón *80*
c) Evaluación del Grupo Especial 80
i) Aplicabilidad del artículo 3 en los exámenes por extinción *80*
ii) Alegaciones relativas a las determinaciones formuladas por la USITC con respecto al volumen probable de las importaciones objeto de dumping, el efecto probable de éstas en los precios y sus repercusiones probables sobre la rama de producción nacional de los Estados Unidos *83*
Volumen probable de las importaciones objeto de dumping 85
Conclusión 89
Efectos probables en los precios de las importaciones objeto de dumping 89
Conclusión 90
Repercusiones probables de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción estadounidense 90
Conclusión 92
4. Supuesta violación del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo 92
a) Argumentos de las partes 92
i) Argentina *92*
ii) Estados Unidos *92*
b) Argumentos expuestos por los terceros 93
i) Comunidades Europeas *93*
ii) Japón *93*
c) Evaluación y conclusión del Grupo Especial 93
5. Supuesta violación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo 93
a) Argumentos de las partes 93
i) Argentina *93*
ii) Estados Unidos *93*
b) Argumentos expuestos por los terceros 93
i) Comunidades Europeas *93*
ii) Japón *94*
c) Evaluación y conclusión del Grupo Especial 94
6. Acumulación 94
a) Argumentos de las partes 94
i) Argentina *94*
ii) Estados Unidos *94*

Página

b) Evaluación del Grupo Especial 95
i) Conclusión *98*
F. ALEGACIONES CONSIGUIENTES EN VIRTUD DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL ACUERDO SOBRE LA OMC Y EL GATT DE 1994 98
1. Argumentos de las partes 98
a) Argentina 98
b) Estados Unidos 98
2. Evaluación y conclusión del Grupo Especial 98
VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES 99

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A

PRIMERAS COMUNICACIONES DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Primera comunicación escrita de la Argentina[1]	A-2
Anexo A-2	Primera comunicación escrita de los Estados Unidos	A-105
Anexo A-3	Comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*	A-214

ANEXO B

COMUNICACIONES DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Comunicación presentada por las Comunidades Europeas en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero	B-36
Anexo B-3	Comunicación presentada por la República de Corea en calidad de tercero	B-57
Anexo B-4	Comunicación presentada por el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	B-68

ANEXO C

SEGUNDAS COMUNICACIONES DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo C-1	Segunda comunicación escrita de la Argentina	C-2
Anexo C-2	Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos	C-81

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES, PRIMERA Y SEGUNDA REUNIONES

Índice		Página
Anexo D-1	Declaraciones orales inicial y final de la Argentina - Primera reunión	D-2
Anexo D-2	Declaración oral de los Estados Unidos - Primera reunión	D-43
Anexo D-3	Declaración oral de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	D-53
Anexo D-4	Declaración oral del Japón en calidad de tercero	D-61

[1] La Argentina confirmó, en su carta de fecha 12 de diciembre de 2003, que todas las referencias que se hacían a la Prueba documental ARG-56 en la Primera comunicación escrita de la Argentina deben entenderse hechas a la Prueba documental ARG-56*bis*.

Índice		Página
Anexo D-5	Declaración oral de México en calidad de tercero	D-67
Anexo D-6	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	D-68
Anexo D-7	Declaraciones orales inicial y final de la Argentina - Segunda reunión	D-70
Anexo D-8	Declaraciones orales inicial y final de los Estados Unidos - Segunda reunión	D-100

ANEXO E

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Índice		Página
Anexo E-1	Respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión	E-2
Anexo E-2	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión	E-20
Anexo E-3	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión (versión revisada)[2]	E-51
Anexo E-4	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Primera reunión	E-82
Anexo E-5	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Primera reunión (versión revisada)[3]	E-92
Anexo E-6	Pregunta formulada por las Comunidades Europeas a los Estados Unidos - Reunión con los terceros	E-102
Anexo E-7	Respuestas de México a las preguntas formuladas por la Argentina - Reunión con los terceros	E-103
Anexo E-8	Respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-106
Anexo E-9	Repuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-115

[2] De conformidad con las aclaraciones expuestas por los Estados Unidos al comienzo de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, los Estados Unidos facilitaron una versión revisada de sus respuestas escritas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial con ocasión de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. En esa versión revisada se suprimió el texto completo del párrafo 14 del documento inicial de fecha 8 de enero de 2004, así como las frases de contenido análogo que figuraban en el párrafo 17 (la penúltima frase), el párrafo 41 (la segunda frase) y el párrafo 44 (última parte de la tercera frase).

[3] De conformidad con las aclaraciones expuestas por los Estados Unidos al comienzo de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, los Estados Unidos facilitaron una versión revisada de sus respuestas escritas a las preguntas formuladas por la Argentina con ocasión de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. En esa versión revisada, se hacían correcciones al párrafo 14 del documento inicial de fecha 8 de enero.

Índice		Página
Anexo E-10	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Segunda reunión	E-133
Anexo E-11	Observaciones de la Argentina sobre la declaración final de los Estados Unidos y respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial y por la Argentina - Segunda reunión	E-147
Anexo E-12	Observaciones de los Estados Unidos sobre las respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-166

ANEXO F

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo F-1	Solicitud de establecimiento de un grupo especial - Documento WT/DS268/2	F-1

I. INTRODUCCIÓN

1.1 El 7 de octubre de 2002, el Gobierno de la República Argentina solicitó la celebración de consultas con el Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("*ESD*"), el párrafo 1 del artículo XXII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT de 1994") y el párrafo 3 del artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 ("Acuerdo Antidumping"), con respecto, entre otras cosas, a las determinaciones del Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("USDOC") y de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("USITC") en los exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") procedentes de la Argentina.[4] Los Estados Unidos y la Argentina celebraron consultas el 14 de noviembre y el 17 de diciembre de 2002, pero no consiguieron resolver la diferencia.

1.2 El 3 de abril de 2003, la Argentina solicitó al Órgano de Solución de Diferencias ("OSD") que estableciera un grupo especial de conformidad con el artículo XXIII del GATT de 1994, el artículo 6 del *ESD* y el artículo 17 del Acuerdo Antidumping.[5]

1.3 En la reunión que celebró el 19 de mayo de 2003, el OSD estableció un Grupo Especial de conformidad con el artículo 6 del *ESD* para examinar el asunto sometido al OSD por la Argentina en el documento WT/DS268/2. En esa reunión, las partes en la diferencia convinieron además en que el Grupo Especial tuviera el mandato uniforme. El mandato del Grupo Especial es, por consiguiente, el siguiente:

> "Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por la Argentina en el documento WT/DS268/2, el asunto sometido al OSD por la Argentina en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

1.4 El 22 de agosto de 2003, la Argentina pidió al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del *ESD*. El 4 de septiembre de 2003, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que es la siguiente:

Presidente: Sr. Paul O'Connor

Miembros: Sr. Bruce Cullen
Dr. Faizullah Khilji

1.5 Las Comunidades Europeas, el Japón, Corea, México y el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu se reservaron sus derechos en calidad de terceros.

1.6 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 9 y 10 de diciembre de 2003 y 3 de febrero de 2004. El Grupo Especial se reunió con los terceros el 10 de diciembre de 2003.

[4] WT/DS268/1.

[5] WT/DS268/2.

II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 La presente diferencia se refiere a determinados aspectos de las leyes, reglamentos y procedimientos de los Estados Unidos en relación con los exámenes por extinción, así como a su aplicación en el examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina. La investigación antidumping inicial sobre los OCTG procedentes de la Argentina que dio origen al examen por extinción en cuestión en el presente procedimiento de solución de diferencias se inició en 1995, es decir antes del establecimiento de la Organización Mundial del Comercio ("OMC"), y finalizó en 1994, es decir después de la entrada en vigor del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC. En consecuencia, la investigación se llevó a cabo conforme a leyes y reglamentos estadounidenses anteriores a la OMC.

2.2 El único exportador de la Argentina que fue parte en la investigación inicial fue Siderca. El margen de dumping que se calculó para Siderca fue el 1,36 por ciento, y ese margen sirvió también para establecer la base del derecho antidumping impuesto. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos calculó un derecho residual con el mismo tipo, es decir el 1,36 por ciento, para los demás exportadores argentinos.

2.3 A raíz de la imposición del derecho, Siderca dejó de exportar OCTG al mercado estadounidense.

2.4 Durante el período de cinco años de vigencia del derecho antidumping, el USDOC inició cuatro exámenes administrativos a petición de los productores nacionales de OCTG de los Estados Unidos. En esos exámenes administrativos, Siderca manifestó que no había efectuado ningún envío para consumo en los Estados Unidos y, el USDOC, tras realizar el análisis correspondiente, admitió la alegación de Siderca y anuló el examen administrativo.

2.5 El 3 de julio de 2000, el USDOC inició de oficio un examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina. Los productores estadounidenses, solicitantes en el examen por extinción, participaron en él y presentaron respuestas sustantivas al USDOC. Siderca también participó y presentó el 2 de agosto de 2000 una respuesta sustantiva. El 22 de agosto de 2000, el USDOC decidió llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva de conformidad con la legislación estadounidense, porque Siderca era el único declarante y representaba un volumen considerablemente inferior al mínimo establecido en virtud del Reglamento, que era el 50 por ciento de las importaciones totales de OCTG procedentes de la Argentina efectuadas en los Estados Unidos en el período 1995-1999.

2.6 En su determinación definitiva, el USDOC resolvió que era probable que el dumping continuara o se repitiera con un margen del 1,36 por ciento si se revocaba el derecho impuesto a los OCTG procedentes de la Argentina y comunicó ese margen a la USITC como margen probable de dumping.

2.7 La determinación definitiva del USDOC sobre la probabilidad de continuación o repetición del dumping, en la que constataba que era probable que el dumping continuara o se repitiera, se publicó el 7 de noviembre de 2000. En junio de 2001, la USITC publicó su determinación definitiva sobre el daño, en la que constataba también la probabilidad de continuación o repetición de un daño importante. El 25 de julio de 2001, el USDOC publicó el aviso de mantenimiento de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina.

III. CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES SOLICITADAS POR LAS PARTES

A. ARGENTINA

3.1 La Argentina solicita al Grupo Especial:

1. Que constate que 19 U.S.C. § 1675(c)(4) de la Ley Arancelaria de 1930 y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del USDOC (las "disposiciones sobre la renuncia") violan:

   - el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque las disposiciones sobre la renuncia obligan al USDOC a constatar la probabilidad de continuación o repetición del dumping sin realizar un "examen", sin ningún análisis y, en consecuencia, sin formular la "determinación" que prescribe el párrafo 3 del artículo 11;

   - el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque las disposiciones sobre la renuncia impiden a las partes interesadas demandadas presentar pruebas en los exámenes por extinción;

   - el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque las disposiciones sobre la extinción privan a las partes interesadas demandadas de la oportunidad de defender sus intereses en los exámenes por extinción;

2. Que constate que las disposiciones de 19 U.S.C. § 1675a(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria de 1930 son incompatibles con los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque esas prescripciones legales establecen un análisis sin perfiles definidos del posible daño futuro al exigir que la USITC determine la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y establecer que la USITC "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo";

3. Que constate que la presunción irrefutable recogida en los artículos 751(c) y 752(c) de la Ley Arancelaria de 1930, las disposiciones de la Declaración de Acción Administrativa ("DAA") relativas a los exámenes por extinción y la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* ("SPB"), y que se pone de manifiesto en la práctica sistemática del USDOC en los exámenes por extinción, constituyen una violación del párrafo 3 del artículo 11, porque, con arreglo a la obligación principal establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, las medidas antidumping han de ser suprimidas en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición, salvo que las autoridades cumplan los requisitos establecidos para mantenerlas;

4. Que constate que la determinación del USDOC de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la realización por el USDOC de un examen por vía expeditiva, basándose en que las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos eran inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos, y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia eran incompatibles:

   - con las prescripciones de los párrafos 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping, porque aunque

Siderca cooperó plenamente y presentó una respuesta sustantiva completa ajustada a las prescripciones reglamentarias del USDOC, el USDOC consideró que su respuesta era insuficiente, basándose exclusivamente en los datos relativos a las importaciones y, en consecuencia, privó a Siderca de la oportunidad de defender sus intereses;

- con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque el USDOC formuló una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping sin realizar ningún análisis;

- con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque el USDOC no dio a Siderca la oportunidad de presentar pruebas;

- con el párrafo 2 del artículo 6, porque el USDOC privó a Siderca del derecho a defender sus intereses;

- con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping, porque el USDOC no cumplió esas disposiciones al utilizar los hechos de los que se tenía conocimiento;

5. Que constate que la determinación del USDOC de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la determinación relativa a la extinción del USDOC, que incorporó por remisión el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC, violaron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, porque el USDOC no dio aviso público ni explicación suficientemente detallada de sus constataciones sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho;

6. Que constate que la determinación relativa a la extinción del USDOC era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque:

   - el USDOC no aplicó las disciplinas del artículo 2;

   - el USDOC no realizó un análisis prospectivo;

   - el USDOC no formuló una determinación de dumping "probable" ("*likely*");

   - el USDOC no basó su determinación en pruebas positivas;

   - la utilización por el USDOC del cese de las exportaciones de Siderca a los Estados Unidos a raíz de la medida antidumping como base exclusiva de su determinación de probabilidad era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

   - la utilización por el USDOC del margen inicial de dumping del 1,36 por ciento, calculado mediante la práctica, incompatible con las normas de la OMC, de reducción a cero de los márgenes negativos, a efectos de su decisión sobre la probabilidad, así como la comunicación de ese margen por el USDOC a la USITC eran incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo Antidumping;

7. Que, como cuestión distinta e independiente de que se considere o no que las leyes y reglamentos antidumping estadounidenses relativos a los exámenes por extinción establecen una presunción ilegal o se consideren o no por lo demás compatibles

per se con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC, e independientemente de si la DAA y el SPB son "medidas" susceptibles de impugnación, constate que el USDOC no aplicó de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones de los Estados Unidos en lo que respecta a los exámenes por extinción, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994;

8. Que constate que, en su determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño en el examen por extinción que nos ocupa, la USITC aplicó un criterio menos riguroso que el exigido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

9. Que constate que la determinación relativa a la extinción de la USITC infringió:

- los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque la USITC no realizó un examen objetivo del expediente ni basó su determinación en pruebas positivas en lo que respecta a sus conclusiones acerca del probable volumen de las importaciones, los probables efectos sobre los precios y las probables repercusiones de las importaciones en la rama de producción nacional;

- el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque al evaluar la probabilidad de continuación o repetición del daño a la rama de producción nacional, la USITC no evaluó todos los factores e índices económicos pertinentes que influyen en el estado de la rama de producción, incluidos los enumerados en dicho párrafo;

- el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque la USITC no cumplió las prescripciones relativas a la relación causal de dicho párrafo;

10. Que constate que la aplicación por la USITC de 19 U.S.C. § 1675a(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria de 1930 en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina era incompatible con los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque al aplicar el criterio recogido en la expresión "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y utilizar un marco temporal en el que los efectos no son "inminentes" sino que se refieren a "un período de tiempo más largo", la USITC se limitó a especular y realizó un análisis sin perfiles definidos con respecto al posible daño futuro;

11. Que constate que el recurso por la USITC a la acumulación en sus determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que impide el recurso a un análisis acumulativo del daño en los exámenes por extinción; o, subsidiariamente, en caso de que se considere permitida la acumulación en los exámenes por extinción, que la decisión de la USITC de proceder a la acumulación en el examen por extinción relativo a los OCTG violó el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque la USITC no cumplió las condiciones establecidas en el mencionado párrafo para recurrir a la acumulación, y que constate además que el recurso de la USITC a la acumulación está también en contradicción con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11;

12. Que constate que, dado que los Estados Unidos violaron las obligaciones que les impone el Acuerdo Antidumping, violaron asimismo las disposiciones del artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC;

13. Que sugiera que, para aplicar las recomendaciones del Grupo Especial, los Estados Unidos supriman el derecho antidumping impuesto a los OCTG procedentes de la Argentina y deroguen las leyes, reglamentos y procedimientos estadounidenses incompatibles con las normas de la OMC o modifiquen dichas leyes, reglamentos y procedimientos para suprimir los aspectos incompatibles con las normas de la OMC.

B. ESTADOS UNIDOS

3.2 Los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial rechace íntegramente las reclamaciones de la Argentina. Los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial constate que las alegaciones expuestas en el párrafo 3.1 que no se recogen en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial.

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes se exponen en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales al Grupo Especial y en sus respuestas a las preguntas formuladas. Las comunicaciones de las partes, sus declaraciones orales y sus respuestas a las preguntas formuladas se adjuntan al presente informe como anexos (véase en las páginas viii y ix la Lista de Anexos).

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 Los argumentos de los terceros (las Comunidades Europeas, el Japón, Corea, México y el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu) se exponen en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales al Grupo Especial y en sus respuestas a las preguntas formuladas. Las comunicaciones y declaraciones orales de los terceros, así como sus respuestas a las preguntas formuladas se adjuntan al presente informe como anexos (véase en las páginas viii y ix la Lista de Anexos).

VI. REEXAMEN INTERMEDIO

6.1 El 7 de mayo de 2004 dimos traslado a las partes del informe provisional. Ambas partes presentaron por escrito sendas peticiones de que se reexaminaran aspectos concretos del informe provisional. Cada una de las partes presentó también por escrito observaciones sobre las observaciones formuladas por la otra. Ninguna de las partes solicitó una reunión en el marco del reexamen intermedio.

6.2 A continuación se expone el trato que hemos dado a las peticiones de las partes. Cuando ha sido necesario, hemos introducido también determinadas modificaciones técnicas en nuestro informe.

A. PETICIÓN DE LA ARGENTINA

6.3 La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe formular una constatación de derecho en la que se declare que las violaciones en que han incurrido los Estados Unidos de sus obligaciones en el marco de la OMC constituyen un caso de anulación o menoscabo de los derechos dimanantes para la Argentina de los Acuerdos de la OMC en el sentido del párrafo 8 del artículo 3 del *ESD*.

6.4 Los **Estados Unidos** consideran que, dado que la Argentina no ha demostrado que haya sufrido un perjuicio efectivo por razón de las violaciones constatadas por el Grupo Especial, éste debe abstenerse de constatar que esas violaciones han dado lugar a la anulación o menoscabo de derechos dimanantes para la Argentina de los Acuerdos de la OMC.

6.5 **Señalamos** que el párrafo 8 del artículo 3 del *ESD* establece la presunción de que en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado, la medida constituye *prima facie* un caso de anulación o menoscabo de ventajas derivadas de ese acuerdo. El citado párrafo no exige que la parte reclamante demuestre la existencia de un perjuicio efectivo para que el Grupo Especial constate que el incumplimiento de una obligación constituye también una anulación o menoscabo de los derechos de la parte reclamante en el marco de la OMC. En consecuencia, hemos modificado el párrafo 8.2 de nuestro informe para atender a la observación de la Argentina.

6.6 En segundo lugar, la **Argentina** aduce que el Grupo Especial debe formular constataciones acerca de su alegación con respecto a la utilización por el USDOC del margen inicial de dumping, que, a juicio de la Argentina, se calculó sobre la base de la metodología conocida como reducción a cero.

6.7 Los **Estados Unidos** sostienen que el Grupo Especial debe aplicar el principio de economía procesal y no debe formular ninguna constatación en relación con este aspecto de la alegación de la Argentina.

6.8 **Señalamos** que en el párrafo 7.219 *infra* constatamos que el USDOC incurrió en error al basar su constatación fáctica de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida en la existencia del margen de dumping de la investigación inicial. En consecuencia, llegamos a la conclusión de que la base fáctica de la determinación del USDOC de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida no era adecuada. En el párrafo 7.223 declaramos que, al haber constatado que el USDOC incurrió en error al basarse en este margen inicial de dumping, no analizamos si el margen había sido calculado mediante el sistema de reducción a cero. En consecuencia, nos abstenemos de formular constataciones adicionales a este respecto.

6.9 En tercer lugar, la **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe formular constataciones acerca de la utilización por el USDOC de la reducción del volumen de las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina con posterioridad a la orden.

6.10 Los **Estados Unidos** aducen que el Grupo Especial debe aplicar el principio de economía procesal y no debe formular ninguna constatación en relación con este aspecto de la alegación de la Argentina.

6.11 **Señalamos** que en los párrafos 7.201 a 7.206 *infra* hemos formulado las constataciones fácticas pertinentes en relación con la alegación de la Argentina en la que este país impugna las determinaciones del USDOC en el examen por extinción relativo a los OCTG. En particular, en el párrafo 7.202 observamos, como cuestión de hecho, que el USDOC basó su determinación de probabilidad en la continuación del dumping durante la vigencia de la medida y en la reducción de los volúmenes de importación del producto en cuestión. Así pues, es evidente que hemos formulado constataciones fácticas pertinentes a este respecto. En lo tocante a las constataciones de derecho, señalamos que nos hemos pronunciado sobre la alegación de la Argentina acerca de las determinaciones de probabilidad del USDOC en el examen por extinción relativo a los OCTG. Hemos constatado que la utilización por el USDOC de la existencia del margen inicial de dumping era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, no es necesario que abordemos la cuestión de si la utilización por el USDOC de la reducción de los volúmenes de importación era también incompatible con ese precepto. La Argentina aduce que

debemos formular una constatación a este respecto para el supuesto de que nuestra decisión sea objeto de apelación y el Órgano de Apelación constate que la utilización por el USDOC del margen inicial de dumping era de hecho compatible con el párrafo 3 del artículo 11. No consideramos, no obstante, que sea procedente formular una constatación de derecho adicional basada en la situación hipotética que plantea la Argentina. En consecuencia, nos abstenemos de formular constataciones adicionales a este respecto.

6.12 En cuarto lugar, la **Argentina** sostiene que ha expuesto argumentos suficientes en apoyo de su alegación al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y que, en consecuencia, el Grupo Especial debe formular constataciones a este respecto.

6.13 Los **Estados Unidos** hacen suya la opinión del Grupo Especial de que la Argentina no ha expuesto argumentos suficientes para formular una alegación al amparo del párrafo 9 del artículo 6 y sostienen que el Grupo Especial no debe formular ninguna constatación a este respecto.

6.14 **Consideramos** que la Argentina no ha expuesto una argumentación suficiente para formular una alegación al amparo del párrafo 9 del artículo 6. Hemos añadido a nuestro informe los párrafos 7.243 y 7.244 para aclarar las razones por las que nos abstenemos de formular constataciones en relación con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo.[6]

6.15 En quinto lugar, la **Argentina** no está conforme con la descripción que hace el Grupo Especial de la alegación de la Argentina relativa a la no aplicación por la USITC del criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en el examen por extinción relativo a los OCTG. En particular, discrepa de la declaración que hace el Grupo Especial en el párrafo 7.280 de que "el quid de la alegación de la Argentina es [...]" y de la manifestación que hace en el párrafo 7.285 de que "[...] lo esencial de la alegación de la Argentina no es [...]".

6.16 Los **Estados Unidos** no dan una respuesta específica a estas observaciones.

6.17 **Señalamos** que el Grupo Especial ha identificado correctamente el principal argumento de la Argentina a este respecto, en concreto que la USITC no aplicó el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 en el examen relativo a los OCTG, y lo ha analizado en los párrafos 7.284 y 7.285 *infra*. Con la declaración del párrafo 7.280 se pretende destacar la similitud entre el texto de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, de un lado, y la norma de examen del Grupo Especial en el presente procedimiento, de otro. En sí misma, esa declaración no determina el enfoque básico adoptado por el Grupo Especial con respecto a esa alegación. La declaración del párrafo 7.285 pretende vincular la alegación de la Argentina con respecto a la no aplicación por la USITC del criterio de "probabilidad" con los tres argumentos planteados por la Argentina en relación con las determinaciones de la USITC en el examen por extinción relativo a los OCTG, concernientes respectivamente al volumen, el efecto sobre los precios y la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de probable dumping. De forma análoga, esa declaración no debilita la alegación de la Argentina ni modifica su naturaleza.

6.18 En consecuencia, nos abstenemos de introducir ninguna modificación en nuestras constataciones a este respecto.

---

[6] Observamos que los Estados Unidos pidieron que se les concediera un nuevo plazo para presentar observaciones en caso de que el Grupo Especial decidiera formular una constatación en relación con el párrafo 9 del artículo 6. Dado que el propósito del análisis adicional que hacemos en los párrafos 7.243 y 7.244 de nuestro informe es aclarar las razones por las que nos abstenemos de formular una constatación acerca de la argumentación de la Argentina en relación con el párrafo 9 del artículo 6, y que ese análisis no constituye una constatación, no consideramos necesario dar a los Estados Unidos otra oportunidad de formular observaciones a este respecto.

6.19 En sexto lugar, la **Argentina** discrepa de la descripción que hace el Grupo Especial de su alegación en relación con la acumulación. A este respecto, la Argentina aduce que el Grupo Especial no ha analizado sus argumentos de que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo prohíben la acumulación en los exámenes por extinción y de que el recurso por la USITC a la acumulación en el examen por extinción relativo a los OCTG llevó a la no aplicación del criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11.

6.20 Los **Estados Unidos** discrepan, en general, de la Argentina y sostienen que el informe analiza suficientemente el argumento de ese país de que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 prohíben la acumulación en los exámenes por extinción.

6.21 **Señalamos** que en los párrafos 7.325 y 7.326 *infra* nos hemos ocupado del argumento de que el párrafo 3 del artículo 3 limita la posibilidad de utilizar la acumulación a las investigaciones, lo que, a nuestro juicio, equivale a mantener que ese párrafo prohíbe recurrir a la acumulación en los exámenes por extinción. No obstante, hemos añadido el párrafo 7.334 para analizar el argumento de la Argentina relativo al empleo del término "derecho" en singular -y no en plural- en los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo en relación con esta alegación.[7]

6.22 En lo que respecta a la alegación de la Argentina de que la USITC no aplicó el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 al recurrir a la acumulación en el examen por extinción relativo a los OCTG, señalamos que hemos analizado esta cuestión concreta en el párrafo 7.337 *infra*. En consecuencia, nos abstenemos de introducir ninguna modificación en nuestras constataciones a este respecto.

6.23 Hemos hecho una modificación en el párrafo 7.239 a petición de la Argentina.

B. PETICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

6.24 Los **Estados Unidos** piden al Grupo Especial que introduzca determinadas modificaciones en los párrafos 7.85 y 7.91 para evitar un posible error acerca del fundamento jurídico de las disposiciones de la legislación estadounidense que regulan las renuncias expresas y presuntas. En concreto, los Estados Unidos aducen que en el ordenamiento jurídico estadounidense las disposiciones aplicables a las renuncias presuntas figuran sólo en el Reglamento y no en la Ley. Las modificaciones que proponen los Estados Unidos tienen por finalidad aclarar esta cuestión.

6.25 La **Argentina** discrepa de los Estados Unidos con respecto a ambos párrafos y considera que aunque la disposición que establece la categoría de las renuncias presuntas figura en el Reglamento, la Ley también es pertinente en lo que respecta a las disposiciones aplicables a las renuncias presuntas, ya que es la Ley, y no el Reglamento, la que establece las consecuencias jurídicas de esas renuncias.

6.26 **Señalamos** que, como se declara en los dos párrafos citados por los Estados Unidos, en el ordenamiento jurídico estadounidense es el Reglamento, y no la Ley, el que establece la categoría de las renuncias presuntas. Con arreglo al artículo 751(c)(4)(A) de la Ley Arancelaria las partes interesadas pueden optar por renunciar a la participación en la parte del examen por extinción que está a cargo del USDOC y limitarse a participar en la parte que está a cargo de la USITC. Por su parte, el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC describe los supuestos en los que se pueden

[7] Observamos que los Estados Unidos pidieron que se les concediera un nuevo plazo para presentar observaciones en caso de que el Grupo Especial decidiera realizar un análisis adicional de los argumentos de la Argentina en relación con esta alegación. Dado que nuestro análisis del argumento de la Argentina en relación con el término "derecho" no modifica nuestra conclusión con respecto a esta alegación y que los Estados Unidos han expuesto ya sus opiniones sobre esta cuestión concreta (véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 366), no consideramos necesario dar a los Estados Unidos otra oportunidad de formular observaciones a este respecto.

producir las renuncias. Uno de los supuestos descritos en ese artículo es el que da lugar a la categoría de las renuncias presuntas. La consecuencia jurídica de las renuncias, con independencia del supuesto en el que se produzcan, se establece en el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria y es la formulación de una constatación positiva de probabilidad. En consecuencia, no podemos aceptar la observación de los Estados Unidos, que sugiere que la Ley carece de efectos en relación con las renuncias presuntas.

6.27 En segundo lugar, los **Estados Unidos** piden que el Grupo Especial introduzca determinadas modificaciones en los párrafos 7.156 y 7.158 del informe, para reflejar el hecho de que el SPB no puede, debido a su condición jurídica, obligar al USDOC a hacer algo ni, de forma análoga, puede facultarle para hacer algo.

6.28 La **Argentina** considera que las modificaciones solicitadas por los Estados Unidos tratan de volver a plantear determinadas cuestiones sustantivas que ya han sido resueltas por el Grupo Especial, por lo que éste debería rechazarlas.

6.29 **Señalamos** que los elementos que sirven de base a los Estados Unidos para formular las observaciones de que se trata están estrechamente relacionados con el fondo de las alegaciones planteadas por las partes y analizadas por el Grupo Especial en el presente procedimiento. Hemos adoptado ya una decisión acerca de la tesis de los Estados Unidos de que el SPB, en sí mismo, no puede dar lugar a una violación de las normas de la OMC, porque no es vinculante en el ordenamiento jurídico de los Estados Unidos. En consecuencia, nos abstenemos de reexaminar nuestra constatación sustantiva a este respecto. No obstante, hemos introducido algunas modificaciones en la parte descriptiva de los párrafos 7.156 y 7.158 con el fin de atender la preocupación expuesta por los Estados Unidos en relación con los efectos vinculantes del SPB para el USDOC.

6.30 En tercer lugar, los **Estados Unidos** piden al Grupo Especial que añada a la exposición de hechos del párrafo 7.203 del informe que ningún otro exportador argentino distinto de Siderca respondió al aviso de iniciación.

6.31 La **Argentina** solicita que se mantengan las cuatro frases anteriores de ese párrafo en caso de que el Grupo Especial decida hacer alguna modificación en él.

6.32 **Señalamos** que los dos párrafos que siguen al párrafo 7.203 aclaran que ningún exportador argentino distinto de Siderca presentó una respuesta sustantiva al aviso de iniciación del examen por extinción relativo a los OCTG. En consecuencia, nos abstenemos de introducir ninguna modificación en el párrafo 7.203 a ese respecto.

6.33 En cuarto lugar, los **Estados Unidos** sostienen que en caso de que el Grupo Especial no señale pruebas pertinentes que demuestren que Siderca solicitó una audiencia en el examen por extinción relativo a los OCTG y que se rechazó su solicitud, deben suprimirse los párrafos 7.232 a 7.236.

6.34 La **Argentina** discrepa de los Estados Unidos y sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la observación de ese país, porque la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia y la realización de un examen por extinción por vía expeditiva con respecto a los OCTG impidieron que Siderca tuviera la oportunidad de solicitar la celebración de una audiencia.

6.35 **Destacamos** nuestra constatación fáctica, en el párrafo 7.235, de que en el examen por extinción relativo a los OCTG, que adoptó la forma de un examen por vía expeditiva, Siderca no tuvo oportunidad de solicitar la celebración de una audiencia, porque la legislación estadounidense excluye esa oportunidad. Este hecho constituye, a nuestro juicio, una razón suficiente para adoptar una decisión en cuanto a la compatibilidad con las normas de la OMC de los derechos procesales

concedidos a las partes interesadas en el examen por extinción relativo a los OCTG. Dicho de otra forma, no aceptamos la tesis de que para poder impugnar la no concesión por las autoridades investigadoras estadounidenses de la oportunidad de una audiencia en el examen por extinción relativo a los OCTG, habría sido necesario que Siderca hubiera solicitado su celebración y se le hubiera negado, a pesar de que era evidente que no era posible acceder a su solicitud de conformidad con la legislación estadounidense. En consecuencia, nos abstenemos de introducir ninguna modificación en nuestro informe a este respecto.

6.36 Hemos suprimido cuatro párrafos de la parte de nuestro informe relativa a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos. Hemos introducido también las modificaciones solicitadas por los Estados Unidos en los párrafos 7.11, 7.74 y 7.106.

6.37 Por último, hemos hecho algunas correcciones tipográficas y de estilo en el informe provisional.

VII. CONSTATACIONES

A. CUESTIONES GENERALES

1. Norma de examen

7.1 A la luz de las alegaciones y argumentos expuestos por las partes en el curso del procedimiento de este Grupo Especial, recordamos, al iniciar nuestro examen, la norma de examen que hemos de aplicar al asunto que nos ha sido sometido.

7.2 El artículo 11 del *ESD*[8], aisladamente considerado, establece la norma apropiada de examen para los grupos especiales en el caso de todos los acuerdos abarcados a excepción del Acuerdo Antidumping. El artículo 11 impone a los grupos especiales la obligación general de hacer "una evaluación objetiva del asunto" que abarca todos los aspectos, tanto fácticos como jurídicos, del examen del "asunto" por un grupo especial.

7.3 El párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece la norma especial de examen aplicable a las diferencias en materia de derechos antidumping. Ese precepto establece lo siguiente:

> "i) Al evaluar los elementos de hecho del asunto, [el grupo especial] determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta;
>
> ii) El grupo especial interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles."

[8] El artículo 11 del *ESD*, titulado "Función de los grupos especiales" dispone lo siguiente: "La función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados [...]."

7.4 Así pues, el artículo 11 del *ESD* y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, considerados conjuntamente, establecen la norma de examen que hemos de aplicar con respecto a los aspectos tanto fácticos como jurídicos de nuestro examen de las alegaciones y argumentos formulados por las partes.[9]

7.5 A la luz de esta norma de examen, al examinar las alegaciones formuladas en conexión con el Acuerdo Antidumping en el asunto que nos ha sido sometido, hemos de evaluar si las medidas de los Estados Unidos en litigio son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. Podemos y debemos constatar que son compatibles si constatamos que las autoridades investigadoras estadounidenses han establecido adecuadamente los hechos y los han evaluado de manera imparcial y objetiva *y* que las determinaciones se basan en una interpretación "admisible" de las disposiciones pertinentes. Nuestra labor no consiste en realizar un examen *de novo* de la información y las pruebas obrantes en el expediente del examen por extinción de que se trata, ni de sustituir la apreciación de las autoridades por la nuestra, aun en caso de que de haber examinado nosotros mismos el expediente pudiéramos haber llegado a una determinación diferente.

2. Carga de la prueba

7.6 Recordamos que, con arreglo a los principios generales aplicables a la carga de la prueba en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC, la parte que alega la infracción de una disposición del Acuerdo sobre la OMC por otro Miembro debe afirmar y probar su alegación.[10] En consecuencia, en el presente procedimiento incumbe a la Argentina, que ha impugnado la compatibilidad de las medidas estadounidenses, la carga de probar que las medidas en cuestión no son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo. Incumbe asimismo a la Argentina la carga de probar que sus alegaciones nos han sido debidamente sometidas. Observamos también que, en general, corresponde a la parte que afirma un hecho aportar la prueba de ese hecho.[11] En consecuencia, a este respecto, corresponde asimismo a los Estados Unidos aportar la prueba de los hechos que afirma. Recordamos además que una presunción *prima facie* es una presunción que, a falta de una refutación efectiva por la otra parte, obliga al Grupo Especial, por imperativo legal, a pronunciarse en favor de la parte que la ha establecido.

B. PETICIÓN DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS

7.7 En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos formularon una petición de resoluciones preliminares del Grupo Especial.[12] Desde el punto de vista analítico, las razones en que se basa la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos pueden dividirse en dos grupos. En primer lugar, los **Estados Unidos** afirman que la solicitud de establecimiento de un

---

[9] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 54 a 62.

[10] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*"), WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997, DSR 1997:I, 323, página 337.

[11] *Ibid.*

[12] La petición de resoluciones preliminares de los Estados Unidos se basa exclusivamente en la alegación de que la Argentina no ha hecho una breve exposición de algunas de sus alegaciones, que sea suficiente para presentar el problema con claridad, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. Los Estados Unidos no han alegado que no se haya identificado la medida concreta en litigio. Véase la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 21 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión sustantiva.

grupo especial presentada por la Argentina es ambigua en dos sentidos. Los Estados Unidos sostienen que, de forma incompatible con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, las alegaciones formuladas por la Argentina en la página 5 de su solicitud no presentan el problema con claridad. De forma análoga, los Estados Unidos aducen que las referencias que se hacen a los artículos 6 y 3 del Acuerdo Antidumping en las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no presentan el problema con claridad, porque se hace referencia en general a esos artículos en su integridad, sin indicar los párrafos y apartados pertinentes.

7.8 En segundo lugar, los Estados Unidos sostienen que determinadas alegaciones expuestas en la Primera comunicación de la Argentina no están comprendidas en el ámbito de nuestro mandato porque no se formularon en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Se trata de las siguientes:

- la alegación de la Argentina por la que se impugna la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma que se aplicó en el examen por extinción de que se trata en lo que respecta a la supuesta presunción irrefutable en los exámenes por extinción,
- la alegación de la Argentina acerca de la supuesta presunción irrefutable de la legislación estadounidense en sí misma,
- la alegación de la Argentina en relación con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994,
- la alegación de la Argentina acerca de las determinaciones relativas a la extinción de la USITC en el examen por extinción de que se trata,
- las alegaciones consiguientes de la Argentina en relación con los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping, el artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

7.9 En respuesta a la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos sobre la base del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, la **Argentina** sostiene, en general, que la pretensión de los Estados Unidos no puede estimarse porque no han demostrado al Grupo Especial que hayan sufrido un perjuicio debido a las supuestas deficiencias de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Además de formular esta observación general, la Argentina expone contraargumentos a las alegaciones estadounidenses en relación con cada uno de los aspectos de la petición de resoluciones preliminares presentada por ese país.

1. Supuesta ambigüedad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina

7.10 Los **Estados Unidos** solicitan que desestimemos determinadas alegaciones formuladas por la Argentina en su solicitud de establecimiento de un grupo especial debido a que, de forma incompatible con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, esas alegaciones se han identificado de forma ambigua. A este respecto, los Estados Unidos se refieren a las alegaciones formuladas en la página 5 y a las formuladas en las secciones B.1 a B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

a) Alegaciones formuladas en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina[13]

7.11 Los **Estados Unidos** aducen que la Argentina no hizo una breve exposición de los fundamentos de derecho de las alegaciones formuladas en la página 5 de su solicitud. Según los Estados Unidos, las alegaciones formuladas por la Argentina en la página 5 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial, de forma incompatible con lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, no presentan el problema con claridad, por lo que están excluidas del ámbito de nuestro mandato. Los Estados Unidos sostienen que la referencia de la Argentina a diversos artículos de Acuerdos de la OMC que recogen una pluralidad de obligaciones no bastan para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. Los Estados Unidos añaden que la falta de una breve exposición de los fundamentos de derecho de las alegaciones formuladas en la página 5 hace incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* esa parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.12 La **Argentina** aduce que el Grupo Especial ha de leer en su conjunto la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina para determinar si cumple o no los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. La Argentina sostiene que el requisito mínimo de aclarar los fundamentos de derecho de una alegación en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC es la cita de los artículos del tratado que se alega que han sido violados. Según la Argentina, las alegaciones que se recogen en la página 5 de su solicitud se ajustan a esta norma. La Argentina sostiene que, aunque el párrafo 2 del artículo 6 no exige la inclusión de una descripción narrativa de los fundamentos de derecho de una alegación, ha proporcionado esa descripción con respecto a las alegaciones recogidas en la página 5. La Argentina manifiesta que en la página 5 de su solicitud no se pretende exponer alegaciones adicionales que no se hayan incluido en otra parte de la solicitud. En consecuencia, aunque se separara la página 5 del resto de su solicitud de establecimiento de un grupo especial, los efectos serían mínimos.[14]

7.13 **Señalamos** que, de conformidad con el artículo 7 del *ESD*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina determina nuestro mandato en el presente procedimiento. El párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, que establece los requisitos aplicables a la solicitud de establecimiento de un grupo especial, dispone lo siguiente:

> Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En el caso de que el solicitante pida el establecimiento de un grupo especial con un mandato distinto del uniforme, en la petición escrita figurará el texto propuesto del mandato especial.

[13] Hay que señalar que la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no comprende sólo la parte impugnada por los Estados Unidos por razón de su ambigüedad. Los Estados Unidos se refieren a la parte de la página 5 de la solicitud comprendida entre el párrafo número 4 y el párrafo final que comienza con las palabras "De acuerdo con lo anteriormente expuesto, la Argentina respetuosamente solicita que [...]." Dado que ambas partes se refieren como "página 5" a esta parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, hemos hecho lo mismo por razones de comodidad.

[14] Observaciones de la Argentina sobre la declaración final de los Estados Unidos en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial y respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial y la Argentina en relación con la segunda reunión sustantiva, párrafo 49.

7.14 Así pues, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial deben identificarse *las medidas concretas en litigio* y se debe hacer *una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación*. En conjunto, esos dos elementos conforman el "asunto sometido al OSD", que constituye la base del mandato de un grupo especial de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 del *ESD*. Es importante que la solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficientemente clara por dos razones: en primer lugar, define el alcance de la diferencia. En segundo, da cumplimiento al objetivo del *debido proceso* al notificar a las partes y a los terceros la naturaleza de los argumentos del reclamante. En consecuencia, debemos examinar minuciosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina para cerciorarnos "de que se ajusta a la letra y el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*". Al hacerlo, consideraremos la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina en su conjunto y tendremos en cuenta las circunstancias del presente procedimiento.[15]

7.15 Teniendo presente lo anterior, pasamos al texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina para determinar si se ajusta a los requisitos de ese precepto. El texto de la parte de la página 5 de la solicitud de la Argentina impugnada por los Estados Unidos es el siguiente:

> La República Argentina también considera que ciertos aspectos de las siguientes leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos, relacionados con las determinaciones del Departamento y de la Comisión son inconsistentes con las obligaciones de dicho país ante la OMC, en la medida en que cualquiera de estas disposiciones obligan a la Comisión y al Departamento a actuar en forma inconsistente con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC o que impidan que ambas agencias cumplan con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC:
>
> - Secciones 751(c) y 752 de la Ley de Aranceles (Tariff Act) de 1930, con sus correspondientes enmiendas, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos (US Code) & 1675(c) y 1675a; y la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos (US Statement of Administrative Action) (de conformidad al Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994) acompañando a los Acuerdos del Acta de la Ronda Uruguay (el SAA), HR. Doc. Nº 103-316, volumen 1.
>
> - Las Políticas del Departamento respecto al proceso de Revisión de los cinco años - Sunset - (*Policies Regarding the Conduct of Five-year - "Sunset" - Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders*); Boletín de Políticas, 63 Registro Federal 18871 (16 de abril de 1998) (*Sunset Policy Bulletin*).
>
> - Las reglamentaciones del Departamento relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales (United States Code of Federal Regulations) & 351.218; y las reglamentaciones de la Comisión relativas a los exámenes

[15] Encontramos apoyo a nuestro enfoque en la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero al carbono*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R y Corr.1, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafos 125 a 127.

> de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales &&207.60-69 (Subpart F).
>
> La Argentina considera que la Determinación del Departamento para llevar a cabo un examen de revisión expeditivo (Department's Determination to Expedite), la Determinación del Departamento por extinción (Department's Sunset Determination), la Determinación de la Comisión por extinción (Commission's Sunset Determination), la Determinación del Departamento de mantener la Orden (Department's Determination to Continue the Order) y las arriba mencionadas leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos son inconsistentes con las siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping, del GATT de 1994 y del Acuerdo sobre la OMC:
>
> - los artículos 1, 2, 3, 6, 11, 12, 18 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping;
> - los artículos VI y X del GATT de 1994; y
> - el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.[16]

7.16 Observamos que, en la página número 5, la Argentina cita íntegramente varios artículos del Acuerdo Antidumping y de otros Acuerdos de la OMC, en muchos de los cuales se establece una pluralidad de obligaciones, como los artículos 2, 3 y 6 del Acuerdo Antidumping. No obstante, como hemos expuesto, no interpretaremos aisladamente la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Esa solicitud consta en total de cinco páginas. Hemos de examinar el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto al analizar si se ajusta a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6.

7.17 Lo que esencialmente alegan los Estados Unidos en relación con la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina es que esa página es ambigua por su excesiva amplitud. Los Estados Unidos aducen que, dado que la página 5 no es suficientemente clara, no es posible discernir la naturaleza de las alegaciones formuladas en esa parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.18 A nuestro juicio, la tarea que hemos de acometer no consiste en decidir, de forma abstracta, si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se ajusta a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, sino que la cuestión estriba en si la Argentina, en el curso del presente procedimiento, nos ha pedido que examinemos alegaciones que no se identifican en su solicitud de establecimiento de un grupo especial con suficiente claridad para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, por lo que no han podido ser previstas por el demandado y los terceros. A tal fin, hemos invitado a los Estados Unidos a que indiquen, de forma concreta, cuáles son las alegaciones formuladas por la Argentina en sus comunicaciones al Grupo Especial que se han basado exclusivamente en la página 5, por lo que debe constatarse, a juicio de los Estados Unidos, que están fuera de nuestro mandato. En respuesta a nuestra pregunta, los Estados Unidos han identificado varias alegaciones formuladas por la Argentina en sus comunicaciones primera y segunda que, a su juicio, están comprendidas en esa categoría. En respuesta a la alegación de los Estados Unidos, la Argentina adujo, de forma general, que los Estados Unidos intentaban reformular las alegaciones de la Argentina y pidió al Grupo Especial que rechazara íntegramente las alegaciones estadounidenses a este respecto.

7.19 Las alegaciones que, según sostienen los Estados Unidos, están fuera de nuestro mandato debido a la supuesta ambigüedad de la página número 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo

[16] WT/DS268/2, página 5.

especial presentada por la Argentina[17], a las que se acompaña nuestro análisis con respecto a cada una de ellas, son las siguientes:

i) Sección VII.A de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección III.A de su Segunda comunicación escrita

7.20 Los **Estados Unidos** afirman que, aunque la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se refiere únicamente al artículo 351.218(e) del Reglamento del USDOC, en la sección VII.A de su Primera comunicación escrita y en la sección III.A de su Segunda comunicación escrita, la Argentina amplía el alcance de esta alegación al artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.21 **Observamos** que la sección A.1 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina indica, en la parte pertinente, lo siguiente:

> [...] En particular, la 19 U.S.C. § 1675(c)(4) y la 19 C.F.R. § 351.218(e) operan en ciertas instancias para impedir que el Departamento lleve a cabo un examen de revisión por extinción y haga una determinación sobre si la supresión de la medida de derechos antidumping probablemente diese lugar a la continuación o repetición del dumping, en violación de los artículos 11.1, 11.3, [...] del Acuerdo Antidumping. Cuando el Departamento considera que una parte interesada ha "renunciado" a su participación en el proceso de revisión por extinción, las leyes de los Estados Unidos establecen que el Departamento determine que la supresión de la orden probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping, sin requerir que el Departamento lleve a cabo una revisión sustantiva ni que haga una determinación basada en la revisión sustantiva. (sin subrayar en el original)

7.22 Observamos que, como admiten también los Estados Unidos[18], es evidente que la parte narrativa de la sección A.1 se refiere a las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a las renuncias presuntas y afirma que el USDOC no puede formular la determinación exigida en esos casos. Consideramos, por tanto, que el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentado por la Argentina establece con claridad suficiente que la Argentina podía formular una alegación para impugnar el artículo 351.218(d)(iii) del Reglamento, que contiene la disposición que establece en la legislación estadounidense la categoría de las renuncias presuntas.

7.23 Además, observamos que los Estados Unidos reconocen también que esta supuesta ampliación de la alegación de la Argentina no ha originado ningún perjuicio a los Estados Unidos.[19]

7.24 En consecuencia, rechazamos la petición de una resolución preliminar a este respecto formulada por los Estados Unidos.

---

[17] Véase la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 22 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[18] Nota 26 a la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 22 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[19] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 103; nota 26 a la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 22 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

ii) Sección VII.B.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina

7.25 Los **Estados Unidos** aducen que la sección VII.B.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina contiene alegaciones relativas a 19 U.S.C. 1675(c) y 1675a(c), la DAA y el SPB. En cambio, la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refiere únicamente a 19 U.S.C. 1675(c)(4) y no a las demás disposiciones de 19 U.S.C. 1675(c), 19 U.S.C. 1675a(c), la DAA o el SPB. En consecuencia, según los Estados Unidos, esas partes de las alegaciones de la Argentina no están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial y éste no debe tenerlas en cuenta. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.26 **Señalamos** que en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se declara lo siguiente:

> La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción - Department's Sunset Policy Bulletin). (sin subrayar en el original)

7.27 Tomamos nota de que la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se refiere a las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping. Además de hacer esa referencia general, dicha sección cita también el SPB y la práctica del USDOC a este respecto. A nuestro juicio, esta sección es suficientemente clara para informar a los Estados Unidos de que la Argentina podía formular una alegación encaminada a impugnar las disposiciones estadounidenses relativas a la supuesta presunción irrefutable de la legislación estadounidense en lo que respecta a las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción. Consideramos que las referencias a 19 U.S.C. 1675(c), 19 U.S.C. 1675a(c) y la DAA de la página 5 de la solicitud, conjuntamente con la sección A.4, constituyen una aclaración adicional de que la Argentina podía invocar esas disposiciones de la legislación estadounidense en su Primera comunicación escrita al Grupo Especial.

iii) Sección VII.E.1 de la Primera comunicación escrita de la Argentina

7.28 Los **Estados Unidos** aducen que la sección VII.E.1 de la Primera comunicación escrita de la Argentina formula una alegación acerca de la aplicación por los Estados Unidos de sus leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones en lo que respecta a los exámenes por extinción con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. En cambio, la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial sólo impugna la determinación del examen por extinción relativo a los OCTG a este respecto, y no todas las leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones de los Estados Unidos en lo que respecta a todos los exámenes por extinción. La Argentina sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.29 **No necesitamos** abordar, ni abordamos, este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos, dado que esta alegación fue formulada por la Argentina de forma subsidiaria a su alegación acerca de la supuesta presunción irrefutable de la legislación

estadounidense en lo que respecta a las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping y que no nos hemos ocupado de esa alegación subsidiaria.[20]

iv) Sección VIII.C.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección III.D.2 de su Segunda comunicación escrita

7.30 Los **Estados Unidos** aducen que la sección VIII.C.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina y la sección III.D.2 de su Segunda comunicación escrita contienen una alegación relativa a la aplicación por la USITC de 19 U.S.C. 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción que nos ocupa en tanto que la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se limita a la legislación estadounidense "como tal" y no hace referencia al examen por extinción en cuestión. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.31 **Señalamos** que en la parte pertinente de la sección B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se declara lo siguiente:

> **B. La Determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:**
>
> [...]
>
> 3. Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense según los cuales la Comisión debe determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping. (sin subrayar en el original)

7.32 A juzgar por sus propios términos, la sección A.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina parece limitarse a las disposiciones legales estadounidenses y no se refiere a la aplicación por la USITC de esas disposiciones legales en el examen por extinción en litigio. No obstante, el título de la sección B se refiere a las determinaciones de la USITC en este examen por extinción. En consecuencia, consideramos que el texto de la sección B, incluido el título, es suficientemente claro para informar a los Estados Unidos de que la Argentina podía impugnar la aplicación de las disposiciones legales citadas en el examen por extinción en litigio.

v) Sección IX de la Primera comunicación escrita de la Argentina y sección V de su Segunda comunicación escrita

7.33 Los **Estados Unidos** aducen que el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC que se invocan en la sección IX de la Primera comunicación escrita de la Argentina y en la sección V de su Segunda comunicación escrita sólo aparecen citados en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. En consecuencia, según los Estados Unidos, esas alegaciones no están comprendidas en el ámbito de nuestro mandato. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

[20] Véase, *infra*, párrafo 7.169.

7.34 **Señalamos** que hemos aplicado el principio de la economía procesal con respecto a esas alegaciones consiguientes formuladas por la Argentina y no nos hemos pronunciado sobre ellas.[21] En consecuencia, no necesitamos tampoco pronunciarnos, y no nos pronunciamos, sobre este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos.

vi) Sección X de la Primera comunicación escrita de la Argentina

7.35 Los **Estados Unidos** se refieren a la frase "las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados Unidos relativas a los exámenes por extinción violan, en sí mismas, el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre la OMC" que figura en la conclusión de la Primera comunicación escrita de la Argentina, y aducen que la única base de esta afirmación de carácter general es la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.36 **Señalamos** que la frase citada por los Estados Unidos es el epígrafe A de la sección "Conclusión" de la Primera comunicación escrita de la Argentina. Como pone de manifiesto su propio nombre, en ella no se pretende exponer nuevas alegaciones, sino que se pretende reiterar y de hecho se reiteran las alegaciones ya formuladas por la Argentina en su Primera comunicación. Habida cuenta de que no hemos formulado resoluciones sustantivas acerca de la sección "Conclusión" de la Primera comunicación escrita de la Argentina, no necesitamos ocuparnos, ni nos ocupamos, de este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos.

vii) Sección III.B de la Segunda comunicación escrita de la Argentina

7.37 En relación con la supuesta presunción irrefutable, los **Estados Unidos** aducen que la alegación formulada en la sección III.B de la Segunda comunicación escrita de la Argentina acerca de determinadas disposiciones de la Ley de los Estados Unidos, la DAA y el SPB no están comprendidas en el ámbito de nuestro mandato, porque la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina sólo contiene una alegación contra la aplicación de una supuesta presunción irrefutable en el examen por extinción que analizamos. La **Argentina** sostiene que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de los Estados Unidos.

7.38 **Señalamos** una vez más que la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina declara lo siguiente:

> La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción - Department's Sunset Policy Bulletin). (sin subrayar en el original)

7.39 Dadas las dos claras referencias que se hacen en esta sección a la legislación de los Estados Unidos en relación con la supuesta presunción irrefutable, consideramos que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina estableció de manera

[21] Véase, *infra*, párrafo 7.342.

suficientemente clara para los Estados Unidos que la Argentina podía formular una alegación contra la legislación estadounidense en sí misma en lo que respecta a esta supuesta presunción irrefutable.

viii) Conclusión

7.40 En conclusión, rechazamos la petición de resoluciones preliminares por parte de los Estados Unidos en relación con la supuesta ambigüedad de las alegaciones expuestas en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

b) Las referencias al artículo 6 o al artículo 3 del Acuerdo Antidumping de las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial

7.41 Los **Estados Unidos** aducen que las referencias que hace la Argentina al artículo 6 del Acuerdo Antidumping en su integridad en las secciones B.1 y B.2 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial y al artículo 3, también en su integridad, en la sección B.3 de dicha solicitud, no presentan el problema con claridad. Según los Estados Unidos, dado que tanto el artículo 3 como el artículo 6 del Acuerdo Antidumping establecen varias obligaciones, la mera cita de esos artículos en su integridad hace imposible discernir la naturaleza del problema planteado por la Argentina, de forma incompatible con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. Los Estados Unidos alegan también que han sufrido un perjuicio debido a esas deficiencias de las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, porque no conocían los argumentos a los que debían responder. En consecuencia, los Estados Unidos nos solicitan que constatemos que las alegaciones de incompatibilidad con el artículo 6 de las secciones B.1 y B.2 y la alegación de incompatibilidad con el artículo 3 de la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo espacial presentada por la Argentina no están comprendidas en el ámbito de nuestro mandato.

7.42 En lo que respecta a las referencias al artículo 6, la **Argentina** sostiene que presentan el problema con claridad, porque ese artículo es pertinente en su integridad a los exámenes por extinción. Con respecto a la referencia al artículo 3, la Argentina aduce, de forma análoga, que, dado que ese artículo es aplicable en general a los exámenes por extinción y es especialmente pertinente a la cuestión del marco temporal que ha de tomarse como base al formular las determinaciones relativas a la extinción, la referencia a ese artículo presenta también el problema con claridad. La Argentina aduce que el párrafo 2 del artículo 6 exige que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se expongan las alegaciones -y no los argumentos-, y que la solicitud presentada por la Argentina expone sus alegaciones en relación con los artículos 3 y 6 con suficiente claridad. Por último, la Argentina afirma que debemos rechazar la petición de los Estados Unidos porque este país no ha resultado perjudicado en su derecho de defenderse por razón de la supuesta incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 6 de las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.43 **Señalamos** que el texto de las secciones impugnadas B.1 a B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina es el siguiente:

> **La Determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:**
>
> 1. La aplicación por la Comisión del estándar para determinar si la supresión de la medida antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del [...] daño" fue inconsistente con los artículos 11, 3 y 6 del Acuerdo Antidumping. La Comisión no aplicó el significado simple y ordinario del término "probable" ("*likely*"), utilizando en cambio un estándar menos riguroso para evaluar si el daño continuaría o se repetiría ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en

violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.

2. La Comisión no llevó a cabo una "evaluación objetiva" del expediente y tampoco basó su determinación en "evidencia positiva" con respecto a si la supresión de la medida de derechos antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del daño". En particular, las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen de las importaciones, el efecto sobre los precios del producto doméstico similar y el impacto de las importaciones en la industria doméstica, evidencian que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo en violación de los artículos 11, 3 y 6. Las constataciones de la Comisión sobre los aspectos citados precedentemente no constituyen "evidencia positiva" sobre la probabilidad de daño ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.

3. Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense según los cuales la Comisión debe determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping.

7.44 Tomamos nota de que las secciones B.1 y B.2 contienen varias referencias a párrafos específicos de los artículos 11 y 3 del Acuerdo Antidumping, así como una referencia general al artículo 6. La sección B.1 recoge la alegación de la Argentina acerca de la norma aplicada por la USITC en el examen por extinción que nos ocupa, en tanto que en la sección B.2 se formula la alegación de que la USITC no llevó a cabo un examen objetivo. Observamos, no obstante, que con respecto a ambas alegaciones la Argentina no ha invocado en sus comunicaciones al Grupo Especial en el curso del presente procedimiento el artículo 6. En consecuencia, en nuestro informe no hemos formulado ninguna constatación con respecto al artículo 6 en relación con esas dos alegaciones. Así pues, no necesitamos pronunciarnos, ni nos pronunciamos, sobre la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos acerca de las referencias generales que se hacen al artículo 6 del Acuerdo Antidumping en las secciones B.1 y B.2 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

7.45 En cuanto a la sección B.3, observamos que esa sección contiene una referencia general al artículo 3, así como referencias específicas a dos párrafos del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Observamos también que la Argentina, en sus comunicaciones al Grupo Especial, aunque ha citado varios apartados del artículo 3 en apoyo de su impugnación de las disposiciones de la legislación estadounidense relativas al marco temporal que utiliza la USITC como base para llevar a cabo sus determinaciones de probabilidad, sólo ha presentado argumentos en relación con los párrafos 7 y 8 del mismo. En consecuencia, la cuestión estriba en si la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina era suficientemente clara para informar a los Estados Unidos de que la Argentina podía invocar los párrafos 7 y 8 del artículo 3 en el marco de esa alegación.

7.46 Como ya hemos manifestado, el artículo 3 contiene, en sus diversos párrafos, normas detalladas que tratan de las determinaciones de la existencia de daño en las investigaciones antidumping. Esas disposiciones regulan diferentes aspectos de las determinaciones de la existencia de daño. Los párrafos 7 y 8, a su vez, se ocupan de las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante en las investigaciones antidumping. El artículo 3 enumera determinados factores que es preciso tener en cuenta en las determinaciones de la existencia de una amenaza de

daño importante, mientras que el párrafo 8 de ese artículo exige especial cuidado en la aplicación de las medidas antidumping sobre la base de una amenaza de daño importante. Entre otras, el párrafo 7 del artículo 3 contiene también disposiciones relativas al aspecto temporal de las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante. A este respecto, observamos que el preámbulo del párrafo 7 del artículo 3 establece, en la parte pertinente, lo siguiente:

> La determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas. La modificación de las circunstancias que daría lugar a una situación en la cual el dumping causaría un daño deberá ser claramente prevista e inminente[10] [...]

[10] Un ejemplo de ello, si bien de carácter no exclusivo, es que existan razones convincentes para creer que en el futuro inmediato habrá un aumento sustancial de las importaciones del producto a precios de dumping. (sin subrayar en el original)

7.47 Observamos que hay en el texto importantes indicaciones de que el párrafo 7 del artículo 3 contiene determinados elementos que se refieren al marco temporal que debe servir como base para formular las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante. A nuestro juicio, una comparación entre el texto de ese párrafo y la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial pone de relieve algunas similitudes textuales. Por ejemplo, el empleo en la sección B.3 de la solicitud de determinadas palabras o expresiones como "inminentes", "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y "durante un período de tiempo más largo" demuestra que la solicitud de establecimiento de un grupo especial era suficientemente clara para que los Estados Unidos pudieran prever que la Argentina se apoyaría en los párrafos 7 y 8 del artículo 3 en sus comunicaciones al Grupo Especial a este respecto. En consecuencia, concluimos que aun cuando el artículo 3 del Acuerdo establece una pluralidad de obligaciones que son aplicables a diferentes aspectos de las determinaciones de la existencia de daño, en las circunstancias del presente procedimiento, la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina era lo suficientemente clara para informar a los Estados Unidos de la naturaleza de la alegación que podía formular la Argentina.

i) Conclusión

7.48 En conclusión, rechazamos la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos en relación con la cita de los artículos 6 y 3 del Acuerdo Antidumping en su integridad en las secciones B.1 a B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

2. Determinadas alegaciones que supuestamente no se formularon en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina

7.49 Los **Estados Unidos** afirman que determinadas alegaciones que figuran en la Primera comunicación escrita de la Argentina no están comprendidas en el ámbito de nuestro mandato porque esas alegaciones no se formularon en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

7.50 La **Argentina** aduce que ninguna de las cuestiones a las que se refieren los Estados Unidos en este contexto son cuestiones nuevas, porque aparecen todas ellas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Además, la Argentina sostiene que para que pueda estimarse una alegación de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 6 es necesario que la parte demandada pruebe que de la supuesta deficiencia se ha derivado un perjuicio efectivo, lo que, según la Argentina, los Estados Unidos no han demostrado hasta ahora.

7.51 A continuación se exponen las alegaciones que, a juicio de los Estados Unidos, exceden del ámbito de nuestro mandato, así como nuestro análisis con respecto a cada una de ellas:

a) Alegación de la Argentina por la que se impugna la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma en que se aplicó en el examen por extinción del que nos ocupamos en lo que respecta a la supuesta presunción irrefutable en los exámenes por extinción

7.52 Los **Estados Unidos** sostienen que la alegación de la Argentina por la que se impugna la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma en que se aplicó en el examen por extinción del que nos ocupamos en lo que respecta a la supuesta presunción irrefutable en los exámenes por extinción no está incluida en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, por lo que el Grupo Especial debe constatar que esa alegación excede del ámbito de su mandato.

7.53 La **Argentina** aduce que la sección A.4 de su solicitud contiene una alegación relativa a la práctica estadounidense, tanto "en sí misma" como "en la forma en que se aplicó", con respecto a la supuesta presunción irrefutable en los exámenes por extinción.

7.54 **Señalamos** que en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se declara lo siguiente:

> 4. La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción - Department's Sunset Policy Bulletin). (sin subrayar en el original)

7.55 Señalamos también que no nos pronunciamos sobre la alegación de la Argentina con respecto a la práctica del USDOC en sí misma a este respecto.[22] En consecuencia, no necesitamos pronunciarnos, ni nos pronunciamos, sobre este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos.

7.56 No obstante, a nuestro juicio, está claro que la sección A.4 se refiere a una supuesta presunción irrefutable en el contexto de los exámenes por extinción. Además, la primera frase vincula esta supuesta presunción a la determinación del USDOC en el examen por extinción de que se trata, mientras que la segunda la vincula a la práctica del USDOC.

b) Alegación de la Argentina relativa a la supuesta presunción irrefutable de la legislación estadounidense en sí misma

7.57 Los **Estados Unidos** afirman que la alegación de la Argentina de que 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675(a)(c), la DAA y el SPB, considerados conjuntamente, establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping excede del ámbito de nuestro mandato porque esa alegación no se formuló en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Los Estados Unidos aducen que la única parte en la que la Argentina formula su alegación con respecto a esa supuesta presunción es la sección A.4, y en ella se

[22] Véase, *infra*, párrafo 7.168.

limita a las determinaciones del USDOC en este examen por extinción y no impugna, por consiguiente, la legislación estadounidense.

7.58 La **Argentina** sostiene que en la sección A.4 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial se manifiesta claramente que la alegación de la Argentina acerca de la presunción irrefutable se basa en la alegación de que la legislación estadounidense establece esa presunción. En consecuencia, esta alegación está comprendida en el ámbito del mandato del Grupo Especial.

7.59 **Señalamos** una vez más que en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se declara lo siguiente:

> 4. La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción - Department's Sunset Policy Bulletin). (sin subrayar en el original)

7.60 Observamos que la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial contiene las frases "presunción [...] irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal" y "esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción - Department's Sunset Policy Bulletin". En consecuencia, consideramos que el texto de esta sección es suficientemente claro para poner en conocimiento de los Estados Unidos que la Argentina podía formular una alegación contra la legislación estadounidense en sí misma con respecto a la supuesta presunción irrefutable.

c) Alegación de la Argentina en relación con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

7.61 Los **Estados Unidos** aducen que la sección VII.E de la Primera comunicación escrita de la Argentina formula una alegación de incompatibilidad con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 con respecto a la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma en que se aplicó en el examen por extinción que nos ocupa. En cambio, a juicio de los Estados Unidos, la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina sólo impugna la determinación relativa a la extinción del USDOC en el examen por extinción de que se trata y no la práctica de los Estados Unidos en sí misma.

7.62 La **Argentina** aduce que es evidente que la sección A.4 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial contiene una alegación al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 relativa a la práctica de los Estados Unidos en sí misma y en la forma que se aplicó en el examen por extinción de que se trata.

7.63 **Señalamos** que este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos es el mismo que los Estados Unidos plantearon en el contexto de su impugnación relativa a la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. En consecuencia, basándonos en el análisis que hemos realizado antes (*supra*, párrafo 7.29), rechazamos la petición de los Estados Unidos.

d) Alegación de la Argentina acerca de las determinaciones relativas a la extinción de la USITC en el examen por extinción de que se trata

7.64 Los **Estados Unidos** sostienen que la sección VIII.C.2 de la Primera comunicación escrita de la Argentina contiene una alegación relativa a la aplicación por la USITC de 19 U.S.C. 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción de que se trata. En cambio, según los Estados Unidos, la parte pertinente de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, la sección B.3, se limita a las disposiciones legales "en sí mismas" y no hace ninguna referencia al examen por extinción de que se trata.

7.65 La **Argentina** afirma que en el título de la sección B de su solicitud de establecimiento de un grupo especial se pone claramente de manifiesto que la Argentina impugna también la aplicación de las disposiciones legales de los Estados Unidos por la USITC en el examen por extinción de que se trata.

7.66 **Señalamos** que este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos es el mismo que los Estados Unidos plantearon en el contexto de su impugnación relativa a la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. En consecuencia, basándonos en el análisis que hemos realizado antes (*supra*, párrafos 7.31 y 7.32), rechazamos la petición de los Estados Unidos.

e) Alegaciones consiguientes de la Argentina al amparo de los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping, el artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

7.67 Los **Estados Unidos** sostienen que el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC, que se invocan en la sección IX de la Primera comunicación escrita de la Argentina, sólo aparecen citados en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Dado que afirman que la página 5 no está comprendida en el ámbito de nuestro mandato, los Estados Unidos aducen que debemos constatar que esas alegaciones exceden de nuestro mandato.

7.68 La **Argentina** aduce que, dado que esas disposiciones se citan para fundamentar alegaciones consiguientes, su mera cita en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina es suficiente para presentar el problema con claridad de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*.

7.69 **Señalamos** que este aspecto de la petición de una resolución preliminar por parte de los Estados Unidos es el mismo que los Estados Unidos plantearon en el contexto de su impugnación relativa a la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. En consecuencia, basándonos en el análisis que hemos realizado anteriormente (*supra*, párrafo 7.34), nos abstenemos de pronunciarnos sobre la petición de los Estados Unidos.

f) Conclusión

7.70 En conclusión, rechazamos la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos con respecto a determinadas cuestiones que supuestamente no se plantearon en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

3. La cuestión del perjuicio

7.71 Por último, señalamos que, dado que nuestro análisis con respecto a la totalidad de la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos se ha basado en el análisis del texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, no necesitábamos abordar la cuestión de si los Estados Unidos habían resultado perjudicados en su derecho de defenderse en el presente procedimiento debido a los supuestos aspectos incompatibles de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. No obstante, observamos que los Estados Unidos no han demostrado al Grupo Especial que hayan resultado perjudicados en su derecho a defenderse en el presente procedimiento por esa razón. En varias ocasiones, los Estados Unidos han aducido que no conocían los argumentos a los que debían responder debido a la falta de precisión con respecto a determinadas partes de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.[23] No obstante, estimamos que no puede considerarse que esa simple alegación, sin argumentos que la apoyen, demuestre la existencia de un perjuicio.[24]

C. ALEGACIONES RELATIVAS A LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE[25] EN SÍ MISMA

1. Las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.72 La Argentina aduce que el artículo 751(c)(4) de la Ley Arancelaria y el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento (las "disposiciones sobre la renuncia"), que se refieren a las circunstancias en las que un exportador renuncia a su derecho a participar en un examen por extinción, son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. La Argentina sostiene que esas disposiciones sobre la renuncia, en determinadas circunstancias, obligan al USDOC a constatar la probabilidad de continuación o repetición del dumping sin llevar a cabo un examen sustantivo como exige el párrafo 3 del artículo 11. La Argentina sostiene que el párrafo 3 del artículo 11 obliga a la autoridad investigadora a realizar una función activa en los exámenes por extinción. Para formular la determinación exigida por el párrafo 3 del artículo 11, la autoridad investigadora ha de recopilar y evaluar los hechos pertinentes. No puede suponer pasivamente que es probable que el dumping continúe o se repita.

7.73 Según la Argentina, las disposiciones de los Estados Unidos sobre la renuncia violan también los párrafos 1 y 2 del artículo 6 y, por ende, el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo, porque privan a los exportadores a los que afecta un examen por extinción de la oportunidad de presentar pruebas a la autoridad investigadora y de defenderse en los exámenes por extinción.

---

[23] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 110; Segunda comunicación oral de los Estados Unidos, párrafo 41.

[24] Apoyan este enfoque la decisión del Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos* y la decisión del Grupo Especial en *JMAF*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), W/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, DSR 2000:I, 3, párrafo 131; y el informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000, DSR 2000:III, 1345, párrafo 7.17.

[25] En el presente informe, utilizamos la expresión "la legislación estadounidense" para referirnos a las disposiciones legales pertinentes, los reglamentos y otros instrumentos legales del ordenamiento jurídico estadounidense, como la DAA y el SPB.

ii) Estados Unidos

7.74 Según los Estados Unidos, aparte de las remisiones del párrafo 4 del artículo 11 y del párrafo 3 del artículo 12, el párrafo 3 del artículo 11 es la única disposición del Acuerdo que establece las normas que regulan los exámenes por extinción. Aparte de las obligaciones recogidas en esas disposiciones, el Acuerdo deja el desarrollo de los exámenes por extinción en manos de las autoridades investigadoras. El párrafo 3 del artículo 11 no exige que las autoridades investigadoras realicen un examen por extinción completo, en el sentido en que se define en la legislación estadounidense, en todos los casos. Las autoridades investigadoras habrían malgastado sus recursos y los de algunas partes privadas si hubieran estado obligadas a realizar un examen por extinción completo en todos los casos. Los Estados Unidos aducen que las disposiciones sobre la renuncia determinan simplemente la base fáctica con arreglo a la cual el USDOC formula las determinaciones relativas a la extinción y no impiden en absoluto al USDOC que formule la determinación de probabilidad prescrita en el párrafo 3 del artículo 11. Las disposiciones sobre la renuncia tienen por efecto la rápida terminación de los exámenes por extinción con respecto a las partes interesadas que no presentan respuestas sustantivas al aviso de iniciación de un examen por extinción, como permite el párrafo 14 del artículo 6 del Acuerdo.

7.75 Los Estados Unidos sostienen además que las disposiciones sobre la renuncia no están en contradicción con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo. Los Estados Unidos aducen que la legislación estadounidense da a las partes interesadas en los exámenes por extinción amplia oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses, como exigen esas disposiciones. Según los Estados Unidos, dado que las normas probatorias para los exámenes por extinción por vía expeditiva establecidas en la legislación estadounidense son compatibles con el artículo 6, el hecho de que los Estados Unidos den a las partes interesadas en los exámenes completos una oportunidad más amplia de presentar pruebas no puede hacer incompatible con las normas de la OMC la legislación estadounidense.

b) Argumentos de los terceros

i) Comunidades Europeas

7.76 Las Comunidades Europeas critican que la DAA se centre exclusivamente en la extraordinaria carga administrativa que pesa sobre los recursos del organismo y en el logro de la eficiencia administrativa. Aunque reconocen la importancia de ese objetivo, sostienen que, desde el punto de vista del derecho de la OMC, los aspectos relativos a la asignación de recursos nunca pueden justificar que se prescinda del párrafo 3 del artículo 11 en los exámenes por extinción.

ii) Japón

7.77 El Japón coincide con la Argentina en que las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense son incompatibles con el artículo 6, el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

iii) Corea

7.78 Corea sostiene que ha de darse a todas las partes interesadas la oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses. En opinión de Corea, la realización de exámenes por extinción por vía expeditiva -ya sea por renuncia o por insuficiencia de la respuesta- está en contradicción con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 6. Corea aduce también que la práctica del USDOC no se ajusta a las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II del Acuerdo que regulan el recurso a los hechos de que se tenga conocimiento.

iv) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu

7.79 Según el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu, aunque la realización de un examen por extinción por vía expeditiva no es en sí misma y por sí misma incompatible con las normas de la OMC, las disposiciones que obligan al USDOC a formular una determinación de probabilidad en los casos en que las partes interesadas renuncian a su derecho a participar son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

c) Evaluación del Grupo Especial

i) Supuestas violaciones del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo

Medidas en litigio

7.80 La Argentina impugna las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense en sí mismas.[26] En concreto, su alegación se refiere al artículo 751(c)(4) de la Ley Arancelaria y el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento. La Argentina no impugna el artículo 351.218(d)(2)(i) del Reglamento. No obstante, nos referimos a este último precepto como elemento contextual del análisis que se hace a continuación.

7.81 El artículo 751(c)(4) de la Ley Arancelaria de 1930 establece, en la parte pertinente, lo siguiente:

> (4) Renuncia de determinadas partes interesadas a la participación
>
> (A) Disposición general
>
> Una parte interesada en el sentido del artículo 1677(9)(A) o (B) del presente título puede optar por no participar en un examen realizado por la autoridad administradora con arreglo al presente párrafo y participar únicamente en el examen realizado por la Comisión de conformidad con el mismo.
>
> (B) Efectos de la renuncia
>
> En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping o de una subvención susceptible de derechos compensatorios (según los casos) con respecto a dicha parte interesada.[27] (sin subrayar en el original)

7.82 Observamos a continuación que el artículo 351.218(d)(2) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del USDOC establece, en la parte pertinente, lo siguiente:

> (2) Renuncia de una parte interesada demandada a responder a un aviso de iniciación
>
> (i) Presentación de una declaración de renuncia. Una parte interesada demandada puede renunciar a participar en un examen por extinción ante el Departamento con arreglo al artículo 751(c)(4) de la Ley presentando una declaración de renuncia al

[26] La Argentina no impugna las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a los exámenes por extinción por vía expeditiva en sí mismas. Véase la Respuesta de la Argentina a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[27] Codificado en 19 U.S.C. § 1675(c)(4) (Prueba documental ARG-1, 1152).

> Departamento, dentro de los 30 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación en el *Federal Register*. Si una parte interesada demandada renuncia a participar en un examen por extinción ante el Departamento, el Secretario no admitirá ni tendrá en cuenta las comunicaciones no solicitadas que reciba de esa parte en el curso del examen. La renuncia a participar en un examen por extinción ante el Departamento no afectará a la oportunidad de una parte de participar en el examen por extinción realizado por la Comisión de Comercio Internacional.
>
> [...]
>
> (iii) Falta de respuesta de una parte interesada. El Secretario considerará que la no presentación por una parte interesada demandada de una respuesta sustantiva completa a un aviso de iniciación con arreglo al párrafo (d)(3) del presente artículo constituye una renuncia a participar en un examen por extinción ante el Departamento.[28] (sin subrayar en el original)

7.83 Observamos que el artículo 751(c)(4)(A) de la Ley Arancelaria dispone que una parte interesada puede optar por renunciar a participar en los exámenes por extinción realizados por el USDOC y participar únicamente en el examen por extinción realizado por la USITC. El artículo 351.218(d)(2)(i) del Reglamento establece que una parte interesada puede renunciar a la participación presentando una declaración de renuncia al USDOC. En tal caso hablamos de renuncia "explícita" o "expresa". Además, de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento, el USDOC considerará que la no presentación por una parte interesada de una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción constituye una renuncia a participar en el examen por extinción del USDOC. En tal caso hablamos de renuncia "tácita" o "presunta".

7.84 Sobre la base de las disposiciones citadas de la legislación estadounidense, entendemos que las disposiciones sobre la renuncia se aplican de la siguiente forma: tras la publicación del aviso de iniciación de un examen por extinción, los exportadores extranjeros (a los que la legislación estadounidense se refiere como "partes interesadas demandadas") que deseen participar en los exámenes por extinción ante el USDOC deben presentar al USDOC una respuesta sustantiva completa. Para ser completa, la respuesta sustantiva ha de contener todos los elementos enunciados en el artículo 351.218(d)(3) del Reglamento. De conformidad con el artículo 751(c)(4)(A) de la Ley Arancelaria, una parte interesada en un examen por extinción puede optar por renunciar a su derecho a participar en la parte de un examen por extinción que está a cargo del USDOC. El artículo 351.218(d)(2)(i) del Reglamento establece que los exportadores interesados que deseen renunciar a su participación pueden hacerlo presentando una declaración de renuncia al USDOC. Con arreglo al artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento, se presume que la no presentación por un exportador de una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación constituye una renuncia a su derecho a participar en el procedimiento del USDOC. En ambos casos, la aplicación del artículo 1675(c)(4) de la Ley Arancelaria lleva al mismo resultado: el USDOC "constatará" la probabilidad de continuación o repetición del dumping con respecto a los exportadores que renuncien a su derecho a participar.

7.85 Consideramos importante destacar que la distinción entre renuncias expresas y presuntas tiene su origen en el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento y no en la Ley Arancelaria. Esta última se limita a establecer que las partes interesadas pueden optar por no participar en la parte de un examen por extinción que está a cargo del USDOC y que esa renuncia tiene por efecto la formulación por el USDOC de una constatación positiva de probabilidad. En cambio, el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento crea la categoría de las renuncias presuntas al establecer que la presentación de una

[28] Codificado en 19 C.F.R. § 351.218(d)(2) (Prueba documental ARG-3).

respuesta incompleta o la falta de respuesta al aviso de iniciación constituye también una renuncia. En consecuencia, nuestras constataciones acerca de las renuncias expresas tendrán consecuencias con respecto a la Ley Arancelaria, en tanto que las relativas a las renuncias presuntas sólo afectarán al artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento.

Naturaleza de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11

7.86 La Argentina sostiene que las disposiciones de la legislación estadounidense antes citadas son incompatibles con la obligación de las autoridades investigadoras de determinar la probabilidad de la continuación o la repetición del dumping establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

7.87 El texto del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es el siguiente:

> No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping.[22] El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen.

[22] Cuando la cuantía del derecho antidumping se fije de forma retrospectiva, si en el procedimiento más reciente de fijación de esa cuantía de conformidad con el apartado 3.1 del artículo 9 se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo.

7.88 El párrafo 3 del artículo 11 establece que los derechos antidumping han de suprimirse una vez transcurridos cinco años "salvo que las autoridades, en un examen [...] determinen" que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. El sentido corriente de "*determine*" ("determinar") es, entre otros, "*settle or decide (a dispute, controversy, etc., or a sentence, conclusion, issue, etc.) as a judge or arbiter*" ("resolver o decidir (una diferencia, controversia, etc., o una expresión, conclusión, cuestión, etc.) como juez o árbitro").[29] Este sentido corriente parece corresponder al uso del término "determinen" del párrafo 3 del artículo 11, que exige que la autoridad investigadora determine que es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan en caso de que se suprima el derecho. En virtud de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11 de "determinar" la probabilidad de la continuación o la repetición del dumping, la autoridad investigadora debe formular una constatación motivada, basada en pruebas positivas, de que es probable que el dumping continúe o se repita si se revoca la medida. La obligación de formular una determinación de esa índole impide a una autoridad investigadora dar por supuesto, sin más, esa probabilidad. La autoridad debe actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis.[30]

[29] *The New Shorter Oxford Dictionary, Oxford University Press*, página 651.

[30] Apoya este enfoque la decisión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la*

7.89 En consecuencia, consideramos que el párrafo 3 del artículo 11 exige que la determinación de una autoridad investigadora de que es probable que el dumping continúe o se repita está apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos que la autoridad ha tenido ante sí en un examen por extinción. Así pues, analizaremos si las disposiciones sobre la renuncia de los Estados Unidos impiden al USDOC formular una determinación de esa naturaleza en los casos en los que una parte interesada ha renunciado a su derecho a participar en un examen por extinción.[31]

Examen de la compatibilidad de las disposiciones sobre la renuncia

7.90 En el contexto de su alegación al amparo del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo, la Argentina impugna las disposiciones de la legislación estadounidense relativas tanto a las renuncias expresas como a las renuncias presuntas.[32] En consecuencia, analizaremos esos dos tipos de renuncias a la luz de la obligación de las autoridades investigadoras de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping establecida en el párrafo 3 del artículo 11.

Renuncias presuntas

7.91 Recordamos que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC, se presumirá la renuncia en los casos en los que un exportador presente una respuesta sustantiva incompleta o no presente una respuesta al aviso de iniciación de un examen por extinción. De conformidad con el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria, que no establece ninguna distinción entre renuncias expresas y presuntas, la consecuencia de una renuncia es la formulación por el USDOC de una constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping con respecto al exportador de que se trate.

7.92 El primer supuesto fáctico que da lugar a una renuncia presunta es la presentación por un exportador de una respuesta sustantiva incompleta al aviso de iniciación de un examen por extinción. En este caso, el exportador trata de participar en el examen por extinción y presenta información al USDOC, pero la respuesta presentada no es completa, es decir, no contiene toda la información que la legislación estadounidense exige que se facilite en una respuesta sustantiva al aviso de iniciación de un examen por extinción. La legislación estadounidense prescribe en este caso una constatación de probabilidad.

7.93 En nuestra opinión, si el exportador extranjero presenta información al USDOC, la obligación de formular una determinación motivada de probabilidad establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo requiere que el USDOC tenga en cuenta esa información en su determinación relativa a la extinción.[33] En cambio, el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria y el

---

corrosión procedentes del Japón ("*Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/AB/R, 15 de diciembre de 2003, párrafos 111 a 115.

[31] Señalamos que es evidente, y los Estados Unidos no han sostenido lo contrario, que las disposiciones sobre la renuncia vinculan al USDOC. Por consiguiente, en el contexto de la presente alegación de la Argentina, no es necesario que abordemos la aplicabilidad de la distinción entre imperativo y discrecional. La única cuestión que se plantea a este respecto es si el contenido de las disposiciones sobre la renuncia es o no incompatible con las normas de la OMC.

[32] Respuesta de la Argentina a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[33] Excepto, naturalmente, en la medida en que pueda prescindir de esa información en virtud de lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo. No obstante, los Estados Unidos no han alegado que la legislación estadounidense en lo que respecta a las disposiciones sobre la renuncia pueda estar justificado al amparo de esas disposiciones. Ello no prejuzga, desde luego, la credibilidad y pertinencia de la

artículo 351.218(d)(2)(iii), considerados conjuntamente, obligan al USDOC a constatar que existe la probabilidad con respecto a un exportador determinado por el simple hecho de que su respuesta sustantiva al aviso de iniciación no contenga parte de la información prescrita por la legislación de los Estados Unidos. En consecuencia, el USDOC no puede tener en cuenta, en su determinación con respecto a un exportador determinado, los hechos comunicados por ese exportador (o cualesquiera otros hechos de que tenga conocimiento y que puedan ser pertinentes a su determinación) ni admitir, ni mucho menos tener en cuenta, cualesquiera otros hechos pertinentes a esta cuestión. Por el contrario, está obligado a formular una determinación positiva basada en un solo hecho: la no presentación por el exportador de una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción.[34] A nuestro parecer, no puede entenderse que esa determinación sea una determinación basada en conclusiones motivadas y adecuadas fundadas a su vez en los hechos sometidos a una autoridad investigadora.

7.94 El segundo supuesto que puede dar lugar a una renuncia presunta es la falta de respuesta al aviso de iniciación de un examen por extinción. En este caso, el exportador en cuestión ni renuncia expresamente a su derecho a participar ni presenta información al USDOC. Con arreglo al artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento, se presume también que este supuesto constituye una renuncia a participar.[35] De conformidad con el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria, el USDOC está obligado a constatar la probabilidad con respecto al exportador que guarde silencio tras la publicación del aviso de iniciación.

7.95 Recordamos nuestra opinión de que el párrafo 3 del artículo 11 exige que la determinación de una autoridad investigadora de que es probable que el dumping continúe o se repita esté apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos presentados a la autoridad en un examen por extinción. En el supuesto fáctico que estamos analizando, el hecho de que el exportador no haya presentado ninguna información al USDOC puede significar que el USDOC tenga ante sí poca o ninguna información pertinente acerca de la probabilidad de que el dumping de ese exportador continúe o se repita (aun cuando pueda disponerse de algunos datos pertinentes, como los resultados de los exámenes administrativos). Es evidente que esa falta de cooperación no deja de tener consecuencias para el exportador. En tales circunstancias, el USDOC puede, de conformidad con los términos del párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II del Acuerdo, recurrir a los hechos de que se tenga conocimiento, con inclusión de información procedente de una fuente secundaria. Como indica claramente el Anexo II, esa situación "podría conducir a un resultado menos favorable para esa parte que si la parte hubiera cooperado". Parece evidente que en ese contexto cabe la posibilidad de que el USDOC no tenga otra opción que formular su determinación basándose en un expediente más limitado y menos sólido que el que existiría si el exportador hubiera cooperado. Ello no significa, no obstante, que pueda autorizarse, y de hecho, obligarse al USDOC a formular una constatación positiva

---

información presentada por el exportador, ni el peso que haya de darse a ella, que variarán según los casos. No obstante, las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense impiden que el USDOC examine esos aspectos.

[34] Observamos que el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC no tiene en cuenta, a efectos de la declaración de que la respuesta es "incompleta", la entidad de la información que no contiene una respuesta sustantiva al aviso de iniciación. Dicho de otro modo, con arreglo a los propios términos de este artículo, por mínima que sea la cantidad o la calidad de la información que falta, si la respuesta al aviso de iniciación es incompleta, la consecuencia será la formulación por el USDOC de una constatación automática de probabilidad de continuidad o repetición del dumping.

[35] Los Estados Unidos han confirmado que, conforme a la legislación estadounidense, la falta de respuesta al aviso de iniciación de un examen por extinción equivale a la presentación de una respuesta sustantiva incompleta. Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 8 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

de probabilidad de continuación o repetición del dumping realizado por el exportador, sin más indagación y con independencia de cualesquiera datos pertinentes de que el USDOC disponga.[36] A nuestro juicio, una determinación positiva basada exclusivamente en que el exportador no respondió a un aviso de iniciación, y que prescinda enteramente incluso de la posibilidad de que figuren en el expediente otros datos pertinentes, no es una determinación apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos sometidos a una autoridad investigadora, en contradicción con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11.[37]

Renuncias expresas

7.96 De conformidad con lo dispuesto en el artículo 751(c)(4)(A) de la Ley Arancelaria y el artículo 351.218(d)(2)(i) del Reglamento, un exportador puede presentar una declaración de renuncia en la que manifieste que no participará en la parte del examen por extinción que está a cargo del USDOC. En este supuesto, el artículo 751(c)(4)(B) ordena al USDOC que formule una constatación positiva de probabilidad con respecto al exportador que de forma explícita renuncie a su derecho a participar en la parte del examen por extinción encomendada al USDOC.

7.97 La Argentina afirma que el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria exige una constatación de probabilidad respecto del exportador que renuncie expresamente a su derecho a participar en un examen por extinción y es incompatible con la obligación de formular una determinación establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Según la Argentina, la autoridad investigadora está obligada a llevar a cabo un examen sobre la base de pruebas positivas para formular una determinación motivada aun en caso de renuncia expresa y no puede dar por supuesto, sin más y sin ningún análisis ulterior, que es probable que el dumping continúe o se repita.[38]

7.98 Observamos que es probable que en un examen por extinción en el que un exportador manifieste expresamente que no tiene el propósito de participar en el examen, resulte mucho más fácil a la autoridad investigadora cumplir su obligación de determinar la probabilidad con respecto a ese exportador concreto que lo sería con respecto a un exportador que cooperara plenamente con ella, debido a que en la mayoría de los casos será el exportador en cuestión quién presente la mayor parte de la información relativa a la cuestión de si es probable que ese exportador continúe haciendo dumping o vuelva a hacer dumping en caso de revocación de la orden.

7.99 No obstante, consideramos que aun en caso de renuncia expresa, la autoridad investigadora sigue estando obligada a formular una determinación apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos que tenga ante sí. La autoridad investigadora no puede limitarse a dar por supuesto sin más indagación que es probable que el dumping continúe o se repita por el hecho de que el exportador haya optado por no participar en el examen. A este respecto, nos remitimos a

[36] Como se ha indicado antes (*supra*, nota 35), los Estados Unidos no alegan que sus disposiciones sobre la renuncia puedan estar justificadas al amparo del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

[37] Señalamos que este enfoque de la falta de cooperación en un examen por extinción no es distinto del enfoque que adopta una autoridad investigadora en una investigación inicial. Si un exportador no responde a un cuestionario o no participa por otro concepto en una investigación, la autoridad investigadora podrá recurrir a los hechos de que se tenga conocimiento. Aunque es probable, y tal vez muy probable, que la determinación de la autoridad investigadora basada en los hechos de que se tenga conocimiento sea desfavorable para el exportador, ello no liberaría a la autoridad investigadora de la obligación de formular una determinación basada en esa información en la medida en que dispusiera de ella, de conformidad con las normas establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

[38] Respuesta de la Argentina a la pregunta 1 formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

nuestro análisis anterior (*supra*, párrafos 7.94 y 7.95) acerca de las renuncias presuntas en los casos en que el exportador guarda silencio tras la iniciación del examen por extinción. Así pues, a nuestro juicio, las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a las renuncias expresas son también incompatibles con la obligación de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

Determinaciones por empresas específicas y determinaciones sobre la base del conjunto de la orden

7.100 Los Estados Unidos sostienen que, conforme a la legislación estadounidense, la determinación definitiva de probabilidad en un examen por extinción se formula sobre la base del conjunto de la orden con respecto a un país. Aunque la legislación estadounidense impone una constatación positiva de probabilidad con respecto a los exportadores que hayan renunciado a su derecho a participar en un examen por extinción, no la impone con respecto a la determinación sobre la base del conjunto de la orden.[39] En consecuencia, dependiendo de que haya o no exportadores que hayan renunciado a su derecho de participación, un examen por extinción en los Estados Unidos puede abarcar dos etapas: si ningún exportador ha renunciado a su derecho a participar, habrá únicamente una determinación relativa a la extinción, que se formulará sobre la base del conjunto de la orden. Si, por el contrario, algunos exportadores han renunciado a su derecho a participar, el USDOC formulará una determinación positiva de probabilidad con respecto a esos exportadores y formulará después una determinación definitiva por extinción sobre la base del conjunto de la orden para el país de que se trate.[40] Dependiendo del porcentaje correspondiente a los exportadores que hayan presentado una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación, esa determinación definitiva se formulará después de un examen por extinción completo o de un examen por extinción por vía expeditiva. En consecuencia, los Estados Unidos sostienen que las disposiciones sobre la renuncia no violan el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo porque no determinan, en sí mismas y por sí mismas, el resultado final de un examen por extinción, sino únicamente el resultado de la primera etapa de ese examen.[41]

---

[39] Respuesta de los Estados Unidos a las preguntas 4 c) y 5 d) formuladas por el Grupo Especial en relación con la primera reunión; Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 21.

[40] Conforme a la legislación estadounidense, en los casos en que las partes interesadas demandadas que presenten una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación representen menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto de que se trate a los Estados Unidos en el período de los cinco años inmediatamente anteriores a la iniciación del examen por extinción, sus respuestas sustantivas completas se considerarán insuficientes de conformidad con el artículo 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento. Con arreglo al artículo 751(c)(3)(B) de la Ley Arancelaria y al artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento, en caso de una respuesta sustantiva insuficiente, el USDOC llevará a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y formulará "sin ninguna investigación ulterior" sus determinaciones relativas a la extinción sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

[41] Véanse, por ejemplo, la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 21; y la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 formulada por el Grupo Especial en relación con la primera reunión.

A este respecto, observamos que, como afirman los Estados Unidos, tanto la DAA como el SPB establecen claramente que el USDOC formulará sus determinaciones relativas a la extinción sobre la base del conjunto de la orden. DAA (Prueba documental EE.UU.-11, 879); SPB (Prueba documental ARG-35, 18872). Destacamos también la resolución del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, según la cual las determinaciones relativas a la extinción pueden formularse sobre la base del conjunto de la orden. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 155.

7.101 Aun ciñéndonos a la determinación definitiva sobre la base del conjunto de la orden, no consideramos convincente el argumento de los Estados Unidos. Como se ha explicado antes, el párrafo 3 del artículo 11 exige que la determinación de una autoridad investigadora de que es probable la continuación o repetición del dumping esté apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos que tenga ante sí. Los Estados Unidos admiten que al formular una determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden se "tienen en cuenta" las determinaciones de probabilidad por empresas específicas y aducen únicamente que éstas no determinan, en sí mismas y por sí mismas, el resultado en relación con el conjunto de la orden.[42] En la medida en que la determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden se apoye en todo o en parte en una determinación relativa a una empresa específica que no haya sido formulada adecuadamente, no entendemos cómo la determinación sobre la base del conjunto de la orden puede estar apoyada por conclusiones motivadas y adecuadas basadas en los hechos que tuvo ante sí la autoridad investigadora.

7.102 Señalamos a este respecto que una determinación de probabilidad por empresas específicas puede tener una influencia importante, aunque no concluyente, en una determinación sobre la base del conjunto de la orden. Por ejemplo, cuando el exportador que ha renunciado a la participación sea el único exportador, es probable que el resultado relativo específicamente a esa empresa sea concluyente. De hecho, hemos preguntado a los Estados Unidos si el USDOC ha formulado alguna vez una determinación de probabilidad positiva con respecto a algunos exportadores que hubieran renunciado a su derecho a participar y ha constatado posteriormente la inexistencia de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. La respuesta de los Estados Unidos ha sido negativa.[43] Tampoco han citado los Estados Unidos ninguna disposición de la legislación estadounidense en la que se establezca claramente que las determinaciones relativas a la extinción sobre la base del conjunto de la orden son independientes de las determinaciones por empresas específicas formuladas aplicando las disposiciones sobre la renuncia.

Conclusión

7.103 En conclusión, constatamos que las disposiciones de la legislación estadounidense relativas tanto a las renuncias expresas como a las renuncias presuntas, es decir, el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria y el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC, son incompatibles con la obligación de las autoridades investigadoras de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping establecida en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

---

[42] A este respecto, los Estados Unidos manifestaron lo siguiente:

> Los Estados Unidos no han sostenido que una renuncia "no influye" en la determinación de probabilidad definitiva basada en el conjunto de la orden. Si bien las determinaciones individuales afirmativas de probabilidad pueden influir en la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden, no determinan, en sí y de por sí, el resultado final del análisis basado en el conjunto de la orden. Al formular la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden, el Departamento toma en consideración toda la información incorporada en el expediente administrativo, incluidas determinaciones anteriores del Departamento y la información presentada por las partes interesadas u obtenida por el Departamento, al igual que toda determinación individual afirmativa de probabilidad.

Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 4 b) formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[43] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 4 a) formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

ii) Supuestas violaciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo

7.104 La **Argentina** aduce que las disposiciones de la legislación estadounidense sobre las renuncias presuntas, es decir el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento, violan los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo porque, al impedir al USDOC que formule la determinación de probabilidad prescrita en el párrafo 3 del artículo 11, privan a las partes interesadas de su derecho a presentar pruebas y defender sus intereses, en contra de lo dispuesto, respectivamente, en los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

7.105 Los **Estados Unidos** afirman que ninguna disposición de la legislación estadounidense impide a las partes interesadas presentar pruebas a la autoridad investigadora y defender sus intereses en los exámenes por extinción de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo.

7.106 **Señalamos** que en el contexto de la presente alegación acerca de la legislación estadounidense, la Argentina no impugna las disposiciones sobre las renuncias expresas y limita su alegación a las disposiciones relativas a las renuncias presuntas. En consecuencia, basaremos nuestro análisis exclusivamente en esas últimas disposiciones.

Aplicabilidad de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 a los exámenes por extinción

7.107 Señalamos que la alegación de la Argentina a este respecto se basa en el supuesto de que los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo son aplicables a los exámenes por extinción. Según la Argentina, esas disposiciones son aplicables a los exámenes por extinción en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11. Los Estados Unidos sostienen que esa remisión sólo incorpora a los exámenes por extinción las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento, pero no niegan expresamente que los párrafos 1 y 2 del artículo 6 pertenezcan a esa categoría.[44]

7.108 La primera cuestión que se nos plantea es, por consiguiente, si las disposiciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 son aplicables a los exámenes por extinción.

7.109 El texto del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es el siguiente:

> Las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo. Dichos exámenes se realizarán rápidamente, y normalmente se terminarán dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de su iniciación. (sin subrayar en el original)

7.110 Observamos que, en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo, las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento son aplicables a los exámenes por extinción. Observamos también, no obstante, que la expresión "sobre pruebas y procedimiento" matiza la remisión del párrafo 4 del artículo 11 al artículo 6. Teniendo en cuenta que los redactores no han matizado en general las remisiones que figuran en otras partes del Acuerdo, hemos de ocuparnos de lo que esa expresión significa con respecto a la aplicabilidad en los exámenes por extinción de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 invocados por la Argentina.

7.111 En nuestra opinión, es posible adoptar dos enfoques acerca del sentido y efecto de la expresión que matiza la remisión del párrafo 4 del artículo 11. En primer lugar, puede aducirse que, por sus propios términos, esa expresión indica que en el artículo 6 puede haber disposiciones que se ocupen de cuestiones distintas de las "pruebas y procedimiento". De lo contrario, los redactores no habrían utilizado esa expresión restrictiva en el párrafo 4 del artículo 11. En consecuencia, al

[44] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 10 a) formulada por el Grupo Especial en relación con la primera reunión.

enfrentarse a la cuestión de si determinados párrafos o disposiciones del artículo 6 son aplicables a los exámenes por extinción, el intérprete ha de analizar la disposición de que se trate teniendo presente la limitación del párrafo 4 del artículo 11 para decidir si la disposición en cuestión se refiere o no a las "pruebas y procedimientos". Con arreglo al segundo enfoque, la expresión del párrafo 4 del artículo 11 a la que se ha hecho referencia no restringe la remisión al artículo 6, sino que simplemente reitera que el artículo 6 contiene normas sobre "pruebas y procedimiento", como pone de manifiesto el título de ese artículo, que es "pruebas".

7.112 En nuestra opinión, los párrafos 1 y 2 del artículo 6 se refieren a "pruebas y procedimiento". El párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo establece normas relativas al derecho de las partes interesadas a que se les dé aviso de la información que exija la autoridad investigadora y amplia oportunidad para presentar pruebas a esa autoridad. El párrafo 2 del artículo 6 establece que las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. En consecuencia, con independencia de cuál de los dos enfoques citados se adopte en relación con el sentido de la matización del párrafo 4 del artículo 11, consideramos que los párrafos 1 y 2 del artículo 6 son aplicables a los exámenes por extinción.

Naturaleza de las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo

7.113 Después de haber llegado a la conclusión de que las disposiciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo son aplicables a los exámenes por extinción, nos ocupamos de las disposiciones de esos dos párrafos.

7.114 El párrafo 1 del artículo 6, en la parte pertinente, establece lo siguiente:

> Se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping aviso de la información que exijan las autoridades y amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate.

7.115 Señalamos que el párrafo 1 del artículo 6 estipula en general que la autoridad investigadora en un examen por extinción debe dar aviso de la información que exija de las partes interesadas y amplia oportunidad para que las partes interesadas presenten por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes para defender su posición en ese examen por extinción. En sus diversos apartados, el párrafo 1 del artículo 6 establece derechos de procedimiento más concretos en relación, entre otras cosas, con los cuestionarios.

7.116 El párrafo 2 del artículo 6 establece lo siguiente:

> Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. A este fin, las autoridades darán a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios. Al proporcionar esa oportunidad, se habrán de tener en cuenta la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial de la información y la conveniencia de las partes. Ninguna parte estará obligada a asistir a una reunión, y su ausencia no irá en detrimento de su causa. Las partes interesadas tendrán también derecho, previa justificación, a presentar otras informaciones oralmente.

7.117 El párrafo 2 del artículo 6 se ocupa en general del derecho de las partes interesadas a defender sus intereses en una investigación y, en virtud del párrafo 4 del artículo 11, en un examen por extinción. De forma más concreta, establece que la autoridad investigadora debe dar a las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con otras partes interesadas en el

procedimiento para conocer sus opiniones y exponerles las suyas. Dicho de otra forma, el párrafo 2 del artículo 6 otorga a las partes interesadas el derecho a participar en una audiencia o enfrentarse de otra forma a las partes con intereses opuestos. Además, ese párrafo da a las partes interesadas el derecho, previa justificación, a presentar otras informaciones oralmente.

Examen de la compatibilidad de las disposiciones sobre las renuncias presuntas

7.118 En relación con las disposiciones de la legislación estadounidense impugnadas por la Argentina, es decir con las disposiciones que se refieren a las renuncias presuntas, recordamos que la disposición de la legislación estadounidense que establece la categoría de las renuncias presuntas es el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC. Ese artículo considera que los exportadores que presenten respuestas incompletas al aviso de iniciación de un examen por extinción y los que no presenten ninguna respuesta en absoluto renuncian a su derecho a participar en un examen por extinción. La consecuencia de la presunción de la renuncia al derecho a participar en un examen por extinción es la misma que la de una renuncia expresa: la formulación por el USDOC de una constatación positiva de probabilidad de continuación o repetición del dumping, conforme a lo prescrito en el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria. A este respecto el texto de la ley no establece ninguna distinción entre renuncias expresas y renuncias presuntas.

7.119 Para evaluar si las disposiciones del derecho de los Estados Unidos relativas a las renuncias presuntas están en contradicción con los párrafos 1 y 2 del artículo 6, hemos de examinar en primer lugar las consecuencias precisas que tiene una renuncia presunta sobre la capacidad del exportador para participar en un examen por extinción. A continuación analizaremos separadamente dos supuestos fácticos que dan lugar a una renuncia presunta: la no presentación de una respuesta completa al aviso de iniciación y la falta de respuesta a ese aviso.

7.120 Recordamos que el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria obliga al USDOC a formular una constatación positiva de probabilidad con respecto al exportador que haya optado por renunciar a su derecho a participar. El artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC dispone que se presume que un exportador que no haya presentado una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción renuncia a su derecho a participar. En consecuencia, ese exportador estará sujeto también a una constatación positiva de probabilidad del USDOC.

7.121 Observamos que en el caso de que se presuma la renuncia, la legislación estadounidense no permite al USDOC tener en cuenta las pruebas presentadas por un exportador en su respuesta incompleta al formular su determinación de probabilidad con respecto a dicho exportador.[45] Además, es evidente que un exportador que haya presentado una respuesta incompleta no puede presentar otras pruebas al USDOC (y, en todo caso, el USDOC no podría tenerlas en cuenta al formular su determinación de probabilidad con respecto a ese exportador). Es evidente asimismo que no se permitiría al exportador participar en audiencias u otros procedimientos para reunirse con otras partes interesadas.[46] De hecho, esas conclusiones, que los Estados Unidos admiten, se desprenden

[45] Artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria, codificado en 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Prueba documental ARG-1, 1152).

[46] A este respecto, tomamos nota de la siguiente declaración de los Estados Unidos:

> Si un exportador presenta una respuesta sustantiva incompleta - en una situación hipotética - se consideraría, de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii), que, de hecho, ese exportador ha renunciado al derecho a participar en el examen por extinción. En consecuencia, el exportador no tendría derecho a presentar pruebas adicionales o solicitar una audiencia.

Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 e) formulada por el Grupo Especial a los Estados Unidos en relación con la primera reunión. Señalamos que los Estados Unidos han hecho una declaración

lógicamente del hecho de que se supone que el exportador ha renunciado a su participación en el examen.

7.122 El primer supuesto que puede dar lugar a una renuncia presunta es la presentación por un exportador de una respuesta incompleta al aviso de iniciación. Recordamos que, con arreglo a la legislación estadounidense, un exportador que se presume que ha renunciado a su derecho a participar por haber presentado una respuesta incompleta no puede presentar pruebas adicionales al USDOC. Además, recordamos también que el USDOC está obligado a formular una determinación positiva de probabilidad con respecto a ese exportador, sin tener en cuenta las pruebas presentadas en su respuesta incompleta. De ello se infiere que se priva al exportador de su derecho a presentar pruebas al USDOC, lo que evidentemente está en contradicción con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo, que exige que se dé a las partes interesadas amplia oportunidad de presentar información a la autoridad investigadora. No encontramos en el Acuerdo ninguna disposición que permita negar de esa forma los derechos de procedimiento establecidos en el párrafo 1 del artículo 6 por el hecho de que el exportador haya presentado una respuesta incompleta al aviso de iniciación.

7.123 Constatamos también que la legislación estadounidense es incompatible con el párrafo 2 del artículo 6, por cuanto niega al exportador que se presume que ha renunciado a su derecho a participar en un examen por extinción, por haber presentado una respuesta incompleta al aviso de iniciación de un examen por extinción, el derecho a participar en una audiencia o de enfrentarse de otra forma a las partes que tengan intereses opuestos. No encontramos en el Acuerdo ninguna justificación que permita esa desviación de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6 por el hecho de que el exportador haya presentado una respuesta incompleta al aviso de iniciación.

7.124 Los Estados Unidos aducen que, no obstante, el USDOC, en su análisis basado en el conjunto de la orden para todo el país, toma en consideración la información contenida en las respuestas incompletas de los exportadores que se presume que han renunciado a su derecho a participar.[47] En consecuencia, según los Estados Unidos, las disposiciones de la legislación estadounidense sobre las renuncias presuntas no son incompatibles con las disposiciones del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo.

7.125 A nuestro juicio, en la medida en que la determinación de probabilidad respecto del conjunto de la orden se base en todo o en parte en una determinación por empresas específicas formulada de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo, no entendemos cómo puede interpretarse que la determinación basada en el conjunto de la orden es compatible con esas dos disposiciones. Consideramos que la violación de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 a nivel de empresas específicas contamina necesariamente la determinación del USDOC basada en el conjunto de la orden. Suponiendo, a efectos de argumentación, que el USDOC evalúe la información correspondiente en su análisis basado en el conjunto de la orden de forma compatible con los requisitos de los párrafos 1 y 2 del artículo 6, ese hecho no puede subsanar la incompatibilidad derivada de la no consideración por el USDOC de la información en cuestión en la determinación específica relativa al exportador que la presentó.

7.126 Además, los Estados Unidos no nos han aclarado en qué forma y a qué efectos puede utilizarse en la determinación relativa a la extinción basada en el conjunto de la orden respecto del país objeto del examen por extinción la información presentada por un exportador que no se utilizó en

---

similar en su Segunda comunicación escrita. Véase la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 25.

[47] Respuesta de los Estados Unidos a las preguntas 2 e) y 7 b) formuladas por el Grupo Especial en relación con la primera reunión; Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 24.

la determinación por empresas específicas formulada respecto de ese exportador. Por ejemplo, en un examen por extinción en el que todos los exportadores hubieran dejado de responder o hubieran presentado respuestas incompletas, el USDOC tendría que formular una determinación positiva de probabilidad con respecto a todos los exportadores en virtud del artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria, sin tener en cuenta la información contenida en las respuestas incompletas de esos exportadores. No obstante, según los argumentos de los Estados Unidos, el USDOC realizaría otro análisis sobre la base del conjunto de la orden para todo el país en el que tendría en cuenta la información contenida en esas respuestas. No entendemos en qué forma podría considerarse útilmente esa información para todo el país, dado que no se utilizaría con respecto al exportador individual que la presentó. Como hemos expuesto antes (*supra*, párrafo 7.102), no ha habido nunca un examen por extinción en el que el USDOC no haya constatado la existencia de probabilidad en el análisis basado en el conjunto de la orden después de haber constatado la probabilidad con respecto a algunos exportadores de conformidad con las disposiciones sobre la renuncia. Lo expuesto avala nuestra opinión de que la explicación de los Estados Unidos acerca de la consideración de las pruebas presentadas en la respuesta incompleta de algunos exportadores no refleja la práctica de los Estados Unidos y dista mucho de ser convincente.

7.127 El segundo supuesto que puede dar lugar a una renuncia presunta es la no presentación de una respuesta por un exportador, dentro del plazo establecido, a un aviso de iniciación. Con arreglo a la legislación estadounidense, los exportadores que no presenten una respuesta sustantiva en plazo oportuno al aviso de iniciación de un examen por extinción no pueden presentar pruebas adicionales al USDOC ni solicitar audiencias o participar en ellas. A nuestro juicio, el hecho de que un exportador no haya presentado una respuesta sustantiva al aviso de iniciación en los momentos iniciales de un examen por extinción no puede servir de justificación para privar a ese exportador de los derechos de procedimiento que le otorgan los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo para el resto del examen por extinción. Reconocemos que en muchos de esos casos el USDOC tendrá derecho a recurrir a los hechos de que se tenga conocimiento de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo, lo que, a su vez, puede llevar a una determinación desfavorable para el exportador de que se trate. A ese respecto, el USDOC puede abstenerse, según las circunstancias de cada caso, de tomar en consideración las pruebas presentadas por ese exportador si no se han presentado dentro de un plazo razonable.[48] No obstante, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II no permiten al USDOC prescindir de todas las pruebas presentadas por un exportador en el período posterior al plazo para la presentación de una respuesta sustantiva al aviso de iniciación por el hecho de que no las haya presentado inicialmente. El USDOC sólo puede prescindir de información presentada por un exportador por las razones y conforme al procedimiento previstos en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. De ello se infiere que, también en este segundo supuesto fáctico, las disposiciones de la legislación estadounidense sobre las renuncias presuntas violan los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo.

Conclusión

7.128 En conclusión, constatamos que el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC relativo a las renuncias presuntas es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo.[49]

---

[48] Encontramos apoyo a esta tesis en el informe del Órgano de Apelación *en Estados Unidos - Acero laminado en caliente*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 7, párrafos 80 a 82.

[49] Señalamos que la Argentina aduce también que la violación de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 tiene por consecuencia la violación de los párrafos 3 y 4 del artículo 11 del Acuerdo. Dado que se trata de alegaciones de carácter puramente incidental, no nos pronunciamos sobre ellas en aplicación del principio de economía procesal.

2. Supuesta presunción irrefutable de probabilidad en la legislación/práctica de los Estados Unidos

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.129 La Argentina afirma que la legislación estadounidense es, en sí misma, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, porque establece una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción cuando se dan ciertos supuestos fácticos. Según la Argentina, la legislación estadounidense a este respecto está integrada por los artículos 751(c) y 752(c) de la Ley Arancelaria de 1930, las disposiciones de la DAA relativas a los exámenes por extinción y la sección II.A.3 del SPB. La Argentina considera que no es posible analizar las disposiciones legales sin tener en cuenta la DAA y el SPB. La Argentina señala que la DAA y el SPB proporcionan al USDOC una simple lista como base para su decisión acerca de la existencia o no de probabilidad de continuación o repetición del dumping. El SPB contiene tres supuestos fácticos básicos que avalan la constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping en un examen por extinción. En consecuencia, en lugar de llevar a cabo un análisis prospectivo, como requiere el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo, el USDOC se limita a comprobar si concurre uno de esos tres supuestos y, en caso afirmativo, concluye que hay probabilidad de continuación o repetición del dumping si se deja sin efecto la medida. La Argentina aduce que la práctica sistemática del USDOC demuestra que éste atribuye una importancia decisiva a los supuestos fácticos establecidos en el SPB.

7.130 Con independencia de su impugnación de la legislación estadounidense, la Argentina sostiene además que la práctica sistemática del USDOC es en sí misma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo porque incorpora la presunción irrefutable e incompatible con las normas de la OMC en relación con las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción. Por ejemplo, según la Argentina, en todos los exámenes por extinción en los que ha participado una parte interesada nacional, el USDOC ha constatado la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Según la Argentina, "la práctica que establece una norma es susceptible de impugnación en el marco de la OMC".[50] Así pues, la práctica a que nos referimos es susceptible de impugnación en el marco de la OMC.

7.131 La Argentina solicita al Grupo Especial que, en caso de que rechace su alegación relativa a la supuesta presunción irrefutable de la legislación/práctica de los Estados Unidos, constate que los Estados Unidos no han aplicado sus leyes y reglamentos en relación con los exámenes con extinción de manera compatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

ii) Estados Unidos

7.132 Los Estados Unidos afirman que ni el SPB ni la DAA contienen una presunción irrefutable en relación con las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición de dumping en los exámenes por extinción.[51] Aun en el caso de que la contuvieran, los Estados Unidos sostienen que

[50] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 139.

[51] En lo que respecta a la impugnación de la Ley Arancelaria por la Argentina en el contexto de la presente alegación, los Estados Unidos han señalado lo siguiente:

> [La Argentina] no sostiene que ninguna disposición legal de los Estados Unidos establece la presunción, ni podría hacerlo, porque esa disposición no existe. Se refiere en cambio a tres puntos: la DAA, el *Sunset Policy Bulletin* y la supuesta "práctica" del Departamento.
>
> Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 174.

esos dos instrumentos no constituyen "medidas" a efectos del procedimiento de solución de diferencias de la OMC, ni son instrumentos jurídicos vinculantes en el ordenamiento jurídico estadounidense, por lo que no pueden ser impugnados en el marco de la OMC. De forma análoga, los Estados Unidos sostienen que la práctica del USDOC en relación con los exámenes por extinción no puede ser impugnada en el marco jurídico de la OMC porque la práctica no constituye en sí misma una medida.

b) Argumentos de los terceros

i) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu

7.133 El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu sostiene que la DAA y el SPB no son instrumentos jurídicos vinculantes en el ordenamiento jurídico estadounidense. En consecuencia, no parece haber una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping en la legislación estadounidense. El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu sostiene que de la práctica del USDOC en los exámenes por extinción no puede extraerse una inferencia concluyente.

c) Evaluación del Grupo Especial

i) Naturaleza del Sunset Policy Bulletin

7.134 La Argentina sostiene que la legislación estadounidense es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo por cuanto contiene una presunción irrefutable en relación con las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción. A este respecto, la Argentina considera que la legislación estadounidense está integrada por los artículos 751(c) y 752(c) de la Ley Arancelaria de 1930, las disposiciones de la DAA relativas a los exámenes por extinción y la sección II.A.3 del SPB. A juicio de la Argentina, para discernir el sentido y el funcionamiento de la legislación estadounidense con respecto a esta supuesta presunción, es necesario interpretar y analizar conjuntamente las disposiciones pertinentes de esos tres instrumentos jurídicos.

7.135 En primer lugar, los Estados Unidos sostienen que el SPB no constituye una medida susceptible de impugnación en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC, porque no es una medida que tenga vida funcional propia en el ordenamiento jurídico estadounidense. Los Estados Unidos añaden que aun en el caso de que el Grupo Especial considere que es una medida, el SPB no impone una actuación incompatible con las normas de la OMC porque no es una medida imperativa. Entendemos que los Estados Unidos aducen que no hay posibilidad de que el SPB viole una obligación derivada de la OMC porque no es una medida o en todo caso no es una medida imperativa.

7.136 En primer lugar, en relación con el argumento de los Estados Unidos de que el SPB no es una medida del tipo de las medidas susceptibles de impugnación en el procedimiento de solución de diferencias, observamos que el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* ha aclarado que el concepto de "medida" susceptible de impugnación en el marco de la OMC es muy amplio. Según el Órgano de Apelación, "todo acto u omisión atribuible a un Miembro de la OMC puede ser una medida de ese Miembro a efectos del procedimiento de solución de diferencias"[52] (no se reproduce la nota de pie de página). El Órgano de Apelación añadió que cualquier instrumento jurídico del ordenamiento de un Miembro de la OMC

[52] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 81.

puede ser impugnado también como una medida ante un Grupo Especial de la OMC con independencia de la forma en que se aplique en casos concretos.[53] Dado que, en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación se ocupaba precisamente del SPB, no cabe ninguna duda de que el Órgano de Apelación considera que el SPB es una medida que puede ser sometida al procedimiento de solución de diferencias de la OMC, y nosotros procederemos en consecuencia.

7.137 Nos ocupamos a continuación de la aseveración de los Estados Unidos de que en todo caso no puede constatarse que el SPB sea incompatible con el Acuerdo sobre la OMC porque no es una medida *imperativa*. Al exponer este argumento, los Estados Unidos se basan en una serie de grupos especiales de solución de diferencias del GATT y de la OMC que han constatado que sólo puede constatarse que son incompatibles con las normas del GATT/OMC aquellas disposiciones de la legislación de un Miembro que imponen una actuación incompatible con las normas del GATT/OMC o impiden una actuación compatible con ellas.[54] Con arreglo a este enfoque, si la disposición impugnada atribuye facultades al poder ejecutivo en lugar de exigirle que proceda de una determinada forma, no puede considerarse que la disposición sea, en sí misma, incompatible.[55] De modo análogo, si la disposición impugnada carece de fuerza legal, no puede constatarse que impone una actuación incompatible con las normas de la OMC. Naturalmente, a pesar de ello, puede constatarse la incompatibilidad de la *aplicación* de la disposición en cuestión si las facultades inherentes a ella se ejercen de manera incompatible con las normas de la OMC.

---

[53] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 82.

[54] La razón por la que la legislación imperativa que impone un comportamiento incompatible con las normas del GATT debe ser impugnable fue explicada por primera vez por el Grupo Especial del GATT que examinó el asunto *Estados Unidos - Superfund*. Véase el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Impuestos sobre el petróleo y sobre determinadas sustancias importadas* ("*Estados Unidos - Superfund*"), adoptado el 17 de junio de 1987, IBDD S34/157, párrafo 5.2.2. La distinción entre imperativo y discrecional siguió siendo aplicada por otros Grupos Especiales del GATT y de la OMC.

En relación con la aplicación de esa distinción por otras Grupos Especiales del GATT, véanse el informe del Grupo Especial, *Comunidad Económica Europea - Reglamento relativo a la importación de piezas y componentes* ("*CE - Piezas y componentes*"), adoptado el 16 de mayo de 1990, IBDD S37/147, páginas 219 y 220; el informe del Grupo Especial, *Tailandia - Restricciones a la importación de cigarrillos e impuestos internos sobre los cigarrillos* ("*Tailandia - Cigarrillos*"), adoptado el 7 de noviembre de 1990, IBDD S37/222, páginas 253 a 255; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que afectan a las bebidas alcohólicas y derivadas de la malta* ("*Estados Unidos - Bebidas derivadas de la malta*"), adoptado el 19 de junio de 1992, IBDD S39/242, páginas 333 y 342 a 343; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Denegación del trato de nación más favorecida con respecto al calzado, distinto del de caucho, procedente del Brasil*, adoptado el 19 de junio de 1992, IBDD S39/150, página 179.

En lo que respecta a la aplicación del presente criterio por los Grupos Especiales de la OMC, véanse, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones a las limitaciones de las exportaciones* ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*"), WT/DS194/R y Corr.2, adoptado el 22 de agosto de 2001, párrafo 8.131; el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916, reclamación del Japón* ("*Estados Unidos - Ley de 1916 (Japón)*"), WT/DS162/R y Add.1, adoptado el 26 de septiembre de 2000, confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, DSR 2000:X, 4831, párrafo 6.192; y el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay* ("*Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*"), WT/DS221/R, adoptado el 30 de agosto de 2002, párrafo 3.28.

[55] Véase por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, *supra*, nota 56, párrafo 8.131.

7.138 Observamos que, hasta este momento, el Órgano de Apelación no ha expuesto sus opiniones acerca de la condición del criterio de la distinción entre imperativo y discrecional aplicado por los grupos especiales de la OMC. Por el contrario, hasta ahora el Órgano de Apelación ha señalado, incluso en aquellos casos en que estaba en litigio ese criterio, que no se pronunciaba sobre su validez.[56] No obstante, el Órgano de Apelación ha examinado la "aplicación" de ese criterio por los grupos especiales de la OMC. En su decisión en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación mostró su desacuerdo con la constatación del Grupo Especial de que "el *Sunset Policy Bulletin* no es un instrumento jurídico imperativo que imponga un determinado modo de proceder y en consecuencia no puede dar lugar, en sí mismo y por sí mismo, a una violación de normas de la OMC".[57] A este respecto, aunque el Órgano de Apelación no consideró que la apelación en esa diferencia exigiera "realizar un examen completo" de la distinción entre imperativo y discrecional, observó que su importancia podía variar de un caso a otro, y previno contra la aplicación de la distinción "de manera mecánica".[58]

7.139 Después de revocar la constatación del Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación, en la sección VI.E de su informe, analizó si podía completar al análisis y pronunciarse sobre la alegación de que se trataba, que era esencialmente la misma que formula ahora la Argentina.[59] El Órgano de Apelación explicó que el

---

[56] A este respecto, la nota 94 del informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* dispone lo siguiente:

> En nuestro informe en el asunto *Estados Unidos - Ley de 1916*, examinamos la legislación impugnada y constatamos que los supuestos elementos "discrecionales" de dicha legislación no eran de tal índole, que *incluso con arreglo a la distinción imperativo/discrecional* habrían dado lugar a clasificar la medida como "discrecional" y por lo tanto compatible con el Acuerdo Antidumping. Dicho de otro modo, *dimos por supuesto* que podía aplicarse la distinción porque en ningún caso afectaba al resultado de nuestro análisis. Indicamos concretamente que en esa apelación no era necesario que respondiéramos a "la cuestión de si la distinción entre legislación imperativa y discrecional sigue siendo pertinente a las reclamaciones formuladas en el marco del Acuerdo Antidumping". (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de 1916*, párrafo 99.) También nos abstuvimos expresamente de responder a esta pregunta en la nota 334 al párrafo 159 de nuestro informe en el asunto *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*. Además, la apelación en el asunto *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley de Asignaciones* presentaba un conjunto singular de circunstancias. En ese caso los Estados Unidos, al defender la medida impugnada por las Comunidades Europeas, adujeron sin éxito que las normas discrecionales promulgadas en el marco de una ley independiente subsanaban los aspectos discriminatorios de la medida en litigio.

Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 93.

[57] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 100.

[58] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 93.

[59] El reclamante aducía que la sección II.A.3 del SPB era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 "habida cuenta de que exige al USDOC que formule una determinación positiva de la probabilidad en cada caso en que se dé uno de los tres escenarios". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 164. No obstante, la Argentina, a diferencia del reclamante en ese caso, no impugna la compatibilidad del requisito de "justificación suficiente" de la legislación de los Estados Unidos con respecto a la presentación de otras pruebas al USDOC en este procedimiento.

análisis de un grupo especial en relación con una alegación dirigida contra la legislación, en sí misma, de un Miembro de la OMC debía comenzar con el texto de la medida impugnada. Si el texto no bastaba para aclarar la cuestión, el grupo especial podía examinar otras pruebas. A este respecto, el Órgano de Apelación recordó su constatación anterior en *Estados Unidos - Acero al carbono* de que en tales casos los grupos especiales podían tener en cuenta las pruebas sobre la aplicación sistemática de la medida impugnada.[60] El Órgano de Apelación analizó con cierto detalle las cuestiones que tendría que resolver y las constataciones fácticas del Grupo Especial que serían necesarias para pronunciarse sobre la alegación en cuestión y llegó a la conclusión de que el Grupo Especial no había examinado la naturaleza y sentido de la sección pertinente del SPB ni había considerado las pruebas presentadas por el reclamante que trataban de establecer la aplicación sistemática de esa sección. El Órgano de Apelación concluyó que no podía pronunciarse sobre esa alegación debido a la falta de constataciones de hecho pertinentes formuladas por el Grupo Especial.[61]

7.140 Observamos que las constataciones del Órgano de Apelación y su razonamiento básico parecen desviarse significativamente de la distinción entre imperativo y discrecional aplicada anteriormente por varios grupos especiales del GATT/OMC. No obstante, el Órgano de Apelación no manifestó claramente si esta decisión implicaba que desde ese momento el criterio de distinción entre lo imperativo y lo discrecional debía aplicarse de manera diferente. En consecuencia, nos enfrentamos a un cierto grado de inseguridad en cuanto al contenido y la aplicabilidad de ese criterio en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC. No obstante, nos parece que de la sección VI.E del informe del Órgano de Apelación se infiere claramente que hemos de analizar el fondo de la alegación de la Argentina sobre la base de las disposiciones del SPB citadas por ese país. Solamente como parte de nuestro análisis sustantivo del SPB podemos determinar si éste impone un comportamiento incompatible con las normas de la OMC o impide un comportamiento compatible con ellas. Nos abstendremos de aplicar de forma abstracta el criterio imperativo/discrecional para determinar si el SPB puede o no dar origen a una violación de las normas de la OMC, lo que, en palabras del Órgano de Apelación equivaldría a aplicar ese criterio de "manera mecánica" y no sería aceptable.[62]

ii) La norma relativa a las presunciones

7.141 Con respecto a la compatibilidad con las normas de la OMC de un instrumento jurídico que contenga presunciones acerca de las determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción, el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* indicó lo siguiente:

> Es necesaria una base probatoria sólida en cada caso para determinar adecuadamente de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Tal determinación no puede basarse únicamente en la aplicación mecánica de presunciones.[63] (sin subrayar en el original)
>
> [...]

[60] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 168.

[61] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 190.

[62] *Supra*, nota 58.

[63] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 178.

> Como hemos constatado en otras situaciones, la utilización de presunciones puede ser incompatible con la obligación de formular una determinación específica en cada caso utilizando pruebas positivas. Las disposiciones que crean una presunción "irrefutable" o "predeterminan" un resultado determinado corren el riesgo de ser consideradas incompatibles con este tipo de obligación.[64] (no se reproduce la nota de pie de página; sin subrayar en el original)

7.142 El Órgano de Apelación expuso a continuación la opinión de que las disposiciones legales que dan a determinados factores un valor no probatorio, sino determinante, serían incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.[65] A este respecto, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> Por lo tanto, consideramos que la compatibilidad de las secciones II.A.3 y 4 del *Sunset Policy Bulletin* con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* depende de si en esas disposiciones se encomienda al USDOC que considere que los márgenes de dumping y/o los volúmenes de las importaciones son <u>determinantes o concluyentes</u>, por una parte o simplemente <u>indicativas o probatorios</u>, por la otra, por lo que se refiere a la probabilidad de dumping futuro.[66] (sin subrayar en el original)

7.143 El Órgano de Apelación ha aclarado que el párrafo 3 del artículo 11 exige que la determinación de probabilidad en un examen por extinción se apoye en una base fáctica suficiente, en la que se tengan en cuenta las circunstancias del caso. La determinación no puede basarse en presunciones que incluyan conclusiones predeterminadas para ciertos supuestos fácticos. Dicho de otro modo, es probable que un sistema que atribuya un valor determinante/concluyente a ciertos factores en las determinaciones relativas a la extinción infrinja el párrafo 3 del artículo 11.

7.144 Teniendo presentes estas consideraciones, analizaremos las disposiciones de la legislación estadounidense citadas por la Argentina para decidir si esas disposiciones, consideradas aisladamente o en conjunto, dan lugar a la presunción alegada por la Argentina. Comenzaremos nuestro análisis por las disposiciones legales citadas por la Argentina. Si el texto de esas disposiciones no nos permite llegar a una conclusión, evaluaremos también las pruebas que ha presentado la Argentina acerca de la supuesta aplicación sistemática por el USDOC de esas disposiciones de la legislación estadounidense.

iii) Examen de las medidas citadas por la Argentina

7.145 La Argentina aduce en general que la supuesta presunción irrefutable de la legislación estadounidense se recoge en las disposiciones de la Ley Arancelaria, la DAA y el SPB. En lo que respecta a la Ley Arancelaria, la Argentina, en su Primera comunicación escrita, ha citado los artículos 751(c) y 752(c), en tanto que en su Segunda comunicación sólo ha citado el artículo 752(c). Observamos que, aunque aduce que el Grupo Especial debe analizar conjuntamente esos tres instrumentos jurídicos al decidir si existe o no esa presunción irrefutable en la legislación estadounidense, la Argentina se centra fundamentalmente al exponer sus argumentos en las

---

[64] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 191.

[65] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 178.

[66] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 178.

disposiciones de la DAA y del SPB.[67] No obstante, comenzamos nuestro análisis con las disposiciones pertinentes de la Ley Arancelaria, para analizar después la DAA y el SPB. Al hacerlo, evaluaremos las disposiciones pertinentes de esas tres medidas aisladas y conjuntamente, para decidir si existe o no la presunción alegada.

La Ley y la Declaración de Acción Administrativa

7.146 Las disposiciones de la Ley Arancelaria pertinentes a la presente alegación figuran en el artículo 752(c), que, en la parte pertinente, dispone lo siguiente:

> **(c) Determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping**
>
> **(1) Disposición general**
>
> Al realizar un examen con arreglo al artículo 1675(c) del presente título, la autoridad administradora determinará si es probable que la revocación de una orden de establecimiento de un derecho antidumping o la terminación de una investigación suspendida con arreglo al artículo 1673(c) del presente título dé lugar a la continuación o repetición de ventas de la mercancía que se trate a menos de su justo valor. La autoridad administradora tendrá en cuenta:
>
> > (A) el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en la investigación y en los exámenes posteriores, y
> >
> > (B) el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión correspondiente al período anterior y al período posterior a la promulgación de la orden de imposición de derechos antidumping o a la aceptación del acuerdo de suspensión.
>
> **(2) Consideración de otros factores**
>
> Si hubiera justificación suficiente, la autoridad administradora tendrá también en cuenta otros factores que considere pertinentes como los relativos a los precios, los costos, el mercado o los factores económicos.[68] (sin subrayar en el original)

7.147 Observamos que la Ley establece que al determinar si es probable que el dumping continúe o se repita en caso de revocación de la orden, el USDOC ha de tener en cuenta dos factores: los "márgenes históricos de dumping" y los "volúmenes de importación". La Ley declara también que, cuando haya justificación suficiente, el USDOC podrá considerar -y de hecho considerará- otros factores. Aunque esas disposiciones parecen limitar la base fáctica de la determinación de probabilidad del USDOC, en el sentido de que exigen que se acredite una justificación suficiente para tener en cuenta otra información, en nuestra opinión no atribuyen un valor concluyente a esos dos

[67] De hecho, en la sección titulada "Conclusión" de su Primera comunicación escrita, la Argentina sostiene que el Grupo Especial debe constatar que la DAA y la sección II.A.3 del SPB son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo con respecto a la supuesta presunción irrefutable. La Argentina no ha solicitado que se constate que una disposición determinada de la Ley Arancelaria es incompatible con las normas de la OMC a este respecto.

[68] 19 U.S.C. § 1675a(c) (Prueba documental ARG-1, 1157).

factores.[69] La Ley no establece que el USDOC esté obligado a limitar el ámbito fáctico de su análisis a esos dos factores en todos los casos. Por el contrario, declara expresamente que, si hay justificación suficiente, el USDOC tendrá también en cuenta otros factores distintos de los márgenes de dumping y de los volúmenes de las importaciones.

7.148 Señalamos que la premisa de la alegación de la Argentina es que la legislación estadounidense establece determinados supuestos que llevan a una determinación positiva de probabilidad del USDOC *per se*. Los tres supuestos que la Argentina cita se recogen en la sección II.A.3 del SPB, como analizamos más adelante (*infra*, párrafos 7.152 a 7.154). Observamos también que esos supuestos se basan en los dos mismos factores que se mencionan en el artículo 752(c) de la Ley Arancelaria de 1930, los "volúmenes de importación" y los "márgenes de dumping". No obstante, es importante señalar que la forma en que se utilizan esos dos factores en los supuestos fácticos del SPB difiere de la forma en que los trata el artículo 752(c) de la Ley Arancelaria de 1930. La Ley obliga al USDOC a evaluar en cada examen por extinción esos dos factores pero, por sus propios términos, no obliga al USDOC a dar un peso decisivo a los mismos con respecto a la determinación de probabilidad. En realidad, aparte del hecho de que obliga al USDOC a examinar esos dos factores en sus determinaciones de probabilidad, la Ley no menciona ningún supuesto fáctico en el que esos dos factores desempeñen una determinada función que lleve en último término a una determinación positiva de probabilidad. En consecuencia, a nuestro juicio, la Ley, en sus propios términos, no sólo no apoya las alegaciones de la Argentina acerca de una presunción irrefutable de probabilidad, sino que por el contrario parece indicar que tal presunción no existe.

7.149 Señalamos que, en el ordenamiento jurídico de los Estados Unidos, la DAA constituye una interpretación autorizada de la Ley.[70] Por consiguiente, para interpretar las disposiciones legales citadas tomaremos en consideración las siguientes disposiciones pertinentes de la DAA:

> (3) Probabilidad de dumping
>
> El artículo 221 de la Ley añade el artículo 752(c) que establece criterios para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. De conformidad con el artículo 752(c)(1), Comercio examinará la relación entre los márgenes de dumping, o la ausencia de márgenes, y el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, comparando el período anterior y el período posterior a la promulgación de una orden o a la aceptación de un acuerdo de suspensión. Por ejemplo, la disminución del volumen de las importaciones unida a la persistencia de márgenes de dumping después de dictada la orden puede constituir una clara indicación de que es probable que de no existir la orden el dumping continúe, ya que las pruebas indicarían que el exportador necesita hacer dumping para que sus ventas alcancen los volúmenes anteriores a la orden. Por el contrario, la disminución de los márgenes de dumping (o su inexistencia) unida al mantenimiento o el aumento de las importaciones puede indicar que las empresas extranjeras no tienen que hacer dumping para mantener su cuota de mercado en los Estados Unidos y que es menos probable que el dumping continúe o se repita si se revoca la orden.
>
> La Administración considera que la existencia de márgenes de dumping o el cese de las importaciones después de dictada la orden es una prueba convincente de la

[69] No consideramos que la Argentina impugne la norma relativa a la "justificación suficiente" de la Ley *per se*. Por tanto, no analizamos las consecuencias de esas disposiciones en el contexto de la alegación de la Argentina.

[70] DAA (Prueba documental ARG-5, 4040).

> probabilidad de continuación o repetición del dumping. Si las empresas siguen haciendo dumping cuando está en vigor la disciplina establecida por una orden, es razonable suponer que el dumping continuaría si se suprimiera la disciplina. Si cesan las importaciones después de promulgarse la orden, es razonable suponer que los exportadores no podrían vender en los Estados Unidos sin dumping y que, para volver a entrar en el mercado estadounidense, tendrían que volver a hacer dumping.
>
> El nuevo artículo 752(c)(2) establece que "de haber una justificación suficiente, Comercio tendrá también en cuenta otra información relativa a los precios, los costos, el mercado o los factores económicos que considere pertinentes. Esos factores podrían incluir la cuota de mercado de los productores extranjeros sujetos al procedimiento antidumping; las variaciones de los tipos de cambio, los niveles de las existencias, la capacidad de producción y la utilización de la capacidad; antecedentes de ventas al precio inferior al precio de producción; los cambios en la tecnología manufacturera de la rama de producción; y los precios existentes en los mercados pertinentes. En la práctica, esto permitirá a las partes interesadas facilitar información indicando que las pautas observadas con respecto a los márgenes de dumping y al volumen de las importaciones no son necesariamente indicativas de la probabilidad de dumping. La lista de factores es ilustrativa, y el propósito de la Administración es que Comercio analice esa información caso por caso.[71] (sin subrayar en el original)

7.150 Observamos que la DAA establece también que determinadas pautas de los márgenes de dumping y del volumen de las importaciones tras la imposición de la medida son una "prueba convincente" o constituyen una "clara indicación" de la probabilidad de continuación o repetición del dumping en caso de revocación de la orden. Estas expresiones indican que esos factores son importantes, pero no necesariamente determinantes. Además, la DAA establece claramente que el USDOC puede tener en cuenta también otros factores si los exportadores a los que afecta el examen por extinción acreditan una justificación suficiente por la que esos otros factores son pertinentes a la determinación de probabilidad del USDOC. La DAA facilita incluso una lista ilustrativa de esos otros factores, que comprende las variaciones de los tipos de cambio, los niveles de las existencias y la capacidad de producción. La DAA declara expresamente que esto permitirá a las partes interesadas facilitar información indicando que las pautas observadas en relación con los márgenes de dumping y el volumen de las importaciones "no son necesariamente indicativas" de la probabilidad, e indica que el USDOC "analizará esa información caso por caso". Así pues, la DAA no sólo no contiene nada que pueda dar lugar a que prescindamos del sentido corriente de la Ley, sino que, por el contrario, confirma que la Ley no establece la presunción irrefutable alegada por la Argentina. De ello se desprende que nuestro análisis relativo a la Ley (interpretada conjuntamente con la DAA) se completa sobre la base del texto de la misma, por lo que no es preciso que evaluemos otros factores, como la supuesta aplicación sistemática de la Ley, para dar por terminado nuestro análisis de la Ley.

Conclusión

7.151 La Ley Arancelaria de 1930, interpretada a la luz de la DAA, no contiene una presunción irrefutable de probabilidad a los efectos de las determinaciones relativas a la extinción del USDOC.

[71] DAA (Prueba documental ARG-5, 4213-4214).

El *Sunset Policy Bulletin*

Disposiciones pertinentes del Sunset Policy Bulletin

7.152 Por último, tomamos nota de las siguientes disposiciones del SPB:

> **II. Exámenes por extinción en los procedimientos antidumping**
>
> *A. Determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping*
>
> [...]
>
> 3. Probabilidad de continuación o repetición del dumping
>
> [...]
>
> El Departamento determinará normalmente que es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando:
>
> (a) el dumping continuó a cualquier nivel superior al *de minimis* después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda;
>
> (b) las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda; o
>
> (c) el dumping se eliminó después de dictada la orden o el acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada disminuyeron significativamente.
>
> El Departamento reconoce que, en el contexto de un examen por extinción de una investigación suspendida, los datos pertinentes a los criterios expuestos en los párrafos (a) a (c) *supra* pueden no ser concluyentes con respecto a la probabilidad. En consecuencia, puede ser más probable que el Departamento admita las alegaciones de justificación suficiente con arreglo al párrafo II.C en un examen por extinción de una investigación suspendida.
>
> 4. No existencia de probabilidad de continuación o repetición del dumping
>
> [...]
>
> El Departamento determinará normalmente que no es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando se haya eliminado el dumping después de haber sido dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, en su caso, y los volúmenes de las importaciones permanezcan estables o disminuyan. La disminución de los márgenes por sí sola normalmente no sería suficiente, habida cuenta de que los antecedentes legislativos ponen de manifiesto que la continuación de los márgenes en cualquier nivel daría lugar a una constatación de probabilidad. Véase la sección II.A.3, *supra*. Al analizar si los volúmenes de importación se mantuvieron estables o aumentaron, el Departamento normalmente examinará la cuota de mercado relativa de las empresas. Esa información deberá ser facilitada al Departamento por las partes.

> El Departamento reconoce que, en el contexto de un examen por extinción de una investigación suspendida, la eliminación del dumping, unida a volúmenes de importación estables o cada vez mayores, puede no ser concluyente respecto de la no existencia de probabilidad. Por lo tanto, puede ser más probable que el Departamento tenga en cuenta argumentos de justificación suficiente en virtud del párrafo II.C en un examen por extinción de una investigación suspendida.
>
> [...]
>
> *C. Consideración de otros factores*
>
> El artículo 752(c)(2) de la Ley establece que si el Departamento determina que hay justificación suficiente, el Departamento también considerará factores relacionados con los precios, los costos o el mercado u otros factores económicos al determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. La DAA, en la página 890, dispone que entre esos otros factores pueden figurar:
>
> La cuota de mercado de los productores extranjeros objeto del procedimiento antidumping; las variaciones de los tipos de cambio; los niveles de existencias, la capacidad de producción y la utilización de esa capacidad; las ventas que haya habido anteriormente a precios inferiores al costo de producción; los cambios en la tecnología de producción en la rama de producción; y los precios vigentes en mercados pertinentes.
>
> La DAA, en la página 890, también observa que la lista de factores es ilustrativa y que el Departamento deberá analizar esa información caso por caso.
>
> Por lo tanto, el Departamento considerará otros factores en los exámenes por extinción de los derechos antidumping si el Departamento determina que existe justificación suficiente para examinar esos otros factores. Incumbe a la parte interesada la carga de facilitar información o pruebas que justifiquen la consideración de los otros factores en cuestión. Con respecto al examen por extinción de una investigación suspendida, cuando el Departamento determine que existe justificación suficiente, el Departamento normalmente realizará el examen por extinción de forma acorde con su práctica del examen de probabilidad previsto en el artículo 751(a) de la Ley.[72] (sin subrayar en el original)

7.153 Observamos que la sección II.A.3 del SPB dispone que el USDOC "normalmente" formulará una determinación positiva de probabilidad en los casos en que se dé uno de tres supuestos fácticos. Estos supuestos fácticos se basan en los mismos dos factores que la Ley Arancelaria, interpretada por la DAA, establece que el USDOC ha de considerar en cada examen por extinción, es decir, los "márgenes de dumping" y los "volúmenes de importación". Observamos, empero, que estos factores son tratados en el SPB de manera diferente que el marco en que los trata la Ley Arancelaria. Como hemos expresado *supra*, aunque el artículo 752(c) de la Ley exige que el USDOC considere estos dos factores en todos los exámenes por extinción, de ningún modo establece una presunción por la cual la existencia de esos factores llevaría a una determinación positiva de probabilidad *per se*. No obstante, el SPB presenta estos dos factores en tres marcos fácticos diferentes, que "normalmente" conducen a una determinación positiva de probabilidad.

[72] *Sunset Policy Bulletin* (Prueba documental ARG-35, 18872-18874).

7.154 En la sección II.A.3 del SPB se prevén tres supuestos. El primero es la existencia de un margen de dumping superior al *de minimis*; el segundo se refiere al caso en que las importaciones hayan cesado después de dictada la medida; y el tercero es que el dumping se haya eliminado pero los volúmenes de importación hayan disminuido después de dictada la medida. Aparentemente, la sección II.A.3 parece incluir una presunción de probabilidad en los casos en que se dé uno de estos supuestos fácticos.

7.155 Conforme al criterio que hemos esbozado *supra* (párrafos 7.141 a 7.144), la cuestión aquí planteada es si el SPB establece que el USDOC debe tratar los dos factores mencionados, según se presentan en estos supuestos fácticos, como determinantes/concluyentes o con carácter simplemente indicativo. Si constatamos que el SPB exige al USDOC que los trate de forma concluyente, de ello se deducirá que la sección II.A.3 del SPB es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Por el contrario, si estos factores no son concluyentes sino meramente indicativos, constataremos que la sección II.A.3 es compatible con el párrafo 3 del artículo 11.

7.156 En este contexto, observamos que la palabra "normalmente" en el encabezamiento de la sección II.A.3 matiza las disposiciones de esta sección. Establece que, en los casos en que se dé uno de estos supuestos fácticos el USDOC, "normalmente" constatará que hay probabilidad. La existencia del término "normalmente" sugiere que el SPB prevé que puede haber situaciones en las que no se constate la probabilidad incluso si alguno de estos tres supuestos está presente. Los Estados Unidos sostienen que el empleo del término "normalmente" es incompatible con el concepto de una presunción irrefutable.[73] Sin embargo, no hallamos en el SPB ninguna aclaración que respalde la idea de que la palabra "normalmente" concede al USDOC esa facultad discrecional. Por el contrario, observamos que la sección II.A.3 indica que en determinadas circunstancias sus disposiciones relativas a estos tres supuestos fácticos pueden no ser concluyentes. A este respecto, la sección II.A.3 establece:

> El Departamento reconoce que, en el contexto del examen por extinción de una investigación suspendida, los datos pertinentes para los criterios previstos en los párrafos a) a c) *supra* [márgenes de dumping y volúmenes de las importaciones] pueden no ser concluyentes con respecto a la probabilidad.[74] (sin subrayar en el original)

7.157 Esta parte de la sección II.A.3 indica que las disposiciones relativas a los tres supuestos fácticos pueden no ser concluyentes en el contexto de los exámenes por extinción de una investigación suspendida, y posiblemente es por esta razón que el término "normalmente" figura en la sección II.A.3. Esto sugiere además que los tres supuestos pueden ser concluyentes en el contexto de los exámenes por extinción de derechos antidumping definitivos. No obstante, en nuestra opinión el SPB no es suficientemente claro en cuanto a si las disposiciones de la sección II.A.3 relativas a los tres supuestos fácticos son determinantes a los fines de las determinaciones de probabilidad formuladas por el USDOC.[75] Dado que hemos constatado *supra* que ni la Ley Arancelaria ni la DAA contienen ninguna presunción relativa a las determinaciones de probabilidad del USDOC, tampoco hemos hallado en esas dos medidas ninguna disposición que aclare este punto.

---

[73] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 178.

[74] *Sunset Policy Bulletin* (Prueba documental ARG-35, 18872). Hay una frase similar en la sección II.A.4 del *Sunset Policy Bulletin* (Prueba documental ARG-35, 18872-18873).

[75] Consideramos que esta idea se ve respaldada por la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 179.

Aplicación sistemática del Sunset Policy Bulletin

7.158 Dado que ni el SPB ni la Ley Arancelaria ni la DAA resuelven la cuestión de si en la sección II.A.3 del SPB se prevé que los márgenes de dumping y los volúmenes de importación se deben tratar como factores concluyentes en los exámenes por extinción, analizaremos las pruebas presentadas por la Argentina acerca de la manera en la que las disposiciones de la sección mencionada han sido aplicadas hasta ahora por el USDOC. En las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64, la Argentina presentó datos empíricos con respecto a la aplicación sistemática por el USDOC de la sección II.A.3 del SPB. La Prueba documental ARG-63 abarca los exámenes por extinción llevados a cabo por el USDOC hasta septiembre de 2003, mientras que la Prueba documental ARG-64 abarca el período transcurrido entre octubre y diciembre de 2003. La Argentina sostiene que estas estadísticas demuestran que el USDOC se ha basado en alguno de los tres supuestos fácticos establecidos en la sección II.A.3 del SPB en todos los exámenes por extinción en los cuales constató la existencia de probabilidad. Los Estados Unidos afirman que estas estadísticas no demuestran la presunción irrefutable que se alega. Según los Estados Unidos, sólo las estadísticas relativas a los exámenes por extinción en los que las partes interesadas impugnan la existencia de probabilidad pueden proporcionar una orientación, si es que la proporcionan. Los Estados Unidos alegan que de los 291 exámenes por extinción mencionados en ARG-63, sólo 35 estaban incluidos en esta categoría. Los Estados Unidos reconocen que el USDOC constató la existencia de probabilidad en todos estos 35 exámenes por extinción, pero sostienen que este hecho único no prueba la presunción irrefutable invocada por la Argentina. Más concretamente, los Estados Unidos sostienen lo siguiente:

> Es muy posible que en estos 35 casos las pruebas apuntaran a una situación que satisfacía uno o más de los criterios que se identifican en el *Sunset Policy Bulletin* como indicadores de probabilidad. En ese caso, es posible que las partes interesadas declarantes no hayan podido demostrar que los hechos expuestos en sus argumentos exigían una conclusión distinta de la "normal". Es posible que una o más, o quizás todas esas partes, hayan estado en una situación en que no eran capaces de competir en el mercado de los Estados Unidos sin recurrir al dumping. La verdad es que no lo sabemos.[76]

7.159 La Argentina discrepa de la opinión de los Estados Unidos de que sólo se pueden tener en cuenta los exámenes por extinción en los que las partes interesadas impugnan la existencia de probabilidad. Según la Argentina, la participación de las partes interesadas es irrelevante respecto de la obligación que tiene la autoridad investigadora de determinar la probabilidad en virtud del párrafo 3 del artículo 11. No obstante, la Argentina alega que, incluso si se acepta la posición de los Estados Unidos a este respecto, el hecho de que el USDOC haya constatado la probabilidad en esos 35 exámenes por extinción sobre la base de los supuestos fácticos del SPB sigue siendo una prueba de la alegación de la Argentina.[77]

7.160 Hemos pedido a los Estados Unidos que explicaran sus opiniones respecto de si las estadísticas facilitadas por la Argentina en ARG-63 y ARG-64 eran fácticamente correctas. Los Estados Unidos presentaron la siguiente respuesta:

> Los Estados Unidos no han examinado todos y cada uno de los exámenes por extinción citados por la Argentina en sus pruebas documentales 63 y 64. En la medida en que los Estados Unidos han abordado estas pruebas documentales en sus comunicaciones escritas, los Estados Unidos no tienen ningún motivo para creer que

[76] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 186.

[77] Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafos 83 y 84.

> el total general de los exámenes por extinción realizados y los resultados finales de esos exámenes por extinción alegados por la Argentina sean considerablemente defectuosos.[78] (sin subrayar en el original)

7.161 En respuesta a lo preguntado por el Grupo Especial, los Estados Unidos expresaron que esas estadísticas no tienen relación con la cuestión de si el USDOC consideró que la sección II.A.3 del SPB era concluyente a los efectos de sus determinaciones en los exámenes por extinción. Según los Estados Unidos, esas estadísticas, en el mejor de los casos, señalan una pauta reiterada de respuestas similares ante una serie de circunstancias que, según los Estados Unidos y como lo constató un grupo especial de la OMC, no puede ser impugnada en sí misma en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. Los Estados Unidos también alegan que los datos presentados por la Argentina se centran solamente en el resultado de cada examen por extinción realizado por el USDOC y no tienen en cuenta las circunstancias particulares de cada examen.[79]

7.162 Con respecto a la cuestión de si la aplicación sistemática de la legislación de un Miembro puede ser tenida en cuenta por los grupos especiales de la OMC en los asuntos relativos a una supuesta incompatibilidad de esa legislación con la OMC, encontramos respaldo en la siguiente constatación del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero al carbono*:

> En consecuencia, la legislación de un Miembro demandado se considerará *compatible* con el régimen de la OMC mientras no se pruebe lo contrario. La parte que sostenga que la legislación interna de otra parte, en sí misma, es incompatible con obligaciones pertinentes dimanantes de un tratado tiene sobre sí la carga de presentar pruebas acerca del alcance y el sentido de esa ley para fundamentar tal aseveración. La forma característica de aportar esa prueba es el texto de la legislación o instrumentos jurídicos pertinentes, que puede apoyarse, según proceda, con pruebas sobre la *aplicación sistemática* de esas leyes, los pronunciamientos de los tribunales nacionales acerca de su sentido, las opiniones de juristas especializados y las publicaciones de estudiosos de prestigio. La naturaleza y el alcance de las pruebas necesarias para cumplir la carga de la prueba habrán de variar entre un caso y otro.[80] (no se reproduce la nota de pie de página; sin cursivas en el original)

Esta constatación también fue citada y confirmada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*.[81]

7.163 Por consiguiente, dado que ni el texto del SPB ni los demás instrumentos jurídicos impugnados por la Argentina responden a la pregunta de si la sección II.A.3 del SPB instan al USDOC a tratar los datos relativos a los "márgenes de dumping" y los "volúmenes de importación" como concluyentes en sus determinaciones sobre la probabilidad, consideramos adecuado analizar los datos presentados por la Argentina sobre la aplicación sistemática de esas disposiciones para decidir si la sección II.A.3 del SPB es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

---

[78] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 14 a) formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[79] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 14 b) formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión.

[80] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos -Acero al carbono*, *supra*, nota 15, párrafo 157.

[81] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 168.

7.164 Observamos que las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 contienen, entre otras cosas, datos sobre el nombre del examen por extinción, la fecha de la determinación del USDOC, la indicación de si las partes interesadas nacionales o los exportadores participaron en el examen, el tipo de examen por extinción realizado, el resultado del examen y el fundamento jurídico de la determinación. Además, la Argentina también facilitó los textos de cada una de las determinaciones en esos exámenes por extinción.

7.165 Debe observarse desde el comienzo que hemos basado nuestro análisis en las estadísticas relativas a las determinaciones formuladas antes de la fecha de iniciación del procedimiento de este Grupo Especial, es decir, la solicitud de celebración de consultas presentada por la Argentina.[82] El análisis de las estadísticas facilitadas por la Argentina demuestra que el USDOC aplicó las disposiciones impugnadas del SPB en cada uno de los exámenes por extinción, y constató la probabilidad de continuación o repetición en cada uno de esos exámenes por extinción sobre la base de alguno de los tres supuestos que figuran en la sección II.A.3 del SPB. Recordamos que los Estados Unidos no impugnaron ni desaprobaron la corrección fáctica de estas estadísticas. Por consiguiente, constatamos que los datos presentados por la Argentina en la Prueba documental ARG-63 demuestran que el USDOC considera en realidad que las disposiciones de la sección II.A.3 del SPB son concluyentes con respecto a la cuestión de la probabilidad de continuación o repetición del dumping en el caso de revocación de una orden. Como se ha explicado *supra*, esto contradice el requisito del párrafo 3 del artículo 11 de llevar a cabo un examen riguroso y de basar las determinaciones en una base fáctica suficiente.

Conclusión

7.166 Sobre la base de las consideraciones precedentes, constatamos que las disposiciones de la sección II.A.3 del SPB son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

7.167 Consideramos importante mencionar que, aunque nuestra constatación de incompatibilidad se basa en los datos derivados de la aplicación sistemática de la sección II.A.3 del SPB, esto no significa necesariamente que la parte reclamante tenga que presentar datos estadísticos que demuestren una determinada pauta de conducta en un número determinado o un porcentaje de los casos. Como ha expresado el Órgano de Apelación, "[l]a naturaleza y el alcance de las pruebas necesarias para cumplir la carga de la prueba habrán de variar entre un caso y otro".[83] Constatamos que, en las circunstancias de este procedimiento, los datos presentados por la Argentina en ARG-63 son suficientes para demostrar que la sección II.A.3 del SPB insta al USDOC a considerar que los datos relativos a los "volúmenes de importación" y los "márgenes de dumping" son concluyentes a los fines de las determinaciones en exámenes por extinción llevados a cabo por el USDOC.

7.168 Habiendo constatado que la sección II.A.3 del SPB es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, no consideramos necesario pronunciarnos, y no lo hacemos, sobre la alegación de la Argentina de que la práctica de los Estados Unidos a este respecto también es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 por las mismas razones.

7.169 De modo análogo, habiendo constatado que la sección II.A.3 del SPB es incompatible con las normas de la OMC a este respecto, no abordamos la alegación subsidiaria de la Argentina al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

---

[82] Observamos, empero, que las estadísticas correspondientes al resto del período, es decir, hasta fines de diciembre de 2003, siguen la misma pauta que hemos observado sobre la base del período terminado cuando la Argentina presentó su solicitud de celebración de consultas.

[83] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, *supra*, nota 15, párrafo 157.

Repercusiones de la constatación relativa al Sunset Policy Bulletin *respecto de la compatibilidad de la Ley*

7.170 Consideramos necesario abordar la cuestión de si nuestra constatación de incompatibilidad con respecto al SPB tiene alguna repercusión sobre el valor de la Ley Arancelaria a este respecto. Recordamos que la Argentina solicitó que el Grupo Especial analizara las disposiciones de la Ley Arancelaria, la DAA y el SPB en su conjunto con respecto a la presente alegación. Recordamos asimismo nuestra constatación expresada *supra* en el sentido de que el artículo 752(c) de la Ley Arancelaria, interpretada a la luz de las disposiciones pertinentes de la DAA, no contiene ninguna presunción con respecto a las determinaciones de probabilidad formuladas por el USDOC. Por el contrario, constatamos que tanto la Ley Arancelaria como la DAA establecen claramente que el USDOC puede, y de hecho "deberá" tener en cuenta otros factores pertinentes que tengan justificación suficiente.

7.171 A nuestro juicio, el SPB no tiene el propósito de interpretar las disposiciones de la Ley Arancelaria. Esto se demuestra en el preámbulo del SPB, que dispone, en la parte pertinente, lo siguiente:

> Las políticas propuestas están destinadas a complementar las disposiciones legales y reglamentarias aplicables, mediante la orientación sobre cuestiones metodológicas o analíticas no abordadas explícitamente por la Ley y el Reglamento.[84] (sin subrayar en el original)

7.172 En el preámbulo se establece que la finalidad del SPB es complementar y no interpretar las disposiciones de la Ley Arancelaria. Por lo tanto, las disposiciones del SPB en general, y las de la sección II.A.3 en particular, no pueden modificar el significado de las disposiciones pertinentes de la Ley Arancelaria, con inclusión de su artículo 752(c) que hemos analizado, constatando su incompatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo a los fines de la presente alegación.

7.173 Suponiendo, a efectos de argumentación, que el SPB tuviera la finalidad de interpretar las disposiciones de la Ley Arancelaria, nuestra conclusión no variaría. Hemos constatado anteriormente (*supra*, párrafo 7.148) que la disposición pertinente de la Ley Arancelaria, es decir, el artículo 752(c), no contiene ninguna presunción y de hecho establece explícitamente que el USDOC considerará factores distintos de los volúmenes de importación y los márgenes de dumping en sus determinaciones sobre la probabilidad cuando ello esté justificado. Esto demuestra que la Ley contiene una disposición explícita acerca de los factores que el USDOC ha de considerar en sus determinaciones sobre la probabilidad. De ello se desprende que las disposiciones del SPB no pueden en ningún caso modificar el sentido claro de la Ley Arancelaria a este respecto.

3. Criterio de la legislación estadounidense sobre las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.174 La Argentina alega que los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria violan los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2, 4, 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo porque esas disposiciones exigen que la USITC determine si habría una probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y estipulan que los efectos de la revocación del derecho pueden no ser inminentes, sino manifestarse en un período más largo. Según

[84] *Sunset Policy Bulletin* (Prueba documental ARG-35, 18871).

la Argentina, este criterio va demasiado lejos en el futuro en comparación con el criterio adecuado de "probabilidad" establecido en el párrafo 3 del artículo 11.

ii) Estados Unidos

7.175 Los Estados Unidos sostienen que las disposiciones de la legislación estadounidense respecto del criterio según el cual la USITC tiene que determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción son compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Según los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 no impone un plazo dentro del cual se tienen que formular las determinaciones de probabilidad en un examen por extinción.

b) Argumentos expuestos por los terceros

i) Corea

7.176 Corea alega que el significado del término "*likely*" en el párrafo 3 del artículo 11 es "*probable*" (en inglés). No obstante, la norma establecida por la Ley de los Estados Unidos y la DAA no se ajusta a este criterio.

ii) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu

7.177 El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu sostiene que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplican en el contexto de los exámenes por extinción. Aunque el párrafo 3 del artículo 11 nada dice sobre el criterio y la metodología que los Miembros deben aplicar en los exámenes por extinción, los redactores no tuvieron la intención de dejar este asunto completamente a discreción de las autoridades investigadoras.

c) Evaluación del Grupo Especial

7.178 La Argentina basa su alegación en la Ley Arancelaria y la DAA. Como se expresó anteriormente (*supra*, párrafo 7.149), analizaremos las disposiciones de la Ley Arancelaria a la luz de las disposiciones de la DAA debido a la pertinencia de la DAA en el ordenamiento jurídico de los Estados Unidos como instrumento autorizado para la interpretación de la Ley.

7.179 El artículo 752(a)(1) de la Ley Arancelaria establece en la parte pertinente:

> 1) Disposición general
>
> [...] La Comisión determinará si existe la probabilidad de que la revocación de una orden o la terminación de una investigación suspendida provoque la continuación o la reiteración de un daño importante dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible [...].[85] (sin subrayar en el original)

7.180 El artículo 752(a)(5) de la Ley Arancelaria, en la parte pertinente, establece lo siguiente:

> (5) Base de la determinación
>
> La presencia o ausencia de cualquier factor que la Comisión deba tener en cuenta con arreglo al presente párrafo no tendrá por qué ser decisiva en cuanto a la determinación de la Comisión respecto a si existe la probabilidad de que continúe o se reitere el daño importante dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible si la orden

[85] 19 U.S.C. § 1675a(a)(1) (Prueba documental ARG-1, 1155).

> se revocara o si la investigación suspendida se terminara. Al formular esa determinación, la Comisión considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo.[86] (sin subrayar en el original)

7.181 La DAA establece en la parte pertinente:

> El "lapso de tiempo razonablemente previsible" variará de un caso a otro, pero excederá normalmente del marco temporal "inminente" aplicable en un análisis de la amenaza de daño. El nuevo artículo 752(a)(5) establece expresamente que los efectos de la revocación o terminación pueden manifestarse sólo en un período de tiempo más largo. La Comisión examinará a este respecto algunos factores tales como la fungibilidad o diferenciación del producto de que se trate, el grado de sustituibilidad entre los productos importados y los productos nacionales, los cauces de distribución utilizados, los sistemas de contratación (por ejemplo, ventas al contado o contratos a largo plazo) y los plazos de entrega de la mercancía, así como otros factores que sólo se manifiestan en un período de tiempo más largo, tales como las inversiones y la reorientación de las instalaciones productivas previstas.[87] (sin subrayar en el original)

7.182 Observamos inicialmente que en sus términos el artículo 752(a)(1) de la Ley Arancelaria establece el criterio de "probabilidad" para las determinaciones de probabilidad de la USITC. No obstante, si se la compara con las disposiciones del párrafo 3 del artículo 11, la Ley Arancelaria va un paso más allá y exige a la USITC que averigüe si la revocación del derecho dará lugar probablemente a la continuación o repetición del daño dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible. En otras palabras, la Ley especifica el aspecto temporal de las determinaciones de probabilidad de la USITC en los exámenes por extinción. El artículo 752(a)(5), leído conjuntamente con la parte de la DAA que acabamos de citar, establece que, aunque el significado que ha de darse al concepto de "lapso de tiempo razonablemente previsible" variará de un caso a otro, resulta claro que este criterio significa un plazo más prolongado que el criterio de inminencia previsto en el párrafo 7 del artículo 3 del Acuerdo, que se aplica a las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante en las investigaciones.

7.183 Por consiguiente, la cuestión es determinar si esta disposición adicional de la legislación estadounidense relativa al aspecto temporal de las determinaciones relativas a la extinción modifica el criterio de probabilidad y le da un carácter más flexible, lo que haría que esta ley fuera incompatible con el apartado 3 del artículo 11 o con las demás disposiciones del Acuerdo citadas por la Argentina.

7.184 Observamos que el párrafo 3 del artículo 11, que es la disposición que contiene los principales requisitos sustantivos aplicables a los exámenes por extinción, no menciona el plazo en el que la autoridad investigadora debe basar sus investigaciones relativas al examen por extinción. El párrafo 3 del artículo 11 tampoco exige a la autoridad investigadora que especifique el plazo en el que se basa su determinación de probabilidad. Todo lo que el párrafo 3 del artículo 11 exige es que la autoridad investigadora determine sobre una base fáctica suficiente que es probable que el daño continúe o se repita en el caso de que el derecho se revoque. Por consiguiente, consideramos que la Ley de los Estados Unidos que exige que la USITC determine si es probable que el daño continúe o se repita dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible no está en conflicto con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11.

---

[86] 19 U.S.C. § 1675a(a)(5) (Prueba documental ARG-1, 1156).

[87] DAA (Prueba documental ARG-5, 4211).

7.185 Eso no significa, empero, que no hay ninguna limitación en lo que se refiere al aspecto temporal de las determinaciones relativas a la extinción. Podría decirse que hay al menos una limitación lógica que haría imposible que una autoridad investigadora basara sus determinaciones relativas a la extinción en un período de tiempo futuro cuya extensión no fuera razonable. Observamos a este respecto que una evaluación para determinar si es probable que el daño continúe o se repita, que se centre demasiado lejos en el futuro, tendría un carácter sumamente especulativo, y que podría resultar muy difícil formular una determinación adecuadamente razonada y respaldada a este respecto. No obstante, la cuestión es dilucidar si el criterio establecido en la legislación estadounidense es incompatible con el criterio mencionado, y no tenemos ninguna razón para creer que el criterio del "lapso de tiempo razonablemente previsible" adoptado por los Estados Unidos plantearía tales dificultades.

7.186 La Argentina alega que el párrafo 3 del artículo 11 exige que la autoridad investigadora determine si la supresión de una medida daría lugar probablemente a la continuación o repetición del daño después de la supresión de la medida. Según la Argentina, al definir el "lapso de tiempo razonablemente previsible" como un período que excede del marco temporal "inminente", las disposiciones legales estadounidenses son incompatibles con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11.[88] Entendemos que la Argentina alega que la determinación de probabilidad se debe basar en las circunstancias existentes en la fecha de la revocación propuesta de la medida.

7.187 No estamos de acuerdo con la idea de que el párrafo 3 del artículo 11 exige necesariamente que la autoridad investigadora base su determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño en la fecha de supresión del derecho. Como ya hemos expresado, el párrafo 3 del artículo 11 no impone un plazo particular en el que la autoridad investigadora deba basar su determinación de probabilidad. Además, en nuestra opinión, la autoridad investigadora no tiene que basar su determinación de probabilidad en un plazo uniforme con respecto a cada uno de los factores de daño que toma en consideración. El plazo relativo a los diferentes factores de daño puede ser diferente para cada uno de ellos en función de las circunstancias de cada examen por extinción. Por ejemplo, en un caso en el que los exportadores tengan existencias excesivas, la evaluación de la autoridad investigadora sobre el volumen probable de importaciones objeto de dumping se puede basar en un plazo relativamente breve. Por otra parte, es posible que un análisis relativo a los flujos de caja o la productividad de la rama de producción nacional tenga que basarse en un plazo más prolongado.

7.188 La Argentina sostiene asimismo que las disposiciones citadas de la Ley Arancelaria son incompatibles con los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo. Entendemos que la Argentina alega que, como los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo contienen disposiciones sobre futuras determinaciones de la existencia de daño, guardan relación con las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción. De ello se desprende que esas dos disposiciones imponen obligaciones adicionales a la autoridad investigadora en sus determinaciones relativas a la extinción.

7.189 Observamos que hay una cierta similitud entre el análisis de la amenaza de daño en una investigación antidumping y la determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño en un examen por extinción, en el sentido de que ambas requieren un análisis prospectivo. Por lo tanto, podría alegarse que el párrafo 7 del artículo 3 proporciona el contexto para la interpretación del párrafo 3 del artículo 11. No obstante, a nuestro juicio, las diferencias textuales reseñadas *infra* impiden el traslado de un criterio completamente diferente, del párrafo 7 del artículo 3 al párrafo 3 del artículo 11.

[88] Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafo 202.

7.190 El título del artículo 3 es "Determinación de la existencia de daño". La nota 9 al artículo 3 señala tres tipos de daño que pueden establecer la base para las determinaciones de la existencia de daño llevadas a cabo por la autoridad investigadora en investigaciones antidumping.[89] Uno de ellos es la "amenaza de daño importante", que se rige por las disposiciones de los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo. El título del artículo 11 es "Duración y examen de los derechos antidumping y de los compromisos relativos a los precios". Más concretamente, el párrafo 3 del artículo 11 establece normas aplicables a la determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción. Las determinaciones a las que se refieren el párrafo 7 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 son sustantivamente diferentes entre sí. A este respecto, también nos remitimos a nuestro análisis relativo a la aplicabilidad del artículo 3 en los exámenes por extinción (*infra*, sección VII.E.3(c)i)). Por consiguiente, consideramos que, sobre la base de un análisis textual de los párrafos 7 y 8 del artículo 3 por una parte, y del párrafo 3 del artículo 11 por la otra, resulta claro que esas disposiciones se aplican a situaciones fácticas sumamente distintas. De ello se desprende que las disposiciones de los párrafos 7 y 8 del artículo 3 no se aplican a los exámenes por extinción.[90]

7.191 Observamos que nuestro análisis basado en el texto del Acuerdo se ve corroborado por la resolución del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, en el que se pusieron de manifiesto las diferencias entre una investigación antidumping y un examen por extinción. El Órgano de Apelación declaró que las investigaciones y los exámenes son dos procedimientos distintos que tienen propósitos diferentes.[91] De ello se desprende que es normal que estén sujetos a normas y disciplinas diferentes cuando las circunstancias así lo indican. Esto no significa sugerir que ninguna disposición del Acuerdo aplicable a las investigaciones se pueda aplicar a los exámenes por extinción. De hecho, el Órgano de Apelación ha decidido con respecto a algunas de las disposiciones del Acuerdo que también se aplican a los exámenes por extinción.[92] De modo análogo, en el presente informe hemos constatado que algunas disposiciones del artículo 6 del Acuerdo se aplican también a los exámenes por extinción.[93] Sin embargo, no vemos ninguna razón para llegar a la misma conclusión con respecto a los párrafos 7 y 8 del artículo 3.

---

[89] La nota 9 establece lo siguiente:

> En el presente Acuerdo se entenderá por "daño", salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo.

[90] Observamos la declaración de los Estados Unidos de que la obligación de determinar la probabilidad de la continuación o repetición del daño con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 es un cuarto tipo de determinación relativa a la existencia de daño, distinta de los otros tres tipos de determinaciones de la existencia de daño mencionados en la nota 9 del Acuerdo. Véase la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 20 a) formulada por el Grupo Especial en relación con la segunda reunión. No estamos de acuerdo con los Estados Unidos sobre esta cuestión. Al concluir que los párrafos 7 y 8 del artículo 3 no se aplican a los exámenes por extinción, de ningún modo estamos dando a entender que el párrafo 3 del artículo 11 contiene tal cuarta categoría de determinación de la existencia de daño.

[91] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafos 106 y 107.

[92] Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafos 109, 151 y 158.

[93] Véase, por ejemplo, *supra*, párrafos 7.108 a 7.112.

7.192 El sistema general en el que se formulan las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante en las investigaciones es notablemente diferente del correspondiente a un examen por extinción. El aspecto central de la investigación en un examen por extinción es la probabilidad de la continuación o repetición del daño en el caso de revocación de la orden, mientras que en una investigación inicial las importaciones no están sujetas a una medida antidumping en el momento en que se realiza el análisis. En una investigación, la autoridad investigadora realiza un análisis de la amenaza de daño importante únicamente si no hay un daño importante actual. Sin embargo, en un examen por extinción, los factores que dan lugar al daño importante pueden estar presentes en la fecha de la revocación propuesta de la medida. En otros términos, en un examen por extinción hay una historia de existencia de daño en el expediente de la autoridad investigadora. Por consiguiente, estimamos completamente razonable que las determinaciones de la existencia de una amenaza de daño importante en las investigaciones y las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción se rijan por normas diferentes.

i) Conclusión

7.193 Sobre la base de las consideraciones precedentes, constatamos que los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria no son incompatibles con el régimen de la OMC respecto del lapso de tiempo "razonablemente previsible" que contienen en lo que respecta a las determinaciones de probabilidad formuladas por la USITC en los exámenes por extinción.

D. ALEGACIONES RELATIVAS A LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD FORMULADA POR EL USDOC EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG

1. Argumentos de las partes

a) Argentina

7.194 La Argentina alega que la decisión del USDOC de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense en el caso de los OCTG procedentes de la Argentina violaron lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 porque el USDOC no realizó un examen ni formuló una determinación de probabilidad. Según la Argentina, el USDOC no basó sus determinaciones en hechos nuevos reunidos durante el examen por extinción. En cambio, y de forma incompatible con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11, se basó en el margen de dumping obtenido en la investigación inicial y comunicó ese margen a la USITC como el margen de dumping probable con el cual, según se había constatado, el dumping probablemente continuaría o se repetiría. El hecho de que este margen de dumping inicial se calculara mediante la práctica de la "reducción a cero" también hacía que la utilización por el USDOC de ese margen para este examen por extinción fuera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11.

7.195 La Argentina sostiene que la realización de un examen por extinción por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia violaron los párrafos 1 y 2 del artículo 6 porque a Siderca, el único exportador argentino que presentó una respuesta sustantiva al aviso de iniciación del examen por extinción que nos ocupa, se le negó la plena oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses en este examen por extinción. La Argentina alega asimismo que el USDOC no tuvo en cuenta las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II del Acuerdo en su decisión de utilizar los hechos de que se tenga conocimiento.

7.196 Por último, la Argentina sostiene que en este examen por extinción el USDOC también violó el párrafo 2 del artículo 12 y el apartado 2 del párrafo 2 del artículo 12 porque es imposible discernir el fundamento de la decisión del USDOC para llevar a cabo un examen por vía expeditiva. En particular, la Argentina alega que el aviso público no contiene información acerca de las

determinaciones de la existencia de dumping en este examen por extinción y que no resulta claro si el fundamento de la decisión del USDOC de realizar un examen por vía expeditiva fue la disposición sobre la "renuncia" del artículo 751(c)(4) o la disposición sobre los "hechos de que se tenga conocimiento" del artículo 751(c)(3)(B) de la Ley Arancelaria.

b) Estados Unidos

7.197 Los Estados Unidos alegan que en este caso el USDOC llevó a cabo un examen por extinción compatible con el régimen de la OMC. Los Estados Unidos sostienen que el USDOC no determinó que Siderca había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción en cuestión. El USDOC decidió realizar un examen por extinción por vía expeditiva porque la parte correspondiente a los declarantes en las importaciones totales en los Estados Unidos del producto en cuestión era considerablemente inferior al 50 por ciento. Los Estados Unidos sostienen que el USDOC basó sus determinaciones en este examen por extinción en la información de la investigación inicial y en la información presentada por las partes interesadas en sus respuestas sustantivas al aviso de iniciación en este examen por extinción.

7.198 Los Estados Unidos aducen que Siderca recibió notificación de la información requerida y la plena oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses en el examen por extinción que nos ocupa, pero que no aprovechó ninguna de estas oportunidades para presentar información. En sus determinaciones relativas a la extinción, el USDOC examinó la información presentada por Siderca en su respuesta sustantiva al cuestionario. Por lo tanto, el USDOC no actuó de forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

7.199 Los Estados Unidos alegan que en la Determinación definitiva en el examen por extinción y en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* se explican los fundamentos de las determinaciones relativas a la extinción formuladas por el USDOC en su examen por extinción y, por tanto, el USDOC no actuó de forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 12.

2. Argumentos expuestos por los terceros

a) Comunidades Europeas

7.200 Las Comunidades Europeas sostienen que la decisión del USDOC de realizar un examen por extinción por vía expeditiva simplemente en razón de la proporción de Siderca en el volumen de las importaciones totales del producto en cuestión en los Estados Unidos era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Como esta decisión también dio lugar a la exclusión de pruebas pertinentes, también violó los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

3. Evaluación del Grupo Especial

a) Hechos pertinentes

7.201 Además de la Argentina, otros tres países fueron objeto de la parte del examen por extinción relativo a los OCTG que estuvo a cargo del USDOC.[94] Con respecto a los cuatro países, el USDOC llegó a la conclusión de que la revocación de las órdenes daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping.

7.202 Con respecto a los cuatro países, la determinación de probabilidad formulada por el USDOC se basó en la existencia de márgenes de dumping y de volúmenes de importación reducidos tras la

[94] Esos países fueron Italia, el Japón y Corea. Véase el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 1).

imposición de los derechos antidumping iniciales.[95] El USDOC decidió que, como el dumping había continuado durante la vigencia de las órdenes, y los volúmenes de importación se habían reducido considerablemente en comparación con los niveles anteriores a las órdenes, era probable que el dumping continuara o se repitiera en el caso de revocación.

7.203 No hubo renuncias expresas con respecto a los exportadores argentinos que fueron objeto de este examen por extinción. En otras palabras, ningún exportador argentino renunció explícitamente a participar. El único exportador argentino que cooperó con el USDOC y respecto del cual se calculó un margen de dumping individual en la investigación inicial fue Siderca. Tras la imposición de la orden, Siderca dejó de exportar OCTG a los Estados Unidos. Sin embargo, el USDOC determinó que uno o más exportadores argentinos habían exportado el producto en cuestión a los Estados Unidos durante el período de aplicación de la medida. El USDOC no identificó a esos exportadores en su determinación definitiva ni señaló pruebas en el expediente que demostraran la identidad de los mismos.[96]

7.204 Como este otro exportador (o exportadores) argentino(s) no presentaron una respuesta al aviso de iniciación del examen por extinción, se consideró que habían renunciado a su derecho a participar con arreglo a la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC. Por lo tanto, desde el punto de vista fáctico resulta incuestionable que se aplicaron en este examen por extinción disposiciones de la legislación estadounidense sobre las renuncias presuntas, con respecto a uno o más exportadores argentinos distintos de Siderca.

7.205 Tras la iniciación del examen por extinción, Siderca fue el único exportador argentino que presentó una respuesta sustantiva al aviso de iniciación. Recordamos que, de conformidad con la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento del USDOC, en los casos en que los exportadores de un país determinado que presentan una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción representan en conjunto menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto en cuestión procedentes de ese país durante el período de cinco años de aplicación de la medida de que se trata, se considera que esa respuesta conjunta es insuficiente. Una respuesta insuficiente pone en marcha un examen por extinción por vía expeditiva, diferente del examen completo. En consecuencia, aunque la respuesta sustantiva de Siderca al aviso de iniciación era completa, es decir que contenía toda la información requerida por la legislación estadounidense, como la parte de Siderca en las exportaciones totales de OCTG procedentes de la Argentina durante el período de cinco años de aplicación de la medida en cuestión era inferior al 50 por ciento, el USDOC realizó un examen por extinción por vía expeditiva. Tras la presentación de su respuesta sustantiva al aviso de iniciación, Siderca no realizó ninguna otra presentación al USDOC.

7.206 En su determinación relativa a la extinción con respecto a la Argentina, el USDOC examinó la información presentada en la respuesta sustantiva completa de Siderca al aviso de iniciación, así como otras pruebas procedentes de otras fuentes, tales como las estadísticas sobre importaciones. Al constatar que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida y que los volúmenes de las importaciones se habían reducido considerablemente, en su determinación sobre el conjunto de la orden con respecto a la Argentina, el USDOC determinó que el dumping probablemente continuaría o se repetiría si el derecho se revocara.

---

[95] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

[96] No obstante, los Estados Unidos declararon que una empresa denominada Acindar, que fue objeto de un examen administrativo tras la terminación del examen por extinción, podría haber enviado el producto en cuestión a los Estados Unidos durante el período inicial de aplicación del derecho antidumping de que se trata. Véase la Respuesta de los Estados Unidos a las preguntas 12 a) y 13 a) formuladas por el Grupo Especial en relación con la primera reunión.

b) Supuestas violaciones del párrafo 3 del artículo 11 y del artículo 2 del Acuerdo

7.207 Como cuestión inicial, tomamos nota de la aseveración de la Argentina de que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia y la realización de un examen por extinción por vía expeditiva violaron el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo porque el USDOC no llevó a cabo la determinación de probabilidad requerida en el párrafo 3 del artículo 11 cuando llegó a la conclusión de que el dumping continuaría o se repetiría si el derecho se revocaba.[97]

7.208 Con respecto a la cuestión de si el USDOC formuló o no una determinación de probabilidad en su examen por extinción, observamos que el contenido del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC demuestra claramente que tal determinación se formuló. Por lo tanto, no cabe duda de que el USDOC formuló una determinación propiamente dicha. La cuestión es si esa determinación se ajustó a las disposiciones del Acuerdo. Teniendo esto presente, pasaremos a ocuparnos de los diversos aspectos de la determinación del USDOC relativa a la extinción cuestionados por la Argentina.

7.209 La Argentina sostiene que en el examen por extinción por vía expeditiva el USDOC basó sus determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping en datos del pasado. No reunió datos nuevos que corroboraran un análisis de probabilidad de carácter prospectivo. En cambio, el USDOC se basó meramente en el margen de dumping de la investigación inicial como base para su determinación de probabilidad en el examen por extinción en cuestión.

7.210 Los Estados Unidos sostienen que en su determinación de probabilidad formulada en el examen por extinción en cuestión, el USDOC se basó en los márgenes de dumping comprobados en la investigación inicial, la reducción de los volúmenes de importación y la información presentada por las partes interesadas. Según los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo no requiere nada más.

7.211 La cuestión reside en dilucidar si la determinación de probabilidad formulada por el USDOC en este examen por extinción se basó en un fundamento fáctico suficiente.[98] A este respecto, recordamos nuestra constatación expresada *supra* en el sentido de que aparentemente el párrafo 3 del artículo 11 no impone un método particular que se deba seguir en las determinaciones relativas a la extinción. No obstante, como hemos expresado *supra*, la obligación prevista en el párrafo 3 del artículo 11 de "determinar" la probabilidad de la continuación o repetición del dumping exige que la autoridad investigadora formule una constatación razonada sobre la base de pruebas positivas de que es probable que el dumping continúe o se repita en el caso de que la medida se revoque.

---

[97] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 148 y 155.

[98] Observamos que, en lo que respecta a la suficiencia de la base fáctica de la determinación de probabilidad de una autoridad investigadora en los exámenes por extinción, el Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, hizo suyas las siguientes constataciones de ese Grupo Especial:

> Es evidente que para mantener la medida después de la expiración del plazo de cinco años contados desde la fecha de la imposición la autoridad investigadora ha de determinar, basándose en pruebas positivas, que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping. La autoridad investigadora debe contar con una base fáctica suficiente para poder inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad de dicha continuación o repetición. (no se reproduce la nota de pie de página; sin subrayar en el original)

Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 114.

7.212 Teniendo esto presente, nos referiremos al *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC, que en sus partes pertinentes establece:

> [E]l Departamento indicó que normalmente determinará que es probable que la revocación de una orden antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando: a) el dumping haya continuado a cualquier nivel superior al nivel *de minimis* después de dictada la orden, b) las importaciones de la mercancía en cuestión hayan cesado después de dictada la orden, c) el dumping se haya eliminado después de dictada la orden y los volúmenes de importación de la mercancía considerada hayan disminuido considerablemente.[99] (sin subrayar en el original)
>
> [...]
>
> Observamos que para las empresas investigadas a lo largo de la historia de las órdenes, excepto para una empresa abarcada por la orden relativa al Japón, ha habido márgenes superiores al *de minimis*.[100] (sin subrayar en el original)
>
> [...]
>
> Sobre la base de este análisis, el Departamento constata que la existencia de márgenes de dumping después de dictadas las órdenes constituye una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En consecuencia, dado que el dumping continuó después de dictadas las órdenes, los promedios de importación siguieron situándose en niveles muy inferiores a los anteriores a la orden desde 1995 a 1999 y las partes interesadas declarantes renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes, determinamos que es probable que continúe el dumping si se revocan las órdenes.[101] (sin subrayar en el original)
>
> [...]
>
> En el caso argentino, no ha habido ninguna disminución de los márgenes de dumping acompañada de un aumento de las importaciones. Al no haber habido un examen administrativo, el margen de dumping de la investigación inicial es el único indicador de que dispone el Departamento con respecto al nivel de dumping. Dado que el 1,27 [*sic*] por ciento es superior al umbral *de minimis* de 0,5 por ciento aplicado en los exámenes por extinción, constatamos que el dumping ha continuado durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y es probable que continúe si se revoca la orden.[102] (sin subrayar en el original)

7.213 Observamos que la determinación de probabilidad formulada por el USDOC en el examen por extinción que nos ocupa se basa en dos constataciones: a) que el dumping haya continuado en niveles superiores al nivel *de minimis* durante la vigencia de la orden, y b) que los volúmenes de importación se hayan reducido tras la imposición de la orden.

---

[99] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 4).

[100] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

[101] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

[102] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

7.214 La Argentina sostiene que la constatación del USDOC de que el dumping había continuado durante la vigencia de la orden carece de fundamento en los hechos porque Siderca no había realizado ningún envío para consumo a los Estados Unidos durante este período y no se había llevado a cabo ningún examen administrativo para determinar si los envíos realizados por otros exportadores argentinos habían sido objeto de dumping. En consecuencia, el USDOC no podía razonablemente llegar a la conclusión de que el dumping había continuado durante la vigencia de la orden.

7.215 Los Estados Unidos alegan que el USDOC no utilizó el margen de dumping inicial como base para su determinación relativa a la extinción en el examen por extinción. El USDOC formuló su determinación de probabilidad sobre la base de la existencia de dumping durante la vigencia de la medida de que se trata. Tras la determinación de probabilidad, el USDOC remitió el margen de dumping inicial a la USITC, considerándolo el margen que era probable que continuara o se repitiera.

7.216 A fin de aclarar la base de la determinación formulada por el USDOC en el sentido de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida, planteamos la siguiente pregunta a los Estados Unidos después de nuestra primera reunión con las partes:

> El Grupo Especial observa que el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento de Comercio en el examen por extinción de que nos ocupamos indica que se determinó que el dumping continuó durante la vigencia de la medida en cuestión y que en ese período el margen de dumping no disminuyó. Sírvanse explicar la base fáctica de esa determinación, y especialmente si el Departamento de Comercio calculó un margen de dumping para Siderca o para cualquier otro exportador argentino después del establecimiento de la medida inicial.[103]

7.217 Los Estados Unidos respondieron lo siguiente:

> En el examen por extinción, el Departamento constató que el dumping había continuado durante los cinco años anteriores al examen por extinción porque se realizaron envíos de OCTG de la Argentina durante cuatro de esos cinco años, y se habían impuesto derechos sobre esas importaciones.[104] (no se reproduce la nota de pie de página)

7.218 Observamos que las opiniones de las partes difieren en cuanto a cuál fue la base de la constatación formulada por el USDOC en el sentido de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida. La Argentina alega que la determinación de probabilidad formulada por el USDOC se basó en el margen de dumping de 1,36 por ciento de la investigación inicial, mientras que los Estados Unidos sostienen que se basó en la existencia de envíos del producto en cuestión a los Estados Unidos y la continuación de la imposición del derecho, y no en el margen de la investigación inicial *per se*.

7.219 En nuestra opinión, las partes antes citadas del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC demuestran que el Departamento se basó en la existencia del margen de dumping inicial cuando llegó a la conclusión de que el dumping había continuado durante la vigencia de la orden. En consecuencia, la cuestión es si la existencia de un margen de dumping basado en la investigación inicial puede interpretarse en el sentido de que el dumping continuó durante la vigencia de la medida. A nuestro juicio, no puede ser así. El margen de dumping inicial refleja el resultado de

---

[103] Pregunta 23 formulada por el Grupo Especial en relación con la primera reunión.

[104] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 23 formulada por el Grupo Especial en relación con la primera reunión.

los cálculos del margen de dumping en la investigación inicial, que establece la base para la medida antidumping que se ha de imponer en esa investigación. La existencia del margen de dumping inicial no puede ser la base de una determinación fáctica de que el dumping ha continuado durante la vigencia de la medida. Los exportadores sometidos a la medida podrían haber modificado sus precios de exportación o sus precios internos o bien su costo de producción podría haberse modificado. Por lo tanto, si una autoridad investigadora se basa en la existencia de dumping durante la vigencia de la medida como parte de su determinación relativa a la extinción, tiene que tener una base fáctica adecuada para llegar a esta conclusión. Esta base puede ser, entre otras cosas, una determinación formulada como parte del procedimiento de fijación de derechos llevado a cabo con arreglo al artículo 9 del Acuerdo, o un examen realizado de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11. No obstante, en nuestra opinión la determinación inicial sobre la existencia de dumping no puede representar por sí misma una base fáctica suficiente para concluir que el dumping ha continuado durante la vigencia de la medida, y menos aún puede representar una base fáctica suficiente para concluir que es probable que el dumping continúe o se repita después de la supresión de la orden. El propósito de un examen por extinción es determinar si los hechos continúan justificando la imposición de una medida antidumping. Sin embargo, el USDOC no llevó a cabo esa investigación porque simplemente se basó en la existencia del margen de dumping de la investigación inicial.

7.220 Suponiendo, a efectos de argumentación, que la base de la constatación del USDOC en el sentido de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida fue, como afirman los Estados Unidos, la continuación de los envíos del producto en cuestión y la continuación de la imposición del derecho, y no la existencia del margen de dumping inicial *per se*, nuestro análisis no se modificaría. A nuestro juicio, el hecho de que algunas importaciones del producto en cuestión se hayan seguido enviando desde la Argentina a los Estados Unidos y que los derechos antidumping se hayan seguido imponiendo sobre esos envíos durante la vigencia de la orden no representa una base fáctica suficiente para la conclusión de que el dumping continuó en ese período.[105]

i) Conclusión

7.221 Recordamos que la determinación de probabilidad formulada por el USDOC en este examen por extinción se basó en dos constataciones fácticas: en primer lugar, que el dumping continuó durante la vigencia de la medida, y en segundo lugar, que los volúmenes disminuyeron después de la imposición. Hemos constatado que la base fáctica de la primera de estas constataciones no es correcta. En consecuencia, concluimos que la determinación de probabilidad formulada por el USDOC en el examen por extinción del que nos ocupamos era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

7.222 Recordamos que en el examen por extinción relativo a los OCTG, las disposiciones sobre las renuncias presuntas de la legislación estadounidense se aplicaron a uno o más exportadores argentinos distintos de Siderca. La consecuencia de esto es que el USDOC debía formular una determinación de probabilidad positiva con respecto a estos exportadores. Recordamos que hemos constatado que las disposiciones sobre las renuncias presuntas son incompatibles con la obligación de las autoridades investigadoras de determinar la probabilidad de la continuación o repetición del dumping con arreglo al párrafo 3 del artículo 11. Aunque la determinación definitiva del USDOC no se refiere a estas

[105] Observamos que los exportadores argentinos sometidos al derecho antidumping en cuestión podían solicitar un examen administrativo a fin de que el USDOC calculase sus márgenes de dumping y se les reembolsaran los derechos pagados en caso necesario. No obstante, en nuestra opinión y dado el bajo margen de dumping (1,36 por ciento) y el bajo volumen de las importaciones realizadas durante el período de aplicación de la medida en cuestión, el hecho de que ningún exportador argentino haya solicitado la iniciación de un examen administrativo no podía de ningún modo ser concluyente respecto de si las ventas en cuestión habían sido o no objeto de dumping.

determinaciones relativas a empresas específicas, lógicamente tales determinaciones deben ser una parte importante de la base fáctica de la determinación de probabilidad global para todo el país formulada por el USDOC en el examen por extinción relativo a los OCTG. En nuestra opinión, la aplicación de disposiciones sobre las renuncias presuntas a los exportadores argentinos distintos de Siderca invalidaron la base fáctica de la determinación global para todo el país. En consecuencia, además de las consideraciones que hemos expresado *supra*, también constatamos que la aplicación de estas disposiciones en el examen por extinción relativo a los OCTG era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

7.223 Observamos que la Argentina también asevera que el margen de dumping de la investigación inicial se calculó mediante la denominada metodología de la reducción a cero y que, por tanto, el USDOC no podía basarse en ese margen de dumping para su determinación de probabilidad en este examen por extinción. A juicio de la Argentina, de ello se desprende que el USDOC violó el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo al basarse en este margen en sus determinaciones de probabilidad. Habiendo constatado que el USDOC incurrió en error en este examen por extinción al basarse en la existencia de este margen de dumping en su determinación de que el dumping había continuado durante la vigencia de la medida, no es necesario que evaluemos, y no lo hacemos, varios aspectos de la metodología mediante la cual se obtuvo el margen de dumping inicial.

c) Supuestas violaciones del artículo 6 del Acuerdo

i) Naturaleza de las obligaciones previstas en los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo y su aplicabilidad en los exámenes por extinción

7.224 La Argentina sostiene que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia y la realización de un examen por extinción por vía expeditiva en el examen por extinción relativo a los OCTG violaron lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo. Según la Argentina, la realización de un examen por vía expeditiva también violó el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

7.225 Observamos que estas alegaciones de la Argentina se basan en la suposición de que los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo se aplican a los exámenes por extinción. Según la Argentina, estas disposiciones se aplican a los exámenes por extinción por remisión del párrafo 4 del artículo 11. No obstante, los Estados Unidos alegan que esta remisión incorpora a los exámenes por extinción únicamente las disposiciones del artículo 6 que se refieren a las pruebas y al procedimiento. Según los Estados Unidos, esto también es válido para las disposiciones del Anexo II; ellas también se aplican a los exámenes por extinción en la medida en que se refieren a las pruebas y al procedimiento.

7.226 Por consiguiente, la cuestión inicial que debemos resolver es si los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II se aplican a los exámenes por extinción. En este contexto, recordamos la observación que hemos expresado *supra* sobre la naturaleza de las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo (*supra*, párrafos 7.113 a 7.117). También recordamos nuestra constatación de que esos dos artículos se aplican a los exámenes por extinción porque contienen normas que se refieren a las pruebas y al procedimiento según se establece en el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo. Además de los párrafos 1 y 2 del artículo 6, consideramos que el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II también se aplican a los exámenes por extinción porque sus disposiciones se refieren a "pruebas y procedimientos". El párrafo 8 del artículo 6 explica en qué circunstancias una autoridad investigadora puede basar sus determinaciones en los hechos de que se tenga conocimiento. El Anexo II contiene disposiciones detalladas que debe aplicar la autoridad investigadora cuando recurre a los hechos de que tenga conocimiento con arreglo al párrafo 8 del artículo 6.

ii) Examen de la compatibilidad de la determinación formulada por el USDOC con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo

7.227 La Argentina alega que el USDOC violó el párrafo 1 del artículo 6 porque la realización de un examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia impidieron a Siderca la presentación de pruebas al USDOC. Según la Argentina, el USDOC hizo caso omiso de la información presentada por Siderca.[106]

7.228 Recordamos que en el examen por extinción relativo a los OCTG, las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense no se aplicaron a Siderca. Sin duda, Siderca no renunció explícitamente a su derecho a participar. Tampoco el USDOC presumió que Siderca había renunciado a participar porque esa empresa presentó una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación. Aunque se consideró que otros exportadores argentinos distintos de Siderca habían renunciado presuntamente a su derecho a participar, eso no tuvo efectos, ni podía tenerlos, sobre los derechos procesales de Siderca con arreglo al párrafo 1 del artículo 6 en este examen por extinción. Por consiguiente, no estamos de acuerdo con la aseveración de la Argentina en el sentido de que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia privó a Siderca de la posibilidad de presentar pruebas al USDOC.

7.229 En el examen por extinción relativo a los OCTG, el USDOC llevó a cabo un examen por vía expeditiva; esto se ajusta a los hechos. Por consiguiente, la cuestión que se ha de dilucidar es qué efectos ha tenido la realización de un examen por extinción por vía expeditiva sobre los derechos procesales de Siderca con arreglo al párrafo 1 del artículo 6.

7.230 Observamos que en el *Memorándum* definitivo *sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC se demuestra claramente que la información presentada por Siderca en su respuesta sustantiva al aviso de iniciación fue examinada por el USDOC.[107] La Argentina no ha señalado ningún hecho que demuestre que el USDOC impidió que Siderca presentara pruebas o que la información presentada por Siderca no fuera tenida en cuenta por el USDOC.

---

[106] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 167.

[107] A este respecto, observamos las siguientes partes del Memorándum del USDOC:

> Con respecto a la orden relativa a la Argentina, Siderca alega que la revocación de la misma no daría lugar a márgenes antidumping superiores al *de minimis*. Expresa que el margen de Siderca es inferior al criterio de la OMC sobre el *de minimis* en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y, por lo tanto, no hay fundamento para concluir que es probable que el dumping se repita con arreglo a la norma del artículo 11.
>
> [...]
>
> En respuesta a las observaciones de Siderca en el caso relativo a la Argentina, la DAA y el Sunset Policy Bulletin establecen que la reducción de los márgenes de dumping o la no existencia de estos márgenes junto al mantenimiento o aumento de las importaciones pueden indicar que una empresa no tiene que hacer dumping para mantener su cuota de mercado [...].
>
> *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 4-5).

7.231 Observamos asimismo que, además de su respuesta sustantiva al aviso de iniciación, Siderca tuvo oportunidad de presentar un escrito de réplica, cosa que no hizo.[108] Siderca también podía haber presentado sus opiniones al USDOC con respecto a la determinación del Departamento relativa a la suficiencia y sobre lo apropiado de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva en este caso, cosa que no hizo.[109] No sabemos si hubiera sido suficiente para cumplir los requisitos del párrafo 1 del artículo 6 que Siderca hubiese usado estas otras oportunidades para presentar información al USDOC. Sin embargo, el hecho es que no lo hizo.

7.232 La Argentina también alega que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia y la realización de un examen por extinción por vía expeditiva en el examen por extinción relativo a los OCTG violaron el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo porque esto impidió que Siderca defendiera sus intereses conforme a lo previsto en esa disposición.

7.233 Recordamos que el párrafo 2 del artículo 6 establece lo siguiente:

> Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. A este fin, las autoridades darán a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios. Al proporcionar esa oportunidad, se habrán de tener en cuenta la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial de la información y la conveniencia de las partes. Ninguna parte estará obligada a asistir a una reunión, y su ausencia no irá en detrimento de su causa. Las partes interesadas tendrán también derecho, previa justificación, a presentar otras informaciones oralmente. (sin subrayar en el original)

7.234 El párrafo 2 del artículo 6 se refiere en general al derecho de las partes interesadas a defender sus intereses en una investigación y, por remisión del párrafo 4 del artículo 11, en un examen por extinción. Más concretamente, establece que la autoridad investigadora, si así se solicita, debe dar oportunidad a las partes interesadas para reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios.

7.235 En respuesta a preguntas del Grupo Especial sobre los derechos procesales concedidos a las partes interesadas en los exámenes por extinción por vía expeditiva, los Estados Unidos declararon

---

[108] A este respecto, la sección 351.218(d)(4) del Reglamento establece:

> 4) *Réplica a una respuesta sustantiva a un aviso de iniciación.* Toda parte interesada que presenta una respuesta sustantiva a un aviso de iniciación con arreglo al párrafo (d)(3) de esta sección puede presentar una réplica a la respuesta sustantiva de cualquier otra parte a un aviso de iniciación a más tardar cinco días después de la fecha en que se ha presentado la respuesta sustantiva al Departamento. (Prueba documental EE.UU.-3, 13522.)

[109] A este respecto, la sección 351.309(e) del Reglamento establece:

> e) Observaciones sobre la suficiencia de la respuesta y lo apropiado de un examen por extinción por vía expeditiva. i) Disposición general. Cuando el Secretario determina que las partes interesadas declarantes presentan una respuesta insuficiente al aviso de iniciación [...] las partes interesadas [...] que presentaron una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación [...] pueden presentar observaciones sobre si un examen por extinción por vía expeditiva [...] es apropiado sobre la base de la suficiencia de la respuesta al aviso de iniciación. (Prueba documental EE.UU.-3, 13524.)

que por lo general no se celebraban audiencias en los exámenes por extinción por vía expeditiva.[110] Teniendo en cuenta la disposición explícita del párrafo 2 del artículo 6 en el sentido de que se deben organizar audiencias cuando así lo solicitan las partes interesadas, resulta claro que en el examen por extinción relativo a los OCTG Siderca fue sometida a un procedimiento que no cumplió los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo con respecto a la celebración de audiencias. La razón por la que el USDOC llevó a cabo un examen por extinción por vía expeditiva fue la parte de Siderca en el total de las importaciones del producto en cuestión. En otras palabras, si los exportadores que habían exportado el producto en cuestión a los Estados Unidos en el período de cinco años de aplicación de esta medida hubieran presentado una comunicación completa en respuesta al aviso de iniciación, Siderca habría tenido derecho de solicitar que el USDOC organizara una audiencia para hacer posible que las partes interesadas intercambiaran sus opiniones con otras partes. En nuestra opinión, el hecho de que algunos exportadores no participaran en un examen por extinción no puede justificar que se prive a los exportadores que cooperan de sus derechos procesales con arreglo al párrafo 2 del artículo 6.

Conclusión

7.236 En consecuencia, constatamos que el USDOC actuó de forma compatible con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo, pero de forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 en el examen por extinción relativo a los OCTG.

iii) Supuestas violaciones del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo en el examen relativo a los OCTG

7.237 La **Argentina** alega que el hecho de que el USDOC llevara a cabo un examen por extinción por vía expeditiva violó el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo porque el USDOC aplicó a Siderca los hechos de que tenía conocimiento basándose en que Siderca no había aprobado la prueba de suficiencia de la legislación estadounidense, lo que activó el examen por extinción por vía expeditiva. Según la Argentina, el párrafo 8 del artículo 6 no permite el empleo de los hechos de que se tenga conocimiento por estos motivos. Siderca cooperó plenamente con el USDOC y por lo tanto el USDOC no podía emplear los hechos de que tuviera conocimiento contra Siderca. La Argentina sostiene asimismo que el USDOC no empleó los hechos de que tuviera conocimiento del modo establecido en el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.

7.238 Los **Estados Unidos** aducen que el USDOC no aplicó los hechos de que tenía conocimiento con respecto a Siderca. En cambio, aplicó los hechos de que tenía conocimiento en el contexto de su determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. Los Estados Unidos alegan asimismo que, como parte de los hechos de que tuvo conocimiento, el USDOC utilizó la información presentada por Siderca en su respuesta sustantiva al aviso de iniciación. Por lo tanto, según los Estados Unidos, el USDOC no actuó de forma incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.[111]

---

[110] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 d) formulada por Grupo Especial en relación con la primera reunión.

[111] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 214 y 221.

En este contexto, observamos la siguiente declaración de los Estados Unidos:

> Sin embargo, la *Determinación Definitiva*, el *Memorándum sobre la Decisión* y el *Memorándum sobre la Suficiencia* indican claramente que Siderca presentó una respuesta sustantiva. El *Memorándum sobre la Suficiencia* y el *Memorándum sobre la Decisión* indican también claramente que la decisión del Departamento de realizar un examen por vía

7.239 **Observamos** que en el examen por extinción relativo a los OCTG, debido a que la parte de Siderca en el total de las importaciones del producto en cuestión era del cero por ciento, el USDOC llevó a cabo un examen por extinción por vía expeditiva en el que basó sus determinaciones en los hechos de que se disponía. Observamos asimismo que la sección 351.308(f) del Reglamento del USDOC, que es la disposición de la legislación estadounidense relativa a la información que ha de usar el USDOC en un examen por extinción por vía expeditiva cuando se utilizan los hechos de que se tiene conocimiento, corrobora la aseveración de los Estados Unidos de que el USDOC aplicó los hechos de que se disponía con respecto a la Argentina y no con respecto a Siderca.[112] Por lo tanto, resulta claro desde el punto de vista fáctico que en el examen por extinción por vía expeditiva en cuestión el USDOC aplicó los hechos de que se tenía conocimiento sobre la base del conjunto de la orden y no con respecto a Siderca. No hemos encontrado nada en el expediente de este examen por extinción que sugiera lo contrario. Por último, observamos que en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC se expresa que, como parte de los hechos de que se tiene conocimiento, la información presentada por Siderca fue examinada por el USDOC en sus determinaciones.[113]

7.240 Por consiguiente, la cuestión es si el USDOC violó el párrafo 8 del artículo 6 y, por tanto, el Anexo II del Acuerdo en su utilización de los hechos de que se disponía sobre la base del conjunto de la orden en el examen por extinción relativo a los OCTG. En nuestra opinión, no hubo tal violación.

7.241 Observamos que el USDOC utilizó los hechos de que se disponía en su determinación de probabilidad correspondiente a la Argentina. Se trató de una determinación que abarcaba, además de Siderca, a uno o más exportadores argentinos que habían exportado el producto en cuestión a los Estados Unidos durante el período de aplicación de esta medida. A nuestro juicio, las consecuencias de la utilización de los hechos de que se tenía conocimiento, si hubo tales consecuencias, afectaron a

---

expeditiva se basó en el hecho de que los productores/exportadores de OCTG argentinos, con la excepción de Siderca, no respondieron al aviso de iniciación. El Departamento decidió en consecuencia realizar un examen por vía expeditiva y utilizar los hechos de que se tenía conocimiento para hacer su determinación definitiva en el examen por extinción en razón de que la determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 se hace con respecto al conjunto de toda la orden y Siderca había tenido exportaciones equivalentes a cero a los Estados Unidos durante los cinco años anteriores al examen por extinción. (no se reproducen las notas de pie de página)

Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 243.

[112] La sección 351.308(f) del Reglamento del USDOC establece en la parte pertinente:

f) *Utilización de los hechos de que se tenga conocimiento en un examen por extinción*. Cuando determine que han de formularse los resultados del examen por extinción basándose en los hechos de que se tenga conocimiento, el Secretario normalmente se basará en:

1) los tipos de los derechos compensatorios o márgenes de dumping calculados, en su caso, en las determinaciones anteriores del Departamento; y

2) la información contenida en las respuestas sustantivas de las partes al aviso de iniciación que se hayan presentado al amparo de la sección 351.218(d)(3), en forma compatible con los artículos 752(b) o 752(c) de la Ley, según proceda. (sin subrayar en el original)

19 C.F.R. § 351.308(f) (Prueba documental EE.UU.-3, 13524).

[113] Véase, *supra*, nota 107.

estos otros exportadores argentinos que no cooperaron con el USDOC.[114] Esto es así porque, al utilizar los hechos de que se tenía conocimiento, el USDOC llegó a una determinación de probabilidad para todos los exportadores argentinos. Como esos otros exportadores no se habían dado a conocer al USDOC, éste utilizó la información presentada por Siderca y otra información recogida en el expediente para llegar a una conclusión con respecto a estos exportadores.

7.242 No observamos que se haya causado algún perjuicio a Siderca por el hecho de que el USDOC utilizara los hechos de que se disponía. La información presentada en la única comunicación de Siderca al USDOC, es decir, su respuesta sustantiva al aviso de iniciación, fue considerada por el USDOC. Además, como hemos observado *supra*, Siderca prefirió no utilizar otras dos oportunidades que le ofrecía la legislación estadounidense para presentar información o formular observaciones al USDOC.

7.243 Observamos que, como parte de su alegación, la Argentina sostiene también que el USDOC actuó de forma incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo. Sin embargo, la naturaleza del argumento de la Argentina en relación con este artículo no resulta completamente clara. En su Segunda comunicación escrita, la Argentina afirmó que la determinación formulada por el USDOC basada en los hechos de que se disponía violaba, entre otras disposiciones, el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo.[115] En su Primera comunicación oral, la Argentina expresó que el USDOC había violado el párrafo 9 del artículo 6 por no haber divulgado los hechos esenciales que servían de base para la decisión del USDOC de realizar un examen por extinción por vía expeditiva.[116]

7.244 Consideramos que la argumentación de la Argentina sobre este particular no se ha desarrollado de modo que nos permita abordarla y resolverla como una alegación independiente. Incluso si la Argentina la hubiese desarrollado suficientemente, la resolución de tal alegación no representaría, a nuestro juicio, una contribución importante para la solución de esta diferencia en general. Observamos que hemos constatado algunas incompatibilidades sustantivas en las determinaciones del USDOC en el examen por extinción relativo a los OCTG. Habiendo formulado estas constataciones de incompatibilidad con respecto a la sustancia de las determinaciones del USDOC, considerar otra alegación al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo, que tiene un carácter puramente procesal, no tendría ningún valor añadido significativo con respecto a que los Estados Unidos pongan su medida en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC. Por lo tanto, nos abstenemos de formular una resolución a este respecto.

Conclusión

7.245 En consecuencia, en estas circunstancias constatamos que el USDOC no actuó de forma incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo en su utilización de los hechos de que se tenía conocimiento.

[114] La Argentina no alega que la utilización por el USDOC de los hechos de que se tenía conocimiento en este examen por extinción violara los derechos de esos otros exportadores argentinos en virtud del párrafo 8 del artículo 6. En todo caso, en nuestra opinión, la utilización de los hechos de que se tenía conocimiento no podía dar lugar a la violación del párrafo 8 del artículo 6 con respecto a esos exportadores porque ellos no cooperaron con el USDOC.

[115] Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafos 123 a 125.

[116] Primera comunicación oral de la Argentina, párrafo 63.

d) Supuestas violaciones del artículo 12 del Acuerdo

7.246 La **Argentina** aduce que el USDOC violó el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo por no haber explicado la base de sus determinaciones relativas a la extinción en su determinación definitiva. En primer lugar, la Argentina sostiene que el USDOC no explicó si la base de sus determinaciones eran las disposiciones sobre la renuncia de la legislación estadounidense o las disposiciones relativas a los hechos de que se tenía conocimiento. En segundo lugar, la Argentina alega que el USDOC actuó de forma incompatible con los apartados 1 y 2 del párrafo 2 del artículo 12 por no haber incluido en su determinación definitiva información nueva reunida durante el examen por extinción relativa a los márgenes de dumping de Siderca.

7.247 Los **Estados Unidos** sostienen que la determinación definitiva del USDOC contiene las bases para la determinación de probabilidad formulada por el Departamento. Según los Estados Unidos, el apartado 2 del párrafo 2 del artículo 12 no impone ninguna obligación sustantiva a la autoridad investigadora en los exámenes por extinción.

7.248 **Observamos** que el artículo 12 lleva el título "Aviso público y explicación de las determinaciones". En ese artículo se establece la obligación de la autoridad investigadora de dar aviso público de algunas decisiones/determinaciones formuladas en varias etapas de la investigación. El párrafo 3 del artículo 12 establece que las disposiciones de ese artículo se aplicarán *mutatis mutandis* a los exámenes previstos en el artículo 11. Por consiguiente, las disposiciones del artículo 12 se aplican a los exámenes por extinción con los cambios necesarios que requiera la naturaleza de estos últimos exámenes.

7.249 Teniendo esto presente, nos ocuparemos del primer argumento de la Argentina, o sea que es imposible discernir la base de la determinación formulada por el USDOC. Observamos que, con respecto al contenido de los avisos públicos, el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo, que la Argentina cita en este contexto, establece en la parte pertinente:

> En cada uno de los avisos figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes.

7.250 A la luz de la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 12, averiguaremos si la determinación definitiva del USDOC en el examen por extinción contenía información suficiente con respecto a las constataciones y conclusiones del Departamento sobre las constataciones y conclusiones relativas a las cuestiones de hecho y de derecho pertinentes en el examen por extinción en cuestión. En este contexto, mencionaremos las siguientes partes del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del USDOC:

> Aunque el Departamento recibió una respuesta sustantiva en nombre de Siderca, el Departamento explicó en su determinación de 22 de agosto de 2000 relativa a la suficiencia que, debido a que en el período comprendido entre 1995 y 1999 la participación media anual de las exportaciones de la mercancía en cuestión de Siderca con respecto a las exportaciones argentinas totales de esa mercancía en el mismo período fue considerablemente inferior al límite del 50 por ciento [...] el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca era insuficiente.[117]

[117] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 3).

> En los exámenes por extinción de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar.[118]
>
> En consecuencia, dado que el dumping continuó después de dictadas las órdenes, los promedios de importación siguieron situándose a niveles muy inferiores a los anteriores a la orden desde 1995 a 1999 y las partes interesadas declarantes renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes, determinamos que es probable que continúe el dumping si se revocan las órdenes.[119]
>
> Sin embargo, en el caso argentino el Departamento determinó que había de llevarse a cabo un examen por vía expeditiva debido a su constatación de que Siderca no presentó respuestas sustantivas suficientes.[120] (sin subrayar en el original)

7.251 Observamos que en el Memorándum se establece en general que la Argentina fue tratada de modo diferente respecto de otros países sometidos al examen por extinción, afirmándose que Siderca no presentó una respuesta sustantiva suficiente al aviso de iniciación, mientras que los declarantes de otros países renunciaron a su derecho a participar en el examen por extinción al no haber presentado una respuesta sustantiva completa. Sin embargo, en el párrafo segundo citado *supra*, el USDOC parece afirmar que todas las partes interesadas renunciaron a su derecho a participar en este examen por extinción al no haber presentado una respuesta sustantiva suficiente. Esto parece estar en contradicción con la estructura antes reseñada de la legislación estadounidense en relación con las renuncias (*supra*, párrafo 7.84) y la presentación de una respuesta suficiente al aviso de iniciación en los exámenes por extinción (*supra*, nota 40). En respuesta a preguntas del Grupo Especial, los Estados Unidos señalaron que la frase "constituye una renuncia a participar" se refiere a las partes interesadas que no presentaron una respuesta sustantiva al aviso de iniciación, pero en el caso de Siderca, como parte interesada que sí presentó tal respuesta, no se consideró que hubiese renunciado a su derecho.

7.252 A la luz de lo expuesto, estimamos que la existencia de esta declaración contradictoria relativa al fundamento jurídico en virtud de la legislación estadounidense sobre cuya base Siderca fue tratada por el USDOC no hace a esta determinación incompatible con el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo porque, cuando se lo lee en su totalidad, el Memorándum establece que Siderca y los demás declarantes fueron tratados de manera diferente y que Siderca no había renunciado a su derecho a participar en este examen por extinción.

7.253 Con respecto al segundo argumento planteado por la Argentina, de que el USDOC no cumplió lo dispuesto en el apartado 2 del párrafo 2 del artículo 12 porque su determinación definitiva no contenía datos nuevos acerca de la probabilidad de continuación o repetición de las determinaciones sobre la existencia de dumping, observamos que la Argentina sugiere que el párrafo 2 del artículo 12 impone determinadas obligaciones sustantivas a la autoridad investigadora. No obstante, ni el párrafo 2 del artículo 12 ni otros párrafos del mismo artículo contienen obligaciones sustantivas relativas a la realización de los exámenes por extinción. Los requisitos sustantivos del Acuerdo acerca de los exámenes por extinción se deben encontrar en las disposiciones sustantivas,

---

[118] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

[119] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 5).

[120] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Prueba documental ARG-51, 7).

tales como el párrafo 3 del artículo 11, y los intérpretes del tratado deben abstenerse de interpretar disposiciones procesales del Acuerdo, tales como los artículos 12 y 6, de un modo que imponga obligaciones sustantivas adicionales a la autoridad investigadora. En este contexto, consideramos útil la siguiente constatación del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*:

> Dicho de otro modo, al constatar que las disposiciones del párrafo 10 del artículo 6 pueden contener obligaciones en materia de pruebas y de procedimiento que sean, en general, aplicables en los exámenes por extinción, no constatamos (ni podemos constatar) que el párrafo 10 del artículo 6, en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11, imponga una obligación sustantiva adicional de *recalcular* el margen probable de dumping en los exámenes por extinción, obligación que ni siquiera el Japón aduce que se recoja en el texto del párrafo 3 del artículo 11 o en cualquier otro lugar del texto del Acuerdo Antidumping. Como intérpretes de un tratado, no podemos inferir obligaciones sustantivas de la obligación de las disposiciones sobre pruebas y procedimiento del artículo 6.[121] (no se reproduce la nota de pie de página)

Observamos que la opinión del Grupo Especial sobre esta cuestión fue confirmada por el Órgano de Apelación.[122]

i) Conclusión

7.254 En consecuencia, no admitimos la alegación argentina al amparo del artículo 12 del Acuerdo.

E. ALEGACIONES RELATIVAS A LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD FORMULADA POR LA USITC EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG

1. Introducción

7.255 La participación de la USITC en el examen por extinción relativo a los OCTG se refiere a cinco países, esto es, la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México. Debido a que tanto la rama de producción nacional como los grupos de partes interesadas declarantes presentaron respuestas suficientes, la USITC llevó a cabo un examen por extinción completo.[123] La USITC llevó a cabo un análisis acumulativo con respecto a estos cinco países.[124] La USITC determinó que era probable que el daño importante continuara o se repitiera en el caso de revocación de la orden relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México.[125]

---

[121] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/R, adoptado el 9 de enero de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS244/AB/R, párrafo 7.206.

[122] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 155.

[123] Aunque la USITC constató que la respuesta de los exportadores japoneses no era suficiente, decidió llevar a cabo un examen por extinción completo respecto del Japón por razones de eficiencia administrativa. USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 2).

[124] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 14).

[125] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 16-17).

2. Aspecto temporal de la determinación de probabilidad formulada por la USITC

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.256 La Argentina alega que la aplicación de los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria en el examen por extinción de que se trata era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo. Según la Argentina, la determinación de la USITC meramente cita las disposiciones pertinentes de la Ley y la DAA no especifica el significado del "lapso de tiempo razonablemente previsible" a los fines del examen por extinción que nos ocupa.

ii) Estados Unidos

7.257 Los Estados Unidos aducen que, como el párrafo 3 del artículo 11 nada dice con respecto al plazo pertinente en los exámenes por extinción, la determinación de la USITC no puede ser incompatible con el artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo por el hecho de que no especificó el plazo en el que se basaba.

b) Evaluación del Grupo Especial

7.258 La Argentina alega en primer lugar que el hecho de que la USITC aplicase los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria en el examen por extinción en cuestión hizo que sus determinaciones fueran incompatibles con las normas de la OMC. Recordamos, empero, nuestra anterior constatación de que las disposiciones legislativas de los Estados Unidos relativas al plazo sobre cuya base la USITC formula sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción no son incompatibles con el régimen de la OMC (*supra*, párrafo 7.193). En consecuencia, no podemos constatar que su aplicación en el examen por extinción relativo a los OCTG fuera necesariamente incompatible con las normas de la OMC.

7.259 La Argentina aduce que incluso si las disposiciones legales estadounidenses que contienen este criterio fueran compatibles con las normas de la OMC, la USITC no aplicó esas disposiciones correctamente a las pruebas que tuvo ante sí en el examen por extinción de que se trata. La Argentina asevera que la USITC actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo al no explicar los parámetros del período de tiempo razonablemente previsible sobre cuya base constató que era probable que el daño continuara o se repitiera.[126] Recordamos el análisis que realizamos anteriormente en el sentido de que el párrafo 3 del artículo 11 no exige que la autoridad investigadora especifique el plazo en el que basa sus determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño (*supra*, párrafo 7.184). El párrafo 3 del artículo 11 dispone que la autoridad investigadora debe establecer, sobre una base fáctica suficiente, que es probable la continuación o repetición del daño. Por consiguiente, no vemos que sea incompatible con las normas de la OMC el hecho de que la USITC no especificara el plazo que consideraba razonablemente previsible a los fines de su determinación de probabilidad en el examen por extinción en cuestión.

i) Conclusión

7.260 A la luz de las consideraciones precedentes, desestimamos la alegación de la Argentina relativa a la aplicación por la USITC de los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria en el examen por extinción relativo a los OCTG.

[126] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 277 y 278; Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafo 206.

3. Criterio aplicado por la USITC

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.261 La Argentina alega que la USITC no aplicó el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 en el examen por extinción que nos ocupa. Según la Argentina, aunque la disposición pertinente de la ley de los Estados Unidos y la determinación formulada por la USITC en el examen por extinción de que se trata contienen la palabra "*likely*", la USITC aplicó de hecho un criterio diferente en este examen por extinción. Según la Argentina, "*likely*" significa "*probable*" (en inglés). Sin embargo, en este examen por extinción la USITC aplicó un criterio de "posibilidad" en lugar del criterio de probabilidad correcto del párrafo 3 del artículo 11 con respecto a sus determinaciones relativas al volumen probable de importaciones objeto de dumping, el efecto probable de esas importaciones en los precios y sus probables repercusiones en la rama de producción nacional de los Estados Unidos. Así, la USITC determinó que era probable que el daño continuara o se repitiera sobre la base de hechos que demostraban que un determinado resultado era posible y no probable. La Argentina aduce también que, con respecto a estos tres aspectos, la USITC no llevó a cabo un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas, de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo.

7.262 La Argentina alega asimismo la violación de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo en el examen por extinción en cuestión.

ii) Estados Unidos

7.263 Los Estados Unidos sostienen que en este examen por extinción la USITC aplicó el criterio de "probabilidad" previsto en el párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos discrepan de la opinión de la Argentina en el sentido de que la palabra "*likely*" sólo significa "*probable*". Según los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo utiliza el término "*likely*" y no "*probable*" (en inglés), por lo que hallar un sinónimo decisivo para "*likely*" no arrojaría más luz sobre el significado de ese término.

7.264 Los Estados Unidos también cuestionan las alegaciones de la Argentina relativas al criterio aplicado con respecto a los tres aspectos de la determinación relativa a la extinción formulada por la USITC en este caso: el volumen probable de las importaciones objeto de dumping, el efecto probable de esas importaciones en los precios y sus probables repercusiones en la rama de producción nacional de los Estados Unidos. Los Estados Unidos alegan en general que el artículo 3 -con inclusión de su párrafo 1- no se aplica a los exámenes por extinción. Según los Estados Unidos, las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 son potencialmente incompatibles con la naturaleza de las determinaciones relativas a la extinción con arreglo a párrafo 3 del artículo 11. No obstante, los Estados Unidos sostienen que las violaciones alegadas por la Argentina con respecto al párrafo 1 del artículo 3 carecen de fundamento porque las determinaciones de la USITC demuestran que no ha actuado de forma incompatible con esas disposiciones.

7.265 Los Estados Unidos también cuestionan las alegaciones de la Argentina relativas a los párrafos 4 y 5 del artículo 3.

b) Argumentos expuestos por los terceros

i) Comunidades Europeas

7.266 Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping son aplicables *mutatis mutandis* en el contexto de los exámenes por extinción. Según las Comunidades Europeas, dado el texto introductorio del párrafo 1 del artículo 3, la inexistencia en el párrafo 3 del artículo 11 de una remisión expresa al artículo 3 no es pertinente. Las Comunidades Europeas también coinciden con la Argentina en que el criterio exigido en las determinaciones relativas a la extinción es el de "probabilidad" ("*likely*") y no el de "posibilidad" ("*possible*"). Según las Comunidades Europeas, la USITC no aplicó correctamente el criterio de "probabilidad" en el examen por extinción de que se trata.

ii) Japón

7.267 El Japón alega que las disposiciones del artículo 3 se aplican a las determinaciones de la existencia de daño en los exámenes por extinción en virtud de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11. Por consiguiente, en esos exámenes se deben cumplir las prescripciones de los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3.

c) Evaluación del Grupo Especial

i) Aplicabilidad del artículo 3 en los exámenes por extinción

7.268 Observamos que la mayoría de las alegaciones de la Argentina que impugnan las determinaciones de la USITC en el examen por extinción relativo a los OCTG se basan en varios párrafos del artículo 3 del Acuerdo, aisladamente o en conjunto con el párrafo 3 del artículo 11. No obstante, las opiniones de las partes sobre la aplicabilidad del artículo 3 en los exámenes por extinción divergen. La Argentina aduce en general que el artículo 3 del Acuerdo se aplica a los exámenes por extinción. A este respecto, la Argentina se basa principalmente en las disposiciones de la nota 9 del Acuerdo en la que se indican los tres tipos de daño, y en decisiones anteriores del Órgano de Apelación. No obstante, según los Estados Unidos, el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción llevados a cabo al amparo del párrafo 3 del artículo 11 porque la naturaleza de la investigación es diferente en esas dos disposiciones. El artículo 3 se aplica a la determinación de "daño" mientras que el aspecto central de la investigación en un examen por extinción es la determinación de la "probabilidad de continuación o repetición del daño".

7.269 Dado el papel central que desempeña el artículo 3 en los argumentos expuestos por la Argentina en apoyo de sus alegaciones relativas a las acciones de la USITC en el examen por extinción correspondiente a los OCTG y la divergencia entre las opiniones de las partes sobre este asunto, consideramos útil esbozar en este momento nuestras opiniones acerca de la aplicabilidad del artículo 3 en los exámenes por extinción.

7.270 Observamos que ni el párrafo 3 del artículo 11 ni ningún otro párrafo de ese artículo contiene ninguna disposición respecto de si las disposiciones del artículo 3 en general o las de determinados párrafos del mismo en particular se aplican a los exámenes por extinción. El artículo 3 tampoco contiene ninguna remisión en ese sentido. No obstante, hay indicaciones textuales en el artículo 3 que pueden sugerir que sus disposiciones definen el alcance de las determinaciones de la existencia de daño en todo el Acuerdo. Por ejemplo, la expresión introductoria del párrafo 1 del artículo 3 ("a los efectos del artículo VI del GATT de 1994") y la expresión "[e]n el presente Acuerdo" en la nota 9 indican que el concepto de daño se debe entender de la manera establecida en el artículo 3 en todo el Acuerdo. En este contexto, también incorporamos el análisis que hemos realizado *supra* con respecto al análisis textual del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo (*supra*, párrafos 7.184 a 7.191).

7.271 Observamos que el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* también opinó que el término "daño" se debe entender de la manera descrita en el artículo 3. No obstante, ese Grupo Especial concluyó que esas frases indicaban que el ámbito de aplicación del artículo 3 no se limitaba a las investigaciones, y que por consiguiente se aplicaba también en general a los exámenes por extinción.[127] Ese Grupo Especial analizó después si un párrafo determinado del artículo 3, es decir el párrafo 3, era aplicable en los exámenes por extinción y decidió que, debido a su texto, el párrafo 3 del artículo 3 era una excepción a su observación general y, por tanto, no era aplicable a los exámenes por extinción.

7.272 En la medida en que ese Grupo Especial constató que las expresiones antes citadas del artículo 3 y de la nota 9 del mismo hacen que las disposiciones de dicho artículo 3 sean aplicables en general a los exámenes por extinción, discrepamos de esa opinión. Observamos que la naturaleza de las averiguaciones en las investigaciones y en los exámenes por extinción es considerablemente diferente. Con respecto a las diferencias entre las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción, señalamos la siguiente observación formulada por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*:

> Al examinar la naturaleza de una determinación de probabilidad en un examen por extinción realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, recordamos la declaración que formulamos en *Estados Unidos - Acero al carbono*, en el contexto del Acuerdo SMC, de que:
>
> > [...] las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción son procesos distintos que tienen propósitos diferentes. La naturaleza de la determinación que debe efectuarse en un examen por extinción difiere en algunos aspectos fundamentales de la naturaleza de la

---

[127] A este respecto, hacemos notar las siguientes declaraciones del Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*:

> En primer lugar, el artículo 3 se titula "Determinación de la existencia de daño". A ese título se refiere la nota 9 del *Acuerdo Antidumping*, en la que se indica que "en el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo", lo que parece demostrar que el término "daño" tal y como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota, salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción.
>
> Hay otras indicaciones en el texto del artículo 3 de que las obligaciones relativas al daño establecidas en ese artículo pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo. Por ejemplo, el uso de la expresión "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" en el párrafo 1 del artículo 3 indica también que, en general, las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño pueden aplicarse en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping*, es decir que no se limitan a las investigaciones. (no se reproduce la nota de pie de página)

Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 121, párrafos 7.99 y 7.100.

> determinación que corresponde realizar en una investigación inicial.[128]
>
> Esta observación se aplica también a las investigaciones iniciales y a los exámenes por extinción previstos en el Acuerdo Antidumping. En una investigación inicial, las autoridades investigadoras deben determinar *si existe dumping* durante el período objeto de investigación. En cambio, en un examen por extinción de un derecho antidumping las autoridades investigadoras deben determinar si la supresión del derecho que se impuso al concluir la investigación inicial *daría lugar a la continuación o la repetición del dumping*.[129]

7.273 En nuestra opinión, el razonamiento del Órgano de Apelación relativo a las diferencias entre las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción en cuanto a la determinación de la existencia de dumping se aplica igualmente a las determinaciones relativas a la existencia de daño en las investigaciones y los exámenes por extinción. En las investigaciones, el aspecto central de las determinaciones de la existencia de daño es averiguar la existencia de daño durante el período objeto de la investigación, mientras que los exámenes por extinción se refieren a la probabilidad de la continuación o repetición del daño en el caso de revocación de una orden que ya ha estado en vigor durante cinco años. Así como el Órgano de Apelación declaró que una autoridad investigadora no está obligada a formular una determinación de la existencia de dumping en un examen por extinción[130], consideramos que una autoridad investigadora no está obligada a formular una determinación de la existencia de daño en un examen por extinción. De ello se desprende, entonces, que las obligaciones establecidas en el artículo 3 no se aplican normalmente a los exámenes por extinción.

7.274 No obstante, si una autoridad investigadora decide llevar a cabo una determinación de la existencia de daño en un examen por extinción, o si utiliza una determinación sobre la existencia de daño formulada con anterioridad como parte de su determinación relativa a la extinción, tiene la obligación de asegurarse de que su determinación relativa a la existencia de daño o la anterior determinación relativa a la existencia de daño que utiliza se ajusta a las disposiciones pertinentes del artículo 3.[131] Por ejemplo, el párrafo 3 del artículo 11 no indica si la autoridad investigadora debe calcular el efecto de futuras importaciones objeto de dumping en los precios de la rama de producción nacional. En nuestra opinión, esto significa que la autoridad investigadora no está necesariamente obligada a llevar a cabo ese cálculo en un examen por extinción. Ahora bien, si la autoridad investigadora decidiera hacer ese cálculo, entonces estaría obligada a cumplir las disposiciones pertinentes del artículo 3 del Acuerdo. Del mismo modo, si en sus determinaciones sobre la existencia de daño en un examen por extinción la autoridad investigadora utiliza el cálculo del efecto en los precios realizado en la investigación inicial o en los exámenes posteriores, tiene que asegurarse de que ese cálculo se ajuste a las disposiciones existentes del artículo 3.

---

[128] (nota de pie de página original) Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 106.

[129] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafos 106 y 107.

[130] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 123.

[131] Consideramos que esta idea se ve corroborada por las constataciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafos 126 a 130.

7.275 Sin embargo, esto no significa que hagamos caso omiso de las disposiciones del artículo 3 en nuestro análisis relativo a las determinaciones de la USITC en el examen que nos ocupa. Tal como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* con respecto a la definición de dumping contenida en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo[132], consideramos que en todo el Acuerdo - con inclusión de los exámenes por extinción - el término "daño" se debe entender e interpretar tal como se indica en el artículo 3 del Acuerdo, incluida su nota 9. El Acuerdo no contiene ninguna otra definición del daño que se refiera especialmente a los exámenes por extinción. Por consiguiente, aunque constatamos que las disposiciones de varios párrafos del artículo 3 no se aplican necesariamente a los exámenes por extinción, tendremos presente en nuestro análisis la definición de daño establecida en la nota 9 y los parámetros de las determinaciones de la existencia de daño indicados en general en el artículo 3. Encontraremos orientación en el artículo 3 cuando corresponda.

7.276 Del análisis reseñado precedentemente se desprende que consideraremos las alegaciones de la Argentina en virtud del artículo 3 sólo en la medida en que la USITC formuló una determinación relativa a la existencia de daño -a diferencia de la probabilidad de continuación o repetición del daño- en el examen por extinción relativo a los OCTG o en los casos en que la USITC utilizó una determinación sobre la existencia de daño de la investigación inicial sobre los OCTG o los exámenes posteriores y la Argentina alegue que la USITC no introdujo las correcciones necesarias en esas determinaciones iniciales sobre la existencia de daño para hacerlas compatibles con las disposiciones pertinentes del artículo 3.

ii) Alegaciones relativas a las determinaciones formuladas por la USITC con respecto al volumen probable de las importaciones objeto de dumping, el efecto probable de éstas en los precios y sus repercusiones probables sobre la rama de producción nacional de los Estados Unidos

7.277 La Argentina sostiene que la USITC aplicó un criterio diferente del criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 en el examen por extinción que nos ocupa. Según la Argentina, la USITC aplicó un criterio de "posibilidad" en lugar del criterio de "probabilidad" basado en el término inglés "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo, que, según la Argentina, significa "*probable*". A juicio de la Argentina, el hecho de que la USITC no aplicara el criterio de probabilidad se desprende de un análisis de sus determinaciones relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping, el efecto probable de éstas en los precios y sus probables repercusiones sobre la rama de producción nacional de los Estados Unidos. La Argentina también alega que la USITC violó los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo en sus determinaciones relativas a estos tres factores porque no llevó a cabo un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas. No obstante, la Argentina admite que la Ley de los Estados Unidos y la determinación relativa a la extinción llevada a cabo por la USITC contienen la palabra "*likely*".

7.278 Observamos que la alegación de la Argentina relativa al análisis de la existencia de daño llevado a cabo por la USITC con respecto al volumen probable de las importaciones objeto de dumping, el efecto probable de esas importaciones en los precios y sus probables repercusiones sobre la rama de producción nacional de los Estados Unidos tiene dos aspectos. En primer lugar, la Argentina sostiene que, con respecto a cada uno de estos tres factores, la USITC no aplicó el criterio de probabilidad del párrafo 3 del artículo 11. En segundo lugar, la Argentina alega, con respecto a esos tres aspectos de las determinaciones formuladas por la USITC, que la USITC no llevó a cabo un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas, lo que era incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3. Por consiguiente, en el contexto de esta alegación la Argentina alega violaciones del párrafo 3 del artículo 11 y también de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo.

[132] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 30, párrafo 126.

7.279 De conformidad con el enfoque que hemos formulado anteriormente con respecto a la aplicabilidad del artículo 3 del Acuerdo a los exámenes por extinción, consideramos útil averiguar en primer lugar si la USITC formuló una determinación de la existencia de daño o una determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño en el examen por extinción que estamos examinando. Observamos que la determinación formulada por la USITC deja en claro que se refiere a la probabilidad de continuación o repetición del daño y no a la determinación de la existencia de daño.[133] Tampoco la Argentina alega que lo que hizo la USITC en este caso fue una determinación de la existencia de daño. De modo análogo, la Argentina no sostiene que en el examen relativo a los OCTG la USITC utilizara una determinación de la existencia de daño de la investigación inicial relativa a los OCTG que ahora es incompatible con las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo. Por lo tanto, consideraremos los aspectos de la alegación de la Argentina relativos al párrafo 3 del artículo 11 y no nos pronunciaremos sobre los relativos al artículo 3.

7.280 No obstante, observamos que el quid de la alegación de la Argentina es que la USITC no estableció los hechos adecuadamente o bien no los evaluó objetivamente o no los fundamentó en una base fáctica suficiente. Recordamos que la norma de examen descrita *supra* (párrafos 7.1 a 7.5) aplicable al presente procedimiento establece que debemos constatar que la USITC actuó de forma compatible con las normas de la OMC si estableció los hechos adecuadamente y los evaluó de manera objetiva e imparcial. De ello se desprende que lo esencial de la alegación argentina en virtud de los párrafos 1 y 2 del artículo 3, o sea la supuesta omisión de llevar a cabo un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas, se superpone directamente con la norma de examen que aplicaremos en este caso. A los fines de la presente alegación, el hecho de que no consideraremos algunos aspectos de la alegación argentina relativos al artículo 3 no representará ninguna diferencia práctica en lo que se refiere al resultado de nuestro análisis.

7.281 Por consiguiente, aplicaremos la norma de examen descrita *supra* para determinar si la USITC actuó de forma compatible con el Acuerdo en lo relativo a estos tres aspectos de sus determinaciones en el examen por extinción en cuestión. Si constatamos que la USITC estableció los hechos adecuadamente y que estos hechos fueron evaluados imparcial y objetivamente, no constataremos que ha habido incompatibilidad incluso si el Grupo Especial habría llegado a una conclusión diferente sobre la base de los mismos hechos. Dado que la cuestión es dilucidar si la determinación de probabilidad de la USITC se basó en el establecimiento adecuado de los hechos y en una evaluación imparcial y objetiva de los mismos, si comprobamos que no se ha cumplido alguno de estos criterios constataremos una violación del párrafo 3 del artículo 11 y no del párrafo 1 o el párrafo 2 del artículo 3.

7.282 Habiendo establecido nuestro planteamiento con respecto a esta alegación de la Argentina, pasaremos a ocuparnos de los argumentos jurídicos expuestos por la Argentina en este contexto.

7.283 Recordamos nuestra observación anterior de que la Argentina reconoce que la determinación formulada por la USITC en el examen por extinción relativo a los OCTG contiene el término "*likely*". La determinación definitiva de la USITC expresa en la parte pertinente:

> Sobre la base de las constancias de estos exámenes quinquenales, determinamos que en virtud del artículo 751(c) de la Ley Arancelaria de 1930, modificada ("la Ley"), la revocación de las órdenes de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") distintos de los tubos de perforación ("tuberías de revestimiento y de producción") procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, y de la orden de imposición de derechos compensatorios sobre las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de Italia daría lugar

[133] Véanse, por ejemplo, las páginas 1, 16 y 33 de la Determinación relativa a la extinción formulada por la USITC (Prueba documental ARG-54).

> probablemente ("*likely*") a la continuación o repetición del daño importante para una rama de producción de los Estados Unidos dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible.[134] (sin subrayar en el original)

Observamos, que, como reconoce la Argentina, la determinación formulada por la USITC hace referencia en sus propios términos al criterio de probabilidad (*likely*) del párrafo 3 del artículo 11.

7.284 No obstante, la Argentina expone otros argumentos para demostrar que, sin perjuicio del criterio expresado en su determinación definitiva, la USITC utilizó en realidad un criterio diferente en el examen por extinción que nos ocupa. A este respecto, la Argentina sostiene que las declaraciones de la USITC en distintos foros demuestran el hecho de que interpreta el término "*likely*" en el sentido de "possible" y no de "*probable*" (en inglés). Una de estas supuestas admisiones se relaciona con la declaración formulada por la USITC ante un tribunal estadounidense, en el sentido de que "*likely*" no significa "*probable*" sino otra cosa. La segunda se refiere a las opiniones de la USITC expresadas ante un panel del TLCAN, en las que la USITC presuntamente sostuvo que "*likely*" no significa necesariamente "*probable*".

7.285 Observamos que el criterio establecido en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo para las determinaciones relativas a la extinción a cargo de una autoridad investigadora se expresa en la versión inglesa con el término "*likely*". Este criterio se aplica a la probabilidad de continuación o repetición del dumping y también a las determinaciones de la existencia de daño en los exámenes por extinción, y éste es precisamente el criterio aplicado por la USITC. Nos parece que lo esencial de la alegación argentina no es que la USITC aplicara un criterio erróneo, sino que se equivocó al determinar que el criterio de probabilidad se había cumplido. Nuestra tarea es llegar a una decisión sobre la alegación argentina de que la USITC incurrió en error en el examen por extinción en lo relativo a la aplicación del criterio de probabilidad del párrafo 3 del artículo 11. Por consiguiente, las declaraciones de la USITC ante tribunales estadounidenses o ante un panel del TLCAN sobre el significado del término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo no son pertinentes para nuestro examen de si la determinación de la USITC en este examen por extinción cumplió el criterio de probabilidad establecido en el párrafo 3 del artículo 11.

7.286 Por lo tanto, pasamos a ocuparnos de los aspectos específicos de la determinación formulada por la USITC en el examen por extinción que nos ocupa, respecto del cual la Argentina alega que la USITC no aplicó el criterio de probabilidad del párrafo 3 del artículo 11.

Volumen probable de las importaciones objeto de dumping

7.287 La Argentina alega que el análisis formulado por la USITC sobre el volumen probable de las importaciones objeto de dumping no se basó en un examen objetivo de las pruebas del expediente.

7.288 Observamos que el análisis formulado por la USITC sobre el volumen probable de las importaciones objeto de dumping figura en las páginas 17 a 20 de la Determinación relativa a la extinción formulada por la USITC. Esta parte de la determinación contiene un examen detallado de las cuestiones relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping. En la página 17, la USITC comienza su análisis con las constataciones pertinentes de la investigación inicial y después examina los hechos ocurridos durante el período de aplicación de la medida. En las páginas siguientes, la USITC presenta argumentos para justificar su conclusión de que, en el caso de revocación, habría un volumen significativo de importaciones objeto de dumping. En cuanto a la utilización de la capacidad, si bien la USITC reconoce que las tasas de utilización de la capacidad de los exportadores eran altas, concluye que estos productores extranjeros pueden dedicar una parte mayor de su capacidad productiva de otros tipos de productos tubulares a las tuberías de revestimiento

[134] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 1).

y de producción[135] porque estos dos grupos de productos se fabrican en las mismas líneas de producción y con la misma maquinaría. La USITC explica después las razones en las que se fundó para formular esta determinación. En ese contexto, la USITC menciona cinco razones.

7.289 La Argentina cuestiona el razonamiento de la USITC con tres argumentos y sostiene, en consecuencia, que la determinación de la USITC no se basó en un examen objetivo de las pruebas del expediente.

7.290 El principal argumento que la Argentina plantea a este respecto se refiere a la constatación de la USITC de que Tenaris[136] podía reorientar una parte mayor de su capacidad de producción hacia el mercado estadounidense. Argentina no cuestiona el hecho de que Tenaris podía desplazar su capacidad de producción utilizada en la producción de otros tipos de tubos y productos tubulares para producir tuberías de revestimiento y de producción.[137] No obstante, la Argentina sostiene que no había ninguna prueba positiva en el expediente del examen por extinción relativo a los OCTG que corroborase la constatación de la USITC de que Tenaris tenía un incentivo para desplazar su producción de ese modo. Por consiguiente, la cuestión es si la determinación de la USITC de que Tenaris podía desplazar su capacidad productiva de otros productos tubulares a la producción de tuberías de revestimiento y de producción tenía una base fáctica suficiente en el expediente.

7.291 Observamos que la USITC señaló cinco argumentos justificativos de su determinación en el sentido de que los productores en cuestión, incluido Tenaris, podía dedicar una parte mayor de su capacidad productiva al mercado estadounidense. La determinación de la USITC indica en la parte pertinente:

> Las recientes tasas de utilización de la capacidad de *** constituyen una limitación potencialmente importante para la capacidad de esos productores de aumentar sus envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos. Sin embargo, el expediente indica que esos productores tienen incentivos para destinar una parte mayor de su capacidad de producción para producir y exportar al mercado estadounidense más tuberías de revestimiento y de producción.
>
> En primer lugar, [...]. Si bien las empresas de Tenaris tratan de reducir la importancia del mercado de los Estados Unidos en relación con el resto del mundo, reconocen que es el principal mercado de tuberías de revestimiento y de producción sin costura del mundo. Dada la concentración a nivel mundial de Tenaris, la empresa tendría probablemente un fuerte incentivo para mantener una presencia importante en el mercado de los Estados Unidos, con inclusión del abastecimiento de OCTG para sus clientes mundiales en el mercado de los Estados Unidos.
>
> En segundo lugar, las tuberías de revestimiento y de producción figuran entre los productos tubulares de mayor valor, que generan los márgenes de beneficios más elevados [...].

---

[135] Los OCTG incluyen dos subgrupos de productos diferentes: "tuberías de revestimiento y de producción" y "tubos de perforación". La definición del producto similar que aparecía en el examen por extinción relativo a los OCTG incluía las "tuberías de revestimiento y de producción", pero no los "tubos de perforación". Véase USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 1-4).

[136] Tenaris es el nombre del grupo de empresas que incluye a Siderca. Véase la Primera comunicación escrita de la Argentina, nota 37. Por lo tanto, a los fines de nuestro análisis, consideramos que Tenaris se refiere a Siderca.

[137] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 244.

> En tercer lugar, el expediente de estos exámenes indica que los precios de las tuberías de revestimiento y de producción en el mercado mundial son significativamente inferiores a los precios en los Estados Unidos [...]. Hemos examinado los argumentos de los declarantes en el sentido de que las alegaciones de diferencias de precios de la rama de producción nacional son exageradas, pero llegamos a la conclusión de que hay en promedio una diferencia suficiente para crear un incentivo para que los productores traten de aumentar sus ventas de productos de tubería y de revestimiento a los Estados Unidos.
>
> En cuarto lugar, los productores del país en cuestión también hacen frente a obstáculos a la importación en otros países o respecto de productos conexos [...].
>
> Por último, constatamos que las empresas de *** los países en cuestión dependen de las exportaciones para la mayor parte de sus ventas [...].
>
> Por lo tanto, concluimos que, en ausencia de las órdenes, el volumen probable de las importaciones acumuladas, en términos absolutos y como parte del mercado estadounidense, sería significativo.[138] (no se reproducen las notas de pie de página)

7.292 Observamos que la Argentina cuestiona dos de estos cinco aspectos destacados por la USITC. Por consiguiente, en primer lugar consideraremos los argumentos de la Argentina respecto de esos dos aspectos antes de llegar a nuestra conclusión sobre la principal alegación de la Argentina, de que la determinación de la USITC relativa al volumen probable de las importaciones objeto de dumping no se basó en un examen objetivo de las pruebas del expediente.

7.293 La Argentina alega en primer lugar que la constatación de la USITC relativa a la existencia de obstáculos comerciales en mercados de terceros países se basó únicamente en una orden de imposición de derechos antidumping aplicada por el Canadá contra Corea. Como la USITC no pudo citar ningún otro obstáculo comercial contra los otros cuatro países objeto de este examen por extinción, la Argentina sostiene que esa constatación no se basó en pruebas positivas.

7.294 La determinación de la USITC expresa en la parte pertinente:

> En cuarto lugar, los productores de los países objeto de examen hacen frente también a obstáculos a la importación en otros países, o en relación con productos conexos. Los productores argentinos, japoneses y mexicanos están sometidos a órdenes antidumping en los Estados Unidos con respecto a los tubos normalizados sin costura y las tuberías de presión, que se producen en las mismas instalaciones que los OCTG. Los productores coreanos están sujetos a contingentes de importación con respecto a las tuberías soldadas enviadas a los Estados Unidos y a derechos antidumping de los Estados Unidos sobre las tuberías de acero circulares soldadas y sin aleación. El Canadá impone actualmente un derecho antidumping del 67 por ciento a las tuberías de revestimiento procedentes de Corea.[139] (no se reproducen las notas de pie de página)

7.295 Observamos que la USITC se refirió a varios obstáculos comerciales. No obstante, de esos obstáculos sólo uno guardaba relación con el producto en cuestión, es decir, la medida antidumping impuesta por el Canadá a las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de Corea. Otras

[138] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 19-20).

[139] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 20).

medidas se referían a productos conexos, es decir productos que se podían producir en las mismas líneas de producción que las tuberías de revestimiento y de producción. Por consiguiente, la cuestión que se debe dilucidar es si la USITC incurrió en error al considerar que determinados exportadores que hacían frente a obstáculos comerciales con respecto a algunos tipos de productos, que se podían producir en las mismas líneas de producción que las tuberías de revestimiento y de producción, podían desplazar su producción a las tuberías de revestimiento y de producción, que podrían entrar en el mercado estadounidense si no se aplicaba la medida antidumping que se analizaba en ese procedimiento. Dado que las partes no cuestionaban que ese desplazamiento fuera técnicamente posible, no vemos ninguna razón por la que la USITC no podía hacer tal inferencia en las circunstancias del examen por extinción en cuestión. Es perfectamente normal que un productor trate de aumentar al máximo sus beneficios, lo que, en este caso, sería posible mediante el desplazamiento de la producción a las tuberías de revestimiento y de producción a fin de entrar en el mercado estadounidense, en el que no se aplicaría el derecho antidumping de que se trata, si éste se hubiese revocado. Por lo tanto, consideramos que este aspecto de la conclusión de la USITC se analizó a la luz de las pruebas del expediente.

7.296 En segundo lugar, la Argentina sostiene que el análisis de la USITC relativo a las diferencias de precios entre el mercado estadounidense y el mercado mundial se basó en datos anecdóticos y no en informes independientes. Observamos que en el informe de la USITC se menciona el testimonio de tres personas de este sector como prueba de dicha diferencia de precios y no se menciona ninguna objeción planteada por las partes interesadas a este respecto.[140] La Argentina no aduce ningún argumento respecto de la corrección de lo esencial de este testimonio. Tampoco señaló a nuestra atención ningún otro elemento de prueba que pudiera respaldar una constatación contraria sobre este particular. Por consiguiente, la alegación de la Argentina en esta cuestión se limita al tipo de prueba en la que se basó la USITC. Teniendo presente nuestra norma de examen con respecto a las determinaciones fácticas realizadas por una autoridad investigadora y dado de que no hay en el Acuerdo Antidumping ninguna norma sobre el tipo de prueba en que se pueden basar las constataciones de una autoridad investigadora, consideramos que la referencia de la USITC a los testimonios de personas entendidas en el sector pertinente resulta correcta.

7.297 La Argentina aduce asimismo que el hecho de que los productores que integran Tenaris ya tuvieran contratos a largo plazo con sus clientes indicaba a la USITC que no era probable que Tenaris aumentara sus exportaciones a los Estados Unidos en el caso de revocación de la orden. Esto es así porque esos productores no abandonarían a sus clientes de larga data para incrementar sus exportaciones a los Estados Unidos. Los Estados Unidos sostienen, y esto se expresa en la Determinación definitiva de la USITC, que, dada la diferencia entre los precios de los Estados Unidos y los precios del mercado mundial, y como los Estados Unidos son el mercado mundial más importante de OCTG y las tuberías de revestimiento y de producción son los productos tubulares de mayor valor, la USITC tenía razones justificadas para llegar a la conclusión de que Tenaris tenía un fuerte incentivo para aumentar sus exportaciones a los Estados Unidos. Consideramos razonable concluir de estos hechos que Tenaris tenía un incentivo para aumentar sus exportaciones a los Estados Unidos si la medida se revocaba. En nuestra opinión, la determinación de que algunos productores tienen un incentivo para aumentar sus exportaciones hacia un mercado determinado se puede formular sobre la base del análisis de varios factores, tales como el tamaño del mercado destinatario, las diferencias entre los precios y las calidades y otros costos relacionados con el envío del producto en cuestión. En las circunstancias del examen por extinción de que se trata, no vemos en la Determinación definitiva de la USITC ningún elemento que respalde la afirmación de que dicha determinación se basó en un establecimiento incorrecto de los hechos o en una evaluación parcial o no objetiva de los mismos.

[140] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 21, nota 128).

Conclusión

7.298 A la luz de las consideraciones precedentes, concluimos que la Argentina no ha demostrado que las determinaciones de la USITC relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping eran incompatibles con el régimen de la OMC y, por lo tanto, desestimamos este aspecto de la reclamación de la Argentina.

Efectos probables en los precios de las importaciones objeto de dumping

7.299 El examen realizado por la USITC de las cuestiones relativas al probable efecto en los precios de las importaciones objeto de dumping figura en las páginas 20 y 21 de su Determinación definitiva. También en este caso la USITC comienza su análisis mencionando las constataciones pertinentes de la investigación inicial. Posteriormente examina las determinaciones formuladas durante el período de aplicación de la orden y expresa que la venta a precios inferiores continuó durante la vigencia de la medida. A continuación, la USITC concluye:

> Dado el volumen probablemente significativo de las importaciones en cuestión, el alto nivel de posibilidad de sustitución entre las importaciones examinadas y el producto similar nacional, la importancia del precio en las decisiones nacionales de compra, el carácter inestable de la demanda estadounidense y las ventas a precios inferiores de las importaciones constatadas en la investigación inicial y durante el actual período de examen, constatamos que, en ausencia de las órdenes, las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México probablemente competirían sobre la base del precio a fin de obtener una cuota de mercado adicional. Constatamos que esta competencia basada en los precios por parte de las importaciones objeto de examen probablemente tendría efectos de reducción o contención de los precios de los productos similares nacionales.[141] (no se reproduce la nota de pie de página)

7.300 La Argentina alega que las constataciones de la USITC relativas a los efectos probables en los precios de las importaciones objeto de dumping no se basaron en un examen objetivo de las pruebas del expediente. En primer lugar, según la Argentina, el análisis de ventas a precios inferiores realizado por la USITC se basó en un conjunto limitado de comparaciones.

7.301 Observamos que la parte siguiente de la determinación de la USITC señala a este respecto:

> Aunque el número de comparaciones directas de venta es limitado, ya que los productores investigados tuvieron una presencia reducida en el mercado estadounidense en el período de examen, las escasas comparaciones directas que pueden efectuarse indican que las tuberías de revestimiento y de producción objeto de la investigación se vendieron generalmente a precios inferiores al producto similar nacional, especialmente en 1999 y 2000.[142] (no se reproduce la nota de pie de página)

7.302 La Argentina no cuestiona el hecho de que la USITC llevó a cabo algún tipo de comparación de precios. Según la Argentina, empero, la base de esta comparación no era adecuada debido al escaso número de comparaciones utilizadas.

---

[141] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 21).

[142] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 21).

7.303 En nuestra opinión, una comparación de precios realizada como parte de una determinación relativa a la extinción no requiere necesariamente un número mínimo de comparaciones utilizadas. De hecho, en los exámenes por extinción, según el volumen de las importaciones posteriores a la imposición de la medida, el número de tales comparaciones puede resultar inevitablemente limitado. Incluso puede ser imposible realizar comparación alguna cuando las importaciones cesan completamente después de la imposición de la medida. En el caso que nos ocupa, la USITC llevó a cabo varias comparaciones de precios como parte de su análisis del efecto en los precios. En la determinación formulada por la USITC se explica que el motivo del número limitado de comparaciones de precios fue el bajo volumen de importaciones realizadas después de la imposición de la medida. La Argentina no cuestiona este hecho. La Argentina no alega que la USITC, por ejemplo, actuara de manera selectiva al realizar esas comparaciones o que la metodología utilizada no fuera imparcial o fuera incorrecta por otras razones. El simple hecho de que el número de comparaciones de precios fuera limitado no hace que este aspecto de la determinación de la USITC sea incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Por lo tanto, consideramos que, en las circunstancias de este caso, los cálculos realizados por la USITC fueron adecuados porque el volumen de las ventas de exportación al mercado estadounidense fue limitado en el período de aplicación de la medida.

7.304 La Argentina alega asimismo que la determinación de la USITC de que el precio era un factor importante en las decisiones de compra en el mercado estadounidense era errónea porque los documentos del expediente demuestran que los compradores atribuían una importancia similar a factores distintos del precio. Observamos que el informe interno que acompañó a la determinación de la USITC en el examen por extinción en cuestión demuestra que los compradores en el mercado estadounidense enumeraban ocho factores con un nivel de 1,8 a 2,0 en una escala de importancia entre 0 y 2,0. El precio, que era uno de esos factores, figuraba con 1,8.[143] En nuestra opinión, el hecho de que otros factores también sean importantes no disminuye la importancia del precio en las decisiones de compra. La USITC no expresó que el precio fuera el <u>único</u> factor importante, o ni siquiera el factor <u>más</u> importante; simplemente expresó que se trataba de un factor importante.

7.305 Teniendo en cuenta estas circunstancias, no consideramos que la USITC haya incurrido en error al basarse en este hecho en sus determinaciones meramente por el hecho de que algunos otros factores tuviesen un rango similar al precio. Esto por sí sólo no basta para demostrar que el análisis de la USITC sobre los efectos probables en los precios no se basó en un examen objetivo de las pruebas del expediente, como alega la Argentina.

Conclusión

7.306 De conformidad con lo expuesto, consideramos que la determinación de la USITC relativa al efecto probable en los precios de las importaciones objeto de dumping se basó en un examen objetivo de las pruebas del expediente.

<u>Repercusiones probables de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción estadounidense</u>

7.307 La Argentina alega que las determinaciones de la USITC relativas a las repercusiones probables de futuras importaciones en la rama de producción estadounidense no se basaron en un examen objetivo de las pruebas del expediente. Según la Argentina, la errónea determinación de la USITC con respecto al volumen y los efectos en los precios probables de las importaciones objeto de dumping afectó inevitablemente a su examen de las repercusiones negativas de tales importaciones en la rama de producción estadounidense.

[143] Informe interno anexo a la Determinación relativa a la extinción de la USITC (Prueba documental ARG-54, II-19).

7.308 En la parte pertinente de su determinación, la USITC comienza también su análisis mencionando sus constataciones pertinentes en la investigación inicial y continúa con las conclusiones formuladas durante el período de aplicación de la medida. La USITC constata claramente que la situación de la rama de producción nacional en la fecha del examen por extinción es positiva. No obstante, sobre la base de sus constataciones anteriores relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping y a sus probables repercusiones en los precios, llega no obstante a la conclusión de que esas importaciones tendrían probablemente repercusiones negativas en la rama de producción estadounidense. La determinación expresa en la parte pertinente:

> En promedio, constatamos que la situación de la rama de producción nacional ha mejorado desde la imposición de las órdenes, como se refleja en la mayor parte de los indicadores correspondientes al período examinado, y no hallamos que la rama de producción nacional sea actualmente vulnerable.
>
> Sin embargo, como se analizó *supra*, hemos constatado que la revocación de las órdenes llevaría probablemente a un aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de examen, que probablemente se venderían a un precio inferior al de los productos nacionales similares y reduciría o contendría significativamente los precios de la rama de producción nacional. Además, en las investigaciones iniciales, las importaciones objeto de examen acapararon el mercado y causaron efectos en los precios pese al aumento significativo del consumo aparente en 1993 y 1994, en comparación con 1992. En esos exámenes, constatamos que es probable que un aumento significativo de las importaciones objeto de examen tenga efectos negativos en los precios y en el volumen de los envíos de los productores nacionales, pese a las sólidas condiciones de la demanda en el futuro próximo. Constatamos que estos hechos tendrían probablemente repercusiones desfavorables importantes sobre la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional. Esta reducción de la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional daría como resultado la erosión de la rentabilidad de la rama de producción nacional y de su capacidad de reunir capital y de hacer y mantener las inversiones de capital necesarias.[144] (sin subrayar en el original)

7.309 La Argentina sostiene que, dadas las tendencias positivas de la situación de la rama de producción nacional en la fecha de la determinación, la USITC debió haber formulado la conclusión opuesta. Según la Argentina, teniendo en cuenta la situación positiva de la rama de producción estadounidense, la USITC debió haber formulado su conclusión sobre la base de sus constataciones en la investigación inicial.

7.310 Observamos que en la determinación de la USITC se hace referencia a las constataciones de la USITC en la investigación inicial, así como a sus determinaciones en el examen por extinción relativas al volumen probable y a los probables efectos en los precios de las importaciones objeto de dumping y se concluye que estos hechos tendrían repercusiones desfavorables importantes en varios aspectos de la situación de la rama de producción estadounidense en el futuro. Por lo tanto, la determinación no se vincula únicamente a las constataciones de la investigación inicial. Por consiguiente, la cuestión que debemos resolver es si, teniendo en cuenta sus constataciones en la investigación inicial y las del examen por extinción relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping y a su probable efecto en los precios, la USITC podía llegar a la conclusión de que las importaciones probables tendrían efectos desfavorables en la rama de producción estadounidense.

[144] USITC, Determinación relativa a la extinción (Prueba documental ARG-54, 22-23).

7.311 En nuestra opinión, la USITC no actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo en su determinación relativa a las repercusiones probables de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción estadounidense. En este contexto, recordamos el análisis que realizamos *supra* respecto de la naturaleza de la investigación con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo (*supra*, párrafo 7.211). Lo mismo que en lo que respecta al dumping en las determinaciones relativas a la extinción, nada en el párrafo 3 del artículo 11 exige que la autoridad investigadora aplique un método particular en las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño. Si la determinación de la autoridad investigadora se basa en una base fáctica suficiente y refleja un examen objetivo de esos hechos, cumplirá los requisitos del párrafo 3 del artículo 11. En el caso que nos ocupa, la USITC constató que era probable que las importaciones aumentaran y tuvieran una repercusión desfavorable en los precios de la rama de producción estadounidense si se revocaba la medida en cuestión. Entonces, la USITC constató que este probable aumento de las importaciones y sus probables efectos en los precios tendrían una repercusión desfavorable en la rama de producción estadounidense. En las circunstancias del caso que nos ocupa, consideramos apropiado llegar a la conclusión de que el probable aumento del volumen y de los efectos negativos en los precios de las importaciones objeto de dumping también tendrían una repercusión negativa en la situación de la rama de producción estadounidense. Además, en nuestra opinión las observaciones de la USITC respecto de la situación de la rama de producción estadounidense a la fecha del examen por extinción no le impide, de todos modos, constatar que es probable que la rama de producción estadounidense se vea afectada por el aumento del volumen y los efectos desfavorables en los precios de las importaciones que probablemente serían objeto de dumping.

Conclusión

7.312 Sobre la base de las explicaciones precedentes, constatamos que, en las circunstancias de este examen por extinción, las determinaciones de la USITC relativas a la probable repercusión consiguiente de las probables importaciones objeto de dumping en la rama de producción estadounidense no eran incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

4. Supuesta violación del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.313 La Argentina sostiene que en este examen por extinción la USITC violó el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo por no abordar algunos de los 15 factores de daño enumerados en esa disposición.

ii) Estados Unidos

7.314 En lo que respecta a los argumentos de la Argentina al amparo de varios párrafos del artículo 3, los Estados Unidos alegan en general que el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción. No obstante, los Estados Unidos sostienen que las violaciones aducidas por la Argentina al amparo del párrafo 4 del artículo 3 carecen de fundamento porque las determinaciones de la USITC demuestran que no actuó de manera incompatible con esas disposiciones.

b) Argumentos expuestos por los terceros

i) Comunidades Europeas

7.315 Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplican *mutatis mutandis* en el contexto de los exámenes por extinción. Según las Comunidades Europeas, teniendo en cuenta el texto introductorio del párrafo 1 del artículo 3, la ausencia de una remisión explícita en el párrafo 3 del artículo 11 al artículo 3 carece de importancia. Las Comunidades Europeas también coinciden con la Argentina en que el criterio requerido en las determinaciones por extinción es el de "probabilidad" ("*likely*") y no el de "posibilidad" ("*possible*"). Según las Comunidades Europeas, en el examen por extinción en cuestión la USITC no aplicó correctamente el criterio de "probabilidad".

ii) Japón

7.316 El Japón alega que las disposiciones del artículo 3 se aplican a las determinaciones de la existencia de daño en los exámenes por extinción en el marco del párrafo 3 del artículo 11. Por ende, en esos exámenes se deben cumplir los requisitos establecidos en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3.

c) Evaluación y conclusión del Grupo Especial

7.317 Observamos que la alegación de la Argentina se basa únicamente en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo. En consonancia con el análisis que realizamos anteriormente acerca de la aplicabilidad del artículo 3 a los exámenes por extinción (*supra*, párrafos 7.268 a 7.276), desestimamos la alegación de la Argentina.

5. Supuesta violación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.318 Según la Argentina, la USITC no llevó a cabo el análisis de la relación causal exigido por el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo porque no investigó si habría otros factores que también afectarían a la rama de producción nacional en el caso de revocación del derecho antidumping.

ii) Estados Unidos

7.319 Los Estados Unidos alegan en general que el artículo 3 no es aplicable a los exámenes por extinción. No obstante, sostienen que las violaciones alegadas por la Argentina al amparo del párrafo 5 del artículo 3 carecen de fundamento porque las determinaciones de la USITC demuestran que no actuó de manera incompatible con esas disposiciones.

b) Argumentos expuestos por los terceros

i) Comunidades Europeas

7.320 Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplican *mutatis mutandis* en el contexto de los exámenes por extinción. Según las Comunidades Europeas, teniendo en cuenta el texto introductorio del párrafo 1 del artículo 3, la ausencia de una remisión explícita en el párrafo 3 del artículo 11 al artículo 3 carece de importancia. Las Comunidades Europeas también coinciden con la Argentina en que el criterio

requerido en las determinaciones por extinción es el de "probabilidad" ("*likely*") y no el de "posibilidad" ("*possible*"). Según las Comunidades Europeas, en el examen por extinción en cuestión la USITC no aplicó correctamente el criterio de "probabilidad".

ii) Japón

7.321 El Japón alega que las disposiciones del artículo 3 se aplican a las determinaciones de la existencia de daño en los exámenes por extinción en el marco del párrafo 3 del artículo 11. Por ende, en esos exámenes se deben cumplir los requisitos establecidos en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3.

c) Evaluación y conclusión del Grupo Especial

7.322 Observamos que la alegación de la Argentina se basa únicamente en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo. En consonancia con el análisis que realizamos anteriormente acerca de la aplicabilidad del artículo 3 a los exámenes por extinción (*supra*, párrafos 7.268 a 7.276), desestimamos la alegación de la Argentina.

6. Acumulación

a) Argumentos de las partes

i) Argentina

7.323 La Argentina alega que la utilización del método de acumulación por parte de la USITC en sus determinaciones relativas a la extinción en el examen por extinción que nos ocupa era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo. Según la Argentina, el párrafo 3 del artículo 3 limita la utilización de la acumulación a las investigaciones. Por consiguiente, la autoridad investigadora no puede utilizar la acumulación en los exámenes por extinción. Subsidiariamente, la Argentina sostiene que si la acumulación se pudiera utilizar en los exámenes por extinción, se deberían cumplir las condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3 para el uso de la acumulación. En este caso, como la USITC utilizó la acumulación sin respetar esas condiciones, actuó de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3. La Argentina sostiene asimismo que el criterio de baja "posibilidad" utilizado por la USITC para recurrir a la acumulación también estaba en contradicción con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11. Esto es así porque, en ausencia de acumulación, la USITC no hubiese podido constatar la probabilidad de continuación o repetición del daño con respecto a la Argentina. Al utilizar un criterio bajo para recurrir a la acumulación, la USITC también hizo caso omiso del criterio de "probabilidad" más general del párrafo 3 del artículo 11.

ii) Estados Unidos

7.324 Los Estados Unidos sostienen que ninguna disposición del Acuerdo prohíbe la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción. Por lo tanto, en general los Miembros de la OMC tienen libertad para usar este método en esos exámenes. Según los Estados Unidos, el texto del párrafo 3 del artículo 3 y del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo confirma que los criterios numéricos establecidos en el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo respecto de la utilización de la acumulación se limitan a las investigaciones y no se extienden a los exámenes por extinción. Por lo tanto, los Estados Unidos alegan que la USITC no actuó de manera incompatible con el Acuerdo al utilizar la acumulación en el examen por extinción de que se trata sin tomar en consideración los requisitos del párrafo 3 del artículo 3.

b) Evaluación del Grupo Especial

7.325 La Argentina sostiene en primer lugar que la acumulación no se puede utilizar en absoluto en los exámenes por extinción. Subsidiariamente, la Argentina alega que, si el Acuerdo no prohíbe la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción, la autoridad investigadora en este tipo de exámenes tiene que tener en cuenta los requisitos del párrafo 3 del artículo 3 cuando decide utilizar la acumulación.

7.326 La Argentina aduce que, en virtud del párrafo 3 del artículo 3, la acumulación sólo se puede utilizar en las investigaciones. La Argentina basa su argumento en el texto del Acuerdo y sostiene que no hay en el artículo 11 ni en el párrafo 3 del artículo 3 ninguna remisión que autorice la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción. Según la Argentina, el objeto y fin del artículo 11 o de las demás disposiciones del Acuerdo no respaldan la opinión de que la acumulación puede utilizarse en los exámenes por extinción.

7.327 Observamos que el párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena* establece que un tratado se debe interpretar sobre la base de su texto, leído en su contexto y a la luz de su objeto y fin.[145] Teniendo esto presente, volvemos otra vez al texto del párrafo 3 del artículo 11, que establece lo siguiente:

> No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen, realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esta fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping.[22] El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen.

[22] Cuando la cuantía del derecho antidumping se fije de forma retrospectiva, si en el procedimiento más reciente de fijación de esta cuantía de conformidad con el apartado 3.1 del artículo 9 se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo.

7.328 El texto del párrafo 3 del artículo 11 no indica si la acumulación se puede o no utilizar en los exámenes por extinción. Tampoco se puede encontrar ninguna orientación directa sobre este asunto en las demás disposiciones del Acuerdo. A diferencia de las remisiones del párrafo 4 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 12 que hacen que determinadas disposiciones de los artículos 6 y 12, respectivamente, sean aplicables en el contexto de los exámenes por extinción, no hay ninguna remisión semejante que arroje luz sobre la cuestión de si se puede o no utilizar la acumulación en los exámenes por extinción.

[145] El párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ("*Convención de Viena*"), que, según se acepta generalmente, recoge una norma usual de interpretación del derecho internacional público al que se refiere el párrafo 2 del artículo 3 del ESD, establece lo siguiente:

> "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin."

(1969) 8 *International Legal Materials* 679.

7.329 El párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo establece:

> Cuando las importaciones de un producto procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping, la autoridad investigadora sólo podrá evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones si determina que *a)* el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el párrafo 8 del artículo 5, y el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante y *b)* procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar.

7.330 Observamos que el párrafo 3 del artículo 3 no da respuesta a la pregunta de si la acumulación se autoriza en general en todo el Acuerdo Antidumping. Esa disposición establece determinadas condiciones para la utilización de la acumulación. Sin embargo, las partes discrepan respecto de si esas condiciones se limitan a las investigaciones o si se aplican también a los exámenes por extinción.

7.331 Por consiguiente, la primera cuestión que se ha de dilucidar es si la falta de un texto claro que autorice concretamente la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción significa que no puede utilizarse en tales exámenes. Dicho de otro modo, la cuestión es si el párrafo 3 del artículo 3 representa una autorización para utilizar la acumulación o si establece condiciones para la utilización de la acumulación en las investigaciones. Si se considerara que el párrafo 3 del artículo 3 autoriza la acumulación, se podría llegar a la conclusión de que sólo la autoriza en las circunstancias indicadas en esa disposición, es decir, que no puede utilizarse en los exámenes por extinción. Si, no obstante, se considerase que el párrafo 3 del artículo 3 es una disposición que establece las condiciones para la utilización de la acumulación en las investigaciones, se podría concluir que la acumulación está en general permitida, incluido en los exámenes por extinción, pero que está sometida a determinadas limitaciones en las investigaciones, establecidas en el párrafo 3 del artículo 3. En este caso, la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción no sería incompatible con el Acuerdo.

7.332 Interpretamos que la falta de una disposición clara en el Acuerdo respecto de si la acumulación está en general autorizada significa que la acumulación está permitida en los exámenes por extinción.

7.333 Observamos asimismo que todos los párrafos del artículo 3 del Acuerdo, con excepción del párrafo 3, contienen la expresión "importaciones objeto de dumping".[146] La misma expresión se puede encontrar en otros casos, por ejemplo en el párrafo 1 del artículo 4, los párrafos 2 y 8 del artículo 5, el párrafo 5 del artículo 8 y los párrafos 2 y 6 del artículo 10 del Acuerdo. A nuestro juicio, el empleo de la expresión "importaciones objeto de dumping" sin ninguna indicación del país en que esas importaciones se originan, por ejemplo "importaciones objeto de dumping procedentes de un país exportador" o una redacción similar que estableciera límites, sugiere que los redactores previeron que la autoridad investigadora basaría por lo general sus determinaciones de la existencia de daño en las importaciones objeto de dumping procedentes de todos los países objeto de la investigación. De ello se desprende que el Acuerdo en general permite la utilización de la acumulación y que el párrafo 3 del artículo 3 no es una autorización de la acumulación, sino que establece las condiciones que se deben cumplir cuando la acumulación se utiliza en las investigaciones.

[146] El párrafo 3 del artículo 3 contiene la expresión "importaciones de un producto procedentes de más de un país". En nuestra opinión, la razón por la que el párrafo 3 del artículo 3, a diferencia de otros párrafos del artículo 3, no menciona las "importaciones objeto de dumping" es porque su objeto es establecer lo que se debe hacer antes de que la acumulación se pueda utilizar en las investigaciones. Es por eso que debe mencionar las importaciones procedentes de más de un país.

7.334 La Argentina alega que el empleo de la palabra "derecho" en singular y no en plural en los párrafos 1 y 3 del artículo 11 indica la intención de los redactores de no autorizar la acumulación en los exámenes por extinción.[147] Sin embargo, la Argentina no ha indicado con precisión por qué el empleo de la palabra "derecho" en singular se tiene que interpretar como una prohibición de la acumulación en los exámenes por extinción. Interpretamos que la Argentina alega que si los redactores hubiesen tenido la intención de permitir la acumulación en los exámenes por extinción, hubiesen utilizado la palabra "derechos" en lugar de "derecho". Nos resulta difícil coincidir con una opinión que trata de derivar un significado sustantivo de tan largo alcance del empleo de una palabra en singular y no en plural, o viceversa. Observamos, por ejemplo, que el título del artículo 11 contiene el término "derechos" y no "derecho". Esto, en nuestra opinión, indica asimismo que los redactores no tenían el propósito de transmitir un mensaje respecto de la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción mediante el empleo de la palabra "derecho" en singular o en plural. Si hubiesen tenido esa intención la habrían expresado claramente. Por lo tanto, no aceptamos el argumento de la Argentina a este respecto.

7.335 Habiendo concluido que la acumulación se acepta en general en todo el Acuerdo, incluidos los exámenes por extinción, la siguiente cuestión que tenemos que abordar es si las condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3 para la utilización de la acumulación se aplican también a los exámenes por extinción. La Argentina sostiene que si el Grupo Especial constata que la acumulación se autoriza en los exámenes por extinción, también debe constatar que las condiciones del párrafo 3 del artículo 3 relativas a la utilización de la acumulación se aplican a los exámenes por extinción. No estamos de acuerdo con ello.

7.336 Observamos que el párrafo 3 del artículo 3 es el único párrafo que contiene la palabra "investigaciones" en ese artículo. Por consiguiente, estimamos que, por sus propios términos el párrafo 3 del artículo 3 limita su ámbito de aplicación a las investigaciones. Observamos a este respecto que esta cuestión particular también se planteó en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a al corrosión* y que en ese asunto el Grupo Especial opinó lo siguiente:

> Como hemos manifestado ya, aun cuando las disposiciones del artículo 3, incluida la definición del daño de la nota 9, son aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, el párrafo 3 del artículo 3 es excepcional, ya que se refiere expresamente a "investigaciones". En ninguna parte del texto de ningún otro párrafo del artículo 3 se utiliza la palabra "investigación". Por lo tanto, consideramos que la aplicación del párrafo 3 del artículo 3, por los propios términos del precepto, se limita a las investigaciones, y que ese párrafo no es aplicable a los exámenes por extinción, de lo que se deduce que la referencia del párrafo 3 del artículo 3 a la norma del párrafo 8 del artículo 5 sobre volúmenes insignificantes no es aplicable a los exámenes por extinción.[148]

Estamos de acuerdo con esta opinión y, por tanto, constatamos que las condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3 no son aplicables en los exámenes por extinción.

7.337 Por último, nos ocupamos del argumento de la Argentina en el sentido de que el bajo criterio aplicado por la USITC en su recurso a la acumulación en este examen por extinción también está en conflicto con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11. Observamos que la Argentina

---

[147] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 282; Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafo 189.

[148] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, *supra*, nota 121, párrafo 7.102.

impugnó el criterio aplicado por la USITC en el examen por extinción que examinamos como alegación independiente en la cual expuso argumentos detallados. Por lo tanto, en nuestra opinión no es correcto interpretar el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo de un modo que crearía obligaciones sustantivas adicionales para la autoridad investigadora en lo que se refiere al criterio que aplica en sus determinaciones sustantivas en los exámenes por extinción.

i) Conclusión

7.338 Por lo tanto, desestimamos la alegación de la Argentina de que la USITC actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo en su utilización de la acumulación en el examen por extinción que nos ocupa.

F. ALEGACIONES CONSIGUIENTES EN VIRTUD DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL ACUERDO SOBRE LA OMC Y EL GATT DE 1994

1. Argumentos de las partes

a) Argentina

7.339 La Argentina alega que la legislación estadounidense en sí misma y en su aplicación a este examen por extinción también violó el artículo 1 y los párrafos 1 y 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el artículo VI del GATT de 1994.

7.340 La Argentina sostiene que estas alegaciones son alegaciones consiguientes. En otros términos, en opinión de la Argentina, toda violación del Acuerdo daría lugar a la violación de una o más de estas disposiciones.[149]

b) Estados Unidos

7.341 Los Estados Unidos alegan que, como las medidas identificadas por la Argentina en relación con sus alegaciones sustantivas no son incompatibles con las normas de la OMC, no puede haber violaciones consiguientes de la especie invocada por la Argentina.

2. Evaluación y conclusión del Grupo Especial

7.342 Observamos que el único fundamento de las alegaciones consiguientes de la Argentina deriva de una violación con respecto a las alegaciones sustantivas de la Argentina planteadas en este procedimiento. Por consiguiente, el abordar estas alegaciones consiguientes no proporcionará ninguna orientación adicional en lo que se refiere a la aplicación de nuestras constataciones. Por lo tanto, ejercemos el principio de economía procesal con respecto a las alegaciones consiguientes de la Argentina y no nos pronunciamos respecto de ellas.

[149] Observamos que el título de la sección V en la que la Argentina presentó estas alegaciones en su Segunda comunicación escrita es "Violaciones consiguientes del artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC."

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

8.1 En conclusión, constatamos que:

a) con respecto a las disposiciones de la legislación estadounidense sobre la renuncia:

i) las disposiciones del artículo 751(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria relativas a las renuncias expresas son incompatibles con la obligación de la autoridad investigadora de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping,

ii) las disposiciones del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC relativas a las renuncias presuntas son incompatibles con la obligación de la autoridad investigadora de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping,

iii) las disposiciones del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del USDOC relativas a las renuncias presuntas son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping,

b) con respecto a la supuesta presunción de probabilidad irrefutable en virtud de la legislación estadounidense, las disposiciones de la sección II.A.3 del SPB son en sí mismas incompatibles con la obligación de la autoridad investigadora de determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo,

c) con respecto al criterio de la legislación estadounidense sobre las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño en los exámenes por extinción, los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping,

d) con respecto a las determinaciones del USDOC en el examen por extinción relativo a los OCTG:

i) el USDOC actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping,

ii) el USDOC no actuó de forma incompatible con el artículo 12, los párrafos 1 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping,

e) con respecto a las determinaciones de la USITC en el examen por extinción relativo a los OCTG:

i) la USITC no actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en su aplicación de los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley Arancelaria,

ii) la USITC no actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping respecto de sus determinaciones relativas al volumen probable de las importaciones objeto de dumping, su efecto probable en los precios y sus repercusiones probables en la rama de producción nacional de los Estados Unidos,

iii) la USITC no actuó de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su utilización de la acumulación.

8.2 De conformidad con el párrafo 8 del artículo 3 del *ESD*, en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado, se considera *prima facie* que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo de las ventajas resultantes de ese Acuerdo. En consecuencia, concluimos que, en la medida en que los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping, han anulado o menoscabado las ventajas resultantes de ese Acuerdo para la Argentina. Por lo tanto, recomendamos que el Órgano de Solución de Diferencias pida a los Estados Unidos que pongan sus medidas mencionadas en los apartados 1 a) i), ii), iii), 1 b) y 1 d) i) del párrafo 8 *supra* en conformidad con las obligaciones que le corresponden en el marco del Acuerdo sobre la OMC.

8.3 La Argentina solicita que el Grupo Especial sugiera que los Estados Unidos pongan sus medidas en conformidad con las obligaciones que les corresponden en el marco de la OMC mediante la revocación de la orden antidumping y la derogación o modificación de las leyes y reglamentos en cuestión.

8.4 Los Estados Unidos no han formulado un argumento específico en relación con esta alegación de la Argentina. Los Estados Unidos solicitan al Grupo Especial que desestime las alegaciones de la Argentina en su totalidad.

8.5 Observamos que el párrafo 1 del artículo 19 del *ESD* estipula que los grupos especiales de la OMC pueden sugerir la forma en que el Miembro afectado puede aplicar sus recomendaciones.[150] Sin embargo, en las circunstancias de este procedimiento no vemos ningún motivo particular para formular tal sugerencia, y, por lo tanto, desestimamos la solicitud de la Argentina.

---

[150] El párrafo 1 del artículo 19 del *ESD* establece:

> Cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación lleguen a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado recomendarán que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo. Además de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas. (no se reproducen las notas de pie de página)

ANEXO A

PRIMERAS COMUNICACIONES DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Primera comunicación escrita de la Argentina[1]	A-2
Anexo A-2	Primera comunicación escrita de los Estados Unidos	A-105
Anexo A-3	Comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD	A-214

[1] La Argentina confirmó, en su carta de fecha 12 de diciembre de 2003, que todas las referencias que se hacían a la Prueba documental ARG-56 en la Primera comunicación escrita de la Argentina deben entenderse hechas a la Prueba documental ARG-56*bis*.

ANEXO A-1

PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LA ARGENTINA

15 de octubre de 2003

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 8

A. LOS DERECHOS ANTIDUMPING NO PUEDEN TENER UNA VIGENCIA ILIMITADA 8

B. HISTORIA DE LOS PROCEDIMIENTOS DE IMPOSICIÓN DE MEDIDAS CORRECTIVAS COMERCIALES DE LOS ESTADOS UNIDOS CONTRA LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA 10

II. ANTECEDENTES FÁCTICOS 13

A. LA INVESTIGACIÓN ANTIDUMPING QUE DIO LUGAR A LA ORDEN DE ESTABLECIMIENTO DE DERECHOS ANTIDUMPING SOBRE LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA 13

B. EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LOS DERECHOS SOBRE LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA 14

III. ANTECEDENTES DE PROCEDIMIENTO 19

IV. RESUMEN DE LAS RECLAMACIONES ESPECÍFICAS DE LA ARGENTINA 20

A. DETERMINADAS DISPOSICIONES LEGALES, REGLAMENTARIAS Y ADMINISTRATIVAS DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN SON, EN SÍ MISMAS, INCOMPATIBLES CON LAS NORMAS DE LA OMC 20

B. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO FUE INCOMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC 21

C. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC 23

D. VIOLACIONES CONSIGUIENTES DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL GATT DE 1994 Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC 24

V. VISIÓN GENERAL DE LA LEGISLACIÓN SOBRE EXÁMENES POR EXTINCIÓN 24

A. LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN EN LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE 24

1. Introducción 24

2. Procedimiento para determinar el tipo de examen por extinción que se realiza: examen por vía expeditiva o examen completo 25

3. Efectos de la realización del examen por extinción por vía expeditiva 26

4. Efectos de una determinación de "renuncia" del Departamento en un examen por extinción 26

5. Aplicación de las obligaciones contraídas por los Estados Unidos en la Ronda Uruguay: la Declaración de Acción Administrativa ("DAA") 27

Página

6. El *Sunset Policy Bulletin* del Departamento de Comercio 29

7. La determinación de "probabilidad" del Departamento 29

8. La determinación de "probabilidad" de la Comisión 31

VI. LA NORMA DE EXAMEN, LA CARGA DE LA PRUEBA Y LAS OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN EL MARCO DE LA OMC EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA 32

A. NORMA DE EXAMEN 32

B. CARGA DE LA PRUEBA 34

C. OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA 35

1. La obligación fundamental establecida por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es la de suprimir las medidas antidumping 35

2. El sentido claro y corriente del término "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11 es "probable". Por consiguiente, un derecho antidumping sólo puede mantenerse si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan si se suprime la medida antidumping 38

3. Las obligaciones establecidas en los artículos 2, 3, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping son aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 39

VII. INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA A LA EXTINCIÓN Y DE LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA CON EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994 41

A. LAS DISPOSICIONES ESTADOUNIDENSES SOBRE LA RENUNCIA EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN, 19 U.S.C. § 1675(C)(4) Y 19 C.F.R. § 351.218(D)(2)(III), SON INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING: CUANDO SE CONSIDERA QUE UNA PARTE INTERESADA DECLARANTE HA "RENUNCIADO" A SU DERECHO A PARTICIPAR EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN, ESAS DISPOSICIONES IMPIDEN AL DEPARTAMENTO REALIZAR UN "EXAMEN" Y FORMULAR UNA "DETERMINACIÓN" ACERCA DE LA PROBABILIDAD DE QUE LA EXTINCIÓN DEL DERECHO DÉ LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING, Y PRESCRIBEN EN LUGAR DE ELLO UNA CONSTATACIÓN DE PROBABILIDAD DEL DUMPING SIN NINGÚN ANÁLISIS 44

1. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia en los exámenes por extinción, en sí mismas, violan el Acuerdo Antidumping, porque prohíben al Departamento realizar un "examen" y formular una "determinación", como exige el párrafo 3 del artículo 11. En lugar de ello esas disposiciones prescriben que el Departamento formule una determinación de "probabilidad" de dumping sin ningún análisis prospectivo sustantivo de los hechos que concurren en el momento del examen por extinción para formular la determinación exigida por el párrafo 3 del artículo 11 44

Página

2. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia en los exámenes por extinción son incompatibles con los párrafos 3 y 4 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 47

B. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING PORQUE SE BASÓ EN UNA PRESUNCIÓN IRREFUTABLE DE LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE, EN SÍ MISMA, DE QUE LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING DARÍA LUGAR PROBABLEMENTE A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING 48

1. La práctica del Departamento en relación con los exámenes por extinción demuestra inequívocamente la existencia de una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping 48

2. Las disposiciones legales, 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), que dan aplicación a la obligación que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 del artículo 11, no pueden interpretarse independientemente del mandato adicional de la DAA y el *unset Policy Bulletin*. En conjunto, las disposiciones legales estadounidenses en materia de exámenes por extinción, la DAA, y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 53

C. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR EXTINCIÓN POR VÍA EXPEDITIVA EN RELACIÓN CON LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA Y LA REALIZACIÓN POR EL DEPARTAMENTO DE ESE EXAMEN, ASÍ COMO LA APLICACIÓN POR EL DEPARTAMENTO DE LAS DISPOSICIONES SOBRE LA RENUNCIA A SIDERCA, FUERON INCOMPATIBLES CON LOS ARTÍCULOS 11, 2, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 57

1. La determinación del Departamento de seguir el procedimiento expeditivo en el examen de la Argentina basándose exclusivamente en que los envíos de Siderca representaban menos del 50 por ciento de las exportaciones totales de la Argentina fue incompatible con el Acuerdo Antidumping 57

2. En el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina y en la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca, el Departamento no realizó un "examen" ni formuló una "determinación", como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 59

3. El examen por extinción por vía expeditiva del Departamento y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca fueron incompatibles con las obligaciones que imponen a los Estados Unidos los artículos 11 y 6 62

4. La determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva y la determinación relativa a la extinción del Departamento en el examen por extinción concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina fueron incompatibles con el artículo 12 del Acuerdo Antidumping 64

Página

D. EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 ESTABLECE LOS PARÁMETROS DE LA OBLIGACIÓN RECOGIDA EN ESE PÁRRAFO: SON APLICABLES LAS DISCIPLINAS DEL ARTÍCULO 2; LOS EXÁMENES TIENEN CARÁCTER PROSPECTIVO Y REQUIEREN, POR TANTO, NUEVA INFORMACIÓN; EL DUMPING HA DE SER "PROBABLE"; LOS EXÁMENES ESTÁN SUJETOS A LAS PRESCRIPCIONES EN MATERIA DE PRUEBA DEL ARTÍCULO 6; Y LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD DEBE BASARSE EN PRUEBAS POSITIVAS. EL DEPARTAMENTO NO CUMPLIÓ ESAS OBLIGACIONES EN SU DETERMINACIÓN SOBRE LA PROBABILIDAD Y SOBRE EL MARGEN PROBABLE COMUNICADO A LA COMISIÓN 66

1. La determinación de probabilidad del Departamento es incompatible con el Acuerdo Antidumping 66

2. El margen probable de dumping del 1,36 por ciento determinado por el Departamento y comunicado a la Comisión 69

E. LOS ESTADOS UNIDOS NO APLICARON DE MANERA IMPARCIAL Y RAZONABLE LAS LEYES, REGLAMENTOS, DECISIONES Y DISPOSICIONES ANTIDUMPING CON RESPECTO A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE ÓRDENES DE ESTABLECIMIENTO DE DERECHOS ANTIDUMPING, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL PÁRRAFO 3 A) DEL ARTÍCULO X DEL GATT DE 1994 70

1. Los exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping están sujetos al párrafo 3 a) del artículo X del GATT 70

2. Los exámenes por extinción por el Departamento de Comercio violan el párrafo 3 a) del artículo X del GATT 72

VIII. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994 73

A. EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA, LA COMISIÓN APLICÓ UN CRITERIO INADECUADO PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DEL DERECHO ANTIDUMPING "DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO" Y VIOLÓ EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 73

B. LA COMISIÓN NO REALIZÓ UN "EXAMEN OBJETIVO" DEL EXPEDIENTE NI BASÓ SU DETERMINACIÓN EN "PRUEBAS POSITIVAS" ACERCA DE SI LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL ACUERDO ANTIDUMPING 79

1. Las disposiciones del párrafo 1 del artículo 3 son aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 79

2. Las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen de las importaciones, el efecto sobre los precios del producto similar nacional, y la repercusión de las importaciones sobre la rama de producción nacional ponen de manifiesto que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11, y los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Las constataciones de la Comisión no se basaron en "pruebas positivas" del probable daño en el caso de supresión del derecho, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 82

Página

3. La Comisión no evaluó todos los factores e índices económicos pertinentes que influían en el estado de la rama de producción, incluidos todos los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 86

4. La Comisión no analizó la cuestión de si, en caso de que se revocara la medida antidumping, la continuación o repetición del daño a la rama de producción nacional sería provocada por las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 y en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 90

C. LAS PRESCRIPCIONES LEGALES ESTADOUNIDENSES CON ARREGLO A LAS CUALES LA COMISIÓN DETERMINA SI LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO "DENTRO DE UN LAPSO DE TIEMPO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE" (19 U.S.C. § 1675A(A)(1)) Y LA COMISIÓN "CONSIDERARÁ QUE LOS EFECTOS DE LA REVOCACIÓN O CONCLUSIÓN PUEDEN NO SER INMINENTES, PERO PUEDEN MANIFESTARSE SOLAMENTE DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO MÁS LARGO" (19 U.S.C. § 1675A(A)(5)), SON INCOMPATIBLES CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 91

1. Las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y(5) son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 91

2. La aplicación por la Comisión de 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 92

D. LA APLICACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS "ACUMULATIVO" DEL DAÑO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING IMPUESTA A LOS OCTG FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 93

E. SUPONIENDO, A EFECTOS DE ARGUMENTACIÓN, QUE EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 NO IMPIDAN LA ACUMULACIÓN EN LOS EXÁMENES DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11, LOS TÉRMINOS DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 SERÍAN APLICABLES A ESE ANÁLISIS ACUMULATIVO EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN. LA APLICACIÓN DE LAS PRESCRIPCIONES *DE MINIMIS* O DE INSIGNIFICANCIA (DEBEN CUMPLIRSE AMBAS) HABRÍA IMPEDIDO LA ACUMULACIÓN EN EL PRESENTE ASUNTO. EL ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO REALIZADO POR LA COMISIÓN EN LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN NO CUMPLIÓ LOS REQUISITOS DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 95

F. LA UTILIZACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO EN ESTE EXAMEN POR EXTINCIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING, PORQUE IMPIDIÓ A LA COMISIÓN APLICAR UN CRITERIO DE "PROBABILIDAD" Y NO SE BASÓ EN PRUEBAS POSITIVAS 96

IX. LAS MEDIDAS DE LOS ESTADOS UNIDOS IDENTIFICADAS SON INCOMPATIBLES CON EL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Y 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 97

A. LAS MEDIDAS ESTADOUNIDENSES VIOLAN LOS PRINCIPIOS BÁSICOS DEL ACUERDO ANTIDUMPING ESTABLECIDOS EN EL ARTÍCULO 1 97

Página

B. LAS MEDIDAS ESTADOUNIDENSES IDENTIFICADAS, QUE CONSTITUYEN UNA "MEDIDA ESPECÍFICA CONTRA EL DUMPING", VIOLAN EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO 98

C. LOS ESTADOS UNIDOS NO SE HAN ASEGURADO DE LA CONFORMIDAD DE LAS MEDIDAS CON SUS OBLIGACIONES EN EL MARCO DE LA OMC, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 100

X. CONCLUSIÓN 101

A. LAS DISPOSICIONES LEGALES, REGLAMENTARIAS Y ADMINISTRATIVAS DE LOS ESTADOS UNIDOS RELATIVAS A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN VIOLAN, EN SÍ MISMAS, EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC 101

B. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA AL EXAMEN POR EXTINCIÓN VIOLÓ EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994 101

C. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN RELATIVA AL EXAMEN POR EXTINCIÓN VIOLÓ EL ACUERDO ANTIDUMPING 102

D. LAS CONSIGUIENTES VIOLACIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL GATT DE 1994 Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC POR LOS ESTADOS UNIDOS 103

XI. SUGERENCIAS SOLICITADAS DEL GRUPO ESPECIAL SOBRE LA FORMA EN QUE LOS ESTADOS UNIDOS DEBERÍAN APLICAR SUS RECOMENDACIONES 103

I. INTRODUCCIÓN

A. LOS DERECHOS ANTIDUMPING NO PUEDEN TENER UNA VIGENCIA ILIMITADA

1. En la presente diferencia se plantea una cuestión de importancia fundamental para la integridad del sistema multilateral de comercio: si los Miembros de la OMC deben respetar las disciplinas convenidas de la OMC en relación con el recurso a las medidas antidumping.

2. En el curso de la Ronda Uruguay, los redactores del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("Acuerdo Antidumping") acordaron normas que establecen un equilibrio cuidadosamente sopesado entre los derechos y las obligaciones de los Miembros en relación con las medidas antidumping. Los Miembros reconocieron el derecho de los países importadores a recurrir a las medidas antidumping para contrarrestar el dumping causante de daño. Al mismo tiempo, establecieron normas para impedir el uso indebido de las medidas antidumping. Los Miembros establecieron normas claras que regulan la imposición, el mantenimiento y la supresión de los derechos antidumping. De hecho, ese equilibrio cuidadoso fue un elemento clave del conjunto global de derechos y obligaciones aceptados por la Argentina, los Estados Unidos y los demás Miembros de la OMC al término de la Ronda.

3. Entre las disciplinas más importantes relativas a las medidas antidumping figuran las establecidas en el artículo 11 del Acuerdo Antidumping. El párrafo 1 de dicho artículo impone a las órdenes de establecimiento de derechos antidumping limitaciones en tres aspectos importantes: duración ("sólo [...] durante el tiempo [...] necesario [...]"); magnitud ("sólo [...] en la medida necesari[a]"); y finalidad ("para contrarrestar el dumping que esté causando daño").

4. Como observó recientemente un Grupo Especial, el párrafo 1 del artículo 11 "contiene una prescripción general, imperativa y carente de ambigüedad, según la cuál un derecho antidumping 'sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios' para contrarrestar el dumping que está causando daño". El Grupo Especial añadió que el párrafo 1 del artículo 11 establece "un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2 (y en el párrafo 3) de ese artículo".[1] Este principio general tiene su expresión sustantiva en el conjunto del artículo 11, incluidas las disposiciones de su párrafo 3 relativas al "examen por extinción".

5. La obligación general prescrita en el párrafo 3 del artículo 11 -con arreglo a la cuál, las medidas antidumping serán suprimidas una vez transcurrido un plazo de cinco años- estableció una clara limitación temporal al recurso a los derechos antidumping. Así pues, los redactores de los Acuerdos de la Ronda Uruguay admitieron que las medidas antidumping no podían tener una vigencia ilimitada, sino que estaban sujetas a estrictas limitaciones temporales, salvo que se cumplieran determinados requisitos específicos para poder mantenerlas. En concreto, el párrafo 3 del artículo 11 exige que las autoridades realicen un examen y formulen una determinación acerca de si la supresión de una medida antidumping daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. Las constataciones de probabilidad de dumping y probabilidad de daño deben basarse en pruebas positivas.

[1] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafo 7.113 ("*Accesorios de tubería del Brasil*").

6. De hecho, el Órgano de Apelación ha aclarado que "si [un Miembro de la OMC] no lleva a cabo un examen por extinción o, habiéndolo realizado, no formula esa determinación afirmativa, los derechos deben suprimirse".[2]

7. Los Estados Unidos no han respetado esas disciplinas vinculantes de la OMC al establecer y mantener medidas antidumping. En general:

- Los Estados Unidos no han dado adecuada aplicación a las disciplinas del párrafo 3 del artículo 11 en sus leyes, reglamentos, procedimientos y prácticas.

- Al realizar el "examen por extinción" de la medida antidumping impuesta a los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") procedentes de la Argentina, los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con los requisitos previos obligatorios para mantener la medida.

8. El Órgano de Apelación ha adoptado recientemente una interpretación estricta de las disposiciones relativas al examen por extinción del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ("Acuerdo SMC"), debido en parte a su deseo declarado de no formular una constatación contraria "a la prescripción del párrafo 2 del artículo 3 del [Entendimiento de la Ronda Uruguay relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD")] [...], reiterada en el párrafo 2 del artículo 19, conforme a la cual nuestras constataciones y recomendaciones 'no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados'".[3] Es importante subrayar que el párrafo 2 del artículo 3 tiene dos componentes, de igual importancia: derechos y obligaciones. Un derecho fundamental de la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping era que los derechos impuestos a los OCTG se suprimieran una vez transcurridos cinco años. Consiguientemente, una obligación fundamental de los Estados Unidos en virtud de esa misma disposición era suprimir, una vez transcurridos cinco años, los derechos impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina. Los Estados Unidos sólo podían ampararse en la excepción a esa obligación fundamental prevista en el párrafo 3 del artículo 11 -mantenimiento de la medida antidumping- si cumplían estrictamente los requisitos establecidos en ese párrafo de realizar un "examen" y formular una "determinación" basada en "pruebas" de que sería "probable" que el "dumping" y el "daño" continuaran o se repitieran. Como sostendremos en la presente comunicación, los Estados Unidos no cumplieron los requisitos para mantener la medida, por lo que violaron los derechos de la Argentina.

9. Si el sistema de solución de diferencias del ESD llevara a interpretaciones de las disposiciones del Acuerdo Antidumping que no dieran a los términos su sentido corriente, el sistema no preservaría el cuidadoso equilibrio de derechos y obligaciones convenido por los Miembros. En el presente caso, el principal derecho/obligación establecido por el párrafo 3 del artículo 11 -la supresión de las medidas antidumping una vez transcurridos cinco años- no puede resultar reducido. De lo contrario, la excepción de alcance limitado que permite mantener una medida antidumping, anularía la obligación principal del párrafo 3 del artículo 11. El hecho de no dar a los términos del párrafo 3 del artículo 11 su sentido corriente socavaría el principio de interpretación efectiva de los tratados reconocido en el ESD y expuesto por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Gasolina*.[4]

---

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 63 ("*Acero de Alemania*").

[3] *Id.*, párrafo 91.

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 1996, página 28 ("*Estados Unidos - Gasolina*").

10. En síntesis, la tesis de la Argentina es que los Estados Unidos deben respetar los límites establecidos a la aplicación y mantenimiento de medidas antidumping, así como el derecho de los Miembros de la OMC a que los derechos antidumping se supriman y no tengan una vigencia ilimitada.

B. HISTORIA DE LOS PROCEDIMIENTOS DE IMPOSICIÓN DE MEDIDAS CORRECTIVAS COMERCIALES DE LOS ESTADOS UNIDOS CONTRA LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

11. La empresa argentina productora y exportadora de OCTG, Siderca S.A.I.C. ("Siderca"), tiene una dilatada experiencia con las leyes estadounidenses sobre medidas comerciales correctivas, que es un elemento contextual importante para evaluar la decisión del Gobierno de los Estados Unidos de mantener la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina. Esa experiencia puede resumirse así:

12. 1984: En 1984, la rama de producción estadounidense presentó solicitudes de iniciación de investigaciones antidumping en materia de derechos compensatorios con respecto a las importaciones de OCTG, incluidas las procedentes de la Argentina/Siderca. La investigación antidumping finalizó con una constatación de inexistencia de daño.[5] En aquel momento, la legislación estadounidense imponía determinados requisitos a la práctica de la acumulación, y las importaciones no se analizaron acumulativamente. En consecuencia, la determinación negativa sobre el daño puso fin a la investigación sin que se dictara una orden antidumping. No obstante, debido a las disposiciones transitorias de la legislación estadounidense de aplicación del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la Ronda de Tokio, los Estados Unidos no hicieron extensiva a la Argentina la determinación sobre el daño a los efectos de las investigaciones en materia de derechos compensatorios. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "Departamento") determinó que Siderca se beneficiaba de una subvención equivalente al 0,90 por ciento, porcentaje ligeramente superior al nivel *de minimis* establecido en aquel momento en la legislación estadounidense (el 0,5 por ciento). Dado que los Estados Unidos no hicieron extensiva la prueba relativa al daño con respecto a la Argentina, el Departamento dictó una orden por la que se aplicaba un derecho compensatorio del 0,90 por ciento a las exportaciones de Siderca.[6]

13. 1985: Tras la modificación de la disposición legal estadounidense concerniente a la disposición relativa a la acumulación, la rama de producción estadounidense de artículos tubulares para campos petrolíferos volvió a presentar la reclamación antidumping que había perdido seis meses antes, lo que dio lugar a otra investigación completa de las importaciones procedentes de productores de varios países, entre ellos Siderca. Siderca volvió a participar plenamente en la investigación, y en esta ocasión el Departamento publicó una decisión que declaraba la inexistencia de dumping.[7] En consecuencia, fracasó también este segundo intento de la rama estadounidense de producción de conseguir una orden antidumping aplicable a las exportaciones de Siderca.

---

[5] *Oil Country Tubular Goods from Argentina and Spain* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina y de España], 50 Fed. Reg. 21 147 (Int'l Trade Comm'n 1985) (Determinación definitiva sobre el daño) (ARG-19).

[6] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 49 Fed. Reg. 46 564 (Dep't Comm. 1984) (Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios) (ARG-18).

[7] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 51 Fed. Reg. 20 240 (Dep't Comm. 1986) (Determinación definitiva sobre el dumping) (ARG-20).

14. 1986-1994: En este período, el Departamento realizó ocho exámenes distintos de la orden inicial dictada en 1984 que impuso un derecho compensatorio del 0,90 por ciento.[8] Cada uno de los años, Siderca y el Gobierno de la Argentina participaron plenamente en la investigación. Casi todos los años el Departamento llegó a la conclusión de que no había subvención. En uno, el Departamento recalculó una subvención del 0,83 por ciento, ligeramente superior también al nivel *de minimis* del 0,5 por ciento.[9] A pesar de que no hubo constataciones de subvención o se constataron subvenciones sumamente escasas, Siderca y el Gobierno argentino se vieron forzados a participar año tras año en esos exámenes, dedicando a ellos considerables recursos, tanto internos como externos, y lo que es más importante, debido al sistema estadounidense de evaluación retrospectiva, Siderca y los importadores tuvieron que aceptar el riesgo comercial de que se incrementaran retroactivamente los derechos en cualquier momento en virtud de decisiones administrativas adoptadas en los exámenes en materia de derechos compensatorios. En 1997 finalizó definitivamente este proceso de continuos exámenes anuales cuando el Gobierno de los Estados Unidos reconoció que a partir de 1991 carecía de facultades legales para seguir percibiendo derechos compensatorios en virtud de órdenes establecidas sin realizar un análisis del daño. En consecuencia, el Gobierno de los Estados Unidos revocó la orden de imposición de derechos compensatorios aplicable a los OCTG procedentes de la Argentina, poniendo así fin a un caso de derechos compensatorios que databa de hacía un decenio.[10]

15. 1995: La rama de producción estadounidense presentó simultáneamente dos nuevas reclamaciones antidumping que afectaban a Siderca, una de ellas (la que se examina en el presente procedimiento) con respecto a los OCTG y otra con respecto a los tubos sin soldadura de pequeño diámetro. Siderca, al no estar en condiciones de defender simultáneamente su posición en ambos asuntos, se vio obligada a determinar, sobre la base de una apreciación comercial, cuál de ellos era más importante desde el punto de vista comercial. En consecuencia, notificó al Departamento que no podía defender su posición en el asunto de los tubos sin soldadura de pequeño diámetro, por lo que el Departamento dictó una orden antidumping punitiva que establecía un derecho del 108,13 por ciento.[11]

---

[8] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 52 Fed. Reg. 846 (Dep't Comm. 1987) (Examen administrativo final en materia de derechos compensatorios para el período de 1985) (ARG-21); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 56 Fed. Reg. 38 116 (Dep't Comm. 1991) (Examen administrativo final en materia de derechos compensatorios para el período de 1987-88) (ARG-22); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 56 Fed. Reg. 64 493 (Dep't Comm. 1991) (Examen administrativo final en materia de derechos compensatorios para el período de 1989) (ARG-23); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 62 Fed. Reg. 55 589 (Dep't Comm. 1997) (Examen administrativo final en materia de derechos compensatorios para el período de 1991) (ARG-33); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 62 Fed. Reg. 24 639 (Dep't Comm. 1997) (Exámenes administrativos finales y terminación de los exámenes administrativos) (ARG-30).

[9] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 56 Fed. Reg. 38 116 (Dep't Comm. 1991) (Examen administrativo final en materia de derechos compensatorios) (se recalcula una subvención del 0,93 por ciento para el período de 1988) (ARG-22).

[10] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 62 Fed. Reg. 41 361 (Dep't Comm. 1997) (Revocación de la orden de imposición de derechos compensatorios) (ARG-31).

[11] *Small Diameter Circular Seamless Carbon and Alloy Steel Standard, Line, and Pressure Pipe from Argentina* [Tuberías y tubos circulares, estándar y a presión, de acero al carbono y aleado de pequeño diámetro procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 31.953 (Dep't Comm. 1995) (Determinación definitiva sobre el dumping) (ARG-25).

16. En el asunto de los OCTG, Siderca defendió su posición en la investigación antidumping lo mismo que había hecho en 1984 y 1985, así como en los ocho exámenes en materia de derechos compensatorios. El Departamento formuló una declaración preliminar negativa; es decir, constató que Siderca no estaba haciendo dumping con los OCTG en los Estados Unidos.[12] Esa determinación estaba en consonancia con las anteriores determinaciones de que Siderca no había establecido una discriminación de precios. No obstante, en la determinación definitiva, el Departamento formuló una constatación positiva de la existencia de dumping y calculó un margen del 1,36 por ciento, ligeramente superior al nivel *de minimis* del 0,5 por ciento en vigor en ese momento.[13] No hubo ninguna modificación sustantiva de la información que llevara a la determinación definitiva positiva en comparación con la determinación preliminar negativa. Lo que ocurrió fue que el Departamento realizó un pequeño ajuste en su análisis de las ventas a terceros países, e incrementó el precio de esas ventas en un 6 por ciento aproximadamente, lo que dio lugar a que se constatara artificialmente un pequeño margen de dumping en determinadas ventas de Siderca.[14] El efecto de este ajuste fue la apreciación de pequeños márgenes de dumping en algunas ventas. Este pequeño margen de dumping generado por el ajuste, unido a la práctica estadounidense de reducir a cero los márgenes negativos de dumping, bastó para elevar el margen global de dumping por encima del nivel *de minimis*, concretamente a un 1,36 por ciento. Paradójicamente, la diferencia en la que las autoridades estadounidenses basaron el ajuste fue consecuencia directa de los esfuerzos de Siderca por ajustarse a la legislación estadounidense en materia de derechos compensatorios.

17. Este es el contexto que lleva a la determinación relativa a la extinción que examina este Grupo Especial. Ese contexto pone de manifiesto una presión casi constante de la rama estadounidense de producción sobre las exportaciones argentinas de OCTG, una necesidad casi constante de la industria y del Gobierno argentinos de defenderse en los procedimientos sustanciados en los Estados Unidos, una larga historia de comercio leal demostrado por parte de Siderca y más de un decenio de investigación de la industria argentina de OCTG por el Departamento. A lo largo de todo ese período, ha habido dos determinaciones negativas de la existencia de dumping, varias constataciones de la inexistencia de subvenciones, con una sola constatación positiva de la existencia de subvenciones por una cuantía no superior al 1 por ciento y un pequeño margen de dumping del 1,36 por ciento que se estableció sobre bases discutibles como consecuencia del esfuerzo de Siderca por ajustarse a la legislación estadounidense. En el curso de todo ese período, Siderca tuvo que participar, y participó plenamente, en tres investigaciones antidumping, una investigación en materia

---

[12] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 13.119 (Dep't Comm. 1995) (Determinación preliminar antidumping modificada) (ARG-24).

[13] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 33 539 (Dep't Comm. 1995) (ARG-26) (Determinación definitiva sobre el dumping); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 41 055 (Dep't Comm. 1995) (Orden de establecimiento de derechos antidumping) (ARG-27).

[14] El ajuste se efectuó a raíz de la diferencia entre los niveles de reducción en los dos mercados pertinentes de exportación (los de Estados Unidos y China) en aquel momento, el Gobierno de la Argentina aplicaba un programa para reducir los impuestos indirectos generados en el curso de los procesos de producción y de venta. En consecuencia, esta práctica era, y sigue siendo, un programa fiscal legítimo en determinadas condiciones. El nivel de reducción aplicable a las exportaciones de Siderca era del 15 por ciento. No obstante, dado que Siderca era objeto de constantes exámenes en materia de derechos compensatorios por los Estados Unidos y dada la incertidumbre del sistema de exámenes retrospectivos, el Gobierno de la Argentina convino en reducir el nivel de las desgravaciones a la exportación aplicable a los envíos realizados a los Estados Unidos en un 6,7 por ciento. En la etapa final de la investigación antidumping, el Departamento realizó un ajuste en función de las "circunstancias de venta" equivalente al importe de la diferencia entre las deducciones percibidas en relación con las exportaciones a esos dos mercados.

de derechos compensatorios, varios exámenes administrativos en materia de derechos compensatorios y cuatro exámenes administrativos antidumping[15] con el fin de demostrar que no realizó envíos a los Estados Unidos.

II. ANTECEDENTES FÁCTICOS

A. LA INVESTIGACIÓN ANTIDUMPING QUE DIO LUGAR A LA ORDEN DE ESTABLECIMIENTO DE DERECHOS ANTIDUMPING SOBRE LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

18. La investigación antidumping que dio lugar a la medida antidumping estadounidense contra los OCTG argentinos se inició en 1994 y se terminó en 1995. La investigación se había iniciado antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, pero la medida fue adoptada ocho meses después de su entrada en vigor (en agosto de 1995). Así pues, con arreglo a la legislación estadounidense, la investigación se rigió por las leyes y reglamentos anteriores al establecimiento de la OMC.

19. La solicitud presentada por la rama estadounidense de producción en la investigación inicial identificaba a Siderca como la única empresa productora y exportadora de OCTG desde la Argentina. El Departamento justificó la iniciación de una investigación de los OCTG procedentes de la Argentina sobre la base de la información relativa a Siderca que los solicitantes presentaron con la solicitud. Siderca fue la única empresa argentina productora y exportadora que se consideró que era un declarante obligatorio en la investigación, y fue la única parte a la que el Departamento envió un cuestionario. El Departamento realizó una investigación completa de Siderca y calculó para ella un margen de dumping del 1,36 por ciento.[16] Aun cuando este porcentaje era inferior al nivel *de minimis* del 2 por ciento establecido en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo sobre la OMC, la investigación se regía por la legislación anterior a la OMC, que establecía un nivel *de minimis* del 0,5 por ciento, por lo que el margen de dumping del 1,36 por ciento se consideró suficiente para justificar la publicación de una orden de establecimiento de derechos antidumping.

20. En el sistema retrospectivo estadounidense de liquidación de los derechos antidumping, el margen de dumping calculado en la investigación inicial constituye el tipo del depósito para futuras importaciones. La liquidación final se produce cuando, después de que ha habido oportunidad de realizar un examen administrativo de las importaciones, se ajusta el tipo de depósito para reflejar los resultados del examen, y se liquidan los derechos definitivos en la cuantía establecida en éste.

21. Tras la imposición de la medida antidumping estadounidense a los OCTG argentinos, Siderca optó por dejar de exportar al mercado estadounidense debido a las dificultades y la inseguridad que entrañaba el sistema estadounidense de exámenes administrativos y el sistema retrospectivo de liquidación de los derechos, que habían puesto de manifiesto una serie de exámenes anuales iniciados por el Departamento. Cada mes de agosto del período 1996-1999 (el período quinquenal pertinente al

[15] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 62 Fed. Reg. 18 747 (Dep't Comm. 1997) (Examen administrativo anulado) (ARG-29); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 63 Fed. Reg. 49 089 (Dep't Comm. 1998) (Examen administrativo antidumping anulado) (ARG-36); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 64 Fed. Reg. 4 069 (Dep't Comm. 1999) (Examen administrativo antidumping anulado) (ARG-38); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 65 Fed. Reg. 8 948 (Dep't Comm. 2000) (Examen administrativo antidumping anulado) (ARG-43).

[16] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 33 539 (Dep't Comm. 1995) (Determinación antidumping definitiva) (ARG-26).

examen por extinción que constituye la base de la presente diferencia), representantes de la rama de producción estadounidense solicitaron un examen anual de los envíos realizados por Siderca. Con arreglo a la ley y la práctica de los Estados Unidos, se exige a los solicitantes que indiquen el exportador respecto del que solicitan un examen, y en cada ocasión, en el curso de ese período, la rama estadounidense de producción solicitó únicamente un examen de Siderca. Por ejemplo, en la carta de la rama estadounidense de producción en que se solicitaba el segundo examen se dice: "se solicita el examen de Siderca porque es el único productor conocido de artículos tubulares para campos petrolíferos de la Argentina [...]".[17] A consecuencia de esas solicitudes, el Departamento inició un examen en cada uno de los cuatro años siguientes a la emisión de la orden antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina, publicando un "aviso de iniciación" en el que se designaba a Siderca como exportador objeto del examen. En algunos de los exámenes, el Departamento publicó también un cuestionario antidumping.[18]

22. En cada uno de los cuatro exámenes de Siderca solicitados, Siderca respondió que no exportó OCTG a los Estados Unidos para su consumo en ese país en el período de examen y pidió, en consecuencia, que se anulara el examen. En todos los casos esta "certificación de no haber efectuado envíos" dio lugar a preguntas complementarias del Departamento y a observaciones complementarias de la rama estadounidense de producción. En todos los casos, el Departamento aceptó en último término la certificación de Siderca de que no había efectuado envíos y anuló en consecuencia los exámenes anuales, por cuanto no había envíos que pudieran ser examinados.

B. EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LOS DERECHOS SOBRE LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

23. El 3 de julio de 2000, el Departamento inició automáticamente un examen por extinción de la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina, además de los exámenes por extinción relativos a los OCTG procedentes de Italia, el Japón, Corea y México.[19] Los solicitantes respondieron al aviso de iniciación y presentaron respuestas sustantivas, así como escritos de argumentación en los que alegaban que la revocación de la orden daría lugar a la

[17] Carta de fecha 29 de agosto de 1997 dirigida por Schagrin Associates al Ilustre Representante Sr. William M. Daley ("*Oil Country Tubular Goods from Argentina: Request for Administrative Review*" ["Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: solicitud de examen administrativo"]), 2 (ARG-58).

[18] *Initiation of Anti-Dumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes antidumping y en materia de derechos compensatorios], 61 Fed. Reg. 48 882 (Dep't Comm. 1996) (Iniciación del examen para el período comprendido entre el 11 de agosto de 1995 y el 31 de julio de 1996) (ARG-28); *Initiation of Anti-Dumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes antidumping y en materia de derechos compensatorios], 62 Fed. Reg. 50 292 (Dep't Comm. 1997) (Iniciación del examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1996 y el 31 de julio de 1997) (ARG-32); *Initiation of Anti-Dumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes antidumping y en materia de derechos compensatorios], 63 Fed. Reg. 51 893 (Dep't Comm. 1998) (Iniciación del examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1997 y el 31 de julio de 1998) (ARG-37); *Initiation of Anti-Dumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes antidumping y en materia de derechos compensatorios], 64 Fed. Reg. 53 318 (Dep't Comm. 1999) (Iniciación del examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1998 y el 31 de julio de 1999) (ARG-41).

[19] *Véase Notice of Initiation of Five-Year ("Sunset") Reviews* [Aviso de iniciación de los exámenes quinquenales ("por extinción")], 65 Fed. Reg. 41 053 (Dep't Comm. 2000) (ARG-44). La CCI inició también su examen por extinción el 3 de julio de 2000. *Oil Country Tubular Goods From Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México], 65 Fed. Reg. 41 088 (Int'l Trade Comm'n 2000) (Aviso del establecimiento de los exámenes por extinción) (ARG-45).

repetición o continuación del dumping, y que debía mantenerse la orden de establecimiento de derechos antidumping.[20]

24. Siderca respondió también al aviso de iniciación y presentó una respuesta sustantiva completa en la que sostenía que la revocación de la orden no daría lugar a la continuación o repetición del dumping y que, por lo tanto, el Departamento debía revocar la orden relativa a los OCTG procedentes de la Argentina.[21] Siderca fue la única empresa argentina productora/exportadora de OCTG investigada por el Departamento en la investigación antidumping inicial de 1994-1995. Además, Siderca fue la única empresa argentina productora/exportadora respecto de la cual se solicitaron exámenes anuales para los períodos que finalizaban en julio de 1996, 1997, 1998 y 1999 y se realizaron esos exámenes durante el período quinquenal pertinente a los procedimientos por extinción del Departamento y de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la "Comisión").

25. La respuesta sustantiva de Siderca cumplía todos los requisitos necesarios establecidos en 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(ii)(A)-(I) y 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iii)(A)-(E) para que la comunicación se considerara "completa". En su respuesta, Siderca manifestaba que no exportó OCTG a los Estados Unidos en el período quinquenal examinado en el examen por extinción. Declaraba también que, en consecuencia, no había otra constatación de dumping que la relativa al margen de dumping del 1,36 por ciento calculado en la investigación inicial.[22] No obstante, el 22 de agosto de 2000 el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca al aviso de iniciación del examen por extinción del Departamento, completa por otros conceptos, no era "suficiente" basándose exclusivamente en lo siguiente:

> En el período quinquenal comprendido entre 1995 y 1999, el porcentaje medio combinado anual de las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos con respecto a las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos fue considerablemente inferior al 50 por ciento. Dado que el declarante representa un porcentaje considerablemente inferior al porcentaje mínimo del 50 por ciento que el Departamento considerará normalmente que corresponde a una respuesta suficiente de la parte extranjera (conforme a lo dispuesto en el artículo 351.218(e)(1)(ii)(A)), recomendamos que determinen que la respuesta de Siderca no es suficiente y que llevemos a cabo un examen por extinción por el procedimiento expeditivo (en 120 días) (conforme a lo dispuesto en el artículo 751(c)(3)(B) de la Ley y en el artículo 351.218(e)(1)(ii)(C) del Reglamento del Departamento).[23]

---

[20] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción de las órdenes de imposición de derechos antidumping a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea] (Dep't Comm., 31 de octubre de 2000) (resultados finales), 3-4 (ARG-51).

[21] Respuesta sustantiva de Siderca a la iniciación por el Departamento del examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina (2 de agosto de 2000) (ARG-57).

[22] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 60 Fed. Reg. 33, 539 (Dep't Comm. 1995) (Determinación definitiva sobre el dumping) (ARG-26).

[23] *Oil Country Tubular Goods from Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia

26. En su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, de fecha 31 de octubre de 2000 (incorporado por remisión a la determinación del Departamento relativa a la extinción), el Departamento declaró lo siguiente:

> Aunque el Departamento recibió una respuesta sustantiva en nombre de Siderca, el Departamento explicó en su determinación de 22 de agosto de 2000 relativa a la suficiencia que, debido a que en el período comprendido entre 1995 y 1999 la participación media anual de las exportaciones de la mercancía en cuestión de Siderca con respecto a las exportaciones argentinas totales de esa mercancía en el mismo período fue considerablemente inferior al límite del 50 por ciento establecido en al artículo 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca era insuficiente.[24]

27. Sobre la base de su determinación de que la respuesta de Siderca fue insuficiente, el Departamento manifestó que "en los exámenes que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar".[25]

28. En su determinación definitiva de 7 de noviembre de 2000 en el examen por extinción (que incorpora el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento), el Departamento declaró que la revocación del derecho antidumping impuesto a los OCTG procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del dumping. El Departamento declaró que el margen de dumping probable era el 1,36 por ciento, el mismo porcentaje que en la investigación inicial. A continuación el Departamento comunicó ese porcentaje a la Comisión como el margen de dumping que era probable que se produjera en caso de supresión de la orden.[26]

29. En su determinación relativa a la extinción[27], la Comisión realizó un análisis acumulativo del daño. La Comisión diferenció también sus constataciones en relación con la extinción en función del tipo de artículos tubulares para campos petrolíferos examinados.

30. En lo que respecta a las tuberías de revestimiento y de producción, la Comisión constató que no era probable que las importaciones de esos productos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México tuvieran efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional si se

---

de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000), 2 (ARG-50).

[24] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción de las órdenes de imposición de derechos antidumping a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea] (Dep't Comm., 31 de octubre de 2000) (resultados finales), 3 ("*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*") (ARG-51).

[25] *Id.*, 5.

[26] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea], 65 Fed. Reg. 66, 701 (Dep't Comm. 2002) (resultados finales del examen por extinción) (ARG-46).

[27] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* [Artículos Tubulares para Campos Petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México], USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711 y 713-716 (junio de 2001) ("Determinación de la Comisión relativa a la extinción") (ARG-54).

revocaban las órdenes.[28] La Comisión basó su determinación en los siguientes factores: 1) a pesar de la disminución de las importaciones desde que fue dictada la orden, los productores de cada uno de los países objeto de examen siguieron exportando a los Estados Unidos, y habían conservado canales activos de distribución en ese país; 2) la importancia que tenían para los compradores las consideraciones relativas a los precios, así como otras condiciones de competencia existentes, y 3) el hecho de que los productores extranjeros producían otros artículos tubulares con la misma maquinaria utilizada para producir tuberías de revestimiento y de producción y, por consiguiente, podían sustituir fácilmente la producción de la mercancía en cuestión por la de otros productos.[29]

31. La Comisión constató también la probabilidad de una coincidencia razonable de la relación de competencia entre importaciones procedentes de los países objetos de investigación. En primer lugar, determinó que las importaciones de que se trataba y el producto nacional similar eran fungibles, en cuanto se ajustaban a las mismas especificaciones, incluidos los requisitos pertinentes de certificación del API.[30] La Comisión basó esta conclusión en las respuestas de los productores, importadores y compradores estadounidenses al cuestionario.

32. En segundo lugar, la Comisión constató que las importaciones objeto de examen y el producto nacional similar se vendían a través de los mismos cauces de distribución, especialmente, a distribuidores de acero.[31] A este respecto, descartó las pruebas presentadas por Siderca de que gran parte de su producción se vendía a usuarios finales y declaró que a pesar de ello la mayoría de las importaciones objeto de examen se vendían a distribuidores.

33. En tercer lugar, la Comisión constató que las ventas de las importaciones objeto de examen y del producto nacional similar se realizaban en el mismo espacio geográfico.[32] Señaló que tanto los distribuidores como los exportadores estadounidenses comunicaron ventas a escala nacional y que las ventas de las importaciones y de las tuberías de revestimiento y producción nacionales se concentraban en Texas y en la región del Golfo.

34. Por último, la Comisión observó que las importaciones objeto de examen de tuberías de revestimiento y producción y las tuberías de revestimiento y producción nacionales estuvieron presentes simultáneamente en el mercado cada uno de los años del período de investigación (1992-94)

---

[28] Al determinar si las importaciones compiten entre sí y con el producto nacional similar, la Comisión tiene en cuenta los siguientes factores: 1) el grado de fungibilidad entre las importaciones procedentes de distintos países, así como entre las importaciones y el producto nacional similar; 2) la existencia de ventas u ofertas de venta en los mismos mercados geográficos de importaciones procedentes de distintos países y del producto nacional similar; 3) la existencia de análogos cauces de distribución para las importaciones procedentes de distintos países y el producto nacional similar y 4) la presencia o no simultánea de las importaciones en el mercado. *Véase, por ejemplo*, *Wieland Werke, AG v. United States* [Wieland Werke, AG *v.* Estados Unidos] 718 F. Supp. 50, 52 (CIT 1989) (ARG-9).

[29] *Determinación de la Comisión relativa a la extinción*, 10-11 (en la que se cita el informe interno en II-17, adjunto) (ARG-54).

[30] *Id.*, 12 (en que se cita el informe interno, I-18, II-17, adjunto).

[31] *Id.*, 13 (en que se cita el informe interno, I-20, II-1-II-3, adjunto).

[32] *Id.* (con referencia a *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Austria, Italy, Japan, Korea, Mexico, and Spain* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Austria, Italia, el Japón, Corea, México y España], USITC Pub. 2911, Inv. N^{os} 701-TA-363 y 364, y 731-TA-711-717 (agosto de 1995), I-22, y el informe interno, II-4).

y que no se tenía constancia de información de los exámenes que indicara que esta situación cambiaría si se revocaban las órdenes.[33]

35. Con respecto al análisis de probabilidad, la Comisión consideró el volumen, los efectos sobre los precios y las repercusiones en la rama de producción nacional probables. Con respecto al volumen de las importaciones objeto de examen, la Comisión concluyó lo siguiente: "constatamos que es probable que el volumen de las importaciones en cuestión aumente considerablemente en caso de revocación".[34] La Comisión formuló varias constataciones en apoyo de su conclusión. En primer lugar, puso de relieve la existencia en los países objeto de investigación de una capacidad disponible "sustancial" y llegó a la conclusión de que, a pesar de las elevadas tasas de utilización de la capacidad en esos países, "el expediente indica que esos productores tienen incentivos para destinar una parte mayor de su capacidad de producción a producir y exportar al mercado estadounidense más tuberías de revestimiento y de producción".[35] A este respecto, la Comisión constató que los productores de los países objeto de investigación "se orientaban a la exportación" y, en particular, se centrarían en el mercado estadounidense.[36] La Comisión subrayó que la "alianza Tenaris"[37], con su orientación mundial tendría probablemente fuertes incentivos para contar con una presencia significativa en el mercado estadounidense.[38] Además, la Comisión constató que 1) había importantes diferencias entre los precios estadounidenses y los precios del mercado mundial de las tuberías de revestimiento y de producción, siendo los precios estadounidenses superiores sistemáticamente y 2) los productores extranjeros se enfrentaban a considerables obstáculos a la importación en los mercados de terceros países.[39]

36. La Comisión formuló varias constataciones sobre la cuestión de la importancia del precio en las decisiones de compra. Los compradores que respondieron al cuestionario indicaron como primer criterio de compra la calidad con la misma frecuencia que el precio, y la importancia de la disponibilidad del producto para los compradores se citó con la misma frecuencia que el precio.[40] La Comisión reconoció que no había una tendencia clara en las respuestas a la pregunta de si las diferencias de precio o las diferencias en relación con otros factores eran importantes en la competencia entre el producto estadounidense y las importaciones en cuestión de tuberías de revestimiento y de producción.[41] La Comisión prescindió de los datos que ponían de manifiesto que los compradores atribuían a factores como el momento de la entrega, las condiciones de entrega, la

[33] *Id.* (con referencia a *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Austria, Italy, Japan, Korea, Mexico, and Spain* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Austria, Italia, el Japón, Corea, México y España], USITC Pub. 2911, Inv. N^{os} 701-TA-363 y 364, y 731-TA-711-717 (agosto de 1995), I-23).

[34] *Id.*, 17.

[35] *Id.*, 19.

[36] *Id.*, 20.

[37] La Comisión aclaró: "NKK, TAMSA y Siderca son todas ellas miembros de la alianza Tenaris, que tiene contratos a largo plazo a escala mundial con grandes empresas petroleras y de gas activas en los Estados Unidos." *Id.*, 23, n.153.

[38] *Id.*, 19.

[39] *Id.*, 19-20.

[40] *Id.*, II-17 (informe interno).

[41] *Id.*, II-18, n.71 (informe interno).

disponibilidad y la calidad del producto mayor importancia que al precio, y a factores como los descuentos ofrecidos, la fiabilidad del suministro y la homogeneidad del producto una importancia análoga.[42]

37. Con respecto al análisis de la repercusión de las importaciones en la rama de producción nacional, la Comisión enunció los factores pertinentes, limitándose a enumerarlos:

> En esos exámenes, constatamos que es probable que un aumento significativo de las importaciones objeto de examen tenga efectos negativos en el precio y el volumen de los envíos de los productores nacionales, a pesar de la fortaleza de la demanda a corto plazo. Constatamos que es probable que esa evolución tenga un efecto negativo importante en la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional. Esta disminución de la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional daría lugar a la erosión de la rentabilidad de la rama de producción nacional así como de su capacidad para reunir capital y efectuar y mantener las necesarias inversiones de capital.[43]

La Comisión determinó que la revocación de la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre los OCTG (distintos de los tubos de perforación - por ejemplo, tuberías de revestimiento y de producción) procedentes de la Argentina y de los demás países cuyas existencias se habían acumulado llevaría probablemente a la continuación o repetición de un daño importante a la rama de producción estadounidense en un plazo razonablemente previsible.[44]

III. ANTECEDENTES DE PROCEDIMIENTO

38. El 7 de octubre de 2002, la Argentina solicitó la celebración de consultas con los Estados Unidos con respecto a las determinaciones del Departamento y la Comisión derivadas de los exámenes por extinción de los OCTG procedentes de la Argentina, así como de determinadas leyes, reglamentos, procedimientos y prácticas de los Estados Unidos relativos a los exámenes por extinción.[45] La Argentina indicó que consideraba que las medidas enunciadas eran incompatibles con los artículos 1, 2, 3, 6, 11, 12, 18 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping, los artículos VI y X del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

39. Se celebraron consultas el 14 de noviembre de 2002 y el 17 de diciembre de 2002. En ellas no se consiguió solucionar la diferencia.

40. El 3 de abril de 2003, la Argentina solicitó el establecimiento de un grupo especial.[46] El Grupo Especial fue establecido por el Órgano de Solución de Diferencias el 19 de mayo de 2003. El 22 de agosto de 2003 la Argentina solicitó, al amparo del párrafo 7 del artículo 8 del ESD, que el

---

[42] *Id.*, II-19 (informe interno).

[43] *Id.*, 22-23.

[44] *Id*.

[45] *Estados Unidos - Exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: solicitud de celebración de consultas presentada por la Argentina*, WT/DS268/1 (7 de octubre de 2002).

[46] *Estados Unidos - Exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina*, WT/DS268/2 (3 de abril de 2003).

Director General determinara la composición del Grupo Especial.[47] El 4 de septiembre de 2003, el Director General comunicó por escrito a las partes la composición definitiva del Grupo Especial, que era la siguiente:

Presidente: Sr. Paul O'Connor

Miembros: Sr. Bruce Cullen
Dr. Faizullah Khilji[48]

IV. RESUMEN DE LAS RECLAMACIONES ESPECÍFICAS DE LA ARGENTINA

41. Las reclamaciones específicas de la Argentina se resumen de la siguiente forma:

A. DETERMINADAS DISPOSICIONES LEGALES, REGLAMENTARIAS Y ADMINISTRATIVAS DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN SON, EN SÍ MISMAS, INCOMPATIBLES CON LAS NORMAS DE LA OMC

- Las disposiciones de 19 U.S.C. § 1675(c)(4) y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) (las "disposiciones sobre la renuncia") prescriben que el Departamento constatará la probabilidad de continuación o repetición del dumping sin realizar un "examen", sin ningún tipo de análisis y, por ende, sin la determinación exigida, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. Ese párrafo obliga a la autoridad a realizar un examen y a formular una determinación acerca de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o a la repetición del daño o del dumping. A falta de tal examen y de tal determinación de las autoridades, el párrafo 3 del artículo 11 dispone que las medidas antidumping serán suprimidas después de transcurridos cinco años (véase la sección VII.A.1);

- las disposiciones de 19 U.S.C. § 1675(c)(4) y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) violan también las obligaciones que impone a los Estados Unidos el artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que es aplicable a los exámenes por extinción en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11. La Argentina sostiene que las disposiciones sobre la renuncia violan el párrafo 1 del artículo 6 porque impiden a las partes interesadas declarantes presentar pruebas. Las disposiciones sobre la renuncia privan a las partes interesadas declarantes de la oportunidad de defender sus intereses en los exámenes por extinción, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 (véase la sección VII.A.2);

- las prescripciones legales de los Estados Unidos que prevén que la Comisión determine la probabilidad de la continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y disponen que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son incompatibles con los párrafos 1, 2, 4, 5, 7, y 8

[47] El 1º de septiembre el Director General comunicó la composición del Grupo Especial a la Argentina y a los Estados Unidos. No obstante, una de las personas designadas para formar parte del Grupo Especial informó a la Secretaría de que era ciudadana de los Estados Unidos. La Secretaría se reunió seguidamente con las partes y se convino en designar a otra persona para sustituirla.

[48] *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: constitución del Grupo Especial establecido a petición de la Argentina*, WT/DS268/3 (9 de septiembre de 2003).

del artículo 3 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. Al añadir la expresión "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" e incluir un marco temporal que no es "inminente" sino que se refiere a un "período de tiempo más largo", la legislación estadounidense requiere ("considerará") recurrir a especulaciones y a un análisis de perfiles no definidos del posible daño futuro. Los pronósticos del mercado y las meras especulaciones de la Comisión son incompatibles con las prescripciones de la OMC, que exigen que se evalúe si la supresión de un derecho antidumping daría lugar a la repetición del daño en el momento de la supresión (y no en un momento futuro lejano y no definido). Las especulaciones acerca de las condiciones del mercado dentro de varios años son incompatibles con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 y del artículo 3 del Acuerdo Antidumping (véase la sección VIII.C.1);

- con arreglo a la obligación principal que establece el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, los derechos antidumping han de ser suprimidos en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición, salvo que las autoridades cumplan los requisitos para mantener la medida. La práctica uniforme del Departamento en los exámenes por extinción pone de manifiesto que éste aplica una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping en caso de supresión del derecho. Esa presunción viola el párrafo 3 del artículo 11. Los exámenes por extinción realizados por el Departamento en los que la rama de producción nacional ha participado en el procedimiento del examen por extinción ascienden hasta la fecha a 217. La Declaración de Acción Administrativa ("DAA") y el *Sunset Policy Bulletin* del Departamento establecen la presunción irrefutable aplicada por el Departamento en estos asuntos. En el 100 por ciento de los exámenes por extinción realizados por el Departamento en los que participó la rama de producción nacional el Departamento determinó que era probable la continuación o repetición del dumping.[49] En esos casos ningún declarante pudo superar los requisitos establecidos por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* para la supresión del derecho[50] (véase la sección VII.B).

B. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO FUE INCOMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC

- La determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la realización por el Departamento de un examen por vía expeditiva, basándose en que las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos eran inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos, fueron incompatibles con las prescripciones de los párrafos 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping. Aunque Siderca cooperó plenamente y presentó una respuesta sustantiva completa ajustada a las prescripciones reglamentarias del Departamento, el Departamento consideró que su respuesta era insuficiente basándose exclusivamente en los datos relativos a las importaciones y, por consiguiente, privó a esa empresa de la oportunidad de defender sus intereses (véase la sección VII.C.1);

- la determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la realización por el Departamento de un examen por vía expeditiva

[49] Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63).

[50] *Id*.

fueron incompatibles con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el Acuerdo Antidumping. El Departamento formuló una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping sin realizar ningún análisis, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que obliga a las autoridades a realizar un examen para formular una determinación acerca de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o a la repetición del daño y del dumping. En ausencia del análisis requerido y de una determinación basada en pruebas positivas, la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina debería haber sido suprimida (véase la sección VII.C.2);

- la realización por el Departamento de un examen por extinción por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca: 1) violaron el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo, porque el Departamento anuló la oportunidad de Siderca de presentar pruebas; 2) violaron el párrafo 2 del artículo 6, porque el Departamento privó a Siderca de la oportunidad de defender sus intereses; y 3) tuvieron como resultado la aplicación de los hechos de que se tenía conocimiento, con infracción de las prescripciones del párrafo 8 del artículo 6 (véase la sección VII.C.3);

- la determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva y la determinación relativa a la extinción del Departamento, que incorporaba por remisión el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento, violaron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, porque el Departamento no dio aviso público ni explicaciones suficientemente detalladas de sus constataciones sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho (véase la sección VII.C.4);

- la determinación relativa a la extinción del Departamento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque el Departamento no aplicó las disciplinas del artículo 2. No realizó un análisis prospectivo, no formuló una determinación del dumping "probable" y no basó su determinación en pruebas positivas. De hecho, la utilización por el Departamento de la disminución de las exportaciones de Siderca a raíz de la medida antidumping como base exclusiva de su determinación de probabilidad fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Además, la utilización por el Departamento a efectos de su decisión sobre la probabilidad del margen inicial de dumping del 1,36 por ciento, calculado utilizando la práctica, incompatible con las normas de la OMC, de reducir a cero los márgenes negativos, así como la comunicación de ese margen a la Comisión, fueron incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo Antidumping (véase la sección VII.D);

- como cuestión distinta e independiente de que se considere o no que las leyes y reglamentos antidumping de los Estados Unidos relativos a los exámenes por extinción establecen una presunción ilícita o se consideren o no por lo demás compatibles *per se* con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC, e independientemente de si la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* son o no "medidas" susceptibles de impugnación, los datos que se deducen de las determinaciones del Departamento en relación con el examen por extinción ponen de manifiesto que el Departamento no aplicó de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones antidumping estadounidenses en lo que respecta a la realización por el Departamento de exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 (véase la sección VII.E).

C. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL MARCO DE LA OMC

- La determinación relativa a la extinción de la Comisión según la cual la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque el criterio de la Comisión para determinar la probabilidad del daño fue incompatible con dicho párrafo. La Comisión aplicó un criterio mucho menos estricto para determinar la probabilidad que el exigido por el párrafo 3 del artículo 11 (véase la sección VIII.A);

- la determinación relativa a la extinción de la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque la Comisión no realizó un examen objetivo del expediente ni basó su determinación en pruebas positivas. Las conclusiones de la Comisión acerca del probable volumen de las importaciones, los probables efectos sobre los precios y las probables repercusiones de las importaciones sobre la rama de producción nacional no pueden considerarse objetivas en absoluto si se contemplan a la luz de un examen neutral de la información recogida en el expediente. Además, las bases que supuestamente utilizó la Comisión en apoyo de su constatación de probabilidad del daño simplemente no constituyen pruebas positivas, como exige el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping (véanse las secciones VIII.B.1-3);

- al evaluar la probabilidad de continuación o repetición del daño a la rama de producción nacional, la Comisión no evaluó todos los factores o índices económicos pertinentes que influyen en el estado de la rama de producción, incluidos los enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, por lo que infringió esta disposición. La Comisión tampoco cumplió las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3 relativas a la relación causal (véanse las secciones VIII.B.3 y 4);

- la aplicación por la Comisión de 19 U.S.C. § 1675a(a)(1) y 19 U.S.C. § 1675a(a)(5) en el examen por extinción de los derechos impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Al aplicar el criterio recogido en la expresión "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y utilizar un marco temporal en el que los efectos no son "inminentes" sino que se refieren a "un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)), la Comisión se limitó a la especulación y realizó un análisis sin perfiles definidos con respecto al posible daño futuro. Los pronósticos de mercado y las meras especulaciones de la Comisión fueron incompatibles con las prescripciones de la OMC que requieren que se evalúe si la supresión de una orden de imposición de derechos antidumping daría lugar a la repetición del daño en el momento de la supresión (y no en un momento futuro lejano y no definido). Las especulaciones acerca de la situación del mercado varios años después fueron incompatibles con las prescripciones de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y de los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping (véase la sección VIII.C.2);

- la aplicación por la Comisión de un análisis acumulativo del daño con respecto a las importaciones de OCTG procedentes de Corea, Italia, el Japón, México y la Argentina para determinar si la supresión del derecho antidumping impuesto a las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del daño fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que impide el recurso a un análisis acumulativo del daño en los

exámenes por extinción. Subsidiariamente, en caso de que se considere permitida la acumulación en los exámenes por extinción, la decisión de la Comisión en el asunto que nos ocupa infringió lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, al no cumplir las restricciones que ese párrafo establece expresamente a la acumulación. Además, la decisión de la Comisión de proceder a la acumulación fue incompatible con el criterio de probabilidad del párrafo 3 del artículo 11 y con los criterios probatorios del artículo 3, tal y como fueron interpretados por el Órgano de Apelación en *Acero de Alemania* (véanse las secciones VIII.D, E y F).

D. VIOLACIONES CONSIGUIENTES DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL GATT DE 1994 Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC

- Dado que los Estados Unidos violaron las obligaciones que les impone el Acuerdo Antidumping, violaron asimismo las disposiciones del artículo VI del GATT de 1994, de los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC (véase la sección IX).

V. VISIÓN GENERAL DE LA LEGISLACIÓN SOBRE EXÁMENES POR EXTINCIÓN

A. LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN EN LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE

1. Introducción

42. Después de la Ronda Uruguay, la legislación antidumping estadounidense fue modificada para establecer exámenes quinquenales "por extinción" de las órdenes de establecimiento de derechos antidumping.[51] Entre otras modificaciones de la Ley Arancelaria de 1930, la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("URAA") estableció un mecanismo para el examen automático de determinadas órdenes de imposición de derechos antidumping, investigaciones suspendidas en relación con derechos antidumping y órdenes de imposición de derechos compensatorios.

43. En lo que respecta a la aplicación de las leyes estadounidenses sobre medidas correctivas comerciales, en general, y a la realización de investigaciones antidumping y en materia de derechos compensatorios en particular, la competencia para la realización de los exámenes por extinción se divide entre el Departamento y la Comisión. El Departamento determina si la "revocación" de una orden de imposición de derechos antidumping o compensatorios o la terminación de una investigación suspendida daría lugar a la continuación o repetición del dumping o de una subvención susceptible de la imposición de derechos compensatorios. La Comisión está obligada a determinar si la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping o compensatorios, o la terminación de una investigación suspendida, daría lugar a la continuación o repetición del daño.

44. En el ordenamiento jurídico estadounidense, los exámenes por extinción se inician de manera automática, sin una sustanciación previa por las autoridades ni una petición presentada por una parte interesada. Las disposiciones reglamentarias de aplicación de la URAA prevén dos tipos de exámenes por extinción: i) "examen por vía expeditiva" y ii) "examen completo".[52] Como se expone a continuación, en determinadas situaciones la legislación estadounidense prevé una constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping sin examen.

[51] *Véanse* 19 U.S.C. § 1675(c) (ARG-1); 19 U.S.C. § 1675a (ARG-1).

[52] *Véase* 19 U.S.C. §§ 1675(c)(3)-(5) (ARG-1).

2. Procedimiento para determinar el tipo de examen por extinción que se realiza: examen por vía expeditiva o examen completo

45. El hecho de que una parte interesada nacional haya o no solicitado un examen, así como consideraciones relativas al contenido y la "suficiencia" de las comunicaciones prescritas de las partes interesadas determinan el tipo de "examen"[53] que realizarán el Departamento y la Comisión.

46. Con arreglo al Reglamento del Departamento, las partes interesadas nacionales han de presentar dentro de los 15 días siguientes al aviso de iniciación del examen por extinción una notificación de su propósito de participar en el examen.[54] Si ninguna parte interesada nacional manifiesta el deseo de participar en el examen, el Departamento formula una determinación definitiva revocando la orden en el plazo de 90 días.[55] Si por el contrario, alguna parte interesada nacional indica su propósito de participar, el Departamento realiza un examen. Las comunicaciones presentadas por las partes interesadas declarantes en respuesta al aviso de iniciación del examen por extinción que se consideran "insuficientes" dan lugar a exámenes por vía expeditiva. Si todas las partes presentan respuestas "suficientes", el Departamento lleva a cabo un examen completo.

47. A la hora de determinar si las respuestas son "suficientes", la legislación estadounidense establece una tajante distinción entre partes nacionales y partes demandadas. Normalmente se considerará que las partes interesadas nacionales han presentado una respuesta suficiente si el Departamento determina que al menos una parte interesada nacional ha presentado una "respuesta sustantiva completa".[56] En cambio, normalmente sólo se considera que las partes interesadas demandadas han presentado una respuesta suficiente si han presentado "respuestas sustantivas completas" las partes que representan más del 50 por ciento de las exportaciones totales de la mercancía examinada del país de que se trate (sobre la base del volumen o del valor) a los Estados Unidos en los cinco años civiles inmediatamente anteriores al aviso de iniciación.[57] Si determina que una parte interesada demandada no ha satisfecho el límite establecido del 50 por ciento, el Departamento llevará a cabo normalmente un examen por extinción por vía expeditiva basado en los "hechos de que tenga conocimiento", sin tener en cuenta la información presentada por esa parte interesada y sin ninguna investigación ulterior.[58]

48. Dentro de los 30 días siguientes al aviso de iniciación, todas las partes interesadas deben presentar una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del examen por extinción del

[53] Con la descripción que hace de la legislación estadounidense, la Argentina no trata de indicar que admite que el Departamento realiza en todos los casos un "examen" y formula una "determinación" como requiere el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

[54] 19 C.F.R. § 351.218(d) (ARG-3).

[55] 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(A) expone que "si ninguna parte interesada [productor nacional] responde al aviso de iniciación previsto en este párrafo, la autoridad administradora formulará una determinación definitiva, dentro de los 90 días siguientes a la iniciación de un examen, revocando la orden [...]" (ARG-1).

[56] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(i)(A) (ARG-3).

[57] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (ARG-3).

[58] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) (ARG-3).

Departamento.[59] No obstante, las partes demandadas están obligadas a aportar un volumen considerablemente mayor de información que las partes nacionales.[60]

3. Efectos de la realización del examen por extinción por vía expeditiva

49. El Departamento realiza un examen por vía expeditiva si la respuesta sustantiva de una parte interesada demandada es "insuficiente", o el Departamento considera que es "insuficiente" basándose exclusivamente en el porcentaje de las exportaciones de la empresa a los Estados Unidos, independientemente del volumen de información que éste haya proporcionado efectivamente. 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) dispone que "si las partes interesadas presentan respuestas insuficientes a un aviso de iniciación, la autoridad administradora, dentro de los 120 días siguientes a la iniciación del examen, o la Comisión, dentro de los 150 días siguientes a dicha iniciación, podrá formular, sin ninguna investigación ulterior una determinación definitiva basada en los hechos de que tenga conocimiento [...]".

4. Efectos de una determinación de "renuncia" del Departamento en un examen por extinción

50. La ley estadounidense permite que las partes opten por no participar en los procedimientos que se sustancien ante el Departamento y ante la Comisión. Como indican los términos expresos de la disposición, 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(A) se aplica únicamente a las partes interesadas demandadas:

> Una parte interesada en el sentido del artículo [1677(9)(A) o (B)] del presente título puede optar por no participar en un examen realizado por el [Departamento] con arreglo al presente párrafo y participar únicamente en el examen realizado por la Comisión.

51. Aparte de la "renuncia optativa" prevista por la ley, el Departamento recurre en ocasiones en la práctica a una "renuncia presunta". La "renuncia presunta" se aplica también exclusivamente a las partes interesadas demandadas. Las partes estadounidenses no están expuestas de forma análoga al riesgo de que se presuma su renuncia. Los efectos de una renuncia son claros:

> En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o

[59] 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(i) (ARG-3). 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(ii)(A)-(I) establece la información necesaria que deben presentar todas las partes interesadas y la información adicional que deben presentar las partes interesadas demandadas para que una respuesta se considere completa. Todas las partes están obligadas a indicar a quién pueden dirigirse las notificaciones, hacer una declaración de intenciones y comunicar su voluntad de participar, así como a hacer una declaración acerca de los probables efectos de la revocación y a exponer los argumentos fácticos de que dispongan acerca de los márgenes de dumping o de los volúmenes de importación históricos.

[60] *Véase* 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iii)(A)-(E) (ARG-3). La carga de presentar información impuesta a las partes demandadas -no se impone a la parte estadounidense- incluye los promedios ponderados de los tipos de dumping de las partes demandadas, el volumen y valor de los envíos del exportador en los cinco últimos años, el volumen y el valor de los envíos del exportador en el año inmediatamente anterior a la investigación antidumping, el porcentaje de las exportaciones totales del demandado a los Estados Unidos y el volumen y valor de los envíos del exportador correspondientes a los dos últimos trimestres fiscales.

> repetición del dumping o de una subvención susceptible de derechos compensatorios (según los casos), con respecto a dicha parte interesada.[61]

52. Como se ha indicado, los términos legales son imperativos; el Departamento "determinará" que es probable el dumping si presume que una parte interesada demandada ha renunciado a participar, ya sea por no haber presentado una respuesta o por no haber realizado exportaciones a los Estados Unidos que representen el 50 por ciento o más de las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a ese país.[62]

53. Además de las disposiciones legales sobre la renuncia, el Reglamento del Departamento equipara la "renuncia a la participación en un examen por extinción ante el Departamento" y "la no presentación por una parte interesada demandada de una respuesta sustantiva completa a un aviso de iniciación".[63]

5. Aplicación de las obligaciones contraídas por los Estados Unidos en la Ronda Uruguay: la Declaración de Acción Administrativa ("DAA")

54. La Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos, con arreglo a sus propios términos, constituye una declaración autorizada de la forma en que los Estados Unidos aplicarán sus obligaciones en virtud de los Acuerdos de la OMC, incluidos el GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping:

> [La DAA] constituye una expresión autorizada de las opiniones de la Administración sobre la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, a los efectos tanto de las obligaciones internacionales como del derecho interno de los Estados Unidos. Además, la Administración entiende que el Congreso espera que las Administraciones futuras observen y apliquen las interpretaciones y compromisos contenidos en la presente declaración. Asimismo, como esta declaración será aprobada por el Congreso paralelamente a los Acuerdos de la Ronda Uruguay, las interpretaciones de esos Acuerdos que figuran en la Declaración revisten una autoridad particular.[64]

55. Los tribunales estadounidenses han reconocido la posición singular que ocupa la DAA en el ordenamiento legislativo. Por ejemplo en "*Micron Technology Corp., Inc. v. United States*"[65], el Tribunal Federal de Apelación basó su decisión en una interpretación tanto del texto de la ley como de la DAA.[66] Aunque no es insólito que un tribunal atienda a los antecedentes legislativos de una disposición legal para que le ayuden a interpretarlo, en *Micron* el tribunal evaluó el sentido literal tanto del texto legal como de la DAA, de forma paralela.[67] De hecho el tribunal declaró que

---

[61] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (ARG-1) (sin subrayar en el original).

[62] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) y 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (ARG-3).

[63] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) (ARG-3).

[64] *US Statement of Administrative Action* [Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos] que acompaña a la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, Pub. L. Nº 103-465, 108 Stat. 4809 (1994), 656, *reproducida en* 1994 U.S.C.C.A.N. 4040 ("DAA") (ARG-5).

[65] 243 F.3d 1301 (Fed. Cir. 2001) (ARG-7).

[66] *Id.*, 1308.

[67] *Id.*, 1308-09.

"desde luego, la DAA no es simplemente un antecedente legislativo".[68] El tribunal citó también la ley estadounidense que establece que la DAA "y se considerará una manifestación autorizada de los Estados Unidos con respecto a la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay en cualquier procedimiento en que se plantee una cuestión con respecto a esa interpretación o aplicación".[69] De modo significativo, el tribunal interpretó el texto legal basándose en el mandato de la DAA, y declaró que el sentido y efecto de la disposición legal habían cambiado, a pesar de las declaraciones que se hacían en los informes de la Cámara y del Senado de que la legislación no modificaba el derecho estadounidense sobre la materia.[70]

56. Los Grupos Especiales de la OMC, como el que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, han reconocido este hecho, señalando lo siguiente:

> Los Estados Unidos reconocen "la condición jurídica de la DAA como instrumento autorizado de interpretación" [...]. Aunque según este país la DAA no puede cambiar el significado de la ley correspondiente, ni dejarla sin efecto, "en general, la DAA es el antecedente legislativo supremo" [...]. Parece claro que la [Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay] reconoce a la DAA una condición jurídica única como interpretación autorizada de esta ley, que los tribunales estadounidenses deben tener en cuenta. El texto de la DAA confirma este extremo, al calificarse a sí misma de "interpretación autorizada [...] a los efectos tanto de las obligaciones internacionales como del derecho interno de los Estados Unidos". La DAA fue sometida a la aprobación en el Congreso, y de hecho fue aprobada al mismo tiempo que la *URAA*. Los Estados Unidos reconocen que "no hay ningún desacuerdo entre las partes acerca de la condición de la DAA como instrumento interpretativo autorizado". Por último, es evidente que no hay ningún otro antecedente legislativo que esté más autorizado que la DAA para aclarar el significado de la ley. Los Estados Unidos indican que "si, por hipótesis, en una determinada expresión la DAA interpretara 'X' y cualquier otro documento de antecedentes legislativos (por ejemplo un informe de un comité) interpretara 'Y', la versión correcta sería la primera".[71]

57. La autoridad singular de la DAA ha sido además reiteradamente reconocida por los tribunales de los Estados Unidos.[72]

---

[68] *Id.*, 1309.

[69] *Id*.

[70] *Id.*, 1310.

[71] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 8.97 y 8.98 ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*") (no se reproducen las notas de pie de página).

[72] *Véase por ejemplo*, *SKF USA, Inc. v. United States*, 263 F.3d 1369, 1373 n.3 (Fed. Cir. 2001) ("Por supuesto, la DAA no es un mero antecedente legislativo. El Congreso ha declarado que 'la Declaración de Acción Administrativa aprobada por el Congreso [...] se considerará una manifestación autorizada de los Estados Unidos con respecto a la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay y de esta Ley en cualquier procedimiento judicial en que se plantee una cuestión con respecto a esa interpretación o aplicación'"); *Micron Technology, Inc.*, 243 F.3d, 1305 n.3 (ARG-7) ("La DAA constituye 'una manifestación autorizada de los Estados Unidos con respecto a la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay y de la presente Ley en cualquier procedimiento judicial en que se plantee una cuestión con respecto a esa interpretación o aplicación'"); *AK Steel Corp. v. United States*, 226 F.3d 1361, 1368 (Fed. Cir. 2000) (ARG-6) ("Al enfrentarnos a una modificación del texto legal, supondríamos normalmente que el Congreso

6. El *Sunset Policy Bulletin* del Departamento de Comercio

58. El *Sunset Policy Bulletin* del Departamento[73] adopta los criterios de la DAA y declara que el Departamento determinará "normalmente" que es probable que el dumping continúe o se repita cuando:

- el dumping continuó a cualquier nivel superior al nivel *de minimis* [(es decir a un nivel superior al 0,5 por ciento)] después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda;

- las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda, o

- el dumping se eliminó después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada disminuyeron significativamente.[74]

- Al analizar si los volúmenes de importación se mantuvieron estables o aumentaron, el Departamento tendrá normalmente en cuenta la participación relativa de las empresas en el mercado.[75]

7. La determinación de "probabilidad" del Departamento

59. La DAA indica los numerosos supuestos en los que el Departamento determinará que es probable la continuación o repetición del dumping.[76] La DAA no contiene orientaciones en cuanto a las circunstancias concretas que justificarían una constatación del Departamento en un examen por extinción en el sentido de que no es probable que el dumping continúe o se repita.

---

trató de introducir algún cambio en el significado del texto legal [...]. En este caso, no obstante, la DAA nos impide suponerlo y hemos revisado nuestra opinión fundamentalmente para dar respuesta al peso autorizado que la ley da a la DAA.") (no se reproducen las citas); *Allied Tube and Conduit Corp. v. United States*, 127 F. Supp. 2d 207, 217 (CIT 2000) (ARG-12) ("Los Tribunales Federales de Apelación y el presente Tribunal han reconocido el carácter rector de la DAA y la han utilizado como orientación autorizada en la interpretación de los 'Acuerdos de la Ronda Uruguay'"); *Micron Technology, Inc. v. United States*, 40 F. Supp. 2d 481, 484-485 (CIT 1999) (ARG-11) ("Además, el tribunal constata que, en contra de lo que argumenta Micron, no debe prescindirse del texto pertinente de la DAA como si se tratara de un mero antecedente legislativo. Como observa Comercio, el Congreso aprobó expresamente la DAA como manifestación autorizada que rige la aplicación de la URAA en los procedimientos judiciales.").

[73] *Policies Regarding the Conduct of Five-Year ("Sunset") Reviews* [Políticas relativas a la realización de exámenes quinquenales ("por extinción")], 63 Fed. Reg. 18 871 (Dep't Comm., 1998) ("*Sunset Policy Bulletin*") (ARG-35).

[74] *Id.*, 18 872.

[75] *Id.*, 18 873.

[76] DAA, 889-890 (ARG-5).

60. Como hemos señalado antes, el Departamento está obligado por imperativo legal a realizar un examen para determinar si es probable que la revocación de la orden de establecimiento de derechos antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping.[77]

61. No obstante, la DAA delimita considerablemente la formulación de la determinación correspondiente. La DAA declara lo siguiente:

> La determinación que requieren esos tipos de exámenes [por extinción] es *predictiva y especulativa por su propia naturaleza*. Puede haber varios resultados probables a raíz de la revocación o supresión. La posibilidad de otros resultados probables no significa que la determinación de que es probable que la revocación o terminación dé lugar a la continuación o repetición del dumping o de las subvenciones susceptibles de derechos compensatorios, o del daño sea errónea, siempre que la determinación de probabilidad de continuación o repetición sea razonable teniendo en cuenta los hechos. En tales supuestos, se mantendrá la orden o continuará la investigación suspendida.[78]

62. En el contexto de los exámenes por extinción, la DAA indica los numerosos supuestos en los que, con arreglo a la legislación estadounidense, el Departamento determinará que es probable que el dumping continúe o se repita:

> [La Ley] establece criterios para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. De conformidad con el artículo 752 c) 1), Comercio examinará la relación entre los márgenes de dumping, o la ausencia de márgenes, y el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, comparando el período anterior y el período posterior a la promulgación de una orden o a la aceptación de un acuerdo de suspensión. Por ejemplo, *la disminución del volumen de las importaciones* unida a la persistencia de márgenes de dumping después de dictada la orden puede constituir una clara indicación de que es probable que de no existir la orden el dumping continúe, ya que las pruebas indicarían que el exportador necesita hacer dumping para que sus ventas alcancen los volúmenes anteriores a la orden. [...]
>
> La Administración considera que *la existencia de márgenes de dumping*, o *el cese de las importaciones después de dictada la orden* es una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Si las empresas *siguen haciendo dumping* cuando está en vigor la disciplina establecida por una orden, es razonable suponer que el dumping continuaría si se suprimiera la disciplina. [...]
>
> *La existencia de márgenes de dumping nulos o de minimis en cualquier momento del período de vigencia de la orden no obligará por sí sola a Comercio a determinar que no hay probabilidad de continuación o repetición del dumping*. Es posible que los

---

[77] 19 U.S.C. § 1675(c)(1) (ARG-1). 19 U.S.C. §§ 1675a(c) 1) A)-B) (ARG-1) establece disposiciones adicionales con respecto a la determinación de probabilidad del Departamento, entre ellas, la de que al realizar el examen por extinción, el Departamento "tendrá en cuenta":

> el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en la investigación y en los exámenes posteriores, y
>
> el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión correspondiente al período anterior y al período posterior a la promulgación de la orden de imposición de derechos antidumping o a la aceptación del acuerdo de suspensión.

[78] DAA, 883 (ARG-5) (sin cursivas en el original).

> exportadores hayan dejado de hacer dumping debido a la existencia de una orden o de un acuerdo de suspensión. En consecuencia, la ausencia de dumping en un momento determinado no indica necesariamente la manera en que se comportarían los exportadores en ausencia de la orden o del acuerdo.[79]

8. La determinación de "probabilidad" de la Comisión

63. Como se ha indicado antes, la Comisión está obligada a llevar a cabo un examen para determinar si es probable que la revocación de la orden de establecimiento de derechos antidumping dé lugar a la continuación o repetición del daño. 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1)-(7) establece prescripciones adicionales con respecto al examen por extinción de la Comisión.

64. Los párrafos 1675a(a)(1)-(3) requieren que la Comisión considere si la posible mejora del estado de la rama de producción nacional se debe a la orden antidumping y si la rama de producción es vulnerable al daño en caso de revocación de la orden. Además, la norma legal obliga a la Comisión a tener en cuenta otros factores, entre ellos: si el país exportador tiene un exceso de capacidad real o potencial; si el exportador tiene en ese momento existencias de la mercancía de que se trata o son probables aumentos del volumen de esa mercancía; si el exportador tiene posibilidades de cambiar de producto; si el exportador se enfrenta a obstáculos a la importación de la mercancía en cuestión en terceros países; si es probable que el exportador realice ventas a precios inferiores, en comparación con los productos nacionales; y si las importaciones provocarían una reducción o contención de los precios de los productos nacionales similares.

65. Los párrafos 1675a(4)-(5) obligan a la Comisión a tener en cuenta determinados factores que influyen en las repercusiones sobre la rama de producción nacional.[80]

66. No obstante, es importante destacar que la DAA facilita orientaciones concretas acerca de la forma en que la Comisión debe evaluar los factores identificados en la Ley en los procedimientos de examen por extinción:

> La Comisión debe examinar si ha habido *alguna mejora* del estado de la rama de producción nacional relacionada con la imposición de la orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión. La Comisión *no* debe determinar que no hay probabilidad de continuación o repetición del daño por la simple razón de que la rama de producción se haya *recuperado después de la imposición de una orden* o de la aceptación de un acuerdo de suspensión, ya que cabe esperar que la imposición de una orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión tenga algún efecto beneficioso sobre la rama de producción nacional. Además, una *mejora* del estado de la rama de producción nacional vinculada a una orden o a la aceptación de un acuerdo de suspensión podría indicar que es *probable que empeore* el estado de la rama de producción si se revoca la orden o se pone término a la investigación suspendida.[81]

---

[79] *Id*., 889-890 (sin cursivas en el original).

[80] Entre esos factores figuran los siguientes: "A) la disminución probable de la producción, las ventas, la participación en el mercado, los beneficios, la productividad, la rentabilidad de las inversiones y la utilización de la capacidad, B) los probables efectos negativos en el flujo de caja, las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital y la inversión, y C) los probables efectos negativos sobre el desarrollo actual y los esfuerzos productivos de la rama de producción [...]". 19 U.S.C. §§ 1675a(4)(A)-(C) (ARG-1).

[81] DAA, 884 (ARG-5) (sin cursivas en el original).

67. El párrafo 1675a(a)(7) otorga a la Comisión facultades discrecionales para realizar un análisis acumulativo del daño en los exámenes por extinción:

> A los efectos del presente párrafo la Comisión puede evaluar acumulativamente el volumen y los efectos de las importaciones de la mercancía considerada procedentes de todos los países con respecto a los que se iniciaran en la misma fecha exámenes de conformidad con el artículo 1675(b) o 1675(c) del presente título, en caso de que sea probable que esas importaciones compitan entre sí y con productos similares nacionales en el mercado estadounidense. La Comisión no evaluará acumulativamente el volumen y los efectos de las importaciones de la mercancía considerada en caso de que determine que es probable que tales importaciones no tengan efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional.

VI. LA NORMA DE EXAMEN, LA CARGA DE LA PRUEBA Y LAS OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN EL MARCO DE LA OMC EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA

A. NORMA DE EXAMEN

68. Las disposiciones pertinentes que establecen la norma de examen en el presente caso son el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Como ha señalado recientemente el Órgano de Apelación "esas dos disposiciones se complementan mutuamente".[82]

69. El artículo 11 del ESD obliga a los grupos especiales a "hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos". El párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece una norma especial de examen que complementa la del artículo 11 del ESD.

70. El párrafo 6 i) del artículo 17 obliga a los grupos especiales a examinar el "establecimiento" y la "evaluación" de los hechos pertinentes por las autoridades investigadoras.[83] El Órgano de Apelación ha aclarado, en los siguientes términos, la norma aplicable al examen fáctico de conformidad con el Acuerdo Antidumping:

> El párrafo 6 i) del artículo 17 establece la norma adecuada que deben aplicar los *grupos especiales* al examinar la compatibilidad con la OMC del establecimiento y evaluación de los hechos por las *autoridades investigadoras* en el marco de las demás disposiciones del *Acuerdo Antidumping*. En consecuencia, los grupos especiales deben evaluar si las autoridades investigadoras han establecido *adecuadamente* los hechos y si han realizado una *evaluación imparcial y objetiva* de ellos. De no cumplirse esos criterios generales, el grupo especial debe declarar que el

---

[82] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originaria de la India: recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, párrafo 164 ("*Ropa de cama de la India*").

[83] *Véase Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 55 ("*Acero laminado en caliente del Japón*").

> establecimiento o la evaluación de los hechos por las autoridades investigadoras es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*.[84]

71. En la reciente apelación contra el informe del Grupo Especial sobre el incumplimiento en el asunto *Ropa de cama*, el Órgano de Apelación proporcionó orientaciones adicionales sobre la norma aplicable de conformidad con el párrafo 6 i) del artículo 17:

> En *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, afirmamos que "aunque el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 está redactado desde el punto de vista de la obligación de los *grupos especiales* [...] la disposición define de hecho simultáneamente cuándo puede considerarse que las *autoridades investigadoras* han actuado de forma incompatible con el *Acuerdo Antidumping*". Explicamos además que el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, al igual que el del artículo 11 del ESD, "obliga a los grupos especiales a 'evaluar' los hechos, lo que [...] es evidente que requiere un análisis o examen activo de los hechos pertinentes".[85]

72. Así pues, de conformidad con la orientación facilitada por el Órgano de Apelación, este Grupo Especial habrá de realizar un "análisis o examen activo de los hechos pertinentes" con respecto a las determinaciones del examen por extinción relativas a los OCTG procedentes de la Argentina, y a la decisión del Gobierno de los Estados Unidos de mantener la medida antidumping después del período de cinco años establecido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

73. El segundo inciso del párrafo 6 del artículo 17 es aplicable al examen por un grupo especial de si las medidas en litigio se basan en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping.[86]

74. La evaluación objetiva por el grupo especial de si las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina son compatibles con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 responde a su interpretación de las disposiciones pertinentes de esos acuerdos de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público codificadas en la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados*.[87] Las normas generales de interpretación de la *Convención de Viena* obligan a los grupos especiales a interpretar las disposiciones de un tratado de buena fe conforme al sentido corriente de sus términos en el contexto de éstos y teniendo en cuenta el objeto y fin del tratado.[88] Así pues, el texto del tratado delimita el alcance de los derechos y obligaciones de los Miembros. Uno de los corolarios de esta regla general es que "la interpretación ha de dar sentido y efecto a todos los términos del tratado. El intérprete no tiene libertad para adoptar una lectura que haga inútiles o redundantes cláusulas o párrafos enteros de un tratado".[89]

---

[84] *Id*., párrafo 56.

[85] Informe del Órgano de Apelación, Recurso al párrafo 5 del artículo 21, *Ropa de cama de la India*, párrafo 163.

[86] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 60.

[87] *Id*. (con referencia a la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, adoptada el 22 de mayo de 1969, 1155 U.N.T.S. 331) ("*Convención de Viena*"). *Véase*, informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, páginas 18 a 20; informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996, páginas 13 a 15 ("*Informe del Órgano de Apelación, Impuestos del Japón a las bebidas alcohólicas*").

[88] *Véase* el artículo 31 de la *Convención de Viena* (ARG-59).

[89] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, 28.

75. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD confirma que la función del sistema de solución de diferencias de la OMC es preservar los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados y "aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público". De forma análoga, el párrafo 6 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que los grupos especiales han de interpretar las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping "de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público". En *Acero laminado en caliente del Japón*, el Órgano de Apelación aclaró que "se considera admisible una interpretación que se constate que es adecuada *tras* aplicar las normas pertinentes de la *Convención de Viena*".[90]

76. En síntesis, con arreglo a la norma legal de examen aplicable, los grupos especiales deben hacer una evaluación objetiva de las disposiciones legales en litigio y de su aplicabilidad a la diferencia para interpretar a continuación las disposiciones pertinentes del tratado de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público y evaluar si cada una de las medidas se basa en una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994.[91]

B. CARGA DE LA PRUEBA

77. En el procedimiento de solución de diferencias de la OMC, la carga de la prueba incumbe al Miembro que hace valer una reclamación o defensa concreta. Como ha declarado el Órgano de Apelación:

> La carga de la prueba incumbe a la parte, sea el demandante o el demandado, que afirma una determinada reclamación o defensa. Si esa parte presenta pruebas suficientes para fundar la presunción de que su reclamación es legítima, la carga de la prueba se desplaza a la otra parte, que deberá aportar pruebas suficientes para refutar la presunción.[92]

78. En el contexto de la presente diferencia, concerniente a la compatibilidad con la OMC del mantenimiento de las medidas antidumping definitivas aplicables a los OCTG procedentes de la Argentina impuestas por los Estados Unidos, incumbe a la Argentina la carga de acreditar *prima facie* la violación de las disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994. La acreditación *prima facie* "es aquella que requiere, a falta de una *refutación* efectiva por parte del demandado, que el grupo especial, como cuestión de derecho, se pronuncie a favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".[93] Así pues, si la Argentina acredita *prima facie* una reclamación, la carga de presentar una refutación efectiva de lo alegado por la Argentina corresponde a los Estados Unidos.

---

[90] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 60.

[91] *Id*., párrafo 62.

[92] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R y Corr.1, adoptado el 23 de mayo de 1997, página 16 ("*Camisas de lana de la India*").

[93] Informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 7.49 ("*Vigas doble T procedentes de Polonia*") (*con cita* del informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos*, adoptado el 13 de febrero de 1998, WT/DS26 y 48/AB/R, párrafo 104 ("*CE - Hormonas*").

C. OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA

1. La obligación fundamental establecida por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es la de suprimir las medidas antidumping

79. El asunto sometido a este Grupo Especial concierne a la aplicación de medidas antidumping definitivas por los Estados Unidos de conformidad con exámenes por extinción regulados por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. La evaluación objetiva del asunto por el Grupo Especial incluirá una interpretación del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que en la parte pertinente establece lo siguiente:

> *Duración y examen de los derechos antidumping y de los compromisos relativos a los precios*
>
> 11.1 Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño.
>
> [...]
>
> 11.3 No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen.
>
> 11.4 Las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo. Dichos exámenes se realizarán rápidamente, y normalmente se terminarán dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de su iniciación.

80. Así pues, el Acuerdo Antidumping aclara que los derechos antidumping tienen un alcance y una vigencia limitados, y que el mantenimiento de la orden después de transcurridos cinco años requiere el estricto cumplimiento de las condiciones establecidas en el Acuerdo. El Grupo Especial que examinó el asunto *Accesorios de tubería procedentes del Brasil* reconoció recientemente este hecho, declarando lo siguiente:

> En virtud del párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, un derecho antidumping sólo puede mantenerse si sigue siendo "necesario" para contrarrestar el dumping causante de daño. *El párrafo 1 del artículo 11 contiene una condición general, imperativa y carente de ambigüedad, según la cual un derecho antidumping "sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios" para contrarrestar el dumping que esté causando daño.* Éste proporciona la base para los procedimientos de examen a que se refiere el párrafo 2 (y el párrafo 3) del artículo 11, al establecer un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2 (y en el párrafo 3) de ese artículo.[94]

[94] Informe del Grupo Especial, *Accesorios de tubería del Brasil*, párrafo 7.113.

81. El Órgano de Apelación expuso la cuestión de forma sintética:

> En el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* se declara categóricamente que "[u]n derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño".[95]

82. De forma análoga, en *Acero de Alemania* el Órgano de Apelación interpretó el párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC, cuyo contenido es paralelo al del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[96] El párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping son disposiciones esencialmente idénticas, que sólo difieren por la materia que constituye su objeto.

83. El Órgano de Apelación aclaró en *Acero de Alemania* que la obligación fundamental que establece el párrafo 3 del artículo 21 es la de suprimir la medida una vez transcurridos cinco años. El mantenimiento de la medida constituye una excepción, que sólo es admisible si se cumplen estrictamente los requisitos del Acuerdo:

> Deseamos poner de relieve el objetivo principal del párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC. *En el núcleo de esa disposición* está la supresión automática, *en un plazo fijo*, de los derechos compensatorios que han estado en vigor durante cinco años contados desde la investigación inicial o desde un examen amplio posterior. La supresión de los derechos compensatorios es la regla, y su mantenimiento la excepción. Por lo tanto, el mantenimiento de un derecho compensatorio tiene que basarse en un *examen debidamente realizado y una determinación positiva* de que la revocación del derecho compensatorio "daría lugar a la continuación o la repetición de la subvención y del daño".[97]

84. El Órgano de Apelación puso de relieve el contenido esencial de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 21: "el párrafo 3 del artículo 21 prohíbe el mantenimiento de derechos compensatorios salvo que se realice un examen y se dicte la determinación prescrita, sobre la base de pruebas adecuadas".[98] El Órgano de Apelación subrayó que el mantenimiento de una medida sólo está permitido cuando se cumplen las condiciones especificadas en el párrafo 3 del artículo 21:

> El párrafo 3 del artículo 21 impone un límite temporal expreso al mantenimiento de los derechos compensatorios. Para los derechos compensatorios que han estado en vigor durante cinco años, los términos del párrafo 3 del artículo 21 obligan a suprimirlos, *salvo* que se cumplan determinadas condiciones que se especifican. Concretamente se autoriza a los Miembros a *no suprimir* esos derechos solamente si llevan a cabo un examen, y en él determinan que se cumplen las condiciones necesarias para mantener la aplicación de los derechos. La condición estipulada es "que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición de la subvención y del daño". Si en un examen por extinción un Miembro realiza una determinación afirmativa de que se cumplen estas condiciones, puede mantener en

---

[95] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 agosto de 2003, párrafo 81 ("*Accesorios de tubería del Brasil*") (sin subrayar en el original).

[96] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafos 58 a 118.

[97] *Id*., párrafo 88 (sin cursivas en el original).

[98] *Id*., párrafo 117.

> aplicación los derechos compensatorios más allá del período quinquenal establecido por el párrafo 3 del artículo 21. Si no lleva a cabo un examen por extinción o, habiéndolo realizado, no formula esa determinación afirmativa, los derechos deben suprimirse.[99]

85. El Órgano de Apelación explicó además que la obligación recogida en el párrafo 3 del artículo 21 debe interpretarse en conexión con su contexto inmediato del artículo 21, que impone varias condiciones al mantenimiento de las medidas compensatorias:

> Pasando al contexto inmediato del párrafo 3 del artículo 21 del *Acuerdo SMC*, observamos que el título del artículo 21 es "Duración y examen de los derechos compensatorios y de los compromisos". El primer párrafo del artículo 21 estipula que "un derecho compensatorio sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y la medida necesarios para contrarrestar la subvención que esté causando daño". Vemos en esto una regla general conforme a la cual, después de la imposición de derechos compensatorios, su mantenimiento queda sujeto a determinadas disciplinas. Esas disciplinas se refieren a la *duración* de los derechos compensatorios ("sólo [...] durante el tiempo [...] necesario [...]"), su *magnitud* ("sólo [...] en la medida necesari[a]") y su *propósito* ("para contrarrestar la subvención que esté causando daño"). En consecuencia, la regla general del párrafo 1 del artículo 21 destaca el requisito del examen periódico de los derechos compensatorios y pone de relieve los factores que deben caracterizar esos exámenes.[100]

86. La interpretación expuesta es directamente pertinente a la del Acuerdo Antidumping. El artículo 11 del Acuerdo Antidumping, en forma paralela al artículo 21 del Acuerdo SMC, se titula "Duración y examen de los derechos antidumping y de los compromisos relativos a los precios". El primer párrafo del artículo 11 estipula de forma análoga que un derecho antidumping "sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño".

87. Así pues, el Acuerdo Antidumping, al igual que el Acuerdo SMC, incorpora disciplinas que establecen claras limitaciones en relación con la *duración* del derecho antidumping ("sólo [...] durante el tiempo [...] necesario [...]"), su *magnitud* ("sólo [...] en la medida necesari[a]"), y su *propósito* ("para contrarrestar el dumping que esté causando daño").

88. Parafraseando la interpretación dada al Acuerdo SMC por el Órgano de Apelación, puede decirse que el Acuerdo Antidumping "tiene por objeto establecer un *equilibrio* entre la facultad de imponer derechos [antidumping] para contrarrestar [el dumping] causante [...] de daño *y las obligaciones que los Miembros deben observar* para proceder de ese modo". Como expone a continuación la Argentina, los Estados Unidos prescindieron de ese equilibrio y no respetaron sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping en su determinación relativa a la extinción concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina.

---

[99] *Id*., párrafo 63 (las cursivas figuran en el original).

[100] *Id*., párrafo 70 (las cursivas figuran en el original).

2. El sentido claro y corriente del término "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11 es "probable". Por consiguiente, un derecho antidumping sólo puede mantenerse si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan si se suprime la medida antidumping

89. De conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, codificadas en la *Convención de Viena*, un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin. Este enfoque interpretativo es aplicable a todas las disposiciones de la OMC, incluidas las del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

90. Según el párrafo 3 del artículo 11, la orden en vigor será suprimida salvo que se determine que "la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping". El Grupo Especial que examinó el asunto *DRAM de Corea* señaló, en relación con el sentido corriente del término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11, "que '*likelihood*' o '*likely*' supone el sentido corriente de 'probable'".[101] Tanto el sentido corriente del término como el contexto del párrafo 3 del artículo 11 requieren la aplicación de un criterio de "probabilidad" a la cuestión de si continuará o se repetirá el daño. Dicho de otro modo, es preciso que haya más posibilidades de continuación o repetición del daño y del dumping que de lo contrario.[102]

91. De hecho, los propios Estados Unidos han sostenido ante la OMC que el término "*likely*" significa "probable". En *Acero de Alemania*, los Estados Unidos declararon expresamente que ese término tenía el sentido corriente de "probable".[103] Los Estados Unidos expusieron esta interpretación al analizar la disposición paralela del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo SMC. En consecuencia, la declaración de los Estados Unidos está directamente relacionada con la interpretación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

92. Tanto los Estados Unidos como la jurisprudencia de la OMC dejan claro que "*likely*" no significa "posible". Para formular una determinación compatible con el párrafo 3 del artículo 11 es necesario que el Departamento y la Comisión constaten que es "probable" (es decir que hay más posibilidades de ello que de lo contrario) que la supresión de la medida antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño, respectivamente.

93. Como demostraremos más adelante, los criterios aplicados por el Departamento y por la Comisión para establecer la "probabilidad" están en contradicción con el sentido corriente del párrafo 3 del artículo 11.

---

[101] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, distribuido el 7 de noviembre de 2000, párrafo 6.48, nota 494 ("*DRAM de Corea*").

[102] De forma análoga, las únicas decisiones del Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos (en relación con el mismo asunto) en las que se aborda la cuestión convienen en que puede darse al término "*likely*" de la legislación antidumping estadounidense, tal como se utiliza ese término en el contexto de los exámenes por extinción, su sentido corriente de "probable". *Véase Usinor Industeel, S.A. v. United States*, Nº 01-00006, Slip Op. 02-39, 13 (CIT 29 de abril de 2002) ("*Usinor I*") (ARG-14); *Usinor Industeel, S.A. v. United States*, Nº 01-00006, Slip Op. 02-152, 2 (CIT 20 de diciembre de 2002) ("*Usinor II*") (ARG-16); y *Nippon Steel Corp. v. United States*, Nº 01-00103, Slip Op. 02-153, 7-8 (CIT 24 de diciembre de 2002) (ARG-17). Los motivos del reenvío en *Nippon Steel* fueron esencialmente los mismos que en los asuntos *Usinor* (la Comisión no aplicó el sentido claro y corriente del término "*likely*" ("probable")).

[103] Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213 (29 y 30 de enero de 2002), párrafo 6.

3. Las obligaciones establecidas en los artículos 2, 3, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping son aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

94. Para aclarar los derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC en virtud del párrafo 3 del artículo 11, con arreglo a las normas de interpretación de los tratados de la *Convención de Viena* los grupos especiales deben dar a los términos de la disposición su sentido corriente e interpretarlos en su contexto -tanto inmediato (los demás párrafos del artículo 11) como general (las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping y de los Acuerdos de la OMC en general)-, teniendo en cuenta el objeto y fin de las disposiciones específicas.

95. El texto del artículo 11 prescribe el cumplimiento de las siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping:

- *Artículo 2 (dumping)*: el párrafo 1 del artículo 2 define el "dumping" "a los efectos del presente acuerdo". En consecuencia, la definición de "dumping" es aplicable a todos los efectos del Acuerdo Antidumping, incluidos los exámenes por extinción de conformidad con el artículo 11.

- *Artículo 3 (daño)*: el artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes realizados en virtud del artículo 11. La jurisprudencia establece que dado su amplio alcance la definición de daño del artículo 3 ("en el presente acuerdo") es aplicable al "daño" a todos los efectos del acuerdo, incluido el párrafo 3 del artículo 11 del mismo. La nota 9 al artículo 3, "*Determinación de la existencia de daño*", establece lo siguiente: "*en el presente Acuerdo* se entenderá por '*daño*', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término *deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo*".[104] El Órgano de Apelación ha declarado que "las obligaciones contenidas en el párrafo 1 del artículo 3 se aplican a *todas* las determinaciones de daño formuladas por los Miembros"[105] y ha reafirmado esta tesis manifestando que "el párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de alcance general que establece una obligación fundamental y sustantiva con respecto a la determinación de existencia de daño".[106] Dado el amplio alcance de la definición de daño del artículo 3 ("en el presente Acuerdo"), reconocido por el Órgano de Apelación, el artículo 3 es aplicable al "daño" en el marco del párrafo 3 del artículo 11. Además, el Grupo Especial que examinó el reciente asunto *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping*

[104] Sin cursivas en el original. El informe del Grupo Especial que examinó el asunto *DRAM de Corea* declara, en apoyo de esta proposición, lo siguiente: "Observamos que, conforme a la nota 9 del Acuerdo Antidumping, el término 'daño' del párrafo 2 del artículo 11 'deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del artículo 3'." Informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.59, nota 501. La declaración del Grupo Especial en *DRAM de Corea* es asimismo aplicable en el presente caso con respecto al párrafo 3 del artículo 11.

[105] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 114 (sin cursivas en el original) ("*Vigas doble T de Polonia*").

[106] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 192 (*en el que se cita* el informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 106).

> *sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* declaró lo siguiente:
>
> > El artículo 3 se titula "Determinación de la existencia de daño". Este título se refiere a la nota 9 del Acuerdo Antidumping, en la que se indica que "en el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo", lo que parece demostrar que el término "daño", tal y como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción.

Hay en el texto de las disposiciones otras indicaciones de que las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño se aplican en todo el ámbito del Acuerdo. Por ejemplo, de la utilización de la expresión "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" en el párrafo 1 del artículo 3 se desprende también que, en general, las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño pueden aplicarse en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, es decir no se limitan a las investigaciones.[107]

- *Artículo 6 (pruebas)*: el artículo 6 del Acuerdo Antidumping se aplica a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11 con arreglo a lo prescrito en el párrafo 4 del artículo 11: "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimientos serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo". Así pues, *todas* las disposiciones del artículo 6 son aplicables a todos los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11.

- *Artículo 12 (avisos)*: el artículo 12 del Acuerdo Antidumping se aplica a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11 porque el párrafo 3 del artículo 12 estipula que "las disposiciones del [artículo 12] se aplicarán *mutatis mutandis*[108] a la iniciación y terminación de los exámenes previstos

[107] El Grupo Especial no resolvió finalmente la cuestión, ya que manifestó que se trataba de "una cuestión sobre la que no necesitamos pronunciarnos ni nos pronunciamos". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244, distribuido el 14 de agosto de 2003, párrafos 7.99 a 7.101 ("*Examen por extinción en relación con el acero del Japón*").

[108] En el *Black's Law Dictionary* se da la siguiente definición de *mutatis mutandis*: "*With necessary changes in points of detail, meaning that matters or things are generally the same, but to be altered when necessary, as to names, offices and the like.*" ["con las modificaciones necesarias en aspectos de detalle, en el sentido de que los asuntos o cosas, que son en general los mismos, han de ser modificados en caso necesario en cuanto a nombres, cargos y otros aspectos similares"]. Dicho de otra forma, con la expresión *mutatis mutandis* se hace referencia a las modificaciones de detalle que no alteran el fondo sustancial.

en el artículo 11 [...]". El párrafo 3 del artículo 12 es aplicable a todas las disciplinas del artículo 12 relativas a la notificación y a la necesidad de explicaciones suficientes en procedimientos de exámenes por extinción de conformidad con el artículo 11.

- *Artículo 18 (disposiciones finales)*: el párrafo 3 del artículo 18 establece expresamente que "las disposiciones del presente Acuerdo serán aplicables a las investigaciones y *a los exámenes de medidas existentes* iniciados como consecuencia de solicitudes que se hayan presentado en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC [...] o con posterioridad a esa fecha" (sin cursivas en el original). Así pues, el Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción de medidas antidumping impuestas antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

96. En virtud de estas disposiciones, los Estados Unidos están obligados a 1) suprimir la medida antidumping que afecta a los OCTG procedentes de la Argentina, salvo que 2) realicen un examen sustantivo y 3) formulen una determinación, 4) basada en pruebas, de que 5) el dumping (de conformidad con las prescripciones del artículo 2) y 6) el daño (de conformidad con las prescripciones del artículo 3) es 7) "probable" (sentido corriente de la palabra "*likely*") que continúen o se repitan si se suprime la medida antidumping.

VII. INCOMPATIBILIDAD DE LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA A LA EXTINCIÓN Y DE LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA CON EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994

97. Aunque anteriores grupos especiales de la OMC y el Órgano de Apelación han examinado impugnaciones de procedimientos de examen por extinción del Departamento, el presente caso tiene un perfil singular en varios aspectos, incluido el de que se trata de la primera diferencia en la que se pide a un grupo especial de la OMC que examine la aplicación de las disposiciones de la legislación estadounidense sobre exámenes por extinción y del Reglamento del Departamento al respecto, relativas a la "renuncia" y al "examen por vía expeditiva".

98. A continuación se resumen brevemente los hechos fundamentales pertinentes a la determinación del Departamento relativa a la extinción. Siderca no había realizado envíos de OCTG a los Estados Unidos para el consumo en ese país en el período pertinente a los efectos del examen por extinción y así lo manifestó al Departamento. (Siderca había formulado declaraciones análogas de "inexistencia de envíos" en cada uno de los pertinentes períodos de examen administrativo. El Departamento realizó los correspondientes exámenes y en cada una de las ocasiones verificó las alegaciones de Siderca de que la empresa no había exportado OCTG a los Estados Unidos.) En cambio, los datos del Departamento sobre importaciones ponían de manifiesto la existencia de algunas importaciones de OCTG argentinos en los Estados Unidos. No obstante, el Departamento, habida cuenta de que las exportaciones totales de OCTG de Siderca a los Estados Unidos (cero) eran inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG a los Estados Unidos procedentes de la Argentina, determinó que la respuesta de Siderca era "insuficiente".[109]

[109] *Oil Country Tubular Goods From Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000) (ARG-50).

99. A continuación, el Departamento determinó que, dado que se consideraba que la respuesta de Siderca era "insuficiente", se consideraba asimismo que la empresa había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción.[110] El Departamento consideró que la Argentina había renunciado a su derecho a participar debido a su respuesta "insuficiente" al aviso de iniciación.[111]

100. Resulta difícil discernir la base real de la determinación del Departamento -si éste se basó en la disposición sobre la "renuncia", 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) ("en un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden [...] daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping [...]"), o en la disposición relativa a los "hechos de que se tenga conocimiento", 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) ("si las partes interesadas presentan respuestas insuficientes a una aviso de iniciación, la autoridad administradora [...] podrá formular, sin ninguna investigación ulterior, una determinación definitiva basada en los hechos de que tenga conocimiento [...]"). El Departamento pretende que su determinación se basa en ambas disposiciones.[112] No obstante, como se explica a continuación, la base de la aplicación simultánea de esas disposiciones a un solo declarante no es clara.

101. Esas disposiciones se excluyen mutuamente: un declarante o renuncia a su derecho a participar o trata de participar y el Departamento determina que es necesario aplicar los hechos de que se tenga conocimiento. La Argentina sostiene que la aplicación de cualquiera de esas disposiciones al

---

[110] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 4-5 (ARG-51). ("En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar.")

[111] El *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento declara lo siguiente:

> Como se expone en la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*, la DAA (p. 890) y el Informe de la Cámara de Representantes (p. 63 y 64), si las empresas siguen haciendo dumping cuando está en vigor la disciplina de una orden, el Departamento puede inferir razonablemente que continuará el dumping si se suprime la disciplina. Observamos que para las **empresas investigadas a lo largo de la historia de las órdenes**, excepto para una empresa abarcada por la orden relativa al Japón, ha habido márgenes superior al *de minimis.* De conformidad con el artículo 752(c) de la Ley, el Departamento consideró también el volumen de las importaciones en los períodos anterior y posterior a la promulgación de la orden. Según las estadísticas de importación facilitadas por las partes interesadas nacionales y, como confirman los informes estadísticos de Census IM 145, **las importaciones de la mercancía de que se trata** disminuyeron en 1995 y, desde 1996, han disminuido considerablemente con respecto a los niveles anteriores a la orden. Sobre la base de este análisis, el Departamento constata que la existencia de márgenes de dumping después de dictadas las órdenes constituye una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. **En consecuencia, dado que el dumping continuó después de dictadas las órdenes, los promedios de importación siguieron situándose a niveles muy inferiores a los anteriores a la orden desde 1995 a 1999 y las partes interesadas declarantes renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes, determinamos que es probable que continúe el dumping si se revocan las órdenes.**
>
> *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 5 (ARG-51) (sin negritas en el original).

[112] Este caso no es el único en el que resulta difícil establecer la base de la determinación del Departamento. De hecho, en 166 exámenes por extinción, el Departamento citó tanto la disposición relativa a la renuncia, 19 U.S.C. § 1675(c)(4), como la relativa a los "hechos de que se tenga conocimiento", 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B), -dos disposiciones que se excluyen mutuamente- como base de su determinación. *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio (ARG-63).

examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina viola las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

102. La aplicación de la disposición sobre la renuncia en el presente caso impidió al Departamento realizar el examen y formular la determinación exigida por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. De hecho, la disposición sobre la renuncia prescribe una constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping sin ningún análisis. En consecuencia, la Argentina considera que las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia y la aplicación de esas disposiciones, atendiendo tanto a sus propios términos como a la forma en que fueron aplicadas en el presente caso, violan obligaciones contraídas por los Estados Unidos en el Acuerdo Antidumping.

103. Ya sea que la determinación del Departamento se basara en la disposición sobre la "renuncia" -19 U.S.C. § 1675(c)(4)- o en la disposición sobre los "hechos de que se tenga conocimiento" -19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B)-, el Departamento no realizó un "examen" ni formuló una "determinación" de que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping, como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Además, con independencia de que la disposición sobre la renuncia se aplicara o no, esa disposición puede ser impugnada en sí misma. 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) prescribe que el Departamento prescinda de un "examen" y constate automáticamente que es probable que el dumping continúe o se repita, cuando se considere que una empresa haya renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción. Esa constatación se prescribe sin un examen ni un análisis conforme a la norma que lleve "a una determinación" como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

104. En la sección A *infra* la Argentina impugna las disposiciones sobre la renuncia como disposiciones incompatibles en sí mismas con el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

105. En la sección B la Argentina expone el argumento de que la legislación estadounidense, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción irrefutable de probabilidad de dumping y que la práctica constante del Departamento en el ámbito de los exámenes por extinción pone de manifiesto esa presunción irrefutable.

106. En la sección C *infra* la Argentina impugna la determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva en relación con los OCTG procedentes de la Argentina y la realización por el Departamento de ese examen, así como la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia y/o sobre los hechos de que se tenga conocimiento, con infracción de los artículos 11, 2, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping.

107. En la sección D la Argentina impugna la determinación del Departamento sobre la probabilidad, y su aplicación.

108. En la sección E se demuestra, subsidiariamente, que los Estados Unidos han infringido el párrafo 3 a) del artículo X del GATT.

A. LAS DISPOSICIONES ESTADOUNIDENSES SOBRE LA RENUNCIA EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN, 19 U.S.C. § 1675(C)(4) Y 19 C.F.R. § 351.218(D)(2)(III), SON INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING: CUANDO SE CONSIDERA QUE UNA PARTE INTERESADA DECLARANTE HA "RENUNCIADO" A SU DERECHO A PARTICIPAR EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN, ESAS DISPOSICIONES IMPIDEN AL DEPARTAMENTO REALIZAR UN "EXAMEN" Y FORMULAR UNA "DETERMINACIÓN" ACERCA DE LA PROBABILIDAD DE QUE LA EXTINCIÓN DEL DERECHO DÉ LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING, Y PRESCRIBEN EN LUGAR DE ELLO UNA CONSTATACIÓN DE PROBABILIDAD DEL DUMPING SIN NINGÚN ANÁLISIS

1. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia en los exámenes por extinción, en sí mismas, violan el Acuerdo Antidumping, porque prohíben al Departamento realizar un "examen" y formular una "determinación", como exige el párrafo 3 del artículo 11. En lugar de ello esas disposiciones prescriben que el Departamento formule una determinación de "probabilidad" de dumping sin ningún análisis prospectivo sustantivo de los hechos que concurren en el momento del examen por extinción para formular la determinación exigida por el párrafo 3 del artículo 11

109. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia en los exámenes por extinción, en sí mismas, violan el Acuerdo Antidumping porque, de conformidad con esas disposiciones, el Departamento no realiza un "examen" ni formula una "determinación" de que la extinción del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping, como exige el párrafo 3 del artículo 11. En lugar de ello, esas disposiciones prescriben que el Departamento formule una determinación de "probabilidad" del dumping sin ningún análisis de los hechos que concurren en el momento del examen por extinción, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11.

110. La utilización en el párrafo 3 del artículo 11 de la palabra "determinen" indica que los redactores previeron una acción positiva de la autoridad para cumplir la obligación establecida en la disposición. El sentido claro y corriente de "*determine*" ("determinar") es "*to establish or ascertain definitely, as after consideration, investigation, or calculation*" ("establecer o aclarar definitivamente, después de un examen, investigación o cálculo").[113] En consecuencia, la utilización en el párrafo 3 del artículo 11 del término "determinen" exige que la autoridad realice una acción para llegar a una conclusión. De hecho no hay en el sentido de la palabra "determinen" o en la estructura del párrafo 3 del artículo 11 nada de lo que se infiera una pasividad de la autoridad administradora en el cumplimiento de la obligación, lo que es acorde con el sentido atribuido por el Grupo Especial sobre el *Artículo 301* al término "determinación", aunque en un contexto ligeramente diferente, el de la interpretación del párrafo 2 a) del artículo 23 del ESD. El Grupo Especial señaló que entre algunos de los sentidos pertinentes que el diccionario da al término "determinación" está "el acto de llegar a una decisión" y añadió lo siguiente:

> Sin que sea necesario definir exactamente lo que es una "determinación" en el sentido del párrafo 2 a) del artículo 23, consideramos que una "determinación", dado su sentido corriente, implica un elevado grado de firmeza o de inmutabilidad, es decir que se trata de una decisión más o menos definitiva adoptada por un Miembro con respecto a la compatibilidad de una medida tomada por otro Miembro con las normas de la OMC.[114]

---

[113] *The American Heritage Dictionary* 388 (segunda edición 1982) (ARG-60).

[114] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículos 301 a 310 de la Ley de Comercio Exterior de 1974*, WT/DS152/R, adoptado el 27 de enero de 2000, n.657 ("*Estados Unidos - Artículo 301*").

111. Así pues, la utilización del término "determinen" en el párrafo 3 del artículo 11 obliga a la autoridad a realizar un acto para llegar a una conclusión. Con una actitud pasiva de la autoridad administradora no puede cumplirse la obligación impuesta por el párrafo 3 del artículo 11. El requisito del párrafo 3 del artículo 11 es inequívoco: las medidas antidumping deben ser suprimidas una vez transcurridos cinco años, salvo que se realice un "examen" y las autoridades "determinen" que la supresión daría lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño. Como declaró el Grupo Especial en el asunto *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*:

> El texto del párrafo 3 del artículo 11 establece la obligación "de determinar" la probabilidad de la continuación o repetición del dumping. La obligación de formular una "determinación" acerca de la probabilidad *impide*, por tanto, *a la autoridad dar sin más por supuesto que esa probabilidad existe*. Es evidente que para mantener la medida después de la expiración del plazo de cinco años contados desde la fecha de la imposición, la autoridad investigadora ha de determinar, basándose en *pruebas positivas* que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping. La autoridad investigadora debe contar con una *base fáctica suficiente para poder inferir conclusiones razonadas y adecuadas* acerca de la probabilidad de dicha continuación o repetición.[115]

112. En *Acero de Alemania*, el Grupo Especial declaró que la "base fáctica suficiente" a efectos de los exámenes por extinción "debe apoyarse en la evaluación de las pruebas que ha reunido durante la investigación inicial, los exámenes posteriores y, por último, el examen por extinción".[116] El Grupo Especial confirmó además que en los exámenes por extinción "la autoridad investigadora debe reunir datos pertinentes y basar en ellos su análisis de la probabilidad [...]. Esos hechos pertinentes pueden estar en conocimiento de las autoridades investigadoras o de las partes interesadas".[117] Aun cuando las autoridades realicen una evaluación prospectiva en los exámenes por extinción, es necesario que su determinación tenga en sí misma "una base adecuada en los hechos" en el momento del examen.[118]

113. En *Acero de Alemania*, el Grupo Especial manifestó que "uno de los elementos del análisis sobre la probabilidad en los exámenes por extinción conforme al párrafo 3 del artículo 21 es una evaluación de la tasa probable de subvención" (o, en relación con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, de la tasa de dumping).[119] El Grupo Especial declaró lo siguiente: los hechos necesarios para evaluar la probabilidad de subvención en caso de revocación pueden perfectamente ser diferentes de los que han de tenerse en cuenta en una investigación inicial. En consecuencia, al evaluar la probabilidad de subvención en caso de revocación de los derechos compensatorios, la autoridad investigadora en un examen por extinción puede perfectamente tener en cuenta, entre otras cosas, el nivel inicial de subvención, las modificaciones eventuales de los programas iniciales de subvención, los nuevos programas de subvención introducidos después de la imposición de los

---

[115] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafo 7.177.

[116] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 8.96 ("*Acero de Alemania*").

[117] *Id*., párrafo 8.95.

[118] *Id*., párrafo 8.96.

[119] *Id*.

derechos compensatorios iniciales, las modificaciones de la política del gobierno, y cualesquiera modificaciones de las circunstancias socioeconómicas y políticas pertinentes.[120]

114. Dado que los hechos de la investigación inicial pueden ser distintos de los que concurran en el momento del examen por extinción, la autoridad investigadora debe reunir y evaluar hechos actualizados en el curso del examen por extinción para formular la determinación sustantiva y significativa que exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Como declaró el Grupo Especial en *Acero de Alemania*:

> El párrafo 3 del artículo 21 refleja la aplicación de la regla general establecida en el párrafo 1 del mismo artículo -conforme a la cual los derechos compensatorios sólo deben permanecer en vigor durante el tiempo necesario- al caso particular en que hayan transcurrido cinco años desde su imposición. El párrafo 2 refleja la misma regla general en circunstancias diferentes: cuando ha transcurrido un período prudencial desde el establecimiento del derecho y se estima necesario examinar la necesidad de mantener su imposición. Observamos también que uno de los objetivos principales del Acuerdo SMC es regular la imposición de medidas compensatorias. El párrafo 3 del artículo 21 pone en práctica ese propósito disponiendo que, después de transcurridos cinco años, los derechos compensatorios deben suprimirse salvo que las autoridades investigadoras determinen que existe probabilidad de continuación o repetición de la subvención y del daño.[121]

115. El establecimiento de los hechos sólo puede ser adecuado y la evaluación de los hechos sólo puede considerarse imparcial y objetiva, conforme a lo exigido por el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, si la autoridad administradora tiene en cuenta toda la información presentada por las partes interesadas.[122]

116. Para cumplir el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, la autoridad investigadora tendría que establecer una "base fáctica suficiente" de la determinación que ha de formularse en los exámenes por extinción. Esa determinación "debe apoyarse en la evaluación de las pruebas que ha reunido durante la investigación inicial, los exámenes posteriores y, por último, el examen por

---

[120] *Id*., párrafo 8.96.

[121] *Id*., párrafo 8.91.

[122] En *Acero laminado en caliente del Japón*, el Órgano de Apelación explicó que el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping obliga a los grupos especiales a determinar:

> En primer lugar, si las autoridades investigadoras "han *establecido adecuadamente* los hechos" y, en segundo lugar si "han realizado una *evaluación imparcial y objetiva* de ellos" (sin cursivas en el original). Aunque el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 está redactado desde el punto de vista de la obligación de los grupos especiales -los grupos especiales "harán" esas determinaciones- la disposición define de hecho simultáneamente cuándo puede considerarse que las *autoridades investigadoras* han actuado de forma incompatible con el *Acuerdo Antidumping* en el proceso "de establecimiento" y "de evaluación" de los hechos pertinentes. Dicho de otra forma, el párrafo 6 i) del artículo 17 establece la norma adecuada que deben aplicar los *grupos especiales* al examinar la compatibilidad con la OMC del establecimiento y evaluación de los hechos por las *autoridades investigadoras* en el marco de las demás disposiciones del *Acuerdo Antidumping*. En consecuencia, los grupos especiales deben evaluar si las autoridades investigadoras han establecido *adecuadamente* los hechos y si han realizado una evaluación *imparcial y objetiva* de ellos. De no cumplirse esos criterios generales el grupo especial debe declarar que el establecimiento o la evaluación de los hechos por las autoridades investigadoras es incompatible con el *Acuerdo Antidumping*. Párrafo 56.

extinción".[123] Las autoridades investigadoras deben formular una "determinación nueva basada en pruebas dignas de crédito".[124]

117. En el caso de las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia simplemente no hay "determinación" ni "examen" y no se cumplen los requisitos del párrafo 3 del artículo 11 para mantener la medida antidumping. Parafraseando al Grupo Especial que examinó el asunto *Artículo 301*, no hay "un acto de llegar a una decisión".

2. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia en los exámenes por extinción son incompatibles con los párrafos 3 y 4 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

118. Las obligaciones del artículo 6 son aplicables a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11 ("las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo [artículo 11]").[125] En el presente caso, los Estados Unidos violaron las obligaciones que les impone el artículo 6 y, por ende, el párrafo 4 del artículo 11.

119. En *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, el Órgano de Apelación subrayó "la importancia de las obligaciones que figuran en el artículo 6" del Acuerdo Antidumping, del que se dice que establece un "marco de obligaciones procesales y de debidas garantías de procedimiento".[126]

120. El párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone que "se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping [...] amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate". El Reglamento del Departamento, en lo que concierne a la "renuncia presunta" al derecho de una parte declarante a participar en un examen por extinción viola el párrafo 1 del artículo 6, porque anula la oportunidad de las partes interesadas de presentar pruebas acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping para que éstas informen la determinación que el Departamento debe formular en su examen por extinción. No puede decirse que esas partes tengan "amplia oportunidad para presentar [...] pruebas que consideren pertinentes" cuando el Departamento se basa en las disposiciones sobre la renuncia y "considera" que las partes han renunciado a su derecho a participar en el examen. Esas disposiciones privan a las partes de cualquier oportunidad de presentar pruebas pertinentes. Las disposiciones sobre la renuncia del Departamento no son conciliables con las obligaciones que impone el párrafo 1 del artículo 6 a los Estados Unidos.

121. De forma análoga, las disposiciones sobre la renuncia infringen el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque las partes interesadas no tienen "plena oportunidad de defender sus intereses". Las partes interesadas no tienen ninguna oportunidad (ni mucho menos plena oportunidad) de defender sus intereses, porque el Departamento se niega a reunir y a tener en cuenta la información que le permitiría determinar si es probable que la supresión de una medida antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping.

---

[123] Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 8.95.

[124] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[125] El Grupo Especial que examinó el asunto *Acero de Alemania* confirmó que "el artículo 12 del Acuerdo [SMC] que rige, en particular, la obtención de pruebas, está incorporado expresamente al artículo 21". Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 8.115.

[126] Informe del Órgano de Apelación, *Accesorios de tubería del Brasil*, párrafo 138.

122. De hecho, como confirmó el Grupo Especial que examinó el asunto *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*:

> Los párrafos 1 y 2 del artículo 6 establecen claramente que las partes interesadas tienen un derecho definido en términos amplios a presentar pruebas a la autoridad investigadora en el curso de un examen por extinción, así como a la plena oportunidad de defender sus intereses.[127]

123. En síntesis, las disposiciones sobre la renuncia violan las obligaciones que impone a los Estados Unidos el artículo 6 del Acuerdo Antidumping en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11 y, en consecuencia, los párrafos 3 y 4 del artículo 11. Las disposiciones sobre la renuncia violan el párrafo 1 del artículo 6, porque impiden a las partes interesadas declarantes presentar pruebas. Las disposiciones sobre la renuncia privan a las partes interesadas declarantes de la posibilidad de defender sus intereses en los exámenes por extinción, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

B. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING PORQUE SE BASÓ EN UNA PRESUNCIÓN IRREFUTABLE DE LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE, EN SÍ MISMA, DE QUE LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING DARÍA LUGAR PROBABLEMENTE A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING

1. La práctica del Departamento en relación con los exámenes por extinción demuestra inequívocamente la existencia de una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping

124. La determinación relativa a la extinción del Departamento es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, porque se basó en una presunción irrefutable de la legislación estadounidense de que la supresión de la medida antidumping daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping. La práctica sistemática del Departamento en la realización de exámenes por extinción prueba la existencia en la legislación estadounidense de esa presunción contraria a las normas de la OMC.

125. El Órgano de Apelación explicó en *Acero de Alemania* que aunque sería difícil que un solo caso pudiera constituir una prueba concluyente de la práctica del Departamento, un examen global de todos los exámenes por extinción estadounidenses y un análisis de la metodología utilizada por el Departamento en esos exámenes podría proporcionar esa base probatoria:

> No estamos convencidos de que la realización de un único examen por extinción pueda servir como prueba concluyente de la práctica del DOC y, en consecuencia, del significado de la legislación estadounidense. Esto se acentúa por la falta de información sobre el número de exámenes por extinción que se han llevado a cabo, la metodología empleada por el DOC en otros exámenes, y los resultados finales que tuvieron [...]. En consecuencia, las bases probatorias en que apoyaron las Comunidades Europeas la pretensión de que el Grupo Especial hiciera una inferencia de la práctica seguida por el DOC nos parecen endebles [...].[128]

---

[127] Informe del Grupo Especial, *Exámenes por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafo 7.255.

[128] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 148 (no se reproduce la nota de pie de página).

126. La Argentina ha procedido a revisar todos los exámenes por extinción del Departamento para obtener datos empíricos en apoyo de sus alegaciones. A septiembre de 2003, el Departamento de Comercio ha realizado 291 exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping. La Argentina ha analizado la totalidad de esos exámenes por extinción y ha consignado las constataciones del Departamento en cada una de ellos en la Prueba documental ARG-63 de la Argentina titulada "Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos". En concreto, respecto de cada procedimiento, la Argentina ha recopilado información correspondiente a nueve grandes epígrafes: 1) "Título", 2) "Número de asunto", 3) "Fecha", 4) "Resultado de exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional", 5) "Participación de la rama de producción nacional", 6) "Participación de partes interesadas extranjeras", 7) "Tipo de procedimiento", 8) "Base declarada de la determinación relativa a la probabilidad" y 9) "Base declarada de la determinación del margen probable". A cada uno de esos epígrafes corresponde un encabezamiento en el cuadro.[129]

[129] 1) "**Título**": indica simplemente el título de la orden antidumping objeto del examen por extinción. 2) "**Número de asunto**": indica el número asignado al examen por extinción por el Departamento. 3) "**Fecha**": indica la fecha en que el Departamento publicó los resultados definitivos del examen por extinción. 4) "**Resultado de exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional**": en este epígrafe se consigna si en el procedimiento del examen por extinción en el que participó la rama de producción nacional el Departamento formuló una constatación de que el dumping sería o no probable que continuara o se repitiera. 5) "**Participación de la rama de producción nacional**": en este epígrafe se consigna si una parte interesada nacional a) participó en el examen por extinción, b) no respondió al aviso de la iniciación del examen por extinción o c) respondió al aviso de iniciación, pero desistió después de participar en el examen por extinción. 6) "**Participación de partes interesadas extranjeras**": en este epígrafe se consigna si las partes interesadas extranjeras a) presentaron una respuesta al aviso de iniciación del examen por extinción, b) presentaron una respuesta "suficiente" al aviso de iniciación del examen por extinción de conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A), c) presentaron una declaración afirmativa de renuncia, rehusando participar en el examen por extinción, o d) presentaron una respuesta al aviso de iniciación del examen por extinción, pero el Departamento consideró que su respuesta era "insuficiente" en virtud de 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A). 7) "**Tipo de procedimiento**": en este epígrafe se consigna si el Departamento a) revocó la orden en el plazo de 90 días, b) realizó un examen "completo" de conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(e)(2), c) realizó un examen "por vía expeditiva" de conformidad con 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) y 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C)(2), o d) formuló una determinación obligatoria de probabilidad de conformidad con 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2). (Conviene observar que con frecuencia el Departamento pretende simultáneamente realizar un examen por vía expeditiva sobre la base de los hechos de que tiene conocimiento y dictar una determinación de probabilidad en virtud del mandato obligatorio. En consecuencia, los porcentajes de los cuatro tipos diferentes de procedimientos de examen por extinción no suman el 100 por ciento en la Prueba documental ARG-63, como cabría esperar.) 8) "**Base declarada de la determinación de probabilidad**": en este epígrafe se consigna, en el caso de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que sería probable que el dumping continuara o se repitiera, la base (o bases) declarada (declaradas) de su determinación. Hay cuatro bases posibles de la determinación de probabilidad, que pueden solaparse: a) la *persistencia de márgenes de dumping* -ya sea desde la investigación inicial o desde un examen administrativo- de conformidad con la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, b) una constatación de que *cesaron las importaciones* de conformidad con la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, c) una *disminución del volumen de las importaciones* de conformidad con la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. El cuadro recoge también una cuarta categoría d) que se refiere a un análisis prospectivo conforme a lo exigido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Esa categoría no contiene ningún dato, porque el Departamento no ha realizado nunca un análisis de ese tipo. 9) "**Base declarada de la determinación del margen probable**": en este epígrafe se consigna, en el caso de los exámenes por extinción en los que el Departamento decidió mantener la orden, la base declarada del cálculo del "margen probable" por el Departamento. Las posibles fuentes del margen probable de dumping son a) la investigación inicial y b) un examen administrativo. El cuadro recoge también una tercera categoría, c) información nueva reunida en el curso del examen por extinción (es decir un análisis prospectivo), conforme a lo exigido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Tampoco hay ningún dato consignado en esta categoría.

127. Respecto de cada uno de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que sería probable que el dumping continuara o se repitiera, la Argentina analizó y consigno la base (o bases) declarada (declaradas) de la determinación del Departamento, incluidas varias bases de la determinación de probabilidad que pueden solaparse: a) la *persistencia de márgenes de dumping* (ya sea desde la investigación inicial o desde un examen administrativo, en el sentido de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin*; b) la constatación de que *cesaron las importaciones* en el sentido de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin;* y c) una *disminución del volumen de las importaciones*, en el sentido de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin*.

128. La práctica sistemática del Departamento en los exámenes por extinción demuestra que el Departamento utiliza esos tres factores como base para excluir el análisis prospectivo exigido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[130]

129. Los resultados del análisis de la Argentina demuestran la existencia de la presunción irrefutable:

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó una parte interesada nacional, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera;

- en el 100 por ciento de los casos en que el Departamento revocó la orden, la rama de producción nacional no participó en el procedimiento o desistió posteriormente de participar en él;

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento no realizó un análisis prospectivo, como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento se remitió a la DAA y al *Sunset Policy Bulletin*;

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, ningún declarante pudo superar la presunción irrefutable de probabilidad de continuación o

[130] *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63). El análisis de los 291 exámenes por extinción de órdenes antidumping realizados por el Departamento pone de manifiesto los datos que se exponen a continuación: en 217 de ellos una parte interesada nacional al menos participó en el procedimiento; en todos esos exámenes el Departamento llegó a la conclusión de que era probable que el dumping continuara o se repitiera. El Departamento revocó la orden en 74 ocasiones. En 65 de ellas, la rama de producción nacional se abstuvo de participar en el procedimiento, y en los otros 9, respondió al aviso de iniciación del examen por extinción, pero desistió más tarde de seguir participando en el procedimiento. En 17 de los exámenes por extinción en los que el Departamento llegó a la conclusión de que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento se negó a permitir la participación de una parte interesada extranjera, a pesar de que la parte presentó una respuesta al aviso de iniciación. En el 77 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional (167 exámenes), el Departamento indicó que formulaba una constatación de que era probable que el dumping continuara o se repitiera en cumplimiento del mandato legal de 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) ("disposición sobre la renuncia"). En el 88 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional (191 exámenes), el Departamento declaró que realizaba un examen por vía expeditiva sobre la base de los hechos de que tenía conocimiento. El Departamento realizó un examen completo en menos del 10 por ciento del total de los exámenes por extinción que ha llevado a cabo.

repetición del dumping establecida en virtud de los criterios de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* (persistencia de márgenes de dumping, cese de las importaciones o disminución de su volumen).

130. En 166 exámenes por extinción, es decir en bastante más de la mitad de todos los exámenes por extinción realizados por el Departamento (57,4 por ciento del número total de exámenes por extinción), el Departamento aplicó las disposiciones sobre la renuncia, que prescriben que el Departamento "concluirá que la revocación de la orden y la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping". No puede aducirse que esas determinaciones fueran objetivas: de hecho el resultado está impuesto por la ley. Los declarantes no pueden refutar la presunción, porque la ley hace imposible en tales casos cualquier tipo de análisis.

131. La Argentina analizó y consignó también la base declarada del "margen probable" determinado por el Departamento y comunicado a la Comisión. Las fuentes que el Departamento puede utilizar para determinar el margen probable de dumping son: a) el tipo de la investigación inicial y b) el tipo fijado en un examen administrativo. El Departamento nunca utilizó información nueva reunida en el curso del examen por extinción (es decir nunca hizo un análisis prospectivo), como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

132. Una vez más los datos hablan por sí mismos:

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento no calculó un margen actual de dumping derivado de información nueva reunida en el curso del examen por extinción (es decir no realizó un análisis prospectivo) como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping; y

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento utilizó como base para su determinación del margen "probable" el margen de la investigación inicial o de un examen administrativo anterior.

133. Hasta la fecha, ha habido 217 exámenes por extinción realizados por el Departamento en los que la rama de producción nacional ha participado en el procedimiento correspondiente.[131] En el 100 por ciento de esos casos, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera.[132] Además, como base de su determinación de probabilidad en esos casos, el Departamento se remitió a la DAA y al *Sunset Policy Bulletin* en el 100 por ciento de ellos, y citó al menos uno de los tres criterios prescritos por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*.[133] De forma análoga, el Departamento se basó en el 100 por ciento de los casos en la DAA y en el *Sunset Policy Bulletin* al determinar el margen probable que se produciría.

134. En los cuatro casos (menos del 2 por ciento) en que el Departamento no citó uno de los tres criterios de la DAA/*Sunset Policy Bulletin* como única base de su determinación de probabilidad de

[131] A efectos de la presente exposición, la Argentina no considera que los casos en los que ninguna parte interesada nacional participó en el procedimiento constituyan un "examen", porque, en tales supuestos, el Departamento se limita a dejar sin efecto la orden antidumping dentro de 90 días contados a partir del aviso de iniciación sin realizar un examen por extinción. *Véase* 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) (ARG-1); 19 C.F.R. § 315.218(d)(1)(iii)(B) (ARG-3).

[132] Exámenes de extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63).

[133] *Id*.

dumping, parece haber procedido de esa forma exclusivamente porque no se cumplían ninguno de esos criterios y, por tanto, en esos casos la medida antidumping debería haber sido suprimida.[134] No obstante, en cada uno de esos casos, el Departamento constató la existencia de una "justificación suficiente" para tener en cuenta otros factores de conformidad con lo previsto en 19 U.S.C. § 1675a(c)(2) y 19 C.F.R. § 351.218(e)(2)(iii) y constató otros motivos para su determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping.[135] Así pues, la revisión de la práctica del Departamento en materia de exámenes por extinción pone claramente de manifiesto que en realidad éste no realizó un examen ni formuló una determinación acerca de si la extinción del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping, como requiere el párrafo 3 del artículo 11.

135. Un ejemplo palmario de la enunciación ritual y mecánica por el Departamento de los criterios de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* para excluir un análisis sustantivo de la probabilidad real de continuación o repetición de dumping es el asunto de la *Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia*. En ese examen por extinción, el Departamento realizó un examen por vía expeditiva sobre la base de la falta de respuesta de los demandados en el procedimiento. Con arreglo a su práctica sistemática, el Departamento determinó que la revocación de la orden de establecimiento de derechos antidumping daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping, con el margen constatado en la investigación inicial.[136] El Departamento no realizó ninguna otra investigación fáctica durante el examen.

136. No obstante, en el examen por extinción realizado por la Comisión en el mismo asunto, ésta determinó que no era probable la continuación o repetición del daño (a pesar de que los demandados tampoco participaron en el examen por extinción de la Comisión).[137] La Comisión se basó en el hecho de que la única empresa productora/exportadora de Yugoslavia no podía ya realizar exportaciones a los Estados Unidos, porque su único centro de producción había sido destruido a consecuencia de las acciones militares, y las sanciones comerciales impuestas por los Estados Unidos prohibían las importaciones en ese país:

> El expediente de esos exámenes indica que las instalaciones de la empresa yugoslava productora resultaron destruidas o gravemente dañadas a consecuencia de las acciones militares y que los Estados Unidos han seguido imponiendo sanciones

---

[134] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of the AD Order on Gray Portland Cement and Cement Clinker from Venezuela* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre el cemento portland gris y clinker procedente de Venezuela] (Dep't Comm., 18 de febrero de 2000) (resultados preliminares), 3-5 (ARG-47); *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of the AD Order on Uranium from Russia* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción de la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre el uranio procedente de Rusia] (Dep't Comm., 27 de junio de 2000) (resultados finales), 15-17 (ARG-48); *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of the AD Order on Uranium from Uzbekistan* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción de la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre el uranio procedente de Uzbekistán] (Dep't Comm., 27 de junio de 2000) (resultados finales), 9-11 (ARG-49); *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 48 362, 48 363-64 (Dep't Comm. 1999) (resultados finales de los exámenes por extinción) (ARG-40).

[135] *Id.*

[136] *Industrial Nitrocellulose from Yugoslavia* [Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia], 64 Fed. Reg. 57 852, 57 853-54 (Dep't Comm. 1999) (resultados finales del examen por extinción) (ARG-42).

[137] *Industrial Nitrocellulose from Brazil, China, France, Germany, Japan, Korea, the United Kingdom, and Yugoslavia* [Nitrocelulosa industrial procedente del Brasil, China, Francia, Alemania, el Japón, Corea, el Reino Unido y Yugoslavia], USITC Pub. 3342, Inv. N^{os} 731-TA-96 y 439-445 (agosto de 2000), 11 (ARG-53).

> contra las importaciones procedentes de Serbia [...]. Constatamos que, dada la destrucción del único centro conocido de producción de nitrocelulosa industrial en Yugoslavia y a la falta de cualquier indicio en el expediente de esos exámenes de que haya probabilidad de que la producción y las exportaciones de ese producto a los Estados Unidos se reanuden en un futuro razonablemente previsible, no sería probable que las importaciones de nitrocelulosa industrial procedentes de Yugoslavia tuvieran efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional.[138]

137. En consecuencia, resulta claro a la Argentina que la declaración del *Sunset Policy Bulletin* de que el Departamento constatará "normalmente"[139] la probabilidad de dumping cuando concurra alguno de los tres criterios (persistencia de márgenes de dumping, cese de las importaciones o disminución del volumen de las importaciones) quiere decir más bien que el Departamento utilizará cualquiera de los tres criterios básicos[140] para justificar su conclusión sobre la probabilidad orientada al logro de determinados resultados. No obstante, es asimismo claro que cuando no puedan cumplirse ninguno de los criterios de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin* para constatar la probabilidad del dumping, el Departamento considerará otra información para justificar una constatación en ese sentido. Así pues, dado que la práctica sistemática del Departamento consiste en aplicar en sus exámenes por extinción una presunción irrefutable de probabilidad del dumping, los Estados Unidos actúan de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

2. Las disposiciones legales, 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), que dan aplicación a la obligación que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 del artículo 11, no pueden interpretarse independientemente del mandato adicional de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. En conjunto, las disposiciones legales estadounidenses en materia de exámenes por extinción, la DAA, y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

138. A la hora de decidir si es probable que el dumping continúe o se repita de suprimirse una orden de establecimiento de derechos antidumping, la determinación del Departamento se rige por 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), así como por el mandato adicional establecido en la DAA y en el *Sunset Policy Bulletin*. Las disposiciones legales 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), que dan aplicación a la obligación que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 del artículo 11, no pueden ser interpretadas independientemente del mandato adicional de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. Considerados en su conjunto, las disposiciones legales estadounidenses en materia de exámenes por extinción, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una norma que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

139. Las metodologías y la práctica que establecen una norma son susceptibles de impugnación en el marco de la OMC. En *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Derechos compensatorios*

---

[138] *Id*.

[139] El *Sunset Policy Bulletin* declara que "el Departamento determinará normalmente que es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación sobre el dumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando [se constate algunos de los tres supuestos prescritos]". *Sunset Policy Bulletin*, 18 872 (ARG-35).

[140] Los tres criterios son los siguientes: "a) el dumping continuó a cualquier nivel superior al nivel *de minimis* después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda; b) las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda; o c) el dumping se eliminó después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada disminuyeron significativamente". *Id*.

sobre productos de las CE")[141], el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial de que una determinada práctica estadounidense "la metodología de la misma persona, era [...] incompatible con el Acuerdo SMC"[142], tanto en sí misma como en su aplicación con respecto a los exámenes administrativos y a los exámenes por extinción realizados en virtud de los párrafos 2 y 3 del artículo 21, respectivamente. En consecuencia, el Órgano de Apelación recomendó que los Estados Unidos pusieran su práctica administrativa en conformidad con sus obligaciones en virtud del Acuerdo SMC.[143] El Órgano de Apelación constató también que la práctica administrativa era incompatible con las normas relativas al examen por extinción del párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC.[144]

140. La práctica administrativa cuya incompatibilidad con la OMC se constató en *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre productos de las CE* es similar en un aspecto fundamental a los procedimientos y la práctica administrativa sistemática del Departamento en relación con los exámenes por extinción en litigio en el asunto concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina. La práctica sistemática del Departamento en materia de exámenes por extinción, en conexión con las directrices de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin*, está también en contradicción con la obligación de realizar un "examen" y formular una "determinación" basada en datos positivos.

141. Como se ha indicado antes, la DAA constituye la declaración autorizada de la forma en que los Estados Unidos aplicarán sus obligaciones en virtud de los Acuerdos de la OMC, incluido el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994.[145] Tanto los tribunales estadounidenses[146] como los grupos especiales de la OMC han reconocido este extremo. Por ejemplo, el Grupo Especial de la OMC que examinó el asunto *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, declaró lo siguiente con respecto a la DAA:

> Parece claro que la [Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay] reconoce a la DAA una condición jurídica única como interpretación autorizada de esta ley, que los tribunales estadounidenses deben tener en cuenta. El texto de la DAA confirma este extremo, al calificarse a sí misma de "interpretación autorizada ... a los efectos tanto

---

[141] WT/DS212/AB/R, adoptado el 8 de enero de 2003.

[142] *Id*., párrafo 151.

[143] *Id*., párrafo 162.

[144] *Id*., párrafo 150.

[145] "[La DAA] constituye una expresión autorizada de las opiniones de la Administración sobre la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay tanto a los efectos de las obligaciones internacionales como del derecho interno de los Estados Unidos. Además, la Administración entiende que el Congreso espera que las administraciones futuras observen y apliquen las interpretaciones y compromisos contenidos en la presente Declaración. Asimismo, como esta Declaración será aprobada por el Congreso paralelamente a la ejecución de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, las interpretaciones de esos Acuerdos que figuran en la Declaración revisten una autoridad particular." DAA, 656 (ARG-5).

[146] *Véanse*, por ejemplo *SKF USA, Inc. v. United States*, 263 F.3d 1369, 1373 n.3 (Fed. Cir. 2001) (ARG-8) ("Desde luego, la DAA es algo más que un mero antecedente legislativo. El Congreso ha prescrito que 'la Declaración de Acción Administrativa aprobada por el Congreso [...] debe considerarse expresión autorizada de los Estados Unidos sobre la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay y de la [Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay] en cualquier procedimiento judicial en que se plantee una cuestión relativa a dicha interpretación o aplicación'"); *Micron Technology, Inc. v. United States*, 243 F.3d 1301, 1305 n.3 (Fed. Cir. 2001) (ARG-7).

> de las obligaciones internacionales como del derecho interno de los Estados Unidos".[147]

142. Al indicar los supuestos en los que el Departamento debe determinar que es probable la continuación o repetición del dumping, la DAA aclara el criterio que el Departamento aplicará al formular su decisión sobre la probabilidad de conformidad con 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c). La DAA declara:

> [19 U.S.C. § 1675a(c)] establece criterios para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. De conformidad con [§ 1675(c)(1)], Comercio examinará la relación entre los márgenes de dumping, o la ausencia de márgenes, y el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, comparando el período anterior y posterior a la promulgación de una orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión. Por ejemplo, la disminución del volumen de las importaciones unida a la persistencia de márgenes de dumping después de dictada la orden puede constituir una clara indicación de que es probable que, de no existir la orden, el dumping continúe, ya que las pruebas indicarían que el exportador necesita hacer dumping para que sus ventas alcancen los volúmenes anteriores a la orden.
>
> [...]
>
> La existencia de márgenes de dumping o el cese de las importaciones después de dictada la orden es una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping.[148]

143. Además de la ley estadounidense y de la DAA, el *Sunset Policy Bulletin* proporciona orientaciones adicionales en cuanto a la metodología que el Departamento utilizará al decidir si es probable que la revocación de una orden de establecimiento de derechos antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping. Los tribunales estadounidenses y los organismos federales consideran que el *Sunset Policy Bulletin* es una síntesis de la DAA y tiene una condición jurídica análoga. Por ejemplo, el Departamento se refiere repetidamente al *Sunset Policy Bulletin* como un instrumento derivado directamente de los antecedentes legislativos de la URAA y, en particular, de la DAA:

> Basándose en las orientaciones facilitadas en los antecedentes legislativos que acompañan a la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("URAA"), especialmente la Declaración de Acción Administrativa ("DAA"), H.R. Doc. Nº 103-316, vol. 1 (1994), el informe de la Cámara de Representantes H.R. Rep. Nº 103-826, pt. 1 (1994), y el Informe del Senado S. Rep. Nº 103-412 (1994), el Departamento publicó su *Sunset Policy Bulletin* en el que facilita orientaciones sobre cuestiones metodológicas y analíticas, incluidas las bases de las determinaciones de probabilidad.[149]

---

[147] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.97 y 8.98 (no se reproducen las notas del pie de página).

[148] DAA, 889-90.

[149] *E.g., Potassium Permanganate from the People's Republic of China* [Permanganato de potasio procedente de la República Popular China], 64 Fed. Reg. 16 907 (Dep't Comm. 1999) (resultados finales del examen por extinción) (ARG-39).

144. Además, los tribunales estadounidenses han reconocido que el *Sunset Policy Bulletin* es un instrumento directamente inspirado en la DAA. Por ejemplo, en el contexto del análisis de la determinación relativa a la extinción del Departamento en un procedimiento en materia de derechos compensatorios, el TCI, en *AG der Dillinger Huettenwerke v. United States*[150], se refirió al *Sunset Policy Bulletin* y observó que "el texto del *Sunset Policy Bulletin* es análogo al de la DAA".[151]

145. Con respecto a la determinación de probabilidad del Departamento en un examen por extinción, el *Sunset Policy Bulletin* prescribe que:

> El Departamento determinará normalmente que es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando:
>
> a) el dumping continuó a cualquier nivel superior al *de minimis* después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda;
>
> b) las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda; o
>
> c) el dumping se eliminó después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada disminuyeron significativamente.[152]

146. Esos criterios no resultan sorprendentes por cuanto son consecuencia lógica de la imposición de una medida antidumping. No obstante, en contraste con esos factores, el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping prescribe que "todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición", salvo que se cumplan los requisitos para mantener la medida. La principal obligación que establece el párrafo 3 del artículo 11 es la de suprimir las medidas antidumping una vez transcurrido el plazo exigido de cinco años.[153] Los Estados Unidos no cumplen esa obligación. Como se ha puesto antes de manifiesto, la presunción irrefutable establecida por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* obliga al Departamento a adoptar un enfoque contrario a los requisitos del párrafo 3 del artículo 11. De hecho, la DAA y el *Policy Bulletin* recomiendan al Departamento, no que realice un análisis sustantivo de la probabilidad de que la extinción del derecho dé lugar a la continuación o la repetición del dumping, sino que aplique una simple lista de control al decidir si es probable que el dumping continúe o se repita. Como consecuencia, el Departamento considera si hay márgenes de dumping (y su existencia se deriva de la investigación inicial o del examen administrativo posterior), si han cesado las importaciones de la mercancía en cuestión y si los volúmenes de importación de esa mercancía han disminuido. En tanto que constate la concurrencia de uno de esos tres supuestos básicos, el Departamento prescindirá de cualquier análisis y se limitará a concluir que es probable que el dumping continúe o se repita. Los datos empíricos demuestran lo fácil que es constatar que se cumple uno al menos de esos criterios. De

[150] 193 F. Supp. 2d 1339 (CIT 2002) (ARG-15a).

[151] *Id.*, 1351-52, y n.18.

[152] *Sunset Policy Bulletin*, 18 872 (ARG-35).

[153] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

los 217 exámenes por extinción[154] que ha realizado el Departamento hasta la fecha, éste constató en el 98,1 por ciento de los casos que se cumplía uno al menos de los tres criterios.[155]

147. En consecuencia, la determinación relativa a la extinción del Departamento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque se basó en una presunción irrefutable establecida por la legislación estadounidense de que es probable que la supresión de la medida antidumping dé lugar a la continuación o la repetición del dumping. La práctica sistemática del Departamento en la realización de exámenes por extinción demuestra la existencia en la legislación estadounidense de una presunción contraria a las normas de la OMC.

C. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR EXTINCIÓN POR VÍA EXPEDITIVA EN RELACIÓN CON LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA Y LA REALIZACIÓN POR EL DEPARTAMENTO DE ESE EXAMEN, ASÍ COMO LA APLICACIÓN POR EL DEPARTAMENTO DE LAS DISPOSICIONES SOBRE LA RENUNCIA A SIDERCA, FUERON INCOMPATIBLES CON LOS ARTÍCULOS 11, 2, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. La determinación del Departamento de seguir el procedimiento expeditivo en el examen de la Argentina basándose exclusivamente en que los envíos de Siderca representaban menos del 50 por ciento de las exportaciones totales de la Argentina fue incompatible con el Acuerdo Antidumping

148. En el presente caso, el Departamento consideró que Siderca había presentado una respuesta "insuficiente" basándose exclusivamente en que las exportaciones de OCTG de esa empresa a los Estados Unidos representaban menos del 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG de la Argentina en el período correspondiente. En consecuencia, el Departamento decidió supuestamente realizar un examen por vía expeditiva de conformidad con la ley y el reglamento estadounidenses. La Argentina sostiene que la decisión de recurrir al procedimiento expeditivo de examen en el presente caso impidió realizar efectivamente un "examen" y formular una "determinación", como exige el párrafo 3 del artículo 11. De conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(e)(ii)(c)(2), si el Departamento determina que una parte interesada declarante no ha superado el umbral del 50 por ciento de las exportaciones realizará "normalmente" un examen por vía expeditiva basado en los "hechos de que tenga conocimiento" sin tener en cuenta la información presentada por esa parte interesada y sin ninguna investigación adicional.

149. 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) dispone que "si las partes interesadas presentan respuestas insuficientes a un aviso de iniciación, la autoridad administradora, dentro de los 120 días siguientes a la iniciación del examen, o la Comisión, dentro de los 150 días siguientes a dicha iniciación, podrá formular, sin ninguna investigación ulterior, una determinación definitiva basada en los hechos de que tenga conocimiento [...]".

150. En la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva, éste observó que "en el período quinquenal comprendido entre 1995 y 1999, el porcentaje medio combinado anual de las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos con respecto a las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos fue considerablemente inferior

[154] A los efectos de la presente exposición, no consideramos que los casos en los que ninguna parte interesada nacional participó en el procedimiento constituyan un "examen". Como se ha explicado antes, en tal caso el Departamento se limita a dejar sin efecto la orden antidumping en el plazo de 90 días contados a partir del aviso de iniciación sin realizar un examen por extinción. *Véanse* 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) (ARG-1); 19 C.F.R. § 351.218(d)(1)(iii)(B) 3) (ARG-3).

[155] Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63).

al 50 por ciento".[156] Puesto que ese porcentaje era inferior al porcentaje mínimo del 50 por ciento que el Departamento "considerará normalmente que corresponde a una respuesta suficiente de la parte extranjera", el Departamento recomendó que se considerara insuficiente la respuesta de Siderca y que se realizara un examen por vía expeditiva. El *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento declaraba lo siguiente:

> El Departamento, que carecía de una respuesta sustantiva de las partes interesadas declarantes en el caso de Italia, el Japón y Corea y había recibido una respuesta insuficiente en el caso de la Argentina, determinó, de conformidad con 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(C), que se realizaran exámenes por vía expeditiva, en 120 días, de las órdenes correspondientes.[157]

151. La determinación del Departamento para proceder a un examen por vía expeditiva pone de manifiesto que éste en absoluto realizó un "examen" ni formuló una "determinación" como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. En el presente procedimiento, Siderca era la única empresa exportadora investigada en la investigación inicial y la única empresa exportadora respecto de la cual la rama estadounidense de producción había solicitado un examen después del establecimiento de la orden antidumping entre 1995 y 1999 (véanse las secciones I.B y II.A., *supra*). No obstante, el Departamento se limitó a suponer que sus estadísticas de producción eran exactas y que Siderca no podía en absoluto superar el "porcentaje mínimo del 50 por ciento" de la suficiencia. El Departamento no solucionó el conflicto que reflejaban los datos, sino que procedió inmediatamente a un examen "por vía expeditiva" y a una determinación de existencia de una "renuncia". Como se ha explicado antes, esas decisiones llevaron directamente a una conclusión afirmativa en relación con la probabilidad de continuación o repetición del dumping, sin ningún tipo de "examen" o "determinación" sustantivos.

152. Dada la declaración del Departamento de que "no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes" (de nuevo se hace referencia a todas ellas, sin ninguna matización) y la constatación del Departamento de que Siderca no presentó una respuesta "suficiente", la determinación relativa a la existencia de la "renuncia" parece haberse aplicado a todas las partes declarantes.[158]

153. El análisis y las conclusiones del Departamento parecen referirse a *todos* los países objeto de examen. El Departamento se refiere a las "empresas", las "importaciones de la mercancía de que se trata" y las "órdenes" en plural y sin ninguna otra matización.[159] Además, el Departamento declaró que las "partes interesadas demandadas renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes". A continuación, el Departamento vuelve a referirse al hecho de que las empresas declarantes no "presentaron respuestas sustantivas suficientes". El análisis por el Departamento de las observaciones de Siderca que se realiza a continuación constituye apenas

---

[156] *Oil Country Tubular Goods from Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000), 2 (ARG-50).

[157] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 3 (ARG-51).

[158] *Véase Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 5 (ARG-51). ("En consecuencia, dado que continuó habiendo dumping después de dictadas las órdenes, las importaciones medias siguieron estando a niveles muy inferiores a los anteriores a la orden en el período comprendido entre 1995 y 1999 y las partes interesadas demandadas renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes, determinamos que es probable que el dumping continúe si se revocan las órdenes.")

[159] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 5 (ARG-51).

una justificación *a posteriori* que, a juzgar por sus propios términos, no afectó a la determinación del Departamento de que "es probable que el dumping continúe si se revocan las órdenes" con respecto a los cuatro países.

154. La única razón del análisis adicional del Departamento en relación con el margen probable de Siderca parece haber sido la petición de los solicitantes de que el Departamento aplicara un tipo superior al de la determinación inicial. Los solicitantes deseaban que el Departamento utilizara el tipo propuesto por los solicitantes en la solicitud.

155. Como se demuestra más adelante, el Departamento no realizó un "examen" ni formuló una "determinación" como requiere el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Además, la determinación del Departamento de realizar un examen por extinción por vía expeditiva y la realización por el Departamento de ese tipo de examen, basándose exclusivamente en el hecho de que las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos fueron inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG de la Argentina a ese país, fueron incompatibles con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11, el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping. A pesar de que Siderca cooperó plenamente y presentó una respuesta sustantiva completa acorde con las prescripciones reglamentarias del Departamento, éste consideró que la respuesta de Siderca era insuficiente, basándose exclusivamente en las exportaciones de la empresa, y que, en consecuencia, Siderca había renunciado a su participación. En consecuencia, el Departamento privó a Siderca de la oportunidad de defender sus intereses.

2. En el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina y en la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca, el Departamento no realizó un "examen" ni formuló una "determinación", como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

156. En el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la determinación del Departamento sobre la probabilidad de dumping y el nivel probable de ese dumping fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo. Como se ha indicado, el párrafo 3 del artículo 11 requiere un análisis prospectivo de la probabilidad de continuación o repetición del dumping.

157. Los Miembros, para actuar de forma compatible con los párrafos 1 y 3 del artículo 11, deben asegurarse de que los derechos antidumping permanezcan en vigor sólo "durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". Para cumplir esta obligación, los Miembros han de realizar un análisis sustantivo de los hechos que concurran en ese momento y formular una determinación válida, prospectiva, como requiere el Acuerdo Antidumping.[160] En el presente caso, el Departamento no reunió nuevos datos para determinar si era probable que la supresión diera lugar a la continuación o repetición del dumping. El Departamento determinó que la respuesta de Siderca al aviso de iniciación del examen por extinción era insuficiente porque esta empresa no cumplía el criterio del 50 por ciento establecido en el reglamento antidumping del Departamento. En consecuencia, el Departamento realizó un examen por vía expeditiva sin reunir ni analizar los hechos pertinentes, como exige el párrafo 3 del artículo 11. Además, consideró que Siderca había renunciado a su participación en el examen por extinción y en consecuencia formuló la constatación de probabilidad del dumping prescrita legalmente. En consecuencia, el Departamento no cumplió su obligación de realizar un "examen" y formular una "determinación" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

[160] *Véase* el análisis relativo a los exámenes en el marco del Acuerdo SMC en el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido*, WT/DS138/AB/R, adoptado el 7 de junio de 2002, párrafo 53 ("*Plomo del Reino Unido*").

158. De conformidad con el mandato de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento, en el examen por extinción, utilizó la tasa de dumping establecida en la investigación inicial y no reunió ni evaluó hechos adicionales en el momento del examen por extinción. En consecuencia, la realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia violaron las disposiciones del párrafo 3 del artículo 11 porque el Departamento no estableció una "base fáctica suficiente" de su determinación en los exámenes por extinción. El Departamento no apoyó su determinación en "la evaluación de las pruebas que ha[bía] reunido durante la investigación inicial, los exámenes posteriores y por último el examen por extinción".[161] De hecho, el Departamento no realizó un examen administrativo y privó, en virtud de la renuncia, a Siderca del derecho a participar en el examen por extinción. El Departamento violó además el párrafo 3 del artículo 11 porque se limitó a utilizar la tasa establecida en las investigaciones iniciales, en lugar de formular una "determinación nueva basada en pruebas dignas de crédito".[162] La autoridad investigadora debe contar con una "base fáctica suficiente" para poder inferir "conclusiones razonadas y adecuadas" acerca de la probabilidad de la continuación o repetición del dumping.[163]

159. El Departamento no utilizó datos recientes sobre las ventas o los costos de Siderca para calcular un margen de dumping actualizado y exacto, sino que se limitó a utilizar las constataciones de la investigación inicial para "determinar" si era probable que la supresión de la orden diera lugar a la continuación o repetición del dumping.

160. El razonamiento del Órgano de Apelación en *Acero de Alemania* proporciona orientaciones autorizadas en cuanto a la naturaleza de un examen por extinción cuando la tasa de dumping en el momento de un examen por extinción es muy baja: "Es preciso que existan pruebas convincentes de que, a pesar de ello, la revocación de la orden daría lugar a un daño a la rama de producción nacional. No basta que las autoridades se basen simplemente en la determinación de daño realizada en la investigación inicial".[164] De hecho, por el contrario, el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping obliga a las autoridades investigadoras a determinar[165] si "la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño y del dumping".

161. En *Acero de Alemania* el Grupo Especial declaró que una "base fáctica suficiente" a efectos de los exámenes por extinción puede apoyarse "en la evaluación de las pruebas que [la autoridad investigadora haya] reunido durante la investigación inicial, los exámenes posteriores y por último el examen por extinción".[166] El Grupo Especial confirmó además que en los exámenes por extinción la autoridad investigadora "debe reunir los datos pertinentes y basar en ellos su análisis de la probabilidad [...]. Esos hechos pertinentes pueden estar en conocimiento de las autoridades investigadoras o de las partes interesadas".[167] Aunque las autoridades deben hacer una evaluación

[161] Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 8.95.

[162] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[163] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafo 7.177.

[164] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[165] *Véase* el análisis de la sección VII.A.1 *supra*.

[166] Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 8.95.

[167] *Id.*, párrafo 8.115.

prospectiva, su determinación, en sí misma, "debe tener una base adecuada en los hechos"[168] en el momento del examen.

162. El Grupo Especial declaró en *Acero de Alemania* que "uno de los elementos del análisis sobre la probabilidad en los exámenes por extinción conforme al párrafo 3 del artículo 21 es una evaluación de la tasa probable de subvención" o, en el marco del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, de la tasa de dumping.[169] En *Acero de Alemania*, el Grupo Especial declaró lo siguiente:

> Los hechos necesarios para evaluar la probabilidad de subvención en caso de suprimirse los derechos bien pueden ser distintos de los que deben tenerse en cuenta en una investigación inicial. De este modo, al evaluar la probabilidad de subvención en caso de revocarse los derechos compensatorios, la autoridad investigadora, en un examen por extinción, puede tomar en consideración perfectamente, entre otros factores, el nivel inicial de la subvención, cualquier alteración de los programas iniciales de subvenciones, cualquier nuevo programa de subvenciones introducido después de la imposición de los derechos compensatorios iniciales, cualquier modificación de la política oficial y cualquier cambio de las circunstancias sociales, económicas y políticas pertinentes.[170]

163. Como se ha indicado, habida cuenta de que los hechos y circunstancias de la investigación inicial pueden diferir de los que concurren en el momento del examen por extinción, la autoridad investigadora debe reunir y evaluar hechos e información actualizados en el examen por extinción para formular la determinación sustantiva y válida exigida por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. El Órgano de Apelación aclaró las obligaciones relacionadas con las disposiciones relativas a los exámenes por extinción (si bien en el contexto del Acuerdo SMC):

> El párrafo 3 del artículo 21 refleja la aplicación de la regla general establecida en el párrafo 1 del mismo artículo -conforme a la cual los derechos compensatorios sólo deben permanecer en vigor durante el tiempo necesario- al caso particular en que hayan transcurridos cinco años desde su imposición. El párrafo 2 refleja la misma regla general en circunstancias diferentes: cuando ha transcurrido un período prudencial desde el establecimiento del derecho y se estima necesario examinar la necesidad de mantener su imposición. Observamos también que uno de los objetivos principales del Acuerdo SMC es regular la imposición de medidas compensatorias. El párrafo 3 del artículo 21 pone en práctica ese propósito disponiendo que, después de transcurrir cinco años, los derechos compensatorios deben suprimirse salvo que las autoridades investigadoras determinen que existe probabilidad de continuación de la subvención y del daño.[171]

164. La determinación del Departamento de realizar un examen por extinción por vía expeditiva, la realización por el Departamento de un examen de esa naturaleza y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca fueron incompatibles con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el Acuerdo Antidumping. El Departamento formuló una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping sin ningún análisis, con infracción de lo dispuesto en el

[168] *Id*., párrafo 8.96.

[169] *Id*.

[170] *Id*.

[171] *Id*., párrafo 8.91.

párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que obliga a la autoridad a realizar un examen para formular una determinación acerca de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño y del dumping. En ausencia del análisis exigido y de una determinación basada en pruebas positivas, la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina debía haber sido suprimida.

165. La Argentina recuerda que el Órgano de Apelación declaró en *Acero de Alemania* lo siguiente: "si [un Miembro de la OMC] no lleva a cabo un examen por extinción o, habiéndolo realizado, no formula esa determinación afirmativa, los derechos deben suprimirse".[172]

3. El examen por extinción por vía expeditiva del Departamento y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca fueron incompatibles con las obligaciones que imponen a los Estados Unidos los artículos 11 y 6

166. El párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone que "se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping [...] amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate".

167. La realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina infringieron el párrafo 1 del artículo 6, porque impidieron a Siderca presentar pruebas para que fueran consideradas efectivamente por el Departamento en relación con la probabilidad de la continuación o repetición del dumping que informaran la determinación del Departamento de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El Departamento reconoció que Siderca presentó una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción y comunicó además su voluntad de participar plenamente en el examen por extinción en cuestión.[173] No obstante, el Departamento prescindió de la información presentada por Siderca. En consecuencia, no cabe sostener que la empresa tuviera "amplia oportunidad para presentar [...] las pruebas que consider[aba] pertinentes" cuando el Departamento estimó que Siderca había renunciado a su derecho a cualquier tipo de participación en el procedimiento.

168. La realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina infringió también el párrafo 2 del artículo 6, ya que Siderca no tuvo plena oportunidad de defender sus intereses. En particular, Siderca no pudo defender sus intereses porque el Departamento consideró que la empresa había renunciado a su derecho a participar en el procedimiento.

169. Además, cuando el margen de dumping es pequeño -como en el presente caso, en el que el margen era el 1,36 por ciento- la autoridad investigadora debe reunir y evaluar "pruebas convincentes" para justificar una determinación de que la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional, y no basta que las autoridades "se basen simplemente" en las determinaciones formuladas en la investigación inicial.[174] La realización por el Departamento y la aplicación por éste de las disposiciones sobre la renuncia violó ambos aspectos de esa norma. En

[172] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 63.

[173] *Oil Country Tubular Goods from Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000) (ARG-50).

[174] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88 (no se reproduce la nota de pie de página).

primer lugar, el Departamento no reunió pruebas -ni mucho menos "pruebas convincentes"- que justificaran una determinación (en último término formulada por la Comisión) de que la revocación del derecho daría lugar, a pesar de ello, a un daño a la rama de producción nacional. En segundo lugar, en lugar de formular una nueva determinación basada en pruebas dignas de crédito, el Departamento hizo exactamente lo que se ha declarado que no basta: basarse exclusivamente en la determinación formulada en la investigación inicial.

170. Los redactores del Acuerdo Antidumping previeron la utilización como último recurso de los "hechos de que se tenga conocimiento" cuando las autoridades investigadoras se enfrenten a partes que adopten una actitud recalcitrante y se nieguen a cooperar. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II sólo permiten que la autoridad investigadora formule determinaciones basadas en los "hechos de que se tenga conocimiento" cuando una parte interesada "niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación". La realización por el Departamento de un examen por extinción por vía expeditiva en relación con los OCTG procedentes de la Argentina infringió el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, porque el Departamento aplicó hechos de que se tenía conocimiento basándose en un supuesto incumplimiento por Siderca del criterio del "porcentaje mínimo del 50 por ciento" establecido por el Departamento. Al proceder de esa forma, el Departamento actúo de forma incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II, que no permiten la utilización de los "hechos de que se tenga conocimiento" en tales supuestos. Y lo que es aún más grave, el Departamento no recurrió a los hechos de que se tenía conocimiento en forma compatible con el Acuerdo Antidumping, sino que circunscribió su determinación a algunos hechos concretos. En el presente caso, el Departamento consideró que la concurrencia de alguno de los tres criterios prescritos en la DAA era "prueba convincente" de la probabilidad de continuación o repetición del dumping, y cuando constató que concurría alguno de ellos, formuló una determinación definitiva de probabilidad de continuación o repetición del dumping basándose en ese criterio arbitrario. Como consecuencia de ello, en la determinación relativa a la extinción concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina el Departamento optó por no cumplir la obligación principal que impone el párrafo 3 del artículo 11 (supresión de la medida) porque: 1) el Departamento constató como hecho de que se tenía conocimiento que Siderca había dejado de realizar envíos al mercado estadounidense después de la imposición de la orden antidumping de 1995, lo cual constituye uno de los criterios citados como "prueba convincente" de una probabilidad de continuación o repetición del dumping en la DAA; y 2) el Departamento recurrió a otro hecho del que se tenía conocimiento que constaba en el expediente, el margen de dumping del 1,36 por ciento calculado para Siderca en la investigación de 1994/95, que el Departamento consideró prueba concluyente de la probabilidad de dumping futuro y del alcance del futuro dumping.

171. En síntesis, la realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina violaron las obligaciones que impone a los Estados Unidos el artículo 6 del Acuerdo Antidumping, en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11. La realización de un examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia infringieron el párrafo 1 del artículo 6 porque impidieron a Siderca presentar pruebas. La realización de un examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia privaron a Siderca de la capacidad de defender sus intereses en los exámenes por extinción, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6. Por último, la realización de un examen por vía expeditiva dio lugar a la aplicación de los hechos de que se tenía conocimiento de forma incompatible con las prescripciones de párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II del Acuerdo.

4. La determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva y la determinación relativa a la extinción del Departamento en el examen por extinción concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina fueron incompatibles con el artículo 12 del Acuerdo Antidumping

172. El párrafo 3 del artículo 12 establece que las disciplinas del artículo 12 sobre aviso público y explicaciones son aplicables a los exámenes por extinción de conformidad con el artículo 11: "las disposiciones del [artículo 12] se aplicarán *mutatis mutandis* a la iniciación y terminación de los exámenes previstos en el artículo 11 [...]".

173. El artículo 12 del Acuerdo Antidumping obliga a la autoridad administradora a dar aviso público y a proporcionar explicaciones transparentes de sus determinaciones antidumping, incluidas tanto las determinaciones preliminares como las determinaciones definitivas en un examen por extinción. En concreto, las prescripciones aplicables a esas determinaciones en un examen por extinción se establecen en el párrafo 2 del artículo 12, que declara en la parte pertinente que "en cada uno de esos avisos figurarán, o se harán constar de otro modo, mediante un informe separado, con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes". El párrafo 2.2 del artículo 12 amplía aún más el alcance del párrafo 2 del artículo 12:

> En los avisos públicos de conclusión [...] de una investigación en la cual se haya llegado a una determinación positiva que prevea la imposición de un derecho definitivo [...] figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas [...]. En el aviso o informe figurará en particular la información indicada en el apartado 2.1 [...].

174. El Departamento dio aviso público de su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina en la determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva y en la determinación relativa a la extinción, que incorporó por remisión el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento. El aviso y las explicaciones dadas por el Departamento en esos documentos fueron incompatibles con las obligaciones que imponía al Departamento los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 en varios aspectos.

175. El Departamento, basándose en que las exportaciones totales de OCTG de Siderca a los Estados Unidos (cero) eran inferiores al 50 por ciento de las importaciones totales de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos, determinó que la respuesta de Siderca era "insuficiente". Seguidamente, determinó que, dado que la respuesta de Siderca era insuficiente, la empresa había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción.[175] El Departamento consideró que la Argentina había renunciado a su derecho a participar debido a su respuesta "insuficiente" al aviso de iniciación.[176]

176. El aviso del Departamento infringe las disposiciones del párrafo 2 del artículo 12 porque es imposible discernir la base real de la determinación del Departamento -si ésta se basa en la disposición sobre la "renuncia", 19 U.S.C. § 1675(c)(4), o en la disposición sobre los "hechos de que

[175] *Oil Country Tubular Goods From Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000) (ARG-50).

[176] *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 4-5 (ARG-51).

se tenga conocimiento", 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B). La determinación del Departamento se basa supuestamente en ambas disposiciones. Como se ha explicado antes en la introducción a la sección VII, esas disposiciones se excluyen mutuamente, por lo que no pueden servir ambas de base a la determinación del Departamento de realizar un examen por vía expeditiva y de formular la determinación exigida de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

177. La determinación del Departamento relativa a la extinción violó también el párrafo 2 del artículo 12.

178. En primer lugar, el aviso público del Departamento no expone de manera transparente las "conclusiones a que [llegó] sobre [...] las cuestiones de hecho y de derecho" en contra de la obligación que impone al Departamento el párrafo 2 del artículo 12. En particular, la base real de la determinación positiva de probabilidad del Departamento no puede inferirse de su aviso público. Como se ha expuesto antes, el Departamento declaró en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* que consideraba que la respuesta insuficiente de Siderca constituía una renuncia a participar en el procedimiento de conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(d)(2), e indicó que formulaba una determinación de probabilidad en virtud del mandato 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B). No obstante, el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* declara también que el Departamento formuló su determinación sobre la probabilidad basándose en los hechos de que se tenía conocimiento, al amparo de 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C). En consecuencia, el aviso público del Departamento no explica de manera transparente si formuló su determinación de probabilidad de conformidad con el imperativo legal o formuló una determinación basada en los hechos de que se tenía conocimiento.[177] En consecuencia, el Departamento violó el párrafo 2 del artículo 12 al no exponer claramente en el aviso público la base de su determinación sobre la probabilidad.

179. En segundo lugar, en el aviso público del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no figura "toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho [...] que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas [...]", como exige el párrafo 2.2 del artículo 12. Como se ha expuesto antes, el párrafo 3 del artículo 11 obliga al Departamento a reunir y evaluar información actualizada en el examen por extinción. No obstante, en su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento se basó enteramente en información obtenida en la investigación inicial. En consecuencia, en su aviso público de la conclusión del examen por extinción no figuraba "toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho" Por ejemplo, como base fáctica de su determinación relativa al margen probable, el Departamento señaló en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* que el margen de dumping de Siderca no había disminuido en el período de vigencia de la orden antidumping. No obstante, el Departamento no había realizado ningún examen administrativo relativo a los OCTG procedentes de la Argentina desde que fue dictada la orden, ni había reunido información nueva en el curso del examen por extinción para calcular un margen de dumping para Siderca en ese momento. Por tanto, no contaba con pruebas positivas en apoyo de su conclusión de que el margen de dumping de Siderca no había disminuido. En consecuencia, al no incluir en su aviso público información pertinente en apoyo de su determinación fáctica de que el margen de dumping de Siderca no había disminuido, el Departamento actuó de forma incompatible con las obligaciones que le impone el párrafo 2.2 del artículo 12.

[177] Por otra parte, este resultado poco plausible no se limita al examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. En las notificaciones públicas de los resultados finales de 166 exámenes por extinción, el Departamento indicó que formulaba una determinación sumaria sobre la probabilidad basándose en los hechos de que se tenía conocimiento y una determinación sobre la probabilidad en virtud del imperativo legal, resultado que es imposible por sus propios términos. *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63).

180. Por último, el Departamento violó el párrafo 2.2 del artículo 12 al no incluir en su aviso público la "información indicada en el apartado 2.1". Entre otros datos, el párrafo 2.1 del artículo 12 exige que en los avisos públicos de una determinación definitiva en un examen por extinción figuren "los márgenes de dumping establecidos y una explicación completa de las razones que justifican la metodología utilizada en la determinación y comparación del precio de exportación y el valor normal con arreglo al artículo 2 [(*Determinación de la existencia de dumping*)]". No obstante, como se ha indicado antes, el Departamento no realizó en el curso de su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina un nuevo análisis, basado en hechos actualizados, de si en ese momento Siderca estaba haciendo dumping. De hecho, como explicó en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, el Departamento se limitó a basarse en el margen de dumping constatado para Siderca en la investigación inicial. A consecuencia de ello, el aviso público de conclusión del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina del Departamento no contiene ninguna información relativa al cálculo de un margen de dumping con arreglo al artículo 2, en contra de las obligaciones que impone a los Estados Unidos el párrafo 2.2 del artículo 12.

D. EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 ESTABLECE LOS PARÁMETROS DE LA OBLIGACIÓN RECOGIDA EN ESE PÁRRAFO: SON APLICABLES LAS DISCIPLINAS DEL ARTÍCULO 2; LOS EXÁMENES TIENEN CARÁCTER PROSPECTIVO Y REQUIEREN, POR TANTO, NUEVA INFORMACIÓN; EL DUMPING HA DE SER "PROBABLE"; LOS EXÁMENES ESTÁN SUJETOS A LAS PRESCRIPCIONES EN MATERIA DE PRUEBA DEL ARTÍCULO 6; Y LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD DEBE BASARSE EN PRUEBAS POSITIVAS. EL DEPARTAMENTO NO CUMPLIÓ ESAS OBLIGACIONES EN SU DETERMINACIÓN SOBRE LA PROBABILIDAD Y SOBRE EL MARGEN PROBABLE COMUNICADO A LA COMISIÓN

181. La utilización por el Departamento del margen de dumping del 1,36 por ciento establecido en la investigación inicial, que se remontaba a 1995, no puede simplemente servir como base legal de la determinación del Departamento de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera. De hecho, ese porcentaje es inferior al porcentaje *de minimis* del 2 por ciento del Acuerdo Antidumping, por lo que una constatación formulada en una nueva investigación no podría basarse en él. Además, el margen del 1,36 por ciento calculado sobre la base de la práctica del Departamento de reducir a cero los márgenes de dumping negativos da lugar a un margen de dumping viciado, que no puede servir de base legal de la determinación del Departamento sobre la probabilidad. Tampoco el hecho de que Siderca dejara de realizar envíos a los Estados Unidos tras la imposición de la medida antidumping -uno de los criterios de la lista de la DAA/*Sunset Policy Bulletin*- puede considerarse una prueba positiva de la probabilidad del dumping en caso de supresión de la medida antidumping, conforme a lo prescrito en el párrafo 3 del artículo 11.

1. La determinación de probabilidad del Departamento es incompatible con el Acuerdo Antidumping

182. El párrafo 3 del artículo 11 establece los parámetros de la obligación de los Miembros de la OMC de realizar un examen y formular una determinación de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping una vez que la medida haya estado cinco años en vigor:

- En primer lugar, las normas del artículo 2 son aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 porque el análisis del párrafo 3 del artículo 11 entraña una determinación de si es probable el "dumping". El artículo 2 manifiesta claramente que sus normas acerca de las determinaciones de la existencia de dumping se establecen "a los efectos del [...] Acuerdo [Antidumping]", lo que abarca, el párrafo 3 del artículo 11.

- En segundo lugar, el análisis del párrafo 3 del artículo 11 es de carácter prospectivo, lo que significa que la determinación no puede basarse en información anticuada, sino en datos "nuevos" que indiquen si en caso de supresión del derecho sería posible un dumping futuro.

- En tercer lugar, el requisito del párrafo 3 del artículo 11 en el sentido de que la continuación o repetición del dumping debe ser "probable" ("*likely*") significa que es necesaria la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En consecuencia, no basta con que el dumping sea "posible". Es preciso que haya más posibilidades de dumping que de lo contrario para que se cumpla la prescripción del párrafo 3 del artículo 11.

- Por último, además de lo expuesto, cualquier determinación formulada en el marco del párrafo 3 del artículo 11 debe basarse en pruebas positivas y, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 11, debe ajustarse a "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento".

183. En primer lugar, el artículo 2 del Acuerdo Antidumping establece las normas para las determinaciones de existencia de dumping "a los efectos del presente Acuerdo". El artículo 2 establece las normas para determinar si una empresa está o no haciendo dumping. En consecuencia, al realizar un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, la autoridad administradora, al cumplir esta obligación, debe atenerse a las disciplinas del artículo 2.

184. En segundo lugar, el análisis que exige el párrafo 3 del artículo 11 es prospectivo. En consecuencia, es preciso que las autoridades se basen en información actual para realizar un análisis prospectivo de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No es posible cumplir esta norma basándose exclusivamente en datos de cinco años de antigüedad tomados de una investigación inicial. En el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la determinación de probabilidad de dumping y del nivel probable de ese dumping infringió el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque se basó en información antigua, que no era determinante del dumping en el futuro. De conformidad con el derecho estadounidense, el Departamento no reunió nuevos datos para determinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping.[178] Solamente recabando primero y examinando después cuidadosamente información actualizada podía el Departamento evaluar de manera fiable y en forma compatible con las normas de la OMC la "probabilidad" de dumping en el futuro y el nivel de cualquier margen "probable" de dumping en caso de supresión de la orden. La utilización por el Departamento de información anticuada como base dio lugar necesariamente a un análisis especulativo de la probabilidad de continuación o repetición del dumping si la orden era revocada.

185. Como observó el Grupo Especial en *Examen por extinción en relación con el Acero del Japón*:

> Esta diferencia nos lleva de hecho a concluir que las pruebas relativas a la existencia (o inexistencia) de dumping durante el período de imposición del derecho que pueden ser examinadas por la autoridad investigadora en un examen por extinción con

[178] La legislación estadounidense prevé que cuando el Departamento formule una determinación afirmativa de dumping en un examen por extinción, el Departamento facilite a la Comisión un cálculo de la magnitud del margen de dumping que es probable que se produzca si la orden antidumping es revocada. *Véase* 19 U.S.C. § 1675a(c)(3) (ARG-1). En lugar de calcular un margen de dumping sobre la base de información actualizada, el Departamento se remitió a la información de su determinación inicial.

> arreglo al párrafo 3 del artículo 11 no se limitan a una genuina determinación de la existencia de dumping formulada de conformidad con el artículo 2. El hecho de que el artículo 2 determine en líneas generales el *tipo* de información que una autoridad investigadora puede considerar pertinente a los efectos de una determinación de probabilidad en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 no impone a nuestro juicio a la autoridad investigadora en un examen por extinción que se base en pruebas relativas al dumping posterior al establecimiento de la orden la obligación de basarse *únicamente* en una determinación de la existencia de dumping que sea plenamente conforme a lo dispuesto en el artículo 2.
>
> No pretendemos decir con ello que en el Acuerdo Antidumping no se establezca ninguna obligación respecto de la naturaleza que debe tener una determinación de probabilidad en un examen por extinción. El texto del párrafo 3 del artículo 11 establece la obligación de "determinar" la probabilidad de la continuación o la repetición del dumping. La obligación de formular una "determinación" acerca de la probabilidad impide, por tanto, a la autoridad investigadora dar sin más por supuesto que esa probabilidad existe. Es evidente que para mantener la medida después de la expiración del plazo de cinco años contados desde la fecha de la imposición la autoridad investigadora ha de determinar, basándose en pruebas positivas, que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping. La autoridad investigadora debe contar con una base fáctica suficiente para poder inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad de dicha continuación o repetición.[179]

186. En tercer lugar, el sentido corriente del término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11 es "probable". Ese término connota y denota lo mismo. El *Black's Law Dictionary* define el término "*likely*" como "*[p]robable*" ("probable") y "*[i]n all probability*" ("muy probablemente").[180] En el *Webster's Dictionary* se da una definición similar, equiparando ese término a algo que es "*probable*" ("probable") y en lo que hay "*high probability*" ("gran probabilidad") o que es "*very probable*" ("muy probable") que ocurra o sea cierto.[181] En consecuencia, de conformidad con la evaluación exigida por el párrafo 3 del artículo 11, si las pruebas indican que no es probable el dumping tras la supresión de la orden -o si las pruebas no son concluyentes-, el Departamento no puede concluir que sería "probable" el dumping. No basta que el dumping sea "posible". Debe haber más posibilidades de dumping que de lo contrario para que se cumpla el criterio del párrafo 3 del artículo 11.

187. Por último, el párrafo 4 del artículo 11 declara que "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo". Una determinación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 debe basarse en pruebas positivas y ser compatible con las prescripciones en materia de prueba del artículo 6. Como hemos expuesto antes detalladamente, la determinación del Departamento de que la respuesta de Siderca era insuficiente y en consecuencia la empresa había renunciado a participar en el examen por extinción es incompatible con las prescripciones del artículo 6.

---

[179] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafos 7.176 y 7.177.

[180] *Black's Law Dictionary* 834 (quinta edición 1979) (ARG-61) (citando a *Horning v. Gerlach*, 139 Cal. App. 470, 34 P.2d 504, 505 y *Neely v. Chicago Great Western R. Co.*, Mo. App., 14 S.W.2d 972, 978).

[181] *Webster's New Collegiate Dictionary* 660 (1979) (ARG-62).

188. En síntesis, en lo que respecta a la determinación de probabilidad del Departamento, éste no puede utilizar el margen de dumping del 1,36 por ciento establecido (aplicando la práctica de la reducción a cero) en la investigación inicial como base para una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping. ¿Cómo aplica esta determinación las disciplinas del artículo 2? ¿En qué sentido es el resultado de un análisis prospectivo? ¿Cómo puede considerarse que lo que es posible es "probable"? ¿Y dónde están las pruebas que apoyan la determinación del Departamento?

2. El margen probable de dumping del 1,36 por ciento determinado por el Departamento y comunicado a la Comisión

189. El Departamento determinó que el margen probable de dumping en caso de revocación de la orden sería el 1,36 por ciento. El Departamento había calculado ese margen en la investigación inicial basándose en su práctica de "reducir a cero" los márgenes de dumping negativos.[182] A continuación se comunicó a la Comisión el margen a efectos de su examen por extinción y de su determinación de probabilidad. El cálculo de este margen por el Departamento infringió el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo.

190. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11, porque el párrafo 1 del artículo 2 define el "dumping" "a los efectos del presente Acuerdo". Por consiguiente, la definición del término "dumping" a los efectos del artículo 11 se establece en el artículo 2, y las autoridades que realizan un examen por extinción están obligadas a respetar las disciplinas establecidas en el artículo 2. En consecuencia, una vez que un Miembro procede a *calcular un margen de dumping* o a *basarse en un margen de dumping* ese margen debe ser compatible con las prescripciones del artículo 2.

191. En *Plomo del Reino Unido*, el Órgano de Apelación declaró que en un examen por extinción "para determinar si es necesario mantener los derechos compensatorios la autoridad investigadora tendrá que formular una constatación sobre la *subvención*, es decir sobre si sigue o no habiendo subvención. Si no hay ya subvención, no puede haber tampoco necesidad de aplicar un derecho compensatorio".[183] El Órgano de Apelación evaluó a continuación la existencia de una subvención conforme a las disposiciones sustantivas del Acuerdo SMC.

192. De forma análoga, para establecer en un examen por extinción si es necesario mantener los derechos antidumping, la autoridad investigadora tendrá que formular una constatación sobre el *dumping*, es decir sobre si las importaciones de que se trata siguen siendo o no objeto de dumping y, en caso afirmativo, cuál es la tasa de dumping. Esta evaluación exige un análisis que se ajuste a las disposiciones del artículo 2, lo que es especialmente importante en el caso que examinamos si se tiene en cuenta que el margen calculado en la investigación inicial se basó en la práctica de reducción a cero de los márgenes negativos, práctica cuya incompatibilidad con las normas de la OMC sobre el cálculo de los márgenes de dumping se ha constatado.

---

[182] Dep't Commerce Margin Calculations for Final Determ. in OCTG from Argentina [Cálculos del margen para la determinación definitiva del Departamento de Comercio en el asunto de los OCTG procedentes de la Argentina] (A-357-810) (ARG-52); *véase también Carbon Steel Flat Products from Korea* [Productos planos de acero al carbono procedentes de Corea], 63 Fed. Reg. 13 170, 13 174 (Dep't Comm. 1998) (examen administrativo final) (en el que declara que con arreglo a la práctica del Departamento, se prescinde sistemáticamente de los márgenes de dumping negativos, porque no hay en la legislación antidumping base para utilizar los márgenes negativos como compensación o como un "crédito frente a los márgenes positivos") (ARG-34).

[183] Informe del Órgano de Apelación, *Plomo del Reino Unido*, párrafo 54.

193. El Departamento no respetó las disciplinas del artículo 2 en su determinación de un margen del 1,36 por ciento que comunicó a la Comisión como probable margen que se produciría en caso de supresión del derecho.

E. LOS ESTADOS UNIDOS NO APLICARON DE MANERA IMPARCIAL Y RAZONABLE LAS LEYES, REGLAMENTOS, DECISIONES Y DISPOSICIONES ANTIDUMPING CON RESPECTO A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE ÓRDENES DE ESTABLECIMIENTO DE DERECHOS ANTIDUMPING, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL PÁRRAFO 3 A) DEL ARTÍCULO X DEL GATT DE 1994

194. La Argentina explica en las secciones VIII.B.1 y B.2 *supra* que la ley estadounidense, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción irrefutable, como demuestra la práctica sistemática del Departamento, que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. En caso de que el Grupo Especial no admita que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* son medidas susceptibles de impugnación, la Argentina sostiene que los Estados Unidos no aplicaron de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones antidumping con respecto a los exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping por el Departamento, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

195. Como se ha explicado antes, este argumento es completamente distinto e independiente de las alegaciones de la Argentina relativas a si determinados aspectos de las leyes y reglamentos antidumping estadounidenses relativos a los exámenes por extinción son *per se* incompatibles con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC. Además, el hecho de que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* sean o no "medidas" susceptibles de impugnación no es pertinente a esta alegación. Los resultados de las determinaciones del Departamento en los exámenes por extinción, según los propios expedientes del Departamento, ponen de manifiesto que éste no aplicó de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones antidumping de los Estados Unidos con respecto a la realización por el Departamento de exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

1. Los exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping están sujetos al párrafo 3 a) del artículo X del GATT

196. El párrafo 3 a) del artículo X establece lo siguiente:

> Cada [Miembro] aplicará de manera uniforme, imparcial y razonable sus leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas a que se refiere el párrafo 1 de este artículo.

197. El párrafo 1 del artículo X describe las "leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas" en cuestión de la siguiente forma:

> Las leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas de aplicación general que cualquier [Miembro] haya puesto en vigor y que se refieran [...] a los tipos de los derechos de aduana, impuestos u otras cargas, o las prescripciones, restricciones o prohibiciones de importación [...].

198. Es evidente que los exámenes por extinción de las órdenes de establecimiento de derechos antidumping están comprendidos entre los tipos de leyes y reglamentos enunciados en el párrafo 1 del artículo X. En *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea*, el Grupo Especial declaró que "no puede haber ninguna duda de que las leyes y reglamentos antidumping de los Estados

Unidos son 'leyes' y 'reglamentos' de aplicación general 'que se [refieren a] [...] los tipos de los derechos, impuestos u otras cargas, o a las prescripciones, restricciones o prohibiciones de importación o exportación en el sentido del párrafo 1 del artículo X del GATT de 1994".[184]

199. Los exámenes por extinción de las órdenes antidumping, dado que están comprendidos entre los tipos de leyes y reglamentos a que se refiere el párrafo 1 del artículo X, están sujetos a las disciplinas del párrafo 3 a) de ese artículo.

200. Recientes informes de grupos especiales han indicado que "para que una medida de un Miembro [viole] el párrafo 3 a) del artículo X [es] necesario que esa medida [tenga] una repercusión significativa en la aplicación general de la ley del Miembro y no sólo en los resultados del caso aislado de que se trata".[185] Por ejemplo, en *Acero laminado en caliente del Japón*, el Grupo Especial, al desestimar una alegación formulada al amparo del párrafo 3 a) del artículo X observó que "el Japón no ha alegado en ningún momento, ni mucho menos ha demostrado, que el proceso de formulación de decisiones en relación con las cuestiones concretas que plantea haya tenido una estructura que indique que la legislación antidumping no se aplica de manera uniforme, imparcial y razonable".[186] La Argentina demostrará la existencia de una clara e indiscutible "estructura del proceso de formulación de decisiones" de las autoridades estadounidenses con respecto a la participación de la rama de producción nacional. En cada uno de los casos en los que la rama de producción nacional participó en un examen por extinción, el Departamento formuló una determinación positiva de la probabilidad de dumping.

201. La Argentina recuerda que el Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Pieles de bovino* declaró lo siguiente:

> El párrafo 3 a) del artículo X requiere un examen de los *efectos reales que una medida puede tener sobre los agentes que desarrollan sus actividades en la esfera del comercio*. Ello no exige, naturalmente, que se demuestre la existencia de perjuicios comerciales, de la misma forma que no se exige en general en el caso de las infracciones del GATT de 1994, pero puede suponer un examen de la existencia de *posibles repercusiones en la situación de competencia* de la supuesta parcialidad, irrazonabilidad o falta de uniformidad en la aplicación de las leyes, reglamentos, decisiones, etc. aduaneros.[187]

202. En la siguiente sección se ponen de relieve los "efectos reales sobre los agentes que desarrollan sus actividades en la esfera del comercio" de la realización de exámenes por extinción por el Departamento de Comercio.

---

[184] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea*, WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001, párrafo 6.49, nota 62 ("*Acero de Corea*").

[185] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el Acero del Japón*, párrafo 7.310.

[186] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 7.268 ("*Acero laminado en caliente del Japón*").

[187] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas que afectan a la exportación de pieles de bovino y a la importación de cueros acabados*, WT/DS155/R, adoptado el 16 de febrero de 2001, párrafo 11.77 ("*Argentina - Pieles de bovino*") (sin cursivas en el original).

2. Los exámenes por extinción por el Departamento de Comercio violan el párrafo 3 a) del artículo X del GATT

203. Desde la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC hasta el momento actual (septiembre de 2003), el Departamento de Comercio ha realizado 291 exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping. Como se ha expuesto en la sección VII.B.1 *supra*, la Argentina ha analizado esos 291 exámenes por extinción y ha consignado las constataciones del Departamento respecto de cada una de ellas en la Prueba documental ARG-63 de la Argentina titulada "Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos".[188]

204. El análisis exhaustivo que la Argentina ha llevado a cabo de todos los exámenes por extinción realizados por el Departamento demuestra una falta de imparcialidad y razonabilidad de los Estados Unidos en la aplicación de las leyes, reglamentos, procedimientos y prácticas antidumping estadounidenses en relación con la realización por el Departamento de exámenes de extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping.

205. Según los propios registros del Departamento:

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó en el procedimiento una parte interesada nacional, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera;

- en el 100 por ciento de las revocaciones dictadas por el Departamento, la rama de producción nacional no participó en el procedimiento o desistió posteriormente de participar en él;

- en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento no realizó un análisis prospectivo, como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

206. Como se ha indicado antes en la sección VII.B.1, el examen por extinción de *Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia* constituye un ejemplo especialmente esclarecedor del carácter irrazonable y parcial de la aplicación por el Departamento de sus procedimientos en relación con los exámenes por extinción.[189]

207. Además, como otra prueba más de la aplicación no razonable de las leyes, los reglamentos, procedimientos o prácticas relativas a los exámenes por extinción del Departamento, en 19 exámenes por extinción (incluido el examen de la orden relativa a los OCTG procedentes de la Argentina), el Departamento rechazó la petición de una parte interesada extranjera de participar en el examen basándose exclusivamente en que las exportaciones totales del declarante a los Estados Unidos fueron inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales enviadas a los Estados Unidos desde el país del declarante durante los cinco años civiles anteriores al aviso de iniciación.

---

[188] *Véase* en la nota 123 *supra* y en el texto correspondiente una explicación de la metodología que la Argentina empleó para articular la Prueba documental ARG-63.

[189] *Industrial Nitrocellulose from Yugoslavia* [Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia], 64 Fed. Reg. 57 852 (Dep't Comm. 1999) (resultados finales de los exámenes por extinción) (ARG-42); *Industrial Nitrocellulose from Brazil, China, France, Germany, Japan, Korea, the United Kingdom, and Yugoslavia* [Nitrocelulosa industrial procedente del Brasil, China, Francia, Alemania, el Japón, Corea, el Reino Unido y Yugoslavia], USITC Pub. Nº 3342, Inv. N^{os} 731-TA-96 y 439-445 (agosto de 2000), 11 (ARG-53).

208. Ese enfoque arbitrario para la formulación de una determinación de *permitir* o no al declarante defender sus intereses y participar en un examen por extinción no puede considerarse razonable. El hecho de que la regla del 50 por ciento se aplique únicamente a los demandados pone de relieve que esa regla no se aplica de manera imparcial.

209. Un examen del presente expediente pone de manifiesto los "efectos reales", en este caso los efectos perjudiciales, que los exámenes por extinción del Departamento tienen en los agentes extranjeros "que desarrollan sus actividades en la esfera del comercio". Es asimismo evidente que la sistemática violación por el Departamento de las obligaciones que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 a) del artículo X repercuten en la posición de competencia de esos agentes extranjeros, habida cuenta de la clara parcialidad sistémica contra los agentes extranjeros y en favor de la rama de producción estadounidense, lo que demuestra también el carácter parcial y no razonable de la aplicación por el Departamento de las leyes estadounidenses relativas a los exámenes por extinción.

210. En síntesis, con independencia de que se considere o no que las leyes y reglamentos antidumping estadounidenses relativos a los exámenes por extinción son *per se* compatibles con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC, e independientemente de que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* sean o no "medidas" susceptibles de impugnación, los datos extraídos de los propios registros del Departamento demuestran que éste no aplicó de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones antidumping de los Estados Unidos con respecto a la realización por el Departamento de exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

VIII. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994

A. EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA, LA COMISIÓN APLICÓ UN CRITERIO INADECUADO PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DEL DERECHO ANTIDUMPING "DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO" Y VIOLÓ EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

211. La Comisión no aplicó el criterio adecuado para determinar si la supresión de la medida antidumping aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del daño. El criterio aplicado por la Comisión llevó a una constatación positiva de daño basada en especulaciones acerca del "posible" daño[190] o del daño basado en "un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[191] La Comisión no aplicó un criterio de "probabilidad" en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

212. El sentido corriente del término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11 es "probable" y no "posible" o cualquiera que corresponda a algo menos que al criterio de lo "probable" ("*likely*"). La connotación y la denotación de ese término coinciden. El *Black's Law Dictionary* define el

[190] *Véase* DAA, 883 (ARG-5). ("Puede haber varios resultados probables a raíz de la revocación o supresión. La posibilidad de otros resultados probables no significa que la determinación de que es probable que la revocación o terminación dé lugar a la continuación o repetición del dumping o de las subvenciones susceptibles de derechos compensatorios, o del daño, sea errónea [...].")

[191] Int'l Trade Comm'n Remand Determ. Pursuant to *Usinor Industeel S.A., et al v. United States*, Nº 01-00006, julio de 2002), 7 ("Determinación por reenvío en el asunto Usinor") (ARG-56).

término "*likely*" como "*probable*" ("probable") y "*in all probability*" ("con toda probabilidad").[192] *Webster's Dictionary* da una definición similar en la que equipara el término "*likely*" a algo que es en inglés "*probable*" ("probable") y que tiene una "*high probability*" ("gran probabilidad") de ocurrir o ser cierto o que es "*very probable*" ("muy probable").[193] De forma análoga, *Black's Law Dictionary* define el término inglés "*probable*" como "probable" ("*likely*").[194]

213. La aplicación en general por la Comisión de un criterio de "posibilidad" en todos los exámenes por extinción, incluido el relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, se basa en las directrices de la DAA:

> La determinación que requieren esos tipos de exámenes [por extinción] es *predictiva y especulativa por su propia naturaleza*. Puede haber varios resultados probables a raíz de la revocación o supresión. La *posibilidad de otros resultados probables* no significa que la determinación de que es probable que la revocación o terminación dé lugar a la continuación o repetición del dumping o de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias, o del daño, sea errónea, siempre que la determinación de probabilidad de continuación o repetición sea razonable teniendo en cuenta los hechos. En tales supuestos, se mantendrá la orden o continuará la investigación suspendida.[195]

214. El criterio aplicado por la Comisión en el examen relativo a los OCTG procedentes de la Argentina para determinar si la revocación daría lugar a la continuación o la repetición del daño permitió formular una constatación positiva de daño basándose simplemente en especulaciones acerca del "posible" daño en ausencia de la medida antidumping. Como se ha establecido antes, el párrafo 3 del artículo 11 declara de forma inequívoca que una orden de establecimiento de derecho antidumping "será suprimid[a]" una vez pasados cinco años salvo que las autoridades determinen que la supresión "*... daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping*".

215. Sobre la base de las directrices de la DAA, la Comisión interpreta que en este contexto "probablemente" significa que cualquier determinación -negativa o positiva- es admisible porque es "posible uno u otro resultado". La equiparación por la Comisión de "*likely*" ("probable") y "*possible*" ("posible") no puede armonizarse con el párrafo 3 del artículo 11. No obstante, conforme al criterio articulado en la DAA y aplicado en el presente caso por la Comisión, los derechos antidumping se mantendrán en tanto el daño sea simplemente "posible" en ausencia de una orden.

216. En una determinación por reenvío relativamente reciente que formuló la Comisión a raíz de una orden del Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos, la Comisión confirmó que ha seguido el enfoque de no dar al término "*likely*" su sentido corriente de "probable" en todas las decisiones adoptadas en exámenes por extinción que había considerado al 1º de julio de 2002, entre ellas la adoptada en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. La Comisión declaró:

> Para ajustarse a la determinación de reenvío del Tribunal, la Comisión debe aplicar un término fundamental de la Ley, "*likely*", como corresponde a cinco exámenes quinquenales. Hemos aplicado ese término en más de 250 exámenes por extinción.

---

[192] *Black's Law Dictionary* 834 (quinta edición 1979) (ARG-61) (citando a *Horning v. Gerlach*, 139 Cal. App. 470, 34 P.2d 504, 505 y *Neely v. Chicago Great Western R. Co.*, Mo. App., 14 S.W.2d 972, 978).

[193] *Webster's New Collegiate Dictionary* 660 (1979) (ARG-62).

[194] *Black's Law Dictionary* 1081 (quinta edición 1979).

[195] DAA, 883 (ARG-5) (sin cursivas en el original).

> Para aplicar el término hemos atendido a la DAA y lo hemos aplicado de forma sistemática.[196]

217. En esa determinación por reenvío la Comisión explicó que:

> En nuestra opinión, el término "*likely*" corresponde a un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo "probable" y lo "posible" en una escala de seguridad relativa.[197]

218. Como se desprende evidentemente de la declaración de la Comisión, ésta admite que en "más de 250 exámenes por extinción" (incluido el relativo a los OCTG procedentes de la Argentina), a los efectos de su determinación de si era probable que se repitiera el daño importante, la Comisión "no equiparó '*likely*' y '*probable*'". Según admite la propia Comisión, su práctica sistemática no consiste en aplicar un criterio de "probabilidad".

219. Por medio de la DAA, el Gobierno de los Estados Unidos encomendó a la Comisión que aplicara, y ésta aplicó, un criterio para determinar si la revocación de una orden daría lugar a la continuación o repetición del daño y del dumping que es incompatible con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

220. La DAA proporciona orientaciones concretas sobre lo que la Comisión debe evaluar en los exámenes por extinción:

> La Comisión debe examinar si ha habido *alguna mejora* del estado de la rama de producción nacional relacionada con la imposición de la orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión. La Comisión *no* debe determinar que no hay probabilidad de continuación o repetición del daño por la simple razón de que la rama de producción se haya *recuperado después de la imposición de una orden* o la aceptación de un acuerdo de suspensión, ya que cabe esperar que la imposición de una orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión tenga algún efecto beneficioso sobre la rama de producción. Además, una *mejora* del estado de la rama de producción vinculada a una orden o a la aceptación de un acuerdo de suspensión podría indicar que es *probable que empeore* el estado de la rama de producción si se revoca la orden o se pone término a la investigación suspendida.[198]

221. Sobre la base de lo anteriormente expuesto, la Comisión no aplicó el criterio adecuado para determinar si la supresión de la medida antidumping aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del daño. El criterio aplicado por la Comisión llevó a una constatación positiva de daño basada en especulaciones acerca del "posible" daño o del daño basado en un "concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[199] Con independencia del criterio aplicado en general, es evidente que la Comisión no aplicó el criterio de "probabilidad" en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

---

[196] Determinación por reenvío en el asunto Usinor, 5 (ARG-56).

[197] *Id.*, 7.

[198] DAA, 884 (ARG-5) (sin cursivas en el original).

[199] *Determinación por reenvío en el asunto Usinor*, 5 (ARG-56).

222. La Comisión discrepa de la opinión de que el término "*likely*" deba interpretarse como "probable", de forma acorde con su sentido corriente y el sentido que se la ha dado sistemáticamente en la OMC, y emplea en lugar de ello un criterio de "posibilidad" (como prescribe la DAA) o como también explica la Comisión, "en nuestra opinión, el término '*likely*' corresponde a un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[200]

223. El párrafo 3 del artículo 11 no permite a la autoridad basar su determinación en "posibilidades" o en una "escala de seguridad relativa". El párrafo 3 del artículo 11 sólo establece dos opciones. La Comisión debe decidir simplemente si es o no probable que el daño continúe o se repita si se suprime la orden.

224. Los litigios en tribunales estadounidenses sobre la aplicación por la Comisión del término "*likely*" demuestran asimismo que el sentido corriente de ese término es "probable".[201] La no equiparación por la Comisión del término "*likely*" con "probable" constituyó un error justificativo del reenvío con arreglo al ordenamiento jurídico estadounidense en el asunto *Usinor*:

> La Comisión dedica una parte sustancial de la *determinación por reenvío* a aducir que el término "*likely*" corresponde a un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo "probable" y lo "posible" en una escala de seguridad relativa [...]. El Tribunal rechaza el intento de la Comisión de atenuar el claro criterio legal adoptando un criterio que pretende ser ambiguo, un objetivo variable situado en algún lugar entre lo "posible" y lo "probable" para formular casi cualquier determinación positiva como una determinación compatible con la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay [...].[202]

225. Otras decisiones ponen de manifiesto que los tribunales estadounidenses están de acuerdo en que "*likely*" debe interpretarse como "probable" y en que la Comisión no aplica un criterio de "probabilidad". En *Nippon Steel Corp. v. United States*, el Tribunal de Comercio Internacional se ocupó también de la cuestión de si la interpretación del término "*likely*" como "probable" desvirtuaba el criterio de probabilidad. El Tribunal constató que "*likely* significa probable en el contexto de 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(a)".[203] De forma análoga, en *AG Der Dillinger Hüttenwerke, Eko v. United States*, el Tribunal al analizar el término "*likely*" declaró que ese término "significa que hay más posibilidades de algo que de lo contrario. No es simplemente un punto de equilibrio de posibilidades".[204]

226. De conformidad con la evaluación que exige el párrafo 3 del artículo 11, si las pruebas no demuestran el resultado "probable" después de la supresión de la orden, la Comisión no puede llegar a la conclusión de que el daño es "probable". No basta que el daño sea "posible"; es necesario que

---

[200] *Id*.

[201] *Véase Usinor I*, 13 (ARG-14); *Usinor II*, 2 (ARG-16); y *Nippon Steel Corp. v. United States*, Nº 01-00103, Slip Op. 02-153, 7-8 (CIT 24 de diciembre de 2002) (ARG-17). Los motivos del reenvío en *Nippon Steel* fueron esencialmente los mismos que en los asuntos *Usinor* (la Comisión no aplicó el sentido claro y corriente del término "*likely*").

[202] *Usinor II*, 4-6 (ARG-16).

[203] *Nippon Steel Corp.*, Slip Op. 02-153, 7-8 (ARG-17).

[204] *AG Der Dillinger Hüttenwerke v. United States*, Nº 00-09-00437, Slip Op. 02-107, 18 n.14 (CIT 5 de septiembre de 2002) (Examen por extinción de derechos compensatorios del Departamento de Comercio) (ARG-15).

haya más posibilidades de daño que de lo contrario para que se cumpla el criterio del párrafo 3 del artículo 11. De forma más concreta, el Acuerdo Antidumping prescribe que la autoridad investigadora debe determinar si las pruebas demuestran positivamente que es "probable" que el volumen aumente, que es "probable" que haya reducción o contención de los precios y que es "probable" un daño importante en caso de revocación.

227. Como se ha indicado antes, el Grupo Especial que examinó el asunto *DRAM de Corea* formuló las siguientes observaciones sobre el sentido corriente del término "*likely*" utilizado en el artículo 11:

> Observamos también que el sentido corriente de las palabras "*likelihood*" o "*likely*" es "probabilidad" y "probable". Por consiguiente, nos parece que un "criterio de probabilidad" implica la idea de que cuando se constate que es probable que pueda producirse el dumping como consecuencia de la revocación de un derecho antidumping, esa probabilidad constituye un fundamento adecuado para mantener el derecho antidumping en cuestión.[205]

228. En el contexto de un examen a efectos de revocación de conformidad con el artículo 751 de la Ley, el Grupo Especial que examinó el asunto *DRAM de Corea* llegó a la conclusión de que el término "*likely*", cuando se utilizaba con respecto a la continuación o repetición del daño y del dumping, debía interpretarse de conformidad con su sentido corriente de "probable". El Grupo Especial constató que "una constatación de que un acontecimiento es 'probable' implica un grado mayor de seguridad de que ese acontecimiento se producirá que una constatación de que ese acontecimiento no es 'improbable'". De forma análoga, en el contexto de un examen por extinción, el artículo 11 exige que la Comisión interprete el término "*likely*" de forma acorde con su sentido y uso corriente como "probable"; "probable" es algo más que meramente "posible".[206]

229. La interpretación de la Comisión en los exámenes por extinción del término "*likely*" como algo menos que "probable" está en contradicción con la posición adoptada por los Estados Unidos en *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, en la que los Estados Unidos adujeron ante el Grupo Especial que el término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC tiene el sentido corriente de "probable".[207]

---

[205] Informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.48, nota 494. Se trataba de una diferencia acerca de si era apropiada la determinación del Departamento sobre la supresión o no del establecimiento de derechos antidumping porque no se había producido dumping en los tres últimos años y no era posible que se repitiera en el futuro. El Departamento utilizó "el criterio de improbabilidad" (en su examen a efectos de revocación). Con arreglo al Reglamento del Departamento en vigor en aquel momento, el Departamento revocaría una orden si llegaba a la conclusión de que, entre otras cosas, los exportadores o productores habían vendido la mercancía en cuestión a un precio no inferior a su valor justo durante los tres últimos años y "no era probable" que la vendieran en el futuro a un precio inferior a su valor normal. *Véase* 19 C.F.R. § 353.25(a)(2)(ii) (1996) (ARG-4). El Grupo Especial determinó que la utilización por el Departamento de la expresión "no probable" en ese contexto era incompatible con la obligación que imponía a los Estados Unidos el Acuerdo Antidumping porque no permitía al Departamento determinar adecuadamente si era necesario "mantener el derecho para neutralizar el dumping" como exigía el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping de la OMC. *Véase* informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafos 6.52 a 6.58.

[206] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Gasolina*, párrafo 23; Convención de Viena, artículo 31.

[207] Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213 (29-30 de enero de 2002), párrafo 6.

230. Al aplicar el criterio establecido en la DAA, la Comisión ignoró o descartó directamente pruebas pertinentes acerca de si la revocación daría lugar a un daño importante.[208] La determinación relativa a la extinción de la Comisión establece claramente que ésta basó sus determinaciones en la simple "posibilidad" de que la supresión de la medida antidumping diera lugar a un daño importante y no en la "probabilidad" de que eso sucediera.

231. En varias ocasiones, la Comisión llevó a cabo el tipo de análisis predictivo y especulativo que prescribe la DAA y prohíbe el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[209] Por ejemplo, al analizar la cuestión de si Tenaris[210], en caso de que se revocara la orden impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina, incrementaría sus envíos al mercado estadounidense, la Comisión destacó el enfoque mundial de Tenaris, para establecer la hipótesis de que, dado ese enfoque, Tenaris tendría probablemente fuertes incentivos para aumentar sus envíos a los Estados Unidos.[211] Esa constatación es simplemente una constatación de que esos envíos eran posibles y no una determinación basada en pruebas firmes obrantes en el expediente de que tales envíos eran probables. La Comisión concluyó que, en la medida que muchas empresas de petróleo y gas clientes de Tenaris desarrollaban actividades en los Estados Unidos, era posible que Tenaris tratara de suministrar a esos clientes. No obstante, la Comisión no citó ninguna prueba que acreditara que esos intentos de abastecimiento estuvieran previstos o en curso. Habría sido igualmente posible, en función de las características existentes de perforación, que la Comisión determinara que Tenaris trataría de concentrar sus ventas en mercados distintos de los Estados Unidos.

232. De forma análoga, la Comisión prevé que las importaciones darían lugar a la contención de los precios en el mercado estadounidense tras la revocación de las órdenes basándose fundamentalmente en el hecho de que los precios de algunas importaciones fueron inferiores a los del producto nacional en las investigaciones iniciales, de que hay un considerable grado de sustituibilidad entre los productos nacionales e importados, y de que el precio es un factor importante en las decisiones de compra.[212] El salto de esos hechos a la conclusión de que, a raíz de la revocación de las órdenes, las importaciones en cuestión provocarían una contención de los precios de esa mercancía en el mercado estadounidense es claramente especulativo, en la medida en que prescinde del hecho de

---

[208] De hecho, la Comisión determinó posteriormente en una investigación distinta de derechos antidumping sobre OCTG que "no hay indicios razonables de que una rama de producción de los Estados Unidos sufra un daño importante o esté amenazada de un daño importante o de que el establecimiento de esa rama de producción sufra un retraso importante, por razón de las importaciones de artículos tubulares para campos petrolíferos". *Véase Oil Country Tubular Goods From Austria, Brazil, China, France, Germany, India, Indonesia, Romania, South Africa, Spain, Turkey, Ukraine, and Venezuela* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de Austria, el Brasil, China, Francia, Alemania, India, Indonesia, Rumania, Sudáfrica, España, Turquía, Ucrania y Venezuela], Inv. N^{os} 701-TA-428, 731-TA-992-994 y 996-1005 (Int'l Trade Comm'n 2002) (determinación preliminar) (ARG-55).

[209] Según la DAA "la determinación requerida en esos tipos de exámenes [por extinción] es predictiva o especulativa por su propia naturaleza. Puede haber varios resultados probables a raíz de la revocación o supresión". DAA, 883 (ARG-5).

[210] La Comisión se refiere indistintamente en el curso de su determinación a "la alianza Tenaris", el "grupo Tenaris" o simplemente "Tenaris" para designar la agrupación de las cuatro empresas siguientes: NKK (Japón), TAMSA (México), Dalmine (Italia) y Siderca (Argentina). *Véase* la *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, 12, n.71 ("alianza"), 13 ("alianza"), 13, n.73 ("grupo"), 19 ("Tenaris"), 19, n.124 ("Tenaris") y 23, n.153 ("alianza") (ARG-54). La Comisión centró su análisis en Tenaris y se abstuvo en gran medida de realizar un análisis específico de Siderca.

[211] *Id.*, 19.

[212] *Id.*, 21.

que otras condiciones del mercado (por ejemplo la demanda del producto) pueden tener una importante función en el aumento o disminución de los precios del producto considerado.

233. La Comisión basó su determinación en la "posibilidad" de que la revocación diera lugar a un daño importante. En consecuencia, no aplicó el criterio de la "probabilidad de la repetición" y se limitó a concluir que una constatación de daño podía basarse en la "posibilidad" teórica de daño tras la revocación de las órdenes en cuestión. La Comisión violó también el párrafo 1 del artículo 3 al realizar la investigación en una forma que aumentó la probabilidad o hizo inevitable su determinación de que se causaría daño a la rama de producción nacional.

B. LA COMISIÓN NO REALIZÓ UN "EXAMEN OBJETIVO" DEL EXPEDIENTE NI BASÓ SU DETERMINACIÓN EN "PRUEBAS POSITIVAS" ACERCA DE SI LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Las disposiciones del párrafo 1 del artículo 3 son aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

234. El artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11. La jurisprudencia de la OMC establece que el amplio alcance de la definición de daño del artículo 3 hace que esa definición sea aplicable a todos los efectos del Acuerdo. Como se ha explicado antes, la nota 9 del artículo 3, "*Determinación de la existencia de daño*", establece lo siguiente: "*En el presente Acuerdo se entenderá por 'daño'*, salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término *deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo*.[213] El Órgano de Apelación ha declarado que "las obligaciones contenidas en el párrafo 1 del artículo 3 se aplican a *todas* las determinaciones de existencia de daño formuladas por los Miembros"[214], y ha reafirmado esta idea, manifestando que "el párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de alcance general que establece una obligación fundamental y sustantiva con respecto a la determinación de existencia de daño".[215]

235. En *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, el Grupo Especial declaró lo siguiente:

> El artículo 3 se titula "Determinación de la existencia de daño". A ese título se refiere la nota 9 del Acuerdo Antidumping en la que se indica que "en el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo", lo que parece demostrar que el término "daño" tal y como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota, salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping y

[213] Sin cursivas en el original.

[214] Informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 114 (sin cursivas en el original).

[215] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 192 (en que se cita el informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 106).

> su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar lo contrario con respecto a los exámenes por extinción.
>
> Hay otras indicaciones en el texto del artículo 3 de que las obligaciones relativas al daño establecidas en ese artículo pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo. Por ejemplo, el uso de la expresión "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" en el párrafo 3 del artículo 1 indica también que, en general, las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño pueden aplicarse en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, es decir que no se limitan a las investigaciones.[216]

236. El párrafo 1 del artículo 3 establece lo siguiente:

> La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

237. En *Acero laminado en caliente del Japón*, el Órgano de Apelación reafirmó que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establece requisitos claros que deben seguir los Miembros de la OMC en los procedimientos antidumping:

> Esta obligación general "informa las obligaciones más detalladas" prescritas en el resto del artículo 3. En el párrafo 1 del artículo 3, lo fundamental de la obligación de las autoridades encargadas de la investigación reside en el requisito de que basen su determinación en "pruebas positivas" y realicen un "examen objetivo". La expresión "pruebas positivas" hace referencia, en nuestra opinión, a la calidad de las pruebas en que pueden basarse esas autoridades para efectuar una determinación. La palabra "positivas" significa para nosotros que las pruebas deben ser de carácter afirmativo, objetivo y verificable y deben ser creíbles.
>
> La expresión "examen objetivo" remite a otro aspecto de la determinación efectuada por las autoridades encargadas de la investigación. Aunque el término "pruebas positivas" se centra en los hechos que respaldan y justifican la determinación de la existencia de daño, la expresión "examen objetivo" alude al proceso de investigación en sí mismo. La palabra "examen" se refiere, a nuestro juicio, al modo en que las pruebas se reúnen, se examinan y posteriormente se evalúan; es decir a la realización de la investigación en general. La palabra "objetivo" que califica el término "examen" indica esencialmente que el proceso de "examen" debe estar conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental. En resumen, un "examen objetivo" requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen de forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación.[217]

---

[216] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero procedente del Japón*, párrafo 7.99. No hubo una resolución definitiva del Grupo Especial sobre esta cuestión, puesto que éste manifestó que se trataba de una "cuestión sobre la que no necesitamos pronunciarnos ni nos pronunciamos". *Id.*, párrafo 7.101.

[217] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafos 192 y 193 (no se reproducen las notas de pie de página).

238. Las normas establecidas en el párrafo 1 del artículo 3 son aplicables a las determinaciones en los exámenes por extinción. En *JMAF de los Estados Unidos*, el Grupo Especial declaró lo siguiente: "El párrafo 1 del artículo 3 exige que la determinación de la existencia de daño, incluida la amenaza de daño, comprenda un examen de la repercusión de las importaciones".[218] En el mismo asunto, el Órgano de Apelación reconoció la "estrecha relación entre los diversos párrafos del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*."[219] Además, en *Vigas doble T de Polonia*, el Órgano de Apelación declaró que "el párrafo 1 del artículo 3 informa las obligaciones más detalladas establecidas en los párrafos siguientes"[220], y que "como en el párrafo 1 del artículo 3 que lo preside y lo informa, es al carácter de las pruebas al que se refiere el párrafo 7 de dicho artículo".[221]

239. Más recientemente, el Grupo Especial que examinó el asunto *Examen por extinción en relación con el acero del Japón* indicó (aunque no se le pidió que adoptara una decisión sobre este extremo) que "las disposiciones relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar lo contrario con respecto a los exámenes por extinción". Además, el Grupo Especial observó también:

> Hay otras indicaciones en el texto del artículo 3 de que las obligaciones relativas al daño establecidas en ese artículo pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo. Por ejemplo, el uso de la expresión "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" en el párrafo 3 del artículo 1 indica también que, en general, las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño pueden aplicarse en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping*, es decir que no se limitan a las investigaciones.[222]

240. En el examen por extinción relativo a los OCTG, la Comisión, en lugar de realizar un examen "objetivo" del expediente y basar su determinación de probabilidad de daño en "pruebas positivas" establecidas en el expediente, ignoró, o descartó inadecuadamente, pruebas inmediatamente pertinentes a si la revocación daría lugar a un daño importante. En lugar de esas pruebas positivas directamente aplicables, la Comisión basó su determinación en afirmaciones y especulaciones no fundamentadas acerca de la "posibilidad" de que la supresión diera lugar a un daño importante. De esa forma, la Comisión no aplicó el criterio de la "probabilidad de la repetición" y se limitó a concluir que una constatación de daño podía basarse admisiblemente en una "posibilidad" teórica de daño tras la supresión de la medida antidumping. Como declaró el Grupo Especial en *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, "la obligación de formular una 'determinación' acerca de la probabilidad impide [...] a la autoridad investigadora *dar sin más por supuesto que esta probabilidad*

---

[218] Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafo 7.131 ("*JMAF de los Estados Unidos*").

[219] Informe del Órgano de Apelación, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos: recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS132/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001, párrafo 123 ("*JMAF de los Estados Unidos*").

[220] Informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 106.

[221] *Id*., párrafo 108.

[222] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafo 7.100 (no se reproduce la nota de pie de página).

existe".[223] El "examen objetivo" prescrito por el Acuerdo no podía haber sido, y no fue, realizado por la Comisión debido a que ésta no aplica un criterio de "probabilidad" compatible con las normas de la OMC.

241. Como ha explicado la Argentina al comienzo de la sección VIII.A *supra*, el principio rector establecido por la DAA y aplicado en el presente caso por la Comisión (que "puede haber varios resultados probables a raíz de la revocación o supresión")[224] es un criterio de "posibilidad", incompatible con el criterio de "probabilidad" establecido en el párrafo 3 del artículo 11.

2. Las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen de las importaciones, el efecto sobre los precios del producto similar nacional, y la repercusión de las importaciones sobre la rama de producción nacional ponen de manifiesto que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11, y los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Las constataciones de la Comisión no se basaron en "pruebas positivas" del probable daño en el caso de supresión del derecho, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

242. Como se ha demostrado antes, las disposiciones del artículo 3 son aplicables al análisis de probabilidad. En consecuencia, en un examen por extinción los párrafos 1 y 2 del artículo 3 obligan a la Comisión a realizar un "examen objetivo" y a basar su determinación en "pruebas positivas" al examinar el *volumen* de las importaciones objeto de dumping, el efecto de éstas en los *precios* de productos similares en el mercado interno y la consiguiente *repercusión* de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

a) Las constataciones de la Comisión sobre el volumen probable no se basaron en un examen objetivo de las pruebas ni constituyen una prueba positiva del probable daño

243. Con respecto al volumen de las importaciones consideradas, la Comisión concluyó que "es probable que el volumen de las importaciones en cuestión aumente considerablemente en caso de revocación". La Comisión formuló varias constataciones en un intento de apoyar esta conclusión. En primer lugar, señaló la existencia de una capacidad disponible "sustancial" en los países investigados y llegó a la conclusión de que, a pesar de las elevadas tasas de utilización de la capacidad en esos países, "el expediente indica que esos productores tienen incentivos para destinar una parte mayor de su capacidad de producción a producir y enviar al mercado estadounidense más tuberías de revestimiento y de producción".[225] En consecuencia, la Comisión alegó que los productores en los países objeto de investigación "se orientaban a la exportación" y que, en particular, esos productores se centrarían en el mercado estadounidense.[226] La Comisión subrayó que el "grupo Tenaris", con su enfoque mundial, tendría probablemente fuertes incentivos para contar con una presencia significativa en el mercado estadounidense.[227] En segundo lugar, la Comisión constató que 1) había importantes diferencias entre los precios en los Estados Unidos y en el mercado mundial de las tuberías de revestimiento y de producción, siendo los precios estadounidenses sistemáticamente superiores,

[223] *Id*., párrafo 7.177.

[224] DAA, 883 (ARG-5).

[225] *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, 19, (ARG-54).

[226] *Id*., 20.

[227] *Id*., 19.

y 2) los productores extranjeros se enfrentaban a considerables obstáculos a la importación en los mercados de terceros países.[228]

244. El análisis del volumen de la Comisión adolece de vicios tan significativos que su conclusión de que sería probable que las importaciones consideradas aumentaran en caso de revocación no puede afirmarse que sea fruto de un examen objetivo del expediente. En primer lugar, en lo que respecta al "grupo Tenaris", no hay simplemente ninguna prueba en el expediente que indique que Tenaris pudiera reorientar la producción comprometida en el marco de los contratos en vigor. El único modo en que los productores en cuestión podrían aumentar significativamente los envíos sería abandonar la producción de otros productos tubulares para producir tuberías de revestimiento y de producción.[229] Ninguna "prueba positiva" demostraba que esos productores tuvieran un incentivo para cambiar la producción. Las "pruebas positivas" aportadas por los productores investigados en sus respuestas al cuestionario de la Comisión ponían de manifiesto que su producción actual estaba comprometida mediante contratos a largo plazo o relaciones comerciales de larga data con clientes que les pedían que les suministrarán OCTG y otros productos tubulares. La Comisión no citó ninguna "prueba positiva" de que el denominado "incentivo" para realizar envíos a los Estados Unidos justificara la ruptura de los contratos a largo plazo y el abandono de clientes a largo plazo. Los productores investigados proporcionaron también en sus respuestas al cuestionario "pruebas positivas" de que se centraban en los usuarios finales para facilitarles componentes relacionados con los servicios en relación con otros productos tubulares. La Comisión prescindió de esas pruebas o las descartó expeditivamente.[230] En consecuencia, a pesar de la supuesta orientación a la exportación de los productores extranjeros, la Comisión no demostró que las exportaciones se destinarían a los Estados Unidos y no a otros mercados de exportación.

245. En segundo lugar, en lo que respecta a los obstáculos comerciales en los mercados de terceros países, la Comisión sólo fue capaz de señalar una orden en curso sobre la mercancía en cuestión: una orden antidumping en el Canadá contra las importaciones procedentes de Corea.[231] La Comisión no pudo citar obstáculos comerciales de terceros países a los que se enfrentaran los productores en los otros cuatro países sujetos a investigación. Difícilmente puede decirse que los anteriores datos constituyeran las "pruebas positivas" necesarias para apoyar una conclusión de probabilidad del aumento de las exportaciones al mercado estadounidense.

246. Por último, la Comisión alegó que debido a las diferencias de precio entre el mercado estadounidense y el mercado mundial los productores extranjeros tratarían de destinar su producción fundamentalmente a los Estados Unidos. No obstante, la Comisión basó su conclusión en datos anecdóticos de su audiencia y no en una investigación independiente.[232] La utilización de la Comisión de esos datos anecdóticos como base no constituye el tipo de "examen objetivo" que exige el artículo 3.

---

[228] *Id.*, 19-20.

[229] *Id.*

[230] *Id.*, 19, n.126.

[231] *Id.*, 20 y IV-6 a IV-8 (informe interno).

[232] *Id.*, 19 n.128.

b) Las constataciones de la Comisión sobre la probabilidad de efectos negativos en los precios no se basaron en un examen objetivo de las pruebas ni constituyen pruebas positivas de un daño probable

247. Las constataciones fundamentales de la Comisión en relación con los efectos negativos en los precios fueron que "los aumentos del volumen de ventas de las importaciones investigadas [...] se conseguirían mediante precios más bajos".[233] No obstante, la Comisión no citó ninguna prueba (ni mucho menos "pruebas positivas") que apoyara esta conclusión.

248. La Comisión trató de encontrar apoyo a su conclusión en las siguientes alegaciones: 1) las importaciones examinadas se vendían generalmente a precios inferiores al producto similar nacional; 2) había un alto grado de sustituibilidad entre las importaciones consideradas y el producto similar nacional; 3) el precio era un importante factor de las decisiones de compra; 4) habría probablemente un volumen considerable de las importaciones en cuestión; y 5) la demanda estadounidense del producto objeto de investigación era volátil.[234] La mayoría de esas constataciones no están apoyadas por pruebas que obren en el expediente.

249. Como elemento inicial, dado que el volumen de las exportaciones argentinas de OCTG era insignificante, el análisis de la Comisión se centró forzosamente en el volumen de los *envíos procedentes de Italia, México, el Japón y Corea* y en sus precios para determinar si era probable que continuara o se repitiera el daño si se suprimía el derecho sobre las *importaciones procedentes de la Argentina*. Conviene prestar atención además a otros dos elementos. En primer lugar, como reconoció la Comisión, su análisis de la venta a precios inferiores se basó en una serie muy limitada de comparaciones.[235] Además, la Comisión no señaló que al final del período examinado, en 2000, los precios en el mercado interno aumentaron sensiblemente.[236] Es completamente ilógico -y no es objetivo en absoluto- que la Comisión concluyera que, cuando los precios iban en aumento hacia el final del período examinado, las importaciones entrarían a precios inferiores y causarían daño. En segundo lugar, la Comisión pone de relieve el carácter volátil de la demanda estadounidense, pero no explica por qué razón este factor significa que las importaciones entrarían en el mercado estadounidense a precios más bajos. En cualquier caso, la Comisión no cita ninguna prueba de la afirmación de que la demanda de OCTG fue extraordinariamente volátil durante el período examinado.

250. Las constataciones de la Comisión sobre la cuestión de la importancia del precio en las decisiones de compra tampoco se basan en una "prueba positiva". El precio es un factor importante, aunque no determinante, para los compradores. Los compradores que contestaron al cuestionario clasificaron la calidad como el criterio fundamental de compra con la misma frecuencia que el precio, y consideraron importante con la misma frecuencia la disponibilidad del producto y el precio.[237] Los miembros de la Comisión reconocieron que las respuestas a la pregunta de si las diferencias de precio

[233] *Id.*, 21.

[234] *Id.*, 20-21.

[235] *Id.*, 21. ("Aunque el número de comparaciones directas de venta es limitado, ya que los productores investigados tuvieron una presencia reducida en el mercado estadounidense en el período del examen, las escasas comparaciones directas que pueden efectuarse indican que las tuberías de revestimiento y de producción objeto de la investigación se vendieron generalmente a precios inferiores al producto similar nacional, especialmente en 1999 y 2000.") (sin subrayar en el original)

[236] *Id.*, V-9 a V-11 (informe interno).

[237] *Id.*, II-17 (informe interno).

o las diferencias en otros factores distintos del precio eran importantes en la competencia entre el producto estadounidense y las importaciones en cuestión de tuberías de revestimiento y de producción no ponían de manifiesto una tendencia clara.[238] La Comisión prescindió también de datos que mostraban que los compradores clasificaban factores como el momento de entrega, las condiciones de entrega, la disponibilidad, y la calidad del producto en un lugar más importante que el precio, y atribuían a factores como los descuentos ofrecidos, la fiabilidad del suministro y la homogeneidad del producto igual importancia que al precio.[239] La interpretación selectiva del expediente por la Comisión demuestra claramente que ésta no realizó un "examen objetivo" de esta cuestión.

251. Por último, como hemos indicado antes, la constatación de la Comisión de que era probable que a raíz de la revocación hubiera un aumento considerable del volumen de las importaciones no está apoyada por los datos que constan en el expediente.

c) Las constataciones de la Comisión sobre la probabilidad de repercusiones negativas no se basaron en un examen objetivo de las pruebas ni constituyen una prueba positiva del probable daño

252. En lo que respecta a si era probable que se produjera una repercusión negativa sobre la rama de producción nacional en caso de revocación, la Comisión llegó a la conclusión de que "es probable que un aumento significativo de las importaciones objeto de examen tenga efectos negativos en el precio y el volumen de los envíos de los productores nacionales a pesar de la fortaleza de la demanda a corto plazo".[240] No obstante, las constataciones de la Comisión a este respecto nos llevan forzosamente a la conclusión opuesta.

253. La Comisión determinó que los envíos de los productores nacionales alcanzaron su máximo nivel en el año civil 2000, el último período examinado por la Comisión.[241] Constató también que la capacidad de producción nacional aumentó un 23 por ciento y el volumen de producción un 39 por ciento en el período que examinó la Comisión.[242] Los ingresos de explotación, que fueron negativos en 1999, reflejaron un beneficio sustancial en 2000. Aunque la cuota de mercado de la rama de producción nacional disminuyó en el curso del período examinado, la Comisión destacó que la participación en el mercado fue absorbida, no por los países objeto de investigación, sino por las importaciones no investigadas.[243] Por último la Comisión concluyó que, según las proyecciones, la situación de la demanda sería firme a corto plazo.[244]

254. Dadas esas tendencias positivas, la Comisión se limitó a señalar que durante su investigación inicial, hubo efectos negativos sobre el volumen y el precio de las importaciones a pesar de la fuerte demanda en los Estados Unidos.[245] Al parecer, la Comisión supuso que si el aumento de la demanda

[238] *Id.*, II-18 n.71 (informe interno).

[239] *Id.*, II-19 (informe interno).

[240] *Id.*, 22-23.

[241] *Id.*, 22.

[242] *Id.*, 22-23.

[243] *Id.*, 22.

[244] *Id.*, 19.

[245] *Id.*, 22.

había coexistido con efectos negativos sobre el volumen y el precio de las importaciones durante la investigación inicial, lo mismo podía ocurrir en el momento de su "determinación". No obstante, la Comisión no cita absolutamente ninguna prueba que apoye esta hipótesis. En último término, a pesar de todas las pruebas positivas citadas que demuestran que no sería probable un daño en caso de supresión de la medida antidumping sobre los OCTG, la Comisión concluyó que la supresión de la medida tendría una repercusión negativa, porque el volumen de las importaciones objeto de la investigación aumentaría y en consecuencia los precios disminuirían. Como se ha indicado antes, la Comisión no justificó la base de esas conclusiones. En consecuencia, el análisis viciado de la Comisión con respecto a los efectos sobre el volumen y sobre los precios contaminó inevitablemente su análisis de la repercusión probable de las importaciones examinadas.

3. La Comisión no evaluó todos los factores e índices económicos pertinentes que influían en el estado de la rama de producción, incluidos todos los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

255. El párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping exige un examen de la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja, las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión.

256. El Órgano de Apelación ha afirmado que "el párrafo 4 del artículo 3 exige una evaluación preceptiva de todos los factores enumerados en esa disposición".[246] En consecuencia, la no evaluación por la autoridad administradora de un solo factor constituye ya una violación del párrafo 4 del artículo 3. La evaluación de la autoridad no puede ser un "ejercicio mecánico" sino que ha de "basarse en una evaluación cabal del estado de la rama de producción y [...] debe contener una explicación convincente de la manera cómo la evaluación de los factores pertinentes desembocó en la determinación de la existencia de daño".[247]

257. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Accesorios de tuberías* resumió recientemente los requisitos impuestos por el párrafo 4 del artículo 3:

> El Acuerdo requiere que se aborde cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 [...]. La disposición requiere *un cumplimiento sustantivo, y no simplemente formal* [...]. La palabra "*evaluate*" ("evaluar") se define como: "*to work out the value of ...; to reckon up, ascertain the amount of; to express in terms of the known*" ("determinar el valor de …; calcular, establecer la cuantía de; expresar en términos de lo conocido"); "*to determine or fix the value of; to determine the significance, worth of condition of usually by careful appraisal or study*" ("determinar o fijar el valor de …; determinar la significación, la valía o condición de, generalmente mediante cuidadosa estimación o estudio"). *Esas definiciones ponen de manifiesto que una "evaluación" es un proceso de análisis y estimación que requiere*

[246] Informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 128.

[247] Informe del Grupo Especial, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 7.236. El Órgano de Apelación se mostró enteramente de acuerdo con el informe del Grupo Especial. *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 125. Anteriores grupos especiales de la OMC han determinado que una evaluación de los factores exigidos por el párrafo 4 del artículo 3 admisible en el marco de la OMC debe ser algo más que una mera enunciación o enumeración de los factores obligatorios. En lugar de ello, un análisis adecuado debe basarse en pruebas positivas e implicar un examen objetivo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3. Informe del Grupo Especial, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 7.236.

> *el ejercicio de la facultad de juzgar por parte de la autoridad investigadora. No es simplemente una cuestión de forma, y la lista de factores pertinentes que han de evaluarse no es simplemente una lista de control*. Dado que el peso o significación relativos de un factor dado pueden, como es natural variar de investigación a investigación, la autoridad investigadora deberá determinar la función, pertinencia, y peso relativo de cada factor en esa concreta investigación. *Cuando la autoridad determina que ciertos factores no son pertinentes o no tienen un peso significativo en la determinación, no puede simplemente descartarlos, sino que debe explicar su conclusión relativa a la falta de pertinencia o significación de tales factores*. En consecuencia, la evaluación de la pertinencia o importancia de determinados factores, incluidos los que se considera que no son cruciales para la decisión, debe poder discernirse, al menos implícitamente, de la determinación. El silencio sobre la pertinencia o falta de pertinencia de un factor dado no sería suficiente.[248]

258. En la determinación de la Comisión, varios de los aspectos que deben examinarse obligatoriamente no se abordan y otros se abordan únicamente de forma sucinta. De hecho, la exposición que hace la Comisión de la mayoría de los factores del párrafo 4 del artículo 3 se limita a una mera enumeración de esos factores:

> En esos exámenes, constatamos que es probable que un aumento significativo de las importaciones objeto de examen tenga efectos negativos en el precio y el volumen de los envíos de los productores nacionales, a pesar de la fortaleza de la demanda a corto plazo. Constatamos que es probable que esa evolución tenga un efecto negativo importante en la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional. Esta disminución de la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional daría lugar a la erosión de la rentabilidad de la rama de producción nacional así como de su capacidad para reunir capital y efectuar y mantener las necesarias inversiones de capital.[249, 250]

259. La Comisión facilitó poco más que una "simple lista de control". Como el gráfico siguiente indica, la Comisión no tuvo en cuenta muchos factores y se limitó a mencionar otros. Adoptó un enfoque de los factores del párrafo 4 del artículo 3 que suponía un cumplimiento formal y no un cumplimiento sustantivo -precisamente el enfoque que el Grupo Especial sobre los *Accesorios de tuberías* constató que no cumplía los requisitos del párrafo 4 del artículo 3. La Comisión ni siquiera identificó varios de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 en sus constataciones ni mucho menos los "evaluó".

---

[248] Informe del Grupo Especial, *Accesorios de tuberías del Brasil*, párrafos 7.310 y 7.314 (no se reproducen las notas de pie de página; sin cursivas en el original).

[249] *Determinación de la Comisión en relación con la extinción*, 22 (ARG-54).

[250] *Véase* la *Determinación de la Comisión en relación con la extinción*, 22-23.

FACTORES EXAMINADOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3

Factor	Mencionado	No considerado
Disminución (real o potencial de):		
Ventas	X[1]	
Beneficios	X[1]	
Volumen de la producción	X[1]	
Participación en el mercado	X	
Productividad		X
Rendimiento de las inversiones		X
Utilización de la capacidad	X	
Factores que afecten a los precios internos		X
Margen de dumping		X
Efectos negativos reales o potenciales en:		
Flujo de caja		X
Existencias		X
Empleo		X
Salarios		X
Crecimiento		X
Capacidad de reunir capital o inversión	X	

[1] La Comisión hizo referencia a esos factores, pero se citaban aumentos, no disminuciones.

260. En consecuencia, la no evaluación por la Comisión de los quince factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 y el hecho de que ésta no evaluara suficientemente los factores en los que supuestamente se basó constituyeron una violación del párrafo 4 del artículo 3. La Comisión sólo presentó un análisis sustantivo de cuatro de los quince factores obligatorios. Los otros once son ignorados o son objeto del tipo de "ejercicio mecánico" que el Órgano de Apelación indicó que no era compatible con el párrafo 4 del artículo 3.

261. En *Vigas doble T de Polonia*, el Grupo Especial se ocupó también de la forma en que debían analizarse los factores del párrafo 4 del artículo 3 en conjunto de forma compatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping:

> [Los] cambios positivos de algunos factores requerirían una explicación *convincente* de por qué y cómo, a la luz de esas patentes tendencias positivas, la rama de producción nacional sufrió daño, o siguió siendo objeto de daño, en el sentido del Acuerdo. En particular, consideramos que esa situación *exigía una explicación cabal y convincente* de cómo esos movimientos positivos pesaban menos que cualesquiera otros factores e índices que podrían haberse desplazado en una dirección negativa durante el período de investigación.[251]

262. La Comisión no ofreció algo que se asemejara, ni remotamente, a "una explicación cabal y convincente" de su determinación acerca de las probables repercusiones de las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina sobre la rama de producción nacional.

[251] Informe del Grupo Especial, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 7.249 (sin cursivas en el original).

263. Dado que las medidas antidumping tienen por fin neutralizar el daño a una rama de producción nacional, no pueden utilizarse para acelerar la expansión en el mercado de una rama de producción cuyo estado sea ya satisfactorio. En consecuencia, el examen realizado por la Comisión de las probables repercusiones de las importaciones examinadas sobre la rama de producción nacional fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 3.

264. Como hemos expuesto antes, en un examen por extinción se evalúa la probabilidad de daño en caso de supresión del derecho. En este sentido se trata de un análisis prospectivo. En consecuencia, un análisis de la probabilidad de daño futuro comprende elementos de los párrafos 4 y 7 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Las determinaciones de la existencia de daño de conformidad con el párrafo 7 del artículo 3 deben basarse "en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas". Además, el párrafo 7 del artículo 3 exige que la modificación de las circunstancias que daría lugar a la producción de un daño sea *inminente*. Como hemos expuesto antes, la determinación de daño de la Comisión no se basó en "pruebas positivas" sino en datos que, en el mejor de los casos, ponían de manifiesto una posibilidad de daño puramente especulativa. La determinación de la Comisión tampoco se basó en una constatación de que el daño era "inminente", sino en que podía producirse un daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible". Como analizamos más detenidamente a continuación, este criterio no se ajusta a las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11.

265. La no evaluación por la Comisión de los quince factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 es también incompatible con un análisis de amenaza de daño de conformidad con el párrafo 7 del artículo 3. En *JMAF de los Estados Unidos* el Grupo Especial confirmó que, cualquiera que sea la determinación de daño que se formule, de daño importante o de amenaza de daño importante, deben tenerse en cuenta los factores del párrafo 4 del artículo 3:

> A nuestro parecer, este texto establece claramente que, en todos los casos, deben examinarse los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. Puede haber, según las circunstancias de cada caso, otros factores económicos pertinentes, cuyo examen sea también necesario. Por ejemplo, en caso de amenaza de daño, el propio Acuerdo Antidumping establece que es necesario considerar también los factores enumerados en el párrafo 7 del artículo 3. Pero el examen de los factores mencionados en el párrafo 4 del artículo 3 es necesario en todos los casos, aun cuando ese examen pueda llevar a la autoridad investigadora a la conclusión de que un factor determinado carece de valor probatorio dadas las circunstancias de una rama determinada de la producción o de un determinado caso, y de que, por lo tanto, no es pertinente a la determinación efectiva. Además, en la determinación definitiva de la autoridad investigadora debe hacerse patente que se ha considerado cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.[252]

266. Una evaluación admisible en el marco de la OMC de cada uno de los factores debe incluir un examen objetivo, así como las pruebas positivas que figuren en el expediente. El Órgano de Apelación ha reafirmado que la autoridad investigadora debe cumplir esta norma tanto en las determinaciones de amenaza de daño como en las determinaciones de daño importante.[253] Lo mismo que en el caso de las determinaciones de amenaza de daño, el análisis del daño en los exámenes por extinción implica un examen prospectivo de la probable repercusión de las importaciones sobre la rama de producción nacional. En tales circunstancias, la Comisión debía realizar un examen completo de cada uno de los quince factores, basado en pruebas positivas. La Comisión no lo realizó

[252] Informe del Grupo Especial, *JMAF de los Estados Unidos*, párrafo 7.128.

[253] Informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 108.

en el examen por extinción de la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

4. La Comisión no analizó la cuestión de si, en caso de que se revocara la medida antidumping, la continuación o repetición del daño a la rama de producción nacional sería provocada por las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 y en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

267. Además, la Comisión no analizó la cuestión de si, en caso de que se revocara la orden relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, la continuación o repetición del daño a la rama de producción nacional sería causada por las importaciones de la mercancía objeto de examen. Como hemos indicado antes, las disposiciones del artículo 3 son aplicables a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[254] Con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la autoridad administradora habrá de demostrar que "por los efectos del dumping que se menciona en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo".

268. El Órgano de Apelación, en *Acero laminado en caliente del Japón* estableció un marco dentro del cual la Comisión podría haber realizado un análisis de la relación causal. Ese marco comprendía las siguientes obligaciones de la Comisión: 1) identificar los factores que podrían estar causando daño a la rama de producción nacional; 2) determinar si esos factores actúan al mismo tiempo; 3) determinar si esos factores causan daño; 4) distinguir el efecto causado (en su caso) por las importaciones objeto de dumping y el daño causado por los demás factores de los que se tenga conocimiento; y 5) cerciorarse de que el daño causado a la rama de producción nacional por otros factores no se atribuye a las importaciones objeto de dumping. Con respecto a las obligaciones 4) y 5), el Órgano de Apelación declaró que la Comisión no había separado y distinguido los efectos de las importaciones objeto de dumping de los efectos de los demás factores, lo que estaba en contradicción directa con el texto del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo.[255]

269. De forma análoga, en el examen relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión no ha separado y distinguido el posible daño causado por otros factores de los posibles efectos de las importaciones objeto de dumping. En ningún lugar del dictamen de la Comisión hay un análisis sobre si el daño sería causado por factores distintos de las importaciones examinadas en caso de que se revocara la orden de establecimiento de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina. En particular, en la sección del dictamen en que se examina la probable repercusión sobre la rama de producción nacional de la revocación de las órdenes (correspondientes a la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México), la Comisión se centra exclusivamente en los efectos probables del supuesto aumento de las importaciones, sin examinar cabalmente otras características del mercado (por ejemplo las variaciones previstas de la demanda) que pudieran afectar al estado de la rama de la producción nacional al revocarse las órdenes. Por consiguiente, el enfoque de la Comisión infringió el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo.

[254] *Véase* el análisis de la sección VIII.B.1 *supra*.

[255] Informe del Órgano de Apelación, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafos 222 y 223.

C. LAS PRESCRIPCIONES LEGALES ESTADOUNIDENSES CON ARREGLO A LAS CUALES LA COMISIÓN DETERMINA SI LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO "DENTRO DE UN LAPSO DE TIEMPO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE" (19 U.S.C. § 1675A(A)(1)) Y LA COMISIÓN "CONSIDERARÁ QUE LOS EFECTOS DE LA REVOCACIÓN O CONCLUSIÓN PUEDEN NO SER INMINENTES, PERO PUEDEN MANIFESTARSE SOLAMENTE DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO MÁS LARGO" (19 U.S.C. § 1675A(A)(5)), SON INCOMPATIBLES CON LOS PÁRRAFOS 1 Y 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y(5) son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

270. La ley antidumping estadounidense obliga a la Comisión a determinar en un examen por extinción si es probable que el daño continúe o se repita "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible".[256] La ley dispone además que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo".[257] La DAA reafirma el texto legal y aclara que el "lapso de tiempo plazo razonablemente previsible" excederá normalmente del marco temporal "inminente" aplicable en un análisis de la amenaza de daño.[258] La DAA especifica además que la Comisión examinará "factores que sólo pueden manifestarse a largo plazo".[259]

271. La inexistencia de limitaciones temporales a la posibilidad de daño futuro, unida a las especulaciones acerca de las condiciones futuras del mercado -características fundamentales de esas disposiciones legales- son incompatibles con el criterio establecido en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Las previsiones y especulaciones de la Comisión sobre el mercado son incompatibles con las prescripciones de la OMC sobre la evaluación de si la supresión de una orden de establecimiento de derechos antidumping daría lugar a la repetición del daño *cuando se revoque la orden*. En el texto legal no se define el término "inminente" pero, en la forma en que se aplica en el derecho estadounidense ese término se ha utilizado con referencia a acontecimientos que pueden ocurrir varios años después.[260]

272. Los textos legales estadounidenses en los que se considera que un "lapso de tiempo razonablemente previsible" es un período mayor que el que se designa con el término "inminente" son incompatibles con el Acuerdo Antidumping, que requiere que la determinación se base en el daño que pueda producirse cuando se suprima la orden.[261] La nota 9 al artículo 3 define los tipos de daño que el

[256] 19 U.S.C. § 1675a(a)(1) (ARG-1).

[257] 19 U.S.C. § 1675a(a)(5) (ARG-1).

[258] DAA, 887 (ARG-5).

[259] *Id*.

[260] *Véase, por ejemplo*, *Asociación de productores de salmón y trucha de Chile AG v. United States Int'l Trade Comm'n*, 180 F. Supp. 2d 1360, 1371-72 (CIT 2002) (ARG-13) ("tanto la definición del diccionario como la jurisprudencia de la CCI ponen de manifiesto que el término legal 'inminente' significa tan sólo 'que se cierne' [...] [y no necesariamente inmediato]") (ARG-13); *Goss Graphics Systems v. United States*, 33 F. Supp. 2d 1082, 1102-04 (CIT 1998) (ARG-10) (la base de la constatación de la amenaza de daño fue la disminución de la participación de la rama de producción en el mercado, que según las proyecciones se manifestaría transcurridos dos años).

[261] La Comisión no ha definido nunca lo que se entiende por un "lapso de tiempo razonablemente previsible". No ha facilitado parámetros al respecto y se limita a formular caso por caso las decisiones correspondientes.

artículo 3 reconoce a los efectos del Acuerdo Antidumping: el daño importante causado a una rama de producción nacional, la amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o el retraso importante en la creación de esa rama de producción. Las disposiciones legales estadounidenses permiten a la Comisión formular una constatación de daño no apoyada en "pruebas positivas, basada en puras especulaciones y que se refiere a un marco temporal mucho menos inmediato que el previsto en el párrafo 7 del artículo 3 para la amenaza de daño".

273. Esas disposiciones de la ley estadounidense son incompatibles con las obligaciones establecidas en los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 11, el análisis de la probabilidad de daño futuro entraña necesariamente elementos del párrafo 4 del artículo 3 y del párrafo 7 de ese mismo artículo. Las determinaciones de la existencia de daño, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 3 deben basarse "en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas". Además, el párrafo 7 del artículo 3 exige que la modificación de las circunstancias que daría lugar al daño sea inminente. La determinación de daño de la Comisión no se basó en "pruebas positivas", sino en conjeturas y especulaciones. Además, esas conjeturas y especulaciones en cuanto a los factores causantes del probable daño no se referían a circunstancias "inminentes", sino más bien a circunstancias que podrían producirse "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible". La legislación estadounidense no define, ni la Comisión ha aclarado, lo que se entiende por "un lapso de tiempo razonablemente previsible".[262] La discrecionalidad casi absoluta de la Comisión en la formulación de sus determinaciones acerca de si es probable que el daño continúe o se repita está en contradicción con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. Las especulaciones de la autoridad investigadora acerca de las condiciones del mercado varios años después son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3.

274. De forma análoga, la ley impone a la Comisión una obligación incompatible con el mandato del párrafo 8 del artículo 3, que dispone lo siguiente:

> Por lo que respecta a los casos en que las importaciones objeto de dumping amenacen causar un daño, la aplicación de las medidas antidumping se examinará y decidirá con especial cuidado.

275. Esas disposiciones de la ley estadounidense liberan a la Comisión de las limitaciones y salvaguardias incorporadas a los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en los casos concernientes a un daño futuro. El párrafo 8 del artículo 3 obliga a los Miembros a examinar y decidir con "especial cuidado" la aplicación de medidas antidumping basadas en constataciones de daño futuro. Al ampliar (sin limitaciones) el plazo en el que la Comisión debe examinar si los productores nacionales podrían sufrir daño, las disposiciones legales estadounidenses no se ajustan al análisis de "probabilidad" prescrito por el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2, 4, 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

2. La aplicación por la Comisión de 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

276. En el presente caso, la Comisión no facilita ninguna indicación acerca de qué período consideró que era un "lapso de tiempo razonablemente previsible" al formular su decisión de que era probable que el daño a la rama de producción nacional continuara o se repitiera si se revocaban las órdenes. La Comisión se limita a citar la DAA, que declara que "el lapso de tiempo razonablemente previsible" variará según los casos, pero normalmente será superior al marco temporal "inminente"

[262] *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, 7-8 y n.41 (ARG-54).

aplicable en un análisis de amenaza de daño.[263] Así pues, la Comisión interpreta que el texto de la DAA le da carta blanca para definir el concepto de "lapso de tiempo razonablemente previsible" de cualquier forma que desee, según las circunstancias de cada investigación.

277. La Comisión cita determinados factores, enumerados en la DAA, que "debe" considerar al definir qué debe entenderse por "lapso de tiempo razonablemente previsible", en concreto: 1) la fungibilidad o diferenciación dentro del producto de que se trate, 2) el grado de sustituibilidad entre los productos importados y los productos nacionales, 3) los cauces de distribución utilizados, 4) los sistemas de contratación (por ejemplo, ventas al contado para entrega inmediata o contratos a largo plazo), 5) los plazos de entrega de la mercancía y 6) las inversiones y la reorientación de las instalaciones productivas previstas.[264] No obstante, en los exámenes de que se trate, la Comisión (con una excepción) no analiza ninguno de esos factores al determinar qué período considera razonablemente previsible.[265] Por ejemplo, la Comisión alude a las cuestiones de la fungibilidad y de los cauces de distribución en la sección de su dictamen en que analiza la probabilidad de una coincidencia razonable de la competencia, pero no vincula esos análisis a conclusiones relativas al marco temporal en que es probable que el daño continúe o se repita.[266] En consecuencia, aun en caso de que el texto de la ley fuera compatible con el Acuerdo Antidumping, la Comisión no aplicó ese texto a las pruebas que tenía ante sí para concluir que la revocación de las órdenes daría lugar a la continuación o repetición del daño.

D. LA APLICACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS "ACUMULATIVO" DEL DAÑO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING IMPUESTA A LOS OCTG FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

278. La aplicación por la Comisión de un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina violó el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3.

279. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping reconoce a cada uno de los Miembros de la OMC el derecho a que una medida antidumping que afecte a sus exportaciones sea suprimida después de cinco años, a no ser que sea probable que suprimirla dé lugar a la continuación o repetición del daño. Los Estados Unidos no formularon nunca una constatación de esa naturaleza en el presente caso. La Comisión no analizó nunca el efecto de la supresión de la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina, sino que efectuó una evaluación acumulativa, que supeditaba en un grado sustancial el derecho que reconoce a la Argentina el párrafo 3 del artículo 11 a los actos de exportadores de otros Miembros de la OMC y a la interpretación de esos actos por la Comisión.

280. No hay en el párrafo 3 del artículo 11 ninguna base para deducir que el derecho de la Argentina a la extinción de las medidas antidumping haya de considerarse supeditado de esa forma. De hecho, la Argentina tiene derecho a esperar que la medida sea suprimida, salvo que haya una

---

[263] *Id*.

[264] *Id*., n.40.

[265] El miembro de la Comisión Koplan define el "lapso de tiempo razonablemente previsible" como "el lapso de tiempo que es probable que requiera el mercado para adaptarse a la revocación o supresión". *Id.*, 8 n.41. No obstante, ni siquiera ese miembro, aunque se refiere a los factores enumerados en la DAA, proporciona ninguna indicación acerca de los parámetros que delimitan ese período.

[266] *Id*., 12-13.

constatación basada en pruebas positivas de que la supresión de la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina (y no todas la medidas antidumping impuestas a los OCTG procedentes de otros países) daría lugar a la continuación o repetición del daño.

281. La posición de los Estados Unidos en relación con la evaluación acumulativa es incompatible con el sentido claro del párrafo 3 del artículo 11 y con el objeto y fin de la disposición relativa a la extinción.

282. En primer lugar, en el texto del párrafo 3 del artículo 11 se hace referencia específicamente a un "derecho antidumping" en singular y no en plural, por lo que de sus propios términos se desprende que se refiere a una medida, y no a una pluralidad de medidas antidumping. De hecho los Estados Unidos adoptan la tesis de que los exámenes por extinción deben realizarse sobre la base del conjunto de la *orden*.[267]

283. En segundo lugar, del texto del párrafo 3 del artículo 3 se desprende claramente que la acumulación sólo está permitida en las investigaciones. Además, no hay en ese párrafo ninguna remisión al párrafo 3 del artículo 11.

284. En tercer lugar, no hay en el contexto inmediato del artículo 11 (los párrafos 1, 2, 4 ó 5 de ese artículo) ni en el contexto general del Acuerdo Antidumping una referencia expresa a la acumulación o al párrafo 3 del artículo 3. En *Acero de Alemania*, el Órgano de Apelación examinó si se pretendió aplicar "implícitamente" la norma *de minimis* a los exámenes por extinción, analizando el texto del párrafo 3 del artículo 21 y del párrafo 9 del artículo 11 y constató que no había una referencia implícita. El Órgano de Apelación examinó las disposiciones de los párrafos 4 y 5 del artículo 21 que contienen remisiones expresas a otras disposiciones del Acuerdo SMC y concluyó que esas remisiones expresas a otras disposiciones, unidas a la ausencia de remisiones a la disposición *de minimis*, indicaban que la intención de los redactores era que no hubiera una norma *de minimis* aplicable al párrafo 3 del artículo 21.

285. En cuarto lugar, ni el análisis del objeto y fin de las disposiciones relativas a la extinción ni el examen del objeto y fin del Acuerdo Antidumping indican que esté de alguna forma implícito en el párrafo 3 del artículo 11 un enfoque que permita el análisis acumulativo del daño. De hecho, lo cierto es lo contrario: los Miembros de la OMC acordaron disposiciones que garantizan que las medidas antidumping no estarán en vigor indefinidamente.

286. En quinto lugar, del razonamiento del Órgano de Apelación se desprende que éste entiende que el análisis del daño en un examen por extinción no se realiza de forma acumulativa: "por lo tanto, a nuestro juicio, la expresión 'subvención' (o 'subvenciones') y la expresión 'daño' tienen, cada una de ellas, un sentido independiente en el *Acuerdo SMC*, no derivado mediante referencia a la otra. Es *improbable* que pueda demostrarse que las subvenciones de nivel muy bajo *causan* un daño 'importante'". *Acero de Alemania*, párrafo 81 (las cursivas figuran en el original). Tal declaración sólo puede ser cierta si el análisis del daño no se realiza de forma acumulativa.

287. Por último, es importante destacar que se trata de una cuestión de primera impresión en la OMC. De hecho, el Grupo Especial en *Examen por extinción en relación con el Acero del Japón* confirmó que:

[267] Primera comunicación escrita, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244 (7 de octubre de 2002), párrafo 162.

> Según el Japón, la consecuencia lógica de la tesis de los Estados Unidos de que los criterios cuantitativos establecidos en el párrafo 3 del artículo 3 no son aplicables en los exámenes por extinción sería que las autoridades administradoras de los Estados Unidos no pueden proceder a la acumulación en los exámenes por extinción. No obstante, el Japón aclara que no aduce ante este Grupo Especial que no pueda procederse en absoluto a la acumulación en el componente de daño de un examen por extinción. Por esta razón, no nos ocupamos de la cuestión más general de si la acumulación está permitida o no en los exámenes por extinción.[268]

E. SUPONIENDO, A EFECTOS DE ARGUMENTACIÓN, QUE EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 NO IMPIDAN LA ACUMULACIÓN EN LOS EXÁMENES DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11, LOS TÉRMINOS DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 SERÍAN APLICABLES A ESE ANÁLISIS ACUMULATIVO EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN. LA APLICACIÓN DE LAS PRESCRIPCIONES *DE MINIMIS* O DE INSIGNIFICANCIA (DEBEN CUMPLIRSE AMBAS) HABRÍA IMPEDIDO LA ACUMULACIÓN EN EL PRESENTE ASUNTO. EL ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO REALIZADO POR LA COMISIÓN EN LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN NO CUMPLIÓ LOS REQUISITOS DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3

288. Suponiendo a efectos de argumentación que el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 no impidan la acumulación en los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, los términos del párrafo 3 del artículo 3 deberían aplicarse a ese análisis acumulativo en un examen por extinción. De hecho, la aplicación de las prescripciones *de minimis* o de insignificancia (deben cumplirse ambas) habría impedido la acumulación en el presente caso. En consecuencia, el análisis acumulativo del daño realizado por la Comisión en la determinación relativa a la extinción no cumplió los requisitos del párrafo 3 del artículo 3.

289. La utilización en el párrafo 3 del artículo 11 del término "daño" en el mandato de que las autoridades determinen si la supresión de la medida antidumping "daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping" significa, como hemos explicado, que las prescripciones del artículo 3 son aplicables a esa determinación.

290. En todo caso, los términos claros del párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo habrían impedido la acumulación tal como se aplicó en el presente caso. Ese párrafo establece en la parte pertinente lo siguiente:

> Cuando las importaciones de un producto procedente de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping, la autoridad investigadora sólo podrá evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones si determina que a) el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el párrafo 8 del artículo 5, y el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante y b) procede a la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar.

291. En el caso de la Argentina, el margen de dumping constatado por el Departamento de Comercio en su determinación relativa a la extinción fue sólo del 1,36 por ciento, porcentaje muy

[268] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el Acero del Japón*, párrafo 7.104 (en el que se cita la Segunda comunicación oral del Japón, párrafo 51; Respuesta del Japón a la pregunta 22 del Grupo Especial).

inferior al nivel del 2 por ciento que el Acuerdo establece como nivel *de minimis*.[269] Además, el volumen de las importaciones procedentes de la Argentina durante el período examinado no superó nunca el 3 por ciento de las importaciones totales, porcentaje que constituye el umbral de insignificancia establecido en el Acuerdo Antidumping.[270] En consecuencia, la acumulación por la Comisión de las importaciones procedentes de la Argentina con las procedentes de Italia, el Japón, Corea y México en esos exámenes por extinción constituyó una violación clara del párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

F. LA UTILIZACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO EN ESTE EXAMEN POR EXTINCIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING, PORQUE IMPIDIÓ A LA COMISIÓN APLICAR UN CRITERIO DE "PROBABILIDAD" Y NO SE BASÓ EN PRUEBAS POSITIVAS

292. La aplicación por la Comisión en el presente caso de la disposición relativa a la acumulación de la ley antidumping es incompatible con el Acuerdo en otro aspecto fundamental. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo dispone que la autoridad administradora suprimirá los derechos antidumping después de transcurrido un período de cinco años salvo que las autoridades determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño. Como hemos señalado antes, el criterio de probabilidad de continuación o repetición del daño del párrafo 3 del artículo 11 implica la probabilidad de que se produzca el resultado de que se trata. No obstante, al llegar a su decisión de proceder a la acumulación en el presente caso, la Comisión consideró si las importaciones procedentes de cada fuente investigada tenían alguna repercusión negativa apreciable posible sobre la rama de producción nacional.[271] La Comisión acumuló las importaciones porque no constató que no tuvieran una repercusión negativa apreciable sobre la rama de producción nacional.

293. En la medida en que el texto de la norma aplicada por la Comisión está redactado utilizando dos cláusulas negativas[272], podría interpretarse que la Comisión acumuló importaciones de las mercancías examinadas procedentes de fuentes que, aisladamente consideradas, podían tener alguna repercusión negativa en la rama de producción nacional. Este criterio amplio está en contradicción directa con el criterio de "probabilidad" establecido en el párrafo 3 del artículo 11.[273] Aunque la Comisión aplicó este criterio amplio a la decisión de proceder a la acumulación y no directamente a su decisión sobre la probabilidad de daño, no puede aducirse seriamente que podría haberse formulado

[269] *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, I-14 (informe interno) (ARG-54) (en donde se cita 65 Fed. Reg. 66 701, 7 de noviembre de 2000). El párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo establece que "se considerará *de minimis* el margen de dumping cuando sea inferior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación".

[270] *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, IV-13, cuadro IV-1 (informe interno) (ARG-54). En 2000, las importaciones procedentes de la Argentina representaron el 2,9 por ciento de las importaciones totales en volumen y en cada uno de los cuatro años civiles anteriores representaron menos del 1,0 por ciento de ellas. Todos esos porcentajes son inferiores al umbral del 3 por ciento establecido por la ley estadounidense. 19 U.S.C. § 1677(24)(A)(i) (ARG-2).

[271] *Determinación relativa a la extinción de la Comisión*, 6, 10-16.

[272] *Véase* 19 U.S.C. § 1675a(a)(7) ("[...] la Comisión no evaluará acumulativamente el volumen y los efectos de las importaciones de la mercancía de que se trate en caso de que determine que es probable que esas importaciones no tengan repercusiones negativas apreciables sobre la rama de producción nacional").

[273] *Véase* el informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafos 6.48 y 6.52 a 6.58. El Grupo Especial constató que "una constatación de que un acontecimiento es 'probable' implica un grado mayor de seguridad que una constatación de que ese acontecimiento 'no es improbable'".

una determinación positiva de probabilidad de daño en el presente caso sin la decisión de proceder a la acumulación de las importaciones procedentes de los países investigados.

294. La aplicación por la Comisión de un criterio de "posibilidad" para la acumulación está también en contradicción con el razonamiento del Órgano de Apelación en *Acero de Alemania* y con los requisitos probatorios del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. El Órgano de Apelación declaró que "es *improbable* que pueda demostrarse que las subvenciones de nivel muy bajo *causan* un daño 'importante'"[274] y añadió que "cuando el nivel de las subvenciones en el momento del examen es muy bajo, es preciso que existan pruebas convincentes de que, a pesar de ello, la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional".[275] Como se ha expuesto antes, la Argentina considera que la práctica de la acumulación es, en sí misma, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo y que está en contradicción con el razonamiento del Órgano de Apelación a que hemos hecho antes referencia. El amplio criterio de "posibilidad" que aplicó la Comisión al decidir si procedía la acumulación o no en el presente caso hizo inevitable la acumulación y permitió a la Comisión formular una determinación positiva de "probabilidad" sin el tipo de "pruebas convincentes" exigidas por el Órgano de Apelación.

IX. LAS MEDIDAS DE LOS ESTADOS UNIDOS IDENTIFICADAS SON INCOMPATIBLES CON EL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Y 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

295. Las medidas identificadas por la Argentina en su solicitud de establecimiento de un Grupo Especial, incluida la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva, la determinación relativa a la extinción del Departamento, la determinación relativa a la extinción de la Comisión, la determinación de mantenimiento de la orden del Departamento y las pertinentes leyes, reglamentos, políticas y procedimientos de los Estados Unidos son incompatibles con las obligaciones de ese país en virtud del artículo VI del GATT de 1994, el artículo 1 y los párrafos 1 y 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

A. LAS MEDIDAS ESTADOUNIDENSES VIOLAN LOS PRINCIPIOS BÁSICOS DEL ACUERDO ANTIDUMPING ESTABLECIDOS EN EL ARTÍCULO 1

296. El artículo 1 del Acuerdo Antidumping ("Principios") establece lo siguiente:

> Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo. Las siguientes disposiciones regirán la aplicación del artículo VI del GATT de 1994 siempre que se tomen medidas de conformidad con las leyes o reglamentos antidumping (no se reproduce la nota de pie de página).

297. Así pues, el artículo 1 establece que las medidas antidumping, incluidas las relativas a los exámenes por extinción sólo pueden aplicarse en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT. La aplicación del artículo VI del GATT se rige a su vez por las disposiciones del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, cualquier violación de una disposición del Acuerdo supone, por definición, una violación del artículo 1.

---

[274] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 81 (las cursivas figuran en el original).

[275] *Id*., párrafo 88.

298. Como señaló el Grupo Especial en el asunto *Ley Antidumping de 1916*:

> En lo que se refiere al artículo 1, señalamos que si constatamos una infracción de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, quedará demostrado que las investigaciones antidumping al amparo de la Ley de 1916 no son "iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo" y se establecerá una infracción del párrafo 1.[276]

299. La Argentina ha demostrado en la presente comunicación que las medidas estadounidenses identificadas, tanto en sí mismas como en su aplicación, violan las obligaciones que impone a los Estados Unidos el Acuerdo Antidumping. En consecuencia, esas medidas violan también el artículo 1.

B. LAS MEDIDAS ESTADOUNIDENSES IDENTIFICADAS, QUE CONSTITUYEN UNA "MEDIDA ESPECÍFICA CONTRA EL DUMPING", VIOLAN EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO

300. El párrafo 1 del artículo 18 establece lo siguiente:

> No podrá adoptarse ninguna medida específica contra el dumping de las exportaciones de otro Miembro si no es de conformidad con las disposiciones del GATT de 1994, según se interpretan en el presente Acuerdo (no se reproduce la nota de pie de página).

301. El Órgano de Apelación explicó recientemente las dos "condiciones previas" que han de cumplirse para que sea aplicable el párrafo 1 del artículo 18:

> La primera es que la medida tiene que ser "específica" respecto del dumping o las subvenciones. La segunda es que la medida tiene que actuar "contra" el dumping o las subvenciones. Estas dos condiciones actúan juntas y se complementan recíprocamente [...]. Si [...] se determina que una medida cumple estas dos condiciones, y por lo tanto, está incluida en el ámbito de aplicación de las prohibiciones fijadas por esas disposiciones, será entonces preciso continuar el análisis un paso más y determinar si la medida se ha adoptado "de conformidad con las disposiciones del GATT de 1994", según se interpretan en el *Acuerdo Antidumping* [...]. Si se determina que ello no ocurre, la medida será incompatible con el párrafo 1 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* [...].[277]

302. Una "medida específica contra el dumping" es una medida adoptada en respuesta a una situación "en la que concurren los elementos constitutivos del dumping".[278] Los "elementos constitutivos del dumping", a su vez, "se encuentran en la definición de [dumping] que figura en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, desarrollada en el artículo 2 del Acuerdo

---

[276] *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, Reclamación de las Comunidades Europeas, informe del Grupo Especial, párrafo 6.208. El Grupo Especial que examinó la reclamación del Japón llegó a la misma conclusión: *véase Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, Reclamación del Japón, informe del Grupo Especial, párrafo 6.264. El Órgano de Apelación confirmó esas constataciones acerca de la violación del artículo 1, informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, párrafos 134 y 135.

[277] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003, párrafo 236.

[278] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, párrafo 130.

Antidumping".[279] Puede considerarse que una medida se ha adoptado "contra" el dumping cuando crea "la oposición al dumping [...] en forma que disuade [de tal práctica] o crea un incentivo para poner[le] fin".[280]

303. No cabe ninguna duda de que las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina son todas ellas "medidas específicas contra el dumping de las exportaciones", en el presente caso de las exportaciones de OCTG procedentes de la Argentina. Las leyes estadounidenses relativas a los exámenes por extinción, por sus propios términos, se basan en la existencia de una orden antidumping, y sólo pueden aplicarse en esas circunstancias. Es evidente que existen los "elementos constitutivos del dumping". La orden antidumping contra los OCTG procedentes de la Argentina y el mantenimiento de esta orden a raíz de las determinaciones relativas a la extinción se adoptaron, sin ningún género de dudas, como medidas "contra" el dumping. En consecuencia podemos dar por resueltas inmediatamente esas cuestiones preliminares.

304. Es necesario que el Grupo Especial continúe el análisis "un paso más", como declaró el Órgano de Apelación, para determinar "si la medida se ha adoptado 'de conformidad con las disposiciones del GATT de 1994', según se interpretan en el Acuerdo Antidumping". La comunicación de la Argentina ha demostrado la existencia de numerosas violaciones del Acuerdo Antidumping por los Estados Unidos. En ese sentido, por definición, las medidas no se han adoptado de conformidad con el artículo VI del GATT, según se interpreta en el Acuerdo Antidumping.

305. Además, el párrafo 8 del artículo 3 del ESD establece en la parte pertinente lo siguiente:

> En los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado, se *presume* que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo.

306. Los Estados Unidos han infringido sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 y por tanto han anulado o menoscabado ventajas resultantes para la Argentina de esos acuerdos.[281]

---

[279] *Id.*, párrafos 105, 106 y 130; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones*, párrafo 240.

[280] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones*, párrafo 259.

[281] En el asunto *Enmienda Byrd*, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> Llegamos a la conclusión de que, en la medida en que hemos constatado que la CDSOA es incompatible con el párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo 32 del Acuerdo SMC, la [Enmienda Byrd] anula o menoscaba ventajas resultantes de esos Acuerdo para los apelados en esta diferencia.

Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones*, párrafo 304.

C. LOS ESTADOS UNIDOS NO SE HAN ASEGURADO DE LA CONFORMIDAD DE LAS MEDIDAS CON SUS OBLIGACIONES EN EL MARCO DE LA OMC, CON INFRACCIÓN DE LO DISPUESTO EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

307. El párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

> Cada Miembro adoptará todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que, a más tardar en la fecha en que el Acuerdo sobre la OMC entre en vigor para él, sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo según se apliquen al Miembro de que se trate.

308. En consecuencia, una violación de cualquier disposición del Acuerdo Antidumping entraña una violación del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

309. El párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC establece lo siguiente:

> Cada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos.

310. La violación de una disposición de un acuerdo abarcado entrañará, de forma análoga, una violación del párrafo 4 del artículo 18 y del párrafo 4 del artículo XVI.

311. En el asunto *Enmienda Byrd*, el Órgano de Apelación constató lo siguiente:

> Como consecuencia de nuestra constatación de que los Estados Unidos han actuado de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* confirmamos la constatación del Grupo Especial de que los Estados Unidos no han cumplido lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, el párrafo 5 del artículo 32 del *Acuerdo SMC* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC*.[282]

312. En otros asuntos se ha seguido también este enfoque. Por ejemplo en *Acero laminado en caliente del Japón*, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que determinada ley de los Estados Unidos era:

> incompatible con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, por lo que los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con las obligaciones que les imponen el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de Marrakech, al no haber puesto esa disposición en conformidad con sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping.[283]

313. En consecuencia, una constatación del presente Grupo Especial de que los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con alguna de las obligaciones contraídas en virtud del Acuerdo Antidumping tendrá como consecuencia necesaria una constatación de que los Estados Unidos han actuado también de forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

---

[282] *Id*., párrafo 302.

[283] Informe del Grupo Especial, *Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 8.1.

X. CONCLUSIÓN

314. La Argentina solicita respetuosamente que, conforme a lo que se ha demostrado en la presente comunicación, el Grupo Especial constate las siguientes violaciones por parte de los Estados Unidos del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC:

A. LAS DISPOSICIONES LEGALES, REGLAMENTARIAS Y ADMINISTRATIVAS DE LOS ESTADOS UNIDOS RELATIVAS A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN VIOLAN, EN SÍ MISMAS, EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC

- Al exigir al Departamento que dicte una determinación de probabilidad de dumping sin realizar un examen, sin un análisis sustantivo y sin formular la determinación exigida, 19 U.S.C. § 1675(c)(4) y 19 C.F.R. § 218(d)(2)(iii) (las "disposiciones sobre la renuncia") violan el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- al privar a las partes interesadas declarantes de la posibilidad de presentar información y defender sus intereses, de forma incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping, 19 U.S.C. § 1675(c)(4) y 19 C.F.R. § 218(d)(2)(iii) violan los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping;

- al exigir que la Comisión determine si es probable que el daño continúe o se repita "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y disponer que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)), esas disposiciones legales violan los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 y los párrafos 1 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- al establecer una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping en caso de supresión de la medida antidumping, la DAA (páginas 888 y 889) y el *Sunset Policy Bulletin* del Departamento (sección II.A.3), como pone además de manifiesto la práctica sistemática del Departamento, violan el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

B. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA AL EXAMEN POR EXTINCIÓN VIOLÓ EL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL GATT DE 1994

- Al realizar un examen por extinción por vía expeditiva basándose en que las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos eran inferiores al 50 por ciento de las exportaciones totales de OCTG de la Argentina a ese país, el Departamento violó los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping;

- al realizar un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento formuló una determinación de continuación o repetición del dumping sin ningún análisis, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- al realizar un examen por vía expeditiva y aplicar las disposiciones sobre la renuncia a Siderca, el Departamento violó los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping;

- al no dar aviso público ni facilitar explicaciones suficientemente detalladas de las constataciones relativas a todas las cuestiones de hecho y de derecho en la

determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva y en la determinación relativa a la extinción del Departamento, que incorporó por remisión el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento, éste violó el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping;

- al no aplicar el criterio adecuado, no realizar un análisis prospectivo y no formular una determinación de probabilidad del dumping basada en pruebas positivas, la determinación del Departamento relativa a la extinción es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- subsidiariamente, en caso de que el Grupo Especial constate que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* no son medidas susceptibles de impugnación en virtud del ESD (en relación con la constatación solicitada en el cuarto punto de la sección A, *supra*), los Estados Unidos, al no aplicar de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones administrativas estadounidenses con respecto a la realización por el Departamento de exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping, violaron el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

C. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN RELATIVA AL EXAMEN POR EXTINCIÓN VIOLÓ EL ACUERDO ANTIDUMPING

- Al no aplicar un criterio de "probabilidad" ("*likely*"), la Comisión violó el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- al no realizar un examen objetivo del expediente ni basar su determinación en pruebas positivas, la Comisión violó los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- al no evaluar todos los factores e índices económicos pertinentes que influían en el estado de la rama de producción, incluidos los enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la Comisión violó el párrafo 4 del artículo 3. Al no evaluar la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño causado a la rama de producción nacional, la Comisión tampoco cumplió los requisitos del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping relativos a la relación causal;

- al proceder a una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones de OCTG procedentes de Corea, Italia, el Japón y México para determinar si la supresión del derecho antidumping impuesto a las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del daño, la Comisión violó el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que impiden la aplicación de un análisis acumulativo del daño en los exámenes por extinción; y

- subsidiariamente, en caso de que se considere que está permitido un análisis acumulativo del daño en los exámenes por extinción, la Comisión, al no aplicar las prescripciones del párrafo 3 del artículo 3 con respecto al umbral *de minimis* y de insignificancia al examen relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, violó el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, por cuanto la aplicación de cualquiera de esas disposiciones habría impedido a la Comisión realizar un análisis acumulativo del daño en el caso del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Por último, la aplicación

por la Comisión de un análisis acumulativo del daño violó el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 y dio lugar a una determinación de daño que no estaba basada en pruebas positivas.

D. LAS CONSIGUIENTES VIOLACIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING, EL GATT DE 1994 Y EL ACUERDO SOBRE LA OMC POR LOS ESTADOS UNIDOS

- Al violar sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos han violado también las disposiciones del artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

- al no asegurarse de la conformidad de las leyes, reglamentos y procedimientos administrativos indicados con sus obligaciones en el marco de la OMC los Estados Unidos han violado el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping; y

- al no asegurarse de la conformidad de las leyes, reglamentos y procedimientos administrativos indicados con sus obligaciones en el marco de la OMC los Estados Unidos han violado el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

XI. SUGERENCIAS SOLICITADAS DEL GRUPO ESPECIAL SOBRE LA FORMA EN QUE LOS ESTADOS UNIDOS DEBERÍAN APLICAR SUS RECOMENDACIONES

315. El párrafo 1 del artículo 19 del ESD establece que cuando un grupo especial llegue a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendará que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo.

316. El párrafo 1 del artículo 19 del ESD establece también que, además de formular recomendaciones, el grupo especial podrá sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas. La Argentina solicita al Grupo Especial que formule recomendaciones de esta naturaleza en el presente caso.

317. Dadas las violaciones generalizadas y fundamentales por los Estados Unidos de sus obligaciones en el marco de la OMC que se han demostrado en la presente comunicación, la Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que sugiera que los Estados Unidos, para aplicar sus recomendaciones, supriman los derechos antidumping aplicados a los OCTG procedentes de la Argentina y deroguen las leyes, reglamentos y procedimientos de los Estados Unidos incompatibles con las normas de la OMC o modifiquen esas leyes, reglamentos y procedimientos para suprimir la incompatibilidad con la OMC.

318. Se resumen a continuación los hechos esenciales que constituyen el contexto de esta petición.

319. Con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos tenían una obligación clara e inequívoca de suprimir la medida antidumping estadounidense aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina, salvo que determinaran que la supresión de la medida daría lugar a la continuación o repetición del daño y del dumping. Como ha demostrado la Argentina, los Estados Unidos no formularon las determinaciones necesarias acerca de la probabilidad del dumping y del daño. El Departamento no realizó el examen exigido, ni formuló la determinación requerida de probabilidad de dumping. En lugar de ello, el Departamento determinó que Siderca había presentado una respuesta insuficiente y había renunciado por tanto a participar en el examen por extinción. La Comisión tampoco formuló la determinación exigida de probabilidad de daño. En ese examen, no respetó las disciplinas del artículo 3, no realizó un examen objetivo y no basó su decisión en pruebas positivas. En lugar de ello, la Comisión examinó de forma acumulativa los efectos de las

exportaciones de OCTG procedentes de otros países, y determinó que era *posible* (no "probable" -"*likely*"-) que la supresión de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina causara daño en un "*lapso de tiempo razonablemente previsible*" no definido a la rama de producción estadounidense en caso de supresión del derecho.

320. La medida antidumping estadounidense impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina debería haberse suprimido en 2000. Sin embargo, los derechos no han sido suprimidos, y han seguido aplicándose durante casi nueve años desde que fueron impuestos. La imposición por un período de casi un decenio de derechos, unida a las violaciones generalizadas del Acuerdo Antidumping asociadas a los procedimientos estadounidenses en la esfera de los exámenes por extinción pone de relieve la importancia de que el Grupo Especial formule una sugerencia específica acerca de la forma en que los Estados Unidos deberían aplicar sus conclusiones.

321. A la luz de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11, la oportunidad de renovar los derechos en la determinación relativa al examen por extinción surge únicamente en el momento en que expira el período de cinco años contados desde su imposición. Este examen sólo puede realizarse una vez. Además, como declara el párrafo 1 del artículo 11, que constituye un elemento del contexto de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11, el derecho "sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". En este contexto, la autoridad no realizó el examen de conformidad con el Acuerdo Antidumping, por lo que ese Miembro no tiene oportunidad de subsanar los vicios en un procedimiento posterior. De lo contrario, la obligación principal establecida en el párrafo 3 del artículo 11 (la supresión de los derechos) se verá frustrada, porque los Miembros siempre podrán mantener la medida y retrasar cualquier análisis sustantivo hasta que haya terminado el procedimiento de solución de diferencias.

322. La Argentina recuerda la declaración del Órgano de Apelación en *Acero de Alemania*: "si [un Miembro] no lleva a cabo un examen por extinción o, habiéndolo realizado, no formula esa determinación afirmativa, los derechos deben suprimirse".[284]

323. En consecuencia, los Estados Unidos están obligados a suprimir la medida antidumping aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina y a cumplir la obligación que les impone el párrafo 3 del artículo 11. La Argentina señala respetuosamente que la infracción de su derecho a que sea suprimida la medida después de cinco años no puede subsanarse sometiendo a Siderca a otros exámenes en los Estados Unidos. La Argentina considera que no hay otra forma de que los Estados Unidos cumplan sus obligaciones en virtud del párrafo 3 del artículo 11 que la supresión de la medida. La Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial, además de formular las constataciones específicas de violación de normas de la OMC, sugiera que los Estados Unidos apliquen las recomendaciones del Grupo Especial suprimiendo los derechos antidumping aplicados a los OCTG procedentes de la Argentina y derogando o modificando las leyes, reglamentos, procedimientos y disposiciones administrativas incompatibles con la OMC.

[284] Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 63.

ANEXO A-2

PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LOS ESTADOS UNIDOS

7 de noviembre de 2003

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 110
II. ANTECEDENTES PROCESALES 111
III. ANTECEDENTES FÁCTICOS 115
A. EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 116
1. La legislación 116
a) Disposiciones legales relativas a la determinación del Departamento 117
b) Disposiciones legales relacionadas con la determinación de la Comisión 118
2. Las reglamentaciones 118
a) Reglamentaciones comerciales 118
b) Reglamentaciones de la Comisión 120
3. *Sunset Policy Bulletin* del Departamento 121
B. ALGUNOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA 121
1. La investigación y la orden de imposición de derechos antidumping 121
2. El examen por extinción y la determinación 122
a) Determinación del Departamento de la probabilidad de continuación o repetición del dumping 122
b) Determinación de la Comisión de la probabilidad de continuación o repetición del daño 124
c) Aviso de continuación de la orden 129
IV. SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES 129
A. INTRODUCCIÓN 129
B. EN RAZÓN DE QUE LA PÁGINA 5 DE LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD, EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE LAS ALEGACIONES EXPUESTAS EN ELLA NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 130
1. La página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no cumple con el requisito de "presentar el problema con claridad" 132
2. Los Estados Unidos han resultado perjudicados por la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6 del ESD 135

Página

3. El Grupo Especial debe determinar que las reclamaciones expuestas en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina no están dentro del mandato del Grupo Especial 136

C. EN RAZÓN DE QUE EN LAS SECCIONES B.1, B.2 Y B.3 DE LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA NO SE PRESENTAN CLARAMENTE LOS PROBLEMAS EN EL SENTIDO DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD, EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE LAS RECLAMACIONES DE LA ARGENTINA CONTENIDAS EN ESAS SECCIONES EN QUE SE ALEGAN INCOMPATIBILIDADES CON EL ARTÍCULO 3 Y EL ARTÍCULO 6 DEL ACUERDO ANTIDUMPING NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 137

D. EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE ALGUNAS CUESTIONES INCLUIDAS EN LA PRIMERA COMUNICACIÓN DE LA ARGENTINA NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL PORQUE ESAS CUESTIONES NO ESTABAN INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA 140

1. La alegación de la Argentina de que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento, en sí y en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 141

2. La alegación de la Argentina de que las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675(a)(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen conjuntamente una presunción irrefutable incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 142

3. La alegación de la Argentina de que la práctica del Departamento en los exámenes por extinción es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 143

4. La alegación de la Argentina de que la aplicación por la Comisión de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 144

5. La alegación de la Argentina de que las medidas de los Estados Unidos que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC 144

E. CONCLUSIÓN 145

V. PRINCIPIOS JURÍDICOS GENERALES 145

A. ALCANCE Y NORMA DEL EXAMEN 145

B. CARGA DE LA PRUEBA: CORRESPONDE A LA ARGENTINA LA CARGA DE PROBAR SUS ALEGACIONES 146

VI. ARGUMENTOS JURÍDICOS 147

A. LA SECCIÓN 751(C)(4) DE LA LEY Y LA SECCIÓN 351.218(D)(2)(III) DEL REGLAMENTO DE LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO - LAS MEDIDAS DE "RENUNCIA" - NO SON INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 147

Página

1. Las disposiciones sobre renuncia no son incompatibles con la obligación de realizar un "examen" y hacer una "determinación" con arreglo del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 148

2. La sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento no son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 154

a) La sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(iii)(2) no son incompatibles con la obligación en virtud del párrafo 1 del artículo 6 de dar amplia oportunidad para presentar información por escrito 154

b) La sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento no son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 156

B. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA CON RESPECTO A UNA SUPUESTA "PRESUNCIÓN IRREFUTABLE" Y SU INCOMPATIBILIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 157

1. La "presunción irrefutable" de la Argentina no existe 157

2. Si se supone *arguendo* que existe realmente una "presunción irrefutable" del Departamento, el *Sunset Policy Bulletin* y la "práctica" del Departamento en sí, no pueden considerarse incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 162

3. Si se supone *arguendo* que existe una "presunción irrefutable" del Departamento, no se puede determinar que el *Sunset Policy Bulletin* y la "práctica" del Departamento en su forma generalmente aplicada sean incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 165

4. La determinación del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en razón de una "presunción irrefutable" 165

C. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON LOS ARTÍCULOS 11, 2, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 166

1. La determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva en relación con los OCTG procedentes de la Argentina no es incompatible con el Acuerdo Antidumping 166

2. El Departamento realizó un examen por extinción con respecto a la orden de imposición de medidas antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina y tuvo plenamente en cuenta toda la información disponible para hacer la determinación definitiva en el examen por extinción 168

3. El Departamento cumplió con los requisitos probatorios y procesales del párrafo 3 del artículo 11 y del artículo 6 en el examen por extinción relativo a los OCTG 170

a) El Departamento dio a Siderca el aviso y la oportunidad requeridos por el párrafo 1 del artículo 6 171

Página

b) Siderca tuvo plena oportunidad de defender sus intereses de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 173

4. La determinación definitiva en el examen por extinción del Departamento relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no es incompatible con la obligación contenida en el artículo 12 del Acuerdo Antidumping 175

D. EL ANÁLISIS DEL DEPARTAMENTO DEL DUMPING EN EL CONTEXTO DE LA PROBABILIDAD Y LAS DETERMINACIONES DEL "MARGEN QUE ES PROBABLE QUE PREVALEZCA" EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ERAN INCOMPATIBLES CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 178

1. El párrafo 3 del artículo 11 no requiere una cuantificación del dumping ni la utilización de ninguna metodología en particular para hacer la determinación de probabilidad 178

2. Los márgenes determinados en la investigación inicial del Departamento, y las metodologías utilizadas para llegar a ellos, no pueden impugnarse ante este Grupo Especial 180

3. El Departamento cumplió plenamente con sus obligaciones con arreglo al Acuerdo Antidumping al hacer una determinación afirmativa de probabilidad 180

4. No hay con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping ninguna obligación de calcular ni considerar el margen que prevalecería probablemente si se suprime el derecho 182

E. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LA ALEGACIÓN DE LA ARGENTINA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 3 A) DEL ARTÍCULO X DEL GATT DE 1994 183

F. LA COMISIÓN APLICÓ LA NORMA CORRECTA PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DE LA ORDEN DE IMPOSICIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING LLEVARÍA PROBABLEMENTE A LA CONTINUACIÓN O LA REPETICIÓN DEL DAÑO, Y LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVA A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA ERA COMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTICULO 11 Y CON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 185

G. EL ARTÍCULO 3 NO SE APLICA A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 188

H. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 191

1. El párrafo 1 del artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción 191

2. La determinación de la Comisión relativa al examen por extinción era compatible con el párrafo 1 del artículo 3 porque se basaba en una determinación correcta de los hechos pertinentes, una evaluación imparcial y objetiva de esos hechos y pruebas positivas 192

a) Conclusiones de la Comisión sobre el volumen probable de las importaciones 193

b) Conclusiones de la Comisión sobre los efectos probables de los precios de las importaciones 198

c) Conclusiones de la Comisión sobre el impacto probable de las importaciones 201

Página

I. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 202

J. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 203

K. EL PLAZO EN EL CUAL SERÍA PROBABLE QUE SE REPITIERA EL DAÑO 205

1. Las disposiciones legales de los Estados Unidos en cuanto al plazo en que sería probable que se repitiera el daño no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 ni con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 205

2. La aplicación por la Comisión de las disposiciones legales en cuanto al plazo en que sería probable que se repitiera el daño no es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 ni con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 206

L. LA COMISIÓN NO ACTUÓ DE MANERA INCOMPATIBLE CON NINGUNA DISPOSICIÓN DEL ACUERDO ANTIDUMPING AL REALIZAR UN ANÁLISIS ACUMULATIVO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG 206

1. El Acuerdo Antidumping no prohíbe la acumulación en los exámenes por extinción 206

2. La Comisión no actuó de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque éste no se aplica a los exámenes por extinción 208

M. NINGUNA DE LAS "MEDIDAS" IDENTIFICADAS POR LA ARGENTINA ES INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Ó 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING O EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 210

VII. CONCLUSIÓN 212

I. INTRODUCCIÓN

1. Un elemento central de la Primera comunicación de la Argentina en esta diferencia es el supuesto estudio de la Argentina de la práctica de los exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("el Departamento"), en que la Argentina aduce que ha examinado exhaustivamente todas las determinaciones relativas a exámenes por extinción del Departamento y ha demostrado empíricamente que éste mantiene una "presunción irrefutable" de probabilidad de continuación o repetición del dumping, que ha dado lugar a una injusticia en el 100 por ciento de los 217 casos que la Argentina considera pertinentes.[1]

2. Como demostrarán los Estados Unidos, cuando se examina cuidadosamente este "estudio", lo que se encuentra realmente es que en el 87 por ciento de los 291 exámenes por extinción considerados por la Argentina -252 exámenes- la cuestión de la probabilidad de dumping no fue contestada por ninguna de las partes. ¿Por qué razón aduce entonces de manera totalmente errónea la Argentina que 217 exámenes por extinción del Departamento se decidieron de manera inapropiada?

3. Los Estados Unidos sospechan que la respuesta guarda relación con el hecho de que sus argumentos son muy débiles. En lo que respecta a sus alegaciones relativas a la incompatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("el Acuerdo Antidumping"), la Argentina tropieza con dificultades en razón de que: 1) el párrafo 3 del artículo 11 es la única disposición del Acuerdo Antidumping en que se establecen requisitos sustantivos para determinar si una orden debe revocarse cinco años después de su imposición; 2) los términos del párrafo 3 del artículo 11 son muy limitados. Es difícil establecer una incompatibilidad con una obligación cuando la obligación no existe. Sin embargo, la mayor parte de los argumentos de la Argentina entrañan un esfuerzo precisamente en esa dirección.

4. En lo que hace a los hechos relacionados con las determinaciones específicas de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("la Comisión"), en sus exámenes por extinción relativos a los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") procedentes de la Argentina, la situación de la Argentina no es mejor. Como se verá, estas determinaciones se apoyan en pruebas documentadas, y los intentos de la Argentina de impugnar esas determinaciones rayan en lo absurdo. La Argentina aduce, por ejemplo, que el Departamento denegó a un productor/exportador argentino su derecho con arreglo a los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping a presentar información y argumentos en el examen por extinción sobre los OCTG. Sin embargo, como demostrarán los Estados Unidos, el expediente muestra claramente que la empresa en cuestión decidió no hacer uso de las amplias oportunidades que brindan las leyes de los Estados Unidos para presentar esa información y prefirió limitarse a una simple comunicación de cuatro páginas a doble espacio.

5. Estos pocos ejemplos son representativos de la vacuidad de las alegaciones de la Argentina. En razón de que los problemas que le plantean estos otros hechos, la Argentina necesita recurrir a su estudio para distraer la atención de las cuestiones reales, y del hecho de que los Estados Unidos no han actuado de manera incompatible con ninguna de sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping, el *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio,* ("el Acuerdo sobre la OMC") ni el *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("el GATT de 1994").

6. En cuanto a la estructura de esta comunicación, en la sección II se analizan los antecedentes procesales del presente caso, en particular en cuanto se refiere a las distintas alegaciones de la Argentina de que no están dentro del mandato del Grupo Especial. En la sección III se exponen los

[1] El "estudio" en cuestión figura en Argentina - Prueba documental 63.

antecedentes fácticos de la diferencia y se describen el sistema de los exámenes por extinción de los Estados Unidos y las determinaciones relativas a los OCTG procedentes de la Argentina. En la sección IV, se pide al Grupo Especial que adopte resoluciones preliminares en el sentido de que varias alegaciones de la Argentina no están dentro de su mandato. Por último, en la sección V, los Estados Unidos responden a los argumentos sustantivos presentados por la Argentina en su Primera comunicación.

II. ANTECEDENTES PROCESALES

7. Aunque el Departamento publicó su orden de continuación de la aplicación de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina el 25 de julio de 2001, la Argentina solicitó consultas con los Estados Unidos recién el 7 de octubre de 2002.[2] Se realizó una primera ronda de consultas en Ginebra el 14 de noviembre de 2002, y una segunda ronda en Washington, D.C., el 17 de diciembre de 2002.

8. El 3 de abril de 2003, la Argentina solicitó el establecimiento de un grupo especial.[3] Al recibir la solicitud, los Estados Unidos identificaron inmediatamente en ella tres categorías de defectos. En la sección IV, *infra*, los Estados Unidos solicitan resoluciones preliminares con respecto a dos de ellos.[4]

9. La primera categoría de defectos guarda relación con el hecho de que la Argentina no ha incluido en su solicitud de establecimiento de un grupo especial "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación suficiente para presentar con claridad" el problema en relación con una amplia gama de medidas legislativas y regulatorias que pretende cuestionar. Para comprender plenamente el carácter y la magnitud de esta falla resulta preciso describir la estructura de la solicitud de establecimiento de un grupo especial en algún detalle.

10. La solicitud empieza con varios párrafos descriptivos en que se relatan las determinaciones de las autoridades de los Estados Unidos y las consultas entre las partes. Siguen a esto dos secciones -A y B- que contienen cada una varios párrafos numerados, en que parecen describirse colectivamente las medidas que la Argentina cuestiona y las alegaciones que hace con respecto a ellas.[5]

---

[2] WT/DS268/1 (10 de octubre de 2002).

[3] WT/DS268/2 (4 de abril de 2003).

[4] La tercera categoría de defectos se relaciona con el hecho de que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina se pretende cuestionar varios puntos que no constituyen "medidas". Como explicaron los Estados Unidos en la reunión del Órgano de Solución de Diferencias ("OSD") el 15 de abril de 2003, éstos eran la Declaración de Acción Administrativa (DAA) de los Estados Unidos que acompaña a la Ley del Acuerdo de la Ronda Uruguay; 2) el *Sunset Policy Bulletin* del Departamento de Comercio; y 3) lo que la Argentina denominó la "Determinación del Departamento para llevar a cabo un examen de revisión expeditivo". *Véase* WT/DSB/M/147(1º de julio del 2003), párrafo 33 (se adjunta copia como EE.UU. - Prueba documental 1). En la medida en que la Argentina, en su Primera comunicación, persiste en tratar estos puntos como "medidas", los Estados Unidos se han ocupado de este defecto como cuestión sustantiva y no como una de las cuestiones incluidas en su solicitud de resoluciones preliminares.

[5] Como se indicó anteriormente, la Argentina confirmó posteriormente ante el OSD que sus alegaciones figuraban en las secciones A y B de la solicitud. Con una sola excepción, los Estados Unidos no solicitan resoluciones preliminares sobre la compatibilidad de las secciones A y B con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

11. La sección A se ocupa del aspecto relativo al "dumping" del examen por extinción. La sección A.1 contiene una alegación relativa a la disposición 19 U.S.C. § 1675(c)(4) -una disposición legal de los Estados Unidos que se refiere a los exámenes por extinción- y a la disposición 19 C.F.R. § 351.218(e) -una disposición de las reglamentaciones del Departamento que se ocupa de los exámenes por extinción "en sí"-. Las secciones A.2 a A.5 contienen alegaciones relativas a varios aspectos de las resoluciones adoptadas "en su forma aplicada" y los procedimientos del Departamento en su examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

12. La sección B de la solicitud se refiere al aspecto de "daño" del examen por extinción. La sección B.3 contiene una alegación relativa a las medidas 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y 1675a(a)(5), que son disposiciones legales estadounidenses que se ocupan de los exámenes por extinción. Las secciones B.1, B.2 y B.4 contienen alegaciones relativas a varios aspectos de la determinación de la Comisión en su examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

13. Sin embargo, en la página 5 de la solicitud, a continuación de las secciones A y B, figuran los siguientes dos párrafos[6]:

> La República Argentina también considera que ciertos aspectos de las siguientes leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos, relacionados con las determinaciones del Departamento y de la Comisión, son inconsistentes con las obligaciones de dicho país ante la OMC, en la medida en que cualquiera de estas medidas obligan a la Comisión y al Departamento a actuar en forma inconsistente con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC o que impidan que ambas agencias cumplan con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC:
>
> - Secciones 751(c) y 752 de la Ley de Aranceles (Tariff Act) de 1930, con sus correspondientes enmiendas, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos (US Code) §§ 1675(c) y 1675a; y la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos (US Statement of Administrative Action) (de conformidad al Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994) acompañando a los Acuerdos del Acta de la Ronda Uruguay (el SAA), H.R. Doc. Nº 103-316, volumen 1.
>
> - Las Políticas del Departamento respecto al proceso de Revisión de los cinco años -Sunset- *(Policies Regarding the Conduct of Five-Year -"Sunset"- Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders)*; Boletín de Políticas, 63 Registro Federal 18871 (16 de abril de 1998) (*Sunset Policy Bulletin*).
>
> - Las reglamentaciones del Departamento relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales (United States Code of Federal Regulations) § 351.218; y las reglamentaciones de la Comisión relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales §§ 207.60-69 (Subpart F).

[6] Para facilitar la referencia, los Estados Unidos se referirán en adelante a los párrafos citados como "página 5" de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, pese a que esa página contiene porciones de otros párrafos.

> La Argentina considera que la Determinación del Departamento para llevar a cabo un examen de revisión expeditivo (Department's Determination to Expedite), la Determinación del Departamento por extinción (Department's Sunset Determination), la Determinación de la Comisión por extinción (Commission's Sunset Determination), la Determinación del Departamento de mantener la Orden (Department's Determination to Continue the Order) y las arriba mencionadas leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos son inconsistentes con las siguientes medidas del Acuerdo Antidumping, del GATT de 1994 y del Acuerdo sobre la OMC:
>
> - los artículos 1, 2, 3, 6, 11, 12, 18 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping;
> - los artículos VI y X del GATT de 1994; y
> - el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.
>
> (Se ha añadido el subrayado)

14. En la primera oración del primer párrafo citado de la página 5, la Argentina utiliza la palabra "también". Esto sugiere que las incompatibilidades a que se hace referencia en la página 5 son diferentes de las expuestas en las secciones A y B.

15. La Argentina afirma a continuación, en la primera oración, que "ciertos aspectos" de las leyes, reglamentaciones, etc. que se indican a continuación son incompatibles en sí con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC porque obligan a un comportamiento incompatible con la OMC o impiden un comportamiento acorde con la OMC. Sin embargo, la Argentina no explica nunca de qué manera un aspecto (o aspectos) de estos puntos es incompatible con la OMC. Se limita simplemente a enumerar los puntos, a pesar de que cada uno de ellos es voluminoso y contiene múltiples prescripciones o declaraciones. En el párrafo siguiente de la página 5, la Argentina enumera simplemente artículos completos del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC. Lamentablemente para que quien pretenda discernir la naturaleza de los problemas de la Argentina, casi todas estas medidas de la OMC contienen múltiples párrafos y obligaciones. La Argentina se limita a afirmar luego que todas estas las "medidas" identificadas hasta el momento son incompatibles con los artículos citados.

16. La Argentina no hace ningún esfuerzo por vincular un artículo determinado con una medida determinada, ni por describir de otra manera el fundamento jurídico de la reclamación a fin de describir el problema. Las citas de artículos enteros no están acompañadas de ninguna explicación de los hechos y circunstancias que describan el fondo de la diferencia. Es en consecuencia imposible determinar precisamente lo que pretende reclamar la Argentina en la página 5.

17. El segundo conjunto de defectos se encuentra en las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, que se ocupa de la determinación de la Comisión sobre el examen por extinción. En las secciones B.1 y B.2, la Argentina alega incompatibilidades con el artículo 6 del Acuerdo Antidumping en su totalidad. En la sección B.3, alega una incompatibilidad con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su totalidad. Sin embargo, ambos artículos contienen múltiples párrafos y obligaciones, y no parece posible que la Argentina sostenga que la determinación de la Comisión o las medidas pertinentes de la ley de los Estados Unidos sean incompatibles con cada una de esas obligaciones.[7] Es importante señalar que en otra parte de su solicitud la Argentina pudo

[7] De hecho, como se analizará más adelante, en las partes pertinentes de su Primera comunicación, la Argentina no afirma una incompatibilidad con el artículo 3 en su totalidad ni *ninguna* incompatibilidad con el artículo 6.

determinar con precisión los párrafos concretos de los artículos 3 y 6 con los cuales aduce que son incompatibles las medidas de los Estados Unidos.

18. En razón de estos defectos, en la solicitud de la Argentina no se hace "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación suficiente para presentar con claridad" el problema, conforme lo exige claramente el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En la reunión del OSD de 15 de abril de 2003, los Estados Unidos señalaron estos defectos y sugirieron que la Argentina retirara su solicitud y presentara una nueva solicitud de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[8]

19. En lugar de corregir los defectos, la Argentina trató de explicarlos mediante una declaración formulada en la reunión del OSD de 19 de mayo de 2003.[9] En el caso del primer defecto - la ambigüedad con respecto al cuestionamiento contenido en el párrafo 4 de la solicitud-, la Argentina dijo lo siguiente: "la intención de la Argentina (como se indica claramente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial) es exponer las reclamaciones específicas en los párrafos correspondientes a las secciones A y B del documento".[10]

20. Lamentablemente, este intento de aclaración no eliminaba necesariamente la confusión con respecto a la página 5 de la solicitud. Por ejemplo, la Argentina se refiere en la página 5 a las reglamentaciones sobre los exámenes por extinción de la Comisión y afirma que "ciertos aspectos" de esas reglamentaciones son incompatibles con la OMC. Sin embargo, en ninguno de los párrafos de las secciones A y B, según la Argentina el sitio correcto en que se exponen sus alegaciones, se hace referencia a las reglamentaciones de la Comisión. Si, como afirmó la Argentina ante el OSD, sus alegaciones figuran solamente en las secciones A y B, ¿significa esto que la Argentina no hace ninguna alegación con respecto a esas reglamentaciones? Si, por el contrario, formula alegaciones y con respecto a ellas, ¿cuál es la naturaleza de esas alegaciones y en qué lugar de la solicitud se describen? En otras palabras, si la Argentina tiene dificultades con respecto a las reglamentaciones de la Comisión, ¿cuáles son esas dificultades y por qué razón no se exponen claramente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial?

21. En cuanto al segundo defecto, la Argentina no intentó aducir que era posible determinar a partir de la solicitud de establecimiento de un grupo especial la naturaleza del problema de la Argentina. Dijo en cambio que una solicitud anterior de los Estados Unidos tenía las mismas deficiencias que la solicitud de la Argentina.[11] Sostuvo también que las preguntas formuladas a los Estados Unidos durante las consultas debían haber informado de alguna manera a los Estados Unidos de la naturaleza de las alegaciones contenidas en las referencias generales de la Argentina a los artículos 3 y 6 del Acuerdo Antidumping.

22. En razón de que la Argentina se negó a corregir las deficiencias en su solicitud, el OSD no tuvo más opción, con arreglo a la norma del consenso negativo, que establecer un grupo especial sobre la base de esa solicitud en su reunión del 19 de mayo.[12]

---

[8] WT/DSB/M/147 (1º de julio de 2003), párrafos 30 a 33 (se adjunta copia como EE.UU. - Prueba documental 1).

[9] WT/DSB/M/150 (22 de julio de 2003) (se adjunta copia como EE.UU. - Prueba documental 2).

[10] *Id*., párrafo 32.

[11] *Id*., párrafo 33.

[12] *Id*., párrafo 38

23. La Primera comunicación de la Argentina, presentada el 15 de octubre de 2003, acrecentó la lista de errores procesales de la Argentina al plantear cuestiones no incluidas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Esas cuestiones eran las siguientes:

- La alegación en la sección VII.B.1 de la Primera comunicación de la Argentina en el sentido de que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento, en sí y en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- La alegación en la sección VII.B.2 de la Primera comunicación de la Argentina de que, tomados conjuntamente, las disposiciones sobre los exámenes por extinción de los Estados Unidos, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* son, en sí, incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- La alegación en la sección VII.E de la Primera comunicación de la Argentina de que los exámenes por extinción del Departamento colectivamente -no el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina- son incompatibles con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

- La alegación en la sección VIII.C.2 de la Primera comunicación de la Argentina de que la aplicación de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

- La alegación en la sección IX de la Primera comunicación de la Argentina de que las medidas de los Estados Unidos identificadas por la Argentina son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

III. ANTECEDENTES FÁCTICOS

24. Algunas de las alegaciones de la Argentina se refieren supuestamente al sistema de exámenes por extinción de los Estados Unidos en sí, en tanto que otras se refieren a las determinaciones del Departamento y de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Otras parecen guardar relación con el sistema de los exámenes por extinción de los Estados Unidos en general. A fin de facilitar al Grupo Especial la comprensión de las cuestiones planteadas, los Estados Unidos proporcionarán para comenzar un panorama general de la forma en que los Estados Unidos realizan los exámenes por extinción, y harán a continuación un examen de la determinación específica en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

A. EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

1. La legislación[13]

25. En 1995, los Estados Unidos enmendaron sus leyes relativas a los derechos antidumping con el objeto de incluir medidas para la realización de los exámenes al cabo de cinco años, o exámenes por extinción, de las medidas antidumping, incluidas las órdenes de imposición de derechos antidumping.[14] El Departamento y la Comisión realizan exámenes por extinción de acuerdo con las secciones 751(c) y 752 de la Ley[15]. El Departamento es responsable de determinar si la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping.[16] La Comisión hace un examen para determinar si la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping llevaría probablemente a la continuación o la repetición del daño importante.

26. Con arreglo a la sección 751(d)(2) de la Ley, una orden antidumping debe revocarse al cabo de cinco años a menos que el Departamento y la Comisión hagan determinaciones afirmativas de la probabilidad de que el dumping continúe o se repita.[17]

---

[13] En esta sección se presenta un panorama general de las disposiciones legales estadounidenses relativas a los exámenes por extinción. Sin embargo, para mayor claridad, es preciso señalar que la única disposición de las leyes de los Estados Unidos que la Argentina cuestiona "en sí" y que están dentro del mandato del Grupo Especial son las secciones 751(c)(4), 752(a)(1) y 752(a)(5) de la Ley Arancelaria de 1930 en su forma enmendada.

[14] Las leyes sobre medidas antidumping y derechos compensatorios figuran en el título VII de la Ley Arancelaria de 1930 en su forma enmendada ("la Ley"), 19 U.S.C. 1671 y siguientes. El título II de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("URAA"), Pub. L. Nº 103-465, 108 Stat. 4809 (1994) enmendaba el título VII a fin de ajustarlo a las obligaciones de los Estados Unidos con arreglo a la OMC. Juntamente con la URAA, el Congreso aprobó la "Declaración de Acción Administrativa" (o "DAA"), H. R. Doc. Nº 316, 103d Cong., 2nd Sess., volumen 1 (1994). Los Estados Unidos han adjuntado como EE.UU - Prueba documental 11 las partes de la DAA que se ocupan específicamente de los exámenes por extinción. La DAA no es en sí una ley sino un historial legislativo, aunque como tal proporciona una orientación autorizada para la interpretación de la ley a que se refiere. Véase *Estados Unidos- Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R, informe del Grupo Especial adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 8.99 a 100 (en que se analiza la condición de la DAA en la legislación de los Estados Unidos [en adelante "*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*"]. Como se demuestra a continuación, la DAA por sí misma no está dentro del mandato del Grupo Especial, pero puede ser considerada por él para interpretar, como cuestión de hecho, el significado de las disposiciones obligatorias que la Argentina cuestiona "en sí" y que están dentro de su mandato, a saber, las secciones 751(c)(4), 752(a)(1) y 752(a)(5) de la Ley.

Los Estados Unidos señalan también que el término "órdenes de imposición de derechos antidumping" es equivalente al término "derechos definitivos" de la legislación estadounidense del Acuerdo Antidumping.

[15] Secciones 751(c) y 752 de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[16] Con arreglo a la legislación antidumping de los Estados Unidos, el término "*revocation*" (equivale al concepto de "supresión" y "supresión del derecho", como se utilizan en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

[17] Sección 751(d)(2) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

a) Disposiciones legales relativas a la determinación del Departamento

27. Con arreglo a la ley, el Departamento inicia automáticamente exámenes por extinción por su propia iniciativa dentro del plazo de cinco años de la fecha de publicación de una orden de imposición de derechos antidumping.[18] Posteriormente, el examen puede seguir una de tres vías básicas.

28. En primer lugar, si ninguna parte nacional interesada responde al aviso de iniciación, el Departamento revocará la orden dentro de los 90 días siguientes al inicio del examen.[19]

29. En segundo lugar, si las respuestas al aviso de iniciación son "insuficientes", el Departamento realizará un examen por extinción completo y emitirá su determinación definitiva dentro de los 120 días siguientes al inicio del examen.[20]

30. En tercer lugar, si las respuestas al aviso de iniciación son suficientes, el Departamento realizará un examen por extinción completo y emitirá su determinación definitiva dentro de los 240 días siguientes al inicio del examen.[21] El Departamento considerará normalmente que la respuesta al aviso de iniciación es suficiente si recibe respuestas completas de una parte nacional interesada y las partes interesadas declarantes representan en promedio más del 50 por ciento de las exportaciones totales de la mercancía objeto de examen.[22]

31. Tanto en los exámenes por vía expeditiva como en los exámenes completos, las partes interesadas pueden renunciar a participar en el examen por extinción realizado por el Departamento sin perjuicio de su participación en el examen por extinción realizado por la Comisión.[23] El objetivo de este procedimiento es evitar que se vean obligadas a invertir tiempo y recursos en el examen por extinción del Departamento cuando sólo quieren contestar la probabilidad de la continuación o la repetición del daño en la porción correspondiente a la Comisión.

32. Como se mencionó antes, el Departamento es responsable de determinar si la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping tiene probabilidades de llevar a la continuación o la repetición del dumping. Si su determinación es negativa, es decir, si determina que no existe esa probabilidad, debe revocar la orden.[24] Sin embargo, si es afirmativa, el Departamento transmite su

---

[18] Secciones 751(c)(1) y (2) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1); *véase también* 19 C.F.R. 351.218(c)(1) (Argentina - Prueba documental 1).

[19] Sección 751(c)(3)(A) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1). El término "partes nacionales interesadas" es una forma abreviada de referirse a las partes interesadas definidas en la sección 771(9)(C) y (G) de la Ley. Se trata de los tipos de partes interesadas con derecho a presentar una petición de imposición de derechos antidumping.

[20] Sección 751(c)(3)(B) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[21] Sección 751(c)(5)(A) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[22] 19 C.F.R. 351.218(e)(1) (Argentina - Prueba documental 3). El término "partes interesadas declarantes" es una forma abreviada de referirse a las partes interesadas definidas en la sección 771(9)(A) y (B) de la Ley. Estas partes son normalmente fabricantes extranjeros, productores o exportadores, o el importador en los Estados Unidos de la mercancía objeto de examen, o una asociación de esas personas.

[23] Sección 751(c)(4)(A) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[24] Sección 751(d)(2) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

determinación a la Comisión, junto con una determinación relativa a la magnitud del margen de dumping probable si se rescinde la orden.[25]

b) Disposiciones legales relacionadas con la determinación de la Comisión

33. La sección 751(c) de la Ley requiere que la Comisión realice un examen a más tardar cinco años después de la promulgación de una orden o la suspensión de una investigación, o de un examen anterior, y determine si la revocación de la orden o la terminación de la investigación suspendida llevará probablemente a la continuación o la repetición del daño importante.[26] La sección 752(a)(1) de la Ley se refiere específicamente a la determinación de la Comisión en un examen en virtud de la sección 751(c). Esta disposición establece que "la Comisión determinará si existe la probabilidad de que la revocación de una orden o la terminación de una investigación suspendida provoque la continuación o la reiteración de un daño importante dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible".[27] En términos más generales, la sección 752(a) de la Ley especifica varios factores que la Comisión debe considerar al hacer la determinación en los exámenes al cabo de cinco años, entre ellos el volumen probable, los efectos probables en el precio y el impacto probable de las importaciones en la rama de producción nacional si se revoca la orden de imposición de derechos antidumping.

34. La sección 752(a)(7) da a la Comisión discreción para realizar un análisis acumulativo si: 1) los exámenes se inician el mismo día; y 2) es probable que las importaciones compitan entre sí y con productos nacionales similares en el mercado de los Estados Unidos. Dispone también que no acumularán las importaciones de un país si es probable que esas importaciones no tengan ningún impacto adverso discernible.

2. Las reglamentaciones

a) Reglamentaciones comerciales

35. En 1997, tras la promulgación de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("URAA"), el Departamento revisó sus reglamentaciones sobre medidas antidumping y derechos compensatorios para ajustarlos a la ley enmendada.[28] El Reglamento revisado contenía medidas sustantivas con respecto a los procedimientos antidumping, así como medidas procesales aplicables a las actuaciones relativas a derechos antidumping y derechos compensatorios. Sin embargo, contenía una orientación mínima con respecto a los exámenes por extinción, y básicamente establecía solamente el plazo para el inicio y la terminación de esos exámenes.

36. En 1998, en anticipación de las más de 300 órdenes anteriores a la URAA (denominadas "órdenes de transición")[29] que podían revocarse para al 1º de enero de 2000, el Departamento promulgó reglamentaciones adicionales que se ocupaban con más detalle de los procedimientos para

[25] Sección 752(c) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[26] Sección 751(c) (Argentina - Prueba documental 1).

[27] Sección 752(a)(1) (Argentina - Prueba documental 1).

[28] Cuando, como en el caso de las leyes antidumping de los Estados Unidos, el Congreso encomienda a un órgano administrativo la administración de una ley, es corriente que ese órgano promulgue reglamentaciones para aclarar esa ley. Aunque están subordinadas, esas reglamentaciones tienen típicamente fuerza de ley si se han promulgado de manera válida y son compatibles con la ley.

[29] Sección 751(c)(6)(C) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

la participación y la realización de exámenes por extinción.[30] Estas reglamentaciones establecían un marco para la aplicación de los requisitos obligatorios y para asegurar un procedimiento claro y transparente. Entre otras cosas, especificaban la información que debían proporcionar las partes participantes en un examen por extinción[31] y los plazos para las comunicaciones requeridas.[32]

37. En el Reglamento se describe específicamente la información requerida que deben proporcionar todas las partes interesadas en un examen por extinción.[33] Se invita asimismo a las partes a presentar, junto con la información requerida, "cualquier otra información o argumento pertinente que la parte desearía que [el Departamento] considerara".[34] Estas reglamentaciones constituyen la solicitud de información estándar en los exámenes por extinción y funcionan como el cuestionario estándar.

38. Con respecto a los plazos para las comunicaciones requeridas, el Reglamento dispone que las respuestas sustantivas a un aviso de iniciación deben presentarse 30 días después de la fecha de publicación en el *Federal Register* del aviso de iniciación.[35] Las refutaciones de las respuestas sustantivas deben presentarse cinco días después de la fecha de presentación de la respuesta sustantiva.[36] El Reglamento dispone también que el Departamento no aceptará ni considerará normalmente información adicional de una parte después de expirado el plazo para presentar las refutaciones.[37]

39. Las reglamentaciones del Departamento prevén también la realización de procedimientos "expeditivos" ("*expedited*") en los exámenes por extinción en los casos en que las partes nacionales interesadas deciden no participar o las respuestas sustantivas recibidas de las partes interesadas son declarantes insuficientes, son insuficientes para que el Departamento las considere en un examen por extinción completo.[38] En los casos en que las partes nacionales interesadas deciden no participar, el Reglamento dispone que el Departamento hará una determinación negativa de probabilidad y revocará la orden.[39] Cuando las partes interesadas extranjeras no proporcionan respuestas suficientes, el Departamento examinará la información contenida el expediente de los exámenes por extinción y basará normalmente su determinación de probabilidad en los hechos de que se tenía conocimiento antes de la determinación de realizar un examen por vía expeditiva, a saber, los márgenes de dumping

[30] *Procedures for Conducting Five-Year ("Sunset") Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders* ("Sunset Regulations") [Procedimientos para la realización de los exámenes por extinción quinquenales de las órdenes de imposición de medidas antidumping y derechos compensatorios ("Reglamento de los Exámenes por Extinción")], 63 FR 13516 (20 de marzo de 1998) (codificados en 19 C.F.R. parte 351) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[31] 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[32] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)-(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[33] 19 C.F.R. 351.218(d)(1)-(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[34] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)(iv)(B) (Argentina - Prueba documental 3).

[35] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)(i) (Argentina - Prueba documental 3).

[36] 19 C.F.R. 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[37] 19 C.F.R. 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[38] 19 C.F.R. 351.218(d)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[39] 19 C.F.R. 351.218(d)(1)(iii) (Argentina - Prueba documental 3).

de la investigación inicial y los exámenes administrativos, así como la información presentada por las partes interesadas.[40]

40. El objetivo del procedimiento "expeditivo" es dar a todas las partes interesadas la opción de concentrar sus esfuerzos en los procedimientos sobre daño de la Comisión, si creen que ese enfoque se ajusta mejor a sus intereses. Las partes interesadas declarantes pueden optar por presentar una renuncia formal de su derecho a participar en las actuaciones o pueden simplemente no responder al aviso de iniciación. Las reglamentaciones del Departamento dan también a las partes interesadas la oportunidad de formular observaciones sobre la adecuación de las respuestas sustantivas y las refutaciones y de ocuparse de la adecuación de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva.[41]

b) Reglamentaciones de la Comisión

41. La Comisión tiene su propio conjunto de reglamentaciones relativas a los exámenes por extinción, que figuran en la disposición 19 C.F.R. 207.60-69.[42] Con respecto a la institución de un examen por extinción, con arreglo a sus reglamentaciones, la Comisión determina inicialmente si realizará un examen completo (que incluirá generalmente una audiencia pública, el envío de cuestionarios y otros procedimientos) o un examen por vía expeditiva. Determina, en primer lugar, si las respuestas individuales al aviso de institución son suficientes. En segundo lugar, sobre la base de las respuestas consideradas individualmente suficientes, la Comisión determina si las respuestas colectivas presentadas por los dos grupos de partes interesadas -las partes interesadas nacionales (productores, sindicatos, asociaciones comerciales o grupos de trabajadores) y las partes interesadas declarantes (importadores, exportadores, productores extranjeros, asociaciones comerciales o gobiernos nacionales)- demuestran una voluntad suficiente por parte de cada grupo de participar y proporcionar la información solicitada en un examen completo.[43] En su examen por extinción relativo a los OCTG, la Comisión realizó un examen completo.

42. Como se demuestra a continuación en conexión con la solicitud de los Estados Unidos de resoluciones preliminares, pese a que la Argentina se refiere a ellas en forma críptica en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, las reglamentaciones de la Comisión no están dentro del mandato del Grupo Especial y la Argentina no presenta ninguna argumentación con respecto a ellas en su Primera comunicación.

[40] 19 C.F.R. 351.308(f) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[41] 19 C.F.R. 351.309(e) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[42] Se adjunta como EE.UU. - Prueba documental 4 copia del Reglamento de los Exámenes por Extinción de la Comisión.

[43] 19 C.F.R. 207.62(a) (EE.UU. - Prueba documental 4).

3. *Sunset Policy Bulletin* del Departamento[44]

43. En abril de 1998, el Departamento publicó un boletín relativo a los exámenes por extinción[45] con el fin de informar a las partes interesadas de sus metodologías previstas y ayudar al personal del Departamento en la realización de exámenes por extinción. Conforme se describía en él, el Departamento determinará normalmente que la revocación de una orden antidumping llevará probablemente a la continuación o la repetición del dumping cuando 1) el dumping continuó a cualquier nivel por encima de *de minimis* tras la promulgación de la orden; 2) las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de la promulgación de la orden; o 3) el dumping se eliminó después de la promulgación de la orden y los volúmenes de importación de la mercancía en cuestión disminuyeron en forma significativa.

44. El *Bulletin* proporciona también orientación sobre la forma de determinar la magnitud del margen de dumping probable si se revoca la orden de dumping. El Departamento seleccionará normalmente los márgenes determinados en la investigación, porque esos márgenes son las únicas cifras calculadas que reflejan el comportamiento de los exportadores sin la disciplina de una orden en vigor.[46] El Departamento puede seleccionar un margen calculado más recientemente para una empresa determinada si los márgenes de dumping disminuyeron o el dumping se eliminó después de la promulgación de la orden y los volúmenes de importación continuaron estables o aumentaron.[47]

45. El *Sunset Policy Bulletin* proporciona un esbozo de lo que el Departamento, teniendo en cuenta las situaciones fácticas pertinentes, hará "normalmente". No es obligatorio para el Departamento ni para los particulares, y describe en cambio la forma en que el Departamento prevé que actuará en forma regular y ordinaria. El *Sunset Policy Bulletin* no sugiere que el Departamento encontrará *siempre* una probabilidad de continuación o repetición en los casos descritos anteriormente.

B. ALGUNOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

1. La investigación y la orden de imposición de derechos antidumping

46. El 28 de junio de 1995, el Departamento publicó su determinación definitiva afirmativa relativa a los derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.[48] En ella, el

---

[44] Los Estados Unidos quieren dejar en claro que el análisis que se hace a continuación del *Sunset Policy Bulletin* tiene por único fin proporcionar al Grupo Especial un panorama completo de los exámenes por extinción de los Estados Unidos. Como se demuestra a continuación, el *Bulletin* no está dentro del mandato del Grupo Especial, no es una "medida" y, aun si se considerase una medida, no sería una medida obligatoria y no podría en consecuencia considerarse "en sí."

[45] *Policies Regarding the Conduct of Five-Year ("Sunset"). Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders; Policy Bulletin* (Políticas relativas a la realización de exámenes al cabo de cinco años ("exámenes por extinción") de órdenes de imposición de medidas antidumping y derechos compensatorios *("Sunset Policy Bulletin")*, 63 FR 18871 (16 de abril de 1998) (Argentina - Prueba documental 35). El Departamento y otras entidades administrativas publican ocasionalmente documentos informales como *policy bulletins* cuando quieren dar orientación al público y a los funcionarios, pero no están todavía en condiciones de hacer obligatoria esa orientación mediante la promulgación de reglamentaciones.

[46] *Sunset Policy Bulletin*, 63 FR en 18873 (Argentina - Prueba documental 35).

[47] *Id.*

[48] *Final Determination of Sales at less than Fair Value: Oil Country Tubular Goods from Argentina* (Determinación definitiva sobre las ventas por debajo del valor justo: artículos tubulares para campos

Departamento determinó que el productor argentino de OCTG que había investigado -Siderca S.A.I.C. ("Siderca")- estaba practicando dumping con la mercancía objeto de examen en los Estados Unidos. Con respecto a Siderca, el Departamento calculó un margen de dumping de 1,36 por ciento sobre la base de las ventas de Siderca en los Estados Unidos durante el período de la investigación. Sobre la base del margen de dumping de Siderca, el Departamento calculó también una tasa de derechos para "todos los demás" aplicable a los OCTG de otras fuentes argentinas de OCTG.[49]

47. El 10 de agosto de 1995, la Comisión publicó el aviso de su determinación definitiva afirmativa de daño con respecto a los OCTG procedentes de la Argentina.[50] El 11 de agosto de 1995, el Departamento emitió una orden de imposición de derechos antidumping sobre ciertos OCTG procedentes de la Argentina.[51]

48. No se solicitaron ni se realizaron exámenes administrativos de la orden de imposición de derechos antidumping sobre ciertos OCTG procedentes de la Argentina antes del examen por extinción.

2. El examen por extinción y la determinación

a) Determinación del Departamento de la probabilidad de continuación o repetición del dumping

49. El 3 de julio de 2000, el Departamento publicó su aviso de iniciación de un examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping sobre ciertos OCTG procedentes de la Argentina.[52] En el aviso, como es su práctica habitual, el Departamento especificó el plazo para la presentación de respuestas sustantivas en el examen por extinción y la información que debía contener la respuesta.[53] Remitió también explícitamente a las partes a la reglamentación aplicable relativa a las solicitudes de prórroga de los plazos de presentación.[54]

---

petrolíferos procedentes de la Argentina), 60 Fed. Reg. 33539 (28 de junio de 1995) ("Determinación Definitiva del Departamento") (Argentina - Prueba documental 26).

[49] *Id.* en 33550.

[50] 60 Fed. Reg. 40855 (EE.UU. - Prueba documental 5). La versión completa de esta opinión de la Comisión se publicó en un documento separado en *US Comisión Pub.* 2911 (agosto de 1995).

[51] *Antidumping Duty Order: Certain Oil Country Tubular Goods from Argentina* (Orden de imposición de derechos antidumping: ciertos artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina), 60 Fed. Reg. 41055 (11 de agosto de 1995) ("Orden de imposición de derechos antidumping") (EE.UU. - Prueba documental 6).

[52] *Initiation of Five-year ("Sunset") Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders or Investigations of Oil Country Tubular Goods ("Sunset Initiation")* (Iniciación de exámenes quinquenales ("por extinción") de las órdenes de imposición de medidas antidumping y derechos compensatorios o de investigaciones sobre artículos tubulares para campos petrolíferos) ("Aviso de iniciación"), 65 FR 41053, 41054 (3 de julio de 2000) (Argentina - Prueba documental 44).

[53] *Sunset Initiation* (Aviso de iniciación). Los requisitos de información concernientes a las respuestas sustantivas a los avisos de iniciación de exámenes por extinción figuran en el documento 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[54] *Sunset Initiation* (Aviso de iniciación). La disposición 19 C.F.R. 351.302(c) dispone que una parte puede solicitar una prórroga de un plazo específico. La disposición 19 C.F.R. 351.302(b) dispone que a menos que la ley lo prohíba expresamente, el Departamento puede, con fundamento, ampliar el plazo establecido por sus reglamentaciones. La ley sobre derechos antidumping de los Estados Unidos no contiene plazos para la

50. El 2 de agosto de 2000, Siderca y las partes nacionales interesadas[55] presentaron respuestas sustantivas.

51. En su respuesta sustantiva, Siderca no declaró que no exportaría OCTG a los Estados Unidos si se revocaba la orden ni que no practicaría dumping con los OCTG en los Estados Unidos si se revocaba la orden.[56] Se limitó en cambio a sostener que el margen de dumping de la investigación inicial no era suficiente para apoyar una determinación de que el dumping continuaría o se repetiría en ausencia del derecho. Específicamente, Siderca adujo que su margen de dumping del 1,36 por ciento resultante de la investigación estaba por debajo de la norma *de minimis* del 2 por ciento del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, que Siderca afirmaba que se aplicaba a los exámenes por extinción.[57] Afirmó también que creía que era el único productor de OCTG en la Argentina.[58] Reconoció que no había exportado OCTG a los Estados Unidos durante el período de cinco años anterior al examen por extinción, pero no afirmó que no había otros exportadores de OCTG procedentes de la Argentina a los Estados Unidos.[59] Siderca no proporcionó pruebas adicionales ni argumentos sobre la cuestión de la probabilidad en su respuesta sustantiva. El Departamento no recibió tampoco ninguna respuesta sustantiva de los exportadores argentinos de OCTG durante su examen por extinción, ni tampoco proporcionó ningún otro exportador argentino información para su inclusión en la respuesta sustantiva de Siderca.

52. El 7 de agosto de 2000, el Departamento recibió observaciones de refutación en nombre de las partes nacionales interesadas en respuesta a las observaciones de Siderca. Siderca no presentó un escrito de refutación sustantivo ni ninguna otra información fáctica ni argumento jurídico en el examen por extinción.

53. El 22 de agosto de 2000, el Departamento decidió realizar un examen por extinción por vía expeditiva porque no había recibido una respuesta sustantiva completa de exportadores que representaran más del 50 por ciento de las exportaciones de la Argentina a los Estados Unidos durante el período en cuestión.[60] Siderca no hizo observaciones sobre la decisión del Departamento de realizar un examen por extinción por vía expeditiva, pese a que tenía derecho a hacerlo con arreglo a las reglamentaciones del Departamento.[61]

---

presentación de información en un examen por extinción. Se adjunta una copia de la disposición 19 C.F.R. 351.302 como EE.UU. - Prueba documental 7.

[55] Las partes nacionales interesadas eran Bethlehem Steel Corporation, IPSCO Tubulars, Inc., Lone Star Steel Company, Maverick Tube Corporation, Newport Steel and Koppel Steel Divisions of NS Group, Grant-Prideco, North Star Steel Ohio y US Steel Group, una dependencia de USX Corporation.

[56] Argentina - Prueba documental 57.

[57] *Id.*, página 3.

[58] *Id.*

[59] *Id.*, página 4

[60] "*Commerce Memorandum on Adequacy of Response to Notice of Initiation*" ("Memorándum del Departamento sobre la suficiencia de las respuestas al aviso de iniciación"), de 22 de agosto de 2000 (Argentina - Prueba documental 50); *véase también* 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(A)-(B) (Argentina - Prueba documental 3).

[61] 19 C.F.R. 351.309(e) (EE.UU. - Prueba documental 3).

54. El 7 de noviembre de 2000, el Departamento publicó su determinación definitiva en que llegaba a la conclusión de que era probable que el dumping continuara o se repitiera.[62] El Departamento determinó que el dumping había continuado durante la vigencia de la orden porque no se habían hecho exámenes administrativos y el margen de dumping de la investigación inicial era el único indicador de que disponía. Sobre la base de su conclusión de que los márgenes de dumping no habían disminuido y el volumen de las importaciones había bajado después de la promulgación de la orden y había permanecido por debajo de los niveles anteriores a la orden, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera.[63]

55. Conforme lo requerido por la legislación de los Estados Unidos, el Departamento comunicó también a la Comisión la magnitud del margen de dumping probable si se revocaba la orden.[64] Al determinar la magnitud del margen de dumping probable para su comunicación a la Comisión, el Departamento tuvo en cuenta el hecho de que los volúmenes de importación habían disminuido durante el período anterior al examen por extinción, y decidió comunicar a la Comisión los márgenes del 1,3 por ciento calculados en la investigación inicial con respecto a Siderca y "todos los demás" porque eran los únicos márgenes indicativos del comportamiento del exportador sin la disciplina de una orden en vigor.[65]

b) Determinación de la Comisión de la probabilidad de continuación o repetición del daño

56. En su determinación definitiva en la investigación inicial, la Comisión había hecho determinaciones separadas del daño para dos tipos de OCTG (tuberías de revestimiento y de producción y tubos de perforación) porque determinó que se trataba de productos nacionales similares separados.[66]

57. El 3 de junio de 2000, la Comisión inició exámenes por extinción[67] y el 25 de octubre de 2000 decidió realizar exámenes completos para determinar si la revocación de las medidas antidumping y los derechos compensatorios sobre artículos tubulares procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, y los tubos de perforación procedentes de la Argentina, Italia y México, llevaría probablemente a la continuación o la repetición de daño importante.[68]

---

[62] *Final Results of Expedited Sunset Reviews: Oil Country Tubular Goods from Argentina, et al. ("Commerce Sunset Final")* (Resultados finales del examen por extinción por vía expeditiva: Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de Argentina y otros ("Determinación Definitiva del Departamento")), 65 FR 66701 (7 de noviembre de 2000) (Argentina - Prueba documental 46) y Memorándum acompañante sobre la decisión ("*Commerce Sunset Final Decision Memorandum*") ("Memorándum del Departamento sobre la Determinación Definitiva en el examen por extinción") (Argentina - Prueba documental 51).

[63] *Commerce Sunset Final Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Determinación Definitiva del Departamento en el examen por extinción), página 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[64] *Id.*, páginas 6 y 7; *véase también* la sección 752(c)(3) de la Ley (Argentina - Prueba documental 1).

[65] *Commerce Sunset Final Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Determinación Definitiva del Departamento en el examen por extinción), página 7 (Argentina - Prueba documental 51)

[66] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 5.

[67] *Véase* Argentina - Prueba documental 45.

[68] 65 Fed. Reg. 63889 (EE.UU. - Prueba documental 8).

58. El 10 de julio de 2001, la Comisión publicó el aviso de su determinación definitiva en el examen por extinción y publicó por separado su opinión completa.[69] La Comisión determinó que la revocación de la orden con respecto a los tubos de perforación del Japón llevaría probablemente a la continuación de daño importante en un plazo razonablemente previsible, pero que la revocación de las órdenes con respecto a los tubos de perforación procedentes de México y la Argentina *no* llevaría probablemente a la continuación o a la repetición de daño importante en un plazo razonablemente previsible. En consecuencia, se revocaron las órdenes de imposición de derechos antidumping sobre los tubos de perforación procedentes de México y la Argentina.

59. Con respecto a las tuberías de revestimiento y de producción, la Comisión decidió evaluar los efectos de las importaciones de esos productos de México, la Argentina, Italia, el Japón y Corea en forma acumulativa.[70]

60. La Comisión identificó varias condiciones de competencia que consideró pertinentes para su examen por extinción, entre ellas (como especialmente pertinentes para la diferencia), las siguientes:

- Los Estados Unidos son el principal mercado de OCTG del mundo.[71]

- Basándose en parte en el aumento de los precios del petróleo y del gas, que parecían determinados por factores a largo plazo, la Comisión halló que la demanda de tuberías de revestimiento y de producción era actualmente alta y se proyectaba que siguiera siendo alta en el futuro razonablemente previsible. Sin embargo, la Comisión señaló que la volatilidad de las fuerzas que afectaban la oferta y la demanda de petróleo y de gas en el mundo hacían difíciles esas previsiones.[72]

- En las instalaciones de producción de los países en cuestión y de los Estados Unidos se producían una variedad de productos además de los OCTG. La Comisión determinó que los productores podían fácilmente pasar a producir OCTG en lugar de otros artículos tubulares y viceversa. Determinó también que correspondían a los OCTG los precios más altos entre los productos tubulares, y que ello daba a los productores un incentivo para producir la mayor cantidad posible de OCTG posible en relación con otros productos.[73]

- La Comisión tomó nota de la consolidación de cinco productores extranjeros de tuberías de revestimiento y de producción sin soldadura (cuatro de los cuales estaban en países objeto de examen) en el Grupo Tenaris, que funcionaba como una unidad y presentaba una oferta única en las licitaciones de contratos de aprovisionamiento

[69] El aviso de la Comisión se publicó en 66 Fed. Reg. 35997 (EE.UU. - Prueba documental 9) y su opinión completa se publicó como *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea and Mexico* (Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México), USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711 y 713-716 (junio de 2001) (Argentina - Prueba documental 54) [en adelante "Informe de la Comisión"].

[70] Informe de la Comisión en 10-14.

[71] Informe de la Comisión en 15.

[72] Informe de la Comisión en 15.

[73] Informe de la Comisión en 16.

de OCTG, y cuya clientela incluía empresas multinacionales de petróleo y de gas importantes con operaciones en los Estados Unidos.[74]

61. Sobre la base de estos antecedentes, la Comisión consideró las pruebas reunidas en los exámenes. Observó que durante el período de la investigación inicial, las importaciones de tuberías de revestimiento y de producción aumentaron entre 1992 y 1994 y que, después de aprobadas las órdenes, las importaciones disminuyeron pero siguieron siendo un factor en el mercado de los Estados Unidos. Llegó a la conclusión de que el volumen actual y la participación en el mercado de las importaciones en cuestión estaban muy por debajo de los niveles durante la investigación inicial, pero que ello reflejaba probablemente los efectos de limitación de los derechos impuestos.[75]

62. La Comisión explicó que era probable que el volumen de las importaciones aumentara en forma significativa si se revocaban las órdenes. En razón de que determinó que los productores extranjeros podían pasar con relativa facilidad de la producción de tuberías de revestimiento y de producción a la producción de otros tipos de tuberías y viceversa, la Comisión consideró las operaciones de los productores extranjeros con respecto a las tuberías de revestimiento y de producción y con respecto a todas las tuberías producidas con la misma maquinaria y el mismo equipo como tuberías de revestimiento y de producción.[76]

63. La Comisión llegó a la conclusión de que había considerable capacidad disponible en los países en cuestión para aumentar las exportaciones de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos. Explicó que los productores tenían incentivos para dedicar una parte mayor de su capacidad a la producción y el envío de una mayor cantidad de tuberías de revestimiento y de producción al mercado de los Estados Unidos. La Comisión consideró la afirmación de Tenaris de que su preferencia por vender directamente a los usuarios finales limitaría su participación en el mercado de los Estados Unidos si se revocaban las órdenes. Explicó también que Tenaris era el proveedor dominante de productos de OCTG y servicios conexos a las principales regiones de producción de petróleo y de gas del mundo, con excepción de los Estados Unidos. Señaló que Tenaris trataba de obtener contratos a nivel mundial con empresas de petróleo y de gas y que muchos de sus clientes actuales eran empresas mundiales de petróleo y de gas con operaciones en los Estados Unidos. Si bien las empresas de Tenaris trataban de disminuir la importancia del mercado de los Estados Unidos, reconocían que era el mayor mercado de tuberías de revestimiento y de producción sin soldadura del mundo. Dada la concentración mundial de Tenaris, la Comisión determinó que "tendría probablemente un fuerte incentivo para establecer una presencia importante en el mercado de los Estados Unidos, incluida la satisfacción de las necesidades de OCTG de sus clientes mundiales en el mercado de los Estados Unidos".[77]

64. La Comisión señaló un segundo incentivo para que los productores de las mercancías en cuestión dedicaran más capacidad a la producción de tuberías de revestimiento y de producción destinadas al mercado de los Estados Unidos. Esas tuberías estaban entre los productos de ese tipo con mayor valor y generaban los márgenes de ganancia más altos. En consecuencia, los productores tenían generalmente un incentivo para pasar a producir, cuando era posible, esos artículos en lugar de otros artículos de tubería que se fabricaban en las mismas líneas de producción.[78]

---

[74] Informe de la Comisión en 16.

[75] Informe de la Comisión en 17.

[76] Informe de la Comisión en 17.

[77] Informe de la Comisión en 18-19.

[78] Informe de la Comisión en 19.

65. Un tercer incentivo identificado por la Comisión era que los precios de las tuberías de revestimiento y de producción en el mercado mundial eran significativamente inferiores a los precios en los Estados Unidos. Consideró los argumentos de los declarantes en el sentido de que las alegaciones de diferencias de precios de la rama de producción nacional eran exagerados, pero llegó a la conclusión de que había en promedio una diferencia suficiente para crear un incentivo para que los productores trataran de aumentar sus ventas del producto a los Estados Unidos.[79]

66. El cuarto incentivo era que los productores y los exportadores de los países en cuestión hacían frente a obstáculos a la importación en otros países y con respecto a otros artículos (producidos en las mismas instalaciones) en los Estados Unidos. Por último, la Comisión determinó que las industrias de por lo menos algunos de los países en cuestión dependían de las exportaciones para la mayor parte de sus ventas. El Japón y Corea, en particular, tenían mercados nacionales muy pequeños y dependían casi exclusivamente de las exportaciones.[80]

67. Sobre esa base, la Comisión llegó a la conclusión de, en ausencia de las órdenes, el volumen probable de las importaciones acumulativas, en términos absolutos y de participación en el mercado de los Estados Unidos, sería significativo.[81]

68. Al evaluar los efectos posibles en los precios, la Comisión examinó en primer término las conclusiones a este respecto a que había llegado en la investigación inicial, que reflejaba las condiciones antes de la imposición de las órdenes. Encontró que los productos nacionales e importados eran generalmente sustituibles y el precio era uno de los factores más importantes en las decisiones de compra. Llegó a la conclusión de que, pese a los datos dispares en cuanto a casos de venta por debajo o por encima del precio normal, las ventas por debajo del precio normal de las importaciones en cuestión eran significativas.[82]

69. La Comisión determinó también en las investigaciones iniciales que las importaciones acumulativas de los productos en cuestión reducían los precios internos en un grado considerable, pese a la tendencia poco clara de los precios de los productos nacionales y de las importaciones. La Comisión determinó que los volúmenes totales considerables de tuberías de revestimiento y de producción en los países en cuestión impedían efectivamente que los productores nacionales aumentaran los precios, pese a que hacían frente a costos de producción elevados. En razón de que las tuberías importadas y nacionales eran sustitutos relativamente similares, era probable que los cambios en los precios relativos hicieran que los compradores pasaran a comprar de otras fuentes. Según observó la Comisión, los compradores afirmaron repetidamente que las importaciones de los productos en cuestión ejercían una presión descendente sobre los precios internos.[83]

70. Con respecto a las pruebas reunidas en los exámenes, la Comisión encontró que la tendencia en los precios de las tuberías de revestimiento y de producción fabricadas en los Estados Unidos desde 1995 habían variado por productos. En el caso de la mayoría de los artículos, los precios internos alcanzaron su punto máximo en 1998, disminuyeron significativamente en 1999 volvieron a aumentar en 2000. También determinó que las comparaciones directas eran limitadas porque los productores habían tenido una presencia limitada en el mercado de los Estados Unidos durante el período de la investigación. Sin embargo, determinó que las pocas comparaciones directas que

[79] Informe de la Comisión en 19-20.

[80] Informe de la Comisión en 20.

[81] Informe de la Comisión en 20.

[82] Informe de la Comisión en 20-21.

[83] Informe de la Comisión en 21.

podían hacerse indicaban que las tuberías de revestimiento y de producción se vendían generalmente a precios por debajo de los productos nacionales similares, especialmente en 1999 y 2000.[84]

71. La Comisión señaló también que los artículos nacionales podían sustituirse con facilidad por las importaciones, y que el precio era un factor muy importante en las decisiones de compra. Determinó en consecuencia que los aumentos en el volumen de venta de las importaciones que se producirían probablemente se lograrían gracias a precios más bajos.[85]

72. La Comisión determinó que, en ausencia de las órdenes, las tuberías de revestimiento y de producción de México, la Argentina, Italia, el Japón y Corea competirían probablemente sobre la base del precio para obtener una mayor participación en el mercado. Llegó a la conclusión de que "esa competencia basada en el precio de las importaciones tendrían probablemente un efecto de depresión de los precios de los productos nacionales similares o de contención de su subida".[86]

73. La Comisión examinó sus conclusiones sobre el impacto de la investigación inicial, que reflejaban las condiciones anteriores a la imposición de las órdenes. El impacto adverso de las importaciones acumulativas de los productos en cuestión en las determinaciones iniciales se reflejaba en el desempeño deficiente de la rama de producción nacional (pese a un marcado aumento en el consumo en los Estados Unidos) y en la disminución de su participación en el mercado.[87]

74. La Comisión determinó también que los volúmenes importantes de importaciones acumulativas, que los compradores consideraban generalmente buenos sustitutos del producto nacional, impedían que la rama de producción nacional incrementara su participación en el mercado y aumentara los precios. Determinó en consecuencia en las investigaciones iniciales que los proveedores debían competir por la participación en el mercado y que ganarían generalmente los precios más bajos. Además, determinó que el impacto adverso de las importaciones acumulativas se reflejaba en la incapacidad de la rama de producción nacional de aumentar suficientemente los precios para cubrir los costos entre 1992 y 1994.[88]

75. Con respecto a las pruebas reunidas durante los exámenes, la Comisión observó que la situación actual de la rama de producción nacional era positiva y la industria se había recuperado después de la imposición de las órdenes, y que parecía haberse beneficiado de la disciplina impuesta por las órdenes. También observó que los indicadores de desempeño de la rama de producción subían y bajaban con los cambios muy volátiles en la demanda. Halló que, en promedio, la situación de la rama de producción nacional había mejorado desde la imposición de las órdenes, como se reflejaba en la mayor parte de los indicadores correspondientes al período del examen, y no encontró que la industria fuera actualmente vulnerable.[89]

76. Sin embargo, la Comisión determinó también que, por las razones expuestas previamente, era probable que la revocación de las órdenes llevara a un aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de examen, que probablemente se venderían a un precio inferior al de los productos nacionales similares y deprimiera significativamente o aplastara los precios de la rama de

[84] Informe de la Comisión en 21.

[85] Informe de la Comisión en 21.

[86] Informe de la Comisión en 21.

[87] Informe de la Comisión en 20-21

[88] Informe de la Comisión en 21-22

[89] Informe de la Comisión en 22.

producción nacional. En cuanto a la demanda, la Comisión observó que en las investigaciones se había determinado que las importaciones objeto de examen acapararon el mercado y causaron efectos en los precios pese al aumento significativo en el consumo aparente en 1993 y 1994, en comparación con 1992. Pese a las fuertes condiciones de demanda a corto plazo, determinó entonces que era probable que un aumento significativo de las importaciones objeto de examen tuviera efectos negativos en los precios y en el volumen de los envíos de productores nacionales. Determinó también que era probable que esos acontecimientos tuvieran un impacto adverso importante en la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional. Como también determinó la Comisión, esta reducción en la producción, los envíos, las ventas, la participación en el mercado y los ingresos de la rama de producción nacional daría como resultado la erosión de la rentabilidad de la rama de producción nacional y de su capacidad de obtener y mantener las inversiones de capital necesarias.[90]

77. Sobre esta base, la Comisión determinó que la revocación de las órdenes de imposición de medidas antidumping y derechos compensatorios sobre las importaciones de tuberías de revestimiento y de producción procedentes de México, la Argentina, Italia, Corea y el Japón llevaría probablemente a la continuación o la repetición de daño importante rama de producción nacional en el futuro razonablemente previsible.[91]

c) Aviso de continuación de la orden

78. El 15 de diciembre de 2000, los Estados Unidos publicaron el aviso de continuación de la orden de imposición de medidas antidumping sobre ciertos artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina sobre la base de las determinaciones del Departamento y de la determinación de la Comisión de probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño, respectivamente.[92]

IV. SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

A. INTRODUCCIÓN

79. El Órgano de Apelación ha determinado que: "La parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa."[93] Según el Órgano de Apelación, "Este requisito de las debidas garantías procesales es fundamental para asegurar la sustanciación equitativa y regular del procedimiento de solución de diferencias."[94]

---

[90] Informe de la Comisión en 22.

[91] Informe de la Comisión en 22-23.

[92] *Continuation of Antidumping and Countervailing Duty Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea and Mexico, and Partial Revocation of Those Orders from Argentina and Mexico with Respect to Drill Pipe* (Continuación de las órdenes de imposición de medidas antidumping y derechos compensatorios sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, y revocación parcial de esas órdenes para la Argentina y México con respecto a los tubos de perforación), 66 Fed. Reg. 38630 (25 de julio de 2001) (EE.UU. - Prueba documental 10).

[93] *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 88 ("*Tailandia - Vigas doble T*").

[94] *Id.*

80. En esta diferencia, se ha denegado por distintas razones este requisito fundamental de las debidas garantías procesales a los Estados Unidos. En primer lugar, la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina no cumplía con las condiciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 6 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD"). Específicamente, con respecto a una parte importante de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina no proporcionó "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación suficiente para presentar con claridad el problema". Como resultado de esto, los Estados Unidos no pudieron determinar sobre la base de la solicitud "los argumentos a que debe responder, así como … las infracciones que han sido alegadas" y no pudo "comenzar a preparar su defensa".

81. Como se explicó antes, hay esencialmente dos categorías de defectos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina que hacían imposible que los Estados Unidos determinaran la naturaleza de los problemas de la Argentina. Los Estados Unidos plantearon los dos defectos ante el OSD. Con respecto al defecto concerniente a las secciones B.1 a B.3 de la solicitud, la Argentina se negó simplemente a reconocer que los defectos existían. Los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial determine que las alegaciones dentro de esta categoría no están dentro del mandato del Grupo Especial debido a la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

82. En el caso de los defectos correspondientes a la página 5, la Argentina no parece haber reconocido la existencia de un problema y ofreció al OSD una interpretación en que declaraba esencialmente que debían dejarse de lado algunas porciones de su solicitud. En consecuencia, los Estados Unidos piden que el Grupo Especial acepte la aclaración propuesta por la Argentina y determine que las reclamaciones dentro de esta categoría no están dentro del mandato del Grupo Especial debido a la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

83. Otra causa de denegación de las debidas garantías procesales a que tienen derecho los Estados Unidos es que en su Primera comunicación la Argentina ha planteado cuestiones que no estaban dentro del ámbito de la parte de su solicitud de establecimiento de un grupo especial que cumplía con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6. Los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial determine que estas cuestiones no están dentro de su mandato.

B. EN RAZÓN DE QUE LA PÁGINA 5 DE LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD, EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE LAS ALEGACIONES EXPUESTAS EN ELLA NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

84. En su parte pertinente, el párrafo 2 del artículo 6 dispone como sigue:

> "En [las peticiones de establecimientos de grupos especiales]… se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad."

El Órgano de Apelación resumió recientemente esos requisitos como sigue[95]:

[95] *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania,* WT/DS213/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafos 125 a 127 (no se reproducen las notas de pie de página; las cursivas figuran en el original) [en adelante "*Estados Unidos - Acero al carbono*"].

> Existen … dos requisitos independientes, a saber, la identificación de *las medidas concretas en litigio* y la presentación de *una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación (o alegaciones)*. En conjunto comprenden "el asunto sometido al OSD", que constituye la base del mandato del Grupo Especial conforme al párrafo 1 del artículo 7 del ESD.
>
> Los requisitos de precisión en la solicitud de establecimiento de un grupo especial surgen de los dos propósitos esenciales del mandato. En primer lugar, el mandato define el alcance de la diferencia. En segundo lugar, el mandato, y la solicitud de establecimiento de un grupo especial en que se basa, cumplen el objetivo del *debido proceso* al proporcionar información a las partes y a los terceros sobre la naturaleza de los argumentos del reclamante. Frente a un problema relacionado con el alcance de su mandato, los grupos especiales deben examinar minuciosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial "para cerciorarse de que se ajusta a la letra y el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del ESD".
>
> Como hemos indicado en casos anteriores, el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe demostrarse a la luz de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Los defectos de la solicitud no pueden ser "subsanados" en las comunicaciones posteriores de las partes durante las actuaciones del Grupo Especial. No obstante, al examinar si una solicitud de establecimiento de un grupo especial es o no suficiente, pueden consultarse las comunicaciones presentadas y las declaraciones hechas durante el curso de las actuaciones, en particular la Primera comunicación escrita de la parte reclamante, con el fin de confirmar el sentido de los términos empleados en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial y como parte de la evaluación acerca de si el demandado ha sufrido o no perjuicios en sus posibilidades de defensa. Además, el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse sobre la base de los fundamentos de cada caso, examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial y a la luz de las circunstancias respectivas.

85. El Órgano de Apelación proporcionó también la siguiente orientación con respecto al requisito de un resumen[96]:

> En virtud de este cuarto requisito, el párrafo 2 del artículo 6 exige únicamente que se haga una exposición -que puede ser breve- de los fundamentos de derecho de la reclamación; pero, en todo caso, esa exposición ha de ser "suficiente para presentar el problema con claridad". Dicho de otro modo, no basta identificar brevemente "los fundamentos de derecho de la reclamación", sino que la exposición debe "presentar el problema con claridad".

86. Por las razones expuestas, la página 5 de la solicitud de la Argentina no cumple de ninguna manera con el requisito de "presentar el problema con claridad".

---

[96] *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 120 [en adelante "*Corea - Productos lácteos*"].

1. La página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no cumple con el requisito de "presentar el problema con claridad"

87. Hay tres aspectos de la página 5 de la solicitud de la Argentina que hacen imposible determinar cuáles son los problemas de la Argentina. En primer lugar, en el primer párrafo de la página 5, aunque la Argentina identifica cinco supuestas "medidas" separadas, afirma que sólo cuestiona "ciertos aspectos" de las cinco "medidas" y no identifica luego cuáles son esos "ciertos aspectos".[97] En segundo lugar, en el segundo párrafo de la página 5 la Argentina agrupa indiscriminadamente varios artículos de tres Acuerdos diferentes de la OMC, casi todos los cuales incluyen múltiples párrafos y contienen múltiples obligaciones. Por último, la Argentina no proporciona absolutamente ninguna descripción en la página 5 de los fundamentos de derecho de su alegación. En consecuencia, es imposible determinar la naturaleza de los problemas de la Argentina.

88. Con respecto a las supuestas "medidas", la sección 751(c), una disposición de la Ley Arancelaria de 1930, mencionada en la página 5 de la solicitud, contiene seis párrafos, cada uno de los cuales se ocupa de un aspecto diferente de los exámenes por extinción y cada uno de los cuales contiene requisitos diferentes.[98] Es significativo el hecho de que en la sección 1.A de la solicitud, la Argentina declara que cuestiona el párrafo 4 de la sección 751(c) en sí porque impide supuestamente que el Departamento haga el tipo de determinación que se exige en el Acuerdo Antidumping.[99] Sin embargo, en la página 5 declara que "también" cuestiona "ciertos aspectos" de la sección 751(c) en sí. El empleo de la palabra "también" sugiere que las alegaciones en la página 5 con respecto a la sección 751(c) entrañan algo diferente de la alegación descrita en la sección A.1, pero el uso de la frase críptica "ciertos aspectos" hace imposible determinar la parte precisa de la sección 751(c) que la Argentina cuestiona en la página 5. Esta ambigüedad es desconcertante, dado que las referencias contenidas en la sección A.1 al párrafo 4 de la sección 751(c) demuestran que la Argentina es capaz de mayor precisión.

89. Se plantea un problema similar con respecto a las otras "medidas" a que se hace referencia en el primer párrafo de la página 5, a saber, la sección 752 de la Ley Arancelaria de 1930[100], la DAA[101],

[97] Los Estados Unidos han colocado la palabra "medidas" entre comillas porque no están de acuerdo en que todos los documentos identificados por la Argentina constituyan medidas para los fines de la solución de diferencias en la OMC.

[98] Véase la Argentina - Prueba documental 1.

[99] En la sección A.1, la Argentina cita la disposición 19 U.S.C. § 1675(c)(4), que es la forma en que se cita en el Código de los Estados Unidos la sección 751(c)(4) de la Ley Arancelaria de 1930.

[100] La sección 752 está incluida en Argentina - Prueba documental 1. La sección 752 -que se ocupa de las determinaciones de probabilidad del Departamento y la Comisión en los exámenes por extinción y de los exámenes de las "nuevas circunstancias"- contiene tres subsecciones, que contienen a su vez en total 16 párrafos. En la sección B.3 de la solicitud, la Argentina declara que cuestiona dos requisitos legales específicos que figuran, respectivamente, en los párrafos (1) y (5) de la subsección (a) de la sección 752. Sin embargo, en la página 5, la Argentina pasa a utilizar una frase ambigua. Una vez más, el uso de la palabra "también" indica que la Argentina cuestiona algo más, además de lo que cuestiona en la sección B.3, pero el empleo de la frase "ciertos aspectos" hace imposible determinar precisamente de qué se trata.

[101] Con respecto a la DAA, la Argentina no se molesta siquiera en indicar los números de página en que figuran las presuntas incompatibilidades con la OMC. La DAA contiene 89 páginas de texto relativos al Acuerdo Antidumping. Incluso si se limita la investigación a las 13 páginas de texto directamente relacionadas con las secciones 751(c) y 752, es imposible discernir sobre la base de la solicitud de la Argentina el texto preciso de las 13 páginas que la Argentina considera incompatible con la OMC. Las páginas de la DAA que se ocupan de las secciones 751(c) y 752 figuran adjuntas como EE.UU. - Prueba documental 11.

el *Sunset Policy Bulletin*[102], las reglamentaciones del Departamento[103], y las reglamentaciones de la Comisión.[104] Básicamente, en el primer párrafo de la página 5, la Argentina no hace sino identificar seis "leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos" y afirma que "ciertos aspectos" de esos voluminosos textos son problemáticos, sin proporcionar ningún indicio de cuáles son esos aspectos problemáticos.

90. Además de esta vaga descripción de las "medidas" en el segundo párrafo de la página 5, la Argentina enumera indiscriminadamente seis artículos y un Anexo del Acuerdo Antidumping, dos artículos del GATT de 1994 y un artículo del Acuerdo sobre la OMC. En razón de que casi todos los artículos contienen múltiples párrafos y múltiples obligaciones, el lector debe adivinar la identidad de la o de las obligaciones particulares contenidas en un artículo con que una "medida" particular es supuestamente incompatible.

91. Aún más fundamental, dada la ausencia en la página 5 de toda descripción narrativa del problema, o de toda indicación de la forma en que las obligaciones contenidas en los artículos enumerados están vinculadas con las medidas enumeradas, es el hecho de que el lector debe adivinar en qué forma cada medida contraviene una obligación. No es probable que la Argentina aduzca que cada una de las "medidas" es incompatible con cada una de las obligaciones contenidas en cada uno

---

[102] Las porciones del *Bulletin* que se ocupan de los exámenes por extinción en las actuaciones antidumping contienen tres secciones principales y dos subsecciones. La Argentina no indica la subsección, o siquiera la sección, que considera problemática y es imposible determinar sobre la base de la solicitud el texto preciso del *Bulletin* que la Argentina considera incompatible con la OMC. El *Sunset Policy Bulletin* figura en Argentina - Prueba documental 35.

[103] Con respecto a las reglamentaciones del Departamento, en la página 5 la Argentina al menos limita su cuestionamiento a una sección de las reglamentaciones, la sección 351.218. Sin embargo, ésta contiene seis subsecciones -(a) a (f)- que ocupan seis páginas del Código de Reglamentaciones Federales de los Estados Unidos y contienen múltiples requisitos. En la sección A.1 de la solicitud, la Argentina indica que cuestiona el párrafo (e) de la sección 351.218, e identifica por párrafos las disposiciones del Acuerdo Antidumping con que el párrafo (e) es supuestamente incompatible. Una vez más, el empleo de la palabra "también" sugiere que en la página 5 la Argentina cuestiona algunos aspectos de la sección 351.218(e), además de lo que cuestiona en la sección A.1 de la solicitud, pero el empleo de la frase "ciertos aspectos" hace imposible determinar precisamente de qué se trata. Se adjunta una copia de la sección 351.218 como Argentina - Prueba documental 3.

A este respecto, en su Primera comunicación, la Argentina concentra su indignación ya no en la sección 351.218(e), sino en la sección 351.218(d)(2)(iii). Véase la sección VII.A de la Primera comunicación de la Argentina. Este cambio es desconcertante, dada la referencia expresa en la solicitud de establecimiento de un grupo especial a la sección 351.218(e) y la omisión de toda referencia a la sección 351.218(d)(2)(iii). Sin embargo, a diferencia de lo que ocurre en la página 5, la sección A.1 de la solicitud contiene por lo menos una explicación narrativa en que se indica que la Argentina tenía dificultades con el concepto de "*waiver*" renuncia con arreglo a la legislación antidumping de los Estados Unidos. Así pues, aunque su capacidad de defenderse ciertamente no mejora gracias a esta estratagema de la Argentina, los Estados Unidos no afirman que el perjuicio experimentado es de magnitud suficiente para justificar una resolución preliminar. Sin embargo, contribuye a poner de relieve los problemas con que han tropezado los Estados Unidos en relación con la página 5 de la solicitud, que no contiene ninguna explicación capaz de ayudar a los Estados Unidos a descifrar el cúmulo de "medidas" y obligaciones a que se refiere la Argentina.

[104] Con respecto a las reglamentaciones de la Comisión, la Argentina cita 10 secciones diferentes de esas reglamentaciones. En ellas se establecen colectivamente una gama de requisitos, en su mayoría procesales, relativos a los exámenes por extinción. La Argentina no indica qué sección, y mucho menos qué subsección, de las reglamentaciones cuestiona, y no es probable que cuestione las 10. Se adjunta una copia de las secciones 207.60-69 de las reglamentaciones de la Comisión como EE.UU. - Prueba documental 4. Como se señaló antes, en su primera presentación, la Argentina no presentó ninguna alegación con respecto a las reglamentaciones de la Comisión.

de los artículos citados. Sin embargo, sin una exposición de los hechos y las circunstancias en que se describa el fondo de las reclamaciones, el lector se ve obligado a adivinar la identidad de esas reclamaciones. No hay simplemente "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad", conforme lo requerido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

92. El Órgano de Apelación ha determinado que "en el caso de que los artículos enumerados no establezcan una única y clara obligación sino una pluralidad de obligaciones … cabe la posibilidad de que la mera enumeración no baste para cumplir la norma del párrafo 2 del artículo 6".[105] De conformidad con esta determinación, los grupos especiales han determinado, por ejemplo, que las referencias al artículo 6, el artículo 9 o el artículo 12 del Acuerdo Antidumping no son suficientes para satisfacer los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[106] Aunque este tipo de defecto puede subsanarse si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial "se exponen también hechos y circunstancias que describen el fondo de la diferencia"[107], en la página 5 de la solicitud de la Argentina no hay ninguna explicación de ese tipo. Parafraseando al Órgano de Apelación, la página 5 de "la solicitud no indica *por qué* ni *cómo*" las "medidas" son incompatibles con las obligaciones en virtud de la OMC de los Estados Unidos.[108] En pocas palabras, la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina no está siquiera cerca de satisfacer la obligación contenida en el párrafo 2 del artículo 6 de "presentar el problema con claridad".

93. La Argentina no da tampoco ninguna explicación de su falta de cumplimiento del párrafo 2 del artículo 6. En las secciones A y B de la solicitud, la Argentina demuestra que es perfectamente capaz (en la mayoría de los casos) de identificar con precisión las medidas legales y reglamentarias de los Estados Unidos y de vincular esas medidas con párrafos específicos de los Acuerdos de la OMC. Además, la Argentina tuvo más de un año para redactar su solicitud.

94. Es posible que la Argentina pretenda alegar que los Estados Unidos conocen de alguna manera a través de los debates realizados en las consultas la naturaleza de los problemas planteados en la página 5 de la solicitud. Si la Argentina aduce esto, los Estados Unidos se verán obligados a manifestarse vehemente en desacuerdo. De hecho, las consultas fueron especialmente poco esclarecedoras en cuanto a la naturaleza de las supuestas incompatibilidades con la OMC que alega la Argentina. Por ejemplo, durante las consultas, la Argentina *nunca* se refirió a las reglamentaciones de la Comisión. Lo que es más importante aún, incluso si las consultas hubieran sido más informativas en cuanto a la naturaleza de los problemas de la Argentina, ello no hubiera absuelto a la Argentina de

---

[105] *Corea - Productos lácteos*, párrafo 124.

[106] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tuberías de fundición maleables procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, informe del Grupo Especial, en su forma modificada por el Órgano de Apelación, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafo 7.14(7) (en que se analizan los artículos 6, 9 y 12 del Acuerdo Antidumping [en adelante "*CE - Accesorios de tubería*"]; y *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia,* WT/DS122/R, informe del Grupo Especial, en su forma modificada por el Órgano de Apelación, adoptado el 28 de septiembre de 2000, párrafos 7.28 y 7.29 (en que se analiza el artículo 6 del Acuerdo Antidumping) [en adelante "*Tailandia - Vigas doble T (Grupo Especial)*"].

[107] *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, informe del Grupo Especial adoptado el 28 de enero de 2000, párrafo 7.15 [en adelante "*México - Jarabe de maíz*"].

[108] *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 170 (las cursivas figuran en el original).

su obligación de cumplir con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 de ESD. Conforme determinó un grupo especial[109]:

> El párrafo 2 del artículo 6 exige que las solicitudes de establecimiento de grupos especiales contengan la información necesaria, con independencia de si la parte demandada dispone ya de esa información, o de información adicional, a través de distintos canales, por ejemplo, gracias a las conversaciones anteriores entre las partes ... El objetivo de garantía del procedimiento debido inherente al párrafo 2 del artículo 6 tiene por corolario que la parte reclamante, como parte que controla la redacción de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, debe soportar el riesgo de una posible falta de precisión de esta solicitud.

95. En resumen, con respecto a la página 5 de la solicitud de la Argentina, en razón de que es imposible determinar cuáles son los problemas de la Argentina, la solicitud no cumple con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

2. Los Estados Unidos han resultado perjudicados por la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6 del ESD

96. Los Estados Unidos se han visto perjudicados por el hecho de que la Argentina no ha cumplido con lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[110] En lo que respecta al objetivo básico de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Órgano de Apelación ha explicado anteriormente que: "La parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa. […] Este requisito de las debidas garantías procesales es fundamental para asegurar la sustanciación equitativa y regular del procedimiento de solución de diferencias."[111]

97. En el caso de la página 5 de la solicitud de la Argentina, la capacidad de los Estados Unidos de comenzar a preparar su defensa se vio demorada porque, a causa de la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no conocían "los argumentos a qué debe responder". Como se mencionó antes, los Estados Unidos no sabían siquiera, por ejemplo, qué secciones de las reglamentaciones de la Comisión cuestionaba la Argentina ni con qué medidas específicas de la OMC eran supuestamente incompatibles las secciones identificadas, y no es razonable esperar que los Estados Unidos hayan comenzado a preparar defensas contra todas las posibles combinaciones de medidas/reclamaciones que la Argentina podría haber planteado en su Primera comunicación escrita.[112] Si esta denegación del derecho a las debidas garantías procesales que el Órgano de Apelación ha caracterizado como "fundamental" no constituye perjuicio, ninguna otra cosa puede constituir perjuicio.

---

[109] *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276/12, Determinación preliminar del Grupo Especial de 21 de julio de 2003, párrafo 25 [en adelante "*Canadá - Exportaciones de trigo*"].

[110] Los Estados Unidos suponen, a efectos de argumentación, que una falta de cumplimiento del párrafo 2 del artículo 6 puede excusarse si se determina que el declarante no ha resultado perjudicado.

[111] *Tailandia - Derechos Antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 28 de septiembre de 2000, párrafo 88 [en adelante "*Tailandia - Vigas doble T* (Órgano de Apelación)"].

[112] Los Estados Unidos siguen sin conocer la naturaleza de las dificultades de la Argentina con las reglamentaciones de la Comisión en razón de que en la Primera comunicación de la Argentina no se consideran esas reglamentaciones.

98. Además, como se señaló antes, se desprende claramente de las secciones A y B de la solicitud que la Argentina era capaz de redactar con precisión sus reclamaciones. La falta de precisión similar en la página 5 deja la impresión ineludible de que este paso de la precisión a una extrema ambigüedad era deliberado.

99. Por último, no se trata aquí de un caso en que el demandado no había planteado ninguna objeción anteriormente en el procedimiento.[113] Los Estados Unidos identificaron los defectos en la solicitud de la Argentina en la primera reunión del OSD en que la solicitud se incluyó en el orden del día, indicaron claramente en ese momento que no entendían el fondo de la reclamación de la Argentina y pidieron que la Argentina presentara una nueva solicitud de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Lamentablemente, la Argentina se negó a solucionar los defectos y no dejó a los Estados Unidos más opción que recurrir al Grupo Especial.

3. El Grupo Especial debe determinar que las reclamaciones expuestas en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina no están dentro del mandato del Grupo Especial

100. En vista de la falta de cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Grupo Especial debe determinar que las reclamaciones planteadas en la página 5 de la solicitud de la Argentina no están dentro del mandato del Grupo Especial.

101. De hecho, la Argentina parece haber reconocido esto en la reunión del OSD del 19 de mayo. En efecto, en respuesta a los problemas identificados por los Estados Unidos con respecto a la página 5 de la solicitud, la Argentina declaró que: "La intención de la Argentina (como se indica claramente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial) es exponer las reclamaciones específicas en los párrafos correspondientes a las secciones A y B del documento."[114]

102. Los Estados Unidos cuestionan la afirmación de la Argentina con respecto a la claridad de su solicitud. Sin embargo, si la Argentina sigue reafirmando lo que declaró en el OSD, no tendrá dificultad en aceptar una determinación en el sentido de que sus reclamaciones se limitan a lo expuesto en las secciones A y B. Esto remediaría, en alguna medida al menos, el perjuicio causado a los Estados Unidos. Con una excepción, que se examina a continuación, los Estados Unidos creen que entendieron la naturaleza de las reclamaciones de la Argentina expuestas en las secciones A y B y pudieron comenzar a preparar su defensa en lo que respecta a esas reclamaciones antes de la recepción de la Primera comunicación de la Argentina.[115] En razón de que estas serían las únicas reclamaciones a que deberían responder, los Estados Unidos no resultarían ya perjudicados por su incapacidad de comenzar a preparar su defensa en respuesta a las reclamaciones -cualesquiera que sean- incluidas en la página 5 de la solicitud.

---

[113] *Estados Unidos - Medida de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada, procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/R, WT/DS178/R, informe del Grupo Especial, en su forma modificada por el Órgano de Apelación, adoptado el 21 de diciembre de 2000, párrafo 5.42.

[114] WT/DSB/M/150 (1º de julio de 2003) párrafo 32.

[115] Sin embargo, como se examina a continuación, los Estados Unidos se oponen a la inclusión por la Argentina en su Primera comunicación de cuestiones que no están dentro de las secciones A y B de su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Se reservan además el derecho a objetar en el caso de que las futuras comunicaciones de la Argentina incluyen también alegaciones que no están dentro del ámbito de las secciones A y B de su solicitud.

C. EN RAZÓN DE QUE EN LAS SECCIONES B.1, B.2 Y B.3 DE LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA NO SE PRESENTAN CLARAMENTE LOS PROBLEMAS EN EL SENTIDO DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD, EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE LAS RECLAMACIONES DE LA ARGENTINA CONTENIDAS EN ESAS SECCIONES EN QUE SE ALEGAN INCOMPATIBILIDADES CON EL ARTÍCULO 3 Y EL ARTÍCULO 6 DEL ACUERDO ANTIDUMPING NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

103. La segunda categoría de defectos en la solicitud de la Argentina figura en las secciones B.1, B.2 y B.3, que dicen como sigue[116]:

> B. La Determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:
>
> 1. La aplicación por la Comisión del estándar para determinar si la supresión de la medida antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del … daño" fue inconsistente con los artículos 11, 3 y 6 del Acuerdo Antidumping. La Comisión no aplicó el significado simple y ordinario del término "probable" ("*likely*"), utilizando en cambio un estándar menos riguroso para evaluar si el daño continuaría o se repetiría ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.
>
> 2. La Comisión no llevó a cabo una "evaluación objetiva" del expediente y tampoco basó su determinación en "evidencia positiva" con respecto a si la supresión de la medida de derechos antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del daño". En particular, las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen de las importaciones, efectos sobre los precios del producto doméstico similar y el impacto de las importaciones en la industria doméstica, evidencian que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo en violación de los artículos 11, 3, y 6. Las constataciones de la Comisión sobre los aspectos citados precedentemente no constituyen "evidencia positiva" sobre la probabilidad de daño ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.
>
> 3. Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense según los cuales la Comisión debe determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo mas largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping.

104. El defecto de estos tres párrafos es que en las secciones B.1 y B.2 se aduce una incompatibilidad con el artículo 6 del Acuerdo Antidumping en su totalidad, en tanto que en la sección B.3 se aduce una incompatibilidad con el párrafo 3 del Acuerdo Antidumping en su totalidad. Estas alegaciones no cumplen con el requisito del párrafo 2 del artículo 6 de "presentar el problema con claridad" en razón de que los artículos 3 y 6 contienen cada uno múltiples párrafos y múltiples obligaciones. No es plausible que la Argentina alegue que la Comisión actuó en forma incompatible

[116] WT/DS268/2 (4 de abril de 2003), páginas 3 y 4.

con cada una de estas obligaciones.[117] Sin embargo, sin más aclaración, es imposible determinar a partir de la solicitud las obligaciones con qué son supuestamente incompatibles las leyes de los Estados Unidos o las medidas de la Comisión, y es imposible así determinar la naturaleza del problema de la Argentina.

105. El Órgano de Apelación ha aclarado anteriormente que la coherencia de las solicitudes de establecimiento de grupos especiales con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe analizarse caso por caso[118]:

> La identificación de las medidas del tratado que se alega que han sido vulneradas por el demandado es siempre necesaria para definir el mandato de un grupo especial y para informar al demandado y a los terceros de las alegaciones formuladas por el reclamante; esa identificación es un requisito previo mínimo de la presentación de los fundamentos de derecho de la reclamación. Pero cabe que no sea suficiente en todos los casos. Hay situaciones en las que la simple enumeración de los artículos del acuerdo o acuerdos de que se trata puede, dadas las circunstancias del caso, bastar para que se cumpla la norma de la claridad de la exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, pero puede haber también situaciones en las que, dadas las circunstancias, la mera enumeración de los artículos del tratado no baste para cumplir el criterio del párrafo 2 del artículo 6, por ejemplo, en el caso de que los artículos enumerados no establezcan una única y clara obligación sino una pluralidad de obligaciones. En ese caso, cabe la posibilidad de que la mera enumeración de los artículos de un acuerdo no baste para cumplir la norma del párrafo 2 del artículo 6.
>
> De conformidad con el razonamiento del Órgano de Apelación, los grupos especiales anteriores han determinado que la mera enumeración de artículos completos del Acuerdo Antidumping no satisfacen la norma del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[119]

106. En esta diferencia, las circunstancias son tales que la mera enumeración del artículo 3 o el artículo 6 no satisface ciertamente la norma del párrafo 2 del artículo 6. Esto se demuestra por el hecho de que en otra parte de su solicitud, la Argentina pudo citar párrafos específicos de los artículos 3 y 6. En las secciones A.1 a A.3, la Argentina alegó incompatibilidades con los párrafos 1, 2, 6, 8, 9 y 10 del artículo 6. En las secciones B.1, B.2 y B.4, la Argentina alegó incompatibilidades con los párrafos 1, 2, 3, 4 y 5 del artículo 3. Así pues, la falta de mención de párrafos determinados del artículo 6 en las secciones B.1 y B.2 y de párrafos determinados del artículo 3 en la sección B.3 tiene que deberse al hecho de que: 1) la Argentina no estaba segura de las reclamaciones que se

---

[117] De hecho, sobre la base de su Primera comunicación, la Argentina no parece aducir que los Estados Unidos hayan actuado en forma incompatible con los artículos 3 y 6 en su totalidad. En lo que respecta a la sección B.3 y a las alegaciones de la Argentina de que los requisitos legales de los Estados Unidos son incompatibles, en sí, con el artículo 3, la Argentina aduce en su Primera comunicación incompatibilidades con los párrafos 1, 2, 4, 7 y 8 del artículo 3. Párrafos 270 a 275 de la Primera comunicación de la Argentina. En lo que respecta a las secciones B.1 y B.2, las alegaciones de la Argentina con respecto a la aplicación por la Comisión de la norma de "probabilidad" y al hecho de que la Comisión no realizó presuntamente un "examen objetivo" sobre la base de "pruebas positivas", en su Primera comunicación, *la Argentina no menciona en absoluto el artículo 6*. *Id.*, secciones VIII.A y VIII.B.

[118] *Corea - Productos lácteos*, párrafo 124 (no se reproduce la nota de pie de página; las cursivas figuran en el original).

[119] *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.14 7) (en que se analizan los artículos 6, 9 y 12 del Acuerdo Antidumping); y *Tailandia - Vigas doble T*, párrafos 7.28 y 7.29 (en que se analiza el artículo 6 del Acuerdo Antidumping).

proponía a hacer; o 2) sabía cuáles eran las reclamaciones, pero deseaba ocultar por el momento esa información. Sin embargo, ninguno de estos motivos constituye una excusa para el incumplimiento de la norma del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

107. La sugerencia de la Argentina ante el OSD de que las preguntas planteadas en las consultas permitían de algún modo a los Estados Unidos determinar el significado de las referencias generales de la Argentina a los artículos 3 y 6 es incorrecta de hecho y jurídicamente irrelevante.[120] Como cuestión de hecho, las preguntas planteadas por la Argentina arrojaban poca luz sobre la naturaleza de las reclamaciones. En el caso del artículo 6, la Argentina planteó solamente *una* pregunta. Bajo el título de "Preguntas generales relativas a las obligaciones sustantivas del Acuerdo Antidumping aplicables a los exámenes realizados con arreglo al párrafo 3 del artículo 11", la pregunta era la siguiente: "¿Consideran los Estados Unidos que los requisitos del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se aplican a los exámenes con arreglo al párrafo 3 del artículo 11? En caso afirmativo, ¿cuáles son los requisitos específicos del artículo 6 que se aplican a los exámenes realizados con arreglo al párrafo 3 del artículo 11?"[121] Esta pregunta no proporcionaba absolutamente ninguna información sobre el problema de la Argentina. Ni siquiera se refería al examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Se limitaba en cambio simplemente a solicitar las opiniones de los Estados Unidos -no de la Argentina- sobre las relaciones generales, en abstracto, entre el artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11.

108. Las preguntas de la Argentina sobre el artículo 3 no eran más esclarecedoras. Las preguntas 49 y 50 del 14 de noviembre se referían al párrafo 3 del artículo 3 y al concepto de acumulación.[122] En el segundo conjunto de preguntas, presentado en las consultas del 17 de diciembre, en las preguntas 18 a 20 se solicitaban las opiniones de los Estados Unidos, en abstracto, con respecto al párrafo 3 del artículo 3. La pregunta 21 se refería a si las medidas del artículo 3 son obligatorias o discrecionales en las investigaciones antidumping, y las preguntas 22 a 23 y 33 se referían a las relaciones, en abstracto, entre el artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11. Ninguna de estas preguntas arrojaba luz sobre la naturaleza del problema reflejado en la referencia de la Argentina al artículo 3 en la sección B.3 de su solicitud. En la medida en que cuatro de esas nueve preguntas se relacionaban con el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, cabe concluir que la Argentina tenía dificultades con respecto al uso de la acumulación en los exámenes por extinción. Sin embargo, la acumulación parece ser el tema de la sección B.4 de la solicitud, y no de la sección B.3.

109. En todo caso, es indiferente desde el punto de vista jurídico si las preguntas planteadas por la Argentina en las consultas eran informativas en cuanto a las preocupaciones de la Argentina en ese momento. La cuestión jurídicamente pertinente es si la solicitud de la Argentina cumple con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Como se señaló antes: "el párrafo 2 del artículo 6 exige que las solicitudes de establecimiento de grupos especiales contengan la información necesaria, con independencia de si la parte demandada dispone ya de esa información, o de información

[120] La Argentina afirmó ante el OSD que las 86 preguntas formuladas por ella en las consultas permitían a los Estados Unidos discernir la naturaleza del problema en que se basaba la referencia general de la Argentina a los artículos 3 y 6 en las secciones cuestionadas de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. EE.UU. - Prueba documental 2, párrafo 34.

[121] Esta era la pregunta 5 formulada por la Argentina en las consultas del 14 de noviembre. Se adjunta como EE.UU. - Prueba documental 12 copia de estas preguntas, junto con las planteadas por la Argentina en las consultas del 17 de diciembre.

[122] *Id.*

adicional, a través de distintos canales, por ejemplo, gracias a las conversaciones anteriores entre las partes".[123]

110. Los Estados Unidos se han visto perjudicados por el hecho de que la Argentina no cumplió con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6. Igual que en el caso de la página 5 de la solicitud de la Argentina, la incapacidad de los Estados Unidos de comenzar a preparar su defensa se ha visto menoscabada porque, como resultado de la falta de cumplimiento por la Argentina de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no conocían "los argumentos a los que debe responder".

111. En consecuencia, los Estados Unidos solicitan que el Grupo Especial determine que las alegaciones de incompatibilidad con el párrafo 6 del Acuerdo Antidumping en las secciones B.1 y B.2 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina, y la alegación de incompatibilidad con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping en la sección B.3 de la solicitud no están dentro del mandato del Grupo Especial.

D. EL GRUPO ESPECIAL DEBE DETERMINAR QUE ALGUNAS CUESTIONES INCLUIDAS EN LA PRIMERA COMUNICACIÓN DE LA ARGENTINA NO ESTÁN DENTRO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL PORQUE ESAS CUESTIONES NO ESTABAN INCLUIDAS EN LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL DE LA ARGENTINA

112. El Grupo Especial se estableció con el mandato uniforme, lo que significa que su mandato se limita a las cuestiones planteadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina.[124] Como explicó anteriormente el Órgano de Apelación: "El ámbito de autoridad de un grupo especial queda establecido en su mandato, que se rige por el artículo 7 del ESD. El grupo especial sólo puede examinar las alegaciones que tiene autoridad para examinar en virtud de su mandato. El grupo especial no puede asumir un ámbito de autoridad que no tiene."[125]

113. En su Primera comunicación, la Argentina ha planteado cuatro cuestiones que no están incluidas en las secciones A o B de su solicitud.[126] Estas cuestiones son las siguientes:

> 1. La alegación de la Argentina de que la práctica del Departamento con respecto a los exámenes por extinción, tanto en sí como en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque se basa supuestamente en una presunción irrefutable. Esta cuestión se examina en la sección VII.B.1 de la Primera comunicación de la Argentina, en los párrafos 124 a 137.

---

[123] *Canadá - Exportaciones de trigo*, párrafo 25

[124] Constitución del Grupo Especial establecido a petición de la Argentina; Nota de la Secretaría (WT/DS268/3 (9 de septiembre de 2003).

[125] *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura*, WT/DS50/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 16 de noviembre de 1998, párrafo 92.

[126] Como se demostró anteriormente, las cuestiones incluidas en la página 5 de la solicitud -cualesquiera que sean- no están dentro del mandato del Grupo Especial debido a la falta de cumplimiento por la Argentina de la norma del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En consecuencia, los Estados Unidos se ocupan solamente de la cuestión de si las nuevas cuestiones contenidas en la Primera comunicación de la Argentina están dentro del ámbito de las secciones A o B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

2. La alegación de la Argentina de que las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675(a)(c), la SAA y el *Sunset Policy Bulletin*, tomados en conjunto, establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Esta cuestión se examina en la sección VII.B.2 de la Primera comunicación de la Argentina, en los párrafos 138 a 147.

3. La alegación de la Argentina de que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. Esta cuestión se examina en la sección VII.E de la Primera comunicación de la Argentina, en los párrafos 194 a 210.

4. La alegación de la Argentina de que la aplicación por la Comisión de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Esta cuestión se examina en la sección VIII.C.2 de la Primera comunicación de la Argentina, en los párrafos 276 y 277.

5. La alegación de la Argentina de que las medidas de los Estados Unidos que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Esta cuestión se examina en la sección IX de la Primera comunicación de la Argentina, en los párrafos 295 a 313.

114. Como se explicó antes, ninguna de estas cuestiones está dentro del ámbito de las secciones A o B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina. No están en consecuencia dentro del mandato del Grupo Especial.

1. La alegación de la Argentina de que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento, en sí y en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

115. En la sección VII.B.1 de su Primera comunicación, la Argentina aduce que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento, en sí y en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[127] Según la Argentina: "dado que la práctica sistemática del Departamento consiste en aplicar en sus exámenes por extinción una presunción irrefutable de probabilidad del dumping, los Estados Unidos actúan de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping".[128]

116. La única parte de la solicitud de la Argentina en que se hace alguna referencia a una "presunción irrefutable" es la sección A.4. Sin embargo, ésta no contiene una alegación de que la práctica del Departamento, en sí o en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. En cambio, la única medida que se dice incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 como resultado de esta "presunción irrefutable" es la "Determinación por extinción del Departamento", es decir, la determinación del Departamento en el examen por extinción

[127] El examen que hace la Argentina de esta cuestión particular es algo confuso y no resulta enteramente claro si se refiere a la aplicación "en sí" y "en su forma aplicada". En un exceso de prudencia, los Estados Unidos suponen que se refiere a ambas.

[128] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 137.

relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[129] Aunque la sección A.4 contiene una referencia a la práctica del Departamento, la Argentina cita esta práctica simplemente como prueba de la presunción irrefutable que el Departamento aplicó supuestamente en el examen por extinción relativo a los OCTG. La Argentina no aduce que la propia práctica sea incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en sí y en su forma aplicada. Además, ninguno de los demás párrafos de la sección A de la solicitud puede interpretarse en el sentido de que incluye una alegación de la Argentina relativa a la práctica del Departamento.

117. Además, si la Argentina alega realmente que la práctica del Departamento tal como se ha aplicado en exámenes por extinción distintos del relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, los Estados Unidos presentan también una objeción a esto en razón de que no se enumera en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina ninguna otra determinación del Departamento en un examen por extinción fuera de la relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, y esta cuestión no fue objeto de consultas entre los Estados Unidos y la Argentina. Los párrafos 3 y 7 del artículo 4 y el párrafo 2 del artículo 6 del ESD establecen claramente que debe haber consultas sobre una cuestión antes de que pueda solicitarse el establecimiento de un grupo especial. Sin embargo, el único examen por extinción del Departamento sobre el cual se realizaron consultas fue el relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

2. La alegación de la Argentina de que las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675(a)(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen conjuntamente una presunción irrefutable incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

118. En la sección VII.B.2 de su Primera comunicación, la Argentina sostiene que las medidas 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(a)(c), el DAA y el *Sunset Policy Bulletin,* tomados en conjunto, establecen una presunción irrefutable incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Según la Argentina: "Considerados en su conjunto, las medidas legales estadounidenses en materia de exámenes por extinción, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una norma que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping."[130]

119. Una vez más, la única parte de la solicitud de la Argentina en que se hace referencia a una "presunción irrefutable" es la sección A.4. Sin embargo, ésta no contiene una alegación en el sentido de que la ley, el DAA o el *Bulletin* -en conjunto o aisladamente- son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Lo único que se dice incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 como resultado de la supuesta "presunción irrefutable" es la "determinación por extinción del Departamento"; es decir, la determinación del Departamento en su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[131] Aunque la sección A.4 contiene una referencia a "la ley de los Estados Unidos" y el "Boletín de Políticas del Departamento", la Argentina se limita a citar estas disposiciones como fuente de la presunción que el Departamento aplicó supuestamente en su determinación relativa a los OCTG procedentes de la Argentina.[132] La Argentina no aduce en la

[129] Específicamente, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina afirma que: "la determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping … porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable …", WT/DS682/2, página 3.

[130] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 138.

[131] En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina afirma que: "La determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping … porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos …", WT/DS268/2, página 3.

[132] Ni en la sección A.4 ni en ninguna otra parte de la sección se menciona la DAA.

sección A.4 que las disposiciones legales, la DAA ni el propio *Bulletin* son incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, en sí o en su forma aplicada. Tampoco puede interpretarse ninguno de los demás párrafos de la sección A de la solicitud en el sentido de que incluye esa alegación.

120. Por último, en otras partes de la solicitud se observa claramente que la Argentina sabe muy bien cómo formular una alegación relativa a las leyes de los Estados Unidos "en sí". En la sección A.1, la Argentina establece claramente su convicción de que "las leyes, reglamentaciones y procedimientos de los Estados Unidos concernientes a exámenes de revisión 'expeditivos' son inconsistentes con los artículos 11, 2, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping". En la sección B.3, la Argentina declara también que "Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense … son inconsistentes con" el Acuerdo Antidumping. El hecho de que la Argentina no haya hecho una alegación comparable en la sección A.4 sólo puede deberse al hecho de que no era su intención hacerlo. La inclusión de esa alegación en la Primera comunicación de la Argentina constituye simplemente un esfuerzo tardío e impermisible de ampliar la jurisdicción del Grupo Especial.

3. La alegación de la Argentina de que la práctica del Departamento en los exámenes por extinción es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

121. En la sección VII.E de su Primera comunicación, la Argentina sostiene que la práctica del Departamento en los exámenes por extinción, en sí y en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.[133] Según la Argentina: "Los datos extraídos de los propios registros del Departamento demuestran que éste no aplicó de manera imparcial y razonable las leyes, reglamentos, decisiones y medidas antidumping de los Estados Unidos con respecto a la realización por el Departamento de exámenes por extinción de órdenes de establecimiento de derechos antidumping, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994."[134]

122. El único lugar en la solicitud de la Argentina en que se hace referencia al párrafo 3 a) del artículo X es la sección A.4. Sin embargo, esa sección no contiene una alegación de que la práctica del Departamento, en sí o en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X. Lo único que se considera incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X es "la determinación por extinción del Departamento", es decir, la determinación del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[135] Aunque la sección A.4 contiene una referencia a la práctica del Departamento en los "exámenes por extinción", la Argentina cita esa práctica simplemente como prueba de la supuesta presunción irrefutable que se utilizó en el examen de los OCTG procedentes de la Argentina. La Argentina no sostiene que la práctica en sí es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X, en sí o en su forma aplicada. Ninguno de los demás párrafos de la sección A de la solicitud puede tampoco interpretarse en el sentido de que incluye una alegación relativa a la incompatibilidad de la práctica del Departamento con el párrafo 3 a) del artículo X.

---

[133] También en este caso, la exposición de la Argentina es algo confusa y no resulta enteramente claro si alega que esa práctica es incompatible "en sí" y "en su forma aplicada". Pecando de excesiva prudencia, los Estados Unidos suponen que es así.

[134] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 210.

[135] En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina afirma específicamente que "la determinación por extinción del Departamento es inconsistente con … el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable …", WT/DS268/2, página 3.

4. La alegación de la Argentina de que la aplicación por la Comisión de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

123. En la sección VIII.C.2 de su Primera comunicación, la Argentina sostiene que la aplicación por la Comisión de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Según la Argentina: "Aun en el caso en que el texto de la ley fuera compatible con el Acuerdo Antidumping, la Comisión no aplicó ese texto a las pruebas que tenía ante sí para concluir que la revocación de las órdenes daría lugar a la continuación o repetición del daño."[136]

124. La sección 1675a(a)(1) exige que la Comisión determine si el daño tendría probabilidades de continuar o de repetirse "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible", en tanto que la sección 1675a(a)(5) requiere que la Comisión considere "que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo". La única parte de la solicitud que se refiere a estas medidas -y al concepto que encarnan- es la sección B.3. Sin embargo, se desprende claramente del texto que la sección B.3 se refiere a las disposiciones legales "en sí" y no "en su forma aplicada". La Argentina sostiene en ella que: "Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense … son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping." La sección B.3 no contiene ninguna referencia a la "aplicación" de estas disposiciones legales, en general ni en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

125. Por otra parte, se desprende claramente de otras porciones de la solicitud que la Argentina sabe cómo formular una reclamación en que se cuestionan las leyes de los Estados Unidos "en su forma aplicada". En la sección A.2, la Argentina cuestiona la "aplicación" por el Departamento de los procedimientos expeditivos de revisión en la revisión por extinción relativo a los OCTG, y en la sección A.5, cuestiona la "aplicación" por el Departamento del estándar de probabilidad. En la sección B.1, la Argentina cuestiona la "aplicación" por el Departamento del estándar de "probabilidad" y en la sección B.4 cuestiona "la aplicación" por parte de la Comisión de un análisis de daño "acumulativo". El hecho de que la Argentina no haya hecho una alegación comparable en la sección B.3, sobre la "aplicación" por la Comisión de las normas contenidas en la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) sólo puede deberse al hecho de que no quería hacer esa alegación. La inclusión de esa alegación en la Primera comunicación de la Argentina constituye una vez más un intento tardío e impermisible de ampliar la jurisdicción del Grupo Especial.

5. La alegación de la Argentina de que las medidas de los Estados Unidos que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

126. En la sección IX de su Primera comunicación, la Argentina aduce que todas las "medidas" identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. Estas alegaciones constituyen reclamaciones secundarias en el sentido de que dependen de una determinación de que se ha quebrantado alguna otra disposición del Acuerdo Antidumping o el GATT de 1994.

[136] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 277.

127. Sin embargo, ni en la sección A ni en la sección B de la solicitud de la Argentina se hace referencia a estas medidas. La única parte de esa solicitud en que se hace referencia de algún modo al artículo VI, los artículos 1 y 18 y el párrafo 4 del artículo XVI es la página 5. Sin embargo, como se demostró antes, las alegaciones expuestas en la página 5 no están dentro del mandato del Grupo Especial.

128. Estas alegaciones secundarias tampoco están dentro del mandato del Grupo Especial en la medida en que dependen de una alegación que no está en sí misma dentro del mandato del Grupo Especial.

E. CONCLUSIÓN

129. Las porciones de la solicitud que los Estados Unidos no cuestionan demuestran que la Argentina sabe perfectamente cómo presentar una solicitud de establecimiento de un grupo especial con arreglo a las obligaciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Esto pone de relieve la naturaleza claramente defectuosa del resto de la solicitud de la Argentina.

130. Los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 existen por una razón, que el Órgano de Apelación ha resumido sucintamente como sigue: "La parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa."[137] En este caso la Argentina ha denegado a los Estados Unidos lo que tiene derecho a obtener con arreglo al párrafo 2 del artículo 6.

V. PRINCIPIOS JURÍDICOS GENERALES

A. ALCANCE Y NORMA DEL EXAMEN

131. Los párrafos 5 y 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establecen normas con respecto al alcance y la norma de los exámenes en las diferencias concernientes a medidas antidumping que los grupos especiales deben aplicar. Con respecto al "alcance" del examen, en el párrafo 5 ii) del artículo 17 se dispone que los grupos especiales deben limitar su examen a los hechos que tuvo ante sí la autoridad investigadora cuando hizo su determinación. Con respecto al examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina realizado por el Departamento y la Comisión, se trata de las pruebas contenidas en los expedientes del Departamento y de la Comisión, respectivamente.[138] Este concepto es coherente con el hecho de que cuando examina la compatibilidad con la OMC de una medida adoptada por un órgano administrativo, un grupo especial no debe actuar como un tribunal de primera instancia ni realizar de otra manera un examen *de novo* de las pruebas ante los órganos.

132. Con respecto a la norma del examen, el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping se ocupa del examen por los grupos especiales de los hechos y dispone lo siguiente:

> al evaluar los elementos de hecho del asunto, determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, *aun en el caso de que el Grupo Especial haya llegado a una conclusión distinta.* (sin cursivas en el original)

---

[137] *Tailandia - Vigas doble T* (Órgano de Apelación), párrafo 88.

[138] *Véase, por ejemplo, México - Jarabe de maíz*, párrafo 7.43. ("De conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, debemos examinar esta diferencia sobre la base de los hechos comunicados a la autoridad investigadora.").

133. En otras palabras, los grupos especiales no deben realizar su propia evaluación *de novo* de los hechos si la determinación de los hechos de la autoridad investigadora nacional era adecuada y si su evaluación de los hechos era imparcial y objetiva. Esto se aplica incluso si el grupo especial -si hubiera estado originalmente en el lugar de la autoridad- podría haber decidido la cuestión de otra manera.

134. Por último, con respecto a la norma del examen y al examen por el grupo especial de las cuestiones de interpretación, el párrafo 6 ii) del artículo 17 dispone lo siguiente:

> interpretará las medidas pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles.

135. Esto significa, por ejemplo, que si las definiciones del diccionario revelan que un término de un tratado tiene más de un sentido corriente, una medida de una autoridad basada en uno de esos significados podría ser permisible y conforme al Acuerdo.[139]

B. CARGA DE LA PRUEBA: CORRESPONDE A LA ARGENTINA LA CARGA DE PROBAR SUS ALEGACIONES

136. Está bien establecido que corresponde a la parte demandante en una diferencia ante la OMC la carga de presentar argumentos y pruebas que establezcan una violación *prima facie*.[140] Si el balance de argumentos y pruebas no es concluyente con respecto a una alegación particular, el Grupo Especial debe determinar que la parte demandante, en este caso la Argentina, no ha probado dicha alegación.[141]

137. Por las razones examinadas a continuación, los Estados Unidos creen que la Argentina no ha satisfecho la condición de probar *prima facie* sus alegaciones. Sin embargo, en caso de que el Grupo Especial llegue a la conclusión contraria, a continuación se refutan las alegaciones de la Argentina.

---

[139] *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, informe del Grupo Especial adoptado el 19 de Mayo de 2003, párrafos 7.337-7.343 (la Argentina no actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping sus medidas eran coherentes con una, si no con todas, las definiciones de la frase "proporción importante").

[140] *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R, informe del Órgano de Apelación, adoptado el 23 de mayo de 1997, páginas 15 y 16; *CE - Medidas que afectan a la carne y a los productos cárnicos*, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 13 de febrero de 1998, párrafo 104; y *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/R, informe del Grupo Especial, en su forma modificada por el Órgano de Apelación, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 7.24.

[141] *Véase, por ejemplo*, *India - Restricciones cuantitativas a la importación de productos agrícolas, textiles e industriales*, WT/DS90/R, informe del Grupo Especial, en su forma modificada por el Órgano de Apelación, adoptado el 22 de septiembre de 1999, párrafo 5.120.

VI. ARGUMENTOS JURÍDICOS

A. LA SECCIÓN 751(C)(4) DE LA LEY Y LA SECCIÓN 351.218(D)(2)(III) DEL REGLAMENTO DE LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO - LAS MEDIDAS DE "RENUNCIA" - NO SON INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

138. La Argentina sostiene que la sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento (las llamadas disposiciones de "renuncia") son incompatibles, en sí, con el Acuerdo Antidumping. En primer lugar, la Argentina sostiene que esas medidas impiden que el Departamento realice un examen por extinción y haga una determinación en cuanto a si la supresión del derecho llevaría a la continuación o la repetición del dumping, conforme lo requerido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. La Argentina aduce en particular que cuando se encuentra que una parte interesada declarante ha renunciado a su participación en un examen por extinción, esas medidas exigen indebidamente que el Departamento determine que la revocación de la orden llevaría probablemente a la continuación o la repetición del daño sin requerir una determinación sustantiva de la probabilidad.[142] En segundo lugar, la Argentina sostiene que estas medidas son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque eliminan las oportunidades de que una parte interesada presente pruebas o defienda sus intereses en un examen por extinción.[143]

139. Como se demuestra a continuación, las alegaciones de la Argentina se basan en una interpretación errónea del objetivo y el funcionamiento de las disposiciones de "renuncia" y carecen de fundamento. Una interpretación correcta de estas disposiciones revela que no exigen un comportamiento incompatible con la OMC ni impiden un comportamiento conforme con la OMC.

140. Antes de pasar a las propias medidas, es importante reconocer el grado limitado en que el Acuerdo Antidumping se ocupa realmente de los exámenes por extinción: de hecho, la única disposición del Acuerdo Antidumping que da lugar a la necesidad de realizar exámenes por extinción es el párrafo 3 del artículo 11, que dispone como sigue:

> No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping.[22] El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen.

[22] Cuando la cuantía del derecho antidumping se fije de forma retrospectiva, si en el procedimiento más reciente de fijación de esa cuantía de conformidad con el apartado 3.1 del artículo 9 se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo.

141. El párrafo 3 del artículo 11 establece aquí el simple requisito de que cinco años después de la imposición de un derecho debe ponerse fin a éste o debe realizarse un examen para determinar si la supresión de ese derecho "daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping".

[142] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 114 a 117.

[143] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 121 y 122.

Fuera de esta norma y del requisito de iniciar un examen o revocar el derecho, el texto del párrafo 3 del artículo 11 no contiene ninguna disposición con respecto a la realización de exámenes por extinción, el tipo de prueba suficiente para satisfacer la "prueba de la probabilidad" o las metodologías o modalidades de análisis que deben utilizarse para llegar a una determinación en un examen por extinción. Conforme lo expuesto sucintamente por el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción*: *acero resistente a la corrosión*.

> "El párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio acerca de la forma en que la autoridad debería o debe establecer en un examen por extinción la probabilidad de que el dumping continúe o se repita. Este precepto no establece ningún parámetro en cuanto a los requisitos metodológicos que debe cumplir la autoridad investigadora de un Miembro al formular esa determinación de "probabilidad."[144]

142. Es verdad que hay en el Acuerdo Antidumping unas pocas medidas en que se hace referencia a los exámenes por extinción mediante referencias a los exámenes en general. En el párrafo 4 del artículo 11 se explica que los exámenes con arreglo al artículo 11 "se realizarán rápidamente y normalmente se terminarán dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de su iniciación" y que "las disposiciones del artículo 6 con respecto a las pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo". El párrafo 3 del artículo 12 dispone que las medidas sobre transparencia y notificación del artículo 12 se aplicarán "*mutatis mutandis* a la iniciación y terminación de los exámenes previstos en el artículo 11". Sin embargo, ni el artículo 6 ni el artículo 12 contiene ninguna disposición con respecto a la metodología o el análisis que debe utilizarse para determinar si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan. Los esfuerzos por encontrar en el párrafo 3 del artículo 11 obligaciones sustantivas que figuran presuntamente en otras medidas del Acuerdo Antidumping han sido rechazados firmemente.[145] En resumen, fuera de las obligaciones contenidas en el párrafo 3 del artículo 11 y de las disposiciones de los artículos 6 y 12 examinadas antes, el Acuerdo Antidumping deja la conducción de los exámenes por extinción a discreción del Miembro interesado.

1. Las disposiciones sobre renuncia no son incompatibles con la obligación de realizar un "examen" y hacer una "determinación" con arreglo del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

143. La Argentina sostiene que la sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del Departamento "impiden" que éste haga una "determinación" y realice un "examen" de conformidad con las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11, y que la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) de esas reglamentaciones son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 porque 1) "impiden" que el Departamento realice exámenes por extinción, y 2) exigen que el Departamento haga una determinación afirmativa de la probabilidad sin más investigación en los casos en que una parte interesada declarante no responde a un aviso de iniciación

---

[144] *Véase Estados Unidos - Examen por causa de extinción de los derechos antidumping sobre productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión originarios del Japón*, WT/DS244/R, apelación notificada el 15 de septiembre de 2003, párrafo 7.166. [en adelante *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*].

[145] En *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 112, el Órgano de Apelación determinó que el párrafo 1 del artículo 22 del *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* ("el Acuerdo SMC") -la contraparte del párrafo 1 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping- no establece normas en materia de prueba aplicables a la iniciación de exámenes por extinción. En *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.33, el Grupo Especial se atuvo a lo determinado en *Estados Unidos - Acero al carbono* y determinó que el párrafo 1 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping no creaba tampoco una norma en materia de prueba aplicable a la iniciación de exámenes por extinción.

en un procedimiento de examen por extinción.[146] Para entender por qué razón estas alegaciones carecen de fundamento es necesario comprender primero lo que disponen y lo que no disponen las normas jurídicas y reglamentarias de los Estados Unidos.

144. La sección 751(c)(4)(A) dispone que una parte interesada declarante puede "renunciar" a participar en las actuaciones de un examen por extinción. Esto permite, pero no exige, que esa parte participe solamente en la porción correspondiente de la Comisión del examen por extinción, relativa a la probabilidad de continuación o repetición del daño.[147] Si una parte declarante elige explícitamente renunciar a participar en las actuaciones de los exámenes por extinción del Departamento, la sección 751(c)(4)(B) dispone que éste debe determinar que la revocación del derecho llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping.[148]

145. La sección 351.218(d)(2) del Reglamento dispone: 1) el momento, la forma y el contenido de una renuncia expresa; 2) que el hecho de no responder al aviso de iniciación se interpretará como una renuncia implícita y 3) que una renuncia, ya sea expresa o implícita, impedirá que se acepte nueva información de la parte que ha hecho la renuncia.[149] La sección 351.218(d)(2)(iii), la disposición específica que la Argentina cuestiona en su Primera comunicación, dispone que cuando una parte declarante interesada no responde al aviso de iniciación de un examen por extinción, la renuncia de esa parte se presume o queda implícita.

146. La alegación de la Argentina tiene fallas con respecto a dos aspectos significativos: en primer lugar, la Argentina interpreta estrechamente la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) en forma aislada de otros elementos legales y no legales de las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos que rigen la realización de exámenes por extinción. Como se analiza en detalle más adelante, es evidente que la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) no impiden, en efecto, que el Departamento realice exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 porque, cuando una parte interesada declarante no responde a un aviso de iniciación de un examen por extinción, la probabilidad de una determinación afirmativa descrita en la sección 751(c)(4)(B) se limita a la parte que no ha respondido.[150]

147. La sección 751(c)(4) no modifica ni enmienda tampoco los requisitos con arreglo a otras disposiciones de la legislación de los Estados Unidos de que el Departamento inicie o realice exámenes por extinción en general de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Principalmente, con arreglo a la sección 751(c)(1) de la Ley, el Departamento sigue obligado, cinco años después de la imposición de un derecho, a "realizar un examen para determinar … si la revocación del … derecho

---

[146] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 114 a 117.

[147] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(A) (Argentina - Prueba documental 1).

[148] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Argentina - Prueba documental 1).

[149] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2) (Argentina - Prueba documental 3)

[150] *Véase* la sección 751(c)(4)(B) de la Ley, que dispone que la determinación afirmativa de probabilidad resultante de la renuncia descrita en la sección 751(c)(4)(A) solo se aplica "con respecto a esa parte". 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Argentina - Prueba documental 1); *véase también*, DAA en 881 ("Si el Departamento recibe esa renuncia, llegará a la conclusión de que la revocación o la rescisión llevarán probablemente a la continuación o la repetición del dumping o de subvenciones susceptibles a medidas compensatorias con respecto al que hace la renuncia"). (sin subrayar en el original) (EE.UU. - Prueba documental 11). Los Estados Unidos señalan que en la parte de la DAA presentada por la Argentina como Argentina - Prueba documental 5 se omite convenientemente la página 881.

antidumping … llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping …".[151] La sección 751(c)(2) dispone que "a más tardar 30 días después del quinto aniversario de la fecha descrita en el párrafo 1), la autoridad administradora publicará … un aviso de iniciación de un examen".[152]

148. Las reglamentaciones del Departamento aclaran estas obligaciones y detallan el momento del inicio, lo que se requiere para responder a un aviso de iniciación y la información que el Departamento exige de las partes interesadas.[153] La sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento prevén una "renuncia" en los casos en que las partes interesadas declarantes deciden no participar en las actuaciones de los exámenes por extinción. El resultado de esa renuncia es que, con respecto a la parte que renuncia a su derecho a participar, el Departamento determinará que la revocación de la orden llevará probablemente a la continuación o la repetición del dumping con respecto a esa parte.[154] La sección 751(c)(4) no es una disposición que impide la realización de un examen por extinción. De hecho, independientemente de que una parte interesada demandada renuncie afirmativamente a la participación o de que el Departamento determine que el hecho de que la parte interesada declarante no ha presentado una respuesta sustantiva o una respuesta sustantiva completa constituye una renuncia, el Departamento sigue obligado por las leyes de los Estados Unidos y por sus propias reglamentaciones a iniciar y realizar el examen por extinción requerido.

149. En segundo lugar, la Argentina interpreta indebidamente que el párrafo 3 del artículo 11 exige que el Departamento realice un examen por extinción completo incluso si las partes interesadas declarantes han indicado -ya sea mediante una renuncia afirmativa o mediante la falta de respuesta- que no tienen interés en participar en el examen y todas las pruebas existentes apoyan una determinación de que la revocación llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping. Nada en el párrafo 3 del artículo 11 específicamente ni en el Acuerdo Antidumping en general exige que las autoridades desperdicien de esa manera sus propios recursos y los recursos de los particulares.[155]

150. La Argentina aduce que al determinar que la revocación llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping en los casos en que una parte interesada declarante renuncia a participar al no responder al aviso de iniciación del Departamento, éste de alguna manera no "determina" -dentro del significado del párrafo 3 del artículo 11- si es probable que el dumping

[151] 19 U.S.C. § 1675(c)(1) (Argentina - Prueba documental 1).

[152] 19 U.S.C. § 1675(c)(2) (Argentina - Prueba documental 1). La sección 751(c)(3) prevé plazos truncados para la terminación de los exámenes por extinción en los casos en que las partes interesadas no responden o proporcionan respuestas sustantivas insuficientes al aviso de iniciación del Departamento. 19 U.S.C. § 1675(c)(3) (Argentina - Prueba documental 1).

[153] 19 C.F.R. § 351.218(a)-(d) (Argentina - Prueba documental 3).

[154] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Argentina - Prueba documental 1). 19 C.F.R. § 351.218(d)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[155] En relación con la sección 751(c)(3), la DAA establece que esta disposición "tiene por fin eliminar los exámenes innecesarios. Esta sección promoverá la eficiencia administrativa y aliviará la carga de los organismos mediante la eliminación de exámenes innecesarios, al tiempo que satisface los requisitos de los Acuerdos [Antidumping y SMC]. Si las partes no proporcionan información o proporcionan información insuficiente en respuesta a un aviso de iniciación, es razonable concluir que no proporcionarían información adecuada si los organismos llevaran a cabo un examen completo. Sin embargo, cuando hay voluntad suficiente para participar e indicios suficientes de que las partes presentarán la información solicitada durante las actuaciones, los organismos realizarán un examen completo". DAA, en 880 (EE.UU. - Prueba documental 11).

continúe o se repita.[156] Sin embargo, en este argumento se desconocen fundamentalmente las consecuencias prácticas que tiene la renuncia en la conclusión alternativa. Cuando se contemplan desde ese punto de vista, es evidente que la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) no constituyen obstáculos para que el Departamento haga la determinación requerida sobre la probabilidad.

151. La consecuencia de la decisión de una parte interesada declarante de no participar en el examen del Departamento es la falta de información crítica para la determinación de si es probable que el dumping continúe o se repita con respecto a la parte que no responde - específicamente, información con respecto a 1) la opinión del productor o exportador extranjero del efecto probable de la revocación[157], 2) su opinión sobre el valor y el volumen de las exportaciones de las mercancías objeto de examen a los Estados Unidos antes del examen por extinción y de la investigación inicial[158], 3) el porcentaje de las exportaciones totales de las mercancías objeto de examen a los Estados Unidos[159], y 4) su posición en cuanto a la existencia de otra información que sugiere la probabilidad o no de que el dumping continúe o se repita después de la revocación de los derechos.[160] Esa información es controlada por los productores y los exportadores extranjeros y no puede generalmente obtenerse fácilmente de otras fuentes. Así pues, una declaración afirmativa de un productor o exportador extranjero de que no participará en el examen del Departamento, o el hecho de que la parte interesada declarante no presente una respuesta sustantiva o una respuesta sustantiva completa, deja al Departamento en la posición de tener que basar su determinación en las opiniones de las partes interesadas nacionales y la información ya contenida en los expedientes de las actuaciones del examen por extinción. Esta información incluye márgenes de dumping anteriores y actuales, la determinación en la investigación inicial del Departamento y toda información proporcionada por las partes interesadas, tanto nacionales como extranjeras, en sus respuestas sustantivas y sus refutaciones.[161]

152. Con arreglo al Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, las partes interesadas nacionales deben notificar su intención de participar en el examen dentro de los 15 días de su iniciación (15 días antes a la fecha en que las partes interesadas declarantes deben presentar sus renuncias, en su caso). Si no lo hacen, se produce una revocación automática.[162] Así pues, las partes interesadas nacionales que no creen que la revocación llevaría probablemente a una continuación o una repetición del dumping y no creen en consecuencia necesaria la continuación de los derechos, se limitarán simplemente a no expresar su intención de participar en el examen y convendrán efectivamente en la revocación automática de la orden.

153. En otras palabras, cabe esperar que si las partes interesadas nacionales presentan respuestas sustantivas, esas respuestas contendrán inevitablemente información que apoye, y no se oponga, a la determinación afirmativa de probabilidad. En consecuencia, si una parte interesada declarante no presenta información o argumentos a favor de la revocación, la única información de una parte

---

[156] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 109.

[157] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(ii)(F) (Argentina - Prueba documental 3).

[158] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iii)(B)-(C), (E) (Argentina - Prueba documental 3).

[159] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iii)(D) (Argentina - Prueba documental 3).

[160] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iv)(A)-(B) (Argentina - Prueba documental 3).

[161] *Véase* 19 C.F.R. § 351.308(f) (EE.UU. - Prueba documental 3); y el DAA, en 879-880 (EE.UU. - Prueba documental 11).

[162] 19 C.F.R. § 351.218(d)(1)(i) y 351.218(d)(iii)(B) (Argentina - Prueba documental 3).

interesada con respecto a ese declarante será la de las partes interesadas nacionales en apoyo de una determinación afirmativa de la probabilidad y de la continuación de la orden. En la medida en que las demás partes interesadas declarantes han presentado información para su consideración en las actuaciones de los exámenes por extinción, el Departamento también considera esa información al hacer su determinación definitiva en los exámenes por extinción.

154. Parece evidente que el Departamento podría realizar un "examen" y "determinar" que la revocación llevaría probablemente a la continuación o a la repetición del dumping con respecto a una parte interesada determinada en el caso en que esa parte no presente una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del examen por extinción del Departamento. Es evidente que las palabras "examen" y "determinar" no contienen las normas sustantivas amplias sugeridas por la Argentina. "*Review*" ("examen") puede definirse como "*a formal assessment of something with the intention of instituting change if necessary*" ("un examen formal de algo con la intención de instituir cambios en caso necesario").[163] "*Determine*" puede definirse como "*[c]ome to a judicial decisión; make or give a decisión about something … [c]onclude from reasoning or investigation, deduce*" ("llegar a una decisión judicial; tomar o emitir una decisión sobre algo … llegar a una conclusión a partir del razonamiento o la investigación, deducir")[164] "*Deduce*" ("deducir") se define también como "*[i]nfer, draw as a logical conclusión (*from *something already known or assumed); derive by a process of reasoning*" ("inferir, extraer como conclusión lógica (*a partir de* algo ya conducido o supuesto); inferir mediante un proceso de razonamiento").[165] Así pues, si bien cabe decir que el párrafo 3 del artículo 11, mediante el uso de las palabras "*review*" y "*determine*", requiere que el Departamento realice una evaluación formal de si es probable que el dumping continúa o se repita, apoyada por algún tipo de razonamiento o de prueba, no indica los procedimientos para la realización de esa evaluación ni el enfoque analítico o las pruebas que deben emplearse en la evaluación.

155. Cuando las partes interesadas declarantes no responden al aviso de iniciación de un examen por extinción, la sección 351.218(d)(2)(iii) dispone que se considerará que esas partes han renunciado a su derecho a participar en las actuaciones.[166] Aunque la determinación de realizar un examen por extinción por vía expeditiva se hace "caso por caso", la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) de las reglamentaciones del Departamento disponen que éste realizará normalmente un examen por vía expeditiva cuando no ha recibido respuestas sustantivas de las partes interesadas extranjeras que representen más del 50 por ciento de las exportaciones totales de las mercancías objeto de examen en el período de cinco años anterior al examen por extinción.[167] Cuando el Departamento no ha recibido una respuesta suficiente de las partes interesadas extranjeras (en conjunto), la sección 351.218(e)(1)(ii)(C) de las reglamentaciones disponen que el Departamento hará su determinación definitiva de la probabilidad sobre la base de los hechos de que se tiene conocimiento.[168]

---

[163] *Concise Oxford English Dictionary* (décima edición 2001) (EE.UU. - Prueba documental 24); *véase también New Shorter Oxford English Dictionary* 2582 (1993) (en que se define "*review*" ("examen") como "*[a]n inspection, an examination … [a] general survey or reconsideration of some subject or thing … a retrospect, a survey of the past*") ("una inspección, un estudio general o una reconsideración de un asunto … una retrospección, un estudio del pasado").

[164] *New Shorter Oxford English Dictionary* 651 (1993).

[165] *Id.* en 613.

[166] 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(iii) (Argentina - Prueba documental 3).

[167] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(A) (Argentina - Prueba documental 3).

[168] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(C) (Argentina - Prueba documental 3).

156. La sección 351.308(f) del Reglamento del Departamento dispone que cuando éste hace una determinación de la probabilidad sobre la base de los "hechos de que se tiene conocimiento", se basará normalmente en los márgenes de dumping de la investigación inicial y los exámenes administrativos posteriores, y en cualquier información presentada por las partes interesadas en sus respuestas sustantivas.[169] Así pues, incluso en los casos en que hay una respuesta insuficiente de las partes interesadas extranjeras al aviso de iniciación, el Departamento hará la determinación definitiva de probabilidad sobre la base de las pruebas obtenidas durante las actuaciones del examen por extinción hasta la fecha.

157. Así pues, con respecto a la disposición contenida en la sección 751(c)(4)(B) de que el Departamento llegue a la conclusión de que la revocación llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping con respecto a una parte interesada declarante que hace una renuncia, esto se limita a reflejar el grado y el tipo de la información en la cual el Departamento debería basar su determinación en los exámenes por extinción en los casos en que la parte interesada renuncia a participar. La sección 351.218(d)(2)(iii) se ocupa de esta falta de participación y de la falta de suministro de la información necesaria cuando una parte interesada declarante no responde al aviso de iniciación de un examen por extinción. En sí, la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii) no son así disposiciones que "impiden" al Departamento realizar un "examen" y "determinar" si es probable que el dumping continúe o se repita.

158. La Argentina no entiende tampoco la función de estas disposiciones en lo que hace a fomentar el cumplimiento de otra obligación importante del Acuerdo Antidumping relativa a los exámenes por extinción. El párrafo 4 del artículo 11 dice como sigue:

> "Las medidas del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo. Dichos exámenes se realizarán rápidamente …".

159. El párrafo 14 del artículo 6 dispone a su vez lo siguiente:

> El procedimiento establecido *supra* no tiene por objeto impedir a las autoridades de ningún Miembro proceder con prontitud a la iniciación de una investigación o a la formulación de determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, ni impedirles aplicar medidas provisionales o definitivas, de conformidad con las medidas pertinentes del presente Acuerdo.

160. "*Expeditious*" ("con prontitud") se define como "*promptly and efficiently*" ("de manera rápida y eficiente").[170] Así pues, el Acuerdo Antidumping no debe funcionar de manera que impida la terminación de los exámenes con prontitud y de la manera más eficiente posible. Las medidas sobre renuncia de la ley de los Estados Unidos contribuyen a la terminación expeditiva de los exámenes al permitir que se haga una determinación en los exámenes por extinción tan pronto como resulte justificada una determinación de probabilidad. En otras palabras, cuando una parte interesada declarante ha decidido no participar, la ley dispone que el Departamento haga una determinación afirmativa de probabilidad porque las pruebas ante él demuestran que hay una probabilidad de dumping *con respecto a la parte que renuncia* si se extinguen los derechos antidumping. En esas circunstancias, un examen por extinción completo sería inútil y un desperdicio de recursos

[169] 19 C.F.R. 351.218(f) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[170] *Merriam-Webster Online Dictionary* (2002) (EE.UU. - Prueba documental 25); *véase también New Shorter Oxford English Dictionary* 886 (1993) (que define "*expeditious*" ("con prontitud") como "*[s]peedily performed or given; conducive to speedy performance*") ("realizado o dado con rapidez; conducente a un desempeño rápido").

administrativos y de las partes[171] - un resultado en directa contravención con lo dispuesto en el párrafo 14 del artículo 6 y en el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

2. La sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento no son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

161. La Argentina alega también que la disposición de la legislación estadounidense relativa a los exámenes por extinción por vía expeditiva es incompatible con algunas de las obligaciones contenidas en el artículo 6 del Acuerdo Antidumping relativas a las pruebas y el procedimiento. La Argentina aduce específicamente que la sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento del Departamento impiden que éste observe, en los exámenes por extinción por vía expeditiva, las obligaciones contenidas: 1) en el párrafo 1 del artículo 6 de que todas las partes interesadas tengan "amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes", y 2) en el párrafo 2 del artículo 6 de que todas las partes tengan "plena oportunidad de defender sus intereses".[172]

162. Es importante recordar ante todo que las diferencias en las reglas que rigen las pruebas y el procedimiento en los exámenes por vía expeditiva, en comparación con los exámenes completos, no son pertinentes para determinar si las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos relativas a los exámenes por vía expeditiva exigen medidas incompatibles con la OMC. De hecho, en razón de que las normas sobre pruebas y procedimientos utilizadas en los exámenes por vía expeditiva son compatibles con las obligaciones del Acuerdo Antidumping, es irrelevante que en los llamados "exámenes por extinción completos" los Estados Unidos vayan más allá de lo requerido con arreglo al Acuerdo Antidumping. En otras palabras, el hecho de que los Estados Unidos puedan dar a las partes oportunidades ampliadas de presentar pruebas y argumentos en un examen por extinción completo es una cuestión de política de los Estados Unidos y no una obligación en virtud del Acuerdo Antidumping, y no constituye razón para encontrar defectuosas las reglas sobre pruebas y procedimientos que rigen los exámenes por extinción por vía expeditiva.

a) La sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(iii)(2) no son incompatibles con la obligación en virtud del párrafo 1 del artículo 6 de dar amplia oportunidad para presentar información por escrito

163. En cuanto a sus alegaciones sustantivas en virtud del artículo 6, la Argentina no demuestra que la sección 751(c)(4) ni la sección 351.218(d)(4)(iii) menoscabe ninguna de las obligaciones que cita. El párrafo 1 del artículo 6 dice como sigue:

> Se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping aviso de la información que exijan las autoridades y amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate.

---

[171] Por otra parte, teniendo en cuenta la tarea ante el Departamento inmediatamente después de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC -la realización de exámenes de 325 órdenes de imposición de derechos antidumping existentes-, la prolongación de los exámenes en los casos en que las partes interesadas declarantes han renunciado a su participación sería un uso ineficiente de recursos administrativos, que distraería recursos de los exámenes contestados que entrañan grandes cantidades de información fáctica y dedicarían esos recursos a exámenes innecesariamente prolongados que entrañan muy poco o ningún desacuerdo entre las partes y datos fácticos limitados. La sección 751(c)(4) es así una forma de permitir que el Departamento asigne eficazmente sus recursos limitados a los casos más contestados y complejos.

[172] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 120 a 122. Los párrafos 1 y 2 del artículo 6 se aplican a los exámenes por extinción en virtud de las referencias contenidas en el párrafo 4 del artículo 11 al artículo 6.

164. Con arreglo a las leyes y reglamentaciones sobre exámenes por extinción de los Estados Unidos, las partes interesadas en los exámenes por extinción por vía expeditiva tienen "amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes". Específicamente, la sección 351.218(d)(3) del Reglamento del Departamento dispone que las partes interesadas tendrán 30 días a partir del aviso de iniciación del examen para presentar respuestas sustantivas. Además de identificar la información que se requiere de las partes interesadas[173], la sección 351.218(d)(3)(iv)(B) dispone que las partes puede proporcionar "*cualquier* otra información o argumento pertinente que la parte desearía que [el Departamento] considerase".[174] Además, en la sección 351.218(d)(4) se da a las partes la oportunidad de refutar las pruebas y los argumentos presentados en las repuestas sustantivas de otras partes dentro de los cinco días siguientes a su presentación.[175]

165. En los casos en que el Departamento determina que la respuesta al aviso de iniciación de las partes interesadas declarantes es insuficiente, la sección 351.309(e) del Reglamento da a las partes interesadas la oportunidad de hacer observaciones sobre si es apropiado proceder un examen por vía expeditiva.[176] Así pues, la ley y las reglamentaciones del Departamento dan expresamente a las partes oportunidades de presentar cualquier información pertinente, refutar toda información y argumento pertinente presentado por otras partes y formular observaciones sobre la adecuación de realizar un examen por vía expeditiva en primera instancia. Las reglamentaciones del Departamento cumplen así las obligaciones del párrafo 1 del artículo 6 al informar a las partes interesadas del tipo de información que se requerirá en todos los exámenes por extinción y proporcionar oportunidades para presentar observaciones, refutaciones y cualquier otra información que la parte interesada considere pertinente para las actuaciones.

166. Por último, es preciso subrayar que las medidas que la Argentina considera incompatibles con el párrafo 1 del artículo 6 -la sección 751(c)(4) y la sección 351.218(d)(2)(iii)- se refieren a los casos en que una parte interesada declarante no participa en un examen por extinción en primera instancia. Estas medidas no determinan el tipo ni la cantidad de información que las partes interesadas pueden presentar en un examen por extinción y son en cambio pertinentes solamente cuando una parte interesada declarante no ha respondido al aviso de iniciación del examen por extinción mediante la presentación de la primera comunicación requerida, la respuesta sustantiva. En otras palabras, estas decisiones entran a regir cuando una parte interesada declarante ha decidido no utilizar los derechos previstos en el párrafo 1 del artículo 6 que garantizan otras medidas de las reglamentaciones.

---

[173] Las reglamentaciones del Departamento exigen que las partes interesadas presenten información sobre la forma de ponerse en contacto con ellas y con su asesor jurídico; una identificación de las mercancías y del país objeto de examen; cita y fecha del aviso de iniciación; una expresión de su voluntad de participar y de proporcionar información en el examen; información y argumentos con respecto a la probabilidad de continuación o repetición de dumping y del margen probable de dumping; y resúmenes de las conclusiones de absorción de derechos, aclaraciones del ámbito, la circunvención y/o circunstancias modificadas. Además, el Departamento pide a las partes interesadas declarantes que comuniquen el promedio ponderado individual del margen de dumping de la parte en la investigación y otros exámenes posteriores, el valor y el volumen de las exportaciones de la mercancía objeto de examen de la parte durante los cinco años anteriores al año del inicio del examen (incluidos datos trimestrales para los últimos tres años); el valor y el volumen de las exportaciones de la parte de la mercancía objeto de examen en el año civil anterior al año de iniciación de la investigación antidumping inicial; y el porcentaje de las exportaciones totales de la parte de la mercancía objeto de examen en los cinco años civiles anteriores al inicio del examen. 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(ii)-(iii) (Argentina - Prueba documental 3).

[174] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iv)(B) (sin subrayar en el original) (Argentina - Prueba documental 3).

[175] 19 C.F.R. § 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[176] 19 C.F.R. § 351.309(e) (EE.UU. - Prueba documental 3).

b) La sección 751(c)(4) de la Ley y la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento no son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

167. El párrafo 2 del artículo 6 se ocupa del derecho de una parte interesada a tener "plena oportunidad de defender sus intereses" y dispone en su parte pertinente lo siguiente:

> Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. A este fin, las autoridades darán a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios.

168. Nada en la sección 751(c)(4) ni la sección 351.218(d)(2)(iii), ni en ninguna otra disposición de las leyes o reglamentaciones de los Estados Unidos que rigen los exámenes por extinción, excluye o impide esta oportunidad. De hecho, como se explicó antes, se da a las partes interesadas amplias oportunidades de presentar información y argumentos por escrito, refutar la información y los argumentos presentados por otras partes e incluso formular observaciones sobre la adecuación de realizar un examen por vía expeditiva.

169. Además, con arreglo a las reglamentaciones sobre exámenes por extinción del Departamento, éste realizará "normalmente" un examen por vía expeditiva cuando las respuestas totales de las partes interesadas declarantes se consideran insuficientes.[177] Así pues, nada en las leyes y reglamentaciones sobre exámenes por extinción de los Estados Unidos impediría que el Departamento realizara un examen por extinción completo, pese a la falta de respuestas suficientes de las partes interesadas declarantes, si se determina que las circunstancias justifican un examen por extinción completo.

170. Ya sea que se realice un examen por extinción por vía expeditiva o completo, se da a todas las partes el derecho de defender plenamente sus intereses. La parte interesada declarante que presenta una respuesta sustantiva en un examen por extinción por vía expeditiva tiene las mismas oportunidades de que se considere su respuesta sustantiva en la determinación definitiva de probabilidad, de refutar las pruebas y los argumentos presentados por otras partes y de formular observaciones sobre la adecuación de un examen por extinción por vía expeditiva. De hecho, la sección 351.308(f)(2) del Reglamento dispone que el Departamento considerará normalmente las comunicaciones sustantivas de las partes interesadas al hacer la determinación de probabilidad en un examen por extinción por vía expeditiva. La Argentina no ha demostrado que simplemente porque el Departamento realiza un examen por vía expeditiva en lugar de un examen completo, la sección 751(c)(4) o la sección 351.218(d)(2)(iii) impide que las partes interesadas tengan amplia oportunidad de defender sus intereses.[178]

---

[177] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(c)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[178] Aunque los Estados Unidos demuestran a continuación que todas las partes interesadas extranjeras en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina tuvieron plenos derechos de defensa, si se supone *arguendo* que no fue así, no bastaría con que un Miembro hiciera una alegación "en sí" para establecer que, en un caso particular, es posible que no haya habido plenos derechos de defensa. Para encontrar una violación "en sí", la Argentina debería determinar que las leyes o reglamentaciones sobre exámenes por extinción de los Estados Unidos impiden realmente el ejercicio pleno de los derechos de defensa. *Véase Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*, WT/DS221/R, informe del Grupo Especial adoptado el 30 de agosto de 2002, párrafo 6.22 [en adelante "*Estados Unidos - Artículo 129*"], en que se cita *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 26 de septiembre de 2000, párrafos 88 y 89.

B. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA CON RESPECTO A UNA SUPUESTA "PRESUNCIÓN IRREFUTABLE" Y SU INCOMPATIBILIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

171. En la sección VII.B de su Primera comunicación, la Argentina incluye una serie de alegaciones que son algo difícil de identificar pero que parecen una versión reciclada de los argumentos expuestos en la sección VII.A en el sentido de que el Departamento no realiza un "examen" ni hace una "determinación". Conforme entienden los Estados Unidos esta sección, las alegaciones se basan en la afirmación fáctica de que en los exámenes por extinción el Departamento tiene la práctica de aplicar una presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping.[179] Sobre la base de esta afirmación fáctica, la Argentina aduce que: 1) la práctica y los instrumentos en que ella supuestamente se basa son incompatibles, en sí, con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping[180]; 2) la práctica y los instrumentos en que ella supuestamente se basa son incompatibles, en su forma aplicada generalmente, con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping[181]; y 3) la determinación del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en la medida en que aplicó la práctica/presunción alegada.[182]

172. Como han demostrado anteriormente los Estados Unidos, el Grupo Especial no tiene necesidad de considerar la alegación 1) porque no está dentro de su mandato. Sin embargo, en esta sección los Estados Unidos responderán a los argumentos sustantivos de la Argentina con respecto a las tres alegaciones. Como se demuestra a continuación, las alegaciones de la Argentina no pueden prosperar en razón de que 1) no existe la supuesta presunción irrefutable; 2) los instrumentos que supuestamente dan lugar a esa presunción irrefutable no constituyen medidas cuestionables para los fines del ESD; y 3) incluso si pudieran cuestionarse, dos de ellas -el *Sunset Policy Bulletin* y la práctica del Departamento- no son "obligatorias" dentro del significado de la distinción entre obligatorio y discrecional.

1. La "presunción irrefutable" de la Argentina no existe

173. Como se señaló antes, todas las alegaciones de la Argentina en la sección VII.B de su comunicación se basan en la existencia de una "presunción irrefutable" del Departamento en los exámenes por extinción de que es probable que el dumping continúe o se repita. En su calidad de parte que afirma este hecho, recae sobre la Argentina la carga de probarlo. La Argentina no hace esto porque, de hecho, la supuesta presunción irrefutable no existe.

---

[179] La propia sección VII.B es ambigua en cuanto a la fuente precisa de esta supuesta práctica.

[180] En su Primera comunicación, párrafo 138, la Argentina afirma que: "Considerados en su conjunto, las medidas legales estadounidenses en materia de exámenes por extinción, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una norma que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping." Esta parece ser una alegación "en sí".

[181] En su Primera comunicación, párrafo 137, la Argentina afirma que: "Así pues, dado que la práctica sistemática del Departamento consiste en aplicar en sus exámenes por extinción una presunción irrefutable de probabilidad del dumping, los Estados Unidos actúan en forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping." Esta parece ser una alegación "en su forma aplicada" con respecto al comportamiento del Departamento en los exámenes por extinción en general, y no solamente al examen relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

[182] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafos 124 y 147.

174. La Argentina no puede indicar ningún documento que establezca su "presunción irrefutable". No sostiene que ninguna disposición legal de los Estados Unidos establece la presunción, ni podría hacerlo, porque esa disposición no existe. Se refiere en cambio a tres puntos: la DAA, el *Sunset Policy Bulletin* y la supuesta "práctica" del Departamento. Examinaremos cada uno de ellos.

175. Con respecto a la DAA, la Argentina cita el siguiente pasaje como prueba de su supuesta "presunción irrefutable"[183]:

> [19 U.S.C. § 1675a(c)] establece criterios para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. De conformidad con [§ 1675(c)(1)], el Departamento examinará la relación entre los márgenes de dumping, o la ausencia de márgenes, y el volumen de las importaciones de la mercancía de que se trate, comparando el período anterior y posterior a la promulgación de una orden o la aceptación de un acuerdo de suspensión. Por ejemplo, la disminución del volumen de las importaciones unida a la persistencia de márgenes de dumping después de dictada la orden puede constituir una clara indicación de que es probable que, de no existir la orden, el dumping continúe, ya que las pruebas indicarían que el exportador necesita hacer dumping para que sus ventas alcancen los volúmenes anteriores a la orden.
>
> […]
>
> La existencia de márgenes de dumping o el cese de las importaciones después de dictada la orden es una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping.

176. "*Irrefutable*" ("irrefutable") significa "*[u]nable to refute o disprove*" ("imposible de refutar o de impugnar").[184] Las frases incluidas en el pasaje anterior como "por ejemplo", "puede constituir una clara indicación" y "prueba convincente de la probabilidad" no son indicativas de una presunción que no pueda refutarse ni impugnarse, si es que dan lugar de algún modo a una presunción. Así pues, este pasaje de la DAA -el único en que se basa la Argentina- no puede ser la fuente de su supuesta "presunción irrefutable".

177. Otro punto citado por la Argentina como posible fuente de su "presunción irrefutable" es el *Sunset Policy Bulletin*, del que la Argentina cita lo siguiente[185]:

> El Departamento determinará normalmente que es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando
>
> a) el dumping continuó a cualquier nivel superior al *de minimis* después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda;
>
> b) las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda; o

[183] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 142, citando la DAA en 889-90 (sin subrayar en el original).

[184] *New Shorter Oxford English Dictionary* (1993), página 1419.

[185] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 144, citando el *Sunset Policy Bulletin* en 18,872 (sin subrayar en el original). Se señala que el término "acuerdo de suspensión" utilizado en el pasaje citado es el término utilizado en los Estados Unidos para indicar un "compromiso" dentro del significado del artículo 8 del Acuerdo Antidumping.

> c) el dumping se eliminó después de dictada la orden o del acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada disminuyeron significativamente.
>
> La Argentina afirma que los tres criterios identificados en el pasaje citado son "consecuencia lógica de la imposición de una medida antidumping".[186] Se implica que en razón de que estas consecuencias seguirán siempre a la imposición de una medida antidumping, la consideración de ellas por el Departamento da lugar a una "presunción irrefutable"; es decir, en razón de que una de estas consecuencias estará siempre presente no puede refutarse la presunción de probabilidad.

178. Este argumento tiene por lo menos dos problemas. En primer lugar, el pasaje citado establece claramente que el Departamento "normalmente" determinará la probabilidad cuando están presentes los hechos descritos. El uso de "normalmente" es incompatible con el concepto de "presunción irrefutable".

179. La Argentina se equivoca cuando sugiere que los criterios establecidos en el pasaje citado son la consecuencia "lógica" o única de la imposición de una medida antidumping. Por el contrario, estos criterios son solamente indicadores de las consecuencias de la imposición de una medida antidumping *con respecto a las empresas que deben hacer dumping* para mantener una presencia en el mercado de los Estados Unidos.[187] Si las empresas deben recurrir al dumping para permanecer competitivas en el mercado de los Estados Unidos, no sería sorprendente que el dumping continuara "a cualquier nivel superior al *de minimis* después de dictada la orden o el acuerdo de suspensión, según proceda". De la misma manera, si las empresas deben recurrir al dumping para permanecer competitivas en el mercado de los Estados Unidos, cabe esperar que "las importaciones de la mercancía en cuestión [cesen] después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda". Si las empresas deben recurrir al dumping para tener éxito en el mercado de los Estados Unidos, una consecuencia probable es que "el dumping [se haya eliminado] después de dictada la orden o el acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada [disminuyan] significativamente".

180. Sin embargo, hay por lo menos otra consecuencia de la imposición de una medida antidumping que es igualmente "lógica" -para utilizar la terminología de la Argentina-, por lo menos para las empresas capaces de competir lealmente. Esa consecuencia es que después de la imposición de una medida antidumping el dumping se elimine y los volúmenes de importación de la mercancía en cuestión permanezcan estables o aumenten. Si esto ocurriera -y no parece a primera vista imposible-, parecería ser un indicador de la inexistencia de toda probabilidad de continuación o repetición del dumping que el Departamento debería tener en cuenta.

181. De hecho, esto es precisamente lo que el Departamento explica en el *Sunset Policy Bulletin* que haría normalmente[188]:

> El Departamento determinará normalmente que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida no llevará probablemente a la continuación o la repetición del dumping cuando el dumping se haya eliminado después de la imposición de la orden o del acuerdo de

---

[186] *Id.*, párrafo 146.

[187] Los Estados Unidos utilizan la palabra "indicadores" ("*indicia*") porque, como lo demuestra el empleo de la palabra "normalmente", los criterios en el pasaje citado no son dispositivos.

[188] *Sunset Policy Bulletin* en 18,872 (Argentina - Prueba documental 35).

> suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación hayan permanecido estables o hayan aumentado.

Pese a que esta declaración figura en la misma página y en la misma columna del *Federal Register* que el pasaje citado por la Argentina, la Argentina no hace ninguna referencia a ella, por razones obvias: socava por completo el argumento de la Argentina y destruye su razonamiento. Este pasaje demuestra que el *Bulletin* se limita a describir lo que el Departamento hará "normalmente" cuando tenga ante sí diferentes situaciones fácticas. Algunas veces determinará "normalmente" una probabilidad y otras veces "normalmente" no lo hará.

182. No se trata evidentemente de una "presunción irrefutable" de probabilidad. La Argentina no ofrece tampoco pruebas -ni demostraciones- de que es imposible en todos los casos que las empresas sometidas a medidas antidumping mantengan o aumenten su presencia en el mercado de los Estados Unidos sin recurrir al dumping. En otras palabras, la Argentina no ofrece pruebas de que la única manera de que una empresa mantenga su presencia en el mercado de los Estados es el dumping.

183. El elemento definitivo de "prueba" que ofrece la Argentina es la Prueba documental ARG-63, en la que, según dice, se analiza exhaustivamente la práctica del Departamento en los exámenes por extinción y se demuestra la existencia de la "presunción irrefutable". En realidad no se hace nada parecido.

184. Lo que se demuestra en Argentina - Prueba documental 63 es que la abrumadora mayoría de los exámenes por extinción del Departamento no son cuestionados por ninguna de las partes. De los 291 exámenes por extinción examinados en Argentina - Prueba documental 63, 74 eran exámenes en que no participó ninguna parte nacional y en que el Departamento revocó la orden antidumping en cuestión.[189] Además, si se examina cuidadosamente la Prueba documental ARG-63 se encuentra que hubo 178 casos en que las partes interesadas declarantes decidieron no participar y no respondieron al aviso de iniciación del Departamento, presentaron una renuncia afirmativa en respuesta al aviso o hicieron una combinación de las dos cosas.[190] Así pues, de los 291 exámenes por extinción analizados en Argentina - Prueba documental 63, 87 por ciento no fueron cuestionados. Incluso si se limita el análisis a los 217 exámenes en que por lo menos una parte interesada nacional expresó un interés, el 82 por ciento de esos exámenes no fueron contestados por las partes interesadas declarantes.

185. Según cuentan los Estados Unidos, esto deja 35 casos (solo el 13 por ciento) en que las partes pueden haber contestado en cierto grado la existencia de probabilidad. En esos casos, el Departamento encontró probabilidad, pero ese hecho no establece la existencia de una "presunción irrefutable". La Argentina parece afirmar que el hecho de que "ningún declarante pudo superar la presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping establecida en virtud de los criterios de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*" demuestra que estos documentos establecen en efecto esa presunción.[191] Esto no es más que un razonamiento circular, porque supone la existencia en los documentos de una "presunción irrefutable". Sin embargo, como se demostró antes, estos documentos no establecen una "presunción irrefutable".

---

[189] La afirmación conveniente y no sustanciada contenida en la nota 131 de la Primera comunicación de la Argentina de que estos exámenes por extinción no constituyen realmente "exámenes" no es más que eso: conveniente y no sustanciada.

[190] Los casos pueden desglosarse como sigue: 1) en 160 casos ninguna parte interesada declarante presentó una respuesta al aviso del Departamento; 2) en 5 casos, las partes interesadas declarantes presentaron una renuncia afirmativa y 3) en 13 casos, hubo una combinación de falta de respuesta y renuncia afirmativa de las partes interesadas declarantes.

[191] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 129, punto quinto.

186. Es muy posible que en estos 35 casos las pruebas apuntaran a una situación que satisfacía uno o más de los criterios que se identifican en el *Sunset Policy Bulletin* como indicadores de probabilidad. En ese caso, es posible que las partes interesadas declarantes no hayan podido demostrar que los hechos expuestos en sus argumentos exigían una conclusión distinta de la "normal". Es posible que una o más, o quizás todas esas partes, hayan estado en una situación en que no eran capaces de competir en el mercado de los Estados Unidos sin recurrir al dumping. La verdad es que no lo sabemos.

187. Sin embargo, hay un caso cuyo expediente está ante el Grupo Especial y que dice mucho sobre la vacuidad del "análisis" de la Argentina. Se trata del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina y de la respuesta de Siderca al aviso de iniciación del Departamento, que la Argentina incluye como Argentina - Prueba documental 57 en su Primera comunicación.

188. Pese a que Siderca tuvo otras oportunidades de presentar información y argumentos y pese a las alegaciones de la Argentina de incompatibilidades palmarias con el artículo 6, Argentina - Prueba documental 57 representa la suma total de lo que Siderca pudo decir sobre la cuestión de la probabilidad del dumping Esta declaración limitada es reveladora en muchos sentidos.

189. En Argentina - Prueba documental 57, Siderca no afirmó que no exportaría la mercancía en cuestión a los Estados Unidos si se revocara la orden. No afirmó siquiera que practicaría dumping de la mercancía en los Estados Unidos si se revocara la orden. Se limitó en cambio a decir que "la revocación de la orden no daría como resultado márgenes antidumping por encima del nivel *de minimis*".[192]

190. Si Argentina - Prueba documental 57 es un ejemplo de la calidad de las comunicaciones de hecho y de derecho de las partes interesadas declarantes en los exámenes por extinción del Departamento, no es sorprendente que el porcentaje de determinaciones afirmativas de probabilidad sea alto, en los pocos casos en que se cuestionó la probabilidad. Incluso se supone *arguendo* que la presunción existe, Argentina - Prueba documental 57 no establece que sea irrefutable. En cambio, establece que por lo menos en un caso no se hizo ningún intento de refutarla.

191. Los argumentos restantes de la Argentina con respecto a la existencia de su "presunción irrefutable" no son más que una repetición de sus argumentos expuestos a la sección VII.A de su Primera comunicación con respecto al supuesto hecho de que el Departamento no realizó un "examen" y una "determinación" de algo.[193] Esto no guarda ninguna relación con el hecho de que exista o no una "presunción irrefutable".

192. La argentina no satisface la carga de la prueba, *es decir*, no establece la existencia de su presunta "presunción irrefutable". En consecuencia, sus alegaciones en la sección VII.B no pueden prosperar.

---

[192] Argentina - Prueba documental 57, página 2. Siderca se refiere a continuación a la norma *de minimis* para las investigaciones contenida en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, una norma que no se aplica siquiera a los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.

[193] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 131, en que aduce que el Departamento no utilizó "información nueva reunida en el curso del examen por extinción (es decir nunca hizo un análisis prospectivo) como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping".

2. Si se supone *arguendo* que existe realmente una "presunción irrefutable" del Departamento, el *Sunset Policy Bulletin* y la "práctica" del Departamento en sí, no pueden considerarse incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

193. Incluso si se supone *arguendo* que la "presunción irrefutable" del Departamento existe realmente, el *Sunset Policy Bulletin* y la práctica del Departamento no pueden considerarse en sí incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Ni la una ni la otra constituyen "medidas" e incluso si se consideraran medidas, ninguna exige un comportamiento incompatible con la OMC o impide un comportamiento acorde con la OMC.

194. Para que algo sea una medida para los fines de la OMC, debe "constituir un instrumento con una vida funcional propia" *es decir* debe "*hacer* algo concreto, independientemente de cualquier otro instrumento".[194] Ni el *Bulletin*; ni la práctica del Departamento constituye un instrumento con una vida funcional propia con arreglo a las leyes de los Estados Unidos. Toda la autoridad del Departamento se deriva de la ley y sus reglamentaciones. Ni el *Bulletin* ni la práctica del Departamento autorizan a este último a hacer nada.

195. El *Bulletin* no tiene estatuto legal independiente y es en cambio comparable a un precedente. Su objetivo es proporcionar orientación con respecto a los exámenes por extinción y la conducción de éstos por el Departamento, tanto en términos de procedimiento como de fondo. Sin embargo, el Departamento no está obligado por él como si este fuera una ley o sus reglamentaciones. En calidad de precedente, el Departamento puede apartarse del *Bulletin* en cualquier caso particular, siempre que explique las razones para hacerlo.

196. No es así sorprendente que el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, determinara que el *Bulletin* no constituía una medida. Según el Grupo Especial[195]:

> El *Bulletin* proporciona orientación sobre determinados aspectos metodológicos en relación con las medidas legales y reglamentarias aplicables. En nuestra opinión … el *Bulletin*, en sí mismo y por sí mismo, no impone un comportamiento obligatorio. Según se desprende de sus propios términos, el *Bulletin* establece claramente que los exámenes por extinción han de realizarse de conformidad con las medidas de la Ley y el Reglamento. El Japón no ha citado ninguna otra disposición de la legislación estadounidense que indique que el *Bulletin* puede de hecho operar con independencia de otros instrumentos jurídicos de la legislación estadounidense para imponer un determinado modo de proceder.
>
> En consecuencia, constatamos que el *Sunset Policy Bulletin*, en sí mismo y por sí mismo, no es un instrumento jurídico que tenga por efecto imponer un modo de proceder, de lo que se desprende que no puede constituir una medida impugnable en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC.

197. La Argentina no ha proporcionado ninguna prueba en apoyo del concepto de que el *Bulletin* constituye una medida con una vida funcional independiente propia. La única información que ha proporcionado la Argentina es una cita de una decisión de un tribunal de los Estados Unidos que

---

[194] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.85 (las cursivas figuran en el original).

[195] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.125 y 7.126.

establece que "el texto del *Sunset Policy Bulletin* es análogo al de la DAA".[196] Sin embargo, esto indica simplemente que el texto del *Bulletin* es análogo al de la DAA. Nada dice con respecto al estatuto jurídico del *Bulletin*.

198. Se aplican los mismos principios con respecto a la práctica del Departamento. Está bien establecido que éste no está obligado por su propia práctica administrativa y que puede apartarse de ella siempre que explique sus razones para hacerlo.[197] En consecuencia, no es sorprendente que grupos especiales anteriores hayan determinado de que la práctica administrativa del Departamento no constituye una medida para los fines de la OMC. Según explicó el Grupo Especial en el caso *Estados Unidos - chapas de acero*[198]:

> La práctica que la India ha impugnado no está incluida en sí misma en el ámbito de las medidas que pueden impugnarse al amparo del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. En particular, no estamos de acuerdo con la idea de que la práctica es un "procedimiento administrativo" en el sentido del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo. No es una norma preestablecida para la tramitación de investigaciones antidumping. Antes bien, … una práctica es una pauta reiterada de respuestas similares ante una serie de circunstancias -es decir consiste en las decisiones adoptadas por el USDOC en el pasado ... La India aduce que en un momento dado la reiteración convierte a la práctica en un "procedimiento", y por ende en una medida. Discrepamos. El hecho de que una respuesta concreta a una serie de circunstancias se haya repetido, y el que pueda predecirse que en el futuro se repetirá, no la transforma, a nuestro juicio, en una medida. Llegar a tal conclusión haría que la cuestión de lo que constituye una medida fuera ambigua y pudiera ser en sí misma objeto de diferencia, lo que a nuestro entender sería un resultado inadmisible. Además, no creemos que la mera reiteración obligue a los Miembros a atenerse a las prácticas que han aplicado en el pasado. Si los Miembros estuvieran obligados a atenerse a sus prácticas, tal vez sería posible considerar que esas prácticas son medidas. Sin embargo, los Estados han afirmado que con arreglo a su legislación, el USDOC puede modificar una práctica siempre que exponga los motivos que lo han llevado a hacerlo.

En el caso *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Grupo Especial también determinó que "la práctica en sí misma no puede ser impugnada ante un grupo especial de la OMC".[199]

199. Incluso si el *Bulletin* y la práctica del Departamento pudieran considerarse medidas, no podrían de todos modos considerarse incompatibles con la OMC porque ninguna de las dos es "obligatorio", es decir, ninguna requiere una acción incompatible con la OMC ni impide una acción

---

[196] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 144, citando *AG Dillinger Huettenwerk v. United States*, 193 F. Supp. 2d 1339 (CIT 2002) (Argentina - Prueba documental 15a).

[197] *Véase, por ejemplo*, *Rhodia, Inc. v. United States*, 240, F. Supp. 2d 1247, 1253 (CIT 2002), en que el tribunal examinador del Departamento, el Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos, declaró que "siempre que el Departamento explique debidamente sus razones y que su práctica sea razonable y esté permitida por la ley, esa práctica puede y debe seguir cambiando y evolucionando".

[198] *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, informe del Grupo Especial adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.22 (se ha omitido la cita) [en adelante "*Estados Unidos - Chapas de acero*"].

[199] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.131.

acorde con la OMC.[200] El Órgano de Apelación y varios grupos especiales han explicado la distinción entre medidas obligatorias y discrecionales. Un Miembro puede impugnar, y un grupo especial puede fallar en contra, de una medida "en sí" solamente si esa medida "prescribe" una acción incompatible con las obligaciones de la OMC o "impide" una acción acorde con la OMC.[201] De acuerdo con las normas habituales de la OMC sobre la asignación de la carga de la prueba, corresponde a la parte demandante demostrar que una medida impugnada prescribe acciones incompatibles con la OMC o impide una acción acorde con la OMC.[202]

200. La Argentina no ha proporcionado ninguna prueba de que el Departamento esté obligado por el *Bulletin* o por su práctica administrativa. Esto no es sorprendente porque, como se demostró antes, con arreglo a la ley de los Estados Unidos, el Departamento no está obligado por esas disposiciones. No se puede decir entonces que obliguen al Departamento a adoptar ninguna medida, y mucho menos una medida incompatible con la OMC.

201. Aunque la Argentina no proporciona ninguna prueba sobre el estatuto del *Bulletin* o de la práctica administrativa del Departamento con arreglo a la ley de los Estados Unidos, cita *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de los CE* para afirmar que la práctica puede estar sujeta a impugnación en virtud de la OMC.[203] Sin embargo, la referencia de la Argentina a *Estados Unidos - Medidas compensatorias* es incorrecta.

202. En *Estados Unidos - Medidas compensatorias*, no se apeló contra la caracterización por el Grupo Especial de sus conclusiones con respecto al "método" del Departamento, y el Órgano de Apelación se limitó a aceptar la caracterización del Grupo Especial. Además, en la etapa del Grupo Especial, la cuestión no se impugnó; la CE impugnaban dos metodologías de privatización del Departamento aplicadas en 12 investigaciones específicas de derechos compensatorios, y los Estados Unidos concentraron su argumentación en las cuestiones sustantivas. El hecho de que el Grupo Especial se refiriera a esas metodologías de esta forma, y el Órgano de Apelación lo hiciera posteriormente, no proporciona así orientación en cuanto a la manera en que el Grupo Especial o el Órgano de Apelación respondería a la pregunta de si un precedente administrativo no obligatorio, o la práctica, puede impugnarse en forma independiente como medida y si, en caso afirmativo, prescribe el quebrantamiento de una obligación determinada. Por el contrario, cuando los grupos especiales se han enfrentado con esta cuestión, han llegado uniformemente a la conclusión de que la práctica administrativa de los Estados Unidos no puede impugnarse en sí como una medida.[204]

---

[200] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.126 a 8.132.

[201] *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916* ("*Ley de 1916*"), WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 26 de septiembre de 2000, párrafos 88 y 89; *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley Omnibus de Asignaciones de 1998*, WT/DS176/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 2 de febrero de 2002, párrafo 259; véase también *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.77 a 8.79; *Estados Unidos - Artículo 129*, párrafo 6.22.

[202] *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves - Segundo recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS46/RW/2, informe del Grupo Especial adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 5.49 y 5.50.

[203] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 139, citando *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 8 de enero de 2003 [en adelante *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*].

[204] *Por ejemplo*, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafos 7.22 a 7.24; *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.126, 8.129 y 8.130.

203. Además, como se mencionó antes, incluso si pudiera impugnarse una práctica administrativa en calidad de medida, el Órgano de Apelación ha aplicado siempre la distinción entre obligatorio y discrecional para determinar que las medidas que no prescriben un quebrantamiento de una obligación no infringen esa obligación. Así pues, las conclusiones en *Estados Unidos - Medidas compensatorias*, conforme se analizó antes, no apoyan la afirmación de la Argentina de que el *Bulletin* o la práctica del Departamento puedan impugnarse "en sí".[205]

3. Si se supone *arguendo* que existe una "presunción irrefutable" del Departamento, no se puede determinar que el *Sunset Policy Bulletin* y la "práctica" del Departamento en su forma generalmente aplicada sean incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

204. En el párrafo 137 de su Primera comunicación, la Argentina sostiene "dado que la práctica sistemática del Departamento consiste en aplicar en sus exámenes por extinción una presunción irrefutable de probabilidad del dumping, los Estados Unidos actúan en forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping". Esta parece ser una alegación de que la práctica del Departamento, en su forma generalmente aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

205. Los Estados Unidos no están seguros de lo que quiere decir la Argentina al referirse a la "práctica sistemática". Sin embargo, parece tratarse simplemente de un esfuerzo por circunvenir el cúmulo de conclusiones de los informes de grupos especiales de que "la práctica en sí misma no puede ser impugnada ante un grupo especial de la OMC".[206]

206. Corresponde a la Argentina la carga de la prueba con respecto a esta alegación. En opinión de los Estados Unidos, la Argentina no ha satisfecho la exigencia de presentar argumentos *prima facie* en razón de que no ha explicado de qué manera una práctica general puede convertirse súbitamente en una cuestión impugnable si se aplica la caracterización de "en sí" en lugar de "en su forma aplicada". La Argentina no ha demostrado tampoco que la "presunción irrefutable" en que basa su alegación existe realmente.

4. La determinación del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en razón de una "presunción irrefutable"

207. Aunque la mayor parte de la sección VII.B de la Primera comunicación de la Argentina parece dedicarse a una alegación relativa a la práctica del Departamento en los exámenes por extinción "en sí", el encabezamiento de la sección VII.B y el último párrafo -el párrafo 147- se refieren a la determinación del Departamento con respecto a los OCTG procedentes de la

---

[205] Con respecto a la DAA, se trata simplemente de un historial legislativo, aunque sea un historial legislativo autorizado. Con arreglo al sistema jurídico de los Estados Unidos, un historial legislativo puede utilizarse para interpretar una ley, pero no puede cambiar el significado ni derogar la ley a que se refiere. Conforme determinó el Grupo Especial en *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.99, la DAA no tiene "una vida operativa o una condición jurídica independiente de la ley que le permita causar, por sí sola, una violación de las normas de la OMC. Al margen de la ley, la DAA *no hace nada*, sino que más bien interpreta la ley (o sea, aclara su significado)". (las cursivas figuran en el original). Así pues, se puede en principio tener en cuenta la DAA para los fines de determinar si la ley de los Estados Unidos impone la "presunción irrefutable" alegada por la Argentina. Sin embargo, como se demostró antes, la DAA no contiene de hecho una "presunción irrefutable" ni exige que la ley se interprete de manera de imponer esa presunción.

[206] *Estados Unidos - Exámenes por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.130.

Argentina.[207] Según la Argentina, esa determinación "fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque se basó en una presunción irrefutable establecida por la legislación estadounidense …".[208]

208. Esa alegación debe rechazarse porque, como se demostró antes, la Argentina no ha demostrado que existe una "presunción irrefutable" con arreglo a la ley de los Estados Unidos. No ha demostrado tampoco que se haya aplicado una "presunción irrefutable" en el caso de los OCTG. Por el contrario, los Estados Unidos han demostrado ya que una empresa argentina que respondió al aviso de iniciación del Departamento -Siderca- no hizo ningún esfuerzo por demostrar que no practicaría dumping si se revocaba la orden. Se limitó en cambio a afirmar que los márgenes de dumping serían *de minimis* sobre la base de la norma aplicable a las investigaciones antidumping iniciales. Así pues, si se supone *arguendo* que existe una presunción, lo que demuestra la respuesta de Siderca no es que la presunción es "irrefutable", sino simplemente que no se refutó en el caso de los OCTG.

C. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON LOS ARTÍCULOS 11, 2, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

209. En la sección VII.C de su Primera comunicación, la Argentina se limita básicamente a reciclar varios de sus argumentos "en sí" con respecto a los procedimientos, en este caso en el contexto de la determinación en el examen por extinción relativo a los OCTG de la Argentina. Sin embargo, como se demostró antes, los procedimientos en los exámenes por extinción por vía expeditiva del Departamento no son incompatibles en sí con las obligaciones de los Estados Unidos en virtud del Acuerdo Antidumping. Si esos procedimientos no son incompatibles "en sí", no pasan automáticamente a ser incompatibles con la OMC cuando se aplican. En cambio, la Argentina debe probar que la forma en que se aplicaron esos procedimientos dio como resultado una incompatibilidad con una de las medidas del Acuerdo Antidumping que cita. La Argentina no ha demostrado esto.

1. La determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva en relación con los OCTG procedentes de la Argentina no es incompatible con el Acuerdo Antidumping

210. La primera alegación de la Argentina con respecto a la aplicación por el Departamento de las leyes, reglamentaciones y procedimientos relativos al examen por extinción por vía expeditiva de los Estados Unidos es que se "consideró que Siderca había renunciado a su participación … a pesar de que Siderca cooperó plenamente" con el Departamento y en violación de los artículos 11 y 6 del Acuerdo Antidumping.[209]

211. Sin embargo, los hechos no apoyan esto. En primer lugar, no se consideró que Siderca había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción. En cambio, de conformidad con la sección 351.218(d)(3) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, éste determinó que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación.[210] También determinó, sin embargo, que ninguna otra parte interesada había presentado una respuesta sustantiva completa y que "el porcentaje medio combinado de las exportaciones de los OCTG de

[207] Como se señaló en la sección IV *supra*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina aducía una incompatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 sobre la base del uso de una presunción irrefutable *solamente* en relación con el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

[208] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 147.

[209] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 148 a 155.

[210] Memorándum sobre la Suficiencia, en 1-2 (Argentina - Prueba documental 50).

Siderca a los Estados Unidos con respecto a las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos estaba considerablemente por debajo del 50 por ciento".[211] Así pues, de conformidad con la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) de las reglamentaciones aplicadas a los exámenes por extinción del Departamento, éste decidió realizar un examen por extinción por vía expeditiva de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.[212]

212. Es prueba adicional de que el Departamento no consideró que Siderca había renunciado a participar en el examen por extinción la disposición reglamentaria sobre la renuncia del propio Departamento. La sección 351.218(d)(2) del Reglamento ("Renuncia de una parte interesada a responder a un aviso de iniciación") dice como sigue:

> i) *Presentación de una declaración de renuncia.* Una parte interesada declarante puede renunciar a participar en un examen por extinción ante el Departamento [de Comercio] con arreglo a la sección 751(c)(4) de la Ley mediante la presentación de una declaración de renuncia …
>
> ii) *Contenido de la declaración de renuncia.* Toda declaración de renuncia debe contener una declaración en que se indique que la parte interesada declarante renuncia a participar en el examen por extinción …
>
> iii) *Falta de respuesta de una parte interesada declarante.* El Secretario [del Departamento] considerará que el hecho de que una parte interesada declarante no presente una respuesta sustantiva completa a un aviso de iniciación con arreglo al párrafo (d)(3) de esta sección constituye una renuncia a participar en un examen por extinción ante el Departamento [de Comercio].[213]

213. Como se indica claramente en estas disposiciones, la parte interesada declarante puede utilizar dos métodos para renunciar a su derecho a participar en un examen por extinción: 1) presentar una declaración en que renuncia afirmativamente a su participación; o 2) no presentar una respuesta sustantiva al aviso de iniciación del Departamento y permitir que éste considere que su falta de respuesta constituye una renuncia a su derecho a participar. Con respecto a esta última posibilidad, es importante señalar que la reglamentación del Departamento dispone que cuando una parte interesada declarante no presenta una respuesta sustantiva, esto se considerará una renuncia de *esa* parte interesada declarante a participar en el examen por extinción.[214] En términos generales, el Departamento está obligado a cumplir sus propias reglamentaciones.[215] En consecuencia, el Departamento no habría tenido autoridad con arreglo a sus propias reglamentaciones para "considerar" que Siderca había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción

---

[211] *Id.* De hecho, según su propia admisión, Siderca había tenido exportaciones equivalentes a cero de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos en los cinco años anteriores a la iniciación del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. *Véase* Argentina - Prueba documental 57.

[212] *Id.*

[213] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) (sin subrayar en el original) (Argentina - Prueba documental 3).

[214] *Véase* 63 Fed. Reg. en 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3); *véase también* DAA, en 881, en que se examina la disposición sobre renuncia en la ley en la sección 751(c)(3) (EE.UU. - Prueba documental 11).

[215] *Véase Oy v. United States*, 61 F.3d 866, 871 (Fed. Cir. 1995) ("Como norma general, un organismo está obligado a acatar sus propias reglamentaciones."); *Paralyzed Veterans v. West*, 138 F.3d 1434, 1436 (Fed. Cir. 1998) ("Es axiomático que un organismo debe actuar de conformidad con las leyes aplicables y con sus reglamentaciones."). El Circuito Federal ("Fed. Cir.") es el Tribunal de Apelaciones para las impugnaciones de las determinaciones del Departamento y la Comisión en los casos relacionados con medidas antidumping y derechos compensatorios.

relativo a los OCTG procedentes de la Argentina porque Siderca no había dejado de presentar una respuesta adecuada y había presentado en cambio una respuesta sustantiva completa.[216]

214. La Argentina aduce también que el examen por extinción por vía expeditiva dio como resultado la aplicación de los hechos de que se tiene conocimiento pese a la "plena cooperación" de Siderca con el Departamento. La Argentina una vez más tergiversa los hechos. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento recibió solamente una respuesta sustantiva de una parte interesada declarante, Siderca. Así pues, en cuanto a las partes interesadas declarantes que no respondieron, se vio en la situación -ajustada a la norma del párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping- de aplicar los hechos de que se tenía conocimiento. Con arreglo a las reglamentaciones sobre exámenes por extinción, el Departamento utilizó para la determinación definitiva en el examen por extinción, como hechos de que se tenía conocimiento, toda la información contenida en el expediente del examen por extinción hasta ese momento: 1) las determinaciones de dumping de la investigación inicial; y 2) la información contenida en las respuestas sustantivas de las partes interesadas, Siderca y las partes interesadas nacionales.[217] En consecuencia, aunque utilizó los hechos de que se tenía conocimiento para hacer la determinación definitiva de probabilidad, el Departamento no aplicó los hechos de que se tenía conocimiento a la cuestión de determinar si era probable que el dumping continuara o se repitiera si se revocaba la orden con respecto a Siderca específicamente, porque la determinación se hizo sobre la base del conjunto de la orden y no sobre la base de una empresa específica.[218]

2. El Departamento realizó un examen por extinción con respecto a la orden de imposición de medidas antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina y tuvo plenamente en cuenta toda la información disponible para hacer la determinación definitiva en el examen por extinción

215. La Argentina aduce que en razón de que el Departamento realizó un examen por extinción por vía expeditiva no realizó de hecho un "examen" en el sentido del párrafo 3 del artículo 11 de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.[219] Como se explicó antes, las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos que prevén la realización de exámenes por extinción por vía expeditiva no violan ninguna de las medidas del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, su aplicación en el examen no prueba ninguna incompatibilidad con

---

[216] En el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento se establece que "en estos exámenes, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes. De conformidad con la sección 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, esto constituye una renuncia a participar". *Véase el Memorándum sobre la Decisión* en 5 (Argentina - Prueba documental 51). Aunque sobre la base de esta redacción parecería que el Departamento consideró que todas las partes interesadas declarantes habían renunciado a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG, el Departamento sólo se refería en realidad a las partes interesadas declarantes de la cuales *no* había recibido respuestas sustantivas. En todo su Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, el Departamento resumió y respondió a los argumentos y pruebas presentados por Siderca en su respuesta sustantiva e indicó que no consideraba de hecho que Siderca había renunciado a su participación en el examen. *Véase id.*; *véase también* 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(i) (en que se indica que si una parte interesada declarante renuncia a su derecho a participar, el Departamento "no aceptará ni considerará ninguna comunicación no solicitada de esa parte en el curso del examen"). (Argentina - Prueba documental 3).

[217] 19 C.F.R. § 351.308(f) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[218] A este respecto, en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 8.1(e)(ii), el Grupo Especial determinó que el análisis de un dumping probable sobre la base "del conjunto de la orden" no era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

[219] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 158 y 159.

ninguna disposición del Acuerdo Antidumping. El Departamento realizó un "examen" de la orden aplicable a los OCTG procedentes de la Argentina en el sentido del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

216. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento recibió respuestas sustantivas completas de varias partes interesadas nacionales y de Siderca, la única parte interesada declarante que presentó una respuesta sustantiva.[220] Ningún productor o exportador de la Argentina, fuera de Siderca, presentó información o participó de manera alguna en el examen por extinción , y ninguna parte interesada declarante proporcionó información para su presentación en la respuesta sustantiva de Siderca.[221] Sobre la base de estos hechos, el Departamento determinó que las partes interesadas declarantes que no habían respondido habían renunciado a su derecho a participar y, en consecuencia, realizó un examen por extinción por vía expeditiva.[222]

217. La sección 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que en los exámenes por extinción por vía expeditiva se utilizarán los hechos de que se tenga conocimiento para la determinación definitiva. Como "hechos de que se tenga conocimiento", la sección 315.308(f) dispone también que el Departamento examinará normalmente las determinaciones de dumping de la investigación inicial y cualesquiera otros exámenes administrativos, y la información proporcionada por las partes interesadas en sus respuestas sustantivas. El Departamento hizo su determinación definitiva de probabilidad utilizando esa información.

218. El Departamento consideró tanto el hecho de que se había encontrado dumping en la investigación inicial como la información presentada por las partes, incluida la suministrada por Siderca en su repuesta sustantiva. Determinó que el dumping había continuado durante toda la vigencia de la orden, que las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina de los Estados Unidos habían disminuido considerablemente después de la imposición de la orden, y que las importaciones habían permanecido a ese nivel reducido desde la imposición de la orden antidumping.[223] El Departamento se ocupó también de la única observación formulada por Siderca en su comunicación sustantiva, que se referiría a la norma *de minimis* que debía aplicarse en un examen por extinción.[224] Determinó a continuación que era probable que el dumping continuara o se repitiera

---

[220] *Determinación definitiva en el examen por extinción*, 65 Fed. Reg. en 66701 (Argentina - Prueba documental 46).

[221] *Véase en general*, respuesta sustantiva de Siderca, (Argentina - Prueba documental 57).

[222] *Véase* Memorándum sobre la Suficiencia, en 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[223] La sección 351.308(f) dispone también que el Departamento considerará normalmente el dumping determinado en cualquiera de los exámenes administrativos como "hechos de que se tiene conocimiento" cuando haga una determinación de probabilidad en un examen por extinción. (EE.UU. - Prueba documental 3.) En el caso de los OCTG procedentes de la Argentina, no hubo exámenes administrativos de la orden en el período de cinco años anterior al examen por extinción. *Véase Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[224] *Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51). En su comunicación sustantiva, Siderca, citando el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, sugirió que la norma *de minimis* del 2 por ciento aplicable a las investigaciones debía aplicarse en los exámenes por extinción. Argentina - Prueba documental 57, en 2. En la *Determinación definitiva*, el Departamento explicó que la norma *de minimis* para los exámenes por extinción es 0,5 por ciento y que las pruebas demostraban que el margen probable era 1,36 por ciento, por encima de la norma *de minimis* para un examen por extinción. *Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

si expiraba la orden sobre la base de la información presentada por las partes interesadas en el examen por extinción y los resultados de las actuaciones anteriores.[225]

219. Como se explicó antes, la Argentina no estableció tampoco que la conducta del Departamento en un examen por extinción por vía expeditiva "impedía" que el Departamento pudiera "determinar" si era probable que el dumping continuara o se repitiera. En la medida en que a la Argentina sugiere que la sección 351.308(f) limita la capacidad del Departamento de hacer la determinación de probabilidad, la sección 351.308(f) dispone simplemente que el Departamento *normalmente* utilizará los criterios basados en los hechos de que se tiene conocimiento para hacer la determinación de probabilidad, pero nada en el Reglamento de los Exámenes por Extinción ni en ninguna otra disposición de las leyes de los Estados Unidos impide que el Departamento considere otra información, incluso cuando se utilizan los hechos de que se tiene conocimiento.[226] Por ejemplo, el Departamento utilizó estadísticas de importación generadas por la Oficina de Censos del Departamento para verificar los niveles de importación de OCTG procedentes de la Argentina durante los cinco años anteriores al examen por extinción.[227] No había ninguna otra información en este caso, y ninguna otra parte interesada presentó tampoco información adicional que el Departamento pudiera considerar al hacer la determinación de probabilidad. En consecuencia, el mero hecho de que se realizó un examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no da como resultado una violación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

3. El Departamento cumplió con los requisitos probatorios y procesales del párrafo 3 del artículo 11 y del artículo 6 en el examen por extinción relativo a los OCTG

220. El párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece que "las disposiciones sobre el artículo 6 sobre pruebas y procedimientos serán aplicables …" a los exámenes por extinción. Basándose en esta referencia, la Argentina sostiene que la determinación del Departamento de realizar un examen por vía expeditiva era incompatible con los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 y con el Anexo II del Acuerdo Antidumping.[228] Sin embargo, ninguno de estos artículos incluye medidas que hagan determinación del Departamento de realizar un examen por vía expeditiva es incompatible con las obligaciones de los Estados Unidos en virtud de la OMC. De hecho, el Departamento cumplió plenamente con su obligación en virtud del párrafo 4 del artículo 11 en su determinación de realizar un examen por vía expeditiva.

221. Específicamente, el Departamento dio a Siderca el aviso y la oportunidad de presentar pruebas, argumentos e impugnaciones conforme lo requerido en los párrafos 1 y 2 del artículo 6. El Departamento no aplicó tampoco los "hechos de que tenía conocimiento" con respecto a la participación de Siderca cuando realizó el examen por extinción por vía expeditiva. En consecuencia, en lo que hace a su trato de Siderca en las actuaciones del examen por extinción, el Departamento no actuó de manera incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 ni con el Anexo II.

---

[225] *Memorándum sobre la Decisión*, Argentina - Prueba documental 51.

[226] Sección 351.308(f) (EE.UU. - Prueba documental 3).

[227] *Memorándum sobre la Decisión*, en 4-5 (Argentina - Prueba documental 51). Al hacer la determinación de realizar un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento utilizó la Base de Datos sobre Comercio del USITC. *Memorándum sobre la Suficiencia*, en 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[228] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 166 a 171.

a) El Departamento dio a Siderca el aviso y la oportunidad requeridos por el párrafo 1 del artículo 6

222. El párrafo 1 del artículo 6 dispone que "se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping aviso de la información que exijan las autoridades y amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate". El párrafo 1 del artículo 6 establece así una norma general con respecto al aviso y a la oportunidad de participar a que tienen derecho las partes interesadas. A través del aviso de la iniciación del examen por extinción y de las reglamentaciones sobre el examen por extinción del Departamento, Siderca estaba informada de la información requerida y de la información que el Departamento consideraba pertinente para su determinación de realizar un examen por vía expeditiva. Además, Siderca tuvo oportunidad de presentar pruebas pertinentes sobre esta cuestión, y cualquier otra cuestión pertinente, y aprovechó por lo menos una de esas oportunidades. En consecuencia, el Departamento cumplió con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

223. El 3 de julio de 2000, el Departamento inició el examen por extinción y publicó un aviso de iniciación en el *Federal Register*.[229] En el aviso de iniciación se identificaban las medidas legales y reglamentarias pertinentes, así como el *Sunset Policy Bulletin*. Se especificaba además la información inicialmente requerida de las partes interesadas en su comunicación de su intención de participar, conforme se describe en la sección 351.218(d) del Reglamento del Departamento. La disposición relativa al aviso de la intención de participar requiere, entre otras cosas, que las partes interesadas proporcionen "para cada uno de los cinco años civiles (o ejercicios fiscales, si resulta más apropiado) anteriores al año de publicación del aviso de iniciación, sobre la base del volumen (o sobre la base del valor, si ello resulta más apropiado), el porcentaje de esa parte de las exportaciones totales de la mercancía en cuestión … a los Estados Unidos".[230]

224. Se establece claramente en las reglamentaciones que el porcentaje de las exportaciones totales de las partes interesadas declarantes es un factor importante para determinar si el Departamento lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva. En particular, se dispone que el Departamento "llegará normalmente a la conclusión de que las partes interesadas declarantes han proporcionado una repuesta suficiente a un aviso de iniciación cuando recibe respuestas sustantivas completas … de las partes interesadas declarantes equivalentes en promedio a más del 50 por ciento sobre la base del volumen (o del valor, si resulta más apropiado) de las exportaciones totales de la mercancía objeto de examen a los Estados Unidos en los cinco años civiles anteriores a la fecha de publicación del aviso de iniciación".[231]

225. Tras haber sido avisada y habérsele comunicado la información requerida por el Departamento para el examen por extinción, Siderca aprovechó la oportunidad para presentar por escrito las pruebas y los argumentos que (presuntamente) consideraba pertinentes con respecto al examen por extinción, incluida información sobre su porcentaje de las exportaciones totales. El 2 de agosto de 2000, Siderca presentó una respuesta sustantiva completa y oportuna al aviso de iniciación.[232] En ella afirmó que era el único productor argentino de artículos tubulares para campos petrolíferos y señaló que, dado que no había exportado la mercancía objeto de examen a los Estados

[229] 65 Fed. Reg. 41053 (Argentina - Prueba documental 44).

[230] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii)(D) (Argentina - Prueba documental 3).

[231] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (Argentina - Prueba documental 3).

[232] *Véase* la respuesta sustantiva de Siderca (Argentina - Prueba documental 57).

Unidos en los cinco años precedentes, no había tenido *ningún* porcentaje de las exportaciones totales a los Estados Unidos.[233]

226. La declaración de Siderca de que había tenido una participación equivalente a cero en las exportaciones a los Estados Unidos estaba corroborada por los datos sobre comercio pertinentes.[234] Sin embargo, en el expediente constaba que había habido importaciones de OCTG procedentes de la Argentina durante el período de cinco años anterior al examen por extinción. Según la base de datos sobre comercio de la Comisión, había habido importaciones de la mercancía en cuestión de la Argentina en cuatro de los cinco años anteriores a la publicación del aviso de iniciación.[235] Sobre la base de estos datos y de otras pruebas ante sí, el Departamento determinó que el porcentaje de Siderca de las exportaciones totales estaba considerablemente por debajo del 50 por ciento[236] y que era apropiado realizar un examen por extinción por vía expeditiva.[237]

227. Además de explicar su participación en las exportaciones totales a los Estados Unidos, en la respuesta sustantiva presentada por Siderca en las actuaciones se trataban solamente dos cuestiones sustantivas: la determinación de probabilidad en general y la norma *de minimis* que creía que debía aplicarse en un examen por extinción.[238] El Departamento consideró las observaciones de Siderca sobre estas cuestiones y las tuvo en cuenta cuando hizo su determinación definitiva con respecto a los OCTG procedentes de la Argentina.[239]

228. Aunque Siderca decidió no presentar ninguna otra comunicación durante el examen por extinción después de su respuesta sustantiva del 2 de agosto de 2000, no cabe duda de que tuvo oportunidad de hacerlo. Durante un examen por extinción por vía expeditiva, las partes tienen varias oportunidades de presentar comunicaciones por escrito. Además de la repuesta sustantiva al aviso de iniciación, las partes pueden también presentar observaciones sobre la determinación inicial del Departamento de la suficiencia de la respuesta[240] y pueden presentar impugnaciones de la respuesta sustantiva de cualquier otra parte al aviso de iniciación.[241]

---

[233] Respuesta sustantiva de Siderca, en 3-4 (Argentina - Prueba documental 57).

[234] *Véase Memorándum sobre la Suficiencia*, en 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[235] *Véase Memorándum sobre la Suficiencia*, en 2 (Argentina - Prueba documental 50); y *US Steel Group*, Respuesta sustantiva, en 12 (2 de agosto de 2000); *North Star Steel Ohio*, Respuesta sustantiva, en 3, Anexo 1 (2 de agosto de 2000) (EE.UU. - Prueba documental 23).

[236] Cabe señalar que el examen realizado por el Departamento del porcentaje de las exportaciones totales de las partes interesadas declarantes es compatible con la base del conjunto de la orden con arreglo a la cual el Departamento realiza sus exámenes por extinción. Esto significa que el Departamento hace una determinación de probabilidad con respecto a todos los productores/exportadores de un producto determinado de un país determinado, y no solamente de los que presentan repuestas sustantivas al aviso de iniciación. En *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.207 y 208, se rechazó la alegación de que el enfoque del Departamento basado en el conjunto de la orden era incompatible con el Acuerdo Antidumping.

[237] *Véase Memorándum sobre la Suficiencia*, en 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[238] Comunicación sustantiva de Siderca, en 2-3 (Argentina - Prueba documental 57).

[239] *Véase Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[240] 19 C.F.R. § 351.309(e)(EE.UU. - Prueba documental 3).

[241] 19 C.F.R. § 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

229. El hecho de que Siderca no aprovechara esas oportunidades, al igual que la consideración por el Departamento de la respuesta sustantiva de Siderca en el examen por extinción, desmienten toda posibilidad de que Siderca haya resultado perjudicada por la determinación de realizar un examen por vía expeditiva. En resumen, Siderca tenía conocimiento de la información que el Departamento consideraba pertinente para la determinación de realizar un examen por vía expeditiva, y tuvo varias oportunidades de presentar cualesquiera otras informaciones y argumentos que consideraba pertinentes. Esto es todo lo que exige el párrafo 1 del artículo 6.

b) Siderca tuvo plena oportunidad de defender sus intereses de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6

230. El párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone que todas las partes interesadas tendrán "plena oportunidad de defender sus intereses" y establece en la parte pertinente que:

> Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. A este fin, las autoridades darán a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios.

231. La Argentina aduce que se denegó a Siderca la oportunidad de defender plenamente sus intereses de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 porque el Departamento aplicó supuestamente las disposiciones sobre renuncia a Siderca y consideró que Siderca había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción.[242] Una vez más, como se demostró antes en relación con la alegación "en sí" de la Argentina, no hay simplemente nada en las leyes, reglamentaciones o procedimientos de los Estados Unidos que rigen los exámenes por extinción que impida u obstaculice esa oportunidad. Por el contrario, las partes interesadas tienen amplia oportunidad de presentar información y argumentos por escrito, impugnar la información y los argumentos presentados por otras partes y formular observaciones sobre la adecuación de realizar un examen por vía expeditiva.

232. La Argentina no demuestra de ninguna manera que en el examen por extinción relativo a los OCTG el Departamento no actuó de conformidad con las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos. Los hechos demuestran en cambio claramente que en el examen por extinción relativo a los OCTG Siderca decidió limitar su participación a una comunicación de cuatro páginas a doble espacio.[243]

233. La sección 351.218(e)(1)(ii)(C) y la sección 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción disponen la utilización de hechos de que se tenía conocimiento solamente en las situaciones en que las partes interesadas no proporcionan la información requerida para la determinación. Esas disposiciones permiten la realización de exámenes por vía expeditiva sobre la base de los hechos de que se tiene conocimiento solamente en las situaciones en que la respuesta de las partes interesadas al aviso del Departamento es insuficiente.[244] Es insuficiente una respuesta que carece de la información requerida o que simplemente no se presenta.[245] Así pues, solamente en las situaciones en que las

[242] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 168 a 170.

[243] *Véase* Argentina - Prueba documental 57.

[244] 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) (Argentina - Prueba documental 1).

[245] 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii) ("El Secretario determinará normalmente que las partes interesadas declarantes han proporcionado una respuesta suficiente al aviso de iniciación cuando reciba respuestas sustantivas completas …") (Argentina - Prueba documental 3); *véase también* 19 C.F.R. § 351.218(e)(i)(I)

partes interesadas no presentan la información necesaria, esas disposiciones permiten que se realice una determinación basada en un examen por vía expeditiva sobre la base de los hechos de que se tiene conocimiento.

234. La Argentina intenta confundir la cuestión haciendo referencia a la prueba de la suficiencia del Departamento (el llamado umbral del 50 por ciento) prevista en la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento.[246] La sección 351.218(e)(1)(ii)(A) dispone que hay una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes si el Departamento recibe respuestas sustantivas de las "partes interesadas declarantes equivalentes en promedio a más del 50 por ciento, sobre la base del volumen (o del valor, si resulta apropiado) de las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos en los cinco años civiles anteriores a la fecha de publicación del aviso de iniciación".[247] La Argentina sostiene que la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) tiene el efecto de requerir un examen por extinción por vía expeditiva y que, a su vez, el uso de los hechos de que se tenía conocimiento en este caso, cuando Siderca *había presentado* la información necesaria, contraviene el párrafo 8 del artículo 6.[248]

235. La Argentina interpreta erróneamente la sección 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento del Departamento. Esta sección no es una disposición que exige el uso de los hechos de que se tiene conocimiento. Sirve en cambio una función ministerial al permitir que el Departamento decida cuándo resulta apropiado realizar un examen por vía expeditiva en los casos en que el número de partes interesadas declarantes que presentan respuestas sustantivas al aviso de iniciación es insuficiente.[249] Se requiere normalmente un número "suficiente" de respuestas porque el Departamento hace su determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.[250] El Departamento debe así decidir en conjunto si la respuesta de las partes interesadas, como grupo, es insuficiente para justificar un examen por extinción completo. La determinación de que la respuesta conjunta de las partes interesadas declarantes es insuficiente y de que se justifica en consecuencia la realización de un examen por vía expeditiva no es una determinación de que una de parte interesada declarante que presentó una respuesta sustantiva completa tiene probabilidades de repetir o continuar el dumping si se revoca la orden.

236. Las reglamentaciones del Departamento disponen en efecto que, cuando se recurre a los hechos de que se tiene conocimiento en un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento se basará "normalmente" en los márgenes de dumping de las determinaciones anteriores y en la "información contenida en las respuestas sustantivas de las partes al aviso de iniciación presentadas con arreglo a § 351.218(d)(3)".[251] La sección 351.218(d)(3) dispone la presentación de información

---

("El Secretario determinará normalmente que las partes interesadas nacionales han proporcionado respuestas suficientes … cuando reciba respuestas sustantivas completas …") (Argentina - Prueba documental 3).

[246] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 170.

[247] 19 C.F.R. § 351.218(e)(2)(ii) (Argentina - Prueba documental 3).

[248] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 170.

[249] La ley sobre los exámenes por extinción dispone que cuando las respuestas de las partes interesadas al aviso de iniciación son insuficientes, el Departamento puede realizar un examen por extinción por vía expeditiva. No especifica qué debe hacerse en el caso de que algunas, pero no todas, las respuestas de las partes interesadas son insuficientes. Así pues, en su calidad de autoridad administradora, el Departamento determinó que para las partes interesadas declarantes, una respuesta equivalente al 50 por ciento o más de las importaciones en cuestión se consideraría una respuesta suficiente. Véase 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) (Argentina - Prueba documental 1); 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (Argentina - Prueba documental 3).

[250] *Véase Sunset Policy Bulletin*, 63 Fed. Reg. en 18872 (Argentina - Prueba documental 35).

[251] 19 C.F.R. § 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 3).

por las partes interesadas nacionales y declarantes. En otras palabras, al utilizar los hechos de que se tiene conocimiento en un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento no deja de lado la información presentada por las partes interesadas declarantes que puedan haber respondido al aviso de iniciación pero que no equivalían en conjunto al 50 por ciento o más de las exportaciones en cuestión. Por el contrario, considera esta información como parte de los hechos de que se tiene conocimiento al hacer la determinación de probabilidad. Este enfoque es compatible con las obligaciones contenidas en el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

237. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, como se vio antes, Siderca presentó una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación. En su respuesta sustantiva, Siderca planteó solamente dos cuestiones. Como se indicó antes, la respuesta sustantiva de Siderca abarcaba en su totalidad solo cuatro páginas de texto a doble espacio.[252] Siderca no presentó ninguna información adicional en su propio nombre ni en nombre de los exportadores argentinos de OCTG, conforme lo permitido en la sección 351.218(d)(3)(iv) de las reglamentaciones. No presentó tampoco observaciones sobre la decisión del Departamento de realizar un examen por extinción por vía expeditiva conforme lo permitido con arreglo a la sección 351.309(e). En resumen, las alegaciones de la Argentina de que Siderca no tuvo oportunidades suficientes de defender sus intereses porque se realizó un examen por extinción por vía expeditiva en este caso carecen de fundamento, porque Siderca no aprovechó las oportunidades que le ofrecían las reglamentaciones para realizar esa defensa en un examen por extinción por vía expeditiva.

4. La determinación definitiva en el examen por extinción del Departamento relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no es incompatible con la obligación contenida en el artículo 12 del Acuerdo Antidumping

238. La Argentina alega que el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento en el caso de los OCTG procedentes de la Argentina son incompatibles con las disposiciones del artículo 12 porque esos documentos no dan supuestamente un aviso público y una explicación adecuada de las decisiones adoptadas en el examen por extinción.[253] Alega específicamente que el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 12 porque no explican adecuadamente los fundamentos de la determinación de probabilidad.[254] Sostiene además que esos documentos son incompatibles con el párrafo 2.2 del artículo 12 porque no contienen toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho necesarias para hacer la determinación de probabilidad.[255] Como se examinó antes, la Argentina interpreta erróneamente las conclusiones de hecho y de derecho del Departamento. En lo que respecta a lo que se alega en relación con el párrafo 2.2 del artículo 12, la Argentina pretende además utilizar esa disposición como vehículo para crear normas sustantivas para los exámenes por extinción que no pueden simplemente encontrarse en el párrafo 3 del artículo 11.

239. El artículo 12 establece "las obligaciones de las autoridades investigadoras en relación con el aviso público y la explicación de las determinaciones a lo largo de una investigación".[256] En todo el párrafo 3 del artículo 12, las disposiciones del artículo se aplicarán "*mutatis mutandis* a la iniciación y terminación de los exámenes previstos en el artículo 11 …".

---

[252] *Véase* Argentina - Prueba documental 57.

[253] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 172 a 174.

[254] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 178.

[255] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 179 y 180.

[256] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.30.

240. La primera alegación de la Argentina en virtud del artículo 12 es que, en razón de que no ha podido discernir sobre la base del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* "la base real de la determinación positiva de probabilidad del Departamento", el Departamento actuó de manera incompatible con el párrafo 2 del artículo 12.[257] El párrafo 2 del artículo 12 requiere que se dé aviso público de todas las determinaciones hechas en un examen por extinción y dispone que "en cada uno de esos avisos figurarán, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haga llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes".

241. Ahora bien, como se ha expuesto en detalle anteriormente, el Departamento dio aviso y explicaciones detalladas de sus determinaciones en la *Determinación Definitiva*, el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* y el *Memorándum sobre la Suficiencia*, todos los cuales están a disposición del público. Sin embargo, la Argentina dice que no pudo inferir la disposición legal precisa de los Estados Unidos -la sección 751(c)(4) o la sección 751(c)(3)(B)- en la cual se basó la determinación afirmativa definitiva del Departamento. Alega también que estas medidas legales de los Estados Unidos son de algún modo "mutuamente excluyentes" y no pueden en consecuencia servir de base para la determinación definitiva con respecto a los OCTG procedentes de la Argentina.

242. La Argentina sigue tergiversando aquí los hechos del examen por extinción relativo a los OCTG y el significado de la legislación de los Estados Unidos. En primer lugar, las disposiciones legales citadas no son mutuamente excluyentes en su aplicación como dice la Argentina. Por el contrario, como se explicó antes, funcionan de manera conjunta en los casos en que una parte interesada decide renunciar a participar en la porción administrada por el Departamento de las actuaciones del examen por extinción. La sección 751(c)(4) se ocupa de la parte interesada declarante que decide renunciar a su participación, en tanto que la sección 751(c)(3)(B) se ocupa del uso de los hechos de que se tiene conocimiento cuando la respuesta conjunta de las partes interesadas declarantes es insuficiente. La determinación de que la respuesta conjunta al aviso de iniciación es insuficiente puede basarse en el hecho de las partes interesadas deciden renunciar a participar, o no responden o proporcionan respuestas sustantivas insuficientes, o en una combinación de estas posibilidades.[258]

243. En segundo lugar, y como cuestión de hecho y de derecho, Siderca no renunció a su derecho a participar en el examen por extinción ni tampoco determinó el Departamento que Siderca lo había hecho. La Argentina trata repetidamente de confundir la cuestión refiriéndose alternativamente a Siderca y a la Argentina como la parte interesada declarante cuando se ocupa de la cuestión de la renuncia. Sin embargo, la *Determinación Definitiva*, el *Memorándum sobre la Decisión* y el *Memorándum sobre la Suficiencia* indican claramente que Siderca presentó una respuesta sustantiva.[259] El *Memorándum sobre la Suficiencia* y el *Memorándum sobre la Decisión* indican también claramente que la decisión del Departamento de realizar un examen por vía expeditiva se basó en el hecho de que los productores/exportadores de OCTG procedentes de la Argentina, con la

[257] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 178.

[258] El propio estudio hecho por la Argentina de los exámenes por extinción del Departamento muestra que estas situaciones pueden existir en combinación. Por ejemplo, en la página 1 de Argentina - Prueba documental 63, los datos correspondientes al Caso 7 (cojinetes de Francia) muestran que hubo renuncias afirmativas a participar de algunas de las partes interesadas declarantes, combinadas con falta de respuesta por parte de otras.

[259] *Determinación Definitiva en el examen por extinción*, 65 Fed. Reg. en 66701 (Argentina - Prueba documental 46); *Memorándum sobre la Decisión*, en 3 (Argentina - Prueba documental 51); y *Memorándum sobre la Suficiencia*, en 1 (Argentina - Prueba documental 50).

excepción de Siderca, no respondieron al aviso de iniciación.[260] El Departamento decidió en consecuencia realizar un examen por vía expeditiva y utilizar los hechos de que se tenía conocimiento para hacer su determinación definitiva en el examen por extinción en razón de que la determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 se hace con respecto al conjunto de toda la orden y Siderca había tenido exportaciones equivalentes a cero a los Estados Unidos durante los cinco años anteriores al examen por extinción.

244. Por último, como se explica claramente en la *Determinación Definitiva* y en el *Memorándum sobre la Decisión*, el Departamento utilizó, como hechos de que se tenía conocimiento de conformidad con la sección 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, los márgenes de la investigación inicial y la información presentada en el examen por extinción, incluida la presentada por Siderca, como bases para la determinación afirmativa de probabilidad.[261] En el *Memorándum sobre la Decisión* se explica que el Departamento encontró que había habido dumping durante toda la vigencia de la orden relativa a los OCTG y que la existencia de márgenes de dumping después de la imposición del derecho era prueba convincente de la probabilidad de dumping en ausencia del derecho.[262] El Departamento determinó asimismo que los volúmenes de importación habían disminuido y habían seguido bajos desde la promulgación de la orden, lo que indica que es probable que los productores/exportadores argentinos de OCTG hayan tenido que practicar dumping para mantener su participación en el mercado.[263]

245. A la luz de estos hechos y de falta de refutación de las partes interesadas declarantes -incluida Siderca-, el Departamento hizo una determinación afirmativa de probabilidad porque determinó que los productores/exportadores argentinos no podían vender OCTG en los Estados Unidos sin recurrir al dumping si se revocaba la orden. Aunque es posible que la Argentina esté en desacuerdo con el resultado, la *Determinación Definitiva* y el *Memorándum sobre la Decisión* explican claramente las bases para la determinación definitiva afirmativa de probabilidad, y nada en el párrafo 2 del artículo 12 exige que se haga más. La *Determinación Definitiva* y el *Memorándum sobre la Decisión* del Departamento cumplen así las obligaciones de dar aviso público con arreglo al párrafo 2 del artículo 12.

246. Además de su alegación con respecto al aviso público con arreglo al párrafo 2 del artículo 12, la Argentina sostiene que el párrafo 2.2 del artículo 12 exige que se obtenga "información nueva" y que se calcule un margen de dumping de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en los exámenes por extinción.[264] La Argentina se equivoca, porque el párrafo 2.2 del artículo 12 no impone ninguna obligación sustantiva de ese tipo.

247. El párrafo 2.2 del artículo 12 es una disposición sobre el aviso y la información que requiere que la autoridad proporcione explicaciones sobre cuestiones de hecho y de derecho, las razones o los fundamentos para las determinaciones, así como las razones para la aceptación o el rechazo de los argumentos y alegaciones hechos en las actuaciones. No contiene obligaciones sustantivas con respecto a la realización o a las metodologías que deben utilizarse en un examen por extinción. Ninguna disposición del artículo 12 en general ni del párrafo 2.2 en particular contiene

[260] *Memorándum sobre la Decisión*, en 3 (Argentina - Prueba documental 51); y *Memorándum sobre la Suficiencia*, en 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[261] *Memorándum sobre la Decisión*, en 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[262] *Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[263] *Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[264] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 179 y 180.

específicamente medidas sustantivas con respecto a las metodologías o los análisis que deben hacerse para hacer la determinación de probabilidad de que el dumping y el daño continúen o se repitan.

248. Los intentos de interpretar la existencia de obligaciones sustantivas en el párrafo 3 del artículo 11 sobre la base de los requisitos no relacionados del artículo 12 han sido rechazados en el pasado.[265] El Grupo Especial debe rechazar de manera análoga los intentos de la Argentina de hacer lo mismo aquí.

D. EL ANÁLISIS DEL DEPARTAMENTO DEL DUMPING EN EL CONTEXTO DE LA PROBABILIDAD Y LAS DETERMINACIONES DEL "MARGEN QUE ES PROBABLE QUE PREVALEZCA" EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ERAN INCOMPATIBLES CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

249. La Argentina sostiene que en el examen por extinción concerniente a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento estaba obligado, con arreglo a los artículos 2 y 6 y al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, a calcular y basar su determinación en la cantidad actual y futura de dumping.[266] Como se demuestra a continuación, está equivocada.

1. El párrafo 3 del artículo 11 no requiere una cuantificación del dumping ni la utilización de ninguna metodología en particular para hacer la determinación de probabilidad

250. Las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público exigen que las palabras de un tratado constituyan el punto de partida para el proceso de interpretación. El texto del párrafo 3 del artículo 11 dispone que todo derecho antidumping definitivo deberá ser suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición, salvo que las autoridades determinen "que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o a la repetición del daño y del dumping". El aspecto central de un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 es el comportamiento futuro, es decir, si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan si se suprime el derecho, no si existe o en qué medida existe actualmente dumping o daño. Así pues, ni la cantidad precisa de dumping en un año determinado, ni la cantidad precisa de dumping futuro probable tienen una importancia crucial para los resultados del examen; de hecho, esa precisión ciertamente no se requiere.[267]

251. Con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, las autoridades deben determinar si es probable que el dumping continúe o se repita. Sin embargo, no se establece una metodología para ese análisis de probabilidad. Tampoco se requiere una cuantificación de la cantidad anterior o futura de dumping. Esto se refuerza por la nota 22 al párrafo 3 del artículo 11, que dispone que "cuando la cuantía del

---

[265] *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 112 (determinación de que el párrafo 1 del artículo 22, la disposición del Acuerdo SMC que corresponde al párrafo 1 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, no establece normas en materia de prueba aplicables a la iniciación de exámenes por extinción); y *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.33 (el párrafo 1 del artículo 12 no establece normas en materia de prueba aplicables a la iniciación de exámenes por extinción).

[266] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 181 a 196.

[267] Véase, por ejemplo, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, informe del Grupo Especial adoptado el 19 de marzo de 1999, párrafo 6.43 [en adelante *Corea - DRAM*] (en que se analizan los análisis prospectivos, aunque en el contexto de un tipo de examen diferente). Aunque no hay ningún requisito de cuantificar la cantidad de dumping que es probable que continúe o se repita, como se analiza a continuación, los Estados Unidos lo hacen con arreglo a su derecho interno. El Departamento transmite esa información a la Comisión.

derecho antidumping se fije de forma retrospectiva, si en el procedimiento más reciente de fijación de esa cuantía, de conformidad con el apartado 3.1 del artículo 9 se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo". Ninguna cuantía específica de dumping -ni siquiera la más reciente- es determinante en cuanto a la probabilidad de que el dumping continúe o se repita.

252. La Argentina sostiene que las normas del artículo 2 se aplican en su totalidad a los exámenes por extinción realizados con arreglos al párrafo 3 del artículo 11 porque éste requiere una determinación de probabilidad del "dumping".[268] Aunque tiene razón en cuanto a que el término "dumping" figura tanto en el artículo 2 como en el párrafo 3 del artículo 11 la Argentina asigna incorrectamente todas las obligaciones contenidas en el artículo 2 a los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.

253. Como lo indica su epígrafe, el artículo 2 establece obligaciones relativas a la "determinación de la existencia de dumping". Dentro del artículo 2, el párrafo 1 proporciona la definición general de que se considerará que un producto es objeto de dumping cuando el precio de exportación de ese producto es inferior al precio comparable en el mercado utilizado para la comparación. Las medidas restantes del artículo 2 establecen con un detalle considerable cómo debe calcularse el margen del dumping, *es decir*, la cuantía del dumping.

254. El párrafo 3 del artículo 11 requiere que una autoridad determine si "la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping …". Requiere, en otras palabras, una determinación de la probabilidad de que el *dumping* se repita. Dumping, conforme lo definido en el párrafo 1 del artículo 2, significa generalmente que el precio de exportación de un producto es inferior al valor normal del producto. El párrafo 3 del artículo 11 no requiere una determinación de la probabilidad de que una *cuantía particular de dumping* continúe o se repita en el futuro, es decir, si se suprime el derecho, por la razón de que sería imposible hacer esa determinación.

255. Una determinación de dumping compatible con el artículo 2 requiere, entre otras cosas, que se utilicen las cifras reales de los precios, los costos y las ganancias en la metodología de cálculo prescrita. En los exámenes por extinción, la autoridad considera lo que ocurrirá en el futuro. Es evidente que no hay cifras para precios, costos y ganancias que aún no se han producido. La alegación de la Argentina de que los requisitos del artículo 2 se aplican literalmente en los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 es inaceptable por esa simple razón.

256. No quiere decir esto que el artículo 2 no tenga consecuencias ni aplicación en los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11. Como se señaló antes, el párrafo 1 del artículo 2 dispone que, a los efectos del Acuerdo Antidumping, se considerará que un producto es objeto de "dumping" cuando su precio de exportación es menor que el precio comparable en el mercado utilizado para la comparación. En consecuencia, el artículo 2 establece el significado general del término "dumping" tal como se utiliza en todo el Acuerdo Antidumping, incluido el párrafo 3 del artículo 11. El Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* llegó a la misma conclusión.[269]

---

[268] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 182 y 183.

[269] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.168 ("Así pues, no consideramos que las disciplinas sustantivas del artículo 2 que regulan el cálculo de los márgenes de dumping al formular una *determinación de la existencia* de dumping sean aplicables al formular una *determinación de la probabilidad de continuación o repetición del* dumping con arreglo al párrafo 3 del artículo 11."). Al manifestar esto, el Grupo Especial hacía una distinción entre la obligación de calcular un margen de dumping de acuerdo con las metodologías prescritas en el artículo 2 -es decir, de determinar la magnitud del margen de dumping- y la obligación en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del

257. En el examen de que se trata, el Departamento examinó pruebas de que el dumping había continuado durante la vigencia de la orden y los volúmenes de importación habían disminuido significativamente después de su imposición. Determinó en consecuencia que era probable que el dumping continuara o se repitiera en el futuro si se suprimía la orden. Esto es todo lo que se exige en el párrafo 3 del artículo 11.

2. Los márgenes determinados en la investigación inicial del Departamento, y las metodologías utilizadas para llegar a ellos, no pueden impugnarse ante este Grupo Especial

258. La Argentina sostiene que los cálculos de los márgenes en la investigación que consideró el Departamento al hacer sus determinaciones se realizaron de manera incompatible con los requisitos de la OMC, en particular los contenidos en el artículo 2. Sin embargo, esos márgenes y las metodologías utilizadas para inferirlos no pueden impugnarse ante este Grupo Especial.

259. El párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping dispone que "las medidas del presente Acuerdo serán aplicables a las investigaciones y a los exámenes de medidas existentes iniciados como consecuencia de solicitudes que se hayan presentado en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC para el Miembro de que se trate o con posterioridad a esa fecha". El Acuerdo Antidumping se aplica así solamente a las investigaciones basadas en peticiones sobre dumping de los Estados Unidos presentadas después del 1º de enero de 1995, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC respecto de los Estados Unidos. La investigación en este caso se inició sobre la base de una petición presentada antes del 1º de enero de 1995. Así pues, los márgenes específicos calculados por el Departamento en la investigación original y las metodologías de cálculo utilizadas para llegar a ellos no pueden impugnarse ante este Grupo Especial.

260. Se planteó una situación análoga en *Estados Unidos - DRAM*. En ese caso, los Estados Unidos sostuvieron que una diferencia ante la OMC a raíz de las determinaciones definitivas del tercer examen administrativo de la orden no era un foro apropiado para impugnar la determinación sobre el ámbito de un producto hecho durante la investigación inicial. Los Estados Unidos señalaron que 1) la determinación del ámbito de los productos se había ha hecho en una investigación anterior a la creación de la OMC y a la entrada en vigor del Acuerdo Antidumping; y 2) las cuestiones relacionadas con el ámbito del producto no volvieron a examinarse en el tercer examen administrativo. En consecuencia, afirmaron que las alegaciones relacionadas con el ámbito eran inadmisibles con arreglo al párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. El Grupo Especial se manifestó de acuerdo con los Estados Unidos y determinó que el Acuerdo Antidumping se aplicaba solamente a las partes de una medida anterior a la OMC que "estén incluidas en el ámbito de un examen posterior a la OMC".[270] En este caso, las cuantías específicas de los márgenes de dumping originales no se volvieron a examinar en el examen por extinción. En consecuencia, esos márgenes y las metodologías utilizadas para llegar a ellos no pueden impugnarse ante este Grupo Especial.

3. El Departamento cumplió plenamente con sus obligaciones con arreglo al Acuerdo Antidumping al hacer una determinación afirmativa de probabilidad

261. La Argentina sostiene que la determinación de probabilidad del Departamento no se basó en "pruebas positivas" y que, como resultado de ello, el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no cumplía con las obligaciones prescritas en el artículo 6 relativas a las

---

artículo 11 de hacer una determinación de la probabilidad de que el dumping -es decir, la mera existencia de dumping- continúe o se repita si se suprime el derecho.

[270] *Corea - DRAM*, párrafo 6.14.

pruebas y al procedimiento.[271] Como se examinó antes, las alegaciones de la Argentina en virtud del artículo 6 con respecto a la participación de Siderca en el examen por extinción se basan en una premisa de hecho incorrecta, porque el Departamento determinó que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa y no que Siderca había renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción. Además, el Departamento dio a Siderca y a los demás productores/exportadores argentinos oportunidad de proporcionar cualesquiera observaciones, argumentos o información que deseaban en defensa de sus intereses en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina de conformidad con las secciones 351.218(d)(3)(ii)(G) y 351.218(d)(3)(iv)(B) de las reglamentaciones relativas a los exámenes por extinción del Departamento.[272]

262. En el cuestionario para los exámenes por extinción del Departamento se pide explícitamente que las partes interesadas, entre las que estarían incluidas Siderca y los exportadores argentinos de OCTG, presenten "[a] una declaración relativa a los efectos probables de la supresión de la orden …, que debe incluir toda información fáctica, argumento y razonamiento para apoyar dicha declaración".[273] El Departamento solicitó información de Siderca y de los exportadores argentinos y el hecho de que Siderca no respondiera a las preguntas de manera más completa no es un error que pueda atribuirse al Departamento.

263. Como se señaló antes, el Departamento consideró los márgenes de la investigación inicial y la información presentada por las partes interesadas en las actuaciones del examen por extinción. Determinó razonablemente que la existencia de márgenes de dumping y los volúmenes reducidos de las importaciones desde la imposición del derecho indicaban que era probable que el dumping de OCTG procedentes de la Argentina continuara o se repitiera si se suprimía la orden.[274] No hay ninguna indicación de que la calidad de las pruebas consideradas para la determinación definitiva se haya visto menoscabada en forma alguna. Así pues, el examen de la probabilidad de que la revocación de la orden llevará a la continuación o la repetición del dumping se basó en pruebas fidedignas y no controvertidas, y las actuaciones en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina cumplían con la obligación contenida en el artículo 6.

264. La Argentina hace una serie de alegaciones no sustanciadas de que la determinación afirmativa de probabilidad del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG violaba los artículos 2 y 6 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[275] En primer lugar, la Argentina sostiene que el Departamento no puede basarse en "datos de cinco años de antigüedad tomados de una investigación inicial" porque una determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 requiere información "nueva" que indique la probabilidad del dumping futuro.[276] La Argentina no explica qué información "nueva" debe reunirse ni en qué forma esa

[271] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 187.

[272] 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(ii)(G) (las partes interesadas deben proporcionar, en sus respuestas sustantivas, información fáctica, argumentos y razones relativos al margen de dumping que es probable que prevalezca para esa parte si se rescinde la orden); 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iv)(B) (prevé la presentación de "cualquier otra información pertinente que la parte desee que [el Departamento] considere") (Argentina - Prueba documental 3).

[273] 19 C.F.R.§ 351.218(d)(3)(ii)(F) (Argentina - Prueba documental 3).

[274] *Memorándum sobre la Decisión*, en 4-5 (Argentina - Prueba documental 51).

[275] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 182 a 188.

[276] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 184.

información puede ser indicativa del dumping futuro. De hecho, el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la información que debe reunir una autoridad investigadora, ni las metodologías que debe emplear, para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping.

265. La Argentina no tiene tampoco en cuenta el hecho de que el Departamento basó su determinación de probabilidad en pruebas relativas a los volúmenes de las importaciones durante la vigencia de la orden y en la información presentada por las partes interesadas, además de los márgenes de dumping determinados en la investigación inicial. Por otra parte, la "información actualizada" no es la cuestión que se trata en un examen por extinción realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[277] Lo que se trata de determinar es si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan en caso de supresión del derecho, y esa es inherentemente una investigación relativa al futuro.

266. La Argentina sostiene también que las pruebas en apoyo de la determinación afirmativa de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 deben indicar que el dumping en el futuro es "probable" y no solamente "posible".[278] A este respecto, parece sostener que la determinación de probabilidad del Departamento no recibe apoyo de las pruebas que demuestran que existe la probabilidad de que el dumping continúe o se repita si se suprime la orden. En sus comunicaciones escritas al Grupo Especial, la Argentina no explica de qué manera la determinación afirmativa del Departamento deja de cumplir esta "norma".[279] Sin embargo, como se explicó antes, el Departamento determinó que la existencia de márgenes de dumping durante la vigencia de la orden y los volúmenes reducidos de las importaciones desde la imposición del derecho eran prueba convincente de la probabilidad del comportamiento futuro de los exportadores argentinos de OCTG.[280] Ninguna información proporcionada por las partes interesadas o incluida en el expediente del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina contradice estas conclusiones.

4. No hay con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping ninguna obligación de calcular ni considerar el margen que prevalecería probablemente si se suprime el derecho

267. Con arreglo a las leyes de los Estados Unidos, el Departamento debe determinar si la supresión del derecho llevará probablemente a la continuación o la repetición del dumping. Si esa determinación es afirmativa, debe comunicar a la Comisión la magnitud del margen que prevalecerá probablemente.[281] Al hacer la determinación del daño, la Comisión "puede considerar la magnitud del margen de dumping".[282] Sin embargo, el hecho de que el Departamento comunique un margen a la Comisión es un concepto original de la ley de los Estados Unidos y no una obligación impuesta por el Acuerdo Antidumping.

---

[277] *Véase* la nota 22 al párrafo 3 el artículo 11 del Acuerdo Antidumping, en que se establece que "si en el procedimiento más reciente … se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo".

[278] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 186.

[279] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, párrafos 182 y 187.

[280] *Memorándum sobre la Decisión*, en 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[281] Sección 752(c)(3) (Argentina - Prueba documental 1).

[282] Sección 752(a)(6) (Argentina - Prueba documental 1).

268. La Argentina sostiene que con arreglo al artículo 2 y al párrafo 3 del artículo 11, conforme se aplica en el caso, los márgenes comunicados a la Comisión como los niveles de dumping que es probable que prevalezcan en caso de supresión de la orden fueron identificados indebidamente el Departamento.[283] La Argentina se equivoca, porque no hay simplemente ninguna obligación en virtud del Acuerdo Antidumping de considerar la magnitud del margen que es probable que prevalezca al determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11. Por esa razón, el Grupo Especial no debe y no necesita considerar los argumentos de la Argentina relativos a la forma en que el Departamento identificó los márgenes que comunicó a la Comisión.

E. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LA ALEGACIÓN DE LA ARGENTINA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 3 A) DEL ARTÍCULO X DEL GATT DE 1994

269. Habiendo fracasado en su intento de demostrar que la ley de los Estados Unidos y la aplicación de esa ley son contrarias al Acuerdo Antidumping, en la sección VII.E de su Primera comunicación, la Argentina trata de reciclar una vez más sus alegaciones recurriendo al párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. La Argentina parece sostener que incluso si el Grupo Especial determina que ninguna de las "medidas" identificadas por la Argentina es incompatible -en sí o en su forma aplicada- con ninguna de las medidas del Acuerdo Antidumping citadas por la Argentina, el Grupo Especial debe determinar de todos modos que esas "medidas" son incompatibles con las medidas del párrafo 3 a) del artículo X en el sentido de que ciertas leyes, reglamentos, decisiones judiciales y medidas administrativas deben aplicarse de manera uniforme, imparcial y razonable.

270. Los Estados Unidos reiteran para comenzar que esta alegación no está dentro del mandato del Grupo Especial. En la sección A.4 de la solicitud de la Argentina, la alegación en virtud del párrafo 3 a) del artículo X se hace con respecto a la determinación específica en el examen por extinción del Departamento relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Sin embargo, la Argentina no demuestra que el Departamento no ha aplicado las leyes y reglamentaciones sobre el examen por extinción de los Estados Unidos de manera uniforme, imparcial y razonable.

271. Si se concentra la atención en el sentido ordinario de los términos del párrafo 3 a) del artículo X, "*uniform*" ("uniforme") se define como "*of one unchanging form, character, or kind; that is or stays the same in different places or circumstances, or at different times*" ("de la misma forma, naturaleza o tipo; que sigue siendo el mismo en distintos lugares o circunstancias, o en ocasiones distintas").[284] Al interpretar la misma disposición en una impugnación de la administración por la Argentina de sus leyes aduaneras, un grupo especial explicó que el término "uniforme" explica que la

> legislación no debe variar, que todos los exportadores e importadores deben poder esperar el mismo trato en momentos y lugares distintos y en comparación con otras personas. La uniformidad de la aplicación requiere que los Miembros se aseguren de que sus leyes se apliquen de forma coherente y previsible … . El requisito de uniformidad se refiere a la aplicación uniforme de las leyes y procedimientos de aduanas a los distintos expedidores e incluso a la misma persona en momentos y lugares distintos.[285]

---

[283] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 189 a 193.

[284] *New Shorter Oxford English Dictionary* 3488 (1993).

[285] *Argentina - Medidas que afectan a la exportación de pieles de bovino y a la importación de cueros acabados*, WT/DS155/R, informe del Grupo Especial adoptado el 16 de febrero de 2001, párrafo 11.83 [en adelante "*Argentina - Pieles de bovino*"].

272. "*Impartial*" ("imparcial") significa "*not partial; not favouring one party or side more than another; unprejudiced, unbiased; fair*" ("no parcial; que no favorece a una parte por encima de otra; desprejuiciado; justo").[286] El trato justo y leal es indistinguible del trato idéntico. Por ejemplo, el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* rechazó el argumento del Japón de que el hecho de que se pedía a los productores/exportadores extranjeros que presentaran más información que los productores nacionales en los exámenes por extinción del Departamento hacía que la aplicación de la legislación estadounidense fuera parcial.[287] El Grupo Especial explicó que en razón de que los "exportadores extranjeros serán la principal fuente de información respecto del dumping, o de la probabilidad de continuación o repetición del dumping", la cantidad de información requerida de los exportadores extranjeros será necesariamente diferente.[288]

273. "*Reasonable*" ("razonable") significa "*in accordance with reason; not irrational or absurd*" ("de acuerdo con la razón; no irracional ni absurdo").[289] En *Argentina - Pieles de bovino*, el Grupo Especial determinó que la administración de las leyes aduaneras de la Argentina no era razonable porque no había "ninguna razón" para permitir que los compradores de pieles argentinos examinaran documentos que contenían información confidencial sobre las actividades de sus clientes.[290]

274. Tomados en conjunto, los términos del párrafo 3 a) del artículo X requieren que en la administración de las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos relativas a los exámenes por extinción, el Departamento debe actuar de manera coherente, justa y no irracional ni absurda. En cuanto al primero de estos requisitos, una de las principales alegaciones de la Argentina es que las distintas "medidas" mencionadas por la Argentina "establecen una presunción irrefutable, como demuestra la práctica sistemática del Departamento, que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11".[291] Huelga decir que es difícil entender cómo puede la Argentina sostener lógicamente una alegación de que el Departamento ha violado la exigencia del párrafo 3 a) del artículo X de una aplicación uniforme de las leyes y reglamentaciones relativas a los exámenes por extinción y referirse al mismo tiempo a la "práctica sistemática" del Departamento.

275. Con respecto al requisito de una aplicación imparcial y razonable de las leyes y reglamentaciones relativas a los exámenes por extinción, la Argentina no ha proporcionado ninguna prueba de parcialidad ni de que la aplicación por el Departamento de las leyes y reglamentaciones de los Estados Unidos sea irracional o absurda. Como se demostró antes, la "presunción irrefutable" de la Argentina no existe, y un examen del "análisis" hecho por la Argentina de 291 exámenes por extinción del Departamento revela que en 87 por ciento de los casos simplemente no se impugnó la cuestión de la probabilidad del dumping. En el 13 por ciento de los casos en que se cuestionó la probabilidad, la Argentina no prueba de ningún modo -y mucho menos demuestra- que esos casos se decidieron de manera imparcial o poco razonable.

---

[286] *New Shorter Oxford English Dictionary* 1318 (1993).

[287] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.306.

[288] *Id.*; *véase también Argentina - Pieles de bovino*, párrafos 11.99 a 11.101 (en que se determinó que el dar a los particulares acceso a información comercial confidencial de las partes con intereses comerciales opuestos no constituía una administración imparcial de las leyes aduaneras de la Argentina).

[289] *New Shorter Oxford English Dictionary* 2496 (1993).

[290] *Argentina - Pieles de bovino*, párrafos 11.87, 11.91 y 11.92.

[291] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 194.

F. LA COMISIÓN APLICÓ LA NORMA CORRECTA PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DE LA ORDEN DE IMPOSICIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING LLEVARÍA PROBABLEMENTE A LA CONTINUACIÓN O LA REPETICIÓN DEL DAÑO, Y LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVA A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA ERA COMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTICULO 11 Y CON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

276. La Argentina sostiene que la aplicación por la Comisión de la norma para determinar si la revocación de la orden antidumping llevaría probablemente a la continuación o la repetición del daño era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque la Comisión no utilizó el sentido ordinario del término "probable". El argumento de la Argentina de que la Comisión interpretó erróneamente la palabra "*likely*" ("probable") del párrafo 3 del artículo 11 se basa en dos premisas: en primer lugar, que "*likely*" sólo puede significar "probable"; y en segundo lugar que la Comisión no tuvo en cuenta este sentido e interpretó "*likely*" en el sentido de "posible".[292] Ninguna de estas premisas es correcta. La Argentina afirma también, incorrectamente, que la DAA pide a la Comisión que aplique una norma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

277. Antes de pasar a la interpretación de la palabra "*likely*", cabe recordar la naturaleza fundamental de la investigación que debe hacerse en un examen por extinción. La determinación de si la supresión de una orden "*would be likely to lead to*" ("daría lugar") a la continuación o la repetición del daño es una investigación inherentemente predictiva. A este respecto, el Órgano de Apelación ya ha reconocido, en el contexto de actuaciones relativas a derechos compensatorios, que un examen por extinción es fundamentalmente diferente de una investigación inicial.[293]

> Observamos, por otra parte, que las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción son procesos distintos que tienen propósitos diferentes. La naturaleza de la determinación que debe efectuarse en un examen por extinción difiere en algunos aspectos fundamentales de la naturaleza de la determinación que corresponde realizar en una investigación inicial. Por ejemplo, en un examen por extinción las autoridades deben centrar la averiguación en lo que ocurriría si se suprimiera un derecho compensatorio en vigor. En cambio, en una investigación inicial las autoridades deben investigar la existencia, el grado y los efectos de cualquier supuesta subvención con el fin del establecer si existe una subvención y si esa subvención causa daño a la rama de producción nacional en forma que justifique la imposición de un derecho compensatorio. Estas diferencias cualitativas también pueden explicar la falta de una prescripción de aplicar, en los exámenes por extinción, determinada norma *de minimis.*

278. El Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* explicó también[294]:

> Las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción son procesos distintos, que responden a propósitos diferentes, y… el texto del *Acuerdo Antidumping* establece una distinción entre investigaciones y exámenes. Basamos nuestra opinión en varios

[292] La comunicación de la Argentina es confusa a este respecto. En algunos lugares afirma que la Comisión utilizó una norma basada en que el daño era "posible". Primera comunicación de la Argentina, párrafos 213, 214, 215 y 222. En otros sitios, la Argentina se refiere a la aplicación por la Comisión de una norma que "es algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa". Primera comunicación de la Argentina, párrafos 211 y 221.

[293] *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 87.

[294] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.8.

> elementos, uno de los cuales es el hecho de que con arreglo al texto del *Acuerdo Antidumping*, la naturaleza de la determinación que ha de formularse en un examen por extinción difiere en algunos aspectos fundamentales de la naturaleza de la que ha de formularse en una investigación inicial.

279. Así pues, un examen por extinción -ya se trate de un derecho compensatorio o una medida antidumping- entraña necesariamente un grado de certeza y precisión menor que el que podría obtenerse en una investigación inicial basada en un análisis retrospectivo.[295] Por ejemplo, en una investigación antidumping inicial, las autoridades examinan la situación actual de una rama de producción sin la vigencia de una orden para determinar si las importaciones objeto de dumping causan o amenazan causar daño importante. La condición de la rama de producción se determina, entre otras cosas, sobre la base de los datos existentes en que se cuantifican las ventas, las ganancias, la producción, el ingreso operacional, la participación en el mercado, la productividad, la rentabilidad de la inversión, la utilización de la capacidad, las existencias y las tasas de empleo existentes.

280. Por otra parte, en un examen por extinción, las autoridades, al decidir sobre la revocación de la orden, examinan el volumen probable en el futuro de las importaciones que han estado limitadas por la disciplina de la orden, y el impacto probable en el futuro de ese volumen sobre la rama de producción nacional que se ha beneficiado de la orden antidumping en los últimos cinco años. A causa de la existencia de esa orden, puede ocurrir que en el momento del examen por extinción las importaciones objeto de dumping hayan cesado y la rama de producción nacional ya no sufra, ni se vea amenazada, por un daño importante. En un examen por extinción, la autoridad investigadora no cuenta con datos sobre estado futuro de la rama de producción nacional. En cambio, debe realizar un análisis a contrario de los hechos para determinar si un futuro cambio en el *statu quo* -a saber, la supresión de la orden- llevaría probablemente a la continuación o la repetición de daño. Así pues, una determinación de probabilidad entraña inherentemente menos precisión y exactitud que una investigación inicial. "A la luz de las fundamentales diferencias cualitativas entre la naturaleza de esos dos procesos distintos, … no puede sorprendernos que las obligaciones impuestas por los textos jurídicos con respecto a cada uno de esos procesos sean distintas."[296]

281. En el examen por extinción relativo a los OCTG, la Comisión aplicó la norma establecida en el párrafo 3 del artículo 11 y la ley de los Estados Unidos. Específicamente, la Comisión determinó si la supresión de las medidas antidumping y los derechos compensatorios llevarían probablemente a la continuación o a la repetición de daño importante a una rama de producción de los Estados Unidos dentro de un plazo razonablemente previsible.[297] Como ayuda para determinar la probabilidad de que la supresión lleve a la continuación o repetición de daño, las leyes de los Estados Unidos exigen que la Comisión tenga en cuenta, entre otras cosas, "el volumen, los efectos en el precio y el impacto probable de las importaciones de la mercancía en cuestión en la rama de producción si se suprime la orden".[298] En este caso, la Comisión examinó cada uno de esos factores. Por ejemplo, con respecto al volumen probable, determinó que los aumentos considerables en el volumen de las importaciones durante la investigación inicial, el exceso considerable de capacidad en varios de los países incluidos en la investigación, y un fuerte incentivo por parte de los productores en varios de esos países por establecer una presencia importante en el mercado grande y con mayor precio relativo de los Estados Unidos, entre otras cosas, apoyaban la conclusión de que "en ausencia de las órdenes, el volumen probable de las importaciones totales de las mercancías en cuestión, tanto en términos absolutos como

---

[295] *Véase Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.178.

[296] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.8

[297] Informe de la Comisión en 1.

[298] 19 U.S.C. § 1675a(a) (Argentina - Prueba documental 1).

en términos de participación en el mercado de los Estados Unidos, serían considerables".[299] En otras palabras, el texto del análisis de la Comisión demuestra que preveía que el daño se repitiera si se suprimían las órdenes antidumping. La Comisión no determinó simplemente que el daño era posible. Es claro en consecuencia que la Comisión aplicó correctamente la norma establecida en el párrafo 3 del artículo 11. Nada en la determinación indica que aplicó una norma diferente de la contenida en el párrafo 3 del artículo 11.

282. Esto nos lleva una vez más al significado de la palabra "*likely*". La alegación de la Argentina de que la Comisión aplicó una norma incorrecta en el examen por extinción en el caso de los OCTG se basa en su afirmación de que el término "*likely*" debe interpretarse como "probable". El párrafo 3 del artículo 11 no utiliza la palabra "probable". Se refiere a "*likely*", que es el término utilizado en la ley de los Estados Unidos y por la Comisión. No es correcto concluir que "*likely*" solo puede significar "probable". Los diccionarios definen "*likely*" de varias maneras.[300] Así pues, la búsqueda de un sinónimo de "*likely*", como hace la Argentina, no contribuya a que se entienda mejor ese término.

283. Es verdad que el Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos, al interpretar el sentido de "*likely*" en la legislación de los Estados Unidos, determinó que "probable" era sinónimo de "*likely*"[301] Sin embargo, contrariamente a la sugerencia de la Argentina de que "probable" entraña un grado más alto de certeza que el empleado por la Comisión, el Tribunal declaró que "no ha interpretado '*likely*' en el sentido de que implica ningún grado de certeza".[302] En consecuencia, al recibir la orden de reenvío del Tribunal de aplicar la norma de "*likely*" de manera coherente con la redacción del Tribunal, las determinaciones de la Comisión no cambiaron.[303] De hecho, se reafirmó la única determinación de la Comisión examinada por el Tribunal sobre esta cuestión.[304]

284. La Argentina tampoco tiene razón al aducir, sobre la base de la orientación de la DAA, que la Comisión aplica una norma en que cualquier determinación -afirmativa o negativa- es permisible.[305] La DAA reconoce simplemente la naturaleza inherentemente predictiva de la investigación que

---

[299] Informe de la Comisión en 20.

[300] *Véase, por ejemplo*, el *Ballentine's Law Dictionary* (tercera edición 1969) (*"likely" is "not more than 'probable' and sometimes less than 'probable' depending upon the context", "the word 'likely' is used in the sense of sometimes more than possible, and less than probable"*) ("*likely*" no es más que "probable" y a veces es menos que "probable", dependiendo del contexto; la palabra "*likely*" se utiliza en el sentido de "a veces más que posible, y menos que probable" (EE.UU. - Prueba documental 13); *The Random House Dictionary of the English Language* (1966) (*likely means "seeming to fulfill requirements or expectations*" ("*likely*" significa "que parece reunir los requisitos o expectativas") (EE.UU. - Prueba documental 14); *The American Heritage Dictionary of the English Language* (tercera edición) (*likely means "within the realm of credibility; plausible"*) ("*likely*" significa dentro del ámbito de lo creíble; plausible") (EE.UU. - Prueba documental 15); *Webster third New Int'l Dictionary of the English Language* (1981) (unabridged) (*likely means "having a better chance of occurring than not"*) ("*likely*" significa "que tiene más posibilidades de que ocurra que de que no ocurra").

[301] *Usinor Industeel v. United States*, Slip Op. 02-70, en 43-44 (CIT 19 de julio de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 17).

[302] *Usinor Industeel v. United States*, Slip Op. 02-152, en 6 (CIT 20 diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18).

[303] *Usinor Remand Determination* en 14 (USITC julio de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 19).

[304] *Usinor Industeel v. United States*, Slip Op. 02-152 en 24 (20 de diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18).

[305] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 215.

entraña un examen por extinción y explica que "*there may be* more than one *likely outcome following revocation*" ("puede haber *más de un* resultado posible tras la revocación").[306] La DAA explica a continuación que:

> La posibilidad de otros resultados posibles no significa que una determinación de que la supresión … llevaría a la continuación o la repetición del … daño … es errónea, siempre que la determinación de la probabilidad de la continuación o la repetición sea razonable teniendo en cuenta los hechos del caso.[307]

285. La DAA se limita en consecuencia a explicar que la norma de "probabilidad" en los exámenes por extinción no significa que la continuación o la repetición del daño deba ser inevitable. La DAA reconoce simplemente que puede haber más de un resultado posible cuando se hace una proyección en el futuro. Contrariamente a lo que afirma la Argentina, la DAA no pide a la Comisión que aplique una norma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Además la Comisión nunca ha interpretado que "*likely*" ("probable") signifique "*possible*" ("posible").

286. Por las razones que anteceden, la Comisión aplicó la norma correcta al determinar si la supresión de las órdenes de imposición de derechos antidumping llevarían en este caso a la continuación o la repetición del daño, y su determinación era, por otra parte, compatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

G. EL ARTÍCULO 3 NO SE APLICA A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

287. La Argentina afirma que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplica en su totalidad a los exámenes por extinción realizados en virtud del párrafo 3 del artículo 11.[308] Sostiene también que en su examen por extinción en el caso de los OCTG, la Comisión actuó de manera incompatible con párrafos específicos del artículo 3.

288. Esta serie de alegaciones se basa en la premisa de que el artículo 3 se aplica de hecho a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11. En esta sección, los Estados Unidos explican por qué razón esto es fundamentalmente erróneo, y el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción. En secciones posteriores, se considerarán las alegaciones de la Argentina relativas a párrafos específicos del artículo 3.

289. La inaplicabilidad del artículo 3 a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11 se desprende claramente de un análisis del texto de estas disposiciones. En primer lugar, el artículo 3 se refiere a "la determinación de la existencia de daño", en tanto que el párrafo 3 del artículo 11 exige una determinación de la "repetición del daño". La naturaleza de las dos determinaciones es enteramente diferente, como se explica más adelante.[309] Por otra parte, no hay en el artículo 3 referencias al artículo 11, ni referencias en el artículo 11 al artículo 3.

---

[306] DAA en 883 (sin subrayar en el original) (EE.UU. - Prueba documental 11).

[307] *Id.*

[308] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 234.

[309] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.167 (en que se declara que hay "una diferencia sustancial" entre la referencia en el párrafo 3 del artículo 11 a una determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping y la referencia en el artículo 2 a una determinación de la existencia de dumping).

290. La Argentina se basa en la nota 9 del artículo 3 para apoyar su afirmación de que éste se aplica a los exámenes por extinción.[310] La redacción de la nota 9 prueba exactamente lo contrario, a saber:

> En el presente Acuerdo se entenderá por "daño", salvo indicación en contrario, un daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las medidas del presente artículo.

291. El texto de la nota 9 al artículo 3 existía en su forma actual en el Código Antidumping de la Ronda de Tokio antes de la aprobación del párrafo 3 del artículo 11 para los exámenes por extinción al concluir la Ronda Uruguay, con la única excepción de que el texto anterior se refería al Código, en tanto que la nota 9 se refiere al "Acuerdo".[311] Además, esta nota, al igual que su precursora en el Código Antidumping, es simplemente un recurso de redacción para evitar repeticiones innecesarias del principio de que un daño recurrible puede adoptar una de tres formas diferentes: daño actual, amenaza de daño importante o retraso importante en la creación de una rama de producción nacional.

292. Es evidente que i) "daño importante", ii) "amenaza de daño importante", iii) "retraso importante en la creación de la rama de producción nacional," y iv) probabilidad de "continuación o repetición del … daño" son condiciones separadas con elementos separados, algunos de los cuales se especifican y algunos de los cuales se implican en el Acuerdo Antidumping. Los redactores del Acuerdo tenían la opción de incluir "probabilidad de continuación o repetición del daño" como condición en la nota 9, pero decidieron no hacerlo.

293. Si se aplica la definición de "daño" en la nota 9 a la determinación de "repetición de daño" en el párrafo 3 del artículo 11, como querría la Argentina, esto llevaría a resultados absurdos. Significaría que la investigación en un examen por extinción pasaría a referirse a si la supresión del derecho llevaría probablemente a la *continuación o la repetición del daño importante* a una rama de producción nacional, *la amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o el retraso importante en la creación* de esa rama de producción. El párrafo 3 del artículo 11 no contempla determinaciones de continuación o repetición de la amenaza de daño o de retraso importante como base para seguir aplicando un derecho antidumping después de un examen por extinción.

294. Otra indicación de que la nota 9 no se aplica tampoco a los exámenes por extinción es la frase "salvo indicación en contrario". El párrafo 3 del artículo 11 especifica claramente lo contrario al establecer que en un examen por extinción las autoridades investigadoras deben determinar la probabilidad de la continuación o la repetición del daño y no hacer una "determinación del daño" con arreglo al significado de la nota al artículo 3.

295. Además, la nota 9 corresponde al epígrafe del artículo 3 que es "Determinación de la existencia de daño" y el párrafo 1 del artículo 3 se refiere -presumiblemente- al mismo "daño" como "determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994". En el artículo VI del GATT de 1994 no se mencionan los exámenes por extinción, lo que refuerza la conclusión de que la nota 9 no se aplica a los exámenes por extinción.

296. La inaplicabilidad del artículo 3 a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11 se ve reforzada por la ausencia de referencias en ese párrafo al artículo 3. La existencia de referencias en los párrafos 4 y 5 del artículo 11 a otros artículos del Acuerdo Antidumping indica que

[310] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 234.

[311] En el Código Antidumping, la nota de pie de página era la nota 2 al artículo 3.

los redactores habrían indicado esto explícitamente si hubieran querido que las disciplinas del artículo 3 se aplicaran a los exámenes por extinción.[312]

297. El hecho de que el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción se desprende claramente no solo del texto del Acuerdo Antidumping sino también de la naturaleza de un examen por extinción. Como se mencionó antes, el aspecto central de esos exámenes con arreglo al párrafo 3 del artículo difiere del de una investigación inicial con arreglo al artículo 3. Como señaló el Órgano de Apelación en el contexto de los exámenes por extinción en virtud del Acuerdo SMC: "las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción son procesos distintos que tienen propósitos diferentes".[313] La diferencia entre la naturaleza y los aspectos prácticos de la investigación en una investigación inicial y en la investigación que se hace en un examen por extinción demuestran que las pruebas para cada uno de ellos no pueden ser idénticas.

298. En una investigación inicial, las autoridades investigadoras examinan la condición actual de la rama de producción que ha estado expuesta a los efectos de importaciones ilimitadas de mercancías objeto de dumping que compiten sin ninguna medida de protección vigente. Al hacerlo, deben examinar el volumen, los efectos en el precio y el impacto de esas importaciones en una rama de producción nacional que pueden ser indicativos de la existencia de daño o amenaza de daño importante.

299. Cinco años después, en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, las autoridades investigadoras deben determinar si "la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño". Con arreglo a la ley de los Estados Unidos, la Comisión examina el volumen *probable* en el *futuro* de las importaciones que han estado limitadas en los últimos cinco años por la imposición del derecho antidumping, los efectos *probables* en el precio *futuro* de esas importaciones y el impacto *probable* de las importaciones *en el futuro* en la rama de producción nacional que ha venido actuando en un mercado en que había derechos compensatorios vigentes.

300. Como resultado de la orden, las importaciones objeto de dumping pueden haberse reducido o pueden haber abandonado por completo el mercado o, si han mantenido su presencia en el mercado, pueden haberse vendido a un precio más alto que el que tenían durante la investigación inicial, cuando entraban al mercado sin el obstáculo de derechos adicionales. Al existir la orden, no sería sorprendente que no existiera ningún daño ni vínculo causal, hecho que se reconoce en la norma "continuación o repetición de daño".

301. Así pues, la investigación contemplada en el párrafo 3 del artículo 11 es por naturaleza contraria a los hechos, y entraña la aplicación de un análisis claramente diferente con respecto al volumen, el precio y el impacto. Es muy posible que no haya importaciones objeto de dumping ni daño importante una vez que la orden antidumping ha estado en vigor durante cinco años. La autoridad investigadora debe decidir el impacto probable de un posible cambio en el *statu quo*, es decir, la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping y la eliminación de sus efectos de limitación de los volúmenes y los precios de las importaciones. Las diferencias en la naturaleza y los aspectos prácticos de la investigación en una investigación inicial y en un examen por extinción demuestran que los requisitos para los dos no pueden ser idénticos.

---

[312] Véase *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.166 (en que se indica que la existencia de referencias en los párrafos 4 y 5 del artículo 11 a otros artículos del Acuerdo Antidumping y la ausencia de esas referencias en el párrafo 3 del artículo 11 al artículo 2 indican que las disciplinas del artículo 2 no son aplicables a los exámenes por extinción); y *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 69 (en que se establece que la existencia de referencias en el Acuerdo SMC sugiere que cuando los negociadores del Acuerdo querían que las disciplinas establecidas en una disposición se aplicaran a otra, lo establecieron expresamente).

[313] *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 87.

302. Aunque el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción, los Estados Unidos reconocen que algunas de sus medidas puede proporcionar orientación sobre el tipo de información que puede ser pertinente para el examen en un examen por extinción para determinar si es probable que continúe o se repita el daño importante.[314]

H. EL GRUPO ESPECIAL DEBE RECHAZAR LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA EN VIRTUD DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

303. En la sección VIII.B de su Primera comunicación, la Argentina sostiene que en su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión no realizó "un examen objetivo" conforme lo requerido por el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. El Grupo Especial debe rechazar las alegaciones de la Argentina en razón de que: 1) el párrafo 1 del artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11; y 2) si se supone *arguendo* que el párrafo 1 del artículo 3 se aplica a los exámenes por extinción, la Comisión no actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3.

1. El párrafo 1 del artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción

304. Las alegaciones de la Argentina con respecto al párrafo 1 del artículo 3 se basan en el concepto de que éste se aplica a los exámenes por extinción. El párrafo 1 del artículo 3 dispone como sigue:

> La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

305. Como se explicó antes, las disposiciones del artículo 3 no se aplican a los exámenes por extinción. Además de las razones expuestas antes, hay otras indicaciones en el párrafo 1 del artículo 3 de las razones por las cuales no se aplica específicamente a los exámenes por extinción. En éstos, las autoridades deben evaluar la probabilidad en el futuro de la continuación o la repetición de daño si se suprime la orden de imposición de derechos antidumping. Es posible que no haya siquiera importaciones en el mercado en el momento del examen por extinción, y es posible que ellas no se vendan a precios de dumping. ¿Cómo pueden entonces las autoridades investigadoras aplicar el párrafo 1 del artículo 3 y "hacer un examen" del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno?" Es evidente que los requisitos del párrafo 1 artículo 3 no se aplican a los exámenes por extinción porque las prescripciones de ese párrafo son potencialmente incompatibles con la naturaleza de la investigación en un examen por extinción.

306. Los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación en que se basa la Argentina son no pertinentes o no concluyentes con respecto a la cuestión de determinar si el párrafo 1 del artículo 3 se aplica a los exámenes por extinción. La Argentina cita el informe del Órgano de Apelación en *Tailandia - Vigas doble T* en el sentido de que las "obligaciones contenidas en el párrafo 1 del artículo 3 se aplican a *todas las* determinaciones de existencia de daño formuladas por los

[314] Véase *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.174 y 7.176 (en que se establece que, aunque el artículo 2 no se aplica a los exámenes por extinción, "proporciona … orientación" o determina "en líneas generales" el tipo de información que puede ser pertinente para un examen por extinción de la existencia o la ausencia de dumping desde la imposición de la orden).

Miembros".[315] Sin embargo, la Argentina utiliza esta cita fuera de contexto. El caso de *Tailandia - Vigas doble T* no entrañaba un examen por extinción, y en consecuencia la aplicabilidad del artículo 3 al párrafo 3 del artículo 11 no estaba ante el Órgano de Apelación. El hecho de que el párrafo 1 del artículo 3 se aplique a todas las determinaciones de "daño" no significa que se aplique también a todas las determinaciones de "continuación o repetición del daño".

307. La Argentina se refiere también a *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, pero, como reconoce ella misma, el Grupo Especial no llegó a ninguna conclusión definitiva en ese informe con respecto a la aplicabilidad de las disposiciones del artículo 3 a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11.[316] Por último, la Argentina cita el informe del Órgano de Apelación sobre *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*.[317] En ese informe se analiza la pertinencia del párrafo 1 del artículo 3 para las obligaciones más detalladas contenidas en el resto del artículo 3, y se examina detenidamente el significado de las palabras "pruebas positivas" y "examen objetivo", pero no se encara la cuestión de la aplicabilidad de las disposiciones del artículo 3 al artículo 11 (ni podía haberse encarado, dado que la diferencia no entrañaba un examen por extinción). La sugerencia de la Argentina de que cualquiera de los informes de la OMC citados apoya la aplicabilidad de las disciplinas del artículo 3 a los exámenes por extinción carece de mérito.

2. La determinación de la Comisión relativa al examen por extinción era compatible con el párrafo 1 del artículo 3 porque se basaba en una determinación correcta de los hechos pertinentes, una evaluación imparcial y objetiva de esos hechos y pruebas positivas

308. Los Estados Unidos reconocen que la determinación de los hechos de una autoridad investigadora en un examen por extinción debe ser adecuada, que la evaluación de esos hechos debe ser "imparcial y objetiva"[318] y que la determinación de si la supresión del derecho llevaría a la continuación o la repetición de daño debe basarse en pruebas positivas.[319]

309. La Argentina sostiene que la Comisión no realizó un "examen objetivo" sobre la base de "pruebas positivas" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3. Como se explicó antes, este párrafo no se aplica a los exámenes por extinción. Aún así, la determinación de la Comisión se basó en una determinación adecuada de los hechos pertinentes y en una evaluación imparcial y objetiva de esos hechos, se basó en pruebas positivas y satisfaría en consecuencia los requisitos del párrafo 1 del artículo 3 si esa disposición fuera aplicable.

310. El Órgano de Apelación ha explicado que un examen objetivo es un examen que se realiza de "en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas"[320] y que "pruebas positivas" se refiere a la "calidad de las pruebas" de tal modo que deben

---

[315] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 234 citando *Tailandia - Vigas doble T*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 114 (las cursivas han sido añadidas por la Argentina).

[316] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 235 y 239.

[317] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 234 y 237, en un análisis de *Estados Unidos - Acero laminado en caliente.*

[318] Acuerdo Antidumping, párrafo 6 i) del artículo 17.

[319] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.177.

[320] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193; *CE - Accesorios de tuberías*, párrafo 132.

ser de "carácter afirmativo, objetivo y verificable y deben ser creíbles".[321] Como se ha visto antes, la Comisión examinó cuidadosamente una amplia gama de factores y pruebas relacionados con el volumen, el efecto en el precio y el impacto probables de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional. La Argentina no ha demostrado que la determinación de la Comisión estuvo sesgada a favor de ninguna parte interesada ni que la calidad de las pruebas resultó menoscabada de ningún modo.[322]

311. Los argumentos de la Argentina en el procedimiento ante la Comisión no entrañaban de hecho alegaciones de parcialidad o defecto en la calidad de las pruebas. El hecho de que la Comisión haya atribuido a las pruebas un peso o un significado diferente del que habría preferido la parte declarante argentina no afecta al hecho de que la Comisión realizó un examen "objetivo" basado en pruebas "positivas".[323]

312. Las alegaciones de la Argentina con respecto al volumen probable de las importaciones, los efectos probables en los precios de las importaciones y el efecto adverso probable de las importaciones se examinan uno por uno a continuación.

a) Conclusiones de la Comisión sobre el volumen probable de las importaciones

313. La Argentina cuestiona la conclusión de la Comisión de que el volumen de las importaciones de tuberías de revestimiento y de producción aumentaría probablemente en forma considerable si se suprimiera la orden. Antes de ocuparnos de sus argumentos específicos, parece útil examinar las bases para la conclusión de la Comisión.

314. La Comisión examinó en primer término sus conclusiones sobre el volumen de las importaciones en la determinación inicial de daño. En esa oportunidad, la Comisión determinó que la tasa de aumento del volumen de importaciones totales de las mercancías en cuestión era mucho mayor que el aumento del volumen global del consumo entre 1992 y 1994. Determinó también que la participación en el mercado de esas importaciones, en volumen y en valor, había aumentado considerablemente y casi se había duplicado entre 1992 y 1994, y que la participación en el mercado de los productores nacionales había disminuido considerablemente.

315. Observó que después de la aplicación de las órdenes de imposición de derechos antidumping, esas importaciones habían disminuido, pero seguían siendo un factor en el mercado de los Estados Unidos. Determinó también que aunque el volumen y la participación en el mercado de las importaciones en cuestión estaban actualmente considerablemente por debajo de los niveles de la investigación inicial, era probable que los niveles actuales reflejaran el efecto de las órdenes en vigor.

---

[321] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 192; *CE - Accesorios de tuberías*, párrafo 132.

[322] De hecho, la Comisión hizo una determinación negativa de probabilidad con respecto a los tubos de perforación, que dio como resultado una revocación parcial de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

[323] Véase *CE - Accesorios de tuberías*, párrafo 128 (en que se establece, en el contexto de si el Grupo Especial hizo un examen "objetivo" e "imparcial" de conformidad con el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, que "no es suficiente que [la parte declarante] simplemente esté en desacuerdo con el peso asignado a las pruebas por el Grupo Especial" y que un grupo especial no comete un error al haberse "abstenido de asignar a las pruebas el peso que una de las partes deseaba que se les asignara". (Se han omitido las citas internas y las notas de pie de página).

316. La Comisión consideró las operaciones de los productores extranjeros no solamente con respecto a las tuberías para campos petrolíferos sino también con respecto a todos los productos similares producidos con la misma maquinaria y el mismo equipo.[324] Hizo esto porque había determinado que los productores de esos artículos en los países objeto de examen producían una variedad de otros artículos tubulares además de los OCTG (tales como tubos normalizados y tubos para oleoductos y gasoductos, tubos de presión, tuberías mecánicas y tubos para construcción) con el mismo equipo y en las mismas instalaciones de producción. En consecuencia, esos productores podían pasar rápidamente de producir otros productos tubulares a producir OCTG y viceversa. La Argentina no cuestiona esta conclusión. La Comisión determinó también que de todos los artículos tubulares que podían producirse en esas instalaciones, los OCTG eran los que tenían los precios más altos en el mercado, y los productores tenían en consecuencia un incentivo para fabricar la mayor cantidad posible de OCTG en relación con otros productos.[325] La Argentina no cuestionó tampoco esta conclusión.

317. La Comisión encontró que había una considerable capacidad disponible en los países objeto de examen para aumentar las exportaciones de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos.

318. Con respecto a los productores del Japón, la Comisión observó que en las investigaciones iniciales, el volumen de las importaciones, la participación en el mercado y la capacidad de producción de tuberías del Japón eran las mayores entre todos los países objeto de examen. En la investigación inicial, los productores japoneses habían comunicado que tenían exceso de capacidad. Solo uno de los cuatro productores japoneses identificados en la investigación inicial participó en el examen por extinción. (La Comisión observó que era posible que otro de los cuatro productores, Nippon, hubiera cerrado su planta de producción de OCTG.) El productor participante, NKK, tenía aparentemente una participación menor en la producción total del Japón. La Comisión tomó nota de la capacidad comunicada de NKK y, teniendo en cuenta el hecho de que otros productores japoneses habían decidido no proporcionar información a la Comisión, llegó a la conclusión de que otros productores japoneses tenían una capacidad disponible importante.[326]

319. Con respecto a los productores de Corea, la Comisión tomó nota de su capacidad no utilizada y la comparó en magnitud con el consumo total de los Estados Unidos.[327]

320. En cuanto a los productores de los demás países (la Argentina, Italia y México), la Comisión reconoció que su "tasa reciente de utilización de la capacidad constituía una limitación potencialmente importante para la capacidad de esos productores de aumentar sus envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos".[328]

321. Pese a las tasas aparentemente altas de utilización de la capacidad de los productores de la Argentina, Italia y México, la Comisión determinó que esos productores, y los productores del Japón y de Corea, tendrían incentivos para dedicar una parte mayor de su capacidad de producción a la producción y el envío de una mayor cantidad de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos por las razones siguientes.

---

[324] Informe de la Comisión en 17.

[325] Informe de la Comisión en 16.

[326] Informe de la Comisión en 18.

[327] Informe de la Comisión en 19.

[328] Informe de la Comisión en 19.

322. En primer lugar, la Comisión encontró que la alianza de cinco productores extranjeros conocida como Tenaris[329] tendría probablemente grandes incentivos para ampliar su presencia en los Estados Unidos si se revocaran las órdenes. Merece la pena citar el análisis de la Comisión[330]:

> Tenaris es el principal proveedor de productos de OCTG y servicios conexos a todas las principales regiones productoras de petróleo y de gas del mundo, con excepción de los Estados Unidos. Tenaris declara que es la única entidad que puede abastecer a las empresas de petróleo y de gas a escala mundial, y que trata de obtener contratos a nivel mundial con esas empresas. Muchos de los clientes actuales de Tenaris son empresas de petróleo y de gas con operaciones en los Estados Unidos.[124] Si bien las empresas de Tenaris tratan de reducir la importancia del mercado de los Estados Unidos en relación con el resto del mundo, reconocen que es el principal mercado de las tuberías sin costura del mundo. Dada la concentración a nivel mundial de Tenaris, la empresa tendría probablemente un fuerte incentivo para mantener una presencia importante en el mercado de los Estados Unidos, con inclusión del abastecimiento de OCTG para sus clientes mundiales en el mercado de los Estados Unidos.[126]

[124] Tenaris sostiene que las empresas de petróleo y de gas con que mantiene relaciones comerciales fuera de los Estados Unidos representan solamente entre el 12 y el 14 por ciento de las torres petroleras y de gas en los Estados Unidos. *TAMSA Post hearing Br. Exhibit 3*. La rama de producción nacional afirma que esas empresas tienen una presencia considerablemente mayor en los Estados Unidos. *Domestic Producer's Prehearing Br en 46*. Consideramos que esas empresas mundiales tienen una presencia importante en los Estados Unidos utilizando cualquiera de las dos estimaciones.

[126] Como se explicó antes, no creemos que la preferencia de Tenaris por vender directamente a los usuarios finales, por oposición a los distribuidores, tenga probabilidades de limitar significativamente su participación en el mercado de los Estados Unidos.

323. La segunda razón por la cual la Comisión determinó que los productores objeto de investigación tendrían un incentivo para dedicar una parte mayor de su capacidad al envío de tuberías de revestimiento y de producción al mercado de los Estados Unidos es que esa tubería está entre los productos de tubería con mayor valor y genera los márgenes de ganancia más altos.[331] El tercer factor (relacionado con el segundo) en que se basó la Comisión es que los precios de esas tuberías en los mercados mundiales estaban considerablemente por debajo de los precios en los Estados Unidos.[332]

324. En cuarto lugar, la Comisión determinó que los productores de los países objeto de examen hacían frente también a obstáculos a la importación importantes en otros países, o en relación con productos conexos. La Comisión señaló que: i) los productores argentinos, japoneses y mexicanos estaban sometidos a órdenes antidumping en los Estados Unidos con respecto a los tubos normalizados sin costura y las tuberías de presión (que se producían en las mismas instalaciones que

[329] Los Miembros de Tenaris son: Siderca en la Argentina, Dalmine en Italia, TAMSA en México, NKK en el Japón y Algoma en el Canadá. La Comisión encontró que las empresas de Tenaris funcionaban como una unidad y presentaban ofertas únicas en las licitaciones de contratos para el suministro de artículos de OCTG y servicios conexos; y que la base de clientes de Tenaris incluía grandes empresas multinacionales de petróleo y de gas, muchas de las cuales tenían operaciones en los Estados Unidos. Informe de la Comisión en 16.

[330] Informe de la Comisión en 19.

[331] Informe de la Comisión en 19.

[332] Informe de la Comisión en 19-20.

los OCTG); ii) los productores coreanos estaban sujetos a contingentes de importación con respecto a las tuberías soldadas enviadas a los Estados Unidos y a derechos antidumping de los Estados Unidos sobre las tuberías de acero circulares soldadas y sin aleación; y iii) el Canadá imponía un derecho antidumping del 67 por ciento a las tuberías de revestimiento de Corea.[333]

325. La quinta razón por la cual la Comisión determinó que los productores en cuestión tendrían un incentivo para dedicar una mayor parte de su capacidad al envío de tuberías de revestimiento y de producción al mercado de los Estados Unidos era que las industrias en por lo menos algunos de los países en cuestión dependían considerablemente de las exportaciones. La Comisión observó que el Japón y Corea, en particular, tenían mercados internos muy pequeños y dependían casi exclusivamente de las exportaciones.[334]

326. La Argentina sostiene que el análisis de la Comisión del volumen probable de las importaciones contiene tres fallas. Ninguno de los argumentos de la Argentina puede sostenerse.

327. En primer lugar, la Argentina señala que no hay pruebas de que Tenaris podía reorientar hacia los Estados Unidos la producción comprometida en virtud de contratos existentes.[335] Sin embargo, el expediente del examen por extinción relativo a los OCTG apoya claramente las conclusiones de la Comisión. Como cuestión inicial, la Comisión encontró -y la Argentina no cuestiona- que "Tenaris es el principal proveedor de productos de OCTG y servicios conexos a <u>todas</u> las principales regiones productoras de petróleo y de gas del mundo <u>excepto los Estados Unidos</u>".[336] Por ser el único mercado importante no dominado ya por Tenaris, los Estados Unidos constituían la mejor posibilidad de crecimiento para los productores de Tenaris. Dado que los Estados Unidos eran sin duda alguna el principal mercado de OCTG[337], Tenaris tenía un fuerte incentivo para aumentar su participación en el mercado de los Estados Unidos.[338]

328. Los contratos actuales de Tenaris con sus clientes apoyan también esta conclusión. Tenaris se autodescribió como la única entidad que podía abastecer a las empresas de petróleo y de gas a escala mundial y declaró que trataba de obtener contratos a escala mundial con esas empresas.[339] De hecho, los productores de Tenaris tenían ya contratos con empresas mundiales de petróleo y de gas que

---

[333] Informe de la Comisión en 20.

[334] Informe de la Comisión en 20.

[335] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 244.

[336] Informe de la Comisión en 19 (sin subrayar en el original).

[337] *Id.* El Director de una de las mayores distribuidoras de OCTG en los Estados Unidos declaró en la audiencia de la Comisión que: "los Estados Unidos constituyen la mitad del mundo para los fines de los OCTG y puedo garantizarles que ninguno de estos productores ha dejado de tener en cuenta este hecho". Transcripción de la audiencia de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (8 de mayo de 2001) ("*Hearing Tr*") en 55 (Sr. Stewart, Hunting Vinson) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[338] El Gerente General de una de las principales distribuidoras de OCTG declaró en la audiencia de la Comisión: "Sé que [Tenaris] se había esforzado por obtener un mayor volumen de negocios en Norteamérica y está especialmente ansiosa por entrar en Alaska. No es simplemente concebible que [Tenaris] o cualquiera de las demás empresas objeto de examen se mantenga fuera de los Estados Unidos, que compra tanto OCTG como el resto del mundo en conjunto y tiene los precios más altos." *Hearing Tr. en* 56 (Sr. Chaddick, Sooner, Inc) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[339] Informe de la Comisión en 19.

incluían todas las operaciones fuera de los Estados Unidos.[340] El deseo de Tenaris de obtener contratos a nivel mundial con sus clientes existentes -que podrían abastecerse solamente mediante contratos que cubrieran el mayor mercado mundial de OCTG- constituía un incentivo muy fuerte para aumentar los envíos a los Estados Unidos.[341] Aunque la Argentina aduce que la capacidad de los productores de que se trata de aumentar los envíos estaba limitada por contratos, varios de esos contratos eran contratos con los usuarios finales más ansiosos por conseguir que las importaciones en cuestión entraran al mercado de los Estados Unidos.[342] De hecho, las declaraciones formuladas en la audiencia indicaban que los clientes que ya compraban OCTG de los productores en cuestión importarían inmediatamente el producto en cuestión si se revocaban esas órdenes.[343]

329. Aún más importante es el hecho de que el expediente del examen de la Comisión muestra que "los precios para las tuberías de revestimiento y de producción en el mercado mundial eran considerablemente más bajos que los precios en los Estados Unidos".[344] Uno de los principales distribuidores declaró que Tenaris "podía vender a precios notablemente más bajos que el precio corriente en los Estados Unidos y seguir obteniendo beneficios mayores que los que obtiene actualmente de sus ventas internacionales".[345] Esta diferencia de precio constituye un incentivo muy importante no solo para aumentar los envíos a los Estados Unidos sino para transferir ventas de otros mercados a clientes de los Estados Unidos.

330. En segundo lugar, la Argentina aduce que la Comisión sólo pudo señalar un obstáculo comercial en los mercados de terceros países, a saber, el derecho del 67 por ciento del Canadá sobre las importaciones de Corea.[346] La Argentina parece olvidar el hecho de que la Comisión examinó los obstáculos comerciales a que hacían frente los productores de tuberías de revestimiento y de producción en otros países y en relación con productos conexos (productos de precio inferior producidos en las mismas instalaciones que las tuberías de revestimiento y de producción) en los

[340] El Presidente y Gerente General de una de las mayores distribuidoras de OCTG en los Estados Unidos declaró en la audiencia de la Comisión que "gran parte de estos usuarios finales ya tienen acuerdos de fuente única para el abastecimiento internacional y quieren decididamente ampliar esos arreglos para incluir los Estados Unidos". *Hearing Tr.* en 59 (Sr. Ketchum, Red Man Pipe and Supply) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[341] El Director de una de las mayores distribuidoras de OCTG en los Estados Unidos declaró en la audiencia de la Comisión que "ellas [las empresas de Tenaris"] ya están colocándose en situación de actuar como abastecedores mundiales de los principales usuarios finales y saben que no pueden simplemente hacer eso sino están en este mercado". *Hearing Tr.* en 55 (Sr. Stewart, Hinting Vinson) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[342] El mismo Director declaró que "la mayoría de los principales usuarios finales compran ya a nivel internacional de estos productores y los usuarios finales no cejan en su esfuerzo por conseguir que los OCTG de precio extremadamente bajo que obtienen a nivel internacional lleguen al mercado de los Estados Unidos". *Id.* (EE.UU. - Prueba documental 20).

[343] El Presidente y Gerente General de una de las principales distribuidoras de OCTG en los Estados Unidos declaró en la audiencia de la Comisión: "He hablado recientemente con un usuario final importante que me dijo que podía conseguir un precio mucho más bajo de su proveedor internacional, que era casualmente uno de los productores extranjeros sujetos a las órdenes de que se trata aquí. Dijo también que si se revocaban esas órdenes, pasaría inmediatamente a obtener del mismo productor extranjero los productos que necesitaba." *Hearing Tr.* en 58 (Sr. Ketchum, Red Man Pipe and Supply) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[344] Informe de la Comisión en 19 (sin subrayar en el original).

[345] *Hearing Tr.* en 56 (Sr. Chaddick) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[346] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 245.

Estados Unidos. Como se explicó antes, la Comisión tuvo en cuenta que los productores de OCTG en cuatro de los cinco países sometidos al examen por extinción (la Argentina, el Japón, Corea y México) hacían frente a restricciones a la importación en los Estados Unidos sobre una variedad de otros artículos de tubería.[347] Había sin duda "pruebas positivas" abundantes de que la existencia de obstáculos a la importación tendía a apoyar la conclusión de que era probable que aumentaran las exportaciones al mercado de los Estados Unidos.

331. En tercer lugar, la Argentina ataca las conclusiones de la Comisión de que los productores extranjeros tenían incentivos para exportar OCTG a los Estados Unidos porque los precios en los Estados Unidos eran considerablemente más altos que en otros mercados. La Argentina sostiene específicamente que la conclusión de la Comisión de la diferencia de precio se basó en "datos anecdóticos de su audiencia y no en una investigación independiente.[348] Esto tergiversa por completo el análisis de la Comisión de esta cuestión. De hecho, los "datos anecdóticos" en cuestión son declaraciones juradas de algunos de los principales distribuidores de OCTG del mundo.[349] (Los testigos en las audiencias de los exámenes por extinción de la Comisión deben afirmar bajo juramento la veracidad de sus testimonios y pueden ser sometidos a juicio penal por perjurio.) Además la Comisión declaró específicamente que había considerado los argumentos de los productores extranjeros de que estas diferencias de precios eran exageradas, pero no los había encontrado persuasivos.[350] En otras palabras, los datos demuestran que la Comisión realizó una investigación independiente de esta cuestión al considerar las pruebas pertinentes presentadas por ambas partes, y que esas pruebas demostraban la existencia de una diferencia de precio considerable entre los Estados Unidos y el resto del mundo.

332. Tomados conjuntamente, los datos relativos a las tendencias en el volumen de las importaciones en la investigación inicial, la importancia del mercado de los Estados Unidos, el deseo de Tenaris de obtener contratos mundiales, el deseo de sus usuarios definitivos de comprar productos importados en ese mercado, la existencia de obstáculos a la importación de OCTG y productos conexos y la diferencia de precio entre los mercados mundiales y el mercado de los Estados Unidos apoyan decididamente la conclusión de la Comisión de que los productores en cuestión tenían fuertes incentivos para transferir su producción a este mercado y que era probable que las importaciones en cuestión aumentaran en volumen. Los argumentos en contrario de la Argentina carecen de mérito.

b) Conclusiones de la Comisión sobre los efectos probables de los precios de las importaciones

333. La Argentina cuestiona la conclusión de la Comisión de que la revocación de las órdenes tendría probablemente como resultado efectos negativos en los precios.[351] Antes de ocuparnos de los argumentos específicos de la Argentina, tal vez sea útil examinar las bases de las conclusiones de la Comisión.

---

[347] Informe de la Comisión, página 20.

[348] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 246.

[349] *Véase, por ejemplo*, *Hearing Tr.* en 54 (Sr. Stewart) ("Los precios internacionales son considerablemente más bajos que los existentes en los Estados Unidos; en la mayoría de los casos están entre un 20 y un 25 por ciento por debajo") (EE.UU. - Prueba documental 20); *Id.* en 56 (Sr. Chaddick) ("los precios [de Tenaris] en los [mercados] internacionales han estado hasta un 40 por ciento por debajo de los precios en los Estados Unidos").

[350] Informe de la Comisión en 20. Como se señaló antes, la norma de las "pruebas positivas" no excluye la existencia de pruebas contrarias a la conclusión de una autoridad investigadora. Si fuera así, la norma para los grupos especiales contenida en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping sería superflua.

[351] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 247 a 251.

334. La Comisión determinó que "en ausencia de las órdenes, las tuberías de revestimiento y de producción de la Argentina, Italia, El Japón, Corea y México competirían probablemente sobre la base del precio para obtener una mayor participación en el mercado".[352] La Comisión determinó también que "esa competencia basada en el precio de las importaciones tendría probablemente un efecto de reducción o supresión en los precios del producto nacional similar".[353] Estas conclusiones se basaban en varias determinaciones, entre ellas:

- el probable volumen significativo de las importaciones;
- el alto nivel de sustituibilidad entre las importaciones y el producto nacional similar;
- la importancia del precio en las decisiones de compra;
- la naturaleza volátil de la demanda de los Estados Unidos;
- las ventas por debajo del precio normal de las importaciones en cuestión en las investigaciones iniciales y el período del examen actual.[354]

335. La Argentina no ha cuestionado seriamente ninguna de estas conclusiones. Como se demostró antes, sus argumentos relativos al volumen probable de las importaciones carecen de mérito. La Argentina no ha cuestionado siquiera las conclusiones de la Comisión con respecto a la sustituibilidad. Los demás argumentos de la Argentina carecen de fundamento y deben rechazarse.

336. En cuanto a la importancia del precio en las decisiones de compra, la Argentina sostiene que "el precio es un factor importante, aunque no determinante, para los compradores".[355] Sin embargo, la Comisión nunca afirmó que el precio fuera un factor "determinante"; sostuvo simplemente que el precio era "un factor muy importante en las decisiones de compra".[356] Dado que la Argentina acepta que el precio es un factor "importante", parecería que carece de fundamentos para cuestionar esta determinación. En todo caso, los datos demuestran claramente que los compradores identificaban "el precio" como el factor más importante en las decisiones de compra, muy por encima de cualquier otro factor excepto "la calidad", y que el precio estaba muy por encima de la calidad entre los compradores que indicaron los factores en segundo y tercer lugar.[357] Además, dado que las partes estaban de acuerdo en que las tuberías de revestimiento y de producción eran intercambiables con el producto nacional similar[358], y que los clientes aceptarían cualquier producto de buena calidad certificado por el API sin tener en cuenta su origen[359], los datos demuestran que la calidad sería menos importante en las decisiones de compra, con lo que aumentaría la importancia del precio. Estos hechos apoyan claramente la conclusión de la Comisión sobre la importancia del precio.

---

[352] Informe de la Comisión en 21.

[353] *Id.*

[354] *Id.*

[355] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 250.

[356] Informe de la Comisión en 21.

[357] *Id.*, en II-17

[358] *Id.* en 12.

[359] *Id.*

337. En cuanto al carácter volátil de la demanda, la Argentina sostiene que la Comisión no explicó que este factor fuera importante ni citó ninguna prueba de que la demanda de OCTG fuera extraordinariamente volátil durante el período examinado.[360] Estos argumentos no son válidos. Algunos pronósticos mostraban que era probable que la demanda de OCTG siguiera siendo considerable en el futuro próximo.[361] Sin embargo, todos los pronósticos son imprecisos por naturaleza e inherentemente dudosos en razón de la volatilidad de las fuerzas que afectan la oferta y la demanda de petróleo y de gas a nivel mundial.[362] Así pues, al considerar el efecto probable de la supresión de los derechos, la Comisión no podía suponer que el nivel de la demanda aislaría a los productores nacionales de los efectos negativos en los precios de las importaciones en cuestión.[363]

338. En cuanto al precio por debajo del nivel normal de las importaciones, la alegación de la Argentina se refiere solamente al examen de los precios por la Comisión durante el período actual.[364] Sin embargo, la Comisión dio poco mérito a este punto, ya que reconoció que los derechos habían reducido considerablemente el volumen de las importaciones en cuestión.[365] Lo que la Comisión consideró mucho más importante -y la Argentina ignoró por completo en su comunicación- es el hecho de que las ventas a bajo precio de las importaciones en cuestión durante las investigaciones iniciales redujeron los precios en los Estados Unidos.[366] Estos datos, que la Argentina no ha refutado o siquiera cuestionado, apoyan decididamente la conclusión de la Comisión con respecto a los efectos en el precio, ya que demuestran el efecto de las importaciones objeto de examen en los precios de los Estados Unidos en ausencia de las medidas y derechos antidumping y los derechos compensatorios.

339. Por último, la Argentina sostiene que la Comisión no reconoció que los precios internos aumentaron al final del período examinado y que era "completamente ilógico" llegar a la conclusión de que cuando los precios iban en aumento, las importaciones entrarían a precios inferiores y causarían daño.[367] Los datos en el examen de la Comisión refutan estas alegaciones. En primer lugar, la Comisión reconoció que los precios internos aumentaron al final del período examinado - aunque siguieron por debajo de los niveles de 1998.[368] En segundo lugar, los datos de la investigación inicial apoyan firmemente la conclusión de que las importaciones pueden reducir los precios internos incluso durante períodos de gran demanda.[369] Así pues, era perfectamente lógico que la Comisión llegara a la

---

[360] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 249.

[361] Informe de la Comisión en 15.

[362] *Id.*

[363] Cabe señalar también que no hay ninguna necesidad de que la Comisión demuestre que el mercado de OCTG había sido "extraordinariamente volátil"; la Comisión declaró claramente a este respecto que el mercado de OCTG es siempre volátil. *Id*.

[364] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 249.

[365] Informe de la Comisión en 21.

[366] *Id.* en 20 y 21.

[367] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 249.

[368] Informe de la Comisión en 21 ("En el caso de la mayoría de los productos, los precios internos llegaron a un punto máximo en 1998, cayeron significativamente en 1999 y volvieron a aumentar en 2000").

[369] *Id.* en 22 ("En las investigaciones iniciales, las importaciones objeto de examen obtuvieron una parte del mercado y causaron efectos en los precios pese a un aumento importante en el consumo aparente en 1993 y 1994 en comparación con 1992").

conclusión de que cualesquiera fueran los precios corrientes, las importaciones reducirían o aplastarían el precio de los productos nacionales similares si se revocaran las órdenes.

340. En conclusión, las críticas que formula la Argentina de las conclusiones de la Comisión con respecto a los efectos en el precio carecen de fundamento. Si se supone *arguendo* que el párrafo 1 del artículo 3 se aplica a los exámenes por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11, las conclusiones de la Comisión sobre este punto deberían considerarse compatibles con los requisitos en el artículo 3.

c) Conclusiones de la Comisión sobre el impacto probable de las importaciones

341. La Argentina cuestiona la conclusión de la Comisión de que la supresión de los derechos tendría probablemente un efecto adverso en la rama de producción nacional.[370]

342. La Comisión determinó que la condición de la rama de producción nacional había mejorado desde que se habían impuesto los derechos antidumping y que la condición actual de la rama de producción nacional era "positiva".[371] No obstante, determinó que la supresión de los derechos llevaría probablemente a un aumento considerable en el volumen de las importaciones en cuestión, que se venderían probablemente por debajo del precio del producto nacional similar y reducirían significativamente o aplastarían los precios de la rama de producción nacional, y que ello tendría un efecto adverso importante en la rama de producción nacional. La Comisión señaló que en la investigación inicial, un aumento considerable de la demanda no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto adverso en los precios.

343. La Argentina sostiene esencialmente que las conclusiones de la Comisión sobre el impacto probable de las importaciones en la rama de producción nacional son incorrectas a causa de las supuestas deficiencias en las conclusiones relativas al volumen probable y el efecto en los precios de las importaciones en que se basan las conclusiones sobre el impacto de la Comisión. Los argumentos de la Argentina con respecto a los efectos en el volumen y en los precios carecen de mérito por las razones examinadas antes y su alegación con respecto a la conclusión relativa al impacto adverso debe rechazarse por las mismas razones.

[370] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 252 a 254.

[371] Informe de la Comisión en 22. La enumeración de la Argentina de las pruebas que examinó la Comisión para llegar a esta conclusión es algo selectiva y no revela la extrema volatilidad del desempeño de la rama de producción nacional en el período examinado por la Comisión. Por ejemplo, la Comisión señaló que los envíos de los productores nacionales fluctuaron notablemente durante el período objeto de examen; bajaron de 1.410.088 toneladas cortas en 1998 a 1.055.770 toneladas cortas en 1999 y volvieron a aumentar a 2.005.644 toneladas cortas en 2000. Informe de la Comisión en 22. Los resultados financieros fueron similarmente volátiles: entre 1995 y 1997 los ingresos operacionales aumentaron de una pérdida de 0,6 millones a una ganancia de 174 millones de dólares, para disminuir luego a una pérdida de 129 millones de dólares en 1999 de dólares y pasar a una ganancia de 130 millones de dólares en 2000. *Id.* Dada esta volatilidad en el desempeño de la rama de producción nacional, no es exacto hablar de "tendencias positivas", como hace la Argentina. Primera comunicación de la Argentina, párrafo 254.

I. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

344. La Argentina sostiene que la Comisión actuó de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no evaluar todos los factores económicos enumerados en él en el examen por extinción relativo a los OCTG.[372] El párrafo 4 del artículo 3 dispone:

> El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyen en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.
>
> (Sin subrayar en el original)

345. Como se explicó antes, las disposiciones del artículo 3 no rigen los exámenes por extinción. En consecuencia, la determinación de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no puede considerarse incompatible con el párrafo 4 del artículo 3.

346. Además de las razones dadas antes con respecto al artículo 3 en general, hay otras indicaciones en el texto del párrafo 4 de la razón por la cual no es específicamente aplicable a los exámenes por extinción. Es posible que no haya "importaciones objeto de dumping" en el momento del examen por extinción, y es posible en consecuencia que no haya ninguna "repercusión" que pueda examinar la autoridad investigadora. Es posible también que no haya ninguna disminución "real y potencial" evidente o reflejada en la información ante la autoridad investigadora en el momento del examen por extinción a causa de la ausencia de importaciones. En resumen, las obligaciones descritas en el párrafo 4 del artículo 3 no pueden aplicarse en la práctica a todos los exámenes por extinción y no podrían ciertamente aplicarse a los exámenes por extinción de la misma manera sistemática y amplia requerida en las investigaciones iniciales de dumping.

347. De todas maneras, los Estados Unidos señalan que el informe del personal de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG, que figura como anexo a la determinación publicada de la Comisión y que fue adoptado por la Comisión[373], contenía información detallada con respecto a cada uno de los factores mencionados en el párrafo 4 del artículo 3, como sigue:

[372] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 255 a 266.

[373] Transcripción de la reunión de la Comisión de 15 de junio de 2001 en 5 (EE.UU. - Prueba documental 21).

Factor (*indica que la Comisión examinó específicamente este factor)	**Ubicación en el informe de la Comisión**
Disminución (real o potencial de):	
Ventas*	página III-6, cuadro III-9
Beneficios*	página III-6, cuadro III-9
Volumen de la producción*	página III-1, cuadro III-1
Participación en el mercado*	página IV-3, cuadro IV-1
Productividad	página III-4, cuadro III-7
Rendimiento de las inversiones	página III-6, cuadro III-9
Utilización de la capacidad*	página III-1, cuadro III-1
Factores que afecten a los precios internos	Parte V
Margen de dumping	página V-1
Efectos negativos reales o potenciales en:	
Flujo de caja	página III-6, cuadro III-9
Existencias	página III-4, cuadro III-5
Empleo	página III-4, cuadro III-7
Salarios	página III-4, cuadro III-7
Crecimiento	página III-6, cuadro III-9
Capacidad de reunir capital o inversión	página III-13, cuadro III-32

J. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA NO ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

348. La Argentina sostiene que la Comisión no cumplió con las obligaciones con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 de analizar la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional ni "ha separado y distinguido el posible daño causado por otros factores de los posibles efectos de las importaciones objeto de dumping".[374]

349. El párrafo 5 del artículo 3 dispone:

> Habrá de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Estas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.
>
> (Sin subrayar en el original)

[374] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 267 a 269.

350. Como se explicó antes, las disposiciones del artículo 3 no son aplicables a los exámenes por extinción. Además de las razones expuestas antes, hay otras indicaciones en el texto del párrafo 5 del artículo 3 de que éste no se aplica específicamente a los exámenes por extinción.

351. En primer lugar, el párrafo 5 del artículo 3 se refiere a las "importaciones objeto de dumping" y se refiere a ellas en el presente diciendo "causan daño". Sin embargo, en un examen por extinción es posible que no haya importaciones objeto de dumping. Como resultado de la orden, es posible que esas importaciones hayan disminuido o hayan abandonado por completo el mercado, o si han mantenido su presencia en el mercado, es posible que se vendan a un precio más alto que el que tenían durante la investigación inicial, cuando entraban al mercado sin la traba de los derechos adicionales.

352. En segundo lugar, el párrafo 5 del artículo 3 se refiere a un "daño" existente y describe la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y ese daño. Sin embargo, en un examen por extinción, cuando existe un derecho antidumping, es posible que no haya ningún daño ni ninguna relación causal; de hecho, sería sorprendente que los hubiera, dado el efecto de una orden antidumping. Esto está implícito en la referencia del párrafo 3 del artículo 11 a la "continuación o repetición del daño".

353. En tercer lugar, el párrafo 5 del artículo 3 se refiere a "cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional". (Sin subrayar en el original). En un examen por extinción, en que la atención se concentra en los efectos probables de las importaciones tras la supresión del derecho (es decir, en algún momento en el futuro), la autoridad investigadora no tendrá "conocimiento" de otros factores "que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional".

354. En resumen, se desprende claramente del texto del párrafo 5 del artículo 3 que las obligaciones contenidas en él no se aplican a los exámenes por extinción.

355. Los Estados Unidos señalan además que incluso si se aplicaran, la Argentina no ha identificado qué "otra relación causal" debía haber considerado la Comisión. La Argentina afirma que la Comisión no consideró "otras características del mercado (por ejemplo, las variaciones previstas de la demanda)" en la sección de la determinación en que se analiza el impacto probable de la supresión de la orden en la rama de producción nacional.[375] La Comisión describió varias condiciones de competencia en que se basaba su análisis en el examen por extinción.[376]. Entre ellas estaban un examen de los pronósticos de la demanda futura, que sugerían que seguiría siendo fuerte.[377] Es evidente que una fuerte demanda no será probablemente otro factor causante de daño.

[375] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 269.

[376] Informe de la Comisión, páginas 14 a 16.

[377] Informe de la Comisión, páginas 15 y 16.

K. EL PLAZO EN EL CUAL SERÍA PROBABLE QUE SE REPITIERA EL DAÑO

1. Las disposiciones legales de los Estados Unidos en cuanto al plazo en que sería probable que se repitiera el daño no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 ni con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

356. La Argentina sostiene que las prescripciones legales de los Estados Unidos contenidas en las secciones 752(a)(1) y 752(a)(5) de la Ley de Arancelaria de 1930 en su forma enmendada son incompatibles "en sí" con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[378] Las secciones 752(a)(1) y 752(a)(5) disponen que en un examen por extinción, la Comisión debe determinar si es probable que el daño continúe o se repita "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo".[379]

357. La interpretación de la Argentina del párrafo 3 del artículo 11 es errónea. Éste no especifica el plazo pertinente para un examen por extinción. La sugerencia de la Argentina de que los Miembros deben evaluar la probabilidad de la repetición "cuando se revoque la orden"[380] o "cuando se suprima la orden"[381] carece de fundamento en el texto del Acuerdo. El párrafo 3 del artículo 11 exige sólo una determinación de si "la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición de daño". Como máximo, las palabras "daría lugar" sugieren que la repetición de daño no necesita ser inminente, no necesita producirse "cuando" se revoque la orden.

358. En ausencia de una disposición específica en el párrafo 3 del artículo 11, los Miembros tienen libertad para determinar con arreglo a sus propias leyes y procedimientos el plazo pertinente para las investigaciones de los exámenes por extinción. Es inherentemente razonable que los Estados Unidos consideren la probabilidad de la continuación o la repetición "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y que los "efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo". El historial legislativo en que se basan las disposiciones legales de los Estados Unidos dan orientación a la Comisión con respecto a los factores que debe considerar para decidir cuál debe ser el plazo apropiado en un caso determinado.[382]

359. La Argentina invoca también disposiciones del artículo 3 que no se aplican a los exámenes por extinción. Tanto el párrafo 7 como el párrafo 8 del artículo 3 se refieren en virtud de su redacción

---

[378] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 270 a 275. En el epígrafe que precede al párrafo 270 de su comunicación (epígrafe C) y en el resumen de sus alegaciones (párrafo 41), la Argentina afirma que las prescripciones legales estadounidenses son también incompatibles con el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

[379] 19 U.S.C. §§ 1675(a)(1), 1675a(a)(5) (Argentina - Prueba documental 1).

[380] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 271.

[381] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 272.

[382] La DAA explica en 887 que los factores que debe considerar la Comisión incluyen "la fungibilidad o diferenciación dentro del producto en cuestión, el nivel de sustituibilidad entre los productos importados y nacionales, los canales de distribución utilizados, los métodos de contratación (como las ventas al contado o los contratos a largo plazo) y los tiempos de espera para la entrega de las mercancías, así como otros factores que pueden manifestarse solamente a más largo plazo, como la inversión planificada y el movimiento de las instalaciones de producción". (EE.UU. - Prueba documental 11.)

a determinaciones de amenaza y no a exámenes por extinción (pese al intento de la Argentina de hacer extensiva la aplicación de estas medidas a todos "los casos concernientes a un daño futuro").[383]

360. En resumen, el Acuerdo Antidumping guarda silencio sobre la cuestión del plazo pertinente dentro del cual es probable que se repita el daño. Esto se deja a discreción de los Miembros, y la norma adoptada en la legislación de los Estados Unidos es razonable. No puede considerarse así incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 ni con ninguna disposición del artículo 3 (suponiendo que el artículo 3 se aplicara a los exámenes por extinción).

2. La aplicación por la Comisión de las disposiciones legales en cuanto al plazo en que sería probable que se repitiera el daño no es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 ni con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

361. La Argentina alega que la aplicación por la Comisión de las prescripciones legales de los Estados Unidos contenidas en las secciones 752(a)(1) y 752(a)(5) de la Ley Arancelaria de 1930, en su forma enmendada, en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[384]

362. Como se examinó en la sección IV, esta alegación no está dentro del mandato del Grupo Especial. De todos modos, carece de mérito sustantivo. En razón de que, como se explicó en la sección precedente, el párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio en cuanto al plazo pertinente para un examen por extinción y no impone ninguna obligación a este respecto, no puede considerarse que la Comisión haya actuado en forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 o con el artículo 3 al no especificar el período preciso que consideró pertinente.

L. LA COMISIÓN NO ACTUÓ DE MANERA INCOMPATIBLE CON NINGUNA DISPOSICIÓN DEL ACUERDO ANTIDUMPING AL REALIZAR UN ANÁLISIS ACUMULATIVO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG

1. El Acuerdo Antidumping no prohíbe la acumulación en los exámenes por extinción

363. La Argentina sostiene que, en razón de que la acumulación no está expresamente permitida en el párrafo 3 del artículo 11, la Comisión no puede realizar un análisis acumulativo en un examen por extinción.[385] La posición de la Argentina tergiversa por completo los principios elementales de la interpretación de los tratados. El intérprete de un tratado debe interpretar éste conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin.[386] La génesis de toda obligación o derecho resultante del Acuerdo sobre la OMC es así el texto de la disposición pertinente.[387] Si no hay una base textual, no se pueden circunscribir los derechos de los Miembros.

---

[383] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 275.

[384] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 276 y 277.

[385] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 278 a 287.

[386] Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, párrafo 1 del artículo 31; *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 20 de mayo de 1996, sección III.B.

[387] *Véase Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón*, WT/DS58/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 6 de noviembre de 1998,

364. Incluso si pudiera de alguna manera inferirse del texto del párrafo 3 del artículo 11 una prohibición de acumulación, esa prohibición sería ilógica e iría en contra del objeto y el fin globales del Acuerdo Antidumping (a saber, proporcionar un recurso para proteger las ramas de producción nacionales del daño causado por las importaciones objeto de dumping). El Órgano de Apelación explicó los fundamentos en que se basa la práctica de la acumulación en las investigaciones en su informe reciente sobre *Comunidades Europeas - Accesorios de tuberías*:

> Un análisis acumulativo está basado lógicamente en el reconocimiento de que la rama de producción nacional afronta la repercusión de las "importaciones objeto de dumping" en su conjunto y puede resultar perjudicada por la repercusión total de las importaciones objeto de dumping aun cuando esas importaciones sean originarias de varios países. Si, por ejemplo, las importaciones objeto de dumping procedentes de algunos países son de bajo volumen o están disminuyendo, un análisis exclusivamente específico por países puede no identificar la relación causal entre las importaciones objeto de dumping procedentes de esos países y el daño sufrido por la rama de producción nacional. El resultado puede ser entonces que, como las importaciones procedentes de tales países no pudieron ser identificadas *individualmente* como causantes de daño, las importaciones objeto de dumping procedentes de estos países no estarían sujetas a derechos antidumping, a pesar de que están efectivamente causando daño.[388]

365. Dado que se reconoce que las importaciones de un grupo de países pueden causar acumulativamente daño incluso si las importaciones de países individuales en ese grupo no causan daño, no sería lógico requerir que los exámenes por extinción se realizaran solamente sobre la base de países específicos. Ese requisito permitiría que los derechos antidumping expiraran aunque la expiración del derecho llevaría probablemente a la continuación o la repetición de daño.

366. Los argumentos de la Argentina en apoyo de su afirmación de que la acumulación está prohibida en los exámenes por extinción no son persuasivos. La única referencia en el texto del párrafo 3 del artículo 11 a "el derecho" en singular no es concluyente.[389]

367. La Argentina sostiene que la acumulación es incompatible con el "objeto y fin de las disposiciones relativas a la extinción", que la Argentina sugiere que son la supresión de los derechos antidumping.[390] Como cuestión preliminar, señalamos que el principio pertinente de la interpretación de los tratados se refiere al objeto y fin del *tratado* y no de disposiciones determinadas del tratado.[391] En la medida en que el objeto del párrafo 3 del artículo 11 es pertinente, la Argentina simplemente lo malinterpreta. Si fuera simplemente rescindir los derechos antidumping, no habría necesidad de una investigación para determinar si la supresión de los derechos llevaría probablemente a la continuación o la repetición del dumping y del daño.

---

párrafo 114; *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 1º de noviembre de 1996, sección G.

[388] Véase *CE - Accesorios de tuberías*, párrafo 116.

[389] Contrariamente a la afirmación de la Argentina en el párrafo 282 de su Primera comunicación, el párrafo 3 del artículo 11 no se refiere a un "derecho antidumping". Tampoco iguala el párrafo 3 del artículo 11 "derecho" con "medida".

[390] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 285.

[391] Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, párrafo 1 del artículo 31.

368. La Argentina procura reforzar su argumento de que la acumulación no está permitida en los exámenes por extinción señalando que no hay una referencia explícita a la acumulación ni al párrafo 3 del artículo 3 en el contexto del artículo 11.[392] Este argumento carece de fundamento. La referencia a una obligación es necesaria cuando el legislador quiere afirmar una obligación más amplia. Sin embargo, no hay ninguna necesidad de una referencia a una autoridad permisiva cuando un derecho existe en ausencia de su limitación en el Acuerdo.

369. Las referencias de la Argentina a *Estados Unidos - Acero al carbono* y su sugerencia de que el Órgano de Apelación "entiende que el análisis del daño en un examen por extinción no se realiza de forma acumulativa"[393] es muy poco convincente. La cuestión de si la acumulación estaba permitida en los exámenes por extinción no estaba ante el Órgano de Apelación. De hecho, la diferencia se refería enteramente al papel del Departamento en los exámenes por extinción.

370. Por último, la Argentina deja de lado el hecho de que la acumulación en las investigaciones antidumping era una práctica muy difundida entre las partes contratantes en el GATT antes de la aprobación del párrafo 3 del artículo 3 en la Ronda Uruguay, pese a que el Código Antidumping de la Ronda de Tokio guardaba silencio al respecto.[394]

371. En resumen, en razón de que el párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio sobre la cuestión de la acumulación, no puede interpretarse que el párrafo 3 del artículo 11 contiene una prohibición de la acumulación en los exámenes por extinción.

2. La Comisión no actuó de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque éste no se aplica a los exámenes por extinción

372. La Argentina sostiene que si el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 no excluyen la acumulación en los exámenes por extinción, las obligaciones del párrafo 3 del artículo 3 se aplican de tal manera que hacen que el análisis acumulativo de la Comisión en el caso de los OCTG de la Argentina resulte incompatible con los términos de esa disposición.[395] Los intentos de la Argentina de interpretar los requisitos del párrafo 3 del artículo 3 en el párrafo 3 del artículo 11 deben rechazarse.

373. Como se explicó antes, las disposiciones del artículo 3 no son aplicables a los exámenes por extinción. Además, la posición de la Argentina está en directa contradicción con los informes recientes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación en que se interpreta el significado del párrafo 3 del artículo 3.

374. Conforme determinó el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, si bien el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establece algunos requisitos previos para la realización de un análisis acumulativo del daño en las investigaciones antidumping, esto no se aplica a los exámenes con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.[396] El párrafo 3 del artículo 3 dispone que:

---

[392] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 284.

[393] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 286.

[394] *Véase, por ejemplo*, the GATT Uruguay Round, A Negotiating History (1986-1992), (T. Stewart, compilador) en 1475 a 1478, 1594 y 1598 (EE.UU. - Prueba documental 22).

[395] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 288 a 291.

[396] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.102.

> Cuando las importaciones de un producto procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping, la autoridad investigadora sólo podría evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones si determina que a) el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el párrafo 8 del artículo 5, y el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante y b) procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar.

375. Sobre la base del significado directo del texto del párrafo 3 del artículo 3 -"sean objeto de *investigaciones* antidumping"- las limitaciones a la acumulación impuestas en él se aplican sólo a las investigaciones.[397] El artículo 11 no contiene ninguna referencia al artículo 3 que pudiera hacerlo aplicable a los exámenes en virtud del artículo 11. Tampoco contiene el artículo 3 una referencia al artículo 11. La falta de referencias similares con respecto a los artículos 3 y 11 proporciona un apoyo contextual de que el requisito de insignificancia no es aplicable a los exámenes en virtud del artículo 11.[398]

376. La referencia en el párrafo 3 del artículo 3 al párrafo 8 del artículo 5 indica también claramente que los requisitos del párrafo 3 del artículo 3 no son aplicables a los exámenes en virtud del artículo 11. El texto del párrafo 8 del artículo 5 limita su aplicación a las investigaciones antidumping.[399] Como declaró recientemente el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*: "no hay en el texto [del párrafo 8 del artículo 5] ninguna disposición que indique o prescriba que la obligación establecida en él es también aplicable a los exámenes por extinción. Tampoco hay en los demás párrafos del artículo 5 ninguna indicación o prescripción en ese sentido".[400]

377. No hay tampoco ninguna referencia en el párrafo 3 del artículo 11 al artículo 5 (aunque sí hay en el artículo 11 referencias a los artículos 6 y 8). Al derogar la determinación del Grupo Especial de que el umbral *de minimis* aplicable a las investigaciones sobre derechos compensatorios se aplicaba a los exámenes por extinción, el Órgano de Apelación declaró:

> La técnica de introducir referencias se utiliza frecuentemente en el *Acuerdo SMC* ... Estas referencias nos sugieren que cuando los negociadores del *Acuerdo SMC* tuvieron el propósito de que las disciplinas establecidas en una disposición se

---

[397] *Véase Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.97 y 7.98.

[398] *Véase Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.95, 7.98; *cf., id.*, párrafos 7.27, 7.68, 7.71 (en que se indica que la ausencia de referencia en el artículo 11 del Acuerdo Antidumping a las disposiciones del artículo 5 indica que los redactores no tenían la intención de que la disposición del artículo 5 se aplicara a los exámenes por extinción); *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafos 81 y 105 (en que se señala lo mismo con respecto a las medidas paralelas en el Acuerdo SMC).

[399] Acuerdo Antidumping, párrafo 8 del artículo 5 ("La autoridad competente rechazará la solicitud presentada con arreglo al párrafo 1 y pondrá fin a la investigación sin demora en cuanto se haya cerciorado de que no existen pruebas suficientes de dumping o de daño que justifiquen la continuación del procedimiento relativo al caso. Cuando la autoridad determine que el margen de dumping es *de minimis*, o que el volumen de las importaciones reales o potenciales objeto de dumping o el daño son insignificantes, se pondrá inmediatamente fin a la investigación.") (sin subrayar en el original)

[400] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 7.70, 7.103.

> aplicaran en otro contexto, así lo establecieron expresamente. Teniendo en cuenta las numerosas referencias expresas que se hacen en el *Acuerdo SMC*, asignamos importancia a la falta de toda vinculación textual entre los exámenes del párrafo 3 del artículo 21 y la norma *de minimis* establecida en el párrafo 9 del artículo 11.[401]

378. Más recientemente, el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* rechazó el argumento del Japón de que la norma sobre volúmenes insignificantes del párrafo 8 del artículo 5 se aplicaba a los exámenes en virtud del párrafo 3 del artículo 11:

> Esa interpretación del texto del párrafo 3 del artículo 3 nos permite llevar a cabo un examen coherente con nuestro examen de la supuesta aplicación a los exámenes por extinción de la norma *de minimis* del párrafo 8 del artículo 5. Basándonos en el análisis que hemos hecho del texto del artículo 5 para llegar a la conclusión de que la norma *de minimis* del párrafo 8 del artículo 5 no es aplicable a los exámenes por extinción (*supra*, párrafo 7.70) consideramos que, de forma análoga, el texto del artículo 5 no apoya la tesis de que la norma sobre volúmenes insignificantes del párrafo 8 del artículo 5 sea aplicable a los exámenes por extinción.[402]

379. Además, la aplicación de los umbrales de insignificancia del párrafo 8 del artículo 5 no podría funcionar en el contexto de los exámenes por extinción, en los que las autoridades investigadoras tienen la tarea de determinar volúmenes *probables* de las importaciones no sólo en algún momento en el futuro sino en condiciones diferentes, es decir, en un mercado sin la disciplina de una orden antidumping. No es simplemente posible determinar umbrales numéricos precisos apropiados para la caracterización de los volúmenes de importación *actuales* en las investigaciones de daño actual, o de amenaza inmediata de daño, para caracterizar los volúmenes probables de importaciones objeto de dumping en las determinaciones de si el daño continuará o se repetirá en el futuro y en condiciones diferentes. La naturaleza predictiva de los exámenes por extinción sugiere la necesidad de una norma flexible para la acumulación y no del umbral de insignificancia numérico estricto aplicado en la fase de investigación.

380. En resumen, en vista de la redacción expresa del párrafo 3 del artículo 3 y del párrafo 8 del artículo 5, la ausencia de toda referencia en el párrafo 3 del artículo 11 al párrafo 3 del artículo 3 o al párrafo 8 del artículo 5, las conclusiones de los informes recientes de los grupos especiales y del Órgano de Apelación y la imposibilidad de aplicar un umbral numérico estricto a los volúmenes futuros probables de las importaciones, la restricción de la acumulación contenida en el párrafo 3 del artículo 3 y en el párrafo 8 del artículo 5, que quizás podría aducirse que se aplicarían de otra forma, no se aplican a los exámenes por extinción.

M. NINGUNA DE LAS "MEDIDAS" IDENTIFICADAS POR LA ARGENTINA ES INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Ó 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING O EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

381. En la sección IX de su Primera comunicación, la Argentina sostiene que las medidas identificadas por la Argentina en su solicitud de establecimiento de un grupo especial son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, el artículo 1 y los párrafos 1 y 4 del artículo 18

---

[401] *Estados Unidos - Acero al carbono*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 69.

[402] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 7.103.

del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.[403] Como se demuestra en la sección IV.C 5 *supra*, estas alegaciones secundarias no están dentro del mandato del Grupo Especial.

382. Además, todas ellas dependen de una conclusión de incompatibilidad con una obligación contenida en otra disposición del Acuerdo Antidumping. En razón de que, como se demostró antes, ninguna de las "medidas" identificadas por la Argentina, ya sea en su solicitud o en su Primera comunicación, es incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping, todas ellas son, por definición, no incompatibles con las disposiciones que integran las alegaciones secundarias de la Argentina. Además, con respecto a las alegaciones "en sí" de la Argentina, conforme se examinó antes, en la medida en que las "medidas" cuestionadas por la Argentina no son "medidas" en absoluto y no son "obligatorias", no puede haber violación del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping ni del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

383. Por último, en la medida en que cualesquiera de las alegaciones secundarias de la Argentina se basan en alegaciones que, como se demostró en la sección IV *supra*, no están dentro del mandato del Grupo Especial, esas alegaciones deben rechazarse.

384. Sin embargo, el análisis que hace la Argentina de sus alegaciones secundarias plantea una cuestión adicional, a saber, si algunas determinaciones del Departamento y de la Comisión identificadas por la Argentina como "medidas" constituyen realmente medidas para los fines del Acuerdo Antidumping y del ESD. Una determinación especialmente problemática es la identificada por la Argentina como "la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva".[404] Durante las consultas, los Estados Unidos explicaron a la Argentina su posición de que, si bien su determinación podía cuestionarse en una solución de diferencias en la OMC como parte del cuestionamiento de una auténtica medida, la determinación de realizar un examen por vía expeditiva en sí misma no constituía una medida que pudiera cuestionarse por separado. Cuando, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina persistió en tratar esta determinación interlocutoria como una medida separada, los Estados Unidos expresaron claramente su posición a este respecto mediante la siguiente declaración del OSD[405]:

> Esta revisión por la vía expeditiva, que la Argentina clasifica como "medida", en realidad no es más que una determinación preliminar e interlocutoria adoptada por un funcionario del Departamento durante el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Efectivamente, como se indica en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, la denominada "medida" no es más que un memorando interno del Departamento de Comercio por el que se anuncia la decisión de llevar a cabo un examen expeditivo, en lugar de un examen por extinción completo. En realidad, no hay diferencia entre esto y cualquiera de los innumerables tipos de decisiones que se adoptan durante una investigación o examen antidumping, como la decisión de realizar o no la verificación *in situ*, prorrogar el plazo para la determinación preliminar o definitiva, limitar el

[403] La Argentina se refiere concretamente a "Las medidas identificadas … en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, incluida la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva, la determinación relativa a la extinción del Departamento, la determinación relativa a la extinción de la Comisión, la determinación de mantenimiento de la orden del Departamento y las pertinentes leyes, reglamentos, políticas y procedimientos de los Estados Unidos …" Primera comunicación de la Argentina, párrafo 295.

[404] *Véase, por ejemplo*, la Primera comunicación de la Argentina, sección VII.C.1, VII.C.4 y párrafo 295.

[405] WT/DSB/M/147, párrafo 33 (EE.UU. - Prueba documental 1).

> número de exportadores examinados, etc., etc. Son cientos, quizás miles, las decisiones preliminares independientes que van conformando lo que eventualmente se convierte en una medida antidumping. Sin embargo, el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece claramente que sólo ciertos tipos específicos de medidas pueden ser objeto del procedimiento de un grupo especial. Estas no comprenden las decisiones preliminares. Por lo tanto, está claro que la Argentina no puede impugnar la "Determination to Expedite" por no ser esta una medida propiamente dicha.

385. Los Estados Unidos siguen convencidos de que la determinación de realizar un examen por vía expeditiva sólo puede cuestionarse como parte del cuestionamiento de una auténtica medida antidumping, pero no es una medida por derecho propio. En opinión de los Estados Unidos, la posición contraria llevaría al caos, dado el gran número de decisiones interlocutorias que deben adoptarse en el curso de un procedimiento antidumping. En consecuencia, el Grupo Especial debe determinar claramente en sus conclusiones que la decisión de llevar a cabo un examen por vía expeditiva no es una medida.

VII. CONCLUSIÓN

386. Sobre la base de lo que antecede, los Estados Unidos solicitan respetuosamente que el Grupo Especial rechace las alegaciones de la Argentina en su totalidad.

387. Además, sobre la base de lo que antecede, los Estados Unidos solicitan respetuosamente que el Grupo Especial adopte la siguiente decisión preliminar:

a) En razón de que la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina no se ajusta a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las alegaciones expuestas en esa página no están dentro del mandato del Grupo Especial.

b) En razón de que las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de la Argentina no se ajustan a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, las alegaciones de la Argentina contenidas en esas secciones en que se aducen incompatibilidades con el artículo 3 y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping no están dentro del mandato del Grupo Especial.

c) En razón de que no se incluyeron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina, las siguientes cuestiones no están dentro del mandato del Grupo Especial:

   i) la alegación de la Argentina de que la práctica de los exámenes por extinción del Departamento, tanto en sí como en su forma aplicada, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

   ii) la alegación de la Argentina de que las disposiciones legales 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675(a)(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, tomados en su conjunto, establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

   iii) la alegación de la Argentina de que la práctica del Departamento en sus exámenes por extinción es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994;

iv) la alegación de la Argentina de que la aplicación por la Comisión de la disposición 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping;

v) la alegación de la Argentina de que las medidas de los Estados Unidos que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping, y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

ANEXO A-3

COMUNICACIÓN DE LA ARGENTINA SOBRE LA PETICIÓN DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD

4 de diciembre de 2003

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 215
II. PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD 216
III. LAS RECLAMACIONES DE LA "PÁGINA CINCO" DE LA ARGENTINA ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 218
A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 218
B. JURISPRUDENCIA PERTINENTE DE LA OMC 218
1. Identificación de las medidas 218
2. Identificación de los fundamentos de derecho de la declaración 220
a) Alegaciones y argumentos 220
b) Requisitos mínimos 220
c) Perjuicio para la parte demandada 221
3. Descripción narrativa 223
C. SE HAN IDENTIFICADO SUFICIENTEMENTE LAS MEDIDAS IMPUGNADAS Y LOS FUNDAMENTOS DE DERECHO DE LA RECLAMACIÓN DE LA ARGENTINA 224
1. La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina debe leerse en su conjunto 226
2. Aunque no es necesario, se ha hecho una descripción narrativa completa 227
3. Los Estados Unidos no han sufrido perjuicio en el curso de las actuaciones del Grupo Especial 228
IV. LAS SECCIONES B.1, B.2 Y B.3 DE LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 232
A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 232
B. JURISPRUDENCIA PERTINENTE DE LA OMC 233
C. POSICIÓN DE LA ARGENTINA 233
V. LAS "DETERMINADAS CUESTIONES" A QUE SE REFIEREN LOS ESTADOS UNIDOS ESTÁN TODAS ELLAS COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 237
A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS 237
B. POSICIÓN DE LA ARGENTINA 238
VI. CONCLUSIÓN 243

I. INTRODUCCIÓN

1. La Argentina lamenta que los Estados Unidos hayan tratado de desviar la atención del Grupo Especial de las importantes cuestiones sustantivas que se le han sometido formulando esta petición innecesaria de resoluciones preliminares. La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina[1] es detallada, concreta y clara, y se ajusta plenamente a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

2. El hecho de que los Estados Unidos hayan dedicado un esfuerzo tan considerable a esta impugnación procesal habla muy claramente de la falta de solidez de la posición de los Estados Unidos sobre el fondo del asunto. Los Estados Unidos adujeron en su Primera comunicación que la posición de la Argentina era muy débil.[2] Si fuera así, los Estados Unidos no habrían expuesto una argumentación tan copiosa -aunque inútil- sobre el mandato del Grupo Especial. Los Estados Unidos tratan de eliminar algunas de las reclamaciones de la Argentina utilizando arbitrios procesales destinados a evitar que el Grupo Especial resuelva sobre el fondo del asunto. La presente comunicación demostrará que la impugnación procesal de los Estados Unidos carece de base y que el Grupo Especial debe pronunciarse sobre el fondo del asunto.

3. Sorprende también a la Argentina el hecho de que los Estados Unidos hayan elegido esta vía, especialmente habida cuenta de su reciente condena de tal modo de proceder en la diferencia sobre la *Junta Canadiense del Trigo*. En ese asunto, los Estados Unidos manifestaron lo siguiente ante el Grupo Especial:

> Lo que pide realmente el Canadá es que este Grupo Especial imponga un nuevo requisito a las partes reclamantes: concretamente, que en la solicitud de establecimiento del grupo especial se resuman los argumentos que han de presentarse en la Primera comunicación. No obstante, ese requisito no figura en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Además, el Órgano de Apelación rechazó claramente esta idea en el asunto *CE - Bananos*.
>
> Además, de adoptarse [esta idea] daría lugar a contiendas de procedimiento en todos y cada uno de los asuntos sustanciados en el marco del ESD. Si la solicitud de establecimiento de un grupo especial hubiera de resumir los argumentos de la parte reclamante, cada una de las comunicaciones posteriores de ésta estaría sujeta a la impugnación basada en que debería prescindirse de uno o varios argumentos, o partes de argumento, resumidos insuficientemente en la solicitud. Este proceso no llevaría consigo más equidad o mejores informes, sino que en lugar de ello aumentaría la presentación de cuestiones preliminares y las diferencias de procedimiento.[3]

4. La Argentina coincide plenamente con los Estados Unidos en que en las solicitudes de establecimiento de un grupo especial no han de resumirse "los argumentos que han de presentarse en la primera comunicación" y comparte el temor de los Estados Unidos de que ese proceso no lleve

---

[1] Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/2 (3 de abril de 2003) ("Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina").

[2] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 3.

[3] Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276 (6 de junio de 2003), párrafos 3 y 4. Puede consultarse en el sitio del Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales de la Web: www.ustr.gov.

aparejados "más equidad o mejores informes" sino que sólo aumente la "presentación de cuestiones preliminares y las diferencias de procedimiento".

5. Por ello extraña a la Argentina que en el presente caso los Estados Unidos hayan optado por prescindir de sus razonables consejos al Grupo Especial encargado de examinar el asunto de la *Junta Canadiense del Trigo*.

6. Una vez dicho esto, la Argentina dará respuesta plenamente a las alegaciones formuladas por los Estados Unidos en su petición de resoluciones preliminares. En primer lugar, destacará algunos casos de la jurisprudencia que deben servir de orientación al Grupo Especial en su interpretación del párrafo 2 del artículo 6. A continuación responderá específicamente a los tres grupos de alegaciones formuladas por los Estados Unidos: i) las denominadas reclamaciones de la "página cinco"; ii) las alegaciones en el marco de las secciones B.1, B.2 y B.3; y iii) "determinadas cuestiones" que según los Estados Unidos no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

7. La Argentina señala también en primer término que incumbe a los Estados Unidos la carga de probar que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no se ajusta al párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[4] Como la Argentina expondrá más adelante, los Estados Unidos no han satisfecho esa carga en el presente caso.

II. PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD

8. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD establece en parte lo siguiente:

> Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad.

9. Como declaró el Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos*:

> Si analizamos sus elementos, podemos ver que el párrafo 2 del artículo 6 establece varios requisitos. Es necesario: i) que las peticiones se formulen por escrito; ii) que en ellas se indique si se han celebrado consultas; iii) que se identifiquen las medidas concretas en litigio; y iv) que se haga una breve exposición de los fundamentos de

[4] Como declaró el Órgano de Apelación en *Camisas y blusas de lana*:

> Al abordar esta cuestión encontramos que es verdaderamente difícil concebir que ningún sistema de solución judicial de diferencias pueda funcionar si acoge la idea de que la mera afirmación de una alegación puede equivaler a una prueba. Por consiguiente, no resulta sorprendente que diversos tribunales internacionales, incluida la Corte Internacional de Justicia, hayan aceptado y aplicado de forma general y concordante la norma según la cual la parte que alega un hecho -sea el demandante o el demandado- debe aportar la prueba correspondiente. Además, es una regla de prueba generalmente aceptada en los ordenamientos jurídicos de tradición romanista, en el *common law* y, de hecho, en la mayor parte de las jurisdicciones, que la carga de la prueba incumbe a la parte, sea el demandante o el demandado, que afirma una determinada reclamación o defensa.

Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R, adoptado el 23 de mayo de 1997, página 16.

> derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad.[5]

10. Los Estados Unidos han impugnado el cumplimiento por la Argentina del tercero y cuarto de estos requisitos, es decir de los requisitos de "identificar las medidas concretas en litigio" y "hacer una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación que sea suficiente para presentar el problema con claridad".

11. Como se ha señalado en la Primera comunicación de los Estados Unidos, el Órgano de Apelación resumió recientemente la finalidad del mandato en las diferencias sustanciadas en el marco de la OMC. Como aclaró en la apelación *Acero de Alemania*:

> Los requisitos de precisión en la solicitud de establecimiento de un grupo especial surgen de los dos propósitos esenciales del mandato. En primer lugar, el mandato define el alcance de la diferencia. En segundo lugar, el mandato, y la solicitud de establecimiento de un grupo especial en que se basa, cumplen el objetivo del *debido proceso* al proporcionar información a las partes y a los terceros sobre la naturaleza de los argumentos del reclamante.
>
> [...]
>
> Además, el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse sobre la base de los fundamentos de cada caso, examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial y a la luz de las circunstancias respectivas.[6]

12. La jurisprudencia ha aclarado también que la "circunstancia clave" que ha de tenerse en cuenta al determinar si se han cumplido los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 es si la parte demandada puede demostrar al Grupo Especial que ha sufrido perjuicio en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. Analizaremos más adelante esta cuestión de forma más detallada.

13. En consecuencia, antes de pasar a examinar los elementos más específicos del párrafo 2 del artículo 6, es conveniente resumir los principios generales de ese párrafo tal y como han sido enunciados por el Órgano de Apelación:

> el mandato cumple el objetivo del debido proceso al proporcionar información a la parte demandada y a los terceros sobre la naturaleza de los argumentos del reclamante. Una constatación de que se ha vulnerado el párrafo 2 del artículo 6 equivale a una constatación de que se ha violado el derecho a las debidas garantías de procedimiento;
>
> el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del grupo especial, y no simplemente partes aisladas de ella; y

---

[5] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 120 ("*Corea - Productos lácteos*").

[6] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafos 126 y 127 ("*Acero de Alemania*").

> el cumplimiento debe evaluarse a la luz de las "circunstancias respectivas", incluido el perjuicio real originado al demandado en el curso de las actuaciones del Grupo Especial.

14. Teniendo presentes esas observaciones generales, la Argentina se ocupará ahora de los argumentos específicos formulados por los Estados Unidos en el presente asunto.

III. LAS RECLAMACIONES DE LA "PÁGINA CINCO" DE LA ARGENTINA ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

15. Los Estados Unidos alegan en primer lugar que en la página cinco de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina ("Page Four") i) no se identifican las medidas concretas en litigio, ii) no se identifican los fundamentos de derecho de la reclamación y iii) no se hace una descripción narrativa de esos fundamentos de derecho.[7] En consecuencia, aducen los Estados Unidos, la página cinco no cumple el requisito del párrafo 2 del artículo 6 del ESD de "presentar el problema con claridad".

B. JURISPRUDENCIA PERTINENTE DE LA OMC

1. Identificación de las medidas

16. El Órgano de Apelación aclaró en el asunto *CE - Equipo informático* que el que una solicitud de establecimiento de un grupo especial "identifique" suficientemente "las medidas concretas en litigio" depende de si cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 en cuanto a las debidas garantías de procedimiento. La Argentina cita a continuación la parte pertinente de esa decisión:

> El que estos términos [("equipo para redes locales" y "ordenadores personales con capacidad multimedia", que figuraban en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial)] sean suficientemente precisos para "identificar las medidas concretas en litigio" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD *depende, a nuestro juicio, de si cumplen la finalidad de las prescripciones de esa disposición*.
>
> En el asunto *Comunidades Europeas - Bananos*, dijimos lo siguiente:
>
> > Es importante que la solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficientemente precisa por dos razones: en primer lugar, porque con gran frecuencia constituye la base del mandato del grupo especial, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 7 del ESD y, en segundo lugar, porque informa a la parte contra la que se dirige la reclamación y a los terceros de cuál es el fundamento jurídico de la reclamación.

[7] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 87. Más concretamente, con respecto a la supuesta falta de identificación de las medidas concretas en litigio, los Estados Unidos aducen que en "el primer párrafo de la página 5, la Argentina identifica cinco 'medidas' concretas, pero manifiesta que impugna sólo 'ciertos aspectos' de esas cinco 'medidas', sin identificar después cuáles son esos 'ciertos aspectos'". *Id*. Con respecto a la supuesta falta de identificación de los fundamentos de derecho de la reclamación, los Estados Unidos aducen que "en el segundo párrafo de la página 5, la Argentina agrupa indiscriminadamente varios artículos de tres Acuerdos diferentes de la OMC, casi todos los cuales constan de múltiples párrafos y recogen diversas obligaciones". *Id*.

> Las Comunidades Europeas alegan que la falta de precisión del término "equipo para redes locales" había dado lugar a una violación de su derecho al debido proceso legal, que está implícito en el ESD [...]. Hacemos notar [...] que el término "equipo para redes locales" fue utilizado en las consultas celebradas por las Comunidades Europeas y los Estados Unidos antes de la presentación de la solicitud de establecimiento de un grupo especial [...]. No vemos cómo afectó la supuesta falta de precisión de los términos "equipo para redes locales" y "ordenadores personales con capacidad multimedia" en la solicitud de establecimiento de un grupo especial a los derechos de defensa de las Comunidades Europeas *en el curso* de las actuaciones del Grupo Especial. Dado que el desconocimiento de las medidas en litigio no afectó a la capacidad de las Comunidades Europeas para defenderse, *no consideramos que el Grupo Especial haya infringido la norma fundamental del debido proceso*.[8]

17. Esta decisión ha sido seguida en varios casos, entre los cuales el más reciente es el de la resolución preliminar en el asunto de la *Junta Canadiense del Trigo*, en la que el Grupo Especial declaró lo siguiente:

> Al considerar si se puede decir que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se han identificado las medidas concretas, o precisas, en litigio, constatamos la pertinencia de la declaración del Órgano de Apelación [en el asunto *CE - Equipo informático*] en el sentido de que el hecho de que los términos concretos que se utilicen en una solicitud de establecimiento de un grupo especial para identificar las medidas en litigio sean lo suficientemente precisos para cumplir los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 "depende [...] de si cumplen la finalidad de las prescripciones de esa disposición". También constatamos la pertinencia de la declaración del Órgano de Apelación en el sentido de que "el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse sobre la base de los fundamentos de cada caso, examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del grupo especial y a la luz de las circunstancias respectivas".
>
> [...]
>
> El hecho de que la información facilitada en la propia solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficiente dependerá, como antes se ha indicado, de si la información facilitada cumple la finalidad de las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6, y en particular sus objetivos con respecto a las debidas garantías procesales, así como de las circunstancias específicas de cada caso, con inclusión del tipo de medida en litigio.[9]

18. Por consiguiente, al evaluar si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina identificó suficientemente las medidas concretas en litigio, el Grupo Especial debe evaluar la cuestión fundamental subyacente de si la solicitud cumple el objetivo del párrafo 2 del artículo 6 en lo que respecta a las debidas garantías de procedimiento. A este respecto, debe considerar si la formulación específica utilizada por la Argentina en la página cinco de su solicitud de

---

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático*, WT/DS62, 67, 68/AB/R, adoptado el 22 de junio de 1998, párrafos 68 a 70 ("*CE - Equipo informático*") (las cursivas primera y tercera se han añadido). Esta opinión se ha seguido en otros casos, entre ellos *Canadá - Aeronaves II*: informe del Grupo Especial, *Canadá - Créditos a la exportación y garantías de préstamos para las aeronaves regionales*, WT/DS222/R, adoptado el 19 de febrero de 2002.

[9] *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado: Resolución preliminar del Grupo Especial*, WT/DS276/12 (21 de julio de 2003), párrafos 17 y 20.

establecimiento de un grupo especial -leído este documento en su conjunto- causó un perjuicio real a los Estados Unidos en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. Examinaremos esta cuestión más delante de forma más detallada.

2. Identificación de los fundamentos de derecho de la declaración

a) Alegaciones y argumentos

19. La jurisprudencia de la OMC establece que es necesario que una solicitud de establecimiento de un grupo especial formule alegaciones, y no que exponga los argumentos en que se basan tales alegaciones. En *CE - Bananos*, el Órgano de Apelación confirmó este principio de forma inequívoca:

> Aceptamos la opinión del Grupo Especial de que basta que las partes reclamantes enumeren las disposiciones de los acuerdos concretos que se alega que han sido vulnerados, sin exponer argumentos detallados acerca de cuáles son los aspectos concretos de las medidas en cuestión en relación con las disposiciones concretas de esos acuerdos. A nuestro parecer, hay una importante diferencia entre las *alegaciones* identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, que determinan el mandato del grupo especial de conformidad con el artículo 7 del ESD, y los *argumentos* que apoyan esas alegaciones, que se exponen y aclaran progresivamente en las primeras comunicaciones escritas, los escritos de réplica y la primera y segunda reuniones del Grupo Especial con las partes.[10]

20. Así pues, para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, la parte reclamante únicamente necesita enumerar "las disposiciones de los acuerdos concretos que se alega que han sido vulnerados". No hay ninguna obligación de exponer "argumentos detallados acerca de cuáles son los aspectos concretos de las medidas en cuestión en relación con las disposiciones concretas de esos acuerdos".[11] La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina tiene el detalle exigido por el párrafo 2 del artículo 6. Como saben muy bien los Estados Unidos, no es necesario que la Argentina desarrolle los argumentos en los que se basan las alegaciones identificadas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

b) Requisitos mínimos

21. El Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos* confirmó este principio. Comentando su anterior resolución sobre esta cuestión en *CE - Bananos*, el Órgano de Apelación señaló lo siguiente:

> Hicimos nuestra la conclusión del Grupo Especial de que, en ese asunto, la enumeración de los artículos de los acuerdos que se alegaba que habían sido vulnerados cumplía los requisitos *mínimos* del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Dadas las circunstancias que concurrían en ese caso, coincidimos con el Grupo Especial en que no se había inducido a las Comunidades Europeas a error en relación con las alegaciones que se formulaban contra ellas como parte demandada.[12]

---

[10] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, párrafo 141 ("*CE - Bananos*"). Este criterio se ha aplicado en muchos asuntos sustanciados posteriormente en el marco de la OMC.

[11] *Id*.

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 123.

22. El Órgano de Apelación añadió, en un pasaje que los Estados Unidos citan también en su Primera comunicación, lo siguiente:

> Hay situaciones en las que la simple enumeración de los artículos del acuerdo o acuerdos de que se trata puede, dadas las circunstancias del caso, bastar para que se cumpla la norma de la *claridad* de la exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, pero puede haber también situaciones en las que, dadas las circunstancias, la mera enumeración de los artículos del tratado no baste para cumplir el criterio del párrafo 2 del artículo 6, por ejemplo en el caso de que los artículos enumerados no establezcan una única y clara obligación, sino una pluralidad de obligaciones. En ese caso, cabe la posibilidad de que la mera enumeración de los artículos de un acuerdo no baste para cumplir la norma del párrafo 2 del artículo 6.[13]

23. El Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos* concluyó que:

> Es necesario examinar caso por caso si la mera enumeración de los artículos cuya vulneración se alega cumple la norma del párrafo 2 del artículo 6. Al resolver esa cuestión, *tenemos en cuenta si el hecho de que la solicitud de establecimiento del grupo especial se limitara a enumerar las disposiciones cuya violación se alegaba, habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial, ha afectado negativamente a la capacidad del demandado para defenderse*.[14]

24. En consecuencia, incluso la "mera enumeración" de las disposiciones que se alega que han sido vulneradas puede satisfacer el "requisito previo mínimo" del párrafo 2 del artículo 6. La "mera enumeración" sólo se considerará insuficiente en los casos en que la parte demandada pueda demostrar al Grupo Especial que ha sufrido un perjuicio real en el curso de las actuaciones de éste. En el presente caso, si se lee el conjunto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, es evidente que en modo alguno la Argentina se limitó a enumerar las disposiciones.

c) Perjuicio para la parte demandada

25. Además, aun en caso de que el artículo citado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial contenga una pluralidad de obligaciones, la mera enumeración de ese artículo seguiría cumpliendo los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 si no existe perjuicio real. Incluso en el asunto *Corea - Productos lácteos*, en el que el Órgano de Apelación constató que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas debía haber sido más detallada, el Órgano rechazó la petición de Corea al amparo del párrafo 2 del artículo 6:

> Corea no nos ha demostrado que la mera enumeración de los artículos que se afirmaba que habían sido vulnerados haya redundado en perjuicio de su capacidad de defenderse en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. Corea afirmó que había sufrido perjuicio, pero ni en su comunicación del apelante ni en la audiencia proporcionó detalles que apoyaran esa afirmación. En consecuencia, desestimamos la apelación de Corea en lo que se refiere a la compatibilidad de la solicitud de

[13] *Id.*, párrafo 124.

[14] *Id.*, párrafo 127 (sin cursivas en el original).

> establecimiento de un Grupo Especial presentada por las Comunidades Europeas con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[15]

26. El Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Ropa de cama* resumió de la siguiente forma la jurisprudencia de la OMC:

> Cabe mantener que aunque la solicitud de establecimiento del grupo especial sea de por sí insuficiente, si no se establece la existencia de perjuicio para el demandado la alegación de que no se han cumplido las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD no podrá prosperar.
>
> Fundamentalmente, parece que el Órgano de Apelación establece un doble criterio para determinar la idoneidad de una solicitud de establecimiento de un grupo especial con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD: en primer lugar, el examen del texto mismo de la solicitud de establecimiento, a la luz de la naturaleza de las disposiciones jurídicas de que se trate; en segundo lugar, la determinación de si el demandado se ha visto perjudicado por la formulación de reclamaciones en la solicitud de establecimiento, habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial.[16]

27. El requisito de que la parte demandada demuestre la existencia de un perjuicio real ha sido confirmado en numerosos asuntos y reconocido por los Estados Unidos. La declaración de ese país en el asunto *Junta Canadiense del Trigo* lo afirma rotundamente:

---

[15] *Id*., párrafo 131. El informe del asunto *Corea - Productos lácteos* es especialmente pertinente dado que en ese caso la parte reclamante invocaba artículos que recogían una pluralidad de obligaciones. Como señaló el Órgano de Apelación:

> Observamos que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas, tras identificarse la medida de salvaguardia adoptada por Corea en litigio, se enumeran los artículos 2, 4, 5 y 12 del Acuerdo sobre Salvaguardias y el artículo XIX del GATT de 1994. El artículo XIX del GATT de 1994 consta de tres secciones y de un total de cinco párrafos en cada uno de los cuales se establece al menos una obligación distinta. Los artículos 2, 4, 5 y 12 del Acuerdo sobre Salvaguardias cuentan también con varios párrafos en muchos de los cuales se establece una obligación distinta. El Acuerdo sobre Salvaguardias se ocupa de hecho de un proceso complejo en varias etapas que abarca desde la iniciación de una investigación y la evaluación de una serie de factores y la determinación de la existencia de daño grave y de una relación de causalidad hasta la adopción de una medida definitiva de salvaguardia.

Id., párrafo 129. No obstante, se constató que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial era compatible con el párrafo 2 del artículo 6 porque, como se ha señalado antes, Corea no pudo demostrar la existencia de perjuicio real. *Id.*, párrafo 131. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*, comentando la decisión del Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos* señaló que: "El Órgano de Apelación identificó estas disposiciones como ejemplo de una situación en que la mera enumeración de los artículos *puede* no bastar para cumplir la norma del párrafo 2 del artículo 6 del ESD (lo que parece implicar que *puede* bastar en otras situaciones)". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177, 178/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, párrafo 5.27 ("*Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*").

[16] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafos 6.25 y 6.26 ("*CE - Ropa de cama*").

> El Órgano de Apelación aclaró en *CE - Bananos* que una solicitud de establecimiento de un grupo especial puede exponer suficientemente una alegación si la solicitud se limita a citar la disposición pertinente del Acuerdo de la OMC.
>
> El Órgano de Apelación confirmó esta interpretación en *Corea - Productos lácteos*. El Órgano de Apelación constató la existencia de un problema en relación con la solicitud: en concreto ésta citaba de modo demasiado general el Acuerdo sobre Salvaguardias y el artículo XIX del GATT de 1994, de suerte que resultaba difícil determinar cuáles de las obligaciones recogidas en esas disposiciones estaban en litigio, pero el Órgano de Apelación repitió la distinción establecida en *Bananos* entre alegaciones y argumentos. Y, a pesar de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial en el asunto *Corea - Productos lácteos* no era suficientemente precisa, el Órgano de Apelación *no* desestimó las alegaciones [...].
>
> *Aun en el caso de que* una solicitud de establecimiento de un grupo especial no sea suficientemente detallada "para presentar el problema con claridad", ello no priva automáticamente de competencia sobre el asunto al grupo especial, sino que éste debe examinar, sobre la base de las "circunstancias específicas del caso" si el defecto ha afectado a la capacidad de la parte demandada para defenderse. En *Corea - Productos lácteos*, el Órgano de Apelación constató que, aun cuando la solicitud de establecimiento de grupo especial era insuficiente, la parte demandada no había demostrado la existencia de perjuicio, por lo que no estaba justificada su desestimación.[17]

28. Así pues, como los propios Estados Unidos reconocen acertadamente, la parte demandada ha de demostrar la existencia de un perjuicio real en el curso de las actuaciones del grupo especial como requisito previo para que prospere su impugnación de una solicitud de establecimiento de un grupo especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

29. Además, en su calidad de parte que hace valer una alegación al amparo del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, incumbe a los Estados Unidos la carga de probar que sufrió perjuicio en el caso presente por no poder defender sus intereses. Los Estados Unidos no han satisfecho esa carga.

3. Descripción narrativa

30. A pesar de las alegaciones de los Estados Unidos en contrario, el párrafo 2 del artículo 6 no exige una "descripción narrativa" sino que, como se ha indicado antes, requiere la identificación de la medida, así como una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. No obstante, cuando la parte reclamante ha incluido una descripción narrativa en su solicitud, el Grupo Especial ha considerado en algunos casos que esta descripción era pertinente al determinar si la parte reclamante había cumplido las obligaciones abarcadas por el párrafo 2 del artículo 6.

31. Por ejemplo, el Grupo Especial que examinó el asunto *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa* tuvo en cuenta el hecho de que la solicitud de establecimiento del grupo especial exponía antecedentes fácticos suficientes en cuanto a la naturaleza de la diferencia:

---

[17] Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276 (6 de junio de 2003), párrafos 6 a 8.

> La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos en este caso no se limita a enumerar los artículos que se alega que han sido vulnerados, sino que en ella se exponen también hechos y circunstancias que describen el fondo de la diferencia. En nuestra opinión, la solicitud es suficientemente detallada en lo que respecta a la exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación para informar al Miembro demandado, México, y a los posibles terceros de las alegaciones formuladas por los Estados Unidos.
>
> Constatamos que México no nos ha demostrado que su capacidad de defender sus intereses en las actuaciones en la presente diferencia se haya visto perjudicada. México afirma que hubo de esperar hasta la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, más de cuatro meses después de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, para tener una idea clara de cuáles eran los argumentos en que los Estados Unidos basaban sus afirmaciones. Aduce que a consecuencia del hecho de que los Estados Unidos no presentaran el problema con claridad ni especificaran los fundamentos de hecho y de derecho de la solicitud, México se vio obligado a trabajar "a ciegas" durante bastante tiempo. En sus observaciones sobre el reexamen intermedio, México afirma que el resultado fue un gasto y desgaste de recursos que de no ser por ello podrían haberse dedicado a la preparación de una defensa oportuna.
>
> En nuestra opinión, el texto íntegro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos expone las alegaciones de forma suficientemente concreta para presentar el problema con claridad y permitir a México que defienda sus intereses. A nuestro juicio, las afirmaciones de México en cuanto a los efectos de las supuestas insuficiencias de la solicitud de establecimiento no logran demostrar, dado el curso real de las actuaciones del Grupo Especial, que los derechos de defensa de México se hayan visto afectados.[18]

32. En consecuencia, la parte reclamante puede destacar la existencia de una descripción narrativa en la solicitud de establecimiento de un grupo especial para responder a las alegaciones de que la parte demandada se ha visto perjudicada.

C. SE HAN IDENTIFICADO SUFICIENTEMENTE LAS MEDIDAS IMPUGNADAS Y LOS FUNDAMENTOS DE DERECHO DE LA RECLAMACIÓN DE LA ARGENTINA

33. Como primera observación, la Argentina señala que las leyes, reglamentos, políticas y procedimientos identificados en su solicitud de establecimiento de un grupo especial son poco numerosos, específicos y se identifican con precisión. La Argentina se ha referido a las disposiciones del régimen legal, reglamentario y administrativo de los Estados Unidos -incluida la práctica de ese país- relativas a los exámenes por extinción de medidas antidumping, que representan un pequeño subconjunto de las leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estadounidenses en materia de medidas comerciales correctivas.

34. Con respecto al requisito de "identificar la medida concreta en litigio" resulta esclarecedor el caso *Junta Canadiense del Trigo*, por cuanto establece el criterio acerca de cuándo no se considerará que una medida ha sido identificada suficientemente. Por consiguiente es conveniente considerar la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina a la luz del criterio fijado en *Junta Canadiense del Trigo*.

---

[18] Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafos 7.15 a 7.17 ("*Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*").

35. En *Junta Canadiense del Trigo*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos utilizó formulaciones tales como "las leyes, reglamentos y medidas del Gobierno del Canadá [y de la *Junta Canadiense del Trigo*] [...] relativos a las exportaciones de trigo".[19] El Grupo Especial constató que esta formulación no se ajustaba al criterio expuesto en el párrafo 2 del artículo 7, puesto que la solicitud estadounidense, "al crear una considerable incertidumbre acerca de la identidad, el número y el contenido de las leyes y reglamentos que impugna, no proporciona información adecuada para identificar, según sus términos, las medidas concretas en litigio".[20] En consecuencia, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos no dejaba a la parte demandada otro remedio que "hacer una investigación legal y ejercer su juicio para establecer la identidad precisa de las leyes y reglamentos implicados por la solicitud de establecimiento de un grupo especial".[21] Por ello, el Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Junta Canadiense del Trigo* llegó por tanto a la conclusión de que "tomada en su conjunto, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos no establece suficientemente la identidad de las 'leyes' y 'reglamentos' en cuestión [...]".[22]

36. En contraste con las vagas referencias a las "leyes y reglamentos relativos a las exportaciones de trigo" que se constató que eran insuficientes en la solicitud de establecimiento de un grupo especial en el asunto *Junta Canadiense del Trigo*, la página cinco de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina identifica de forma precisa las medidas estadounidenses en litigio, enumerando específicamente las siguientes:

- Secciones 751(c) y 752 de la Ley de Aranceles (Tariff Act) de 1930, con sus correspondientes enmiendas, codificadas en el título 19 del Código de los Estados Unidos (US Code) §§ 1675(c) y 1675a; y la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos (US Statement of Administrative Action) (de conformidad al Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994) acompañando a los Acuerdos del Acta de la Ronda Uruguay (el SAA), H.R. DOC., Nº 103-316, vol. 1.

- Las Políticas del Departamento respecto al proceso de Revisión de los cinco años - Sunset (*Policies Regarding the Conduct of Five-Year -"Sunset"-Reviews of Anti-Dumping and Countervailing Duty Orders*); Boletín de Políticas, 63 Registro Federal 18871 (16 de abril de 1998) (*Sunset Policy Bulletin*).

- Las reglamentaciones del Departamento relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales (United States Code of Federal Regulations) § 351.218; y las reglamentaciones de la Comisión relativas a los exámenes

[19] *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y el trato del grano importado: resolución preliminar del Grupo Especial*, WT/DS276/12 (21 de julio de 2003), párrafo 7.

[20] *Id.*, párrafo 24.

[21] *Id.* El Canadá había aducido que "hay un número indefinido de leyes, reglamentos y medidas que pueden tener relación con la exportación de trigo pero no tienen trascendencia para la presente alegación". *Id.*, párrafo 8. El Canadá manifestó que había "docenas de leyes y reglamentos que podrían ser el objeto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por los Estados Unidos tal y como ésta está redactada". *Id*.

[22] *Id.*, párrafo 28.

> de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales §§ 207.60-69 (Subpart F).[23]

37. Dado este grado de precisión, podemos perfectamente concluir que los Estados Unidos no tienen necesidad de "hacer una investigación legal" ni "ejercer su juicio" para establecer "la identidad precisa de las leyes y reglamentos implicados por la solicitud de establecimiento de un grupo especial".

38. Además, como se ha indicado antes, el Órgano de Apelación ha aclarado que la solicitud de establecimiento del grupo especial debe leerse "en su conjunto". El *New Oxford Dictionary of English* define "*whole*" ("conjunto") como "*all of; entire*" ("la totalidad de, todo/a"), lo que significa que el Grupo Especial debe leer "la totalidad de" la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina ("toda" la solicitud) y no puede centrarse exclusivamente en la página cinco o en la utilización del término "*also*" ("también").

1. La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina debe leerse en su conjunto

39. No puede entenderse la página cinco de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina independientemente de las alegaciones más específicas enumeradas en las secciones A y B. Como han reconocido los Estados Unidos, la Argentina aclaró este extremo en la reunión de 19 de mayo de 2003 del OSD.[24]

40. En lugar de disociar la página cinco del resto de la solicitud, el Grupo Especial debe considerar el documento en su integridad (la descripción fáctica, las alegaciones concretas formuladas en las secciones A y B y las secciones finales de la página cinco). Todos estos elementos juntos constituyen la integridad de las alegaciones de la Argentina. Leída como un todo, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina identifica adecuadamente las medidas estadounidenses concretas en litigio.

41. La alegación de los Estados Unidos parece girar en gran medida en torno a la utilización de la palabra "también" en la página cinco, la cual, según los Estados Unidos, indica que las incompatibilidades con la OMC a las que se hace alusión en esa página se añaden a las alegaciones expuestas en la sección A y B y son diferentes de ellas.[25]

42. Hay que hacer a este respecto tres observaciones. En primer lugar, según el *Webster's Collegiate Dictionary*, el término "*also*" ("también") significa, entre otras cosas, "*likewise*" ("igualmente"), lo que a su vez significa "*in a like manner*" ("de forma análoga"). Brevemente, el término es sinónimo de "*moreover*" ("además"). Así pues, la Argentina utilizó ese término en la página cinco para comunicar que estaba desarrollando lo expuesto en las páginas anteriores y no, como alegan los Estados Unidos, para indicar que estaba describiendo algo distinto de lo que se había enumerado en las páginas anteriores de la solicitud.[26] En segundo lugar, es importante considerar el

[23] Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, página cinco.

[24] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 101.

[25] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 88 y nota 103.

[26] La Argentina confirmó este extremo en la declaración que hizo ante el OSD en la reunión de 19 de mayo de 2003: "la intención de la Argentina (como se indica claramente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial) es exponer las reclamaciones específicas en los párrafos correspondientes a las secciones A y B del documento". Órgano de Solución de Diferencias: Acta de la reunión celebrada el 19 de mayo de 2003, WT/DSB/M/150, párrafo 32. En consecuencia, las secciones A y B contienen la esencia de las alegaciones de la

contexto en el que aparece ese término. La solicitud dice que "la República Argentina también considera" que determinadas leyes de los Estados Unidos son incompatibles con la OMC, no que la República Argentina considere que "determinadas leyes de los Estados Unidos son también incompatibles con la OMC". Dicho de otra forma, aun aceptando la petición de los Estados Unidos de leer la página cinco independientemente del resto de la solicitud, la palabra "*also*" ("también") (que significa "igualmente/además") se refiere a las opiniones de la Argentina y no a la enumeración de una serie de medidas completamente nueva. En tercer lugar, la referencia de la Argentina a las leyes de los Estados Unidos en esa frase no es una referencia enteramente abierta, como sugieren los Estados Unidos, sino que está limitada inmediatamente por la expresión "relacionados con las determinaciones del Departamento y de la Comisión". La Argentina describe las "determinaciones del Departamento y de la Comisión" detalladamente en toda la solicitud de establecimiento del grupo especial -en la sección fáctica introductoria, en las secciones A y B y en la página cinco-.

43. Así pues, la solicitud de establecimiento de un grupo especial leída "en su conjunto" identificó las medidas estadounidenses en litigio de manera concreta, con inclusión de las enumeradas en la página cinco.

44. Otro aspecto de igual importancia es que los Estados Unidos no han sufrido ningún perjuicio. Al articular su objeción preliminar, los Estados Unidos dan la vuelta al principio del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. De hecho, en lugar de leer en su conjunto la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, como -según indicó el Órgano de Apelación- se requiere, los Estados Unidos cercenan artificialmente la página cinco de la solicitud de la Argentina, analizan el texto aislado de esa página y sostienen que en ese contexto los Estados Unidos no pueden discernir la naturaleza de las alegaciones específicas contenidas en ella. La posición de los Estados Unidos es insostenible. Si se considera la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto, resulta bastante claro cuáles son las violaciones que alega la Argentina. De hecho, la Argentina ha expuesto con precisión los aspectos incompatibles con la OMC.

2. Aunque no es necesario, se ha hecho una descripción narrativa completa

45. La Argentina recuerda que el párrafo 2 del artículo 6 no requiere específicamente una "descripción narrativa". No obstante, como ocurría en el asunto *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina leída en su conjunto expone antecedentes fácticos detallados acerca de la naturaleza de la diferencia. En la primera parte de la solicitud se exponen tanto los hechos como las conclusiones de la investigación inicial, las conclusiones del examen por extinción, la determinación de proceder a un examen por vía expeditiva, y la determinación de mantener la orden. La solicitud incluye también la referencia a determinaciones del Departamento de Comercio y de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos. La solicitud de la Argentina "no se limita a enumerar los artículos que se alega que han sido vulnerados, sino que en ella se exponen también *hechos y circunstancias que describen el fondo de la diferencia*".[27] En consecuencia, como en *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*, "la solicitud es suficientemente detallada en lo que respecta a la

---

Argentina. No obstante, dado que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina debe leerse en su conjunto, esas secciones no pueden interpretarse de forma independiente de la página cinco. Por tanto, la página cinco de la solicitud de establecimiento de un grupo especial desarrolla las alegaciones expuestas en las secciones A y B, como indica el término "*also*" ("también").

[27] Informe del Grupo Especial, *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*, párrafo 7.15 (sin cursivas en el original).

exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación para informar al Miembro demandado [...] y a los posibles terceros de las alegaciones formuladas".[28]

3. Los Estados Unidos no han sufrido perjuicio en el curso de las actuaciones del Grupo Especial

46. Aunque la cuestión de la "inexistencia de perjuicio" se plantea en primer lugar en el contexto de las reclamaciones de los Estados Unidos acerca de la página cinco, el hecho de que los Estados Unidos no acrediten el perjuicio socava todas sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 6. En consecuencia, las observaciones de la Argentina que se exponen a continuación son aplicables a todos los aspectos de la petición de resoluciones preliminares de los Estados Unidos.

47. Como se ha indicado antes, el Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Ropa de cama* proporcionó un resumen sucinto del requisito del párrafo 2 del artículo 6 de demostrar la existencia de perjuicio: "si no se establece la existencia de perjuicio [...] la alegación de que no se han cumplido las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 *no podrá prosperar*".[29]

48. Además, hay que recordar que el criterio aplicado por el Órgano de Apelación de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 incluye la evaluación de si la parte demandada resultó perjudicada "habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del grupo especial".[30] El "procedimiento del grupo especial" en el presente asunto apenas ha comenzado: de hecho, aún no ha tenido lugar la primera reunión del Grupo Especial con las partes.

49. Anteriores Grupos Especiales han resuelto acertadamente que sólo puede determinarse si existe un perjuicio durante las actuaciones del Grupo Especial al final de tales actuaciones. Por ejemplo, el Grupo Especial que examinó el asunto *Canadá - Aeronaves* adoptó esa posición:

> El Canadá pidió al Grupo Especial que se pronunciara sobre la compatibilidad de la solicitud del Brasil de establecimiento de un grupo especial con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD antes de que finalizara el plazo para la presentación de las primeras comunicaciones escritas por las partes. Recordamos nuestra constatación de que no hay en el ESD ninguna prescripción que obligue a los Grupos Especiales a adoptar una resolución sobre las cuestiones preliminares antes de la presentación de las primeras comunicaciones escritas de las partes, ni hay una práctica establecida en ese sentido, por cuanto en numerosos informes de grupos especiales las resoluciones sobre cuestiones preliminares se han reservado hasta el momento del informe definitivo. Además, ya hemos manifestado que, *para adoptar una decisión sobre esta cuestión preliminar, determinaremos si la supuesta falta de precisión de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil perjudicó al derecho de defensa del Canadá en el marco de un procedimiento con las debidas garantías durante las actuaciones del Grupo Especial, de lo que se deduce necesariamente que sólo al término de las actuaciones del Grupo Especial podremos realizar ese análisis*.[31]

---

[28] *Id*.

[29] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.25 (sin cursivas en el original).

[30] *Id.*, párrafo 6.26.

[31] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, párrafo 9.33 (sin cursivas en el original).

50. El Grupo Especial que examinó el asunto *Tailandia - Vigas doble T* adoptó una resolución similar. En ese caso Tailandia formuló su alegación al amparo del párrafo 2 del artículo 6 en su Primera comunicación escrita, como han hecho los Estados Unidos en el presente caso. Como en *Canadá - Aeronaves*, el Grupo Especial de *Tailandia - Vigas doble T* manifestó que era demasiado pronto para determinar si la parte demandada había sufrido un perjuicio durante las actuaciones del Grupo Especial:

> En la primera reunión sustantiva, rechazamos la solicitud de Tailandia de una determinación preliminar *inmediata* [...] e indicamos que emitiríamos nuestra decisión y razones justificantes en el informe del Grupo Especial. Haciendo referencia al informe del Órgano de Apelación en el caso *Corea - Productos lácteos* informamos a las partes de que evaluaríamos si, *dado el desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial*, Tailandia vio menoscabada su capacidad para defenderse por la supuesta falta de especificidad de la petición de establecimiento del Grupo Especial.[32]

51. Con independencia de cuándo debe formularse una determinación de la existencia de perjuicio, lo más importante es que los Estados Unidos no han acreditado que hayan sufrido realmente ningún perjuicio.

52. De hecho es sorprendente que en su larguísima comunicación sobre el mandato del Grupo Especial, los Estados Unidos se limiten a algunas breves declaraciones en las que se formula simplemente, sin fundamentarla, una alegación de perjuicio.

53. No cabe duda de que los Estados Unidos son conscientes de que su incapacidad de demostrar la existencia de un perjuicio real es la principal -y de hecho, no subsanable- deficiencia de su solicitud al amparo del párrafo 2 del artículo 6. Probablemente los Estados Unidos preferirían que en el presente caso el Grupo Especial pasara por alto la cuestión de la inexistencia de perjuicio o no entrara en el fondo de ella. Desgraciadamente para la posición de los Estados Unidos, el Órgano de Apelación ha establecido claramente que la existencia de un perjuicio real es un requisito previo para que la impugnación de una solicitud de establecimiento de un grupo especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 pueda prosperar.

54. ¿Cómo han "fundamentado" los Estados Unidos su alegación de perjuicio? Los Estados Unidos se limitan a aducir que su "capacidad [...] de comenzar a preparar su defensa se ha visto afectada porque, a consecuencia del incumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no 'conocían cuáles eran las alegaciones a las que tenían que responder'".[33]

55. La jurisprudencia ha declarado que ese tipo de afirmaciones no constituye una demostración o fundamentación del perjuicio a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por ejemplo, a tenor de la decisión adoptada en el asunto *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*, las reclamaciones por haber "trabajado a ciegas durante bastante tiempo" no bastan para establecer la existencia de una infracción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[34] Por el contrario, el perjuicio actual

---

[32] Informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble-T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 7.1 ("*Tailandia - Vigas doble T*") (se han añadido las segundas cursivas).

[33] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 97 y 110.

[34] Informe del Grupo Especial, *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*, párrafo 7.16.

que es preciso demostrar debe alcanzar el nivel de una *violación del derecho al debido proceso legal*, como aclaró el Órgano de Apelación en *CE - Equipo informático*.[35]

56. Además, un examen de la Primera comunicación de los Estados Unidos confirma que el "derecho al debido proceso legal" de los Estados Unidos no ha sido en absoluto vulnerado. Los Estados Unidos han proporcionado detallada (aunque poco convincente) argumentación sobre toda la serie de alegaciones, lo que demuestra claramente que son plenamente conscientes de las alegaciones de la Argentina, y han dado a ellas una respuesta sustantiva.

57. Anteriores Grupos Especiales han constatado que esas comunicaciones sustantivas constituyen una refutación total de la posible alegación de que la parte demandada resultó "perjudicada". En *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*, el Grupo Especial constató lo siguiente:

> En la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos y en su declaración oral formulada en la primera reunión sustantiva se expusieron *argumentos* detallados y amplios para refutar los *argumentos* de los reclamantes sobre todas las alegaciones [...].
>
> [...]
>
> En sus respuestas a las cuestiones y en su comunicación de réplica, los Estados Unidos expusieron una vez más argumentos muy detallados y amplios acerca de las reclamaciones que se nos han presentado.
>
> Por consiguiente, a la luz de lo que antecede, no consideramos que los Estados Unidos hayan presentado suficientes "detalles justificativos" para convencernos de su afirmación de que sufrieron un perjuicio en su capacidad de defenderse durante las actuaciones en curso en esta diferencia. Como antes se ha señalado, las comunicaciones de los Estados Unidos han sido en realidad muy completas y detalladas. [...] Nuestra conclusión de que los Estados Unidos no han presentados detalles justificativos suficientes que establezcan que han sufrido un perjuicio en su capacidad para defenderse durante el curso de las actuaciones confirma nuestra consideración antes expuesta de que las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas en este caso fueron lo bastante específicas para cumplir con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[36]

58. El Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Carne vacuna* llegó a una conclusión similar:

> Tras examinar las comunicaciones de Corea, sus respuestas a las preguntas de las partes, así como a las del Grupo Especial, durante el curso de estas actuaciones, el Grupo Especial sigue sosteniendo la opinión de que Corea comprendió claramente el

[35] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafo 70.

[36] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*, párrafos 5.51 a 5.53.

> asunto en cuestión. El Grupo Especial considera que Corea no fue inducida a error por las solicitudes de establecimiento del grupo especial [...].[37]

59. Como en *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*, los Estados Unidos han expuesto en el presente caso "argumentos muy detallados y amplios" en respuesta a las alegaciones de la Argentina. Lo mismo que las comunicaciones en el asunto *Corea - Carne vacuna*, la Primera comunicación de los Estados Unidos en el presente caso pone asimismo de manifiesto que los Estados Unidos han comprendido "claramente el asunto en cuestión" y no han sido "inducidos a error" por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

60. La respuesta sustantiva "completa y detallada" presentada por los Estados Unidos en su Primera comunicación contradice cualquier idea de perjuicio real ocasionado a ese país. El Grupo Especial tendría escasas dificultades para concluir que los Estados Unidos no han presentado suficientes "detalles justificativos" para acreditar su afirmación de que se han visto perjudicados en su capacidad de defenderse.

61. Hay que señalar también que anteriores Grupos Especiales que han examinado la cuestión del "perjuicio" en relación con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD han tenido en cuenta también, como factor sumamente pertinente, si las supuestas deficiencias de la solicitud de establecimiento del grupo especial han ocasionado algún perjuicio a los intereses de los terceros. Por ejemplo, en *Tailandia - Vigas doble T*, el Órgano de Apelación manifestó que "los Miembros de la OMC que se proponen participar como terceros en las actuaciones de un grupo especial deben ser informados del fundamento jurídico de la reclamación".[38] De forma análoga, en *CE - Ropa de cama*, el Grupo Especial constató que el hecho de que las terceras partes pudieran presentar comunicaciones sustantivas sobre las cuestiones "sugiere que los intereses de terceros no se vieron perjudicados en esta diferencia".[39]

---

[37] Informe del Grupo Especial, *Corea - Medidas que afectan a las importaciones de carne vacuna fresca, refrigerada y congelada*, WT/DS161, 169/R, adoptado el 10 de enero de 2001, párrafo 816 ("*Corea - Carne vacuna*").

[38] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble-T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 88 ("*Tailandia - Vigas doble T*").

[39] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.28:

> En consecuencia, seguidamente procederemos a determinar si las Comunidades Europeas, o cualquiera de las terceras partes se han visto perjudicadas por esta falta de claridad suficiente, "habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial". [...] Aunque pudiera suceder que posibles terceras partes no fueran conscientes de que la India tenía intención de que la consideración de todas las importaciones como importaciones objeto de dumping se examinase en el marco del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, del texto mismo de la solicitud de establecimiento se desprendía claramente que la India abordaba esa cuestión en el marco del párrafo 5 del artículo 3 de ese Acuerdo. Por lo demás, las tres terceras partes abordaron la cuestión de si las Comunidades Europeas habían actuado en forma incompatible con el Acuerdo Antidumping al considerar que todas las importaciones habían sido objeto de dumping. A nuestro juicio esto sugiere que los intereses de terceros no se vieron perjudicados en esta diferencia. Aunque no se sabe con claridad si posibles terceras partes entendieron que la reclamación se hacía en virtud del párrafo 4 o del párrafo 5 del artículo 3, lo cierto es que comprendían claramente el contenido de la cuestión, y que a ellas se refirieron los Miembros que participaron como terceros. A nuestro entender, la determinación de la disposición concreta del Acuerdo Antidumping presuntamente infringida es menos importante que la determinación de si el Acuerdo Antidumping permite o no la

62. En el presente caso, ninguno de los terceros expuso ninguna preocupación acerca de cualesquiera aspectos de las alegaciones de la Argentina. De hecho, las Comunidades Europeas, lejos de manifestar preocupación por la supuesta falta de claridad de la solicitud de la Argentina, declararon, por el contrario, que el "Grupo Especial no debía seguir la sugerencia de los Estados Unidos de considerar la página cinco [...] aisladamente del resto de la solicitud. En lugar de ello, para establecer si se cumplen las condiciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Grupo Especial debe considerar la solicitud en su conjunto".[40] Así pues, parafraseando al Órgano de Apelación en *Tailandia - Vigas doble T*, podemos decir que es evidente que las Comunidades Europeas, que participan como tercero en las actuaciones del Grupo Especial, estaban informadas de los fundamentos de derecho de la reclamación de la Argentina.

63. La Argentina observa además que la impugnación del presente caso es sólo una de una serie de impugnaciones presentadas por varios Miembros de la OMC de las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a los exámenes por extinción. La Argentina, aunque no pretende que esas otras diferencias puedan utilizarse para determinar si la actual solicitud de establecimiento de grupo especial se ajusta al párrafo 2 del artículo 6, plantea una cuestión general e importante: los Estados Unidos han sido parte en una serie de diferencias sustanciadas en el marco de la OMC sobre sus leyes en materia de exámenes por extinción y están familiarizados con todas las líneas de impugnación y con todas las líneas de defensa. La afirmación de que los Estados Unidos estaban "trabajando a ciegas" en espera de la comunicación de la Argentina resulta sencillamente poco verosímil.

64. En síntesis, los Estados Unidos han "[afirmado que habían sufrido perjuicio pero no] han proporcionado detalles que apoyaran esa afirmación [...]".[41] En consecuencia, la petición de los Estados Unidos no demuestra la existencia de ningún perjuicio, ni mucho menos de un perjuicio que haya violado el derecho de los Estados Unidos a las debidas garantías de procedimiento en las presentes actuaciones.

65. La incapacidad de los Estados Unidos para probar la existencia de un perjuicio real en el curso de las actuaciones del Grupo Especial vicia el fundamento de derecho de todas las alegaciones formuladas por ese país al amparo del párrafo 2 del artículo 6.

IV. LAS SECCIONES B.1, B.2 Y B.3 DE LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA ESTÁN COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

66. Según el párrafo 104 de la Primera comunicación de los Estados Unidos, el "defecto" de las secciones B.1, B.2 y B.3 es que "las secciones B.1 y B.2 alegan una incompatibilidad con el artículo 6 del Acuerdo Antidumping en su integridad, en tanto que la sección B.3 alega una incompatibilidad con el artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su integridad". Los artículos 3 y 6 constan cada uno de varios párrafos y contienen una pluralidad de obligaciones. En consecuencia, aducen los Estados Unidos, las secciones B.1, B.2 y B.3 no cumplen el requisito del párrafo 2 del artículo 6 de "presentar

---

práctica concreta de considerar que todas las importaciones son importaciones objeto de dumping y esta cuestión ha sido claramente abordada por todas las partes y por los terceros participantes en la presente diferencia y se nos expuso claramente en la solicitud de establecimiento.

[40] Comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, WT/DS268 (14 de noviembre de 2003), sección 2.

[41] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 131.

el problema con claridad" porque "es imposible inferir de la solicitud del grupo especial cuál es la obligación u obligaciones con las que supuestamente son incompatibles la ley de los Estados Unidos o las acciones de la ITC [...]".[42]

B. JURISPRUDENCIA PERTINENTE DE LA OMC

67. La jurisprudencia pertinente de la OMC aplicable a esta cuestión se ha expuesto antes en la sección III.B. A los efectos de las reclamaciones formuladas por los Estados Unidos con respecto a las secciones B.1, B.2 y B.3, esa jurisprudencia puede resumirse brevemente de la siguiente forma:

> las solicitudes de establecimiento de un grupo especial deben exponer alegaciones, pero no los argumentos en que se basan esas alegaciones;
>
> la enumeración de los artículos de los acuerdos que se alega que han sido vulnerados cumple los requisitos *mínimos* del párrafo 2 del artículo 6 del ESD;
>
> al evaluar la compatibilidad de la solicitud de establecimiento del grupo especial con el párrafo 2 del artículo 6, el Grupo Especial debe tener en cuenta si la capacidad del demandado se ha visto perjudicada, habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial, por el hecho de que la solicitud de establecimiento del grupo especial se limitara a enumerar las disposiciones que se alegaba que habían sido vulneradas; y
>
> en relación con lo anterior, aun en el caso de que el artículo citado en la solicitud de establecimiento del grupo especial recoja una pluralidad de obligaciones, la mera enumeración de ese artículo sigue cumpliendo los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 en caso de que no haya un perjuicio efectivo.

C. POSICIÓN DE LA ARGENTINA

68. Con respecto al artículo 6, la Argentina observa en primer lugar que ha impugnado la compatibilidad con las normas de la OMC de un examen por extinción realizado por los Estados Unidos. Los exámenes por extinción se rigen por el artículo 11 del Acuerdo. Como saben muy bien los Estados Unidos, el párrafo 4 de ese artículo establece entre otras cosas que "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo".

69. De la referencia que se hace en el párrafo 4 del artículo 11 a las disposiciones del artículo 6 se infiere claramente que los redactores pretendieron que el artículo 6 se aplicara -en palabras de la reclamación estadounidense- "en su integridad" a los exámenes por extinción. Al enumerar el artículo 11 -y de hecho el párrafo 4 de ese artículo- en las secciones B.1 y B.2, la Argentina puso en conocimiento de los Estados Unidos que formularía alegaciones al amparo del artículo 6. Sin embargo, los Estados Unidos no hicieron ninguna objeción a las referencias de la Argentina al artículo 11, ni incluso al párrafo 4 de ese artículo.[43] Además, con mayor precisión aún, la Argentina

[42] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 104.

[43] La otra única frase del párrafo 4 del artículo 11 dice: "Dichos exámenes se realizarán rápidamente, y normalmente se terminarán dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de su iniciación." La determinación de la Comisión relativa a la extinción, a la que se refieren las secciones B.1 y B.2, comenzó en julio de 2000 y fue terminada en junio de 2001, es decir, dentro de 12 meses, lo que hace evidentemente inaplicable la segunda frase del párrafo 4 del artículo 11 a la presente diferencia. En consecuencia, la única disposición del párrafo 4 del artículo 11 que podía ser pertinente es la primera frase, que, como se ha indicado antes, incorpora por remisión el artículo 6 "en su integridad".

enumeró el propio artículo 6 en las secciones B.1 y B.2. Así pues, la Argentina ha formulado su alegación en relación con el artículo 6 de manera clara e inequívoca.

70. Con respecto al artículo 3, la alegación B.3 de la Argentina impugna disposiciones específicas de la ley estadounidense relativa a los exámenes por extinción que, en sus propios términos, se refieren al período en el que los Estados Unidos formulan su determinación de probabilidad de daño. A este respecto, la solicitud de establecimiento del grupo especial cita, no sólo los párrafos 1 y 3 del artículo 11, sino también el artículo 3. La Argentina alegó violaciones de las disposiciones del artículo 3 habida cuenta de la aplicación general del artículo 3 a los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, y la función de esas disposiciones en la articulación del plazo para la determinación de daño en un examen por extinción. No cabe duda de que esas disposiciones son directamente pertinentes a la cuestión del elemento temporal en lo que respecta a cuándo puede considerarse que el daño es "probable" que continúe o se repita.

71. La Argentina observa que sus alegaciones al amparo del artículo 3 sobre esta cuestión se plantearon por primera vez a los Estados Unidos hace un año. De hecho, el texto de la sección B.3 de la solicitud de celebración de consultas de la Argentina es prácticamente idéntico al de la sección B.3 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial. La sección B.3 de la solicitud de la celebración de consultas presentada por la Argentina el 10 de octubre de 2002 declara lo siguiente:

> Los requisitos legales de los Estados Unidos de que la Comisión determine la probabilidad de la continuación o repetición del daño "en un plazo de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y de que la Comisión "considerará el hecho de que los efectos de la revocación o la terminación puede que no sean inminentes pero que sólo se manifiesten a lo largo de un período de tiempo más prolongado" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[44]

72. La sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina dice lo siguiente:

> Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense según los cuales la Comisión debe determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 U.S.C. § 1675a(a)(1)) y que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo" (19 U.S.C. § 1675a(a)(5)) son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping.

73. Como se ha expuesto, los Estados Unidos han tenido conocimiento desde hace más de un año de que la Argentina consideraba que esta disposición legal era incompatible con "el artículo 3" del Acuerdo Antidumping. De hecho, las preguntas extensas y detalladas presentadas por la Argentina a los Estados Unidos antes de las consultas en la OMC el 14 de noviembre y el 17 de diciembre de 2002 aportan pruebas adicionales de que los Estados Unidos tenían suficiente conocimiento de las alegaciones presentadas por la Argentina para poder defenderse.

74. La Argentina presentó 86 preguntas por escrito a los Estados Unidos durante las consultas, de las cuales unas 10 se referían a la relación artículo 3/párrafo 3 del artículo 11 y/o a las disposiciones legales estadounidenses en cuestión. Los Estados Unidos no dieron respuesta escrita a las preguntas

[44] Solicitud de celebración de consultas presentada por la Argentina, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/1 (10 de octubre de 2002).

de la Argentina y se abstuvieron de facilitar respuestas sustantivas durante las consultas. Los Estados Unidos tampoco comunicaron a la Argentina que no entendieran la naturaleza de las preguntas formuladas por la Argentina a este respecto.

75. Sorprende a la Argentina que los Estados Unidos hayan anexado esas preguntas a su comunicación (EE.UU.-12) dada la preocupación que habían expuesto anteriormente por la protección de la confidencialidad e integridad de las consultas. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero* señaló que: "los Estados Unidos ponen en tela de juicio la admisibilidad y la pertinencia para las actuaciones del grupo especial de la información procedente de las consultas bilaterales celebradas con carácter confidencial -a las cuales no asisten por lo general testigos neutrales y para las que no se dispone de actas escritas- al momento de comprobar si se han cumplido las condiciones prescritas en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD sobre el carácter específico de la información que deben contener las *solicitudes de establecimiento de un grupo especial*".[45] Es evidente que los Estados Unidos han dejado de lado sus reparos, según los cuales "basar las actuaciones de carácter contencioso de un grupo especial en la información presentada durante las consultas sería contrario a su mismo propósito".[46]

76. En todo caso, como indica la Prueba documental EE.UU.-12, las 86 preguntas detalladas presentadas por escrito por la Argentina a los Estados Unidos durante el período de consultas ponen claramente de manifiesto que se expusieron detalladamente a los Estados Unidos la naturaleza y el alcance completos de las alegaciones de la Argentina. Con independencia de las preguntas individuales sobre los artículos 3 ó 6, el gran número de preguntas detalladas apoya asimismo la conclusión de que los Estados Unidos eran perfectamente conscientes de la naturaleza de las alegaciones de la Argentina.

77. Dado que los Estados Unidos han sometido al Grupo Especial las preguntas escritas de la Argentina, es importante subrayar, como indicó la Argentina al OSD el 19 de mayo, que los Estados Unidos no expusieron ningún tipo de preocupación o duda en cuanto a la naturaleza de ninguna de las alegaciones de la Argentina de conformidad con el artículo 3 o con el artículo 6 en ningún momento de las dos rondas de consultas. Una vez que la Argentina solicitó el establecimiento de un grupo especial, en cambio, los Estados Unidos plantearon una preocupación no expuesta hasta entonces de que no podían "discernir los fundamentos jurídicos de la reclamación de la Argentina [...]".[47] La Argentina pone en tela de juicio esta repentina y útil "falta de comprensión" de los Estados Unidos.

78. Además, como señalan los Estados Unidos, la Primera comunicación de la Argentina aduce que las disposiciones legales relativas a la determinación del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" vulneran las obligaciones de los Estados Unidos en virtud de los párrafos 1, 2, 4, 7 y 8 del artículo 3.

79. Quedan únicamente los párrafos 3, 5 y 6 del artículo 3. Aunque la Argentina no ha desarrollado en la Primera comunicación las violaciones de esas disposiciones en conexión con las disposiciones legales en cuestión de la alegación B.3, caben pocas dudas de que esas disposiciones también son pertinentes a la cuestión del elemento temporal con respecto a cuándo puede considerarse que el daño es "probable" que continúe o se repita. El párrafo 3 del artículo 3 se refiere a la realización de un análisis acumulativo del daño y el párrafo 5 a la relación causal -otra disposición

[45] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto del cordero*, párrafo 5.39.

[46] *Id.*, párrafo 5.40.

[47] Órgano de Solución de Diferencias: Acta de la reunión celebrada el 15 de abril de 2003, WT/DSB/M/147, párrafo 32.

claramente pertinente al elemento temporal-, mientras que el párrafo 6 del artículo 3 establece normas relativas a la determinación del daño en relación con la producción nacional del producto similar.

80. Además, al considerar si la referencia al artículo 3 del Acuerdo Antidumping es suficiente a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, es pertinente lo declarado por el Órgano de Apelación en el párrafo 93 de su informe en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*. Aunque este párrafo se refiere al artículo 5 del Acuerdo Antidumping, en él se formulan conceptos que son directamente pertinentes al artículo 3:

> Con respecto al artículo 5 Polonia declaró que "las autoridades tailandesas han iniciado y realizado esta investigación con infracción de las prescripciones en materia de [...] procedimiento del artículo VI del GATT de 1994 y [del artículo] 5 ... del Acuerdo Antidumping". El artículo 5 establece diversas etapas procesales estrechamente relacionadas entre sí que las autoridades investigadoras deben cumplir al iniciar y realizar una investigación antidumping. En vista del carácter interrelacionado de las obligaciones establecidas en el artículo 5, opinamos que, dados los hechos y circunstancias del presente caso, la referencia de Polonia a las "prescripciones en materia de... procedimiento" del artículo 5 era suficiente para cumplir las prescripciones mínimas del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[48]

81. Como ocurre en el caso del artículo 5, el artículo 3 contiene también "obligaciones interrelacionadas". El párrafo 1 de ese artículo dispone que la determinación de la existencia de daño debe basarse en "pruebas positivas" y comprender un "examen objetivo" del volumen de las importaciones objeto de dumping, del efecto de éstas en los precios y de la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional. El párrafo 2 del artículo 3 aporta mayor precisión respecto de las disciplinas aplicables a los Miembros en la determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping, el efecto de esas importaciones sobre los precios y la consiguiente repercusión de tales importaciones sobre los productores nacionales. El párrafo 4 del artículo 3 enuncia los factores que deben evaluarse al examinar la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional. El párrafo 5 del artículo 3 requiere que exista una relación de causalidad entre las importaciones objeto de dumping y el daño. El párrafo 7 del artículo 3 enumera los casos en que puede determinarse que existe una amenaza de daño importante. Aunque no se pretende que la lista sea exhaustiva, esa enumeración aclara sin lugar a dudas que -al igual que el artículo 5- el artículo 3 establece las obligaciones interrelacionadas que se han impuesto a los Miembros.

82. Por consiguiente, la referencia que hace la Argentina al "artículo 3" en la sección B.3 cumple también las normas establecidas en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

83. De forma más general, la Argentina estaba obligada a exponer en la solicitud de establecimiento de un grupo especial sus alegaciones en relación con los artículos 3 y 6, cosa que hizo. En cambio, no estaba obligada a exponer sus argumentos en apoyo de sus alegaciones en relación con los artículos 3 y 6. La enumeración de los artículos 3 y 6 en las secciones B.1, B.2 y B.3 cumplió las "prescripciones mínimas" del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[49]

84. Dado que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina cumple las "prescripciones mínimas" del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos deben demostrar que han sufrido un perjuicio real en el curso del procedimiento del Grupo Especial. En su

[48] *Id.*, párrafo 93.

[49] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 123.

impugnación de las alegaciones de la "página cinco", los Estados Unidos sólo han podido formular algunos breves párrafos en relación con las razones por las que sufrieron perjuicio. Con respecto a su impugnación de las secciones B.1, B.2 y B.3, los Estados Unidos han recogido una sola frase en su Primera comunicación: "como en el caso de la página 5 de la solicitud de establecimiento de grupo especial presentada por la Argentina, la capacidad de los Estados Unidos de comenzar a preparar su defensa se ha visto afectada porque, a consecuencia del incumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no 'conocían cuáles eran las alegaciones a las que tenían que responder'".[50]

85. Lo anterior no constituye un "perjuicio" que alcance el nivel de una violación del derecho a un debido proceso, a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. La Argentina ha puesto de manifiesto antes, en la sección III.C.3, que los Estados Unidos no han sufrido ningún perjuicio real en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. La Argentina no reiterará esos argumentos, a los que se remite en esta sección.

86. Las alegaciones de los Estados Unidos en relación con las secciones B.1, B.2 y B.3 deben desestimarse, porque la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina presenta el problema con claridad y los Estados Unidos no han demostrado la existencia de un perjuicio real.

V. LAS "DETERMINADAS CUESTIONES" A QUE SE REFIEREN LOS ESTADOS UNIDOS ESTÁN TODAS ELLAS COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

A. RECLAMACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

87. Los Estados Unidos afirman que las siguientes cuestiones no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina y, por consiguiente, no están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial:

i) la alegación de la Argentina de que la práctica de Comercio en relación con los exámenes por extinción, en sí misma y en la forma en que se aplicó, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

ii) la alegación de la Argentina de que 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, considerados conjuntamente, establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

iii) la alegación de la Argentina de que la práctica de Comercio en relación con los exámenes por extinción es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994;

iv) la alegación de la Argentina de que la aplicación por la Comisión de 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping; y

v) la alegación de la Argentina de que las medidas estadounidenses que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los

[50] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 110.

artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.[51]

B. POSICIÓN DE LA ARGENTINA

88. En primer lugar, la Argentina señala que los Estados Unidos no han alegado haber sufrido un perjuicio como consecuencia de las cinco cuestiones que supuestamente no están incluidas en las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. En tanto que los Estados Unidos formulan una tibia afirmación de perjuicio con respecto a sus alegaciones acerca de la "página cinco" y de las "secciones B.1, B.2 y B.3" no afirman haber sufrido ningún perjuicio en absoluto en relación con estas alegaciones.

89. Esta razón basta para que el Grupo Especial desestime sin más las alegaciones de los Estados Unidos al amparo del párrafo 2 del artículo 6 con respecto a esta sección. Como se ha indicado, para que pueda prosperar una solicitud formulada al amparo del párrafo 2 del artículo 6 es necesario que la parte demandada "fundamente" una alegación de perjuicio. En la sección relativa a las supuestas cinco alegaciones adicionales, los Estados Unidos no han formulado, ni mucho menos han fundamentado, una alegación de perjuicio. Sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 6 son, por tanto, insuficientes y deben desestimarse.

90. Los Estados Unidos no han formulado ninguna alegación de perjuicio porque no han sufrido ningún perjuicio. A este respecto, la Argentina se remite también en esta sección a los argumentos relativos a la inexistencia de perjuicio expuestos en la sección III.C.3, *supra*.

91. No obstante, incluso atendiendo a los términos del texto, los Estados Unidos no están en lo cierto al afirmar que hay cinco alegaciones "nuevas" que no han sido incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Hay que recordar dos principios fundamentales de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6:

- en la solicitud de grupo especial sólo es preciso exponer las alegaciones, y no los argumentos que apoyan esas alegaciones;

- las solicitudes de establecimiento de un grupo especial deben leerse "en su conjunto", es decir, en su integridad.

92. Pasamos ahora a las alegaciones específicas de los Estados Unidos:

i) La alegación de la Argentina de que la práctica de Comercio relativa a los exámenes por extinción, en sí misma y en la forma en que se aplicó, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

93. Los Estados Unidos alegan, al parecer, que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no formula una alegación en la que se impugne la práctica del Departamento relativa a los exámenes por extinción como una práctica incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en sí misma o en la forma en que se aplicó. Aunque los Estados Unidos se centran en la sección A.4 de la solicitud de la Argentina al formular esta alegación, el mismo párrafo al que se refieren socava sus argumentos.

[51] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 112 a 114.

94. La sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina dice lo siguiente:

> La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping [...] porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento) para la realización de los exámenes de revisión por extinción (sin subrayar en el original).

95. Los Estados Unidos interpretan que la sección A.4 formula únicamente una alegación con respecto a la determinación del Departamento relativa a la extinción en relación con los OCTG procedentes de la Argentina.[52] Pero la sección A.4 manifiesta claramente que la determinación del Departamento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 porque se basó en una presunción irrefutable, establecida por "la ley de los Estados Unidos como tal" evidenciada por la "práctica consistente" del Departamento. Es axiomático que para que la determinación relativa a la extinción del Departamento sea incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, como se expone en la sección A.4, la ley estadounidense que establece la presunción irrefutable "como tal" debe ser también incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia, la sección A.4 aclara que la Argentina está impugnando la presunción irrefutable de la ley estadounidense "como tal". Además, dado que la sección A.4 aclara expresamente que el Departamento utilizó su práctica sistemática en la determinación sobre la extinción relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, la solicitud de establecimiento del grupo especial aclara también que la Argentina impugna la práctica sistemática del Departamento, una norma que es aplicada en general en los exámenes por extinción. En consecuencia, aun atendiendo aisladamente a la sección A.4, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presenta con claridad el problema relativo a la práctica sistemática del Departamento.

96. No obstante, como se ha indicado antes, la solicitud de establecimiento de un grupo especial debe leerse en su conjunto. La interpretación de la solicitud en su conjunto apoya asimismo la conclusión de que la Argentina presentó con claridad el problema relativo a la práctica sistemática del Departamento.

97. En lo que respecta a la impugnación por la Argentina de la práctica sistemática del Departamento "como tal", el párrafo inmediatamente anterior a la sección A manifiesta que "ciertos aspectos de [...] las [...] políticas y procedimientos [...] relacionados con la administración de los exámenes de revisión por extinción son inconsistentes con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC". Además, en la primera frase de la sección A.1 se alega que los "procedimientos de los Estados Unidos concernientes a los exámenes de revisión expeditivos son inconsistentes" con, entre otros artículos, el artículo 11. Por último, la página cinco se refiere de forma análoga a las "políticas y procedimientos [...] relacionados con las determinaciones del Departamento" como incompatibles con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC, incluido el párrafo 3 del artículo 11.

98. En tanto que la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial identifica claramente la impugnación "como tal" de la presunción ilegal y la práctica sistemática del Departamento en relación con la extinción impugnada en la forma en que ha sido aplicada, otras partes distintas de la sección A.4 de la solicitud se refieren también a la impugnación de la práctica estadounidense relativa a los exámenes por extinción en la forma aplicada, al amparo del párrafo 3 del

[52] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 116.

artículo 11. Por ejemplo la primera frase de la sección A.2 se refiere a "la aplicación por el Departamento de los procedimientos expeditivos de revisión en la revisión por extinción de los OCTG procedentes de la Argentina" como incompatible, entre otros artículos, con el artículo 11 (sin subrayar en el original). Además, la primera frase de la sección A.5 declara "la aplicación por parte del Departamento del estándar para determinar si la supresión de la medida antidumping probablemente 'daría lugar a la continuación o repetición del dumping' es inconsistente" con, entre otros preceptos, el párrafo 3 del artículo 11 (sin subrayar en el original).

99. En consecuencia, los Estados Unidos no pueden afirmar de forma verosímil que no tenían conocimiento, a partir de los términos de la solicitud de establecimiento del grupo especial, de que la Argentina impugnaba la práctica del Departamento.

100. Además, como se ha explicado antes, en el curso de las consultas la Argentina presentó a los Estados Unidos preguntas por escrito sobre una amplia serie de cuestiones planteadas por la Argentina, entre ellas cuestiones relativas a la práctica general del Departamento en relación con los exámenes por extinción y a la presunción irrefutable establecida por la ley estadounidense.[53] Por ejemplo, en la pregunta 13, la Argentina preguntó "¿hay en la ley o práctica estadounidense una presunción de que la revocación de una orden antidumping daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping?"[54] Es evidente que ya antes de que la Argentina presentara su solicitud de establecimiento de un grupo especial, los Estados Unidos tenían conocimiento de que la Argentina impugnaba la práctica sistemática del Departamento. En consecuencia, los Estados Unidos no pueden afirmar de forma verosímil que sufrieron un perjuicio real en el curso de las actuaciones del Grupo Especial.

ii) *Alegación de la Argentina de que 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), la DAA y el* Sunset Policy Bulletin*, considerados conjuntamente, establecen una presunción irrefutable que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping*

101. Los Estados Unidos aducen que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no presenta el problema con claridad en lo que respecta a la presunción irrefutable establecida por 19 U.S.C. §§ 1675(c), 1675a(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, considerados conjuntamente. Al formular este argumento, los Estados Unidos se limitan a centrarse una vez más en la sección A.4 en lugar de considerar la solicitud en su conjunto.

102. En su conjunto, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina presenta el problema con claridad. En primer lugar, como se ha indicado antes, en la sección A.4 se dice que "la Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping [...] porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping" (sin subrayar en el original). En consecuencia, la alegación de la Argentina de que la determinación del Departamento relativa a la extinción era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 se basa en la premisa de que la ley de los Estados Unidos como tal establece una presunción irrefutable de probabilidad del dumping. En consecuencia, la sección A.4 aclara que la Argentina alega que la ley de los Estados Unidos establece una presunción irrefutable de probabilidad del dumping que es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Entre tanto, la página cinco de la solicitud (sobre la que

[53] *Véanse* las preguntas presentadas por escrito por la Argentina para las consultas el 14 de noviembre de 2002 (Prueba documental EE.UU.-12), preguntas 13, 26 y 28 a 31.

[54] *Id.*, pregunta 13 (sin subrayar en el original).

la Argentina ha expuesto ya sus argumentos) indica que la "Ley de los Estados Unidos" a este respecto comprende 19 U.S.C. §§ 1675(c), 1675a(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, y que esas medidas vulneran, entre otros preceptos, el artículo 11.

103. Así pues, la Argentina ha expuesto de forma suficiente sus alegaciones y ha presentado el problema con claridad. De hecho, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina cumple con creces los requisitos mínimos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, porque no se limita en absoluto a citar el artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

104. Además, en el curso de las consultas la Argentina presentó cuestiones detalladas que exponen claramente su alegación de que la norma legal, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.[55] Por ejemplo, el texto de la pregunta 28 es el siguiente: "¿consideran los Estados Unidos que la ley antidumping estadounidense, la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin* del Departamento establecen una presunción favorable al mantenimiento de una orden de establecimiento de derechos antidumping?"[56] En consecuencia, los Estados Unidos no pueden afirmar de forma verosímil que no tuvieron conocimiento de que la Argentina alegaba que esas medidas -consideradas en su conjunto- establecen una presunción incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y que sufrieron un perjuicio a consecuencia de ello.

iii) Alegación de la Argentina de que la práctica de Comercio en relación con los exámenes por extinción es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

105. Los Estados Unidos alegan que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no impugna claramente la "práctica" de Comercio en relación con los exámenes por extinción "como tal" o "en la forma en que se ha aplicado" como una práctica incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT. En contra de lo que afirman los Estados Unidos, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina presentó claramente la naturaleza de su alegación con respecto al párrafo 3 a) del artículo X.

106. La sección A.4 de la solicitud declara que "la Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con [...] el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal" que "se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción [...]" (sin subrayar en el original).

107. El párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 dispone lo siguiente: "la parte contratante aplicará de manera uniforme, imparcial y razonable sus leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas a que se refiere el párrafo 1 de este artículo". Por su parte, el párrafo 1 del artículo X se refiere a "las leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas de aplicación general que cualquier [Miembro] haya puesto en vigor y que se refieran a [...] los tipos de los derechos de aduana, impuestos u otras cargas, o a las prescripciones, restricciones o prohibiciones de importación [...]".

108. Así pues, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina es clara. La sección A.4 cita el párrafo 3 a) del artículo X, y el texto de ese párrafo recoge de forma

[55] *Véanse* las preguntas escritas presentadas por la Argentina para las consultas el 14 de noviembre de 2002 y el 17 de diciembre de 2002 (Prueba documental EE.UU.-12), preguntas 13, 26, y 28 a 31.

[56] *Id.*, pregunta 28.

inequívoca la obligación de cada uno de los Miembros importadores de aplicar sus leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones de forma imparcial y equitativa. Además, según se expone en la sección A.4, la violación por el Departamento del párrafo 3 a) del artículo X es evidenciada por la práctica consistente del Departamento en los exámenes por extinción. En consecuencia, los Estados Unidos carecen de una base creíble para afirmar que no entendieron que la Argentina alegaba que la práctica sistemática del Departamento en los exámenes por extinción vulnera el párrafo 3 a) del artículo X.

109. Además de la sección A.4, la página cinco de la solicitud manifiesta que las "políticas y procedimientos" de los Estados Unidos son incompatibles con el artículo X del GATT de 1994.

iv) Alegación de la Argentina de que la aplicación por la ITC de 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

110. Los Estados Unidos alegan que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina impugna solamente las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en sí mismas, y no en la forma en que se aplicaron en la determinación referente al examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

111. Una vez más, los Estados Unidos no consideran "en su conjunto" la solicitud y leen la sección B.3 de la solicitud de establecimiento del grupo especial separadamente del resto del texto. El encabezamiento de la sección B es "la Determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994". Ese encabezamiento es aplicable a cada uno de los apartados que figuran a continuación, incluida la sección B.3. Así pues, la solicitud indica de forma inequívoca que la Argentina impugna las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) tanto en sí mismas como en la forma en que se aplicaron en la determinación de la Comisión sobre la extinción en relación con los OCTG procedentes de la Argentina.

112. Además, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina recoge los antecedentes fácticos de la presente diferencia, e indica que la Comisión determinó en su examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina que sería probable que el daño continuara o se repitiera "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" como requiere 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1). Esta declaración proporciona otra indicación más del propósito de la Argentina de impugnar la aplicación de 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en la determinación de la Comisión sobre la extinción relativa a los OCTG procedentes de la Argentina.

v) Alegación de la Argentina de que las medidas estadounidense que ha identificado son incompatibles con el artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

113. La página 5 de la solicitud de establecimiento del grupo especial hace referencia expresamente al artículo VI del GATT de 1994, los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. En el contexto de la presente diferencia, las violaciones de esos artículos sólo podrían haberse producido como violaciones consiguientes. Las alegaciones de la Argentina en relación con el artículo 6 del GATT de 1994, el artículo 1 y los párrafos 1 y 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping dependen del quebrantamiento de disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping. De forma análoga, la alegación por la Argentina de una violación del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC depende del incumplimiento de una disposición de un acuerdo abarcado. En consecuencia, la simple enumeración de esas disposiciones en la solicitud -que cumplía ya los requisitos mínimos del párrafo 2 del artículo 6- fue suficiente para exponer con claridad el problema. De hecho, la argumentación de los

Estados Unidos sobre este extremo indica que los Estados Unidos entienden perfectamente la finalidad -en realidad la única finalidad- de esas disposiciones subordinadas.[57]

114. Antes de dar término a la presente comunicación, la Argentina se ve obligada a comentar las alegaciones injustificadas de mala fe que se formulan en la Primera comunicación de los Estados Unidos con respecto a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina:

> el párrafo 98 de la Primera comunicación de los Estados Unidos indica que el hecho de que la Argentina no haya redactado la página cinco con "precisión análoga" a la empleada en las secciones A y B "da inevitablemente la impresión de que el paso de la precisión a una ambigüedad extrema no ha sido involuntario";
>
> el párrafo 106 sugiere que la Argentina "sabía cuáles eran las alegaciones que pretendía formular" con respecto a las secciones B.1, B.2 y B.3 pero "deseaba encubrir por el momento la información correspondiente"; y
>
> la nota 103 de pie de página acusa a la Argentina de emplear una táctica de inducción a la confusión.

115. Con esas alegaciones, los Estados Unidos acusan esencialmente a la Argentina de tratar deliberadamente, al redactar su solicitud de establecimiento de un grupo especial, de ocultar la naturaleza de su alegación a los Estados Unidos, los terceros, el Grupo Especial y el OSD. Además, una alegación de esa naturaleza implicaría que la Argentina ha violado la obligación que le impone el ESD de "entablar [el] procedimiento [de solución de diferencias] de buena fe y esforzándose por resolver [la diferencia]".

116. Por el contrario, la realidad es que la Argentina se ha comportado en todo momento de forma acorde con la letra y el espíritu de las normas que rigen la solución de diferencias en la OMC. De hecho, en el curso de las consultas y al redactar su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Argentina ha identificado con claridad sus alegaciones. Además, la Argentina ha confiado en la posibilidad de resolver esta diferencia sin necesidad de recurrir al procedimiento de los grupos especiales. Como se ha indicado antes, la Argentina presentó a los Estados Unidos por escrito 86 preguntas (a las que no recibió ninguna respuesta escrita), participó en dos rondas de consultas y ha actuado en todo momento de buena fe en el presente procedimiento. El hecho de que los Estados Unidos afirmen lo contrario es sorprendente y resulta completamente incompatible con el expediente de las presentes actuaciones. La Argentina rechaza esas acusaciones de los Estados Unidos.

VI. CONCLUSIÓN

117. En la petición de resoluciones preliminares de los Estados Unidos no concurre ninguno de los dos elementos del criterio establecido por el Órgano de Apelación para determinar si una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En primer lugar, el examen de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, leída en su conjunto, pone de manifiesto que la solicitud es detallada, clara y concreta y expone plenamente las alegaciones de la Argentina. En segundo lugar, los Estados Unidos no han fundamentado en absoluto su alegación de que resultaron supuestamente perjudicados en el curso de las actuaciones del Grupo Especial. En todo caso, como se ha indicado antes, los Estados Unidos han

[57] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 126 ("esas alegaciones son alegaciones incidentales, en el sentido de que dependen de una constatación de que se ha incumplido alguna otra disposición del Acuerdo Antidumping o del GATT de 1994").

sido plenamente conscientes desde hace un año de la naturaleza y alcance plenos de las alegaciones de la Argentina.

118. A la luz de las circunstancias que concurren en el presente caso, los Estados Unidos no pueden afirmar de forma verosímil que no tuvieron suficiente conocimiento de las alegaciones de la Argentina para poder defenderse.

119. En consecuencia, la Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que desestime en su totalidad la petición de resoluciones preliminares de los Estados Unidos.

ANEXO B

COMUNICACIONES DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Comunicación presentada por las Comunidades Europeas en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero	B-36
Anexo B-3	Comunicación presentada por la República de Corea en calidad de tercero	B-57
Anexo B-4	Comunicación presentada por el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	B-68

ANEXO B-1

COMUNICACIÓN PRESENTADA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS EN CALIDAD DE TERCERO

14 de noviembre de 2003

ÍNDICE

Página

1. INTRODUCCIÓN 6
2. OBJECIÓN PRELIMINAR 7
3. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA INSUFICIENCIA 7
4. PROBABLE CONTINUACIÓN DEL DUMPING 8
4.1 Criterio exigido de la determinación: probabilidad 8
4.2 La utilización de la determinación de existencia de dumping de la investigación inicial como única base para la determinación del dumping histórico 9
4.3 Continuación prospectiva del dumping 12
4.3.1 Determinación prospectiva 12
4.3.2 Requisito fáctico adicional 13
4.3.3 Aseveraciones fácticas adicionales en el presente caso 14
4.3.4 Razonamiento adicional 16
4.4 Conclusión sobre la continuación probable del dumping 17
5. EL *SUNSET POLICY BULLETIN* Y LA METODOLOGÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS "EN SÍ MISMOS" 18
5.1 La denominada teoría de las disposiciones imperativas y facultativas 19
5.2 El *Sunset Policy Bulletin* es un procedimiento administrativo 19
5.3 El *Sunset Policy Bulletin* tiene carácter imperativo 20
6. REDUCCIÓN A CERO 21
6.1 Observaciones preliminares 21
6.2 Reducción a cero entre modelos y reducción a cero simple 22
6.3 La reducción a cero en el contexto de la investigación de un examen por extinción 23
6.3.1 El esquema del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo 2 24
6.3.2 Procedimiento antidumping 26
6.3.3 Examen 26
6.3.4 Investigación 27

Página

6.3.5 "Durante la etapa de investigación" *29*
6.3.6 Otras etapas: etapa previa a la investigación *30*
6.3.7 Objeto y fin del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping *31*
6.4 El margen de dumping calculado en el marco del acuerdo anterior **31**
7. DAÑO **32**
8. CONCLUSIÓN **34**

Asuntos a los que se hace referencia en la presente comunicación

Título abreviado	Título completo y referencia del asunto
Canadá - Período de protección mediante patente	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Período de protección mediante patente*, WT/DS170/R, informe distribuido el 5 de mayo de 2000 Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Período de protección mediante patente*, WT/DS170/AB/R, adoptado el 12 de octubre de 2000
CE - Ropa de cama	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, informe definitivo distribuido el 30 de octubre de 2000 Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/R, informe definitivo distribuido el 29 de noviembre de 2002 Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, informe definitivo distribuido el 7 de marzo de 2003 Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003
Egipto - Barras de refuerzo de acero	Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
Guatemala - Cemento II	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Grupo Especial, *Japón - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, informe definitivo distribuido el 11 de julio de 1996 Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996
Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/R, informe definitivo distribuido el 3 de julio de 2002 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2002
Estados Unidos - Acero al carbono del Japón	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R, informe definitivo distribuido el 14 de agosto del 2003, anuncio de apelación de 15 de septiembre de 2003

Título abreviado	Título completo y referencia del asunto
Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos procedentes de las CE	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/R, informe definitivo distribuido el 31 de julio de 2002 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas*, WT/DS212/AB/R, adoptado el 8 de enero de 2003
Estados Unidos - DRAM	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/R, informe definitivo distribuido el 28 de febrero de 2001 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001
Estados Unidos - Cordero	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia contra las importaciones de cordero fresco, refrigerado o congelado procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/R y WT/DS178/R, informe definitivo distribuido el 21 de diciembre de 2000 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia contra las importaciones de cordero fresco, refrigerado o congelado procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R y WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001
Estados Unidos - Plomo y bismuto II	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido*, WT/DS138/R, informe definitivo distribuido el 23 de diciembre de 1999 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido*, WT/DS138/AB/R, adoptado el 7 de junio de 2000
Estados Unidos - Madera	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva en materia de derechos compensatorios con respecto a determinada madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS257/R, informe definitivo distribuido el 29 de agosto de 2003, anuncio de apelación de 21 de octubre de 2003
Estados Unidos - Ley de compensación	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217, 234/R, informe definitivo distribuido el 16 de septiembre de 2002 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217, 234/AB/R, adoptado el 27 de enero de 2003
Estados Unidos - Artículo 301	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículos 301 a 310 de la Ley de Comercio Exterior de 1974*, WT/DS152/R, adoptado el 27 de enero de 2000

1. INTRODUCCIÓN

1. Las Comunidades Europeas presentan esta comunicación de tercero por razón de su interés sistémico en la interpretación adecuada del Acuerdo relativo al Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("Acuerdo Antidumping").

2. En la presente comunicación escrita las Comunidades Europeas se centrarán en las siguientes cuestiones, ocupándose de otros aspectos, en la medida en que sea necesario, en una declaración oral:

- la objeción preliminar de los Estados Unidos acerca de si la solicitud de establecimiento del Grupo Especial cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, y especialmente de si es posible resolver esta cuestión con respecto a determinadas partes de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial consideradas aisladamente;

- la determinación formulada en el presente caso por la autoridad investigadora de que la respuesta de Siderca fue insuficiente, basándose en que esta empresa representó menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto de la Argentina a los Estados Unidos en el período comprendido entre 1995 y 1999, período en el que Siderca no efectuó exportaciones, y las consecuencias de esa determinación;

- el criterio de "probabilidad" establecido para las investigaciones de los exámenes por extinción en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- en lo que respecta a la aparición histórica del dumping, la utilización por la autoridad investigadora, como única base, del margen de dumping (1,36 por ciento) calculado con respecto al período de la investigación inicial (el período de 6 meses comprendido entre el 1º de enero y el 30 de junio de 1994), a fin de determinar (con efectos a partir del 7 de noviembre de 2000) que el derecho debería aplicarse por un nuevo período de 5 años (es decir, hasta el 11 de agosto de 2005 - **11 años, 1 mes y 11 días** después de haber finalizado el período de la investigación inicial);

- en lo que respecta al probable dumping futuro, el hecho de que la autoridad investigadora no se basó en ningún otro hecho o motivo o se basó únicamente en declaraciones insuficientes para dar un sentido efectivo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping;

- la compatibilidad del *Sunset Policy Bulletin* "en sí mismo" con el Acuerdo Antidumping;

- la utilización por la autoridad investigadora, como base, de una determinación de existencia de dumping formulada en el marco del Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio, determinación que implicaba la reducción a cero simple (comparación del promedio ponderado de los valores normales con transacciones de exportación individuales), de manera incompatible con el Acuerdo Antidumping actualmente en vigor; y

- la determinación por la autoridad investigadora de la probabilidad de daño.

2. OBJECIÓN PRELIMINAR

En su Primera comunicación escrita, los Estados Unidos han solicitado una serie de resoluciones preliminares. En especial, han aducido que determinadas partes de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, y en particular la página 5 de dicha solicitud, no se ajustan a las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[1]

A este respecto, las Comunidades Europeas desean señalar que no es posible establecer si una solicitud de establecimiento de un grupo especial se ajusta a las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, y especialmente si identifica claramente la medida y hace una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación considerando exclusivamente partes de la solicitud, como ha establecido claramente el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*[2]:

> Además, el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse sobre la base de los fundamentos de cada caso, *examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial* y a la luz de las circunstancias respectivas. (sin cursivas en el original)

A juicio de las Comunidades Europeas, el Grupo Especial no debe atender la sugerencia de los Estados Unidos de examinar la página 5 de la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por la Argentina, es decir, la última sección de la solicitud, sin tener en cuenta el resto de la misma, sino que, para establecer si se cumplen los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Grupo Especial ha de considerar el conjunto de la solicitud.

3. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA INSUFICIENCIA

3. Un memorándum interno del Departamento de Comercio de fecha 22 de agosto de 2000[3] explica que dado que Siderca no había efectuado exportaciones a los Estados Unidos en el período comprendido entre 1995 y 1999 y que en ese período hubo importaciones de ese producto procedentes de la Argentina, Siderca representó menos del 50 por ciento de las importaciones estadounidenses del producto procedentes de la Argentina durante el período de que se trate.[4]

4. El memorándum recomendaba, en consecuencia, que se determinara que la respuesta de Siderca era insuficiente y que el Departamento debía realizar un examen por extinción por vía expeditiva (en 120 días). De conformidad con el artículo 321.218(e)(1)(ii)(C) del Reglamento del Departamento de Comercio, en un examen por vía expeditiva, éste se realizará sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento conforme a la definición del artículo 351.308(f). Este artículo del Reglamento del Departamento establece, en la parte pertinente, lo siguiente[5]:

> f) Utilización de los hechos de que se tenga conocimiento en un examen por extinción. Cuando determine que han de formularse los resultados finales del examen

---

[1] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 84 y siguientes.

[2] Párrafo 127.

[3] Prueba documental ARG-50, páginas 1 y 2.

[4] Véanse las normas del artículo 351.218(e)(1)(ii)(A) del Reglamento del Departamento de Comercio, Prueba documental ARG-3.

[5] Prueba documental EE.UU.-3, página 13524.

> por extinción basándose en los hechos de que se tenga conocimiento, el Secretario normalmente se basará en:
>
> 1) los tipos de los derechos compensatorios o márgenes de dumping calculados, en su caso, en las determinaciones anteriores del Departamento; y
>
> 2) la información contenida en las respuestas sustantivas de las partes al aviso de iniciación que se hayan presentado al amparo del artículo 351.218(d)(3), en forma compatible con los artículos 752(b) o 752(c) de la Ley, según proceda.

5. La Argentina aduce[6], y las Comunidades Europeas comparten su posición, que esta determinación estadounidense es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. La constatación formulada en el presente caso dio lugar a un resultado incompatible con el Acuerdo Antidumping. Hay que recordar que Siderca, según el Departamento de Comercio, había presentado una respuesta sustantiva completa. Esta respuesta se consideró insuficiente basándose únicamente en el hecho de que Siderca no había efectuado exportaciones a los Estados Unidos, por lo que su participación en las importaciones efectuadas en los Estados Unidos era inferior al 50 por ciento.

6. Esta circunstancia no constituye una justificación suficiente dadas las importantes consecuencias de la decisión de proceder a un examen por vía expeditiva. En virtud del artículo 351.308(f), esta decisión llevó a la exclusión de pruebas pertinentes a la investigación y la determinación del examen por extinción impugnadas, de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Además, como consecuencia adicional, la autoridad investigadora se consideró liberada de la obligación de investigar que le impone el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Por ello las Comunidades Europeas consideran que la decisión de proceder a un examen por vía expeditiva fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

4. PROBABLE CONTINUACIÓN DEL DUMPING

4.1 Criterio exigido de la determinación: probabilidad

7. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

> No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición (o desde la fecha del último examen, realizado de conformidad con el párrafo 2, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping como el daño, o del último realizado en virtud del presente párrafo), salvo que las autoridades, en un examen iniciado antes de esa fecha por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por o en nombre de la rama de producción nacional con una antelación prudencial a dicha fecha, determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen. (no se reproduce la nota 22)

8. La Argentina aduce que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping exige que los derechos antidumping sean suprimidos cinco años después de su imposición, salvo que la autoridad investigadora determine que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del

[6] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 166 a 171.

daño y del dumping. Según declaró el Grupo Especial en *Estados Unidos - DRAM*, el término "*likely*" significa "probable"[7], y no "posible" o algo menos que "probable". La Argentina añade que en la investigación y determinación relativas a la extinción impugnadas la autoridad investigadora no determinó la probabilidad de dumping y de daño en caso de supresión del derecho. Por esta razón, según la Argentina, la investigación y determinación relativas a la extinción impugnadas son incompatibles con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[8] Como se expone en las siguientes secciones, las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que la determinación de probabilidad del Departamento de Comercio no se ajusta al criterio del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

4.2 La utilización de la determinación de existencia de dumping de la investigación inicial como única base para la determinación del dumping histórico

9. La única determinación de dumping utilizada por la autoridad investigadora en la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas (con efectos a partir del 7 de noviembre de 2000) fue la formulada con respecto al período de la investigación inicial (el período de seis meses comprendido entre el 1º de enero de 1994 y el 30 de junio de 1994).

10. La determinación relativa al examen por extinción impugnada se basó en la siguiente declaración del Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión[9], un documento incorporado expresamente por remisión a la determinación impugnada:

> [...] constatamos que el dumping ha *continuado* durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y que es probable que *continúe* si se revoca la orden. (sin cursivas en el original)

11. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se refiere a "la continuación o la repetición". Si se interpretara que "continuación" y "repetición" tienen el mismo sentido, uno de esos dos términos sería superfluo. Es un resultado que es preciso evitar, ya que los términos tienen sentidos diferentes.

12. Ambos términos remiten a una determinación que tiene un aspecto *temporal*, en parte histórico y en parte *prospectivo*. Si el dumping *continúa*, está presente *ininterrumpidamente* tanto antes como (según se prevé) después de un punto de referencia en el tiempo. Si el dumping se *repite*, está también presente tanto antes como (según se prevé) después de un punto de referencia en el tiempo, pero se *interrumpe* durante un período en el que no habrá habido dumping.[10] Ese es el sentido común y corriente de "continuar" y "repetirse".

13. En consecuencia, las Comunidades Europeas no consideran que la afirmación tajante que se hace en la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos[11] ("la determinación que

---

[7] Informe del Grupo Especial, párrafo 6.45.

[8] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 89 a 93 y 211 a 233.

[9] Prueba documental ARG-51, página 5, párrafo 2, última frase.

[10] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.179: "Inferimos esa conclusión de la referencia a 'repetición', término que entendemos que nos remite a la reanudación de un fenómeno que ha cesado."

[11] Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos (DAA) que acompaña a la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay mediante la que se da aplicación al Acuerdo de la OMC para los

requieren esos tipos de exámenes es predictiva y especulativa por su propia naturaleza") sea compatible con el Acuerdo Antidumping. Los hechos y los análisis de la parte histórica de la determinación no son predictivos ni especulativos. La parte prospectiva debe constar de pruebas positivas, es decir de hechos históricos (que no son ni predictivos ni especulativos) más un análisis o razonamiento. De los cuatro elementos de la determinación, sólo este último elemento de análisis o razonamiento prospectivo puede ser calificado de predictivo o especulativo. Por razones análogas, las Comunidades Europeas no coincidirán con las comunicaciones de los Estados Unidos en el presente caso en la medida en que indiquen que una investigación y determinación relativas a un examen por extinción se refieren únicamente a un análisis prospectivo.[12]

14. Puesto que el tiempo es continuo y las ventas son puntuales, sólo podrá determinarse si el dumping continúa o se repite en el tiempo con referencia a un *período* definido. De lo contrario cada importación objeto de dumping sería una repetición; no podría, por definición, existir un dumping continuo; y la palabra continuación sería superflua. En consecuencia, un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 debe realizarse con referencia a un período específico. Por razones de lógica y de sentido común, no es posible realizar el análisis exigido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping sin algunos parámetros temporales.

15. Por ejemplo, en referencia al período de cinco años previsto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, un examen por extinción iniciado antes de finalizar el quinto año que se basara en una determinación de dumping con respecto al período comprendido entre el final de la investigación inicial y los datos más recientes de que se dispusiera sería un ejemplo de un examen referido a una determinación de probable *continuación*. En cambio, un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping que tratara de basarse en una determinación sobre el dumping limitada, por ejemplo, al primer año, en circunstancias en las que no había dumping posterior, constituiría un ejemplo de un examen referido a una determinación de probable *repetición*.

16. ¿Hay requisitos relativos a los parámetros temporales que la autoridad investigadora puede elegir para un examen por extinción? En lo que respecta al elemento histórico de la investigación, el período pertinente puede finalizar al término del período en el que se dispone de datos más recientes. Debe haber también un momento de comienzo del período. Éste no puede remontarse en el tiempo indefinidamente.

17. Si la autoridad investigadora define el período de investigación en una investigación de un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 como aquel que se inicia en la fecha del período de investigación inicial (en el presente caso el 1º de enero de 1994) y finaliza al término del período en el que se dispone de los datos más recientes, no hay ninguna distinción entre el concepto de continuación y el concepto de repetición. Este es el método que utilizó la autoridad investigadora en el presente caso. Se trata de un método que hace superfluo el término "repetición". Cada caso se convierte en un caso de continuación del dumping. Por ello en el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión[13], la autoridad investigadora consideró que estaba en condiciones de afirmar lo siguiente:

> [...] constatamos que el dumping ha *continuado* durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y es probable que *continúe* si se revoca la orden. (sin cursivas en el original)

Estados Unidos con efectos, a los fines del presente caso, a partir del 1º de enero de 1995. Prueba documental ARG-5, página 4208.

[12] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 250 y 255.

[13] Prueba documental ARG-51, página 5, párrafo 2, última frase.

18. La autoridad investigadora formuló esta constatación de *continuación* a pesar de que había un lapso de seis años, cuatro meses y siete días entre el final del período de la investigación inicial (30 de junio de 1994) y la fecha de la determinación relativa a la extinción impugnada (con efectos a partir del 7 de noviembre de 2000).

19. La cuestión específica que se plantea al Grupo Especial es la siguiente: los Estados Unidos, al basarse en la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas, a los efectos de la parte histórica de una determinación de la probable continuación del dumping y del daño, ***solamente*** en el cálculo del dumping con relación al período de la investigación inicial (en el presente caso el período de seis meses comprendido entre el 1º de enero de 1994 y el 30 de junio de 1994), ¿actuaron de forma incompatible con sus obligaciones en el marco de la OMC? No es necesario que el Grupo Especial determine si un Miembro puede basarse o no en la existencia de dumping durante cualquier período posterior concreto (como, por ejemplo, los años primero, segundo o tercero).

20. Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que, en este punto, los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con sus obligaciones en el marco de la OMC.[14] Con arreglo al método utilizado por los Estados Unidos, sería posible perpetuar una medida antidumping durante 10 años, y en realidad indefinidamente, basándose en el cálculo realizado con respecto al período de la investigación inicial, conjuntamente con la parte prospectiva de la determinación de la continuación probable, lo que no sería compatible con el párrafo 1 ni con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

21. El párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping expone un principio totalmente general a la luz del cual debe interpretarse el párrafo 3 del artículo 11.[15]

22. El párrafo 1 del artículo 11 se refiere especialmente al alcance *temporal* de una medida antidumping, como se desprende del título del artículo 11, que contiene el término "duración", y confirma la utilización de la palabra "permanecerá" en el párrafo 1 de dicho artículo. La disposición no se refiere a la imposición o no de una medida, sino a si ésta debe o no permanecer en vigor.

23. Las palabras "sólo [...] durante el tiempo" del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping son significativas. La disposición no dice: "un derecho antidumping permanecerá en vigor *si* es necesario para contrarrestar el dumping [...]", sino que las palabras convenidas "sólo [...] durante el tiempo" indican un requisito *temporal* más estricto que el simple condicional "si". Esas palabras indican que debe haber una relación temporal mínima entre la existencia del dumping y la existencia del derecho. *Sólo durante el tiempo* en el que haya dumping puede existir un derecho antidumping. Dicho de otro modo, una determinación sobre el dumping en relación con el período de la investigación inicial tiene una "vida útil" limitada. No es para siempre ni puede ser la *única* base para imponer derechos antidumping durante un período *ilimitado*.

24. La utilización de las palabras "*esté causando*" (en presente) en el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping corrobora este análisis. El dumping en cuestión no puede ser un dumping que "causó", "hubiera causado" o "haya causado" daño, sino el dumping que "esté causando" daño. El presente es el momento actual. Aunque no cabe duda de que la exigencia de utilizar pruebas positivas puede justificar lógicamente la utilización de datos históricos, en relación con un período que haya terminado (por ejemplo el año cuarto), ello no permite a la autoridad investigadora sustraerse completamente a la obligación del Miembro de determinar que el dumping *está presente*. Si un

[14] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 156 a 165 y 184.

[15] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 70; informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.113.

Miembro se limitara a basarse de nuevo en los resultados de la investigación inicial, ese modo de actuar estaría en contradicción con la utilización del presente en el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

25. La palabra "inmediatamente" del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que pone de relieve que el derecho antidumping debe suprimirse inmediatamente cuando las autoridades determinen que no está ya justificado[16] proporciona orientaciones adicionales al respecto.

26. La tesis de que un Miembro puede basarse solamente en la parte prospectiva de una determinación de continuación probable (conjuntamente con los resultados de la investigación inicial) si esa determinación prospectiva no implica una determinación de presencia de dumping, es asimismo incompatible con el texto del Acuerdo Antidumping. Incluso una determinación prospectiva debe basarse en pruebas positivas, es decir en pruebas susceptibles de evaluación, pruebas que existen, históricas. Si esas pruebas incluyen una determinación de dumping, son aplicables las observaciones que acabamos de formular. Si no incluyen una determinación de dumping (pero se refieren, por ejemplo, a las importaciones durante el período pertinente) no habrá, por definición, una determinación de dumping suficientemente reciente. El texto del párrafo 1 del artículo 11, que hemos analizado, requiere expresa y específicamente una determinación presente de *dumping*, no una determinación presente relativa a las *importaciones*.

27. Una vez que se acepta que los resultados de un cálculo del dumping realizado con respecto a un período de una investigación inicial no pueden por sí solos servir para siempre de base a la imposición de derechos, la única cuestión que subsiste es la fecha máxima de "validez". ¿Es un período de 11 años, 7 meses y 11 días y, sobre la base de los métodos y práctica actuales de los Estados Unidos, casi con absoluta seguridad un período mayor, en realidad, indefinido? En opinión de las Comunidades Europeas, del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se infiere sin ningún género de dudas que el período máximo es de cinco años. ***El sentido mínimo del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es que, para mantener la medida una vez transcurridos cinco años, es necesaria una determinación histórica de dumping más reciente que la formulada en la investigación inicial.***

4.3 Continuación prospectiva del dumping

4.3.1 Determinación prospectiva

28. El párrafo 3 del artículo 11 exige una determinación que en parte es prospectiva. Ese párrafo no sólo exige una constatación de que el dumping existió, se repitió o continuó (en el pasado), sino una constatación de que es probable de que el dumping continúe o se repita (en el futuro). Así, una vez formulada la necesaria determinación histórica de dumping, la autoridad investigadora debe proceder seguidamente, además, a formular la necesaria determinación prospectiva, basada en pruebas positivas existentes al menos en el momento en que se formule la determinación.[17]

---

[16] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 71.

[17] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.45: "[...] las autoridades están obligadas a establecer, basándose en pruebas positivas, que es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan [...]", y párrafos 7.177 y 7.279 ("los hechos 'futuros' no existen"); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.42: "[...] a nuestro parecer, el mantenimiento del derecho debe basarse sustancialmente en pruebas positivas de que las circunstancias así lo requieren y ser imputable a esas circunstancias. Dicho de otro modo, la necesidad del mantenimiento del derecho ha de ser demostrable con las pruebas presentadas"; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 88: "[...] hace falta, [...] una determinación nueva, basada en pruebas dignas de crédito para establecer

4.3.2 Requisito fáctico adicional

29. La cuestión que se plantea es si la determinación prospectiva puede consistir únicamente en un análisis, sin adición de nuevos hechos a los utilizados para la determinación histórica, o si es preciso agregar nuevos hechos antes de efectuar el análisis prospectivo. ***A juicio de las Comunidades Europeas, esto puede depender de hasta qué punto sea reciente la determinación histórica de dumping.***

30. Si la determinación histórica de dumping se refiere, por ejemplo, a los años primero a cuarto (durante los cuales ha estado en vigor la orden) y los márgenes se mantienen constantes o aumentan en el curso del tiempo, los mismos hechos pueden tener peso tanto para la determinación histórica como para la determinación prospectiva. En el caso de la determinación prospectiva sería especialmente necesario añadir algún *razonamiento*. Si el dumping se ha producido recientemente aun estando en vigor una orden, este hecho podría ser pertinente a la determinación, especialmente si el margen refleja una tendencia al alza.

31. No obstante, hay algo que está fuera de dudas a juicio de las Comunidades Europeas. Si la determinación histórica de dumping se refiere únicamente al período de la investigación inicial (como ocurre en el presente caso), deben añadirse al menos algunos nuevos hechos a los efectos de la determinación prospectiva de dumping. ***De no ser así, la continuación de la medida se basaría únicamente en datos no actualizados y en especulaciones acerca del futuro.*** De esa forma, se privaría de hecho de sentido al párrafo 3 del artículo 11, lo que, de conformidad con las reglas consuetudinarias del derecho internacional no constituiría una interpretación admisible del Acuerdo Antidumping.

32. ¿Qué tipo de información fáctica adicional se requiere? Si los requisitos fueran estrictos (muchos hechos detallados sobre una serie de cuestiones vinculadas directamente a la cuestión del probable dumping futuro), se daría mayor peso a la primera parte de la primera frase del párrafo 3 del artículo 11: "[...] todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición [...]". En el caso contrario (un número reducido de hechos de carácter general sobre una gama limitada de cuestiones no vinculadas directamente con la cuestión del probable dumping futuro) se daría mayor peso a la segunda parte de la primera frase de ese párrafo: "[...] salvo que las autoridades [...] determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping".

33. A juicio de las Comunidades Europeas, el umbral para la información fáctica adicional ***debe ser lo suficientemente alto para dar sentido efectivo*** a la norma del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[18]

34. Así pues, dado que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping recoge la presunción de que los derechos se suprimirán una vez transcurridos cinco años, es necesario que haya constataciones fácticas positivas en las que pueda basarse una determinación de probable continuación del dumping. Aun cuando haya pruebas acerca del dumping en el período de la investigación inicial, eso no significa que se cumpla el requisito prospectivo.

---

que se justifica el mantenimiento del derecho compensatorio [...]"; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 136.

[18] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 71: "Como explicamos en nuestro informe en el asunto *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*, la determinación efectuada en los exámenes que prevé el párrafo 2 del artículo 21 [del Acuerdo SMC] tiene que ser **significativo**." De lo contrario "[...] el mecanismo de examen establecido en el párrafo 2 del artículo 21 [del Acuerdo SMC] **no tendría ningún sentido**". (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*, párrafo 61.) (sin negritas ni subrayado en el original)

4.3.3 Aseveraciones fácticas adicionales en el presente caso

35. En el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión[19] la autoridad investigadora rechaza en primer lugar el argumento expuesto por Siderca con respecto a la no probabilidad. Para ello se basa en un razonamiento *a contrario* derivado de la cita incompleta de la DAA al comienzo del párrafo II.4 del *Sunset Policy Bulletin*[20], en el que se dice que constituye un ejemplo de una situación en la que puede ser "menos probable" que continúe el dumping.

36. En el mismo párrafo del Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, la última frase se refiere a la afirmación de la determinación de probabilidad (la referencia al porcentaje del 1,27 por ciento en lugar del 1,36 por ciento parece ser un error tipográfico). En ese párrafo se dice lo siguiente:

> Dado que el 1,27 por ciento es un porcentaje superior al 0,5 por ciento *de minimis* aplicado en los exámenes por extinción, constatamos que el dumping ha continuado durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y es probable que continúe si se revoca la orden.

37. Hay una referencia al punto II.3 a) del *Sunset Policy Bulletin*, en el que, en la parte pertinente, se dice lo siguiente:

> [...] el Departamento determinará normalmente que es probable que la revocación de una orden antidumping [...] dé lugar a la continuación o a la repetición del dumping cuando: a) el dumping continuó a cualquier nivel superior al *de minimis* después de dictada la orden [...].

38. La única declaración fáctica de la primera frase citada del Memorándum se refiere al margen de dumping calculado en la investigación inicial. Concluimos, por tanto, que, a los efectos de la parte prospectiva de la determinación de continuación probable del dumping, la determinación impugnada no contiene ***ninguna declaración de hecho adicional***, aparte del margen de dumping calculado con respecto al período de la investigación inicial (1º de enero a 30 de junio de 1994). Por esta razón, las Comunidades Europeas consideran que la investigación y la determinación relativas al examen por extinción impugnadas son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

39. Es cierto que, al rechazar las observaciones de Siderca sobre la falta de probabilidad, el DOC formuló una afirmación fáctica *incidental*: "en el caso de la Argentina, no ha habido una disminución de los márgenes de dumping unida a un aumento de las importaciones".

40. Con independencia de que esa declaración fáctica *incidental* pueda o no ser suficiente a los efectos del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, las Comunidades Europeas desean formular las siguientes observaciones. Consideramos en primer lugar la afirmación: "no ha habido una disminución de los márgenes de dumping". Para determinar que algo ha disminuido sería necesario efectuar al menos dos evaluaciones puntuales en dos momentos distintos. La autoridad investigadora no lo hizo. En lugar de ello, amplió el período objeto de examen, extendiéndolo desde el período de la investigación inicial (los seis meses comprendidos entre el 1º de enero de 1994 y el 30 de junio de 1994) hasta el momento en que se efectuó la evaluación, y llegó a la conclusión de que en ese período no había habido *ninguna disminución* porque no había habido cambios. De no realizarse ninguna evaluación adicional, se llega a una conclusión predeterminada, que se deriva

[19] Prueba documental ARG-51, página 5, párrafo 2, tres primeras frases.

[20] Prueba documental ARG-35.

inevitable y automáticamente del método utilizado por los Estados Unidos.[21] De ello hay que concluir que esta parte de la declaración no añade ningún elemento *fáctico* nuevo a la determinación histórica de dumping, a los efectos de la parte prospectiva de la determinación.

41. Así pues, el único elemento fáctico adicional en el que se basó la autoridad investigadora es el que se refleja en la siguiente declaración:

> [...] no ha habido [un] aumento de las importaciones [...].

42. La cuestión específica que se plantea al Grupo Especial es la siguiente: esta afirmación fáctica, prescindiendo por el momento de su exactitud, ¿era por sí sola pertinente a los efectos de la parte prospectiva de la determinación de continuación probable del dumping suficiente a tal fin? ***¿Incorpora suficientes elementos fácticos o es claramente insuficiente?*** Las Comunidades Europeas opinan respetuosamente que el Grupo Especial debe llegar a la conclusión de que es insuficiente a los efectos del Acuerdo Antidumping.

43. Esa conclusión se confirma si se consideran las posibles determinaciones fácticas adicionales que se *omiten*. No es necesario que el Grupo Especial realice un análisis similar de cuáles podrían o deberían ser; basta a los efectos del presente caso remitirse (sin avalarla) a la legislación de los Estados Unidos. La DAA establece lo siguiente[22]:

> [...] Comercio tendrá también en cuenta otra información relativa a los precios, los costos, el mercado u otros factores económicos que considere pertinentes. Entre ellos puede figurar la participación en el mercado de los productores extranjeros objeto del procedimiento antidumping; las variaciones de los tipos de cambio; los niveles de las existencias, la capacidad de la producción y la utilización de la capacidad; las ventas por un precio inferior al costo de producción; los cambios en la tecnología manufacturera de la rama de producción; y los precios existentes en los mercados pertinentes. [...][23]

44. Desde el punto de vista comercial, cinco años es un período largo. Hay un enorme número de razones por las que las importaciones procedentes de un Miembro efectuadas en otro podrían haber alcanzado un nivel determinado antes de la orden y no haber aumentado después de la orden distintas de la existencia de la propia orden. No es posible hacer un análisis suficiente y equitativo de esas posibles razones cuando la base fáctica de la parte prospectiva de la determinación es tan escasa como la utilizada por la autoridad investigadora en el presente caso.

45. Esta conclusión se ve también confirmada si se tiene en cuenta la *ambigüedad y falta de precisión* de la declaración fáctica: la inexistencia de detalles precisos nos impide concluir que se realizó una determinación objetiva.

---

[21] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, párrafo 132: "El criterio adoptado por las Comunidades Europeas para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping no se basó en un 'examen objetivo'. El examen no era 'objetivo' porque su resultado está predeterminado por la propia metodología."; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

[22] Prueba documental ARG-5, página 4214.

[23] *Véase también*: 19 U.S.C. 1675 (Prueba documental ARG-1), página 1157: "Si se acredita la existencia de una justificación suficiente, la autoridad administradora tendrá también en cuenta datos sobre los precios, los costos, el mercado u otros factores económicos que considere pertinentes."

46. Las conclusiones precedentes se ven corroboradas si se recuerdan los hechos que el Departamento de Comercio *no utilizó*: durante todo el período de que se trata, Siderca no exportó el producto a los Estados Unidos ni hizo dumping con ese producto.

4.3.4 Razonamiento adicional

47. Observaciones análogas pueden hacerse con respecto a la necesidad de un razonamiento adicional. Dado el requisito de que la determinación se base en pruebas positivas, y dado que la identificación de los hechos pertinentes a una determinación prospectiva puede entrañar dificultades, el razonamiento que justifica la determinación asume una importancia especial. En consecuencia, es necesaria una serie suficientemente detallada y convincente de razones para dar efectivamente sentido al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. En el presente caso, como se ha indicado antes, no se formuló ***ningún razonamiento adicional***. El Departamento de Comercio se basó exclusivamente en el margen de dumping calculado con respecto al período de la investigación inicial (1º de enero a 30 de junio de 1994). Por esta razón, la Comunidades Europeas consideran que la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

48. Es cierto que, al rechazar las observaciones de Siderca sobre la falta de probabilidad, el Departamento de Comercio mencionó *incidentalmente* lo siguiente:

> [...] la disminución o inexistencia de márgenes de dumping unida al mantenimiento o aumento de las importaciones pueden indicar que una empresa no tiene que hacer dumping para mantener su participación en el mercado.

49. Como indica el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, esta afirmación figura también en la DAA[24] y aparece también como una cita parcial de la DAA en el *Sunset Policy Bulletin*.[25]

50. Con independencia de que ese razonamiento *incidental* pueda o no ser suficiente a los efectos del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, las Comunidades Europeas desean formular las siguientes observaciones. En primer lugar señalamos que la frase no aparece en el Memorándum sobre las Cuestiones en el mismo contexto exactamente que en la DAA. En la DAA, la oración que precede a la frase se refiere a un ejemplo de las circunstancias en las que la medida objeto de la investigación del examen por extinción *no sería* suprimida:

> Por ejemplo, la disminución del volumen de las importaciones unida a la persistencia de márgenes de dumping *después de dictada la orden* puede constituir una clara indicación de que es probable que de no existir la orden el dumping continúe, ya que las pruebas indicarían que el exportador necesita hacer dumping para que sus ventas alcancen los volúmenes anteriores a la orden. (sin cursivas en el original)

51. El Departamento de Comercio no se basa en esta declaración, sino en un ejemplo de circunstancias en las que la medida podría ser suprimida, y extrae de este ejemplo, mediante un razonamiento *a contrario*, una declaración distinta.

52. Como ya se ha indicado antes, las Comunidades Europeas consideran que puede haber un gran número de razones por las que disminuyan los volúmenes de importación, aparte de una orden antidumping, ninguna de las cuales fueron examinadas en la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas.

---

[24] Prueba documental ARG-5, página 4213.

[25] Prueba documental ARG-35, página 18872.

53. Resulta procedente de nuevo examinar si esa declaración puede considerarse pertinente, suficiente, convincente, creíble e imparcial. ***¿Se trata de una justificación equitativa y convincente con respecto a la determinación impugnada, por hablar de las otras 217 determinaciones indicadas por la Argentina, o de una forma de despachar rápidamente el asunto?*** Las Comunidades Europeas opinan respetuosamente que el Grupo Especial debe llegar a la conclusión de que es insuficiente a los efectos del Acuerdo Antidumping.

54. De las observaciones precedentes se infiere que las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina[26] en que los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, en la medida en que la declaración fáctica adicional, en su caso, y el razonamiento adicional, en su caso, en los que se basó la autoridad investigadora a los efectos de la parte prospectiva de su determinación de continuación probable del dumping, fueron insuficientes para dar sentido efectivo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

4.4 Conclusión sobre la continuación probable del dumping

55. Por cada una de las razones indicadas consideradas independientemente (utilización como base de la determinación sobre el dumping de la investigación inicial e inexistencia de una declaración fáctica y de un razonamiento suficientes a los efectos de la determinación prospectiva) las Comunidades Europeas consideran que los Estados Unidos no actuaron de conformidad con las obligaciones que les impone el Acuerdo Antidumping. En cualquier caso, las Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a llegar a esa conclusión considerando conjuntamente ambos argumentos: el mantenimiento del derecho se basó en datos no actualizados y, esencialmente, en especulaciones acerca del futuro, con lo que se privó de cualquier sentido efectivo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

56. Los párrafos 1) y 2) del artículo VI del GATT de 1994 están redactados en presente, como la mayoría de los preceptos del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, debe haber una relación temporal mínima entre el dumping y el derecho. El objeto y fin del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es definir, con carácter de regla o principio general, cuál debe ser esa relación temporal mínima, con una excepción. Para que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping tenga un sentido efectivo, no puede interpretarse la excepción de forma que se convierta en regla. ***Debe establecerse un equilibrio significativo.*** En el presente caso no se estableció ese equilibrio significativo. Y las estadísticas presentadas por la Argentina con respecto a las investigaciones de los exámenes por extinción de los Estados Unidos ponen de manifiesto que los Estados Unidos no han establecido a lo largo del tiempo ese equilibrio significativo ni lo establecerán en el futuro, salvo que el Grupo Especial llegue a una conclusión adecuada y formule las recomendaciones apropiadas.

57. Según la DAA[27], que constituye la interpretación autorizada de la legislación estadounidense, "El Acuerdo [Antidumping] exige introducir varios cambios en la legislación estadounidense, como [...] nuevas disposiciones en relación con los exámenes quinquenales 'por extinción'. Esos cambios ***no disminuyen de forma significativa el nivel de protección otorgado a las empresas estadounidenses*** frente a las importaciones objeto de dumping." (sin negritas en el original)

58. De la DAA[28] se desprende claramente que la carga administrativa constituye un problema en los Estados Unidos: "[...] es probable que haya más de 400 de esas órdenes de transición [...]"; "[...]

[26] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 181 y 184.

[27] Página 137.

[28] Prueba documental ARG-5, página 4208.

lo que genera una carga extraordinaria sobre los recursos de los organismos [...]"; "para fomentar la eficiencia administrativa [...]". No cabe duda de que esas presiones existen y son intensas, debido en gran medida a que los Estados Unidos no contaban anteriormente con una disposición sobre investigaciones de los exámenes por extinción, y es perfectamente comprensible que un Miembro desee tenerlas en cuenta. No obstante, desde el punto de vista del derecho de la OMC, estas cuestiones relativas a la asignación de recursos no pueden justificar nunca la parvedad de hechos y razonamientos y las deficiencias de procedimiento que se reflejan en la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas, y que privan al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping de sentido efectivo.

59. Si los Estados Unidos han podido concluir en el presente caso que es probable el dumping hasta una fecha posterior en más de 11 años a la determinación ***única*** de la investigación inicial, no cabe duda que este Grupo Especial puede llegar a la conclusión, sobre la base de las ***217*** determinaciones indicadas y analizadas por la Argentina, de que los Estados Unidos no han establecido un equilibrio significativo como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping ni es probable que lo establezcan, y actuar en consonancia. De lo contrario, el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping quedaría privado de sentido lo que "perturbaría el delicado equilibrio de derechos y obligaciones alcanzado por las partes en las negociaciones".[29]

60. Como ha señalado el Órgano de Apelación:

> [...] deseamos poner de relieve el objetivo principal del párrafo 3 del artículo 21 del *Acuerdo SMC*. **En el núcleo de esa disposición** está la supresión automática, en un plazo fijo, de los derechos compensatorios que han estado en vigor durante cinco años contados desde la investigación inicial o desde un examen amplio posterior. La supresión de los derechos compensatorios es la **regla**, y su mantenimiento la **excepción**. Por lo tanto, el mantenimiento de un derecho compensatorio tiene que basarse en un examen debidamente realizado y una determinación positiva de que la revocación del derecho compensatorio "daría lugar a la continuación o la repetición de la subvención y del daño". Cuando el nivel de las subvenciones **en el momento del examen** es muy bajo, es preciso que existan **pruebas convincentes** de que, a pesar de ello, la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional. **No basta que las autoridades se apoyen simplemente en la determinación de daño realizada en la investigación inicial**. Hace falta, por el contrario, una determinación nueva, basada en **pruebas dignas de crédito**, para establecer que se justifica el mantenimiento del derecho compensatorio para eliminar el daño a la rama de producción nacional.[30] (sin negritas ni subrayado en el original)

5. EL *SUNSET POLICY BULLETIN* Y LA METODOLOGÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS "EN SÍ MISMOS"

61. La Argentina aduce que el *Sunset Policy Bulletin* y la metodología de los Estados Unidos "en sí mismos" son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping porque establecen y reflejan una presunción irrefutable de que es probable que el dumping continúe o se repita si los márgenes de dumping continúan o las importaciones cesan o disminuyen.[31] Los Estados Unidos aducen que no existe esa presunción irrefutable y que, en todo caso, no cabe constatar que el

[29] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 91.

[30] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 88.

[31] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 124 a 137.

Sunset Policy Bulletin o la metodología de los Estados Unidos sean "en sí mismos" incompatibles con el Acuerdo Antidumping, al no tratarse de disposiciones imperativas.[32]

62. Las Comunidades Europeas consideran que el *Sunset Policy Bulletin*, o al menos la disposición específica del *Sunset Policy Bulletin* en cuestión, es una medida que puede ser sometida adecuadamente a un Grupo Especial para que éste determine si es o no compatible con el Acuerdo Antidumping.

5.1 La denominada teoría de las disposiciones imperativas y facultativas

63. Las Comunidades Europeas consideran que la distinción entre medidas imperativas y facultativas no se basa en ninguna disposición de los Acuerdos de la OMC. Además, esa distinción no refleja un enfoque general de los Grupos Especiales de la OMC y no ha sido confirmada nunca por el Órgano de Apelación.

64. Algunos Grupos Especiales han aplicado la teoría de las disposiciones imperativas o facultativas. Otros, y especialmente el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Artículo 301*, han adoptado una opinión contraria, o al menos una opinión más matizada. Por otra parte, el Órgano de Apelación se ha abstenido hasta ahora de pronunciarse claramente sobre la cuestión, aunque puede que tenga que pronunciarse pronto en un asunto sometido actualmente a su examen.[33] Las Comunidades Europeas estiman que esa distinción, aunque pueda considerarse pertinente, no puede considerarse concluyente, ni constituye el punto final del análisis.[34]

65. Las Comunidades Europeas coinciden asimismo con el Grupo Especial *Estados Unidos - Artículo 301* en que el hecho de que la legislación denominada "facultativa" sea o no susceptible de impugnación puede depender de las obligaciones específicas impuestas por cada una de las disposiciones del Acuerdo de la OMC. En consecuencia, considera necesario examinar las disposiciones específicas del Acuerdo Antidumping para establecer si el *Sunset Policy Bulletin* en sí mismo puede constituir una violación de las disciplinas de ese Acuerdo.

5.2 El *Sunset Policy Bulletin* es un procedimiento administrativo

66. A juicio de las Comunidades Europeas, la disposición decisiva para determinar si el *Sunset Policy Bulletin* puede dar lugar a una violación del Acuerdo Antidumping es el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

67. Las Comunidades Europeas consideran que hay dos aspectos del texto de esta disposición que deben destacarse en el presente contexto. En primer lugar, el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping obliga a los Miembros de la OMC a adoptar "todas las medidas necesarias, de carácter general o particular". Al ser las leyes y reglamentos, por definición, medidas de carácter general, la frase anterior indica que las obligaciones de los Miembros de la OMC no se agotan en la simple promulgación de leyes y reglamentos que no sean incompatibles con el Acuerdo Antidumping, sino que los Miembros deben asegurarse de que el Acuerdo Antidumping sea respetado también en supuestos concretos.

68. En segundo lugar, el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping se refiere no sólo a las "leyes" y "reglamentos" sino también a los "procedimientos administrativos". A juicio de las

[32] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 171 a 208.

[33] *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón* (DS244/AB-2003-5).

[34] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 301*, párrafo 260.

Comunidades Europeas, esta última expresión ha de tener un sentido distinto de las "leyes" y "reglamentos". No obstante, al examinar si el *Sunset Policy Bulletin* es "vinculante en el ordenamiento jurídico estadounidense" los Estados Unidos plantean esencialmente la cuestión de si el *Sunset Policy Bulletin* es una ley o un reglamento, por lo que no interpretan correctamente el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

69. Las Comunidades Europeas consideran que el término "procedimientos administrativos" no puede limitarse a las "normas" o "procedimientos" cuyo cumplimiento está "impuesto" por el derecho interno. Con arreglo a esa interpretación se privaría a ese término de todo sentido independiente. Las Comunidades Europeas consideran, por el contrario, que el término se aplica a todas las normas y procedimientos que rigen los trámites que se desarrollan en el marco del Acuerdo Antidumping, incluidos los que tienen en el derecho interno menor fuerza o menores efectos jurídicos que las leyes o los reglamentos.

70. Las Comunidades Europeas consideran que esta interpretación es también necesaria para proteger la eficiencia del sistema multilateral de solución de diferencias. Las medidas antidumping se caracterizan por la existencia de gran número de procesos que afectan a productores individuales, que se ajustan a normas de procedimiento idénticas y en los cuales han de reiterarse determinadas cuestiones. Sería lamentable desde el punto de vista de la eficiencia del ESD que un Miembro de la OMC pudiera establecer determinados procedimientos que dieran lugar de hecho a un comportamiento incompatible con las normas de la OMC en gran número de casos, sin que tales procedimientos fueran en sí mismos susceptibles de impugnación.

71. Otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, todas las cuales indican que las medidas y procedimientos administrativos están sujetos a las disciplinas del Acuerdo, proporcionan orientaciones adicionales: párrafo 1 del artículo 18 ("medida"); párrafos 3 y 3.2 del artículo 18 ("medidas"); párrafo 5 del artículo 18 ("modificación [...] de la aplicación de dichas leyes y reglamentos"); artículo 1 ("medidas") y artículo 13 ("medidas administrativas").

72. Por esas razones, las Comunidades Europeas estiman que el *Sunset Policy Bulletin* debe considerarse un procedimiento administrativo en el sentido del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y es, por lo tanto, impugnable en sí mismo.

5.3 El *Sunset Policy Bulletin* tiene carácter imperativo

73. Además, subsidiariamente, en caso de que se considerara que la distinción entre medidas imperativas y facultativas es pertinente en el presente asunto, las Comunidades Europeas estiman que debe considerarse que el *Sunset Policy Bulletin* es una medida imperativa.

74. A este respecto, la cuestión que se plantea no es si el *Sunset Policy Bulletin* vincula al Departamento de Comercio "en el ordenamiento jurídico estadounidense", sino si tiene efectos vinculantes al determinar las acciones de quienes realizan los exámenes por extinción. A este respecto, las CE sostienen que el *Sunset Policy Bulletin* es una instrucción formal del Departamento de Comercio, y como tal vincula a los funcionarios del Departamento.

75. Además, las Comunidades Europeas observan que el Departamento de Comercio sólo puede apartarse del *Sunset Policy Bulletin siempre que dé una explicación de las razones por las que se aparta*.[35] Esta obligación de explicar las razones para apartarse del *Sunset Policy Bulletin* pone de manifiesto que en forma alguna éste carece de efectos jurídicos para el Departamento de Comercio. Estos efectos jurídicos se refuerzan por el hecho de que el *Sunset Policy Bulletin* ha sido publicado

[35] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.121 (en el que se cita la respuesta de los Estados Unidos a una pregunta formulada por el Grupo Especial).

oficialmente, lo que significa que cualquier desviación del mismo puede ser impugnada por los participantes en un procedimiento antidumping. Así pues, aun en el supuesto de que teóricamente el Departamento de Comercio pudiera apartarse de su *Sunset Policy Bulletin*, si decidiera hacerlo, en la práctica es sumamente improbable que lo haga en el contexto de la investigación de un examen concreto, como confirma el hecho de que en centenares de investigaciones de exámenes realizados hasta ahora el Departamento de Comercio no se ha apartado nunca de hecho del *Sunset Policy Bulletin*.

76. Las Comunidades Europeas señalan que el *Sunset Policy Bulletin* es una declaración formal de política firmada por el Subsecretario de Administración de las Importaciones en nombre y representación de la propia Administración. Se ha publicado en el *Federal Register*. Ha habido un procedimiento formal de consultas (registrado en el propio *Sunset Policy Bulletin*) para su adopción. Figura en la página Web pertinente[36], en la misma lista y poco después de las "leyes y reglamentos", es decir que se le da el trato y se presenta al público de la misma forma que las leyes y reglamentos y se le da el mismo rango. Hay actualmente 23 boletines de esa naturaleza (no sólo en relación con las medidas antidumping) en la página Web pertinente, que se remontan a 1991. Por tanto, su número es relativamente escaso y su vigencia prolongada. A juicio de las Comunidades Europeas, puede considerarse adecuadamente que una "política" que está en vigor 13 años debe notificarse a la OMC en virtud de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y puede ser objeto de un procedimiento de solución de diferencias.

77. Las Comunidades Europeas invitarían también al Grupo Especial a que considerara el preámbulo de la reglamentación antidumping definitiva del Departamento de Comercio, que utiliza repetidamente el término "*policy*" ("política") para describir el contenido del "reglamento", lo que confirma que en lo que respecta a los aspectos sustantivos, los dos documentos contienen el mismo tipo de elementos. El preámbulo se refiere además en varias ocasiones a los boletines de política afirmando, por ejemplo, que el Departamento de Comercio "[...] ***expondrá***" determinada metodología en un boletín de políticas[37], lo que confirma que el *Sunset Policy Bulletin* puede considerarse una medida tomada "de conformidad con [...] [los] reglamentos" en el sentido del artículo 1 del Acuerdo Antidumping.

78. Por último, las Comunidades Europeas señalan que el Órgano de Apelación ha declarado ya que las metodologías de las medidas correctivas comerciales pueden violar el Acuerdo de la OMC.[38] Aunque el asunto de que se ocupó el Órgano de Apelación se refería al *Acuerdo SMC*, no hay ninguna razón para suponer que no pueda aplicarse lo mismo al Acuerdo Antidumping.

6. REDUCCIÓN A CERO

6.1 Observaciones preliminares

79. Las Comunidades Europeas señalan que la Argentina ha expuesto un argumento acerca de la reducción a cero, al cual los Estados Unidos han respondido remitiéndose al Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio. Las Comunidades Europeas consideran que la reducción a cero es una cuestión de importancia sistémica y han solicitado la celebración de consultas con los Estados Unidos en relación con ella.[39] Dado que en su calidad de tercero en el presente procedimiento, no podrán responder a los

[36] http://ia.ita.doc.gov.

[37] 62 FR 27355, 27371, 27374, 27376.

[38] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE*, párrafo 151.

[39] DS294.

argumentos expuestos por las partes en un momento posterior del mismo, las Comunidades Europeas consideran que puede ser útil para el Grupo Especial una exposición detallada de sus opiniones en este momento.

80. Al haberse presentado las solicitudes iniciales antes del 1º de enero de 1995, parece que el Acuerdo Antidumping no sería aplicable a la determinación y a la orden definitivas originales en el presente caso. No obstante, se plantea la cuestión de si los resultados de la determinación inicial de dumping podrían utilizarse en la investigación y la determinación relativas al examen por extinción impugnadas, habida cuenta de que esos resultados implican una reducción a cero incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[40] Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina[41] en que en este punto los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping.

6.2 Reducción a cero entre modelos y reducción a cero simple

81. Las Comunidades Europeas indican que hay dos métodos de reducción a cero. El que podríamos llamar "reducción a cero entre modelos" fue el objeto del asunto *CE - Ropa de cama* y tiene lugar cuando los márgenes individuales calculados para cada modelo se combinan. El que podríamos llamar "reducción a cero simple" se produce en una etapa anterior del cálculo, cuando se compara un promedio ponderado de los valores normales con transacciones de exportación individuales.

82. En la Prueba documental ARG-52 figura el detalle del cálculo inicial del dumping. Si se divide, en la página 2, el total de la columna "TOTPUDD" (125478,93) por el total de la columna "TOTVAL" (9240392,64) se obtiene el 1,36 por ciento de la determinación y la orden definitivas originales. La columna "CONNUMU" se refiere a los modelos vendidos en los Estados Unidos y la columna "CONNUMT" a los modelos vendidos en un tercer país. La reducción a cero aparece desde los puntos de las columnas "MRGOBS" a "WTAVPERC" y de las líneas 25 a 58. Se trata de los resultados respecto de los cuales la columna final "USPR" excede a la columna penúltima "FUPDDL" y respecto de los cuales el margen de dumping fue, en consecuencia, negativo, pero se redujo a cero. Se deduce por consiguiente de este cuadro que el método de reducción a cero utilizado fue *al menos* equivalente al utilizado en *CE - Ropa de cama* (reducción a cero entre modelos). Se infiere también de las columnas TOTOBS y MRGOBS, y de las diferencias entre ellas, que cada transacción de exportación se comparó de hecho con un promedio ponderado de los valores normales (reducción a cero simple).

83. Aunque es cierto que hay diferencias entre los dos métodos, en opinión de las Comunidades Europeas puede decirse que la reducción a cero simple injustificada es peor que la reducción a cero entre modelos. Esta última deja abierta la posibilidad de un cierto grado de compensación entre los márgenes de dumping positivos y negativos. La reducción a cero simple no permite ninguna compensación en absoluto. La conclusión es que al resolver, como se hizo en el asunto *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, que la reducción a cero entre modelos es incompatible con el Acuerdo Antidumping, el Órgano de Apelación resolvió de hecho que la reducción a cero simple no justificada es asimismo incompatible (e incluso es más incompatible) con el Acuerdo Antidumping, por las mismas razones.

84. Las Comunidades Europeas remiten al Grupo Especial al texto de los párrafos 1, 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, así como al párrafo 6.115 del informe del Grupo Especial en el asunto *Comunidades Europeas - Ropa de cama* y al párrafo 55 del informe del Órgano de Apelación al respecto.

---

[40] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 190, última frase.

[41] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 181 y 189 a 192.

85. Los Estados Unidos no han modificado su metodología para tener en cuenta lo declarado en *Comunidades Europeas - Ropa de cama*. Por ejemplo el "Aviso de determinación definitiva respecto de las ventas realizadas a valor inferior al valor justo; determinados productos planos de acero al carbono laminados en caliente procedentes de los Países Bajos", publicado en FR 66 50408, modificado en FR 66 55637, incorpora un Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión y, en la parte pertinente (en respuesta a las observaciones de las partes interesadas criticando la metodología de reducción a cero), declara lo siguiente:

> Esas prescripciones legales [que, según el Departamento de Comercio imponen la reducción a cero] prevalecen sobre cualesquiera posibles obligaciones en contrario derivadas de los acuerdos de la Ronda Uruguay. La Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay aclara que en caso de conflicto entre la legislación estadounidense y cualquier disposición de los Acuerdos de la Ronda Uruguay de la OMC, prevalecerá la legislación estadounidense. Véase el artículo 102 a) 1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay ("no tendrá efecto ninguna disposición de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, ni tendrá lugar la aplicación de cualesquiera de esas disposiciones a cualquier persona o a cualesquiera circunstancias, que sea incompatible con alguna ley de los Estados Unidos"). Además, la DAA establece expresamente que los "informes emitidos por los Grupos Especiales o el Órgano de Apelación de conformidad con el ESD (es decir, el Entendimiento sobre Solución de Diferencias de la OMC) no tienen efectos vinculantes conforme al ordenamiento jurídico de los Estados Unidos". DAA, 1032, reproducida en 1994 U.S.C.C.A.N. 4040, 4318. Por último, las decisiones del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en el asunto de la ropa de cama se referían a una diferencia entre la Unión Europea y la India. Los Estados Unidos no tienen ninguna obligación derivada de las normas de la OMC de actuar de conformidad con esas decisiones.

86. Del asunto *Comunidades Europeas - Ropa de cama* se deduce que si un Miembro opta por utilizar modelos debe respetar el requisito de efectuar una comparación equitativa, y de comparar promedios ponderados de los valores normales con un promedio ponderado de los precios medios de exportación, si no media una justificación conforme a la última frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. La norma actúa de forma esencialmente progresiva: al exigir en primer lugar la utilización del promedio, la posibilidad de reducción a cero se elimina matemáticamente.

87. A juicio de las Comunidades Europeas, de la conclusión de que la reducción a cero entre modelos es incompatible con el Acuerdo Antidumping es preciso deducir que la reducción a cero simple es asimismo incompatible con el Acuerdo Antidumping, salvo en el supuesto descrito en la última frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

6.3 La reducción a cero en el contexto de la investigación de un examen por extinción

88. Las Comunidades Europeas prevén la posibilidad de que los Estados Unidos traten de aducir que las disposiciones del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, o al menos algunas de ellas, en especial el párrafo 4.2 del artículo 2, que utiliza la expresión "durante la etapa de investigación", no son pertinentes en el contexto de un examen (en el sentido que los Estados Unidos utilizan ese término) porque se refieren únicamente a investigaciones (en el sentido que ese término es utilizado por los Estados Unidos).

89. Las Comunidades Europeas no estarían de acuerdo con la tesis de que el párrafo 4.2 del artículo 2 no es pertinente en el contexto de un examen. En primer lugar, la reducción a cero simple en la investigación de un examen por extinción es en todo caso incompatible con la obligación que establece el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping de llevar a cabo una *comparación*

equitativa[42], y ese párrafo no se refiere a una "investigación" (en contraposición a un "examen"). En segundo lugar, si no se da ninguna justificación, la reducción a cero simple es asimismo incompatible con la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que tampoco hace ninguna referencia a "investigación" o a "examen". En tercer lugar, en cualquier caso, la referencia a "investigación" de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no tiene el sentido limitado y restringido que le atribuyen los Estados Unidos. Las Comunidades Europeas se centran en la presente comunicación en el tercero de esos tres aspectos, y se reservan la posibilidad de presentar nuevos argumentos y de ampliar su análisis de los aspectos primero y segundo en su declaración oral o en respuesta a las preguntas que formule el Grupo Especial.

90. Según los Estados Unidos, parecería 1) que debe establecerse una distinción entre el concepto de "investigación" y el concepto de "examen"; 2) que es correcto comparar o yuxtaponer esos dos términos como si conceptualmente se compararan cosas similares; y 3) que esos conceptos se excluyen mutuamente. Las Comunidades Europeas no consideran que esas tesis sean correctas.

6.3.1 El esquema del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo 2

91. Las Comunidades Europeas observan que todas las disposiciones a las que se refiere la presente comunicación figuran en la misma parte -la Parte I- del Acuerdo Antidumping, lo que indica que hay entre ellas un grado especial de conexión. Las Comunidades Europeas consideran también que los artículos de la parte I del Acuerdo Antidumping siguen una cierta secuencia lógica, que es parte integrante del texto. Así, tras la declaración de principios (artículo 1), los artículos 2 (determinación de la existencia de dumping), 3 (determinación de la existencia de daño) y 4 (definición de la rama de producción nacional) establecen, sin duda, los elementos básicos fundamentales. Los artículos 5 (iniciación y procedimiento de la investigación) y 6 (pruebas) tienen un carácter más procesal. Los artículos 7, 8, 9 y 10 se refieren a las diversas medidas que pueden adoptarse. El artículo 11 trata de los exámenes. El contenido de los artículos 12 al 15 puede calificarse de diverso.

92. La Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a que examine los artículos 2, 3 y 4, que tienen especial importancia, dada la relativa brevedad del artículo 1. Se trata de definiciones. El párrafo 1 del artículo 2 comienza con la expresión "a los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un producto es objeto de dumping [...]".[43] El artículo 3 comienza con las palabras

[42] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, párrafos 59 y 60.

[43] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, párrafo 51: "El párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* aclara la forma en que las autoridades investigadoras deben proceder a establecer 'la existencia de márgenes de dumping', es decir, la forma en que deben proceder a establecer que *hay* dumping. A tal fin, el párrafo 1 del artículo 2 dispone lo siguiente: [...]"; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 7.115; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, párrafo 6.114. La frase introductoria del párrafo 1 del artículo 2 es idéntica a la utilizada en el artículo 1 del Acuerdo SMC: "A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que existe subvención [...]." Véase: informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 80: "[...] el artículo 1 del *Acuerdo SMC* establece una ***definición*** de 'subvención' que se aplica *a la totalidad de ese acuerdo* [...]". Véanse, también, informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, párrafo 6.124 e informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)*, párrafos 65 y 141 (los Estados Unidos sostienen que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping "***define***" el dumping [...]). Según la DAA, (página 138) que constituye la interpretación autorizada de la legislación estadounidense: "el artículo 2 [del Acuerdo Antidumping] [...] adopta la ***definición*** general de dumping [...]". En consecuencia, la DAA establece en la página 150 los pasos legislativos necesarios con respecto a la "***definición*** de dumping". Véase también la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 253 y 256: "[...] el párrafo 1 del artículo 2 establece la ***definición general*** según la cual puede considerarse que un producto es objeto de dumping cuando

"la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará [...]" y la nota 9 *define* el término "daño". El artículo 4 se titula "*definición* de la rama de producción nacional" y comienza con las palabras: "A los efectos del presente Acuerdo, la expresión 'rama de producción nacional' se entenderá en el sentido de [...]." El texto de estos principios y definiciones es abstracto y está destinado a utilizarse en la interpretación o aplicación del texto de otras disposiciones.

93. Las Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a que examine el número de veces que se utilizan esos conceptos en el texto del Acuerdo Antidumping. A efectos de información, únicamente, hay que decir que una simple búsqueda informática en el texto del Acuerdo Antidumping da los siguientes resultados: *dumping* (dumping) 110; *dumped* (objeto de dumping) 37; *injury* (daño) 50; *domestic industry* (rama de producción nacional) 27; total 224. Es evidente que esos conceptos básicos están presentes en todo el acuerdo.

94. Las Comunidades Europeas no consideran necesaria una remisión expresa del artículo 11 a otra disposición para que esa otra disposición haya de tenerse en cuenta a los efectos de interpretación del artículo 11. Es esclarecedor, no obstante, seguir la red de remisiones expresas: el artículo 11 se remite a los artículos 9 (dos veces), 6 y 8; el artículo 9 a los artículos 2 (dos veces) y 6 (tres veces); el artículo 6 al artículo 5; el artículo 5 al artículo 3 (y viceversa). El artículo 1 remite al artículo 5; el artículo 4 a los artículos 8 y 3; el artículo 7 a los artículos 5 y 9; el artículo 10 a los artículos 7 y 9. Esta lista incorpora, más de una vez, todos los artículos del 1 al 11, todos ellos están conectados entre sí por esas remisiones. El texto de esos artículos está por consiguiente engranado como parte de una única red o matriz. Lo que han acordado todos los Miembros de la OMC es todo el texto y no el texto del artículo 11 considerado aisladamente.

95. Las Comunidades Europeas señalan especialmente a la atención del Grupo Especial las palabras "salvo indicación en contrario" de la nota 9 de pie de página del Acuerdo Antidumping. Esas palabras indican que, en relación con la definición de daño, puede haber excepciones o normas especiales en otras partes del Acuerdo Antidumping. En el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no se emplean expresiones similares en relación con la definición de dumping. Así pues, a diferencia de lo que ocurre con el daño, el Acuerdo Antidumping no prevé ninguna posibilidad en absoluto de apartarse de la definición de dumping establecida en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

96. En consecuencia, las Comunidades Europeas invitan al Grupo Especial a que no siga, en cualquier caso, el razonamiento del Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, en sus párrafos 7.99 a 7.101, el cual se basa enteramente en las palabras "salvo indicación en contrario" que no están presentes en el presente caso. De hecho, el razonamiento expuesto por el Grupo Especial en el párrafo 7.99 de su informe consistió en que la existencia de una definición "[...] parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* [...]" y que "el artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción". Transponiendo este razonamiento a la definición de dumping, la ausencia de las palabras "salvo indicación en contrario", confirmaría que el artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable en el contexto de la investigación de un examen por extinción. Como se ha observado repetidamente en la jurisprudencia: "cuando una determinada disposición de un tratado guarde silencio sobre un problema específico, ello debe tener algún sentido".[44]

---

el precio de exportación de ese producto sea inferior al precio comparable en el mercado de la comparación" y esa definición es aplicable "[...] *a la totalidad* del Acuerdo Antidumping [...]".

[44] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania*, párrafo 65; informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, párrafo 111; informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Período de protección mediante patente*, párrafo 78.

6.3.2 Procedimiento antidumping

97. Ni el término "investigación" ni el término "examen" figuran en el artículo VI del GATT de 1994, al que da aplicación el Acuerdo Antidumping.

98. A juicio de las Comunidades Europeas, ***desde el punto de vista del derecho de la OMC*** (que es el determinante a los efectos del presente análisis) el término "investigación", sin ninguna otra matización, no describe el proceso antidumping. La comodidad y la necesidad de un vocabulario común para llevar a cabo un análisis significativo hace conveniente una designación. Aunque el término preciso de que se trate es poco importante, ese término podría ser razonablemente "***proceeding***" ("**procedimiento**"). Este término se utiliza como sustantivo abstracto al menos cuatro veces en el Acuerdo Antidumping.[45] Además, corresponde al sentido común y corriente del texto: suele afirmarse que los procedimientos, tanto judiciales como administrativos o cuasijudiciales, comienzan con la presentación del primer documento a la autoridad competente, y el término es consuetudinario en el derecho antidumping de la OMC.[46]

6.3.3 Examen

99. El término "*review*" ("examen/revisión") se utiliza seis veces en el párrafo 5 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping (examen relativo a los nuevos exportadores), tres en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping (examen por modificación de las circunstancias), cuatro en el párrafo 3 del artículo 11 (examen por extinción) y otras cinco en el artículo 11 y en la nota 21 del Acuerdo Antidumping (examen por modificación de las circunstancias y por extinción). Se utiliza asimismo una vez en el párrafo 3 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping (exámenes por modificación de las circunstancias y por extinción) y dos en el párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping (todos los exámenes).

---

[45] Acuerdo Antidumping, párrafo 9 del artículo 5, párrafo 1 del artículo 8, párrafo 5 del artículo 9 y nota 19.

[46] Por ejemplo: informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.32: "A nuestro juicio esta cláusula del párrafo 1 del artículo 12 tiene una finalidad temporal; aclara cuándo debe darse aviso público de la iniciación en un **procedimiento** antidumping"; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, nota 45 de pie de página (dos veces) y párrafos 6.185 y 6.238; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Accesorios de tubería*, párrafo 7.208; informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, párrafo 7.139; informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafos 8.247, 8.249 y 8.250 (dos veces); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*, párrafo 6.8; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente del Japón*, párrafo 7.128; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de compensación*, párrafo 7.144. En lo que respecta al Acuerdo SMC véanse: informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*, párrafos 6.8 (dos veces) y 6.40 (dos veces); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera*, párrafo 7.116. **En el presente caso**, el aviso de iniciación de la determinación relativa al examen por extinción impugnada (ARG-44) declara: "Consúltese el reglamento del Departamento en 19 C.F.R. Parte 351 (2000) para las definiciones de los términos y demás información general relativa a los **procedimientos** de establecimiento de la orden de derechos antidumping en el Departamento." El memorándum aclaratorio de ese reglamento (62 FR 27296) declara que el Departamento de Comercio "[...] revisa por el presente su reglamento sobre los **procedimientos** en materia de derechos antidumping y compensatorios[...]". El artículo 351.101 de ese reglamento declara: "esta parte contiene los procedimientos y normas aplicables a los **procedimientos** en materia de derechos antidumping y compensatorios [...]". El *Sunset Policy Bulletin* (ARG-35) se refiere también a los "exámenes por extinción en los **procedimientos** antidumping", página 18872 y 18774, esta última en relación con los derechos compensatorios. El Memorándum sobre las Cuestiones en el presente caso (ARG-51) manifiesta también en cuatro ocasiones que el Departamento de Comercio no ha realizado investigaciones sobre absorción de los derechos "en el presente **procedimiento**". Véase también la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, por ejemplo en los párrafos 35, 39 y 40. (sin negritas ni subrayado en el original de los documentos citados.)

100. El término "*review*" se utiliza también cuatro veces en el artículo 13 del Acuerdo Antidumping. Las dos primeras se refieren a la *revisión judicial* de la medida administrativa (como en la nota 20 del Acuerdo Antidumping). Las veces tercera y cuarta el término se emplea, al parecer, en el sentido indicado en el párrafo anterior.

101. El término "*review*" se utiliza también dos veces en el párrafo 6 del artículo 18, que se refiere al examen de la aplicación y funcionamiento del Acuerdo Antidumping.

102. En consecuencia, hay que llegar a la conclusión de que en el Acuerdo Antidumping se hace referencia al término "*review*" al menos en cinco sentidos diferentes: examen relativo a los nuevos exportadores, examen por modificación de las circunstancias, examen por extinción, revisión judicial, examen del funcionamiento. A veces, se utiliza en dos sentidos al mismo tiempo (por ejemplo, en el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping), y a veces en tres (por ejemplo, en el párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping). Para interpretar cuál es el sentido exacto en un supuesto determinado es necesario ir más allá del texto del término mismo, interpretándolo en su contexto y teniendo en cuenta el objeto y fin de la disposición de que se trate.

6.3.4 Investigación

103. Parecidas observaciones pueden hacerse con respecto al término "*investigation*" ("investigación").

104. Ese término aparece 15 veces en el artículo 5 del Acuerdo Antidumping (iniciación y posterior investigación). En cada una de esas ocasiones está unido expresamente el término calificativo "*iniciate*" ("iniciar") o "*iniciation*" ("iniciación"). Por consiguiente, el sentido del término en el artículo 5 puede describirse como una investigación de conformidad con el artículo 5 o una "***initial investigation***" u "***original investigation***" ("**investigación inicial o investigación original**"), expresión que es también habitual en el derecho antidumping de la OMC.[47] De forma análoga, el término se utiliza con el mismo sentido cuatro veces en el artículo 7 del Acuerdo Antidumping (medidas provisionales), asociado también con el artículo 5 del Acuerdo Antidumping o con el término "*initiation*" ("iniciación"). Se emplea también dos veces en el artículo 10 del Acuerdo Antidumping, asociado asimismo con los términos "*iniciating*" ("iniciar") o "*iniciation*"

[47] Por ejemplo: informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.37, en el que el Grupo Especial, al analizar la utilización del término "investigación" en el artículo 5 del Acuerdo Antidumping consignó también nueve veces la utilización de la palabra "***iniciate***" ("**iniciar**") o algún término derivado del mismo. El Grupo Especial continuó, en el párrafo 7.38, refiriéndose tres veces a "investigaciones **iniciales**". También utilizó la expresión en el párrafo 7.8 (tres veces), la nota 64, el párrafo 7.162 y el párrafo 7.186 del informe. El término es utilizado también en el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono de Alemania* 23 veces; véanse por ejemplo los párrafos 66, 83, 85, 86 y 87 (tres veces). El párrafo 60 cita un pasaje de la DAA, en el que se utiliza la expresión investigación "**inicial**". Véanse también: informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, sección II.A (titulada "Investigación **inicial** sobre los derechos antidumping"); informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las CE* (15 veces) e informe del Grupo Especial (13 veces); informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)* (12 veces); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera* (cinco veces), etc. **En el presente caso**, la propia determinación sobre la suficiencia (ARG-50) utilizó la frase "[...] en la investigación **inicial** [...]", lo mismo que la iniciación por la Comisión (ARG-45, página 41088); la determinación definitiva del examen por extinción (ARG-46), página 66702; el Memorándum sobre las Cuestiones (ARG-51) 5 veces en las páginas 6, 7 y 8; y la determinación definitiva de la Comisión (ARG-54) al menos 15 veces en las páginas 3, 4, 5, 8, 11, 13, 15 y 17 [límite de la verificación de las Comunidades Europeas sobre este aspecto por el momento]. El *Sunset Policy Bulletin* (ARG-35) emplea también el término "investigación **inicial**" 2 veces (página 18873). Véase asimismo la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, por ejemplo en los párrafos 40, 51, 54, 55, etc. (sin negritas en el original de los instrumentos citados)

("iniciación"), lo que es absolutamente lógico en ambos casos, dado que tanto las medidas provisionales como la retroactividad son pertinentes en el contexto de las investigaciones iniciales, pero no, por definición, en el contexto de los exámenes.

105. El contraste con el artículo 6 del Acuerdo Antidumping es muy notable.

106. El párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece que las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11 del Acuerdo Antidumping. El término "*investigation*" ("investigación") se utiliza 21 veces en el artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Así pues, las disposiciones pertinentes del artículo 6 deben aplicarse en el contexto de un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 y, al aplicarlas, pueden aplicarse respecto de "una investigación", en el sentido en que se utiliza ese término en el artículo 6. Por ejemplo, el párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping obliga a las autoridades a cerciorarse en el curso "*de la investigación*" de la exactitud de la información presentada por las partes interesadas en la que basen sus conclusiones. Esta norma es también aplicable a las investigaciones de los exámenes por extinción. Así pues, el tipo de investigación de la que se ocupa el artículo 6 en conexión con el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping puede calificarse como "**la investigación de un examen**", expresión que a su vez es también habitual en el derecho antidumping de la OMC.[48] Los Estados Unidos no aducen que las disposiciones relativas a las "investigaciones" del artículo 6 no sean aplicables a los exámenes por extinción, sino únicamente que en el presente caso se cumplieron esas disposiciones.[49]

107. No es posible aplicar las disposiciones pertinentes del artículo 6 y afirmar que no hay ninguna investigación, cuando esas disposiciones se refieren expresamente y de forma repetida a una investigación. A diferencia de lo que ocurre en otras remisiones del Acuerdo Antidumping, el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo no utiliza la expresión "mutatis mutandis", lo que indica que los redactores pretendieron que todas las disposiciones del artículo 6 del Acuerdo Antidumping (excluidas las que no fueran relativas a las pruebas y el procedimiento) se aplicaran de manera idéntica a las investigaciones de los exámenes por extinción, lo mismo que se aplican a las

[48] Por ejemplo, en el contexto del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 2.3: "el Departamento de Comercio inició el 15 de junio de 1994 su primer *examen* anual de los DRAM procedentes de Corea e **investigó** si las empresas coreanas habían vendido DRAM a un precio inferior a su valor normal (es decir, si habían incurrido en dumping) durante el período al que se refería el examen". En la misma declaración se formula en el párrafo 2.4 del mismo informe del Grupo Especial; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21)* (tres veces); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre determinados productos de las Comunidades Europeas*, nota 295 y párrafo 7.114: "consideramos que el Miembro importador está obligado [...] en **las investigaciones de los exámenes por caducidad** [...]". **En el presente caso**, el aviso de iniciación de la CTI (ARG-45) tiene el título: "[**Investigaciones** N^{os} 701-TA-364 (examen) y 731-TA-711 y 713-716 (examen)]", lo que resulta muy significativo. La designación "investigación" se utiliza en el título general, por lo que se aplica a todo lo que sigue; la palabra "investigación" se utiliza a fin de asignarle un número; las palabras "investigación" y "examen" se utilizan en la misma designación, para describir lo mismo, con lo que se pone de manifiesto que no se excluyen mutuamente y en todo caso la palabra "investigación" prevalece claramente sobre el término "examen". En la misma página hay también una referencia a la "oficina de investigaciones". La referencia al número de investigación se incluye también, dos veces, en la determinación definitiva de la CTI (ARG-54), en la página del título y en la página siguiente, y en la página 6 la CTI se refiere expresamente a las "**investigaciones de exámenes**". Véase también la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 154, en la que se afirma que las definiciones que da el diccionario de "review" (examinar) y "determine" (determinar) abarcan "[...] concluir a partir de un razonamiento o de una **investigación**, deducir [...]". (sin negritas en los instrumentos originales)

[49] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 163 y siguientes.

investigaciones iniciales.[50] Como hemos ya señalado, el hecho de que una determinada disposición de un tratado guarde silencio sobre una cuestión concreta debe tener algún sentido.

108. Naturalmente, el artículo 6 del Acuerdo Antidumping es aplicable también a las investigaciones iniciales, lo mismo que a las investigaciones de exámenes. Ello se desprende claramente del hecho de que, a diferencia del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, que se refiere siempre a las investigaciones iniciales, el artículo 6 se refiere a las investigaciones sin más. En consecuencia, el término "investigación" del artículo 6 del Acuerdo Antidumping tiene un sentido más general, que abarca tanto las investigaciones iniciales como las investigaciones de exámenes. A este respecto también el hecho de que una determinada disposición del tratado guarde silencio sobre una cuestión concreta debe tener algún sentido.

109. La razón por la que es necesaria una remisión expresa en el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping no es que el concepto de "investigación" y el concepto de "examen" se excluyan mutuamente, como sostendrían los Estados Unidos. Se trata simplemente de que no todo examen implica necesariamente una investigación, de la misma forma exactamente que no todo procedimiento implica necesariamente una investigación. En consecuencia, la finalidad del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es garantizar que las normas pertinentes del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se apliquen en todos los exámenes y no sólo en aquellos que implican una investigación.

110. Esta interpretación del Acuerdo Antidumping corresponde al sentido común y corriente del término "investigación" que está obligado a utilizar el Grupo Especial.

111. La expresión "*investigating authorities*" ("autoridad investigadora o autoridades investigadoras") se utiliza varias veces en el Acuerdo Antidumping y proporciona una orientación adicional al respecto. Dado el sentido común y corriente de este término, lo que hace una autoridad investigadora es investigar o, dicho de otra forma, llevar a cabo una investigación. En el presente caso, teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, tanto el Departamento de Comercio como la Comisión de Comercio Internacional sólo pueden ser calificados correctamente, en términos del Acuerdo Antidumping, "autoridades investigadoras".[51] Así pues, en el presente caso, esas autoridades llevaron a cabo una investigación: una investigación de un examen por extinción.

6.3.5 "Durante la etapa de investigación"

112. A la luz de las observaciones precedentes, las Comunidades Europeas no aceptan la interpretación propuesta por los Estados Unidos de las palabras "durante la etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. No es exacto afirmar que los términos "investigación" y "examen" tengan cada uno de ellos en el Acuerdo Antidumping un sentido único que los hace mutuamente excluyentes. Esos términos tienen distintos sentidos, dependiendo del contexto y del objeto y fin de la disposición pertinente. En el marco del Acuerdo Antidumping puede haber investigaciones iniciales e investigaciones de exámenes. El texto del párrafo 4.2 del artículo 2

[50] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.33: "[...] la utilización de la expresión '*mutatis mutandis*' demuestra que los redactores preveían la posibilidad de que determinadas disposiciones del artículo 12 no fueran aplicables en absoluto, o al menos no fueran aplicables de forma idéntica, a los exámenes por extinción".

[51] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*, párrafo 7.166; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.58; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Accesorios de tubería*, párrafo 7.112. Véase también la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 131, 132, 141, 239, 280: "en un examen por extinción, la autoridad ***investigadora*** [...]", etc.

del Acuerdo Antidumping no dice: "durante la etapa de investigación *inicial*" o "durante la etapa de investigación realizada *de conformidad con el artículo 5*" como cabría esperar si los Estados Unidos estuvieran en lo cierto. Si tal hubiera sido el sentido convenido o que se pretendía dar a la disposición, los Miembros negociadores se habrían limitado a consignar en el texto una de esas formulaciones. Pero **optaron por no hacerlo**. En lugar de ello, **se utiliza el término más general "investigación"**, lo mismo que en el artículo 6 del Acuerdo Antidumping, para abarcar tanto las investigaciones iniciales como las investigaciones de exámenes por extinción realizadas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Introducir en el texto del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping palabras que no están en él y que se desvanecen al contrastarlas con el contexto, el objeto y la finalidad de las disposiciones, equivaldría a disminuir los derechos derivados para los Miembros de la OMC del Acuerdo Antidumping, de forma incompatible con lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 3 y el párrafo 2 del artículo 19 del ESD.

6.3.6 Otras etapas: etapa previa a la investigación

113. Las Comunidades Europeas consideran que, conforme a este razonamiento, no hay especial dificultad en identificar el objeto y fin de las palabras "durante la etapa de investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Un procedimiento antidumping puede abarcar otras etapas, como por ejemplo, la etapa previa a la investigación (y puede haber otras).

114. Así pues, el primer paso en un procedimiento antidumping no es la iniciación de una investigación de conformidad con el artículo 5. El primer paso es normalmente la presentación de la solicitud escrita de la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Hay varias disposiciones del Acuerdo Antidumping que regulan el período anterior a la iniciación de una investigación de conformidad con el artículo 5, e imponen obligaciones a los Miembros. Por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 5 establece el contenido mínimo de las solicitudes. Si una solicitud no cumple las prescripciones de ese párrafo, un Miembro no puede iniciar una investigación de conformidad con el artículo 5 sin actuar de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping. Según el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, las autoridades deben examinar la exactitud y pertinencia de las pruebas presentadas con la solicitud para determinar si existen pruebas suficientes para justificar la iniciación de una investigación. El párrafo 4 del artículo 5 obliga a las autoridades a determinar que la solicitud está apoyada por una proporción suficiente de la rama de producción nacional; de lo contrario "no se iniciará una investigación [...]". El párrafo 5 del artículo 5 prohíbe a las autoridades hacer pública la solicitud antes de la iniciación de la investigación y exige una notificación previa al gobierno del Miembro exportador. El párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping contiene normas relativas al examen del dumping y del daño, en la etapa previa a la investigación y "posteriormente". El párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping establece las circunstancias en las que debe rechazarse una solicitud, así como normas *de minimis*. Aun en el caso de que se inicie una investigación de conformidad con el artículo 5 en virtud del párrafo 6 de dicho artículo, hay necesariamente un período en el que las autoridades recopilan las pruebas necesarias y durante el cual estarán obligadas a cumplir las normas establecidas en el artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Por último, las Comunidades Europeas señalan que la norma de transición del párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping se formula con referencia a la fecha de la *solicitud*.

115. No cabe duda, por consiguiente, de que hay un período anterior a la iniciación de una investigación de conformidad con el artículo 5 durante el cual 1) los hechos pertinentes a una posible determinación definitiva se producen o se consignan en el expediente, 2) tanto las partes interesadas (la rama de producción nacional) como las autoridades adoptan medidas de procedimiento y 3) las normas del Acuerdo Antidumping son aplicables e imponen obligaciones a los Miembros. Por razones de conveniencia, puede darse una denominación a este período o etapa anterior a la iniciación de una investigación de conformidad con el artículo 5 de cuya existencia no cabe duda. Aunque el

término preciso que elijamos no tiene demasiada importancia, podríamos denominar razonablemente a esa etapa "**etapa previa a la investigación**".

116. Así pues, la norma establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no sería aplicable, por ejemplo, durante la etapa previa a la investigación. Esta interpretación se ajusta al sentido común y es compatible con las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping. El párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping exige que la solicitud contenga "la información que razonablemente tenga a su alcance el solicitante". El párrafo 2 iii) del artículo 5 del Acuerdo se refiere a "datos sobre los precios" en el mercado interno y "sobre los precios de exportación", lo que podría, por ejemplo, incluir listas de precios publicados. A juicio de las Comunidades Europeas, cabe cumplir la obligación mínima establecida en el párrafo 2 iii) del artículo 5 con información que no sea, ni de lejos, la necesaria para formular una determinación antidumping plena. De hecho, eso será lo que normalmente ocurra, debido a que simplemente el solicitante tendrá razonablemente a su alcance información muy detallada y completa acerca del producto similar, los tipos de modelo, los costos de producción, las transacciones de exportación y toda la información necesaria para efectuar una comparación equitativa de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Al no exigirse que las reclamaciones contengan cálculos del margen de dumping precisos y exactos, por lo que no tendría sentido la aplicación de normas relativas a la reducción a cero. Así pues, el Acuerdo Antidumping prevé expresamente la no aplicación de las normas relativas a la reducción a cero en la etapa previa a la investigación.

6.3.7 Objeto y fin del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

117. A juicio de las Comunidades Europeas, el objeto y fin del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es sencillo y muy claro. Es necesaria una norma distinta a aquélla en virtud de la cual los derechos tienen una vigencia indefinida. El párrafo 3 del artículo 11 de esa norma. Ese párrafo divide el período que se extiende desde el momento actual al futuro en segmentos de cinco años. Con respecto a cada segmento de cinco años, los Miembros están obligados a cerciorarse de que los derechos antidumping que impongan son compatibles con el Acuerdo Antidumping. Si la imposición de un derecho depende del dumping, y el dumping de una comparación, ¿por qué razón con el paso del tiempo la comparación necesaria habría de dejar de ser "equitativa"? En todo caso, lo contrario sería más compatible con el Acuerdo sobre la OMC. Así pues, la admisión de una comparación no equitativa en las investigaciones de los exámenes por extinción no sería compatible con el objeto y fin del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping considerado en su conjunto o del artículo VI del GATT de 1994.

6.4 El margen de dumping calculado en el marco del acuerdo anterior

118. Las Comunidades Europeas coinciden con los Estados Unidos en que el objeto del presente procedimiento no es considerar si al adoptar la determinación inicial los Estados Unidos actuaron o no de manera compatible con el Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio o con el Acuerdo Antidumping actualmente en vigor. Lo alegado es que, a los efectos de la investigación y determinación del presente examen por extinción, la utilización por los Estados Unidos de la determinación inicial de dumping fue incompatible con el Acuerdo Antidumping vigente.

119. Las Comunidades Europeas consideran que el Grupo Especial debe concluir que, dado que la determinación inicial implicó un método de reducción a cero simple no justificada incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, esta determinación no podía utilizarse como base a los efectos de la determinación relativa al examen por extinción impugnada y que el

hecho de que esa determinación se formulara al amparo del Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio no constituye una defensa válida para los Estados Unidos.[52]

120. A este respecto, las Comunidades Europeas recuerdan que, según el párrafo 3.2 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, el Acuerdo Antidumping actualmente en vigor es aplicable también a exámenes de medidas existentes en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, de lo que se infiere que el mantenimiento de esas medidas queda sujeto a las disciplinas del Acuerdo Antidumping, incluido el principio que figura en el párrafo 1 del artículo 11, según el cual sólo deben mantenerse los derechos antidumping durante el tiempo necesario para contrarrestar el dumping que esté causando daño. Este objetivo del párrafo 3.2 del artículo 18 se vería menoscabado si se permitiera a una parte mantener una medida anterior al Acuerdo sobre la OMC basándose exclusivamente en constataciones que no están en conformidad con las disposiciones del Acuerdo Antidumping.

121. Además, las Comunidades Europeas señalan que la autoridad investigadora, para formular una determinación de *continuación* del dumping, no procedió a una nueva evaluación de información reciente, sino que recurrió a la ficción de prolongar hacia atrás el período de investigación del examen por extinción hasta el comienzo del período de la investigación inicial (1º de enero de 1994). No era posible que la autoridad investigadora se basara en el concepto de dumping *continuado* en el período comprendido entre el 1º de enero y la fecha de la determinación relativa al examen por extinción (con efectos a partir del 7 de noviembre de 2000) dado que en ese período, el 1º de enero de 1995, cambió la definición básica de dumping y, en realidad, todo el Acuerdo. La conclusión de la existencia de dumping es una determinación jurídica que resulta de la aplicación de determinadas normas jurídicas a determinados hechos. Aun cuando los hechos hayan seguido siendo los mismos, si las normas jurídicas han cambiado, para llegar a la conclusión de que el dumping ha **continuado** *también durante el período posterior al cambio de las normas* es necesario *por lo menos* aplicar a los hechos las nuevas normas jurídicas, especialmente cuando, como ocurre en el presente caso, el hacerlo daría lugar a que no se constatara en absoluto la existencia de un margen de dumping. Al no haber procedido así en el presente caso, la autoridad investigadora actuó de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping. No puede hablarse simplemente de una determinación jurídica continua cuando en el curso del período han cambiado las normas jurídicas aplicables.

122. Estas observaciones son en igual grado o con mayor razón aún aplicables en la medida en que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping exige una determinación prospectiva de la continuación probable de dumping en el futuro. Ese dumping futuro sólo puede ser un dumping considerado como tal con arreglo a las cláusulas del Acuerdo Antidumping actualmente en vigor.

7. DAÑO

123. Las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping son aplicables *mutatis mutandis* en el contexto de la investigación de un examen por extinción.[53] Lo mismo que en el caso del dumping, debe haber una determinación de continuación o repetición probable. En ambos casos hay un elemento histórico y un elemento prospectivo.

124. El párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping confirma lo anterior al referirse a "la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994". Este texto introductorio del párrafo 1 del artículo 3 indica que las disciplinas de ese artículo son en principio pertinentes a todo el Acuerdo Antidumping, que concierne a la aplicación del artículo VI

[52] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 260.

[53] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 234 a 241.

del GATT. Tal fue asimismo la opinión del Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono del Japón*.[54]

125. Hay en el texto otras indicaciones de que las obligaciones del artículo 3 en relación con el daño se aplican en todo el ámbito del Acuerdo. Por ejemplo, la utilización, en el párrafo 1 de ese artículo, de la expresión "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994"[55] indica también que, en general, las obligaciones del artículo 3 relativas al daño pueden aplicarse en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping*, es decir, que no están limitadas a las investigaciones iniciales.

126. Dado el texto introductorio del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la inexistencia en el párrafo 3 del artículo 11 de una remisión expresa al artículo 3, a la que han hecho referencia los Estados Unidos[56], no es pertinente. Además, la opinión de los Estados Unidos de que el artículo 3 no es aplicable en el contexto de un examen por extinción llevaría aparejada una discrecionalidad absoluta de las autoridades acerca de la forma de determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño en un examen por extinción.

127. Los Estados Unidos han aducido que aun cuando el artículo 3 no sea aplicable en un examen por extinción, algunas de sus disposiciones "pueden proporcionar orientaciones en cuanto al tipo de información que puede ser pertinente al examen en un examen por extinción".[57] Esta forma de razonar no es convincente. Las disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluidos su artículo 3, contienen compromisos jurídicos vinculantes que deben ser respetados mediante la aplicación del Acuerdo. El propósito de las disposiciones no es proporcionar simplemente "orientaciones" a los Miembros.

128. Además, las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina en que el criterio exigido es el de "probabilidad", no el de "posibilidad" o el correspondiente a un "concepto que se refiere a algo comprendido entre lo probable y lo posible en una escala de seguridad relativa".[58] La investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas no aplicaron correctamente el criterio de "probabilidad", sino un criterio menos estricto, y son, por ello, incompatibles con las obligaciones que impone a los Estados Unidos el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

129. Por último, las Comunidades Europeas coinciden con la Argentina[59] en que tanto la parte histórica como la parte prospectiva de la determinación de daño deben basarse en pruebas positivas e implican un examen objetivo, como exige el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Las meras especulaciones acerca de hechos que podrían o no producirse en el futuro son insuficientes.

---

[54] Párrafo 7.100.

[55] Señalamos que de conformidad con las disposiciones del artículo 1 del Acuerdo Antidumping, la referencia que se hace en el artículo 3 al artículo VI del GATT de 1994 es también una referencia general al propio *Acuerdo Antidumping*.

[56] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 296.

[57] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 302.

[58] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 211.

[59] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 243 y siguientes.

8. CONCLUSIÓN

130. A la luz de las observaciones precedentes, las Comunidades Europeas formulan las siguientes conclusiones:

- Para determinar si la solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD hay que basarse en el conjunto de la solicitud y no en determinadas partes aisladas de ella.

- Los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping en la medida en que determinaron que la respuesta de Siderca era insuficiente, basándose en que esta empresa representaba menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto de la Argentina a los Estados Unidos entre 1995 y 1999; Siderca no había efectuado exportaciones en ese período.

- Los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping al no aplicar correctamente el criterio de "probabilidad" para las investigaciones de los exámenes por extinción establecido en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- Los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en la medida en que se basaron exclusivamente en la determinación sobre el dumping formulada con respecto al período inicial de investigación. El sentido mínimo del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es que para mantener la medida una vez transcurridos cinco años es necesaria una determinación histórica de dumping más reciente que la formulada en la investigación inicial.

- Los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en la medida en que la declaración fáctica adicional, en su caso, y el razonamiento adicional, en su caso, en los que se basó la autoridad investigadora a los efectos de la parte prospectiva de su determinación de continuación probable del dumping fueron insuficientes para dar sentido efectivo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- En todo caso, considerando conjuntamente los dos argumentos anteriores, los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en la medida en que la determinación impugnada se basó en datos no actualizados y esencialmente en especulaciones acerca del futuro, privando así de sentido efectivo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- El *Sunset Policy Bulletin* es, en sí mismo, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- La reducción a cero entre modelos es incompatible con el artículo 2, el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping; la reducción a cero simple es incompatible el artículo 2, el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, con la salvedad de lo establecido en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 (excepciones que no son pertinentes en el presente caso); y la autoridad investigadora actuó de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping en la medida en que se basó, a los efectos de la investigación y determinación relativas al examen por extinción impugnadas, en un margen de dumping que implicaba ese tipo de reducción a cero, especialmente en la medida en

que constató la existencia de dumping ***continuado*** en un período en el que cambiaron las normas jurídicas aplicables. La expresión "durante la etapa de investigación" de la primera frase del párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no contradice esta conclusión, puesto que ésta resulta de la definición sin salvedades del dumping del párrafo 1 del artículo 2, de la obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 2 de realizar una "comparación equitativa" y de la obligación establecida en la segunda frase del párrafo 4.2 del artículo 2 de justificar la eventual utilización de la reducción a cero simple. Además, el término "investigación" del párrafo 4.2 del artículo 2 no está matizado por el adjetivo "inicial" u otro calificativo derivado del mismo, como en el artículo 5, sino que se utiliza en el mismo sentido general que en el artículo 6, que es aplicable a las investigaciones de los exámenes por extinción en virtud de la remisión sin salvedades del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

- El artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable en el contexto de un examen por extinción.

* * *

Las Comunidades Europeas permanecen a disposición del Grupo Especial, en caso de que éste les desee formular por escrito u oralmente sobre las cuestiones de las que trata la presente comunicación.

ANEXO B-2

COMUNICACIÓN PRESENTADA POR EL JAPÓN
EN CALIDAD DE TERCERO

14 de noviembre de 2003

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 38

II. ARGUMENTOS 38

A. LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 SON APLICABLES A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 38

1. Las disposiciones del artículo 2 son aplicables a la determinación de probabilidad de continuación o repetición del "dumping" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 39

2. Las disposiciones del artículo 3 son aplicables al párrafo 3 del artículo 11 40

3. El artículo 6 es aplicable a las determinaciones formuladas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 41

4. El artículo 12 es aplicable al párrafo 3 del artículo 11 42

B. LOS ESTADOS UNIDOS HABRÍAN ACTUADO DE MANERA INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO 2 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 SI SU DETERMINACIÓN SE HUBIERA BASADO EN UN MARGEN DE DUMPING OBTENIDO CON LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO 42

1. Los márgenes de dumping obtenidos utilizando la metodología de reducción a cero no pueden constituir una base probatoria adecuada para la determinación del "dumping" en los exámenes por extinción 42

2. La base probatoria del DOC para determinar la probabilidad de continuación del dumping, de haberse basado en la reducción a cero, haría incompatible la determinación con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 44

3. La base probatoria de la ITC no sería adecuada para determinar la probabilidad de continuación del daño, y haría su determinación sobre el daño incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 45

C. LA DETERMINACIÓN DE DAÑO DE LA ITC ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 45

1. La ITC actuó de forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 46

2. La ITC habría actuado de forma incompatible con el párrafo 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 46

Página

D. LAS DISPOSICIONES RELATIVAS A LA RENUNCIA DE LA LEY ESTADOUNIDENSE Y LOS TRES SUPUESTOS DEL *SUNSET POLICY BULLETIN* SON, EN SÍ MISMOS, INCOMPATIBLES CON EL ARTÍCULO 6, EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 48

1. Tanto las disposiciones sobre la renuncia como los tres supuestos son impugnables en sí mismos de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC 48

2. Las disposiciones sobre la renuncia son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11 51

3. Los tres supuestos son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 54

4. Conclusiones 56

III. CONCLUSIÓN 56

I. INTRODUCCIÓN

1. El Japón acoge con satisfacción la oportunidad de exponer su opinión en la diferencia planteada por la Argentina sobre la compatibilidad con el artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("GATT"), el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT ("Acuerdo Antidumping") y el Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio ("Acuerdo sobre la OMC") de las decisiones adoptadas por los Estados Unidos de no suprimir los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") procedentes de la Argentina y de las medidas legales, reglamentarias y administrativas relativas a los exámenes por extinción.

2. El Japón tiene un interés sistémico en la interpretación y aplicación del Acuerdo Antidumping, el GATT y el Acuerdo sobre la OMC con respecto a los exámenes por extinción. En su calidad de tercero, el Japón desea abordar las siguientes cuestiones planteadas por la Argentina:

- la aplicabilidad de las disposiciones de los artículos 2, 3, 6 y 12 al párrafo 3 del artículo 11;

- la incompatibilidad de los márgenes de dumping basados en la metodología de la reducción a cero para determinar la existencia de "dumping" con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y la incompatibilidad de las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición tanto del dumping, formulada por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("DOC"), como del daño, formulada por la Comisión de Comercio Exterior de los Estados Unidos ("ITC"), sobre la base de esos márgenes de dumping en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina con el párrafo 3 del artículo 11;

- la incompatibilidad de la determinación por la ITC de probabilidad de continuación o repetición del daño con los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11;

- la incompatibilidad de las disposiciones relativas a la renuncia de la ley y el reglamento estadounidenses y los tres supuestos del *Sunset Policy Bulletin*[1], en sí mismos, con el párrafo 2 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

II. ARGUMENTOS

A. LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 SON APLICABLES A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

3. El Japón comparte la opinión de la Argentina de que los artículos 2, 3, 6 y 12 son aplicables a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. Hay remisiones expresas entre esos artículos y el artículo 11 como se expone más adelante. Esas remisiones ponen de manifiesto el propósito inequívoco de los redactores de que las disposiciones citadas se aplicaran a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación, en *Estados Unidos* -

[1] *Policies Regarding the Conduct of Five-year ("Sunset") Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders; Policy Bulletin*, 63 Fed. Reg. 18871 (16 de abril de 1998) ("*Sunset Policy Bulletin*") (Prueba documental ARG-35).

Acero al carbono[2], ha confirmado esta interpretación. En ese asunto el Órgano de Apelación ha examinado las expresiones "a los efectos del presente Acuerdo" y "en el presente Acuerdo"[3] y ha manifestado que "estas referencias nos sugieren que cuando los negociadores del *Acuerdo SMC* tuvieron el propósito de que las disciplinas establecidas en una disposición se aplicaran en otro contexto, así lo establecieron expresamente".[4]

1. Las disposiciones del artículo 2 son aplicables a la determinación de probabilidad de continuación o repetición del "dumping" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

4. Como aduce la Argentina, las disposiciones del párrafo 1 del artículo 2 y los párrafos posteriores de ese artículo definen el término "dumping" en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, incluido el párrafo 3 del artículo 11. El título del artículo 2 es "Determinación de la existencia de dumping". En el párrafo 1 del artículo 2 se declara a continuación lo siguiente:

> **A los efectos del presente Acuerdo**, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador.[5]

5. La expresión inicial ("A los efectos del presente Acuerdo") demuestra el propósito claro de los redactores de aplicar las obligaciones del artículo 2 en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, siempre que aparezca el término "dumping". Así pues, el concepto básico de "dumping" del artículo 2 se aplica a todas las determinaciones de "dumping" en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, incluidos los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. Constatar lo contrario privaría de todo sentido a la expresión inicial del párrafo 1 del artículo 2.

6. Las demás disposiciones del artículo 2, incluido el párrafo 4 de ese artículo, definen con mayor precisión el párrafo 1 del artículo 2. El párrafo 4 del artículo 2 establece que "se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". Como ha declarado el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*[6], esta obligación general informa el párrafo 1 del artículo 2 en relación con la forma en que debe establecerse el margen de dumping, es decir, la diferencia entre el precio de exportación y el valor normal.

---

[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R y Corr.1 (28 de noviembre de 2002).

[3] *Véase ibid*., nota 59 (que se refiere a las indicaciones "a los efectos del presente Acuerdo" con respecto a la definición de "subvención" del artículo 1; "a los efectos de la parte V", en relación con el cálculo de la cuantía de la subvención conforme al artículo 14; y "en el presente Acuerdo" en la definición de "daño" del artículo 15 y en la nota 45).

[4] *Ibid*., párrafo 69.

[5] Párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping (sin negritas en el original).

[6] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/AB/R (1º de marzo de 2001), párrafo 59 (la obligación del párrafo 4 del artículo 2 de realizar una comparación equitativa "es una obligación general que, a nuestro juicio informa todo el artículo 2").

7. La frase "daría lugar a la continuación o la repetición" del párrafo 3 del artículo 11 no altera el concepto básico de "dumping" ni afecta a la aplicabilidad del artículo 2 a ese párrafo. Para constatar la "continuación del dumping" las autoridades deben constatar la existencia de dumping en el momento del examen por extinción antes de determinar si "continuará". Para constatar la "repetición del dumping" las autoridades deben constatar en primer lugar que el dumping ha cesado en el momento del examen por extinción antes de determinar si ese dumping "se repetirá". En consecuencia, la cuestión previa es cómo las autoridades deben constatar la existencia de dumping actual. En consecuencia, los exámenes por extinción se centran tanto en la existencia de dumping en ese momento como en la continuación de la existencia o la producción en el futuro de dumping. El concepto subyacente de dumping es el mismo en los dos casos; la única diferencia estriba en el período respecto del cual se hace esta evaluación.

8. Así pues, una determinación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 de si es probable que el dumping continúe o se repita en el futuro debe reflejar la definición y las obligaciones enunciadas en los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y en las demás disposiciones de dicho artículo.

2. Las disposiciones del artículo 3 son aplicables al párrafo 3 del artículo 11

9. La Argentina ha afirmado también acertadamente que las disposiciones del artículo 3 son aplicables al párrafo 3 del artículo 11. El título del artículo 3 es "Determinación de la existencia de daño". La nota 9 define así el término "daño":

> **En el presente Acuerdo** se entenderá por "daño", salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de la producción y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo. (sin negritas en el original)

La expresión "en el presente Acuerdo" de la nota garantiza que, siempre que el Acuerdo Antidumping utilice el término "daño", este término está definido por las disposiciones del artículo 3. En consecuencia, al constatar la existencia de "daño" es necesario que se cumplan las disposiciones del artículo 3 que establecen requisitos para constatarlo.

10. El texto de las diversas disposiciones del artículo 3 aclara qué prescripciones de esas disposiciones se aplican a una determinación de "daño". El párrafo 1 del artículo 3 establece los requisitos generales de una determinación de la existencia de "daño". La expresión "la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" aclara la remisión que hace según la cual las disposiciones del artículo 3 se aplican a una determinación de "daño" en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, para determinar las circunstancias en las que pueden aplicarse las medidas antidumping.[7] El Órgano de Apelación ha confirmado que "el párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de alcance general que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros a este respecto. El párrafo 1 del artículo 3 informa las obligaciones más detalladas establecidas en los párrafos siguientes".[8]

11. El párrafo 1 del artículo 3 obliga a las autoridades a basar su determinación de existencia de daño en pruebas positivas y en un examen objetivo del "volumen de las importaciones objeto de

[7] *Véase* el artículo 1 del Acuerdo Antidumping, que dispone que "sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994".

[8] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*"), WT/DS122/AB/R (12 de marzo de 2001), párrafo 106.

dumping" y "del efecto de éstas en los precios". El párrafo 2 de ese mismo artículo establece normas más detalladas sobre la forma en que las autoridades tendrán en cuenta ambos elementos. De ese modo, el párrafo 2 del artículo 3 informa el párrafo 1 de ese artículo y todas las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping en relación con los métodos analíticos que las autoridades deben seguir para formular una determinación de daño.

12. El párrafo 1 del artículo 3 dispone también que las autoridades deben basar sus determinaciones de existencia de daño en pruebas positivas y en un examen objetivo "de la consiguiente repercusión de esas importaciones en los productores nacionales de tales productos". El párrafo 4 del artículo 3 describe cómo debe examinarse la "repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional". De este modo, el párrafo 4 del artículo 3 establece las prescripciones detalladas para el examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping prescrito en el párrafo 1 del artículo 3 y, en consecuencia, para una determinación de existencia de daño. Así pues, las autoridades han de cumplir los requisitos del párrafo 4 del artículo 3 para determinar la concurrencia de "daño" en cualquier procedimiento del Acuerdo Antidumping.

13. Según el párrafo 5 del artículo 3 es necesario que el daño "en el sentido del presente Acuerdo" sea causado por las importaciones objeto de dumping por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4. La expresión "daño en el sentido del presente Acuerdo" asegura que las disposiciones del párrafo 5 del artículo 3 definen el término "daño" siempre que ese término aparezca en el presente Acuerdo. En consecuencia, para formular una determinación de "daño" es preciso que se cumplan los requisitos de existencia de una relación causal y de no atribución del daño causado por otros factores del párrafo 5 del artículo 3.

14. La frase "daría lugar a la continuación o la repetición" del párrafo 3 del artículo 11 no altera el concepto básico de "daño", como ocurría en el caso del "dumping" que hemos examinado antes. Los términos "continuación o [...] repetición" ponen de manifiesto el propósito de los redactores de que las autoridades constaten en primer término la actual situación de daño a la rama de producción nacional y posteriormente la forma en que es probable que cambie la situación actual. En consecuencia, la frase modificativa no afecta a la aplicabilidad del artículo 3 al párrafo 3 del artículo 11.

15. Así pues, las disposiciones del artículo 3 son aplicables a las determinaciones de "daño" en los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11.

3. El artículo 6 es aplicable a las determinaciones formuladas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

16. Las disposiciones del artículo 6 son también aplicables al párrafo 3 del artículo 11. Según la clara remisión del párrafo 4 del artículo 11 "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo".

17. La expresión "sobre pruebas y procedimiento" del párrafo 4 del artículo 11 no limita la aplicabilidad de las disposiciones del artículo 6 al párrafo 3 del artículo 11. Como declaró el Órgano de Apelación en *Tailandia - Vigas doble T*, el artículo 6 "establece un marco de obligaciones procesales y de debidas garantías de procedimiento".[9] En *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, el Órgano de Apelación ha declarado, además, lo siguiente:

[9] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 109; véase también informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* ("*CE - Accesorios de tubería*"), WT/DS219/AB/R (22 de julio de 2003), párrafo 138.

> El artículo 6 se titula "Pruebas", y no hay en él -ni en ninguna otra parte del *Acuerdo Antidumping*- indicación alguna de que esa disposición no se aplique con carácter general a las cuestiones relacionadas con las "pruebas" en todo el Acuerdo. Entendemos, por consiguiente, que *los apartados del artículo 6 establecen normas sobre la prueba* que son aplicables a lo largo de toda una investigación antidumping, y *establece asimismo las debidas garantías procesales de que disfrutan las "partes interesadas"* a lo largo de toda esa investigación.[10]

18. Como ha aclarado el Órgano de Apelación, las disposiciones del artículo 6 establecen normas sobre las pruebas y el procedimiento. En consecuencia, todas las disposiciones del artículo 6 son aplicables al párrafo 3 del artículo 11 en virtud del párrafo 4 de ese mismo artículo.

4. El artículo 12 es aplicable al párrafo 3 del artículo 11

19. Todas las disposiciones del artículo 12 son también aplicables a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. El párrafo 3 del artículo 12 declara expresamente que "las disposiciones del presente artículo se aplicarán *mutatis mutandis* a la iniciación y terminación de los exámenes previstos en el artículo 11".

20. El sentido claro y corriente de "*mutatis mutandis*" es "*all necessary changes have been made*" ("una vez que se han hecho todos los cambios necesarios").[11] Dicho de otra forma, en el artículo original deben sustituirse aquellos términos que no cuadran con las situaciones previstas en el otro artículo por los términos adecuados. Dado que el párrafo 3 del artículo 12 indica expresamente que las prescripciones del artículo 12 son aplicables al artículo 11, que se ocupa de los "exámenes", el enfoque más razonable consiste en sustituir el término "investigación" en el artículo 12 por el término "examen". No es necesario cambiar ningún otro término y todos los demás se aplicarían de la misma manera.

21. Como se ha expuesto, todas las disposiciones del artículo 12 se aplican a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11 en virtud del párrafo 3 del artículo 12.

B. LOS ESTADOS UNIDOS HABRÍAN ACTUADO DE MANERA INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO 2 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 SI SU DETERMINACIÓN SE HUBIERA BASADO EN UN MARGEN DE DUMPING OBTENIDO CON LA METODOLOGÍA DE REDUCCIÓN A CERO

1. Los márgenes de dumping obtenidos utilizando la metodología de reducción a cero no pueden constituir una base probatoria adecuada para la determinación del "dumping" en los exámenes por extinción

22. El Japón coincide con la Argentina en que el margen de dumping calculado utilizando la metodología de reducción a cero no puede constituir una base compatible con las normas de la OMC para determinar la probabilidad de continuación del dumping en un examen por extinción. Conforme a la práctica de "reducción a cero" se calculan selectivamente los márgenes sólo respecto de aquellas ventas de un producto en las que hay un margen positivo y se reducen a cero los márgenes negativos existentes en las ventas del producto. En consecuencia, esta metodología genera un margen de dumping artificial. Como se examina más adelante, la determinación de "dumping" basada en márgenes obtenidos con la práctica de reducción a cero es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2. Estos párrafos se aplican a la determinación de la probabilidad de continuación o

[10] Párrafo 136 (sin cursivas en el original).

[11] *Véase Black's Law Dictionary*, 1039 (séptima edición West Group 1999).

repetición del dumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, como hemos demostrado. En consecuencia, una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping basada en los márgenes obtenidos con la metodología de la reducción a cero es incompatible con del párrafo 3 del artículo 11.

23. La expresión "un producto" del párrafo 1 del artículo 2 aclara que el margen de dumping, es decir la base de la determinación de "dumping", debe incorporar todos los tipos del producto sujetos a un determinado procedimiento antidumping. El Órgano de Apelación declaró en *CE - Ropa de cama*: "a nuestro juicio, del texto de esta disposición se desprende claramente que el *Acuerdo Antidumping* se refiere al dumping de un *producto*".[12] El Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama* aclaró aún más este extremo:

> todas las referencias que se hacen al establecimiento de "la existencia de márgenes de dumping" son referencias al *producto* objeto de investigación. [...] En nuestra opinión, cualquiera que sea el método que se utilice para calcular los márgenes de dumping, esos márgenes sólo deben y pueden establecerse para el *producto* objeto de investigación como un todo único.[13]

El Órgano de Apelación confirmó también en *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* que "el dumping es una determinación hecha con referencia a un producto de un productor [o] exportador en particular y no con referencia a transacciones individuales".[14] En consecuencia, el párrafo 1 del artículo 2 dispone que el dumping debe determinarse sobre la base de todos los tipos de un producto examinado como un todo único, y no de algunos tipos de ese producto.

24. El Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama* procedió a aclarar que los requisitos de la "comparación equitativa" y la "comparabilidad de los precios" significan que la determinación de los márgenes de dumping de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 debe efectuarse evaluando el producto examinado como un todo único y no una parte del producto. El Órgano de Apelación declaró que "todos los tipos o modelos comprendidos en el ámbito de un producto 'similar' han de ser forzosamente 'comparables'".[15] El Órgano de Apelación añadió lo siguiente:

> Las Comunidades Europeas aducen, basándose en la obligación de "tener debidamente en cuenta" las diferencias en las características físicas que establece el párrafo 4 del artículo 2, que es posible establecer distinciones entre diversos tipos o modelos de ropa de cama de algodón al determinar la "comparabilidad". Pero tampoco a este respecto consideramos que haya ninguna razón que permita a las Comunidades Europeas considerar de una forma las características físicas de la ropa de cama de algodón a unos efectos y de otra distinta a otros.[16]

---

[12] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 51.

[13] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 53 (sin subrayar en el original).

[14] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21* ("*CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*"), WT/DS141/AB/RW (8 de abril de 2003), párrafo 143, en el que se cita el informe inicial del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R (30 de octubre de 2000), párrafo 6.135.

[15] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 58.

[16] *Ibid.*, párrafo 60.

25. La práctica de reducción a cero de los márgenes al establecer los márgenes de dumping de un producto examinado es, por consiguiente, incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, cualquier determinación de "dumping" basada en el margen calculado con la metodología de reducción a cero carece de la adecuada base probatoria, por lo que es también incompatible con esos párrafos.

2. La base probatoria del DOC para determinar la probabilidad de continuación del dumping, de haberse basado en la reducción a cero, haría incompatible la determinación con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11

26. Consideramos que el margen de dumping calculado en la determinación inicial constituyó la base para que el DOC formulara su determinación positiva en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. En su *Memorándum sobre la Decisión*[17], el DOC declaró:

> En el presente caso, no ha habido disminución de los márgenes de dumping ni aumento de las importaciones. Al no haber habido un examen administrativo, el margen de dumping de la investigación inicial es el único indicador de que dispone el Departamento con respecto al nivel de dumping. Dado que el 1,27 por ciento es superior al umbral *de minimis* de 0,5 por ciento aplicado en los exámenes por extinción, constatamos que el dumping ha continuado durante la vigencia de la orden y es probable que continúe si se revoca la orden.[18]

27. En la investigación inicial, el DOC calculó un margen del 1,36 por ciento para Siderca solamente y aplicó este margen al tipo correspondiente a todos los demás.[19] La Argentina ha presentado una prueba documental en la que se pone de manifiesto la forma en que el DOC calculó el margen de dumping para Siderca en la investigación inicial.[20] Aunque el Japón no adopta ninguna posición en cuanto al aspecto fáctico de la presente diferencia, nos parece que el margen de dumping correspondiente a Siderca podría haber sido negativo si no se hubiera aplicado la reducción a cero en la investigación inicial. En tal caso, el DOC habría quedado privado de una base probatoria adecuada para su determinación positiva en el examen por extinción relativo a los OCTG, de conformidad con los párrafos 1 y 4 del artículo 2.[21]

28. Por consiguiente, el Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que examine cuidadosamente las pruebas para confirmar si el DOC utilizó la metodología de reducción a cero para constatar el margen de dumping del 1,36 por ciento, y si el margen habría sido negativo de no ser por

---

[17] *Issues and Decision Memorandum for the Expedited Sunset Reviews of the Antidumping Duty Orders on Seamless Pipe from Argentina, Brazil, Germany, and Italy; Final Results* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción por vía expeditiva de las órdenes de establecimiento de derechos antidumping sobre tuberías sin soldar procedentes de la Argentina, el Brasil, Alemania e Italia; resultados finales] ("Memorándum sobre la Decisión") (7 de noviembre de 2000) (Prueba documental ARG-51).

[18] *Ibid.*, página 5.

[19] *Ibid*., página 8.

[20] *Véase* la Prueba documental ARG-52.

[21] El Japón señala que cualquier determinación ha de basarse en pruebas adecuadas, como exige el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. *Véase Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 56 ("el párrafo 6 i) del artículo 17 establece la norma adecuada que deben aplicar los grupos especiales al examinar la compatibilidad con la OMC del establecimiento y evaluación de los hechos por las *autoridades investigadoras* en el marco de las demás disposiciones *Acuerdo Antidumping*").

esa metodología. En caso de que el Grupo Especial constate que el DOC aplicó la metodología de reducción a cero para constatar el margen positivo, el Japón respetuosamente solicita al Grupo Especial que constate que la determinación del DOC en el examen por extinción en cuestión fue incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 y, por consiguiente, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

3. La base probatoria de la ITC no sería adecuada para determinar la probabilidad de continuación del daño, y haría su determinación sobre el daño incompatible con el párrafo 3 del artículo 11

29. Si el margen de dumping se calculó en la investigación inicial utilizando la metodología de reducción a cero, ese margen haría también incompatible la determinación de "daño" en el examen por extinción relativo a las OCTG con el párrafo 3 del artículo 11.

30. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el DOC comunicó a la ITC el margen de dumping calculado en la investigación inicial como margen de dumping que era probable que se produjera si se revocaba la orden.[22] Como hemos expuesto antes, las disposiciones de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 son aplicables a la determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia, la ITC debe haber basado su determinación de las importaciones "objeto de dumping" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 y la consideración de "la magnitud del margen de dumping" de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3, así como de los efectos del dumping en la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 en el margen comunicado para llegar a la determinación de existencia de daño de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

31. Como se ha expuesto antes, si los márgenes comunicados se calcularon utilizando la metodología de reducción a cero, dichos márgenes son incompatibles con los párrafos 1 y 4 del artículo 2 a efectos de la determinación del "dumping". Dicho de otra forma, el margen comunicado no constituiría una base probatoria adecuada para evaluar el "dumping". Por lo tanto, el margen comunicado no podría constituir una base probatoria adecuada para determinar las importaciones objeto de dumping o considerar la magnitud del margen de dumping y los efectos del dumping, y por ende para determinar el "daño" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

32. En síntesis, al basar la ITC esa determinación y esa consideración en los tipos comunicados, la determinación de daño de la ITC sería también incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 si el tipo comunicado por el DOC se hubiera calculado con la metodología de reducción a cero.

C. LA DETERMINACIÓN DE DAÑO DE LA ITC ES INCOMPATIBLE CON LOS PÁRRAFOS 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

33. El Japón apoya las alegaciones de la Argentina de que la determinación de daño de la ITC fue incompatible con los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Como se ha expuesto antes, los párrafos 4 y 5 del artículo 3 son aplicables a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia, el incumplimiento por la ITC de las disposiciones de dichos párrafos hace que la determinación de daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina sea incompatible con esos párrafos y con el párrafo 3 del artículo 11.

[22] *Véase* el Memorándum sobre la Decisión (Prueba documental ARG-51).

1. La ITC actuó de forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11

34. La Argentina ha presentado pruebas convincentes[23] de que la ITC no evaluó ciertos factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 para determinar el daño. Como ha señalado la Argentina, el párrafo 4 del artículo 3 requiere que las autoridades evalúen todos los factores e índices económicos pertinentes enunciados en ese párrafo. El Órgano de Apelación en *Tailandia - Vigas doble T* confirmó la obligación de las autoridades al declarar que "el párrafo 4 del artículo 3 exige una evaluación preceptiva de todos los factores enumerados en esa disposición".[24]

35. Por ejemplo, la ITC incluyó en su informe[25] los tipos de los márgenes probables de dumping comunicados por el DOC, pero no incluyó ninguna declaración en la que hiciera una evaluación de esos tipos. La mera afirmación de los hechos es insuficiente a los efectos del párrafo 4 del artículo 3. Como ha confirmado el Órgano de Apelación, la ITC debería haber evaluado cada uno de los factores.

36. En consecuencia, al no evaluar determinados factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, la ITC actuó de forma incompatible con ese párrafo y, por ende, con el párrafo 3 del artículo 11 en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

2. La ITC habría actuado de forma incompatible con el párrafo 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11

37. El Japón solicita también al Grupo Especial que examine cuidadosamente los hechos que concurren en la presente diferencia para determinar si la ITC actuó de forma incompatible con el párrafo 5 del artículo 3 y, en consecuencia, con el párrafo 3 del artículo 11.

38. En la primera frase del párrafo 5 del artículo 3 se declara expresamente que las autoridades han de demostrar que los efectos del "dumping" han causado realmente el daño. Como se ha expuesto antes, el término "dumping" se define en el párrafo 1 del artículo 2 y esa definición se desarrolla en las disposiciones siguientes.[26] A este respecto, el Órgano de Apelación ha constatado lo siguiente en *Estados Unidos - Acero al carbono*:

> Cuando el nivel de las subvenciones en el momento del examen es muy bajo, es preciso que existan pruebas convincentes de que, a pesar de ello, la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional. No basta que las

---

[23] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 259 y las Pruebas documentales correspondientes.

[24] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 128 (sin subrayar en el original).

[25] *Véase* la determinación de la Comisión relativa a la extinción, página V-1 (Prueba documental ARG-54).

[26] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 142. *Véase también Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217, 234/AB/R (13 de enero de 2003), párrafo 240 ("Recordamos que en el asunto *Estados Unidos - Ley de 1916*, dijimos que los elementos constitutivos del dumping se encuentran en la definición de éste que figura en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994, desarrollada en el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.").

> autoridades se apoyen simplemente en la determinación de daño realizada en la investigación inicial.[27]

39. En el presente caso, el DOC constató que la magnitud del dumping que sería probable que se produjera con respecto a los OCTG procedentes de la Argentina era del 1,36 por ciento, el tipo constatado en la investigación inicial. Este margen de dumping es inferior al margen *de minimis* del Acuerdo Antidumping y podría incluso ser negativo de no ser por la reducción a cero, si la investigación inicial hubiera estado sujeta al Acuerdo Antidumping. En consecuencia, para que la determinación de daño fuera compatible con el párrafo 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11, la ITC habría de contar con pruebas convincentes que demostraran que, a pesar de ello, sería probable que el daño continuara o se repitiera si se suprimiera el derecho.

40. Además, el requisito de "no atribución"[28] de la segunda y tercera frases del párrafo 5 del artículo 3 exige que las autoridades separen y distingan expresamente los efectos perjudiciales de los demás factores de daño de los efectos perjudiciales del dumping. En el presente caso, la ITC reconoció que la cuota de mercado de la rama de producción nacional se había reducido del 90,0 por ciento en 1995 al 74,9 por ciento en 2000 "debido en gran medida al aumento de las importaciones objeto de investigación".[29] La ITC señaló también que "los precios del petróleo y del gas natural, que son en último término los motores de la demanda de OCTG"[30] y "la desaceleración de la economía

---

[27] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 88.

[28] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*. En ese informe, el Órgano de Apelación interpretó la segunda y tercera frases del párrafo 5 del artículo 3 de la siguiente forma:

> 222. Esta disposición [el párrafo 5 del artículo 3] obliga a las autoridades encargadas de la investigación a examinar, en primer lugar, como parte de su análisis de su relación causal, *todos* los "factores de que tengan conocimiento", "distintos de las importaciones objeto de dumping", que perjudiquen a la rama de producción nacional "al mismo tiempo" que las importaciones objeto de dumping. En segundo lugar, las autoridades encargadas de la investigación deben cerciorarse de que los daños causados a la rama de producción nacional por factores de que tengan conocimiento distintos de las importaciones objeto de dumping, no se "*atribu[yan]* a las importaciones objeto de dumping".
>
> 223. [...] A fin de que las autoridades encargadas de la investigación que aplican el párrafo 5 del artículo 3 puedan cerciorarse de que los efectos perjudiciales de los demás factores de que tengan conocimiento no se habrán de "atribuir" a las importaciones objeto de dumping, deben evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de esos otros factores. Lógicamente, esa evaluación debe implicar la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping no se separan y distinguen adecuadamente de los efectos perjudiciales de los otros factores, las autoridades no podrán llegar a la conclusión de que el daño que atribuyen a las importaciones objeto de dumping es causado en realidad por esas importaciones y no por los otros factores. Por consiguiente, si no se lleva a cabo esa separación y distinción de los distintos efectos perjudiciales, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño que, con arreglo al *Acuerdo Antidumping*, justifica la imposición de derechos antidumping.
>
> *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 222 y 223 (sin subrayar en el original).

[29] Determinación de la Comisión relativa al examen por extinción, 22 (Prueba documental ARG-54).

[30] *Ibid*., p. II-13.

estadounidense y/o mundial"[31] habrían sido factores que contribuyeron a generar un probable daño a la rama de producción nacional. No obstante, puede observarse que la ITC no intentó separar y distinguir los efectos de esos factores de los que tenía conocimiento de los efectos del dumping sobre la rama de producción nacional. En caso de no haber separado y distinguido esos factores de que tenía conocimiento, la ITC actuó de forma incompatible con el requisito de no atribución del párrafo 5 del artículo 3.

41. En consecuencia, el Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que examine cuidadosamente si la ITC demostró que el probable daño a la rama de producción nacional estaría causado por los efectos del dumping, a pesar de que la magnitud del margen de dumping era muy pequeña. El Japón solicita asimismo respetuosamente al Grupo Especial que examine cuidadosamente si la ITC separó y distinguió los efectos de los factores de probable daño a la rama de producción nacional de que tenía conocimiento de los efectos del dumping. Si la ITC no lo hizo, el Grupo Especial debe constatar que la ITC actuó de forma incompatible con los párrafos 4 y 5 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11.

D. LAS DISPOSICIONES RELATIVAS A LA RENUNCIA DE LA LEY ESTADOUNIDENSE Y LOS TRES SUPUESTOS DEL *SUNSET POLICY BULLETIN* SON, EN SÍ MISMOS, INCOMPATIBLES CON EL ARTÍCULO 6, EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

42. El Japón coincide con la Argentina en que las disposiciones relativas a la renuncia de la ley y el reglamento estadounidenses y los tres supuestos[32] del *Sunset Policy Bulletin* son incompatibles con el artículo 6, el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC. El párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI obligan a cada Miembro a "asegurarse de que sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad" con el Acuerdo Antidumping. Al establecer y aplicar las disposiciones sobre la renuncia y los tres supuestos, que son incompatibles con el artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11, los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI.

1. Tanto las disposiciones sobre la renuncia como los tres supuestos son impugnables en sí mismos de conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC

a) De conformidad con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC debe examinarse la incompatibilidad de una medida en sí misma

43. Las leyes, reglamentos y procedimientos administrativos de un Miembro son en sí mismos incompatibles con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC cuando un Miembro reclamante haya establecido que el Miembro demandado no se "aseguró" de la "conformidad" de dichas leyes, reglamentos y procedimientos con el Acuerdo Antidumping. El párrafo 4 del artículo 18 dispone lo siguiente:

[31] *Ibid.*

[32] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 145; *véase también* la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* (Prueba documental ARG-35).

> Cada Miembro adoptará todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que, a más tardar en la fecha en que el Acuerdo sobre la OMC entre en vigor para él, sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del presente acuerdo según se apliquen al Miembro de que se trate.

44. La expresión "procedimientos administrativos" confirma que las normas sujetas al párrafo 4 del artículo 18 y al párrafo 4 del artículo XVI no se reducen únicamente a las "leyes" y a los "reglamentos". La utilización del término "administrativos" confirma el ámbito de esos preceptos e incluye el comportamiento de las autoridades al aplicar sus leyes antidumping. La adición del término "procedimientos" establece un alcance más general. Uno de los sentidos más básicos de "*procedure*" ("procedimiento") es "*a particular mode or course of action*" ("un modo de actuar determinado").[33] De esta forma, el término "procedimientos administrativos" pone de relieve el amplio alcance del párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI, que abarca desde una norma legislativa hasta un método determinado de acción adoptado por las autoridades. Además, al exigir a los Miembros que adopten "todas las medidas necesarias, de carácter general o particular" el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping prevé una actuación amplia y general para garantizar la observancia de las obligaciones derivadas de la OMC.

45. Al exigir a los Miembros que se "aseguren [...] [de la] conformidad", el párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI confirman una vez más este amplio alcance. El sentido claro o corriente de "*ensure*" ("asegurarse") es "*to make certain the ocurrence of (an event, situation, outcome, etc.)*" ("cerciorarse de la concurrencia de (un acontecimiento, una situación, un resultado, etc.)").[34] En el contexto de los preceptos citados, el término "asegurarse" establece una obligación positiva de parte de cada Miembro. El Órgano de Apelación ha comentado el significado de "estar en conformidad con" en *CE - Hormonas* y ha declarado que "estar en conformidad con" tiene un sentido más estricto que la expresión "basada en". El Órgano de Apelación ha explicado que "estar en conformidad con" significa "'cumplir con', 'ajustarse' a algo o 'concordar' con algo, o 'corresponder en forma o manera' o 'ajustarse en forma o naturaleza'".[35] De esa definición se infiere que la "conformidad" no tiene un aspecto meramente formal, sino que requiere concordancia, en manera y naturaleza, así como en forma.

46. La expresión "procedimientos administrativos" debe entenderse en este contexto. Después de referirse a las "leyes" y "reglamentos", el párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI incluyen el término más amplio "procedimientos administrativos" para referirse a normas administrativas que pueden parecer facultativas pero que operan de hecho como normas sustantiva y efectivamente imperativas. Además, el término "procedimientos administrativos" debe entenderse también en el contexto de la obligación de un Miembro de adoptar "todas" las medidas necesarias para "asegurarse" de la "conformidad" con las obligaciones derivadas de la OMC. Así pues, el texto de estos preceptos requiere medidas afirmativas para cumplir con las obligaciones derivadas de la OMC. En consecuencia, para actuar de forma compatible con el párrafo 4 del artículo 18, los Miembros deben adoptar procedimientos administrativos que sean plenamente compatibles con sus obligaciones en el marco de la OMC y no procedimientos administrativos que prescindan específicamente de esas obligaciones.

---

[33] *New Shorter Oxford English Dictionary*, volumen II, 2363.

[34] *New Shorter Oxford English Dictionary*, volumen I, 827.

[35] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos* ("*CE - Hormonas*"), WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R (16 de enero de 1998), párrafo 163.

47. La jurisprudencia de la OMC aclara que la simple forma en que esté redactado el texto de una medida puede no ser suficiente para determinar si ésta es en sí misma incompatible con el párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI. La naturaleza de una medida así como si esa medida cumple el requisito de "asegurarse de que [...] sus procedimientos administrativos tienen conformidad con"[36] las disposiciones del Acuerdo Antidumping debe determinarse caso por caso. El Órgano de Apelación puso de relieve en *Estados Unidos - Ley de 1916* la necesidad de abordar la "naturaleza" y "amplitud" de la facultad discrecional de que se trate.[37] El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Medidas compensatorias* declaró que "consideramos que la simple existencia de algún tipo de capacidad discrecional por parte de las autoridades ejecutivas no basta para que una disposición sea compatible *prima facie* con la OMC; lo que importa es determinar si el gobierno dispone de una capacidad discrecional efectiva para interpretar y aplicar su legislación de forma compatible con la OMC".[38] El Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Estados Unidos - Artículo 301 de la Ley de comercio exterior* se hizo eco de esa opinión al declarar que "de ese criterio sencillamente no se desprende que, como se ha argumentado a veces, la legislación que conceda facultades discrecionales no pueda nunca infringir las normas de la OMC".[39]

48. La jurisprudencia de la OMC aclara además que la aplicación caso por caso de las medidas puede poner de manifiesto que el Miembro no se ha asegurado de la conformidad de una ley, reglamento o procedimiento administrativo con el Acuerdo pertinente de la OMC. A este respecto, el Órgano de Apelación aclaró en *Estados Unidos - Acero al carbono*:

> La parte que sostenga que la legislación interna de otra parte, en sí misma, es incompatible con obligaciones pertinentes dimanantes de una tratado tiene sobre sí la carga de presentar pruebas acerca del alcance y el sentido de esa ley para fundamentar tal aseveración. La forma característica de aportar esa prueba es el texto de la legislación o instrumentos jurídicos pertinentes, que puede apoyarse, según proceda, con pruebas sobre la aplicación sistemática de esas leyes, los pronunciamientos de los tribunales nacionales acerca de su sentido, las opiniones de juristas especializados y las publicaciones de estudiosos de prestigio. La naturaleza y el alcance de las pruebas necesarias para cumplir la carga de la prueba habrán de variar entre un caso y otro.[40]

---

[36] Párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

[37] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Ley de 1916*, párrafo 91.

[38] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Medidas compensatorias*"), WT/DS212/R (31 de julio de 2002), párrafo 7.123 (sin subrayar en el original). El Órgano de Apelación parece no haber revocado esta parte de la decisión del Grupo Especial al declarar "de ello no debe deducirse que excluyamos la posibilidad de que un Miembro viole sus obligaciones en el marco de la OMC mediante la promulgación de normas legislativas que confieran a sus autoridades facultades discrecionales para actuar de una manera que implique una infracción de sus obligaciones en el marco de la OMC. No formulamos ninguna constatación a este respecto". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias*, WT/DS212/AB/R (9 de diciembre de 2002), nota 334.

[39] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículos 301 a 310 de la Ley de comercio exterior de 1994* ("*Estados Unidos - Artículo 301 de la Ley de comercio exterior*"), WT/DS152/R (22 de diciembre de 1999), párrafo 7.54.

[40] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 157 (no se reproduce la nota de pie de página).

b) Tanto las disposiciones sobre la renuncia como los tres supuestos son impugnables en sí mismos en virtud del párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI

49. Aplicando la jurisprudencia citada al caso que nos ocupa, consideramos que tanto las disposiciones sobre la renuncia como los tres supuestos del *Sunset Policy Bulletin* son impugnables en sí mismos en virtud del párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI. En lo que respecta a las disposiciones sobre la renuncia, la ley de los Estados Unidos dispone lo siguiente:

> En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping o de una subvención susceptible de derechos compensatorios (según los casos), con respecto a dicha parte interesada.[41]

El reglamento estadounidense establece lo siguiente:

> El Secretario considerará que la renuncia de una parte interesada declarante a presentar una respuesta sustantiva completa a un aviso de iniciación constituye una renuncia a participar en un examen por extinción ante el Departamento.[42]

50. Estas dos disposiciones utilizan expresamente el futuro imperativo ("concluirá" y "considerará"). No hay ninguna expresión que matice el texto y pueda dar una determinada capacidad discrecional a las autoridades. En consecuencia, esas disposiciones obligan al DOC a formular una determinación positiva automáticamente en los exámenes por extinción en los que ninguna parte declarante presente respuestas sustantivas al DOC.[43] No se establece ninguna excepción en tal supuesto. El carácter imperativo de esas disposiciones es prueba suficiente para considerarlas impugnables en virtud del párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI.

51. Los tres supuestos del *Sunset Policy Bulletin* son también impugnables en virtud del párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI. La Argentina ha demostrado que el DOC ha aplicado sistemáticamente esos tres supuestos a todos los exámenes por extinción en los que han participado partes interesadas nacionales y no se ha desviado nunca de ellos. Esa aplicación sistemática de los tres supuestos constituye prueba suficiente de su carácter imperativo y de que esos tres supuestos son impugnables en virtud del párrafo 4 del artículo 18 y el párrafo 4 del artículo XVI.

2. Las disposiciones sobre la renuncia son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11

52. Como alega la Argentina, las disposiciones sobre la renuncia de la ley y el reglamento estadounidenses son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11. Como hemos expuesto antes, las disposiciones sobre la renuncia de la ley y el reglamento estadounidenses obligan al DOC a formular automáticamente determinaciones positivas si las partes demandadas no presentan respuestas sustantivas al DOC. Este método de formular la determinación es incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11, como se ha expuesto.

---

[41] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Prueba documental ARG-1).

[42] 19 U.S.C. § 351.218(d)(1)(iii) (Prueba documental ARG-3).

[43] *Véanse* la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 133, y la Prueba documental ARG-63.

a) Requisitos de las determinaciones de "dumping" en los exámenes por extinción del párrafo 3 del artículo 11

53. Las determinaciones de un examen por extinción previsto en el párrafo 3 del artículo 11 requieren que se examine el dumping de forma prospectiva y que la autoridad administradora base su determinación en resultados probables (y no posibles) y en pruebas positivas. El término "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11 exige que las autoridades formulen una determinación afirmativa de carácter prospectivo[44] de que hay probabilidad, y no sólo posibilidad, de que el dumping continúe o se repita en el futuro.[45]

54. Con respecto al requisito de las pruebas positivas, el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - DRAM* declaró lo siguiente:

> A nuestro parecer el mantenimiento del derecho debe basarse sustancialmente en *pruebas positivas* de que las circunstancias así lo requieren y ser imputable a esas circunstancias. Dicho de otro modo, *la necesidad de mantenimiento del derecho ha de ser demostrable con las pruebas presentadas*.[46]

55. El Órgano de Apelación ha declarado también en *Estados Unidos - Acero al carbono* que "hace falta [...] *una determinación nueva basada en pruebas dignas de crédito* para establecer que se justifica el mantenimiento del derecho compensatorio [...]".[47] El Órgano de Apelación explicó que "no basta que las autoridades se apoyen simplemente en la determinación de daño realizada en la investigación inicial".[48]

56. Esta jurisprudencia de la OMC debe entenderse también en conexión con el requisito de "necesidad" del párrafo 1 del artículo 11. El párrafo 1 del artículo 11 es una disposición general que informa la interpretación de todas las demás disposiciones del artículo 11, que incluye el principio básico de que un derecho antidumping "sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y *en la medida necesarios*".[49] En el contexto del concepto de "necesidad", la obligación de "determinar" que impone

---

[44] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 8.96 ("esto constituye, obviamente, un análisis de naturaleza intrínsecamente prospectiva").

[45] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.45 ("no es lo mismo una constatación de que un acontecimiento 'no resulta improbable' que una constatación de que ese acontecimiento es 'probable'").

[46] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - DRAM*"), WT/DS99/R (19 de marzo de 1999), párrafo 6.42. Aunque este informe del Grupo Especial analiza el criterio establecido en el párrafo 2 del artículo 11, es pertinente a los exámenes por extinción porque el análisis prospectivo examinado en el contexto del párrafo 2 del artículo 11 es el mismo que el examinado en el contexto del párrafo 3 del artículo 11.

[47] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R y Corr.1 (28 de noviembre de 2002), párrafo 88.

[48] *Id.*

[49] *Véase Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.41 ("Coincidimos con las partes en que, en virtud del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, un derecho antidumping sólo puede mantenerse si sigue siendo 'necesario' para neutralizar el dumping causante de daño. Consideramos que el párrafo 1 del artículo 11 establece un requisito general de necesidad, en virtud del cual los derechos antidumping sólo permanecerán en vigor 'durante el tiempo y en la medida necesarios' para contrarrestar el dumping que esté causando daño. Así

el párrafo 3 del artículo 11 corresponde a una seria carga. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - DRAM* explicó lo siguiente:

> Reconocemos que es posible que el grado de seguridad de ese análisis prospectivo sea algo menor que el que entraña un análisis plenamente retrospectivo, por la simple razón de que es difícil que un análisis que implica predicciones pueda aspirar a una seguridad absoluta. En nuestra opinión hay una diferencia perceptible en cuanto al grado de seguridad, pero esa diferencia no es suficiente para que no se cumpla el criterio de necesidad. A nuestro parecer, ello es consecuencia de que la necesidad a que se refiere el párrafo 2 del artículo 11 no debe interpretarse en sentido absoluto y abstracto, sino en un sentido ajustado a las circunstancias del razonamiento práctico que lleva aparejado un proceso de examen. Aunque no se requiere una seguridad matemática *es necesario que las conclusiones sean demostrables con las pruebas presentadas*.[50]

b) Incompatibilidad de las disposiciones sobre la renuncia con el párrafo 3 del artículo 11

57. La ley y el reglamento estadounidenses prescinden completamente de la pesada carga que incumbe a las autoridades, y de la necesidad de que éstas formulen su determinación acerca de la necesidad de mantener los derechos antidumping, sobre la base de un "nuevo" análisis de "pruebas dignas de crédito" y lleguen a una conclusión "demostrable con las pruebas presentadas". En lugar de ello, las disposiciones sobre la renuncia obligan a las autoridades a formular una determinación positiva sin examinar ningún tipo de pruebas positivas. La constatación positiva obligatoria, sin ninguna prueba que justifique esa constatación afirmativa, no se ajusta a los requisitos del párrafo 3 del artículo 11.

c) Incompatibilidad de las disposiciones sobre la renuncia con el párrafo 2 del artículo 6

58. Además, las disposiciones sobre la renuncia son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6, porque esas disposiciones obligan a las autoridades a formular una determinación positiva sin ningún procedimiento ulterior. Las disposiciones sobre la renuncia no dan a las partes demandadas oportunidad de defender sus intereses y por tanto niegan a las partes las debidas garantías de procedimiento que les concede el párrafo 2 del artículo 6.

59. El derecho a las garantías debidas de procedimiento de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 debe entenderse en conexión con el párrafo 9 de ese mismo artículo, porque los párrafos 2 y 9 operan juntos para garantizar (juntamente con otras disposiciones) que las autoridades den a las partes interesadas oportunidad plena y equitativa de defender sus intereses. El párrafo 2 del artículo 6 establece las obligaciones generales de procedimiento y las debidas garantías de procedimiento. El párrafo 9 del artículo 6 obliga a la autoridad a informar a las partes "de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión". La disposición exige además que la información se facilite "con tiempo suficiente" para que las partes defiendan sus intereses. Sólo existe la "plena oportunidad" a que se refiere el párrafo 2 del artículo 6, por consiguiente, cuando la autoridad informa de todos los hechos pertinentes con tiempo suficiente para que éstas puedan defenderse.

60. Las disposiciones sobre la renuncia obligan al DOC a formular una determinación positiva sin ningún trámite ulterior, incluida la información de los hechos esenciales a las partes demandadas.

---

pues el párrafo 1 del artículo 11 dispone de forma inequívoca que los derechos antidumping sólo permanecerán en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping causante de daño.").

[50] *Id*., párrafo 6.43 (sin cursivas en el original).

Esas disposiciones no dan a las partes demandadas oportunidad de exponer sus opiniones sobre los hechos esenciales. En consecuencia, las disposiciones sobre la renuncia no tienen en cuenta en absoluto el derecho de las partes demandadas a las debidas garantías de procedimiento de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6. En consecuencia esas disposiciones son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6.

3. Los tres supuestos son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11

61. El Japón coincide con la Argentina en que los tres supuestos que el DOC establece en el *Sunset Policy Bulletin* para dirigir u orientar las determinaciones en los exámenes por extinción, son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11. Ninguno de esos supuestos reúne los requisitos establecidos para las determinaciones de los exámenes por extinción en el párrafo 3 del artículo 11.

62. Como hemos expuesto antes, las autoridades deben hacer un análisis prospectivo basado en pruebas positivas para determinar la probabilidad, y no la simple posibilidad, de continuación o repetición del dumping. Sin embargo, ninguno de los supuestos mencionados obliga a las autoridades a realizar un análisis prospectivo ni requiere pruebas positivas para establecer la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Esos supuestos obligan simplemente a las autoridades a comprobar el volumen actual de las importaciones para compararlo con el volumen en el período de la investigación inicial y la situación actual de dumping. Esos tres supuestos imponen al DOC una determinación positiva si hay dumping a una tasa del 0,5 por ciento o superior, cuando las importaciones han cesado o cuando el volumen de las importaciones en el momento del examen por extinción es significativamente inferior al volumen de importaciones durante el período de la investigación inicial. Esos tres supuestos están lejos de cumplir las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11, y por tanto son incompatibles con ese párrafo.

63. Además, esos supuestos predeterminan los resultados de forma parcial, no equitativa, sesgada y no objetiva en favor del mantenimiento de los derechos antidumping. Ese método predeterminado excede del ejercicio de las facultades discrecionales de las autoridades de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 en conexión con el párrafo 6 del artículo 17 y el artículo 26 de la *Convención de Viena*.[51]

64. El Japón reconoce que el párrafo 3 del artículo 11 otorga a las autoridades una cierta facultad discrecional para examinar las pruebas pertinentes. No obstante esa facultad discrecional no carece de límites. El Acuerdo Antidumping no concede a las autoridades una discrecionalidad absoluta a la hora de elegir cualquier metodología que estimen conveniente para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Con arreglo al artículo 26 de la *Convención de Viena* cualquier facultad discrecional concedida por las disposiciones de un tratado debe ejercerse de buena fe. En *Estados Unidos - Camarones*[52] el Órgano de Apelación explicó que este principio general "prohíbe el ejercicio abusivo de los derechos de un Estado"[53], y que el ejercicio del derecho de un Estado debe ser "*justo y equitativo entre las partes y no ser objeto de un cálculo para procurar a*

[51] Las partes están obligadas a cumplir de buena fe las obligaciones que les impone el tratado. *Véase la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados*, artículo 26 ("Todo tratado en vigor obliga a las partes y debe ser cumplido por ellas de buena fe.").

[52] *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón*, WT/DS58/AB/R (12 de octubre de 1998) ("*Estados Unidos - Camarones*").

[53] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 158.

una de ellas una ventaja inequitativa a la luz de la obligación asumida".[54] Como aclaró el Órgano de Apelación, el principio básico de buena fe requiere que las autoridades actúen de una forma imparcial que respete la equidad fundamental.[55]

65. La explicación del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* con respecto al trato dado por el DOC a las partes vinculadas a un demandado en conexión con el valor normal es también esclarecedora. El Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> Aunque creemos que el Acuerdo Antidumping deja a la discreción de los Miembros de la OMC la decisión en cuanto a la manera de asegurarse de que el valor normal no se distorsiona debido a la inclusión de ventas no realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales", esa discreción no carece de límites. En particular debe ejercerse de manera *imparcial*, que sea equitativa para todas las partes afectadas por una investigación antidumping.[56]

66. Recientemente el Órgano de Apelación ha declarado también en *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, en un contexto ligeramente diferente, lo siguiente:

> el examen no era "objetivo" porque su resultado está predeterminado por la propia metodología [...]. Este criterio hace "que resulte más probable que [las autoridades investigadoras] determinen que la rama de producción nacional ha sufrido un daño" y, por consiguiente, no puede ser "objetivo".[57]

67. En opinión del Japón, los tres supuestos, establecidos en el *Sunset Policy Bulletin* y aplicados en todos los exámenes por extinción en los que han participado partes interesadas nacionales, no se atienen a este importante principio, y son por ello incompatibles con las obligaciones establecidas en el Acuerdo Antidumping. Uno de los tres supuestos prescribe que el DOC constate que es probable que el dumping continúe cuando constate que existe dumping en el momento de un examen por extinción. Para constatar que es probable que el dumping "continúe", sin embargo, es necesario, como requisito previo que el dumping exista. Según este supuesto, en consecuencia, todos los casos, en los que el DOC ha de examinar si es probable que el dumping "continúe" darán lugar a una constatación afirmativa. De esta forma, ese supuesto predetermina al resultado. De hecho no hay ninguna "determinación" efectiva en la que se constate que es probable que el dumping "continúe".

68. Los otros dos supuestos se basan también en presunciones mecánicas y no en hechos. Reflejan la presunción de que todas las partes demandadas exportarán sus productos a un volumen no inferior al anterior a la orden si se suprime el derecho antidumping. Esos métodos se basan también en la presunción de que todas las partes demandadas rebajarán su precio de exportación por debajo de su valor normal para vender su producto en el mismo volumen anterior a la orden. Esas presunciones

---

[54] *Id*., nota 156, en la que se cita la obra de B. Cheng, *General Principles of Law as Applied by International Courts and Tribunals* (Stevens and Sons, Ltd., 1953), Chapt. 4, página 125 (las cursivas son del Órgano de Apelación).

[55] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 148 y nota 142. *Véase también Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y a los productos cárnicos* ("*CE - Hormonas*"), WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R (16 de enero de 1998), párrafo 133.

[56] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 148 (las cursivas figuran en el original).

[57] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 132 (no se reproduce una nota de pie de página).

fueron sugeridas de hecho en los antecedentes legislativos, incluidos la DAA y el Informe de la Cámara de Representantes.[58] Los dos supuestos no exigen que el DOC recabe información para acreditar que esas presunciones son aplicables a un caso determinado "sobre la base de las pruebas presentadas".[59] Así pues, esta utilización de presunciones en lugar de hechos predetermina el resultado: el mantenimiento de los derechos antidumping, en beneficio de la rama de producción nacional.

69. En síntesis, los tres supuestos no pueden cumplir los requisitos del párrafo 3 del artículo 11 y predeterminan los resultados en favor de la rama de producción nacional más allá del ejercicio admisible de las facultades discrecionales que confiere a las autoridades el párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia esos tres supuestos son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11.

4. Conclusiones

70. Como hemos expuesto, tanto las disposiciones sobre la renuncia como los tres supuestos son impugnables en virtud del párrafo 4 del artículo 18 y del párrafo 4 del artículo XVI, como muestra su texto o la aplicación repetida de los mismos a los exámenes por extinción, y son incompatibles con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11. En consecuencia, los Estados Unidos no se han asegurado de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con el párrafo 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta a las disposiciones sobre la renuncia y a los tres supuestos. En consecuencia, el Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que constate que las disposiciones sobre la renuncia de la ley y el reglamento estadounidenses y los tres supuestos del *Sunset Policy Bulletin* son incompatibles, en sí mismos, con el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

III. CONCLUSIÓN

71. Por las razones expuestas, el Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que aclare que los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2, 1, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 2 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, así como con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

[58] La sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* declaró expresamente que "la DAA, página 890, y el Informe de la Cámara de Representantes, páginas 63 y 64, declaran que la existencia de márgenes de dumping o el cese de las importaciones después de dictada la orden es una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping" (Prueba documental ARG-35).

[59] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.42.

ANEXO B-3

COMUNICACIÓN PRESENTADA POR LA REPÚBLICA
DE COREA EN CALIDAD DE TERCERO

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 58

II. RESUMEN 58

III. ARGUMENTOS JURÍDICOS 59

A. LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEBEN REALIZARSE DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS SUSTANTIVAS Y DE PROCEDIMIENTO DE LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 59

B. LA PRÁCTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE FORMULAR UNA CONSTATACIÓN AUTOMÁTICA DE CONTINUACIÓN DEL DUMPING EN CASO DE NO PARTICIPACIÓN O DE RENUNCIA A PARTICIPAR ES INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO 6 Y CON LOS PÁRRAFOS 3 Y 4 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 63

C. EL MÉTODO ESTADOUNIDENSE DE DETERMINACIÓN DE LOS MÁRGENES DEL PROBABLE DUMPING EN CASO DE REVOCACIÓN DE UNA ORDEN REFLEJA UN SESGO INADMISIBLE EN FAVOR DE LA CONSTATACIÓN DE CONTINUACIÓN DEL DUMPING 65

D. LA INTERPRETACIÓN DE LA USITC DEL REQUISITO DE QUE SEA "PROBABLE" QUE EL DAÑO CONTINÚE O SE REPITA ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 66

IV. CONCLUSIÓN 67

I. INTRODUCCIÓN

1. El Gobierno de Corea ("Corea") presenta la siguiente comunicación de tercero con respecto a determinados aspectos de la Primera comunicación de la Argentina al Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268. Las cuestiones planteadas por la Argentina se detallan en su Primera comunicación, de fecha 15 de octubre de 2003.[1] Corea responde también mediante la presente comunicación a determinadas observaciones formuladas por los Estados Unidos en su Primera comunicación, de fecha 7 de noviembre de 2003.[2]

2. Corea tiene intereses sistémicos en la interpretación y aplicación de las disposiciones del artículo 11 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("Acuerdo Antidumping") que regulan los exámenes quinquenales o "por extinción" de medidas antidumping. Por ello, Corea se reservó el derecho a participar como tercero al amparo de lo dispuesto en el párrafo 11 del artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias ("ESD"). Corea agradece esta oportunidad de exponer sus opiniones al Grupo Especial.

3. Preocupan a Corea varios aspectos de la legislación y la práctica estadounidenses que regulan la forma en que el Departamento de Comercio de los Estados Unidos ("DOC") y la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("USITC") formulan sus determinaciones respectivas acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño, como exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. A juicio de Corea, la legislación y la práctica estadounidenses en relación con los exámenes por extinción no respetan plenamente las disciplinas del Acuerdo Antidumping ni dan efecto a la presunción implícita del Acuerdo Antidumping en favor de la supresión de las medidas antidumping después de transcurridos cinco años. En consecuencia, Corea apoya en términos generales los argumentos expuestos por la Argentina en su Primera comunicación. No obstante, en vez de repetir todos esos argumentos, Corea abordará únicamente en la presente comunicación determinados aspectos de importancia crítica respecto de los cuales desea exponer opiniones adicionales.

II. RESUMEN

4. En la presente comunicación Corea aborda las siguientes cuestiones:

5. Todas las disposiciones sustantivas y de procedimiento del Acuerdo Antidumping, especialmente sus artículos 2, 3, 6 y 12, son aplicables *mutatis mutandis* al párrafo 3 del artículo 11, en la medida en que son pertinentes a los exámenes por extinción. En consecuencia, es preciso buscar las normas reguladoras de los exámenes por extinción en las demás disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. Teniendo presente el objeto y fin del Acuerdo Antidumping, que es establecer disciplinas claras y uniformes que regulen el establecimiento y la duración de las medidas antidumping, no es posible interpretar adecuadamente el párrafo 3 del artículo 11 si se entiende que se trata de una disposición autónoma independiente de las demás disciplinas del Acuerdo.

6. En la legislación y en la práctica estadounidenses se presume que es probable que el dumping continúe o se repita cuando se considera que los declarantes han renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción o sus respuestas se consideran insuficientes. La práctica estadounidense a este respecto no garantiza que se respeten los derechos de los Miembros de conformidad con los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping, ya que no se da a las partes oportunidad de presentar todas

[1] En adelante "Primera comunicación de la Argentina".

[2] En adelante "Primera comunicación de los Estados Unidos".

las pruebas necesarias para defender sus intereses. El Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero del Japón*[3] declaró que una determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño debe apoyarse en "la base fáctica suficiente". No obstante, de conformidad con la práctica estadounidense en los exámenes por vía expeditiva, el DOC puede suponer que es probable que el dumping continúe o se repita sin pruebas o análisis fácticos significativos. Esta falta de protección de los derechos que reconoce a los Miembros el artículo 6 es especialmente notable cuando, como ocurre en el presente caso, la empresa declarante, Siderca, dio de hecho respuesta a los avisos del DOC, pero su respuesta se consideró insuficiente porque el DOC alegó que la empresa no representó el 50 por ciento de las exportaciones de la mercancía en cuestión en el período pertinente. No parece que Siderca tuviera a su alcance ningún medio eficaz de impugnar esa determinación.

7. El método utilizado por el DOC para determinar los márgenes probables en caso de revocación de una orden es un método sesgado que favorece una constatación de continuación del dumping, y se basa en pruebas tan limitadas que no cabe estimarlas razonable u objetivamente fundadas en "pruebas positivas". El DOC recurre a un análisis mecánico de los márgenes de dumping y los volúmenes de importación anteriores para llegar a conclusiones predeterminadas acerca del margen probable de dumping en caso de revocación. La Argentina ha puesto de manifiesto que este enfoque ha llevado a una determinación positiva en el 100 por ciento de las determinaciones relativas a la extinción del DOC. En consecuencia, la práctica estadounidense es incompatible con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2, y socava la presunción del artículo 11 favorable a la supresión de las medidas antidumping después de transcurridos cinco años.

8. La interpretación que da la USITC al término "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11, en el sentido de que ese término requiere únicamente una constatación de que es posible que el daño continúe o se repita en caso de supresión de la orden, es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, tal y como éste ha sido interpretado en la jurisprudencia de la OMC aplicable. Varios Grupos Especiales de la OMC -en los asuntos *Estados Unidos - DRAM de Corea*[4] y *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero del Japón*[5]- han constatado que "una determinación de probabilidad exige que la autoridad administradora base su determinación en resultados 'probables' y no en resultados 'posibles'".

III. ARGUMENTOS JURÍDICOS

A. LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEBEN REALIZARSE DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS SUSTANTIVAS Y DE PROCEDIMIENTO DE LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

9. En opinión de Corea, el fin del Acuerdo Antidumping es establecer un mecanismo de control multilateral de las medidas antidumping, así como disciplinas claras y coherentes que regulen la imposición de ese tipo de medidas. A tal fin, las disciplinas establecidas en el Acuerdo Antidumping deben aplicarse de forma coherente a todos los aspectos de la imposición de una medida antidumping,

[3] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/SD244/R (distribuido el 14 de agosto de 2003), párrafo 7.271.

[4] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R (adoptado el 19 de marzo de 1999), nota 494.

[5] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R (distribuido el 14 de agosto de 2003), párrafo 7.178.

incluidas las determinaciones de mantener o suprimir las medidas. En cambio, este fin se vería frustrado si se permitiera a las autoridades investigadoras utilizar definiciones y criterios sustantivos diferentes para determinar la conveniencia o no de imponer inicialmente una medida (en una investigación antidumping) y de suprimirla o mantenerla (en un examen por extinción).

10. Nadie discute que una medida antidumping sólo puede imponerse tras haber formulado una constatación de dumping, de daño y de la existencia de una relación causal entre uno y otro. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece que las medidas antidumping se suprimirán después de cinco años salvo que las autoridades determinen que su supresión daría lugar a la continuación o repetición del daño y del dumping. Así pues, el párrafo 3 del artículo 11 se refiere a los mismos dos requisitos previos para el mantenimiento de una medida -dumping y daño- que se exigen para establecerla inicialmente. No hay ningún motivo racional por el que los términos "dumping" y "daño" utilizados en el párrafo 3 del artículo 11 deban definirse o interpretarse de modo diferente al decidir si debe suprimirse o no una medida que al decidir si debe o no establecerse inicialmente. Por el contrario, el hecho de admitir definiciones distintas del dumping y del daño en los exámenes por extinción socavaría las disciplinas y la finalidad del Acuerdo Antidumping.

11. Corea recuerda que las disposiciones del Acuerdo Antidumping han de interpretarse de conformidad con el artículo 31 de la Convención de Viena, que establece lo siguiente:

> Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin.

12. Así pues, las disposiciones del párrafo 3 del artículo 11 que regulan los exámenes por extinción deben interpretarse conforme a su sentido corriente, en el contexto del artículo 11 y teniendo en cuenta el objeto y fin general del Acuerdo Antidumping en su conjunto, lo que significa que los conceptos de dumping y de daño a que se hace referencia en el párrafo 3 del artículo 11 deben interpretarse de la misma forma en que se utilizan esos términos en las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluidos, en particular, sus artículos 2 y 3. De forma análoga, las garantías de procedimiento de los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping deben aplicarse también a los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11.

13. Los Estados Unidos aducen que el párrafo 3 del artículo 11 puede interpretarse separadamente de las demás disposiciones del Acuerdo porque ese párrafo no contiene una referencia expresa a las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping.[6] No obstante, no puede entenderse que la inexistencia de remisiones permita interpretar los términos "dumping" y "daño" de forma diferente en ese párrafo que en otras disposiciones del Acuerdo Antidumping. Hacerlo así sería incompatible con los principios del artículo 31 de la Convención de Viena antes citado, según el cual todas las disposiciones deben interpretarse en el contexto de su objeto y fin. Esta orientación interpretativa elimina la necesidad de remisiones expresas en todos los casos en los que se repitan términos tales como "dumping" y "daño".

14. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping no contiene definiciones sustantivas detalladas o normas de procedimiento para la realización de los exámenes por extinción. Estas definiciones y normas figuran en otros lugares del Acuerdo Antidumping. Corea sostiene que todas las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping, especialmente los artículos 2, 3, 6 y 12, son aplicables *mutatis mutandis* al párrafo 3 del artículo 11 en la medida en que son pertinentes a los exámenes por extinción. Lo contrario haría *inútiles* los términos "dumping" y "daño" utilizados en el párrafo 3 del artículo 11 y querría decir que no estarían en vigor disciplinas multilaterales que

[6] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 140 a 142.

regularan la realización de los exámenes por extinción. Corea no considera que el propósito de los redactores del Acuerdo Antidumping, el objeto y fin generales del Acuerdo Antidumping o, en términos generales, la jurisprudencia de la OMC pongan de manifiesto algún tipo de base o fundamento para mantener esta posición.

15. Corea considera que las palabras que introducen el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping ("a los efectos del presente Acuerdo") significan que la definición de dumping y las normas para la determinación de la existencia de dumping del artículo 2 son aplicables *mutatis mutandis* a las determinaciones formuladas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Corea señala también que el propio sentido literal del texto del párrafo 3 del artículo 11 apoya la tesis de que debe interpretarse que el término "dumping" de ese párrafo se refiere al dumping determinado de conformidad con las normas establecidas en el artículo 2. El párrafo 3 del artículo 11 se refiere a una determinación de la probabilidad de "continuación o repetición del daño y del dumping". El diccionario define "*continuation*" ("continuación") como "*the action of continuing in something; continuity in space or of substance; the action or fact of remaining in a state; continuous or prolonged existence of operation*" ("la acción de persistir en algo; la continuidad en el espacio o de sustancia; la acción o el hecho de permanecer en una situación; el funcionamiento continuo o prolongado").[7] De forma análoga, "*recurrence*" ("repetición") se refiere a "*the fact or instance of recurring*" ("el hecho o supuesto de repetir o repetirse") o "*return or reversion to a state*" ("la vuelta o reversión a una situación").[8] Ambos términos se refieren a una situación predeterminada o preestablecida. La "situación" a que se refiere el párrafo 3 del artículo 11 es, sin duda, el dumping. En consecuencia "continuación o repetición del dumping" significa que la situación inicial de dumping permanece en vigor o que se vuelve a ella. El sentido lógico de esto es que la situación de dumping a que se refiere el párrafo 3 del artículo 11 es la misma situación de dumping establecida conforme a las normas del artículo 2 en la investigación inicial. Mantener lo contrario equivaldría a admitir la posibilidad de que un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 llevara a mantener en vigor una medida antidumping basándose en una "situación" diferente de la inicialmente constatada.

16. El texto del párrafo 1 del artículo 11 proporciona un apoyo contextual adicional a la interpretación de Corea. Ese párrafo declara que las medidas sólo permanecerán en vigor durante el tiempo necesario para "contrarrestar" el dumping. La utilización del término "contrarrestar" indica que la medida constituye una respuesta a la constatación original de dumping, y debe conservar un nexo con esa constatación inicial de dumping. Tal nexo se pierde si la determinación de la probabilidad de continuación se formula utilizando una definición de dumping diferente de la utilizada para la constatación inicial.

17. Corea destaca que no alega que las autoridades investigadoras deban formular exactamente la misma determinación de dumping después de una investigación completa en los exámenes por extinción y en una investigación inicial. Corea reconoce que un examen por extinción implica un análisis prospectivo de la probabilidad de realización de dumping en relación con ventas que aún no se han efectuado. Desde el punto de vista práctico, esas ventas futuras no pueden ser objeto de la misma comparación de precios que las ventas que se han efectuado anteriormente, como ocurre en una investigación. Lo que Corea sostiene es que al determinar si continuará o se repetirá el "dumping" las autoridades investigadoras deben regirse por las definiciones establecidas en el artículo 2 al determinar qué tipo de "dumping" es probable que se repita.

[7] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (cuarta edición, 1993), páginas 494 y 495.

[8] *Id*., página 2510.

18. En su Primera comunicación, los Estados Unidos aducen que el párrafo 3 del artículo 11 no expone ninguna metodología que haya de utilizarse para determinar la probabilidad de continuación del dumping.[9] Los Estados Unidos añaden que no se exige, y de hecho no podría exigirse, que el margen de dumping se cuantifique dado el carácter prospectivo que tiene por su propia naturaleza la determinación. No obstante, los Estados Unidos no reconocen que la referencia que se hace en el párrafo 3 del artículo 11 al "dumping" constituya una referencia a la misma práctica de "dumping" definida en el artículo 2. No hay necesidad de que el párrafo 3 del artículo 11 dé una definición adicional de ese término, dado que éste ha sido ya definido en el artículo 2. Corea no entiende que la Argentina sostenga que los Estados Unidos deban realizar una proeza imposible en la esfera de los pronósticos. La cuestión consiste, simplemente, en que los Estados Unidos deben garantizar que cualquier práctica de dumping que determinen que continuará o se repetirá en el supuesto de supresión de la medida se defina de conformidad con las normas del artículo 2. Una constatación de algún tipo de dumping distinto del definido en el artículo 2 no puede justificar el mantenimiento de una medida.

19. Por las mismas razones, Corea considera que debe interpretarse que el término "daño" del párrafo 3 del artículo 11 se refiere al daño tal y como se define en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping. No hay en el párrafo 3 del artículo 11 ninguna disposición que indique que el término "daño" haya de interpretarse de cualquier forma que no se ajuste plenamente al artículo 3. El hecho de permitir que se mantuvieran las órdenes antidumping basándose en un criterio distinto que el exigido para imponer la medida socavaría también las disciplinas de todo el Acuerdo Antidumping.

20. Corea considera que los intentos de los Estados Unidos de eludir esta interpretación son poco convincentes. Los Estados Unidos tratan de establecer una distinción entre los textos del artículo 3 y del párrafo 3 del artículo 11, manifestando que el primero se refiere a una "determinación de la existencia de daño" en tanto que el párrafo 3 del artículo 11 se refiere a una determinación de "repetición del daño".[10] Pero ésa no es la cuestión. Naturalmente, entre el daño presente en una investigación inicial y la repetición del daño en un examen por extinción hay una diferencia temporal. Tanto el artículo 3 como el párrafo 3 del artículo 11 se refieren al mismo concepto de daño -con independencia de que se atienda al futuro o al pasado- y la única definición del concepto de daño es la que figura en el artículo 3.

21. Además, el texto de la nota 9 del Acuerdo Antidumping apoya específicamente la opinión de Corea de que el artículo 3 es aplicable al párrafo 3 del artículo 11. En dicha nota se declara expresamente que "en el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esa rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del [...] artículo [...] 3". No hay en el artículo 11 ninguna cláusula que especifique cualquier otro sentido para el término "daño". En consecuencia, debe interpretarse que la referencia del párrafo 3 del artículo 11 al "daño" se hace al mismo "daño" al que se refieren el artículo 3 y la nota 9 de pie de página.

22. Para eludir esta conclusión, los Estados Unidos afirman que definir el daño de la misma forma en los exámenes por extinción que en las investigaciones iniciales llevaría a resultados absurdos.[11] Según los Estados Unidos, es imposible basar una determinación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 en una constatación de amenaza de daño. Tampoco es ésa la cuestión (aunque en muchos aspectos la naturaleza prospectiva del examen por extinción es muy similar a una

[9] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 289.

[10] Primera comunicación de Estados Unidos, párrafo 289.

[11] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 293.

determinación de amenaza en una investigación), sino que el daño que puede constatarse en un examen por extinción que es probable que *continúe* debe ser el mismo tipo de daño que se constató inicialmente que existía en la investigación original, con arreglo a las definiciones del artículo 3.

23. Corea considera que el texto del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que establece las condiciones en las que debe formularse una determinación de la existencia de daño "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994", sin excepción o salvedad alguna con respecto a las diversas determinaciones de daño que pueden ser necesarias durante la vigencia de una medida, respalda su interpretación del párrafo 3 del artículo 11.

24. Aunque no ha abordado en esta comunicación todos los aspectos de las alegaciones formuladas por la Argentina, Corea sostiene que por las razones que se han resumido es de importancia crítica para la integridad del Acuerdo Antidumping que se aplique sistemáticamente en todo el ámbito del Acuerdo una única definición de cada uno de los conceptos fundamentales de dumping y daño. Corea sostiene que esta interpretación es plenamente compatible con el texto del Acuerdo Antidumping así como con su contexto y con el objeto y fin del Acuerdo.

B. LA PRÁCTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE FORMULAR UNA CONSTATACIÓN AUTOMÁTICA DE CONTINUACIÓN DEL DUMPING EN CASO DE NO PARTICIPACIÓN O DE RENUNCIA A PARTICIPAR ES INCOMPATIBLE CON EL ARTÍCULO 6 Y CON LOS PÁRRAFOS 3 Y 4 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

25. El artículo 6 del Acuerdo Antidumping se aplica al párrafo 3 del artículo 11 en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11, según la cual "las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo".

26. El párrafo 1 del artículo 6 dispone que "se dará a todas las partes interesadas en una investigación antidumping [...] *amplia oportunidad* para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate" (sin cursivas en el original). Además, el párrafo 2 de ese mismo artículo establece que "durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses".

27. Así pues, se garantiza a todas las partes interesadas la oportunidad de presentar todas las pruebas, con el fin de darles oportunidad de defender sus intereses. En cambio, con arreglo a la legislación estadounidense, en caso de que se presuma que una parte renuncia a su derecho a participar en un examen por extinción realizado por el DOC[12], o que ha presentado una respuesta insuficiente[13], el DOC formula automáticamente una determinación con arreglo al procedimiento expeditivo de que el dumping continuará o se repetirá en caso de supresión de la medida. A juicio de Corea, esas determinaciones sumarias, de carácter automático -basadas en la renuncia a participar o en la insuficiencia de la respuesta- no protegen los derechos de las partes interesadas de conformidad con lo prescrito en los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

28. En *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Grupo Especial declaró que el párrafo 3 del artículo 11 impide a la autoridad investigadora dar simplemente por supuesta la probabilidad de continuación o repetición del dumping. El Grupo Especial declaró que "para mantener la medida después de la expiración del plazo de aplicación de cinco años, la autoridad

[12] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (en este artículo se estipula que "en un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden [...] daría lugar probablemente a la continuación o a la repetición del dumping [...]").

[13] 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) (este artículo dispone que "si las partes interesadas presentan respuestas insuficientes a un aviso de iniciación, la autoridad administradora [...] podrá formular, sin ninguna investigación ulterior, una determinación definitiva basada en los hechos de que tenga conocimiento [...]").

investigadora ha de determinar, sobre la base de pruebas positivas, que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. La autoridad investigadora debe contar con la *base fáctica suficiente* para poder inferir conclusiones razonadas u adecuadas acerca de la probabilidad de dicha continuación o repetición".[14]

29. Así pues, las autoridades investigadoras deben contar con una base fáctica suficiente para su constatación de que es probable que el dumping continúe o se repita. Sin embargo, al suponer que una renuncia a participar implica que es probable que el dumping continúe o se repita, las autoridades estadounidenses formulan determinaciones sin haber hecho un análisis significativo o sin que *ninguna* base fáctica indique que hay probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño, lo que no puede afirmarse que se ajuste a las prescripciones del párrafo 4 del artículo 11 y el artículo 6.

30. Preocupa también a Corea el hecho de que tanto la ley y el reglamento estadounidenses como la práctica del DOC no se ajusten a las normas del párrafo 8 del artículo 6 y del Anexo II que regulan la utilización de los hechos de que se tenga conocimiento. En primer lugar, no es claro que la práctica del DOC se ajuste al párrafo 6 del Anexo II relativo a la notificación de las insuficiencias de una respuesta y de la oportunidad de subsanar tales *insuficiencias*. En segundo lugar, lo que es quizá más importante, la práctica del DOC de presumir determinadas consecuencias cuando considera que las respuestas son "insuficientes" incumple la obligación del DOC de formular una determinación sobre la base de los hechos de que tenga conocimiento acerca de si el dumping continuaría o se repetiría en caso de supresión de la medida.

31. El presente caso constituye un ejemplo especialmente conflictivo de la forma en que la práctica de los Estados Unidos se aplica en perjuicio de los exportadores extranjeros (y la Argentina ha citado otros en su Primera comunicación). La empresa argentina declarante, Siderca, había indicado que no realizó exportaciones a los Estados Unidos durante los cinco años en los que estuvo en vigor la orden y había aducido que el margen de dumping de la investigación inicial no era lo suficientemente amplio para apoyar una constatación de que el dumping se repetiría en caso de revocación de la orden. No obstante, el DOC decidió llevar a cabo un examen por vía expeditiva basándose en que Siderca no representó el 50 por ciento de las exportaciones procedentes de la Argentina durante el período considerado. Aunque los Estados Unidos pretenden que Siderca tuvo oportunidad de formular observaciones sobre esta decisión[15], Corea no entiende que los Estados Unidos aleguen que recabaran información adicional de Siderca acerca de sus exportaciones o de las de otros exportadores, que notificaran específicamente a Siderca las consecuencias de su determinación de probabilidad o que intentaran de cualquier otra forma determinar cuáles de los demás exportadores argentinos, en su caso, podían representar el saldo de exportaciones que conformaría el umbral del 50 por ciento del DOC (Corea señala que ese umbral carece de base en el Acuerdo Antidumping).

32. Las consecuencias de esas omisiones fueron graves para Siderca. Debido a ellas el DOC procedió a un examen por vía expeditiva y, recurriendo al proceso mecánico descrito antes más detalladamente, llegó a una constatación automática de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera en caso de supresión de la medida. Aunque los Estados Unidos, en su Primera comunicación, hacen grandes esfuerzos para defender su modo de proceder, no explican exactamente qué podría haber hecho Siderca para evitar que su respuesta se considerara insuficiente y eludir las consecuencias inevitables de un examen por vía expeditiva en el presente caso. En ningún lugar de la Primera comunicación de los Estados Unidos se indica que Siderca pudiera haber hecho

[14] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R (distribuido el 14 de agosto de 2003), párrafo 7.271 (sin cursivas en el original).

[15] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 51 a 55.

razonablemente algo que hubiera dado lugar a que el DOC llevara a cabo un examen "completo" y determinara quizás posteriormente que el dumping no continuaría en caso de revocación de la orden. En tales circunstancias, es difícil ver cómo están protegidos los derechos que garantizan los artículos 6 y 11.

33. Los Estados Unidos aducen que las disposiciones de la ley estadounidense relativas a la renuncia y a la respuesta insuficiente deben aceptarse como un modo práctico de conseguir la eficiencia administrativa en la realización de exámenes administrativos. Aunque Corea entiende el interés de los Estados Unidos por la utilización eficiente de los recursos administrativos, no puede permitirse que ese interés prime sobre los requisitos sustantivos y de procedimiento del Acuerdo Antidumping, especialmente en lo que respecta a una cuestión tan importante como si debe seguir en vigor una medida antidumping.

34. Además, al establecer presunciones que favorecen el mantenimiento y no la supresión de las medidas antidumping, las leyes y la práctica estadounidenses no dan efecto al objeto y fin de los párrafos 1 y 3 del artículo 11. El primero de estos preceptos declara expresamente que "un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor *durante el tiempo* y *en la medida* necesarios para contrarrestar el dumping que está causando daño" (sin cursivas en el original). Además, el párrafo 3 del artículo 11 dispone que "todo derecho antidumping definitivo será suprimido, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición", salvo que se determine que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. Esas disposiciones establecen una presunción favorable a la supresión de las medidas después de cinco años, a falta de determinaciones claras y expresas de que la supresión daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. En opinión de Corea, las presunciones establecidas de conformidad con la ley y la práctica estadounidenses son enteramente incompatibles con esta presunción, y por tanto con el objeto y fin del artículo 11.

C. EL MÉTODO ESTADOUNIDENSE DE DETERMINACIÓN DE LOS MÁRGENES DEL PROBABLE DUMPING EN CASO DE REVOCACIÓN DE UNA ORDEN REFLEJA UN SESGO INADMISIBLE EN FAVOR DE LA CONSTATACIÓN DE CONTINUACIÓN DEL DUMPING

35. Como hemos expuesto antes, Corea sostiene que la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 debe basarse en la definición del dumping que figura en el artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Corea ha explicado que el texto del artículo 2 aclara que sus normas acerca de la determinación de la existencia de dumping se establecen "a los efectos del [...] Acuerdo [Antidumping]", lo que incluye el párrafo 3 del artículo 11. Esta interpretación es acorde con el artículo 31 de la Convención de Viena.

36. Así pues, el párrafo 3 del artículo 11 impone a las autoridades nacionales la obligación positiva de determinar que es probable que el dumping, en el sentido definido en el artículo 2, continúe o se repita. Ese párrafo exige una determinación basada en un análisis prospectivo basado en pruebas positivas de que hay probabilidad de que el dumping continúe o se repita en el futuro.

37. Sin embargo, en sus determinaciones relativas a la extinción, el DOC se basa para determinar si es probable que el dumping continúe en el futuro únicamente en dos parámetros relativos a la experiencia anterior: los márgenes históricos de dumping y los volúmenes históricos de importación. Al limitar de esa manera su investigación, la práctica del DOC está viciada en dos aspectos.

38. En primer lugar, el DOC atiende al pasado y no al futuro. El DOC no hace ningún esfuerzo para extrapolar de los datos históricos probables datos futuros y se limita a suponer que las cosas seguirán en el futuro como fueron en el pasado. En consecuencia, en lugar de formular el tipo de determinación prospectiva prevista por el párrafo 3 del artículo 11 el DOC se limita a basarse en sus datos retrospectivos.

39. En segundo lugar, el DOC no tiene en cuenta la repercusión de cualesquiera otros acontecimientos o factores externos, como datos relativos a las variaciones de los precios, la variación de los tipos de cambio, etc., que puedan afectar a su conclusión. Seguramente, el carácter sumamente limitado del análisis del DOC no puede facilitar una base fáctica suficiente para formular una determinación relativa al probable dumping futuro. La Argentina ha acreditado que ese enfoque ha llevado a una constatación afirmativa de continuación probable del dumping en el 100 por ciento de las determinaciones relativas a la extinción del DOC, sin ninguna excepción. Los Estados Unidos no parecen poner en tela de juicio esas estadísticas. En esas circunstancias, el método del DOC para determinar si es probable que el dumping continúe -tanto en el presente caso como en cualquier otro supuesto en que haya aplicado las mismas normas mecánicas- carece de una base fáctica suficiente para cumplir los requisitos del Acuerdo Antidumping.

D. LA INTERPRETACIÓN DE LA USITC DEL REQUISITO DE QUE SEA "PROBABLE" QUE EL DAÑO CONTINÚE O SE REPITA ES INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

40. La Argentina aduce que la utilización del término "*likely*" en el párrafo 3 del artículo 11 significa que las autoridades investigadoras deben constatar que en caso de supresión de la medida la continuación o repetición del dumping o del daño sería "probable", y no simplemente "posible". La Argentina aduce que la interpretación de la USITC de ese término exige sólo una constatación de que la repetición del daño sería "posible" y es, por ello, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Corea coincide con la posición de Argentina por las razones que se exponen a continuación.

41. La Argentina se basa adecuadamente en las definiciones del diccionario para interpretar que el término "*likely*" significa "probable".[16] El sentido corriente de ese término es, en efecto, que hay mayores posibilidades de que ocurra el suceso que de que no ocurra. La jurisprudencia de la OMC sobre este punto apoya la interpretación de la Argentina. El término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11 (y el párrafo 2 de ese mismo artículo) ha sido interpretado en el sentido de "probable" por el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - DRAM de Corea*, que declaró que "el sentido corriente de las palabras '*likelihood*' o '*likely*' es 'probabilidad' o 'probable'".[17] De forma análoga, el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero del Japón* constató que una determinación de "probabilidad" requiere que la autoridad administradora base su determinación en resultados "probables" y no en resultados "posibles".[18] Esta interpretación es asimismo compatible con la presunción favorable a la supresión de las medidas antidumping del Acuerdo Antidumping.

42. Los Estados Unidos prescinden de la interpretación adecuada del término "*likely*". La Argentina cita declaraciones de la USITC en el sentido de que ese término "corresponde a un concepto de algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[19] Ni la ley estadounidense ni la *Declaración de Acción Administrativa* relativa a la aplicación de la ley obligan a la USITC a atenerse a un criterio de probabilidad.

---

[16] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 212.

[17] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para las memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R (adoptado el 19 de marzo de 1999), nota 494.

[18] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R (distribuido el 14 de agosto de 2003), párrafo 7.178.

[19] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 217 (no se reproducen las citas).

43. En consecuencia, Corea sostiene que la USITC interpreta inadecuadamente que el término "*likely*" significa "posible" a los efectos de su determinación de probabilidad de continuación del daño de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El Grupo Especial debe constatar que la interpretación de los Estados Unidos es incompatible con el texto del párrafo 3 del artículo 11 y rechazar esa interpretación.

IV. CONCLUSIÓN

44. Corea respetuosamente sostiene que al adoptar su decisión sobre las diversas reclamaciones de la Argentina, el Grupo Especial debe asegurarse de que las disposiciones de los artículos 2, 3, 6 y 12 se aplican de forma sistemática y racional a los exámenes por extinción de conformidad con el artículo 11, lo que aportará claridad, compatibilidad y equidad a la realización de los exámenes por extinción y dará efecto tanto al sentido corriente del artículo 11 y del conjunto del Acuerdo Antidumping como a su contexto, objeto y fin.

45. Corea agradece la oportunidad de participar en el presente procedimiento y de exponer sus opiniones al Grupo Especial.

ANEXO B-4

COMUNICACIÓN PRESENTADA POR EL TERRITORIO ADUANERO
DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN
Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO

14 de noviembre de 2003

ÍNDICE

Página

A. EL EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA Y LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA "RENUNCIA" DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS 69
B. LA CUESTIÓN DE LA "PRESUNCIÓN IRREFUTABLE" ALEGADA POR LA ARGENTINA 70
C. LA CUESTIÓN DE LA APLICABILIDAD DE LOS ARTÍCULOS 2 Y 3 A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 70
D. CONCLUSIÓN 72

1. Dado que la presente diferencia ha planteado algunas cuestiones importantes con respecto a los exámenes por extinción, cuestiones que revisten gran importancia para los Miembros, el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu tiene un interés sistémico en la interpretación y aplicación adecuadas de las disposiciones pertinentes relativas al procedimiento y desea exponer sus opiniones sobre los siguientes aspectos:

a) el examen por vía expeditiva y la determinación relativa a la "renuncia" del Departamento de Comercio de los Estados Unidos;

b) la cuestión de la "presunción irrefutable" alegada por la Argentina; y

c) la cuestión de la aplicabilidad de los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping a los exámenes por extinción.

A. EL EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA Y LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA "RENUNCIA" DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

2. Consideramos que un Miembro puede llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva si lo considera apropiado, siempre que su realización sea compatible con las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. El párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece expresamente que los exámenes de conformidad con el artículo 11 "se realizarán rápidamente, y normalmente se terminarán dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de su iniciación". No obstante, la admisibilidad de los exámenes por vía expeditiva no exime a un Miembro de las obligaciones que le impone el Acuerdo Antidumping.

3. Consideramos que el texto imperativo de 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) según el cual "en un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora *concluirá* que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping o de una subvención susceptible de derechos compensatorios (según los casos), con respecto a dicha parte interesada" (sin cursivas en el original)[1], según se desprende de sus propios términos, no deja al Departamento de Comercio ningún margen discrecional en cuanto al resultado prescrito de su constatación de "probabilidad" una vez que se haya considerado que la parte interesada extranjera ha renunciado a participar, con independencia de si la continuación o repetición del dumping es o no probable a la luz de la "información de que se disponga" o de las nuevas pruebas presentadas en el curso del examen por extinción.

4. En el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se establece que para no poner fin a la aplicación de un derecho antidumping definitivo las autoridades deben determinar "que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping". A nuestro juicio, es difícil que la constatación del Departamento de Comercio predeterminada y prescrita por la ley pueda considerarse una determinación basada en un examen "adecuadamente realizado" conforme al criterio establecido para los exámenes por extinción por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*[2] ("*Acero de Alemania*"), según el cual la extinción del derecho compensatorio es la regla, y su mantenimiento la excepción, por lo que "el mantenimiento de un derecho compensatorio tiene que basarse en un *examen debidamente realizado* y una *determinación positiva* de que la revocación del derecho compensatorio daría lugar a la continuación o la repetición

[1] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 51.

[2] WT/DS213/AB/R, citado en la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 83.

de la subvención y del daño"[3] (sin cursivas en el original). De ello se desprende que el presente Grupo Especial debe constatar que la disposición sobre la "renuncia" presunta a que se hace referencia en el párrafo anterior es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

B. LA CUESTIÓN DE LA "PRESUNCIÓN IRREFUTABLE" ALEGADA POR LA ARGENTINA

5. En relación con la Declaración de Acción Administrativa ("DAA") y el *Sunset Policy Bulletin* ("*Bulletin*"), observamos que esos documentos contienen únicamente directrices que el Departamento de Comercio debe seguir en una situación normal. No encontramos en esos documentos ninguna disposición que requiera imperativamente su cumplimiento por el Departamento de Comercio. Por lo tanto, no consideramos que exista una presunción irrefutable incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. No obstante, la indicación de que la DAA constituye una manifestación autorizada de las leyes antidumping estadounidenses y el hecho de que el *Bulletin* refleja la práctica del Departamento de Comercio ponen de manifiesto que esos documentos pueden servir de prueba sólida de que el Departamento de Comercio actuó de conformidad con la DAA y con el *Bulletin* en el presente caso en lo que respecta a su decisión sobre el mantenimiento de los derechos antidumping, lo que ayuda a la Argentina a satisfacer la carga de probar que las medidas del Departamento de Comercio violaron el Acuerdo Antidumping. A ese respecto, el informe del Grupo Especial de *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones* reconoció también el carácter autorizado de la DAA.[4] De ello se infiere, por consiguiente, que cuando este Grupo Especial considere si hay pruebas de que el Departamento ha actuado de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping, deberá tener especialmente en cuenta la existencia de la DAA y del *Bulletin*.

6. En lo que respecta a la práctica del Departamento de Comercio, no consideramos adecuado inferir una conclusión del análisis realizado por la Argentina.[5] No obstante, el hecho de que en el 100 por ciento de los asuntos en los que han participado partes interesadas nacionales el Departamento haya constatado la probabilidad de continuación o repetición del dumping indica que el Departamento de Comercio tiene una tendencia manifiesta a no realizar esos exámenes de forma adecuada ni formular la determinación positiva conforme a lo exigido por el Acuerdo, lo que debe servir de apoyo complementario al establecimiento por la Argentina de las pruebas *prima facie* que se requieren del reclamante a este respecto, y que acreditan que el Departamento de Comercio no ha realizado adecuadamente esos exámenes y que su determinación no se basó en pruebas positivas.

C. LA CUESTIÓN DE LA APLICABILIDAD DE LOS ARTÍCULOS 2 Y 3 A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

7. No compartimos la opinión de los Estados Unidos de que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping es totalmente inaplicable a un examen por extinción. Consideramos que la interpretación correcta del derecho aplicable a esta cuestión es la expuesta por el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón* ("*Examen por extinción relativo al*

[3] WT/DS213/AB/R, párrafo 88. El párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC contiene una disposición similar a la del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, ya que requiere también que las autoridades determinen que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición de la subvención y del daño. En consecuencia, el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, en lo que respecta al requisito de la "determinación" debe considerarse aplicable a los asuntos antidumping con respecto a la determinación de la continuación o repetición del daño y del dumping.

[4] WT/DS194/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 8.97 y 8.98.

[5] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 129 a 134.

acero del Japón")[6] según la cual, salvo las obligaciones recogidas en el párrafo 3 del artículo 3, "las obligaciones establecidas en el artículo 3 en relación con el daño pueden aplicarse en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping*, es decir que no se limitan a las investigaciones"[7], aunque abrigamos algunas reservas sobre el hecho de que el Grupo Especial exceptuara de la aplicación del párrafo 3 del artículo 3 a los exámenes por extinción.[8]

8. Compartimos asimismo la opinión del Grupo Especial al respecto de que, al aclarar los requisitos de una determinación de dumping en un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, "el artículo 2 proporciona también orientación en cuanto al tipo de información que puede ser pertinente al análisis, en un examen por extinción, de la existencia o inexistencia de dumping con posterioridad al establecimiento de la orden".[9] El Grupo Especial parece basarse en la primera frase del párrafo 1 del artículo 2 ("a los efectos del presente Acuerdo") para llegar a su conclusión de que esta disposición "describe un concepto pertinente en general a todo el ámbito del Acuerdo Antidumping".[10]

9. Nuestra posición, en la que hacemos nuestro el informe del Grupo Especial en *Examen por extinción - Acero del Japón* mencionado en el párrafo precedente, se basa fundamentalmente en el texto literal del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, en el que se pretende establecer las condiciones de mantenimiento de una orden antidumping. Esas condiciones, que es preciso que se cumplan simultáneamente, pueden resumirse de la siguiente forma: la autoridad debe i) realizar un examen y ii) formular una determinación positiva de que la supresión de la orden llevaría a la continuación o repetición del daño y del dumping. Opinamos que es la segunda condición la que hace pertinente la aplicación de los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping.

10. Consideramos que en cada examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 debe examinarse también la cuestión del dumping y del daño cuando se determine la cuestión de la probabilidad de continuación o repetición. La disposición del párrafo 3 del artículo 11 sugiere ya esa interpretación. La declaración del Grupo Especial en el asunto *Examen por extinción - Acero del Japón*[11], citada en el párrafo 9 *supra*, apoya asimismo nuestra tesis de que un examen por extinción debe determinar la cuestión de la presencia del dumping. Opinamos que la determinación de la probabilidad de continuación o repetición debe basarse en primer lugar en alguna determinación positiva de que las ventas efectuadas por los exportadores después de la supresión de la orden antidumping constituyen ventas con dumping, en el sentido que da a ese término el párrafo 1 del artículo 2, ya que no todas las ventas efectuadas por los exportadores en este supuesto (incluso por los exportadores a quienes se aplicó la orden inicial antidumping) son *per se* ventas con dumping. De la misma forma, el incentivo para realizar ventas inmediatamente en ese mercado tras la supresión de la orden no es necesariamente equiparable a la realización de ventas a precio de dumping por el exportador de que se trate.

---

[6] WT/DS244/R, distribuido el 14 de agosto de 2003.

[7] *Ibid.*, párrafos 7.98 a 7.100.

[8] Consideramos que no puede evaluarse acumulativamente el dumping *de minimis*, por lo que no está sujeto a derechos en la investigación inicial, y es lógico deducir que tampoco debe ser evaluado acumulativamente y estar sujeto a derechos en el examen por extinción. Una interpretación coherente del Acuerdo Antidumping requiere que se interprete que el párrafo 3 del artículo 3 es aplicable a los exámenes por extinción.

[9] *Examen por extinción - Acero del Japón*, párrafo 7.174.

[10] *Ibid.*, nota 144.

[11] *Supra*, nota 8.

11. Aunque el criterio de determinación del dumping pueda no ser el mismo en un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 que en relación con la investigación, ello no significa necesariamente que pueda prescindirse de la determinación de la existencia de dumping y de que ese dumping está causando daño. En una determinación de existencia de dumping será pertinente el artículo 2, cuyas disposiciones deben seguirse a este respecto. De forma análoga, es preciso resolver también la cuestión del daño, por cuanto cabe que el dumping basado en el margen determinado en la investigación inicial, que estaba causando daño, no cause necesariamente daño en una etapa posterior. A este respecto también sería pertinente el artículo 3.

12. El párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que según el Grupo Especial que examinó el asunto *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*[12] recoge "un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2 (y en el párrafo 3)"[13] establece una prescripción vinculante con arreglo a la cual el derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño. El texto del párrafo 1 del artículo 11, que informa todo ese artículo, es inequívoco. La utilización del presente en ese artículo ("que esté causando daño") demuestra que el derecho antidumping sólo puede permanecer en vigor si hay dumping en el sentido definido en el párrafo 1 del artículo 2 y ese dumping está causando daño. Si no hay dumping o si ese dumping no está causando daño, el derecho antidumping debe ser revocado.

13. De aceptarse los razonamientos expuestos, como debe hacerse a nuestro juicio, cualquier interpretación efectiva del párrafo 3 del artículo 11, en el contexto del artículo 11 y del Acuerdo Antidumping, y teniendo en cuenta el objeto y fin del Acuerdo Antidumping de someter a disciplinas y contrarrestar el dumping causante de daño, exige que se interprete que tanto el artículo 2 a los efectos de la determinación de la cuestión del dumping como el artículo 3 a los efectos de la determinación de la cuestión del daño, son aplicables en un examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

D. CONCLUSIÓN

14. Aunque el párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio en cuanto al criterio y los métodos que deben aplicar los Miembros en sus exámenes por extinción, no consideramos que el propósito de los Miembros de la OMC fuera dejar esta cuestión deliberadamente abierta sin sujetarla a ningún tipo de control. Consideramos que una interpretación coherente del Acuerdo Antidumping requiere la aplicación a los exámenes por extinción de las disposiciones de los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping.

15. Hay que señalar que las opiniones antes indicadas según las cuales las leyes y prácticas estadounidenses infringen el Acuerdo Antidumping no son exhaustivas. Por ejemplo, compartimos también la opinión expuesta por la Argentina de que la "renuncia presunta" establecida por el Departamento de Comercio del derecho de una parte declarante a participar en un examen por extinción infringe el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que exige "se dé a todas las partes interesadas de una investigación antidumping [...] amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate" y el párrafo 2 del artículo 6, que establece que todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses.

---

[12] WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003.

[13] *Ibid.*, párrafo 7.113.

16. Además, por ejemplo, el hecho de que la norma de la "renuncia presunta" se aplique únicamente a las partes interesadas demandadas en los procedimientos del examen por extinción y de que las partes estadounidenses no estén expuestas de la misma forma al mismo efecto perjudicial de una renuncia presunta constituye una infracción del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 en lo que respecta a los requisitos de transparencia y equidad procesal que fueron subrayados en el asunto *Estados Unidos - Camarón*, en el que se examinó una supuesta violación del artículo X en relación con el hecho de que los Estados Unidos no habían respetado las garantías debidas de procedimiento al elaborar y aplicar la ley estadounidense que establecía la prohibición de las importaciones de camarones. El Órgano de Apelación señaló que el párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 establece determinados criterios mínimos de transparencia y equidad procesal en la aplicación de las reglamentaciones comerciales y añadió que "en tanto rija la prescripción de las medidas de garantías procesales en general, con respecto a medidas que por lo demás se imponen de conformidad con las obligaciones dimanantes de la OMC, no es sino razonable que se exija el riguroso cumplimiento de dichas garantías fundamentales en la aplicación y administración de una medida [...]".[14]

17. El fondo de la argumentación es que si se permitieran en el marco de la OMC las leyes y prácticas estadounidenses con respecto a la renuncia y a la determinación de repetición o continuación del dumping y del daño, todos los Miembros podrían arreglárselas para mantener los derechos antidumping sin sujeción a ningún límite temporal, lo que no responde al fin del Acuerdo Antidumping, que establece en principio como período máximo el de cinco años.

[14] *Estados Unidos - Prohibición de las importaciones de determinados camarones y productos del camarón*, WT/DS58/AB/R.

ANEXO C

SEGUNDAS COMUNICACIONES DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo C-1	Segunda comunicación escrita de la Argentina	C-2
Anexo C-2	Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos	C-81

ANEXO C-1

SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LA ARGENTINA

8 de enero de 2004

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 6

II. LAS OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN EL MARCO DE LA OMC EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA 8

A. LA OBLIGACIÓN FUNDAMENTAL DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING ES SUPRIMIR LA MEDIDA ANTIDUMPING 8

B. LAS OBLIGACIONES ESTABLECIDAS EN LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING SON APLICABLES A LOS EXÁMENES REALIZADOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 11

1. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 12

2. El artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 14

3. Los artículos 6, 12 y 18 del Acuerdo Antidumping son aplicables a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11..... 16

III. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA A LA EXTINCIÓN 16

A. LAS DISPOSICIONES ESTADOUNIDENSES SOBRE RENUNCIA EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN, 19 U.S.C. § 1675(C)(4) Y 19 C.F.R. § 351.218(D)(2)(III), SON EN SÍ MISMAS INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 16

1. El argumento de los Estados Unidos de que las disposiciones sobre la renuncia se aplican por empresas específicas es inútil y no afecta a la conclusión de que esas disposiciones violan los párrafos 3 y 4 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 16

2. El argumento estadounidense de que las disposiciones sobre la renuncia constituyen simplemente un mecanismo para garantizar la eficiencia carece de sentido 18

B. 19 U.S.C. § 1675A(C)(1), LA DECLARACIÓN DE ACCIÓN ADMINISTRATIVA Y LA SECCIÓN II.A.3 DEL *SUNSET POLICY BULLETIN* ESTABLECEN UNA PRESUNCIÓN IRREFUTABLE DE PROBABILIDAD DEL DUMPING EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO QUE VIOLA EN SÍ MISMA EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 21

1. 19 U.S.C. § 1675a(c)(1), la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin* son medidas impugnables en sí mismas 22

Página

2. 19 U.S.C. § 1675a(c)(1), la Declaración de Acción Administrativa y la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* obligan al Departamento a basarse de forma decisiva en los márgenes de dumping históricos y en la disminución de los volúmenes históricos de las importaciones, con lo que establecen una presunción irrefutable de probabilidad de dumping en los exámenes por extinción del Departamento de Comercio, que en sí misma viola el párrafo 3 del artículo 11 24

3. La Argentina estableció una presunción *prima facie* con arreglo a lo expuesto en ARG-63 y ARG-64 y los Estados Unidos no han rebatido la existencia de la presunción irrefutable 30

4. La práctica sistemática del Departamento en los exámenes por extinción demuestra la presunción irrefutable de probabilidad de dumping de la legislación estadounidense y viola en sí misma el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping 31

5. Suponiendo, a efectos de argumentación, que la legislación y la práctica estadounidenses que establecen la presunción irrefutable no sean incompatibles en sí mismas con el párrafo 3 del artículo 11, los Estados Unidos no han aplicado sus leyes con respecto a la determinación de probabilidad de dumping prevista en el párrafo 3 del artículo 11 de manera imparcial y razonable, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 32

C. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA FUE INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 33

1. Las determinaciones del Departamento indican que éste aplicó las disposiciones sobre la renuncia a Siderca: la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping 33

a) La posición adoptada por los Estados Unidos en su Primera comunicación es incompatible tanto con la determinación relativa a la extinción del Departamento como con los elementos fácticos obrantes en poder del Departamento 34

b) Aun aceptando la explicación que dan los Estados Unidos en su Primera comunicación, los efectos de la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina son los mismos en uno u otro supuesto 37

2. Aun suponiendo, a efectos de argumentación, que la disposición sobre la renuncia sólo se aplicara a los declarantes que no respondieron, la realización por el Departamento de un examen por vía expeditiva basándose en los hechos de que se tenía conocimiento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping 37

a) En este supuesto, la Argentina se vio reducida a un examen por vía expeditiva y a una decisión basada en los hechos de que se tenía conocimiento 37

Página

b) El Departamento violó los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping 39

c) El Departamento violó los párrafos 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II porque el análisis basado en "los hechos de que se tenga conocimiento" estaba limitado necesariamente al margen de dumping de la investigación inicial y a la información contenida en la respuesta sustantiva 41

3. La determinación del Departamento de que la supresión del derecho daría lugar a la continuación del dumping fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo Antidumping 42

a) El Departamento no tenía pruebas de que el dumping hubiera continuado durante el período del examen por extinción 42

b) La utilización por el Departamento de un margen incompatible con las normas de la OMC (por haber sido calculado utilizando la práctica de la reducción a cero) como base decisiva para la determinación de probabilidad es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 45

4. El "margen probable" comunicado por el Departamento a la Comisión fue incompatible con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 50

IV. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN 50

A. LA COMISIÓN NO APLICÓ EL CRITERIO ADECUADO PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DE LA ORDEN DE IMPOSICIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO Y VIOLÓ EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 51

B. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 53

1. La determinación relativa a la extinción de la Comisión fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 53

2. La determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 57

3. La determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping 58

C. LA APLICACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 59

1. El texto del párrafo 3 del artículo 11 prohíbe la acumulación. Con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, el recurso a la acumulación sólo está permitido en las "investigaciones", y ello sólo cuando se cumplen ciertas condiciones 60

2. Suponiendo, a efectos de argumentación, que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 no impidan la acumulación, deben aplicarse a cualquier análisis acumulativo en un examen por extinción los términos del párrafo 3 del artículo 3 61

Página

D. EL PERÍODO EN EL QUE SERÍA PROBABLE LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO EN EL MARCO DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING 63

1. Las disposiciones legales estadounidenses relativas al período en el que sería probable la continuación o repetición del daño son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 63

2. La aplicación por la Comisión de las disposiciones legales relativas al período en el que sería probable la continuación o repetición del daño fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping 64

V. VIOLACIONES CONSIGUIENTES DEL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Y 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC 65

VI. PETICIÓN DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS 66

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR LA ARGENTINA SE AJUSTÓ PLENAMENTE AL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD 66

1. Introducción 66

2. Las alegaciones de la "página cinco" de la Argentina están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial 67

3. Las secciones B.1, B.2 y B.3 de las alegaciones de la Argentina están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial 69

B. LAS "DETERMINADAS CUESTIONES" A QUE SE REFIEREN LOS ESTADOS UNIDOS ESTÁN TODAS ELLAS COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 72

C. LOS ESTADOS UNIDOS NO HAN RESULTADO PERJUDICADOS EN NINGUNA FORMA EN EL CURSO DE LAS ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL 73

D. CONCLUSIONES 77

VII. CONCLUSIÓN 78

I. INTRODUCCIÓN

1. El 15 de diciembre de 2003, el Órgano de Apelación, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, confirmó que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping prescribe la supresión de los derechos antidumping una vez transcurridos cinco años desde su imposición. El mantenimiento de la medida antidumping es una excepción que sólo está justificada cuando las autoridades "determinen" en un "examen" que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del "daño" y del "dumping".[1]

2. La consecuencia del incumplimiento de las condiciones es clara: la supresión de la medida. Para acogerse a la excepción y mantener una medida antidumping por un plazo superior a cinco años es necesario un "análisis riguroso" de si sería "probable" la continuación o repetición del daño y del dumping.[2] Además, la determinación de probabilidad debe basarse en pruebas positivas[3] y está sujeta a las normas sustantivas establecidas en el Acuerdo Antidumping.[4]

3. En su Primera comunicación y en su declaración oral, los Estados Unidos adoptan una posición muy distinta. Según los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 no recoge prácticamente obligaciones y constituye un compromiso de alcance muy reducido.[5] Con arreglo a esta opinión, las medidas antidumping podrían mantenerse indefinidamente, casi con cualquier fundamento. De hecho, los Estados Unidos indicaron en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes que cuando una empresa ha hecho dumping en el pasado, es razonable suponer que hará dumping en el futuro.

4. Con respecto a la determinación de probabilidad de dumping, aunque los Estados Unidos tienen un sistema complicado de normas de procedimiento, un examen ordinario pone de manifiesto que el Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el "Departamento") no formula nunca la "determinación" genuina que requiere el párrafo 3 del artículo 11, y ello tanto cuando aplica las disposiciones sobre la renuncia como cuando simplemente recurre a los tres criterios de la "lista" establecida por las normas legales, la Declaración de Acción Administrativa ("DAA") y el *Sunset Policy Bulletin*. Sólo hay un factor importante para la determinación de probabilidad de dumping: la

---

[1] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, distribuido el 15 de diciembre de 2003, párrafo 104 ("*Examen por extinción relativo al acero del Japón*").

[2] *Id.*, párrafos 111 y 113.

[3] *Véase* informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R, distribuido el 14 de agosto de 2003, párrafo 7.177 ("*Examen por extinción relativo al acero del Japón*").

[4] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 128.

[5] Según los Estados Unidos, los términos del párrafo 3 del artículo 11 son "muy limitados", y ese párrafo no establece prácticamente ninguna restricción o limitación a la posibilidad de que un Miembro mantenga medidas antidumping. *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 3. En el curso de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes los Estados Unidos manifestaron que "el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la forma en que un Miembro debe determinar en un examen por extinción la probabilidad de que el dumping continúe o se repita". Declaración inicial de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial con las partes, WT/DS268, 9 de diciembre de 2003, párrafo 6 ("Primera declaración oral de los Estados Unidos").

participación o no de las empresas estadounidenses en el examen por extinción. Los hechos hablan por sí solos: en todos y cada uno de los 223 casos en los que (hasta diciembre de 2003) la rama de producción estadounidense ha manifestado su interés por el mantenimiento de la medida antidumping, el Departamento ha constatado la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En relación con la cuestión de la probabilidad del dumping la rama de producción estadounidense ha resultado vencedora en 223 ocasiones y no ha sido vencida en ninguna.[6]

5. En este caso concreto, después de haber llegado a la conclusión de que las partes interesadas demandadas habían "renunciado" a participar (lo que lleva aparejada la imposición legal de una constatación de probabilidad de dumping) y de haber recurrido al procedimiento de "examen por vía expeditiva", el Departamento identificó en su determinación de "probabilidad" de continuación del dumping exclusivamente dos hechos: 1) un margen de dumping que databa de hacía cinco años, calculado sobre la base de la "reducción a cero" y 2) una disminución del volumen de las importaciones. El Órgano de Apelación, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* se refirió a ambos elementos y constató que ninguno de ellos (independientemente o juntos) bastaba para fundamentar una determinación con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 de que era probable que el dumping continuara.[7] Y cuando el margen de dumping es extremadamente bajo -como lo es el 1,36 por ciento en el presente caso- la fiabilidad de ese margen disminuye aún más.

6. Con respecto a la determinación de probabilidad de daño, el análisis de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la "Comisión") resulta asimismo cuestionable. La Comisión ha insistido en que "*likely*" no significa probable, y se enfrenta ahora a la declaración del Órgano de Apelación en sentido contrario.[8] El análisis que hizo la Comisión en el presente caso de los factores relativos al volumen, el precio y la repercusión hacen patente que la Comisión no estaba procediendo a determinar lo que era probable, por cuanto con frecuencia se limitó a manifestar que las condiciones existentes en el momento de la investigación inicial sobre el daño apoyaban la idea de que era "probable" que el daño continuara o se repitiera. Además, el análisis acumulativo de la probabilidad de daño menoscaba los derechos de los distintos Miembros de la OMC que tienen la desgracia de estar incluidos en la determinación global, y las disposiciones legales estadounidenses no se ajustan al criterio de "probabilidad", al ampliar (sin limitaciones) el plazo dentro del cual la Comisión debe analizar si los productores nacionales pueden resultar dañados.

7. Los propios términos de las determinaciones estadounidenses relativas a la extinción impugnadas por la Argentina están en muchos casos en contradicción con los argumentos expuestos por los Estados Unidos en su Primera comunicación.[9] Además, la Primera comunicación de los Estados Unidos adolece de una serie de contradicciones internas irreconciliables, que arrojan serias dudas sobre los argumentos que los Estados Unidos exponen en defensa de las determinaciones relativas al examen por extinción. El Grupo Especial, al examinar las alegaciones de la Argentina, debe basarse en los términos utilizados en las determinaciones estadounidenses relativas a la extinción y no en las racionalizaciones *post hoc* de esas decisiones que se hacen en las comunicaciones escritas de los Estados Unidos.

---

[6] *Véase US Department of Commerce Sunset Reviews* [Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos] (ARG-63 y ARG-64).

[7] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 127, 128, 130 y 177.

[8] *Véase id.*, párrafos 110 y 111.

[9] *Véase* declaración oral de la Argentina en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, DS268, 9 de diciembre de 2003, párrafo 7 ("primera declaración oral de la Argentina").

8. No puede reducirse el alcance de la obligación principal (y del derecho correlativo) establecida por el párrafo 3 del artículo 11 (la supresión de las medidas antidumping una vez transcurridos cinco años). De lo contrario, la excepción limitada que permite el mantenimiento de una medida antidumping prevalecería sobre la obligación principal que impone el párrafo 3 del artículo 11. Por ello, la Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial, además de formular las constataciones específicas con respecto a las infracciones de las normas de la OMC, sugiera, al amparo de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que los Estados Unidos supriman los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos ("OCTG") procedentes de la Argentina y deroguen o modifiquen las leyes, reglamentos, procedimientos y disposiciones administrativas incompatibles con las normas de la OMC.

II. LAS OBLIGACIONES SUSTANTIVAS EN EL MARCO DE LA OMC EN LITIGIO EN LA PRESENTE DIFERENCIA

A. LA OBLIGACIÓN FUNDAMENTAL DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING ES SUPRIMIR LA MEDIDA ANTIDUMPING

9. La obligación fundamental que impone el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping es la supresión de los derechos antidumping una vez transcurridos cinco años. En *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación confirmó el principio que había formulado ya en *Acero de Alemania*. El mantenimiento de la medida constituye la excepción, y sólo es admisible si las autoridades realizan un "examen", llevan a cabo un "análisis riguroso" de los hechos y "determinan" que la supresión de la medida antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping causante de daño.[10] El Órgano de Apelación confirmó asimismo que "en caso de que no se cumpla alguna de esas condiciones, se debe suprimir el derecho".[11]

10. Al interpretar el sentido de los términos "examen" y "determinen" del párrafo 3 del artículo 11, el Órgano de Apelación puso de relieve los "aspectos de investigación y resolución" de los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11:

> Este texto del párrafo 3 del artículo 11 hace constar claramente que prevé un proceso que combina los *dos* aspectos de investigación y resolución. Dicho de otro modo, el párrafo 3 del artículo 11 atribuye a las autoridades una función de adopción de decisiones activa y no pasiva. Las palabras "examen" y "determinen" en el párrafo 3 del artículo 11 sugieren que las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada

[10] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 104 y 113.

[11] *Id*., párrafo 104; *véase también* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 88 ("*Acero de Alemania*") (en el que se interpreta el párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC). En *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación concluyó que "teniendo en cuenta la redacción paralela de estos dos artículos consideramos que la explicación que dimos en nuestro informe en el asunto [*Acero de Alemania*] acerca de la naturaleza de la disposición sobre el examen por extinción que figura en el Acuerdo SMC [(párrafo 3 del artículo 2)], también sirve, *mutatis mutandis*, como una descripción idónea del párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*". Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, nota 114 (en la que se cita el informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafos 63 y 88).

> basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis.[12]

11. En lo que respecta a la base probatoria de la determinación de probabilidad, el Órgano de Apelación confirmó la declaración del Grupo Especial de que la autoridad debe fundar su determinación en una "base fáctica suficiente" para poder "inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad" de continuación o repetición.[13] Además, el Órgano de Apelación declaró que el análisis que había hecho en *Acero de Alemania* de la disposición relativa al examen por extinción del Acuerdo SMC, el párrafo 3 del artículo 21, constituía una "descripción idónea" del examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.[14] En *Acero de Alemania*, el Órgano de Apelación declaró que la autoridad debía formular una "determinación nueva" en un examen por extinción de carácter prospectivo y "basada en pruebas dignas de crédito".[15] Así pues, el Órgano de Apelación confirmó en *Acero de Alemania* la declaración del Grupo Especial en esa diferencia según la cual la determinación de probabilidad de la autoridad no puede basarse exclusivamente en información desfasada sino que "debe apoyarse en la evaluación de las pruebas que ha reunido durante la investigación inicial, los exámenes anteriores, *y, por último el examen por extinción*".[16]

12. Por último, el Órgano de Apelación aclaró en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* que la realización de un examen y la determinación de la probabilidad de dumping y daño necesarias para acogerse a la excepción exigen un "análisis riguroso" acorde con el "carácter estricto" de las obligaciones que impone el párrafo 3 del artículo 11:

> El párrafo 3 del artículo 11 establece que, no obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 de ese artículo, todo derecho antidumping "será" suprimido por los Miembros "salvo" que las autoridades formulen una determinación positiva de probabilidad en un examen por extinción. Esto confirma que la norma imperativa del párrafo 3 del artículo 11 se aplica además de las obligaciones enunciadas en los dos primeros párrafos del artículo 11 y con independencia de ellas. También nos sugiere que las autoridades deben llevar a cabo un *análisis riguroso* en un examen por extinción antes de que pueda aplicarse la excepción (es decir, la continuación del derecho). Además, nuestra opinión sobre el *carácter estricto de las obligaciones* que impone a las autoridades el párrafo 3 del artículo 11 está avalada por una consideración de las consecuencias de iniciar un examen por extinción. La última frase del párrafo 3 del artículo 11 permite que se mantenga el correspondiente derecho mientras se realiza el examen. El párrafo 4 prevé que el proceso de examen pueda durar hasta un año. Esas disposiciones crean una excepción adicional al requisito de que los derechos antidumping se supriman al cabo de cinco años, permitiendo al Miembro que mantenga el derecho mientras dura el examen con independencia del resultado del mismo. Esto también sugiere que los redactores del *Acuerdo Antidumping* consideraron que el examen por extinción es un proceso *riguroso* que puede durar

---

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111.

[13] *Id*., párrafos 114 y 115 (en los que se cita el informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.271).

[14] *Véase id*., nota 114.

[15] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[16] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 8.95 ("*Acero de Alemania*") (sin cursivas en el original).

> hasta un año, conlleva una serie de etapas de procedimiento y exige un *grado adecuado de diligencia* por parte de las autoridades nacionales.[17]

13. Por último, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación expuso claramente cuál es la consecuencia de que un Miembro de la OMC no realice un examen por extinción o no formule la determinación de probabilidad exigida por el párrafo 3 del artículo 11: "En caso de que no se cumpla alguna de esas condiciones se debe suprimir el derecho."[18]

14. El sistema establecido por los Estados Unidos para dar cumplimiento a la obligación que impone el párrafo 3 del artículo 11 incorpora una presunción incompatible con las normas de la OMC. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia prescriben una constatación de probabilidad de dumping sin examen[19], sin ningún análisis y sin la determinación necesaria exigida por el párrafo 3 del artículo 11. La base del propio mecanismo de renuncia seguramente tiene su origen en la presunción de que la no participación (voluntaria o no) en los exámenes por extinción implica que si se suprime el derecho es probable que el dumping continúe. Así pues, aun en caso de que el Departamento realice un "examen" ("por vía expeditiva" o "completo"), la presunción irrefutable establecida por la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* impide al Departamento realizar el tipo de "examen" y formular el tipo de "determinación" exigidos por el párrafo 3 del artículo 11.[20] En su Primera comunicación, al defender las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia y negar la existencia de esa presunción irrefutable, los Estados Unidos tratan de reducir la importancia de la utilización en el párrafo 3 del artículo 11 de los términos "examen" y "determinen". Según los Estados Unidos, las palabras "examen" y "determinar", tal como se utilizan en el párrafo 3 del artículo 11, "no contienen las normas sustantivas amplias sugeridas por la Argentina".[21]

15. La posición de los Estados Unidos no es sostenible. De la utilización de términos definidos, como "dumping" y "daño", en el párrafo 3 del artículo 11 se desprende claramente que las disposiciones sustantivas de los demás artículos del Acuerdo Antidumping son aplicables a la determinación de probabilidad. Además, la determinación de probabilidad de la autoridad debe estar fundada en una "base fáctica suficiente"[22] que se apoye "en la evaluación de las pruebas que ha reunido durante la investigación inicial, los exámenes anteriores, *y, por último, el examen por extinción*".[23]

16. Los Estados Unidos aducen que la "información actualizada"[24] "no es la cuestión que en un examen por extinción realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11". "Lo que se trata de determinar" -sostienen los Estados Unidos- "es si es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan en caso de supresión del derecho, y esa es inherentemente una investigación relativa al

---

[17] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 113 (sin cursivas en el original).

[18] *Id*., párrafo 104.

[19] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, sección VII.A.1.

[20] *Id*., sección VII.B.2.

[21] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 154.

[22] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.177.

[23] Informe del Grupo Especial, *Acero de Alemania*, párrafo 8.95 (sin cursivas en el original).

[24] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 265.

futuro".[25] Así pues, los Estados Unidos sugieren que la información actualizada no es pertinente al análisis prospectivo de la probabilidad de dumping y de daño exigido por el párrafo 3 del artículo 11.

17. En consecuencia, con arreglo al enfoque de los Estados Unidos, las autoridades no llevan a cabo el tipo de "análisis riguroso" exigido por el párrafo 3 del artículo 11 para acogerse a la excepción y justificar el mantenimiento de una medida antidumping después de transcurridos cinco años.[26] Como declaró el Grupo Especial en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*:

> Recordamos que uno de los objetivos fundamentales del conjunto del *Acuerdo Antidumping* es garantizar la formulación de determinaciones objetivas y basadas, en la medida de lo posible, en los hechos. Así pues, es inevitable que en la medida en que se base en un fundamento fáctico, la determinación prospectiva de probabilidad se base en un fundamento fáctico relativo al pasado y al presente. La autoridad investigadora debe evaluar ese fundamento fáctico y llegar a una conclusión razonada acerca de los probables acontecimientos futuros.[27]

18. En consecuencia, en contra de lo que sostienen los Estados Unidos, la autoridad debe examinar información actualizada para fundamentar la determinación prospectiva de probabilidad en una base fáctica suficiente. Una serie de hechos consistentes únicamente en información antigua para formular una determinación positiva de probabilidad es un elemento deficiente e incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y no puede considerarse que constituya una prueba positiva de la probabilidad de continuación del dumping.

B. LAS OBLIGACIONES ESTABLECIDAS EN LOS ARTÍCULOS 2, 3, 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING SON APLICABLES A LOS EXÁMENES REALIZADOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

19. Como expuso la Argentina en su Primera comunicación[28], la obligación impuesta por el párrafo 3 del artículo 11 exige el cumplimiento de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluidos el artículo 2 (Determinación de la existencia de dumping), el artículo 3 (Determinación de la existencia de daño), el artículo 6 (Pruebas), el artículo 12 (Aviso) y el artículo 18 (Disposiciones finales). Los Estados Unidos aducen que las obligaciones sustantivas recogidas en las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping, y especialmente los artículos 2 y 3, no son aplicables al párrafo 3 del artículo 11.[29]

20. La jurisprudencia de la OMC rechaza firmemente la opinión de los Estados Unidos a este respecto.[30]

---

[25] *Id*.

[26] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 113.

[27] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.279 (sin subrayar en el original).

[28] Primera comunicación de la Argentina, sección VI.C.3.

[29] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 141 y 142.

[30] *Véanse* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 109, 127, 128 y 130; informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafos 69 (nota 59), y 79 a 81; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*,

1. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

21. Como confirmó el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el artículo 2 del Acuerdo Antidumping define el "dumping" "a los efectos del Acuerdo Antidumping", incluidos los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[31] Como explicó el Órgano de Apelación:

> Las palabras "[a] los efectos del presente Acuerdo" en el párrafo 1 del artículo 2 indican que esta disposición describe las circunstancias en que ha de considerarse que un producto es objeto de dumping a los efectos de todo el *Acuerdo Antidumping*, incluido el párrafo 3 del artículo 11. Esta interpretación encuentra apoyo en el hecho de que el párrafo 3 del artículo 11 no indica, ni expresa ni implícitamente, que el término "dumping" tenga un sentido diferente en el contexto de los exámenes por extinción que en el resto del *Acuerdo Antidumping*. Por consiguiente, el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 sugieren que lo que deben averiguar las autoridades investigadoras, al formular una determinación de probabilidad en un examen por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, es si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del dumping del producto sujeto al derecho (es decir, a la introducción de ese producto en el mercado del país importador a un precio inferior a su valor normal). El Grupo Especial también parece que llegó a una conclusión similar.[32]

22. Los Estados Unidos aducen que sólo el párrafo 1 del artículo 2 es aplicable al párrafo 3 del artículo 11, en la medida en que aquél define el sentido general del término "dumping".[33] Los Estados Unidos añaden que las disposiciones del artículo 2 no son aplicables al párrafo 3 del artículo 11 porque este último "no requiere una determinación de la probabilidad de que una *cuantía particular de dumping* continúe o se repita en el futuro".[34] Según los Estados Unidos, esa determinación sobre el dumping probable sería imposible, por cuanto no hay ningún medio de cuantificar los probables valores futuros de los precios, costos y beneficios para calcular el margen de dumping de conformidad con el artículo 2.[35] En consecuencia, los Estados Unidos aducen que las prescripciones del artículo 2 no son aplicables a los exámenes por extinción.

23. El Órgano de Apelación resolvió expresamente que todas las disposiciones del artículo 2 -y no sólo su párrafo 1- se aplican a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[36] Al hacerlo, revocó la constatación del Grupo Especial de que "las disciplinas sustantivas del artículo 2 que regulan el cálculo de los márgenes de dumping al formular una

---

WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, párrafo 6.59 (nota 501) ("*DRAM de Corea*"); informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 7.99, 7.100 y 7.176.

[31] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 126 a 128.

[32] *Id*., párrafo 109.

[33] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 254.

[34] *Id*.

[35] *Id*., párrafo 255.

[36] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 128.

determinación de la existencia de dumping [...] [no son] aplicables al formular una *determinación de la probabilidad de continuación o repetición* del dumping con arreglo al párrafo 3 del artículo 11".[37] El Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> El artículo 2 establece las disciplinas convenidas en el *Acuerdo Antidumping* para calcular los márgenes de dumping. Como hemos observado anteriormente no vemos que el párrafo 3 del artículo 11 imponga ninguna obligación a las autoridades investigadoras de calcular o basarse en márgenes de dumping al determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping.
>
> [...]
>
> De ello se desprende que disentimos de la opinión del Grupo Especial, según la cuál las disciplinas del artículo 2 relativas al cálculo de los márgenes de dumping no son aplicables a la determinación de probabilidad que ha de hacerse en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.[38]

24. Así pues, con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, si la autoridad se basa en márgenes de dumping calculados en determinaciones anteriores al formular la determinación de probabilidad, ha de cerciorarse de que esos márgenes de dumping son compatibles con las prescripciones del artículo 2.

25. Además, si la autoridad calcula un nuevo margen de dumping para el examen con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, ese margen debe cumplir los requisitos del artículo 2. Para llevar a cabo el análisis prospectivo exigido por el párrafo 3 del artículo 11, la autoridad debe basar su determinación de probabilidad en información tanto anterior como actual.[39] Para saber si es probable que el dumping "continúe" o "se repita" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, la autoridad debe disponer de información actual acerca del dumping.[40] Dicho de otra forma, es necesario determinar si existe dumping para evaluar la probabilidad de que continúe. Alternativamente, resulta necesario determinar la ausencia de dumping para evaluar prospectivamente la probabilidad de repetición. En consecuencia, en la medida en que la autoridad calcule un margen de dumping para evaluar si existe o no dumping presente con objeto de formular la determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, ese margen de dumping debe ajustarse a las disciplinas del artículo 2.

26. En contra de lo que afirman los Estados Unidos, las prescripciones sustantivas del artículo 2 son aplicables a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

---

[37] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.168.

[38] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 127 y 128.

[39] *Véase* informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.279 ("es inevitable que [...] la determinación prospectiva de probabilidad se base en un fundamento fáctico relativo al pasado y al presente").

[40] *Véase también* comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, párrafo 12.

2. El artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

27. El artículo 3 define el "daño" en el sentido en que ese término se utiliza en todo el Acuerdo Antidumping. En consecuencia, la determinación de una autoridad de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 acerca de la probabilidad de continuación o repetición del "daño" ha de cumplir los requisitos del artículo 3. Para los Estados Unidos, el daño a que se refiere el párrafo 3 del artículo 11 no está definido.

28. El razonamiento lógico en el que se basa la resolución del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativa al acero del Japón*, conforme al cual el "dumping" a efectos del párrafo 3 del artículo 11 está sujeto a las disciplinas del artículo 2, impone la constatación paralela de que el "daño" a efectos del párrafo 3 del artículo 11 está sujeto a las disciplinas del artículo 3.[41]

29. La nota 9 dice lo siguiente: "En el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo" (sin subrayar en el original). El Órgano de Apelación utilizó el equivalente de esta nota en el Acuerdo SMC como aclaración de la forma en que el concepto de daño se aplica en todo el ámbito del Acuerdo, incluidos los exámenes por extinción.[42]

30. La pretensión de los Estados Unidos de que la nota 9 es simplemente un "recurso de redacción", destinado a evitar repeticiones innecesarias de las tres distintas formas de daño en todo el Acuerdo, no resulta convincente.[43] El Grupo Especial que examinó el asunto *DRAM de Corea* indicó que "conforme a la nota 9 del Acuerdo Antidumping el término 'daño' del párrafo 2 del artículo 11 'deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del artículo 3'".[44] No hay ninguna razón por la que haya de darse al daño en el párrafo 2 del artículo 11 un trato diferente que al daño a los efectos del párrafo 3 de ese mismo artículo.

31. Tampoco intentan explicar los Estados Unidos la razón por la que el daño a que se refiere el párrafo 1 del artículo 11 pudiera ser distinto del daño a que se refiere el artículo 3. El párrafo 1 del artículo 11 dispone que "un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". No hay ningún indicio de que los redactores del Acuerdo se refirieran en el párrafo 1 del artículo 11 a algo distinto del daño tal como se define en el artículo 3 y se especifica en la nota 9. No cabe ninguna duda de que los principios generales del párrafo 1 del artículo 11 constituyen el contexto inmediato del párrafo 3 de ese mismo artículo.

---

[41] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 126 a 128.

[42] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 69 (nota 59).

[43] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 291.

[44] Informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.59, nota 501; *véase también* informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.99.

32. El Grupo Especial que examinó el asunto *Examen por extinción relativo al acero del Japón* interpretó de la siguiente forma la nota 9:

> El término "daño" tal y como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota, salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción.[45]

33. Los Estados Unidos se refieren también a la distinción entre la "determinación de la existencia de daño" en una investigación inicial y la "determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño" en un examen por extinción.[46] Pero esa distinción no afecta al requisito jurídico general del Acuerdo Antidumping de que el objeto central de cada una de esas determinaciones -el "daño"- sea interpretado de conformidad con las disposiciones del artículo 3.

34. Además, el hecho de que no haya una remisión recíproca entre el artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 no indica, como aducen los Estados Unidos[47], que las disposiciones del artículo 3 no sean aplicables a los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11. Una remisión expresa es innecesaria, porque los términos del artículo 3 (en virtud de la nota 9 y el párrafo 1 de dicho artículo 3) son aplicables en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping, incluido el párrafo 3 del artículo 11.[48]

35. En síntesis, la Argentina considera que esa cuestión es el objeto de una de las discrepancias fundamentales entre los Estados Unidos y los demás Miembros de la OMC que intervienen en el presente procedimiento. ¿Difiere el "daño", tal como se utiliza ese término en el párrafo 3 del artículo 11, del significado de "daño" definido en la nota 9 del Acuerdo, y son aplicables las normas sustantivas y de procedimiento para la evaluación del daño que figuran en el artículo 3 a las determinaciones formuladas con arreglo al párrafo 3 del artículo 11? A tenor del Acuerdo, la respuesta a ambas cuestiones es claramente afirmativa. Además, esta opinión no es sólo la opinión de la Argentina; todos los terceros reconocen asimismo que el Acuerdo impone esa interpretación.[49]

---

[45] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.99.

[46] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 289 y 297 a 301.

[47] *Id*., párrafo 296.

[48] El párrafo 1 del artículo 3 dispone que "la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo [...]" (sin subrayar en el original). El Acuerdo Antidumping aclara el artículo VI del GATT de 1994. En consecuencia, el texto del párrafo 1 del artículo 3 dispone de forma inequívoca que todas las determinaciones de daño en el marco del Acuerdo Antidumping -ya se trate de una determinación de existencia de daño en una investigación inicial o de una determinación de la probabilidad de daño en un examen por extinción- están sujetas a las prescripciones de ese artículo.

[49] *Véanse* las comunicaciones de tercero presentadas por las Comunidades Europeas, párrafos 123 a 127; el Japón, párrafos 9 a 15; Corea, párrafos 19 a 24 y el Taipei Chino, párrafo 7.

3. Los artículos 6, 12 y 18 del Acuerdo Antidumping son aplicables a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11

36. El artículo 6 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11 en virtud de la remisión del párrafo 4 del artículo 11: "Las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo." En particular, el párrafo 1 del artículo 6 exige que se dé "a todas las partes interesadas en una investigación antidumping [...] amplia oportunidad para presentar [...] pruebas [...]", y el párrafo 2 del artículo 6 obliga a la autoridad a dar a todas las partes interesadas "plena oportunidad de defender sus intereses".

37. El Órgano de Apelación reconoció en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* que la referencia del párrafo 3 del artículo 12 a los exámenes previstos en el artículo 11 indica que los redactores del Acuerdo Antidumping tenían la intención de que las partes interesadas en los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 tuvieran "el derecho a recibir aviso del procedimiento y las razones de la determinación".[50] Los Estados Unidos no niegan que las disposiciones del artículo 12 se apliquen *mutatis mutandis* a los exámenes por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[51]

38. El párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping establece expresamente que "las disposiciones del presente Acuerdo serán aplicables a las investigaciones *y a los exámenes de medidas existentes* iniciados como consecuencia de solicitudes que se hayan presentado en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC [...] o con posterioridad a esa fecha" (sin cursivas en el original). Así pues, el Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción de medidas antidumping impuestas antes de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC para un Miembro. Los Estados Unidos así lo admiten.

III. LA DETERMINACIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVA A LA EXTINCIÓN

A. LAS DISPOSICIONES ESTADOUNIDENSES SOBRE RENUNCIA EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN, 19 U.S.C. § 1675(C)(4) Y 19 C.F.R. § 351.218(D)(2)(III), SON EN SÍ MISMAS INCOMPATIBLES CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

1. El argumento de los Estados Unidos de que las disposiciones sobre la renuncia se aplican por empresas específicas es inútil y no afecta a la conclusión de que esas disposiciones violan los párrafos 3 y 4 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6

39. Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia, 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii), violan el párrafo 3 del artículo 11 porque imponen una constatación de probabilidad del dumping.[52] De conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, si un Miembro de la OMC desea acogerse a la excepción y mantener la medida debe cumplir determinados requisitos. El Grupo Especial que examinó el asunto *Examen por extinción relativo al acero del Japón* confirmó que el párrafo 3 del artículo 11 "impide a la autoridad investigadora dar sin más por supuesto" que el dumping y el daño continuarán o se repetirán.[53] El Grupo Especial reconoció además que "uno de los objetivos fundamentales del conjunto del *Acuerdo Antidumping* es garantizar la formulación de

[50] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 112.

[51] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 239.

[52] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, sección VII.A.1.

[53] *Véase* informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.177.

determinaciones objetivas, y basadas, en la medida de lo posible, en los hechos".[54] El párrafo 3 del artículo 11 exige que la autoridad actúe y fundamente su determinación en una "base fáctica suficiente" para poder "inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad" de la continuación o repetición.[55] El Órgano de Apelación confirmó que las autoridades "deben llevar a cabo un análisis riguroso en un examen por extinción antes de que pueda aplicarse la excepción (es decir, la continuación del derecho)".[56] Las autoridades deben formular una "determinación nueva" de carácter prospectivo y "basada en pruebas dignas de crédito".[57]

40. Los Estados Unidos no niegan que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia exija una constatación de probabilidad del dumping, pero aducen que esas disposiciones no impiden al Departamento realizar un examen por extinción como requiere el párrafo 3 del artículo 11, porque la determinación obligatoria de probabilidad impuesta por el artículo 1675(c)(4)(B) "se limita a la parte que no ha respondido".[58] Según los Estados Unidos, "independientemente de que una parte interesada demandada renuncie afirmativamente a la participación o de que el Departamento determine que el hecho de que la parte interesada declarante no ha presentado una respuesta sustantiva o una respuesta sustantiva completa constituye una renuncia, el Departamento sigue obligado por las leyes de los Estados Unidos y por sus propias reglamentaciones a iniciar y realizar el examen por extinción requerido".[59]

41. En primer lugar, como se explica detalladamente más adelante, no es ésta la forma en que las disposiciones sobre la renuncia fueron aplicadas en el presente caso. Siderca presentó una respuesta sustantiva completa, pero el Departamento determinó a pesar de ello que "no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar".[60]

42. El argumento estadounidense está viciado porque se basa en una interpretación excesivamente estrecha de "examen". Como ha establecido claramente el Órgano de Apelación, el párrafo 3 del artículo 11 exige un "análisis riguroso" de las pruebas que lleva aparejado un auténtico examen. La autoridad ha de proceder activamente a evaluar una serie suficiente de pruebas positivas y ha de formular por último una determinación basada en esas pruebas. El examen exigido por el párrafo 3 del artículo 11 no puede ser una mera formalidad carente de contenido. Las disposiciones

[54] *Id*., párrafo 7.279.

[55] *Id*., párrafo 7.177.

[56] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 113.

[57] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[58] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 146.

[59] *Id*., párrafo 148.

[60] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción de las órdenes de establecimiento de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea] (Dep't Comm., 31 de octubre de 2000) (Resultados finales), 5 ("*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*") (ARG-51); *véase también Oil Country Tubular Goods from Argentina: Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación], A-357-810 (Dep't Comm., 22 de agosto de 2000), 1 (Siderca presentó una "respuesta sustantiva completa") y 2 (el Departamento determinó que la respuesta de Siderca era "insuficiente") ("*Determinación de proceder al examen por vía expeditiva*") (ARG-50).

estadounidenses sobre la renuncia, al imponer una determinación de probabilidad del dumping sin una evaluación de las pruebas cuando una parte interesada demandada renuncia a participar -o el Departamento considera que ha renunciado a hacerlo- en el procedimiento del examen por extinción, violan el párrafo 3 del artículo 11. En realidad, aun en el caso de que únicamente uno de los varios declarantes sujetos a la orden renunciara a participar en un examen por extinción, las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia vulnerarían el párrafo 3 del artículo 11. Como ha confirmado el Órgano de Apelación, la exigencia del párrafo 3 del artículo 11 de que se determine en un examen si sería probable la continuación o repetición del dumping no permite al Departamento concluir de forma automática -sin una evaluación de los hechos- que el dumping sería probable. El problema es aún más grave cuando se considera que varias partes interesadas demandadas han renunciado a participar en el procedimiento.

43. Por ejemplo, en el presente caso, la última consecuencia es la misma independientemente de que las disposiciones sobre la renuncia se apliquen por empresas específicas o sobre la base del conjunto de la orden. El Departamento consideró que los exportadores argentinos habían renunciado a participar y en consecuencia formuló una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping de conformidad con las disposiciones sobre la renuncia. En consecuencia, la renuncia por empresas específicas fue equivalente a la renuncia apreciada sobre la base del conjunto de la orden, porque el Departamento presumió que las empresas que representaban el 100 por ciento de las supuestas exportaciones habían renunciado a participar.

2. El argumento estadounidense de que las disposiciones sobre la renuncia constituyen simplemente un mecanismo para garantizar la eficiencia carece de sentido

44. Los Estados Unidos tratan también de caracterizar las disposiciones sobre la renuncia como un mecanismo para garantizar la eficiencia que permite al Departamento economizar recursos cuando las partes interesadas demandadas optan por no participar en el examen por extinción del Departamento.[61] Según los Estados Unidos "nada en el párrafo 3 del artículo 11 específicamente, ni en el Acuerdo Antidumping, en general, exige que las autoridades desperdicien de esa manera sus propios recursos y los recursos de los particulares".[62]

45. La asignación a las disposiciones sobre la renuncia de la función de instrumento para economizar recursos no es convincente. Los supuestos esfuerzos para economizar recursos administrativos no pueden servir de justificación para menoscabar los derechos sustantivos o redefinir las obligaciones de un Miembro.[63]

46. Lo importante es que el párrafo 3 del artículo 11 impone al Miembro que mantiene una medida antidumping la obligación de llevar a cabo un análisis "riguroso" y de formular una determinación de la probabilidad tanto del dumping como del daño para mantener esa medida. Si las autoridades nacionales no desean invertir los recursos necesarios para cumplir su obligación de formular una "determinación" compatible con las normas de la OMC deben suprimir la medida. Además, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping establecen el único mecanismo que puede aplicarse a los demandados que no participan o no cooperan: una decisión basada en los hechos de que se tenga conocimiento con respecto a esas partes. El párrafo 3 del artículo 11 (y el Acuerdo Antidumping en su conjunto) no permiten un mecanismo adicional, calificado de mecanismo para garantizar la eficiencia que prescriba por imperativo legal una constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping.

---

[61] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 148 y 149.

[62] *Id*., párrafo 149.

[63] *Véase* Primera comunicación oral de la Argentina, párrafos 49 a 51.

47. Los Estados Unidos han aplicado la disposición sobre la renuncia en 173 de los 297 exámenes por extinción de órdenes de imposición de derechos antidumping que han llevado a cabo y en el 78 por ciento de los exámenes por extinción en los que ha participado la rama de producción nacional.[64] En todos esos casos, el Departamento formuló una constatación de probabilidad de continuación o repetición del dumping de conformidad con el imperativo legal.[65] En opinión de la Argentina, no se trata una cuestión de eficiencia. El examen por extinción relativo a los rodamientos antifricción procedentes de Suecia constituye un ejemplo de la utilización "eficiente" de las disposiciones sobre la renuncia y pone de relieve la contradicción directa con el párrafo 3 del artículo 11; no hay ningún examen, ningún análisis y ninguna determinación del Departamento. En ese caso el Departamento declaró que "dado que [...] las partes interesadas demandadas han renunciado a su derecho a participar en el presente examen ante el Departamento, determinamos que es probable que el dumping continúe si las órdenes son revocadas".[66]

48. Por último, en su Primera comunicación, los Estados Unidos ni siquiera abordan la cuestión de la "renuncia presunta", en los supuestos en los que los declarantes han intentado participar, pero el Departamento ha rechazado sus respuestas y ha considerado que sus respuestas insuficientes constituían una "renuncia a participar". Es cierto que los Estados Unidos admitieron, en el curso de la formulación de preguntas por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva con las partes que se celebró el 9 de diciembre que, de conformidad con la norma relativa a la renuncia, 19 U.S.C. § 351.218(d)(2)(iii), el Departamento presume la renuncia tanto en el caso de respuestas sustantivas incompletas como en el de falta de respuesta. En cambio, según la Primera comunicación de los Estados Unidos, nunca se considera que una parte que presenta una respuesta a un aviso de iniciación ha "renunciado" a participar en un examen por extinción.[67] No obstante, los casos de exámenes por extinción que figuran en la Prueba documental ARG-63 están en contradicción con la explicación de los Estados Unidos y arrojan dudas sobre la respuesta de ese país al argumento de la Argentina.[68]

---

[64] *US Department of Commerce Sunset Reviews* [Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos] (ARG-63 y ARG-64).

[65] *Id*.

[66] *Antifriction Bearings from Sweden* [Rodamientos antifricción procedentes de Suecia], 64 Fed. Reg. 60 282, 60 284 (Dep't Comm. 1999) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 6).

[67] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 166, ("[Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia] sólo son [...] pertinentes cuando una parte interesada declarante no ha respondido al aviso de iniciación del examen por extinción mediante la presentación de la Primera comunicación requerida, la respuesta sustantiva.").

[68] *Véanse, por ejemplo*, *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Belgium* [Chapas de acero al carbono cortadas a medida procedentes de Bélgica], 65 Fed. Reg. 18 292 (Dep't Comm. 2000) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 82). El Departamento recibió respuestas incompletas de los demandados, por lo que consideró que sus respuestas eran "insuficientes" de conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A). *Véase Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Review of the AD Order on Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Belgium* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción por vía expeditiva de la orden de imposición de derechos antidumping sobre las chapas de acero al carbono cortadas a medida procedentes de Bélgica], 2-3 (ARG-63, cuadro 82). Además, las partes interesadas nacionales instaron al Departamento a que considerara que la no presentación por los demandados de respuestas completas constituía una renuncia a participar en el examen. *Véase id*., 2. Al concluir que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento manifestó lo siguiente: "En el examen que nos ocupa, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de ninguna parte interesada, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar." *Véase id*., 5. *Véase también Seamless Pipe from Argentina, Brazil, Germany, and Italy* [Tuberías sin soldadura procedentes de la Argentina, el Brasil, Alemania e Italia], 65 Fed. Reg. 66 708

49. Los Estados Unidos aducen también que las disposiciones sobre la renuncia no violan el párrafo 1 del artículo 6, porque las leyes y reglamentos estadounidenses dan a las partes interesadas "amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes".[69] Según los Estados Unidos, las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia sólo "entran a regir cuando una parte interesada declarante ha decidido no utilizar de los derechos previstos en el párrafo 1 del artículo 6 que garantizan otras medidas de las reglamentaciones".[70]

50. De conformidad con el Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, éste "considerará que la no presentación por una parte interesada declarante de una respuesta sustantiva completa [...] constituye una renuncia a la participación en un examen por extinción ante el Departamento".[71] En aplicación de esta disposición, el Departamento ha estimado que un declarante ha renunciado a participar cuando ha considerado que su respuesta al aviso de iniciación era "insuficiente" con arreglo a 19 U.S.C. § 351.218(e)(1)(ii)(A), bien porque la respuesta era incompleta o bien porque no cumplía la norma mínima del 50 por ciento.[72] De hecho, el Departamento consideró que la respuesta sustantiva completa de Siderca constituía una renuncia a participar.[73]

51. Así pues, las normas del Reglamento del Departamento relativas a la "renuncia presunta" privan a las partes interesadas demandadas de la oportunidad de presentar pruebas, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6. Aunque esas normas dan a los declarantes la oportunidad de presentar pruebas, las disposiciones en cuestión carecen de sentido en el contexto de una renuncia presunta, en el que el Departamento formula una determinación obligatoria de probabilidad del dumping por imperativo legal, a pesar de los intentos del declarante de participar en el procedimiento.

(Dep't Comm. 2000) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 212). En el examen por extinción de la orden contra las tuberías sin soldadura de Italia, el Departamento recibió una respuesta sustantiva completa de una parte interesada, pero consideró que esta respuesta era "insuficiente" en virtud de la regla del 50 por ciento de 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A). *Véase Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Reviews of the AD Orders on Seamless Pipe from Argentina, Brazil, Germany, and Italy* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción por vía expeditivas de las órdenes de imposición de derechos antidumping sobre las tuberías sin soldadura procedentes de la Argentina, el Brasil, Alemania e Italia], 3 (ARG-63, cuadro 212). Al concluir que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento declaró lo siguiente: "En los exámenes que nos ocupan, el Departamento no recibió ninguna respuesta suficiente de ninguna parte interesada declarante con respecto a los casos de la Argentina, el Brasil e Italia, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar." *Véase id*., 5 (sin subrayar en el original).

[69] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 164.

[70] *Véase id.*, párrafo 166.

[71] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) (sin subrayar en el original).

[72] *Véase, por ejemplo Seamless Pipe from Argentina, Brazil, Germany, and Italy* [Tuberías sin soldadura procedentes de la Argentina, el Brasil, Alemania e Italia], 65 Fed. Reg. 66 708 (Dep't Comm. 2000) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 212); *Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Belgium* [Chapas de acero al carbono cortadas a medida procedentes de Bélgica], 65 Fed. Reg. 18 292 (Dep't Comm. 2000) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 82).

[73] *Véase Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 5 (ARG-51) ("En los exámenes que nos ocupan, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar.").

52. De forma análoga, las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia violan el párrafo 2 del artículo 6. En respuesta a esta afirmación, los Estados Unidos no abordan tampoco las consecuencias de una renuncia presunta. Al presumir que la respuesta insuficiente de una parte interesada declarante constituye una renuncia de conformidad con 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii), el Departamento priva al declarante de la "plena oportunidad de defender sus intereses". De hecho, difícilmente puede sostenerse que un declarante tiene plena oportunidad de defender sus intereses cuando el Departamento formula una determinación obligatoria de probabilidad sin tener en cuenta la información presentada y los argumentos expuestos por él.

B. 19 U.S.C. § 1675A(C)(1), LA DECLARACIÓN DE ACCIÓN ADMINISTRATIVA Y LA SECCIÓN II.A.3 DEL *SUNSET POLICY BULLETIN* ESTABLECEN UNA PRESUNCIÓN IRREFUTABLE DE PROBABILIDAD DEL DUMPING EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO QUE VIOLA EN SÍ MISMA EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

53. En *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación confirmó que la determinación de probabilidad exigida por el párrafo 3 del artículo 11 no puede basarse en una presunción de probabilidad de continuación o repetición del dumping.[74]

54. En su Primera comunicación, la Argentina expuso tres alegaciones independientes que ponían de manifiesto que los Estados Unidos han establecido y/o utilizan una presunción irrefutable de probabilidad del dumping, con infracción de las obligaciones que les imponen las normas de la OMC.[75] En primer lugar, no cabe separar la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* de la Ley de los Estados Unidos y, considerados conjuntamente, la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen una presunción irrefutable de probabilidad del dumping que, en sí misma, constituye una violación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, la práctica sistemática de los Estados Unidos pone de manifiesto que éstos aplican siempre una presunción irrefutable de probabilidad del dumping que en sí misma viola el párrafo 3 del artículo 11. En tercer lugar, subsidiariamente (es decir, en caso de que el Grupo Especial constate que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* no pueden ser impugnados como "medidas" o que individualmente o considerados conjuntamente con la Ley, no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11) la Primera comunicación de la Argentina pone de manifiesto que los Estados Unidos no han aplicado la legislación con respecto a la determinación de probabilidad del dumping de manera imparcial y razonable, como exige el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

55. Las consecuencias de no constatar una violación de conformidad con una de esas alegaciones al menos serían importantes para la OMC como sistema basado en normas. Si los países pudieran eludir las obligaciones establecidas por los tratados reproduciendo el texto de los compromisos asumidos en el tratado en la legislación interna y publicando después "directrices administrativas" que menoscabaran las obligaciones sustantivas o dieran lugar a una práctica sistemática incompatible con las obligaciones dimanantes del la OMC, las obligaciones derivadas de la OMC quedarían privadas de sentido.

[74] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 178 y 191.

[75] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, secciones VII.B y VII.E.

1. 19 U.S.C. § 1675a(c)(1), la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin* son medidas impugnables en sí mismas

56. En su Primera comunicación la Argentina expuso su argumento de que la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* -considerados conjuntamente- son incompatibles en sí mismos con el párrafo 3 del artículo 11, porque establecen una presunción irrefutable de probabilidad de dumping.[76]

57. El criterio de la probabilidad de dumping en la legislación estadounidense es un criterio "de varios niveles", en el sentido de que el Congreso de los Estados Unidos ha delegado la determinación de probabilidad en el Departamento, el cual a su vez ha publicado normas -codificadas en el *Sunset Policy Bulletin*- que regulan la determinación de probabilidad con arreglo a criterios descritos por el Congreso en la Ley y la DAA. En consecuencia, al discernir el criterio de probabilidad de dumping en la legislación estadounidense, la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* son "inseparables y no deben interpretarse independientemente al evaluar la conformidad global de la ley con las obligaciones dimanantes de la OMC".[77]

58. La disposición legal, 19 U.S.C. § 1675a(c)(1), proporciona el punto de partida para la determinación de probabilidad del Departamento. El artículo 1675a(c)(1) expone que, al determinar que sería probable que la revocación de una orden antidumping diera lugar a la continuación o repetición del dumping, el Departamento "tendrá en cuenta: A) el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en la investigación y en los exámenes posteriores y B) el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión correspondiente al período anterior y al período posterior a la promulgación de la orden de imposición de derechos antidumping [...]".

59. No obstante, como en el caso de la disposición legal pertinente en *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, la norma legal no puede leerse aisladamente.[78] Aunque establece los dos factores (los márgenes de dumping anteriormente calculados y los volúmenes de importación) que el Departamento debe tener en cuenta al formular la determinación de probabilidad, la Ley no establece cómo debe interpretarlos el Departamento al decidir si es probable que el dumping continúe o se repita. Dicho de otra forma, las disposiciones de la Ley consideradas aisladamente no establecen un criterio de probabilidad de dumping en el ordenamiento estadounidense.

60. Para discernir el criterio de la probabilidad de dumping en el ordenamiento jurídico estadounidense, no puede leerse la Ley separadamente de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. En el ordenamiento jurídico estadounidense, la DAA ocupa una posición singular como instrumento de interpretación autorizada de la ley.[79] La DAA enuncia los tres criterios que el Congreso considera que constituyen una "prueba convincente" de probabilidad de dumping: 1) persistencia de márgenes de dumping, 2) cese de las importaciones, y/o 3) disminución de los volúmenes de importación unida a la persistencia de márgenes de dumping.[80]

---

[76] *Véase id*., sección VII.B.2.

[77] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículos 301 a 310 de la Ley de Comercio Exterior de 1974*, WT/DS152/R, adoptado el 27 de enero de 2000, párrafo 7.27 ("*Estados Unidos - Artículos 301-310*").

[78] *Véase* informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 8.92, 8.100 y 8.101 y 8.130 ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*").

[79] *Véase id*., párrafos 8.97 y 8.98.

[80] DAA, 889-890 (ARG-5).

61. El *Sunset Policy Bulletin* es un instrumento administrativo que, como los reglamentos, fue publicado por el Departamento en el *Federal Register* y estuvo sujeto a un período de observaciones públicas antes de que se iniciara el primer examen estadounidense por extinción. Las políticas relativas a los exámenes por extinción recogidas en el *Sunset Policy Bulletin* "pretenden complementar las disposiciones legales y reglamentarias aplicables facilitando orientaciones sobre aspectos metodológicos o analíticos que no abordan explícitamente la Ley o el Reglamento".[81] Con respecto a la determinación de probabilidad de dumping, la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* dispone además que el Departamento determinará "normalmente" que es probable la continuación o repetición del dumping, sin ningún análisis ulterior, cuando se cumpla al menos uno de los tres criterios establecidos en la DAA.[82]

62. Así pues, en última instancia, el criterio estadounidense de probabilidad se recoge en la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*. El *Sunset Policy Bulletin*, que configura con la Ley y la DAA un marco global, establece la presunción de probabilidad de dumping que ningún declarante ha podido superar nunca. La Argentina sostiene que la presunción irrefutable de probabilidad de dumping prescrita por la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es incompatible en sí misma con el párrafo 3 del artículo 11.

63. Los Estados Unidos replican que el *Sunset Policy Bulletin* "no tiene estatuto legal independiente", y que por esa razón no es susceptible de impugnación como medida incompatible con las normas de la OMC.[83] A tal efecto, los Estados Unidos citan la resolución del Grupo Especial en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, según la cual el *Sunset Policy Bulletin* no es una medida impugnable en el marco de la OMC.[84]

64. No obstante, el Órgano de Apelación ha revocado la constatación del Grupo Especial de que el *Sunset Policy Bulletin* no es una medida impugnable, en sí misma, en el marco del Acuerdo sobre la OMC.[85] El Órgano de Apelación declaró que el término "medida" acuñado a efectos de la impugnación en el marco de la OMC tiene un alcance amplio e incluye los instrumentos administrativos, como el *Sunset Policy Bulletin*.[86] En consecuencia, el Grupo Especial está facultado para decidir si la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*, que es una síntesis de 19 U.S.C. § 1675a(c)(1) y la DAA, es incompatible, en sí misma, con el párrafo 3 del artículo 11.

---

[81] *Policies Regarding the Conduct of Five-year ("Sunset") Reviews of Anti-Dumping and Countervailing Duty Orders* [Políticas relativas a la realización de exámenes quinquenales ("por extinción") de órdenes de imposición de derechos antidumping y compensatorios], 63 Fed. Reg. 18 871, 18 871 (Dep't Comm. 1998) ("*Sunset Policy Bulletin*") (ARG-35) (sin subrayar en el original); *véase también*, informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 95.

[82] *Sunset Policy Bulletin*, 18 872 (ARG-35).

[83] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 195.

[84] *Véase id*., párrafo 196 (en el que se cita el informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafos 7.125 y 7.126).

[85] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 94 a 100.

[86] *Véase id*., párrafos 84 a 88.

2. 19 U.S.C. § 1675a(c)(1), la Declaración de Acción Administrativa y la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* obligan al Departamento a basarse de forma decisiva en los márgenes de dumping históricos y en la disminución de los volúmenes históricos de las importaciones, con lo que establecen una presunción irrefutable de probabilidad de dumping en los exámenes por extinción del Departamento de Comercio, que en sí misma viola el párrafo 3 del artículo 11

65. En *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación analizó si la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es incompatible en sí misma con el párrafo 3 del artículo 11. Al evaluar esta cuestión, el Órgano de Apelación declaró lo siguiente:

> Creemos que es necesaria una *base probatoria sólida* en cada caso para determinar adecuadamente de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 la posibilidad de continuación o repetición del dumping. Tal determinación no puede basarse únicamente en la aplicación mecánica de presunciones. Por lo tanto, consideramos, que la compatibilidad de las secciones II.3 y 4 del *Sunset Policy Bulletin* con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping depende de si en esas disposiciones se encomienda [al Departamento] que considere que los márgenes de dumping y/o los volúmenes de las importaciones son determinantes o concluyentes, por una parte, o simplemente indicativos o probatorios por la otra, por lo que se refiere a la probabilidad de dumping futuro.[87]

66. Así pues, el Órgano de Apelación determinó que si el Departamento interpreta que el *Sunset Policy Bulletin* le encomienda que considere la persistencia de márgenes de dumping y la disminución de los volúmenes de importación (es decir, el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios prescritos por la sección II.A.3) como pruebas concluyentes de la probabilidad de dumping, el *Sunset Policy Bulletin* sería incompatible en sí mismo con el párrafo 3 del artículo 11. La determinación de probabilidad exigida por el párrafo 3 del artículo 11 debe basarse en "todas las pruebas pertinentes" y no en la "aplicación mecánica de presunciones".[88]

67. En último término, no obstante, el Órgano de Apelación no decidió si el *Sunset Policy Bulletin* es, en sí mismo, incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que, debido a que el Grupo Especial no había formulado constataciones fácticas en cuanto a la "aplicación constante" de la sección II.A.3, no podía discernir plenamente el "significado" de esa disposición.[89] En consecuencia, no pudo determinar si la sección II.A.3 encomienda al Departamento que considere que los tres criterios son pruebas concluyentes de la probabilidad de dumping.

68. En el presente caso, en cambio, la Argentina ha presentado amplias pruebas de la "aplicación sistemática" de la sección II.A.3 por el Departamento. En consecuencia, conforme a las orientaciones dadas por el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Grupo Especial cuenta con datos para discernir el significado de la sección II.A.3 y formular la correspondiente resolución de que los tres criterios en sí mismos son incompatibles con el párrafo 3

---

[87] *Id*., párrafo 178 (sin cursivas en el original).

[88] *Id*., párrafos 178 y 191 ("Como hemos constatado en otras situaciones, la utilización de presunciones puede ser incompatible con la obligación de formular una determinación específica en cada caso utilizando pruebas positivas. Las disposiciones que crean una 'presunción irrefutable' o 'predeterminan' un resultado determinado corren el riesgo de ser consideradas incompatibles con este tipo de obligación.").

[89] *Véase id*., párrafos 184 y 190; *véase también* informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafos 148 y 157.

del artículo 11.[90] Las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 de la Argentina[91] demuestran que el Departamento sigue las directrices de la sección II.A.3 en todos los exámenes por extinción, y que cada vez que constata que se cumple al menos uno de los tres criterios, formula una constatación afirmativa de probabilidad de dumping sin tener en cuenta otros factores. En consecuencia, la aplicación sistemática por el Departamento de la sección II.A.3 pone de manifiesto su significado: la sección II.A.3 encomienda al Departamento que atribuya un peso decisivo a los márgenes de dumping históricos y a la disminución de los volúmenes de importación (o al cese completo de las importaciones) en cada caso. En consecuencia, dado que la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* encomienda al Departamento que considere el cumplimiento de uno de los tres criterios como prueba concluyente de la probabilidad de dumping, la medida es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11 de determinar, sobre la base de todas las pruebas pertinentes, que la supresión del derecho antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping.[92]

69. La determinación definitiva del Departamento de 10 de diciembre de 2003 en el examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping sobre el alambrón de acero inoxidable procedente de España constituye un ejemplo revelador de la forma en que el Departamento considera mecánicamente decisivos los criterios establecidos en la sección II.A.3, sin tener en cuenta otras pruebas pertinentes.[93] Al igual que en todos los exámenes por extinción, el Departamento siguió las directrices de la sección II.A.3 y tuvo en cuenta únicamente los márgenes de dumping históricos y los volúmenes de importación. El margen de dumping correspondiente a la única parte interesada demandada identificada había disminuido desde la imposición de la orden del 4,73 por ciento en la investigación inicial al 0,8 por ciento en el único examen administrativo completado.[94] Entre tanto, el volumen de las importaciones del producto en cuestión disminuyó considerablemente el año en que se promulgó la orden, pero posteriormente volvió a situarse en los niveles anteriores a la orden.[95] Estos datos habrían exigido una constatación de que no sería probable la continuación o repetición del dumping, ya que la propia DAA reconoce que "la disminución (o la inexistencia) de márgenes de dumping unida al mantenimiento o al aumento del nivel de las importaciones pueden indicar que las empresas extranjeras no tienen que hacer dumping para mantener su cuota de mercado en los Estados Unidos y que es *menos probable* que el dumping continúe o se repita si se revoca la orden".[96] No obstante, el Departamento aplicó rígidamente los criterios de la sección II.A.3 y llegó a la siguiente

[90] De hecho, la Argentina sostiene que el Grupo Especial debe formular constataciones fácticas en cuanto al significado de la sección II.A.3 que pone de manifiesto la aplicación sistemática de la medida por el Departamento, aunque sólo sea para preservar el derecho de apelación de la Argentina.

[91] La Argentina presenta la Prueba documental ARG-64 en esta Segunda comunicación. Esa Prueba documental es un análisis realizado por la Argentina de los procedimientos de extinción del Departamento desde septiembre de 2003, y constituye por tanto un complemento de la Prueba documental ARG-63.

[92] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 178 y 191.

[93] *Véase Issues and Decision Memorandum for the Expedited Sunset Review of the Antidumping Order on Stainless Steel Wire Rod from Spain* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción por vía expeditiva de la orden antidumping sobre el alambrón de acero inoxidable procedente de España] (10 de diciembre de 2003) (ARG-64, cuadro 4). Los resultados finales de este examen se publicaron el 10 de diciembre de 2003, coincidiendo con la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes en la presente diferencia.

[94] *Véase id*., nota 4.

[95] *Véase id*., nota 6.

[96] DAA, 889-890 (ARG-5) (sin cursivas en el original).

conclusión: "Constatamos que es probable que el dumping continúe o se repita si se revoca la orden relativa al alambrón de acero inoxidable procedente de España, debido a la existencia de márgenes de dumping superiores al nivel *de minimis* y a la disminución de los niveles de las importaciones después del establecimiento de la orden."[97]

70. Los Estados Unidos no pueden negar que el Departamento, en aplicación de la sección II.A.3, considera siempre concluyente el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios.

71. Además, al obligar al Departamento a considerar prueba concluyente de la probabilidad de dumping el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios, la sección II.A.3 establece una presunción irrefutable de probabilidad de dumping. A este respecto las amplias pruebas aportadas por la Argentina de la aplicación sistemática de la sección II.A.3 por el Departamento ponen también de manifiesto la consecuencia invariable -y por ende el significado- de esa disposición. En el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional, el Departamento siguió las directrices de la sección II.A.3 y formuló en cada uno de los casos una determinación positiva de probabilidad.[98] En consecuencia, dado que obliga al Departamento a aplicar mecánicamente una presunción de probabilidad del dumping, la sección II.A.3 es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11 de determinar sobre la base de todas las pruebas pertinentes si la supresión del derecho antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping.[99]

72. Los Estados Unidos defienden la tesis de que no hay en la legislación estadounidense una presunción irrefutable de probabilidad del dumping.[100] En primer lugar, afirman que los términos permisivos de la DAA ("por ejemplo", "puede constituir una clara indicación", y "prueba convincente de la probabilidad") y de la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* ("normalmente") indican que esas disposiciones no establecen una presunción irrefutable.[101]

73. No obstante, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación examinó esos mismos términos al evaluar la posible incompatibilidad de la sección II.A.3 con el párrafo 3 del artículo 11 y constató que no resolvían la cuestión.[102] De hecho, el Órgano de Apelación constató que los demás términos de la sección II.A.3 estaban en contradicción con la idea de que la

---

[97] *Issues and Decision Memorandum for the Expedited Sunset Review of the Antidumping Order on Stainless Steel Wire Rod from Spain* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción por vía expeditiva de la orden antidumping sobre el alambrón de acero inoxidable procedente de España], 6 (10 de diciembre de 2003) (ARG-64, cuadro 4).

[98] *Véanse* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, ARG-63 (Prueba documental que demuestra que en todos y cada uno de los 217 exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional hasta septiembre de 2003, el Departamento constató la probabilidad del dumping); ARG-64 (Prueba documental que demuestra que en todos y cada uno de los seis exámenes por extinción realizados por el Departamento desde septiembre de 2003, el Departamento siguió lo dispuesto en la sección II.A.3 y constató la probabilidad del dumping).

[99] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 178 y 191.

[100] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 173.

[101] *Véase id*., párrafos 176 y 178.

[102] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 179 a 181.

utilización del término "normalmente" respondía al propósito de establecer una norma facultativa.[103] Concretamente, el Órgano de Apelación manifestó que la siguiente declaración de la sección II.A.3 indicaba "*a contrario sensu* que los datos pertinentes para los dos factores mencionados en la sección II.A.3 a) a c) (es decir, los volúmenes de las importaciones y los márgenes de dumping históricos) *se considerarán* concluyentes en los exámenes por extinción de derechos antidumping definitivos (en contraposición a los exámenes de investigaciones suspendidas [...])":

> El Departamento reconoce que, en el contexto del examen por extinción de una investigación suspendida, los datos pertinentes para los criterios previstos en los párrafos a) a c) *supra* [márgenes de dumping y volúmenes de las importaciones] *pueden no ser concluyentes* con respecto a la probabilidad.[104]

En consecuencia, el Órgano de Apelación determinó que eran necesarias pruebas de la aplicación constante de la sección II.A.3 para discernir su significado.[105]

74. Como se ha expuesto antes, la Argentina ha presentado amplias pruebas que ponen de manifiesto la aplicación sistemática por el Departamento de la sección II.A.3 y, por ende, su significado. Los hechos de los exámenes por extinción del Departamento hablan por sí solos: en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que una parte interesada nacional participó en el procedimiento, el Departamento determinó que era probable que continuara o se repitiera el dumping; y en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera, el Departamento citó la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*.[106] En consecuencia, el Departamento considera vinculante la sección II.A.3 en todos los exámenes por extinción.

75. Además, según los Estados Unidos la siguiente declaración del *Sunset Policy Bulletin* prueba que no existe una presunción irrefutable:

> El Departamento determinará normalmente que no es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando se haya eliminado el dumping después de haber sido dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, en su caso, y los volúmenes de las importaciones permanezcan estables o disminuyan.[107]

76. Los Estados Unidos alegan que este texto "socava por completo el argumento de la Argentina y destruye su razonamiento".[108] La Argentina discrepa. Este texto apoya más bien la convincente exposición que hace la Argentina de las violaciones de normas de la OMC por los Estados Unidos en los exámenes por extinción. El Departamento sólo citó esta disposición en cuatro ocasiones de los 223 exámenes por extinción en los que la rama de producción nacional participó hasta diciembre

---

[103] *Id*., párrafo 179.

[104] *Id*. (con cita de *Sunset Policy Bulletin*, 18 872 (ARG-35)).

[105] *Véase id*., párrafo 184.

[106] *Véanse* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63 y ARG-64).

[107] *Sunset Policy Bulletin*, 18 872 (ARG-35).

[108] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 181.

de 2003 (los 217 exámenes de ARG-63 más los 6 de ARG-64).[109] Y lo que es más importante aún, en cada uno de esos cuatro casos, el Departamento constató la existencia de una "justificación suficiente" para tener en cuenta otros factores[110] y constató además otros motivos para su determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping.[111] Así pues, este pasaje, que los Estados Unidos consideran que constituye su "baza definitiva", es de hecho letra muerta y sólo se ha utilizado frente a los declarantes para justificar el recurso a la disposición relativa a la "causa suficiente", con objeto de constatar por otra vía la probabilidad de continuación del dumping, tal y como se refleja en los cuatro casos en los que no se utilizaron para la determinación de probabilidad las disposiciones sobre la renuncia ni los tres factores de la lista.

77. Habría que preguntarse cómo podrían los declarantes refutar o anular la presunción de probabilidad de dumping establecida por la legislación estadounidense si el Departamento constata siempre la probabilidad de dumping, incluso en el único caso, poco frecuente, en el que supuestamente puede determinar que no es probable que el dumping continúe o se repita. Además, la utilización por el Departamento de la disposición relativa a la "justificación suficiente" muestra que en realidad esa disposición se aplica como instrumento para justificar una determinación positiva de probabilidad en el supuesto poco frecuente de que no se cumplan los criterios de la sección II.A.3.

78. Entre esos cuatro casos, el examen por extinción completo de la orden de imponer derechos antidumping sobre el azúcar y jarabes procedentes del Canadá resulta especialmente esclarecedor en lo que respecta a los grandes esfuerzos que hace el Departamento para formular una determinación de probabilidad del dumping, aun en el caso en que las pruebas requieren claramente una determinación negativa. En ese caso, el Departamento aplicó los criterios de la sección II.A.3 y determinó de forma preliminar que no era probable la continuación o repetición del dumping, constatando que "la inexistencia continua de un margen de dumping para [el declarante extranjero] y la continuación de las importaciones [procedentes del declarante] en cantidades sustanciales [ponían] de manifiesto que [el declarante] podía vender la mercancía en cuestión en los Estados Unidos sin hacer dumping".[112] No obstante, en sus resultados finales, revocó sus resultados preliminares y formuló una determinación positiva de probabilidad. El Departamento basó su determinación definitiva en la realización de un "análisis abreviado de los costos con los datos reducidos que obran en el

[109] Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63 y ARG-64).

[110] De conformidad con 19 U.S.C. § 1675a(c)(2) (ARG-1), 19 C.F.R. § 351.218(e)(2)(iii) (ARG-3), y la sección II.C del *Sunset Policy Bulletin* (ARG-35).

[111] *Véase Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 63 Fed. Reg. 48 362, 48 363-64 (Dep't Comm. 1999) (Resultados finales de los exámenes por extinción) (ARG-40); *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of Gray Portland Cement and Cement Clinker from Venezuela* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción relativo al cemento portland gris y clinker procedente de Venezuela] (Dep't Comm., 18 de febrero de 2000) (Resultados preliminares), 3-5 (ARG-47); *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of Uranium from Russia* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción relativo al uranio procedente de Rusia] (Dep't Comm., 27 de junio de 2000) (Resultados finales), 15-17 (ARG-48); *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Review of Uranium from Uzbekistan* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para el examen por extinción relativo al uranio procedente de Uzbekistán] (Dep't Comm., 27 de junio de 2000) (Resultados finales), 9-11 (ARG-49).

[112] *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 20 253, 20 257 (Dep't Comm. 1999) (Resultados preliminares del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 261).

expediente".[113] El Departamento reconoció que el examen de los costos y de los precios no era normal en un examen por extinción, pero constató a pesar de ello que la información recogida en el expediente constituía una "justificación suficiente" para tener en cuenta "esos [otros] factores".[114]

79. El Departamento comparó en primer lugar el costo de producción del declarante extranjero con los precios de venta en el mercado interno canadiense. Sin embargo, no comparó los costos y los precios de venta correspondientes al mismo año, sino que "comparó un precio medio ponderado en el mercado interno, basado en los datos sobre los precios de 1997 facilitados por [el declarante] con un costo de producción basado en los costos de 1998 derivados de los datos [del declarante]".[115] Basándose en esa comparación, el Departamento llegó a la conclusión de que el declarante había vendido azúcar en el mercado interno canadiense a un precio inferior a su costo de producción y por consiguiente, "efectuó ventas al precio inferior al coste durante un período dilatado en cantidades considerables a precios que no permitían la recuperación de todos los costos en un plazo razonable".[116] Debido a que las ventas en el mercado interno del declarante satisfacían la prueba de costos del Departamento, éste determinó que no sería apropiado comparar los precios de las ventas efectuadas en el mercado interno con los precios de exportación a los Estados Unidos para evaluar el dumping. En consecuencia, el Departamento comparó el valor reconstruido con el promedio verificado de los precios de exportación a los Estados Unidos. Basándose en esa comparación, el Departamento llegó a la conclusión de que "al menos algunas de las ventas [del declarante] a los Estados Unidos [se efectuaron] a precios inferiores al valor de costo".[117] El Departamento concluyó que esta información constituía una base suficiente para determinar que era probable la continuación o repetición del dumping si se revocaba la orden, a pesar de la inexistencia de márgenes de dumping y de la existencia de un volumen considerable de importaciones.[118]

80. Basándose en todo lo expuesto, la Argentina sostiene que la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es, en sí mismo, incompatible con el Acuerdo Antidumping porque 1) encomienda al Departamento que considere decisivos y concluyentes los márgenes históricos de dumping y los volúmenes de importación a los efectos de probabilidad del dumping, y 2) establece una presunción de probabilidad del dumping que ningún declarante ha podido superar.

81. La Argentina insta respetuosamente al Grupo Especial a que analice su alegación. El informe del Órgano de Apelación en el asunto *Examen por extinción relativo al acero del Japón* pone de relieve que es importante que el Grupo Especial decida las cuestiones que se le han sometido debidamente. En ese asunto, a pesar de que el Gobierno del Japón había presentado pruebas de que el *Sunset Policy Bulletin* violaba el párrafo 3 del artículo 11, el Grupo Especial se abstuvo de pronunciarse sobre la alegación porque consideró erróneamente que no era posible impugnar el *Sunset Policy Bulletin*. Al haberse abstenido el Grupo Especial de realizar un análisis sustantivo, el Órgano de Apelación no pudo "completar el análisis", a pesar de reconocer que la alegación podía haber estado fundada y que el Japón había presentado pruebas. La Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial no actúe en este caso de la misma forma y que examine las alegaciones formuladas por la Argentina y los datos justificantes de las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64.

---

[113] *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 48 362, 48 363 (Dep't Comm. 1999) (Resultados finales del examen por extinción) (ARG-63, cuadro 261).

[114] *Id*.

[115] *Id*., 48 364 (sin subrayar en el original).

[116] *Id*.

[117] *Id*.

[118] *Id*.

3. La Argentina estableció una presunción *prima facie* con arreglo a lo expuesto en ARG-63 y ARG-64 y los Estados Unidos no han rebatido la existencia de la presunción irrefutable

82. Mediante las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64, la Argentina ha demostrado que la presunción de probabilidad de dumping establecida por el *Sunset Policy Bulletin* nunca ha sido superada. Los hechos son inequívocos: en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional (223/223), el Departamento siguió las directrices de la sección II.A.3 y en cada uno de esos casos formuló una determinación positiva de probabilidad de dumping. En consecuencia, la Argentina ha satisfecho la carga de demostrar *prima facie* la presunción irrefutable utilizada por el Departamento en los exámenes por extinción.

83. Los Estados Unidos tratan de atenuar la evidente importancia de los datos aduciendo que sólo hubo 35 casos en los que la cuestión de la probabilidad de dumping fue "contestada".[119] Los Estados Unidos vuelven a interpretar erróneamente la naturaleza de la obligación de determinar la probabilidad del dumping que impone el párrafo 3 del artículo 11. La falta de participación de la parte declarante no libera a los Estados Unidos de la obligación que le impone el párrafo 3 del artículo 11 de realizar un examen y formular una determinación de que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño. Aunque las partes interesadas declarantes pueden constituir una "fuente primaria de información" en los procedimientos antidumping, los Estados Unidos siguen obligados a "buscar toda la información pertinente"[120] y asegurarse de que su determinación de probabilidad del dumping esté fundada en una "base fáctica suficiente".[121] De lo contrario, no pueden acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 (mantenimiento de la medida).

84. En todo caso, aun con arreglo a las cifras de los Estados Unidos, 35 casos de 35 siguen siendo una prueba de la alegación de la Argentina. Los Estados Unidos no pueden sencillamente indicar un solo examen por extinción en el que haya sido superada la presunción de probabilidad de continuación del dumping. En consecuencia, los Estados Unidos no han refutado la demostración *prima facie* de la Argentina.

85. Además, las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 demuestran que el Departamento considera siempre que el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios establecidos en la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es prueba concluyente de la probabilidad de dumping. Estas pruebas son indiscutibles.

---

[119] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 185. En todo caso, hubo de hecho 43 casos en los que, con arreglo a los términos utilizados por los Estados Unidos, la probabilidad de dumping fue "contestada". La Prueba documental ARG-63 de la Argentina muestra que la respuesta de las partes interesadas extranjeras se consideró suficiente en 28 casos e insuficiente (sobre la base del intento de participar de una parte extranjera) en 17. En consecuencia, las partes interesadas extranjeras intentaron participar en 45 exámenes por extinción del Departamento. No obstante, en dos de esos casos, la rama de producción nacional desistió de participar en el procedimiento. En consecuencia las partes extranjeras y nacionales "contestaron" la determinación de probabilidad en 43 exámenes por extinción.

[120] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 199.

[121] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 7.177 y 7.279.

4. La práctica sistemática del Departamento en los exámenes por extinción demuestra la presunción irrefutable de probabilidad de dumping de la legislación estadounidense y viola en sí misma el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

86. Con independencia de su impugnación de la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*, la Argentina impugna la práctica sistemática del Departamento en sí misma.

87. Tras la decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, no puede haber ninguna duda de que la práctica del organismo es impugnable en sí misma en los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. En ese caso, el Órgano de Apelación evaluó si "es el tipo de instrumento en sí mismo -ya se trate de una ley, reglamento, *procedimiento*, *práctica* o alguna otra cosa- el que determina si puede ser objeto de solución de diferencias en la OMC".[122] Tras examinar la jurisprudencia de la OMC y las disposiciones del Acuerdo pertinentes[123], el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que "no hay fundamento alguno, ni en la práctica del GATT ni de la OMC en general, ni en las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, para constatar que únicamente determinados tipos de medidas puedan ser impugnadas, en sí mismas, en el procedimiento de solución de diferencias al amparo del *Acuerdo Antidumping*".[124] El razonamiento del Órgano de Apelación impone por consiguiente la conclusión de que la práctica del organismo puede ser impugnada en sí misma.

88. Como hemos expuesto ya, la Argentina sostiene que la práctica sistemática de los Estados Unidos pone de manifiesto que este país siempre considera que el cumplimiento de uno al menos de los tres criterios 1) persistencia de los márgenes de dumping; 2) cese de las importaciones y 3) disminución de los volúmenes de importación) es prueba concluyente de la probabilidad de dumping, y aplica por consiguiente una presunción irrefutable de probabilidad de dumping con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11.[125] No hay excepciones: el Departamento aplica este criterio de probabilidad en todos los exámenes por extinción en los que participa la rama de producción nacional.

89. Citando varias decisiones de Grupos Especiales, los Estados Unidos aducen que, dado que el Departamento puede apartarse de su práctica en la medida en que explique las razones para hacerlo, la práctica sistemática del Departamento de utilizar el criterio estadounidense de probabilidad en los exámenes por extinción no puede ser impugnada en sí misma.[126] No obstante, a la luz de la decisión

[122] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 78 (sin cursivas en el original). *Véase también* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Medidas compensatorias sobre productos de las CE*"), WT/DS212/AB/R adoptado el 8 de enero de 2003, párrafos 50, 151 y 162; *Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas: informe de situación presentado por los Estados Unidos*, WT/DS212/13 (28 de octubre de 2003) (en el que manifiesta que los Estados Unidos/el Departamento han modificado una metodología para cumplir sus obligaciones en el marco de la OMC).

[123] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 85 a 87.

[124] *Id.*, párrafo 88.

[125] *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63 y ARG-64).

[126] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 198 (en el que se cita el informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.131; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.22 ("*Chapas de acero de la India*")).

del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, es evidente que la práctica del organismo estadounidense en sí misma puede ser impugnada en las diferencias que se sustancien en la OMC.[127]

90. Los Estados Unidos añaden que, aun en el supuesto de que la práctica del Departamento pudiera ser impugnada en sí misma, no podría ser considerada incompatible con la OMC, porque no requiere una acción incompatible con la OMC ni impide una acción acorde con ella.[128] Según los Estados Unidos, la práctica del Departamento en materia de probabilidad del dumping no es vinculante, por cuanto el Departamento puede apartarse de ella en la medida en que explique las razones para hacerlo. A este respecto, los Estados Unidos afirman que de conformidad con las normas ordinarias de la OMC sobre la atribución de la carga de la prueba, corresponde a la parte reclamante demostrar que una medida impugnada prescribe acciones incompatibles con la OMC o impide una acción acorde con la OMC.[129]

91. La Argentina sostiene que ha satisfecho esa carga. Además, ha demostrado que el Departamento utiliza el criterio de probabilidad de los Estados Unidos en todos los exámenes por extinción en los que participa la rama de producción nacional.[130] Así pues, la Argentina ha establecido *prima facie* que el criterio de probabilidad de los Estados Unidos es vinculante en la práctica del Departamento. En consecuencia, la carga de demostrar que el Departamento puede apartarse de su práctica se ha desplazado a los Estados Unidos. Dado que no pueden indicar un solo examen por extinción en el que el Departamento lo haya hecho, los Estados Unidos no han refutado la alegación de la Argentina.

5. Suponiendo, a efectos de argumentación, que la legislación y la práctica estadounidenses que establecen la presunción irrefutable no sean incompatibles en sí mismas con el párrafo 3 del artículo 11, los Estados Unidos no han aplicado sus leyes con respecto a la determinación de probabilidad de dumping prevista en el párrafo 3 del artículo 11 de manera imparcial y razonable, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

92. El argumento formulado por la Argentina en la Primera comunicación al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT es una alegación subsidiaria[131], que sólo es aplicable en caso de que el Grupo Especial constate que la legislación estadounidense es compatible con el párrafo 3 del artículo 11 o que las disposiciones que lo vulneran no son "medidas" que puedan violar obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC. En tal caso, la práctica del Departamento en los exámenes por extinción pone de manifiesto que los Estados Unidos no han aplicado su legislación con respecto a la determinación de probabilidad de dumping de manera imparcial y razonable, como exige el párrafo 3 a) del GATT de 1994.

93. Mediante su análisis exhaustivo de los exámenes por extinción del Departamento, la Argentina ha demostrado de forma clara y sin lugar a dudas que el Departamento al aplicar las leyes,

---

[127] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 85 a 88.

[128] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 199.

[129] *Id*.

[130] *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63 y ARG-64). *Véase también* informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 148.

[131] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, sección VII.E.

reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas relativas al examen por extinción lo hace con arreglo a un sistema de formulación de decisiones parcial y no razonable.[132] Es sencillamente inverosímil que un examen basado en pruebas positivas pueda llegar a una constatación positiva de probabilidad de dumping en todos y cada uno de los 223 casos en los que la rama de producción estadounidense solicitó el mantenimiento de la medida antidumping. Un resultado de 223 a 0 (o incluso de 35 a 0, para utilizar las cifras de los Estados Unidos correspondientes a los casos "contestados") en favor de la rama de producción estadounidense pone de manifiesto la falta de imparcialidad y la aplicación no razonable de las leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas nacionales.

94. Con respecto a esta cuestión los Estados Unidos son incapaces de esbozar siquiera una verdadera réplica. Aducen, en primer lugar, que la Argentina no ha demostrado que el Departamento violara la obligación establecida en el párrafo 3 a) del artículo X de aplicar de manera "uniforme" las leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones en materia de exámenes por extinción.[133] De hecho, la Argentina nunca ha impugnado la uniformidad de la aplicación de las normas relativas a los exámenes por extinción. Por el contrario, sostiene que la aplicación uniforme de esas normas pone de manifiesto claramente la existencia de un sistema de formulación de decisiones parcial y no razonable, porque el único factor determinante del examen por extinción del Departamento es la participación de la rama de producción estadounidense.

95. En segundo lugar, los Estados Unidos tratan de anular la clara importancia de la Prueba documental ARG-63 de la Argentina aduciendo que únicamente son pertinentes a los efectos del párrafo 3 a) del artículo X los casos en que se ha "impugnado" la probabilidad.[134] No obstante, a tenor del párrafo 3 del artículo 11, la falta de participación de los declarantes no libera a la autoridad de su obligación de formular una determinación basada en pruebas positivas de la probabilidad de que el dumping continúe o se repita para acogerse a la excepción y mantener la medida antidumping. En todo caso, aun utilizando las cifras erróneas de los Estados Unidos, un resultado de 35 sobre 35 sigue constituyendo una prueba de lo alegado por la Argentina. Como mínimo, la Argentina ha satisfecho su carga de demostrar *prima facie* la violación del párrafo 3 a) del artículo X. Los Estados Unidos no han refutado su alegación.

C. EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA FUE INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Las determinaciones del Departamento indican que éste aplicó las disposiciones sobre la renuncia a Siderca: la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping

96. El Departamento determinó que, dado que la respuesta de Siderca era "insuficiente", la empresa había "renunciado" a su derecho a participar en el examen por extinción, como se deduce claramente del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento: "En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes

[132] *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (ARG-63 y ARG-64).

[133] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 274.

[134] *Véase id*., párrafo 275. A este respecto, la Argentina vuelve a señalar que ha habido en realidad 43 casos en los que la determinación de probabilidad de dumping fue -utilizando las expresiones de los Estados Unidos- "contestada".

interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar."[135]

97. Como ya se ha explicado, las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia violan el párrafo 3 del artículo 11 porque imponen una constatación de probabilidad del dumping. Las obligaciones que establece el párrafo 3 del artículo 11 de realizar un "examen" (lo que entraña necesariamente un "análisis riguroso" de los hechos) y de formular una "determinación" impiden a la autoridad imponer legalmente una constatación afirmativa de probabilidad del dumping. Si desean acogerse a la excepción y mantener la medida, un Miembro de la OMC no puede limitarse a no hacer nada o a suponer pasivamente que es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan.[136] La autoridad debe actuar y fundamentar su determinación en una "base fáctica suficiente" para poder "inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad" de continuación o repetición.[137] Debe formular una "determinación nueva" que tenga carácter prospectivo y esté "basada en pruebas dignas de crédito".[138]

98. La aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el caso de la Argentina violó el párrafo 1 del artículo 6, porque impidió al único exportador argentino conocido, Siderca, presentar pruebas para que fueran realmente tenidas en cuenta. Siderca había notificado al Departamento su deseo de participar en el examen por extinción y su voluntad de cooperar plenamente, presentando una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del Departamento. A pesar de ello, el Departamento consideró que Siderca había renunciado a participar y formuló en consecuencia una determinación de probabilidad del dumping en virtud de lo prescrito en 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B). En consecuencia, la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia dio lugar a una determinación obligatoria de probabilidad del dumping sin ningún análisis, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6.

a) La posición adoptada por los Estados Unidos en su Primera comunicación es incompatible tanto con la determinación relativa a la extinción del Departamento como con los elementos fácticos obrantes en poder del Departamento

99. Los Estados Unidos aducen que el Departamento no consideró que Siderca hubiera renunciado a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[139] Aunque en la nota 216 de su Primera comunicación admiten una cierta ambigüedad ("aunque sobre la base de esta redacción parecería que el Departamento consideró que todas las partes interesadas declarantes habían renunciado a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG [...]"), los Estados Unidos sostienen que fueron los <u>demás</u> exportadores argentinos los que no respondieron en absoluto al aviso de iniciación. Además, en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, los Estados Unidos admitieron que es posible que en este punto la determinación del Departamento relativa a la extinción estuviera "torpemente redactada".

---

[135] *Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 5 (ARG-51).

[136] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 113 a 115; informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 7.177 y 7.271.

[137] *Véase* informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.177.

[138] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[139] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 211 a 213.

100. Así pues, con arreglo a la teoría expuesta en la Primera comunicación de los Estados Unidos, los exportadores que se consideraba que representaban la totalidad de las exportaciones de OCTG argentinos a los Estados Unidos renunciaron a participar al no responder al aviso de iniciación, por lo que no quedó otra opción al Departamento que atenerse al imperativo legal y formular en este caso una constatación positiva de probabilidad de dumping. Si esto es así, ¿cómo pueden sostener ahora los Estados Unidos que la disposición sobre la renuncia no afectó a Siderca o que no afectó a los derechos que reconoce a la Argentina el párrafo 3 del artículo 11?

101. En primer lugar, desde luego, el Departamento se expresa de forma inequívoca. El Departamento determinó que la respuesta de Siderca era insuficiente[140], y que no había recibido "una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes", lo que "constituye una renuncia a participar".[141] Sobre la base de las declaraciones que se hacen en las determinaciones del Departamento, no cabe ninguna duda de que éste: 1) determinó que la respuesta de Siderca era insuficiente y 2) aplicó a la Argentina las disposiciones sobre la renuncia.

102. Por lo que se refiere a los hechos, no había base razonable para que el Departamento considerara que existían otros productores/exportadores de la Argentina que no respondieron al aviso de iniciación y que por consiguiente eran los verdaderos destinatarios de las disposiciones sobre la renuncia, ni el Departamento ha explicado nunca esas decisiones en ninguno de los documentos relativos a su determinación en el examen por extinción.

103. En primer lugar, Siderca era el único productor/exportador de la Argentina objeto de la investigación inicial y fue el único productor/exportador identificado en los exámenes posteriores solicitados por la rama de producción estadounidense. En el período de los cinco años siguientes al establecimiento de la orden, la rama de producción nacional solicitó cuatro exámenes administrativos, y en cada una de esas ocasiones identificó como único exportador a Siderca.[142] En un caso al menos, los representantes de la rama de producción estadounidense identificaron a Siderca como el "único productor conocido" de la mercancía en cuestión.[143] En cada uno de esos años el Departamento inició un examen administrativo pero anuló finalmente el examen porque no había envíos que evaluar.[144]

---

[140] *Véase Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 3 ("el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca era insuficiente") y 7 ("el Departamento determinó que había de llevarse a cabo un examen por vía expeditiva debido a su constatación de que Siderca no presentó respuestas sustantivas suficientes") (ARG-51).

[141] *Id.*, 5.

[142] *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Administrative Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 61 Fed. Reg. 48 882, 48 883 (Dep't Comm. 1996) (ARG-28); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 62 Fed. Reg. 50 292, 50 292 (Dep't Comm. 1997) (ARG-32); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 63 Fed. Reg. 51 893, 51 894 (Dep't Comm. 1998) (ARG-37); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 64 Fed. Reg. 53 318, 53 318 (Dep't Comm. 1999) (ARG-41).

[143] Carta de fecha 29 de agosto de 1997 dirigida por Schagrin Associates al Ilustre Representante Sr. William M. Daley ("Oil Country Tubular Goods from Argentina: Request for Administrative Review [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: solicitud de examen administrativo], 2 (ARG-58).

[144] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 62 Fed. Reg. 18 747, 18 748 (Dep't Comm. 1997) (Examen administrativo anulado) (ARG-29); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 63 Fed. Reg. 49 089, 49 090 (Dep't Comm. 1998) (Examen administrativo

No obstante, en todos esos casos, las certificaciones de Siderca de inexistencia de envíos llevaron a preguntas adicionales del Departamento y a observaciones adicionales de la rama de producción estadounidense. En todos ellos Siderca explicó que efectuaba envíos a los Estados Unidos pero que o bien se trataba de envíos de mercancías distintas de la mercancía en cuestión, o bien los productos no entraban en los Estados Unidos para ser consumidos en ese país. En todos los casos, el Departamento aceptó en última instancia la certificación de Siderca de que no había efectuado envíos para consumo en los Estados Unidos de la mercancía objeto de examen, y anuló por consiguiente los exámenes anuales.

104. Además, el expediente establecido en el examen por extinción del Departamento indicaba que Siderca era el único productor/exportador de la mercancía objeto de examen. En su respuesta sustantiva, Siderca indicó que era la única empresa productora de OCTG sin soldadura y, hasta donde llegaba su conocimiento, el único productor/exportador de OCTG de la Argentina.[145] El Departamento tomó nota de esas declaraciones (aunque las alteró ligeramente al reproducirlas) manifestando que "Siderca afirma que es el único productor de OCTG en la Argentina y, hasta donde llega su conocimiento, no hay otro productor de OCTG en ese país".[146] Así pues, como mínimo, el expediente establecido por el Departamento arroja dudas sobre las estadísticas en que éste se basó para la determinación sobre la suficiencia. No resultan claras las razones por las que el Departamento optó por basarse en los datos estadísticos, y no en su interpretación de la situación de Siderca.

105. Por último, el Departamento tenía razones para dudar de sus datos. En ocasiones anteriores, el Departamento llegó a la conclusión de que las estadísticas oficiales contenían errores, en un caso porque clasificaban erróneamente como entradas para consumo entradas no destinadas al consumo[147], y en otro por clasificar erróneamente como OCTG los tubos para usos mecánicos.[148]

106. De este expediente se desprende que no es razonable que el Departamento asumiera que había otros productores/exportadores argentinos que deberían haber presentado una respuesta al aviso de iniciación y cuya falta de respuesta tuvo las consecuencias antes señaladas para los derechos que reconoce a la Argentina el párrafo 3 del artículo 11. Esta conclusión sin fundamento tuvo graves consecuencias para la Argentina, por cuanto dio lugar a que se presumiera la renuncia de Siderca y a una constatación legalmente prescrita de probabilidad de dumping.

---

anulado) (ARG-36); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 64 Fed. Reg. 4 069, 4 070 (Dep't Comm. 1999) (Examen administrativo anulado) (ARG-37); *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 65 Fed. Reg. 8 948, 8 949 (Dep't Comm. 2000) (Examen administrativo anulado) (ARG-43).

[145] Respuesta sustantiva de Siderca a la iniciación por el Departamento del examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina (2 de agosto de 2000), párrafo 6 ("Respuesta sustantiva de Siderca") (ARG-57).

[146] *Determination to Expedite* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 2 (ARG-50).

[147] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 63 Fed. Reg. 49 089, 49 090 (Dep't Comm. 1998) (Examen administrativo anulado) (ARG-36).

[148] *Oil Country Tubular Goods from Argentina* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina], 65 Fed. Reg. 8 948, 8 949 (Dep't Comm. 2000) (Examen administrativo anulado) (ARG-43).

b) Aun aceptando la explicación que dan los Estados Unidos en su Primera comunicación, los efectos de la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina son los mismos en uno u otro supuesto

107. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, según la Primera comunicación de los Estados Unidos, se consideró que habían renunciado a su participación los productores que representaban el 100 por ciento de las exportaciones argentinas.[149] En consecuencia, la Ley imponía una determinación de que la supresión daría lugar probablemente a la continuación del dumping en el caso de los productores argentinos que representaban la totalidad de las exportaciones a los Estados Unidos.

108. Así pues, independientemente de si la disposición sobre la renuncia se aplicó a todas las "partes interesadas declarantes" (como se indicaba en el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento) o únicamente a los declarantes que no respondieron, el resultado es equivalente a una presunción de renuncia sobre la base del conjunto de la orden, porque el Departamento presumió que las empresas que representaban el 100 por ciento de las exportaciones habían renunciado a participar. En este caso no puede caber duda de que las disposiciones sobre la renuncia impidieron al Departamento realizar un "examen" y formular la "determinación" exigida por el párrafo 3 del artículo 11. Se consideró que Siderca carecía de importancia para la determinación relativa a la extinción, a pesar de que el expediente demostraba que en ese momento era el único productor y exportador conocido de la Argentina. Con arreglo a las normas legales y reglamentarias aplicadas en este caso, Siderca, que no efectuaba exportaciones, no tenía ninguna posibilidad de influir en el Departamento porque éste consideraba que los exportadores que representaban el 100 por ciento de las exportaciones "renunciaban" a su participación. Como declaró el Órgano de Apelación "las palabras 'examen' y 'determinen' en el párrafo 3 del artículo 11 sugieren que las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[150]

2. Aun suponiendo, a efectos de argumentación, que la disposición sobre la renuncia sólo se aplicara a los declarantes que no respondieron, la realización por el Departamento de un examen por vía expeditiva basándose en los hechos de que se tenía conocimiento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping

a) En este supuesto, la Argentina se vio reducida a un examen por vía expeditiva y a una decisión basada en los hechos de que se tenía conocimiento

109. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina el Departamento cita tanto la disposición sobre la "renuncia", 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B), como la disposición relativa a los "hechos de que se tenga conocimiento", 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B), y pretende por tanto que se basa en ambas disposiciones.[151] No obstante, no hay base en la legislación estadounidense para la aplicación simultánea de esas disposiciones a un único demandado. De hecho, esas disposiciones se excluyen mutuamente con respecto a un único demandado.[152]

---

[149] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 216.

[150] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111.

[151] *Véanse*, por ejemplo, el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 4 (ARG-51) (en el que se cita el artículo 1675(c)(4)(B)) y la determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva, 2 (ARG-50) (en la que se cita el artículo 1675(c)(3)(B)).

[152] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, párrafos 100 y 101.

110. El Departamento declaró de forma inequívoca que la respuesta de Siderca era "insuficiente" y que "el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes" lo que "constituye una renuncia a participar".[153] También se hace referencia a ello en las determinaciones del Departamento relativas a la decisión de llevar a cabo un examen por vía expeditiva, con citas del Reglamento del Departamento concernientes a las determinaciones basadas en los hechos de que se tenga conocimiento.[154] A pesar de esas declaraciones, los Estados Unidos sostienen en su Primera comunicación que el Departamento no aplicó a Siderca las disposiciones relativas a los hechos de que se tenía conocimiento.[155] La respuesta que los Estados Unidos facilitan en su Primera comunicación se refiere asimismo a las denominadas partes interesadas declarantes que no respondieron, es decir, a las empresas argentinas distintas de Siderca que nunca dieron respuesta a la invitación a presentar una respuesta sustantiva.[156]

111. En este punto, los Estados Unidos incurren en una serie de contradicciones. En la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva, el Departamento indicó que "en el período quinquenal comprendido entre 1995 y 1999, el porcentaje medio combinado anual de las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos fue considerablemente inferior al 50 por ciento".[157] Sobre la base de esta constatación, el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca era "insuficiente" con arreglo a 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) y por consiguiente llevó a cabo un examen por vía expeditiva en virtud de lo dispuesto en 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C).[158]

112. De conformidad con el Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, si las partes interesadas declarantes han presentado una respuesta insuficiente, el Departamento normalmente realizará un examen por vía expeditiva y publicará sus resultados finales "sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento" (19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C)); *véase también* 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B)). Según el artículo 351.208(f)(2) los hechos en cuestión consisten en los márgenes de dumping de determinaciones anteriores y en la información contenida en las respuestas sustantivas de las partes. Suponiendo, a efectos de argumentación, que las disposiciones sobre la renuncia no fueran la base de la determinación relativa a la extinción del Departamento[159], la cita por

---

[153] *Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 5 (ARG-51).

[154] *Determination to Expedited* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 2 (ARG-50); *Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 3 (ARG-51).

[155] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 214, 221 y 234 a 236.

[156] *Véase id*., párrafo 214.

[157] *Determination to Expedited* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 2 (ARG-50).

[158] *Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 3 (ARG-51); *Adequacy Determination* [Determinación sobre la suficiencia], 2 (ARG-50) ("recomendamos que determinen que la respuesta de Siderca es insuficiente").

[159] A pesar de la declaración que se hace en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento (ARG-51), 4-5, de que las "partes interesadas declarantes" renunciaron a participar en el examen por extinción, los Estados Unidos sostienen que no aplicaron las disposiciones sobre la renuncia a Siderca. *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 211. Los Estados Unidos no aclaran tampoco suficientemente si aplicaron la disposición sobre la renuncia a los declarantes que no respondieron. En su Primera comunicación, los Estados Unidos indican que el Departamento consideró que los declarantes que no respondieron habían renunciado a participar en el examen por extinción (*véanse* los párrafos 216 y 155 y la nota 216) y, en otros lugares, que no aplicó las disposiciones sobre la renuncia a los declarantes que no

el Departamento de 19 U.S.C. § 351.218(e)(1)(ii)(C) en su *Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva* y en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* demuestra que la determinación relativa a la extinción del Departamento se basó, en el mejor de los casos, en los "hechos de que se tenía conocimiento".[160]

b) El Departamento violó los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

113. La realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina violaron el párrafo 1 del artículo 6 porque impidieron de hecho a Siderca presentar pruebas para que fueran realmente tenidas en cuenta por el Departamento acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping para que estas pruebas informaran su determinación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El Departamento admitió que Siderca presentó una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación de un examen por extinción y comunicó su voluntad de participar plenamente en el examen por extinción en cuestión.[161] No obstante, la aplicación por el Departamento de las disposiciones sobre la renuncia a los que se ha denominado declarantes que no respondieron determinó el resultado para la Argentina en su conjunto. En consecuencia, Siderca no tuvo "amplia oportunidad para presentar [...] pruebas [que consideraba] pertinentes" cuando el Departamento consideró que los demandados que representaban el 100 por ciento de las importaciones habían renunciado a participar en el examen, determinación que llevó aparejada una determinación automática de probabilidad, con infracción de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6.

114. La realización del examen por vía expeditiva y la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina violaron también el párrafo 2 del artículo 6, porque Siderca no tuvo plena oportunidad de defender sus intereses. Siderca no pudo defender sus intereses porque el resultado estaba de hecho predeterminado, dado que el Departamento presumió que los declarantes que no respondieron y representaban el 100 por ciento de las importaciones habían renunciado a participar en el examen, determinación que llevó aparejada una determinación automática de probabilidad.

115. Los Estados Unidos aducen que, al limitar su respuesta sustantiva a "sólo" cuatro páginas y no aprovechar las demás oportunidades de presentar observaciones, Siderca no utilizó plenamente las oportunidades de presentar pruebas que le daba el Reglamento de los Exámenes por Extinción.[162] Los Estados Unidos explican que, además de la respuesta sustantiva al aviso de iniciación, Siderca podía haber presentado observaciones sobre la determinación del Departamento acerca de la suficiencia (19 C.F.R. § 351.309(e)) e impugnaciones de la respuesta sustantiva de cualquier otra parte (19 C.F.R. § 351.218(d)(4)). Los Estados Unidos concluyen, en consecuencia, que el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina del Departamento no fue incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

116. La argumentación de los Estados Unidos falla por varias razones. En primer lugar, en contra de lo que afirman los Estados Unidos, Siderca no dejó de aprovechar la oportunidad de presentar pruebas. Como reconocen repetidamente los Estados Unidos en su Primera comunicación, la

---

respondieron porque les aplicó la disposición relativa a los hechos de que se tenga conocimiento (*véase* el párrafo 214).

[160] *Véanse Determination to Expedite* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 2 (ARG-50) y *Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 3 (ARG-51).

[161] *Véase Determinación to Expedite* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 1-2 (ARG-50).

[162] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 228, 229 y 237.

respuesta de Siderca al aviso de iniciación fue una "respuesta sustantiva completa" que cumplía todos los requisitos del Reglamento del Departamento.[163] No obstante, a pesar de que Siderca presentó una respuesta sustantiva completa, el Departamento consideró que esa respuesta era insuficiente. Esta determinación llevó aparejada la presunción de que Siderca había renunciado a participar en el examen por extinción, lo que a su vez dio lugar a una determinación obligatoria de probabilidad. En consecuencia, a raíz de la determinación de que la respuesta de Siderca era insuficiente, el caso quedó cerrado de hecho y sus resultados quedaron predeterminados.

117. Además, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 y el Anexo II, el Departamento estaba obligado a "especificar en detalle la información requerida" de Siderca para que el Departamento realizara un examen y formulara la determinación exigida por el párrafo 3 del artículo 11. Siderca facilitó una información que los Estados Unidos califican de "respuesta sustantiva completa" y se ofreció además a cooperar plenamente en el examen. Las declaraciones que formulan ahora los Estados Unidos según las cuales la información era insuficiente porque se limitaba a "sólo" cuatro páginas están en contradicción con sus afirmaciones de que la comunicación de Siderca era una respuesta sustantiva completa. La única forma de salvar la contradicción entre las declaraciones del Departamento consiste en admitir que la respuesta de Siderca, a pesar de ser una "respuesta sustantiva completa" no era pertinente a la determinación del Departamento o no incluía la información que el Departamento esperaba recibir. Ninguna de esas explicaciones, no obstante, es admisible de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1 y 8 del artículo 6 y el Anexo II.

118. En segundo lugar, en lo que respecta a la determinación del Departamento sobre la suficiencia, el Reglamento establece que las observaciones presentadas "no pueden incluir nueva información o nuevos elementos fácticos (que complementen, por ejemplo, una respuesta sustantiva al aviso de iniciación) y deben tener una extensión máxima de cinco páginas".[164] Así pues, el Reglamento impedía a Siderca presentar nuevas pruebas con respecto a la determinación del Departamento de que la respuesta de esa empresa era insuficiente.

119. Por último, en el momento en que se inició el examen por extinción relativo a la Argentina, el Departamento había completado aproximadamente 160 exámenes por extinción de medidas antidumping, y era un hecho perfectamente conocido que el Departamento había establecido y puesto en práctica un sistema que eludía cualquier tipo de determinación sustantiva. Por ello, se consideraba en general que la participación en el procedimiento era inútil y no modificaría en absoluto su resultado sustantivo.

120. Los autores que se ocuparon del tema en el momento en que se formuló la determinación del examen por extinción relativo a la Argentina describían así el sesgo institucional del Departamento en la realización de sus exámenes por extinción:

> El trato que dispensa el Departamento a las partes interesadas nacionales y demandadas aunque es en parte compatible con la Ley y con los antecedentes legislativos, puede proporcionar cierta base para las críticas que hacen con frecuencia observadores extranjeros, según los cuales los procedimientos del Departamento ponen de manifiesto a veces una parcialidad en favor de la rama de producción nacional. No es evidente que las partes interesadas demandadas obtengan demasiados beneficios de la participación en los exámenes del Departamento ni eviten soluciones automáticas. La Ley, los antecedentes legislativos y las normas del Departamento hacen que sea muy probable que el Departamento constate la

[163] *Véase id.*, párrafos 211, 213, 214 y 216.

[164] 19 C.F.R. § 351.309(e) (sin subrayar en el original).

> probabilidad de dumping y se base simplemente en los resultados de la investigación inicial. Es probable que el Departamento llegue a idénticas conclusiones independientemente de la participación de las partes extranjeras. Debido a este hecho y al volumen de información que se requiere de las partes interesadas demandadas hay un claro estímulo para que esas partes renuncien a participar en el procedimiento ante el Departamento. De hecho, la mayoría de las partes interesadas demandadas se han limitado a no presentar una respuesta en la mayoría de los exámenes iniciados hasta la fecha. Como puede observarse en el cuadro 1, hasta la fecha sólo se han recibido nueve respuestas de partes interesadas demandadas.[165]

121. El autor de este artículo entrevistó además a varios abogados. Sobre la base de las conversaciones mantenidas en esas entrevistas, señaló que "un abogado manifestó que hay una percepción muy clara entre los demandados de que existe en el Departamento un sesgo internacional contra ellos, por lo que se muestran sumamente reacios a invertir recursos en exponer sus argumentos al Departamento".[166]

122. El análisis realizado por la Argentina a efectos del presente procedimiento del Grupo Especial confirma la percepción generalizada en esa fecha: en todos los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional y no fueron aplicadas las disposiciones sobre la renuncia, el Departamento limitó su análisis a los criterios enunciados en la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* y constató la probabilidad de dumping.[167] Al basarse exclusivamente en los criterios enunciados en la DAA y en el *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento no da a las partes interesadas extranjeras amplia oportunidad para presentar pruebas y defender plenamente sus intereses, violando las obligaciones establecidas por los párrafos 1 y 2 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 11. A pesar de que pretenden lo contrario, los Estados Unidos son plenamente conscientes de que aunque Siderca hubiera aprovechado otras oportunidades para presentar observaciones, el resultado habría sido el mismo. Los Estados Unidos no pueden aducir de forma creíble que una intervención más activa de Siderca habría bastado para cambiar el resultado de 223/0 a 222/1.

c) El Departamento violó los párrafos 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II porque el análisis basado en "los hechos de que se tenga conocimiento" estaba limitado necesariamente al margen de dumping de la investigación inicial y a la información contenida en la respuesta sustantiva

123. Además, la Argentina sostiene que la determinación del Departamento se basó en la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el presente caso, lo que constituye una violación de lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping. Aun en caso de que el Grupo Especial aceptara el argumento de los Estados Unidos de que la determinación se basó en realidad en los hechos de que se tenía conocimiento, el análisis sustantivo de las obligaciones derivadas de la OMC sería el mismo. Una decisión basada en los hechos de que se tenía conocimiento entraña también la violación del párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II.

---

[165] *Véase* Peter A. Dohlman, *Determinations of Adequacy in Sunset Reviews of Antidumping Orders in the United States* [Las determinaciones de suficiencia en los exámenes por extinción de las órdenes antidumping en los Estados Unidos], 14 AM. U. INT'L L. REV. 1281, 1331-1332 (no se reproducen las notas de pie de página) (1998-1999) (ARG-65) (en el momento en que se escribió este artículo, el autor (que declaró que las opiniones expuestas en él se exponían a título personal y no como representante de la Comisión) prestaba sus servicios como economista al Miembro de la Comisión Carol T. Crawford, de la Comisión de Comercio Internacional).

[166] *Véase id.*, 1300, nota 64 (ARG-65).

[167] *Véase* Exámenes por extinción del Departamento de Comercio (ARG-63 y ARG-64).

124. Sólo cabe utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" como último recurso cuando las autoridades investigadoras se enfrenten a un comportamiento recalcitrante de falta de cooperación de las partes. En consecuencia, el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II únicamente permiten que una autoridad investigadora formule determinaciones basadas en los hechos de que se tenga conocimiento cuando una parte interesada "niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación [...]". En cambio, en el presente caso Siderca facilitó toda la información requerida por el Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento en su respuesta sustantiva al aviso de iniciación, y se manifestó dispuesta a cooperar plenamente en la investigación. En consecuencia, el comportamiento no fue el de una parte que se niega a cooperar. A pesar de ello, el Departamento consideró que la respuesta sustantiva completa de Siderca era insuficiente basándose en la regla del mínimo del 50 por ciento y determinó, en consecuencia, que procedía llevar a cabo un examen por vía expeditiva; y, lo que es peor aún, no se formuló una determinación de que Siderca se hubiera negado a cooperar. Por consiguiente, el Departamento violó los párrafos 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II.

125. Por lo que respecta al argumento expuesto en la Primera comunicación de los Estados Unidos según el cual el Departamento sólo utilizó los hechos de que se tenía conocimiento con respecto a los declarantes argentinos que no respondieron, en la determinación correspondiente del examen por extinción no hay nada que apoye esta manifestación. En ella ni siquiera se hace referencia a los declarantes argentinos que no respondieron. Incluso si se hubiera hecho referencia a ellos, como se explica en detalle más adelante, considerar que existían esas partes y condicionar los derechos de la Argentina de esa forma sin una investigación ulterior no constituía una evaluación razonable y objetiva. Esta limitación del análisis supone una infracción del párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II.

3. La determinación del Departamento de que la supresión del derecho daría lugar a la continuación del dumping fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2 del Acuerdo Antidumping

a) El Departamento no tenía pruebas de que el dumping hubiera continuado durante el período del examen por extinción

126. Suponiendo, a efectos de argumentación, que la determinación sobre la probabilidad no se basara en la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia, en el expediente del Departamento se refleja que los únicos elementos en los que podía basarse la determinación de probabilidad del Departamento eran: 1) el margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial, que se había calculado utilizando la práctica de reducción a cero de los márgenes negativos; y 2) la disminución del volumen de las importaciones de OCTG argentinos. Eran datos -por sí solos- insuficientes para mantener una medida antidumping al amparo del párrafo 3 del artículo 11.

127. A raíz de la imposición de la medida antidumping estadounidense a los OCTG procedentes de la Argentina, Siderca optó por interrumpir sus exportaciones al mercado estadounidense. Como ha explicado el Órgano de Apelación, la disminución de los volúmenes de importación tras la imposición de derechos antidumping puede ser debida a muchos factores distintos de los derechos.[168] La inexistencia de envíos de Siderca quedó demostrada en una serie de exámenes anuales iniciados por el Departamento. Cada mes de agosto del período 1996-1999 (que abarca el período quinquenal pertinente al examen por extinción que constituye la base de la presente diferencia), los representantes de la rama de producción estadounidense solicitaron un examen anual de los envíos procedentes de Siderca. Con arreglo a la ley y a la práctica de los Estados Unidos, los solicitantes han de identificar el exportador respecto del que solicitan un examen, y cada una de las veces en que la rama de producción estadounidense solicitó un examen durante este período, lo hizo únicamente respecto de

[168] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 177.

Siderca. Por ejemplo, en la carta de la rama de producción estadounidense en que se solicita el segundo de esos exámenes se dice lo siguiente: "se solicita el examen de Siderca porque esta empresa es la única empresa conocida que produce artículos tubulares para campos petrolíferos en la Argentina [...]".[169] A consecuencia de esas solicitudes, el Departamento inició un examen en cada uno de los cuatro años siguientes a la publicación de la orden antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina, y publicó un "aviso de iniciación" en que se identificaba a Siderca como la empresa exportadora que debía ser objeto de examen. En algunos de los exámenes, el Departamento publicó también un cuestionario antidumping.[170]

128. En cada uno de los cuatro exámenes de Siderca solicitados, esta empresa contestó manifestando que no exportó OCTG a los Estados Unidos para su consumo en ese país en el período objeto de examen y pidió en consecuencia que se anulara el examen. En todos los casos esta certificación de inexistencia de envíos dio lugar a preguntas adicionales del Departamento y a observaciones adicionales de la rama de producción estadounidense. En todos los casos el Departamento aceptó en último término la certificación de Siderca de que no había efectuado envíos y en consecuencia anuló el examen anual al no existir envíos que pudieran ser examinados.

129. En consecuencia, habida cuenta de que Siderca no realizó envíos a los Estados Unidos después de la imposición de la orden, las únicas pruebas de que disponía el Departamento eran pruebas de que Siderca no había seguido haciendo dumping en el período objeto del examen por extinción. Además, las supuestas importaciones de OCTG de la Argentina procedentes de los declarantes que no respondieron tenían un volumen muy pequeño, y no fueron objeto de exámenes administrativos para determinar si habían sido objeto de dumping. El Departamento no podía presumir sin más que habían sido objeto de dumping y utilizar esa presunción como "prueba" de que era probable que el dumping continuara en el futuro.

130. El Departamento no recopiló o evaluó otros hechos en el momento del examen por extinción, sino que en lugar de ello basó exclusivamente su decisión de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera en el margen de dumping del 1,36 por ciento de la investigación inicial y en la interrupción de las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos.[171] Este es el conjunto total de las pruebas, a las que las Comunidades Europeas calificó acertadamente de "claramente insuficientes", en las que se basó la determinación de probabilidad del dumping.[172]

---

[169] Carta de fecha 29 de agosto de 1997 dirigida por Schagrin Associates al Ilustre Representante Sr. William M. Daley ("Oil Country Tubular Goods from Argentina: *Request for Administrative Review* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina: solicitud de examen administrativo]), 2 (ARG-58).

[170] *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 61 Fed. Reg. 48 882 (Dep't Comm. 1996) (iniciando el examen para el período comprendido entre el 11 de agosto de 1995 y el 31 de julio de 1996) (ARG-28); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 62 Fed. Reg. 50 292 (Dep't Comm. 1997) (iniciando el examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1996 y el 31 de julio de 1997) (ARG-32); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 63 Fed. Reg. 51 893 (Dep't Comm. 1998) (iniciando el examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1997 y el 31 de julio de 1998) (ARG-37); *Initiation of Antidumping and Countervailing Duty Reviews* [Iniciación de exámenes de derechos antidumping y compensatorios], 64 Fed. Reg. 53 318 (Dep't Comm. 1999) (iniciando el examen para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1998 y el 31 de julio de 1999) (ARG-41).

[171] *Véase Issues and Decision Memorandum* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión], 5 (ARG-51).

[172] Comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, párrafo 42.

131. La utilización por el Departamento del margen de dumping del 1,36 por ciento establecido en la investigación inicial en 1995 no puede servir de base para la determinación del Departamento de probabilidad de continuación o repetición del dumping.

- En primer lugar, se trata de un margen histórico, sin ningún tipo de relación con la determinación prospectiva necesaria para acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 y mantener la medida. Los Estados Unidos no han ofrecido en ningún momento una explicación lógica de lo que este margen indica en relación con el dumping futuro y mucho menos con la probabilidad de dumping futuro.

- En segundo lugar, como se explica detalladamente en el apartado b) *infra*, en la investigación inicial el Departamento calculó el margen del 1,36 por ciento basándose en la práctica de la reducción a cero de los márgenes negativos. De hecho, de no ser por esa práctica, no habría habido en absoluto un margen de dumping, ni habría habido ninguna medida que examinar.[173]

132. Para saber si es probable que el dumping "continúe" o "se repita" en relación con el párrafo 3 del artículo 11, la autoridad debe contar con información actual acerca del dumping.[174] Dicho de otra forma, resulta necesario determinar si existe dumping para evaluar su probable continuación. Subsidiariamente, resulta necesario determinar la inexistencia de dumping para evaluar prospectivamente la probabilidad de que se repita.

133. Como ha explicado el Órgano de Apelación, el cumplimiento de esas obligaciones no exige necesariamente el mismo tipo de cálculo que puede realizarse en una investigación de conformidad con el artículo 5, pero las autoridades tienen la obligación de actuar de forma diligente y de recopilar hechos que puedan servir de base para la determinación exigida.[175] La utilización por el Departamento del margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial no basta para establecer la posibilidad de continuación o repetición. Los Estados Unidos aducen que el Departamento determinó que "el dumping había continuado durante toda la vigencia de la orden [...]".[176] No obstante, el Departamento había anulado cada uno de los cuatro exámenes administrativos de Siderca posteriores a la orden, por lo que no tenía pruebas de que hubiera márgenes de dumping durante la vigencia de la orden. La utilización por el Departamento de esa información viciada y no actualizada llevó aparejada forzosamente la especulación en cuanto a la probabilidad o no de que el dumping continuara o se repitiera si se suprimía la orden en lugar de una determinación basada en pruebas positivas suficientes.

134. En realidad, sobre todo en las circunstancias del presente caso, en el que se basó en el pequeño margen de dumping de Siderca, que era solamente del 1,36 por ciento, el Departamento estaba obligado a recopilar y evaluar "pruebas convincentes" que justificaran su determinación de probabilidad de dumping. Como ha declarado el Órgano de Apelación, no basta que las autoridades

---

[173] *Véanse*, al respecto, las comunicaciones de tercero presentadas por las Comunidades Europeas, párrafos 79 a 89, y por el Japón, párrafos 22 a 28.

[174] *Véase también* comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, párrafo 12.

[175] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111.

[176] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 218.

"se apoyen simplemente" en la determinación formulada en la investigación inicial[177], lo que refuerza la tesis de la Argentina acerca de la situación extrema y no equitativa que se da en el presente caso.

135. Con respecto a los volúmenes de las importaciones, el Órgano de Apelación manifestó en *Examen por extinción relativo al acero de Japón* lo siguiente:

> Los escenarios segundo y tercero de la sección II.A.3 se refieren a la situación en que *no hay dumping* (ya sea porque han cesado las importaciones o porque el dumping se eliminó después de la imposición del derecho). La cesación de las importaciones en el segundo escenario y la disminución de los volúmenes de las importaciones en el tercero bien podrían haber sido causados o reforzados por modificaciones de las condiciones de competencia en el mercado o estrategias de los exportadores y no sólo por la imposición del derecho. Por lo tanto, será necesario analizar en cada caso los factores a que se debe la cesación de las importaciones o la disminución de los volúmenes de éstas (cuando se ha eliminado el dumping) para determinar que el dumping se repetirá si se suprime el derecho.[178]

136. En el presente caso, el Departamento no realizó ese análisis, ni solicitó información adicional a Siderca, que se había comprometido a cooperar plenamente, sino que se basó exclusivamente en el margen de dumping del 1,36 por ciento y en los bajos volúmenes de importación, lo que no constituye una "base fáctica suficiente" para la genuina determinación sustantiva que exige el párrafo 3 del artículo 11.

b) La utilización por el Departamento de un margen incompatible con las normas de la OMC (por haber sido calculado utilizando la práctica de la reducción a cero) como base decisiva para la determinación de probabilidad es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11

137. No puede haber ninguna duda de que el margen del 1,36 por ciento se basa en un método de cálculo incompatible con el párrafo 4 del artículo 2. Para calcular ese margen, el Departamento aplicó la "reducción a cero", reduciendo a cero todos los márgenes negativos, y computó los demás márgenes positivos. De esa forma, ignoró la existencia y magnitud de los márgenes negativos al determinar la cuantía del "dumping" derivado de las ventas examinadas.

138. Lo anterior puede observarse claramente en la Prueba documental ARG-52 adjunta a la Primera comunicación de la Argentina. La comparación que se inicia en la línea 25 indica "." en la columna "MRGOBS", lo que significa que ninguna de las transacciones de este producto concreto generó márgenes de dumping positivos, y la columna "Total Potential Uncollected Dumping Duties" ("TOTPUDD") correspondiente a esas transacciones figura de forma análoga sin ninguna anotación. Después de reducir así a cero todos los "márgenes negativos", el Departamento sumó todos los márgenes positivos (correspondientes a los productos enumerados en las líneas 1 a 24 de ARG-52 y dividió la cifra resultante por el valor neto total de los Estados Unidos para calcular el margen global de dumping para Siderca. Como se muestra en la segunda página de ARG-52, dividiendo el total "TOTPUDD" (125.478,93 dólares, el cual, debido a la reducción a cero, no refleja los "márgenes negativos" generados en muchas ventas) por el total "TOTVAL" (9.240.392,64 dólares) se obtiene el margen del 1,36 por ciento en el que se basó el Departamento en el examen por extinción.

139. Este método sobrevaloró el margen global de dumping al prescindir de las ventas en los Estados Unidos en las que no hubo "dumping", es decir, en palabras del párrafo 1 del artículo 2 del

---

[177] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 88.

[178] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 177.

Acuerdo Antidumping en las que el producto no fue introducido "en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal [...]". Lo anterior puede verse más detalladamente en la Prueba documental ARG-66A, *Results of the Department's Margin Calculation for Siderca's Sales* (*Without* "Zeroing") [Resultados del cálculo por el Departamento del margen correspondiente a las ventas de Siderca (sin "reducción a cero")], en la que se reproducen los resultados de los análisis del Departamento, transacción por transacción. Como se pone de manifiesto en esa Prueba documental, el Departamento analizó 385 transacciones de venta de Siderca en la investigación inicial.[179] A diferencia de lo que ocurre en el cálculo realizado por el Departamento, en la Prueba documental ARG-66A los márgenes negativos no se reducen a cero en UMARGIN o PUDD, es decir no se procede a la reducción a cero. En lugar de ello, cuando el precio de venta en los Estados Unidos es superior al promedio ponderado de los valores normales del producto objeto de comparación (es decir, no hay dumping en el sentido definido en el párrafo 1 del artículo 2), figura en la columna UMARGIN un margen negativo de dumping por unidad, la columna PUDD muestra el valor ampliado del dumping negativo obtenido multiplicando el margen unitario negativo por el QTY y la columna PCTEMARG muestra el margen negativo porcentual para cada transacción en los Estados Unidos.

140. Los resultados son claros y espectaculares. De las 385 transacciones de venta en los Estados Unidos examinadas por el Departamento, sólo 97 se realizaron con "dumping" en el sentido del párrafo 1 del artículo 2, en tanto que un número más de tres veces superior de ventas (288) no fueron ventas con dumping. Además, el valor total del dumping en las ventas con dumping fue de 125.478,93 dólares (como se indica en ARG-52, segunda página), en tanto que el valor total del dumping negativo en las ventas no realizadas con dumping fue más de cuatro veces superior (527.638,38 dólares). Si se suma PUDD sin la práctica de reducción a cero y se compensa el dumping total considerado por el Departamento (125.478,93 dólares) con el dumping negativo total (527.638,38 dólares), el resultado es un dumping negativo total de 402.159,45 dólares, que, dividido por el valor total de las ventas en los Estados Unidos (9.240.342,64 dólares) transforma el margen del 1,36 por ciento utilizado por el Departamento en un margen negativo del 4,35 por ciento. Es evidente que no hay pruebas de dumping en el sentido definido por el párrafo 1 del artículo 2.

141. Este efecto puede apreciarse también de forma específica por productos, con resultados asimismo claros y espectaculares. En el período de investigación, Siderca, efectuó cuatro ventas en los Estados Unidos de CONNUMU 1 (esto puede verificarse mediante la columna "TOTOBS" en ARG-52, línea 13 y que corresponden individualmente a las líneas 25, 42, 234 y 369 de la Prueba documental ARG-66A). Se indica a continuación el precio neto de los Estados Unidos, la cantidad, el valor medio normal, el margen unitario, el margen ampliado y el valor neto en los Estados Unidos correspondiente a cada una de las ventas en los Estados Unidos de CONNUMU 1.

[179] La Prueba documental ARG-66A, *Results of the Department's Margin Calculation for Siderca's Sales* (*Without* "Zeroing") [Resultados del cálculo por el Departamento del margen correspondiente a las ventas de Siderca (sin "reducción a cero")], recoge la salida del programa de ordenador del Departamento en el que figura, respecto de cada transacción, de izquierda a derecha, el número de orden o número de "observación" en el informe ("OBS"), el número de factura ("INVOICU"), la fecha de venta ("SALEDTU"), la cantidad vendida ("TOTQTY"), el "número de control" o productos de la transacción de venta en los Estados Unidos ("CONNUMU"), el "número de control" o productos de la transacción de venta en el mercado de comparación ("CONNUMT"), el "precio unitario extranjero en dólares" ("FUPDOL", que es el promedio de los valores normales del producto en el mercado de comparación), el precio en los Estados Unidos ("USPR", que es el precio neto de venta en los Estados Unidos para cada transacción), el margen unitario ("UMARGIN", que se obtiene reduciendo el USPR del FUPDOL), el margen ampliado o "margen de dumping potencialmente no percibido" ("PUDD", que se obtiene multiplicando el UMARGIN por el QTY), el valor de la venta en los Estados Unidos ("TOTVAL", que se obtiene multiplicando el USPR por el QTY) y el margen de dumping porcentual para cada transacción ("PCTEMARG", que se obtiene dividiendo EMARGIN por VALUE).

OBS número ARG-66A	Precio neto en los Estados Unidos	Cantidad Estados Unidos	Valor normal	Margen unitario	Margen ampliado	Valor en los Estados Unidos
	$EE.UU. por tonelada	Tonelada	$EE.UU. por tonelada	$EE.UU. por tonelada	("PUDD") $EE.UU.	$EE.UU.
	(A)	(B)	(C)	(D = C - A)	(E = B * D)	(F = A * B)
25	489,015 $	100,95	504,234 $	15,219 $	1.536,40 $	49.366,06 $
42	491,312 $	41,35	504,234 $	12,923 $	534,36 $	20.315,73 $
369	583,961 $	67,09	504,234 $	(79,727 $)	(5.348,85 $)	39.177,94 $
234	590,391 $	13,36	504,234 $	(86,157 $)	(1.151,05 $)	7.887,62 $

142. El valor neto total de los Estados Unidos correspondiente al CUNNUMU 1 fue 116.747,35 dólares. El margen ampliado total correspondiente o "PUDD" fue 2.070,76 dólares con reducción a cero y tuvo un valor negativo de 4.429,14 dólares sin reducción a cero. El margen global para CONNUMU 1 fue el 1,77 por ciento con reducción a cero. Sin reducción a cero, el margen global de dumping para CONNUMU 1 fue de 3,79 por ciento negativo. Al prescindirse del hecho de que la tercera y cuarta venta a los Estados Unidos no fueron ventas con dumping y en la medida en que no lo fueron, se transformó el margen negativo en un margen positivo para este producto, lo mismo que ocurrió a escala global como se ha demostrado antes.

143. La Prueba documental ARG-66B, *Excerpt from the Department's Margin Calculation Program Demonstrating* "Zeroing" [Extracto del programa de cálculo del margen del Departamento que pone de manifiesto la "reducción a cero"], muestra la porción del programa que el Departamento utilizó para calcular el dumping global con reducción a cero para Siderca en la investigación. Las líneas 1 a 4 del programa calcularon la cantidad total y el valor de todos los productos vendidos en los Estados Unidos por Siderca. Este paso es el mismo que la suma de F del ejemplo anterior. Las líneas 12 a 16 calcularon la cuantía de dumping, la cantidad total y el valor de todos los productos en los Estados Unidos que contribuyeron al dumping. Aquí es donde se aplica la reducción a cero. Específicamente la línea 13 del programa ("WHERE EMARGIN GT 0") da instrucciones al ordenador de que calcule la cuantía total de dumping, la cantidad y el valor correspondientes únicamente a aquellas transacciones que generan márgenes ampliados positivos. Este paso es el mismo que la suma de los valores positivos exclusivamente de la columna E en el examen anterior. La línea 22 del programa calcula el margen global dividiendo la suma de todos los márgenes ampliados positivos por el valor neto total en los Estados Unidos.

144. Como se ha puesto de manifiesto en el ejemplo anterior, la reducción a cero incrementa de forma significativa el margen global y, en este caso, de no ser por la reducción a cero no habría habido ningún margen de dumping. Para evitar la sobrevaloración del margen de dumping todo lo que necesita hacer el Departamento es borrar la línea 13 del programa informático y volver a lanzarlo. Si se hace eso, utilizando el mismo programa informático que utilizó el Departamento en la investigación inicial y la misma base de datos que facilitó Siderca, el margen es un 4,35 por ciento negativo para el conjunto de la orden. Esto es, de hecho, lo que se pone de manifiesto en la Prueba documental ARG-66A.

145. El Órgano de Apelación reconoció en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* que la reducción a cero no es compatible con el párrafo 4 del artículo 2.[180] No proporciona una "comparación equitativa" y no refleja fielmente si el producto, en general, se vende a un valor inferior al normal.

[180] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 134 y 135.

146. El Órgano de Apelación declaró que cuando un Miembro se basa en un margen de dumping para formular una determinación en un examen con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, ese margen ha de ser compatible con las normas de la OMC.[181] El Órgano de Apelación aclaró lo siguiente:

> El artículo 2 establece disciplinas convenidas en el *Acuerdo Antidumping* para calcular los márgenes de dumping. Como hemos observado anteriormente, no vemos que el párrafo 3 del artículo 11 imponga ninguna obligación a las autoridades investigadoras de calcular o basarse en márgenes de dumping al determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. No vemos ninguna otra disposición en el *Acuerdo Antidumping* conforme a la cual los Miembros puedan calcular márgenes de dumping. En el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión, el USDOC decidió basar su determinación positiva de probabilidad en márgenes de dumping positivos que se habían calculado previamente en dos exámenes administrativos concretos. En caso de que estos márgenes estuvieran jurídicamente viciados porque se calcularon de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, esto podría dar lugar a una incompatibilidad, no sólo con el párrafo 4 del artículo 2, sino también con el párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.[182]

147. En consecuencia, el Órgano de Apelación revocó "la consiguiente constatación del Grupo Especial, formulada en el párrafo 8.1 d) iii) de su informe, de que los Estados Unidos no actuaron de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión al basarse en los márgenes de dumping que según alegó el Japón se habían calculado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2".[183]

148. El Órgano de Apelación reiteró que el hecho de basarse en un margen incompatible con la OMC puede "viciar la determinación de probabilidad" prevista en el párrafo 3 del artículo 11 y que no es necesario que ese margen haya sido impugnado en el procedimiento administrativo básico o en una impugnación formulada en el marco de la OMC:

> Como se ha explicado *supra*, en caso de que una determinación de probabilidad se base en un margen de dumping calculado utilizando una metodología incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, este defecto vicia también la determinación de probabilidad. Por consiguiente, la compatibilidad con el párrafo 4 del artículo 2 de la metodología que utilizo el USDOC para calcular los márgenes de dumping en los exámenes administrativos afecta a la compatibilidad con el párrafo 3 del artículo 11 de la determinación de probabilidad del USDOC en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión. En este examen por extinción, el USDOC basó su determinación de que "es probable que el dumping continúe si se revoca la orden [relativa al acero resistente a la corrosión]" en la "existencia de márgenes de dumping" calculados en los exámenes administrativos. Si estos márgenes se calcularon efectivamente utilizando una metodología que es incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 -cuestión que examinamos *infra*- entonces la determinación de probabilidad formulada por el USDOC no podría constituir una base adecuada

[181] *Id*., párrafos 126 a 132.

[182] *Id*., párrafo 127 (no se reproducen las notas de pie de página).

[183] *Id*., párrafo 128.

> para la continuación de los derechos antidumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Por otra parte, un defecto legal de esta índole no se puede subsanar por el hecho de que NSC no formulara objeciones al respecto en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión ni en los exámenes administrativos. De ello se deduce que no podemos estar de acuerdo con la sugerencia de los Estados Unidos de que la apelación del Japón sobre esta cuestión no debe prosperar porque: i) NSC no se opuso, ni en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión ni en los exámenes administrativos, a la metodología que utilizó el USDOC para calcular los márgenes de dumping en cuestión; y ii) el Japón no inició un procedimiento de solución de diferencias en la OMC en relación con el cálculo de esos márgenes realizado por el USDOC en el contexto de los exámenes administrativos.[184]

149. El Órgano de Apelación explicó que la reducción a cero (en las investigaciones iniciales o en cualquier otro caso) no sólo distorsiona la magnitud del margen de dumping, sino que puede dar lugar también a un margen positivo que de no ser por ella no existiría.

> Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping, ya sea en una investigación inicial o en otras circunstancias, dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. Como reconoció el propio Grupo Especial en la presente diferencia, "la reducción a cero [...] puede llevar a una determinación positiva de dumping en casos que de no ser por la reducción a cero no se habría establecido la existencia de dumping". Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping.[185]

150. Esto es precisamente lo que ocurre en el caso de Siderca. De no ser por la reducción a cero no habría habido ningún margen en la investigación inicial. En consecuencia, el margen del 1,36 por ciento (calculado sobre la base de la reducción a cero de los márgenes negativos) no puede constituir una prueba de que la supresión de la medida daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Hay que aclarar que la Argentina no alega que la determinación inicial de dumping violara obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC porque el margen de dumping se hubiera calculado sobre la base de la práctica de reducción a cero de los márgenes negativos, sino que impugna la utilización por el Departamento de ese margen como base para su determinación de probabilidad de continuación del dumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación ha aclarado que el Departamento no puede utilizar un margen de dumping que es incompatible con la norma sustantiva del párrafo 4 del artículo 2 como base para su determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.

---

[184] *Id.*, párrafo 130.

[185] *Id.*, párrafo 135 (no se reproducen las notas de pie de página).

4. El "margen probable" comunicado por el Departamento a la Comisión fue incompatible con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11

151. El Departamento determinó que si suprimía la orden, el margen probable de dumping que se produciría sería el del 1,36 por ciento. El Departamento comunicó este margen a la Comisión a los efectos del examen por extinción de ésta y de su determinación de probabilidad de daño. Dado que el margen del 1,36 por ciento era incompatible con el artículo 2 (porque se basaba en la práctica incompatible con las normas de la OMC de reducir a cero las márgenes negativos) y dado además que se había obtenido sobre la base del ajuste "en función de las circunstancias de venta" realizado por el Departamento[186], la determinación del Departamento de que ese margen constituía el margen probable que se produciría violó el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2.

152. Los Estados Unidos indican que la comunicación del Departamento del margen probable a la Comisión en un examen por extinción es un concepto original de la ley de los Estados Unidos y no un requisito del párrafo 3 del artículo 11.[187] En consecuencia, los Estados Unidos aducen que la comunicación por el Departamento del margen del 1,36 por ciento a la Comisión no fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Ese argumento no puede aceptarse. Como aclara el Órgano de Apelación, una vez que un Miembro opta por calcular un margen de dumping o basarse en un margen de dumping, ese margen debe ser compatible con las prescripciones del artículo 2. En el caso que se examina, dado que los Estados Unidos no formularon una determinación compatible con la OMC de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera, estaban obligados a suprimir la medida.

IV. LA DETERMINACIÓN DE LA COMISIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN

153. En gran parte, las deficiencias de la determinación de la Comisión acerca de la probabilidad de continuación o repetición del daño en el presente caso afectan a la cuestión del criterio adecuado. ¿Qué tipo de análisis requiere el párrafo 3 del artículo 11 cuando declara que las autoridades deben suprimir la medida salvo que constaten que esa supresión daría lugar a la continuación o la repetición del daño? Normalmente, esa impugnación podría complicarse debido al hecho de que, a no ser que las autoridades aclaren precisamente qué criterio aplican, el criterio no puede discernirse de la decisión del organismo. Además, en el presente caso, los Estados Unidos aclaran con razón, y la Argentina reconoce, que tanto el párrafo 3 del artículo 11 como la ley estadounidense utilizan la misma palabra ("*likely*").

154. No obstante, dos hechos destacados facilitan el examen por el Grupo Especial de la alegación de la Argentina a este respecto. En primer lugar, el Órgano de Apelación ha confirmado recientemente la tesis de la Argentina de que el término "*likely*" del párrafo 3 del artículo 11 significa "probable".[188] En segundo lugar, tanto en la Primera comunicación como en su declaración oral en la primera reunión sustantiva, los Estados Unidos siguen sosteniendo que "*likely*" no significa "probable". Los Estados Unidos no sólo han adoptado esta posición ante el Grupo Especial, sino repetidamente ante los tribunales estadounidenses, así como ante un panel del TLCAN que examina la misma determinación adoptada por la Comisión con respecto a la presente diferencia.

155. En consecuencia, la cuestión se presenta al Grupo Especial de forma muy clara. El Órgano de Apelación ha declarado cuál es el criterio aplicable, y los Estados Unidos han manifestado que no aplican ese criterio. En la sección A *infra* se analizan brevemente esas declaraciones relativas al

---

[186] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, nota 14.

[187] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 267.

[188] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111.

criterio aplicable. Además, en la determinación de la Comisión y en la Primera comunicación de los Estados Unidos hay varios ejemplos palmarios de lo que los Estados Unidos quieren decir: no cabe duda de que los Estados Unidos no aplican un criterio de probabilidad. En la sección B *infra* se analizan esos ejemplos y la contradicción con la norma relativa a las pruebas positivas del párrafo 1 del artículo 3. En las secciones C y D, respectivamente se analizan, para rebatirlas, las posiciones de los Estados Unidos con respecto a la acumulación y al marco temporal adecuado para determinar si es "probable" que se repita el daño.

A. LA COMISIÓN NO APLICÓ EL CRITERIO ADECUADO PARA DETERMINAR SI LA SUPRESIÓN DE LA ORDEN DE IMPOSICIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING DARÍA LUGAR A LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO Y VIOLÓ EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

156. La Argentina adujo en su Primera comunicación que el término "*likely*" utilizado en el párrafo 3 del artículo 11 tiene el sentido común y corriente de "probable". Los Estados Unidos, en su Primera comunicación aducen que "*likely*" no significa "probable" y ofrecen otras varias definiciones secundarias de ese término en apoyo de su opinión de que no tiene un sentido común y corriente, y de que no significa "probable".

157. La decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción del acero del Japón* eliminó cualquier duda que pudiera quedar en cuanto al sentido de "*likely*". El Órgano de Apelación confirmó en ese caso que el sentido corriente de "*likely*", como se utiliza ese término en el párrafo 3 del artículo 11 es "probable".[189] El Órgano de Apelación señaló a continuación que "habida cuenta de la utilización de la palabra '*likely*' ('probable') en el párrafo 3 del artículo 11 sólo se podrá formular una determinación positiva de probabilidad si las pruebas demuestran que el dumping sería probable si se suprimiera el derecho y no simplemente si las pruebas sugieren que ese resultado podría ser posible o verosímil".[190]

158. Como ha expuesto la Argentina en su Primera comunicación, y no han rebatido los Estados Unidos, la Comisión ha aducido en repetidas ocasiones ante los tribunales estadounidenses que "*likely*" no tiene su sentido corriente de "probable", sino que significa en realidad algo distinto. En sus declaraciones más recientes, la Comisión ha manifestado que "*likely*" corresponde a "un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[191] En la Primera comunicación de los Estados Unidos se dice al Grupo Especial que no debe ocuparse de esos criterios cambiantes y de los procedimientos contenciosos en los tribunales estadounidenses, porque, en último término el Tribunal de Apelación confirmó la nueva determinación por reenvío de la Comisión, que era idéntica a la determinación inicial, y que las partes habían recurrido por ser incompatible con el criterio de "probabilidad".[192]

---

[189] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111; *véase también* informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.48, nota 494 (en la que se afirma en el contexto de la interpretación del párrafo 2 del artículo 11 que "*likelihood*" o "*likely*" tienen el sentido corriente de "probable"); *Nippon Steel Corp. v. United States*, Nº 01-00103, Slip Op. 02-153, 7-8 (Ct. Int'l Trade Dec. 24, 2002) (ARG-17); *Usinor Industeel, S.A. v. United States*, Nº 01-00006, Slip Op. 02-152, 2 (Ct. Int'l Trade Dec. 20, 2002) (ARG-16).

[190] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 111.

[191] Int'l Trade Comm'n Remand Determ. Pursuant to *Usinor Industeel S.A., el al v. United States* [Determinación de reenvío de la Comisión de Comercio Internacional en el asunto *Usinor Industeel S.A., el al v. United States*], Nº 01-00006 (julio de 2002), 6 (versión sin información reservada) (ARG-56*bis*).

[192] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 283.

159. La Argentina sostiene respetuosamente que el Grupo Especial debe prestar atención a los procedimientos contenciosos en los Estados Unidos y a la modificación de las opiniones de la Comisión en cuanto al sentido del término "*likely*", por cuanto son inmediatamente pertinentes al criterio que el organismo aplicó en numerosas determinaciones relativas a la extinción, incluida la determinación relativa a la extinción en el presente caso. De hecho, la Comisión ha adoptado expresamente, ante un panel del TLCAN que examina esta misma determinación sobre la extinción relativa a los OCTG, la posición de que "*likely*" no significa ni puede significar "probable".[193] Ante el panel del TLCAN la empresa mexicana, TAMSA, adujo que la Comisión aplicó un criterio inadecuado, y que debía haber dado al término "*likely*" su sentido común y corriente, que es "probable" o "más probable que lo contrario". Al responder a este argumento, los Estados Unidos incluyeron en su comunicación el siguiente epígrafe:

> **La explicación del criterio de probabilidad de la Declaración de Acción Administrativa excluye la teoría de TAMSA de que "*likely*" significa "probable"**[194]

160. En esa sección de su comunicación, la Comisión se basa en la DAA y aduce lo siguiente:

> La DAA explica, de forma inequívoca, que "puede haber *varios* resultados probables" a raíz de la revocación. DAA, 883. La posibilidad de que haya "varios resultados probables" pone de manifiesto que el Congreso no tuvo la intención de que "*likely*" significara "probable" o "más probable que lo contrario".[195]

161. Las declaraciones no pueden poner más claramente de manifiesto que la Comisión en la investigación básica no consideró que "*likely*" significara "probable". De hecho, consideró que la DAA regulaba la interpretación de ese término y excluía cualquier idea de que "*likely*" significara "probable". Como veremos en la sección B *infra*, hay en el examen pruebas amplias que demuestran que la Comisión no aplicó un criterio de "probabilidad".

162. El argumento que los Estados Unidos exponen en su Primera comunicación de que el tribunal confirmó la decisión de la Comisión en la determinación por reenvío sobre Usinor es erróneo. Lo cierto es que el tribunal constató que la comisión no aplicó inicialmente el criterio adecuado y encomendó a ésta que aplicara el sentido común y corriente de "*likely*", que es "probable". Solamente después de que la Comisión hubiera reajustado su análisis y aplicado un criterio diferente, el tribunal confirmó la determinación por reenvío de la Comisión. En consecuencia, el caso Usinor constituye otra prueba de que la Comisión aplicó inicialmente un criterio inadecuado.

---

[193] La apelación en el marco del TLCAN en cuestión fue presentada por la empresa mexicana TAMSA. Aunque obviamente no se trata de un examen solicitado por la Argentina, se trata, sin lugar a dudas, de un examen de la misma determinación de la Comisión sometida al examen del presente Grupo Especial. Como los Estados Unidos recordaron al Grupo Especial y a la Argentina en su Primera comunicación y en su declaración oral, los Estados Unidos formularon esa determinación basándose en un análisis acumulativo. En consecuencia, los argumentos que expusieron en relación con el criterio de probabilidad ante el panel del TLCAN son directamente pertinentes al examen por este Grupo Especial de si la Comisión aplicó el criterio adecuado.

[194] ITC Brief, *Oil Country Tubular Goods from Mexico, Results of Five-Year Review* [comunicación de la CCI, *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de México, resultados del examen quinquenal*], USA-MEX-201-1904-06 (8 de febrero de 2002) (versión sin información reservada), 43 (se incluyen extractos como Prueba documental ARG-67).

[195] *Id*.

B. LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. La determinación relativa a la extinción de la Comisión fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

163. El párrafo 1 del artículo 3 dispone que "la determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos". (sin subrayar en el original)

164. Los Estados Unidos aducen que el párrafo 1 del artículo 3 no es aplicable a los exámenes por extinción. Según los Estados Unidos las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 son "potencialmente incompatibles" con los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11 porque es posible que no haya siquiera importaciones en el mercado en el momento del examen por extinción, y es posible que esas importaciones no se vendan a precios de dumping.[196] El argumento de los Estados Unidos es erróneo por varias razones. En primer lugar, como se ha puesto antes de manifiesto[197], las disposiciones del artículo 3 -incluido su párrafo 1- son aplicables al párrafo 3 del artículo 11. Además, los Estados Unidos prescinden de las palabras "a los efectos del artículo VI del GATT de 1994". El Acuerdo Antidumping en su conjunto aclara el artículo VI del GATT de 1994. En consecuencia, el párrafo 1 del artículo 3 aclara que todas las determinaciones de daño -ya se trate de una determinación de la existencia de daño en una investigación inicial o de una determinación de la probabilidad de daño en un examen por extinción- están sujetas a los requisitos del artículo 3. Por último, los Estados Unidos ignoran el requisito fundamental del párrafo 1 del artículo 3: que una determinación de daño debe basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo de los hechos. El párrafo 1 del artículo 3 aclara que esos principios fundamentales son aplicables a una determinación de probabilidad de daño de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

165. Por consiguiente, al evaluar si la determinación de probabilidad de daño formulada por la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue compatible por el párrafo 3 del artículo 11, el Grupo Especial debe examinar si la Comisión basó su determinación en pruebas positivas y examinó objetivamente los hechos.

166. En su declaración oral en la primera reunión del Grupo Especial de 9 de diciembre de 2003, los Estados Unidos adujeron que la determinación de la Comisión relativa al examen por extinción se basó en pruebas positivas y en una evaluación objetiva de los hechos.[198] Refiriéndose a la determinación de la Comisión, los Estados Unidos manifestaron que "la Comisión examinó cuidadosamente un amplio conjunto de factores y pruebas relativo al volumen probable, al efecto de los precios y al efecto de las importaciones en la rama de producción nacional".[199]

167. La simple referencia a un voluminoso registro de datos no basta para cumplir el requisito de examinar los datos objetivamente y basar las conclusiones en pruebas positivas. Al evaluar si la Comisión estableció adecuadamente los hechos y su evaluación fue objetiva, es importante tener

[196] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 305.

[197] Como se ha establecido antes en la sección II.C.2, las determinaciones de la autoridad de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 acerca de si sería probable la continuación o repetición del "daño" deben ajustarse a los requisitos del artículo 3.

[198] *Véase* Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 23.

[199] *Id.*, párrafo 24.

presente que la Comisión no aplicó el criterio adecuado de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11 y realizó un análisis acumulativo del daño. A consecuencia de ello, la Comisión simplemente no fundamentó su determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño a raíz de la supresión de la orden impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina en una base fáctica suficiente.

168. El hecho de que la Comisión no basó sus conclusiones en pruebas positivas ni evaluó objetivamente los hechos se desprende de forma patente de sus constataciones con respecto al volumen, los precios y la repercusión. La Argentina ha analizado ya detalladamente las constataciones de la Comisión en la Primera comunicación escrita y en la declaración oral en la primera reunión del Grupo Especial y no volverá a exponer ahora todos los hechos.[200] No obstante, la Argentina comentará brevemente el enfoque de la Comisión con respecto a cada uno de esos factores, por cuanto aclara el problema fundamental del análisis de la Comisión: la Comisión especuló con la posibilidad de determinados resultados, en lugar de basarse en pruebas positivas de la probabilidad de determinados acontecimientos.

169. Con respecto al volumen de las importaciones, los Estados Unidos aducen que "la Comisión constató que los productores de los cinco países involucrados tenían la capacidad y también el incentivo para aumentar sus exportaciones a los Estados Unidos".[201] Esta afirmación es en cierta medida engañosa. Con respecto a los productores objeto de la investigación de la Argentina, Italia y México, así como al único productor japonés que participó en el examen por extinción, la Comisión constató en realidad que "las tasas recientes [...] de utilización de la capacidad constitu[ían] una limitación que podía ser importante en la capacidad de los productores en cuestión de incrementar los envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos".[202] Así pues, la Comisión reconoció que había pruebas positivas que indicaban que no era probable que el volumen de las importaciones aumentara considerablemente en caso de supresión de las órdenes.

170. No obstante, a pesar de estas pruebas positivas de las limitaciones de la capacidad, la Comisión determinó que los productores objeto de la investigación tenían "incentivos" para desplazar su capacidad productiva a la producción y exportación al mercado estadounidense de más tuberías de revestimiento y de producción.[203] La Comisión basó su conclusión de que esos productores tenían "incentivos" para enviar más OCTG a los Estados Unidos en cinco constataciones.[204] No obstante, como ha demostrado la Argentina en su Primera comunicación y en la primera reunión con el Grupo Especial, cada una de esas cinco constataciones se basaba en especulaciones y no en pruebas positivas.[205] Además, al formular esas constataciones, la Comisión prescindió con frecuencia de

---

[200] *Véanse* Primera comunicación de la Argentina, sección VIII.B.2; primera declaración oral de la Argentina, párrafos 115 a 126.

[201] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 26.

[202] *Oil Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México], USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711, y 713-716 (junio de 2001), 19 ("*Determinación de la Comisión relativa a la extinción*") (ARG-54).

[203] *Id*.

[204] *Id*., 19-20.

[205] *Véanse* Primera comunicación de la Argentina, párrafos 244 a 246; primera declaración oral de la Argentina, párrafos 119 a 123.

pruebas positivas que apoyaban la conclusión opuesta.[206] En consecuencia, la Comisión no determinó sobre la base de pruebas positivas que fuera probable la repetición del daño a raíz de la supresión de las órdenes relativas a los OCTG.

171. En síntesis, al enfrentarse con pruebas positivas que indicaban que la repetición del daño no era probable sobre la base del análisis de los volúmenes[207], la Comisión inventó "incentivos" basándose en conjeturas y especulaciones para formular una determinación positiva de probabilidad. El enfoque adoptado por la Comisión con respecto al factor del volumen muestra que no basó su determinación en pruebas positivas ni examinó objetivamente el expediente. En consecuencia, la determinación de la Comisión relativa a la extinción fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11. Además, la evaluación por la Comisión del volumen pone de manifiesto que no aplicó el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11.

172. La Primera comunicación de los Estados Unidos pone de manifiesto que la Comisión se basó asimismo en conjeturas con respecto a los efectos de los precios de las "probables" importaciones. En respuesta a la alegación de la Argentina de que la Comisión citaba escasas pruebas del probable precio inferior de las importaciones y de los posibles efectos de éstas en los precios, los Estados Unidos manifiestan lo siguiente en su comunicación:

> En cuanto al precio por debajo del nivel normal de las importaciones, la alegación de la Argentina se refiere solamente al examen de los precios por la Comisión durante el período actual. Sin embargo, la Comisión dio poco mérito a este punto, ya que reconoció que los derechos habían reducido considerablemente el volumen de las importaciones en cuestión. Lo que la Comisión consideró mucho más importante -y la Argentina ignoró por completo en su comunicación- fue el hecho de que las ventas a bajo precio de las importaciones en cuestión durante las investigaciones iniciales redujeron los precios en los Estados Unidos.[208]

173. La declaración concerniente a los efectos en los precios se refiere a los volúmenes. Dicho de otra forma, la Comisión admite que hay muy pocas pruebas de que las probables importaciones redujeran probablemente el precio. De hecho afirma que dio poco "mérito" a estas pruebas. De hecho, dio mayor peso a la información recopilada cinco años antes en la investigación inicial. Lo que admiten los Estados Unidos es completamente contrario a las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 y al análisis riguroso exigido por el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*. Es simplemente inadmisible que las autoridades que proceden al examen utilicen la información de la investigación original que llevó a la imposición de la medida como base igualmente para mantener la medida otros cinco años. Si las autoridades no pueden establecer una base fáctica suficiente que apoye la idea de que es probable que las importaciones tengan efectos perjudiciales en relación con los precios sobre la rama de producción nacional, no pueden presumir que esos efectos tendrán lugar.

---

[206] *Véase id*.

[207] Las pruebas incluían el testimonio de German Cura, como Presidente de Siderca, en la audiencia del examen por extinción de la Comisión. *Véase* ITC Hearing Tr., *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México] (8 de mayo de 2001) (Sr. German Cura), 200-208 (ARG-68).

[208] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 338 (no se reproducen las notas de pie de página).

174. En el párrafo inmediatamente siguiente de la Primera comunicación de los Estados Unidos, en el que este país intenta refutar los argumentos de la Argentina según los cuales los Estados Unidos dieron un peso indebido al hecho de que los precios en el mercado nacional aumentaran al final del período examinado, hay una admisión análoga. Los Estados Unidos aducen lo siguiente:

> En segundo lugar, los datos de la investigación inicial apoyan firmemente la conclusión de que las importaciones pueden reducir los precios internos incluso durante períodos de gran demanda. Así pues, era perfectamente lógico que la Comisión llegara a la conclusión de que cualesquiera fueran los precios corrientes, las importaciones reducirían o aplastarían el precio de los productos nacionales similares si se revocaban las órdenes.[209]

175. Estas dos frases nos proporcionan una imagen fiel del análisis de la Comisión. De una constatación, en la investigación inicial, de que las importaciones "pueden" reducir los precios internos la Comisión infiere que las importaciones "reducirían" o aplastarían el precio de los productos similares nacionales si se suprimiera la orden. Dicho de otra forma, dado que es posible (como se demostró cinco años antes), es "probable" que ello ocurra si se suprimen las órdenes. Una vez más, este tipo de razonamiento es inadmisible de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 y pone de manifiesto que la Comisión no aplica un criterio de "probabilidad" y que la decisión en el presente caso no se basó en pruebas positivas de los probables efectos en los precios.

176. El mismo problema afecta a la defensa por los Estados Unidos del análisis que hace la Comisión de la "repercusión". A pesar de constatar que la condición de la rama de producción nacional había mejorado y que su condición actual era "positiva", la Comisión determinó que "la supresión de los derechos llevaría probablemente a un aumento considerable en el volumen de las importaciones en cuestión, que se venderían probablemente por debajo del precio del producto nacional similar y reducirían significativamente o aplastarían los precios de la rama de producción nacional, y que ello tendría un efecto adverso importante en la rama de producción nacional".[210] En esta única defensa frente al argumento de la Argentina concerniente al análisis de la repercusión, los Estados Unidos manifiestan lo siguiente:

> La Comisión señaló que en la investigación inicial, un aumento considerable de la demanda no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto adverso en los precios.[211]

177. Una vez más, la conclusión de lo que es probable que ocurra en el futuro depende de hecho completamente de lo que ocurrió en la investigación inicial, cinco años antes. En este caso concreto, el problema se agrava porque la Comisión se limita a decir que un aumento de la demanda en el pasado no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto adverso en los precios, para inferir de esa observación que es probable que las probables importaciones tengan la misma repercusión. Se nos deja que imaginemos cómo puede un exportador responder a ese criterio dado que, por definición, la mayoría de las medidas antidumping en vigor en los Estados Unidos cuenta con algunas pruebas de efectos adversos en apoyo de la decisión inicial.

---

[209] *Id*., párrafo 339 (sin subrayar en el original; no se reproducen las notas de pie de página).

[210] *Id*., párrafo 342.

[211] *Id*.

178. El párrafo 3 del artículo 11 exige un análisis riguroso de las probables consecuencias de la supresión de la orden. Con respecto al daño, el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 exigen, para mantener las medidas, pruebas positivas de que el daño continuaría o se repetiría. Las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen, el precio y la repercusión no cumplen en el presente caso la norma sustantiva y probatoria.

2. La determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

179. El párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping obliga a la autoridad a evaluar los siguientes "factores e índices económicos pertinentes" que influyen en la rama de producción nacional: la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja, las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión.[212] No obstante, en su determinación sobre la extinción relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión no se ocupó de varios de los factores prescritos, y se limitó a citar mecánicamente otros. Por ello la determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 3.

180. Los Estados Unidos aducen que dado que puede no haber una repercusión de las importaciones objeto de dumping que pueda evaluarse en el momento del examen por extinción, "las obligaciones descritas en el párrafo 4 del artículo 3 no pueden aplicarse en la práctica a todos los exámenes por extinción".[213] No obstante, aunque resulte que un determinado factor no guarda relación con el análisis de la autoridad, ésta sigue estando obligada, en virtud del párrafo 4 del artículo 3, a abordar ese factor. Como aclaró el Grupo Especial en *Vigas doble T de Polonia*, la autoridad debe facilitar "una explicación convincente de la manera cómo la evaluación de los factores pertinentes desembocó en la determinación de la existencia de daño".[214]

181. Los Estados Unidos aducen también en su Primera comunicación que la Comisión tuvo en cuenta de hecho todos los factores mencionados en el párrafo 4 del artículo 3.[215] Los Estados Unidos incluyen en la página 111 un cuadro en el que se indica la "ubicación en el informe de la Comisión" de los datos estadísticos relativos a los factores pertinentes. La réplica de los Estados Unidos no es efectiva y refleja una interpretación errónea del tipo de análisis exigido por el párrafo 4 del artículo 3. En *Egipto - Barras de refuerzo*, el Grupo Especial aclaró que la mera presentación de cuadros con datos relativos a los factores e índices económicos enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, sin más, no constituye una "evaluación" en el sentido del párrafo 4 del artículo 3.[216] En consecuencia, el

---

[212] Informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 7.236 ("*Vigas doble T de Polonia*"). El Órgano de Apelación hizo suyo en su totalidad el informe del Grupo Especial. *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 125 ("*Vigas doble T de Polonia*").

[213] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 346.

[214] Informe del Grupo Especial, *Vigas doble T procedentes de Polonia*, párrafo 7.236.

[215] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 347.

[216] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002, párrafo 7.42 ("*Egipto - Barras de refuerzo*").

Grupo Especial aclaró que para "refutar una presunción *prima facie* de que su 'evaluación' en el marco del párrafo 4 del artículo 3 fue inadecuada o no tuvo lugar en absoluto" un Miembro ha de presentar un "registro escrito -ya sea en los documentos de declaración de hechos, en la determinación publicada o en otros documentos internos- en el que conste el modo en que [la] autoridad investigadora ha interpretado o apreciado [los] factores en el curso de la investigación [...]".[217] La Comisión no lo hizo así en su determinación, y los Estados Unidos no han demostrado lo contrario en su Primera comunicación.

3. La determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

182. Con respecto al necesario análisis de la relación causal, el párrafo 5 del artículo 3 recomienda a las autoridades que examinen "cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping". Sin embargo, en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión no separó ni distinguió los posibles efectos perjudiciales de otros factores causales de los efectos posibles de las importaciones objeto de dumping. En consecuencia, la determinación de la Comisión fue incompatible con el párrafo 5 del artículo 3.

183. Según los Estados Unidos "otras indicaciones en el texto del párrafo 5 del artículo 3" muestran que "éste no se aplica específicamente a los exámenes por extinción".[218] Los Estados Unidos tratan de demostrar que todos y cada uno de los términos del párrafo 5 del artículo 3 no son en la práctica aplicables a los exámenes por extinción. Por ejemplo, los Estados Unidos señalan que el párrafo 5 del artículo 3 se refiere a un "daño" existente, pero "en un examen por extinción, cuando existe un derecho antidumping, es posible que no haya ningún daño y ninguna relación causal [...]".[219] Además, los Estados Unidos se refieren al requisito del párrafo 5 del artículo 3 de no atribuir los efectos perjudiciales de otras fuentes de daño conocidas a las importaciones objeto de dumping. Con respecto a esa disposición, los Estados Unidos aducen que "en un examen por extinción, en que la atención se concentra en los efectos probables de las importaciones tras la supresión del derecho (es decir, en algún momento en el futuro), la autoridad investigadora no tendrá 'conocimiento' de otros factores 'que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional'".[220]

184. No obstante, como se ha demostrado antes, en virtud de la nota 9 del Acuerdo Antidumping el daño, a los efectos del párrafo 3 del artículo 11 "deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del [artículo 3]". El requisito fundamental del párrafo 5 del artículo 3 de que la autoridad establezca una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional es pertinente a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. En el contexto de un examen por extinción, el párrafo 5 del artículo 3 exige que, para formular una determinación positiva de probabilidad de daño, la autoridad demuestre que, a raíz de la supresión de la medida antidumping, las importaciones en cuestión -ya sea debido a la continuación o debido a la repetición del dumping- causarían daño a la rama de producción nacional. Además, el párrafo 5 del artículo 3 obliga a la autoridad a no atribuir los efectos de otras posibles fuentes de daño conocidas a las importaciones en cuestión.

---

[217] *Id.*, párrafo 7.49.

[218] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 350.

[219] *Id.*, párrafo 352.

[220] *Id.*, párrafo 353.

185. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión no separó ni distinguió los posibles efectos perjudiciales de otros factores causales de los efectos potenciales de las importaciones objeto de dumping. Los Estados Unidos no han sido capaces de demostrar que la Comisión cumpliera el requisito de no atribución del párrafo 5 del artículo 3.

C. LA APLICACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS ACUMULATIVO DEL DAÑO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

186. Como ha expuesto en su Primera comunicación y en su declaración oral, la Argentina sostiene que la aplicación por la Comisión de un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[221] La Argentina formuló tres argumentos independientes acerca de las razones por las que la realización de un análisis acumulativo era incompatible con las normas de la OMC:

- el texto del párrafo 3 del artículo 11 (y la utilización del término "derecho" en singular) prohíbe la acumulación, como confirma el texto del párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que reduce la acumulación a las "investigaciones", y ello sólo cuando se cumplen ciertas condiciones;

- suponiendo, a efectos de argumentación, que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 no impidan la acumulación en los exámenes por extinción, deben aplicarse a cualquier análisis acumulativo en un examen por extinción los términos del párrafo 3 del artículo 3. La aplicación de los requisitos *de minimis* o de insignificancia (deben cumplirse ambos) habría impedido la acumulación en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina; y

- la utilización por la Comisión de un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue también incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, porque impidió a la Comisión aplicar el criterio correcto de "probabilidad".

187. En lugar de volver a formular exhaustivamente esos argumentos, la Argentina se centrará, a los efectos de esta Segunda comunicación, en los contraargumentos de los Estados Unidos. Es importante reconocer desde un principio que la decisión del Grupo Especial con respecto a la acumulación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* se basó en motivos muy limitados y que la cuestión de si la acumulación está permitida en los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11 sigue siendo un asunto de primera impresión conforme al Acuerdo Antidumping.[222]

---

[221] *Véanse* Primera comunicación de la Argentina, VIII.D-F; Primera declaración oral de la Argentina, párrafos 104 a 112.

[222] El Grupo Especial se ocupó de la cuestión limitada de "si la obligación derivada de la norma sobre volúmenes insignificantes del párrafo 8 del artículo 5 en relación con una evaluación acumulativa del daño conforme al párrafo 3 del artículo 3 en las investigaciones es aplicable también a los exámenes por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11". Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 7.93. El Grupo Especial declaró expresamente que no abordaba la cuestión de si el párrafo 3 del artículo 11 permite la acumulación en la determinación de probabilidad de daño: "por esta razón, no nos ocupamos de la cuestión más general de si la acumulación está permitida o no en los exámenes por extinción", *id*., 7.104. Al asumir las constataciones del Grupo Especial en *Examen por extinción relativo al acero del*

1. El texto del párrafo 3 del artículo 11 prohíbe la acumulación. Con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, el recurso a la acumulación sólo está permitido en las "investigaciones", y ello sólo cuando se cumplen ciertas condiciones

188. Según los Estados Unidos, "la Argentina sostiene que, en razón de que la acumulación no está expresamente permitida en el párrafo 3 del artículo 11, la Comisión no puede realizar un análisis acumulativo en un examen por extinción".[223] Los Estados Unidos interpretan erróneamente el argumento de la Argentina. La Argentina no aduce que el párrafo 3 del artículo 11 guarde silencio con respecto a la acumulación; afirma que ese párrafo -de conformidad con sus propios términos e interpretado en su contexto- prohíbe expresamente la acumulación.

189. En virtud de sus propios términos, el párrafo 3 del artículo 11 es aplicable a "todo derecho antidumping definitivo" y exige "la supresión del derecho". En cada una de las referencias que se contienen en él, los redactores eligieron el singular y evitaron el plural. Además, el contexto del párrafo 3 del artículo 11 refuerza el texto claro de ese párrafo, que prohíbe la acumulación. El párrafo 3 del artículo 11 es una disposición que desarrolla el artículo 11. En el párrafo 1 de ese artículo, la disposición que engloba al párrafo 3 del artículo 11, se dispone que "un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño" (sin subrayar en el original). Además, los redactores han utilizado el singular. Así, tanto con arreglo a sus propios términos como interpretado en su contexto, el párrafo 3 del artículo 11 no permite un análisis acumulativo de los probables efectos de daño de una pluralidad de órdenes antidumping.

190. Los Estados Unidos sostienen que la referencia del párrafo 3 del artículo 11 al "derecho" no es concluyente.[224] No obstante, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, los Estados Unidos adujeron que "el significado de la palabra 'derecho' en el párrafo 3 del artículo 11 está explicado en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que 'deja claro que el derecho definitivo es establecido por productos específicos (es decir, el conjunto de la orden), no por empresas específicas'".[225] El Órgano de Apelación coincidió con los Estados Unidos en que "esta referencia en el párrafo 2 del artículo 9 informa la interpretación del párrafo 3 del artículo 11".[226] Así pues, la decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* confirma que la utilización del término "derecho" en singular significa que la autoridad debe determinar si es probable que la supresión de una orden antidumping -y no de varias órdenes antidumping- dé lugar al daño.

Japón, el Órgano de Apelación declaró: "el Grupo Especial constató también (y el Japón no apela contra estas constataciones) que no existía incompatibilidad con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC respecto de [...] la acumulación en los exámenes por extinción [...]". Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 6. Por consiguiente, la declaración del Órgano de Apelación relativa a lo que no había sido objeto de apelación por parte del Japón está necesariamente limitada a la cuestión abordada por el Grupo Especial, y no se refiere a la cuestión más amplia y aún pendiente de resolver de si está permitida la acumulación en los exámenes por extinción.

[223] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 363.

[224] *Véase id*., párrafo 366.

[225] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 150 (sin subrayar en el original).

[226] *Id*.

191. La decisión del Órgano de Apelación en *Acero de Alemania* indica que entiende que el análisis del daño en un examen por extinción no se realiza de forma acumulativa: "por lo tanto, a nuestro juicio, la expresión 'subvención' (o 'subvenciones') y la expresión 'daño' tienen, cada una de ellas, un sentido independiente en el *Acuerdo SMC*, no derivado mediante referencia a la otra. Es *improbable* que pueda demostrarse que las subvenciones de nivel muy bajo *causan* un daño 'importante'".[227] La declaración del Órgano de Apelación sólo puede ser cierta si el análisis del daño en un examen por extinción no se realiza de forma acumulativa.

192. Por último, los Estados Unidos afirman que "la acumulación en las investigaciones antidumping era una práctica muy difundida entre las partes contratantes en el GATT antes de la aprobación del párrafo 3 del artículo 3 en la Ronda Uruguay, pese a que el Código Antidumping de la Ronda de Tokio guardaba silencia al respecto".[228] Pero el hecho de que la acumulación no estuviera regulada por el Código de Tokio no refuerza, sino que debilita, el argumento de los Estados Unidos. Antes de la Ronda Uruguay la utilización de la acumulación en las determinaciones de daño generó varios conflictos. En consecuencia, los redactores del Código Antidumping de la Ronda Uruguay limitaron -mediante el párrafo 3 del artículo 3- la utilización de la acumulación a las "investigaciones", y ello sólo cuando se cumplen determinadas condiciones.

193. En consecuencia, al realizar un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la Comisión violó el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3.

2. Suponiendo, a efectos de argumentación, que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 no impidan la acumulación, deben aplicarse a cualquier análisis acumulativo en un examen por extinción los términos del párrafo 3 del artículo 3

194. Subsidiariamente, la Argentina sostiene que, aun suponiendo que el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 no impidan la acumulación en los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11, los términos del párrafo 3 del artículo 3 deben aplicarse a cualquier análisis acumulativo en un examen por extinción.[229] La aplicación de las prescripciones relativas al umbral *de minimis* o a los volúmenes insignificantes del párrafo 3 del artículo 3 (en virtud de la remisión al párrafo 8 del artículo 5) habría impedido la acumulación en la determinación de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos.

195. La réplica de los Estados Unidos al argumento subsidiario de la Argentina se basa en la premisa de que el artículo 3 no es aplicable a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11.[230] Pero, como ha demostrado la Argentina, las disciplinas del artículo 3 son aplicables al párrafo 3 del artículo 11.

196. Además, los Estados Unidos se basan en la decisión del Grupo Especial en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*.[231] En esa decisión, el Grupo Especial declaró que dado que el párrafo 3 del artículo 3, en virtud de sus propios términos, se limita a las "investigaciones",

---

[227] Informe del Órgano de Apelación, *Acero de Alemania*, párrafo 81.

[228] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 370.

[229] *Véanse* Primera comunicación de la Argentina, sección VIII.E; primera declaración oral de la Argentina, párrafo 108.

[230] *Véase* Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 373.

[231] *Véase id*., párrafos 374 a 378.

"la referencia del párrafo 3 del artículo 3 a la norma del párrafo 8 del artículo 5 sobre volúmenes insignificantes no es aplicable a los exámenes por extinción".[232] El Japón no apeló contra esa decisión.

197. En respuesta a lo anterior, la Argentina señala en primer lugar que la decisión del Grupo Especial en *Examen por extinción relativo al acero del Japón* no es incompatible con la anterior afirmación de la Argentina de que, debido a que limita la utilización de la acumulación a las "investigaciones", el párrafo 3 del artículo 3 impide la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción. No obstante, en caso de que el Grupo Especial constate que la acumulación no está prohibida por el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3, las autoridades han de respetar las normas sustantivas relativas a la acumulación del párrafo 3 del artículo 3. Las autoridades no pueden proceder a la acumulación de una manera que entrañe una reducción de los derechos que corresponden a cada uno de los países en virtud del párrafo 3 del artículo 11. En el presente caso, la Argentina, con volúmenes insignificantes de exportaciones y un margen de dumping *de minimis*, tiene derecho a esperar que se tengan en cuenta sus características de exportación en el análisis de la probabilidad del daño y que esas características no se conviertan en irrelevantes debido a un análisis que se centre en las prácticas de exportación de los productores de otros países.

198. Los Estados Unidos aducen también que "la aplicación de los umbrales de insignificancia del párrafo 8 del artículo 5 no podría funcionar en el contexto de los exámenes por extinción".[233] Los Estados Unidos sugieren que no sería posible que las autoridades evaluaran si el volumen probable de las importaciones -a diferencia del actual- sería insignificante. No obstante, el párrafo 8 del artículo 5 encomienda expresamente a la autoridad que tenga en cuenta si el volumen de las importaciones "reales o potenciales" es insignificante. En consecuencia, es evidente que el párrafo 8 del artículo 5 prevé que en ciertas determinaciones de la existencia de daño será necesario que la autoridad estime los volúmenes futuros de las importaciones.

199. Por último, como se expone en la Primera comunicación y en la declaración oral de la Argentina[234], el recurso de la Comisión a un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue también incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, porque impidió a la Comisión aplicar el criterio adecuado de "probabilidad". Al llegar a su decisión de proceder a la acumulación en este caso, la Comisión tuvo en cuenta si las importaciones de cada una de las fuentes podían tener efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional.[235] Como parte de su análisis, la Comisión no constató que las importaciones procedentes de la Argentina no tuvieran efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional. Dicho de otra forma, la Comisión razonó que las importaciones procedentes de la Argentina podían tener efectos negativos en la rama de producción nacional. Este criterio poco estricto, formulado con una doble negación, está en contradicción directa con el criterio de "probabilidad" establecido por el párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos no dan respuesta a este argumento en su Primera comunicación.

---

[232] Informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero de Japón*, párrafo 7.102.

[233] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 379.

[234] *Véanse* Primera comunicación de la Argentina, sección VIII.F; primera declaración oral de la Argentina, párrafos 109 a 111.

[235] *Commission's Sunset Determination* [Determinación de la Comisión relativa a la extinción], 6, 10-16. De conformidad con 19 U.S.C. § 1675a(a)(7) "la Comisión no evaluará acumulativamente el volumen y los efectos de las importaciones de la mercancía considerada en caso de que determine que tales importaciones no tienen efectos negativos apreciables en la rama de producción nacional".

200. El empleo de una formulación basada en una doble negación es contrario a la decisión del Grupo Especial en *DRAM de Corea*.[236] No es lo mismo un criterio de "inexistencia de improbabilidad" que un criterio de "probabilidad", y lo que es peor aún, el criterio de "inexistencia de efectos negativos apreciables" utilizado por la Comisión está en contradicción directa con un criterio de "probabilidad". Con arreglo a esta formulación, la constatación de un efecto apreciable lleva a la acumulación, lo que, como ocurre en el presente caso, puede dar lugar a una constatación de daño "probable" sin tener en cuenta las posibles "pruebas positivas" relativas a las importaciones probables procedentes de los distintos países.

D. EL PERÍODO EN EL QUE SERÍA PROBABLE LA CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO EN EL MARCO DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Las disposiciones legales estadounidenses relativas al período en el que sería probable la continuación o repetición del daño son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

201. En su Primera comunicación escrita, la Argentina ha demostrado que las disposiciones 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[237] El artículo 1675(a)(1) encomienda a la Comisión que determine la probabilidad de que el daño continúe o se repita "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible". La DAA aclara que el lapso de tiempo "razonablemente previsible [...] excederá normalmente del marco temporal 'inminente' aplicable en un análisis de la amenaza de daño".[238] Además, el artículo 1675(a)(5) dispone que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo".

202. En cambio, el párrafo 3 del artículo 11 obliga a la autoridad a determinar si la supresión de una medida antidumping daría lugar a la continuación o la repetición del daño *cuando se suprima la medida*. Así pues, la determinación de probabilidad de daño de la autoridad no debe basarse en especulaciones acerca de las posibles condiciones del mercado varios años después, sino en la probabilidad de daño al "suprimirse" la medida. Al definir el "lapso de tiempo razonablemente previsible" como un período que excede del marco temporal "inminente", las disposiciones legales estadounidenses son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11, que exige que la determinación se base en la continuación o repetición del daño cuando "se suprima" el derecho.

203. Los Estados Unidos aducen que el párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio sobre la cuestión del período pertinente en el que sería probable la continuación o repetición del daño, por lo que los Miembros de la OMC "tienen libertad para determinar con arreglo a sus propias leyes y procedimientos el plazo pertinente para las investigaciones de los exámenes por extinción".[239] Este argumento plantea dos problemas. En primer lugar, los Estados Unidos prescinden del contexto inmediato del párrafo 3 del artículo 11. Los Miembros de la OMC adoptaron el párrafo 3 del artículo 11 para reforzar el principio básico de ese artículo, conforme al cual las medidas antidumping sólo permanecerán en vigor "durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el

[236] Informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.45 ("Estimamos que no es lo mismo [la inexistencia de una constatación de que] un acontecimiento 'no resulta probable' que una constatación de que ese acontecimiento es 'probable'").

[237] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, Sección VIII.C.1.

[238] DAA, 887 (ARG-5).

[239] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 33.

dumping que esté causando daño". En consecuencia, es evidente que si esta disposición se lee conjuntamente con la disposición general del párrafo 1 del artículo 11, el período en el que el daño sería probable que continuara o repitiera con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 debe ser el más breve posible, para garantizar que las medidas antidumping se mantengan sólo durante el tiempo necesario para contrarrestar el dumping que esté causando daño. En segundo lugar, la discrecionalidad ilimitada para definir el período pertinente no es compatible con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11, y menos aún si se considera ese precepto a la luz del párrafo 1 del mismo artículo.

204. Los artículos 1675(a)(1) y (5) son también incompatibles con el párrafo 7 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Este párrafo requiere que las determinaciones de daño se basen "en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas" y en que la modificación de las circunstancias que darían lugar al daño sería "inminente". Con arreglo a las disposiciones estadounidenses no es necesario que la determinación de daño se base en un daño "inminente" por lo que esas disposiciones fomentan las especulaciones.

205. Los Estados Unidos entienden, con arreglo a una interpretación restrictiva, que los párrafos 7 y 8 del artículo 3 se refieren únicamente a las determinaciones de amenaza de daño. Pero, de conformidad con la nota 9 del Acuerdo Antidumping, el término "daño" del párrafo 3 del artículo 11 debe "interpretarse de conformidad con las disposiciones del [artículo 3]", referencia que incluye los párrafos 7 y 8 de ese artículo. Aunque los párrafos 7 y 8 del artículo 3 sólo se refieren específicamente a las determinaciones de amenaza de daño, tanto las determinaciones de amenaza de daño como las determinaciones de probabilidad de daño requieren una evaluación del daño futuro. En consecuencia, las prescripciones de los párrafos 7 y 8 del artículo 3 son pertinentes a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. El párrafo 7 del artículo 3 requiere que la modificación de las circunstancias que daría lugar al daño sea "inminente" (por ejemplo, al suprimirse el derecho) y el párrafo 8 del artículo 3 exige que las autoridades decidan la aplicación de medidas antidumping en casos de daño futuro con "especial cuidado".

2. La aplicación por la Comisión de las disposiciones legales relativas al período en el que sería probable la continuación o repetición del daño fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping

206. La Comisión aplicó 19 U.S.C. §§ 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina por lo que su determinación relativa a la extinción fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3. La Comisión no facilita ninguna indicación en absoluto en cuanto al período que consideró que constituía un "lapso de tiempo razonablemente previsible" en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. El único dato conocido fue que la rama de producción de los Estados Unidos estaba en buena situación en el momento del examen. De esta forma, la Argentina puede preguntarse cuándo consideraba la Comisión que la situación se deterioraría. Los Estados Unidos dicen que cuando se revocara el derecho.[240] El período correspondiente, ¿es un período de un año? ¿De tres? ¿De cinco? En último término, ¿es lo mismo cuál sea ese período? ¿Son todos esos períodos igualmente compatibles con el párrafo 3 del artículo 11? En el presente caso no hay forma de determinarlo, porque la Comisión no indicó cuál era el período. En consecuencia, esas disposiciones se aplicaron de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

[240] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 357.

V. VIOLACIONES CONSIGUIENTES DEL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994, LOS ARTÍCULOS 1 Y 18 DEL ACUERDO ANTIDUMPING Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO XVI DEL ACUERDO SOBRE LA OMC

207. En la sección IX de la Primera comunicación de la Argentina, la Argentina adujo que las medidas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, incluida la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva, la determinación relativa a la extinción del Departamento, la determinación relativa a la extinción de la Comisión, la determinación de mantenimiento de la orden del Departamento y las pertinentes leyes, reglamentos, políticas y procedimientos de los Estados Unidos eran incompatibles con las obligaciones de ese país en virtud del artículo VI del GATT de 1994, el artículo 1 y los párrafos 1 y 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

208. En su réplica, los Estados Unidos sostienen que ninguna de las medidas identificadas por la Argentina es incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping, por lo que no puede haber violaciones consiguientes.[241] No obstante, por las razones antes expuestas la Argentina considera que ha demostrado de forma convincente que las medidas estadounidenses identificadas, tanto en sí mismas como en la forma en que han sido aplicadas, violan el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994. En consecuencia, la Argentina ha demostrado también sus alegaciones secundarias.

209. Además, los Estados Unidos aducen que la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva no constituye "una medida que [pueda] cuestionarse por separado".[242] Los Estados Unidos describen la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva como una "determinación interlocutoria", lo que la incluye en una amplia categoría de "cientos, quizás miles [de] decisiones preliminares independientes que van conformando lo que eventualmente se convierte en una medida antidumping".[243] Los Estados Unidos tratan, de forma poco convincente, de reducir la importancia de la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva. La determinación del Departamento sobre la insuficiencia constituyó la única base para la renuncia presunta o para la aplicación de los hechos de que se tenía conocimiento. De una u otra forma, la determinación positiva de probabilidad del Departamento se derivó directamente de su determinación sobre la insuficiencia. En consecuencia, la determinación del Departamento de proceder a un examen por vía expeditiva constituye una medida a efectos de su impugnación en el marco de la OMC.[244]

210. No obstante, aun en caso de que no constituya una medida independiente e impugnable, la determinación de proceder a un examen por vía expeditiva sigue estando necesariamente sometida al examen del Grupo Especial. Dado que forma parte integrante de la constatación de probabilidad de dumping del Departamento en la determinación relativa a la extinción, la determinación relativa a la insuficiencia no puede disociarse de la determinación relativa a la extinción del Departamento. En consecuencia, con independencia de que se considere que constituye una medida, el grupo especial ha de evaluar la compatibilidad con las normas de la OMC de la determinación de proceder a un examen por vía expeditiva del Departamento. De hecho, a pesar de su argumento de que la determinación de

[241] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 382. Los Estados Unidos sostienen también que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no identificó propiamente sus alegaciones secundarias. *Véase id*., 381. La Argentina se ocupa de estos argumentos en la sección VI *infra*.

[242] *Id*., 384.

[243] *Id*.

[244] Además, el análisis del Órgano de Apelación de lo que constituye una medida a efectos de su impugnación en el marco de la OMC aclara que esta determinación puede ser impugnada por la Argentina. *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafos 85 a 88.

proceder a un examen por vía expeditiva no constituye una medida independiente, los propios Estados Unidos reconocen que esta determinación puede ser impugnada en un procedimiento de solución de diferencias de la OMC como parte de la impugnación de una medida *bona fide*, como la determinación relativa a la extinción del Departamento.[245]

VI. PETICIÓN DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS

A. LA SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR LA ARGENTINA SE AJUSTÓ PLENAMENTE AL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD

1. Introducción

211. En su Declaración inicial ante el Grupo Especial de 9 de diciembre de 2003, los Estados Unidos manifestaron que "en ninguna parte de la Primera comunicación de los Estados Unidos figura una alegación de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina" no haya identificado "las medidas concretas en litigio".[246] Como manifestó la Argentina en su declaración final al Grupo Especial de 10 de diciembre de 2003, la admisión de ese hecho merece una favorable acogida por dos razones.

212. En primer lugar, confirma que las medidas estadounidenses que la Argentina impugna son medidas limitadas y concretas y han sido identificadas con precisión en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En segundo lugar, esta admisión de los Estados Unidos significa que sólo queda por examinar por el Grupo Especial una cuestión en relación con el párrafo 2 del artículo 6. ¿No "presentó el problema con claridad" la Argentina, con lo que los Estados Unidos experimentaron un perjuicio real en el curso de las actuaciones del Grupo Especial? Es sorprendente que los Estados Unidos traten de formular esa alegación dado que en su declaración inicial afirman que:

> La mayor parte de las cuestiones planteadas en esta diferencia resultarán muy familiares. En realidad, las alegaciones de la Argentina sobre las medidas "en sí mismas" plantean en gran medida cuestiones que ya han sido directamente abordadas en otras diferencias o bien que se vinculan estrechamente con cuestiones abordadas en otras diferencias.[247]
>
> Si esto es cierto, ¿cómo pueden alegar los Estados Unidos que han sufrido un perjuicio en el presente asunto?[248]

---

[245] *Id*.

[246] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 35.

[247] *Id*., párrafo 4.

[248] El Órgano de Apelación ha aclarado en repetidas ocasiones que "las normas de procedimiento del sistema de solución de diferencias de la OMC tienen por objeto promover, no el desarrollo de técnicas de litigio, sino simplemente la solución equitativa, rápida y eficaz de las diferencias comerciales". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero"*, WT/DS108/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 2000, párrafo 166. Esta opinión fue confirmada por el Órgano de Apelación en *Vigas doble T de Polonia* y *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*: *véanse* informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 97 e informe del Órgano de Apelación, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos - Recurso de los Estados Unidos al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS132/AB/RW, adoptado el 21 de noviembre de 2001, nota 45.

213. La Argentina mantiene en todos sus extremos todos los argumentos expuestos en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos. Aunque no es necesario repetir aquí todos esos argumentos, la Argentina reitera que su solicitud de establecimiento de un grupo especial se ajustó plenamente a todos los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, incluido el requisito de "presentar el problema con claridad".

214. Al analizar las alegaciones de los Estados Unidos de que la Argentina no presentó "el problema con claridad" es importante tener presente un principio general. Los Estados Unidos parecen considerar que el párrafo 2 del artículo 6 impone algún tipo de requisito abstracto de "claridad" que abarca todos los aspectos. Los Estados Unidos nunca definen su criterio de "claridad" ni las razones por las que la solicitud de la Argentina no cumple ese criterio. Sin embargo, el Órgano de Apelación ha declarado que la evaluación de las alegaciones en relación con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD no es en absoluto un proceso abstracto, ni es necesario que una solicitud de establecimiento de un grupo especial se ajuste a lo que la parte demandada considera "claro".

215. En lugar de ello, la jurisprudencia ha subrayado repetidamente que es preciso evaluar si puede considerarse que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presenta "el problema con claridad" teniendo en cuenta el objetivo de garantizar los debidos derechos de procedimiento incorporado al párrafo 2 del artículo 6. Este extremo se explica más detenidamente a continuación.

2. Las alegaciones de la "página cinco" de la Argentina están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial

216. La Argentina acoge con satisfacción el tardío reconocimiento por parte de los Estados Unidos del principio firmemente arraigado de que las solicitudes de un grupo especial deben leerse en su conjunto. A pesar de ello, desgraciadamente las posiciones expuestas por los Estados Unidos en las presentes actuaciones no responden en absoluto a un enfoque holístico. Los argumentos de los Estados Unidos relativos a la "página cinco" de las reclamaciones de la Argentina se centran casi exclusivamente en un único término, "*also*" ("también"). Se trata exactamente del tipo de enfoque restringido que el Órgano de Apelación ha encomendado a los Grupos Especiales que no adopten.

217. Los Estados Unidos piden al presente Grupo Especial que someta al texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial a un análisis sintáctico. Confían en que el Grupo Especial acepte:

- aislar el término "también" y centrarse de forma estricta en él; y
- aislar la "página cinco" y centrarse de forma restrictiva en ella.

218. No obstante, la jurisprudencia pone de manifiesto, de forma inequívoca, que los grupos especiales que analizan su mandato no pueden segregar y aislar una parte del texto de esa forma. De hecho, el Órgano de Apelación ha instado a los grupos especiales a adoptar un enfoque más amplio.

219. En contra de lo que afirmaron los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, los argumentos de la Argentina no han variado. De hecho la Argentina ha aclarado en repetidas ocasiones la estructura de la solicitud a los Estados Unidos, tanto en la reunión de 19 de mayo del OSD como en la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos. Hay que reiterar que la Argentina utilizó en la página cinco el término "también" para indicar que estaba desarrollando lo expuesto en las páginas anteriores, lo que, si se lee en su conjunto la solicitud, resulta bastante evidente.

220. Aun suponiendo, a efectos de argumentación, que sea preciso separar el término "también" e interpretarlo separadamente del resto del texto, el diccionario considera que el término "*also*" ("también") es sinónimo de "*moreover*" ("además").

221. Es importante además destacar el contexto en el que aparece el término "también". Como manifestó la Argentina en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, en la solicitud se dice que "la República Argentina también considera" que determinadas leyes de los Estados Unidos son incompatibles con la OMC, y no que la República Argentina considere que "determinadas leyes de los Estados Unidos son también incompatibles con la OMC". Los Estados Unidos no dieron respuesta a este punto en la primera reunión del Grupo Especial.

222. Otro importante elemento contextual del que prescinden los Estados Unidos es que la referencia que hacía la Argentina en esa frase a las medidas estadounidenses estaba limitada inmediatamente por la expresión "relacionadas con las determinaciones del Departamento y de la Comisión". Las "determinaciones del Departamento y de la Comisión" se describían detalladamente en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Por esta razón, simplemente no es verosímil que los Estados Unidos aduzcan que "es imposible determinar la naturaleza de los problemas de la Argentina".[249]

223. Los Estados Unidos adujeron en la primera reunión del Grupo Especial que "la Argentina alega haber presentado una descripción narrativa en la primera parte de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial que corrige las deficiencias que pudieran existir en otra parte con respecto a la página cinco".[250] Y manifestaron que "esta narrativa es apenas más que una cronología de hechos".[251] La Argentina desea hacer dos observaciones en respuesta a esta afirmación de los Estados Unidos.

224. En primer lugar, la Argentina no alegó que su descripción narrativa subsanara las deficiencias de la página cinco. De hecho, no hay "deficiencias" que haya que "corregir". La Argentina adujo que aunque no se exige una descripción narrativa, el Grupo Especial en algunos casos "ha considerado [...] que esta descripción era pertinente al determinar si la parte reclamante había cumplido las obligaciones abarcadas por el párrafo 2 del artículo 6".[252] La Argentina recordó que el Grupo Especial que examinó el asunto *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa* observó que en ese caso la solicitud exponía "hechos y circunstancias que describen el fondo de la diferencia" lo que llevó al Grupo Especial a la conclusión de que era "suficientemente detallada en lo que respecta a la exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación para informar al Miembro demandado [...] y a los posibles terceros de las alegaciones formuladas" por los Estados Unidos.[253] La Argentina adujo y sigue manteniendo que, de forma análoga, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por ese país exponía "hechos y circunstancias que describen el fondo de la diferencia".[254] En ella se incluía información considerablemente detallada acerca de las medidas estadounidenses impugnadas, incluidas las determinaciones del Departamento y de la Comisión incompatibles con la OMC.

225. En segundo lugar, en lo que respecta a la afirmación de los Estados Unidos de que la información fáctica detallada expuesta en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina "era poco más que una cronología de hechos", la Argentina señala que

[249] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 87.

[250] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 40.

[251] *Id.*

[252] Comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafo 30.

[253] *Id.*, párrafo 31.

[254] *Id.*, párrafo 45.

una enumeración cronológica de los acontecimientos equivale a "exponer los hechos y circunstancias" que describen el fondo de la diferencia y sirve a tal fin. En todo caso, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no se reducía de hecho a una enumeración cronológica, sino que facilitaba detalles completos de todos los antecedentes fácticos y jurídicos que han dado lugar a la presente diferencia.

226. En cualquier caso, los Estados Unidos no han sufrido en absoluto un perjuicio en el curso de las actuaciones del Grupo Especial a consecuencia de la redacción dada por la Argentina a la página cinco. Esta cuestión se analiza *infra*, en la sección VI.C.

3. Las secciones B.1, B.2 y B.3 de las alegaciones de la Argentina están comprendidas en el ámbito del mandato del Grupo Especial

227. La Argentina ha expuesto asimismo una amplia argumentación sobre esta cuestión en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, y reitera aquí esos argumentos.

228. En la primera reunión del Grupo Especial, los Estados Unidos alegaron que "la Argentina no cuestiona las constataciones de grupos especiales anteriores en el sentido de que la enunciación de artículos completos del Acuerdo Antidumping -incluido el artículo 6- pueden no dar cumplimiento a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6".[255] La Argentina reconoce sin reservas que algunos grupos especiales anteriores han formulado resoluciones en ese sentido. Sin embargo, no es especialmente pertinente el hecho de que grupos especiales anteriores hayan decidido que las citas de artículos completos "pueden" no dar cumplimiento a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6. De hecho, esta declaración de los Estados Unidos, leída aisladamente, no da un panorama exacto del estado de la jurisprudencia de la OMC.

229. Hay una exposición exacta de esa jurisprudencia en la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, especialmente en su párrafo 67, en el que se indicaba lo siguiente:

- las solicitudes de establecimiento de un grupo especial deben exponer alegaciones, pero no los argumentos en que se basan esas alegaciones;
- la enumeración de los artículos de los acuerdos que se alega que han sido vulnerados cumple los requisitos mínimos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD;
- al evaluar la compatibilidad de la solicitud de establecimiento del grupo especial con el párrafo 2 del artículo 6 el Grupo Especial debe tener en cuenta si la capacidad del demandado se ha visto perjudicada, habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial, por el hecho de que la solicitud de establecimiento del grupo especial se limitara a enumerar las disposiciones que se alegaba que habían sido vulneradas; y
- en relación con lo anterior, aun en el caso de que el artículo citado en la solicitud de establecimiento del grupo especial recoja una pluralidad de obligaciones, la mera enumeración de ese artículo sigue cumpliendo los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 en caso de que no haya un perjuicio efectivo.

[255] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 41.

230. En la comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, la Argentina demostró también que:

- su solicitud de establecimiento de un grupo especial expone sus alegaciones con respecto a los artículos 3 y 6 del Acuerdo Antidumping, aunque no los argumentos en que se basan esas alegaciones;

- la enumeración por la Argentina de los artículos 3 y 6 cumplió los requisitos mínimos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, ya que se enumeraron ambos artículos;

- al evaluar la compatibilidad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina con el párrafo 2 del artículo 6, el Grupo Especial debe tener en cuenta si la capacidad de los Estados Unidos de defenderse se ha visto perjudicada, habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del Grupo Especial, por el hecho de que la solicitud de establecimiento del grupo especial "se limitara a enumerar" los artículos 3 y 6; y

- en relación con lo anterior, aun en el caso de que los artículos 3 y 6 del Acuerdo Antidumping recojan una pluralidad de obligaciones, la mera enumeración de esos artículos sigue cumpliendo los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 al no existir un perjuicio efectivo sufrido por los Estados Unidos en el curso de las actuaciones del Grupo Especial.

La decisión del Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos* ha puesto claramente de manifiesto este último extremo. Como indicó la Argentina en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, en ese caso el Órgano de Apelación reconoció que "el artículo XIX del GATT de 1994 consta de tres secciones y de un total de cinco párrafos, en cada uno de los cuáles se establece al menos una obligación distinta. Los artículos 2, 4, 5 y 12 del *Acuerdo sobre Salvaguardias* cuentan también con varios párrafos, en muchos de los cuales se establece una obligación distinta".[256] No obstante, se desestimó la solicitud al amparo del párrafo 2 del artículo 6 porque "Corea no nos ha demostrado que la mera enumeración de los artículos que se afirmaba que habían sido vulnerados haya redundado en perjuicio de su capacidad de defenderse en el curso de las actuaciones del Grupo Especial".[257]

231. En consecuencia, la afirmación de los Estados Unidos de que la enumeración de artículos completos del Acuerdo Antidumping puede no dar cumplimiento a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 simplemente no hace al caso. El hecho de que en una solicitud de establecimiento de un grupo especial se hayan citado artículos completos no es en absoluto un factor determinante. Lo determinante es si la parte demandada ha sufrido un perjuicio real.

232. La Argentina señalaría también que en *Vigas doble T de Polonia* se constató que las referencias a artículos completos del Acuerdo Antidumping -en ese caso los artículos 2, 3 y 5- eran compatibles con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Según Tailandia "el Grupo Especial debería haber desestimado las alegaciones de Polonia con respecto a los artículos 2, 3 y 5 porque cada uno de estos artículos del *Acuerdo Antidumping* contiene numerosas y distintas obligaciones, y la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por Polonia no cumplía la norma de claridad exigida

[256] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 129 ("*Corea - Productos lácteos*").

[257] *Id.*, párrafo 131.

por el párrafo 2 del artículo 6 del ESD con respecto a las alegaciones precisas de Polonia en relación con esos artículos".[258]

233. Dicho de otra forma, Tailandia expuso en ese asunto prácticamente el mismo argumento que exponen en el presente asunto los Estados Unidos con respecto a las referencias de la Argentina a los artículos 3 y 6. Es importante señalar que el Órgano de Apelación desestimó la petición de Tailandia, lo que constituye una nueva prueba de que el argumento estadounidense de que las citas de artículos completos incumplen en cierta medida el criterio del párrafo 2 del artículo 6 no es pertinente. Decisiones como las adoptadas en los asuntos *Corea - Productos lácteos* y *Vigas doble T de Polonia* constituyen una refutación definitiva de ese argumento.

234. En el curso de la primera reunión del Grupo Especial los Estados Unidos afirmaron también que "el principal argumento de la Argentina consiste en que los Estados Unidos de algún modo conocían, por medio de las consultas, cuáles eran los problemas de la Argentina".[259]

235. En primer lugar no es ése el principal argumento de la Argentina. Como se ha indicado antes, la Argentina ha expuesto una serie de argumentos para demostrar que sus referencias a los artículos 3 y 6 cumplen los requisitos mínimos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Esos argumentos se recogen en la sección IV de la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos.

236. En segundo lugar, la descripción que hacen los Estados Unidos de la posición de la Argentina (que los Estados Unidos de algún modo conocían, por medio de las consultas, cuáles eran los problemas de la Argentina) es también engañosa. En la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos se formulan una serie de observaciones más amplias, que pueden resumirse brevemente de la siguiente forma:

- las alegaciones de la Argentina fueron formuladas por primera vez formalmente a los Estados Unidos en el marco de la OMC en octubre de 2002, cuando la Argentina presentó su solicitud de celebración de consultas;

- los Estados Unidos no manifestaron ninguna preocupación en relación con la naturaleza o alcance de las alegaciones de la Argentina antes de las consultas, en el curso de ellas o después de su celebración, a pesar de que en dos series de consultas se expusieron exhaustivamente todas las cuestiones;

- la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina utilizó términos muy similares -y en algunos casos prácticamente idénticos- a los utilizados en la solicitud de celebración de consultas;

- los Estados Unidos, al enfrentarse a una solicitud de establecimiento de un grupo especial, pasaron repentinamente a pretender que no entendían las alegaciones de la Argentina; y

- el presente caso es sólo uno de una serie de casos de exámenes por extinción en el marco de la OMC en los que se plantean las mismas o análogas cuestiones, en los que los Estados Unidos han dedicado considerables recursos a defender su posición,

[258] Informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T de Polonia*, párrafo 82.

[259] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 42.

> alegación por alegación, y argumento por argumento, y que, como han observado ya los Estados Unidos, tienen características que resultarán muy familiares.[260]

237. Todos estos factores abocan a una cuestión más general: la verosimilitud -o falta de verosimilitud- de las afirmaciones de los Estados Unidos según las cuales estos no "entienden" las alegaciones de la Argentina en relación con los artículos 3 y 6.

B. LAS "DETERMINADAS CUESTIONES" A QUE SE REFIEREN LOS ESTADOS UNIDOS ESTÁN TODAS ELLAS COMPRENDIDAS EN EL ÁMBITO DEL MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

238. En la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos se refutaban completamente todas las alegaciones de los Estados Unidos acerca de lo que este país considera constituyen "nuevas alegaciones". Como la Argentina ha demostrado en esa comunicación, ninguna de las alegaciones en cuestión es "nueva". Todas ellas se recogen en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

239. En la primera reunión del Grupo Especial los Estados Unidos sólo impugnaron uno de los argumentos de la Argentina, pretextando razones de tiempo. La delegación de los Estados Unidos manifestó su esperanza de que el ejemplo al que se limitaban bastara para demostrar los defectos insubsanables de los argumentos de la Argentina.[261] No obstante, en una alegación formulada al amparo del párrafo 2 del artículo 6, no basta con proporcionar ejemplos. Los Estados Unidos deben probar todas sus alegaciones, incluidas las concernientes a cada una de las cinco supuestas "nuevas" alegaciones. Los Estados Unidos guardan simplemente silencio en respuesta a cuatro de las cinco refutaciones formuladas por la Argentina en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos. El Grupo Especial puede concluir ahora que en lo que respecta a las alegaciones supuestamente "nuevas" primera, segunda, tercera y quinta los Estados Unidos simplemente no han satisfecho la carga de la prueba.

240. En lo que respecta a la cuarta "nueva" alegación, los Estados Unidos esbozan en su declaración un par de párrafos en los que tratan de basar su tesis de que la alegación referente al período considerado por la Comisión "en la forma en que se aplicó" no figuraba en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Pero sus argumentos sencillamente no resultan convincentes.

241. Como se subraya repetidamente en la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, la solicitud de establecimiento del grupo especial debe leerse en su conjunto. En este contexto específico, ello supone reconocer que el texto utilizado por la Argentina en la sección B.3 en su solicitud de establecimiento del grupo especial forma parte del contexto general de la solicitud de establecimiento del grupo especial, y especialmente del epígrafe en el que aparece.

242. El texto concreto de la sección B.3 hacía referencia a determinadas prescripciones legales en relación con el período en el que la Comisión evaluará la probabilidad de continuación o repetición del daño. El título de la sección B es "La determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994." Leyendo conjuntamente el texto específico de la sección B.3 y el título más general de la sección B, los Estados Unidos pudieron tener clara noticia de que la Argentina formulaba una alegación relativa tanto a las disposiciones "en sí mismas" como a estas disposiciones "en la forma en que se aplicaron".

---

[260] Primera declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 35.

[261] *Id.*, párrafo 45.

C. LOS ESTADOS UNIDOS NO HAN RESULTADO PERJUDICADOS EN NINGUNA FORMA EN EL CURSO DE LAS ACTUACIONES DEL GRUPO ESPECIAL

243. La cuestión del perjuicio tiene una importancia crítica para las determinaciones del Grupo Especial sobre las cuestiones relativas al párrafo 2 del artículo 6. El derecho de la OMC es claro: la parte demandada que formula una alegación al amparo del párrafo 2 del artículo 6 debe probar que ha sufrido un perjuicio efectivo en el curso de las actuaciones del Grupo Especial.

244. La cuestión es sencilla: si los Estados Unidos no demuestran la existencia de un perjuicio efectivo en el curso de las actuaciones del Grupo Especial, sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 6 no pueden prosperar.

245. Además, los Estados Unidos no pueden aducir la existencia de perjuicio de forma global y abstracta, sino que han de demostrar al Grupo Especial el perjuicio que supuestamente han sufrido en el curso de las actuaciones del Grupo Especial con respecto a cada una de sus alegaciones al amparo del párrafo 2 del artículo 6. Este es el criterio adoptado por otros Grupos Especiales, como el que examinó el asunto *Egipto - Barras de refuerzo*:

> Solicitamos a Egipto que nos facilitara, con respecto a cada una de las alegaciones que nos pide que desestimemos, el análisis en dos partes que se menciona en los asuntos *Corea - Productos lácteos* y *CE - Ropa de cama*, es decir, la presunta falta de claridad en la petición de establecimiento de un grupo especial y pruebas de cualquier menoscabo en la capacidad de Egipto de defender su interés en esta diferencia debido a esa falta de claridad.[262]

246. Es evidente que los Estados Unidos desearían que no hubiera necesidad de demostrar la existencia de perjuicio. De hecho, en la declaración final de los Estados Unidos de 10 de diciembre, la delegación de ese país manifestó que no estaba de acuerdo en que fuera aplicable el requisito de demostrar el perjuicio. No obstante, el Grupo Especial debe aplicar el derecho tal como es actualmente y no tal como la delegación de los Estados Unidos desearía que fuese.

247. En la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos se han analizado los casos pertinentes en relación con el perjuicio, pero tal vez el Grupo Especial que examinó el asunto *CE - Ropa de cama* haya expuesto de forma más sucinta el estado de la jurisprudencia: "si no se establece la existencia de perjuicio para el demandado la alegación de que no se han cumplido las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD no podrá prosperar".[263]

248. De hecho, los mismos Estados Unidos mantuvieron esta tesis ante el Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Junta Canadiense del Trigo*. Como ha indicado ya la Argentina, los Estados Unidos adujeron ante ese Grupo Especial que:

> *Aun en el caso de que* una solicitud de establecimiento de un grupo especial no sea suficientemente detallada "para presentar el problema de claridad", ello no priva automáticamente de competencia sobre el asunto al grupo especial, sino que éste debe

[262] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, párrafo 7.25 (sin subrayar en el original; no se reproducen las notas de pie de página).

[263] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 6.25 (sin subrayar en el original).

> examinar, sobre la base de las "circunstancias específicas del caso" si el defecto ha afectado a la capacidad de la parte demandada para defenderse.[264]

249. ¿De qué manera han "demostrado" los Estados Unidos la existencia de perjuicio en el asunto que examinamos? La respuesta es que no han demostrado la existencia de perjuicio; la han afirmado, pero no la han probado.

250. Los argumentos de los Estados Unidos relativos al "perjuicio" se reducen esencialmente a quejas acerca de la necesidad de esperar hasta la recepción de la comunicación de la Argentina, lo que es demostrable que no alcanza el nivel de una violación del derecho de los Estados Unidos a un procedimiento con las debidas garantías. De hecho, en casos anteriores, los Grupos Especiales han rechazado manifestaciones análogas de las partes demandadas como insuficientes para demostrar la existencia de perjuicio de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, como se aclara más adelante.

251. La declaración del Grupo Especial en *CE - Accesorios de tubería* lo ha demostrado recientemente:

> En cualquier caso las Comunidades Europeas no nos han demostrado que sus intereses hayan sufrido algún perjuicio a lo largo de las actuaciones de este Grupo Especial debido al modo en que esas "alegaciones" figuraban en la solicitud de establecimiento. Pedimos a las Comunidades Europeas que indicaran cualquier perjuicio que hubieran sufrido. Las Comunidades Europeas respondieron lo siguiente:
>
> > *Las CE consideran que en todos los casos en que han planteado esta objeción sus intereses se han visto perjudicados por falta de una comunicación suficiente de las cuestiones*. El alcance de las alegaciones que se formulan explícitamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil ya resulta excepcionalmente amplio. *Para preparar su defensa las CE tienen derecho al período que transcurre entre el establecimiento del grupo especial y la presentación de la Primera comunicación escrita del reclamante*. Esa preparación sólo es posible si el reclamante detalla suficientemente sus alegaciones en la solicitud de establecimiento del grupo especial para que sean incluidas en el mandato.
>
> No obstante, la participación de las Comunidades Europeas, que afirmaron sus opiniones en diversas fases de estas actuaciones del Grupo Especial, inclusive en su Primera comunicación escrita, en la primera reunión del Grupo Especial y en los intercambios entre las partes antes de la primera reunión del Grupo Especial sobre las cuestiones preliminares, nos demostró de forma evidente que *la capacidad de defensa de las CE* no se había visto perjudicada en el curso de las actuaciones de este Grupo Especial.
>
> *Por lo tanto, consideramos que en el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se indica suficientemente la naturaleza del problema a que se refieren*

[264] Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276 (6 de junio de 2003), párrafos 6 a 8.

> *las alegaciones del Brasil y rechazamos la solicitud de las CE de que desestimemos estas alegaciones formuladas por el Brasil.*[265]

252. Quejas análogas acerca de la necesidad de esperar resultaron también infructuosas en *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*:

> *México afirma que hubo de esperar hasta la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, más de cuatro meses después de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, para tener una idea clara de cuáles eran los argumentos en que los Estados Unidos basaban sus afirmaciones.* Aduce que a consecuencia del hecho de que los Estados Unidos no presentaran el problema con claridad ni especificaran los fundamentos de hecho y de derecho de la solicitud, *México se vio obligado a trabajar a "ciegas"* durante bastante tiempo. En sus observaciones sobre el reexamen intermedio, México afirma que el resultado fue un gasto y desgaste de recursos que de no ser por ello podrían haberse dedicado a la preparación de una defensa oportuna.[266]

253. En la primera reunión del Grupo Especial, éste constató de forma análoga que lo manifestado por México no alcanzaba el nivel del perjuicio exigido por el párrafo 2 del artículo 6 del ESD: "Constatamos que México no ha demostrado que la capacidad de defender sus intereses en las actuaciones en la presente diferencia se haya visto perjudicada."[267]

254. Las afirmaciones de "perjuicio" de los Estados Unidos en el presente caso son notablemente similares a aquellas que se constató que eran insuficientes en asuntos tales como *CE - Accesorios de tubería* y *Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*. Como se indicaba en la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos, con respecto a las alegaciones de la "página cinco", los Estados Unidos se limitaron a aducir que su "capacidad [...] de comenzar a preparar su defensa se vio demorada porque, a causa de la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no 'conocían los argumentos a que deben responder'".[268] Con respecto a su impugnación de las secciones B.1, B.2 y B.3, la Primera comunicación de los Estados Unidos declaraba que "igual que en el caso de la página cinco de la solicitud de la Argentina, la capacidad de los Estados Unidos de comenzar a preparar su defensa se ha visto menoscabada porque, como resultado de la falta de cumplimiento por la Argentina de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6, los Estados Unidos no conocían 'los argumentos a los que deben responder'".[269]

255. Se trata de un argumento extraordinariamente débil que no constituye en absoluto prueba de una violación del "derecho a un procedimiento con las debidas garantías". Los Grupos Especiales que examinaron los asuntos *CE - Accesorios de tubería* y *Jarabe de maíz con alta concentración de*

---

[265] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, párrafos 7.22 a 7.24 ("*CE - Accesorios de tuberías*"). Las CE apelaron con respecto a esta cuestión.

[266] Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafo 7.16 ("*Jarabe de maíz con alta concentración de fructosa*").

[267] *Id*. (sin subrayar en el original).

[268] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 97 y 110 (sin subrayar en el original).

[269] *Id*., párrafo 110 (sin subrayar en el original).

fructosa no consideraron relevantes esas afirmaciones no fundamentadas de "perjuicio" y desestimaron las peticiones formuladas al amparo del párrafo 2 del artículo 6. Este Grupo Especial debe seguir la vía prudente seguida por esos Grupos Especiales anteriores y rechazar de forma análoga la petición de los Estados Unidos.

256. Es también sumamente pertinente señalar que anteriores Grupos Especiales, al determinar si la redacción de la solicitud de establecimiento del grupo especial causó "perjuicio" han evaluado si produjo algún perjuicio a los intereses de los terceros, como se indicó en los párrafos 61 y 62 de la comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos.

257. En el presente caso, ninguno de los terceros manifestó preocupación por la supuesta "falta de claridad" de la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por la Argentina, ni en el OSD, ni ante el Grupo Especial.

258. Por el contrario, muchos de los terceros negaron expresamente la existencia de cualquier tipo de dificultad con la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina:

- Las Comunidades Europeas manifestaron que "el Grupo Especial no debe atender la sugerencia de los Estados Unidos de examinar la página cinco [...] sin tener en cuenta el resto [de la solicitud], sino que para establecer si se cumplen los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Grupo Especial ha de considerar el conjunto de la solicitud".[270] En la reunión con los terceros, las CE afirmaron que "el Grupo Especial debía evaluar la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina en su conjunto, y no una parte concreta de la solicitud aisladamente del resto".[271]

- El Japón informó al Grupo Especial que "no había tenido ningún problema particular con la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina al redactar su comunicación de tercero".[272]

- El Territorio Aduanero distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu, manifestó que "no había encontrado ninguna dificultad relacionada con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD al preparar su comunicación de tercero y su declaración oral".[273]

- México utilizó términos aún más rotundos, advirtiendo al Grupo Especial de que "el Gobierno de México considera que dicha solicitud cumple cabalmente con el artículo 6.2 de ESD y que se trata de una táctica dilatoria del Gobierno de los Estados Unidos para retrasar el análisis de este Grupo Especial del fondo del asunto. En caso de que el Grupo Especial determine llevar a cabo un procedimiento adicional para

[270] Comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, sección 2.

[271] Declaración oral en calidad de tercero de las Comunidades Europeas, WT/DS268, 10 de diciembre de 2003, párrafo 3.

[272] Primera declaración oral en calidad de tercero del Japón, WT/DS268, 10 de diciembre de 2003, párrafo 2.

[273] Primera declaración oral en calidad de tercero del Territorio Aduanero distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu, WT/DS268, 10 de diciembre de 2003, página 3.

> atender a dichas objeciones, México solicita respetuosamente que se respeten sus derechos como tercera parte en esta controversia".[274]

259. Todo ello deja a los Estados Unidos como único Miembro de la OMC que pretende no haber podido "entender" la naturaleza de las reclamaciones de la Argentina por la supuesta "falta de claridad". Al no tener ningún apoyo entre los terceros, los Estados Unidos se han visto forzados a aducir en la primera reunión del Grupo Especial que la redacción de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina perjudicaba a "posibles" terceros. No es necesario que el Grupo Especial se detenga a considerar este razonamiento. Ningún otro Grupo Especial en la historia de la OMC ha tenido en cuenta nunca algo tan remoto como el perjuicio a "posibles" terceros.

260. Es más, la actuación de los Estados Unidos hasta la fecha en las presentes actuaciones contradice ampliamente las afirmaciones de los Estados Unidos de existencia de "perjuicio". Los Estados Unidos han presentado una comunicación completa y sustantiva (aunque no convincente) en respuesta a las alegaciones de la Argentina y han participado activamente en la audiencia. No cabe ninguna duda de que presentarán una segunda comunicación igualmente detallada, así como respuestas a las preguntas del Grupo Especial. De hecho, este tipo de participación activa en todas las etapas de procedimiento del Grupo Especial constituyó la base para que los Grupos Especiales rechazaran peticiones análogas al amparo del párrafo 2 del artículo 6 en asuntos como *CE - Ropa de cama* y *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de la carne de cordero*.[275]

261. Por último, para reiterar una observación que la Argentina ha hecho antes, como aclaró el Grupo Especial en el asunto *Canadá - Aeronaves*, no es posible evaluar el supuesto perjuicio a los Estados Unidos, "durante las actuaciones del Grupo Especial" hasta que hayan finalizado esas actuaciones.[276]

D. CONCLUSIONES

262. Es muy poco frecuente en el procedimiento de solución de diferencias que prosperen las solicitudes al amparo del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Hay una razón lógica para que sea así: el Órgano de Apelación ha establecido un criterio muy estricto para que pueda accederse a una petición formulada al amparo del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

263. Como se ha indicado antes, no hay ningún criterio abstracto de "claridad" impuesto por el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Un grupo especial no puede desechar las alegaciones de una solicitud de establecimiento de un grupo especial porque el texto utilizado no satisfaga por alguna razón a la parte demandada o porque la parte demandada hubiera preferido una redacción distinta: sólo puede desecharlas cuando llegue a la conclusión de que se ha violado el derecho del demandado a un procedimiento con las debidas garantías.

---

[274] Primera declaración oral en calidad de tercero de México, WT/DS268, 10 de diciembre de 2003, 2. La versión inglesa de este pasaje es la siguiente: "The Government of Mexico considers that the referenced panel request complies completely with DSU Article 6.2, and that [the Preliminary Objections] represent a delaying tactic by the Government of the United States to delay the substantive analysis by this Panel. In the event that the Panel decides to carry out an additional proceeding to consider the referenced objections, Mexico respectfully requests that its rights as a Third Party in this case be respected".

[275] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada, procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177, 178/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, párrafos 5.51 a 5.53.

[276] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, párrafo 9.33.

264. La parte demandada ha de probar que ha sufrido un perjuicio efectivo en el curso de las actuaciones del grupo especial como consecuencia de la redacción de la solicitud de establecimiento del grupo especial. Es evidente que las afirmaciones vagas de la parte demandada de que ha tenido que esperar a la Primera comunicación del reclamante no bastarán, y grupos especiales anteriores han rechazado categóricamente esas afirmaciones.

265. Ello es particularmente aplicable cuando, como ocurre en el presente caso, los Estados Unidos han presentado una contestación completa a todas las alegaciones de la Argentina. Las afirmaciones de la existencia de "perjuicio" que hacen los Estados Unidos simplemente no son verosímiles.

266. Sin embargo, la Argentina vuelve a hacer hincapié en que la defensa frente a las alegaciones formuladas por los Estados Unidos al amparo del párrafo 2 del artículo 6 no se basa en absoluto exclusivamente en la "inexistencia de perjuicio". Por el contrario, la Argentina ha demostrado, tanto en su comunicación sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos como en la presente comunicación, que la redacción dada a sus alegaciones ha sido absolutamente clara, en lo que coinciden los terceros.

267. Citando lo que declaró el Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos*, no cabe duda de que no se ha "inducido a error" a los Estados Unidos "en relación con las alegaciones que se formulaban [contra ellos] como parte demandada".[277]

268. En consecuencia, la Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que desestime las peticiones preliminares de los Estados Unidos y que resuelva sobre las alegaciones sustantivas de la Argentina basándose en el fondo de las mismas.

VII. CONCLUSIÓN

269. La Argentina remite al Grupo Especial a las peticiones específicas que hizo al Grupo Especial y que figuran en los párrafos 314 a 323 de su Primera comunicación. La Argentina recoge aquí plenamente esas peticiones. En síntesis, la Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial:

- constate que en el presente caso las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina, en sí mismas y en la forma en que se han aplicado, violan obligaciones derivadas para los Estados Unidos de la OMC;

- recomiende que los Estados Unidos pongan las medidas cuya incompatibilidad con los acuerdos abarcados se ha constatado en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC; y

- sugiera, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que la única forma de que los Estados Unidos cumplan esas recomendaciones es la supresión inmediata de la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina.

270. Como demuestran la Primera y Segunda comunicaciones de la Argentina, las determinaciones relativas a la extinción del Departamento y la Comisión violan obligaciones impuestas a los Estados Unidos por el párrafo 3 del artículo 11.

271. En diciembre, el Órgano de Apelación confirmó que la supresión del derecho antidumping es la obligación fundamental establecida en el párrafo 3 del artículo 11, que se trata de una "norma

[277] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 123 ("*Corea - Productos lácteos*").

imperativa", que el mantenimiento del derecho es la excepción a esta regla, y que sólo es posible acogerse a esa excepción cuando se cumplen las condiciones especificadas para el mantenimiento del derecho, y que "en caso de que no se cumpla alguna de esas condiciones se debe suprimir el derecho".[278]

272. Con respecto a la determinación de probabilidad de dumping, los Estados Unidos han establecido tres procedimientos distintos para dar cumplimiento a la obligación que les impone el párrafo 3 del artículo 11, en función del nivel percibido de participación en el proceso. En última instancia, no importa cuál sea el procedimiento que los Estados Unidos apliquen. Con independencia de la vía procesal, el Departamento aplica criterios vinculantes que impiden precisamente el tipo de examen fáctico y jurídico que exige el párrafo 3 del artículo 11 para acogerse a la excepción a la supresión. El Órgano de Apelación no deja ninguna duda de que "las autoridades deben llevar a cabo un análisis riguroso en un examen por extinción antes de que pueda aplicarse la excepción (es decir, la continuación del derecho)".[279] El Órgano de Apelación ha destacado "el carácter estricto de las obligaciones que impone a las autoridades el párrafo 3 del artículo 11 [...]".[280]

273. El Departamento, en lugar de cumplir las obligaciones "estrictas" del párrafo 3 del artículo 11 da peso decisivo y preponderante a la existencia de márgenes de dumping y a la disminución del volumen de las importaciones. De hecho, al examinar los mismos factores del *Sunset Policy Bulletin*, el Órgano de Apelación aclaró que la cuestión era "si la sección II.A.3 va más allá, encomendando al USDOC que otorgue un peso decisivo o preponderante a estos dos factores en todos los casos".[281] Las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 de la Argentina demuestran que, de hecho, el Departamento da peso "decisivo y preponderante" a esos dos factores en cada uno de los casos en los que participa la rama de producción nacional. De hecho, el incumplimiento de las obligaciones del párrafo 3 del artículo 11 por las autoridades de los Estados Unidos salta a la vista tanto en el presente caso, como en todos los demás casos en los que la rama de producción estadounidense ha manifestado su interés. No hay ningún análisis sustantivo con respecto a la determinación de probabilidad de dumping, ni menos aún un "análisis riguroso". No hay pruebas positivas de las que pueda inferirse un comportamiento probable. En último término no hay ni el "examen" ni la "determinación" exigidos por el párrafo 3 del artículo 11. Como explicó el Órgano de Apelación, "las disposiciones que crean una presunción 'irrefutable' o 'predeterminan' un resultado determinado corren el riesgo de ser consideradas incompatibles con este tipo de obligación".[282]

274. El margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial -calculado sobre la base de la reducción a cero- y la disminución de los volúmenes de importación constituyen una base insuficiente para la determinación del Departamento de que sería probable que el dumping continuara. El Órgano de Apelación se ha referido directamente a la utilización de la reducción a cero y ha aclarado que esa utilización "viciaría" la determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 y no podría constituir una base adecuada para la determinación de probabilidad.[283]

---

[278] Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 104.

[279] *Id*., párrafo 113.

[280] *Id*.

[281] *Id*., párrafo 176.

[282] *Id*., párrafo 191.

[283] *Id*., párrafo 130.

275. Con respecto a la determinación de la probabilidad de daño, la Comisión no aplicó el criterio jurídico adecuado (el criterio de "probabilidad"). La determinación de la Comisión en el presente caso se basa en la idea de que, dado que hubo una constatación de daño en la investigación inicial, debe considerarse que es "probable" que el daño continúe o se repita en caso de supresión de la orden. El presente caso constituye un claro ejemplo de los diversos usos de "posibles" supuestos en apoyo de una constatación de daño "probable".

276. En su declaración final en la primera reunión sustantiva, los Estados Unidos advirtieron contra los peligros que entraña la creación de obligaciones adicionales mediante la solución de diferencias. Un planteamiento de esa naturaleza, como advirtieron los Estados Unidos, violaría la norma del párrafo 2 del artículo 3 del ESD según la cual las resoluciones de los grupos especiales no pueden entrañar el aumento de las obligaciones de los Miembros. La Argentina lo admite, pero observa que los Estados Unidos se centran solamente en la mitad de la disposición. La misma frase a que se refieren los Estados Unidos recoge también la cláusula de que "las [...] resoluciones del OSD no pueden entrañar [...] la reducción de los derechos [...] establecidos en los acuerdos abarcados".[284] El Órgano de Apelación ha contribuido de manera importante a aclarar el sentido de los derechos y obligaciones incluidos en el párrafo 3 del artículo 11. La Argentina sostiene que tenía derecho a la supresión de esta medida y que los Estados Unidos sólo podían mantenerla haciendo constataciones compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y con los artículos 2, 3, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping. Los Estados Unidos no lo han hecho y, en consecuencia, el OSD debe restablecer el derecho reconocido a la Argentina por el párrafo 3 del artículo 11, que es el derecho a la supresión de la medida.

[284] *Véase* Primera comunicación de la Argentina, párrafo 8.

ANEXO C-2

SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LOS ESTADOS UNIDOS

8 de enero de 2004

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 82

II. EXAMEN DE LAS PRINCIPALES CONSTATACIONES DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN *JAPÓN - EXAMEN POR EXTINCIÓN* 83

III. VISIÓN GENERAL DEL PROCEDIMIENTO EXPEDITIVO DE EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE COMERCIO 85

A. LA POSIBILIDAD DE RECURRIR A PROCEDIMIENTOS DE REVOCACIÓN ANTES DE LA INICIACIÓN DE UN EXAMEN POR EXTINCIÓN 85

B. LA DECISIÓN DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA 85

1. Petición y evaluación de respuestas sustantivas 86

2. Evaluación de la suficiencia 87

C. LAS PRUEBAS EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN POR VÍA EXPEDITIVA 87

IV. LA ARGENTINA NO HA SATISFECHO LA CARGA DE PROBAR QUE LOS PROCEDIMIENTOS DE COMERCIO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN SON INCOMPATIBLES CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 6 89

V. LAS PARTES INTERESADAS ARGENTINAS NO APROVECHARON LA PLENA OPORTUNIDAD DE DEFENDER SUS INTERESES 90

A. EXAMEN DE LAS OPORTUNIDADES DE LAS PARTES INTERESADAS DEMANDADAS DE EXPONER HECHOS Y ARGUMENTOS EN LOS PROCEDIMIENTOS EN CUESTIÓN 90

B. ALEGACIONES DE LA ARGENTINA EN RELACIÓN CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 91

VI. LA ARGENTINA NO HA DEMOSTRADO QUE EL PROCEDIMIENTO DEL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA ITC SEA INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING 92

A. EL CRITERIO DE "PROBABILIDAD" DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 93

B. EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING NO ES APLICABLE A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 93

C. LA ACUMULACIÓN EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 97

D. EN CONTRA DE LO QUE AFIRMA LA ARGENTINA, LA ITC ESTABLECIÓ ADECUADAMENTE LOS HECHOS PERTINENTES Y REALIZÓ UNA EVALUACIÓN OBJETIVA DE ELLOS 98

VII. CONCLUSIÓN 103

I. INTRODUCCIÓN

1. Dado el carácter amplio de las cuestiones planteadas por el Grupo Especial acerca de los procedimientos del examen por extinción del Departamento de Comercio ("Comercio"), los Estados Unidos utilizarán la presente comunicación para situar las alegaciones de la Argentina con respecto a esos procedimientos 1) en la perspectiva de los Acuerdos de la OMC en lo que respecta a los exámenes por extinción; 2) en el contexto en el que se realizan en los Estados Unidos los exámenes por extinción; 3) con referencia a los procedimientos reales de examen por extinción, y en particular de la decisión de llevar a cabo o no un examen por vía expeditiva; y 4) con respecto al examen por extinción concreto que examinamos. Al hacerlo, los Estados Unidos volverán a confirmar que, independientemente de la forma en que se analicen, las alegaciones de la Argentina con respecto a esos procedimientos tanto en sí mismos como en la forma en que se aplicaron carecen de fundamento.

2. Debido a que esas alegaciones carecen de fundamento, la Argentina ha tratado de ofrecer un panorama desvirtuado de los procedimientos de que se trata alegando la existencia de una serie de "presunciones irrefutables" en las normas estadounidenses relativas a los exámenes por extinción. Como aclarará la presente comunicación, Comercio da a las partes amplia oportunidad de "refutar" las pruebas que obran en el expediente y las constataciones formuladas en el curso del examen por extinción. El hecho de que una parte no intente refutar una constatación no convierte a esa constatación en irrefutable; sino que significa simplemente que la parte no ha aprovechado la oportunidad de exponer hechos y argumentos. El párrafo 3 del artículo 11 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* ("Acuerdo Antidumping") no prescribe ninguna metodología específica con respecto a los exámenes por extinción, sino que obliga a los Miembros a dar a las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses.[1] La legislación estadounidense relativa a los exámenes por extinción da cumplimiento a esa obligación.

3. El tenor general de la posición de la Argentina con respecto a la determinación de Comercio en este examen por extinción concreto es que el examen se realizó de forma no equitativa porque Siderca fue el "único exportador" de OCTG en la investigación inicial a pesar de lo cual Comercio constató que Siderca no llegaba al umbral mínimo establecido del 50 por ciento utilizado normalmente para evaluar la procedencia de realizar un examen por extinción por vía expeditiva o completo.[2] A pesar del hecho significativo de que Siderca ignoró varias oportunidades de sugerir un resultado distinto, los Estados Unidos señalan que hay un segundo exportador argentino de OCTG a los Estados Unidos, el cuál no respondió al aviso de iniciación.[3]

---

[1] *Véase por ejemplo*, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, informe del Órgano de Apelación, distribuido el 15 de diciembre de 2003 ("*Japón - Examen por extinción*"), párrafo 123.

[2] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 151.

[3] Los Estados Unidos destacan los términos cuidadosos que utilizó Siderca para describirse en su respuesta sustantiva a la iniciación del procedimiento de extinción: "Siderca es el único productor de OCTG sin soldar en la Argentina. Hasta donde alcanza su conocimiento, no hay otro productor de OCTG en la Argentina". Respuesta sustantiva de Siderca a la iniciación por el Departamento del examen por extinción de la orden de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina (2 de agosto de 2000) (sin subrayar en el original) (Argentina - Prueba documental 57). Siderca matizó cuidadosamente la última, y sólo la última, de sus afirmaciones. Los Estados Unidos tienen entendido que Acindar, el otro productor argentino, no produce OCTG sin soldar, sino OCTG soldados.

4. Preocupa a los Estados Unidos el hecho de que si el Grupo Especial hace suyos los argumentos de la Argentina, establecerá un incentivo para que las partes interesadas demandadas no participen o participen en grado mínimo en los exámenes por extinción. Con arreglo a los argumentos de la Argentina debería permitirse a las partes interesadas demandadas que se negaran a participar plenamente en un examen por extinción sin perjuicio de su posibilidad de obtener después una constatación de un Grupo Especial de la OMC de que los resultados de ese examen no son compatibles con las obligaciones establecidas en el marco de la OMC. Los Estados Unidos no consideran que el Acuerdo Antidumping permita a las partes interesadas demandadas forzar a las autoridades investigadoras a revocar órdenes no participando en absoluto en el procedimiento, o participando en él en grado mínimo. De hecho, el Órgano de Apelación ha hecho referencia expresa en *Japón - Examen por extinción* a la "función prominente" de las partes interesadas en los exámenes por extinción porque ellas son con frecuencia quienes poseen las "mejores pruebas" de su probable comportamiento futuro en materia de precios.[4]

5. Los Estados Unidos consideran que los hechos y argumentos expuestos en las presentes actuaciones confirman que Comercio puso a disposición de las partes interesadas demandadas los procedimientos adecuados para que pudieran defender sus intereses en los exámenes por extinción. En apoyo de esta manifestación, la presente comunicación recogerá: un examen de las constataciones pertinentes del Órgano de Apelación en *Japón - Examen por extinción*; una visión general de las normas legales estadounidenses que regulan la realización de exámenes por extinción por Comercio; una demostración de que esas normas legales son compatibles con el Acuerdo Antidumping; y un análisis de la participación de las partes interesadas demandadas en la parte del examen relativa a la determinación de la probabilidad de dumping.

6. En la presente comunicación se aborda también la determinación de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (ITC) de que la revocación de los derechos daría lugar a la continuación o repetición del daño. Específicamente, la comunicación da respuesta a los argumentos expuestos por la Argentina en su declaración oral en la primera reunión del Grupo Especial y a algunas observaciones formuladas por los terceros en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales acerca de la determinación de daño de la ITC.

II. EXAMEN DE LAS PRINCIPALES CONSTATACIONES DEL ÓRGANO DE APELACIÓN EN *JAPÓN - EXAMEN POR EXTINCIÓN*

7. En *Japón - Examen por extinción*, se impugnaron diversos aspectos del régimen estadounidense de los exámenes por extinción, lo que exigió que el Órgano de Apelación examinara la naturaleza de las obligaciones derivadas del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Examinando rigurosamente el texto del párrafo 3 del artículo 11 y comparándolo con el texto de otras disposiciones del Acuerdo, incluido el párrafo 2 de ese mismo artículo, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que "el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe expresamente ninguna metodología específica que deban utilizar las autoridades investigadoras al formular una determinación de probabilidad en un examen por extinción"[5]; "los Miembros de la OMC tienen libertad para estructurar sus sistemas antidumping de la manera que deseen, siempre que esos sistemas no estén en conflicto con las disposiciones del Acuerdo Antidumping".[6] Además:

[4] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 199.

[5] *Idem*, párrafo 149.

[6] *Idem*, párrafo 158.

> El párrafo 3 del artículo 11 no establece expresamente que las autoridades investigadoras deban determinar que la supresión del derecho daría lugar a dumping *por parte de cada exportador o productor interesado de que se tenga conocimiento*. De hecho, el párrafo 3 del artículo 11 no contiene ninguna referencia expresa a exportadores, productores o partes interesadas individuales [...]. Observamos asimismo que el párrafo 3 del artículo 11 no contiene la palabra "márgenes" [...].[7]

En consecuencia, el Órgano de Apelación confirmó que un examen por extinción es fundamentalmente diferente tanto de una investigación inicial como de un examen administrativo.

8. Basándose en esa evaluación, el Órgano de Apelación concluyó también que en un examen por extinción no hay ninguna "obligación de las autoridades investigadoras de formular su determinación de la probabilidad sobre la base de empresas específicas"[8], y confirmó, en consecuencia, el derecho de los Estados Unidos a realizar exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

9. El Órgano de Apelación confirmó además la importante función de las partes interesadas demandadas en los exámenes por extinción, aspecto éste que tiene una importancia capital en esta diferencia concreta. De hecho,

> el *Acuerdo Antidumping* asigna también una función prominente a las partes interesadas y prevé que éstas serán una fuente primaria de información en todos los procedimientos realizados en el marco de ese Acuerdo. Los datos de empresas específicas que son pertinentes para una determinación de la probabilidad efectuada con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 a menudo sólo pueden ser proporcionados por las propias empresas. Por ejemplo, como señalan los Estados Unidos, son los propios exportadores o productores quienes con frecuencia poseen las mejores pruebas de su probable comportamiento futuro en materia de precios, un elemento clave de la probabilidad de dumping futuro.[9]

10. De forma análoga, el Órgano de Apelación reconoció la importancia de los exámenes administrativos, que dan a las partes la oportunidad de solicitar la revocación de una orden antidumping con respecto a un determinado exportador o productor.[10]

11. El Órgano de Apelación concluyó que, por razón de la remisión directa del párrafo 4 del artículo 11, las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento son aplicables a los exámenes por extinción, conclusión con la que han mostrado su conformidad los Estados Unidos. En consecuencia, "el artículo 6 prescribe que todas las partes interesadas tengan plena oportunidad de defender sus intereses".[11] Sin perjuicio de no olvidar que incumbe a la Argentina la carga de probar que los procedimientos estadounidenses en materia de exámenes por extinción no se ajustan al artículo 6, los Estados Unidos demostrarán que en esos procedimientos se da a las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses.

---

[7] *Idem*, párrafo 149.

[8] *Idem*, párrafo 155.

[9] *Idem*, párrafo 199.

[10] *Idem*, párrafo 158.

[11] *Idem*, párrafo 152.

III. VISIÓN GENERAL DEL PROCEDIMIENTO EXPEDITIVO DE EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE COMERCIO

12. Antes de analizar en profundidad los procedimientos específicos estadounidenses en materia de exámenes por extinción, conviene reiterar que los exámenes por extinción sólo tienen lugar después de haberse formulado determinaciones positivas de dumping y de daño. Además, las empresas individuales tienen oportunidad de lograr la revocación parcial de la orden, es decir, la revocación con respecto a la empresa de que se trate, antes de la iniciación de un examen por extinción.

A. LA POSIBILIDAD DE RECURRIR A PROCEDIMIENTOS DE REVOCACIÓN ANTES DE LA INICIACIÓN DE UN EXAMEN POR EXTINCIÓN

13. Concretamente, en la legislación estadounidense es posible conseguir la revocación con respecto a una empresa determinada de una orden de imposición de derechos antidumping por dos vías (en la terminología utilizada en los Estados Unidos se denomina en general a las revocaciones parciales de las órdenes de imposición de derechos antidumping revocaciones "por empresas específicas"). La primera y más general de esas dos vías consiste en que un productor o exportador solicite la revocación al amparo del artículo 351.222(b)(2) del *Reglamento del Departamento de Comercio*, es decir, después de tres exámenes administrativos anuales en los que Comercio haya calculado, en cada uno de ellos, un margen de dumping nulo o *de minimis* para el productor o exportador que solicita la revocación.

14. El segundo método para que un productor o exportador trate de obtener la revocación es el examen por "modificación de las circunstancias".[12] Con arreglo a este método, un productor o exportador puede solicitar en cualquier momento un examen después de facilitar información de que la modificación de las circunstancias justifica un examen a efectos de la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping.

15. Así pues, un productor o exportador puede solicitar la revocación de una orden de imposición de derechos antidumping antes de la iniciación de un examen por extinción. El Órgano de Apelación reconoció en *Japón - Examen por extinción* la importancia que tiene la posibilidad de recurrir a esos procedimientos para garantizar que un derecho antidumping sólo permanezca en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño.[13] En este contexto, los Estados Unidos realizan sus exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden y no por empresas específicas.

B. LA DECISIÓN DE LLEVAR A CABO UN EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA

16. Por lo que se refiere a los propios exámenes por extinción, Comercio puede llevar a cabo un examen por vía expeditiva o un examen completo. La decisión acerca de la realización de un examen por extinción por vía expeditiva o completo se basa en un procedimiento en dos etapas: 1) petición y evaluación de respuestas sustantivas (con inclusión de las renuncias); y 2) evaluación de la suficiencia de la respuesta global.

---

[12] Artículo 751(b) de la Ley Arancelaria de 1930 (Argentina - Prueba documental 1), codificado en 19 C.F.R. § 351.216.

[13] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 199.

1. Petición y evaluación de respuestas sustantivas

17. En su aviso de iniciación, Comercio solicita respuestas sustantivas de las partes interesadas demandadas. Esas respuestas han de presentarse dentro de los 30 días siguientes a la publicación del aviso de iniciación.[14]

18. Comercio examina cada una de las repuestas sustantivas presentadas por partes interesadas nacionales o extranjeras para evaluar si se trata de una respuesta completa, es decir si contiene la información especificada en el reglamento.[15] Una respuesta sustantiva "completa" debe contener normalmente la información mínima que exige el artículo 351(d)(3)(ii) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción*.

19. Desde el punto de vista de las respuestas, el artículo 751(c)(4)(A) de la Ley Arancelaria de 1930 ("la Ley") proporciona específicamente a las partes interesadas demandadas una oportunidad de "renunciar" expresamente a participar en el procedimiento de Comercio, dando a la parte la oportunidad de concentrar sus recursos en hacer frente a la determinación de la ITC sobre la probabilidad de continuación o repetición del daño.[16] Además, el artículo 351.218(d)(2)(iii) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* prescribe que Comercio considerará que la no presentación por una parte interesada demandada de una respuesta sustantiva completa, por no haber presentado una respuesta o por haber presentado una respuesta incompleta, constituye una renuncia de esa parte a la participación en el examen por extinción de Comercio.[17]

20. En consecuencia, la determinación de Comercio relativa al carácter completo de la respuesta sustantiva presentada por la parte interesada demandada se basaría en uno de los tres supuestos siguientes: 1) no presentación de una respuesta sustantiva, con una declaración expresa de "renuncia" de la parte interesada demandada en la que manifieste que no desea participar en el procedimiento del examen por extinción de Comercio; 2) constatación de que se "presume" que la parte interesada demandada ha renunciado a su derecho a participar por haber presentado una respuesta sustantiva incompleta o por no haber presentado una respuesta sustantiva; y 3) constatación de que la parte interesada en cuestión ha presentado una respuesta sustantiva completa.

21. En los dos primeros supuestos, Comercio formularía una constatación de que la no presentación de una repuesta sustantiva o la presentación de una respuesta sustantiva incompleta constituye una respuesta sustantiva incompleta de la parte interesada demandada que no presentó una respuesta sustantiva o presentó una respuesta sustantiva incompleta. Cuando Comercio determina que una parte interesada demandada ha renunciado a su derecho a participar, el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley obliga a Comercio a formular una constatación positiva de probabilidad de continuación o repetición del dumping con respecto a esa parte.[18] Esa determinación no es una determinación de probabilidad para el conjunto de la orden.

---

[14] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)(i) (Argentina - Prueba documental 3).

[15] *Véanse* 19 C.F.R. 351.218(e) (Argentina - Prueba documental 3) y Preámbulo, 63 *Fed. Reg.*, 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3).

[16] *Véanse* 19 U.S.C. 1677(c)(4)(A) y (B); DAA, 880 (EE.UU. - Prueba documental 11); y 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(i) y (ii) (Requisitos del aviso de renuncia) (Argentina - Prueba documental 3).

[17] 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(iii) ("Renuncia presunta") (Argentina - Prueba documental 3).

[18] *Véase* el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley, que establece que la determinación positiva de probabilidad derivada de la renuncia descrita en el artículo 751(c)(4)(A) sólo se aplica "con respecto a esa parte". 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (Argentina - Prueba documental 1); *véase también*, DAA, 881 ("Si Comercio recibe una

2. Evaluación de la suficiencia

22. Una vez que ha determinado que las partes interesadas demandadas han presentado respuestas sustantivas completas, Comercio pasará normalmente a evaluar si la respuesta global dada al aviso de iniciación por las partes interesadas demandadas que presentaron respuestas sustantivas completas es "suficiente".[19] Normalmente se utiliza para formular esta determinación sobre la suficiencia global el denominado umbral del 50 por ciento establecido en el artículo 351.218(e)(1)(ii)(A) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción*.[20]

23. Con objeto de determinar la suficiencia de la respuesta global al aviso de iniciación, Comercio suma los volúmenes de las exportaciones de la mercancía en cuestión efectuadas por todas las partes interesadas demandadas que han presentado respuestas sustantivas completas al aviso de iniciación en los cinco años anteriores al examen por extinción. Si el total de los volúmenes de las exportaciones de las partes interesadas demandadas es superior al 50 por ciento de las exportaciones totales de la mercancía de que se trate durante ese período, Comercio constatará normalmente que la respuesta global al aviso de iniciación es "suficiente" y llevará a cabo un examen por extinción completo. Si el total del volumen de las exportaciones de las partes interesadas demandadas no es superior al 50 por ciento de las exportaciones totales de la mercancía en cuestión durante el período quinquenal, Comercio constatará normalmente que la respuesta global al aviso de iniciación es "insuficiente" y llevará a cabo un examen por extinción por vía expeditiva (aunque, como se indicó en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 1 del Grupo Especial, Comercio ha hecho una excepción en algunos casos).

C. LAS PRUEBAS EN UN EXAMEN POR EXTINCIÓN POR VÍA EXPEDITIVA

24. El artículo 751(c)(3)(B) de la Ley prescribe que cuando las partes interesadas consideradas colectivamente presenten una respuesta insuficiente a un aviso de iniciación, Comercio podrá formular, sin ninguna investigación ulterior, una determinación definitiva basada en los hechos de que se tenga conocimiento.[21] Habría que señalar que, en este contexto, esos hechos incluyen la

---

renuncia, concluirá que es probable que la revocación o supresión dé lugar a la continuación o repetición del dumping o de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias con respecto a la parte que la presenta") (EE.UU. - Prueba documental 11).

[19] *Véase Sunset Policy Bulletin*, 63 *Fed. Reg.*, 18872 (Argentina - Prueba documental 35). Normalmente se requiere un número "suficiente" de respuestas sustantivas, porque Comercio formula su determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.

[20] El artículo 751(c)(3) de la Ley deja al arbitrio de Comercio la elección de la metodología para determinar cuándo se considera "suficiente" a los efectos de la realización de un examen por extinción completo la respuesta de las partes interesadas al aviso de iniciación. *Véase* DAA, 880 (En muchos casos, responderán algunas pero no todas las partes; no obstante, cuando las partes demuestren una "voluntad suficiente de participar", el organismo realizará un examen por extinción completo) (EE.UU. - Prueba documental 11). En consecuencia, Comercio promulgó el artículo 351.218(e)(1)(ii) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* para codificar el criterio del mínimo del 50 por ciento y dar aplicación al artículo 751(c)(3) de la Ley. *Véase* Preámbulo, 63 *Fed. Reg.*, 13518 (EE.UU. - Prueba documental EE.UU.-3).

[21] La DAA, analizando el artículo 751(c)(3), declara que esta disposición responde al propósito de eliminar exámenes por extinción innecesarios. "Este artículo fomentará la eficiencia administrativa y aliviará la carga que pesa sobre los organismos al eliminar exámenes innecesarios, sin dejar por ello de cumplir los requisitos de los Acuerdos [Antidumping y SMC]. Si las partes no proporcionan ninguna información o proporcionan una información insuficiente en respuesta a un aviso de iniciación, es lógico inferir que no facilitarían información suficiente si los organismos llevaran a cabo un examen completo. En cambio, cuando existe una voluntad suficiente de participar e indicios suficientes de que las partes presentarán la información

información facilitada en las respuestas sustantivas, completas o incompletas, así como las determinaciones anteriores.[22] En contra de lo que afirma la Argentina, los hechos de que se tenga conocimiento no son un "eufemismo para las inferencias adversas"[23] de conformidad con el artículo 351.308(f), aplicable a los exámenes por extinción. Se da a las partes interesadas que han presentado respuestas sustantivas completas oportunidad de formular observaciones sobre la determinación de suficiencia de Comercio de conformidad con el artículo 351.309(e) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción*. Comercio, si, después de examinar esas observaciones de las partes interesadas sobre la determinación relativa a la suficiencia, sigue constatando que la respuesta global al aviso de iniciación no es superior al 50 por ciento de las importaciones totales, realizará normalmente un examen por extinción por vía expeditiva y basará la determinación definitiva relativa a la extinción en los hechos de que se tenga conocimiento de conformidad con lo dispuesto en el artículo 751(c)(3)(B) de la Ley.[24]

25. Al formular la determinación definitiva relativa a la extinción sobre la base del conjunto de la orden en un examen por extinción por vía expeditiva, Comercio se basará en toda la información incorporada al expediente administrativo del procedimiento, incluida la contenida en las respuestas sustantivas y en los escritos de réplica de las partes interesadas nacionales y en las determinaciones anteriores del organismo, así como la información presentada por las partes interesadas demandadas en sus respuestas sustantivas y en sus escritos de réplica.[25] Comercio no admitirá normalmente comunicaciones adicionales de cualquier parte interesada, nacional o extranjera, una vez que se haya constatado que la comunicación sustantiva de esa parte es incompleta. No obstante, al formular la determinación definitiva en un examen por extinción por vía expeditiva, Comercio tiene en cuenta cualquier información presentada por una parte interesada en su respuesta sustantiva, aun en caso de que se haya constatado que ésta es incompleta.[26]

26. Al término del examen por extinción, Comercio publica la *Determinación Definitiva relativa a la Extinción*, en la que se hace pública la determinación definitiva sobre la probabilidad, y emite un *Memorándum sobre la Decisión* en el que explica las cuestiones sobre las que se ha adoptado una decisión en el examen por extinción (incluida la determinación sobre la probabilidad), las metodologías utilizadas y la base fáctica justificativa de la determinación definitiva.

---

requerida en el curso del procedimiento, los organismos llevarán a cabo un examen completo." DAA, 880 (EE.UU. - Prueba documental 11).

[22] Artículo 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[23] Declaración oral de la Argentina, párrafo 7.

[24] El artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* dispone que Comercio puede basar su determinación definitiva en relación con la extinción en "los hechos de que se tenga conocimiento" sin ninguna investigación ulterior en caso de que la respuesta global de las partes interesadas demandadas sea insuficiente, o ejercitar su facultad discrecional y llevar a cabo una investigación ulterior. La decisión sobre la realización o no de una investigación ulterior en un examen por extinción por vía expeditiva se deja al arbitrio de Comercio. *Véase* DAA, 879-880 (EE.UU. - Prueba documental 11).

[25] *Véase* el artículo 351.308(f)(1) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* (definición de "los hechos de que se tenga conocimiento") (EE.UU. - Prueba documental 27). Si una parte interesada demandada ha presentado una declaración de renuncia o se presume que ha renunciado por no haber presentado una respuesta sustantiva al aviso de iniciación, es evidente que no habrá ninguna información de esa parte interesada demandada que Comercio haya de tener en cuenta al formular la determinación definitiva relativa a la extinción.

[26] *Véase* artículo 351.308(f)(2) del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* (EE.UU. - Prueba documental 27).

IV. LA ARGENTINA NO HA SATISFECHO LA CARGA DE PROBAR QUE LOS PROCEDIMIENTOS DE COMERCIO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN SON INCOMPATIBLES CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL ARTÍCULO 6

27. Los Miembros de la OMC tienen libertad para estructurar sus exámenes por extinción de la manera que deseen, siempre que esos exámenes no estén en conflicto con el Acuerdo Antidumping.[27] Incumbe a la Argentina la carga de probar que los procedimientos de Comercio en los exámenes por extinción están en conflicto con el Acuerdo Antidumping.

28. En la presente diferencia, la Argentina sostiene que los procedimientos expeditivos de Comercio basados en la "renuncia" violan el párrafo 3 del artículo 11 porque la "renuncia" impone una constatación de dumping mediante la aplicación de los "hechos de que se tenga conocimiento".[28] No sólo el párrafo 3 del artículo 11 guarda silencio sobre las constataciones y los hechos de que se tenga conocimiento, sino que la alegación de la Argentina es, en esencia, una simple tergiversación de los procedimientos. Además, la Argentina no ha demostrado que los procedimientos expeditivos de Comercio impongan una constatación de probable dumping por la sola razón de que el artículo 751(c)(3)(B) de la Ley y el artículo 351.308 del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* dispongan que Comercio podrá basarse normalmente en los "hechos de que se tenga conocimiento" al formular la determinación definitiva relativa a la extinción en el supuesto de que las partes interesadas demandadas no demuestren un interés suficiente por participar en el examen por extinción. El artículo 351.308(f) define claramente los "hechos de que se tenga conocimiento" como las determinaciones anteriores del organismo, la información presentada por las partes interesadas (con independencia de que sus comunicaciones hayan sido o no "completas") y cualquier otra información incorporada al expediente administrativo. Como se ha demostrado antes, la utilización de la expresión "hechos de que se tenga conocimiento" en este contexto no conlleva una inferencia negativa, sino que simplemente define toda la información incorporada al expediente, y con ella se establece que la determinación definitiva relativa a la extinción en un examen por vía expeditiva se formulará basándose en toda la información incorporada al expediente administrativo del examen correspondiente. El artículo 751(c)(3)(B) de la Ley y el artículo 351.218 del *Reglamento de los Exámenes por Extinción* requieren que la determinación relativa a la extinción se formule utilizando toda la información incorporada al expediente administrativo.

29. La Argentina ha alegado también que los procedimientos expeditivos de examen por extinción violan las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, la Argentina no ha demostrado que los procedimientos expeditivos impidan, como tales, a las partes interesadas presentar pruebas o tener plena oportunidad de defender sus intereses.[29] En lugar de ello, como se ha aclarado *supra*, los procedimientos expeditivos brindan a las partes interesadas la oportunidad de presentar una respuesta sustantiva que recoja la información que la parte desea que Comercio tenga en cuenta, presentar un escrito sustantivo de réplica, formular observaciones sobre la determinación de suficiencia de Comercio y pedir una prórroga de los plazos para la presentación de información fáctica. En consecuencia, la Argentina no ha mostrado en qué forma esos procedimientos impiden que una parte interesada tenga plena oportunidad de defender sus intereses. Los Estados Unidos observan que los Miembros sólo están obligados a ofrecer a las partes interesadas la oportunidad de defender sus intereses; los Estados Unidos no están obligados a garantizar que esas partes aprovechen esa oportunidad.

---

[27] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 158.

[28] Declaración oral de la Argentina, párrafo 47.

[29] *Véase*, *por ejemplo*, Declaración oral de la Argentina, párrafo 48.

30. Dicho de forma sencilla, la Argentina no ha satisfecho su carga de probar en qué forma los procedimientos expeditivos, en sí mismos, impiden un acto compatible con las normas de la OMC o imponen un acto incompatible con ellas.

V. LAS PARTES INTERESADAS ARGENTINAS NO APROVECHARON LA PLENA OPORTUNIDAD DE DEFENDER SUS INTERESES

31. Dado que el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe criterios detallados para la realización de los exámenes por extinción, sino que establece obligaciones mínimas con respecto a las pruebas y el procedimiento, la cuestión que se debate en la presente diferencia es esencialmente si la Argentina ha demostrado que Comercio no dio a las partes interesadas demandadas oportunidad de participar en el examen y presentar pruebas. Un análisis de las actuaciones pone de manifiesto que esas partes desaprovecharon simplemente las oportunidades de que disponían.

A. EXAMEN DE LAS OPORTUNIDADES DE LAS PARTES INTERESADAS DEMANDADAS DE EXPONER HECHOS Y ARGUMENTOS EN LOS PROCEDIMIENTOS EN CUESTIÓN

32. El 3 de julio de 2000, Comercio publicó su aviso de iniciación del examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping a determinados OCTG procedentes de la Argentina.[30] En el aviso, Comercio, conforme a su práctica habitual, indicaba el plazo para la presentación de una respuesta sustantiva en el examen por extinción y la información que era necesario que contuviera la respuesta.[31] Además, remitía expresamente a las partes a la reglamentación aplicable en relación con las peticiones de prórroga de plazos para la presentación.[32] El 2 de agosto de 2000, una parte interesada nacional presentó una respuesta al aviso de iniciación en la que proporcionaba, entre otras cosas, estadísticas de las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina en el período objeto de examen. Ese mismo día, Siderca presentó una respuesta sustantiva en la que declaraba que no había tenido ninguna participación en las exportaciones totales de la mercancía en cuestión durante el período objeto de examen.[33] Siderca no presentó un escrito de réplica, como podía hacer[34], y, en consecuencia, permitió que el expediente indicara que había importaciones de la mercancía en cuestión para las que, de conformidad con la orden antidumping, se habían abonado depósitos en efectivo, y que Siderca, la única parte interesada demandada que había presentado una comunicación, no representaba el 50 por ciento de esas importaciones. Siderca actuó de esa forma a pesar de que el Reglamento establece claramente que, en tales circunstancias, Comercio procederá "normalmente" a realizar un examen por vía expeditiva.

---

[30] *Initiation of Five-year ("Sunset") Reviews of Antidumping and Countervailing Duty Orders or Investigations of Oil Country Tubular Goods* ("*Sunset Initiation*") [Iniciación de exámenes quinquenales (por extinción) de las órdenes de imposición de derechos antidumping y compensatorios o investigaciones sobre artículos tubulares para campos petrolíferos ("Iniciación de los exámenes por extinción")], 65 FR 41053, 41054 (3 de julio de 2000) (Argentina - Prueba documental 44).

[31] *Sunset Initiation* [Iniciación del examen por extinción]. Los requisitos en materia de información en relación con las respuestas sustantivas a los avisos de iniciación en los exámenes por extinción figuran en 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[32] *Sunset Initiation* [Iniciación del examen por extinción]. 19 C.F.R. 351.302(c) establece que una parte puede solicitar una prórroga a un plazo determinado. 19 C.F.R. 351.302(b) dispone que salvo que lo prohíba expresamente la ley, Comercio podrá, previa justificación suficiente, prorrogar cualquier plazo establecido por sus reglamentos. La ley estadounidense sobre derechos antidumping no establece plazos para la presentación de información en un examen por extinción (EE.UU. - Prueba documental 3).

[33] Página 4 (Argentina - Prueba documental 57).

[34] 19 C.F.R. 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

33. Siderca siguió desaprovechando las oportunidades de las que dispuso. El 22 de agosto de 2000, Comercio publicó un Memorándum sobre la Suficiencia, en el que enumeraba los hechos que se le habían presentado hasta entonces en el procedimiento (importaciones de la mercancía en cuestión conjuntamente con una admisión de la única parte interesada demandada que había presentado una comunicación en la que manifestaba que no era responsable de ninguna de esas importaciones) y concluía que Siderca no representaba el 50 por ciento de las importaciones de la mercancía en cuestión. Siderca no presentó una respuesta al Memorándum, como tenía derecho a hacer de conformidad con el artículo 351.309(e). Comercio, al no recibir una respuesta a su Memorándum, procedió a realizar un examen por vía expeditiva, conforme a lo previsto por el reglamento del que tenía conocimiento Siderca.

34. Así pues, los hechos que figuraban en el expediente -en la forma en que Siderca había admitido que figuraran- apoyaban una constatación de dumping durante la vigencia de la orden. Comercio constató que se habían impuesto y percibido derechos antidumping, correspondientes a los márgenes de dumping asignados en la investigación inicial sobre los OCTG procedentes de la Argentina importados en los Estados Unidos durante el período quinquenal precedente al examen por extinción. Comercio examinó también datos sobre las importaciones obtenidos de varias fuentes, incluidas las estadísticas del censo y la base de datos comerciales de la ITC, y constató que las importaciones estadounidenses de OCTG procedentes de la Argentina habían disminuido considerablemente inmediatamente después de que se impusiera la orden y que se habían mantenido a niveles muy bajos durante todo el período quinquenal anterior al examen por extinción. Sobre la base de esas constataciones y a falta de cualquier prueba o argumento de Siderca en contrario, Comercio concluyó que era probable que continuara o se repitiera el dumping por parte de los exportadores argentinos en caso de revocación de la orden.[35]

35. A este respecto, la alegación de la Argentina de que el trato dado en el examen por extinción se basó enteramente en la hipótesis de que las estadísticas estadounidenses eran correctas y de que había otras exportaciones de la Argentina y de que esas supuestas otras importaciones tenían suficiente importancia para dar lugar a la aplicación de la disposición sobre la renuncia y/o a un examen por vía expeditiva[36] no responde a la realidad. El trato dado a la Argentina en el examen por extinción fue consecuencia directa de la escasa participación de los exportadores argentinos. Además, los Estados Unidos señalan que, al ser el gobierno del país en que se producía la mercancía objeto de examen, el Gobierno de la Argentina era parte interesada y podía haber participado en las actuaciones, si hubiera decidido hacerlo.[37]

B. ALEGACIONES DE LA ARGENTINA EN RELACIÓN CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

36. La Argentina alega que la determinación de Comercio relativa a la extinción en el caso de los OCTG procedentes de la Argentina no es compatible con el párrafo 3 del artículo 11, porque no existe una base fáctica suficiente que justifique la determinación positiva definitiva.[38] Como se ha indicado antes, Comercio estableció un expediente fáctico, que incluía las respuestas sustantivas de las partes interesadas y las actuaciones anteriores.

37. La Argentina se basa en gran medida en el argumento de que el margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial está viciado porque se calculó en 1995 (es "antiguo") y para obtenerlo se utilizó una metodología supuestamente incompatible con las normas de la OMC. No obstante, el

[35] *Decision Memorandum* [Memorándum sobre la Decisión], 4-5 (Argentina - Prueba documental 51).

[36] Declaración oral de la Argentina, párrafo 43.

[37] Artículo 771(9) de la Ley Arancelaria de 1930.

[38] Declaración oral de la Argentina, párrafos 69 y 70.

Órgano de Apelación en *Japón - Examen por extinción* llegó a la conclusión de que los Miembros no están obligados a calcular "nuevos" márgenes de dumping[39], sino sólo a proporcionar a las partes interesadas oportunidades de presentar pruebas que apoyen una determinación negativa sobre la probabilidad. En consecuencia, la magnitud del dumping no es pertinente a la formulación de una determinación con respecto a la probabilidad de dumping.[40]

38. La Argentina sostiene también que Comercio violó el artículo 6 porque el procedimiento expeditivo de examen privó a Siderca de la oportunidad de presentar pruebas y de defender sus derechos de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La Argentina alega, en particular, que la naturaleza del examen por extinción por vía expeditiva llevado a cabo por Comercio en el caso de los OCTG procedentes de la Argentina privó a Siderca de la oportunidad real de presentar pruebas y limitó de forma inadmisible su capacidad de presentar argumentos o información fáctica adicionales en defensa de sus intereses.[41] Como se ha analizado antes, Siderca tuvo varias oportunidades reales de defender sus intereses. En su comunicación sustantiva, podía haber incluido cualquier información que indicara a Comercio que no había habido importaciones globales para el consumo de OCTG durante el período objeto de examen, o que Comercio no debía utilizar en este caso concreto el umbral del 50 por ciento. En lugar de ello, Siderca se centró simplemente en la magnitud del margen de dumping. De forma análoga, Siderca podía haber presentado un escrito de réplica para poner en tela de juicio o aclarar las estadísticas facilitadas por la parte interesada nacional, que hacían patente la existencia de importaciones de la mercancía objeto de examen; a este respecto, Siderca sabía que, sobre la base de los datos del expediente, no cumpliría el requisito mínimo del 50 por ciento utilizado normalmente, por no haber realizado envíos. Además, Siderca no respondió al Memorándum sobre la Suficiencia, como estaba autorizada a hacer. Una vez más, el hecho de que las partes interesadas demandadas (teniendo además presente que hay dos exportadores argentinos de OCTG) no aprovecharan sus oportunidades no significa que los Estados Unidos no proporcionaran tales oportunidades.

39. En síntesis, la alegación de que el procedimiento expeditivo del examen por extinción de Comercio limitó de forma inadmisible la capacidad de una parte interesada de exponer sus argumentos o defender sus intereses carece de base, y la Argentina no ha demostrado que la capacidad de defender sus argumentos o presentar pruebas haya quedado menoscabada en cualquier forma en el examen por extinción que examinamos.

VI. LA ARGENTINA NO HA DEMOSTRADO QUE EL PROCEDIMIENTO DEL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA ITC SEA INCOMPATIBLE CON EL ACUERDO ANTIDUMPING

40. Incumbe a la Argentina la carga de probar que la determinación de la ITC en el examen por extinción es incompatible con el Acuerdo Antidumping. La Argentina no ha satisfecho esa carga.

41. En realidad, la Argentina expuso en la reunión del Grupo Especial argumentos que simplemente no se ajustan a la realidad. Esos argumentos se refieren concretamente al criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11, a la acumulación y a si la ITC estableció adecuadamente los hechos pertinentes y evaluó esos hechos objetivamente. Nos ocuparemos de cada uno de esos argumentos sucesivamente.

---

[39] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 149.

[40] Hay que señalar que lo que la Argentina impugna en la presente diferencia es la *comunicación* por Comercio a la ITC del margen del 1,36 por ciento para su utilización por ésta en la formulación de la determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño. *Véase* Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 189 y 193.

[41] Primera comunicación de la Argentina, párrafos 121 y 122.

A. EL CRITERIO DE "PROBABILIDAD" DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

42. La Argentina aduce erróneamente que las decisiones de los tribunales estadounidenses en otros casos son pertinentes a la presente diferencia. No lo son, pero aun cuando lo fueran, esas decisiones no avalan en última instancia el argumento de la Argentina de que el término "*likely*" entraña un alto grado de probabilidad. En el único caso en el que ha finalizado la primera etapa de revisión judicial, el tribunal ha aclarado finalmente que no interpreta que ese término implique algún grado de "seguridad".[42]

B. EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING NO ES APLICABLE A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

43. La Argentina aduce que, dado que el término "daño" tiene el mismo sentido en el párrafo 1 del artículo 11 y en el artículo 3 y que los principios generales del párrafo 1 del artículo 11 proporcionan el contexto inmediato del párrafo 3 del artículo 11, el término "daño" debe tener el mismo sentido en el párrafo 3 del artículo 11 que en el artículo 3.[43] Los Estados Unidos no consideran que "daño" tenga el mismo sentido en el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11, de un lado, y en el párrafo 3 del artículo 11, de otro. El análisis que exige por una parte el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11 y por otra el párrafo 3 del artículo 11 es radicalmente distinto. El artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11 se refieren al "daño" existente. El párrafo 3 del artículo 11, en cambio, se refiere a la probabilidad de "la continuación o la repetición del daño". Esas disposiciones tienen un objeto distinto e implican determinaciones enteramente diferentes, como ha reconocido el Órgano de Apelación en más de una ocasión.[44]

44. La Argentina pregunta si el daño a que hace referencia el párrafo 3 del artículo 11 puede ser algo distinto del daño a que hace referencia el párrafo 1 de ese mismo artículo.[45] Los Estados Unidos estiman que es más procedente considerar que el párrafo 1 del artículo 11 es una declaración general de principios en cuanto a la duración de las medidas antidumping que una disposición que dé un contenido específico a las obligaciones de los Miembros de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 con respecto a los exámenes por extinción[46], como se hace patente si se consideran las consecuencias de una interpretación literal de las dos disposiciones. El párrafo 1 del artículo 11 parece exigir la revocación de una orden de imposición de un derecho antidumping tan pronto como el dumping no esté causando daño ("un derecho antidumping *sólo* permanecerá en vigor *durante el tiempo* [...] [necesario] para contrarrestar el dumping que esté causando daño"). En cambio, el párrafo 3 del artículo 11 (y el párrafo 2 del artículo 11 a este respecto) prevé la posibilidad de que una medida antidumping se mantenga aunque no haya daño en ese momento, si es probable que el daño se repita. Dicho de otra forma, si se interpreta que el párrafo 1 del artículo 11 da un contenido específico a las obligaciones de los Miembros de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, el primero de los preceptos citados anularía la parte del párrafo 3 del artículo 11 que permite mantener un derecho

[42] *Usinor Industeel v. United States*, Slip Op. 02-152, 6 (CIT 20 de diciembre 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18).

[43] Declaración oral de la Argentina, párrafos 98 y 101.

[44] *Estados Unidos - Acero de Alemania*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 87; *Estados Unidos - Japón - Examen por extinción*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 106.

[45] Declaración oral de la Argentina, párrafo 98.

[46] El texto del párrafo 1 del artículo 11 existía en su forma actual en el Código Antidumping de la Ronda de Tokio (como párrafo 1 del artículo 9), antes de la adopción de la disposición relativa a los exámenes por extinción.

cuando es probable que se repita el daño. Una interpretación de esa naturaleza se desvanece a la luz del principio fundamental de interpretación de los tratados según el cuál éstos no pueden interpretarse en una forma que reduzca a la inutilidad alguna de sus disposiciones.[47]

45. Es significativo que ni la Argentina ni ninguno de los terceros hayan respondido a la observación de los Estados Unidos de que la aplicación de la definición de "daño" de la nota 9 a la determinación de "repetición del daño" del párrafo 3 del artículo 11 llevaría a resultados absurdos. El análisis de un examen por extinción se convertiría en un análisis de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición de un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción. La continuación o repetición de una amenaza de daño importante entrañaría un concepto muy atenuado de daño futuro y establecería un umbral extraordinariamente bajo en los exámenes por extinción para mantener los derechos antidumping. Los Estados Unidos consideran que no fue ése el propósito de los Miembros cuando se negoció el párrafo 3 del artículo 11. Además, es difícil entender cómo pueden ser pertinentes muchas de las obligaciones del artículo 3 a un análisis de si la supresión del derecho daría lugar a la continuación y repetición del retraso importante en la creación de una rama de producción. Los Estados Unidos no pueden ver ningún fundamento para aplicar selectivamente unas partes, y no otras, de la definición de "daño" de la nota 9 a los exámenes por extinción. O la definición es aplicable en su integridad al párrafo 3 del artículo 11 o no es aplicable en absoluto.

46. La falacia de la tesis de la Argentina de que el artículo 3 es aplicable a las determinaciones relativas a la extinción se hace patente con una analogía (aunque se trata de una analogía imperfecta). Supongamos que haya dos investigaciones distintas: 1) si hay sobre el suelo al menos un metro de nieve; y 2) si es probable que en un mes caiga al menos un metro de nieve. Aunque las dos se refieren a "al menos un metro de nieve" (de la misma forma que la nota 9 y el párrafo 3 del artículo 11 utilizan ambos el término "daño"), los actos adecuados para llevar a cabo cada una de esas investigaciones son enteramente distintos; la primera se llevaría a cabo midiendo la cantidad de nieve en algunos puntos, la segunda mediante determinados análisis meteorológicos. En cambio, sería inadecuado realizar la segunda investigación utilizando métodos apropiados para la primera (por ejemplo, midiendo la cantidad de nieve que hay actualmente sobre el suelo).

47. La Argentina interpreta erróneamente el informe del Órgano de Apelación en *Acero de Alemania*, al afirmar que el Órgano de Apelación utilizó el equivalente en el Acuerdo SMC de la nota 9 como ejemplo de la forma en que el concepto de daño se aplica en todo el ámbito del Acuerdo, incluidos los exámenes por extinción.[48] En la sección del informe de *Acero de Alemania* a que se refiere la Argentina, el Órgano de Apelación se limitó a enumerar "disposiciones del Acuerdo SMC [...] que se aplican independientemente de cualquier referencia porque contienen indicaciones expresas sobre su campo de aplicación". En contra de lo que sugiere la Argentina, el Órgano de Apelación no formuló ninguna constatación de aplicabilidad de la nota 45 del artículo 15 del Acuerdo SMC en los exámenes por extinción. La utilización por la Argentina del informe del Grupo Especial en *DRAM de Corea* tampoco es convincente.[49] En esa diferencia, el Grupo Especial no estaba examinando la aplicabilidad del artículo 3 a los exámenes previstos en el párrafo 2 del artículo 11.

---

[47] *Véase Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 20 de mayo de 1996, página 27 (no se reproducen las notas de pie de página).

[48] Declaración oral de la Argentina, párrafo 96.

[49] *Idem*, párrafo 97.

48. Nos ocupamos a continuación de los argumentos expuestos en las comunicaciones y declaraciones orales de los terceros. Las Comunidades Europeas sostienen que la referencia que se hace en el párrafo 1 del artículo 3 a la "determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994" apoya la conclusión de que las obligaciones establecidas en el artículo 3 son aplicables a los exámenes por extinción.[50] Ese argumento no es convincente. El artículo VI del GATT de 1994 no menciona los exámenes por extinción, y un examen por extinción no entraña "una determinación de la existencia de daño".

49. Las Comunidades Europeas aducen también que debe considerarse que el artículo 3 es aplicable a los exámenes por extinción, porque de lo contrario los Miembros tendrían una "discrecionalidad absoluta" acerca de la forma de determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño.[51] La preocupación de las Comunidades Europeas a este respecto es infundada. En primer lugar, los exámenes por extinción están sujetos a las disposiciones sobre pruebas y procedimiento del artículo 6 (en virtud de la disposición expresa en tal sentido del párrafo 4 del artículo 11). Además, en el procedimiento de solución de diferencias se requiere que los exámenes por extinción hayan cumplido las disposiciones del párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, es decir, que se constate que las autoridades han establecido "adecuadamente" los hechos y que la evaluación de esos hechos ha sido "imparcial y objetiva". Por último, como ha explicado el Órgano de Apelación, "las palabras 'examen' y 'determinen' en el párrafo 3 del artículo 11 sugieren que las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[52]

50. El análisis que hace el Japón de la forma en que determinadas disposiciones del artículo 3 son supuestamente aplicables a los exámenes por extinción demuestra en realidad precisamente lo contrario. El Japón señala que el párrafo 1 del artículo 3 obliga a las autoridades a basar su determinación de daño en un examen objetivo "del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios".[53] Pero en un examen por extinción puede no haber importaciones actuales, o puede ser que esas importaciones no sean actualmente objeto de dumping. El Japón explica a continuación que el párrafo 2 del artículo 3 establece normas más detalladas sobre la forma en que las autoridades tendrán en cuenta ambos elementos.[54] Una vez más, esas normas son inaplicables en los exámenes por extinción debido a la posible ausencia de importaciones objeto de dumping. El Japón sostiene que el párrafo 4 del artículo 3 establece "las prescripciones detalladas para el examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping prescrito en el párrafo 1 del artículo 3 y, en consecuencia, para una determinación de existencia de daño"[55], pero, como han explicado los Estados Unidos en su Primera comunicación, hay también numerosas indicaciones en el texto del párrafo 4 del artículo 3 de que este artículo no es aplicable a los exámenes por extinción.[56]

---

[50] Comunicación de tercero presentada por las Comunidades Europeas, párrafos 124 y 125.

[51] *Idem*, párrafo 126.

[52] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 111.

[53] Comunicación de tercero presentada por el Japón, párrafo 11.

[54] *Idem*.

[55] Comunicación de tercero presentada por el Japón, párrafo 12.

[56] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 346.

51. El Japón afirma a continuación que los requisitos de existencia de una relación causal y de no atribución del párrafo 5 del artículo 3 son aplicables a los exámenes por extinción debido a la utilización en ese precepto de la expresión "en el sentido del presente Acuerdo".[57] La respuesta es simplemente que una determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño en un examen por extinción no es una determinación de la existencia de daño. Como se explicó en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, las obligaciones del párrafo 5 del artículo 3 son incompatibles con la naturaleza de los exámenes por extinción.[58]

52. En conexión con su argumento relativo a la aplicabilidad del párrafo 5 del artículo 3 a los exámenes por extinción, el Japón se refiere al margen probable de dumping para los OCTG procedentes de la Argentina, el 1,36 por ciento.[59] Los Estados Unidos observan que no es éste el único margen pertinente a estos exámenes por extinción. Los márgenes probables de dumping aplicables a los otros cuatro países examinados acumulativamente con la Argentina en ellos son los siguientes: Italia = 49,78 por ciento; el Japón = 44,20 por ciento; Corea = 12,17 por ciento y México = 21,70 por ciento.[60]

53. El Japón aduce que la ITC incumplió el requisito de no atribución del párrafo 5 del artículo 3 en la medida en que no separó y distinguió los efectos del dumping en la rama de producción nacional de los efectos de otros factores específicos.[61] Como se explicó en la Primera comunicación de los Estados Unidos (párrafos 348 a 354), no es posible realizar el análisis de no atribución del párrafo 5 del artículo 3 en el contexto de los exámenes por extinción. El Japón tergiversa también el informe de la ITC cuando afirma que "la ITC señaló también que 'los precios del petróleo y del gas natural, que son en último término los motores de la demanda de OCTG' y 'la desaceleración de la economía estadounidense y/o mundial' habrían sido factores que contribuyeron a generar un probable daño a la rama de producción nacional". El informe de la ITC (página II-13) identificó esos factores como factores pertinentes a las tendencias de la demanda, pero no como factores que contribuyeran al daño probable a la rama de producción nacional.

54. El Japón y Corea sugieren que en un examen por extinción la ITC debe establecer primero si hay daño actual, antes de examinar la probabilidad de continuación o repetición.[62] Sin embargo, no hay simplemente ninguna base en el texto del párrafo 3 del artículo 11 para imponer un requisito de que las autoridades formulen una determinación de "daño actual" antes de examinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño.

55. Corea aduce que no debe permitirse a las autoridades investigadoras utilizar "definiciones y criterios sustantivos diferentes para determinar la conveniencia o no de imponer inicialmente una medida (en una investigación antidumping) y de suprimirla o mantenerla (en un examen por extinción)".[63] La posición de Corea, al igual que las expuestas por las CE y el Japón, no tiene en cuenta la "naturaleza y finalidad [fundamentalmente] distinta de las investigaciones iniciales, por una

[57] Comunicación de tercero presentada por el Japón, párrafo 13.

[58] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 350 a 353.

[61] Comunicación de tercero presentada por el Japón, párrafo 40.

[62] Comunicación de tercero presentada por el Japón, párrafo 14; comunicación de tercero presentada por la República de Corea, párrafo 11.

[63] Comunicación de tercero presentada por la República de Corea, párrafo 9.

parte y [...] los exámenes por extinción por otra".[64] La determinación de la existencia de daño y la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño implican análisis fundamentalmente distintos.

C. LA ACUMULACIÓN EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

56. La única base en el texto de las disposiciones que la Argentina expone para justificar su argumento de que no está permitida la acumulación en los exámenes por extinción consiste en que el párrafo 3 del artículo 11 se refiere a "todo derecho antidumping definitivo" y al "derecho" y el párrafo 1 de ese mismo artículo a "un derecho antidumping". La tesis de la Argentina de que los redactores del Acuerdo Antidumping "han elegido deliberadamente el singular y han evitado el plural"[65] no es convincente. La referencia a "todo derecho antidumping definitivo", no es una referencia que haya de entenderse necesariamente hecha al singular.[66] Además, la referencia que se hace en el párrafo 3 del artículo 11 al "derecho" es meramente descriptiva y difícilmente puede considerarse una prueba de que los redactores pretendieran prohibir la acumulación. (Como se indica en la Primera comunicación de los Estados Unidos[67], la acumulación en las investigaciones antidumping era una práctica muy difundida entre las partes contratantes en el GATT antes de la aprobación del párrafo 3 del artículo 3 y del párrafo 3 del artículo 11 en la Ronda Uruguay.)

57. La Argentina trata de reforzar su argumento haciendo referencia al "objeto y fin" del párrafo 3 del artículo 11. Como señalaron los Estados Unidos en su Primera comunicación (párrafo 367), el principio pertinente de la interpretación de los tratados se refiere al objeto y fin del *tratado* y no de disposiciones determinadas del mismo.[68] Los Estados Unidos no están de acuerdo con la tesis de la Argentina de que el párrafo 3 del artículo 11 se limita a anular los derechos antidumping. Ese párrafo establece claramente que la supresión de esos derechos sólo es adecuada cuando no es probable que esa supresión dé lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño.

58. La alegación de la Argentina de que los Estados Unidos han violado el párrafo 3 del artículo 11 debido a la acumulación, porque la Argentina y cada uno de los Miembros de la OMC negociaron para obtener el derecho a que se suprimieran las medidas antidumping que afectaran a sus exportaciones una vez transcurridos cinco años[69] es asimismo poco convincente. El objetivo de la negociación de los Estados Unidos y de algunos otros Miembros fue el mantenimiento de los derechos antidumping cuando estuviera justificado. Los objetivos de negociación de la Argentina y tal vez de otros Miembros no pueden servir para incorporar al Acuerdo Antidumping obligaciones que no existen en el tratado con arreglo a su texto. De hecho, el texto refleja "el delicado equilibrio de derechos y obligaciones alcanzado por las partes en las negociaciones [de la Ronda Uruguay]".[70]

---

[64] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 124.

[65] Declaración oral de la Argentina, párrafo 105.

[66] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (página 91) aclara que "*any*" ("todo") tiene un significado singular o plural (EE.UU. - Prueba documental 28).

[67] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 370.

[68] Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, párrafo 1) del artículo 31.

[69] Declaración oral de la Argentina, párrafo 107.

[70] *Estados Unidos - Acero de Alemania*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 91.

59. La sugerencia de la Argentina de que, si la acumulación está permitida en los exámenes por extinción, las limitaciones que impone a la acumulación el párrafo 3 del artículo 3 deben aplicarse también está en contradicción directa con la constatación del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero de Alemania*[71], por lo que su argumento debe ser rechazado.

60. La Argentina aduce que las normas que aplica la ITC al decidir la procedencia o no de la acumulación están en contradicción directa con el criterio de probabilidad establecido por el párrafo 3 del artículo 11.[72] La Argentina confunde i) las normas para decidir si la acumulación en un examen por extinción es apropiada con ii) el criterio para determinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño. El Acuerdo Antidumping guarda silencio sobre la primera de estas cuestiones, por lo que las normas que aplicó la ITC al decidir si procedía la acumulación no pueden vulnerar el párrafo 3 del artículo 11.

D. EN CONTRA DE LO QUE AFIRMA LA ARGENTINA, LA ITC ESTABLECIÓ ADECUADAMENTE LOS HECHOS PERTINENTES Y REALIZÓ UNA EVALUACIÓN OBJETIVA DE ELLOS

61. El párrafo 6 del artículo 17 establece que "el Grupo Especial [...] al evaluar los elementos de hecho del asunto, determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos". A pesar de las tergiversaciones y del análisis selectivo del expediente fáctico que hace la Argentina, la ITC estableció adecuadamente los hechos y los evaluó de forma imparcial y objetiva.

62. En su declaración oral, la Argentina trata de arrojar dudas sobre la constatación de la ITC de que el probable volumen de las importaciones del producto en cuestión sería significativo en caso de revocación de las órdenes de imposición de derechos antidumping. La Argentina afirma de forma inexacta que la ITC constató que las tasas de utilización de la capacidad de los productores objeto del examen constituyen una limitación potencialmente importante a la capacidad de esos productores para aumentar sus envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos.[73] La ITC no se refería a todos los productores objeto de investigación (es decir, a los productores de tuberías de revestimiento y de producción en los cinco países objeto de los exámenes por extinción) cuando afirmó que los productores estaban "operando a tasas de utilización de la capacidad que constituían una limitación potencialmente importante a su capacidad de incrementar los envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos", como se desprende claramente del examen de las páginas 18 y 19 del informe de la ITC.

63. En la página 18, la ITC analizaba en primer lugar la capacidad de los productores objeto del examen en el Japón y manifestaba: "además de la capacidad notificada de NKK [el único productor japonés que había facilitado datos a la ITC], constatamos que hay una considerable capacidad disponible en los demás productores japoneses".[74] Posteriormente, al principio de la página 19 del informe, la ITC analizaba la capacidad de los productores objeto del examen en Corea y hacía

[71] *Estados Unidos - Acero de Alemania*, informe del Órgano de Apelación, párrafos 58 a 97.

[72] Declaración oral de la Argentina, párrafo 109.

[73] *Idem*, párrafo 117.

[74] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México], USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711, y 713-716 (junio de 2001) ("Informe de la ITC") (Argentina - Prueba documental 54), 18.

referencia a "la capacidad no utilizada de Corea con respecto a todas las tuberías y productos tubulares".[75]

64. Sólo después de haber examinado la capacidad disponible en el Japón y Corea, la ITC analizaba las tasas de utilización de la capacidad de los "productores *en los demás países objeto del examen* (y en NKK en el Japón)" (sin cursivas en el original), y formulaba en relación con *esos productores* la observación acerca de las tasas de utilización de la capacidad que constituían una limitación potencialmente importante a su capacidad de incrementar las exportaciones a los Estados Unidos.[76] En síntesis, la constatación de la ITC relativa a las potenciales limitaciones de las exportaciones debidas a la capacidad sólo es aplicable a los productores de la Argentina, Italia y México, y no a los productores del Japón (con la excepción de NKK) y de Corea.

65. Lo anterior adquiere especial importancia debido al tamaño de la rama de producción de tuberías de revestimiento y de producción en el Japón. La ITC observó que "en las investigaciones iniciales, el volumen de las importaciones, la participación en el mercado y la capacidad de producción de tuberías de revestimiento y de producción del Japón fueron las más importantes de todos los países objeto de la investigación".[77] Debido a que todos los productores japoneses, salvo uno, se abstuvieron de participar en este examen por extinción, no se conoció el tamaño exacto de la rama de producción japonesa. No obstante, según el informe de la ITC, los productores estadounidenses afirmaron que los productores japonenses que no habían respondido podrían suministrar 3,5 millones de toneladas de OCTG[78], cantidad que superaba la capacidad total de la rama estadounidense de producción de tuberías de revestimiento y de producción en 2000.[79] (Los datos sobre la capacidad de los productores coreanos que respondieron al cuestionario de la ITC son confidenciales.) Habida cuenta de lo precedente, el argumento de la Argentina de que la constatación de la ITC sobre el volumen estaba en contradicción con las limitaciones de la capacidad es sencillamente erróneo.

66. Además de sus conclusiones acerca del exceso de capacidad en el Japón y Corea, la ITC constató que los productores de la Argentina, Italia y México, así como NKK en el Japón, tendrían incentivos para dedicar una parte mayor de su capacidad de producción a la producción y exportación al mercado de los Estados Unidos de tuberías de revestimiento y de producción, a pesar de sus tasas aparentemente altas de utilización de la capacidad. La ITC expuso varias razones para llegar a esa conclusión. Los intentos que hace la Argentina de desacreditar el razonamiento de la ITC no son convincentes.

67. En primer lugar, en lo que respecta a la constatación de la ITC de que Tenaris tendría un fuerte incentivo para ampliar su presencia en el mercado estadounidense, la Argentina sostiene que la Comisión sólo examinó la mitad de los hechos y que algunas de las compañías que forman la denominada Alianza Tenaris estaban al margen de las órdenes de imposición de derechos

[75] Informe de la ITC, 19. Las constataciones más específicas de la ITC acerca de la capacidad no utilizada de los productores coreanos se redactan tomando como base el informe de la ITC porque recogen información comercial de dominio privado.

[76] Informe de la ITC, 19.

[77] *Idem*, 18.

[78] *Idem*, II-8.

[79] La capacidad de esa rama de producción estadounidense en 2000 era de 3,3 millones de toneladas. Informe de la ITC, III-1, cuadro III-1.

antidumping que se examinaban.[80] Esta afirmación no es exacta. De hecho, sólo una de las cinco empresas de Tenaris, Algoma, en el Canadá, no estaba sujeta a las órdenes de imposición de derechos antidumping a que se referían estos exámenes por extinción.[81]

68. La Argentina aduce que si Tenaris hubiera estado realmente interesada en realizar envíos a los Estados Unidos lo habría hecho a través de la empresa Algoma en el Canadá.[82] La Argentina omite señalar, no obstante, que en 2000 -sólo un año antes de los exámenes en litigio en la presente diferencia- el abogado de Siderca aseguró a la ITC, en el curso de un examen quinquenal relativo a los OCTG procedentes del Canadá que DST (la organización antecesora de Tenaris) no tenía intención de utilizar las instalaciones de Algoma para enviar OCTG a los Estados Unidos.[83] Basándose, al menos en parte, en estas manifestaciones, la ITC suprimió una orden antidumping adoptada hacía bastante tiempo sobre los OCTG procedentes del Canadá. El compromiso de Tenaris anula completamente el argumento de la Argentina de que Tenaris podía utilizar Algoma para atender al mercado estadounidense.

69. Además, en conexión con el incentivo de Tenaris para realizar envíos a los Estados Unidos, la Argentina indica que no era probable que estos envíos se produjeran debido a los compromisos contractuales a largo plazo de Siderca y otros productores afiliados para vender a otros países.[84] La sugerencia de la Argentina de que toda la producción de Tenaris estaba destinada a cumplir contratos a largo plazo está en contradicción con el propio testimonio de Tenaris en los exámenes por extinción. El Presidente de Siderca (que atestiguó que era responsable de las exportaciones de OCTG de todas las empresas de Tenaris) declaró que sus acuerdos a largo plazo sólo representaban aproximadamente el 55 por ciento de sus ventas de OCTG.[85] Dicho de otra forma, los compromisos de Tenaris en virtud de contratos a largo plazo no constituirían un obstáculo significativo para ampliar sus envíos a los Estados Unidos.

70. Los Estados Unidos han señalado (en el párrafo 328 de su Primera comunicación escrita) que la alegación de la Argentina de que la capacidad de Siderca de realizar envíos a los Estados Unidos estaba limitada por compromisos contractuales a largo plazo perdía peso además por el hecho de que muchos de esos contratos eran contratos con empresas mundiales de petróleo y de gas que estarían deseosas de comprar a Siderca en los Estados Unidos. La Argentina afirma ahora que los Estados Unidos prescindieron de las pruebas de que las empresas mundiales con las que Tenaris tenía contratos sólo representaban entre el 12 y el 14 por ciento de las torres petroleras y de gas de los

---

[80] Declaración oral de la Argentina, párrafo 119.

[81] Informe de la ITC, 16.

[82] Declaración oral de la Argentina, párrafo 119, primer subpárrafo.

[83] *Véase Certain Pipe and Tube from Argentina, Brazil, Canada, India, Korea, Mexico, Singapore, Taiwan, Thailand, Turkey and Venezuela* [Determinados tubos y tuberías procedentes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, la India, Corea, México, Singapur, Taiwán, Tailandia, Turquía y Venezuela], Inv. N^{os} 701-TA-253 (Examen) y 731-TA-132, 252, 271, 273, 276, 277, 296, 409, 410, 532-534, 536, y 537 (Examen), USITC Pub. 3316 (julio 2000), 51, nota 310 y OCTG-IV-5 (EE.UU. - Prueba documental 29).

[84] Declaración oral de la Argentina, párrafo 119.

[85] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea and Mexico* [Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México], Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711, y 713-716, ITC Hearing Transcript, ("Transcripción de la audiencia de la ITC"), páginas 200 y 205 (German Cura, Siderca) (EE.UU. - Prueba documental 30). En su Declaración oral, la Argentina cita este mismo testimonio (párrafo 119, tercer subpárrafo).

Estados Unidos.[86] De hecho, la ITC no prescindió de esas pruebas. Como explicó en su informe (página 19, nota 124) las pruebas sobre la participación de esas empresas en el mercado estadounidense eran de distinto signo: Tenaris pretendía que esa participación era sólo del 12 al 14 por ciento, y la rama de producción nacional sostenía que era considerablemente mayor. La ITC constató que, con arreglo a cualquiera de las estimaciones, la presencia en los Estados Unidos de esas empresas mundiales era significativa.[87]

71. La Argentina sostiene que las pruebas de que las empresas mundiales de petróleo y gas que compraban a Tenaris desearían hacerlo también en los Estados Unidos si se revocaban las órdenes de establecimiento de derechos antidumping se basan únicamente en una declaración de segunda mano de que un cliente había manifestado ese deseo.[88] Eso no es cierto; no se trataba sólo del testimonio del Presidente y Consejero Delegado de una de las mayores empresas distribuidoras de OCTG en los Estados Unidos[89]; el Director de otra gran empresa distribuidora de OCTG manifestó a la ITC lo siguiente:

> La mayoría de los principales usuarios finales compran ya a esos productores a escala internacional y los usuarios finales tienen el deseo inquebrantable de que los OCTG que compran en el mercado internacional a un precio extraordinariamente bajo puedan adquirirse también en el mercado estadounidense. Así me lo han manifestado abiertamente, y creo que ustedes pueden oír lo mismo de la mayoría de mis colegas presentes hoy aquí.[90]

72. La segunda razón de que la ITC constatara que los productores objeto del examen tendrían un incentivo para dedicar una mayor parte de su capacidad a exportar tuberías de revestimiento y de producción al mercado estadounidense es que estos productos figuraban entre las tuberías y productos tubulares más valorados, que generaban los mayores márgenes de beneficio.[91] La Argentina sostiene que este factor es una hipótesis general y no una prueba positiva[92], pero está en un error. El valor (y los márgenes de beneficio) relativamente alto de las tuberías de revestimiento y de producción quedó demostrado en el curso de los exámenes por extinción de la ITC[93], y la Argentina no niega ese extremo. Es lógico que los productores de tubos y tuberías -como entidades que tratan de obtener el máximo beneficio- intenten aumentar al máximo su producción de los productos que llevan aparejados los mayores márgenes de beneficio. Los intentos de la Argentina de descartar como mera conjetura y especulación este factor no son convincentes.[94]

---

[86] Declaración oral de la Argentina, párrafo 119, apartados cuarto y quinto.

[87] Informe de la ITC, página 19, nota 124.

[88] Declaración oral de la Argentina, párrafo 119, quinto apartado.

[89] Transcripción de la audiencia de la ITC, 59 (Sr. Ketchum, Red Man Pipe and Supply) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[90] Transcripción de la audiencia de la ITC, 55 (Sr. Stewart, Hunting Vinson) (EE.UU. - Prueba documental 20).

[91] Informe de la ITC, página 19.

[92] Declaración oral de la Argentina, párrafo 120, primer apartado.

[93] Informe de la ITC, página 16.

[94] Declaración oral de la Argentina, párrafo 120, cuarto apartado.

73. El tercer factor en el que se basó la ITC al determinar que los productores de la Argentina, Italia y México, así como NKK en el Japón, tendrían incentivos para incrementar sus envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos, es que los precios de esos productos en el mercado mundial eran considerablemente menores que en los Estados Unidos.[95] La calificación por la Argentina de este hecho como anecdótico es engañosa. Como aclara su informe, la ITC se basó en el testimonio de tres directivos de empresas que producen o distribuyen OCTG, todos los cuales testificaron que los precios de las tuberías de revestimiento y de producción en los Estados Unidos eran considerablemente más altos que los precios internacionales.[96] La Argentina trata también de quitar importancia a este factor, señalando que la ITC reconoció que había datos contradictorios en cuanto a la magnitud de la diferencia de precios.[97] El hecho de que la Argentina no ponga en tela de juicio la existencia de una diferencia de precios, sino que únicamente cuestione su magnitud, habla por sí solo.

74. El cuarto factor en el que se basó la ITC es que los productores extranjeros de tuberías de revestimiento y de producción se enfrentaban también con obstáculos a la importación en otros países o que afectaban a productos conexos producidos en las mismas instalaciones que los OCTG. Los obstáculos a la importación en otros países adoptaban la forma de un derecho antidumping del 67 por ciento en el Canadá sobre las tuberías de revestimiento procedentes de Corea. Los obstáculos a la importación que afectaban a productos conexos identificados por la ITC eran los siguientes: i) derechos antidumping impuestos por los Estados Unidos sobre las tuberías corrientes sin soldar procedentes de la Argentina, el Japón y México; ii) contingentes de importación establecidos en los Estados Unidos para los tubos soldados procedentes de Corea; y iii) derechos antidumping impuestos por los Estados Unidos sobre los tubos soldados de acero sin alear de sección circular procedentes de Corea.

75. La Argentina trata de quitar importancia al derecho antidumping del 67 por ciento impuesto por el Canadá a las tuberías de revestimiento procedentes de Corea.[98] No obstante, era razonable que la ITC tuviera en cuenta este factor, especialmente dado que la industria de Corea depende considerablemente de las exportaciones, el Canadá es el segundo mercado regional mayor del mundo para los OCTG[99] y el derecho impuesto por el Canadá era relativamente alto.

76. En relación con las medidas antidumping sobre productos conexos, la Argentina alega que no había pruebas de que los productores de tubos y tuberías dejarían de producir otros productos para producir OCTG. Esa afirmación es sencillamente falsa. En su declaración jurada ante la ITC, los productores nacionales aclararon específicamente que hay una jerarquía entre las tuberías y productos tubulares y que los OCTG se sitúan en el nivel más alto de esa jerarquía.[100] Esos mismos productores declararon también que sus empresas desviarían su producción a productos de mayor valor,

[95] Informe de la ITC, 19-20.

[96] Informe de la ITC, 19, nota 128.

[97] Declaración oral de la Argentina, párrafo 121, segundo apartado.

[98] *Idem*, párrafo 122, primer apartado.

[99] Los Estados Unidos señalan a la atención del Grupo Especial el gráfico II-1, en la página II-5 del informe de la ITC, que muestra que el porcentaje del número de torres en 2000 era el siguiente: Estados Unidos = 47,91 por ciento; Canadá = 17,99 por ciento; América Latina = 11,87 por ciento; Oriente Medio = 8,16 por ciento; Extremo Oriente = 7,32 por ciento; y Europa y África = 6,75 por ciento.

[100] Transcripción de la audiencia de la ITC, 158-159 (Sr. Dunn, Lone Star Steel) (EE.UU. - Prueba documental 30).

como OCTG, si las condiciones del mercado lo permitieran.[101] Este dato apoya directamente la constatación de la ITC de que si se revocaran las órdenes que afectan a los OCTG, Tenaris tendría un fuerte incentivo para cambiar de productos con el fin de incrementar su producción de OCTG.

77. Por último, la ITC explicó que, al menos en algunos de los países objeto del examen, la rama de producción dependía considerablemente de las exportaciones. Señaló que el Japón y Corea en particular tenían mercados internos muy pequeños y dependían casi exclusivamente de las exportaciones.[102] La Argentina trata de reducir al mínimo la importancia de este factor aduciendo que la ITC dedujo que, por la sola razón de que algunas empresas habían tenido éxito en las exportaciones, aumentarían sus exportaciones a los Estados Unidos en determinadas cantidades.[103] La Argentina interpreta erróneamente la constatación de la ITC en dos aspectos. En primer lugar, la ITC no concluyó simplemente que determinadas empresas habían tenido éxito en las exportaciones, sino que constató que las ramas de producción de al menos algunos de los países afectados (y sobre todo las ramas de producción del Japón y de Corea) *dependían* de las exportaciones debido a la existencia de mercados internos muy pequeños para sus productos. En segundo lugar, la ITC no dedujo de esta orientación a la exportación que esas ramas de producción incrementarían sus exportaciones a los Estados Unidos en cantidades específicas (como aduce la Argentina). De hecho esta orientación a la exportación fue sólo uno de los factores que llevó a la ITC a la conclusión de que el volumen probable de las importaciones del producto en cuestión sería considerable si se revocaban las órdenes de imposición de derechos antidumping.

78. El enfoque que adopta la Argentina con respecto al análisis realizado por la ITC del volumen probable de las importaciones consiste en examinar aisladamente los factores que tuvo en cuenta la ITC y afirmar que cada uno de ellos no equivale a pruebas positivas. No obstante, el Grupo Especial está obligado, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo 17, a evaluar si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si la evaluación de ellos ha sido imparcial y objetiva. La ITC estableció adecuadamente un amplio expediente en los exámenes por extinción en litigio y realizó un análisis imparcial y objetivo de ese expediente. Aunque la Argentina pueda haber inferido una conclusión diferente de esos hechos, esa circunstancia por sí sola no hace incompatible la determinación de la ITC con el Acuerdo Antidumping.

VII. CONCLUSIÓN

79. Sobre la base de lo que antecede, los Estados Unidos reiteran su petición de que el Grupo Especial desestime íntegramente las alegaciones de la Argentina.

[101] Transcripción de la audiencia de la ITC, 159 (Sr. Dunn, Lone Star Steel) y 161 (Sr. Barnes, IPSCO Tubulars) (EE.UU. - Prueba documental 30).

[102] Informe de la ITC, 20.

[103] Declaración oral de la Argentina, párrafo 123.

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES, PRIMERA Y SEGUNDA REUNIONES

Índice		Página
Anexo D-1	Declaraciones orales inicial y final de la Argentina - Primera reunión	D-2
Anexo D-2	Declaración oral de los Estados Unidos - Primera reunión	D-43
Anexo D-3	Declaración oral de las Comunidades Europeas en calidad de tercero	D-53
Anexo D-4	Declaración oral del Japón en calidad de tercero	D-61
Anexo D-5	Declaración oral de México en calidad de tercero	D-67
Anexo D-6	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	D-68
Anexo D-7	Declaraciones orales inicial y final de la Argentina - Segunda reunión	D-70
Anexo D-8	Declaraciones orales inicial y final de los Estados Unidos - Segunda reunión	D-100

ANEXO D-1

DECLARACIONES ORALES INICIAL Y FINAL DE
LA ARGENTINA - PRIMERA REUNIÓN

Declaración inicial - 9 de diciembre de 2003

I. INTRODUCCIÓN

1. El elemento central de esta diferencia es el desacuerdo fundamental entre los Estados Unidos y los demás Miembros de la OMC acerca de la obligación relativa a la extinción que establece el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. A juicio de los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 no impone prácticamente ninguna obligación.[1] En opinión de los Estados Unidos, prácticamente cualquier fundamento es válido para poder seguir aplicando medidas antidumping indefinidamente. Para el resto de los Miembros de la OMC[2], incluida la Argentina, el párrafo 3 del artículo 11 establece la obligación fundamental de suprimir una medida antidumping transcurridos cinco años desde su imposición. El recurso a la excepción condicionada a esa obligación exige que el Miembro formule constataciones específicas basadas en pruebas y que cumpla las normas sustantivas establecidas en el Acuerdo Antidumping.

2. En el presente caso, los Estados Unidos no suprimieron la medida aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina, sino que invocaron la excepción y siguieron aplicando la orden por un período adicional de al menos cinco años. No obstante, los Estados Unidos no formularon las constataciones exigidas en el párrafo 3 del artículo 11, como la Argentina expone en su Primera comunicación y explica detalladamente en el día de hoy.

3. Los Estados Unidos acusan a la Argentina de presentar una argumentación débil y de distorsionar los hechos. La Argentina no considera que esas acusaciones sean de utilidad en el presente caso. En cambio, la Argentina presentará sus argumentos centrándose en las obligaciones del Acuerdo Antidumping, en el correspondiente expediente del procedimiento por extinción y en la práctica seguida por los Estados Unidos. Al proceder de este modo, la Argentina dejará en manos del Grupo Especial la tarea de evaluar el fondo de la cuestión.

4. Los hechos fundamentales no son complicados. Se constató mediante la práctica de reducción a cero de los márgenes negativos de dumping que Siderca, el único exportador de la Argentina investigado en el presente caso, había incurrido en dumping en 1994 en un nivel del 1,36 por ciento. Posteriormente, el exportador interrumpió los envíos a los Estados Unidos y el Gobierno estadounidense llevó a cabo varios exámenes para confirmar que había puesto fin a los envíos. Cinco años después, en el denominado procedimiento de examen por extinción, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara y la Comisión determinó que era probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse. Estos son los hechos esenciales.

5. Esta pauta sencilla de las circunstancias de hecho puede parecer más intrincada debido a los distintos tipos de procedimientos establecidos por los Estados Unidos para cumplir sus obligaciones

[1] A juicio de los Estados Unidos, el ámbito de aplicación del párrafo 3 del artículo 11 es "muy limitado" y el artículo no establece virtualmente ninguna restricción o limitación a la capacidad de un Miembro para seguir aplicando medidas antidumping. (Véase Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 3.)

[2] *Véanse* las comunicaciones de tercero de las Comunidades Europeas, Corea, el Taipei Chino y el Japón.

en virtud del párrafo 3 del artículo 11, los diferentes niveles de participación posibles en esos procedimientos, y las consecuencias que se derivan en el sistema estadounidense de cada nivel de participación. Esto es especialmente cierto en lo que concierne a la determinación de probabilidad de la existencia de dumping formulada por el Departamento, cuyas determinaciones en los exámenes por extinción guardan poca relación con un análisis sustantivo acerca de la probabilidad del dumping y se centran, en cambio, en la aplicación de presunciones que dan lugar a la conclusión inexorable de que es probable que el dumping continúe o se repita.

6. En su Primera comunicación, los Estados Unidos niegan que hayan establecido presunciones y defienden la aplicación de sus leyes, prácticas y determinaciones en materia de exámenes por extinción en el presente caso. Parte de la exposición de la Argentina en el día de hoy se centrará en demostrar ciertas contradicciones que afloran de la comparación de las determinaciones de los Estados Unidos en el examen por extinción, impugnadas por la Argentina, con los argumentos presentados por los Estados Unidos en su Primera comunicación. En efecto, la Argentina pondrá de relieve las distintas ocasiones en que el texto de la determinación relativa a la extinción contradice la posición mantenida por los Estados Unidos en su Primera comunicación. La Primera comunicación de los Estados Unidos contiene asimismo varias contradicciones internas que son incompatibles entre sí. Permítanme reseñar algunos de esos ejemplos, que hemos consignado en el gráfico 1 para facilitar la consulta.

7. En el gráfico 1 se enumeran cuatro cuestiones que guardan relación con la determinación de la probabilidad de dumping que fueron cruciales para la decisión de los Estados Unidos de no suprimir la medida. Se refieren al meollo mismo de la cuestión de si los Estados Unidos formularon el tipo de determinación requerida para invocar la excepción prevista en el párrafo 3 del artículo 11. Aun tratándose de cuestiones clave, los Estados Unidos adoptan una posición bien distinta en su Primera comunicación de la que sostienen en la determinación por extinción.

i) En lo que se refiere a la renuncia, el Departamento declaró de forma inequívoca, en la determinación relativa a la extinción, que los declarantes habían renunciado a su derecho a participar en el examen. En la Primera comunicación, los Estados Unidos afirman que el Departamento no consideró que Siderca hubiera renunciado a la participación.

ii) En cuanto a la respuesta de Siderca, el Departamento afirmó con claridad en su determinación relativa a la extinción que la respuesta de Siderca no era suficiente.[3] En su Primera comunicación (párrafo 213), los Estados Unidos afirman exactamente lo contrario: "Siderca no había dejado de presentar una respuesta adecuada y había presentado en cambio una respuesta sustantiva completa". Además, en otra parte de su Primera comunicación (párrafo 233), los Estados Unidos afirman que: "Es insuficiente una respuesta que carece de la información requerida o que simplemente no se presenta."

iii) El Departamento, pese a aplicar las disposiciones sobre renuncia a Siderca, cita también en su determinación definitiva la disposición relativa a la realización de un examen por vía expeditiva y la aplicación de los "hechos de que se tenga

[3] *Véase* Argentina - Prueba documental 46 (Determinación del Departamento en el examen por extinción, párrafo 66.701) ("sobre la base de … respuestas insuficientes … de las partes interesadas declarantes, el Departamento determinó llevar a cabo exámenes rápidos); Argentina - Prueba documental 50 (Determinación del Departamento para llevar a cabo una revisión por la vía expeditiva, página 2) (... recomendamos que determinen que la respuesta de Siderca no es suficiente y que llevemos a cabo un examen por extinción por el procedimiento expeditivo (en 120 días); Argentina - Prueba documental 51 (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, páginas 3 y 7) ("el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca no era suficiente"; y que "Siderca no presentó respuestas sustantivas suficientes").

conocimiento", que es el eufemismo que permite inferir conclusiones desfavorables. En su Primera comunicación (párrafo 214), los Estados Unidos niegan que aplicaran a Siderca los hechos de que se tenía conocimiento y explican que se aplicaron esos hechos a los "declarantes" argentinos "que no respondieron". Esta explicación no sólo contradice el contenido de la determinación en el examen por extinción, sino que contradice asimismo la explicación de los Estados Unidos de que ninguno de los "declarantes que no respondieron" renunció a su derecho a participar, lo que obliga a formular una constatación de probabilidad de la existencia de dumping.

iv) Por último, en lo que se refiere a esas partes "declarantes que no respondieron", el Departamento no hizo mención alguna de esa expresión en la determinación relativa a la extinción ni en las consultas previas a las actuaciones de este Grupo Especial, celebradas en la OMC. Sin embargo, la Argentina se enteró al leer la Primera comunicación presentada por los Estados Unidos de que esas partes "declarantes que no respondieron" activaron la aplicación de las disposiciones en materia de renuncia, la determinación de insuficiencia y la decisión de llevar a cabo un examen por vía expeditiva.

8. Cabe sumar a esas contradicciones relacionadas con el presunto fundamento de la determinación del Departamento de la probabilidad del dumping la disparidad en la consideración de la falta de envíos por parte de Siderca en la determinación del dumping y en la determinación del daño. En lo que se refiere a la probabilidad del dumping, la inexistencia de envíos fue el factor decisivo para establecer la renuncia. En cuanto a la determinación de probabilidad de la existencia de daño, los envíos procedentes de la Argentina no eran relevantes porque la Comisión se basó en especulaciones relacionadas con importaciones no procedentes de la Argentina, todas las cuales se consideraron sobre una base acumulativa.

9. Varios aspectos del presente caso plantearán un desafío al Grupo Especial, especialmente a causa de los procedimientos establecidos en la legislación de los Estados Unidos para cumplir la obligación del párrafo 3 del artículo 11, y las contradicciones entre la determinación en el examen por extinción y la Primera comunicación de los Estados Unidos. No obstante, el único factor determinante, que constituye el fundamento del debate relativo a los procedimientos contemplados en la Primera comunicación para la determinación de probabilidad de la existencia de dumping, es si ha participado la rama de producción estadounidense en el examen por extinción. En los 217 asuntos en que la rama de producción estadounidense ha manifestado un interés en que se siguiera aplicando la medida antidumping, el Departamento ha constatado la probabilidad de la continuación o la repetición del dumping. Las ramas de producción de los Estados Unidos cuentan con 217 victorias frente a 0 derrotas en lo que se refiere a la constatación de probabilidad de la existencia de dumping.

10. Resulta igualmente preocupante la determinación de la Comisión en el examen por extinción. Un análisis de la determinación de la Comisión en el presente caso demuestra que no lleva a cabo una evaluación de si es "probable" que el daño continúe o se repita, sino que formula su determinación sobre la base de factores aislados que no corresponden al sentido corriente del término "*likely*" ("probable"). Además, la Comisión formula su determinación de forma acumulativa incluyendo todos los países objeto de la medida, lo que tiene por efecto negar a los Miembros que se ven para su desgracia incluidos en el análisis acumulativo el ejercicio de sus derechos individuales.

11. La Argentina no reiterará todos los argumentos expuestos en su Primera comunicación y señala que la presente declaración oral no debe interpretarse como exhaustiva de los argumentos sostenidos por la Argentina. La Argentina propone presentar sus alegaciones de la manera siguiente. En primer lugar, examinará la naturaleza de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11, que es esencial en el presente caso. En segundo lugar, explicará las incompatibilidades de la determinación del Departamento acerca de la "probabilidad" del dumping con las normas de la OMC. En tercer lugar, la Argentina demostrará que la determinación de la Comisión de la "probabilidad" del

daño infringe varios aspectos del Acuerdo. En cuarto lugar, abordará brevemente las objeciones preliminares que han planteado los Estados Unidos y que la Argentina refutó íntegramente en su comunicación de 4 de diciembre. Por último, extraerá conclusiones para situar el presente caso en el contexto pertinente y necesario.

II. LA OBLIGACIÓN ESTABLECIDA DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

A. INTERPRETACIÓN DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y DEFINICIÓN DE LA OBLIGACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN EN EL CONTEXTO PERTINENTE

12. La única manera correcta de interpretar los términos del párrafo 3 del artículo 11 es atribuir a las palabras su sentido corriente e interpretarlas en su contexto, tanto en el contexto inmediato (es decir, los demás párrafos del artículo 11) como en el contexto más amplio (es decir, las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping y de los Acuerdos de la OMC en su conjunto), con arreglo a su objeto y fin.

13. El párrafo 3 del artículo 11 ha de interpretarse en el contexto de la obligación general establecida en el párrafo 1 del artículo 11. Fundamentalmente, el párrafo 1 del artículo 11 limita la imposición de derechos antidumping en tres aspectos significativos: la duración ("sólo ... durante el tiempo ... necesario [ ]"); la magnitud ("sólo ... en la medida necesari[a]"); y la finalidad ("para contrarrestar el dumping que esté causando daño").

14. El Grupo Especial confirmó recientemente la obligación manifiesta del párrafo 1 del artículo 11 al señalar, en el examen del asunto *CE - Accesorios de tubería*, que, "contiene una prescripción general, imperativa y carente de ambigüedad, según la cual un derecho antidumping 'sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios' para contrarrestar el dumping que esté causando daño". El Grupo Especial añadió que el párrafo 1 del artículo 11 establece "un principio totalmente general". (DS219, párrafo 7.113.) Ese principio general tiene su expresión sustantiva en el conjunto del Acuerdo Antidumping, incluidas las disposiciones del párrafo 3 del artículo 11 relativas al "examen por extinción". Para expresarlo sencillamente y parafraseando la declaración formulada por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono*, si no existe una determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping causante de daño, habrá de suprimirse la medida.

15. Los Estados Unidos preferirían que este Grupo Especial centrara exclusivamente su atención en el párrafo 3 del artículo 11, e ignorase tanto el contexto inmediato del artículo 11 como el contexto más amplio del Acuerdo Antidumping. La *Convención de Viena* no permite ese enfoque. Los Estados Unidos no pueden afirmar que el Grupo Especial debería basar (como hacen ellos) la interpretación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping únicamente en el texto de *esa* disposición en concreto, particularmente dado que las palabras empleadas en esa disposición se definen en otra parte del Acuerdo. El párrafo 3 del artículo 11 debe interpretarse en cambio analizando el sentido corriente de *todas* las disposiciones que en conjunto establecen las obligaciones pertinentes del artículo 11. La interpretación correcta de las disposiciones debe aplicarse entonces a las circunstancias concretas del caso.

16. En resumen, los Estados Unidos afirman que el párrafo 3 del artículo 11 es una "cáscara vacía". La Argentina y los terceros que participan en el presente caso disienten y sostienen que el párrafo 3 del artículo 11 incorpora las normas sustantivas de los artículos 2, 3, 6 y 12. Como veremos más adelante, este desacuerdo esencial en lo que se refiere al sentido del párrafo 3 del artículo 11 constituye el fundamento de la presente diferencia.

B. LA OBLIGACIÓN PRINCIPAL DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 ES LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA

17. El Órgano de Apelación explicó al examinar el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono* que la obligación principal establecida en el párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC -que equivale al párrafo 3 del artículo 11- es la **supresión** de la medida al cabo de cinco años. El mantenimiento de la medida constituye la excepción y está condicionada a la estricta observancia de las prescripciones del Acuerdo. El Órgano de Apelación ha declarado lo siguiente:

> [D]eseamos poner de relieve el objetivo principal del párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC. *En el núcleo de esa disposición* está la supresión automática, *en un plazo fijo*, de los derechos compensatorios que han estado en vigor durante cinco años contados desde la investigación inicial o desde un examen amplio posterior. La supresión de los derechos compensatorios es la regla, y su mantenimiento la excepción. Por lo tanto, el mantenimiento de un derecho compensatorio tiene que basarse en un *examen debidamente realizado y una determinación positiva* de que la revocación del derecho compensatorio "daría lugar a la continuación o la repetición de la subvención y del daño" (párrafo 88, sin cursivas en el original).

18. La prescripción del párrafo 3 del artículo 11 de llevar a cabo un "examen" y formular una "determinación" impide a la autoridad dar por supuesto que es probable que el dumping y el daño continúen o se repitan. (*Véase* el informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, DS244, párrafo 7.177.) La autoridad ha de adoptar medidas y motivar su determinación en una "base fáctica suficiente" para poder "inferir conclusiones razonadas y adecuadas acerca de la probabilidad" de continuación o repetición (*idem*). A este respecto, la determinación de la autoridad no puede sustentarse solamente en información no actualizada, sino que "debe apoyarse en la evaluación de las pruebas que ha reunido durante la investigación inicial, los exámenes posteriores *y, por último, el examen por extinción*" (*idem*). La autoridad debe formular una "determinación nueva", orientada al futuro y "basada en pruebas dignas de crédito". (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 88.).

19. El Órgano de Apelación expresó claramente cuáles son las consecuencias de que un Miembro de la OMC no lleve a cabo el examen por extinción o no formule la determinación requerida en virtud del párrafo 3 del artículo 11: "Si [un Miembro de la OMC] no lleva a cabo un examen por extinción o, habiéndolo realizado, no formula esa determinación afirmativa, los derechos deben suprimirse." (*Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 63.)

C. OTRAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING SE APLICAN A LOS EXÁMENES REALIZADOS CONFORME AL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

20. Los términos del artículo 11 prescriben la observancia de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluidos el artículo 2 (que define el "dumping" "a los efectos del Acuerdo Antidumping", incluidos los exámenes por extinción), el artículo 3 (que define el sentido del término "daño" en el marco del Acuerdo Antidumping, incluida su utilización en el párrafo 3 del artículo 11), el artículo 6 (que se aplica a los exámenes efectuados al amparo del artículo 11 en virtud de la remisión establecida en el párrafo 4 del artículo 11) y el artículo 12. El análisis textual del informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono*, y del informe del Grupo Especial en el asunto *DRAM de Corea*, confirma que las disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping se aplican a los exámenes realizados al amparo del párrafo 3 del artículo 11.[4]

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 69, nota 59, y párrafos 79 a 81; informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.59, nota 501.

21. Los terceros convinieron en que las disposiciones de fondo del Acuerdo Antidumping (incluidos los artículos 2, 3 y 6) se aplican a los exámenes efectuados en virtud del párrafo 3 del artículo 11.[5]

D. LAS AUTORIDADES DE LOS ESTADOS UNIDOS APLICARON UN CRITERIO ERRÓNEO: EL SENTIDO CORRIENTE DEL TÉRMINO "*LIKELY*" EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 ES EL DE "PROBABLE" Y NO EL DE "POSIBLE"

22. El párrafo 3 del artículo 11 exige que las autoridades determinen si la supresión de la medida daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping. Las autoridades de los Estados Unidos no atribuyeron al término "*likely*" su sentido corriente.

23. Tanto la jurisprudencia de la OMC como la los Estados Unidos establecen con claridad que la palabra "*likely*" no tiene el mismo significado que el término "posible".

24. Tanto el sentido corriente del término "*likely*" como el contexto del párrafo 3 del artículo 11 requieren la aplicación del criterio de "probabilidad" a la cuestión de si el dumping y el daño continuará o volverá a producirse. Dicho de otro modo, tiene que ser más probable que el dumping y el daño continúen o se repitan que lo contrario. De hecho, los propios Estados Unidos han sostenido ante la OMC que el término "*likely*" significa "probable". En el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono* los Estados Unidos declararon expresamente que (en la expresión "*would be likely to lead*" (en el texto español: "daría lugar"), "la palabra '*likely*' tiene su sentido corriente de 'probable'". (Declaración oral de los Estados Unidos en la primera reunión del Grupo Especial, WT/DS213, 29 y 30 de enero de 2002, párrafo 6.)

25. De ahí que para formular una determinación compatible con el párrafo 3 del artículo 11 sea necesario que el Departamento y la Comisión constaten que es "probable" (es decir que hay más probabilidades de ello que de lo contrario) que la supresión de la medida antidumping dé lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño, respectivamente.

E. RESUMEN DE LAS OBLIGACIONES ESTABLECIDAS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 EN RELACIÓN CON EL PRESENTE CASO

26. Los Estados Unidos sostienen que pueden invocar la excepción del párrafo 3 del artículo 11 mediante el inicio de un examen y la formulación de una determinación. En opinión de los Estados Unidos, los demás -el fondo mismo de la determinación- no está sujeto a ninguna disciplina. La Argentina y los terceros tienen una opinión diferente. Una lectura del párrafo 3 del artículo 11 dentro de su contexto pone de manifiesto que contiene obligaciones sustantivas. Si un Miembro desea invocar la excepción y mantener la medida más allá del plazo de cinco años establecido en el párrafo 3 del artículo 11, está sujeto a disciplinas específicas que son de carácter general en el Acuerdo Antidumping:

- si desea mantener la medida debe llevar a cabo un examen y formular determinaciones dentro del plazo específico (según lo previsto en el párrafo 3 del artículo 11);
- la realización del examen y la formulación de las determinaciones deben cumplir las prescripciones del artículo 6 y basarse en pruebas positivas;

[5] Comunicaciones de tercero de las Comunidades Europeas (párrafos 89 a 96, y 123 a 127), Corea (párrafos 9 a 24), el Taipei Chino (párrafos 7 a 13), y el Japón (párrafos 3 a 21).

- es preciso que las autoridades constaten que es "probable" que el dumping (en el sentido del artículo 2) continúe o se repita (tiene que haber más probabilidades de dumping que de lo contrario); y

- es preciso que las autoridades constaten que es "probable" que el daño (en el sentido del artículo 3) continúe o se repita (tiene que haber más probabilidades de daño que de lo contrario).

Los Estados Unidos no cumplieron sus obligaciones en ninguno de los aspectos del presente caso.

III. EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

27. Examinaremos a continuación la determinación del Departamento acerca de si es probable que el dumping continúe o se repita. En la presente declaración oral, la Argentina se centrará en el cumplimiento de las obligaciones que corresponden a los Estados Unidos en relación con el caso específico que nos ocupa. No obstante, este enfoque remite directamente a las leyes y reglamentos de los Estados Unidos, a los instrumentos aplicables a la interpretación de esas leyes y reglamentos, y a la práctica sistemática seguida por el Departamento en los exámenes por extinción. Examinaremos brevemente el sistema que los Estados Unidos han establecido para el cumplimiento de la obligación que les incumben en virtud del párrafo 3 del artículo 11 (sección A), consideraremos a continuación la aplicación de ese sistema a la Argentina en el presente caso (sección B), y por último, analizaremos el caso de la Argentina en el contexto de los demás asuntos en que los Estados Unidos han adoptado una decisión (apartado C).

A. PROCEDIMIENTOS DE LOS ESTADOS UNIDOS EN MATERIA DE EXTINCIÓN

28. **Sólo hay una variable que cuenta en el régimen general aplicable a los exámenes por extinción en los Estados Unidos que rige los exámenes por extinción que lleva a cabo el Departamento: si la rama de producción nacional participa en el examen por extinción.** En los 217 exámenes por extinción (incluido el de la Argentina) en los que participó al menos una parte interesada nacional, el Departamento determinó que la supresión de la medida daría lugar a la continuación o la repetición del dumping.

29. **El fundamento de la determinación del Departamento de probabilidad de la existencia de dumping en cada uno de esos 217 exámenes por extinción fue: 1) la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia; o 2) el recurso a los tres criterios de la lista de control de la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin*.**

30. **El Departamento aplicó las disposiciones sobre la renuncia en 167 exámenes por extinción, que representan el 77 por ciento de los exámenes por extinción en que participó la rama de producción nacional.** En todos esos casos, el Departamento formuló una constatación en cumplimiento del mandato legal de que era probable que el dumping continuara o se repitiera. Un ejemplo ilustrativo de la prontitud y -para emplear la expresión de los Estados Unidos- del funcionamiento "eficaz" del mecanismo que se aplica a la renuncia es el examen por extinción en el caso relativo a los rodamientos antifricción procedentes de Suecia en el que el Departamento declaró que, "[d]ado que … las partes interesadas demandadas renunciaron a su derecho a participar en este examen ante el Departamento, determinamos que es probable que el dumping continúe si se revocan las órdenes". (*Rodamientos antifricción procedentes de Suecia* (figura en el gráfico 6 de la Prueba documental 63 de la Argentina).) El Departamento formuló una declaración similar en la situación que está examinando el Grupo Especial en el presente caso: *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51) ("En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de

conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar.").

31. Las disposiciones de los Estados Unidos relativas a la renuncia infringen el párrafo 3 del artículo 11 porque establecen la obligación de que se formule una constatación de probabilidad del dumping. La exigencia de llevar a cabo un "examen" y formular una "determinación" que establece el párrafo 3 del artículo 11 excluye la posibilidad de que un Miembro de la OMC prescriba legalmente que se realice una constatación positiva de la probabilidad de dumping. Lo contrario supondría reducir a la nulidad el párrafo 3 del artículo 11, cosa que no puede hacer el intérprete de un tratado. Si un Miembro de la OMC desea invocar la excepción y mantener una medida antidumping, no puede simplemente optar por cruzarse de brazos, o dar por sentado pasivamente que sería probable que el dumping y el daño continuaran o se repitieran.

32. **Recurso a los criterios establecidos en la lista de control de la DAA/*Sunset Policy Bulletin*.** En los casos en que no utilizan las disposiciones sobre la renuncia, el Departamento recurre a la otra herramienta de que dispone: los criterios de la lista de control de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. Los instrumentos estadounidenses circunscriben el denominado "análisis" de probabilidad que efectúa el Departamento a la consideración de: 1) la existencia de márgenes de dumping en la investigación inicial y en los posteriores exámenes administrativos; 2) si las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de que se dictara la orden; y 3) si se eliminó el dumping después de la imposición de la orden y disminuyeron significativamente los volúmenes de las importaciones.

33. Los Estados Unidos no pueden señalar ni un solo caso en el que en un examen por extinción en el que participó una rama de producción nacional el Departamento determinó que sería improbable que hubiera dumping. En los exámenes por extinción llevados a cabo por el Departamento, los hechos hablan por sí mismos: en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que una parte interesada nacional participó en el procedimiento, el Departamento determinó que era probable que el dumping continuara o se repitiera; y en todos los exámenes en que el Departamento determinó que era probable la continuación o la repetición del dumping, el Departamento se basó en las directrices establecidas en la DAA y en el *Sunset Policy Bulletin*.

34. La Argentina ha elaborado el gráfico 2, en el que se representa el sistema de exámenes por extinción del Departamento de Comercio, a fin de facilitar la referencia

35. En la primera página se demuestra que sólo existe un factor determinante en los exámenes por extinción realizados por el Departamento de Comercio; a saber, si participa una rama de producción nacional. Como muestra el gráfico, en la totalidad de los casos (en total 217) en que participó la rama de producción nacional, el Departamento determinó que sería probable que hubiera dumping. En los asuntos en los que la rama de producción nacional no participó (74), el Departamento suprimió la orden.

36. En la página 2 del gráfico aparecen los dos instrumentos utilizados por el Departamento que dan lugar al extraordinario porcentaje de éxitos cosechados por las ramas de producción estadounidenses. El Departamento formula la determinación de probabilidad de la existencia de dumping mediante la aplicación de las disposiciones obligatorias en materia de renuncia o de los criterios establecidos en la lista de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. La yuxtaposición de esos dos instrumentos permite que el Departamento constate la probabilidad del dumping en cada uno de los casos en que la rama de producción nacional muestra su interés. En última instancia, las disposiciones sobre la renuncia y las presunciones introducidas en la legislación estadounidense por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* impiden simplemente al Departamento llevar a cabo el examen y formular la determinación exigidos por el párrafo 3 del artículo 11.

37. En la página 3 del gráfico se describe el funcionamiento del mecanismo de "renuncia presunta" en la legislación de los Estados Unidos en los casos en que el Departamento "considera" que una parte interesada declarante, que tiene intención de participar en el examen por extinción, ha renunciado a ese derecho debido a una respuesta sustantiva "incompleta" o "insuficiente". Se puede considerar que la respuesta de una parte es insuficiente basándose solamente en el hecho de que sus importaciones representan menos del 50 por ciento de las exportaciones totales de su país a los Estados Unidos. Esto es precisamente lo que le ocurrió a Siderca en el presente caso.

38. Por último, como se demuestra en la página 4 del gráfico, independientemente del tipo de examen que se efectúe y prescindiendo de la determinación del Departamento relativa a la suficiencia, todos los procedimientos dan lugar en última instancia a una determinación de probabilidad de la existencia de dumping, sea mediante la aplicación de las disposiciones obligatorias sobre la renuncia o la presunción establecida por los criterios de la lista de control de la DAA y del *Sunset Policy Bulletin*.

39. **Las pruebas hablan por sí mismas.** Los Estados Unidos han concebido un sistema complicado de exámenes por extinción. Sin embargo, desde el punto de vista de los resultados, en realidad no importa si el Departamento dicta una determinación de probabilidad conforme a las disposiciones sobre la renuncia o conforme a los criterios establecidos en la lista de control (tanto en un examen por extinción por vía expeditiva como completo). No tiene importancia que, en virtud del Reglamento, una respuesta sustantiva pueda contener "cualquier otra información o argumento pertinentes que la parte desee que el Departamento tome en consideración". Y no tiene tampoco importancia que se conceda a las partes declarantes oportunidades para presentar observaciones. Simplemente no se concede a los demandados, pese a las afirmaciones en contrario de los Estados Unidos, una auténtica oportunidad de participar en los exámenes por extinción.

40. Además de la aplicación inflexible de las disposiciones sobre la renuncia, el examen de las determinaciones del Departamento en los exámenes por extinción lleva a la Argentina a la conclusión de que ninguna parte ha logrado nunca impedir que el Departamento aplique una presunción favorable a la constatación de probabilidad de la existencia de dumping. El Órgano de Apelación explicó al examinar el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono* que, si bien sería difícil que un único asunto pudiera servir como prueba concluyente de que la práctica del Departamento en sí misma incumple las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC, un examen exhaustivo de todos los exámenes por extinción llevados a cabo por los Estados Unidos y un análisis de la metodología aplicada por el Departamento en esos exámenes podrían proporcionar esa base probatoria. (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 148.) El Órgano de Apelación aclaró además que se puede establecer la existencia de una infracción mediante "pruebas sobre la aplicación sistemática de esas leyes" y que "[l]a naturaleza y [el alcance] de las pruebas necesarias para cumplir la carga de la prueba habrán de variar entre un caso y otro" (párrafo 157).

41. La Prueba documental 63 de la Argentina recoge el resultado del análisis de todos los exámenes por extinción del Departamento efectuado para obtener datos empíricos en apoyo de sus alegaciones. A septiembre de 2003, el Departamento ha realizado 291 exámenes por extinción de órdenes de imposición de derechos antidumping. La Argentina ha analizado la totalidad de esos exámenes por extinción y ha consignado las constataciones del Departamento en cada uno de ellos en la Prueba documental 63 de la Argentina. No puede considerarse en modo alguno que el hecho de que se dé una absoluta coincidencia en la determinación de la probabilidad del dumping en todos los casos en que la rama de producción estadounidense ha mostrado un mínimo interés haga que la "determinación" sea válida -o compatible con las normas de la OMC- a los efectos del párrafo 3 del artículo 11.

B. EXAMEN POR EXTINCIÓN DEL DEPARTAMENTO RELATIVO A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

42. **Hechos fundamentales.** Siderca fue la única empresa exportadora argentina investigada en el presente caso. Fue el único exportador objeto de investigación en el examen inicial de 1994 (así como la única parte sujeta a investigación en las investigaciones antidumping efectuadas en 1984 y 1985 y en varios exámenes administrativos realizados con arreglo a la legislación estadounidense en materia de derechos compensatorios). Siderca no había realizado envíos de OCTG a los Estados Unidos para el consumo en ese país en el período pertinente a los efectos del examen por extinción y así lo manifestó al Departamento en su respuesta sustantiva en el procedimiento por extinción. Siderca había formulado declaraciones análogas de "inexistencia de envíos" en cada uno de los pertinentes períodos de examen administrativo. El Departamento realizó los correspondientes exámenes y en cada una de las ocasiones verificó las alegaciones de Siderca de que la empresa no había exportado OCTG a los Estados Unidos. Curiosamente, en la Primera comunicación de los Estados Unidos se afirma que "No se solicitaron ni se realizaron exámenes administrativos de la orden de imposición de derechos antidumping sobre ciertos OCTG procedentes de la Argentina antes del examen por extinción" (párrafo 48). No obstante, se solicitaron cuatro exámenes, aunque se anularan cuando el Departamento verificó la ausencia de importaciones de Siderca destinadas al consumo.[6]

43. En cambio, en el examen por extinción, los datos del Departamento sobre importaciones ponían de manifiesto la existencia de algunas importaciones de OCTG argentinos en los Estados Unidos. El Departamento, habida cuenta de que las exportaciones totales de OCTG de Siderca a los Estados Unidos (cero) eran inferiores al 50 por ciento de lo que se supuso eran exportaciones a los Estados Unidos de OCTG procedentes de la Argentina, determinó que la respuesta de Siderca era "insuficiente" (Argentina - Prueba documental 50). En este sentido, el trato de la Argentina en el examen por extinción se basó enteramente en el supuesto de que las estadísticas estadounidenses eran correctas, de la existencia de otras exportaciones procedentes de la Argentina y de que esas supuestas exportaciones eran suficientemente pertinentes para motivar la renuncia y/o un examen por vía expeditiva con arreglo a la legislación y reglamentación estadounidenses. En realidad, la rama de producción estadounidense nunca sostuvo que existieran otros exportadores argentinos, el Departamento no examinó ni investigó a otros exportadores argentinos, y descubrió al realizar su propio examen que, de hecho, en las estadísticas se habían consignado erróneamente como entradas para consumo, entradas no destinadas al consumo.

44. **Aplicación a Siderca de la disposición sobre la renuncia.** A continuación, el Departamento determinó que, debido a que se había considerado "insuficiente" la respuesta de Siderca, consideraba asimismo que la empresa había "renunciado" a su derecho a participar en el examen por extinción. Citó las páginas 4 y 5 del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* ("En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar") (Argentina - Prueba documental 51) (*véase* el gráfico 1).

45. Pasamos a examinar a continuación lo que los Estados Unidos han dicho en su Primera comunicación a este Grupo Especial. Los Estados Unidos aducen que el Departamento no consideró que Siderca hubiera renunciado a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 211 a 213). Sin embargo, en la nota 216, los Estados Unidos admiten veladamente la confusión al afirmar que: "Aunque sobre la base de esta redacción parecería que el Departamento consideró que todas las partes interesadas declarantes habían renunciado a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG …" En cambio, los Estados Unidos afirman que existían otros exportadores argentinos que

[6] *Véase* Argentina - Pruebas documentales 28, 32, 37 y 41 en lo que respecta a los exámenes. *Véase asimismo* Argentina - Pruebas documentales 29, 36, 38 y 43 en lo que respecta a los resultados.

no dieron respuesta alguna al aviso de iniciación. En el párrafo 146, los Estados Unidos indican que esa falta de respuesta produce el efecto de una renuncia, con respecto a la cual la ley prescribe que se formule una determinación positiva de continuación o repetición del dumping. Volviendo al gráfico 2, se observa que la falta de respuesta entraña directamente la renuncia a participar, en cuyo caso la ley prescribe que se formule una determinación positiva de probabilidad, sin ningún examen sustantivo.

46. Por lo tanto, con arreglo a la teoría expuesta en esta parte de la Primera comunicación de los Estados Unidos (que difiere de lo que los Estados Unidos afirman en otra parte), los exportadores que se consideró que representaban todas las exportaciones de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos renunciaron a participar al no responder al aviso de iniciación, y el Departamento no tuvo entonces otra opción, en el presente caso, que cumplir la obligación legal de formular una constatación positiva de probabilidad de la existencia de dumping. De ser esto cierto, ¿cómo pueden los Estados Unidos mantener ahora que la disposición sobre la renuncia no afectó a Siderca, o que no limitó los derechos de la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11?

47. **Razones por las que las disposiciones sobre la renuncia infringen el párrafo 3 del artículo 11.** Las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia violan el párrafo 3 del artículo 11 porque prescriben que se formule una constatación de probabilidad de la existencia de dumping. La prescripción del párrafo 3 del artículo 11 de llevar a cabo un "examen" y formular una "determinación" excluye la posibilidad de que la autoridad establezca una obligación legal de que se haga una constatación afirmativa de la probabilidad de dumping. Si un Miembro de la OMC desea invocar la excepción y mantener la medida, no puede simplemente optar por no actuar, o dar por sentado pasivamente que sería probable que el dumping y el daño continuaran o se repitieran. (*Véase* el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, DS244, párrafo 7.177.) La autoridad ha de tomar medidas y motivar su determinación en una "base fáctica suficiente" para poder "inferir conclusiones razonadas y pertinentes acerca de la probabilidad" de continuación o repetición (*idem*). La autoridad debe formular "una determinación nueva", orientada al futuro y "basada en pruebas dignas de crédito". (Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 88.)

48. **Además, las disposiciones sobre la renuncia infringen los párrafos 1 y 2 del artículo 6.** La aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en lo que concierne a la Argentina contravenía lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6 porque impedía que Siderca, el único exportador argentino conocido, presentase pruebas para que fueran consideradas efectivamente. Siderca había notificado al Departamento su intención de participar en el examen por extinción y su disposición a cooperar plenamente presentando una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación. Sin embargo, el Departamento consideró que Siderca había renunciado a participar y, en consecuencia, dictó una determinación de probabilidad de la existencia de dumping con arreglo a la obligación legal establecida en el artículo 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B). Por consiguiente, el Departamento negó a Siderca una "amplia oportunidad para presentar ... las pruebas que ... consideren pertinentes …", al dictar una determinación de probabilidad sin efectuar ningún análisis ni considerar efectivamente la información presentada por Siderca.

49. Los Estados Unidos pretenden presentar las disposiciones sobre la renuncia como un mecanismo "eficaz" que permite que el Departamento ahorre recursos cuando las partes interesadas declarantes optan por no participar en el examen por extinción (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 148 y 149). No resulta convincente atribuir a las disposiciones sobre la renuncia la función de servir como medio para ahorrar recursos. Los supuestos esfuerzos por economizar recursos administrativos no pueden de ningún modo anular las obligaciones que incumben a los Miembros en virtud del Acuerdo.

50. Lo importante es que el párrafo 3 del artículo 11 impone a todo Miembro que mantenga una medida antidumping la obligación de llevar a cabo un examen y formular una determinación tanto de

la probabilidad del dumping como del daño para poder seguir aplicando esa medida. Si las autoridades nacionales no están dispuestas a gastar los recursos necesarios para cumplir su obligación de formular una "determinación" compatible con las normas de la OMC, tienen que suprimir la medida. Cabe señalar asimismo que el Acuerdo Antidumping establece un único mecanismo aplicable en caso de que los declarantes no participen o colaboren: el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II establecen las circunstancias limitadas en las que un Miembro puede formular, con respecto a esas partes, una decisión sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. En consecuencia, no es lícito establecer un mecanismo adicional, denominado de eficacia, que obliga legalmente a efectuar una constatación de probabilidad de la continuación o repetición del dumping.

51. Por último, cabe afirmar que, en nombre de la "eficacia", los Estados Unidos han aplicado la disposición sobre la renuncia en 167 de los 291 exámenes por extinción que han realizado. Esto, a juicio de la Argentina, trasciende el concepto de eficacia.

1. La Decisión del Departamento de llevar a cabo un examen por vía expeditiva

52. La determinación del Departamento cita tanto las disposiciones sobre la "renuncia" (19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) y 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(iii)), como la disposición relativa a los "hechos de que se tenga conocimiento" (19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C)). La determinación del Departamento se basa supuestamente en ambas disposiciones. Sin embargo, no existe fundamento jurídico en la legislación de los Estados Unidos para la aplicación simultánea de esas disposiciones a un solo declarante. En realidad, esas disposiciones son mutuamente excluyentes. (*Véase* la explicación que figura en la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 100.)

53. Sin entrar a considerar el texto inequívoco del Departamento en el que se considera que la respuesta insuficiente de Siderca constituye una "renuncia" a participar (*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, Argentina - Prueba documental 51, página 5), y a pesar de la redacción de la determinación relativa a la aplicación de los hechos de que se tenga conocimiento (Argentina - Prueba documental 51, página 3), los Estados Unidos afirman que el Departamento no aplicó los hechos de que se tenía conocimiento en el caso de Siderca (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 214, 221, y 234 a 236). Una vez más, la respuesta que los Estados Unidos facilitan en su Primera comunicación no se ajusta a la verdad respecto de los denominados "declarantes argentinos que no respondieron"; es decir, las empresas distintas de Siderca que nunca respondieron a la invitación de presentar una respuesta sustantiva.

54. En este punto, los Estados Unidos incurren en una serie de contradicciones. En primer lugar, la afirmación de los Estados Unidos es contraria al texto de la determinación del Departamento. En la determinación del Departamento de llevar a cabo un examen por vía expeditiva se indicaba que "[e]n el período quinquenal comprendido entre 1995 y 1999, el porcentaje medio combinado anual de las exportaciones de OCTG de Siderca a los Estados Unidos con respecto a las exportaciones totales de la mercancía en cuestión a los Estados Unidos fue considerablemente inferior al 50 por ciento". (Argentina - Prueba documental 50.) Sobre la base de esta constatación, el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca no era "suficiente", en virtud del artículo 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(A)(i) y, en consecuencia, llevó a cabo un examen por vía expeditiva de conformidad con el artículo 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(C)(2). (Argentina - Prueba documental 51) (*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, páginas 3 y 7) ("el Departamento determinó que la respuesta sustantiva de Siderca era insuficiente"; y que "Siderca no facilitó respuestas sustantivas suficientes"); *Determinación para recurrir a la vía expeditiva*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) ("recomendamos que determinen que la respuesta de Siderca no es suficiente"). Sobre la base de esas afirmaciones que se recogen en los documentos clave que explican las actuaciones del Departamento resulta difícil comprender cómo los Estados Unidos pueden manifestar en su Primera comunicación escrita que la respuesta de Siderca era suficiente (párrafos 225 y 237), y que no aplicó los hechos de que se tenía conocimiento en el caso de Siderca.

55. En segundo lugar, con arreglo al Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento, si las partes interesadas declarantes han facilitado una respuesta que no es suficiente, el Departamento por norma general lleva a cabo un examen por vía expeditiva y publica sus resultados definitivos "sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento [.]" (19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C); *véase también* 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B)). El artículo 351.208(f)(2) estipula que "los hechos de que se tenga conocimiento" consisten en los márgenes de dumping de las determinaciones previas y en la información contenida en las respuestas sustantivas de las partes. Según el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión eso es precisamente lo que hizo el Departamento aunque, de nuevo, los Estados Unidos dicen ahora lo contrario.

56. En tercer lugar, la explicación facilitada por los Estados Unidos en los párrafos 214, 216 y 233 de su Primera comunicación escrita, según la cual se aplicaron los hechos de que se tenía conocimiento a las "partes declarantes que no respondieron" es sencillamente incompatible con la explicación del párrafo 146 que indica que las disposiciones sobre la renuncia se aplicaban a las partes "declarantes que no respondieron". Si se aplicaron las disposiciones sobre la renuncia no era necesario aplicar los hechos de que se tenía conocimiento.

57. El Grupo Especial y la Argentina merecen una respuesta directa de los Estados Unidos a dos preguntas fundamentales: 1) ¿Era suficiente la respuesta de Siderca? (En el procedimiento, los Estados Unidos afirmaron expresamente que no lo era, y ahora dicen que sí); y 2) ¿Qué ocurre cuando las partes interesadas declarantes no responden al aviso de iniciación? (Los Estados Unidos afirman en el párrafo 146 que se aplican las disposiciones sobre la renuncia, que dan lugar a una constatación positiva obligatoria y afirman, en los párrafos 214, 216, y 233, que aplican los hechos de que se tenga conocimiento a esas empresas.)

58. La Argentina sostiene que el Grupo Especial ha de examinar las decisiones de las autoridades tal como se explicaron en el momento de su adopción y no conforme a ulteriores intentos de justificarlas. Sobre la base de las declaraciones que figuran en las determinaciones del Departamento, no puede haber una discrepancia importante en cuanto a que el Departamento: 1) determinó que la respuesta de Siderca no era suficiente; 2) aplicó las disposiciones sobre la renuncia a la Argentina; y 3) formuló la determinación de probabilidad de la existencia de dumping basándose, al menos en parte, en la realización de un examen por vía expeditiva y en la aplicación de los hechos de que se tenía conocimiento. Esas medidas de los Estados Unidos no tenían justificación en los hechos y eran objetivamente no razonables, y contravenían básicamente lo dispuesto en el artículo 2 y en el párrafo 3 del artículo 11; los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6, y el Anexo II.

59. En lo que respecta a los hechos, no existía una base razonable para que el Departamento considerase que había otros productores/exportadores argentinos y que su falta de respuesta justificaba la decisión de realizar un examen por vía expeditiva y recurrir a los "hechos de que se ten[ía] conocimiento".

a) Siderca fue el único productor/exportador investigado en la investigación inicial y el único productor/exportador al que se hizo referencia en los exámenes posteriores solicitados por la rama de producción estadounidense. Durante el período quinquenal que siguió a la imposición de la orden, la rama de producción nacional solicitó que se efectuasen cuatro exámenes administrativos, designando en cada uno de ellos a Siderca como el único exportador. (Argentina - Pruebas documentales 28, 32, 37 y 41.) Al menos en una ocasión, los representantes de la rama de producción estadounidense identificaron a Siderca como "el único productor" de la mercancía objeto de examen "de que se tiene conocimiento". (Argentina - Prueba documental 58.) El Departamento inició un examen administrativo todos los años, pero acabó anulándolos al no haber envíos que examinar. (Argentina - Pruebas documentales 29, 36, 38, y 43.) Sin embargo, en todas esas ocasiones, las "certificaciones de no expedición" presentadas por Siderca dieron lugar a preguntas

adicionales del Departamento y a observaciones complementarias de la rama de producción estadounidense. En todos los casos, Siderca indicó que estaba efectuando envíos a los Estados Unidos pero que todos ellos correspondían a mercancías que no eran objeto de examen o que entraban en los Estados Unidos pero no estaban destinadas al consumo en los Estados Unidos. En todas esas ocasiones, el Departamento admitió finalmente la certificación de Siderca de que no realizó envíos de la mercancía en cuestión destinados al consumo en los Estados Unidos y, por consiguiente, anuló los exámenes anuales.

b) Además, el expediente instruido en el examen por extinción del Departamento indicaba que Siderca era el único productor/exportador de la mercancía objeto de examen. En la respuesta sustantiva, Siderca señalaba que era el único productor de artículos tubulares sin costura para campos petrolíferos y que, a su entender, era el único productor/exportador de OCTG de la Argentina. El Departamento reconoció esas declaraciones (aunque las cite de forma no del todo correcta) al declarar que: "Siderca afirma que es el único productor de OCTG en la Argentina y, a su entender, no existe otro productor de OCTG en la Argentina". (Argentina - Prueba documental 50, página 2.) Por lo tanto, como mínimo, el expediente elaborado por el Departamento arroja dudas sobre las estadísticas en las que se basó para formular la determinación relativa a la suficiencia. No resulta claro por qué el Departamento optó por dar crédito a las estadísticas en vez de a su percepción de la posición mantenida por Siderca.

c) El Departamento tenía razones para dudar de sus datos. En ocasiones anteriores, había llegado a la conclusión de que las estadísticas oficiales contenían errores, calificando erróneamente en una ocasión entradas no destinadas al consumo como entradas para consumo (Argentina - Prueba documental 36, en 40.090), y en otra ocasión clasificando equivocadamente tubos para usos mecánicos como OCTG (Argentina - Prueba documental 43, en 8.949).

60. Habida cuenta de los datos que figuran en el expediente, no resulta razonable que el Departamento diese por sentado que existían otros productores/exportadores argentinos que deberían haber contestado al aviso de iniciación, y cuya falta de respuesta tendría consecuencias tan importantes para los derechos de la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11. Esa presunción sin fundamento tuvo efectos graves para la Argentina, por cuanto dio lugar a la renuncia presunta de Siderca. En cualquier caso, tanto si la determinación se basa en una renuncia como si se formula sobre la base de los criterios establecidos en la lista de control (en un examen por vía expeditiva o completo), el resultado es el mismo: una determinación de probabilidad de la existencia de dumping.

61. **El Departamento, al llevar a cabo un examen por vía expeditiva, al aplicar los criterios de la lista de control y al recurrir a los hechos de que se tenía conocimiento, infringió el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II.** Sólo pueden utilizarse los "hechos de que se tenga conocimiento" como último recurso, cuando las autoridades investigadoras se encuentran con partes reacias que no colaboran. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II facultan entonces a una autoridad investigadora a formular determinaciones basadas en "los hechos de que se tenga conocimiento" únicamente en los casos en que una parte interesada "niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, Siderca facilitó toda la información requerida por Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento en su respuesta sustantiva al aviso de iniciación. Por lo tanto, no puede considerarse que Siderca fuese una parte que no colaborara. No obstante, el Departamento consideró que la respuesta sustantiva completa de Siderca no era suficiente basándose en el criterio del 50 por ciento y, en consecuencia, decidió efectuar un examen por vía expeditiva sobre la base de los hechos de que se tenía conocimiento conforme a la Ley y el Reglamento. Al hacerlo, el Departamento violó el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II, dado que esas disposiciones

no permiten la aplicación de los hechos de que se tenga conocimiento a un declarante que coopera. Lo que es aún más grave, no se formuló una determinación que indicase que Siderca no colaboró. Por otra parte, el Departamento no notificó a las partes, como exige el párrafo 9 del artículo 6, los "hechos esenciales" que sirvieron de base para la decisión.

62. En cuanto a la argumentación contenida en la Primera comunicación de los Estados Unidos, la afirmación de que utilizaron los hechos de que se tenía conocimiento sólo con respecto a los declarantes argentinos que no respondieron no encuentra apoyo en la determinación relativa al examen por extinción. Ni siquiera se hace mención directa en ella al concepto de declarantes argentinos que no respondieron. Aun en caso de habérseles mencionado, no puede considerarse que la evaluación de los hechos fue ecuánime y objetiva al considerar que esas partes existían y restringir de tal forma los derechos de la Argentina sin proceder a una investigación ulterior.

63. **El Departamento, al llevar a cabo un examen por vía expeditiva y recurrir a los hechos de que se tenía conocimiento, infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 6.** Tanto la determinación del Departamento relativa a la suficiencia como la determinación resultante de llevar a cabo un examen por vía expeditiva basado en los hechos de que se tenía conocimiento causaron sorpresa a la Argentina. El único exportador argentino objeto de examen había presentado una respuesta sustantiva completa y había manifestado que cooperaría plenamente en el examen del Departamento. Además, el Departamento tenía conocimiento directo de que se había demostrado con anterioridad que las estadísticas oficiales contenían errores. El Departamento incumplía de nuevo el requisito del párrafo 9 del artículo 6 al no facilitar la información acerca de los "hechos esenciales" que sirvieron de base para adoptar la decisión de llevar a cabo un examen por vía expeditiva basado en los hechos de que se tenía conocimiento.

64. Los Estados Unidos aducen que Siderca, al limitar el contenido de su respuesta sustantiva a un escrito de "sólo cuatro páginas y al no valerse de otras ocasiones para presentar observaciones, no aprovechó las oportunidades establecidas en el Reglamento de los Exámenes por Extinción para presentar pruebas. (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 228 y 229, y 237.) Los Estados Unidos explican que, además de la respuesta sustantiva al aviso de iniciación, Siderca podía haber presentado observaciones a la determinación del Departamento relativa a la suficiencia (19 C.F.R. § 351.309(e)) y escritos de réplica a la respuesta sustantiva de las demás partes (19 C.F.R. § 351.218(d)(4)). Por consiguiente, los Estados Unidos llegan a la conclusión de que el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no fue incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

65. El argumento de los Estados Unidos falla por varios motivos. En primer lugar, contrariamente a lo que afirman los Estados Unidos, Siderca no desaprovechó la oportunidad de presentar pruebas. Como los Estados Unidos reconocen reiteradamente, la respuesta de Siderca al aviso de iniciación fue una "respuesta sustantiva completa" que cumplía todas las prescripciones reglamentarias del Departamento. (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 211, 213, 214, y 216.) El Departamento recibió así lo que consideró que era la información necesaria para formular la determinación acerca de la probabilidad. Dado que había presentado una "respuesta sustantiva completa" y ofrecido su plena cooperación, no cabía suponer que Siderca estuviera al tanto de que se necesitaba algo más para que el Departamento iniciara una evaluación sustantiva de la probabilidad de que el dumping continuara o se repitiera. En virtud del Anexo II, corresponde al Departamento "especificar en detalle la información requerida" a Siderca.

66. En segundo lugar, en lo que se refiere a la determinación del Departamento relativa a la suficiencia, el Reglamento estipula que las "observaciones no pueden incluir ninguna información fáctica nueva ni ninguna prueba nueva (por ejemplo, para completar una respuesta sustantiva al aviso de iniciación) y han de limitarse a cinco páginas". (19 C.F.R. § 351.309(e) (sin subrayar en el original).) En consecuencia, el Reglamento impedía a Siderca presentar nuevas pruebas en relación con la determinación del Departamento de que su respuesta no era suficiente.

67. En tercer lugar, era bien sabido, en el momento de iniciarse el examen por extinción relativo a la Argentina, que el Departamento había elaborado y aplicado un sistema que evitaba todo tipo de determinación sustantiva. De ahí que se considerase generalmente que la participación de los declarantes era intranscendente. El análisis efectuado por la Argentina, a los efectos de estos procedimientos del Grupo Especial, confirma la apreciación ampliamente compartida en aquel momento de que en todos los exámenes por extinción en los que participaba la rama de producción nacional, el Departamento circunscribía su "análisis" a los criterios establecidos en la lista de control de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, y constataba la probabilidad del dumping. En consecuencia, no había tenido mayor trascendencia que Siderca hubiera formulado observaciones sobre la determinación relativa a la suficiencia, que hubiera presentado escritos de réplica, o que hubiera sido objeto de un examen completo. Al no considerar efectivamente las pruebas presentadas, el Departamento priva a las partes interesadas extranjeras de la plena oportunidad de presentar pruebas y defender cabalmente sus intereses, en contravención con las obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 2 del artículo 6. A pesar de las declaraciones en contrario, los Estados Unidos saben perfectamente que aun cuando Siderca hubiese hecho uso de otras oportunidades para presentar observaciones, el resultado habría sido el mismo. Los Estados Unidos no pueden argumentar fehacientemente que una intervención más activa de Siderca hubiese cambiado repentinamente el resultado de 217 a 0 a 216 a 1.

2. El fundamento sustantivo de la determinación del Departamento acerca de la probabilidad de existencia de dumping viola el párrafo 3 del artículo 11.

68. Pasamos ahora a examinar el fundamento sustantivo de la determinación de probabilidad de la existencia de dumping formulada por el Departamento. Como se señaló antes, el Departamento no recabó ni evaluó nuevos hechos al llevar a cabo el examen por extinción, sino que basó su decisión de que sería probable que el dumping continuara o repitiera únicamente en los siguientes hechos de que se tenía conocimiento: 1) el margen de dumping de 1,36 por ciento calculado con respecto a Siderca en la investigación inicial, y 2) el hecho de que Siderca había interrumpido los envíos de OCTG a los Estados Unidos. (*Véase Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (Argentina - Prueba documental 51, página 5).) Estas son todas las pruebas que respaldan la determinación de probabilidad del dumping, que las Comunidades Europeas apropiadamente calificaron de "claramente insuficiente" en su comunicación en calidad de tercero.

69. Esto no constituye una "base fáctica suficiente" para la determinación sustantiva y válida que exige el párrafo 3 del artículo 11. El recurso por parte del Departamento al margen de dumping del 1,36 por ciento, establecido en la investigación inicial de 1995, no puede servir de fundamento de la determinación del Departamento de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera, por varias razones.

- En primer lugar, la tasa de dumping es histórica y no guarda relación alguna con la determinación orientada al futuro que exige el párrafo 3 del artículo 11 para invocar la excepción y seguir aplicando la medida. Los Estados Unidos no han facilitado todavía una explicación racional de lo que puede decir esta tasa con respecto al dumping futuro, y mucho menos sobre la probabilidad de dumping en el futuro.

- En segundo lugar, el Departamento calculó el margen de 1,36 por ciento en la investigación inicial basándose en la práctica de reducir a cero los márgenes negativos. En realidad, si no se hubiera aplicado la práctica de reducción a cero no habría habido ningún margen de dumping, ni tampoco medida que someter a examen.[7] El Órgano de Apelación ha sostenido que la reducción a cero de los

[7] *Véase* acerca de esa cuestión, las comunicaciones de tercero de las Comunidades Europeas (párrafos 79 a 89) y el Japón (párrafos 22 a 28).

> márgenes negativos es incompatible con el párrafo 2.4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. (*Véase* el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 55.) En consecuencia, el Departamento no puede recurrir a un margen considerado incompatible con las normas de la OMC para basar una determinación de probabilidad de la existencia de dumping al amparo del párrafo 3 del artículo 11.

70. A fin de establecer en un examen por extinción si es necesario mantener una medida antidumping, la autoridad ha de formular una constatación de probabilidad del dumping. La autoridad ha de disponer de información actualizada acerca del dumping para saber si sería probable, con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, la "continuación" o la "repetición" del dumping".[8] Dicho de otro modo, es necesario determinar la existencia del dumping para poder realizar una evaluación de la probabilidad de continuación. En caso contrario, es necesario determinar la no existencia del dumping para proceder a una evaluación prospectiva de la probabilidad de repetición. El Departamento, al basarse en el margen de 1,36 por ciento establecido en la investigación inicial, no se ajusta a ninguna de las dos posibilidades. Los Estados Unidos aducen que el Departamento determinó que "el dumping había continuado durante toda la vigencia de la orden …" (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 218.) Sin embargo, había anulado los cuatro exámenes administrativos de Siderca posteriores a la imposición de la orden y, por tanto, no tenía constancia de la existencia de márgenes de dumping durante toda la vigencia de la orden. Sólo contaba con el margen establecido cinco años atrás en la investigación inicial, un margen de dumping minúsculo y calculado sobre la base de la práctica de reducción a cero, incompatible con las normas de la OMC. No había pruebas de que el dumping hubiera continuado después de dictada la orden y, en consecuencia, el margen de dumping establecido cinco años antes no podía servir de fundamento para la determinación de que sería probable la "continuación" del dumping.

71. En realidad, El Departamento tenía la obligación de recabar y evaluar "pruebas convincentes", particularmente en lo que se refiere a las situaciones de hecho examinadas en el presente caso, en el que se basó en el escaso margen de dumping de Siderca, de apenas el 1,36 por ciento, para justificar la determinación sobre la probabilidad de dumping. Como ha resuelto el Órgano de Apelación, no basta que las autoridades "se apoyen simplemente" en la determinación formulada en la investigación inicial. (*Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 88.) Esto refuerza la opinión de la Argentina acerca de la extrema e injusta situación que se considera en el caso presente.

72. **El margen probable de dumping del 1,36 por ciento determinado por el Departamento y comunicado a la Comisión infringe el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11.** El Departamento determinó que, en caso de revocación de la orden, el margen de dumping que prevalecería probablemente sería de 1,36 por ciento. El Departamento informó de este margen a la Comisión a los efectos del examen por extinción y la determinación de probabilidad de daño. Dado que el margen de 1,36 por ciento era incompatible con el artículo 2 (porque se basaba en la práctica incompatible con las normas de la OMC de reducir a cero los márgenes negativos) y que, por añadidura, se había elaborado sobre la base del ajuste efectuado por el Departamento en función de las "circunstancias de venta"[9], la determinación del Departamento de que era el margen que prevalecería probablemente contravenía el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11.

73. Los Estados Unidos señalan que el hecho de que el Departamento informe del margen probable a la Comisión en un examen por extinción es un concepto original de la ley de los Estados Unidos y no un requisito del párrafo 3 del artículo 11. (*Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 267.) En consecuencia, aducen que el hecho de que el Departamento comunicase a la Comisión el margen de 1,36 por ciento no era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Ese

[8] Véase asimismo la comunicación de tercero de las Comunidades Europeas (párrafo 12).
[9] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, nota 14.

argumento no puede aceptarse. Cuando un Miembro calcula o se basa en un margen de dumping determinado, ese margen debe ser compatible con las prescripciones del artículo 2. En el caso que nos ocupa, los Estados Unidos tenían la obligación de poner fin a la medida, ya que no habían hecho una determinación acorde con las normas de la OMC de que sería probable la continuación o repetición del dumping.

C. EL CASO DE SIDERCA CONSIDERADO EN EL CONTEXTO GENERAL DE LA APLICACIÓN POR PARTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y LA PRÁCTICA SISTEMÁTICA DEL DEPARTAMENTO EN RELACIÓN CON LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

74. De lo que antecede se desprende con claridad que la determinación del Departamento relativa a la extinción no cumple de ningún modo las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 ni las normas sustantivas incorporadas en él. El examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina no es único a este respecto. La experiencia de la Argentina es, desafortunadamente, tan predecible como constante en el contexto de la práctica sistemática de los Estados Unidos en los exámenes por extinción que lleva a cabo el Departamento.

75. En primer lugar, como se señaló anteriormente, el Departamento aplicó las disposiciones sobre la renuncia en 167 exámenes por extinción, el 77 por ciento de los exámenes en que participaba la rama de producción nacional. En todos esos casos, el Departamento formuló, con arreglo al mandato legal, una constatación de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera. (*Véase* Argentina - Prueba documental 63.)[10]

76. En los 217 exámenes por extinción en los que participó al menos una parte interesada nacional, el Departamento formuló una determinación positiva de probabilidad. La participación de la rama de producción nacional es el único factor determinante en los exámenes por extinción que lleva a cabo el Departamento. Independientemente del tipo de procedimiento aplicado en los exámenes por extinción, el Departamento no realiza el "examen" ni formula la "determinación" que requiere el párrafo 3 del artículo 11. Los resultados están preestablecidos cuando participa la rama de producción estadounidense. La verdad es que el Departamento constató que la supresión de la orden daría lugar a la continuación del dumping aun en el caso de un productor que no podía seguir exportando a los Estados Unidos porque su único centro de producción había sido destruido a consecuencia de las acciones militares y cuando, de todas formas, las sanciones comerciales impedían las importaciones en los Estados Unidos.[11]

77. El estricto cumplimiento por parte del Departamento del mandato establecido en la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* limita el "análisis" de probabilidad a un mero proceso de examen mecánico acerca de: 1) la existencia de márgenes de dumping establecidos en la investigación inicial o en los exámenes administrativos posteriores; 2) si las importaciones de la mercancía de que se trata cesaron después de dictarse la orden; y 3) si se eliminó el dumping después de la imposición de la orden y si disminuyeron de modo significativo los volúmenes de importación.

---

[10] *Véase, por ejemplo*, *Antifricton Bearings from Swewden*, 64 *Fed. Reg.* 60.282, 60.284 (1999) (Argentina - Prueba documental 63, gráfico 6); *Ball Bearings from Singapore*, 64 *Fed. Reg.* 60.287, 60.289 (1999) (Argentina - Prueba documental 63, gráfico 11); *Aspirin from Turkey*, 64 *Fed. Reg.* 36.328, 36.330 (1999) (Argentina - Prueba documental 63, gráfico 14). Por ejemplo, en los resultados definitivos del examen por extinción *Antifrictions bearings from Sweden* (*"*Rodamientos antifricción procedentes de Suecia"), el Departamento declaró que, "[T]eniendo en cuenta que … las partes interesadas declarantes han renunciado al derecho a participar en este examen ante el Departamento, determinamos que es probable que el dumping continúe si se revocan las órdenes." (*Antifriction bearings from Sweden*, 64 *Fed. Reg.* 60.282, 60.284 (1999) (Argentina - Prueba documental 63, gráfico 6.)

[11] *Industrial Nitrocellulose from Yugoslavia* ("Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia"), 64 *Fed. Reg.* 57.852 (Departamento de Comercio 1999) (resultados definitivos del examen por extinción) (Argentina - Prueba documental 42).

78. La "aplicación sistemática" en los exámenes que efectúa el Departamento de esos criterios de la lista de control de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* demuestra la naturaleza obligatoria de esos instrumentos. No obstante, los Estados Unidos adoptan la posición de que en la práctica del Departamento no se establece una presunción irrefutable de probabilidad de la existencia de dumping (párrafo 172).

79. Como se señaló antes, los Estados Unidos no han citado un solo caso de examen por extinción del Departamento de Comercio en que, participando la rama de producción nacional, el Departamento determinara que no sería probable el dumping.

80. Los Estados Unidos sostienen que sólo hubo 35 "casos contestados" (párrafo 151). Una vez más, el argumento de los Estados Unidos no responde a la verdadera cuestión.

81. En primer lugar, la premisa del argumento de los Estados Unidos es básicamente errónea porque la participación de los declarantes no es un factor pertinente sobre la base de los criterios de la lista de control de la DAA/*Sunset Policy Bulletin* y la presunción que nunca se ha refutado en los exámenes llevados a cabo por el Departamento cuando la rama de producción nacional estaba interesada.

82. Además, los derechos sustanciales conferidos por el párrafo 3 del artículo 11 a los Miembros de la OMC no pueden estar supeditados a las actuaciones de exportadores del sector privado. El párrafo 3 del artículo 11 establece la obligación positiva de que un Miembro suprima las medidas antidumping en un plazo de cinco años, salvo que ese Miembro formule constataciones específicas basadas en pruebas positivas. En el supuesto de que una empresa no coopere, los Miembros estarían sujetos a las disciplinas establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 y en el Anexo II.

83. Es todavía más significativo el hecho de que, aun utilizando las cifras erróneas de los Estados Unidos[12], cada uno de los 35 casos contestados demuestra la pertinencia de la alegación de la Argentina. Sigue habiendo "desigualdades insalvables". Es más, el Departamento ha llevado a cabo 28 exámenes por extinción completos. En cada uno de ellos, el Departamento constató que sería probable que el dumping continuara o se repitiera una vez terminada la vigencia de la orden. La Argentina ha cumplido la carga de presentar un principio de prueba que demuestra que la presunción aplicada por el Departamento en los exámenes por extinción no se ha impugnado nunca en los casos en que participa la rama de producción nacional.

84. **Tras la confusión.** Es fácil desorientarse cuando se examinan las reglas de procedimiento que los Estados Unidos han establecido en su legislación. Empero, desde el punto de vista de los resultados, el marco jurídico no es determinante. El Departamento, tanto si aplica las disposiciones sobre la renuncia como si recurre a los criterios de la lista de control (en un examen por extinción por vía expeditiva o completo), dicta una determinación de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera. **En última instancia, sólo hay una variable que se tiene en cuenta en el régimen estadounidense en materia de extinción que rige los exámenes por extinción que lleva a cabo el Departamento: si la rama de producción nacional participa en el examen por extinción.** En los 217 exámenes por extinción (incluido el de la Argentina) en los que participó al menos una parte interesada nacional, el Departamento emitió una determinación positiva de probabilidad.

[12] Hubo efectivamente 43 casos en los que la determinación de probabilidad del dumping fue -utilizando el término estadounidense- "contestada". La Prueba documental 63 de la Argentina muestra que la respuesta de las partes interesadas extranjeras se consideró suficiente en 28 casos y no suficiente (cuando una parte extranjera había intentado participar) en 17 casos. Por lo tanto, las partes interesadas extranjeras trataron de participar en 45 exámenes por extinción del Departamento. Ahora bien en dos de esos casos la rama de producción nacional se retiró del procedimiento. En consecuencia, las partes extranjeras y nacionales "contestaron" la determinación de probabilidad en 43 exámenes por extinción.

85. El hecho de que la participación de la rama de producción nacional sea el único factor determinante en los exámenes por extinción demuestra -a pesar de la ley, las reglamentaciones y la presunta consideración por el Departamento de los argumentos de las partes- que el Departamento no efectúa en realidad un análisis válido sobre la base de pruebas idóneas para determinar si la supresión de la orden daría lugar a la continuación o la repetición del dumping. El Departamento, independientemente del procedimiento de examen por extinción que instruya, no lleva a cabo el "examen" ni formula la "determinación" que exigen el párrafo 3 del artículo 11 y las disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping.

IV. EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA COMISIÓN

86. A continuación, Sr. Presidente, pasamos a examinar el aspecto del daño en el presente caso. Cabe recordar que el daño es un término corriente en la aplicación del artículo VI del GATT. En el artículo 11 del Acuerdo Antidumping el daño conserva ese sentido principal. En el párrafo 3 del artículo 11, el daño constituye una condición previa fundamental para poder seguir aplicando la orden. Es decir, los Miembros han de constatar la probabilidad de que el daño seguirá produciéndose o volverá a producirse antes de poder mantener una medida transcurrido el plazo de cinco años.

87. El párrafo 3 del artículo 11 exige que se lleve a cabo una constatación de probabilidad de la existencia de daño sobre la base de pruebas positivas, y la obligación que impone no puede cumplirse mediante una constatación de que la repetición del daño es una de entre varias posibilidades, sin llegar a determinar efectivamente que el daño es "probable". Esto es precisamente lo que ha ocurrido en el presente caso.

A. LA COMISIÓN NO APLICA GENERALMENTE EL CRITERIO DE "PROBABILIDAD" EXIGIDO EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

88. Pasemos a considerar, en primer lugar, el criterio de probabilidad.

89. La Argentina ha sostenido, desde un principio, que los Estados Unidos no deberían sorprenderse de que sus interlocutores comerciales impugnen la interpretación que hace la Comisión de la palabra "*likely*" o de la aplicación de este aspecto de la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11. La interpretación incorrecta del término "*likely*" por parte de la Comisión ha sido objeto de críticas e impugnada ante los tribunales de los Estados Unidos. Los tribunales estadounidenses han tenido ante sí varias impugnaciones relativas al criterio de "probabilidad" utilizado por la Comisión, y sus decisiones han sido uniformes: en ninguno de esos casos se confirmó que la Comisión aplicase correctamente el criterio de "probabilidad" en las decisiones iniciales de los exámenes por extinción.

90. Los Estados Unidos adoptan ante este Grupo Especial la posición de que la Comisión aplicó el criterio correcto en la determinación hecha en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Los Estados Unidos sostienen que la Comisión aplica el criterio correcto, indicando que en la legislación estadounidense se emplea el mismo término "*likely*" que figura en el párrafo 3 del artículo 11 (párrafo 282). Los Estados Unidos sostienen que: "[n]o es correcto concluir que "*likely*" sólo puede significar "probable" y citan definiciones de segundo orden que dan a entender un grado de certidumbre que es menos que "probable" pero más que "posible". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 282, nota 300.) Además, la Comisión ha alegado ante los tribunales estadounidenses que el término "*likely*" no conlleva el sentido corriente de probable y que "el término '*likely*' corresponde a un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[13]

[13] *Véase Usinor Industeel, S.A. v. United States*, Nº 01-00006, Slip Op. 02-152, 4-7 (CIT 20 de diciembre de 2002) ("*Usinor II*") (Argentina - Prueba documental 16); *Nippon Steel Corp. v. United States*, Nº 01-00103, Slip Op. 02-153, 6-7 (CIT 24 de diciembre de 2002).

91. La Argentina reconoce que la legislación estadounidense emplea el mismo término "*likely*" que aparece en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, en eso acaba la similitud. La aplicación del criterio de probabilidad a los hechos del presente caso demuestra la infracción del artículo 3 y del párrafo 3 del artículo 11. La Argentina examinará la aplicación de ese criterio a los hechos del presente caso más adelante en su exposición.

92. No obstante, hemos de reconocer, en lo que respecta al criterio, que la posición estadounidense ha variado de nuevo en lo que se refiere al sentido del término "*likely*". En los asuntos *Estados Unidos - Acero al carbono* y *DRAM de Corea*, los Estados Unidos reconocieron que el término "*likely*" significa "probable". La diferencia que los Estados Unidos tratan de establecer ahora entre el sentido de los términos "*likely*" y "probable" no es sostenible y es incompatible con la posición que han adoptado en el seno de la OMC.

93. Los Estados Unidos tratan de restar importancia a esos cambios de posición en los exámenes por extinción ante los tribunales estadounidenses y en el seno de la OMC. Ello se debe, en particular, a que los Estados Unidos sostienen que, en el único litigio sustanciado en los Estados Unidos en el que se ha ultimado la primera fase de revisión judicial, el tribunal aprobó finalmente la determinación de la Comisión en el examen por extinción y afirman que el resultado no modificó la determinación inicial. Pero este argumento no responde realmente a la cuestión. Esa aceptación de la constatación de la Comisión resultó posible sólo después de que el tribunal insistiera en que el término "*likely*" significa "probable" y en que la Comisión debía cambiar su análisis para aplicar un criterio probable o de probabilidad. Lejos de respaldar la posición de los Estados Unidos, la confirmación de la determinación por reenvío sólo sirve para destacar que la Comisión aplicó el criterio equivocado y que el resultado sólo pudo confirmarse después de que la Comisión adecuara su decisión.

B. EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING SE APLICA A LOS EXÁMENES PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

94. Teniendo en cuenta estos antecedentes, abordamos la cuestión de qué ha de ser "probable". Para la Argentina y los demás interlocutores comerciales implicados en el presente procedimiento, la respuesta es evidente: ha de ser probable "el daño", y sólo puede existir daño en los términos en que se define en el Acuerdo Antidumping. Para los Estados Unidos, esta cuestión no es meridiana, ya que consideran que el daño tiene un significado unívoco en el párrafo 3 del artículo 11 que es distinto del sentido de daño tal como se define en el artículo 3.

95. El artículo 3 define el "daño" en el sentido que se da a ese término en todo el Acuerdo Antidumping. En consecuencia, la determinación de una autoridad, conforme al párrafo 3 del artículo 11, acerca de si sería probable que "el daño" confirmara o se repitiera ha de cumplir las prescripciones del artículo 3.

96. La nota 9 indica que: "En el presente Acuerdo se entenderá por "daño", salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo". El Órgano de Apelación empleó la nota idéntica que figura en el Acuerdo SMC para explicar cómo se aplica el concepto de daño a todo el Acuerdo, incluidos los exámenes por extinción. (*Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 69, nota 59.)

97. El argumento de los Estados Unidos según el cual la nota 9 es simplemente un "recurso de redacción" para evitar repeticiones innecesarias de las tres diferentes formas de daño a lo largo de todo el Acuerdo, no es convincente. El Grupo Especial, al examinar el asunto *DRAM de Corea* observó "que, conforme a la nota 9 del Acuerdo Antidumping, el término 'daño' del párrafo 2 del artículo 11 'deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del artículo 3'". (Informe del Grupo Especial, *DRAM de Corea*, párrafo 6.59, nota 501; *véase asimismo* el informe del Grupo Especial, *Examen por extinción en relación con el acero del Japón*, párrafo 7.99.) Los Estados

Unidos no han presentado razones que justifiquen por qué el concepto de daño ha de entenderse de forma diferente a los efectos del párrafo 2 que a los del párrafo 3 del artículo 11.

98. Los Estados Unidos tampoco explican en qué sentido el concepto de daño del párrafo 1 del artículo 11 puede eventualmente diferir del que se establece en el artículo 3. El párrafo 1 del artículo 11 dispone que "Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño." No contiene ninguna indicación de que los redactores del Acuerdo quisieran introducir en el párrafo 1 del artículo 11 un concepto de daño distinto del que se define en el artículo 3 y se especifica en la nota 9. No puede tampoco dudarse en modo alguno de que el principio general que se establece en el párrafo 1 del artículo 11 constituye el contexto inmediato del párrafo 3 del artículo 11. ¿Acaso están los Estados Unidos afirmando que el daño a los efectos del párrafo 3 del artículo 11 es diferente del daño a que hace referencia el párrafo 1 de ese mismo artículo?

99. El Grupo Especial, en el informe que figura en el documento con signatura DS244 (otro asunto en el que se examina el párrafo 3 del artículo 11), declaró que:

> "[e]l término "daño" tal y como se utiliza en todo el *Acuerdo Antidumping* -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota, salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del *Acuerdo Antidumping* y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción".

100. Resulta difícil comprender, y va en contra de la lógica, que los negociadores que evidenciaron su celo al elegir las palabras de todo el Acuerdo definieran un término con tal precisión en la nota 9, especificando que se aplica a la totalidad del Acuerdo, y posteriormente cambiasen el significado de ese término en el párrafo 3 del artículo 11 sin dejar constancia de esa intención.

101. Los Estados Unidos plantean asimismo la diferencia entre la "determinación del daño" en una investigación inicial y la "determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping" en un examen por extinción. A juicio de los Estados Unidos, los redactores tenían el propósito de establecer una categoría diferente de daño en el párrafo 3 del artículo 11. De nuevo, el argumento que los Estados Unidos sostienen no hace referencia alguna al párrafo 1 del artículo 11, que establece el principio general de limitación del plazo de aplicación de un derecho antidumping, vinculando su vigencia a la existencia de un daño semejante al que se exigió para poder imponer el derecho. El párrafo 3 del artículo 11 no hace más que aplicar el principio que se establece en el párrafo 1 del artículo 11 en el contexto específico de un examen realizado al cabo de cinco años, y no existen indicios de que los redactores tuvieran intención de introducir un concepto de daño diferente ni de que los Miembros lo aceptaran.

102. En consecuencia, la determinación de una autoridad de la probabilidad de continuación o repetición del "daño", formulada en virtud del párrafo 3 del artículo 11, ha de cumplir las prescripciones del artículo 3. El párrafo 1 del artículo 3 dispone que la "determinación de la existencia de daño" de la autoridad debe basarse en "pruebas positivas" y en "un examen objetivo" del volumen probable de las importaciones objeto de dumping, y en el efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y en la probable repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos. Los párrafos 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 imponen obligaciones adicionales relativas a la consideración de factores e índices económicos específicos que influyan en el estado de la rama de producción nacional, en la relación causal y en las normas especiales relacionadas con cualesquiera futuras determinaciones del daño.

103. En resumen, la opinión de la Argentina es que esta cuestión constituye uno de los desacuerdos fundamentales entre los Estados Unidos y los otros Miembros de la OMC que participan en este

procedimiento. ¿Difiere el sentido de "daño", tal como se emplea en el párrafo 3 del artículo 11, del de la definición de "daño" del Acuerdo establecida en la nota 9?, y ¿se aplican las normas sustantivas y de procedimiento para evaluar el daño contenidas en el artículo 3 a las determinaciones formuladas con arreglo al párrafo 3 del artículo 11? En el marco del Acuerdo, la respuesta evidente a ambas preguntas es afirmativa. Por otra parte, ésta no es simplemente la opinión de la Argentina: los terceros convienen igualmente en que esa interpretación es obligatoria en virtud del Acuerdo.

C. LA APLICACIÓN POR LA COMISIÓN DE UN ANÁLISIS "ACUMULATIVO" DEL DAÑO EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LA MEDIDA ANTIDUMPING IMPUESTA A LOS OCTG PROCEDENTES DE LA ARGENTINA FUE INCOMPATIBLE CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11 Y EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3

104. El párrafo 3 del artículo 11 no permite la acumulación. Un análisis acumulativo del daño realizado al amparo del párrafo 3 del artículo 11 exigiría que se llevara a cabo una evaluación de los probables efectos combinados de suprimir múltiples medidas antidumping. Sin embargo, el párrafo 3 del artículo 11 se refiere, a medidas antidumping individuales. Esto resulta evidente de un análisis del texto y del objeto y fin de la disposición.

105. El párrafo 3 del artículo 11 se aplica, con arreglo a su redacción, a "todo derecho antidumping definitivo" y exige la "supresión del derecho". En ambas expresiones los redactores han optado por utilizar el singular y evitar el plural. Además, el contexto del párrafo 3 del artículo 11 viene a reforzar la idea de que la nítida redacción de ese párrafo prohíbe la acumulación. El párrafo 3 del artículo 11 es una disposición de aplicación del artículo 11. El párrafo 1 del artículo 11, la disposición general del párrafo 3 del artículo 11, dispone que "[u]n derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". En este párrafo, los redactores han utilizado también el singular. Por lo tanto, el párrafo 3 del artículo 11, según sus propios términos e interpretado en su contexto, no permite la realización de un análisis acumulativo de los probables efectos dañinos de múltiples órdenes antidumping.

106. El Acuerdo Antidumping limita en el párrafo 3 del artículo 3 la aplicación del análisis de daño acumulativo a las "investigaciones", y sólo cuando se cumplen determinadas condiciones. El hecho de que el párrafo 3 del artículo 3 prevea la utilización condicionada de la acumulación en las "investigaciones" y no en los "exámenes" indica que no está permitido realizar un análisis de daño acumulativo en la determinación de la probabilidad de la existencia de daño formulada en un examen realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Resulta difícil comprender por qué una limitación textual habría de interpretarse de distinta manera que el concepto *de minimis* que, de acuerdo a la interpretación del Órgano de Apelación, se aplica únicamente en las investigaciones.[14] De hecho, los Estados Unidos han seguido el razonamiento del Órgano de Apelación sobre esta cuestión.

107. La infracción por parte de los Estados Unidos del párrafo 3 del artículo 11 resulta más evidente si se toma en consideración la magnitud del menoscabo que la acumulación causó a los derechos que en el presente caso corresponden a la Argentina en virtud de párrafo 3 del artículo 11. La Argentina, al igual que los demás Miembros de la OMC, negoció para obtener el derecho a que se suprimieran en un plazo de cinco años las medidas antidumping que afectan a sus exportaciones, salvo que ello diera lugar a la continuación o repetición del daño. Empero, los Estados Unidos no han formulado ninguna constatación en ese sentido en el presente caso. La Comisión no llevó a cabo ningún análisis del efecto de suprimir la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina. Hizo en cambio una evaluación acumulativa que supeditó fundamentalmente los derechos de la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11 a la actuación de exportadores de otros Miembros de la OMC y a la interpretación hecha por la Comisión de esas actuaciones. No hay

[14] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafos 68, 69 y 91, 92.

ninguna base en el párrafo 3 del artículo 11, ni en el objeto y fin de esta disposición, para deducir que el derecho de la Argentina a la extinción de las medidas antidumping haya de considerarse supeditado de esa forma. De hecho, la Argentina tiene derecho a esperar que la medida sea suprimida, salvo que haya una constatación basada en pruebas positivas de que la supresión de la medida antidumping impuesta a los OCTG procedentes de la Argentina (y no todas la medidas antidumping impuestas a los OCTG procedentes de otros países) daría lugar a la continuación o repetición del daño.

108. Por último, suponiendo a efectos de argumentación que el párrafo 3 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 no impidan la acumulación en los exámenes realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, los términos del párrafo 3 del artículo 3 habrán de aplicarse a ese análisis acumulativo en un examen por extinción. De hecho, la aplicación de las prescripciones *de minimis* o de insignificancia (deben cumplirse ambas) habría impedido la acumulación en la determinación de la Comisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. La réplica de los Estados Unidos al argumento alternativo de la Argentina se basa en la premisa de que el artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Como señaló la Argentina, la nota 9 dispone que el "daño", en el marco del Acuerdo Antidumping, "deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del ... artículo [3]".

109. La utilización por la Comisión de un análisis acumulativo del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina era incompatible también con el párrafo 3 del artículo 11 porque impedía que la Comisión aplicase el criterio correcto de "probabilidad". Al llegar a su decisión de proceder a la acumulación en el presente caso, la Comisión consideró si las importaciones procedentes de cada fuente investigada tuvieron alguna repercusión negativa apreciable posible sobre la rama de producción nacional. (*Determinación de la Comisión relativa a la extinción*, páginas 6, y 10 a 16.) La Comisión incluyó las importaciones procedentes de la Argentina en el análisis acumulativo del daño porque no constató que esas importaciones de la Argentina no tuvieran una repercusión negativa apreciable sobre la rama de producción nacional. Dicho de otro modo, la Comisión acumuló las importaciones procedentes de la Argentina sobre la base de una constatación de que esas importaciones podían tener alguna repercusión negativa posible sobre la rama de producción nacional. Este criterio amplio, formulado mediante una doble negación, está en contradicción directa con el criterio de "probabilidad" establecido en el párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos guardan silencio en lo que concierne a este argumento.

110. La utilización de una formulación basada en una doble negación es contraria a la decisión del Grupo Especial en el asunto *DRAM de Corea*. "No improbable" y "probable" son dos criterios diferentes. Aún más, la "no" existencia de una repercusión negativa apreciable establece un criterio que es directamente contrario al criterio de "probabilidad". Si se aplicara esta fórmula, la constatación de cualquier repercusión apreciable daría lugar a la acumulación, que como podemos constatar en el presente caso puede llevar a una constatación de "probabilidad" del daño sin tener en cuenta ninguna "prueba positiva" de probables importaciones de países determinados.

111. La aplicación por la Comisión de un criterio de "posibilidad" para la acumulación está también en contradicción con el razonamiento seguido por el Órgano de Apelación en el asunto *Estado Unidos - Acero al carbono*, y con los requisitos probatorios del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. (*Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono,* párrafo 81 (en el que se declara que "[e]s *improbable* que pueda demostrarse que las subvenciones de nivel muy bajo *causan* un daño 'importante'" y que "[c]uando el nivel de las subvenciones en el momento del examen es muy bajo, es preciso que existan pruebas convincentes de que, a pesar de ello, la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional".) Esa declaración sólo tiene sentido si se presupone que la acumulación no es posible en el marco del párrafo 3 del artículo 11.

112. Al igual que lo ocurrido cuando la Comisión no aplicó el criterio de "probabilidad" correcto con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, la decisión de la Comisión de efectuar un análisis de daño

acumulativo demuestra que la Comisión, al determinar que sería probable que el daño continuara o se repitiera una vez suprimida la orden impuesta sobre los OCTG procedentes de la Argentina, no se apoyó en una base fáctica suficiente. No cabe aducir responsablemente que, sin adoptar una decisión de acumular las importaciones de varios países, se podía haber formulado una determinación positiva de probabilidad de la existencia de daño con respecto a la Argentina.

D. LAS CONSTATACIONES FUNDAMENTALES DE LA COMISIÓN DEMUESTRAN QUE NO APLICÓ EL CRITERIO DE PROBABILIDAD

113. A fin de determinar si la Comisión cumplió las normas del párrafo 3 del artículo 11, el Grupo Especial debe examinar si se establecieron correctamente los elementos de hecho y si su evaluación fue objetiva.

114. En la reciente apelación contra el informe del Grupo Especial sobre el incumplimiento en el asunto *Ropa de cama*, el Órgano de Apelación proporcionó orientaciones adicionales sobre la norma aplicable de conformidad con el párrafo 6 i) del artículo 17:

> En *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, afirmamos que "aunque el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 está redactado desde el punto de vista de la obligación de los *grupos especiales* ... la disposición define de hecho simultáneamente cuándo puede considerarse que las *autoridades investigadoras* han actuado de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping". Explicamos además que el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, al igual que el del artículo 11 del ESD, "obliga a los grupos especiales a 'evaluar' los hechos, lo que ... es evidente que requiere un análisis o examen activo de los hechos pertinentes".[15]

115. Para hacerlo, el Grupo Especial habrá de examinar pormenorizadamente las comunicaciones escritas de las partes. No reseñaremos en este momento todos esos elementos de prueba.

116. En cambio, nos centraremos en las constataciones de la determinación de la Comisión relativas al volumen, porque la conclusión general de la Comisión parece apoyarse en ellas y porque el análisis efectuado por la Comisión acerca del "volumen probable" ilustra muy bien lo que, a juicio de la Argentina, constituye el problema de ese análisis; a saber, se basa en factores aislados que indicaban la posibilidad de que se produjeran determinadas consecuencias particulares, en vez de basarse en pruebas positivas acerca de la probabilidad de que determinados hechos continuaran produciéndose o volvieran a producirse.

117. La Comisión concluyó que "[era] probable que el volumen de las importaciones en cuestión aumente considerablemente en caso de revocación". (*Véase la Determinación por extinción de la Comisión*, páginas 19 y 20 (Argentina - Prueba documental 54).) La Comisión formuló esta conclusión a pesar de reconocer que en relación con los productores en cuestión la "tasa [reciente] de utilización de la capacidad constituía una limitación potencialmente importante para la capacidad de esos productores de aumentar sus envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos" (*idem*). A pesar de la existencia de una limitación de la capacidad la Comisión determinó que los productores objeto de examen tenían "incentivos para dedicar una parte mayor de su capacidad de producción a la producción y el envío de una mayor cantidad de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos" (*idem*). La Comisión basó su conclusión de que los productores en cuestión contaban con "incentivos" para incrementar los envíos de OCTG a los Estados Unidos, en ausencia de medidas antidumping, en cinco constataciones. Pasamos a examinar cada una de ellas.

---

[15] Informe del Órgano de Apelación, Recurso al párrafo 5 del artículo 21, *Ropa de cama de la India*, párrafo 163.

118. La Argentina ha elaborado también a este propósito un gráfico recapitulativo (gráfico 3) para facilitar la referencia. En el gráfico 3 se resumen cada uno de los cinco supuestos incentivos que mencionó la Comisión y se explica por qué esos "incentivos" no pueden anular las pruebas positivas acerca de las limitaciones de capacidad, y por qué no pueden servir de base para una constatación de que existe la probabilidad de que el daño continúe o se repita.

119. En primer lugar, la Comisión constató que, "[d]ada la concentración a nivel mundial de Tenaris, la empresa tendría probablemente un fuerte incentivo para mantener una presencia importante en el mercado de los Estados Unidos, con inclusión del abastecimiento de OCTG para sus clientes mundiales en el mercado de los Estados Unidos" (*idem* en 19).

- En lo que se refiere a Tenaris, la Comisión únicamente examina "la mitad" de los antecedentes. De hecho, algunas de las empresas integrantes del denominado Grupo Tenaris no estaban incluidas en las órdenes de imposición de derechos antidumping de que se trata. Por lo tanto, no había incentivo para que las empresas objeto de la orden realizaran envíos, habida cuenta de la existencia de empresas miembros del Grupo no abarcadas por la orden. Además, otras empresas pertenecientes al Grupo Tenaris, como Algoma, no estaban sujetas a una orden y no efectuaron envíos a los Estados Unidos.

- La Comisión describió a Tenaris como el "proveedor dominante de productos de OCTG y servicios conexos a las principales regiones de producción de petróleo y de gas del mundo, con excepción de los Estados Unidos" (*idem*).

- Siderca presentó pruebas positivas que indicaban que la producción de los productores en cuestión estaba comprometida en virtud de contratos a largo plazo, y que tanto ella como sus filiales vendían primordialmente a usuarios finales. (*Hearing Tr.* en 5 (*German Cura*).)

- Sin embargo, la Comisión llegó a la conclusión de que las empresas conocidas con el nombre comercial Tenaris actuarían conforme a ese incentivo y enviarían OCTG a los Estados Unidos sin tener aparentemente en cuenta los compromisos a largo plazo contraídos por Siderca y los demás productores afiliados. Los Estados Unidos añaden en su comunicación escrita que "varios de esos contratos eran contratos con los usuarios finales más ansiosos por conseguir que las importaciones en cuestión entraran al mercado de los Estados Unidos". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 328.)

- Al formular esta afirmación, los Estados Unidos pasan por alto las pruebas del expediente que indican que Tenaris, el proveedor mundial dominante, tenía contratos a escala mundial con empresas que representaban "solamente entre el 12 y el 14 por ciento de las torres petroleras y de gas en los Estados Unidos". (*Determinación por extinción de la Comisión*, 19, nota 124.) Además, los Estados Unidos afirman que "las declaraciones formuladas en la audiencia indicaban que los clientes que ya compraban OCTG de los productores en cuestión importarían inmediatamente el producto en cuestión si se revocaban esas órdenes" (*idem*). No obstante, para avalar esa afirmación, los Estados Unidos sólo podían señalar una declaración indirecta en el sentido de que un cliente había expresado tal intención (*idem* (cita de *Hearing Tr.* en 58 (Sr. Ketchum, Red Man Pipe and Supply) (EE.UU. - Prueba documental 20).

- La Comisión llegó a la conclusión de que Tenaris tenía un fuerte incentivo para enviar OCTG a los Estados Unidos sin aportar pruebas positivas de que el denominado "incentivo" justificara la cancelación de contratos a largo plazo y el abandono de clientes a largo plazo, cuya existencia estaba avalada por pruebas

positivas. Es una cuestión de sentido común que nadie se convierte en un proveedor dominante (la Argentina prefiere el término "principal") rompiendo contratos a largo plazo.

- Por lo tanto, la constatación de la Comisión de que Tenaris contaba con fuertes incentivos para enviar OCTG al mercado estadounidense se basaba en una simple posibilidad y no en pruebas positivas que indicaran que sería probable que se realizaran tales envíos.

120. En segundo lugar, la Comisión constató que debido a que "[e]sas tuberías est[án] entre los productos de ese tipo con mayor valor … los productores t[ienen] generalmente un incentivo para pasar a producir, cuando [es] posible, esos artículos en lugar de otros artículos de tubería que se fabric[an] en las mismas líneas de producción" (*idem*).

- La declaración, en sus propios términos, es una presunción general y no una prueba positiva. La afirmación "los productores t[ienen] generalmente un incentivo" no es base suficiente para establecer la probabilidad de que algo se produzca.

- Además, esto vuelve a contradecir la idea -basada en pruebas positivas obtenidas durante el examen- de que una empresa incumpliría contratos a largo plazo a fin de cambiar el destino de sus productos.

- La declaración de la Comisión tampoco reconoce que Siderca (y aun Tenaris) había establecido su posición de proveedor dominante a escala mundial fuera del mercado estadounidense. Esto indica que la empresa había elaborado una estrategia que no dependía del mercado de los Estados Unidos y que, de hecho, no estaba motivada por esos pretendidos "incentivos generales".

- En resumen, es evidente que el denominado incentivo para cambiar el destino de los productos no se basa en modo alguno en pruebas positivas, sino que se fundamenta solamente en conjeturas y especulaciones.

121. En tercer lugar, la Comisión constató que "los precios de esas tuberías en los mercados mundiales est[án] considerablemente por debajo de los precios en los Estados Unidos", y este diferencial de precio creaba "un incentivo para que los productores trataran de aumentar sus ventas del producto a los Estados Unidos" (*idem* en 19-20).

- La Comisión se basó en pruebas anecdóticas en lo que respecta a sus esfuerzos por discernir los denominados precios internacionales.

- Existen datos contradictorios, como reconoce la Comisión, en cuanto a la magnitud del diferencial de precio.

- Por otra parte, estas pruebas anecdóticas y discutibles estaban relacionadas con el supuesto diferencial de precio y no con la tesis en que se basó la Comisión en última instancia: que el productor argentino reaccionaría ante ese incentivo sin tener en cuenta sus contratos a largo plazo y que estaba vendiendo a usuarios finales.

- A pesar de los puntos antes mencionados, la Comisión aceptó las pruebas presentadas por la rama de producción estadounidense y una vez más aceptó lo que puede describirse como una presunción general de que los exportadores realizarían envíos al mercado estadounidense en cantidades suficientes para causar daño.

- Inclusive admitiendo a efectos de argumentación los datos relativos a la competencia que constan en el expediente, los datos en los que se basó finalmente la Comisión no

establecen la probabilidad de que ningún exportador actuaría con arreglo a ese incentivo general.

122. En cuarto lugar, la Comisión determinó que "los productores de los países objeto de examen hac[en] frente también a obstáculos a la importación importantes en otros países, o en relación con productos conexos" (*idem* en 20).

- En lo que respecta a los obstáculos comerciales en los mercados de terceros países, la Comisión sólo fue capaz de señalar una orden en curso sobre la mercancía en cuestión: una orden antidumping en el Canadá contra las importaciones procedentes de Corea (*idem* en 20). Difícilmente puede decirse que los anteriores datos constituyeran las "pruebas positivas" necesarias para apoyar una conclusión de probabilidad del aumento de las exportaciones al mercado estadounidense.

- Además, el denominado incentivo para sustituir la producción constituyó la premisa básica para que la Comisión recurriera a otras órdenes de imposición de derechos antidumping. Como se señaló anteriormente, no había pruebas de que se produjera una readaptación de la producción, la Comisión prescindió de los datos que indicaban que no se produciría un cambio de producto y, acabó en última instancia basándose en una serie de conjeturas y especulaciones.

123. Por último, la Comisión concluyó que las ramas de producción de los países en cuestión "dependían de las exportaciones para la mayor parte de sus ventas". De ahí que la Comisión afirmara que esos productores "se orientaban a la exportación". A su vez, de esto se deriva que declarase seguidamente que "la orientación a la exportación de las ramas de producción de los países en cuestión indica que volverán a tratar de exportar cantidades significativas a los Estados Unidos, como hicieron durante la investigación inicial". Merece la pena analizar esta declaración. En lo esencial, la Comisión, al comprobar que determinadas empresas han tenido éxito en las exportaciones, llega a la conclusión de que esas empresas: 1) incrementarán sus exportaciones al mercado estadounidense; 2) lo harán en cantidades significativas; y 3) lo harán en proporciones semejantes a las registradas en el bienio 1994-95. Esto constituye el fundamento de lo que la Comisión denomina incentivo. La Argentina sostiene que no es más que una simple conjetura basada en distintos niveles de especulación y que no se aproxima siquiera al criterio que exige el párrafo 3 del artículo 11.

124. Por otro lado, cabe señalar en relación con el análisis relativo a los denominados "incentivos" que la Comisión nunca consideró cuáles serían los efectos de esos incentivos sobre los productores y exportadores en la Argentina. Resulta difícil aceptar que su derecho a la supresión, establecido en el párrafo 3 del artículo 11, pueda ser completamente ignorado sin un examen centrado en los productores argentinos y en sus exportaciones de OCTG.

125. La Argentina recuerda además que esos cinco factores fueron decisivos para que la Comisión formulase la determinación relativa a la constatación de probabilidad de que el volumen de exportaciones aumentara. En resumidas cuentas, ¿cómo procedió la Comisión? La Comisión determinó que "la aptitud para alcanzar un nivel elevado de utilización general de capacidad depende de poder mantener la producción de grandes cantidades de tuberías de revestimiento y de producción … las tasas de utilización de la capacidad potencialmente representan una importante limitación de la capacidad de los productores en cuestión para incrementar los envíos de tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos". La conclusión natural que se desprende de esta prueba positiva es que no habría un incremento del volumen de las exportaciones. Sin embargo, la Comisión inventó "incentivos" basados en conjeturas y especulaciones, y posteriormente utilizó esos incentivos para desacreditar las pruebas positivas sobre limitación de la capacidad.

126. Existen deficiencias semejantes en lo que se refiere a los análisis efectuados por la Comisión sobre los precios y sus repercusiones. La Argentina invita al Grupo Especial a tener esto presente

cuando examine la determinación de la Comisión y evalúe si ésta cumplió el criterio de probabilidad establecido en el párrafo 3 del artículo 11.

V. OBSERVACIONES SOBRE LA SOLICITUD DE LOS ESTADOS UNIDOS DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

127. Antes de concluir, Sr. Presidente, la Argentina desearía hacer una breve mención a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos.

128. La comunicación de la Argentina de 4 de diciembre responde plenamente a las alegaciones formuladas por los Estados Unidos en su solicitud de resoluciones preliminares. No obstante, la Argentina señalará a continuación de forma sucinta la jurisprudencia de la OMC que debería guiar al Grupo Especial al analizar su interpretación del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. La comunicación de la Argentina responde específicamente a las tres categorías de alegaciones formuladas por los Estados Unidos: i) alegaciones relativas a la denominada "página 5"; ii) alegaciones formuladas en las secciones B.1, B.2 y B.3; y iii) alegaciones relativas a "algunas cuestiones" que los Estados Unidos afirman no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina.

129. La Argentina recuerda, en primer lugar, los principios generales enunciados por el Órgano de Apelación:

- el mandato cumple el objetivo del debido proceso al proporcionar información a las partes y a los terceros sobre la naturaleza de los argumentos del reclamante. Toda constatación de que se ha violado el párrafo 2 del artículo 6 equivale a constatar que se han infringido los derechos a un procedimiento con las debidas garantías[16];

- el cumplimiento de los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 debe determinarse examinando el conjunto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, y no simplemente sobre la base de partes aisladas[17]; y

- el cumplimiento debe evaluarse a la luz de "las circunstancias del caso", incluido el perjuicio real causado al demandado durante el desarrollo efectivo del procedimiento del grupo especial.[18]

130. En primer lugar, la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina ha de leerse como un todo. Al redactar su objeción preliminar, los Estados Unidos invierten el sentido del principio establecido en el párrafo 2 del artículo 6. En realidad, los Estados Unidos, en lugar de leer la solicitud de establecimiento de un grupo especial como un todo, de la Argentina dividieron artificialmente la solicitud y analizaron partes aisladas del texto para posteriormente sostener que en ese contexto no podían distinguir las alegaciones concretas de la Argentina. La posición de los Estados Unidos es insostenible si se considera la solicitud de establecimiento del grupo especial en su conjunto, resulta muy claro cuáles son las violaciones que invoca la Argentina. De hecho, la Argentina ha establecido con exactitud cuáles son las incompatibilidades con las normas de la OMC que se han producido.

131. En segundo lugar, los Estados Unidos no han cumplido la carga de demostrar que han sufrido un perjuicio real durante el desarrollo del procedimiento del Grupo Especial (que acaba de iniciarse). Esto constituye un defecto fundamental de la reclamación de los Estados Unidos. Un examen de la

[16] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 126.

[17] *Idem*, párrafo 127.

[18] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 127.

Primera comunicación de los Estados Unidos confirma que no se han violado, en modo alguno, los "derechos" de los Estados Unidos al "debido proceso". Los Estados Unidos han facilitado argumentos detallados (bien que poco convincentes) acerca de la totalidad de las alegaciones, demostrando con claridad que los Estados Unidos están perfectamente al tanto de las alegaciones de la Argentina, y que han dado una respuesta sustantiva a ellas. Cabría señalar asimismo que los grupos especiales que han examinado previamente la cuestión del "perjuicio" en el marco del párrafo 2 del artículo 6 del ESD han considerado también como un factor muy pertinente, si una supuesta deficiencia en la solicitud de establecimiento de un grupo especial ocasionaba un perjuicio para los intereses de terceros. Por ejemplo, el Grupo Especial constató, al examinar el asunto *CE - Ropa de cama*, que el hecho de que los terceros pudieran formular comunicaciones sustantivas acerca de las cuestiones "sugiere que los intereses de terceros no se vieron perjudicados en esta diferencia".[19]

132. En el presente caso, ninguno de los terceros ha planteado preocupaciones relativas a ningún aspecto de las alegaciones de la Argentina. De hecho, las Comunidades Europeas, lejos de expresar preocupación por la supuesta falta de claridad de la solicitud de la Argentina, declaran por lo contrario que, "el Grupo Especial no debe atender la sugerencia de los Estados Unidos … sino que, para establecer si se cumplen los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, el Grupo Especial ha de considerar el conjunto de la solicitud".[20]

133. En suma, la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos no cumple ninguno de los elementos del doble criterio establecido por el Órgano de Apelación para determinar si una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En primer lugar, de un análisis de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina, considerada en su conjunto, se desprende que es pormenorizada, clara y específica; y que establece íntegramente las alegaciones de la Argentina. En segundo lugar, los Estados Unidos no han logrado en absoluto demostrar su alegación de que fueron presuntamente perjudicados durante el desarrollo del procedimiento del Grupo Especial. En cualquier caso, como se señaló antes, los Estados Unidos tuvieron pleno conocimiento de la naturaleza y el alcance de las alegaciones de la Argentina durante más de un año. A la luz de las circunstancias en el presente caso, los Estados Unidos no pueden pretender de manera fehaciente que no conocían las alegaciones de la Argentina, "en forma suficiente como para permitirle[s] defenderse".

134. En consecuencia, la Argentina respetuosamente solicita que el Grupo Especial desestime en su totalidad la solicitud de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos.

VI. CONCLUSIÓN

135. Permítame concluir, Sr. Presidente. La Argentina espera sinceramente que el Grupo Especial aprecie el carácter extremo del presente caso y la enorme contradicción entre las determinaciones formuladas por el Departamento y la Comisión y las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11. De modo que aquí estamos, cerca de un decenio después de que se calculara un margen del 1,36 por ciento para el único exportador de la Argentina investigado. Ese margen se calculó, como todo el mundo reconoce, sobre la base de la reducción a cero y es inferior a lo que hoy en día constituye el margen *de minimis*. Inicialmente, el daño se determinó sobre la base de las importaciones acumuladas, y se volvió a determinar de igual manera en el procedimiento por extinción de los Estados Unidos.

[19] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 6.28.

[20] Comunicación de tercero de las Comunidades Europeas, 14 de noviembre de 2003, sección 2.

136. No obstante esas deficiencias, esta medida sigue en vigor y es muy probable, si no se pone remedio a ello, que se siga aplicando bien entrado el futuro. ¿Cómo es esto posible cuando los Miembros de la OMC participantes en la Ronda Uruguay establecieron una disposición específica que exige la supresión de las medidas antidumping a menos que se cumplan condiciones específicas?

137. La Argentina ha expuesto ante este Grupo Especial y ante los Miembros de la OMC su opinión acerca de cómo ha podido darse ese inquietante resultado.

138. En lo que respecta a la probabilidad del dumping, los Estados Unidos han establecido tres procedimientos distintos, que dependen de la consideración del grado de participación en el proceso, para aplicar la obligación que les impone el párrafo 3 del artículo 11. En último término, carece de importancia qué procedimiento aplican los Estados Unidos. Todos ellos conducen a la aplicación de criterios obligatorios que impiden realizar precisamente el tipo de examen jurídico basado en los hechos que exige el párrafo 3 del artículo 11 para poder invocar la excepción a la supresión. Esto puede verse claramente en el presente caso y todos los demás casos en los que la rama de producción estadounidense ha expresado un interés. No se realiza un análisis, no se consideran pruebas positivas que permitan inferir un proceder previsible; en última instancia, no se lleva a cabo un examen.

139. En cuanto a la probabilidad del daño, si bien la Comisión obtiene pruebas, no aplica finalmente el criterio jurídico adecuado: un criterio de "probabilidad". Esto explica que existan distintas posibilidades en las que respaldar la constatación del daño. El presente caso constituye un claro ejemplo de los distintos usos de "posibles" situaciones que apoyan una constatación de "probabilidad" del daño.

140. La Argentina no puede finalizar esta declaración sin señalar la contradicción patente entre el enfoque del Departamento y de la Comisión en sus respectivos exámenes por extinción. Por una parte, el Departamento consideró que el único exportador argentino objeto de investigación era irrelevante a estos efectos y, por consiguiente, concluyó que había "renunciado" a participar en el examen. Por otra parte, la Comisión basó su determinación en especulaciones acerca del Grupo Tenaris y en evaluaciones sobre exportaciones acumuladas procedentes de otros países, tanto sujetos a la medida como no sujetos a ella. Dicho de otro modo, el análisis llevado a cabo por la Comisión es todo menos un análisis relativo al conjunto de la orden y condiciona en cambio los derechos de cada Miembro a las actuaciones de empresas de los demás Miembros. A fin de cuentas, ni el enfoque del Departamento ni el de la Comisión son compatibles con el párrafo 3 del artículo 11. El párrafo 3 del artículo 11 establece una obligación principal. La Argentina tiene derecho, en virtud del párrafo 3 del artículo 11, a que se suprima la medida antidumping impuesta a los OCTG salvo que se hayan cumplido los requisitos específicos del párrafo 3 del artículo 11 para invocar la excepción relativa al mantenimiento de la medida. Se han violado los derechos de la Argentina mediante la aplicación de un enfoque extremadamente limitado por parte del Departamento y de un enfoque demasiado amplio por parte de la Comisión.

141. La Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial:

- constate que en este caso las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina en sí mismas y tal como se aplicaron, violaron las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC;

- recomiende que los Estados Unidos pongan sus medidas que se declaren incompatibles con los acuerdos abarcados en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC; y

- sugiera, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que el único modo de que los Estados Unidos cumplan estas recomendaciones es mediante la supresión inmediata de la medida

142. La Argentina recuerda que el párrafo 7 del artículo 3 del ESD establece que el "primer objetivo" del mecanismo de solución de diferencias será en general "conseguir la supresión" de las medidas incompatibles con las normas de la OMC. Esa disposición es especialmente pertinente en este caso. De hecho, la supresión inmediata de los derechos antidumping es la única reparación posible, habida cuenta de las profundas infracciones perpetradas por los Estados Unidos en el presente caso. El párrafo 3 del artículo 11 exige que la medida se suprima transcurridos cinco años salvo que se hayan formulado determinadas constataciones basadas en pruebas dentro del plazo estipulado. En el presente caso, los Estados Unidos no formularon esas determinaciones y no pueden "subsanar" ahora los múltiples defectos mediante la realización de otro examen o la aplicación de otras medidas distintas de la supresión inmediata de los derechos antidumping.

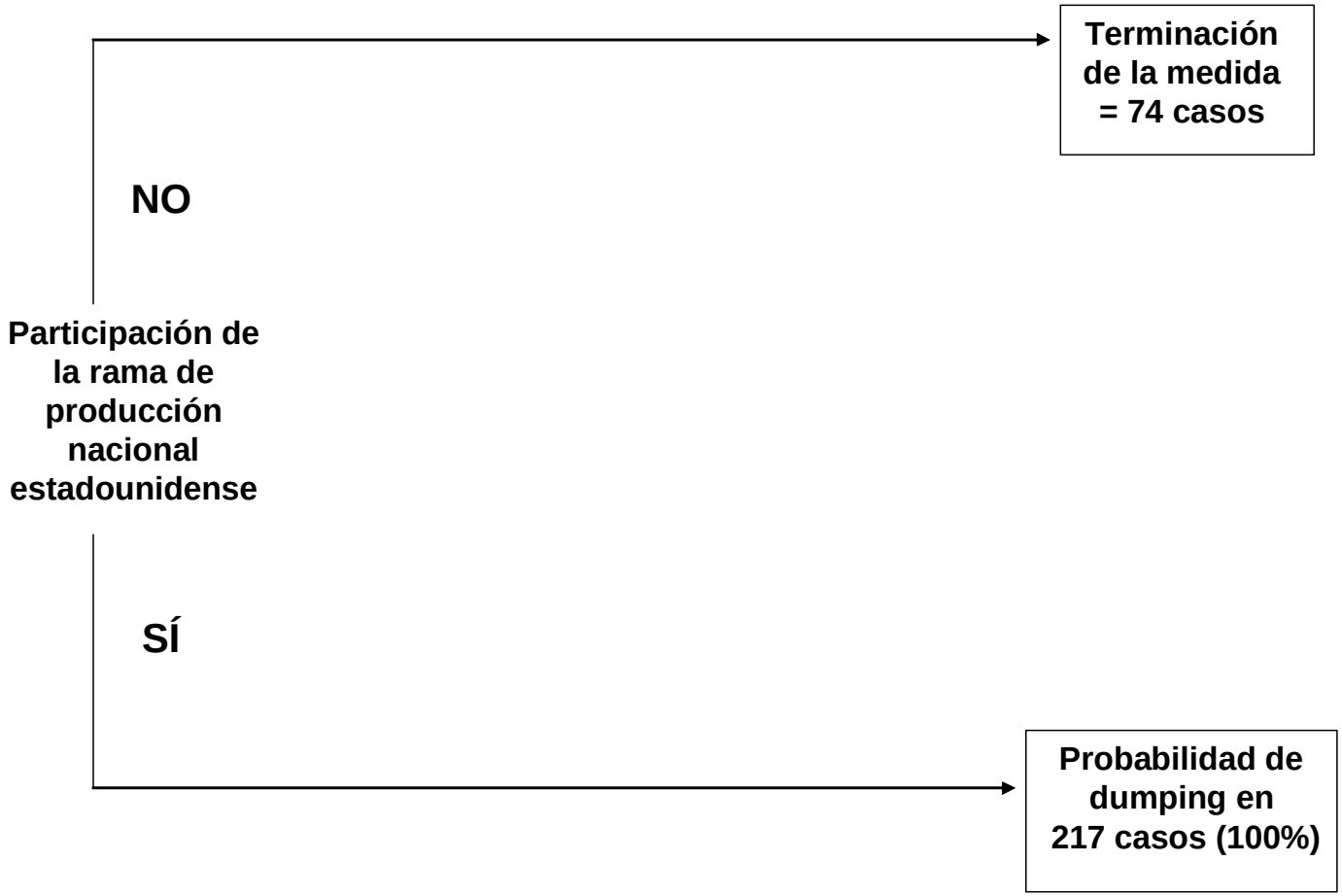
143. Salvo que el Grupo Especial recomiende la supresión de la medida en este caso, la historia se repetirá en el futuro, no sólo en lo que se refiere a la Argentina sino con respecto a todos los interlocutores comerciales afectados por las medidas antidumping impuestas por los Estados Unidos.

GRÁFICO 1: CONTRADICCIONES EN LA POSICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS

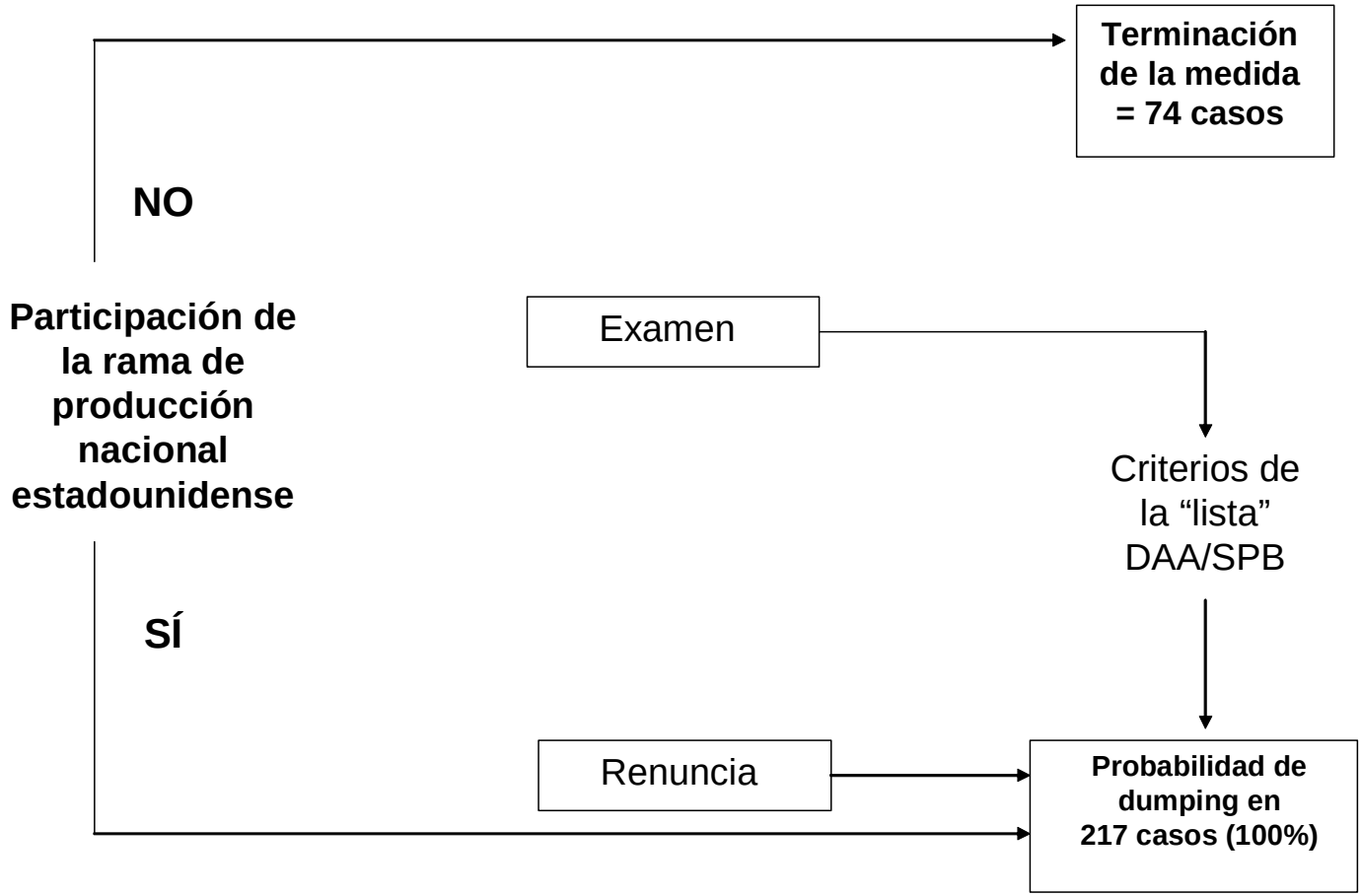
Cuestión	**<u>En la determinación relativa al examen por extinción</u>**	**<u>En la Primera comunicación</u>**
Renuncia	El Departamento consideró que las partes interesadas declarantes renunciaron a participar Argentina - Prueba documental 51 (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 5)	No se consideró que Siderca había renunciado a participar (párrafos 211-213)
Respuesta de Siderca	Insuficiente Argentina - Prueba documental 51 (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 3, 7) Argentina - Prueba documental 50 (Determinación sobre la insuficiencia, 2) Argentina - Prueba documental 46 (Determinación del Departamento sobre el examen por extinción, 66, 701)	Suficiente (párrafos 213, 216, 233, 234)
Hechos de que se tiene conocimiento	Aplicados a Siderca Argentina - Prueba documental 51 (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 3)	No aplicados a Siderca (párrafos 214, 221)
Importancia de los "declarantes que no respondieron"	Nunca se mencionó	Razón de la renuncia, la insuficiencia, el examen por vía expeditiva y los "hechos de que se tiene conocimiento" (párrafos 214, 216)

Gráfico 2:

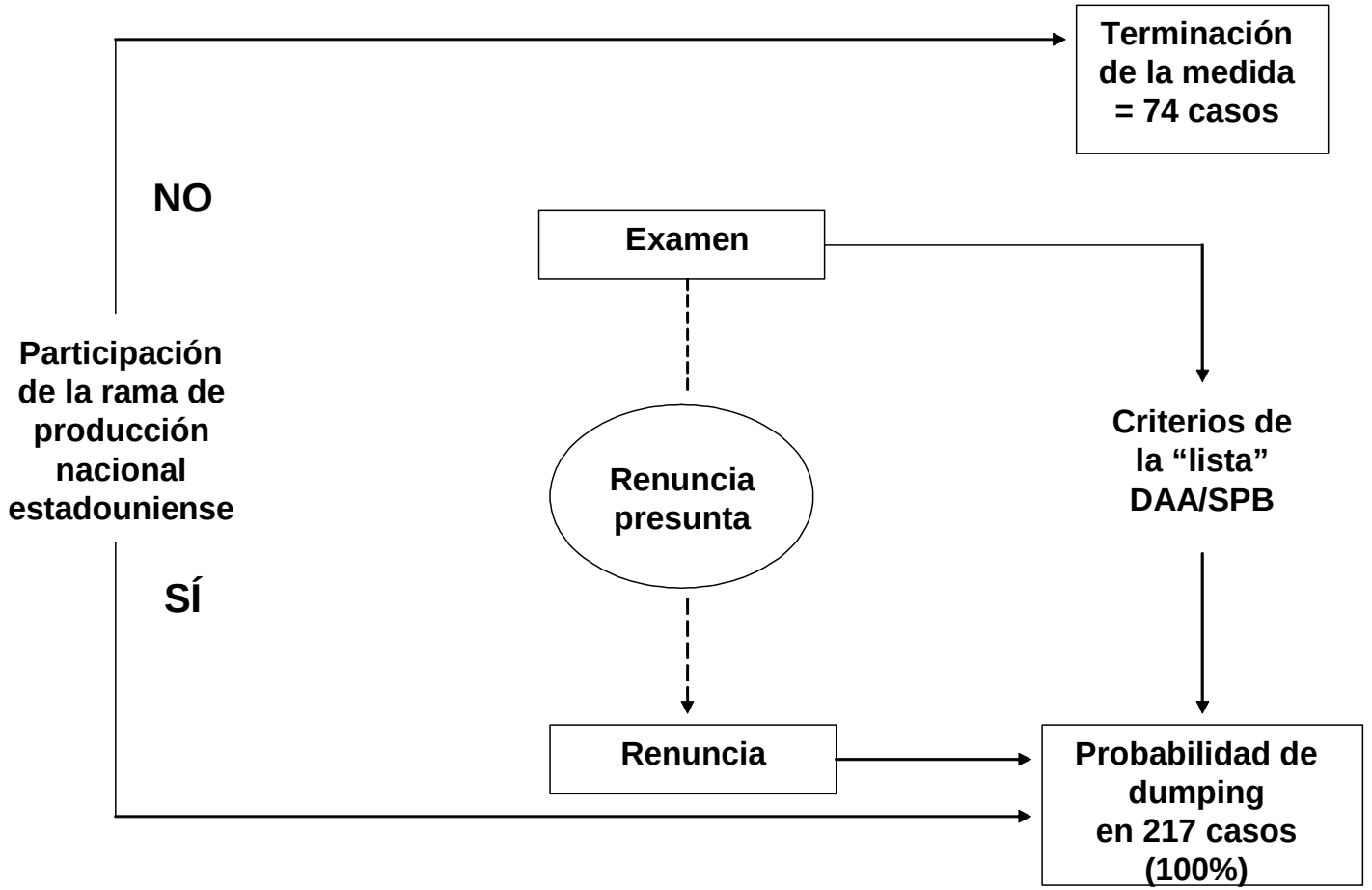
Examen por extinción del Departamento (Dumping)



Examen por extinción del Departamento (Dumping)



Examen por extinción del Departamento (Dumping)



Examen por extinción del Departamento (Dumping)

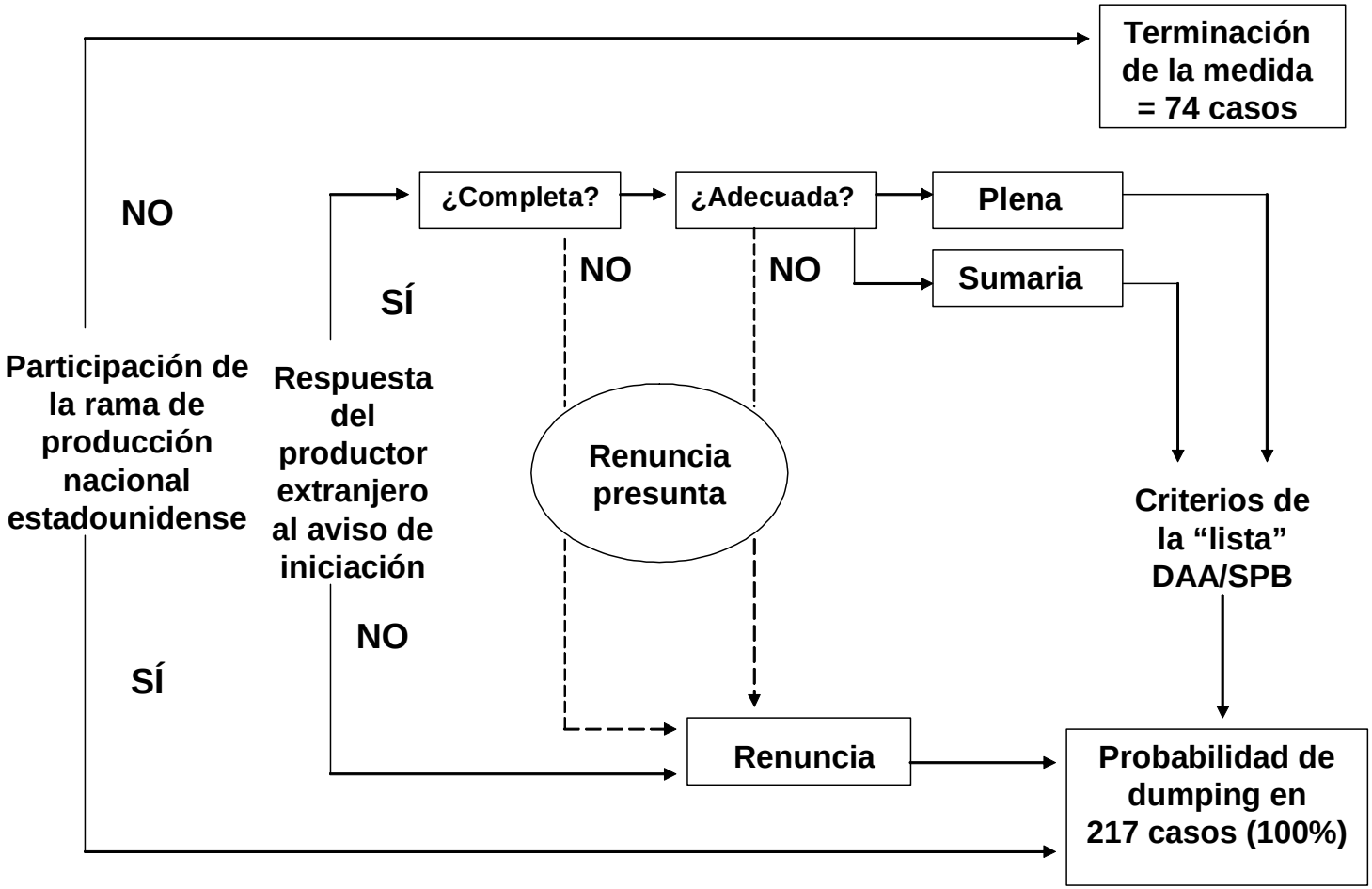


GRÁFICO 3: EL ANÁLISIS DE "CINCO INCENTIVOS" DE LA COMISIÓN

Los factores considerados como	**"incentivos" por la Comisión**	**. . . no son "probables" porque:**
1) Orientación mundial Tenaris tiene una orientación mundial.	Tenaris tiene un fuerte incentivo para tener una presencia significativa en los Estados Unidos.	• las pruebas del expediente no respaldan el argumento del "fuerte incentivo". • las acerías de Tenaris de países no investigados podrían tener, pero no tuvieron, acceso al mercado estadounidense. • Tenaris desarrolló su posición destacada sin basarse en el mercado estadounidense.
2) Precios de los OCTG Las tuberías de revestimiento y de producción figuran entre los productos tubulares de mayor valor, que generan los márgenes de beneficios más elevados.	Existe un incentivo para pasar a producir OCTG y enviar más OCTG a los Estados Unidos.	Había pruebas positivas de productos distintos de las tuberías de revestimiento y de producción que formaban parte de la estrategia global de Tenaris, junto con servicios a la industria del petróleo y del gas. Por lo tanto, el "desplazamiento de producto" de la Comisión no es posible para un proveedor destacado y de amplia diversificación.
3) Precios estadounidenses de los OCTG Los precios de las tuberías de revestimiento y de producción en los Estados Unidos son superiores a los precios del mercado mundial.	Existe un incentivo para centrarse en el mercado estadounidense con respecto a los productos OCTG.	• las pruebas relativas a las diferencias de precios fueron cuestionadas. • varios productores tenían compromisos de proveer suministros a otros mercados.
4) Sanciones comerciales Había una orden antidumping en el Canadá contra los OCTG procedentes de Corea.	Los exportadores hacían frente a obstáculos en otros países o con respecto a productos conexos, lo que haría que los exportadores enviaran más OCTG a los Estados Unidos.	No hay obstáculos contra los OCTG o productos conexos procedentes de la Argentina.
5) Orientación hacia la exportación Los productores dependen de las exportaciones para la mayoría de sus ventas.	Los productores se orientan hacia la exportación y, por tanto, los envíos a los Estados Unidos aumentarían.	Hay un fuerte compromiso hacia contratos de largo plazo con empresas multinacionales extranjeras. No es lógico arriesgar esos contratos para realizar ventas en el mercado estadounidense.

Declaración final - 10 de diciembre de 2003

1. Señor Presidente, miembros del Grupo Especial: en un cierto nivel, este asunto puede parecer muy complejo. Hay numerosas leyes, reglamentos y prácticas de los Estados Unidos, incluidos algunos que la propia delegación estadounidense califica como redactados con poca habilidad.

2. Sin embargo, debajo de toda la complejidad del sistema jurídico estadounidense hay una verdad muy simple: si la rama de producción estadounidense desea que una orden en materia de dumping continúe, el Departamento constatará que es probable que el dumping continúe o se repita. Es tan simple como esto. Incluso un breve examen de la Prueba documental 63 de la Argentina indicará cuán claro y sencillo es realmente este caso.

3. La Argentina confía en que el Grupo Especial comprenda cabalmente la naturaleza predeterminada de las "determinaciones" de los Estados Unidos relativas a la extinción. Este enfoque contradice los requisitos del Acuerdo.

4. Señor Presidente, consideremos brevemente lo que oímos ayer de los Estados Unidos sobre la "probabilidad" del dumping. Con respecto a la renuncia -y a esto se refieren directamente las preguntas del Presidente a los Estados Unidos y la respuesta estadounidense a esa pregunta- los Estados Unidos afirman por una parte que la renuncia se aplica por empresas específicas. Por otra parte, los Estados Unidos indicaron varias veces que la determinación relativa a la extinción se lleva a cabo basada en el conjunto de la orden, y que nunca realizan una determinación de la probabilidad de dumping por empresas específicas. No obstante, las disposiciones obligatorias de la ley establecen sin ambigüedad que, en el caso de una "renuncia", el Departamento concluirá que es probable que el dumping continúe o se repita. ¿Qué significa precisamente la ley? Y, además, ¿qué quería decir precisamente el Departamento cuando expresó en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*: "el artículo 751(c)(4)(B) de la Ley establece que el Departamento determinará que la revocación de una orden dará lugar probablemente a la continuación o la repetición del dumping cuando una parte interesada declarante renuncia a su participación en el examen por extinción. En los exámenes en cuestión, el Departamento no recibió una respuesta adecuada de las partes interesadas declarantes. De conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, esto constituye una renuncia a participar"?

5. En respuesta a una pregunta formulada ayer por el Grupo Especial, los Estados Unidos mencionaron la redacción poco habilidosa del reglamento del Departamento relativo a la renuncia. Los Estados Unidos también declararon que era poco habilidosa la redacción de algunos aspectos de las decisiones del Departamento. La Argentina está de acuerdo con estas caracterizaciones de redacción poco hábil, pero esta explicación no puede excusar el incumplimiento, por parte de los Estados Unidos, de sus obligaciones en virtud del párrafo 3 del artículo 11.

6. Sin embargo, como subrayé anteriormente, en última instancia no importa qué procedimiento aplican los Estados Unidos, y la Argentina ha demostrado esto mediante su análisis empírico que figura en Argentina-Prueba documental 63. En última instancia, los Estados Unidos aplicarán sus criterios obligatorios, que impiden el tipo de examen fáctico y jurídico que el párrafo 3 del artículo 11 exige a fin de que se mantenga la orden. Esto puede verse claramente en este caso y en todos los otros casos en los que la rama de producción estadounidense ha expresado un interés. No existe ningún análisis ni pruebas positivas de las que pueda inferirse una conducta probable; en última instancia, no hay examen.

7. Después de algunas de las declaraciones formuladas ayer por los Estados Unidos, este resultado no es sorprendente para la Argentina. Los Estados Unidos enunciaron criterios contenidos en el *Sunset Policy Bulletin*. Parafraseando las afirmaciones de los Estados Unidos, si una empresa realizó dumping en el pasado es razonable presumir que lo hará en el futuro. Si una empresa

interrumpió los envíos después de la imposición de un derecho antidumping, es razonable presumir que la empresa no puede exportar sin dumping. Si el volumen de una empresa ha disminuido, es razonable presumir que la empresa volverá a realizar dumping nuevamente si se revoca la orden. Estas declaraciones son los criterios establecidos en la ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. Estas declaraciones hablan por sí mismas. Son de hecho el único criterio utilizado para formular la constatación de la probabilidad del dumping. Sin embargo, las presunciones basadas en especulaciones no pueden cumplir el criterio del párrafo 3 del artículo 11.

8. Con respecto a la determinación de la probabilidad de daño formulada por la Comisión, ésta confirmó que no consideró los efectos de la probabilidad de importaciones de OCTG procedentes de la Argentina sobre la rama de producción estadounidense; en cambio, consideró los efectos de las importaciones acumuladas procedentes de cinco países. La Argentina no puede aceptar que tal planteamiento sea compatible con el párrafo 3 del artículo 11. Si así fuera, el derecho de la Argentina de que las medidas se supriman después de cinco años se vería gravemente limitado, y esto es algo muy diferente de lo que expresa el texto del párrafo 3 del artículo 11.

9. También hemos oído ayer que el enfoque acumulativo era esencial en este caso debido a la alianza "Tenaris". Sin embargo, también oímos ayer que la Comisión no consideró el hecho de que esa alianza tenía miembros a los que no se aplicaba la orden y podían exportar a los Estados Unidos sin ninguna restricción, pero que de hecho no lo hicieron. Si Tenaris estaba motivada para actuar como la Comisión presume, ¿por qué no realizó envíos a los Estados Unidos por medio de su miembro de la alianza Tenaris en el Canadá? ¿No es ésta una prueba positiva que respalda el concepto de que esos productores no aumentarían significativamente su volumen de exportaciones a los Estados Unidos? Sí lo es, y la Comisión básicamente ha hecho caso omiso de esto.

10. Señor Presidente, con respecto a las cuestiones de procedimiento puedo ser breve. Como he dicho ayer, recibimos con agrado el reconocimiento, por parte de los Estados Unidos, de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina ha identificado las medidas específicas en cuestión. Esto confirma lo que la Argentina ha dicho en todo momento: que las medidas estadounidenses que la Argentina impugna son limitadas, específicas y han sido identificadas con precisión en nuestra solicitud de establecimiento de un grupo especial.

11. Esta concesión de los Estados Unidos significa también que ahora sólo se plantea ante el Grupo Especial una única cuestión relacionada con el párrafo 2 del artículo 6: ¿ha omitido la Argentina "presentar el problema con claridad", de modo tal que los Estados Unidos han sufrido un perjuicio real durante el procedimiento del Grupo Especial?

12. Señor Presidente, no repetiré lo que hemos expresado en nuestra comunicación de 4 de diciembre, en la que se demostró que la Argentina ha cumplido plenamente el requisito del párrafo 2 del artículo 6 de "presentar el problema con claridad".

13. Con respecto al supuesto perjuicio a los Estados Unidos: como se declaró en la decisión relativa al asunto *Canadá - Aeronaves*, un Grupo Especial no puede evaluar el perjuicio durante el procedimiento de solución de diferencias hasta el final de ese procedimiento. A este respecto, recordamos la declaración con la que los Estados Unidos iniciaron ese procedimiento en el día de ayer: "para cualquiera que siga el procedimiento de solución de diferencias de la OMC, la mayor parte de las cuestiones planteadas en esta diferencia deben resultar muy familiares". Como para los Estados Unidos las cuestiones resultan "muy familiares", es sumamente improbable que los Estados Unidos o cualquiera de los "posibles terceros", hayan sufrido ningún perjuicio por la presunta falta de claridad en las reclamaciones formuladas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Tengo que añadir que a la Argentina le sorprendió bastante ayer oír que la delegación estadounidense alegara que el perjuicio real puede no ser un requisito previo fundamental en virtud del párrafo 2 del artículo 6. Esto está enteramente en contradicción con lo que los Estados Unidos alegaron ante la Junta Canadiense del Trigo, cuando afirmaron:

> *incluso si* una solicitud de establecimiento de un grupo especial no tiene los detalles suficientes para "presentar el problema con claridad", el grupo especial no queda automáticamente privado de jurisdicción sobre el asunto. En cambio, el grupo especial debe examinar, basándose en las "circunstancias particulares del caso", si el defecto ha perjudicado la capacidad de la parte demandada de defenderse [cursivas en el original].

14. Podría decir mucho más sobre estas cuestiones, especialmente teniendo en cuenta la declaración oral formulada por los Estados Unidos en el día de ayer. Responderemos plenamente a la declaración oral de los Estados Unidos de 9 de diciembre con respecto a las objeciones relativas al párrafo 2 del artículo 6 en nuestra Segunda comunicación escrita.

15. Señor Presidente, deseamos pedir respetuosamente que el Grupo Especial siga teniendo presente un punto fundamental. Al final de la Ronda Uruguay, los redactores del Acuerdo Antidumping acordaron que las órdenes de establecimiento de derechos antidumping no existirían ni podrían existir con carácter perpetuo. La Argentina y otros Miembros de la OMC negociaron (y pagaron) el derecho de que las órdenes se suprimieran después de cinco años, a menos que se cumplieran condiciones muy estrictas. Es evidente que esas condiciones no se han cumplido en el caso presente.

16. La Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial:

- constate que en este caso las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina en sí mismas y tal como se aplicaron, violaron las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC;

- recomiende que los Estados Unidos pongan sus medidas que se declaren incompatibles con los acuerdos abarcados en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC; y

- sugiera, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que el único modo de que los Estados Unidos cumplan estas recomendaciones es mediante la supresión inmediata de la medida. Esta es la única solución correctiva que puede restablecer el derecho que la Argentina obtuvo en el párrafo 3 del artículo 11, de que las medidas aplicables a sus exportaciones se supriman después del plazo de cinco años.

17. La Argentina da las gracias al Grupo Especial por la oportunidad de presentar su argumentación.

ANEXO D-2

DECLARACIÓN ORAL DE LOS ESTADOS UNIDOS - PRIMERA REUNIÓN

9 de diciembre de 2003

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. En nombre de la delegación de los Estados Unidos, deseo darles las gracias por su aceptación a formar parte de este Grupo Especial.

2. Hoy tenemos el placer de presentar las opiniones de los Estados Unidos en relación con las cuestiones planteadas en esta diferencia. La estructura de nuestra declaración será la siguiente: hablaremos en primer lugar acerca de algunas de las cuestiones de fondo y después nos referiremos a las cuestiones de procedimiento.

3. Con respecto a las cuestiones de fondo, en nuestra Primera comunicación escrita abordamos íntegramente los argumentos formulados por la Argentina hasta la fecha. Hoy nos centraremos en lo que consideramos que son las cuestiones básicas. Comenzaremos con un examen de algunas de las cuestiones relativas al "dumping" y después nos referiremos a algunas de las cuestiones relativas al "daño".

Cuestiones relativas a la probabilidad de la continuación o repetición del dumping

4. Señor Presidente, para cualquiera que esté al tanto del sistema de solución de diferencias de la OMC, la mayor parte de las cuestiones planteadas en esta diferencia resultarán muy familiares. En realidad, las alegaciones de la Argentina sobre las medidas "en sí mismas" plantean en gran medida cuestiones que ya han sido directamente abordadas en otras diferencias o bien que se vinculan estrechamente con cuestiones abordadas en otras diferencias. En cualquiera de estos casos, la tarea del Grupo Especial es sencilla. Debería aplicar las obligaciones de la OMC en cuestión, basándose en los enfoques adoptados en recientes informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación.

5. Por ejemplo, la Argentina alega que existe una "presunción irrefutable" simplemente porque el Departamento de Comercio ha constatado la probabilidad de continuación o repetición del dumping en un número particular de exámenes por extinción. Sin embargo, como diversos grupos especiales han constatado -incluidos los que se ocuparon de los asuntos *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, *Estados Unidos - Chapas de acero* y *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*- la frecuencia de un resultado particular no convierte ese resultado en una "medida" que se pueda impugnar independientemente por su supuesta incompatibilidad con la OMC.

6. Con respecto al Reglamento del Departamento sobre los exámenes por extinción por vía expeditiva, la Argentina no ha demostrado de qué manera ese Reglamento viola el párrafo 3 del artículo 11 o cualquier otra obligación establecida en el Acuerdo Antidumping. Esto no resulta sorprendente ya que, como observó el Grupo Especial en *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la forma en la que un Miembro debe determinar en un examen por extinción la probabilidad de que el dumping continúe o se repita.

7. La alegación de la Argentina en el sentido de que el "margen que es probable que prevalezca" comunicado por el Departamento es incompatible con la OMC no resulta convincente porque la Argentina no ha demostrado que exista ninguna obligación de cuantificar el dumping en un examen por extinción. En *Estados Unidos - Acero al carbono*, el Órgano de Apelación se refirió al párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC -que se corresponde con el párrafo 3 del artículo 11- y constató que

no existe ninguna obligación de aplicar un umbral *de minimis* en un examen por extinción porque el párrafo 3 del artículo 21 no contiene, ni explícita ni implícitamente, tal obligación. Lo mismo cabe decir del párrafo 3 del artículo 11 y la obligación de calcular un margen de dumping para determinar la probabilidad. En realidad, teniendo en cuenta que se utiliza prácticamente el mismo lenguaje en el párrafo 3 del artículo 21 del Acuerdo SMC y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, el análisis aplicado por el Órgano de Apelación con respecto al párrafo 3 del artículo 21 es igualmente convincente con respecto al párrafo 3 del artículo 11.

8. A este respecto, tampoco hay ningún fundamento en el Acuerdo Antidumping para la alegación de la Argentina de que una determinación de la probabilidad de continuación o repetición del dumping con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se debe efectuar determinando el nivel actual de dumping en un examen por extinción. Por el contrario, la nota 22 del Acuerdo Antidumping aclara que un nivel actual de dumping determinado inmediatamente antes de un examen por extinción no resulta decisivo con respecto a la cuestión de la probabilidad en un examen por extinción.

9. Por último, el *Sunset Policy Bulletin* del Departamento no es un instrumento jurídico que tenga una situación independiente en el marco de la legislación estadounidense, es decir, que no se trata de una "medida". Tampoco es "obligatorio" en el sentido de la distinción, bien establecida, entre los conceptos de obligatorio y discrecional.

10. Volviendo a las alegaciones de la Argentina respecto a "la aplicación", la Argentina ha basado esas alegaciones en una interpretación inexacta de los hechos del expediente o bien en hechos que la Argentina no ha incluido en el expediente.

11. Por ejemplo, la Argentina alega que se constató que Siderca presentó una comunicación insuficiente en el procedimiento de examen por extinción y que esta presunta constatación dio lugar a un examen por vía expeditiva. Esta afirmación se ve refutada por un simple examen del expediente, y la Argentina no ha mencionado ningún elemento del expediente administrativo relativo al examen de los OCTG en que el Departamento formulara esta supuesta constatación. En realidad, en cada uno de los tres documentos distintos -la Determinación Definitiva, el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión y el Memorándum sobre la Suficiencia- el Departamento indicó claramente que Siderca había cooperado plenamente en el examen por extinción y había presentado una respuesta sustantiva completa. A pesar de las alegaciones de la Argentina en sentido contrario, el Departamento también expresó claramente en el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión y el Memorándum sobre la Suficiencia que había decidido hacer un examen por vía expeditiva porque ninguna de las empresas que habían exportado realmente los OCTG de la Argentina a los Estados Unidos participaban en el procedimiento del examen por extinción.

12. De modo análogo, las alegaciones de la Argentina de que el procedimiento de examen expeditivo denegó a Siderca la plena oportunidad de presentar pruebas y formular la defensa de sus intereses se ve refutada por un simple examen de los hechos. A pesar del carácter por vía expeditiva del examen, Siderca tuvo derecho a presentar una respuesta sustantiva completa, pero prefirió formular observaciones sólo sobre dos cuestiones, a las que dedicó dos páginas de texto. Siderca también prefirió no ejercer su derecho a presentar una refutación. Siderca no presentó ninguna información adicional en nombre propio o en nombre de los exportadores argentinos, como lo permite el artículo 351.218(d)(3)(iv) del Reglamento aplicable a los exámenes por extinción del Departamento. Además, ninguna otra parte interesada argentina presentó información ni solicitó participar en el procedimiento. Dado que Siderca y los exportadores argentinos no aprovecharon las oportunidades existentes para participar y formular la defensa de sus intereses, resulta poco sincero que la Argentina alegue ahora que el carácter expeditivo del procedimiento dio lugar a una denegación de oportunidades para participar, en contravención de lo dispuesto en el artículo 6. Además, las oportunidades para participar y formular la defensa en un examen por vía expeditiva es todo lo que requiere el artículo 6.

13. Y, por último, la Argentina alega que el informe del Departamento sobre el "margen que es probable que prevalezca" en la ausencia de una orden de imposición de derechos antidumping viola el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11, en su aplicación al caso presente, porque impugna la metodología de cálculo utilizada en la investigación inicial para obtener el margen. En primer lugar, como se observó anteriormente, no hay en las normas de la OMC ninguna obligación de cuantificar ningún margen para el dumping que es probable que continúe o se repita, a los fines de un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Tampoco hay ninguna obligación en el marco de la OMC, de considerar márgenes particulares en un análisis del daño en un examen por extinción. En segundo lugar, la medida en cuestión en la presente diferencia es el examen por extinción y no la investigación inicial. Si la Argentina se proponía formular alegaciones con respecto a esa medida distinta, no lo ha hecho adecuadamente. Por último, observamos que la Argentina no ha formulado ninguna alegación en el sentido de que, si la metodología presuntamente problemática se modificara, el margen que es probable que prevaleciera se vería afectado o que habría ninguna modificación en el margen que sería significativo a efectos del análisis de la USITC.

Cuestiones relativas a la probabilidad de la continuación o repetición del daño

14. La Argentina ha planteado diversas cuestiones relacionadas con la determinación de la Comisión acerca de la probabilidad de continuación o repetición del daño en el examen por extinción relativo a los OCTG. Nos centraremos hoy en cuatro de esas cuestiones: en primer lugar, si la Comisión aplicó el criterio correcto para determinar la probabilidad de que la supresión de las órdenes de imposición de derechos antidumping dieran lugar a la continuación o repetición del daño; en segundo lugar, si las obligaciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplican a los exámenes por extinción; en tercer lugar, si la determinación de la Comisión era compatible con las normas de prueba establecidas en el párrafo 1 del artículo 3; y en cuarto lugar, si el calendario establecido en la legislación estadounidense con respecto a la probabilidad de repetición del daño es compatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

La Comisión aplicó el criterio correcto para determinar la probabilidad de que la supresión de las órdenes de imposición de derechos antidumping dieran lugar a la continuación o la repetición del daño

15. La Argentina aduce que la Comisión interpretó erróneamente el término "*likely*" que figura en la versión inglesa del párrafo 3 del artículo 11. Básicamente, la Argentina alega que "*likely*" sólo puede significar "probable", y que la Comisión no tuvo en cuenta este significado e interpretó que "*likely*" significa "posible". Ambos argumentos son erróneos.

16. No resulta útil tratar de determinar el significado de "*likely*" buscando un sinónimo de esa palabra, tal como "probable". Los redactores no usaron un sinónimo, sino que usaron el término "*likely*". Además, los diccionarios definen el término "*likely*" de varios modos. E incluso si sólo fuese aplicable a un sinónimo, esto simplemente eludiría la cuestión de cómo debería interpretarse ese sinónimo.

17. Para definir adecuadamente el término "*likely*", se debe tener presente el contexto en el que se lo utiliza. En particular, se debe considerar el carácter fundamental de la investigación que se requiere en los exámenes por extinción. Estos exámenes suponen intrínsecamente menos certidumbre y precisión que las investigaciones iniciales.

18. Contrariamente a la afirmación formulada por la Argentina, la Comisión no constató que la repetición del daño era meramente posible. Examinó el volumen, los efectos en el precio y el impacto probable de las importaciones si se suprimía la orden. La Comisión examinó cada uno de esos factores. Por ejemplo, con respecto al volumen probable, determinó que los aumentos considerables en el volumen de las importaciones durante la investigación inicial, el exceso considerable de capacidad en varios de los países incluidos en la investigación, y un fuerte incentivo por parte de los productores en varios de esos países por establecer una presencia importante en el mercado grande y con mayor precio relativo de los Estados Unidos, apoyaban la conclusión de que, si las órdenes se revocaban, el volumen probable de las importaciones sería considerable.

El artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción

19. La Argentina alega que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplica en su totalidad a los exámenes por extinción. Sin embargo, hay numerosas indicaciones textuales en sentido contrario. Por ejemplo, no hay remisiones en el artículo 3 al artículo 11, ni en el artículo 11 al artículo 3.

20. Además, una determinación de la existencia de daño en virtud del artículo 3 y una determinación de la probabilidad de repetición del daño en virtud del párrafo 3 del artículo 11 son entidades completamente diferentes. Esto se ve subrayado por el hecho de que muchas de las obligaciones descritas en el artículo 3 simplemente no pueden aplicarse en los exámenes por extinción. Por ejemplo, el párrafo 1 del artículo 3 especifica que una determinación de la existencia de daño comprenderá un examen del "volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios". Ahora bien, en un examen por extinción las importaciones pueden ni siquiera estar presentes en el mercado en el momento de dicho examen, y es posible que no se vendan a precios de dumping.

21. Otro ejemplo de la incompatibilidad entre las disposiciones del artículo 3 y la investigación requerida en un examen por extinción se puede encontrar en el párrafo 5 del artículo 3. Esta disposición hace referencia a las "importaciones objeto de dumping" y menciona dichas importaciones en tiempo presente: "causan daño". Sin embargo, en un examen por extinción puede no haber importaciones objeto de dumping. El párrafo 5 del artículo 3 se refiere también al "daño" existente y describe una relación causal existente entre las importaciones objeto de dumping y ese daño. En un examen por extinción, con una orden de derechos antidumping en vigor, es posible que no haya un daño actual ni una relación causal. En rigor, sería sorprendente que existieran, dado el efecto correctivo de una medida antidumping.

22. En resumen, resulta claro de estas disposiciones textuales y de otras indicadas en nuestra Primera comunicación, que las obligaciones establecidas en el artículo 3 no se extienden a los exámenes por extinción.

La determinación de la Comisión relativa al examen por extinción era compatible con el párrafo 1 del artículo 3

23. A pesar de que el párrafo 1 del artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción, la determinación de la Comisión relativa al examen por extinción cumple efectivamente los requisitos de dicha disposición. La determinación de la Comisión se basó en la demostración adecuada de los hechos pertinentes y en una evaluación imparcial y objetiva de esos hechos -como lo exige el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping- y se basó en pruebas positivas.

24. Como se desprende claramente de su informe, la Comisión examinó cuidadosamente un amplio conjunto de factores y pruebas relativas al volumen probable, el efecto en los precios y el efecto de las importaciones en la rama de producción nacional. En la presente declaración nos centraremos únicamente en las constataciones de la Comisión con respecto al volumen probable de las importaciones, ya que es representativa de este enfoque de la Comisión.

25. La Comisión examinó por primera vez el volumen de las importaciones en su investigación inicial sobre el daño, para determinar de qué modo las importaciones evolucionaron en ausencia de las medidas antidumping. La investigación inicial demostró que la tasa de aumento de las importaciones era muy superior al aumento de la demanda en ese momento, y que la parte de mercado de las importaciones en cuestión aumentó considerablemente, a expensas de la parte correspondiente a la rama de producción nacional. Después de que las órdenes de imposición de derechos antidumping entraron en vigor, las importaciones descendieron pero continuaron representando un factor en el mercado estadounidense.

26. Pasando al volumen probable de las importaciones en el caso de que las órdenes antidumping se revocaran, la Comisión constató que los productores de los cinco países involucrados tenían la capacidad y también el incentivo para aumentar sus exportaciones a los Estados Unidos. La Comisión dio cinco razones para ello.

27. En primer lugar, la Comisión comprobó que la alianza Tenaris de productores de OCTG (que tiene miembros en cuatro de los cinco países de que se trata), con su concentración a nivel mundial, tenía un fuerte incentivo para obtener una presencia significativa en el mercado estadounidense. En segundo lugar, la Comisión comprobó que los productores objeto de la investigación tenían un incentivo para dedicar una parte mayor de su capacidad al envío de tuberías de revestimiento y de producción al mercado de los Estados Unidos porque esas tuberías están entre los productos de tubería que tienen mayor valor. En tercer lugar, la Comisión verificó que los precios de esas tuberías en el mercado mundial estaban considerablemente por debajo de los precios de los Estados Unidos. En cuarto lugar, la Comisión determinó que los productores de los países objeto de examen hacían frente a obstáculos a la importación de esas tuberías en otros países o en relación con productos conexos en los Estados Unidos. Por último, la Comisión determinó que los productores de OCTG, al menos en algunos de los países objeto de examen, especialmente el Japón y Corea, dependían considerablemente de las exportaciones.

28. La Argentina refuta sólo tres de las razones de la Comisión. En primer lugar, cuestiona si los productores de Tenaris podían reorientar hacia los Estados Unidos la producción comprometida en virtud de contratos existentes. Sin embargo, las pruebas que tuvo ante sí la Comisión respaldan ampliamente esa constatación. Tenaris es el proveedor dominante de productos de OCTG y servicios conexos a todas las principales regiones productoras de petróleo y de gas del mundo, excepto los Estados Unidos. Los Estados Unidos constituyen la mejor posibilidad de crecimiento para los productores de Tenaris. El Gerente General de una de las principales distribuidoras de OCTG en todo el mundo declaró a la Comisión, bajo juramento, que: "No es simplemente concebible que [Tenaris] o cualquiera de las demás empresas objeto de examen se mantenga fuera de los Estados Unidos, que compra tanto OCTG como el resto del mundo en conjunto y tiene los precios más altos."[1]

29. La segunda razón de la Argentina para impugnar la constatación de la Comisión sobre el volumen es que existe sólo un obstáculo comercial que afecta a las tuberías de revestimiento y de producción en los mercados de terceros países. La Argentina parece olvidar el hecho de que la Comisión no sólo examinó los obstáculos comerciales que afectaban a las tuberías de revestimiento y de producción en los mercados de terceros países, sino también los obstáculos que afectaban a los productos conexos en los Estados Unidos, es decir, productos de precio inferior a los fabricados en las mismas instalaciones que las tuberías de revestimiento y de producción.

30. Por último, la Argentina cuestiona la conclusión de la Comisión de que los productores extranjeros tenían un incentivo para exportar tuberías de revestimiento y de producción a los Estados Unidos porque los precios en los Estados Unidos eran superiores a los de otros mercados. Como se explicó más ampliamente en nuestra Primera comunicación, la Argentina describe incorrectamente

[1] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 20.

tanto las pruebas en que se basó la Comisión como el análisis de esta cuestión realizado por la misma. Las pruebas demuestran que la Comisión realizó efectivamente una investigación independiente de esta cuestión al considerar las pruebas pertinentes presentadas por ambas partes, y que esas pruebas demostraban la existencia de una diferencia de precio considerable entre los Estados Unidos y el resto del mundo.

31. En resumen, la Comisión dispuso de amplias pruebas para respaldar su conclusión de que los productores objeto de examen tenían fuertes incentivos para desplazarse al mercado estadounidense y de que las importaciones objeto de la investigación aumentarían probablemente su volumen.

El plazo en que es probable que el daño se repita

32. La Argentina alega que las disposiciones de la legislación estadounidense acerca del plazo en que es probable que el daño se repita son incompatibles con el artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Estas disposiciones disponen que la Comisión debe determinar si es probable que el daño continúe o se repita "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo".

33. La Argentina interpreta erróneamente el párrafo 3 del artículo 11, que no especifica el plazo pertinente para un examen por extinción. En ausencia de una disposición específica en el párrafo 3 del artículo 11, los Miembros tienen libertad para determinar con arreglo a sus propias leyes y procedimientos el plazo pertinente para las investigaciones de los exámenes por extinción. Es inherentemente razonable que los Estados Unidos consideren la probabilidad de la continuación o la repetición "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" y que los "efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo más largo".

Cuestiones de procedimiento

34. Pasando a las cuestiones de procedimiento, en su comunicación de 4 de diciembre[2], la Argentina no refuta la argumentación de los Estados Unidos en el sentido de que en partes de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina no se cumplen los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y de que algunas alegaciones presentadas por la Argentina en su Primera comunicación no están incluidas en el mandato del Grupo Especial. En gran medida, la comunicación de la Argentina de 4 de diciembre no responde en absoluto a los argumentos de los Estados Unidos y en cambio responde a argumentos que los Estados Unidos nunca formularon.

35. Por ejemplo, la Argentina afirma que los Estados Unidos han alegado una incompatibilidad con el tercer requisito del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, o sea el requisito de "[identificar] las medidas en litigio". Esta afirmación es simplemente errónea. En ninguna parte de la Primera comunicación de los Estados Unidos figura una alegación de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina sea incompatible con esos requisitos. En cambio, los Estados Unidos han alegado el incumplimiento de la Argentina respecto del cuarto requisito del párrafo 2 del artículo 6, o sea el requisito de "presentar el problema con claridad". Por lo tanto, los párrafos 25-28 y 33-38 de la comunicación de 4 de diciembre incluyen respuestas a argumentos que los Estados Unidos nunca formularon.

[2] Comunicación de la Argentina sobre la petición de resoluciones preliminares presentada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, 4 de diciembre de 2003 [en adelante la "comunicación de 4 de diciembre"].

36. De modo análogo, y sin perjuicio de las afirmaciones de la Argentina en contrario, los Estados Unidos no han alegado que una solicitud de establecimiento de un grupo especial deba incluir descripciones narrativas de las reclamaciones. Por lo tanto, el Grupo Especial puede también hacer caso omiso de la argumentación de la Argentina sobre estos puntos.

37. Lo que los Estados Unidos han aducido es que el párrafo 2 del artículo 6 exige que una solicitud de establecimiento de un grupo especial contenga una "breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad". Cuando, como sucede en este caso, la "medida" se describe ambiguamente (por ejemplo, la expresión "determinados aspectos"), cuando la disposición del tratado en cuestión se describe ambiguamente (por ejemplo haciendo referencia a la totalidad de un artículo que contiene múltiples párrafos y obligaciones) y cuando no hay una descripción narrativa o argumento vinculados, el problema no se presenta con claridad.[3]

La página cinco

38. Pasando a los defectos específicos de la solicitud de establecimiento del grupo especial, comenzaremos con lo que hemos denominado la "página cinco". Con respecto a la página cinco, la afirmación de la Argentina de que los Estados Unidos no consideraron la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto es simplemente errónea. En los párrafos 88 y 89 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, hemos explicado cómo examinamos las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial e intentamos entender la naturaleza de los problemas enunciados en la página cinco y cómo llegamos a la conclusión -a la que hubiera llegado toda persona razonable y objetiva- de que los problemas enunciados en la página cinco eran diferentes de los problemas alegados en las secciones A y B. Por ejemplo, cuando la Argentina formula en las secciones A y B reclamaciones con respecto al artículo 751(c)(4) y los artículos 752(a)(1) y (5) de la Ley de Aranceles de 1930 de los Estados Unidos "en sí mismos", y después expresa en la página cinco que "también" considera que determinados aspectos de los artículos 751(c) y 752 son incompatibles con las normas de la OMC, una persona razonable y objetiva llegaría a la conclusión de que la Argentina aduce nuevas alegaciones y no se limita a repetir las alegaciones que figuran en las secciones A y B.

39. Al parecer, los argumentos de la Argentina han cambiado. La Argentina expresó al OSD que las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial contenían "reclamaciones específicas". Ahora la Argentina dice que "la esencia de las alegaciones de la Argentina" -cualquiera sea el significado del término "esencia"- figura en las secciones A y B.[4] Esto es sencillamente inexacto. Por ejemplo, en la página 5 se señalan las reglamentaciones sobre los exámenes por extinción de la Comisión como la fuente de algún problema (no identificado), pero ¿en qué parte de las secciones A o B se enuncia la "esencia" de la "alegación" de la Argentina? La respuesta es: en ninguna parte.

40. Por último, la Argentina alega haber presentado una descripción narrativa en la primera parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que corrige las deficiencias que pudieran existir en otra parte con respecto a la página 5.[5] No obstante, esta narrativa es apenas más que una cronología de hechos, que concluye, en la página 2 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, con la misma aseveración ambigua que aparece en la página 5, es decir, que "ciertos

[3] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos de América, de 7 de noviembre de 2003, párrafo 87 [en adelante la "Primera comunicación de los Estados Unidos"].

[4] Comunicación de 4 de diciembre, nota 26.

[5] *Idem*, párrafo 45.

aspectos de las leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos relacionados con la administración de los exámenes de revisión por extinción son inconsistentes con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC".

Las secciones B.1, B.2 y B.3

41. Pasando a los defectos que aparecen en las secciones B.1, B.2 y B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, recordamos que esos defectos incluyen supuestos en los que la Argentina alega incompatibilidades con los artículos 3 y 6 del Acuerdo Antidumping en su totalidad. Lo más interesante de la justificación de la Argentina acerca de estos defectos es lo que la Argentina no alega. La Argentina no cuestiona las constataciones de grupos especiales anteriores en el sentido de que la enunciación de artículos completos del Acuerdo Antidumping -incluido el artículo 6- pueden no dar cumplimiento a los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[6] La Argentina tampoco explicó nunca por qué, en otras partes de su solicitud de establecimiento de un grupo especial, pudo identificar con precisión los párrafos específicos de los artículos 3 y 6 que suscitaban su preocupación.[7] Dada la insistencia de la Argentina en que se considere la totalidad de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, esta omisión de su parte resulta especialmente curiosa.

42. Con respecto a los argumentos que la Argentina efectivamente formula, en realidad carecen de validez. El principal argumento de la Argentina consiste en que los Estados Unidos de algún modo conocían, por medio de las consultas, cuáles eran los problemas de la Argentina.[8] No obstante, como constató el Grupo Especial que examinó el asunto *Canadá - Trigo*, este tipo de argumento carece jurídicamente de pertinencia a los fines de determinar si una solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[9] Además, como cuestión de hecho, el argumento de la Argentina no cumple su finalidad porque los Estados Unidos ya han demostrado que las consultas no sirvieron para arrojar luz sobre la naturaleza de los problemas planteados por la Argentina.[10]

43. Es interesante observar que, al parecer, la Argentina cuestiona el examen realizado por los Estados Unidos de las preguntas formuladas por la Argentina en las consultas.[11] Se trata de una objeción curiosa, ya que fue la Argentina la que mencionó en primer lugar esas preguntas, alegando ante el OSD que de algún modo las mismas subsanaron cualquier deficiencia que tuviese la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

"Algunas cuestiones"

44. Por último existen las "algunas cuestiones" no incluidas en el mandato del Grupo Especial, que se examinaron en la sección VI.D de la Primera comunicación de los Estados Unidos. Como estas cuestiones no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, no es menester que los Estados Unidos demuestren perjuicio como parte de su análisis en este caso. No obstante, y para ser claros, los Estados Unidos en realidad se vieron perjudicados por la inclusión, en la Primera

[6] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 105, nota 119.

[7] *Idem*, párrafo 106.

[8] Comunicación de 4 de diciembre, párrafos 71-77.

[9] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 109, donde se cita *Canadá - Trigo*, párrafo 25.

[10] *Idem*, párrafos 107 y 108.

[11] Comunicación de 4 de diciembre, párrafo 75.

comunicación de la Argentina, de cuestiones no incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina.

45. Por razones de tiempo, los Estados Unidos no formularán observaciones sobre la defensa hecha por la Argentina respecto de cada una de estas "cuestiones", sino que se limitarán a un ejemplo que debería bastar para demostrar los errores insalvables de los argumentos de la Argentina.

46. Los Estados Unidos han sostenido que las alegaciones expuestas en la sección VIII.C.2 de la Primera comunicación de la Argentina no están incluidas en el mandato del Grupo Especial.[12] Esta sección contiene una reclamación relativa a la aplicación, respecto del período de tiempo considerado por la Comisión. No obstante, la única parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que se refiere al período considerado por la Comisión es la sección B.3, que claramente se limita a una reclamación relativa a las disposiciones legales pertinentes "en sí mismas".

47. La Argentina alega que en la sección B.3 se debe considerar incluida una reclamación relativa a la aplicación porque el encabezamiento de la sección B hace referencia a la "Determinación por extinción de la Comisión".[13] Sin embargo, el problema es que la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial también tiene un encabezamiento que hace referencia a determinaciones de la Comisión, pero los párrafos individuales de la sección A distinguen claramente entre las reclamaciones sobre las normas "en sí mismas" y sobre la "forma en que aplicaron". En la sección A.1 se formula una reclamación sobre las normas "en sí mismas" con respecto al régimen de examen por vía expeditiva del Departamento, mientras que en las secciones A.2 y A.3 claramente se formulan reclamaciones sobre la forma en que se aplicaron ciertos aspectos del régimen de examen por vía expeditiva en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

48. Por lo tanto, si se lee la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto -como la Argentina dice que se debe hacer- se llega a la conclusión de que la Argentina limitó deliberadamente sus reclamaciones relativas al período de tiempo considerado por la Comisión a una reclamación sobre las disposiciones legales pertinentes "en sí mismas". Si la Argentina hubiese tenido otra intención, habría distinguido entre las reclamaciones sobre las normas "en sí mismas" y sobre su "aplicación", como hizo en la sección A con respecto al sistema de examen por vía expeditiva del Departamento.

Los Estados Unidos han sufrido perjuicio

49. Los intentos de la Argentina por demostrar el cumplimiento del párrafo 2 del artículo 6 y el artículo 7 del ESD simplemente subrayan las deficiencias de su solicitud de establecimiento de un grupo especial y de su Primera comunicación. Los forzados intentos de interpretación realizados por la Argentina para tratar de demostrar la "claridad" de su solicitud de establecimiento de un grupo especial hablan por sí mismos.

50. Por lo tanto, a la Argentina no lo quedan más que sus afirmaciones infundadas de que: 1) los Estados Unidos temen tratar las cuestiones de fondo[14]; y 2) los Estados Unidos no han sufrido perjuicio.

51. Con respecto al primer argumento, los Estados Unidos observan que se hubiese podido evitar este debate si la Argentina simplemente hubiese retirado su solicitud de establecimiento de un grupo

[12] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 123-125.

[13] Comunicación de 4 de diciembre, párrafo 111.

[14] Comunicación de 4 de diciembre, párrafo 2.

especial y hubiese presentado una solicitud correcta después de que los Estados Unidos expresaran sus preocupaciones. La Argentina esperó más de un año antes incluso de solicitar la celebración de consultas, de modo que es difícil entender por qué la Argentina se negó a que se dedicara aproximadamente un mes más para el establecimiento del grupo especial a fin de dar cumplimiento a las prescripciones del ESD.

52. El tema del perjuicio no debería ser pertinente cuando -como en este caso- la Argentina ha omitido claramente cumplir las prescripciones del ESD. No obstante, los Estados Unidos y los posibles terceros se vieron perjudicados por el hecho de que la Argentina no cumpliera las prescripciones del ESD. Los Miembros no pudieron conocer el asunto planteado ante el Grupo Especial hasta bastante después del establecimiento del mismo, y los Estados Unidos sufrieron perjuicio en su capacidad de preparar su defensa.

53. Además, corresponde tener en cuenta no sólo la desventaja experimentada por los Estados Unidos, sino la absoluta falta de toda justificación, por parte de la Argentina, de las deficiencias existentes en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Por ejemplo, las secciones A y B de esa solicitud demuestran que la Argentina es capaz de redactar reclamaciones con precisión, pero a pesar de ello la Argentina no ofrece ninguna explicación plausible respecto de la ambigüedad de la página 5.

54. En síntesis, este Grupo Especial debería seguir el precedente establecido por el Grupo Especial que examinó el asunto *Canadá - Trigo*. Aunque en ese caso el Grupo Especial constató el incumplimiento del tercer requisito del párrafo 2 del artículo 6 del ESD -el requisito de identificar las medidas específicas en cuestión- el razonamiento de ese Grupo Especial se aplica con igual fuerza al incumplimiento de la Argentina de "presentar el problema con claridad". Como ese Grupo Especial dejó en claro, el objetivo del párrafo 2 del artículo 6 de garantizar el debido proceso requiere que la solicitud de establecimiento de un grupo especial facilite al demandado la información necesaria para comenzar a preparar su defensa. El Grupo Especial constató que el incumplimiento, por parte de los Estados Unidos, de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, "ocasiona una incertidumbre significativa con respecto a la identidad de las medidas precisas en litigio y por consiguiente menoscaba la capacidad del Canadá de 'comenzar a preparar su defensa' de forma significativa".[15]

55. En este caso, el incumplimiento por parte de la Argentina de lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 ha ocasionado una incertidumbre significativa con respecto a las cuestiones en litigio, y por consiguiente ha menoscabado -es decir, perjudicado- la capacidad de los Estados Unidos para comenzar a preparar su defensa de forma significativa.

56. Señor Presidente, con esto concluye la declaración inicial de los Estados Unidos. La delegación de los Estados Unidos espera con interés sus preguntas y desea participar en un diálogo constructivo con el Grupo Especial.

---

[15] *Canadá - Trigo*, párrafo 28.

ANEXO D-3

DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
EN CALIDAD DE TERCERO

10 de diciembre de 2003

ÍNDICE

Página

1. Introducción 54
2. Resumen de la comunicación escrita 54
3. Determinación relativa a la insuficiencia y renuncia a participar 54
4. La interpretación que hacen los Estados Unidos del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping de forma aislada del resto de ese Acuerdo 56
5. Probable continuación del dumping 57
6. Reducción a cero 60

Cuadro de asuntos mencionados en la presente declaración

Título abreviado	Título completo y cita del asunto
Argentina - Baldosas	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R; el informe definitivo se distribuyó el 7 de marzo de 2003 Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 18 de agosto de 2003
Egipto - Barras de refuerzo de acero	Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
Guatemala - Cemento II	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/R; el informe definitivo se distribuyó el 3 de julio de 2002 Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2002
Estados Unidos - DRAM	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999

Doy las gracias al Presidente y a los miembros del Grupo Especial.

1. Introducción

1. Las Comunidades Europeas intervienen en calidad de tercero en este asunto debido a su interés sistémico en la interpretación correcta del Acuerdo Antidumping.

2. Resumen de la comunicación escrita

2. Nuestra comunicación escrita contenía observaciones sobre seis puntos.

3. En primer lugar, con respecto a la objeción preliminar planteada por los Estados Unidos, consideramos que el Grupo Especial debe evaluar la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por la Argentina en su conjunto, y no una parte específica de ésta aisladamente del resto.

4. En segundo lugar, con respecto a la determinación relativa a la insuficiencia, consideramos que el efecto acumulativo de las disposiciones pertinentes en este caso dio lugar a una situación en la que la autoridad investigadora se vio básicamente eximida de toda obligación de investigar, de un modo que es incompatible con el Acuerdo Antidumping.

5. En tercer lugar, con respecto a la determinación sobre la probabilidad, consideramos que fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, por haberse basado en datos perimidos y en una determinación prospectiva.

6. En cuarto lugar, con respecto al *Sunset Policy Bulletin*, consideramos que se trata de una medida sujeta a impugnación al amparo del Acuerdo sobre la OMC y que es "en sí misma" incompatible con el artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

7. En quinto lugar, y con respecto a la reducción a cero, aceptamos que los Estados Unidos no tenían derecho a utilizar, a los fines de un examen por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, una determinación sobre la existencia de dumping efectuada mediante la utilización de una metodología de reducción a cero incompatible con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

8. En sexto lugar, con respecto al daño, consideramos que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping también se aplican en el contexto de un examen por extinción y la determinación correspondiente.

9. A estas observaciones desearíamos añadir lo siguiente, con relación a la determinación relativa a la insuficiencia; la proposición de los Estados Unidos en el sentido de que el párrafo 3 del artículo 11 de Acuerdo Antidumping se debe interpretar aisladamente de las demás disposiciones sustantivas del Acuerdo; la determinación relativa a la probabilidad, y la reducción a cero.

3. Determinación relativa a la insuficiencia y renuncia a participar

10. En virtud del Reglamento del Departamento de Comercio[1], el Departamento considerará que una respuesta es "suficiente" sólo si las partes interesadas declarantes representan más del 50 por ciento de las exportaciones totales a los Estados Unidos. Si la respuesta se considera insuficiente, el Departamento decidirá seguir el procedimiento expeditivo de examen y resolverá sobre la base de los "hechos de que se tenga conocimiento".[2] Como Siderca no había exportado a los Estados Unidos

[1] Artículo 351.218(e)(1)(ii)(A).

[2] Artículo 351.218(e)(1)(ii)(C).

durante el período examinado, y a pesar de que el Departamento constató que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa, el Departamento consideró que esa respuesta era insuficiente y, por tanto, decidió seguir el procedimiento de examen expeditivo.

11. Como Corea afirmó correctamente, el porcentaje mínimo del 50 por ciento para determinar la suficiencia de las respuestas de las partes interesadas declarantes no tiene ningún fundamento en el Acuerdo Antidumping.[3] Los grupos especiales han expresado uniformemente que una autoridad investigadora puede decidir sobre la base de los "hechos de que se tenga conocimiento" únicamente en las condiciones específicas establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[4]

12. El párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping permite que la autoridad decida sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento sólo en los casos "en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación". El párrafo 8 del artículo 6 no permite que una autoridad recurra a los hechos de que se tenga conocimiento meramente porque una parte interesada declarante, que ha presentado una respuesta sustantiva completa, no cumpla determinados requisitos cuantitativos en relación con su participación en las importaciones.

13. La decisión de seguir el procedimiento de examen expeditivo puede llevar a la exclusión de pruebas pertinentes en el examen por extinción, de forma incompatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Además, tiene el efecto adicional de eximir en gran medida a la autoridad investigadora de la obligación de investigar que le impone el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, las Comunidades Europeas consideran que el Reglamento del Departamento, así como la decisión de seguir el procedimiento de examen expeditivo, son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2 y 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

14. La Argentina también ha impugnado las disposiciones de la legislación de los Estados Unidos que establecen que, en ciertos casos, se considera que una parte interesada declarante ha renunciado a participar en el procedimiento.[5] Las Comunidades Europeas observan que los Estados Unidos han respondido que el Departamento no aplicó la disposición relativa a la renuncia en el procedimiento correspondiente a Siderca.[6]

15. Sin perjuicio de esto, las Comunidades Europeas consideran que las disposiciones de la legislación de los Estados Unidos en sí mismas son incompatibles con el Acuerdo Antidumping. El Reglamento del Departamento establece que si una parte interesada declarante no presenta una respuesta sustantiva completa, esto se considerará como una renuncia a participar en el examen por extinción.[7] En virtud de la legislación estadounidense, la renuncia tiene el efecto de que la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping con respecto a esa parte interesada.[8]

---

[3] Primera comunicación escrita de Corea, párrafo 31.

[4] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas*, párrafo 6.20; informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.147.

[5] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafos 109 y siguientes.

[6] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 211.

[7] Artículo 351.218(d)(2)(iii).

[8] 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B).

16. Si una parte interesada declarante no proporciona la información necesaria, el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece que la autoridad investigadora puede decidir sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. Sin embargo, ninguna disposición del Acuerdo Antidumping autoriza a la autoridad investigadora a simplemente presumir que es probable que el dumping continúe o se repita. Al establecer que, si no existe una respuesta sustantiva completa, la autoridad investigadora concluirá, sin una nueva investigación, que es probable que el dumping continúe o se repita, la legislación de los Estados Unidos establece una presunción que no tiene ninguna base en el Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, las disposiciones sobre la renuncia son en sí mismas incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

4. La interpretación que hacen los Estados Unidos del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping de forma aislada del resto de ese Acuerdo

17. El fundamento de la defensa de los Estados Unidos es su aseveración[9] de que:

> "El párrafo 3 del artículo XI es la **única disposición** del Acuerdo Antidumping en que se establecen requisitos sustantivos para determinar si una orden debe revocarse cinco años después de su imposición." (sin subrayado ni negritas en el original)

18. Por ende, según los Estados Unidos, dejando de lado las disposiciones procesales, una autoridad investigadora tiene libertad para hacer caso omiso de las demás disposiciones del Acuerdo Antidumping cuando aplica e interpreta el párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos lo expresan así[10]:

> "En resumen, fuera de las obligaciones contenidas en el párrafo 3 del artículo 11 y de las disposiciones de los artículos 6 y 12 examinadas antes, el Acuerdo Antidumping deja la conducción de los exámenes por extinción **a discreción del Miembro** interesado." (sin subrayado ni negritas en el original)

19. Las Comunidades Europeas no están de acuerdo con esta aseveración. Encontramos (sin carácter exhaustivo) al menos seis disposiciones del Acuerdo Antidumping que incluyen requisitos que son más que meramente procesales, y que una autoridad investigadora no puede dejar de lado en un examen y una determinación por extinción. Son las siguientes: el artículo 1; el artículo 2; el artículo 3; el artículo 4; el artículo 9, y el párrafo 1 del artículo 11.

20. Las Comunidades Europeas consideran que no cabe decir que el artículo 1 del Acuerdo Antidumping no guarda ninguna relación con la aplicación e interpretación del párrafo 3 del artículo 11. El artículo 1 lleva el título de "Principios". Se refiere a las normas establecidas en el artículo VI del GATT de 1994. En dos ocasiones hace referencia a las "disposiciones" del Acuerdo Antidumping, sin matices ni restricciones, esto es, a todas esas disposiciones, con inclusión del párrafo 3 del artículo 11. Por lo tanto, una autoridad investigadora no puede hacer caso omiso de los principios establecidos en el artículo 1 del Acuerdo Antidumping cuando aplica e interpreta el párrafo 3 del artículo 11, así como no puede hacer caso omiso del artículo VI del GATT de 1994.

21. De modo análogo, las Comunidades Europeas no están de acuerdo con la aseveración de los Estados Unidos, que figura en la cita mencionada precedentemente, de que una autoridad investigadora puede hacer caso omiso del artículo 2 del Acuerdo Antidumping cuando aplica e interpreta el párrafo 3 del artículo 11. En rigor, en última instancia los Estados Unidos no pueden sostener esta escueta aseveración y admiten que:

---

[9] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 3.

[10] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 142.

> "En consecuencia, el artículo 2 establece el **significado general** del término 'dumping' tal como se utiliza en todo el Acuerdo Antidumping, incluido el párrafo 3 del artículo 11."[11] (sin subrayado ni negritas en el original)

22. Las mismas observaciones son válidas respecto al artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en lo relativo a la determinación de la existencia de daño. El párrafo 3 del artículo 11 no es una "indicación en contrario"; por lo tanto, de conformidad con los términos de la nota 9 del Acuerdo Antidumping, se debe considerar que el término "daño" que figura en el párrafo 3 del artículo 11 significa lo establecido en la definición. El término definido en la nota 9 es "daño" y no, como los Estados Unidos desearían, la "determinación de la existencia de daño", que es simplemente el título del artículo 3.[12] Es posible que los Estados Unidos deseen que el título del artículo 3 se hubiese utilizado en la definición que figura en la nota 9, en lugar del término "daño". Sin embargo, no es eso lo que dice el texto del Acuerdo Antidumping.

23. Las Comunidades Europeas observan asimismo que el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo contiene la expresión "rama de producción nacional". El artículo 4 del Acuerdo contiene la "definición de rama de producción nacional". Por consiguiente, las Comunidades Europeas no están de acuerdo en que una autoridad investigadora pueda hacer caso omiso del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al aplicar e interpretar el párrafo 3 del artículo 11.

24. Se pueden formular observaciones análogas con respecto al artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que se refiere, no sólo a la percepción de derechos antidumping, sino también a su "establecimiento". El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se refiere expresamente al plazo de cinco años contados desde la fecha de "imposición" del derecho. También se refiere a la "supresión del derecho", lo que significa la supresión de la imposición del derecho; y a la norma de que "[e]l derecho podrá seguir aplicándose", lo que significa que la imposición del derecho podrá seguir aplicándose. Por consiguiente, una decisión adoptada en virtud del párrafo 3 del artículo 11 de no suprimir el derecho constituye una decisión de imponer el derecho por un período adicional de hasta cinco años. Por ende, las Comunidades Europeas no están de acuerdo en que una autoridad investigadora esté autorizada a actuar sin tener en cuenta de ningún modo el artículo 9 del Acuerdo Antidumping cuando aplica e interpreta el párrafo 3 del artículo 11.

25. Como se esbozó en nuestra comunicación escrita, el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping también se aplica a los exámenes por extinción y sus determinaciones, como ha confirmado el Órgano de Apelación.[13] Por consiguiente, las Comunidades Europeas no están de acuerdo con la aseveración de los Estados Unidos de que una autoridad investigadora puede hacer caso omiso del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping al aplicar e interpretar el párrafo 3 del artículo 11.

26. Concluimos que el fundamento de la defensa de los Estados Unidos en el caso presente es manifiestamente erróneo.

5. Probable continuación del dumping

27. Deseamos ahora formular algunas observaciones en relación con la determinación de la probable continuación del dumping.

---

[11] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 256.

[12] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 289 a 292.

[13] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, párrafo 70; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Accesorios de tubería*, párrafo 7.113.

28. En primer lugar, respondiendo a algunas observaciones realizadas por los Estados Unidos[14], desearíamos formular observaciones sobre la naturaleza exacta de la determinación en este caso. En el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión[15], Sección 1, subsección titulada "Posición del Departamento", párrafo final, última frase, se expresa que el Departamento de Comercio constata que el dumping ha continuado en el período de vigencia de la orden argentina. La única razón que se dio para esa constatación es el margen de dumping calculado en relación con el período de investigación inicial (1º de enero a 30 de junio de 1994).

29. Concluimos que la constatación es que el dumping ha continuado, y que el único fundamento de esa constatación fue el margen de dumping inicial calculado con referencia al período transcurrido entre el 1º de enero y el 30 de junio de 1994. Por lo tanto, la determinación se basó en datos perimidos junto con la determinación prospectiva.

30. En segundo lugar deseamos reiterar la importancia del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que, según ha confirmado correctamente el Órgano de Apelación, es pertinente para la interpretación del párrafo 3 del artículo 11.[16] El texto del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y especialmente su empleo del tiempo presente, confirma claramente, en opinión de las Comunidades Europeas, que debe existir una relación temporal mínima entre una constatación de la existencia de dumping y la imposición de un derecho. Una determinación sobre el dumping tiene una duración determinada. No vale para siempre. Por consiguiente, una vez que se reconoce la pertinencia del párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping -pertinencia erróneamente negada por los Estados Unidos- el resultado inevitable del análisis resulta claro.

31. En tercer lugar, las Comunidades Europeas no están de acuerdo con la afirmación incondicional formulada por los Estados Unidos, de que en un examen por extinción "la autoridad considera lo que ocurrirá en el futuro".[17] La autoridad investigadora debe también considerar lo que ha ocurrido en el pasado. Los Estados Unidos admiten esto en el párrafo 151 de su Primera comunicación escrita, cuando reconocen que la autoridad considerará la información sobre "márgenes de dumping anteriores y actuales".

32. En cuarto lugar, las Comunidades Europeas no están de acuerdo con la distinción establecida por los Estados Unidos entre "la existencia de un margen de dumping" y "la magnitud de un margen de dumping"[18], al menos a los fines del caso presente, que se refiere a la continuación de un presunto margen de apenas el 1,36 por ciento. Dado un presunto margen tan reducido, es imposible determinar con certidumbre si existe o no "en términos generales", sin calcular su magnitud (y su signo) de un modo significativo y matemático, haciendo referencia a las normas del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Además, si el único cálculo previo conocido se realizó (años antes) empleando normas que ahora se sabe que han influido decisivamente en el resultado en un sentido y no en otro, resulta imposible basarse en ese cálculo anterior para afirmar que, en términos generales, el margen aún existe, sin investigar y determinar de hecho la magnitud y el signo actuales. Y es doblemente problemático obrar de este modo cuando lo que se afirma es la existencia de un margen *continuado*, y cuando los medios para calcular ese margen han cambiado en el ínterin por razones legales.

---

[14] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 54.

[15] Argentina - Prueba documental 51.

[16] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, párrafo 70; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Accesorios de tubería*, párrafo 7.113.

[17] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 255.

[18] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 254.

33. En quinto lugar, los Estados Unidos dan gran importancia a sus afirmaciones de que Siderca había tenido amplia oportunidad para presentar información a la autoridad investigadora e insisten en que la información fáctica pertinente consiste en las pruebas "[...] contenidas en los expedientes del Departamento y de la Comisión [...]".[19] Sea. La información fáctica sobre la base de la cuál se calculó y podría nuevamente calcularse el margen de dumping de Siderca, si existiera, durante el período transcurrido entre el 1º de enero y el 30 de junio de 1994, ***está*** en los expedientes administrativos del Departamento. Lo único que el Departamento hubiera necesitado hacer habría sido procesar los datos mediante un programa informático corriente, o sea ***poco más que apretar un botón***. Esto es innecesario, dicen los Estados Unidos, porque en términos generales hay dumping, según se define en el artículo 2 del Acuerdo Antidumping ("***conozco un margen de dumping cuando lo veo***") y están seguros de que si se realiza un cálculo específico, la presencia del dumping se verá confirmada. Sin embargo, en circunstancias en las que es de hecho cierto que el cálculo específico no demostrará ningún dumping y cuando todos los datos ya están en poder de la autoridad investigadora, en opinión de las Comunidades Europeas ese enfoque no es compatible con el requisito de que la autoridad lleve a cabo una investigación ***imparcial y objetiva***.

34. En sexto lugar, en el asunto *Estados Unidos - DRAM*, el Grupo Especial llegó a la siguiente conclusión:

> "[...] el alcance del examen posterior a la OMC determina el alcance de la aplicación del Acuerdo Antidumping [...]. Los aspectos de una medida impuesta con anterioridad al establecimiento de la OMC que no estén comprendidos en el ámbito del examen posterior a la OMC no quedan sujetos al Acuerdo Antidumping en virtud del párrafo 3 del artículo 18 de dicho Acuerdo. Por ejemplo, una determinación de la existencia de daño formulada con anterioridad a la OMC no queda sujeta al Acuerdo Antidumping simplemente porque se realice un examen posterior al establecimiento de la OMC en relación con la determinación del margen de dumping hecha con anterioridad al establecimiento".[20]

35. Suponiendo, a efectos de la argumentación, que esto fuera correcto, de ello se desprende que todo aspecto de una medida impuesta con anterioridad al establecimiento de la OMC que *esté* comprendida en el ámbito del examen posterior a la OMC *queda* sujeta al Acuerdo Antidumping. La cuestión decisiva entonces es si, en el caso de que existiera un examen posterior a la OMC que abarcase el aspecto del dumping y que se pudiera basar en una determinación sobre la existencia de dumping posterior a la OMC incompatible con el Acuerdo, la determinación sobre el examen se podría impugnar con el argumento de que la determinación inicial es errónea. Si la respuesta a esta pregunta es afirmativa, de la cita precedente, realizada con la aprobación de los Estados Unidos[21], se desprende que, en virtud del párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, lo mismo se aplicaría cuando, como sucede en el caso presente, la determinación inicial de la existencia de dumping se realizó en el marco del Acuerdo de la Ronda de Tokio. El Grupo Especial debe responder afirmativamente a esta pregunta decisiva porque los propios Estados Unidos afirman que, si en la determinación inicial existe cierta violación del artículo 2 del Acuerdo Antidumping "en términos generales", la determinación del examen también resultará viciada.[22] Por consiguiente, en *Estados Unidos - DRAM* se confirmó que el hecho de que la determinación inicial se realizara en el marco del Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio no proporciona ninguna defensa válida para los Estados Unidos. Los Estados Unidos no pueden eludir esta conclusión en el caso presente, especialmente

---

[19] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 131.

[20] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.14.

[21] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 260.

[22] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 256.

porque formularon una determinación única de *continuación* del dumping, abarcando el período de investigación inicial, la duración de la orden y extendiéndola hacia el futuro.

6. Reducción a cero

36. Con respecto a la reducción a cero, desearíamos aprovechar esta oportunidad para reiterar nuestro acuerdo con los argumentos expuestos no sólo por la Argentina, sino también por Corea, en las páginas 2 a 7, 12 y 14 de su comunicación escrita; por el Japón, en las páginas 1 a 3, 5 a 8 y 19 de su comunicación escrita; y por el Territorio Aduanero distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu, en las páginas 2 a 4 de su comunicación escrita. La relación existente entre los artículos 2 y 11 del Acuerdo Antidumping es tal que los Estados Unidos no estaban autorizados para utilizar, en la determinación relativa a la extinción que se ha impugnado, la determinación inicial sobre la existencia de dumping realizada con respecto al período transcurrido entre el 1º de enero y el 30 de junio de 1994 -una determinación que incluía una reducción a cero incompatible con el artículo 2 del Acuerdo- como *único* fundamento de su determinación acerca de la continuación del dumping.

ANEXO D-4

DECLARACIÓN ORAL DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

10 de diciembre de 2003

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 62

II. ARGUMENTACIÓN 62

A. DETERMINACIONES SOBRE LA EXISTENCIA DE DUMPING EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 62

1. Los argumentos de los Estados Unidos sobre requisitos para la determinación de la existencia de "dumping" en los exámenes por extinción son incorrectos 62

2. La determinación de la existencia de dumping basada en márgenes calculados en un procedimiento anterior a la OMC, utilizando la metodología de reducción a cero, es incompatible con las normas de la OMC 63

B. DETERMINACIONES DE LA EXISTENCIA DE DAÑO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN 63

C. INCOMPATIBILIDAD CON LA OMC DE LAS DISPOSICIONES RELATIVAS A LA RENUNCIA EN SÍ MISMAS 64

1. Incompatibilidad de las disposiciones relativas a la renuncia con el párrafo 3 del artículo 11 64

2. Invalidez de los argumentos de los Estados Unidos basados en el artículo 6 65

3. El procedimiento de examen expeditivo también es incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 65

D. INCOMPATIBILIDAD CON LA OMC DE LOS TRES SUPUESTOS QUE FIGURAN EN EL *SUNSET POLICY BULLETIN*, EN SÍ MISMOS 66

III. CONCLUSIÓN 66

I. INTRODUCCIÓN

1. Señor Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial: en nombre del Gobierno del Japón, les doy las gracias por la atención que prestan a este importante asunto. Esta mañana no repetiremos los argumentos presentados en nuestra comunicación escrita. En cambio, desearíamos centrarnos en algunos argumentos presentados por las partes y que no abordamos detalladamente en nuestra comunicación escrita. Antes de examinar cuestiones concretas, el Japón desea observar que el informe del Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Productos de acero al carbono procedentes del Japón*[1] está actualmente pendiente de decisión ante el Órgano de Apelación. Lamentablemente, el calendario de este Grupo Especial no nos permite presentar un argumento basado en el informe del Órgano de Apelación. El Japón cree que el Órgano de Apelación aceptará sus argumentos y solicita respetuosamente a este Grupo Especial que examine cuidadosamente su análisis.

2. En primer lugar, deseamos referirnos brevemente a la solicitud de una resolución preliminar presentada por los Estados Unidos al amparo del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. No nos proponemos presentar una argumentación detallada sobre este asunto. Nos limitaremos a decir que no hemos tenido ningún problema particular con la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina al redactar nuestra comunicación en calidad de tercero.

II. ARGUMENTACIÓN

A. DETERMINACIONES SOBRE LA EXISTENCIA DE DUMPING EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

1. Los argumentos de los Estados Unidos sobre requisitos para la determinación de la existencia de "dumping" en los exámenes por extinción son incorrectos

3. Los Estados Unidos confunden la determinación de la existencia de "dumping" con el cálculo preciso de los márgenes de dumping futuros, y después tratan de rechazar la aplicación del artículo 2 al párrafo 3 del artículo 11.[2] Estos argumentos se deben desestimar.

4. El argumento de los Estados Unidos no reconoce la importancia de los términos "continuación o [...] repetición" que figuran en el párrafo 3 del artículo 11. Los términos "determinen" y "la continuación o la repetición" que aparecen en el párrafo 3 del artículo 11 exigen que las autoridades determinen si el dumping existe actualmente en el momento en que se realiza el examen por extinción y de qué modo resulta probable que la situación actual continúe o se modifique en algún momento del futuro. Al centrarse únicamente en el acontecimiento futuro, los Estados Unidos quitan todo significado a estos términos explícitos del párrafo 3 del artículo 11.

5. Contrariamente al argumento de los Estados Unidos, el artículo 2 no exige que la autoridad estadounidense calcule con precisión márgenes de dumping futuros. No obstante, las facultades discrecionales de la autoridad no son ilimitadas. Como se examinó en nuestra comunicación en calidad de tercero, las autoridades deben basar su determinación en pruebas dignas de crédito de conformidad con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11. Para determinar la situación actual en materia de dumping, las autoridades deben contar con pruebas dignas de crédito que demuestren un margen de dumping positivo, que se puede calcular en el examen por extinción o, en algunos casos, en el examen administrativo más reciente. Para determinar que es probable que el dumping continúe o se repita, las autoridades deben disponer de pruebas dignas de crédito que demuestren la proyección

[1] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Productos de acero al carbono*"), WT/DS244/R (14 de agosto de 2003).

[2] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 254.

del precio de exportación y el valor normal del producto en un momento futuro. En ambas determinaciones no se requiere un cálculo preciso del margen de dumping. Por consiguiente, el argumento de los Estados Unidos se debe desestimar.

2. La determinación de la existencia de dumping basada en márgenes calculados en un procedimiento anterior a la OMC, utilizando la metodología de reducción a cero, es incompatible con las normas de la OMC

6. Los Estados Unidos alegan que el párrafo 3 del artículo 18 impide que la Argentina impugne la validez del margen de dumping calculado en el procedimiento anterior a la OMC.[3] No estamos de acuerdo.

7. Contrariamente al argumento esgrimido por los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 18 establece explícitamente que las disposiciones del Acuerdo Antidumping serán aplicables a "los exámenes de medidas existentes". Esto aclara que todo el procedimiento del examen por extinción en este asunto relativo a los OCTG está sometido al actual Acuerdo Antidumping, con inclusión del establecimiento y la evaluación de las pruebas. El informe del Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - DRAM* aclaró más aún que los márgenes de dumping de la investigación inicial, cuando se utilizan como prueba en un examen por extinción, deben ser compatibles con las disposiciones del Acuerdo Antidumping. Ese Grupo Especial declaró específicamente que "el Acuerdo Antidumping sólo es aplicable a aquellas partes de una medida anterior a la OMC que estén incluidas en el ámbito de un examen posterior a la OMC".[4] El ámbito de un examen posterior a la OMC, en este caso un examen por extinción, no se limita a la propia determinación, sino que se extiende a las pruebas en las que se ha basado la determinación del examen por extinción. Las autoridades no pueden formular una determinación compatible con las normas de la OMC si las pruebas en que se basa son incompatibles con las normas de la OMC. Por consiguiente, la determinación basada en un margen de dumping calculado en un procedimiento anterior a la OMC utilizando la metodología de la reducción a cero, que es incompatible con el artículo 2, resulta incompatible con el artículo 2 y con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

B. DETERMINACIONES DE LA EXISTENCIA DE DAÑO EN LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

8. El argumento de los Estados Unidos relativo a la nota 9[5] del Acuerdo Antidumping no se basa en la interpretación de su sentido corriente y, por ende, debe ser rechazado. Como se analizó en nuestra comunicación en calidad de tercero, la primera frase de la nota 9, "[e]n el presente acuerdo" aclara que el término "daño" en la totalidad del Acuerdo Antidumping, con inclusión del que figura en el párrafo 3 del artículo 11, se entenderá de conformidad con la nota 9.

9. En la citada nota, la frase "deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo"[6] aclara en mayor medida la aplicación de las normas sustantivas del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11. La frase "daría lugar a la continuación o la repetición" que aparece en el párrafo 3 del artículo 11 no modifica el concepto básico de "daño". Por ejemplo, para constatar la "repetición" del daño las autoridades deben en primer lugar constatar que el daño causado por los efectos del dumping ha cesado y después deben constatar que el daño se repetirá en un momento

[3] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 258-260.

[4] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo* ("*Estados Unidos - DRAM*"), WT/DS99/R (29 de enero de 1999), párrafo 6.14.

[5] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 290-296.

[6] *Ibid.*

futuro. Estos análisis no afectan al requisito sustantivo de que las autoridades deben constatar el daño basándose en pruebas positivas y en un examen objetivo del efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios y el volumen de las importaciones objeto de dumping. En el mismo sentido, el requisito de evaluar los factores económicos enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, así como los requisitos relativos a la relación de causalidad y de no atribución previstos en el párrafo 5 del artículo 3, se deben cumplir en un procedimiento de examen por extinción.

10. Los Estados Unidos aducen que la probabilidad de la existencia de daño según se define en el párrafo 3 del artículo 11, exige un "análisis claramente diferente"[7] de un análisis del daño en la investigación inicial. Contrariamente al argumento de los Estados Unidos, al artículo 3 prevé un análisis prospectivo incluso en la investigación inicial. La nota 9 y las disposiciones del artículo 3 aclaran que todas las disposiciones del artículo 3 se aplican a la determinación de la amenaza de daño importante. El párrafo 7 del artículo 3 establece después que las autoridades deben examinar una situación en un momento futuro, en el que los efectos del dumping causarán un daño importante a la rama de producción nacional. Por lo tanto, en un caso de amenaza de daño, el examen de los factores económicos y la relación de causalidad en el marco de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 también se deben realizar con relación a un momento futuro. El análisis del "daño" en los exámenes por extinción es bastante análogo al análisis requerido en el artículo 3 para la amenaza de daño importante. El artículo 3 prevé el análisis prospectivo del daño, así como lo exige el párrafo 3 del artículo 11. Por consiguiente, el argumento de los Estados Unidos no es válido.

11. En este asunto relativo a los OCTG, la USITC no evaluó los factores individuales enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. La Comisión tampoco separó ni distinguió los efectos de factores conocidos, de los que la Comisión tenía conocimiento en el momento de realizar los exámenes por extinción de los efectos del dumping. Por lo tanto, la determinación de la existencia de daño realizada por la Comisión en el examen por extinción fue incompatible con los párrafos 4 y 5 del artículo 3.

C. INCOMPATIBILIDAD CON LA OMC DE LAS DISPOSICIONES RELATIVAS A LA RENUNCIA EN SÍ MISMAS

1. Incompatibilidad de las disposiciones relativas a la renuncia con el párrafo 3 del artículo 11

12. Como se examinó en nuestra comunicación en calidad de tercero, las disposiciones relativas a la renuncia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 porque exigen que el Departamento formule una determinación afirmativa de la existencia de dumping en un examen por extinción sin examinar ninguna prueba del expediente ni considerar la probabilidad de la continuación o repetición del dumping, cuando una parte declarante no presenta su respuesta sustantiva.

13. El Japón desea hacer notar que el argumento de los Estados Unidos de que "la probabilidad de una determinación afirmativa descrita en el artículo 751(c)(4)(B) se limita a la parte que no ha respondido"[8] parece contradecir su propio argumento de que una determinación de la existencia de "dumping" en un examen por extinción se debe realizar sobre la base del conjunto de la orden.[9] Si una constatación afirmativa respecto de una parte que no ha presentado la respuesta, de conformidad con las disposiciones relativas a la renuncia, fuera el fundamento de la determinación hecha sobre la base del conjunto de la orden, entonces la constatación afirmativa afectaría necesariamente y de forma negativa a otras partes. Los Estados Unidos deben aclarar esta aparente discrepancia.

---

[7] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 301.

[8] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 146.

[9] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 214 ("la determinación se hizo sobre la base del conjunto de la orden y no sobre la base de una empresa específica").

2. Invalidez de los argumentos de los Estados Unidos basados en el artículo 6

14. Los Estados Unidos también trataron de justificar sus disposiciones relativas a la renuncia en la suposición de que un exportador está obligado a presentar información dentro de los 30 días posteriores a la iniciación de un examen por extinción.[10] Sin embargo, la falta de respuesta de una parte declarante no da justificación a las autoridades para formular una determinación afirmativa de la existencia de dumping sin otras pruebas positivas. Como se examinó en nuestra comunicación en calidad de tercero, las autoridades tienen la carga seria y primordial de demostrar la probabilidad de la continuación o repetición del dumping. La carga no se puede desplazar si las autoridades no establecen una presunción *prima facie* basada en pruebas positivas.

15. Además, al parecer los Estados Unidos consideran que un aviso público de iniciación en el *Federal Register* constituye el cuestionario y sirve como aviso a las partes declarantes con arreglo al párrafo 1 del artículo 6.[11] No estamos de acuerdo.

16. Este requisito previsto en el párrafo 1 del artículo 6 se debe entender en el contexto del apartado 1.1 del artículo 6 y el Anexo II. El apartado 1.1 del artículo 6 exige que se dé un plazo de 30 días como mínimo a las partes declarantes a quienes "se envíen los cuestionarios". Por lo tanto, el requisito del párrafo 1 del artículo 6 se basa en una acción de las autoridades que consiste en el envío del cuestionario. En este caso, el Departamento ni siquiera emitió cuestionarios para los declarantes. El Departamento expresó en el *Federal Register* únicamente que las partes interesadas podían "responder al aviso de iniciación". El Departamento no puede quedarse en situación pasiva y esperar que toda la información pertinente simplemente aparecerá ni puede imputar a una parte interesada la no presentación de información que no se le requirió concretamente.

17. Además, el párrafo 1 del Anexo II establece que la autoridad deberá "asegurarse de que la parte sabe que, si no facilita esa información en un plazo prudencial, la autoridad investigadora quedará en libertad para basar sus decisiones en los hechos de que tenga conocimiento". Un anuncio público dado a conocer en el territorio de un Miembro no puede ser un método suficiente para "asegurarse" de que la parte, que quizá está en el otro extremo del planeta, sepa que el Departamento quedará en libertad para basar sus decisiones en los hechos de que tenga conocimiento si la parte no presenta su respuesta. Por ende, el aviso público del Departamento no cumple los requisitos de información previstos en el párrafo 1 del artículo 6.

3. El procedimiento de examen expeditivo también es incompatible con el párrafo 2 del artículo 6

18. El Japón hace notar que la justificación de la incompatibilidad de las disposiciones relativas a la renuncia con los párrafos 2 y 9 del artículo 6 examinados en nuestra comunicación en calidad de tercero también se aplican al procedimiento de examen expeditivo del Departamento. El Reglamento del Departamento sobre los exámenes por vía expeditiva establece que el Departamento no formula una determinación preliminar[12], y en consecuencia no da a conocer a las partes declarantes los hechos esenciales según se establece en el párrafo 9 del artículo 6 ni ofrece a las partes interesadas la oportunidad de formular observaciones sobre esos hechos esenciales, según lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6. Por consiguiente, el procedimiento de examen expeditivo del Departamento también es incompatible con lo dispuesto en los párrafos 2 y 9 del artículo 6.

---

[10] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 144 y 145.

[11] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 222 y 223.

[12] *Véase Appendix VIII-B-Schedule for Expedited Sunset reviews in DOC sunset regulations*, 63 Fed. Reg. 13516, 13525 (20 de marzo de 1998) (EE.UU. - Prueba documental 3).

D. INCOMPATIBILIDAD CON LA OMC DE LOS TRES SUPUESTOS QUE FIGURAN EN EL *SUNSET POLICY BULLETIN*, EN SÍ MISMOS

19. Los Estados Unidos alegan que el *Sunset Policy Bulletin* debe constituir un instrumento con "una vida funcional propia" y debe ser "obligatorio" en virtud de su práctica administrativa, para ser incompatible con la OMC.[13] Sin embargo, los criterios invocados no aparecen en ninguna disposición de los Acuerdos de la OMC ni han sido confirmados por el Órgano de Apelación.

20. Incluso suponiendo que los criterios "de constituir un instrumento con una vida funcional propia" y su carácter "obligatorio" fueran pertinentes, el modo de establecer que un instrumento cumple los criterios no debe limitarse a la mera redacción del instrumento. En *Estados Unidos - Acero al carbono*, el Órgano de Apelación explicó que un instrumento legal es revisable "en sí mismo" si se demuestra la "aplicación sistemática" del mismo, entre otras pruebas.[14]

21. En la presente diferencia, la Argentina demostró que el Departamento aplicó los tres supuestos del *Sunset Policy Bulletin* sistemáticamente a todos los exámenes por extinción. Los Estados Unidos aducen que el Departamento "puede" apartarse del Sunset *Policy Bulletin* y que "el Departamento [a]lgunas veces determinará 'normalmente' una probabilidad y otras veces 'normalmente' no lo hará".[15] No obstante, las pruebas indican lo contrario. El Departamento ha aplicado estrictamente los tres supuestos en todos los exámenes por extinción y nunca se ha apartado de ellos. Además, la mera inclusión del término "normalmente" después del término imperativo "determinará" no exime a un Miembro de la incompatibilidad con las normas de la OMC. Por lo tanto, los tres supuestos son procedimientos administrativos revisables en virtud del párrafo 4 del artículo 18.

III. CONCLUSIÓN

22. Por las razones antes mencionadas, el Japón solicita respetuosamente que este Grupo Especial aclare que los Estados Unidos actuaron de forma incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 2, los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3, los párrafos 1 y 2 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

[13] *Véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 194 y 200.

[14] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 154.

[15] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 181.

ANEXO D-5

DECLARACIÓN ORAL DE MÉXICO EN CALIDAD DE TERCERO

10 de diciembre de 2003

Estimados Miembros del Grupo Especial:

1. El aspecto central de la presente disputa consiste en el cumplimento de los Estados Unidos de sus obligaciones conforme el artículo 11.3 del Acuerdo Antidumping. Dicha obligación consiste en la terminación de los derechos antidumping definitivos a los cinco años de su vigencia, salvo que se pueda establecer que se cumplan los requisitos que el mismo artículo prevé para mantenerlos en vigencia. Estos requisitos son que, en virtud de una revisión conducida en los términos del propio artículo 11.3 del Acuerdo, así como de otros artículos que resultan igualmente aplicables, se determine que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño.

2. El aspecto central de esta presentación consiste en resaltar que, sin importar qué vía procesal utilice el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, en cada oportunidad en que alguna parte interesada de la industria de ese país ha solicitado la continuación de la vigencia de las medidas antidumping, el Departamento de Comercio indefectiblemente ha encontrado una justificación para llegar a una determinación positiva de continuación o repetición del dumping y del daño.

3. La Argentina ha demostrado a través de su presentación la existencia de una presunción, que opera sin excepciones y sin analizar cada caso. El caso de OCTG procedente de México, otro caso que surge del mismo grupo de medidas impuestas en 1995 e incluido como documento 179 del Anexo 63 de la presentación de la Argentina, constituye otro ejemplo muy claro. En ese caso, el Departamento de Comercio resolvió llevar a cabo una revisión quinquenal o revisión *sunset*. En esa revisión, se tuvieron como antecedentes cuatro revisiones anuales en las que la principal empresa exportadora mexicana TAMSA, que participó en todas ellas, obtuvo un margen de dumping de CERO en las tres últimas revisiones. SÍ, repito, la empresa mexicana obtuvo en tres revisiones consecutivas un margen de dumping de cero.

4. No obstante lo anterior y basado en el esquema de presunción irrefutable que establece la SAA y del SPB, el DOC llegó a una determinación positiva de continuación o repetición del dumping sin efectuar ningún análisis positivo ni conducir una revisión basada en evidencia actual que pudiera fundamentar su decisión. Ello demuestra de manera clara que más allá de los argumentos con el que se intente "vestir" cada uno de los casos, la más mínima participación de la industria de los Estados Unidos, conduce de manera automática a una determinación positiva por parte del Departamento de Comercio, lo cual ha ocurrido en el 100 por ciento de los casos de revisiones quinquenales o *sunset reviews* conducidas hasta la fecha.

5. Por último, permítanme hacer referencia a las objeciones preliminares sobre la solicitud de establecimiento de grupo especial de la Argentina. Al respecto, el Gobierno de México considera que dicha solicitud cumple cabalmente con el artículo 6.2 de ESD y que se trata de una táctica dilatoria del Gobierno de los Estados Unidos para retrasar el análisis de este Grupo Especial del fondo del asunto. En caso de que el Grupo Especial determine llevar a cabo un procedimiento adicional para atender a dichas objeciones, México solicita respetuosamente que se respeten sus derechos como tercera parte en esta controversia.

ANEXO D-6

DECLARACIÓN ORAL DEL TERRITORIO ADUANERO DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO

10 de diciembre de 2003

Doy las gracias al señor Presidente y a los miembros del Grupo Especial. Agradezco también a las delegaciones de la Argentina y de los Estados Unidos por permitirnos disponer de este tiempo para expresar nuestras consideraciones en la presente diferencia en calidad de tercero.

De conformidad con nuestro gran interés sistémico en una interpretación adecuada de las disposiciones pertinentes de la OMC relativas a los exámenes por extinción, en nuestra comunicación en calidad de tercero hemos señalado lo que consideramos que debería ser una interpretación correcta del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Hemos formulado tres cuestiones principales:

En primer lugar, consideramos que los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping se deben tener en cuenta en los exámenes por extinción. El texto del párrafo 3 del artículo 11 es inequívoco con respecto a los requisitos que las autoridades deben cumplir a fin de aplicar una orden de establecimiento de derechos antidumping una vez transcurridos cinco años: las autoridades están obligadas a "determin[ar] que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del daño y del dumping". Aunque reconocemos que la naturaleza de un examen por extinción puede diferir de la de una investigación inicial debido al aspecto prospectivo que indican los términos "daría lugar a la continuación o la repetición", la determinación subyacente que las autoridades deben realizar, sin embargo, se refiere directamente al dumping y al daño.

Los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping rigen la "Determinación de la existencia de dumping" y la "Determinación de la existencia de daño". Estos dos artículos informan a los Miembros sobre los principios que se deben aplicar al determinar qué constituye existencia de dumping y qué constituye existencia de daño. Sea de carácter actual o prospectivo, en un examen inicial o bien en un examen por extinción, las autoridades, al realizar su determinación de la existencia de dumping o de daño, no pueden evitar hacer referencia a los artículos 2 y 3, ya que éstos son los únicos artículos del Acuerdo Antidumping que tratan la cuestión de qué constituye dumping y daño. Por lo tanto, el párrafo 3 del artículo 11, al establecer que las autoridades deben formular una determinación sobre la probabilidad de la continuación o repetición del dumping y del daño, también establece necesariamente que las autoridades deben aplicar, cuando sea pertinente, los artículos 2 y 3.

Asimismo, consideramos que el párrafo 3 del artículo 11 incluye una obligación de formular una determinación positiva que tenga en cuenta la información pertinente a la determinación de que se trate, es decir es la probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño. Esta determinación debe ser distinta de la investigación inicial. Una determinación anterior de existencia de dumping no informa acerca de la probabilidad de existencia de dumping en el futuro. Del mismo modo, la existencia de un daño anterior, basada en un margen de dumping anterior, no demuestra la probabilidad futura de daño causado por la existencia de dumping. Por lo tanto, los datos y la información de la investigación inicial se deben actualizar y deben ser pertinentes a la determinación específica del examen por extinción.

Al formular una determinación positiva relativa a la extinción, las autoridades no pueden obviar por completo las disciplinas que se establecen en los artículos 2 y 3. En el párrafo 1 del artículo 11 se establece que "Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Accesorios de tubería procedentes del Brasil* señaló que el párrafo 1 del artículo 11 contiene "un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2

(y en el párrafo 3) de ese artículo". Así pues, el párrafo 1 del artículo 11 informa a los Miembros acerca del propósito del párrafo 3 del artículo 11, que es la supresión de la orden de derechos antidumping una vez transcurridos cinco años, excepto en circunstancias limitadas. Para que el párrafo 3 del artículo 11 sirva a la consecución de ese propósito, la determinación relativa a la extinción debe cumplir las disciplinas prescritas en los artículos 2 y 3. De lo contrario, los Miembros podrían realizar un examen por extinción somero y mantener los derechos antidumping indefinidamente, quitando sentido a los párrafos 1 y 3 del artículo 11.

En segundo lugar, afirmamos en nuestra comunicación en calidad de tercero que, a nuestro juicio, el procedimiento de examen expeditivo resultante de una determinación de renuncia, de conformidad con 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B), es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. Como ya hemos señalado anteriormente, consideramos que del texto del párrafo 3 del artículo 11 se desprende que las autoridades deben formular una determinación positiva acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping y del daño. Aparentemente, de conformidad con 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B), no se permite que las autoridades formulen esa determinación si se estima que una parte interesada extranjera ha renunciado a su participación. Por el contrario, si se estima que una parte interesada extranjera ha renunciado a participar, el Departamento de Comercio debe concluir automáticamente que la supresión de la orden provocará probablemente la continuación o repetición del dumping. A nuestro juicio, un examen en el que la constatación ya está establecida por el reglamento difícilmente puede considerarse una "determinación" en el sentido del párrafo 3 del artículo 11. Por lo tanto, 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

En tercer lugar, con respecto a la cuestión de la presunción irrefutable, no coincidimos con la Argentina en que pueda inferirse una presunción irrefutable de probabilidad de dumping, basada en la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin*, de las estadísticas compiladas por la Argentina sobre las determinaciones en los exámenes por extinción de los Estados Unidos. No obstante, consideramos que esas estadísticas provocan serias dudas sobre la objetividad de las autoridades al llevar a cabo los exámenes por extinción. Así pues, observamos que se constató la probabilidad de continuación o repetición del dumping en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó una parte interesada nacional en los procedimientos, lo que constituye una sólida prueba para que la Argentina establezca una presunción *prima facie* de violación del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Además, al no realizar un examen objetivo con respecto a la existencia de daño, las autoridades no llevaron a cabo correctamente su examen por extinción, infringiendo así el párrafo 3 del artículo 11.

Por último, en relación con la cuestión preliminar, es a nuestro juicio innecesario en el caso presente que, como tercer participante, formulemos observaciones sustanciales sobre una cuestión meramente procesal. No obstante, querríamos señalar solamente que no hemos encontrado ninguna dificultad en relación con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD al preparar nuestra comunicación en calidad de tercero y la declaración oral.

Señores miembros del Grupo Especial: en resumen, consideramos que los artículos 2 y 3 son aplicables a los exámenes por extinción y que los Estados Unidos han actuado de forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. El Grupo Especial debería formular su constatación en correspondencia con ello.

ANEXO D-7

DECLARACIONES ORALES INICIAL Y FINAL DE
LA ARGENTINA - SEGUNDA REUNIÓN

Declaración inicial - 3 de febrero de 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. Señor Presidente, Miembros del Grupo Especial, el 9 de enero de 2004, el Órgano de Solución de Diferencias adoptó el informe del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*. Esta decisión confirma expresamente las posiciones que la Argentina ha adoptado a lo largo de la presente diferencia sobre las obligaciones a las que están sujetas las autoridades investigadoras en los exámenes por extinción.

2. El Órgano de Apelación dejó claro que el párrafo 3 del artículo 11 impone obligaciones significativas y sustantivas a todo Miembro de la OMC que quiera mantener una orden antidumping más allá de la fecha de expiración prevista. Precisamente, el Órgano de Apelación recalcó el "carácter estricto" de los compromisos incluidos en el párrafo 3 del artículo 11 (párrafo 113) y afirmó que las autoridades que realicen un examen por extinción "deben actuar con un grado de diligencia adecuado" antes de llegar "a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis" (párrafo 111). En ninguna parte de la decisión del Órgano de Apelación hay una aprobación de la "pasividad" y las "presunciones". Al contrario, el Órgano de Apelación subrayó que "el párrafo 3 del artículo 11 atribuye a las autoridades una función de adopción de decisiones activa y no pasiva".

3. Ya antes de la decisión del Órgano de Apelación, la posición de los Estados Unidos en la presente diferencia carecía de credibilidad. A partir de ahora, sin embargo, dicha posición es completamente insostenible.

4. La Segunda comunicación de los Estados Unidos apenas incluye referencias a la decisión del Órgano de Apelación. Es más, cuando el OSD adoptó la decisión el 9 de enero, la declaración de los Estados Unidos, increíblemente, *no mencionaba en absoluto* el párrafo 3 del artículo 11. Desafortunadamente para los Estados Unidos, la decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* es determinante en muchas de las cuestiones actualmente sometidas a este Grupo Especial. La Argentina subrayó la importancia de la decisión en su Segunda comunicación y lo hará de nuevo esta mañana.

5. En la primera reunión de las partes, la Argentina explicó los hechos que han dado lugar a la presente diferencia. Dichos hechos han dado lugar a varias alegaciones en el sentido de que la legislación estadounidense, tanto en sí misma como en su aplicación, viola las obligaciones sustantivas de los Estados Unidos. La Argentina se reafirma en todas sus alegaciones, respaldadas en la última formulación de la obligación relativa a los exámenes por extinción realizada por el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón.*

6. En opinión de la Argentina, no hay fundamento para afirmar que el examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina realizado por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos (en adelante, "el Departamento") se decidió mediante un análisis de los hechos. En cambio, las determinaciones del Departamento dejan claro que el resultado del asunto fue producto de la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia. La Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que considere la determinación escrita del Departamento como la única explicación válida de lo sucedido a Siderca/Argentina en el examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos

tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. Justamente, la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia a Siderca (o, al menos, a la Argentina) por parte del Departamento aparece claramente indicada en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* publicados por éste (ARG-51, 5). Es muy elocuente el hecho de que los Estados Unidos recurran a 1) racionalizaciones *ex post facto* en sus esfuerzos por explicar que sus determinaciones relativas a la extinción no significan lo que indican las palabras de dichas determinaciones; y 2) el argumento de que toda confusión a que dé el texto utilizado en las determinaciones del Departamento son simplemente resultado de una redacción "torpe".

7. No obstante, incluso concediendo el beneficio de la duda a los Estados Unidos y aceptando que el Departamento efectivamente llevó a cabo un análisis de los hechos, la posición de los Estados Unidos en lo que se refiere al núcleo del asunto es insostenible. En pocas palabras, la base legal y fáctica de la decisión estadounidense de acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 contradice directamente las obligaciones "estrictas" de dicho párrafo. Ciertamente, un margen de dumping del 1,36 por ciento tomado de la investigación inicial (calculado utilizando la práctica de reducir a cero los márgenes negativos, lo cual es incompatible con las normas de la OMC) y una reducción en el volumen de las importaciones -y nada más-, tanto tomados en su conjunto como considerados por separado, constituyen una base insuficiente para la determinación de probabilidad de dumping conforme al párrafo 3 del artículo 11 realizada por el Departamento. Ello ha quedado claro después de las decisiones del Órgano de Apelación en *Acero procedente de Alemania* y en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón.*

8. Asimismo, está claro que si la rama de producción nacional está interesada en el mantenimiento de la medida, ninguna parte interesada declarante ha logrado jamás superar la presunción de probabilidad de dumping, incompatible con las normas de la OMC, consagrada en la Ley de los Estados Unidos, la Declaración de Acción Administrativa ("DAA") y el *Sunset Policy Bulletin*, tal y como pone de manifiesto la práctica habitual del Departamento. En relación con la cuestión de la probabilidad del dumping, la rama de producción estadounidense ha resultado vencedora en 223 ocasiones y no ha sido vencida en ninguna (*véase* ARG-63 y ARG-64).

9. En cuanto a la determinación de probabilidad de daño, el análisis de la determinación relativa a la extinción realizado por la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (en adelante, la "Comisión") en este caso revela que la Comisión, en línea con su práctica habitual, no llevó a cabo ningún análisis válido de la "probabilidad" de continuación o repetición del daño, sino que más bien basó su determinación en factores aislados, basados en la especulación, que no concuerdan con el significado del término "*likely*" -que, como declaró en diciembre el Órgano de Apelación, significa "probable"-. Además, la Comisión realizó su determinación sobre una base acumulada de todos los países sujetos a la medida, lo cual tiene el efecto de negar los derechos de los Miembros individuales sometidos al análisis acumulado.

10. La Argentina no repetirá todos los argumentos expuestos en su Primera y Segunda comunicaciones y en su Primera declaración oral. Hoy, la Argentina examinará en primer lugar la naturaleza de la obligación del párrafo 3 del artículo 11 a la luz del caso de *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*. En segundo lugar, la Argentina demostrará que la pretendida base fáctica de la determinación de probabilidad de dumping realizada por el Departamento es patentemente incompatible con los requisitos establecidos en el párrafo 3 del artículo 11. En tercer lugar, la Argentina pondrá de manifiesto las contradicciones que sigue habiendo en la posición de los Estados Unidos, señalando varios ejemplos en los que los Estados Unidos solicitan al Grupo Especial que no interprete literalmente las palabras utilizadas en la determinación relativa a la extinción. En cuarto lugar, la Argentina demostrará que ninguno de los argumentos de los Estados Unidos es creíble a la luz de la presunción, incompatible con las normas de la OMC, aplicada en todos los exámenes por extinción del Departamento en los que está interesada la rama de producción nacional. En quinto lugar, la Argentina demostrará las violaciones del Acuerdo Antidumping en las que ha incurrido la Comisión. En sexto lugar, la Argentina comentará brevemente las objeciones preliminares planteadas

por los Estados Unidos, refutadas por la Argentina y que ahora parecen haberse dejado de lado. Por último, la Argentina presentará sus conclusiones.

II. LA SUPRESIÓN DE LA MEDIDA CONSTITUYE LA NORMA; SÓLO ES POSIBLE ACOGERSE A LA EXCEPCIÓN A TRAVÉS DE UN "EXAMEN" QUE SUPONGA UN "ANÁLISIS RIGUROSO" CONDUCENTE A LA "DETERMINACIÓN" A LA QUE OBLIGA EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

11. Los Estados Unidos intentan hacer de la obligación del párrafo 3 del artículo 11 una mera obligación de ofrecer a las partes la posibilidad de participar en los exámenes por extinción. En el párrafo 31 de su Segunda comunicación, los Estados Unidos señalan lo siguiente: "la cuestión que se debate en la presente diferencia es esencialmente si la Argentina ha demostrado que el Departamento de Comercio no dio a las partes interesadas declarantes oportunidad de participar en el examen y presentar pruebas". La Argentina no podría estar en mayor desacuerdo; el presente asunto se refiere también a las obligaciones sustantivas. Los Estados Unidos no pueden eludir las obligaciones "estrictas" del párrafo 3 del artículo 11 traspasando la carga de la autoridad administradora a las partes interesadas declarantes.

12. Los Estados Unidos dejan completamente de lado las inequívocas declaraciones del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* en relación con las obligaciones significativas y sustantivas que impone el párrafo 3 del artículo 11, incluidas las siguientes: la supresión es la norma; la continuación es la excepción (párrafo 104); la naturaleza de las obligaciones de llevar a cabo un "examen" y realizar una "determinación" (párrafo 111); la determinación de probabilidad requiere un "análisis prospectivo" (párrafo 105); el párrafo 3 del artículo 11 contiene obligaciones "estrictas" y requiere un "análisis riguroso" (párrafo 113); el significado de "dumping" en el párrafo 3 del artículo 11 es el mismo que en el artículo 2 (párrafo 109); el término "*likely*" en el párrafo 3 del artículo 11 significa "probable" (párrafos 110-111); el *Sunset Policy Bulletin* es una medida que puede ser impugnada en la OMC (párrafos 99, 101); es posible demostrar -con pruebas de la aplicación sistemática por parte del Departamento- que el *Sunset Policy Bulletin* establece presunciones incompatibles con la OMC (párrafos 177-178). Los derechos y las obligaciones dimanantes del párrafo 3 del artículo 11 difícilmente pueden caracterizarse como de simple "procedimiento".

13. Como ha subrayado en repetidas ocasiones la Argentina -y ha dejado claro el Órgano de Apelación-, la obligación fundamental del párrafo 3 del artículo 11 es la supresión de los derechos antidumping una vez transcurridos cinco años. En *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, el Órgano de Apelación confirmó el principio que había formulado ya en *Acero procedente de Alemania*. El mantenimiento de la medida constituye la excepción, y sólo es admisible si las autoridades realizan un "examen", llevan a cabo un "análisis riguroso" de los hechos y "determinan" que la supresión de la medida antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping causante de daño (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafos 104 y 114). El Órgano de Apelación confirmó asimismo que "en caso de que no se cumpla alguna de esas condiciones, se debe suprimir el derecho" (*id.*, párrafo 104).

14. Como se ha señalado anteriormente, al interpretar el sentido de los términos "examen" y "determinen" del párrafo 3 del artículo 11, el Órgano de Apelación puso de relieve los "aspectos de investigación y resolución" de los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11 y que "las autoridades que realicen un examen por extinción deben actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis" (*id.*, párrafo 111).

15. En lo que respecta a la base probatoria de la determinación de probabilidad, el Órgano de Apelación confirmó la declaración del Grupo Especial de que la autoridad debe fundar su determinación en una "base fáctica suficiente" (*id.*, párrafos 114 y 115 (en los que se cita el informe

del Grupo Especial, párrafo 7.271)). Además, el Órgano de Apelación declaró que la autoridad debía formular una "determinación nueva" en un examen por extinción de carácter prospectivo y "basada en pruebas dignas de crédito" (informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, párrafo 88).

16. A pesar de las claras constataciones del Órgano de Apelación, los Estados Unidos siguen argumentando que el párrafo 3 del artículo 11 sólo impone "requisitos limitados" a los Miembros (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 22). Centrándose en el procedimiento y no en la sustancia, los Estados Unidos pretenden traspasar toda la carga de la obligación prevista en el párrafo 3 del artículo 11 a las partes interesadas declarantes. Al hacerlo, los Estados Unidos dejan esencialmente de lado la "naturaleza estricta" de la obligación que impone el párrafo 3 del artículo 11 al Miembro importador para acogerse a la excepción y justificar el mantenimiento de una medida antidumping más allá de cinco años: esto es, la obligación de "determinar" en un "examen" que la supresión de la medida daría lugar a la continuación o la repetición del dumping y del daño.

III. LA PROBABILIDAD DE DUMPING

A. LA SUPUESTA BASE SUSTANTIVA DE LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD REALIZADA POR EL DEPARTAMENTO VIOLA LAS OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA OMC

1. La utilización por el Departamento de la disminución del volumen de las importaciones y del margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial y la correspondiente tasa de depósito es legalmente insuficiente conforme al párrafo 3 del artículo 11

17. La Segunda comunicación de los Estados Unidos argumenta que la determinación de la probabilidad realizada por el Departamento se basó únicamente en dos factores: "El Departamento de Comercio constató que se habían impuesto y percibido derechos antidumping, correspondientes a los márgenes de dumping asignados en la investigación inicial sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina importados en los Estados Unidos durante el período quinquenal precedente al examen por extinción. El Departamento de Comercio también … constató que las importaciones estadounidenses de artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina habían disminuido considerablemente inmediatamente después de que se impusiera la orden y que se habían mantenido a niveles muy bajos durante todo el período quinquenal anterior al examen por extinción." (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 34.)

18. **La mera disminución del volumen de las importaciones no constituye un fundamento jurídico suficiente para una determinación de probabilidad conforme al párrafo 3 del artículo 11**. A raíz de la imposición de la medida antidumping estadounidense a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Siderca optó por interrumpir sus exportaciones al mercado estadounidense. El Órgano de Apelación ha explicado que la disminución del volumen de las importaciones tras la imposición de derechos antidumping puede ser debida a muchos factores distintos de los derechos: "La cesación de las importaciones … y la disminución de los volúmenes de las importaciones … bien podrían haber sido causados o reforzados por modificaciones de las condiciones de competencia en el mercado o estrategias de los exportadores y no sólo por la imposición del derecho. Por lo tanto, será necesario analizar en cada caso los factores a que se debe la cesación de las importaciones o la disminución de los volúmenes de éstas (cuando se ha eliminado el dumping) para determinar que el dumping se repetirá si se suprime el derecho" (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 177 (sin subrayar en el original)). A pesar de que Siderca había desarrollado una estrategia empresarial exitosa sin necesidad de basarse en el mercado estadounidense, el Departamento presumió que la disminución del volumen de las importaciones indicaba que era probable que el dumping continuase o se repitiese una vez se pusiese fin a la orden. Al hacerlo, estaba siguiendo la directriz de la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin.*

19. El Departamento no analizó los factores que estaban detrás de la disminución de las importaciones de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. Tampoco solicitó información adicional a Siderca, que se había comprometido a cooperar plenamente.

20. **El margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial y la existencia de una tasa de depósito no constituyen una prueba de continuación del dumping y no pueden servir de base para la determinación de probabilidad de dumping realizada por el Departamento**. Los Estados Unidos explican una nueva teoría en su Segunda comunicación en relación con la continuación del dumping. Dice así: en los cinco años posteriores a la imposición de la medida se importó en los Estados Unidos una cantidad mínima de artículos tubulares para campos petrolíferos; el importador estadounidense tuvo que pagar el depósito del 1,36 por ciento por las importaciones y, dado que el importador no solicitó un examen, los depósitos se convirtieron en derechos antidumping definitivos, lo cual constituye una prueba de la "continuación" del dumping. El argumento tiene carencias importantes.

- En primer lugar, no se menciona nada de ello en el expediente del examen por extinción. El Departamento simplemente afirma que "para las empresas investigadas a lo largo de la historia de las órdenes ha habido márgenes superiores al *de minimis*" y, en consecuencia, "el dumping continuó después de dictadas las órdenes[.]" (*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 5 (ARG-51).) No hay referencia alguna a que el pago de depósitos antidumping constituya una prueba de la continuación del dumping.

- En segundo lugar, la explicación aportada en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* en realidad contradice la nueva explicación de los Estados Unidos. ¿Cuáles son las "empresas investigadas" de la Argentina a las que se refiere el Departamento? Todo el mundo está de acuerdo en que la única empresa investigada fue Siderca (un productor de tubos continuos) y el Departamento determinó varias veces que Siderca no envió artículos tubulares para campos petrolíferos a los Estados Unidos para su consumo en dicho país. Si Siderca, la única "empresa investigada", no realizó ningún envío, cómo es posible que haya habido "márgenes superiores al *de minimis*" "para las empresas investigadas a lo largo de la historia de las órdenes"? Es evidente que las declaraciones están simplemente equivocadas en lo que se refiere a la Argentina, y es igualmente evidente que contradicen la nueva explicación de que la importación de artículos tubulares para campos petrolíferos de otros exportadores no investigados y no examinados constituye la prueba de la continuación del dumping.

- En tercer lugar, el Departamento sigue hablando de las "entradas", como si tuviese pruebas en el expediente de numerosas entradas de artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina en el período en cuestión. En realidad, el Departamento constató en varias ocasiones en exámenes anuales que las eventuales entradas, caso de que las hubiese habido, eran sumamente aisladas y no aparecían explicadas en el expediente. Para clarificar esta cuestión, la Argentina remite al Grupo Especial al **gráfico 4** (Prueba documental ARG-69), que resume las constataciones del Departamento en relación con el volumen de las importaciones en los cuatro exámenes anuales que había llevado a cabo en el momento de realizar la determinación del examen por extinción. Al final, el expediente muestra dos posibles entradas, ambas de artículos soldados, una de las cuales ascendía a 154 toneladas y la otra era de una cantidad indeterminada. Asimismo, sabemos que las estadísticas empleadas como base del supuesto volumen de las importaciones en cada examen contenían varios errores que iban de la clasificación equivocada de los productos a la inclusión de entradas no destinadas al consumo. El gráfico 4 también incluye referencias al número de la Prueba documental para que el Grupo Especial pueda examinarla.

- En cuarto lugar, la nueva explicación aportada por los Estados Unidos carece de sentido. El hecho de que un importador deba pagar un pequeño depósito en concepto de derecho antidumping en el momento de la importación, y de que el Departamento no lleve a cabo un examen de las importaciones realizadas por el importador, no proporciona absolutamente ninguna información sobre si las importaciones son objeto de dumping o si ha continuado el dumping. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping de la OMC define el dumping en términos de un análisis sustantivo del precio de exportación y el valor normal. No hay nada en el artículo 2 que establezca que el pago de un depósito obligatorio pueda posteriormente "ser considerado" como una admisión de dumping ni a los efectos del artículo 2 ni, desde luego, a los del párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos no pueden argumentar de manera creíble haber llevado a cabo dicho análisis desde la imposición de la medida en agosto de 1995. Incluso es sorprendente que los Estados Unidos ofrezcan esta justificación. Los Estados Unidos a menudo explican a sus interlocutores comerciales que los depósitos solicitados como parte de su sistema de fijación retrospectiva no constituyen una prueba de dumping, y que no pueden determinar si ha habido dumping hasta que llevan a cabo un examen sustantivo de las importaciones reales durante el período en cuestión. (*Véase* el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1)*, DS221, párrafos 2.6-2.8, que hace hincapié en la necesidad de un análisis sustantivo en un examen antidumping para determinar la existencia de dumping en un sistema retrospectivo.) La explicación incluida en la Segunda comunicación de que los depósitos en cuestión prueban la continuación del dumping es sencillamente errónea. Cualquier derecho que haya podido imponerse fue resultado de la falta de un examen administrativo, de modo que las entradas se liquidaron sin realizar ningún análisis sustantivo de dumping.

21. Por estas razones, el Grupo Especial debe llegar a la conclusión de que los Estados Unidos no tenían ninguna prueba de la continuación del dumping en el momento de la determinación relativa a la extinción, y que la nueva teoría que ahora ofrecen no es más que una justificación *ex post facto* que el Grupo Especial no debe tener en cuenta. Tales justificaciones no pueden aceptarse (*véase* el informe del Grupo Especial, *Pollos procedentes del Brasil*, DS241, párrafo 7.49 ("No creemos que, en tanto que grupo especial encargado de examinar la evaluación de la autoridad investigadora, tengamos que tener en cuenta argumentos y razones que no fueron parte del proceso de evaluación de esa Autoridad"); informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, DS189, párrafo 6.27; informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento*, DS156, párrafo 8.245).

22. Por otra parte, los Estados Unidos no han ofrecido en ningún momento una explicación lógica de lo que el margen del 1,36 por ciento indica en relación con el dumping futuro y mucho menos con la probabilidad de dumping futuro. Se trata de un margen histórico, sin ningún tipo de relación con la determinación prospectiva necesaria para acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 y mantener la medida. Como estableció claramente el Órgano de Apelación, "la determinación de probabilidad es prospectiva. Dicho de otra manera, las autoridades deben realizar un análisis con miras al futuro y tratar de resolver la cuestión de qué ocurriría si se suprimiera el derecho" (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 105). El Órgano de Apelación ha declarado que no basta que las autoridades "se apoyen simplemente" en la determinación formulada en la investigación inicial (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, párrafo 88). Las Resoluciones del Órgano de Apelación refuerzan la tesis de la Argentina acerca de la situación extrema y no equitativa que se da en el presente caso.

23. La utilización que hace el Departamento del margen del 1,36 por ciento tomado de la investigación inicial y de la disminución de las importaciones no puede cumplir las obligaciones previstas en el párrafo 3 del artículo 11.

2. La utilización por el Departamento de un margen incompatible con las normas de la OMC como base decisiva para la determinación de probabilidad es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11

24. Los Estados Unidos alegan que durante los exámenes por extinción "los Miembros no están obligados a calcular "nuevos" márgenes de dumping, sino sólo a proporcionar a las partes interesadas declarantes oportunidades de presentar pruebas que apoyen una determinación negativa sobre la probabilidad. En consecuencia, la magnitud del dumping no es pertinente a la formulación de una determinación con respecto a la probabilidad de dumping". (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 37; no se reproducen las notas de pie de página.) Esta respuesta demuestra cómo intentan los Estados Unidos reformular las obligaciones previstas en el párrafo 3 del artículo 11 y trasladar equivocadamente la responsabilidad de la autoridad administradora (a la que corresponden las obligaciones sustantivas conforme al párrafo 3 del artículo 11) a los exportadores del Miembro al que corresponde el derecho de extinción conforme al párrafo 3 del artículo 11.

25. La Argentina no ha argumentado ni argumenta que los Miembros estén obligados a calcular un nuevo margen de dumping en relación con un examen realizado conforme al párrafo 3 del artículo 11. Sin embargo, el Órgano de Apelación ha establecido claramente que basarse en un margen incompatible con las normas de la OMC -como es el caso de un margen calculado utilizando la práctica de la reducción a cero- "vicia" la determinación de probabilidad prevista en el párrafo 3 del artículo 11. Concretamente, el Órgano de Apelación señaló que "en caso de que una determinación de probabilidad se base en un margen de dumping calculado utilizando una metodología incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, este defecto vicia también la determinación de probabilidad" (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 130).

26. En este caso, no cabe duda de que el margen del 1,36 por ciento en el que se basó el Departamento para fundamentar su determinación de probabilidad de dumping se basaba en un método de cálculo incompatible con el párrafo 4 del artículo 2. Para calcular el margen del 1,36 por ciento, el Departamento aplicó la "reducción a cero", reduciendo a cero todos los márgenes negativos, y sumó los demás márgenes positivos. De esa forma, ignoró la existencia y magnitud de los márgenes negativos al determinar la cuantía del "dumping" derivado de las ventas examinadas. Así puede observarse claramente en la Prueba documental ARG-52 adjunta a la Primera comunicación de la Argentina y en la Prueba documental ARG-66 adjunta a la Segunda comunicación de la Argentina (*véase* la Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 43-48). Estas Pruebas documentales demuestran que sin la reducción a cero no habría habido en este caso margen de dumping. De hecho, sin la reducción a cero el margen habría sido un margen negativo del 4,35 por ciento.

27. El Órgano de Apelación reconoció en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* que la reducción a cero no es compatible con el párrafo 4 del artículo 2 (*véanse* los párrafos 134 y 135). No proporciona una "comparación equitativa" y no refleja fielmente si el producto, en general, se vende a un valor inferior al normal. El Órgano de Apelación resolvió que cuando un Miembro se basa en un margen de dumping para formular una determinación en un examen con arreglo al párrafo 3 del artículo 11, ese margen debe ser compatible con las normas de la OMC (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 127). El Órgano de Apelación explicó que la reducción a cero (en una investigación inicial o en otras circunstancias) no sólo distorsiona la magnitud del margen de dumping, sino que puede dar lugar también a un margen positivo que de no ser por ella no existiría:

> Cuando las autoridades investigadoras utilizan una metodología de reducción a cero como la examinada en el asunto *CE - Ropa de cama* para calcular un margen de dumping, ya sea en una investigación inicial o en otras circunstancias, dicha metodología tenderá a exagerar los márgenes calculados. Aparte de exagerar los márgenes, esa metodología podría, en algunos casos, convertir un margen de dumping negativo en uno positivo. Como reconoció el propio Grupo Especial en la

> presente diferencia, "la reducción a cero [...] puede llevar a una determinación positiva de dumping en casos que de no ser por la reducción a cero no se habría establecido la existencia de dumping". Por consiguiente, el sesgo que lleva consigo una metodología de reducción a cero de este tipo puede distorsionar no sólo la magnitud del margen de dumping, sino también una constatación de la existencia misma de dumping. Esta conclusión llevó al Órgano de Apelación a "revocar la consiguiente constatación del Grupo Especial … de que los Estados Unidos no actuaron de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en el examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión al basarse en márgenes de dumping que según alegó el Japón se habían calculado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2" (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 128).

28. Hay que aclarar que la Argentina no alega que la determinación inicial de dumping haya violado las obligaciones de los Estados Unidos en el marco de la OMC por haberse calculado sobre la base de la práctica de reducción a cero de los márgenes negativos. La Argentina impugna la utilización por el Departamento de ese margen como base para su determinación de probabilidad de continuación del dumping de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación ha aclarado que el Departamento no puede utilizar un margen de dumping que es incompatible con la norma sustantiva del párrafo 4 del artículo 2 como base para su determinación de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.

29. En *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, el Órgano de Apelación aclaró la aplicación de estos principios en un examen realizado en virtud del párrafo 3 del artículo 11, pero en última instancia no constató violación por parte de los Estados Unidos. La única razón por la que no lo hizo fue el hecho de que el Grupo Especial no había tenido en cuenta las pruebas y no había formulado una constatación fundamentalmente por haber decidido que las disciplinas del párrafo 1 del artículo 2 no eran aplicables en los exámenes del artículo 11. Esta postura se ha visto desacreditada por el Órgano de Apelación y es incuestionable que basarse en márgenes calculados de manera incompatible con las normas sustantivas del artículo 2 no puede servir de base para una determinación de probabilidad conforme al párrafo 3 del artículo 11. La prueba de la reducción a cero en este caso está directamente ante el Grupo Especial. La Argentina plantea respetuosamente que el Grupo Especial debe considerar esta prueba y realizar la constatación que faltaba en la decisión del Grupo Especial sometida al Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*.

3. La supuesta aplicación por parte del Departamento de la norma relativa a los hechos de que se tenga conocimiento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II

30. Suponiendo, a efectos de argumentación, que las disposiciones sobre la renuncia no fueran la base de la determinación relativa a la extinción formulada por el Departamento en el caso de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, el recurso del Departamento a la limitada serie de hechos de que se tenía conocimiento -el margen del 1,36 por ciento y la disminución del volumen de las importaciones- era incompatible con el párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6, y el Anexo II (*véase* la Segunda comunicación de la Argentina, sección III.C.2).

31. El Grupo Especial no tiene que buscar más allá de los propios reglamentos del Departamento para observar las graves consecuencias de la decisión de llevar a cabo un examen por vía expeditiva en un caso como el de la Argentina. No se trata únicamente, como dicen los Estados Unidos, de una mera cuestión de marco temporal. Por ejemplo, el artículo 351.218(e)(2)(i) prácticamente garantiza que la única base de la determinación de probabilidad del Departamento será el margen de las

determinaciones anteriores, que en este caso se limitan a la investigación inicial. El reglamento establece que el Departamento deberá "basarse" en dicho margen excepto "en las circunstancias más extraordinarias" en un examen completo. Por tanto, los declarantes en un examen por vía expeditiva como el que nos ocupa no tienen la posibilidad de escapar a la "utilización" por el Departamento del margen de la investigación inicial, que por definición será siempre un margen positivo.

32. El párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II sólo permiten que la autoridad investigadora formule determinaciones basadas en los "hechos de que se tenga conocimiento" cuando una parte interesada no "facilite [la información necesaria] dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación". Siderca, sin embargo, presentó una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del Departamento y aceptó cooperar plenamente en la investigación; por su parte, el Departamento nunca constató la falta de cooperación de Siderca. Por tanto, la aplicación de la norma relativa a los hechos de que se tenga conocimiento contra Siderca fue incompatible con el párrafo 8 del artículo 6 y con el Anexo II, y la no revelación de los hechos fundamentales infringió las prescripciones sustantivas del párrafo 9 del artículo 6.

33. Aparentemente, los Estados Unidos reconocen que la aplicación a Siderca de la norma relativa a los hechos de que se tenga conocimiento habría sido incompatible con el Acuerdo Antidumping, y por esta razón argumenta que el Departamento no aplicó a Siderca dicha norma (*véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 214, 221, 234-236). Según los Estados Unidos, el Departamento aplicó la norma relativa a los hechos de que se tenga conocimiento a las "partes interesadas declarantes que no respondieron", pero no a Siderca (*id.*, párrafo 214). Una vez más, el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (ARG-51, 3), que no menciona a ningún declarante que no respondiese, contradice abiertamente la afirmación de los Estados Unidos. Esta es una racionalización más *ex post facto*. Es más, la afirmación de los Estados Unidos es incompatible con su explicación anterior de que el Departamento aplicó la disposición sobre la renuncia a los declarantes que no respondieron (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 216).

34. Aunque el Departamento hubiese aplicado la norma relativa a los hechos de que se tenga conocimiento, tanto a Siderca como a las denominadas partes interesadas declarantes que no respondieron, el resultado habría sido el mismo. En virtud de la disposición pertinente, los exámenes por extinción por vía expeditiva se llevan a cabo "sin ninguna investigación ulterior" sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento" (19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(C)). Por consiguiente, el hecho de que el Departamento llevase a cabo un examen expeditivo en este caso le impidió llevar a cabo la "determinación" nueva y sustantiva que exige el párrafo 3 del artículo 11, con lo que negó a Siderca la plena oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses, en lo que constituye una violación de los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

B. EL INTENTO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE EXPLICAR LA DETERMINACIÓN RELATIVA A LA EXTINCIÓN REALIZADA POR EL DEPARTAMENTO Y SUS PROCEDIMIENTOS DE EXAMEN POR EXTINCIÓN NO PUEDE SUBSANAR LAS VIOLACIONES ESTADOUNIDENSES DEL APARTADO 3 DEL ARTÍCULO 11

1. La aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina que realizó el Departamento viola las obligaciones de los Estados Unidos

35. Como se ha explicado anteriormente, la determinación afirmativa de probabilidad no se fundamentó en una base fáctica suficiente. En realidad, la Argentina sostiene que la descripción que hace el Departamento de su decisión demuestra que consideró que Siderca había renunciado a su participación en el examen por extinción y por tanto nunca llegó a realizar ningún análisis en este caso.

36. El Grupo Especial puede desechar esta serie de afirmaciones contradictorias y justificaciones *ex post facto* de los Estados Unidos y simplemente fijarse en las palabras empleadas por el propio Departamento en su *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*: "En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción constituye una renuncia a participar" (ARG-51, 5 (sin subrayar en el original)). Como en el caso de las respuestas globales de Italia, el Japón y Corea, el Departamento consideró que la respuesta sustantiva completa de Siderca era "insuficiente" (*véanse Determination to Expedite* [Determinación de llevar a cabo un examen por vía expeditiva], 2 (ARG-50); *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 3, 7 (ARG-51)). Por tanto, la afirmación incluida en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* de que "el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes", y de que esto "constituye una renuncia a participar", lleva a una conclusión incontrovertible: el Departamento aplicó la disposición sobre la renuncia a todas las partes interesadas declarantes, incluida Siderca.

37. La aplicación de la disposición sobre la renuncia a Siderca por el Departamento impidió a éste realizar el "examen" y formular la "determinación" que exige el párrafo 3 del artículo 11, con lo que negó a Siderca la posibilidad de presentar pruebas y defender sus intereses. Por tanto, el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina realizado por el Departamento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y con los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

38. Los Estados Unidos han aducido que el Departamento no consideró que Siderca hubiera renunciado a participar en el procedimiento del examen por extinción (*véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 211-213 y 216; Respuestas de los Estados Unidos a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 51). El argumento de los Estados Unidos no es convincente por dos razones. En primer lugar, tal y como acaba de mostrar la Argentina, el texto expreso del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* contradice de plano la afirmación estadounidense. Es más, los propios Estados Unidos han reconocido en el presente procedimiento que el texto del *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* parece indicar que el Departamento consideró que Siderca había renunciado a participar (*véase* la Primera comunicación de los Estados Unidos, 216). Por este motivo, en su respuesta a la pregunta 11 del Grupo Especial, los Estados Unidos básicamente solicitan al Grupo Especial que no lea las palabras realmente escritas y que sustituya la frase "no recibió una respuesta suficiente", enunciada sin ambigüedades en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, por "no recibió una respuesta sustantiva completa", que es lo que ahora aseguran que querían decir. De manera análoga, los Estados Unidos solicitan al Grupo Especial que lea "declarantes del Japón, Corea e Italia" allí donde escribió "partes interesadas declarantes" (*véanse* las Respuestas de los Estados Unidos a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 51-52). Por tanto, el argumento de los Estados Unidos no es simplemente una racionalización *ex post facto*, sino más bien un intento flagrante de cambiar una formulación recogida sin ambigüedades en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* por otras palabras que concuerdan con la explicación del sistema de examen por extinción que ahora ofrecen los Estados Unidos en el presente procedimiento.

39. En segundo lugar, incluso aceptando la explicación de los Estados Unidos de que aplicó la "disposición sobre la renuncia" a los declarantes "que no respondieron", y que dicha disposición sólo se aplica a "empresas específicas", es indiscutible que la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia en este caso llevaron directamente a una determinación de probabilidad para "el conjunto de la orden". Se consideró que las compañías "renunciantes" suponían el 100 por ciento de las exportaciones. Siderca, que no contaba con exportaciones, no tuvo posibilidad alguna de influir en la determinación final del Departamento.

40. Por último, en el caso de que sea cierta, la afirmación de los Estados Unidos de que el Departamento consideró que las denominadas "partes interesadas declarantes que no respondieron"

renunciaron a participar en el asunto es una demostración más del carácter totalmente pasivo con el que el Departamento lleva a cabo los exámenes por extinción. Esto también pone de relieve lo ilógico del planteamiento del Departamento para la determinación de "idoneidad", incluso aceptando la descripción de los Estados Unidos de cómo hace la determinación de idoneidad. El Departamento nunca está en condiciones de saber (y no sabía en el procedimiento de extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina) cuántos exportadores no han respondido: pueden ser ninguno, uno, diez o más. Dadas las graves consecuencias que se derivan de la determinación de idoneidad, el Departamento debería haber intentado comprender este hecho fundamental.

41. **La utilización por los Estados Unidos del nivel mínimo de supuestas exportaciones de artículos tubulares para campos petrolíferos durante el período de examen tuvo graves consecuencias para la Argentina.** Los Estados Unidos responden a una pregunta del Grupo Especial señalando que la cantidad de exportaciones fue en promedio de menos de 900 toneladas por año durante el período quinquenal posterior a la imposición de la medida, tras un nivel de 45.000 toneladas netas antes de empezarse la investigación inicial. Según los Estados Unidos, las partes interesadas nacionales aportaron las estadísticas de las importaciones, y el Departamento comprobó los datos consultando la base de datos de comercio de la Comisión de Comercio Internacional y los datos de importación de la Oficina del Censo IM-145 del Departamento.

42. La respuesta de los Estados Unidos pone de manifiesto las deficiencias de la utilización por el Departamento de esas estadísticas de importaciones. Siderca participó en cuatro "exámenes sin realización de envíos" que revelaron serias deficiencias en las estadísticas. Los Estados Unidos tratan de restar importancia a tales carencias, pero la Argentina insiste en su relevancia. Por esta razón, hemos preparado en el **gráfico 4** un cuadro que resume las constataciones incluidas en los "exámenes sin realización de envíos". No es sorprendente que los Estados Unidos no contestasen precisamente la pregunta 13 a) del Grupo Especial. Al día de hoy, el Departamento no tiene idea del volumen de importaciones entrantes en el período en cuestión. Se trata de un problema importante, ya que dichas estadísticas llevaron directamente a las siguientes conclusiones: 1) la determinación de que la respuesta sustantiva completa de Siderca fue "insuficiente"; 2) la aplicación de la disposición sobre la renuncia a Siderca o a la Argentina; 3) la constatación de que el dumping continuó durante la vigencia de la orden; y 4) la determinación final de que era probable que el dumping continuase o se repitiese. Sin embargo, a pesar de la importancia de las estadísticas sobre las importaciones, el Departamento nunca reveló a las partes interesadas las cifras exactas de exportaciones, y los Estados Unidos no han respondido a la pregunta concreta del Grupo Especial en relación con este punto. Por estos motivos, el Departamento violó el párrafo 3 del artículo 11, los párrafos 1, 8 y 9 del artículo 6 y el Anexo II.

43. Ahora, los Estados Unidos afirman que "los Estados Unidos han identificado asimismo, mediante exámenes administrativos, que Acindar era otro productor argentino de artículos tubulares para campos petrolíferos, que podía haber efectuado envíos a los Estados Unidos durante el período objeto de examen …". (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, párrafo 64.) Al formular cuidadosamente esta respuesta, los Estados Unidos evitan señalar que el examen administrativo al que hacen referencia tuvo lugar años antes del examen por extinción. Tampoco afirman los Estados Unidos que el Departamento identificase a Acindar como otro exportador argentino de artículos tubulares para campos petrolíferos en el examen por extinción en cuestión. Y ello es porque en el expediente examinado por el Departamento en el examen por extinción o en los cuatro "exámenes sin realización de envíos" no había pruebas de que Acindar era productor y exportador de artículos tubulares para campos petrolíferos durante el período en cuestión.

44. Si el Departamento tenía presente a Acindar, en ese caso nunca dio a conocer esos "hechos esenciales", tal y como estipula el párrafo 9 del artículo 6. Por el contrario, la única prueba que existía era la declaración de Siderca de que, por lo que era de su conocimiento, era el único productor y exportador argentino de los productos en cuestión (*véase* la *Respuesta Sustantiva de Siderca*,

párrafo 6 (ARG-57)). El Departamento citó dicha declaración, pero no explicó por qué, en su calidad de autoridad investigadora, no intentó al menos aclarar este punto. Ello concordaba con las declaraciones de la rama de producción estadounidense al Departamento en los exámenes anuales, en los que la rama de producción estadounidense sólo solicitaba que se examinase a Siderca; por otra parte, en relación con la solicitud de un segundo examen (para el período 1º de agosto de 1996 - 31 de julio de 1997) afirmaba lo siguiente: "se solicita el examen de Siderca porque es el único productor conocido de artículos tubulares para campos petrolíferos de la Argentina [...]" (ARG-58, 2). Además, los solicitantes también declararon en el curso de dichos exámenes "sin realización de envíos" que Siderca era "el único productor de artículos tubulares para campos petrolíferos de la Argentina" (ARG-36, 49090). Por tanto, las pruebas del expediente indican que no había base razonable para que el Departamento considerara que existían otros productores/exportadores de la Argentina que no respondieron al aviso de iniciación y que por consiguiente eran los verdaderos destinatarios de la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia.

45. Por consiguiente, la referencia incidental a Acindar como exportador de artículos tubulares para campos petrolíferos de la Argentina en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial es otra justificación *ex post facto* de los Estados Unidos para apoyar su determinación. La Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que considere únicamente las cuestiones y los hechos que figuran en el expediente. Sin embargo, esta referencia pone aún más de manifiesto el peso decisivo que las autoridades asignaron a los declarantes no investigados (los "declarantes que no respondieron"), responsables del 100 por ciento de las importaciones de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos, que se consideró habían renunciado a participar en el examen por extinción, lo que llevó a la determinación, por imperativo legal, de "probabilidad" de dumping. Los Estados Unidos también sugieren en su Segunda comunicación que el hecho de que el Gobierno argentino no participase en el examen por extinción contribuyó al "trato dado a la Argentina en el examen por extinción" (párrafo 39). La Argentina está sorprendida por esta declaración, ya que los Estados Unidos nunca hicieron esa afirmación en ninguna de sus determinaciones relativas a la extinción presentadas por escrito ni indicaron que esta consideración sirviese de base a la determinación de probabilidad de dumping realizada por el Departamento. Es la primera vez que la Argentina tiene noticia de que el Departamento haya presentado esta justificación, ya que no fue esgrimida en el procedimiento de examen por extinción que nos ocupa, ni en ninguna etapa de la presente diferencia: ni en las consultas, ni en la Primera comunicación de los Estados Unidos, ni en su Declaración Inicial.

2. Las disposiciones de los Estados Unidos sobre la renuncia son incompatibles en sí mismas con el párrafo 3 del artículo 11 y con los párrafos 1 y 2 del artículo 6

46. A lo largo del presente procedimiento del Grupo Especial, la Argentina ha aducido sistemáticamente que las disposiciones de los Estados Unidos sobre la renuncia son incompatibles en sí mismas con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, ya que impiden que el Departamento lleve a cabo un "examen" riguroso y realice la "determinación" sustantiva previstos en dicho artículo. Los juicios automáticos que dictan las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia son manifiestamente incompatibles con "el carácter estricto de las obligaciones que impone a las autoridades el párrafo 3 del artículo 11" (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 113).

47. En su Segunda comunicación y en las Respuestas a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, los Estados Unidos aseveran que las disposiciones sobre la renuncia no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 en sí mismas, ya que no prescriben que el Departamento realice una determinación positiva de probabilidad para la orden en su conjunto (*véase* la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 19-21; Respuestas de los Estados Unidos a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 3, 19, 20, 23, 24, 28, 29, 30). Por el contrario, subrayan los Estados Unidos, dichas disposiciones prescriben una determinación de la probabilidad de dumping sólo en lo que se refiere a la empresa específica que haya renunciado a participar -o se considere que haya renunciado a participar- en el examen por extinción (*id.*).

48. Sin embargo, al presentar este argumento, los Estados Unidos nunca explican exactamente cómo se formula la determinación de renuncia de una empresa específica en el contexto del denominado análisis del conjunto de la orden. Tampoco explican los Estados Unidos por qué el imperativo legal de las disposiciones sobre la renuncia -el hecho de que el Departamento "deba" determinar que es probable que la empresa que renuncia haga dumping- no afecta a la determinación del conjunto de la orden. La sencilla razón es que los Estados Unidos no pueden hacerlo; de otro modo, el texto de la Ley estadounidense no tendría sentido.

49. Por tanto, los Estados Unidos se niegan a reconocer el impacto de las disposiciones sobre la renuncia en la determinación definitiva de probabilidad realizada por el Departamento. Incluso aunque se aplique a sólo uno de los numerosos declarantes, la disposición sobre la renuncia necesariamente vicia la determinación definitiva de probabilidad. El párrafo 3 del artículo 11 simplemente no permite a la autoridad realizar juicios automáticos sobre la probabilidad de dumping, ni siquiera si se limitan a un solo declarante concreto. Antes bien, el examen de la autoridad debe ser "riguroso" y su determinación final debe basarse en pruebas positivas (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafos 113-115). El párrafo 3 del artículo 11 no permite a la autoridad administradora llegar a la conclusión -sin bases de hecho- de que algún declarante concreto practicaría probablemente dumping al suprimirse la medida. El Órgano de Apelación ha confirmado que no cabe hacer uso de "presunciones" en los exámenes por extinción en lugar de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 11 (*id.*, párrafo 191).

50. La defensa que realizan los Estados Unidos de las disposiciones sobre la renuncia tampoco tiene en cuenta los numerosos exámenes por extinción en los que el Departamento no recibió una respuesta sustantiva de ninguna parte interesada declarante (*véase US Department of Commerce Sunset Reviews* [Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos] (ARG-63 y ARG-64)). En tal caso, las disposiciones sobre la renuncia prescriben necesariamente una determinación positiva de probabilidad en el conjunto de la orden. Tal juicio automático es manifiestamente incompatible con la obligación del párrafo 3 del artículo 11.

51. Los Estados Unidos sugieren que las disposiciones sobre la renuncia no son incompatibles en sí mismas con el Acuerdo Antidumping, porque "[a]l formular la determinación definitiva relativa a la extinción sobre la base del conjunto de la orden en un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento de Comercio se basará en toda la información incorporada al expediente administrativo del procedimiento, incluida la contenida en las respuestas sustantivas y en los escritos de réplica de las partes interesadas nacionales y en las determinaciones anteriores del organismo, así como la información presentada por las partes interesadas declarantes en sus respuestas sustantivas y en sus escritos de réplica." (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 25; véanse igualmente las Respuestas de los Estados Unidos a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 10, 16, 17, 22, 25, 32, 39, 42 y 61.) Como acabamos de señalar, sin embargo, este argumento no altera el hecho de que las disposiciones sobre la renuncia prescriben que el Departamento realice juicios automáticos sin ninguna base de hecho. Además, la afirmación de los Estados Unidos es incorrecta en dos niveles.

52. En primer lugar, las disposiciones sobre la renuncia impiden al Departamento tener en cuenta información sobre empresas específicas presentada por un declarante al que se le hayan aplicado dichas disposiciones. Los Estados Unidos reconocen que si un declarante presenta una respuesta sustantiva incompleta, se "considera" que renuncia a participar (véanse las Respuestas de los Estados Unidos a la Primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 42). Por tanto, la Ley prescribe que el Departamento llegue a la conclusión de que dicho declarante probablemente practicará dumping una vez suprimida la medida antidumping y, como resultado, el Departamento debe dejar de lado toda información sobre empresas específicas incluida en la respuesta sustantiva del declarante. Cualquier otra interpretación privaría de sentido al texto mismo de la Ley. Las consecuencias de "lo que se considera" renuncia -la denegación de la oportunidad de presentar pruebas y defender el

interés propio- también pone de manifiesto que las disposiciones estadounidenses sobre la renuncia son incompatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

53. En segundo lugar, las disposiciones estadounidenses sobre el examen por extinción en su conjunto restringen el "análisis" del Departamento a las tres hipótesis establecidas en la Declaración de Acción Administrativa y en el *Sunset Policy Bulletin* (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(c)(2); 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iv)(A) y (e)(2)(iii); 19 C.F.R. § 351.308(f)(2); *Sunset Policy Bulletin*, secciones II.A.3 y II.C). Por tanto, carece de importancia el hecho de que las normas del Departamento establezcan que las partes interesadas declarantes puedan incluir en sus respuestas sustantivas "cualquier otra información o argumento pertinente que la parte quiera que [el Departamento] tenga en cuenta [,]" (19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iv)(B)). De este modo, las normas estadounidenses limitan de manera no razonable la consideración de otra información a los "exámenes completos" (*véase* 19 C.F.R. § 351.218(e)(2)(iii)).

54. Como ha puesto de manifiesto el análisis precedente, al intentar defender la determinación de probabilidad del Departamento en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, los Estados Unidos han hecho afirmaciones que no sólo contradicen las determinaciones publicadas del Departamento, sino también los propios argumentos de los Estados Unidos. Posteriormente, cuando el Grupo Especial siguió examinando algunas contradicciones, los Estados Unidos se vieron forzados a reconocer que habían cometido errores no sólo en la determinación relativa a la extinción que presentaron por escrito, sino también en su Primera comunicación (*véase* la Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 9 a) del Grupo Especial).

55. En su primera declaración oral, la Argentina presentó en el **gráfico 1** una lista de contradicciones significativas entre la determinación relativa a la extinción realizada por el Departamento y su Primera comunicación. Los Estados Unidos han intentado subsanar varias contradicciones con nuevos argumentos que no llegaron a exponerse en ningún momento cuando se tomó la decisión de extinción, y por tanto son racionalizaciones *ex post facto* que el Grupo Especial no puede tener en cuenta. Para mayor comodidad del Grupo Especial y con vistas a posteriores exámenes, hemos organizado las contradicciones en dos gráficos: el **gráfico 5** (Prueba documental ARG-70) contiene las racionalizaciones *ex post facto*, mientras que el **gráfico 6** (Prueba documental ARG-71) contiene las contradicciones no resueltas. Si el Grupo Especial decide que algunas de las propuestas presentadas por los Estados Unidos pueden ser tenidas en cuenta a pesar de constituir racionalizaciones *ex post facto*, en ese caso el Grupo Especial deberá hacer frente a un nuevo problema: tendrá que escoger entre posturas contradictorias (esto es, una respuesta idónea o no idónea de Siderca, la renuncia y la aplicación de las disposiciones sobre los hechos de que se tenía conocimiento a Siderca, la Argentina o los "declarantes que no respondieron", etc.).

56. El hecho de que los Estados Unidos hayan sido incapaces de formular una versión sólida y coherente a lo largo del presente procedimiento y enlazar esa explicación con el análisis que hacen en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* pone de manifiesto que no han podido conciliar la determinación de probabilidad del Departamento con el párrafo 3 del artículo 11. Independientemente del argumento presentado por los Estados Unidos, sólo cabe extraer una conclusión: el Departamento no llevó a cabo el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina de manera compatible con el párrafo 3 del artículo 11. Es más, tal y como la Argentina ha demostrado previamente, aunque se considere a la luz más favorable a los Estados Unidos, la determinación de probabilidad del Departamento simplemente no se fundamentó en una base fáctica suficiente para acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 y mantener la medida antidumping.

C. NINGUNO DE LOS ARGUMENTOS DE LOS ESTADOS UNIDOS ES CREÍBLE A LA LUZ DE LA PRESUNCIÓN INCOMPATIBLE CON LA OMC APLICADA EN TODOS LOS CASOS DE EXTINCIÓN

57. En *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, el Órgano de Apelación declaró que "las disposiciones que crean una presunción 'irrefutable' o 'predeterminan' un resultado determinado corren el riesgo de ser consideradas incompatibles" con la "obligación de la autoridad investigadora, en un examen por extinción, de determinar, basándose en todas las pruebas pertinentes, si sería probable que la supresión del derecho diera lugar a la continuación o la repetición del dumping" (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 191) (sin subrayar en el original).

58. Actuando conjuntamente, la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* establecen en los exámenes por extinción del Departamento de Comercio una presunción de probabilidad de dumping incompatible con la OMC. La Ley proporciona el punto de partida para la determinación de probabilidad del Departamento al enumerar los dos elementos que el Departamento debe tener en cuenta en todo examen por extinción: 1) los márgenes históricos de dumping y 2) los volúmenes de importación anteriores. La DAA aclara aún más el criterio de probabilidad de dumping conforme a la Ley estadounidense al indicar cómo deben interpretarse estos dos factores. La DAA establece que cualquiera de las tres posibilidades siguientes tienen "alto valor probatorio" de la probabilidad de dumping: 1) la persistencia de márgenes de dumping, 2) el cese de las importaciones y 3) la disminución de los volúmenes de importación unida a la persistencia de márgenes de dumping (*véase* DAA, 889-890 (ARG-5)). Por último, la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* prescribe que el Departamento determine que la continuación o repetición del dumping es probable cuando se cumpla al menos uno de los tres criterios establecidos en la DAA (*véase* el *Sunset Policy Bulletin*, 18.872 (ARG-35)).

59. Por tanto, en última instancia, el criterio estadounidense de probabilidad se recoge en la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*. Como resolvió el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, el *Sunset Policy Bulletin* es una medida que puede ser impugnada en el procedimiento de solución de diferencias de la OMC (véanse los párrafos 99-100).

60. El Órgano de Apelación también trató precisamente el asunto planteado en la presente diferencia: a saber, si la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es incompatible en sí misma con el párrafo 3 del artículo 11. Al examinar este asunto, el Órgano de Apelación determinó que, si la sección II.A.3 prescribe que el Departamento considere la persistencia de márgenes de dumping y la disminución del volumen de las importaciones (esto es, el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios establecidos) como "determinantes o concluyentes" de la probabilidad de dumping futuro, en ese caso la medida sería incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 en sí mismo (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244, párrafo 178). Por tanto, el Órgano de Apelación confirmó que la determinación de probabilidad exigida por el párrafo 3 del artículo 11 debe basarse en "todas las pruebas pertinentes" y no en la "aplicación mecánica de presunciones" (*id.*, párrafos 178, 191).

61. Al final, el Órgano de Apelación no decidió si la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* es incompatible en sí misma con el párrafo 3 del artículo 11, ya que le faltaba la base fáctica para hacerlo (el Grupo Especial no formuló constataciones fácticas en lo relativo a la "aplicación sistemática" de la sección II.A.3).

62. Este Grupo Especial no tiene que hacer frente a tales limitaciones en el presente caso. La Argentina ha presentado amplias pruebas de la "aplicación sistemática" de la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* por el Departamento en todos los exámenes por extinción en los que participa la rama de producción nacional. Las Pruebas documentales de la Argentina ARG-63 y ARG-64 muestran que el Departamento sigue las directrices de la sección II.A.3 en todos los exámenes por

extinción en los que está interesada la rama de producción nacional, y que cada vez que constata que se cumple al menos uno de los tres criterios, formula una constatación positiva de probabilidad de dumping sin tener en cuenta otros factores. Se trata de hechos fuera de toda discusión y los Estados Unidos no han intentado refutarlos. En consecuencia, la aplicación sistemática por el Departamento de la sección II.A.3 pone de manifiesto su significado: la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* encomienda al Departamento que atribuya un peso decisivo a los márgenes de dumping históricos y a la disminución de los volúmenes de importación (o al cese completo de las importaciones) en cada caso. En consecuencia, la sección II.A.3 es incompatible con la obligación establecida en el párrafo 3 del artículo 11 de determinar, "sobre la base de todas las pruebas pertinentes", si la supresión del derecho antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafos 178, 191).

63. Al encomendar al Departamento que atribuya un peso decisivo al cumplimiento de cualquiera de los tres criterios fijados como prueba concluyente de la probabilidad de dumping, la sección II.A.3 establece una presunción de probabilidad de dumping que es incompatible con la OMC y predetermina el resultado del examen previsto en el párrafo 3 del artículo 11. También en este caso las amplias pruebas aportadas por la Argentina de la aplicación sistemática del *Sunset Policy Bulletin* por el Departamento hablan una vez más por sí mismas: en el 100 por ciento de los exámenes por extinción en los que participó la rama de producción nacional, el Departamento siguió la directriz de la sección II.A.3 y en todos los casos formuló una determinación de probabilidad positiva (*véase US Department of Commerce Sunset Reviews* [Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos], ARG-63 y ARG-64). Los Estados Unidos no pueden discutir estos hechos. En consecuencia, dado que la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* encomienda al Departamento que aplique una presunción de probabilidad del dumping que es incompatible con la OMC, la medida es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafos 178, 191).

64. El papel que desempeñan en este marco global las disposiciones aplicadas a los exámenes por extinción refuerza la mecánica de la presunción incompatible con la OMC. En consonancia con la presunción de probabilidad incompatible con la OMC establecida por la legislación estadounidense, las disposiciones aplicadas a los exámenes por extinción limitan a los márgenes históricos de dumping y los volúmenes de importación anteriores la información sustantiva que el Departamento debe solicitar (*véase* 19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iii)). A pesar de que -como subrayan en repetidas ocasiones los Estados Unidos- las disposiciones del Departamento establecen que las partes interesadas declarantes pueden incluir en sus respuestas sustantivas "cualquier otra información o argumento pertinente que la parte quiera que [el Departamento] tenga en cuenta[,]" (19 C.F.R. § 351.218(d)(3)(iv)(B)), la disposición carece de contenido, ya que las disposiciones estadounidenses sobre los exámenes por extinción, en su conjunto, limitan el "análisis" del Departamento a los tres criterios que configuran la presunción de probabilidad de dumping (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(c)(2); 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iv)(A) y (e)(2)(iii), § 351.308(f)(2); *Sunset Policy Bulletin*, sección II.C).

65. A este respecto, los Estados Unidos no pueden hacer valer lo dispuesto en 19 C.F.R. § 351.308(f)(2) en apoyo de su tesis de que el Departamento tiene en cuenta toda la información proporcionada en las respuestas sustantivas en los exámenes por vía expeditiva. En virtud de la remisión de dicha disposición al artículo 1675a(c) de la Ley, el verdadero significado del artículo 351.308(f) es que el Departamento tendrá en cuenta otra información además de los márgenes históricos de dumping y los volúmenes de importación anteriores sólo previa "justificación suficiente" para hacerlo (*véase* igualmente 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iv) y (e)(2)(iii); sección II.C del *Sunset Policy Bulletin*). Como demuestran las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64, el Departamento nunca ha tenido en cuenta información con "justificación suficiente" a la hora de determinar la falta de probabilidad de que continuase o se repitiese el dumping. El artículo 351.218(e)(2)(iii) limita aún más esta consideración a los "exámenes completos".

66. Por el contrario, el Departamento siempre ha tratado el cumplimiento de uno de los tres criterios establecidos en el *Sunset Policy Bulletin* como decisivo para formular determinaciones de probabilidad positivas. Es más, incluso en el contexto de un examen completo, las disposiciones estadounidenses relativas a la extinción limitan el análisis del Departamento a los tres criterios establecidos por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(c)(2); 19 C.F.R. §§ 351.218(d)(3)(iv)(A) y (e)(2)(iii); *Sunset Policy Bulletin*, sección II.C). Como explicó México, participante en calidad de tercero en este caso, en su respuesta a la pregunta planteada durante el presente procedimiento, el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de México realizado por los Estados Unidos fue un "examen completo" y se aplicaron dichos criterios de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* que sirvieron de base para la determinación positiva de probabilidad de dumping formulada por el Departamento en ese caso.

67. En resumen, independientemente de si el Departamento lleva a cabo un examen por vía expeditiva o completo, e independientemente de la naturaleza de la información proporcionada por los declarantes, la aplicación de la presunción, incompatible con la OMC, que establece la legislación estadounidense, lleva al mismo resultado en todos los exámenes por extinción en los que participa la rama de producción nacional: probabilidad de dumping. En última instancia, la presunción incompatible con la OMC aparece resumida mejor que en ningún otro lugar en las palabras de los propios Estados Unidos en su respuesta a una pregunta del Grupo Especial durante la primera reunión del Grupo Especial con las partes: es razonable suponer que es probable que una empresa que ha hecho dumping en el pasado lo haga en el futuro. Esto no es sorprendente, ya que es lo que la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* prescriben que el Departamento haga en cada caso (*véase US Department of Commerce Sunset Reviews* [Exámenes por extinción del Departamento de Comercio de los Estados Unidos], ARG-63 y ARG-64). Por tanto, en consonancia con la orientación dada por el Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón,* el Grupo Especial debe constatar que el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina realizado por el Departamento fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

IV. LA PROBABILIDAD DE DAÑO

A. EL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING ES APLICABLE A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 11

68. El razonamiento de la reciente decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* debería acallar todo resto de debate sobre si es aplicable el artículo 3 a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11.

69. El Órgano de Apelación constató que la definición de "dumping" es aplicable a los efectos del Acuerdo en su totalidad, incluidos los exámenes por extinción, a la luz de la formulación específica del párrafo 1 del artículo 2.

70. Análogamente, la nota 9 del Acuerdo Antidumping establece que "en el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del [artículo 3]" (sin subrayar en el original). De este modo, el razonamiento del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* impone la constatación paralela de que el "daño" a efectos del párrafo 3 del artículo 11 está sujeto a las disciplinas del artículo 3.

71. Dejando de lado las evidentes implicaciones de *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, los Estados Unidos siguen afirmando que el artículo 3 no es aplicable a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* la Segunda comunicación de

los Estados Unidos, párrafos 43-55). En primer lugar, los Estados Unidos aducen que el término "daño" en el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11 no tiene el mismo significado que en el párrafo 3 del artículo 11 (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 43). Según los Estados Unidos, el análisis previsto en el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11, que se refiere al daño existente, es "radicalmente distinto" del que establece el párrafo 3 del artículo 11, que se refiere a la probabilidad de continuación o repetición del daño (*id.*).

72. Sin embargo, la distinción entre la determinación de la existencia de daño en una investigación inicial y la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño en un examen por extinción no afecta a la clara directriz del Acuerdo Antidumping de que el objeto central de cada una de esas determinaciones -el "daño"- "deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del [artículo 3]". Además, la premisa del argumento estadounidense -a saber, que el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 11 se refieren al "daño existente", y no a la probabilidad de daño futuro- está viciada. El artículo 3 también abarca claramente la amenaza de daño, esto es, el análisis del daño futuro, no sólo el análisis del daño existente.

73. En segundo lugar, los Estados Unidos argumentan que "si se interpreta que el párrafo 1 del artículo 11 da un contenido específico a las obligaciones de los Miembros de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, el primero de los preceptos citados anularía la parte del párrafo 3 del artículo 11 que permite mantener un derecho cuando es probable que se repita el daño" (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 44).

74. Sin embargo, la Argentina no argumenta que el párrafo 1 del artículo 11 establezca la obligación específica incluida en el párrafo 3 del artículo 11. El párrafo 1 del artículo 11 constituye, en cambio, una disposición global que establece "un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2 y en el párrafo 3" (informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, DS219, párrafo 7.113). Teniendo en cuenta lo anterior, el término "daño", tal como se emplea en el párrafo 1 del artículo 11, no puede interpretarse de manera diferente en el párrafo 3 del artículo 11. En su Segunda comunicación, los Estados Unidos parecen estar de acuerdo en que el "daño" a que se refiere el párrafo 1 del artículo 11 está sujeto a las disposiciones del artículo 3. Sin embargo, los Estados Unidos no han podido demostrar que el artículo 3 no se aplica de manera análoga al párrafo 3 del artículo 11.

75. No hay apoyo en el texto para sostener que el término "daño" utilizado en el párrafo 1 del artículo 11 es diferente del mismo término empleado en el párrafo 3 de dicho artículo.

B. LA COMISIÓN APLICÓ EL CRITERIO ERRÓNEO: "*LIKELY*" SIGNIFICA "PROBABLE"

76. En *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, el Órgano de Apelación puso fin al debate sobre el significado de "*likely*". "*Likely*" significa "probable" (párrafo 111).

77. A lo largo del presente procedimiento, los Estados Unidos han argumentado sistemáticamente que "*likely*", tal como se emplea en el párrafo 3 del artículo 11, no significa "probable". Lo que es más significativo, la Comisión declaró expresamente ante un panel del TLCAN que no interpretaba "*likely*" como "probable" en la misma determinación de examen por extinción objeto de la presente diferencia (*véase* el escrito de la CCI incluido en ARG-67). Por tanto, no cabe duda de que la Comisión no aplicó el criterio correcto en este caso. Como veremos a continuación, las constataciones probatorias de la Comisión en relación con el volumen probable, los probables efectos en los precios y la probable repercusión en el examen por extinción en cuestión confirman esta conclusión.

C. LA COMISIÓN NO UTILIZÓ PRUEBAS POSITIVAS DE LA PROBABILIDAD DE QUE EL DUMPING CONTINUASE O SE REPITIESE EN CASO DE EXTINCIÓN

78. El párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 exigen, para mantener las medidas, pruebas positivas de que el daño continuaría o se repetiría. Las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen, el precio y la repercusión no llegan a cumplir en el presente caso la norma sustantiva y probatoria.

79. En primer lugar, **en relación con el volumen,** la Comisión llegó a la conclusión de que "en ausencia de las órdenes, el volumen probable de las importaciones acumuladas … sería significativo". (Determinación de la Comisión relativa a la extinción, 20 (ARG-54).) Al formular esta conclusión, la Comisión reconoció que la mayoría de los productores objeto de la investigación se enfrentaba a limitaciones de la capacidad (*id.*, 19) y, por tanto, había pruebas positivas de que dichos productores objeto de la investigación probablemente no aumentarían sus envíos de artículos tubulares para campos petrolíferos a los Estados Unidos (*id.*, 19). Para superar esta prueba positiva, la Comisión concluyó que los productores objeto de la investigación tenían "incentivos" para desplazar "su capacidad productiva a la producción y exportación al mercado estadounidense de más [artículos tubulares para campos petrolíferos]" (*id.*). Sin embargo, como ha demostrado la Argentina en sus comunicaciones anteriores, cada una de estas constataciones se basó en especulaciones y conjeturas, y no en pruebas positivas de probabilidad. Por tanto, la Comisión no determinó sobre la base de pruebas positivas que el volumen de las importaciones objeto de la investigación sería probablemente significativo al extinguirse las órdenes.

80. El análisis precedente sobre la capacidad y los denominados incentivos pone de relieve que la acumulación fue completamente inadecuada en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina por los siguientes motivos: 1) menoscabó el derecho individual de la Argentina a la supresión de la medida antidumping en virtud del párrafo 3 del artículo 11; y 2) la base de la decisión de acumular adoptada por la Comisión era incompatible con el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11, ya que la Comisión simplemente presumió que, dado que había competencia entre las importaciones en la investigación inicial, era probable que hubiera tal competencia en caso de extinción. Por último, debe observarse que si la prueba positiva de las limitaciones de la capacidad no fuese significativa, la Comisión no habría dedicado tanto espacio en su determinación a discutir los "incentivos" de los productores objeto de la investigación para desplazar su capacidad productiva a la venta a los Estados Unidos. Dicho llanamente, la conclusión de la Comisión de que el volumen de las importaciones objeto de investigación sería probablemente significativo se basó en sus constataciones sobre los incentivos.

81. En su Segunda comunicación, los Estados Unidos también intentan reforzar las constataciones de la Comisión en relación con los incentivos, sea citando otros hechos del expediente o simplemente reafirmando la constatación de la Comisión (*id.*, párrafos 66-77). No obstante, los Estados Unidos no muestran de qué manera se basaron las constataciones de la Comisión en pruebas positivas sobre la probabilidad, en lugar de conjeturas y especulaciones. Además, los Estados Unidos no pueden justificar la frecuente práctica de la Comisión de dejar de lado pruebas positivas que debilitan sus constataciones sobre incentivos.

82. Por ejemplo, los Estados Unidos señalan que, en un anterior examen por extinción relativo a artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes del Canadá, el abogado de Siderca aseguró a la Comisión que la organización antecesora de Tenaris "no tenía intención de utilizar las instalaciones de Algoma para enviar artículos tubulares para campos petrolíferos a los Estados Unidos" (*id.*). Sobre la base de esta prueba, concluyen los Estados Unidos, "el compromiso de Tenaris de no enviar dichos productos del Canadá socava completamente el argumento de la Argentina de que Tenaris podía utilizar Algoma para atender al mercado estadounidense" (*id.*) (sin subrayar en el original). Como prueba de que Tenaris se había "comprometido" a no enviar artículos tubulares para campos petrolíferos desde el Canadá, los Estados Unidos citan la nota 310 de la determinación de la Comisión

en el examen por extinción relativo a artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes del Canadá (*id.*) (donde se cita la publicación número 3316 de la USITC (julio de 2000), 51. n.310 (EE.UU.-29)). Sin embargo, dicha nota no señala que Tenaris se hubiese comprometido a no enviar artículos tubulares para campos petrolíferos a los Estados Unidos desde el Canadá; por el contrario, afirma que "tomamos nota del testimonio bajo juramento de Siderca de que las exportaciones a los Estados Unidos no forman parte de su **plan empresarial** para las instalaciones de Algoma" (publicación Nº 3316 de la USITC (julio de 2000), 51. n.310 (EE.UU.-29)) (sin subrayar en el original). Algoma no se "comprometió", sino que declaró que las exportaciones a los Estados Unidos no formaban parte de su plan empresarial, del mismo modo que Siderca explicó en este examen por extinción que las exportaciones a los Estados Unidos no constituían una parte importante de su plan. La razón por la que la explicación del plan empresarial de Tenaris se consideró creíble en el caso del Canadá y no se consideró creíble en el de la Argentina es un misterio. Estos hechos también ponen de manifiesto las especulaciones de la Comisión en este caso: en lugar de considerar las acciones de Tenaris en el Canadá como una prueba positiva de que no era probable que el Grupo Tenaris exportase cantidades significativas a los Estados Unidos si se eliminaban las medidas, la Comisión hizo caso omiso de las pruebas y se basó en su análisis de los "incentivos". La Comisión ni siquiera llegó a reconocer que una empresa de Tenaris, Algoma, pudo haber realizado envíos a los Estados Unidos y no lo hizo.

83. En resumen, a pesar del amplio expediente recopilado por la Comisión en el examen por extinción en cuestión, la Comisión simplemente no determinó, sobre la base de pruebas positivas, que el volumen de importaciones objeto de la investigación sería probablemente significativo en ausencia de las órdenes.

84. **En lo que se refiere a los precios**, la constatación de la Comisión en lo relativo a los probables efectos de las importaciones objeto de la investigación en los precios se basaba igualmente en conjeturas, más que en pruebas positivas de probabilidad. Tal y como demostró la Argentina en su Segunda comunicación, al formular sus constataciones sobre precios, la Comisión concedió gran importancia a información recopilada cinco años antes en la investigación inicial (*véase* la Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 172-173).

85. Los Estados Unidos admiten algo similar. Intentan refutar los argumentos de la Argentina de que los Estados Unidos dieron un peso indebido al hecho de que los precios en el mercado nacional aumentaran al final del período examinado. Los Estados Unidos aducen que "los datos de la investigación inicial apoyan firmemente la conclusión de que las importaciones pueden hacer bajar los precios internos incluso durante períodos de gran demanda", lo que significa que, por tanto, "las importaciones harían bajar o contendrían el precio de los productos nacionales similares si se revocaban las órdenes" (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 339).

86. Llama la atención que de una constatación, en la investigación inicial, de que las importaciones "pueden" hacer bajar los precios internos la Comisión concluya en el examen por extinción que las importaciones "harían" bajar o contendrían el precio de los productos similares nacionales si se revocara la orden. Dicho de otra forma, dado que es posible (como se demostró cinco años antes), la Comisión concluye que tiene que ser "probable" que ello ocurra si se revocan las órdenes. Este no es el criterio establecido en el párrafo 3 del artículo 11. Es más, este tipo de razonamiento pone de manifiesto que la Comisión no aplica un criterio de "probabilidad" y que la decisión en el presente caso no se basó en pruebas positivas de los probables efectos en los precios.

87. Por último, **en relación con la repercusión**, la Comisión declaró que "en las investigaciones iniciales se había determinado que las importaciones objeto de examen absorbieron parte del mercado y causaron efectos en los precios pese al aumento significativo en el consumo aparente en 1993 y 1994, en comparación con 1992" (Determinación de la Comisión relativa a la extinción, 22) (ARG-54) (sin subrayar en el original). Sobre esta base, la Comisión llegó a la conclusión de que "a pesar de la fortaleza de la demanda a corto plazo[,]", las importaciones objeto de la investigación

tendrían probablemente un impacto negativo en la rama de producción nacional en ausencia de las órdenes (*id.*). Por tanto, una vez más, la Comisión basó su conclusión de lo que es probable que ocurra en lo que ocurrió en la investigación inicial, cinco años antes. En otras palabras, la Comisión determinó sobre la base de la posibilidad (como demostraron los acontecimientos cinco años antes) que un resultado sea "probable". Aquí también, el razonamiento es inaceptable en virtud del párrafo 3 del artículo 11 y pone de manifiesto que la Comisión no aplicó el criterio de "probabilidad" en este caso.

88. En su defensa frente al argumento de la Argentina concerniente al análisis de la repercusión, los Estados Unidos manifiestan lo siguiente: "La Comisión señaló que en la investigación inicial, un aumento significativo de la demanda no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto desfavorable en los precios" (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 342, sin subrayar en el original).

89. Una vez más, vemos que la conclusión de lo que es probable que ocurra en el futuro depende completamente del hecho de que haya ocurrido en la investigación inicial, cinco años antes. En este caso concreto, el problema se agrava porque la Comisión se limita a decir que un aumento de la demanda en el pasado no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto desfavorable en los precios, e infiere de esa observación que es probable que las probables importaciones tengan la misma repercusión. La Argentina se pregunta cómo puede un exportador responder a ese criterio dado que, por definición, la mayoría de las medidas antidumping en vigor en los Estados Unidos cuentan con algunas pruebas de efectos desfavorables en apoyo de la decisión inicial.

90. Por estos motivos, la determinación relativa a la extinción de la Comisión en este caso fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y con el párrafo 3 del artículo 11. Además, los Estados Unidos no han podido refutar la alegación de la Argentina de que la determinación de la Comisión relativa a la extinción era incompatible con el párrafo 4 del artículo 3 y con el párrafo 3 del artículo 11, ya que no pueden mostrar en el expediente que la Comisión haya evaluado adecuadamente los factores económicos pertinentes que estipula dicha disposición (véase el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, DS211, párrafos 7.42, 7.49). Tal como ha señalado la Argentina, el hecho de que la Comisión tuviese en cuenta el margen del 1,36 por ciento (calculado mediante la práctica de la reducción a cero), incompatible con la OMC, que el Departamento comunicó a la Comisión para que ésta lo utilizase en su examen por extinción, también era incompatible con las obligaciones de los Estados Unidos en la OMC. Si la Comisión se basó en este margen incompatible en la OMC al formular su determinación, ésta resultó "viciada"; si no lo hizo, la Comisión no cumplió las obligaciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 3 y en el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafos 189-193; Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 151-152). Por último, la determinación del examen por extinción de la Comisión era incompatible con el párrafo 5 del artículo 3, ya que la Comisión no distinguía el posible daño causado por otros factores de los posibles efectos de las importaciones objeto de dumping.

D. EL ANÁLISIS "ACUMULATIVO" DEL DAÑO REALIZADO POR LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LOS ARTÍCULOS TUBULARES PARA CAMPOS PETROLÍFEROS PROCEDENTES DE LA ARGENTINA VIOLA EL ACUERDO ANTIDUMPING

1. Frente a las aseveraciones de los Estados Unidos, la Argentina tiene el derecho individual a la supresión de la medida antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina conforme al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping

91. Tal como ha mantenido la Argentina en el curso del presente procedimiento, todo Miembro de la OMC tiene derecho a que se supriman los derechos antidumping pasados cinco años. Sin

embargo, los Estados Unidos expresamente niegan la existencia de tal derecho. Como respuesta a la tercera pregunta de la Argentina, los Estados Unidos asumen la postura siguiente: "los Estados Unidos no consideran que la Argentina tenga derecho a la supresión en virtud el párrafo 3 del artículo 11 sobre la única base del examen de si la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping relativa a las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina dará lugar o no a la continuación o la repetición del daño".

92. La Argentina no podría estar en mayor desacuerdo en este punto. La postura de la Argentina de que tiene derecho a que se suprima la medida se basa directamente en el texto del párrafo 3 del artículo 11. En ninguna parte de dicho párrafo se condiciona el derecho de la Argentina a la supresión a las prácticas de exportación de empresas privadas de otros Miembros de la OMC. Los Estados Unidos carecen de argumentos textuales para apoyar su punto de vista, pero se basan en su afirmación unilateral que contradice la intención común de los Miembros de la OMC, que aparece reflejada en el texto (*véase CE - Equipo LAN*, párrafo 84). Es más, ningún Miembro de la OMC puede negar unilateralmente un derecho conferido a otro Miembro por los Acuerdos de la OMC. Permitir a los Miembros hacer caso omiso de derechos conferidos por la OMC socavaría el delicado equilibrio de derechos y obligaciones fruto de negociaciones multilaterales. La Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que tenga presente la extraordinaria declaración de los Estados Unidos cuando considere si la acumulación está permitida en los exámenes por extinción. En ese caso, sin acumular el efecto de las importaciones la Comisión no podría haber constatado que las importaciones, de artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina dañarían probablemente el mercado estadounidense.

2. El párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 excluyen la acumulación en los exámenes por extinción

93. La Argentina sostiene que el análisis acumulativo del daño realizado por la Comisión en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos fue incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

94. En primer lugar, en relación con el texto del párrafo 3 del artículo 11, los Estados Unidos argumentan que las referencias a "todo derecho antidumping definitivo" y a "el derecho" no constituyen prueba de que los redactores intentasen prohibir la acumulación en los exámenes por extinción (*véase* la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 56). El argumento de los Estados Unidos, sin embargo, no es compatible con la posición que adoptó en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*. En dicha diferencia, los Estados Unidos argumentaron que "derecho", tal como aparece utilizado en el párrafo 3 del artículo 11, está definido en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, "que deja claro que el derecho definitivo es establecido por productos específicos (es decir, el conjunto de la orden), no por empresas específicas" (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 150). En otras palabras, los Estados Unidos se basaron en el significado de la palabra "derecho" y en que se aplica a una orden (en lugar de a una empresa) para demostrar este punto. El Órgano de Apelación se mostró de acuerdo con los Estados Unidos en que el párrafo 2 del artículo 9 informa la interpretación de "derecho" en el párrafo 3 del artículo 11 (*id.*). Por tanto, el Órgano de Apelación confirmó que el uso de "derecho" en singular significa que la autoridad debe determinar si la supresión de una orden antidumping concreta -y no varias órdenes- daría probablemente lugar a un daño.

95. Los Estados Unidos también afirman que es incorrecto que la Argentina haga referencia al "objeto y fin" del párrafo 3 del artículo 11 (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 57). Según los Estados Unidos, "el párrafo 3 del artículo 11 establece claramente que la supresión de esos derechos sólo es adecuada cuando no es probable que esa supresión dé lugar a la continuación o repetición del dumping y del daño" (*id.*). Sin embargo, el Órgano de Apelación ha confirmado la interpretación de la Argentina en lo que se refiere a la principal obligación del párrafo 3 del artículo 11: la extinción del derecho antidumping tras cinco años es la regla, y su mantenimiento,

la excepción (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244, párrafo 104). La interpretación estadounidense da vuelta por completo el párrafo 3 del artículo 11, ya que hace de la continuación de las medidas antidumping la norma y de la extinción, la excepción. Además, el hecho de que los Estados Unidos hagan suyo un criterio de "no probabilidad" es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11. En *DRAM procedentes de Corea*, el Grupo Especial afirmó claramente que "no es lo mismo [la inexistencia de una constatación de que] un acontecimiento 'no resulta probable' que una constatación de que ese acontecimiento es 'probable'" (DS99, párrafo 6.45).

96. En segundo lugar, los Estados Unidos aducen que el argumento alternativo de la Argentina -a saber, que si la acumulación está permitida en los exámenes por extinción, las limitaciones a la acumulación previstas en el párrafo 3 del artículo 3 habrían impedido la acumulación en este caso- entra en contradicción directa con las constataciones del Órgano de Apelación en *Acero procedente de Alemania* (*véase* la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 59, en el que se cita el informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, párrafos 58-97). En *Acero procedente de Alemania*, el Órgano de Apelación simplemente sostuvo que la norma *de minimis* del párrafo 9 del artículo 11 del Acuerdo SMC -la disposición paralela al párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping- no se aplica independientemente del párrafo 3 del artículo 21 -paralelo al párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping-. El Órgano de Apelación no entró a considerar si la norma *de minimis* del párrafo 9 del artículo 11 se aplica al párrafo 3 del artículo 21 en el contexto de la aplicación de un análisis acumulativo de daño en virtud de la remisión incluida en el párrafo 3 del artículo 15, la disposición paralela al párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping (informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, párrafo 92). Por el contrario, la decisión del Órgano de Apelación en *Acero procedente de Alemania* indica que entiende que el análisis del daño en un examen por extinción no se realiza de forma acumulativa (*id.*, párrafo 81).

97. Por último, los Estados Unidos abordan el argumento de la Argentina de que las normas que aplica la Comisión al decidir la procedencia o no de la acumulación están en contradicción directa con el criterio de probabilidad establecido por el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* la Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 60). Según los Estados Unidos, la Argentina confunde las normas para decidir si es apropiada la acumulación en un examen por extinción con el criterio para determinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del daño (*id.*). Como "el Acuerdo Antidumping guarda silencio sobre la primera de estas cuestiones", señalan los Estados Unidos, "las normas que aplicó la USITC al decidir si procedía la acumulación no pueden vulnerar el párrafo 3 del artículo 11" (*id.*).

98. La Argentina no confunde ambas cuestiones. Al contrario, la Argentina sostiene que la averiguación del umbral para la acumulación -esto es, si las importaciones procedentes de cada fuente investigada tenían alguna repercusión negativa apreciable posible- vicia la determinación de probabilidad de un examen por extinción (*véase* Primera comunicación de la Argentina, párrafos 292-294; Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 199-200). Por ejemplo, en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, no puede argumentarse de manera convincente que la Comisión podría haber determinado que el daño probablemente continuaría o se repetiría sin haber llevado a cabo un análisis acumulado. Por tanto, la realización de un análisis de daño acumulado es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

E. EL PLANTEAMIENTO GLOBAL DE LA COMISIÓN EN EL EXAMEN POR EXTINCIÓN DE LOS ARTÍCULOS TUBULARES PARA CAMPOS PETROLÍFEROS PROCEDENTES DE LA ARGENTINA ES ERRÓNEO

99. Como se ha explicado anteriormente, la determinación de probabilidad de daño formulada por la Comisión es errónea porque se basa en varios resultados posibles. Las carencias de la determinación de probabilidad del daño de la Comisión se ven agravadas por el hecho de que ésta recurra a un análisis acumulativo.

100. En primer lugar, al tomar la decisión de acumular en este caso, inicialmente la Comisión consideró si las importaciones procedentes de cada fuente investigada tendrían alguna repercusión negativa apreciable posible sobre la rama de producción nacional. La Comisión acumuló las importaciones porque no constató que no tuvieran una repercusión negativa apreciable sobre la rama de producción nacional (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(a)(7)). Los términos utilizados por la Comisión (una doble negación) significan que la Comisión podía acumular importaciones que, aisladamente consideradas, tuvieran alguna repercusión negativa posible en la rama de producción nacional (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(a)(7)). Este criterio está en contradicción directa con el criterio de "probabilidad" establecido en el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 110; informe del Grupo Especial, *DRAM procedentes de Corea*, párrafos 6.48, 6.52-6.58). En relación con la segunda parte del análisis de la Comisión sobre la acumulación, la Comisión consideró si "era probable que las importaciones compitiesen entre sí" (*véase* 19 U.S.C. § 1675a(a)(7)). Una vez más, la Comisión, así como no aplicó el criterio de "likely" o "probable" a lo largo de su análisis (*véase*, por ejemplo, Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 159), tampoco aplicó dicho criterio a la cuestión de umbral sobre la acumulación con vistas a la realización del examen por extinción previsto en el párrafo 3 del artículo 11.

101. En segundo lugar, como ha demostrado la Argentina en sus comunicaciones escritas, la constatación de probabilidad del daño formulada por la Comisión gira en torno a supuestos hechos futuros, que, aunque posibles, no constituyen una prueba positiva de probabilidad. En realidad, en muchas de sus constataciones, la Comisión simplemente presumió que sucederían tale hechos simplemente porque se señalaron en la investigación inicial (*véase*, por ejemplo, Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 172-177). Por tanto, las deficiencias de los datos concretos en los que se basó la Comisión son evidentes. La lógica elemental dicta que no se puede tomar simplemente la suma de supuestos casos posibles para llegar a un resultado "probable". En realidad, cuando se utilizan más "variables" futuras en apoyo de la probabilidad de que suceda algo en particular (en este caso, el daño), ello lleva de hecho a la conclusión de que es menos probable que eso ocurra. Sin embargo, ese razonamiento es el que está en la base del análisis de la Comisión.

V. LOS ESTADOS UNIDOS NO HAN SATISFECHO LA CARGA QUE LES IMPONE EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD: LAS OBJECIONES PRELIMINARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DEBEN DESESTIMARSE

102. Por último, la Argentina dedicará ahora un momento a formular algunas breves observaciones en relación con el mandato. Puede que estas observaciones no sean necesarias, ya que parece que los Estados Unidos casi han abandonado su reclamación con respecto al párrafo 2 del artículo 6 del ESD. De hecho, la Segunda comunicación de los Estados Unidos no hace ninguna referencia en absoluto al párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

103. La Argentina reitera que, partiendo del texto de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, es evidente que las alegaciones de las denominadas "de la página 5" (*"Page Four" claims*) y las alegaciones "B1/B2 y B3" cumplen todas plenamente lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Además, las cinco "determinadas cuestiones" aparecían enunciadas en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por la Argentina y también cumplían plenamente lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Los Estados Unidos no han refutado ninguno de los argumentos textuales de la Argentina al respecto. Por tanto, queda demostrado que los Estados Unidos no han satisfecho su carga de probar que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por la Argentina no cumplía lo establecido en el párrafo 2 del artículo 6.

104. Además, el Órgano de Apelación ha dejado claro que es necesario demostrar el perjuicio para que prospere una reclamación basada en el párrafo 2 del artículo 6. El Órgano de Apelación también ha establecido claramente (*Camisas de lana*) que "la carga de la prueba reside en la parte … que

presenta una reclamación determinada". Los Estados Unidos afirman haber sufrido un perjuicio, pero no satisfacen la carga de demostrarlo.

105. El Grupo Especial pidió a los Estados Unidos que explicase de qué forma "resultaron perjudicados los Estados Unidos con respecto a cada una de las supuestas incompatibilidades que alegaron en su petición de resoluciones preliminares". Los Estados Unidos no respondieron a la pregunta directa del Grupo Especial sobre "cada una de las supuestas incompatibilidades", presumiblemente porque no podían presentar ningún argumento creíble a tal efecto. Los Estados Unidos, por el contrario, se contentaron con una reclamación genérica en el sentido de que "se ha privado a los Estados Unidos del pleno derecho a participar en un proceso legal con todas las garantías, exigido con arreglo al ESD, y ello ha menoscabado su capacidad para investigar las cuestiones planteadas, nombrar sus representantes, etc.".

106. Como ha subrayado anteriormente la Argentina, las vagas aseveraciones sobre tener que esperar a la Primera comunicación del reclamante han sido rechazadas por grupos especiales anteriores por no bastar para alcanzar el nivel de una violación del derecho a un procedimiento con las debidas garantías. El Grupo Especial debería seguir este sólido precedente en el presente caso.

107. En resumen, los Estados Unidos no han refutado los argumentos textuales de la Argentina de que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por la Argentina enuncia debidamente todas las alegaciones en disputa, de conformidad con lo prescrito por el párrafo 2 del artículo 6. Además, los Estados Unidos simplemente han afirmado haber sufrido perjuicio, pero no lo han demostrado. Por tanto, deben desestimarse sus alegaciones en relación con el párrafo 2 del artículo 6. Si bien la Argentina tiene argumentos excepcionalmente sólidos en relación con el perjuicio (o la no existencia de tal perjuicio), su defensa con respecto al párrafo 2 del artículo 6 de ningún modo se limita a la cuestión de la "no existencia de perjuicio". La Argentina reafirma sus anteriores declaraciones detalladas en el sentido de que -sobre la base de un análisis puramente textual- las alegaciones de los Estados Unidos en relación con el párrafo 2 del artículo 6 son infundadas. Por tanto, la Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que desestime en su totalidad las solicitudes de los Estados Unidos en relación con párrafo 2 del artículo 6.

VI. SOBRE LA BASE DE LAS VIOLACIONES GENERALIZADAS Y FUNDAMENTALES POR LOS ESTADOS UNIDOS, EL GRUPO ESPECIAL DEBERÍA SUGERIR QUE SE SUPRIMA LA MEDIDA

108. Al concluir hoy, la Argentina remite al Grupo Especial a las peticiones específicas que hizo al Grupo Especial en los párrafos 314-323 de su Primera comunicación y en los párrafos 269-276 de su Segunda comunicación. La Argentina recoge aquí plenamente esas peticiones. En síntesis, la Argentina solicita respetuosamente que el Grupo Especial:

- constate que en el presente caso las medidas estadounidenses identificadas por la Argentina, en sí mismas y en su aplicación, violan obligaciones derivadas para los Estados Unidos de la OMC;

- recomiende que los Estados Unidos pongan las medidas cuya incompatibilidad con los acuerdos abarcados se haya constatado en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC; y

- sugiera, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 del ESD, que la única forma de que los Estados Unidos cumplan esas recomendaciones es la supresión inmediata de la medida antidumping impuesta a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

109. La Argentina desearía aprovechar esta oportunidad para volver sobre las implicaciones del párrafo 2 del artículo 3 del ESD (*véase* Primera comunicación de la Argentina, párrafo 8; Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 276). En su declaración final en la primera reunión sustantiva, los Estados Unidos advirtieron contra los peligros que entraña la creación de obligaciones adicionales mediante la solución de diferencias. Un planteamiento de esa naturaleza, advirtieron los Estados Unidos, violaría la norma del párrafo 2 del artículo 3 del ESD según la cual las resoluciones de los grupos especiales no pueden entrañar el aumento de las obligaciones de los Miembros.

110. La Argentina está de acuerdo en que los Grupos Especiales no deben -ni en realidad pueden- aumentar las obligaciones de los Miembros establecidas en los Acuerdos de la OMC. Sin embargo, la Argentina en ningún caso pretende "aumentar" las obligaciones de los Estados Unidos previstas en el Acuerdo Antidumping; al contrario, la Argentina simplemente solicita que los Estados Unidos cumplan los compromisos vinculantes que aceptó al final de la Ronda Uruguay: ni más, ni menos.

111. Por otra parte, los Estados Unidos atienden solamente a la mitad del texto. La misma frase recoge también la afirmación de que "las [...] resoluciones del OSD no pueden entrañar [...] la reducción de los derechos [...] establecidos en los acuerdos abarcados". Dichos "derechos establecidos en los acuerdos abarcados" incluyen los derechos de la Argentina en virtud del Acuerdo Antidumping, incluidos los derechos de la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación ha contribuido de manera importante a aclarar el sentido de los derechos y obligaciones incluidos en el párrafo 3 del artículo 11. La Argentina tiene derecho a la supresión de la orden antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos al cabo de cinco años. Los Estados Unidos sólo pueden mantener la medida haciendo constataciones compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y los artículos 2, 3, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping. Como ha demostrado ampliamente la Argentina, los Estados Unidos no han cumplido estas obligaciones clave. En consecuencia, el OSD debe restablecer el derecho reconocido a la Argentina por el párrafo 3 del artículo 11, que es el derecho a la supresión de la medida.

112. La Argentina insta respetuosamente al Grupo Especial a que haga la sugerencia necesaria para que se suprima la medida en este caso. No hacerlo sería invitar a los Estados Unidos a extender la medida más allá del período expresamente establecido en el párrafo 3 del artículo 11 (*véase* el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 113). La sugerencia en este caso es necesaria para dar sentido a los derechos de la Argentina en este asunto.

113. La Argentina les agradece la atención prestada, así como el tiempo que nos han dedicado hoy, y responderá con mucho gusto a todas las preguntas que desee plantear el Grupo Especial.

Declaración final - 3 de febrero de 2004

1. Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial: la Argentina no repetirá aquí todos sus argumentos. En este momento, nos limitaremos a exponer tres puntos generales.

2. En primer lugar, es de suma importancia que todos los Miembros de la OMC, incluidos los Estados Unidos, respeten el cuidadoso equilibrio de derechos y obligaciones consagrado en el Acuerdo Antidumping.

3. Los participantes en la Ronda Uruguay alcanzaron un acuerdo sobre un conjunto de disciplinas aplicables a las medidas antidumping. El Acuerdo reconoce el derecho de un país importador a utilizar medidas antidumping para contrarrestar el dumping causante de daño. No obstante, el derecho a recurrir a tales medidas está supeditado al estricto cumplimiento de las obligaciones sustantivas del Acuerdo.

4. Entre las obligaciones más importantes del Acuerdo se encuentran las aplicables a los exámenes por extinción. El párrafo 1 del artículo 11 deja claro que las medidas antidumping están limitadas en cuanto a la duración ("sólo … durante el tiempo … necesario[ ]"), la magnitud ("sólo … en la medida necesari[a]") y la finalidad ("para contrarrestar el dumping que esté causando daño"). El párrafo 3 del artículo 11 da un contenido concreto a estos principios generales al exigir la supresión de las medidas antidumping una vez transcurridos cinco años.

5. Estas obligaciones eran un elemento esencial del cuidadosamente ajustado equilibrio general de derechos y obligaciones aceptado por la Argentina, los Estados Unidos y los demás Miembros al final de la Ronda. Es esencial que el presente Grupo Especial dé un contenido sustantivo pleno a estos derechos.

6. Al aceptar el conjunto de resultados de la Ronda Uruguay, los participantes aprobaron disciplinas significativas sobre el uso de medidas antidumping. No aceptamos la aplicación mecánica de presunciones. No aceptamos las prácticas inmutables que perjudican a los importadores. No aceptamos las normas que conducen de manera inflexible a un resultado predeterminado tan pronto como la rama de producción estadounidense muestra el más mínimo interés en mantener la orden. No aceptamos el 223 a 0.

7. La Argentina señala que el Grupo Especial ha formulado hoy a los Estados Unidos preguntas relativas a la aplicación automática de las disposiciones sobre renuncia y la consiguiente resolución automática. Los Estados Unidos intentan dar la impresión de que estas disposiciones no conducen a resoluciones automáticas. La Argentina recuerda respetuosamente al Grupo Especial que ésta ha impugnado las disposiciones sobre renuncia en sí mismas. La ley obliga al Departamento a formular una determinación positiva de la probabilidad de la existencia de dumping con respecto a la empresa que ha renunciado.

8. Por consiguiente, pedimos al presente Grupo Especial que se asegure de que los Estados Unidos respetan y cumplen íntegramente las obligaciones que contrajeron al aceptar el Acuerdo Antidumping; ni más ni menos.

9. En segundo lugar, en un punto conexo, pediríamos al presente Grupo Especial que se guiara por la orientación autorizada e inequívoca que ha recibido del Órgano de Apelación, en particular en el asunto *Examen por extinción de los derechos antidumping sobre el acero procedente del Japón*. Como la Argentina ha puesto de relieve, el Órgano de Apelación en sus resoluciones resuelve con carácter definitivo muchas de las cuestiones que tiene ante sí el Grupo Especial, incluida la obligación que tienen las autoridades investigadoras de desempeñar un papel activo en la investigación.

10. Al comienzo del presente procedimiento, los Estados Unidos alegaron que el párrafo 3 del artículo 11 carecía de contenido. A juicio de los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 imponía pocas limitaciones, por no decir ninguna, a las autoridades estadounidenses cuando éstas se apresuraban a satisfacer los deseos de su rama de producción nacional.

11. La decisión del Órgano de Apelación ha debilitado la posición estadounidense, y ha confirmado lo que la Argentina ha sostenido desde el principio: que la medida estadounidense contra los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina carecía de fundamento jurídico en el marco del Acuerdo Antidumping. Como puso de manifiesto el Órgano de Apelación, el párrafo 3 del artículo 11 no está vacío de contenido -está repleto de importantes obligaciones y en gran medida sustantivas-. El Órgano de Apelación no pudo haber sido más claro en cuanto a la tesis fundamental de que las "presunciones" y la "pasividad" no tienen ningún peso en los exámenes por extinción. Como explicó el Órgano de Apelación, "[l]as disposiciones que crean una presunción 'irrefutable' o 'predeterminan' un resultado determinado corren el riesgo de ser consideradas incompatibles con este tipo de obligación".

12. También podríamos subrayar que, si bien el Órgano de Apelación carecía de algunos datos fácticos sobre la base de los cuales podría extraer las conclusiones necesarias, el presente Grupo Especial no tiene las mismas limitaciones. La Argentina ha presentado a este Grupo Especial todos los fundamentos de hecho necesarios.

13. Por consiguiente, la Argentina confía en que el presente Grupo Especial emita una decisión que sea compatible con la orientación explícita del Órgano de Apelación. Éste ha dicho a los Miembros que el examen por extinción es un proceso "estricto" que requiere un "análisis con miras al futuro" y un "análisis riguroso". También sabemos que "*likely dumping*" ("dumping probable") quiere decir "*probable dumping*" ("dumping probable"), y que "*likely injury*" ("daño probable") quiere decir "*probable injury*" ("daño probable").

14. A juicio de la Argentina, es necesario que el presente Grupo Especial aplique estas claras normas a los hechos de este asunto. Esto será una tarea sencilla. La Argentina también confía en que una vez que el Grupo Especial siga la orientación del Órgano de Apelación, el resultado no puede ser otro que el de una constatación de incompatibilidad con las normas de la OMC.

15. En tercer lugar, pediríamos al Grupo Especial que durante sus deliberaciones prestase especial atención a los hechos particularmente graves del presente asunto. Por ejemplo, la determinación del Departamento de que era probable que la existencia de dumping se basase sólo en un margen de 1,36, calculado en la investigación inicial mediante el empleo de la reducción a cero, y en un descenso del volumen de las importaciones. Como ha puesto de manifiesto la Argentina, el Órgano de Apelación constató en el asunto *Examen por extinción de los derechos antidumping sobre el acero procedente del Japón* que ningún factor, ya sea tomado de manera independiente o conjunta, podía avalar una determinación en el sentido del párrafo 3 del artículo 11 de que era probable que continuase el dumping. Si ésta es la base sobre la cual el Departamento podía confirmar una determinación de que era "probable" que existiese dumping, entonces las disciplinas del párrafo 3 del artículo 11 carecerían fundamentalmente de sentido.

16. Por consiguiente, la tarea del Grupo Especial en el presente asunto se simplifica de manera significativa gracias a los fundamentos de hecho insostenibles sobre la base de los cuales los Estados Unidos pretenden justificar sus medidas.

17. Con respecto a las cuestiones preliminares que plantearon los Estados Unidos, la Argentina desea formular tres observaciones. En primer lugar, como la Argentina ha subrayado en repetidas ocasiones, y el Órgano de Apelación ha dejado claro, una solicitud de un Grupo Especial debe interpretarse *como un todo*. El Grupo Especial debe rechazar el intento de los Estados Unidos de interpretar restrictivamente diferentes partes del documento de manera aislada. En segundo lugar,

esta mañana los Estados Unidos han dicho que "en los Acuerdos de la OMC no hay nada que indique expresamente que la falta de perjuicio subsana una infracción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD". No obstante, ésta no es, ni nunca lo ha sido, la posición de la Argentina. El Órgano de Apelación ha indicado en cambio en repetidas ocasiones que *nunca se infringe el párrafo 2 del artículo 6 a menos que se haya constatado un perjuicio*. Además, el perjuicio debe constituir una violación de las garantías procesales. No obstante, incluso en esta fase tan avanzada del procedimiento, los Estados Unidos simplemente afirman que existe un perjuicio real, pero no lo han demostrado. En tercer lugar, la Argentina recordaría respetuosamente al Grupo Especial que los Estados Unidos nunca han refutado los argumentos textuales presentados por la Argentina que demuestran que todas las alegaciones de la Argentina están de hecho incluidas en la solicitud de establecimiento de grupo especial presentada por este país y que, por consiguiente, están debidamente sometidas a la consideración del Grupo Especial.

18. Por último, en lo que respecta a la petición de la Argentina de que el Grupo Especial formule una sugerencia en el sentido del párrafo 1 del artículo 19 del ESD, no estamos de acuerdo con la afirmación de que la práctica del GATT y de la OMC sólo haya consistido en que los grupos especiales recomienden simplemente que se ponga en conformidad la medida, sin hacer ninguna sugerencia en cuanto a la forma de hacerlo. Hay muchos ejemplos en los que los grupos especiales han hecho una sugerencia en ese sentido. Además, habida cuenta de los hechos de la presente diferencia, tal sugerencia sería especialmente adecuada.

19. El Grupo Especial dispone de todos los elementos de hecho y de derecho necesarios para extraer las conclusiones ineludibles acerca de la incompatibilidad de la medida estadounidense con las normas de la OMC. Su decisión será de vital importancia no sólo para la Argentina, sino para la integridad del sistema multilateral de comercio.

20. Les agradecemos nuevamente el tiempo que han dedicado a la presente diferencia y la atención que le han prestado.

ANEXO D-8

DECLARACIONES ORALES INICIAL Y FINAL DE
LOS ESTADOS UNIDOS - SEGUNDA REUNIÓN

Declaración inicial - 3 de febrero de 2004

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial:

1. Los Estados Unidos aprecian esta oportunidad de comentar las cuestiones suscitadas en el presente procedimiento.

2. Esta diferencia no es complicada. Abarca tres amplias cuestiones, algunas de las cuales ya ha examinado en profundidad el Órgano de Apelación. En primer lugar, ¿qué prescribe el Acuerdo Antidumping en lo que se refiere a los exámenes por extinción? En segundo lugar, ¿ha demostrado la Argentina que la legislación de los Estados Unidos no cumple esas prescripciones? En tercer lugar, ¿ha demostrado la Argentina que la aplicación que hacen los Estados Unidos de su legislación tampoco cumple dichas prescripciones?

3. De conformidad con los principios de interpretación de los tratados recogidos en el artículo 31 de la *Convención de Viena*, el análisis de los derechos y obligaciones debe comenzar por el texto del acuerdo objeto de interpretación. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping estipula que todo derecho antidumping debe suprimirse salvo que un Miembro formule una constatación de probabilidad de continuación o repetición del daño y del dumping. El párrafo 4 del artículo 11 establece claramente que las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a esos exámenes por extinción. Por tanto, un Miembro debe formular una determinación de probabilidad en lo que se refiere al daño y al dumping y debe dar a las partes interesadas la posibilidad de participar y presentar pruebas. Asimismo, el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que el examen de los hechos que haga el Grupo Especial debe limitarse a determinar si las autoridades nacionales encargadas de la investigación han establecido adecuadamente los hechos y han realizado una evaluación imparcial y objetiva de dichos hechos, y no si los hechos establecidos en su momento -u otros nuevos inadmisiblemente introducidos- podrían haber llevado a una conclusión distinta.

4. En primer lugar abordaremos los asuntos relativos a la determinación de la probabilidad de dumping realizada por el Departamento de Comercio, seguida de la determinación de la probabilidad de daño realizada por la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos. Al hacerlo, los Estados Unidos confirmarán de nuevo que la legislación estadounidense -en sí misma y en su aplicación- no es incompatible con las obligaciones incluidas en el Acuerdo Antidumping. Finalmente, concluiremos con algunas observaciones sobre los aspectos de procedimiento de esta diferencia.

Cuestiones relacionadas con la probabilidad de continuación o repetición del dumping

5. Señor Presidente, las alegaciones de la Argentina en esta diferencia no se sostienen, ya que se basan en obligaciones no incluidas en el párrafo 3 del artículo 11 ni en ninguna otra disposición del Acuerdo Antidumping.

6. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Entendimiento de Solución de Diferencias (ESD) y anteriores constataciones de grupos especiales y del Órgano de Apelación, los Estados Unidos sostienen que el Grupo Especial debería interpretar el texto del Acuerdo Antidumping, y en particular el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 6, conforme al sentido corriente de los términos del Acuerdo en su contexto y a la luz del objeto y el fin del Acuerdo.

7. En pocas palabras, el párrafo 3 del artículo 11 estipula que todo derecho antidumping definitivo debe suprimirse salvo que se realice la constatación requerida -de la probabilidad de continuación o repetición del daño y del dumping-. Como confirmó recientemente el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, el Acuerdo Antidumping no prescribe los medios que deben emplear los Miembros para determinar en un examen por extinción la probabilidad de que el dumping y el daño continúen o se repitan.[1]

8. Por otra parte, ni el párrafo 3 del artículo 11 ni el resto del Acuerdo Antidumping establecen la obligación de calcular o considerar la magnitud del dumping existente para formular la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del *dumping*. Tampoco se estipula que haya que calcular o considerar márgenes de dumping pasados, presentes o futuros a la hora de formular la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del *daño*. Además, no existe ninguna prescripción en el párrafo 3 del artículo 11, ni en el resto del Acuerdo Antidumping, que obligue a efectuar las determinaciones de probabilidad de dumping con respecto a empresas específicas. En *Japón - Examen por extinción*, el Órgano de Apelación ha confirmado esta postura, al reconocer que 1) "el párrafo 3 del artículo 11 ni exige expresamente que las autoridades en un examen por extinción calculen nuevos márgenes de dumping, ni les prohíbe expresamente que se basen en márgenes de dumping calculados previamente"[2] y que 2) "es posible que los márgenes de dumping sean pertinentes para determinar si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o repetición del dumping, pero no serán necesariamente decisivos".[3]

9. La Argentina alega que los procedimientos expeditivos de examen por extinción del Departamento de Comercio han impedido que dicho Departamento realice una "determinación" o lleve a cabo un "examen". Sin embargo, hemos demostrado que los procedimientos de examen por extinción de los Estados Unidos prevén la participación de las partes interesadas, incluida la presentación de información fáctica y argumentos, así como la réplica a dicha información y dichos argumentos. Asimismo, hemos demostrado que el Departamento de Comercio establece su determinación de probabilidad sobre la base de todas las pruebas del expediente administrativo, incluidas las pruebas presentadas por las partes interesadas durante el examen por extinción. Por consiguiente, el Departamento de Comercio llega, en palabras del Órgano de Apelación, a "una conclusión motivada basándose en la información recopilada como parte de un proceso de reconsideración y análisis".[4]

Por tanto, los procedimientos del Departamento de Comercio no son incompatibles con las obligaciones limitadas del párrafo 3 del artículo 11

10. Las estadísticas de la Argentina, que pretenden demostrar una supuesta falta de imparcialidad de los Estados Unidos, no son pertinentes a la luz de esos procedimientos. La Argentina argumenta que el Departamento de Comercio se basa únicamente en la participación de la rama de producción nacional para determinar la probabilidad de que el dumping continúe o se repita, pero también en este punto la Argentina yerra en su apreciación: allí donde la rama de producción nacional ha optado, selectivamente, por participar, ha incluido pruebas en el expediente que los declarantes no han logrado refutar de manera convincente. El hecho de que los Estados Unidos no efectúen determinaciones afirmativas en los casos en los que la rama de producción nacional no participa

[1] WT/DS244/AB/R, AB-2003-5, 15 de diciembre 2003, párrafo 123.

[2] *Id*., párrafo 123.

[3] *Id*., párrafo 124.

[4] *Id*., párrafo 111.

demuestra que los Estados Unidos *no* se limitan a dar curso a todas las órdenes sin tener en cuenta las circunstancias de hecho de cada caso. Por tanto, la Argentina no ha logrado probar su alegación en relación con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT y con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

11. Además de estas cuestiones jurídicas generales, la Argentina ha formulado alegaciones sobre el caso concreto de la determinación del Departamento de Comercio en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. La determinación del Departamento de Comercio -a saber, que la supresión de los derechos antidumping daría lugar a la continuación o repetición del dumping- se basa en pruebas relativas a la existencia de dumping y a la baja de los volúmenes de importación durante la vigencia de la orden.

12. Tras conceder a todas las partes amplia oportunidad para incorporar al expediente sus opiniones, incluida cualquier otra información que estimaran pertinente, el Departamento de Comercio concluyó razonablemente que es probable que el dumping continúe o se repita en caso de supresión. Cabe destacar que las partes interesadas declarantes no han proporcionado pruebas, ya sea a través de las respuestas sustantivas al aviso de iniciación o en la réplica a la respuesta sustantiva de la rama de producción nacional, que hayan persuadido al Departamento de Comercio a realizar constataciones diferentes. Y ello ha sido así a pesar de que, conforme al Órgano de Apelación, el Acuerdo Antidumping asigna "una función prominente a las partes interesadas y prevé que éstas serán una fuente primaria de información en todos los procedimientos realizados en el marco de ese Acuerdo", sobre todo en lo que se refiere a los datos de empresas específicas.[5]

13. Justamente, la única parte interesada declarante que ha presentado una respuesta sustantiva, Siderca, no presentó réplica alguna en respuesta a las pruebas incluidas en el expediente por parte de la rama de producción nacional. La Argentina alega que Siderca simplemente desistió de presentar respuestas a causa de la discutible impresión de que la participación es "inútil".[6] En ese caso ¿por qué presentó Siderca una respuesta sustantiva? ¿Por qué participar a medias? Al contrario de lo que alega la Argentina, el Departamento de Comercio llevó a cabo un examen y realizó una determinación basándose en pruebas incluidas en el expediente; si la Argentina pretende culpar a alguien del contenido del expediente, no tiene más que mirar a sus propios productores.

14. La Argentina alega igualmente que los procedimientos expeditivos de examen por extinción negaron a las partes interesadas declarantes la posibilidad de defender sus intereses y presentar pruebas, incumpliendo así las obligaciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 6. Como hemos demostrado ampliamente en nuestras comunicaciones escritas, el Departamento de Comercio ofrece a las partes amplias oportunidades para presentar hechos y argumentos. La Argentina no ha mostrado un solo ejemplo en el que se le negase a Siderca la posibilidad de defender sus intereses en este caso. Por el contrario, el expediente muestra que Siderca, la Argentina y todas las demás partes interesadas declarantes simplemente no aprovecharon las posibilidades que se les ofrecieron.

15. Por último, la Argentina intenta exagerar el margen de dumping calculado para Siderca en la investigación inicial. La única alegación de la Argentina en este sentido es que el Departamento de Comercio *informó* a la Comisión de Comercio Internacional de que probablemente prevalecería un margen de dumping que la Argentina considera basado en una metodología de cálculo incompatible con el Acuerdo Antidumping. En primer lugar, ni la Comisión de Comercio Internacional ni el Departamento de Comercio se basaron, para formular sus respectivas determinaciones, en los márgenes de dumping comunicados. Además, la única metodología de cálculo declarada no conforme al Acuerdo Antidumping es la metodología empleada en el caso *CE - Ropa de cama*. La metodología

[5] *Id.*, párrafo 199.

[6] Segunda Comunicación de la Argentina, párrafo 119.

empleada por el Departamento de Comercio no es la misma que la empleada en el caso *CE - Ropa de cama*.

Cuestiones relacionadas con la probabilidad de continuación o repetición del daño

16. Las quejas de la Argentina con respecto a la determinación de probabilidad de la Comisión de Comercio Internacional se agrupan en general en dos categorías: cuestiones relacionadas con la aplicabilidad de determinados artículos del Acuerdo Antidumping con respecto a los exámenes por extinción y cuestiones relacionadas con el análisis de la Comisión de Comercio Internacional en este examen.

17. Los Estados Unidos desean abordar en primer lugar dos de las amplias cuestiones interpretativas referentes al Acuerdo Antidumping y a los exámenes por extinción: la pertinencia del artículo 3 y la posibilidad de acumulación.

18. Hemos explicado en nuestras comunicaciones que las investigaciones iniciales del daño y los exámenes por extinción constituyen análisis esencialmente diferentes y con propósitos distintos. Asimismo, hemos señalado obligaciones muy específicas y fundamentales en los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 que simplemente carecen de sentido en el contexto de los exámenes por extinción.

19. La respuesta de la Argentina en estos puntos es elocuente. En lo esencial, elude las cuestiones. Por ejemplo, hemos explicado que la disposición del párrafo 1 del artículo 3 que prescribe el examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y su efecto en los precios a menudo no resulta apropiada en un examen por extinción, porque puede ser que no haya importaciones en volúmenes significativos, y que éstas no se vendan a precios de dumping.[7] En su respuesta, la Argentina no explica la razón por la que el análisis del volumen y de los efectos en los precios que estipula el párrafo 1 del artículo 3 es pertinente en un examen por extinción. En lugar de ello, la Argentina dice esencialmente que el párrafo 1 del artículo 3 se aplica a los exámenes por extinción porque el artículo 3 en su conjunto se aplica a dichos exámenes.[8] La Argentina responde a la cuestión mediante una mera aseveración de la respuesta, sin argumentos.

20. Otro ejemplo de obligaciones específicas del artículo 3 que no tienen sentido en un examen por extinción puede encontrarse en el párrafo 5 del artículo 3. Hemos explicado que la obligación de demostrar que "las importaciones objeto de dumping causan daño" a menudo no puede cumplirse en el contexto de un examen por extinción (también en este caso por la posibilidad de que no haya importaciones en volúmenes significativos, no se vendan a precios de dumping y no estén causando daño en ese momento).[9] La Argentina responde caracterizando estos argumentos como un intento, en cierta forma, de los Estados Unidos de "demostrar que todos y cada uno de los términos del párrafo 5 del artículo 3 no son en la práctica aplicables a los exámenes por extinción".[10] Sin embargo, no estamos hablando aquí de unas palabras sueltas, sino del núcleo de la obligación del párrafo 5 del artículo 3: demostrar que "las importaciones objeto de dumping causan daño".

21. La exposición de la Argentina sobre las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3 es un buen ejemplo de cómo la Argentina intenta ampliar de manera improcedente las obligaciones que recaen en los Miembros en caso de examen por extinción. El párrafo 5 del artículo 3 estipula que las autoridades investigadoras examinarán "cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento,

[7] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 305.

[8] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 164.

[9] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 351.

[10] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 183.

distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional". (La expresión "de que tengan conocimiento" se añadió a esta disposición en la Ronda Uruguay y sólo puede concebirse como una restricción de la obligación establecida por el Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio, que no se limitaba al examen de los factores "de que tengan conocimiento".) Sin embargo, la Argentina afirma que el párrafo 5 del artículo 3 obliga a la Comisión de Comercio Internacional a "distinguir el *posible daño* causado por otros factores de los efectos de las importaciones objeto de dumping", a pesar de que el párrafo 5 del artículo 3 limita la obligación a los "factores de que tengan conocimiento" causantes de daño.[11]

22. La Argentina sostiene que la lógica subyacente a la constatación del Órgano de Apelación en *Japón - Examen por extinción* con respecto a la aplicabilidad del artículo 2 en los exámenes por extinción "impone la constatación paralela de que el "daño" a efectos del párrafo 3 del artículo 11 está sujeto a las disciplinas del artículo 3".[12] En realidad, el informe del Órgano de Apelación defiende justamente la conclusión contraria.

23. En *Japón - Examen por extinción*, el Órgano de Apelación reiteró su constatación anterior de que "las investigaciones iniciales y los exámenes por extinción son procesos distintos con propósitos diferentes".[13] A continuación el Órgano de Apelación constató que la autoridad investigadora no está obligada a calcular márgenes de dumping o basarse en ellos a la hora de formular su determinación de probabilidad de dumping en un examen por extinción.[14] (El Órgano de Apelación explicó que "es compatible con la distinta naturaleza y finalidad de las investigaciones iniciales, por una parte, y con los exámenes por extinción, por otra, interpretar que el Acuerdo Antidumping exige que las autoridades investigadoras calculen márgenes de dumping en una investigación inicial pero no en un examen por extinción".[15]) Por tanto, el Órgano de Apelación concluyó que *en el caso* -y sólo *en el caso*- de que las autoridades investigadoras optaran por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, deben éstas respetar las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2. En este caso, ni el Departamento de Comercio ni la Comisión de Comercio Internacional se han basado en ningún margen concreto de dumping al formular sus determinaciones de probabilidad.

24. Por tanto, ¿qué enseñanzas cabe extraer de *Japón - Examen por extinción*? La constatación paralela con respecto a la determinación de la probabilidad de continuación o repetición del daño es que, en un examen por extinción, las autoridades investigadoras no están obligadas a formular una nueva determinación de "daño", tal como se define en el artículo 3, pero si lo hacen, deberán observar las disciplinas del artículo 3. En este caso, la Comisión de Comercio Internacional no formuló una nueva determinación de "daño" dentro de su examen por extinción, sino que evaluó la probabilidad de que el daño continuase o se repitiese, por lo que no se aplican las obligaciones del artículo 3.

25. La Argentina aduce igualmente que el Acuerdo Antidumping prohíbe el uso de la acumulación en los exámenes por extinción. Obsérvese en primer lugar que ni el párrafo 3 del artículo 11 ni ninguna otra disposición del Acuerdo Antidumping prohíben la acumulación. El argumento de la Argentina de que el párrafo 3 del artículo 11 prohíbe expresamente la acumulación al hablar de "derecho" en singular no resulta convincente. Uno de los dos usos supuestos del singular -la referencia a "todo derecho antidumping definitivo"- podría muy bien expresar el plural. Y la

[11] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 185.

[12] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 28.

[13] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 106 (cita de *EE.UU. - Acero al carbono*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 87).

[14] *Japón - Examen por extinción*, párrafos 123 y 126.

[15] *Japón - Examen por extinción*, párrafo 124.

referencia al "derecho" es meramente descriptiva. Si los redactores del párrafo 3 del artículo 11 hubiesen pretendido prohibir la acumulación en los exámenes por extinción, seguramente habrían encontrado una manera más explícita de hacerlo.

26. La Argentina se basa también en la constatación hecha por el Órgano de Apelación en *Japón - Examen por extinción* de que el párrafo 3 del artículo 11 y el párrafo 2 del artículo 9 no exigen a las autoridades formular sus determinaciones de probabilidad con respecto a empresas específicas.[16] No vemos la pertinencia que esto pueda tener para la cuestión de si está permitida la acumulación. En todo caso, el párrafo 2 del artículo 9 sugiere que "un derecho antidumping" no se limita a un solo país, ya que el artículo prevé la posibilidad de aplicar "un derecho antidumping" a "todos los países proveedores implicados".

27. En relación con el análisis realizado por la Comisión de Comercio Internacional en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, dos de los argumentos de la Argentina merecen especial atención: el análisis que hace la Comisión de Comercio Internacional de la fijación de precios y la aplicación del criterio de "probabilidad".

28. Es conveniente insistir antes de abordar el tema: el párrafo 6 i) del artículo 17 deja claro que la existencia de una interpretación alternativa de las pruebas del expediente no basta para considerar que una determinación es incompatible con el Acuerdo Antidumping. La Argentina debe probar que el examen de los hechos realizado por la Comisión de Comercio Internacional no fue imparcial y objetivo. Los argumentos de la Argentina, que se basan en una comprensión incorrecta del análisis de la Comisión de Comercio Internacional, no indican que el examen de dicha Comisión fuese parcial y no objetivo.

29. En lo que se refiere a la fijación de precios, la Argentina se centra en las pruebas de ventas a precios inferiores y afirma que no debería permitirse a las autoridades basarse únicamente en información de precios de la investigación inicial, excluyendo datos más actuales.[17] Sin embargo, la Comisión de Comercio Internacional *no* se basó exclusivamente en las pruebas de ventas a precios inferiores de la investigación inicial. *Había* pruebas más recientes de ventas a precios inferiores, pero el alcance de éstos era limitado, ya que las importaciones en cuestión tenían una presencia limitada en el mercado estadounidense en el período examinado.[18] Además, los actuales datos de fijación de precios pueden verse limitados en un examen por extinción si las importaciones se han reducido o como resultado de la imposición de la orden. Debe rechazarse la sugerencia de la Argentina de que la constatación de una probable venta a precios inferiores debe basarse exclusivamente en datos de precios actuales.

30. En cuanto a la determinación global de la Comisión de Comercio Internacional, la Argentina alega en repetidas ocasiones que la Comisión interpreta "*likely*" de tal modo que significa "posible" en el examen objeto de consideración. No es cierto, y no hay pruebas que lo sostengan. La Argentina también concede mucha importancia a la cuestión de si "*likely*" significa "probable". Sin embargo, el párrafo 3 del artículo 11 no emplea la palabra inglesa "probable". Además, como hemos señalado, un debate sobre los sinónimos del término "*likely*" no nos lleva a ninguna parte en este análisis. El término inglés "probable" en sí tiene una variedad de significados y no le es inherente ningún grado concreto de probabilidad. Por ejemplo, hay personas que considerarían que dicho término significa "*more likely than not*" ("más probable que improbable").

[16] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 190.

[17] Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 172-173.

[18] Informe ITC, página 21.

31. En lugar de debatir sinónimos, los Estados Unidos consideran que es más útil examinar los detalles del análisis de la Comisión de Comercio Internacional, explicado en profundidad en nuestras comunicaciones.[19] Asimismo, cabe destacar que la Comisión de Comercio Internacional ha formulado determinaciones negativas de probabilidad de daño empelando el criterio de "probabilidad", lo cual ha supuesto la revocación de medidas antidumping en más de un tercio de la primera serie de exámenes por extinción que llevó a cabo.

32. La Argentina intenta presentar la determinación de la Comisión de Comercio Internacional como especulativa y no basada en pruebas del expediente. En general lo hace centrándose en determinados factores concretos considerados por la Comisión de Comercio Internacional y alegando que la conclusión de la Comisión no se basó en una certeza empírica. Instamos al Grupo Especial a que rechace este análisis fragmentario y tenga en cuenta *todas* las pruebas consideradas por la Comisión y *el conjunto* de su determinación.

33. Por último, contrariamente a lo que sugiere la Argentina[20], la Comisión de Comercio Internacional no empleó un criterio doblemente negativo de "no constatación de una repercusión negativa apreciable", en lugar del criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11. La cuestión de si las importaciones de cada país considerado tienen una repercusión negativa apreciable es parte del análisis de acumulación de la Comisión de Comercio Internacional conforme a la legislación nacional estadounidense. No tiene nada que ver con la aplicación del criterio de "probabilidad" de los exámenes por extinción.

Cuestiones de procedimiento

34. Por último, veamos brevemente las cuestiones de procedimiento. En primer lugar, en relación con las solicitudes de la Argentina de medidas correctivas específicas en el capítulo XI de su Primera comunicación, los Estados Unidos señalan que la práctica del GATT y de la OMC en relación con las medidas correctivas ha sido instar al demandado, cuando el Grupo Especial falla en su contra, a poner la medida incompatible en conformidad con sus obligaciones en el marco de la OMC. Por tanto, aunque el Grupo Especial esté de acuerdo con la Argentina en cuanto al fondo, debería igualmente rechazar la medida correctiva específica solicitada.

35. En cuanto a las demás cuestiones descritas por los Estados Unidos en su solicitud de resoluciones preliminares, resulta sorprendente que la Argentina haya optado por dedicar tantos esfuerzos a debatir asuntos que no se habrían planteado si simplemente hubiese retirado su solicitud inicial de establecimiento de un grupo especial y hubiese redactado una adecuada. En cualquier caso, los Estados Unidos han probado sus alegaciones. No hay nada en las comunicaciones de la Argentina que refute los argumentos presentados por los Estados Unidos. Al contrario, dichos argumentos confirman que la solicitud de establecimiento del Grupo Especial realizada por la Argentina no era conforme al párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

36. Más concretamente, sigue habiendo confusión en relación con la importancia de los "reclamos" de la página cinco de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. La Argentina parece considerar que el empleo de la palabra ("*also*") "también" en la primera frase de sus "reclamos" de la página cinco y que citar la definición que hace el diccionario de la palabra "*also*" resuelven la ambigüedad planteada entre la posibilidad de que estas alegaciones

[19] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 313-43; Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafos 61-78.

[20] Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 199-200.

reiteren las de las secciones A y B o se añadan a ellas.[21] Con el debido respeto, la mera definición de la palabra "*also*" no aclara el significado de la frase con respecto al resto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, la insistencia de la Argentina en que se lea "en su conjunto" su solicitud de establecimiento de un grupo especial no aclara este punto. El hecho de que siga debatiéndose este asunto constituye en sí mismo una prueba de la falta de claridad de la solicitud.

37. Asimismo, cabe señalar que la página cinco, en agudo contraste con otros pasajes de la solicitud, no aporta una "breve exposición" de los fundamentos de derecho de la reclamación, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, a pesar de las afirmaciones de la Argentina en sentido contrario. En las secciones A y B, la Argentina describe las medidas impugnadas. En la página cinco no lo hace. No se aborda la relación de los artículos supuestamente violados y las referencias legales de la página cinco. No hay ningún resumen de los fundamentos de derecho de las reclamaciones, sean cuales sean.

38. El argumento de la Argentina de que terceros consideran "clara" la reclamación, es, francamente, improcedente; los terceros no están defendiendo sus leyes, y lo que puede estar suficientemente "claro" para determinar la participación de terceros en una diferencia no está necesariamente lo bastante claro para la parte obligada a responder con precisión a las reclamaciones realizadas.[22]

39. La Argentina plantea un argumento aún más sorprendente en relación con las preocupaciones estadounidenses de que la Primera comunicación de la Argentina incluye alegaciones que están fuera del mandato de la solicitud de establecimiento del grupo especial. Según la Argentina, los Estados Unidos deben demostrar que han sufrido un perjuicio para que el Grupo Especial constate que estos asuntos no están incluidos en su mandato.[23] Este requisito no existe, y no es de sorprender que la Argentina no apoye su argumento en cita alguna.

40. El argumento de la Argentina en relación con el perjuicio implica sólo que es preciso redactar claramente las solicitudes de establecimiento de un grupo especial si el no hacerlo ocasiona un perjuicio al demandado y que la solicitud determinará el mandato sólo si en caso contrario se viese perjudicado el demandado. En otras palabras, las solicitudes de establecimiento de un grupo especial y las consideraciones relativas a las debidas garantías de procedimiento del ESD carecen de importancia a menos que el demandado pierda la causa. No hace falta decir que un enfoque de las debidas garantías de procedimiento orientado de este modo a los resultados desvirtúa las salvaguardias procesales del ESD.

41. No obstante, si bien no hay nada en los Acuerdos de la OMC que afirme que la no existencia de perjuicio subsana una violación del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, los Estados Unidos se han visto de hecho perjudicados por la deficiente solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina en esta diferencia. Como señalamos en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, la vaguedad de la solicitud de la Argentina ha dado como resultado que los Estados Unidos no hayan podido preparar su defensa desde el principio. Una consecuencia de ello es que tuvimos que apresurarnos para completar nuestra Primera comunicación, lo que hizo que, hasta la primera reunión del Grupo Especial, desatendiésemos la posibilidad de abordar la inadecuada solicitud de la Argentina al Grupo Especial de una medida correctiva específica, como se ha señalado anteriormente.

---

[21] Comunicación de la Argentina sobre la Petición de Resoluciones Preliminares presentada por los Estados Unidos, párrafo 42.

[22] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 257.

[23] Comunicación de la Argentina sobre la Solicitud Preliminar de los Estados Unidos, párrafo 88.

42. Por último, carece de valor el argumento de la Argentina de que los Estados Unidos no han fundamentado sus alegaciones en lo que se refiere a su solicitud de resolución preliminar, y de que por tanto el Grupo Especial debería sencillamente desechar algunas de las alegaciones de los Estados Unidos.[24] La realidad es que los Estados Unidos han fundamentado sus alegaciones, que la Argentina no ha refutado.

* * * * *

43. Como colofón, los Estados Unidos instan al Grupo Especial a que tenga presente dos cosas al evaluar las alegaciones de la Argentina: en primer lugar, las obligaciones previstas en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping abarcan principalmente las consideraciones relativas a las debidas garantías de procedimiento. El párrafo 3 del artículo 11 no establece requisitos sustantivos en relación con la metodología empleada por los Miembros para llevar a cabo un examen por extinción. En segundo lugar, en lo que se refiere al análisis en el que se basan las determinaciones del Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional, el párrafo 6 i) del artículo 17 establece que un grupo especial no puede invalidar estas determinaciones por el simple hecho de que se haya podido llegar a una conclusión distinta; si el Miembro establece adecuadamente los hechos y los examina de manera imparcial y objetiva, ese Miembro ha cumplido su obligación.

44. En este caso, los Estados Unidos han ofrecido a las partes reclamantes interesadas la posibilidad de incluir hechos y argumentos en el expediente. Los Estados Unidos han evaluado dichos hechos y argumentos de manera imparcial y objetiva. Por tanto, deben rechazarse las alegaciones de la Argentina.

45. Señor Presidente, con esto concluye la declaración inicial de los Estados Unidos en esta segunda reunión del Grupo Especial. La delegación de los Estados Unidos espera sus preguntas.

[24] Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 239.

Declaración final - 3 de febrero de 2004

1. Muchas gracias. Para finalizar, haremos algunas observaciones con respecto a unas cuantas cuestiones fundamentales.

Cuestiones acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping

2. Los Estados Unidos siguen considerando que el *Sunset Policy Bulletin* no constituye una medida que pueda impugnarse en procedimientos de solución de diferencias de la OMC. Si bien el Órgano de Apelación revocó las constataciones a este respecto del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* porque consideró que ese Grupo Especial no había examinado cabalmente los argumentos pertinentes, confiamos en que este Grupo Especial, al examinar debidamente todos los factores pertinentes, llegará a la misma conclusión que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión.* En el marco de la legislación estadounidense, el *Sunset Policy Bulletin* no tiene condición jurídica independiente; no es una medida impugnable en procedimientos de solución de diferencias de la OMC. El *Bulletin* tampoco impone en absoluto ninguna forma de proceder. Esto se confirma en la práctica y cualquier conclusión en sentido contrario sencillamente caracterizaría en forma errónea la legislación estadounidense.

3. Además, contrariamente a lo aducido por la Argentina, la legislación, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*, examinados individualmente o por sí mismos, no presuponen una determinación positiva de la probabilidad en todos los exámenes por extinción. Como se explica pormenorizadamente en la Primera comunicación de los Estados Unidos (párrafos 173 a 186), en su calidad de parte que afirma este hecho, recae sobre la Argentina la carga de probarlo; pero no lo ha hecho.

4. En lo referente al *Sunset Policy Bulletin*, y en particular la sección III.A.3, la Argentina no ha logrado demostrar que el examen del dumping y los volúmenes de importación realizado por el Departamento de Comercio sea determinante, por oposición a probatorio, con respecto a la probabilidad. En el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el propio Órgano de Apelación reconoció que la sección III.A.3 no encomienda necesariamente al Departamento de Comercio que considere "concluyentes" estos dos factores en todos los casos (párrafo 181). Las Pruebas documentales 63 y 64 de la Argentina tampoco arrojan ninguna luz sobre la naturaleza del *Sunset Policy Bulletin*. Estos gráficos no contienen información alguna sobre QUÉ pruebas constaban en expediente en el examen por extinción ni cómo examinó esas pruebas el Departamento de Comercio. En *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación afirmó que "el valor probatorio de ambos factores para la determinación de la probabilidad en un examen por extinción variará necesariamente según los casos" (párrafo 176). Las Pruebas documentales 63 y 64 de la Argentina no aclaran en absoluto los hechos relativos a estos casos en cuanto a información sobre dumping y volúmenes de importación; tampoco indican si las partes interesadas -del país o de la parte demandada- facilitaron algún tipo de información adicional para el examen por el Departamento de Comercio. Por consiguiente, los gráficos en cuestión carecen de significado.

5. En contraste, los hechos de este asunto resultan esclarecedores. Siderca tenía conocimiento de la iniciación del examen por extinción y del contenido requerido de la respuesta sustantiva, pero no aprovechó las oportunidades que tenía de presentar explicaciones acerca de su presunto dumping ni de sus volúmenes de importación. Como afirmó el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, "[E]l Acuerdo Antidumping asigna … una función prominente a las partes interesadas y prevé que éstas serán una fuente primaria de información … Los datos de empresas específicas que son pertinentes para una determinación de la probabilidad efectuada con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 a menudo sólo pueden ser

proporcionados por las propias empresas … [S]on los propios exportadores o productores quienes con frecuencia poseen las mejores pruebas de su probable comportamiento futuro en materia de precios, un elemento clave de la probabilidad de dumping futuro" (párrafo 199). Ni Siderca ni ningún otro exportador o productor argentino facilitaron esos datos. Las pruebas que se presentaron dieron lugar a que el Departamento de Comercio hiciera una determinación positiva de la probabilidad, no una "presunción irrefutable" supuestamente implícita en el *Sunset Policy Bulletin*.

6. Al formular preguntas sobre la metodología utilizada con respecto al dumping, la Argentina consideró que en el informe sobre el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* se interpretaba que el Acuerdo Antidumping exige que cualquier margen que las autoridades administradoras utilicen como base se calcule de manera compatible con el artículo 2. Volvemos a señalar que el Departamento de Comercio no se basó en la magnitud del margen de dumping, sino simplemente en la continuación del dumping durante la vigencia de la orden. También observamos que ningún elemento del informe sobre el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* desplaza del reclamante al demandado la carga de acreditar una presunción relacionada con una alegación, como sugiere la Argentina.

7. Observamos además que en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* se constató que no existe ninguna obligación de calcular un margen de dumping en un examen por extinción y, en este caso, los Estados Unidos no calcularon un margen de dumping. Aunque en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* se previó la posibilidad de hacer alegaciones sobre la base del artículo 2 en los exámenes por extinción, esa constatación no modifica la aplicación del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, en virtud del cual el grupo especial ha de examinar el asunto sobre la base de los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados y determinar si los hechos se han establecido adecuadamente y si la evaluación de los hechos ha sido adecuada, imparcial y objetiva.

8. Si bien no está prohibido que la Argentina plantee ante este Grupo Especial sus alegaciones basadas en el artículo 2, la base fáctica de las alegaciones debe ser el expediente del Departamento de Comercio y, a este respecto, la Argentina no ha logrado establecer que los hechos contenidos en el expediente sirven de base para sus alegaciones. Como señalamos al responder a las preguntas, y como reconoció esta mañana la Argentina en el párrafo 21 de su declaración, el Grupo Especial debe limitar su examen al expediente que tuvo ante sí la autoridad administradora. El expediente del Departamento de Comercio no contiene ninguna metodología de cálculo; lo que contiene es la determinación definitiva del Departamento de Comercio con respecto a la investigación. Las Pruebas documentales 52 y 66A y B de la Argentina no formaban parte del expediente que el Departamento de Comercio tuvo ante sí y no se han sometido debidamente a la consideración de este Grupo Especial. Además, incluso si el Grupo Especial examinara las Pruebas documentales de la Argentina, éstas confirmarían en todo caso que los Estados Unidos utilizaron una metodología de cálculo distinta de la que se examinó en el asunto *CE - Ropa de cama*. La Argentina no ha presentado ninguna teoría jurídica independiente que respalde su alegación basada en el artículo 2. Así pues, incluso si los principios establecidos en el asunto *CE - Ropa de cama* fueran aplicables con carácter de *stare decisis*, que no lo son, la reclamación de la Argentina sería improcedente.

9. La Argentina aduce además que el Departamento de Comercio no trata de obtener toda la información pertinente en los exámenes por extinción ni evalúa la información de manera objetiva. Incluso un examen somero de los hechos pertinentes a este asunto refuta el punto de vista de la Argentina. El Departamento de Comercio desempeña un papel activo en todos los exámenes por extinción, tanto completos como por vía expeditiva. El Departamento informa al gobierno extranjero de que es inminente la iniciación de un examen por extinción y lo insta a participar en el examen. Publica un aviso de iniciación del examen por extinción. Ha publicado sus *Sunset Regulations*, en las que figura el cuestionario. Estos mismos reglamentos invitan a las partes interesadas a que presenten cualquier información o argumento de hecho que deseen que el Departamento de Comercio estudie en el examen por extinción. Lejos de ser pasivo, el Departamento trata activamente de obtener

información y argumentos de hecho que sean pertinentes para la determinación de la probabilidad de dumping.

10. Como señalamos anteriormente, la Argentina no reconoce plenamente el papel fundamental que asigna el Acuerdo Antidumping a las partes interesadas. En este asunto, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada extranjera facilitó información adicional alguna con respecto a los hechos en el examen por extinción de los OCTG procedentes de la Argentina.

11. En el caso de las partes interesadas extranjeras que no respondieron al aviso de iniciación, se consideró que habían renunciado a su derecho a participar. La Argentina reprocha al Departamento de Comercio que no haya identificado a las partes interesadas recalcitrantes, en lugar de reprochárselo a las propias partes interesadas, pese a la observación formulada en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* de que los datos de empresas específicas que son pertinentes para una determinación de la probabilidad a menudo sólo pueden ser proporcionados por las propias empresas. Ni en el párrafo 3 del artículo 11 ni en el Acuerdo Antidumping hay ninguna disposición que obligue a la autoridad investigadora a extraer o adivinar información que la parte interesada no desee facilitar. Así pues, toda responsabilidad relativa a la falta de información en el expediente administrativo del examen por extinción de los OCTG procedentes de la Argentina se puede imputar únicamente a Siderca y a los demandados que no han respondido.

Cuestiones acerca de la probabilidad de continuación o repetición del daño

12. Deseamos además dar respuesta específicamente a dos observaciones formuladas esta mañana por la Argentina sobre la parte de este asunto relativa al daño.

13. Nuestro primer planteamiento está relacionado con la declaración de la Argentina de que "cuando se utilizan más 'variables' futuras para fundamentar la probabilidad de que tenga lugar un hecho en particular ... esto en realidad nos lleva a la conclusión de que es menos probable que este hecho ocurra". (Declaración oral de la Argentina, párrafo 101.) ¿Qué sugiere la Argentina? ¿Que los Estados Unidos deberían simplificar su análisis de los exámenes por extinción y tener en cuenta menos "variables futuras"? Esto sería definitivamente contrario a la constatación del Órgano de Apelación de que las autoridades deberían realizar un "examen riguroso" en estos procedimientos por extinción.

14. En segundo lugar, la Argentina se pregunta de qué manera podría un exportador cumplir la norma de la USITC, dado que la USITC tiene en cuenta las pruebas de efectos desfavorables correspondientes a la investigación inicial del daño. (Declaración oral de la Argentina, párrafo 89.) No hay que ir muy lejos para encontrar la respuesta a esta pregunta: en el mismo informe de la USITC que se examina, ésta hizo una determinación negativa de la probabilidad de daño con respecto a los tubos de perforación procedentes de la Argentina y México, lo que dio lugar a la revocación de esas medidas antidumping. La respuesta se encuentra también en el hecho de que, en más de la tercera parte de los exámenes, la USITC hizo determinaciones negativas de la probabilidad de daño. Pedimos al Grupo Especial que rechace la opinión de la Argentina de que la USITC impone una norma que no se puede cumplir.

Cuestiones de procedimiento

15. Con respecto a la solicitud de la Argentina de que el Grupo Especial sugiera que "la única manera en que los Estados Unidos pueden cumplir" cualquier recomendación desfavorable es "poniendo fin inmediatamente a la medida antidumping aplicada a los OCTG procedentes de la Argentina", además de lo que hemos indicado en la primera reunión del Grupo Especial y en nuestra declaración inicial de esta mañana, los Estados Unidos observan que el párrafo 1 del artículo 19 del ESD establece ante todo que, "[c]uando un grupo especial o el Órgano de Apelación lleguen a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendarán que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo". Esto contribuye al objetivo de alentar

a las partes a que lleguen a soluciones mutuamente satisfactorias. También es un reconocimiento de que un Miembro dispone generalmente de numerosas posibilidades para poner una medida en conformidad. Si bien el párrafo 1 del artículo 19 también establece que, "[a]demás de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas", en la mayoría de los casos los grupos especiales han ejercido adecuadamente sus facultades discrecionales al no presentar sugerencias de este tipo. Creemos que, habida cuenta de que las medidas estadounidenses en litigio ya están en conformidad con los Acuerdos de la OMC, no es necesario que se hagan recomendaciones ni sugerencias. No obstante, si el Grupo Especial llegara a una determinación distinta, consideramos que el Grupo Especial que se ocupa de la presente diferencia también debería optar por no hacer sugerencias a este respecto.

16. En lo referente al perjuicio, los Estados Unidos ya han respondido a esta cuestión en su Primera comunicación (párrafos 96 a 99) y en sus respuestas al primer conjunto de preguntas del Grupo Especial (párrafos 93 y 94). Es posible que la Argentina no esté de acuerdo con nuestras respuestas, pero de todos modos creemos que nuestra demostración de existencia de perjuicio es suficiente y válida. De hecho, las constataciones de grupos especiales anteriores, como el que se ocupó de la diferencia *Canadá - Junta del Trigo*, se han basado en estas mismas razones, y consideramos que este Grupo Especial debería proceder de igual manera.

17. Por otra parte, los Estados Unidos no han desistido de sus alegaciones acerca de las resoluciones preliminares al no referirse a ellas en su segunda respuesta sustantiva. Para que quede constancia, las partes sólo desisten de sus alegaciones si lo plantean expresamente. En este caso, después de haber fundamentado su caso y examinado la respuesta detallada pero poco convincente de la Argentina a las alegaciones estadounidenses, los Estados Unidos decidieron dedicar sus recursos a responder a las preguntas del Grupo Especial y refutar las afirmaciones erróneas y equívocas formuladas por la Argentina en su exposición oral ante el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva. Si las alegaciones de la Argentina no hubieran seguido cambiando y si la Argentina hubiera presentado con claridad el problema al comienzo del proceso, los Estados Unidos habrían podido dedicar el tiempo y la energía necesarios a refutar línea por línea la respuesta de la Argentina. Si la Argentina considera que los Estados Unidos han "desistido" de sus alegaciones relativas a las debidas garantías procesales como resultado de esta supuesta omisión, podemos decir entonces que la propia Argentina ha dado pruebas del perjuicio que han sufrido los Estados Unidos en estas actuaciones.

18. De cualquier manera, la Argentina sólo contribuye a confundir más las cuestiones con su argumento de que puede basarse en los encabezamientos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial para acreditar las alegaciones de su solicitud. Hay dos encabezamientos en la solicitud. Al parecer existen tres conjuntos de alegaciones (con inclusión de la página 4, si ésta contiene alegaciones). Los dos encabezamientos se refieren a "*la*" determinación. Ninguno se refiere a las alegaciones "en sí mismas". En consecuencia, los encabezamientos no aclaran las alegaciones que contienen.

19. En algunos casos, la Argentina se refiere a la parte de la solicitud relativa a los antecedentes de hecho para ampliar las alegaciones que figuran en ella. Sin embargo, la última oración de esa sección indica que las "*alegaciones específicas*" se presentan más adelante.

20. Así concluye nuestra declaración final. Por supuesto, gustosamente daremos más detalles sobre cualquiera de las cuestiones que hoy se han planteado, si el Grupo Especial desea formular preguntas adicionales. Agradecemos a los presentes el tiempo y la atención que nos han dedicado.

ANEXO E

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Índice		Página
Anexo E-1	Respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión	E-2
Anexo E-2	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión	E-20
Anexo E-3	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión (versión revisada)[1]	E-51
Anexo E-4	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Primera reunión	E-82
Anexo E-5	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Primera reunión (versión revisada)[2]	E-92
Anexo E-6	Pregunta formulada por las Comunidades Europeas a los Estados Unidos - Reunión con los terceros	E-102
Anexo E-7	Respuestas de México a las preguntas formuladas por la Argentina - Reunión con los terceros	E-103
Anexo E-8	Respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-106
Anexo E-9	Repuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-115
Anexo E-10	Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por la Argentina - Segunda reunión	E-133
Anexo E-11	Observaciones de la Argentina sobre la declaración final de los Estados Unidos y respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial y por la Argentina - Segunda reunión	E-147
Anexo E-12	Observaciones de los Estados Unidos sobre las respuestas de la Argentina a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión	E-166

[1] De conformidad con las aclaraciones expuestas por los Estados Unidos al comienzo de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, los Estados Unidos facilitaron una versión revisada de sus respuestas escritas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial con ocasión de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. En esa versión revisada se suprimió el texto completo del párrafo 14 del documento inicial de fecha 8 de enero de 2004, así como las frases de contenido análogo que figuraban en el párrafo 17 (la penúltima frase), el párrafo 41 (la segunda frase) y el párrafo 44 (última parte de la tercera frase).

[2] De conformidad con las aclaraciones expuestas por los Estados Unidos al comienzo de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, los Estados Unidos facilitaron una versión revisada de sus respuestas escritas a las preguntas formuladas por la Argentina con ocasión de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. En esa versión revisada, se hacían correcciones al párrafo 14 del documento inicial de fecha 8 de enero.

ANEXO E-1

RESPUESTAS DE LA ARGENTINA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR EL GRUPO ESPECIAL - PRIMERA REUNIÓN

DISPOSICIONES SOBRE EXÁMENES POR VÍA EXPEDITIVA/RENUNCIA

ARGENTINA

1. ¿Basa la Argentina también su alegación relativa a las disposiciones sobre exámenes por vía expeditiva/renuncia de la legislación estadounidense "en sí mismas" en las disposiciones de la legislación estadounidense relativas a la suficiencia de las respuestas al aviso de iniciación, es decir en la regla del 50 por ciento? Aclaren por favor este punto.

Respuesta de la Argentina:

En primer lugar, la Argentina aclara que no impugna las disposiciones sobre exámenes por vía expeditiva, 19 U.S.C. § 1675(c)(3)(B) y 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii), "en sí mismas". En cambio, la Argentina optó por limitar su impugnación a las disposiciones sobre exámenes por vía expeditiva "tal como se aplicaron" en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina (véase la sección VII.C de la Primera comunicación de la Argentina).

Con respecto a la impugnación de la Argentina de las disposiciones relativas a la renuncia (19 U.S.C. § 1675(c)(4) y 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii)), la Argentina ha impugnado estas disposiciones "en sí mismas" y "tal como se aplicaron" (véanse las secciones VII.A y VII.C de la Primera comunicación de la Argentina). La alegación relativa a las disposiciones "en sí mismas" no se basa en la disposición de la legislación estadounidense relativa a la suficiencia, 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A), si bien la disposición relativa a la suficiencia es pertinente a la alegación relativa a la renuncia. Concretamente, la disposición sobre la suficiencia es pertinente para el mecanismo de la renuncia "presunta" en virtud de lo dispuesto en 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii), porque, de conformidad con la disposición relativa a la renuncia presunta, el Departamento considerará que una parte declarante renuncia a su participación cuando no recibe respuesta o recibe una respuesta incompleta a un aviso de iniciación. Además, el Departamento ha tratado una respuesta que es "insuficiente" en virtud de lo dispuesto en 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (que contiene la regla del 50 por ciento) como una renuncia de participación en un examen por extinción, lo cual, según el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento de Comercio, el Departamento hizo con respecto a Siderca en este caso. (Argentina - Prueba documental 51, 4-5.) (Véase también, por ejemplo, el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* relativas a los *Tubos sin costura procedentes de la Argentina, el Brasil, Alemania e Italia* (31 de octubre de 2000), en 3, 5 (donde se considera que la respuesta "insuficiente" de una parte declarante italiana constituye una renuncia) (Argentina - Prueba documental 63, Tab 212); *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* relativas a las *Chapas de acero al carbono cortadas a medida procedentes de Bélgica* (29 de marzo de 2000), en 2-3, 5 (donde se considera que las respuestas "insuficientes" de dos partes interesadas declarantes constituyen renuncias a la participación) (Argentina - Prueba documental 63, Tab 82).)

Las disposiciones sobre la renuncia son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11, el párrafo 1 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 6 porque impiden al Departamento llevar a cabo un "examen" y formular una "determinación" de la probabilidad de dumping, y porque niegan a las partes interesadas declarantes la oportunidad de presentar pruebas y defender sus intereses. El hecho de que los Estados Unidos aleguen ahora que las disposiciones sobre la renuncia se limitan a una constatación "por empresas específicas" a) no refleja lo expuesto en el Memorándum sobre las

Cuestiones y la Decisión en este caso, y b) no excusa la infracción del párrafo 3 del artículo 11, y los párrafos 1 y 2 del artículo 6. En determinadas circunstancias, como las presentes en este caso, es inevitable que las renuncias por empresas específicas lleven directamente a una determinación de la probabilidad sobre el conjunto de la orden.

AMBAS PARTES

15. a) ¿Incorpora la remisión del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo todas las disposiciones del artículo 6 al párrafo 3 del artículo 11? ¿Incorpora también esa remisión el Anexo II al párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta de la Argentina:

La remisión contenida en el párrafo 4 del artículo 11 incorpora expresamente todas las disposiciones del artículo 6 en el párrafo 3 del artículo 11. El párrafo 4 del artículo 11 establece que "[l]as disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el presente artículo[,]" sin ninguna expresión limitadora. (cursiva añadida) Sin embargo, como determinó el Órgano de Apelación en el *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, determinadas disposiciones del artículo 6 -si bien están incorporadas en el párrafo 3 del artículo 11 en virtud del párrafo 4 del artículo 11- pueden no ser pertinentes a todos los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. (Véase el párrafo 155 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.) La Argentina sostiene que las disposiciones del artículo 6 con respecto a las cuales ha formulado alegaciones en la presente diferencia -párrafos 1, 2, 8 y 9 del artículo 6, y Anexo II- son pertinentes a los exámenes por extinción levados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, y, por consiguiente, son aplicables a los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11.

La remisión al artículo 6 contenida en el párrafo 4 del artículo 11 incorpora el Anexo II. El párrafo 4 del artículo 11 incorpora expresamente todas las disposiciones del artículo 6 en el párrafo 3 del artículo 11, incluido el párrafo 8 del artículo 6. A su vez, el párrafo 8 del artículo 6 estipula que "al aplicar el presente párrafo se observará lo dispuesto en el Anexo II". Por consiguiente, en virtud de la remisión contenida en el párrafo 4 del artículo 11, el Anexo II es aplicable a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

b) Si consideran que la remisión del párrafo 4 del artículo 11 hace aplicable el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo a los exámenes por extinción, ¿exige el párrafo 1 del artículo 6 -conjuntamente con los incisos de ese párrafo- que la autoridad investigadora envíe cuestionarios a los exportadores en los exámenes por extinción?

Respuesta de la Argentina:

Como reconoció el Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón, el párrafo 1 del artículo 6 se aplica a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 en virtud de la remisión contenida en el párrafo 4 del artículo 11. (Véase el párrafo 152 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.) Sin embargo, la Argentina no aduce que el párrafo 1 del artículo 6 -conjuntamente con los incisos de ese párrafo- exige que la autoridad investigadora envíe cuestionarios a los exportadores en todos los exámenes por extinción. Ahora bien, en virtud del párrafo 3 del artículo 11, las "autoridades [investigadoras] tienen la obligación de buscar toda la información pertinente" en los exámenes por extinción (*ibid.*, párrafo 199). El envío de cuestionarios sería un modo de que las autoridades cumplieran su obligación, pero la Argentina no considera que sea el único modo.

En el examen por extinción considerado por este Grupo Especial, la alegación de la Argentina no depende de la falta de envío de cuestionarios por el Departamento. Sin embargo, la Argentina afirma que el Departamento no cumplió su obligación de llevar a cabo un "examen", realizar un "análisis riguroso" y formular una "determinación" o, como declaró recientemente el Órgano de Apelación, "buscar toda la información pertinente y evaluarla de manera objetiva" (párrafo 199 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244).

Parte de la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 6 exige que se dé "a todas las partes interesadas en una investigación antidumping aviso de la información que exijan las autoridades ...". En este caso, el Departamento consideró que podría haber otros exportadores de la Argentina y que la falta de respuesta de estos exportadores podía influir en el tipo de procedimiento de examen por extinción que el Departamento llevaría a cabo. El Departamento tenía la obligación de buscar toda la información que requería y hacerlo de manera compatible con el Acuerdo Antidumping.

Por consiguiente, si bien el párrafo 1 del artículo 6 no exige que la autoridad investigadora envíe cuestionarios a los exportadores en un examen por extinción, la autoridad puede estar obligada a hacerlo en un examen por extinción particular a fin de asegurarse de formular la determinación de probabilidad con una "base fáctica suficiente", según lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 (párrafo 7.177 del informe del Grupo Especial, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244). El Acuerdo Antidumping exige una "base fáctica suficiente".

En ausencia de pruebas -presentadas por las partes o reunidas por la autoridad- de probable dumping, las autoridades deben suprimir una medida antidumping.

c) ¿Qué significado, en su caso, debe darse a la utilización del término "investigación" en los párrafos 1 y 6 del Anexo II, y a la del auxiliar "*should*" ("deberá o debería") en lugar de "*shall*" (verbo en futuro) en todos los párrafos del Anexo?

Respuesta de la Argentina:

Al abordar la aplicabilidad de los párrafos 1 y 6 del Anexo II a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, no debe darse a la utilización del término "investigación" ningún significado particular. Como se explicó anteriormente, la remisión contenida en el párrafo 4 del artículo 11 incorpora el Anexo II en el párrafo 3 del artículo 11. Por consiguiente, los párrafos 1 y 6 del Anexo II son aplicables a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el artículo 3 del párrafo 11. Además, en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón, el Órgano de Apelación estableció que los exámenes llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 son de carácter investigador. (Véase el párrafo 111 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244 ("Este texto del párrafo 3 del artículo 11 hace constar claramente que prevé un proceso que combina los *dos* aspectos de investigación y resolución").) Por consiguiente, la utilización del término "investigación" en los párrafos 1 y 6 del Anexo II no debe interpretarse como un indicio de que estas disposiciones no son aplicables a los exámenes llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. El hecho de que el Órgano de Apelación constatara en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón que el párrafo 1 del artículo 6 es aplicable a los exámenes llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 a pesar de la utilización por parte de esa disposición del término "investigación" apoya también esta conclusión. (Véase *ibid.*, párrafo 152.)

La utilización de "*should*" ("deberá o debería") en lugar de "*shall*" (verbo en futuro) en el Anexo II tampoco es significativa. En *Chapas de acero procedentes de la India*, el Grupo Especial sostuvo que, a pesar de la utilización del término "*should*", las disposiciones del Anexo II son obligatorias.

> Observamos que las partes discrepan sobre si las disposiciones del Anexo II, que en buena medida se formulan en modo condicional ("*should*"), son de carácter imperativo. Estimamos que el párrafo 8 del artículo 6 responde por sí mismo a esa pregunta. El párrafo 8 del artículo 6 establece expresamente que "al aplicar el presente párrafo **se observará** (***shall be observed***) lo dispuesto en el Anexo II" (sin negritas en el original). A nuestro juicio, el uso de las palabras "se observará" ("*shall be observed*") en este contexto demuestra que las disposiciones del Anexo II son de carácter imperativo. De hecho, esta conclusión parece necesaria. Cualquier otra interpretación significaría que las autoridades investigadoras están obligadas a aplicar disposiciones que no son de por sí obligatorias, lo cual no tiene sentido. Además, las disposiciones del Anexo II, aunque se expresan en modo condicional, ofrecen pautas específicas a las autoridades investigadoras por lo que respecta a ciertos aspectos de sus determinaciones que, a falta de otras precisiones, establecen claramente las prescripciones operativas. En consecuencia, estimamos que las disposiciones del Anexo II son de carácter imperativo no porque lo sea el texto de esas disposiciones en sí mismas, sino debido a la obligación de observarlas establecida en el párrafo 8 del artículo 6.

(Párrafo 7.56 del informe del Grupo Especial, *Chapas de acero procedentes de la India*, DS206, véanse también los párrafos 6.74, 6,79-6,80 del informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, DS189 (donde se tratan las disposiciones del Anexo II como obligaciones).)

Dados los términos imperativos del párrafo 8 del artículo 6, la Argentina considera que no cabe duda de que las obligaciones estipuladas en el artículo 6, y concretamente el párrafo 8 del artículo 6 y en el Anexo II, son aplicables a los exámenes por extinción, ni de que reflejan obligaciones de los Miembros.

16. ¿Intentó en este examen por extinción Siderca presentar pruebas adicionales al Departamento de Comercio después de haber presentado su respuesta sustantiva al aviso de iniciación? De ser así, ¿cuál fue la respuesta del Departamento a ese intento?

Respuesta de la Argentina:

Siderca no intentó presentar pruebas adicionales al Departamento después de haber presentado su respuesta sustantiva al aviso de iniciación. Dado que había presentado una "respuesta sustantiva completa" que cumplía todas las prescripciones reglamentarias del Departamento y ofrecido cooperar plenamente en el examen por extinción, en virtud de los párrafos 1 y 8 del artículo 6 y del Anexo II, el Departamento tenía la obligación de "especificar en detalle la información requerida" de Siderca a fin de llevar a cabo el examen y formular la determinación requerida en virtud del párrafo 3 del artículo 11. No cabía esperar razonablemente que Siderca supiese que era necesaria alguna información adicional a fin de que el Departamento pudiese llevar a cabo un examen significativo y formular una determinación sustantiva de la probabilidad. Sin embargo, el Departamento determinó que la respuesta de Siderca era inadecuada, y nunca solicitó información adicional alguna a Siderca. Una vez adoptada la decisión de proceder a un examen por vía expeditiva, ello significaba que la determinación de la probabilidad formulada por el Departamento estaba predeterminada -dumping probable- para los declarantes que no habían respondido, a quienes correspondía el 100 por ciento de las exportaciones procedentes de la Argentina, y para Siderca.

Además, si bien el Reglamento del Departamento sobre los exámenes por extinción ofrece a los declarantes la oportunidad de formular observaciones relativas a la determinación sobre la suficiencia, estas observaciones "no pueden incluir ninguna información fáctica nueva ni ninguna prueba nueva ..." (19 C.F.R. § 351.309(e)). En consecuencia, Siderca no formuló observaciones relativas a la determinación del Departamento sobre la suficiencia, porque el Reglamento le impedía presentar nuevas pruebas con respecto a esa determinación.

17. ¿Cuál es el significado de la palabra "podrá" en el artículo 1675(c)(3)(B) de la Ley Arancelaria de 1930?

Respuesta de la Argentina:

Mediante la utilización de la palabra "podrá", el artículo 1675(c)(3)(B) autoriza al Departamento y la Comisión a formular sus respectivas determinaciones de la probabilidad sin una investigación ulterior sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento (lo cual, según la práctica sistemática del Departamento, se limita a la existencia de uno cualquiera de los tres criterios de comprobación prescritos por la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*), en los casos en que las respuestas de la parte interesada al aviso de iniciación son insuficientes. La Argentina aprovecha esta oportunidad para reiterar que no ha impugnado esta disposición de la legislación estadounidense "en sí misma" (sírvanse remitirse a la respuesta de la Argentina a la pregunta 1).

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING

ARGENTINA

18. El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hace la Argentina en el párrafo 189 de su Primera comunicación escrita de que la comunicación por el Departamento de Comercio a la Comisión de Comercio Internacional del margen de dumping inicial como margen probable infringió el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. Sírvanse explicar si la Argentina sostiene que los márgenes iniciales de dumping no pueden utilizarse en absoluto en los exámenes por extinción o que no pueden establecer la base exclusiva de las determinaciones relativas a la extinción formuladas por las autoridades investigadoras.

Respuesta de la Argentina:

A juicio de la Argentina, los márgenes iniciales de dumping pueden ser considerados por la autoridad como uno de muchos factores al formular la determinación de la probabilidad de dumping. A juicio de la Argentina, los márgenes iniciales de dumping no pueden establecer la base exclusiva -ni siquiera la base preponderante- de una determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping. La determinación inicial de dumping por sí sola no puede simplemente constituir una base suficiente sobre la cual la autoridad pueda formular la determinación de que sería probable que el dumping continuara o se repitiera tras la supresión del derecho. Ciertamente, el mero hecho de que haya un examen por extinción significa que hubo un margen de dumping resultante de la investigación inicial. De ello se desprende que, si se hubiera de dar un peso decisivo al margen inicial de dumping, entonces las autoridades formularían siempre la determinación de que el dumping sería probable. Tampoco puede considerarse que el margen de dumping inicial, combinado con la consideración de los volúmenes de las importaciones -y con nada más-, es suficiente a los efectos de la determinación de la probabilidad. Sin embargo, esto es precisamente lo que hace el Departamento cuando aplica los criterios de comprobación prescritos por la DAA y la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin.*

La DAA y el *Sunset Policy Bulletin* limitan el denominado "análisis" de probabilidad exclusivamente a la consideración de: 1) la existencia de márgenes de dumping resultantes de la investigación inicial y posteriores exámenes administrativos; 2) si las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden; y 3) si el dumping se eliminó después de que se dictara la orden y si los volúmenes de las importaciones se redujeron significativamente. Sin embargo, como explicó recientemente el Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón, la cuestión de la que se trata no es si los márgenes de dumping y los volúmenes de las importaciones podrían ser pertinentes, sino "si la sección II.A.3 va más allá, encomendando al USDOC que otorgue un peso decisivo o preponderante a estos dos factores en todos los casos" (DS244, párrafo 176) (sin cursivas en el original).

A juicio de la Argentina, estos factores no tienen únicamente un peso desproporcionado en los exámenes por extinción llevados a cabo por el Departamento; son los únicos factores en que se basa el Departamento, y por lo tanto predeterminan el resultado de una determinación positiva de probabilidad en todos los exámenes por extinción llevados a cabo por el Departamento en los que participa la rama de producción nacional. El Órgano de Apelación explicó que no consideraba que siempre pudiera presumirse que cualquiera los dos factores (los márgenes de dumping o los volúmenes de las importaciones) fuera prueba suficiente de la probabilidad de dumping.

> Nos sería difícil aceptar que los márgenes de dumping y los volúmenes de las importaciones son siempre "sumamente probatorio[s]" en un examen por extinción realizado por el USDOC si ello significa que se presume que cualquiera de estos factores, o ambos, por sí mismos, son prueba suficiente de que la supresión del derecho daría probablemente lugar a la continuación o la repetición del dumping. Esta presunción podría tener cierta validez cuando el dumping ha *continuado* desde que se impuso el derecho (como en el primer escenario identificado en la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*), especialmente cuando ese dumping ha proseguido con márgenes y volúmenes de importaciones significativos. Sin embargo, los escenarios segundo y tercero de la sección II.A.3 se refieren a la situación en que *no hay dumping* (ya sea porque han cesado las importaciones o porque el dumping se eliminó después de la imposición del derecho). La cesación de las importaciones en el segundo escenario y la disminución de los volúmenes de las importaciones en el tercero bien podrían haber sido causados o reforzados por modificaciones de las condiciones de competencia en el mercado o estrategias de los exportadores y no sólo por la imposición del derecho. Por lo tanto, será necesario analizar en cada caso los factores a que se debe la cesación de las importaciones o la disminución de los volúmenes de éstas (cuando se ha eliminado el dumping) para determinar que el dumping se repetirá si se suprime el derecho (DS244, párrafo 177).

La declaración del Órgano de Apelación es directamente aplicable a este caso. Las importaciones cesaron, o por lo menos fueron significativamente menores, después de la imposición de la medida antidumping. Y no hubo pruebas de la continuación del dumping durante la vigencia de la medida. Por consiguiente, el Departamento no podía simplemente presumir que, debido a que el Departamento calculó un 1,36 por ciento de margen de dumping en la investigación inicial (sobre la base de la práctica de la reducción a cero), sería probable que el dumping continuara. Como se demostró en las comunicaciones Primera y Segunda de la Argentina, sin reducción a cero, no habría margen de dumping. (Véase la Primera comunicación de la Argentina, párrafo 189, Argentina - Prueba documental 52, Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 138-145, Argentina - Pruebas documentales 66A y B.)

19. El Grupo Especial toma nota de los argumentos expuestos por la Argentina en los párrafos 181, 189 y 192 de su Primera comunicación escrita acerca de la supuesta utilización por el Departamento de Comercio del margen de dumping obtenido mediante la reducción a cero en el examen por extinción que nos ocupa. ¿Aduce la Argentina que el Departamento obtuvo mediante la reducción a cero el margen probable de dumping en este examen por extinción, o que la utilización del margen obtenido inicialmente mediante la reducción a cero hizo incompatibles con las normas de la OMC las determinaciones de probabilidad del Departamento? En el último supuesto, sírvanse explicar si a su parecer el margen inicial de dumping en cuestión, aisladamente o en unión de otros datos, constituyó la base de la determinación de probabilidad del Departamento en este examen por extinción.

Respuesta de la Argentina:

La Argentina considera que la aplicación por el Departamento de las disposiciones sobre la renuncia provocó una determinación obligatoria de la probabilidad de dumping en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

Suponiendo, a efectos de argumentación, que la renuncia no se aplicara a Siderca ni a la Argentina en este caso, a juicio de la Argentina, el Departamento identificó sólo dos hechos en su determinación de la probabilidad de dumping: 1) el margen de dumping del 1,36 por ciento resultante de la investigación inicial; y 2) la disminución de los volúmenes de las importaciones (véase el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 5 (Argentina - Prueba documental 51).

Con respecto al margen de dumping resultante de la investigación inicial, en los términos empleados por el Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón, éste es precisamente uno de aquellos casos en los que la "reducción a cero" afecta no sólo el grado del margen de dumping, sino que también convierte el resultado de inexistencia de dumping (en el sentido del artículo 2) en un resultado de existencia de dumping (DS244, párrafo 135). Es evidente que al calcular el margen de dumping durante la investigación inicial, el Departamento utilizó la práctica de reducir a cero los márgenes negativos. Esto puede verse claramente en la Prueba documental ARG-52 de la Primera comunicación de la Argentina, y en la información adicional de apoyo presentada con la Segunda comunicación de la Argentina. En ella se demuestra que, sin la reducción a cero de los márgenes negativos, los resultados de los cálculos realizados por el Departamento en la investigación inicial habrían sido de un 4,35 por ciento negativo. La posición de la Argentina es que la utilización por el Departamento del margen del 1,36 por ciento resultante de la investigación inicial (un margen calculado sobre la base de la reducción a cero) y la disminución del volumen de las importaciones como los factores exclusivos al dictar su determinación de que sería probable que el dumping continuara era incompatible con las obligaciones contraídas por los Estados Unidos en el marco de la OMC.

Además, la Argentina adopta la posición de que la comunicación del margen de dumping del 1,36 por ciento enviada por el Departamento a la Comisión infringe el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 2. Aunque es posible que el párrafo 3 del artículo 11 no exija que una autoridad calcule un margen de dumping o informe de un margen de dumping en relación con la determinación de la probabilidad, una vez que la autoridad decide calcular un margen o basarse en un margen a efectos de determinar la probabilidad de daño, o comunicar un "probable" margen de dumping para su uso en el análisis de la probabilidad de daño, debe entonces actuar en forma compatible con las prescripciones del artículo 2. (Véase el párrafo 130 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.)

20. El Grupo Especial toma nota de los argumentos expuestos por la Argentina en los párrafos 124 a 147 de su Primera comunicación escrita acerca de la supuesta presunción irrefutable de la ley/práctica estadounidense en relación con las determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción. Sírvanse responder a las siguientes preguntas:

a) ¿Basa la Argentina su alegación en la legislación estadounidense, en la práctica del Departamento de Comercio en los exámenes por extinción o en ambas?

Respuesta de la Argentina:

En ambas. La Argentina impugna la legislación estadounidense en sí misma. Para apoyar su impugnación de la legislación estadounidense en sí misma, la Argentina se basa en el texto de los instrumentos, así como en la práctica sistemática del Departamento al aplicar estos instrumentos, para determinar el significado de la legislación estadounidense. La Argentina también impugna como una alegación independiente la práctica sistemática del Departamento en sí misma.

La legislación estadounidense, la Declaración de Acción Administrativa (DAA), y el *Sunset Policy Bulletin*, considerados en su conjunto, establecen una presunción a favor de la constatación de que el dumping es probable. Esta presunción incompatible con la OMC se demuestra en la práctica sistemática seguida por el Departamento en todos los exámenes por extinción en los en los que participa la rama de producción nacional. De hecho, al formular sus "determinaciones" de probabilidad, el Departamento se basa exclusivamente en la autoridad de la legislación, la DAA, y el *Sunset Policy Bulletin.*

Como se indicó en la sección VII.B de la Primera comunicación de la Argentina, en 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c) se establece el criterio legal para determinar la probabilidad de continuación o repetición del dumping. La DAA aclara este criterio describiendo los casos en que el Departamento debería determinar que es probable que el dumping continúe o se repita. El *Sunset Policy Bulletin* proporciona más orientación al Departamento en cuanto a los tres factores en los que éste se basará y el peso que deberá darse a esos factores al decidir si la supresión de la orden probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping.

Para entender cómo funcionan estos tres instrumentos, y el efecto acumulativo que tienen en el establecimiento de una presunción incompatible con la OMC, los tres deben leerse en conjunto. De hecho, es preciso subrayar que al elaborar estos tres instrumentos, los Estados Unidos previeron que ellos actuaran de manera complementaria en los exámenes por extinción.

Por último, el *Sunset Policy Bulletin* es un resumen de la ley y la DAA, y establece los criterios que se consideran para establecer la presunción que ninguna parte declarante ha podido nunca refutar.

b) En caso de que la Argentina base su alegación en la legislación estadounidense, sírvanse indicar los instrumentos jurídicos [la Ley, los Reglamentos, el SPB, la Declaración de Acción Administrativa ("DAA"), etc.] en los que basa la Argentina su alegación referente a disposiciones en sí mismas. En particular, sírvanse indicar, en su caso, las disposiciones de la legislación estadounidense que contienen la supuesta presunción irrefutable de probabilidad de continuación o repetición del dumping.

Respuesta de la Argentina:

Los instrumentos jurídicos que establecen la presunción son los expuestos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, y explicados en la Primera comunicación de la Argentina. Ellos son: 19 U.S.C. §§ 1675(c) y 1675a(c), la DAA (especialmente las páginas 888 a 890) y el *Sunset Policy Bulletin* (especialmente la sección II.A.3).

19 U.S.C. § 1675a(c)(1) exige que el Departamento considere: "A) el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en las investigaciones y los exámenes posteriores, y B) el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión durante el período anterior y el posterior a la orden de imposición de derechos antidumping o la aceptación del acuerdo de suspensión.

Las partes de la DAA a que se hace referencia describen, a su vez, los muchos casos en los cuales, en virtud de la legislación estadounidense, el Departamento determinará -basándose exclusivamente en los factores de los márgenes de dumping y los volúmenes de importación- la probabilidad de continuación o repetición del dumping:

> [El Proyecto de Ley] establece los principios relativos a la determinación de la probabilidad de la continuación o repetición del dumping. En virtud de la sección [1675a(c)(1)], el Departamento de Comercio examinará la relación entre los márgenes de dumping, o la ausencia de márgenes, y el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión, comparando los períodos anterior y posterior a la orden de imposición de derechos antidumping o la aceptación de un acuerdo de suspensión. Por ejemplo, la disminución de los volúmenes de las importaciones, unida a la continuación de la existencia de márgenes de dumping después de que se dicte una orden, puede proporcionar una clara indicación de que, si no existiera la orden, sería probable que el dumping continuara, porque las pruebas indicarían que los exportadores tienen que hacer dumping para vender en los volúmenes anteriores a la orden. Si las importaciones cesan después de que se dicte la orden, es razonable suponer que los exportadores no podían vender en los Estados Unidos sin hacer dumping y que, para participar de nuevo en el mercado estadounidense, tendrían que reanudar el dumping.
>
> ...
>
> La Administración considera que la existencia de márgenes de dumping después de la orden o el hecho de que hayan cesado las importaciones después de la orden es sumamente probatorio de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. Si las empresas continúan haciendo dumping cuando están sometidas a la disciplina de la orden, es razonable suponer que el dumping continuaría si se suprimiera esa disciplina. ...
>
> [L]a existencia de márgenes de dumping nulos o *de minimis* en algún momento en que la orden estaba en vigor no obliga en sí misma al Departamento de Comercio a determinar que no hay probabilidad de continuación o repetición del dumping. Los exportadores pueden haber puesto fin al dumping debido a la existencia de una orden o un acuerdo de suspensión. Por consiguiente, la ausencia actual de dumping no es necesariamente indicativa de cómo procederían los exportadores en ausencia de la orden o acuerdo (páginas 889 a 890 de la DAA) (sin cursivas en el original).

En virtud de la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento "normalmente determinará" que es probable que el dumping continúe o se repita cuando:

a) el dumping haya continuado a cualquier nivel superior al nivel *de minimis* (es decir, superior al 0,5 por ciento) después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda;

b) las importaciones de la mercancía en cuestión hayan cesado después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda; o

c) el dumping se haya eliminado después de dictada la orden o después del acuerdo de suspensión, según proceda, y los volúmenes de importación de la mercancía considerada hayan disminuido significativamente.

Las disposiciones de la ley, la DAA, y el *Sunset Policy Bulletin* -leídos en conjunto- establecen la presunción de dumping probable. El funcionamiento de esta presunción puede observarse en la práctica sistemática del Departamento. Estas disposiciones (como lo demuestra la práctica) dejan en claro que los únicos factores decisivos para la determinación de la probabilidad de dumping son 1) la existencia de márgenes de dumping resultantes de la investigación inicial y de posteriores exámenes administrativos; 2) si las importaciones de la mercancía en cuestión cesaron después de dictada la orden; y 3) si el dumping se eliminó después de que se dictara la orden y si los volúmenes de las importaciones se redujeron significativamente. (Véanse los exámenes por extinción llevados a cabo por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Argentina - Pruebas documentales 63 y 64.)

AMBAS PARTES

c) Sírvanse explicar cómo identifican la "práctica" y cómo distinguen la práctica de la ley. A la luz de la jurisprudencia de la OMC, sírvanse exponer su opinión acerca de si la práctica, en sí misma, es impugnable o no de conformidad con las normas de la OMC.

Respuesta de la Argentina:

A los efectos que nos ocupan, la Argentina indicaría que una "ley" proporciona el marco legislativo o reglamentario en el cual un Miembro puede aplicar sus obligaciones dimanantes de la OMC, mientras que la "práctica" puede referirse a la aplicación efectiva de esas leyes y reglamentos por las autoridades administradoras. No cabe duda de que tanto las leyes como los reglamentos, los procedimientos administrativos y las prácticas están sujetos a los procedimientos de solución de diferencias de la OMC.

Este argumento fue firmemente planteado por el Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón (DS244).

El Órgano de Apelación comenzó su análisis planteándose la siguiente pregunta: ¿"es el tipo de instrumento en sí mismo -ya se trate de una ley, reglamento, procedimiento, práctica o alguna otra cosa- el que determina si puede ser objeto de solución de diferencias en la OMC"? (párrafo 78 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244) (sin cursivas en el original). Respondió esta pregunta señalando que:

> En la práctica del GATT la mayoría de las medidas que fueron objeto, en sí mismas, de procedimientos de solución de diferencias eran legislación. No obstante, en *Guatemala - Cemento I* observamos que, de hecho, hay una amplia serie de medidas que podrían ser sometidas, en sí mismas, a procedimientos de solución de diferencias:
>
> > En la práctica establecida del GATT de 1947, *cualquier* acto de un Miembro, legalmente vinculante o no, incluida la orientación administrativa no vinculante de un gobierno (véase *Japón - Comercio de semiconductores*, informe adoptado el 4 de mayo de 1988, IBDD S35/130) puede ser una "medida".
>
> Las disposiciones del *Acuerdo Antidumping* que establecen un fundamento jurídico para que los asuntos sean sometidos a consultas, y por consiguiente a solución de diferencias, también están formuladas con amplitud. El párrafo 3 del artículo 17 no

> establece el requisito mínimo de que la medida en cuestión sea de un tipo determinado (*ibid.*, párrafos 85-86) (no se reproduce la nota de pie de página).

El Órgano de Apelación añadió que el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping demuestra que, "[t]omada en su conjunto, nos parece que la frase 'leyes, reglamentos y procedimientos administrativos' abarca todo el cuerpo de reglas, normas y criterios generalmente aplicables adoptados por los Miembros en relación con la sustanciación de procedimientos antidumping. En caso de que algunos de estos tipos de medidas no se pudieran someter, en sí mismos, a procedimientos de solución de diferencias al amparo del *Acuerdo Antidumping*, se frustraría la obligación de 'conformidad' establecida en el párrafo 4 del artículo 18" (*ibid.*, párrafo 87).

Este análisis llevó al Órgano de Apelación a la conclusión de que:

> [n]o hay fundamento alguno, ni en la práctica del GATT y la OMC en general ni en las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, para constatar que únicamente determinados tipos de medidas puedan ser impugnadas, en sí mismas, en el procedimiento de solución de diferencias al amparo del *Acuerdo Antidumping*. (*Ibid.*, párrafo 88.)

Por consiguiente, el Órgano de Apelación constató que el Grupo Especial incurrió en error de derecho cuando constató que el *Sunset Policy Bulletin*, en sí mismo, no podía ser incompatible con el Acuerdo Antidumping porque no es un instrumento jurídico imperativo (*ibid.*, párrafo 100).

La decisión del Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón es coherente con la decisión del Órgano de apelación en *Estados Unidos - Medidas compensatorias*. Como se señaló en la Primera comunicación de la Argentina, en ese asunto el Órgano de Apelación trató la práctica -concretamente, una práctica del Departamento de Comercio de los Estados Unidos- como una medida a efectos de la solución de diferencias en la OMC. Señaló que "[l]as Comunidades Europeas impugnan la práctica administrativa seguida por el USDOC para examinar si continúa existiendo un 'beneficio' tras un cambio de propiedad. Esa práctica administrativa se denomina método de la "misma persona" (párrafo 86 del informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias*, DS212). Después de constatar que esta práctica es incompatible con la OMC, el Órgano de Apelación recomendó que el OSD pidiese a los Estados Unidos que pusiesen sus medidas y su práctica administrativa (el método de la "misma persona") ... en conformidad con sus obligaciones ..." (*Ibid.*, párrafo 162.)

Como resultado de estas dos inequívocas decisiones del Órgano de Apelación, no hay dudas de que la práctica es "impugnable de conformidad con las normas de la OMC".

d) ¿Cuál es, en su opinión, la relación entre "la práctica", por una parte y "el SPB" y "la DAA", por la otra? ¿Podrían considerarse el SPB y la DAA instrumentos legales que incorporan la práctica estadounidense con respecto a los exámenes por extinción?

Respuesta de la Argentina:

Como se indicó anteriormente, la ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* (SPB) deben leerse en conjunto, no separadamente, a efectos de evaluar si los Estados Unidos han aplicado sus obligaciones en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo.

La DAA, en sus propios términos, representa "una expresión autorizada de la Administración sobre sus opiniones acerca de la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, a efectos tanto de las obligaciones internacionales de los Estados Unidos como de su legislación

interna ... Además, dado que esta Declaración va a ser aprobada por el Congreso en el momento en que adopte los Acuerdos de la Ronda Uruguay, las interpretaciones de esos Acuerdos incluidas en esta Declaración comportan particular autoridad" (DAA, 656).

Como señaló el Órgano de Apelación, el *Sunset Policy Bulletin* "forma parte del marco general en que se realizan los exámenes por 'extinción' de derechos antidumping o compensatorios en los Estados Unidos". (Párrafo 73 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.) Sin embargo, la Argentina no está de acuerdo en que "el *Sunset Policy Bulletin* y la DAA [puedan] considerarse instrumentos legales que incorporan la práctica estadounidense con respecto a los exámenes por extinción". Estos instrumentos son anteriores incluso al primer examen por extinción llevado a cabo por los Estados Unidos. En cambio, la ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* actuando en conjunto, proporcionan el marco básico de los exámenes por extinción y establecen una presunción a favor de constataciones afirmativas de que es probable que el dumping continúe o se repita. El Departamento aplica estos instrumentos en su práctica, la cual ha constatado sistemáticamente la probabilidad de continuación o repetición de dumping (basada en los tres criterios de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*), en cada caso en el que participa la rama de producción nacional en el examen por extinción.

21. ¿Son aplicables los artículos 2 y 3 del Acuerdo a los exámenes por extinción? En caso de respuesta afirmativa, ¿se aplican esos artículos a los exámenes por extinción de la misma forma en que se aplican a las investigaciones iniciales, o en forma distinta? Sírvanse desarrollar este punto sobre la base de las disposiciones del Acuerdo y de la jurisprudencia pertinente de la OMC.

Respuesta de la Argentina:

Los artículos 2 y 3 del Acuerdo Antidumping son aplicables a los exámenes por extinción.

Como se señaló en la Primera comunicación de la Argentina, el párrafo 1 del artículo 2 define el dumping "[a] los efectos del presente Acuerdo". Cualquier posible duda sobre esta cuestión fue definitivamente resuelta por el Órgano de Apelación en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón

> Coincidimos con el Japón en que las palabras "[a] los efectos del presente Acuerdo" en el párrafo 1 del artículo 2 indican que esta disposición describe las circunstancias en que ha de considerarse que un producto es objeto de dumping a los efectos de todo el *Acuerdo Antidumping*, incluido el párrafo 3 del artículo 11. Esta interpretación encuentra apoyo en el hecho de que el párrafo 3 del artículo 11 no indica, ni expresa ni implícitamente, que el término "dumping" tenga un sentido diferente en el contexto de los exámenes por extinción que en el resto del *Acuerdo Antidumping*. Por consiguiente, el párrafo 1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 sugieren que lo que deben averiguar las autoridades investigadoras, al formular una determinación de probabilidad en un examen por extinción de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11, es si la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del dumping del producto sujeto al derecho (es decir, a la introducción de ese producto en el mercado del país importador a un precio inferior a su valor normal) (párrafo 109 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244) (sin cursivas en el original).

La Primera comunicación de la Argentina también demostró que el artículo 3 es aplicable a los exámenes llevados a cabo de conformidad con el artículo 11, esencialmente por las mismas razones textuales presentadas con respecto al artículo 2.

Como se indicó más arriba, el párrafo 1 del artículo 2 define el dumping "[a] los efectos del presente Acuerdo". Análogamente, la nota 9 del Acuerdo Antidumping utiliza una formulación prácticamente idéntica, que define daño "en el presente Acuerdo". Aunque no se pidió al Órgano de Apelación que se pronunciase acerca de si la nota 9 definía el daño para todos los fines del Acuerdo, incluido el párrafo 3 del artículo 11, los mismos principios que enunció con respecto al artículo 2 son igualmente aplicables al artículo 3.

De hecho, como se indica en la Primera comunicación de la Argentina, éste fue el enfoque adoptado por el Grupo Especial en el examen por extinción relativo al acero procedente del Japón, en el que declaró que la nota 9:

> [P]arece demostrar que el término "daño" tal y como se utiliza en todo el Acuerdo Antidumping -incluido el artículo 11- ha de interpretarse de conformidad con esta nota, salvo indicación en contrario. Esta conclusión parece apoyar la idea de que las disposiciones del artículo 3 relativas al daño pueden ser aplicables en general en todo el ámbito del Acuerdo Antidumping y su aplicación no se limita a las investigaciones. El artículo 11 no parece indicar expresamente lo contrario con respecto a los exámenes por extinción. (Párrafo 7.99 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.)

La Argentina también recuerda la declaración del Órgano de Apelación en *Vigas doble T procedentes de Polonia*, de que "las obligaciones contenidas en el párrafo 1 del artículo 3 se aplican a *todas* las determinaciones de la existencia de daño formuladas por los Miembros". (Párrafo 114 del informe del Órgano de Apelación, *Vigas doble T procedentes de Polonia*, DS122.)

Por consiguiente, es evidente que tanto el artículo 2 como el artículo 3 son aplicables a las determinaciones formuladas en los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.

22. El Grupo Especial toma nota de las declaraciones formuladas por la Argentina en los párrafos 132, 184, 190 y 192 de su Primera comunicación escrita. ¿Exige en su opinión el párrafo 3 del artículo 11 que las autoridades investigadoras calculen el margen probable de dumping en un examen por extinción? Si su respuesta es negativa, ¿exige al menos ese párrafo algún tipo de comparación entre el precio futuro de exportación y el valor normal futuro? Sírvanse explicar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

Respuesta de la Argentina:

En opinión de la Argentina, el párrafo 3 del artículo 11 no exige que las autoridades investigadoras calculen el margen probable de dumping en un examen por extinción. Sin embargo, si las autoridades se basan en un margen de dumping al formular su determinación de probabilidad o calculan o comunican el margen probable de dumping en un examen por extinción, entonces ese margen debe ser conforme con las disciplinas del artículo 2. (Párrafo 127 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244.)

El párrafo 3 del artículo 11 no exige necesariamente una comparación entre el precio futuro de exportación y el valor normal futuro, si bien esta información sería, sin duda, pertinente a la determinación de la probabilidad de dumping.

Lo fundamental es que la autoridad debe poner fin a la medida a menos que desarrolle una base probatoria suficiente para apoyar la conclusión de que es probable que el dumping continúe o se repita. Lo que la autoridad no puede hacer es mantener la medida sin una base fáctica suficiente para establecer que es probable que el dumping continúe o se repita. Si las autoridades no pueden reunir esas pruebas, la orden debe ser suprimida.

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO

ARGENTINA

25. El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hace la Argentina en el párrafo 273 de su Primera comunicación escrita de que las disposiciones de la legislación estadounidense que exigen que la Comisión de Comercio Internacional examine si es probable que la revocación de una medida lleve a la continuación o repetición del daño dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible son incompatibles con los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo. ¿Aduce la Argentina que los párrafos 7 y 8 del artículo 3 son aplicables a los exámenes por extinción y se suman por consiguiente a las obligaciones sustantivas de las autoridades investigadoras en los exámenes por extinción? En tal caso, sírvanse citar las disposiciones del Acuerdo en las que puede basarse esa tesis. ¿Cita por el contrario la Argentina esos dos artículos como un argumento complementario, sin sostener que son directamente aplicables a los exámenes por extinción? Sírvanse aclarar este punto.

Respuesta de la Argentina:

El análisis de la probabilidad de daño llevado a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 incluye necesariamente elementos de los párrafos 7 y 8 del artículo 3. El artículo 3 define "daño" conforme se utiliza ese término en todo el Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, una determinación de las autoridades formulada de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 en cuanto a la probabilidad de continuación o repetición debe cumplir las prescripciones del artículo 3. La nota 9 dice: "En el presente Acuerdo se entenderá por 'daño', salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción, y dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo." El Órgano de Apelación utilizó el equivalente que figura en el Acuerdo SMC de esta misma nota de pie de página como ejemplo de la forma en que el concepto de daño es aplicable en todo el Acuerdo, incluidos los exámenes por extinción. (Véase la nota 59 al párrafo 69 del informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, DS213.)

El párrafo 3 del artículo 11 prevé que el momento pertinente para la determinación de la probabilidad de daño es el de la "supresión del derecho". Este plazo no equivale a un "lapso de tiempo razonablemente previsible". Además, el hecho de que la investigación prevista en el párrafo 3 del artículo 11 se refiera a si la supresión del derecho "daría lugar a la continuación o la repetición" no significa que el plazo no tenga parámetros.

La Argentina coincide con los Estados Unidos en que el carácter prospectivo de la determinación de daño con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 crea algunas similitudes con el análisis de la amenaza de daño. La determinación de la amenaza de daño se rige por el párrafo 7 del artículo 3, que prevé que dicha determinación "se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas". El párrafo 7 del artículo 3 también exige que las circunstancias en las cuales podría tener lugar el daño sean inminentes. La legislación estadounidense no define, ni tampoco lo ha explicado la Comisión, lo que constituye "un lapso de tiempo razonablemente previsible". La completa libertad de la Comisión al formular sus determinaciones relativas a si es probable que continúe o se repita el daño es incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. La especulación por parte de una autoridad investigadora sobre las condiciones de mercado que existirán varios años en el futuro es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11 y con el artículo 3. Análogamente, la legislación de los Estados Unidos impone a la Comisión una obligación que es incompatible con el mandato contenido en el párrafo 8 del artículo 3, que prevé que "[p]or lo que respecta a los casos en que las importaciones objeto de dumping amenacen causar un daño, la aplicación de las medidas antidumping se examinará y decidirá con especial cuidado".

Las disposiciones de la legislación estadounidense impugnadas son incompatibles con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 11 y de los párrafos 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y con su trato de las determinaciones del daño futuro. Al ampliar sin limitaciones el plazo en el que la Comisión debe considerar si los productores nacionales podrían sufrir daño, las disposiciones legales no satisfacen el análisis de probabilidad expresado con el término "*likely*" que exigen el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2, 4, 5, 7 y 8 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

ACUMULACIÓN

AMBAS PARTES

26. De no ser por el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo, ¿estaría la acumulación permitida en general (es decir tanto en las investigaciones iniciales como en los exámenes)? ¿Qué disposición, en su caso, del Acuerdo violaría la acumulación en ausencia del párrafo 3 del artículo 3? Dicho de otra forma, ¿constituye en su opinión el párrafo 3 del artículo 3 una autorización para utilizar la acumulación o es más bien una disposición que impone determinadas restricciones a la utilización de la acumulación en las investigaciones? Sírvanse aclarar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

Respuesta de la Argentina:

La acumulación no estaba sujeta anteriormente a disciplinas en el marco del GATT. El Acuerdo Antidumping de la OMC trató la acumulación por primera vez, y autorizó su utilización sólo en determinadas circunstancias. El párrafo 3 del artículo 3 prevé una excepción muy limitada para la utilización de acumulación, y sólo en condiciones específicas. En primer lugar, la acumulación está limitada a las "investigaciones antidumping". En *Acero procedente de Alemania*, el Órgano de Apelación resolvió que la utilización de la palabra "investigación" en el párrafo 9 del artículo 11 del Acuerdo SMC indicaba que la norma *de minimis* de esa disposición no se extendía más allá de la investigación inicial a los exámenes por extinción. (Véanse los párrafos 68-69 y 92 del informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, DS213.) Por consiguiente, el uso de la palabra "investigaciones" en el párrafo 3 del artículo 3 debe limitar análogamente la aplicación condicional de la acumulación a las investigaciones iniciales, y no a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. En segundo lugar, su utilización está también limitada a aquellas investigaciones en que "las importaciones de un producto procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping". En tercer lugar, únicamente si se satisfacen los primeros dos criterios la autoridad de una investigación puede "evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones", e incluso entonces "sólo si" la autoridad efectúa constataciones adicionales, incluidas las siguientes: 1) que "el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el párrafo 8 del artículo 5", y 2) que "el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante". Por último, la autoridad también debe determinar si "procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar".

El párrafo 3 del artículo 11 proporciona un buen ejemplo de una disposición que sería infringida si se efectuase una evaluación acumulativa de la existencia del daño en un examen por extinción. La referencia específica en el texto del párrafo 3 del artículo 11 a un "derecho antidumping" es singular y no plural, y, según sus propios términos, se refiere a una medida, y no a múltiples medidas antidumping. De hecho, como explicó el Órgano de Apelación en el *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*:

> Los Estados Unidos aducen que el significado de la palabra "derecho" en el párrafo 3 del artículo 11 está explicado en el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, que "deja claro que el derecho definitivo es establecido por productos específicos (es decir, el conjunto de la orden), no por empresas específicas". Como señalan los Estados Unidos, el párrafo 2 del artículo 9 se refiere al establecimiento de "un derecho antidumping con respecto a un producto", y no al establecimiento de un derecho con respecto a exportadores o productores individuales. Estamos de acuerdo en que esta referencia en el párrafo 2 del artículo 9 informa la interpretación del párrafo 3 del artículo 11. Observamos también que el párrafo 2 del artículo 9 permite a las autoridades investigadoras, al establecer un derecho con respecto a un producto, "[designar] al proveedor o proveedores del producto de que se trate" o, en determinadas circunstancias, "al país proveedor de que se trate". Ello sugiere que las autoridades pueden utilizar una sola orden para establecer un "derecho", aun cuando la *cuantía* del derecho impuesto a cada exportador o productor puede variar. Por consiguiente, el párrafo 2 del artículo 9 confirma nuestra opinión inicial de que el párrafo 3 del artículo 11 no exige a las autoridades investigadoras que formulen su determinación de la probabilidad por empresas específicas (párrafo 150 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244) (cursiva omitida) no se reproducen las notas de pie de página).

Este pasaje también confirma que la utilización de la palabra derecho la palabra en singular significa que el derecho sujeto a examen en el párrafo 3 del artículo 11 es una medida única, y no múltiples medidas.

Asimismo, además del texto del párrafo 3 del artículo 11, el texto del párrafo 3 del artículo 3 indica claramente que la acumulación se permite sólo en las investigaciones. En el párrafo 3 del artículo 3 no se hace referencia al párrafo 3 del artículo 11. Tampoco hay ninguna referencia explícita a la acumulación ni al párrafo 3 del artículo 3 en el contexto inmediato del artículo 11 (es decir, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 11) ni en el contexto más amplio del Acuerdo Antidumping.

Por último, el razonamiento del Órgano de Apelación en *Acero procedente de Alemania* sugiere que entiende que el análisis del daño en un examen por extinción no se lleva a cabo de manera acumulativa. "Por lo tanto, a nuestro juicio, la expresión 'subvención' (o 'subvenciones') y la expresión 'daño' tienen, cada una de ellas, un sentido independiente en el Acuerdo SMC, no derivado mediante referencia a la otra. Es improbable que pueda demostrarse que las subvenciones de nivel muy bajo causan un daño 'importante'." (Párrafo 81 del informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente de Alemania*, DS213.) Dicha declaración sería verdadera sólo en caso de que el análisis de daño no se llevara a cabo de manera acumulativa.

OTRAS CUESTIONES

ARGENTINA

28. En el párrafo 40 de su declaración oral, la Argentina hace referencia a la declaración del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero al carbono* según la cual en tanto que es difícil que un solo caso pueda servir como prueba concluyente de que la práctica del Departamento en sí misma infringía las obligaciones que imponen las normas de la OMC a los Estados Unidos, un examen global de todos los exámenes estadounidenses por extinción y un análisis de la metodología utilizada por el Departamento en esos exámenes podría proporcionar esa base probatoria. ¿Aduce la Argentina que la utilización sistemática de una metodología concreta puede equivaler a una medida legislativa susceptible de impugnación en un procedimiento de solución de diferencias de la OMC?

Respuesta de la Argentina:

Sí. La Argentina adopta la posición de que la utilización sistemática de una metodología específica (es decir, práctica sistemática) puede ser impugnada en sí misma. (Véanse los párrafos 85 a 87 del informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, DS244; véanse también los párrafos 150, 151 y 162 del informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas compensatorias*, DS212.) La Argentina considera que el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero al carbono* también apoya la conclusión de que la práctica sistemática puede ser impugnada en sí misma. (Véase el párrafo 148 del informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, DS213.)

* * *

Nota adicional referida a las preguntas planteadas por las Comunidades Europeas:

Mediante una carta enviada al Presidente, de fecha 11 de diciembre de 2003, las Comunidades Europeas presentaron una versión escrita de las preguntas formuladas en la reunión celebrada el 10 de diciembre.

Las preguntas escritas adjuntas a la carta de las Comunidades Europeas enviada al Presidente indican que las preguntas están dirigidas únicamente a los Estados Unidos. Por consiguiente, en esta etapa, la Argentina se limita a la siguiente observación general sobre la cuestión, de conformidad con la explicación proporcionada en las comunicaciones Primera y Segunda de la Argentina.

Ante todo, la Argentina entiende que en la serie de preguntas planteadas por las Comunidades Europeas se aborda tanto la cuestión específica de la "reducción a cero" en los exámenes por extinción como la cuestión más amplia de si los requisitos sustantivos del "dumping" contenidos en el artículo 2 se aplican a la determinación llevada a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 acerca de si es probable que el "dumping" continúe o se repita.

Tanto la cuestión específica con la cuestión más amplia han sido abordadas por el Órgano de Apelación en *Acero procedente del Japón*.

Con respecto a la cuestión específica, el Órgano de Apelación sostuvo que "si las autoridades investigadoras optan por basarse en márgenes de dumping al formular su determinación de probabilidad, el cálculo de estos márgenes debe ser conforme con las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2" (*ibid.*, párrafo 127, véase también, *ibid.*, párrafo 130). Además, el Órgano de Apelación confirmó su posición sostenida en *CE - Ropa de cama* de que la utilización de una metodología de reducción a cero tiende a inflar de manera inadmisible el margen de dumping, y por lo tanto es incompatible con el requisito contenido en el párrafo 4 del artículo 2 de realizar una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal. (Véanse los párrafos 134 y 135 del informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente del Japón*, DS244.) Por lo tanto, al formular una determinación de la probabilidad de dumping, la utilización o el cálculo de un margen de dumping sobre la base de la práctica de reducción a cero es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

Con respecto a la cuestión más amplia, el Órgano de Apelación sostuvo que los requisitos sustantivos del artículo 2 son aplicables a los exámenes por extinción llevados a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. (Véase el párrafo 128 del informe del Órgano de Apelación, *Acero procedente del Japón*.) ("De ello se desprende que disentimos de la opinión del Grupo Especial según la cual las disciplinas del artículo 2 relativas al cálculo de los márgenes de dumping no son aplicables a la determinación de probabilidad que ha de hacerse en un examen por extinción con arreglo al párrafo 3 del artículo 11.")

En consecuencia, la Argentina considera que la decisión del Órgano de Apelación en Acero procedente del Japón resuelve la cuestión de la "reducción a cero" presentada por la Argentina en la presente diferencia. Al utilizar el margen del 1,36 por ciento calculado en la investigación inicial como la base probatoria de su determinación de que era probable que el dumping continuase, el Departamento tenía la obligación de garantizar que el margen del 1,36 por ciento era en realidad prueba de "dumping" tal como se define en el párrafo 3 del artículo 11 y en el artículo 2. Si el Grupo Especial constata que el margen del 1,36 por ciento estaba basado en un cálculo que no es compatible con el párrafo 4 del artículo 2, entonces el Departamento no podía utilizar este margen como prueba de que era probable que el dumping continuase o se repitiese. Si el Departamento se basó en este margen, su decisión es entonces incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

La información presentada en Argentina - Prueba documental 52 demuestra que el margen de dumping utilizado por los Estados Unidos en este examen por extinción se calculó de una forma que no es compatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Los detalles adicionales que se proporcionan en la sección III.C.3.b de la Segunda comunicación escrita de la Argentina proporcionan más pruebas de que el margen del 1,36 por ciento se calculó en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 2, y por lo tanto no pudo utilizarse como base en un examen llevado a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 como prueba de la probabilidad de que el dumping continuase o se repitiese.

ANEXO E-2

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - PRIMERA REUNIÓN

8 de enero de 2004

DISPOSICIONES SOBRE EXÁMENES POR VÍA EXPEDITIVA/RENUNCIA

2. Sírvanse responder a las siguientes preguntas acerca de los "exámenes por extinción por vía expeditiva" en la legislación estadounidense:

a) ¿En qué circunstancias decide el Departamento de Comercio llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva? Más concretamente, ¿exige o permite la legislación estadounidense que el Departamento lleve a cabo un examen por extinción por vía expeditiva también en los casos en los que haya una renuncia declarada o presunta, o los exámenes por vía expeditiva se reducen únicamente a aquellos casos en los que la respuesta sustantiva de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación se considera insuficiente porque su participación en las importaciones totales es inferior al mínimo del 50 por ciento prescrito en la legislación estadounidense?

1. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el Departamento) decide si lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva sobre la base de un procedimiento en dos partes. En primer lugar, solicita a las partes interesadas respuestas sustantivas tras la publicación del aviso de iniciación del examen en el *Federal Register*.[1] Las partes interesadas, con inclusión de los exportadores y los gobiernos extranjeros,[2] disponen de las siguientes opciones: pueden 1) presentar una respuesta sustantiva; 2) optar por renunciar a su derecho a participar en el examen ("renuncia declarada"); o 3) negarse a facilitar una respuesta sustantiva.[3] El Departamento determinará si cada una de las respuestas recibidas se considera "completa" siguiendo los criterios establecidos en la reglamentación.[4] La falta de respuesta o la presentación de una respuesta incompleta se considera una renuncia ("renuncia presunta").[5] Se considera que es probable que las partes que renuncian a su derecho a participar en el examen practiquen dumping (constatación de probabilidad con respecto a empresas específicas).[6]

2. En segundo lugar, el Departamento de Comercio normalmente evalúa si los exportadores que presentan respuestas sustantivas completas representan el 50 por ciento de las importaciones totales en los Estados Unidos de la mercancía en cuestión durante los cinco años naturales anteriores a la iniciación del examen ("umbral del 50 por ciento"), teniendo en cuenta todas las respuestas recibidas

[1] 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[2] 771(9) de la Ley Arancelaria de 1930 (19 U.S.C. 1677(9).

[3] 19 C.F.R. 351.218(d) (Argentina - Prueba documental 3).

[4] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)(ii) (Argentina - Prueba documental 3).

[5] 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(iii) (Argentina - Prueba documental 3).

[6] Artículo 751 (c)(4) de la Ley Arancelaria (19 U.S.C. 1675 (c)(4)) (Argentina -Prueba documental 1).

en la primera parte, con inclusión de las renuncias presuntas y declaradas.[7] Si las respuestas no representan el mínimo del 50 por ciento, el Departamento de Comercio normalmente llevará a cabo un examen por vía expeditiva para formular una determinación sobre la base del conjunto de la orden acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping (determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden).[8]

3. La constatación de probabilidad con respecto a una empresa en la primera parte del procedimiento no decide los resultados de la determinación de probabilidad en relación con el conjunto de la orden que se realiza en la segunda parte. Aun cuando el Departamento de Comercio constate la probabilidad de que una empresa haga dumping, debe decidir sobre la base del conjunto de la orden si lleva a cabo un examen completo o por vía expeditiva para formular la determinación de probabilidad. La decisión de utilizar un procedimiento expeditivo depende de las respuestas de las demás partes interesadas declarantes.

4. (Cabe observar que el requisito del mínimo 50 por ciento no tiene carácter imperativo. El Departamento puede tomar en consideración otros factores y ha llevado a cabo varios exámenes por extinción completos, en el marco de la legislación sobre medidas antidumping y derechos compensatorios, en los que la respuesta global no representó más del 50 por ciento de las importaciones. La mayoría de ellos comprendían la realización de análisis de la concesión de subvenciones, en que la participación del gobierno es esencial habida cuenta de la naturaleza del examen por extinción en el contexto de los derechos compensatorios. Por lo menos en un caso, sin embargo, el Departamento llevó a cabo un examen por extinción completo en un asunto antidumping en el que la respuesta global al aviso de iniciación no representó más del 50 por ciento de las importaciones en el período quinquenal. En el asunto *Piña procedente de Tailandia*, la única parte interesada declarante que presentó una respuesta sustantiva completa no representaba más del 50 por ciento de las importaciones durante los cinco años previos al examen por extinción.[9] No obstante el Departamento de Comercio llevó a cabo un examen por extinción completo porque la parte interesada declarante era un exportador importante de la mercancía en cuestión, declaró en la investigación original, representaba (en promedio) aproximadamente el 50 por ciento de las importaciones en el período quinquenal, y había hecho más del 50 por ciento de las importaciones en los dos años previos al examen por extinción.)

b) El Grupo Especial observa que las disposiciones relativas a la renuncia presunta, en concreto la presunción de que una parte interesada declarante que presente una respuesta sustantiva incompleta renuncia a su derecho a participar, figuran únicamente en el Reglamento. La Ley Arancelaria parece no ocuparse de esta cuestión. ¿Admiten los Estados Unidos que las únicas disposiciones del ordenamiento jurídico estadounidense relativas a las renuncias presuntas figuran en el Reglamento?

5. Sí.

[7] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(A) (Argentina - Prueba documental 3).

[8] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(C) (Argentina - Prueba documental 3).

[9] *Véanse los resultados preliminares del examen por extinción completo; Piñas (ananás) en conserva procedentes de Tailandia*, *Fed. Reg.* 58509 (29 de septiembre de 2000).

c) En caso de que el Departamento de Comercio lleve a cabo también un examen por extinción por vía expeditiva en los casos de renuncia declarada o presunta, sírvanse explicar si hay alguna diferencia entre las normas de procedimiento aplicables a esas dos series de exámenes por extinción por vía expeditiva, los que tienen su origen en una renuncia y los que se derivan de la presentación de una respuesta insuficiente.

6. Existe únicamente un "tipo" de examen por vía expeditiva.

7. No existe diferencia de trato con respecto a una parte interesada declarante en un examen por extinción por vía expeditiva llevado a cabo por el Departamento de Comercio si esa parte opta por renunciar a su derecho a participar (artículo 751(C)(4)(A)) o si se considera que ha renunciado porque no ha facilitado una respuesta, o si se constata que su respuesta sustantiva al aviso de iniciación es insuficiente.[10]

d) Sírvanse explicar las diferencias existentes, en su caso, entre los exámenes por vía expeditiva y completos en lo que respecta a las normas de procedimiento que aplica el Departamento de Comercio. Sírvanse explicar, por ejemplo, si en los exámenes por extinción por vía expeditiva las partes interesadas, especialmente los exportadores extranjeros, tienen derecho a presentar pruebas adicionales y distintas de su respuesta al aviso de iniciación; si tienen derecho a solicitar una audiencia; y si el Departamento de Comercio procede a la comunicación final prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo. Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

8. El Órgano de Apelación, en el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, ha confirmado que el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la metodología -o metodologías- que los Miembros pueden utilizar al realizar exámenes por extinción.[11] El párrafo 4 del artículo 11 dispone que en los exámenes por extinción se apliquen las disposiciones generales del artículo 6 sobre procedimiento y prueba para garantizar que las reglas básicas del debido proceso se apliquen a las partes interesadas. Los exámenes por extinción son compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y con las disposiciones del artículo 6 que se incorporan al mismo.

9. El Reglamento del Departamento de Comercio de los Exámenes por Extinción, sean completos o por vía expeditiva, establece las prescripciones relativas a las debidas garantías de procedimiento y prueba que se encuentran en el artículo 6. Específicamente:

a) El artículo 351.218(d)(3) dispone que las partes interesadas tendrán 30 días a partir del aviso de iniciación del examen para presentar respuestas sustantivas completas. Además de identificar la información que se requiere de las partes interesadas, el artículo 351.218(d)(3)(iv)(B) dispone que las partes pueden proporcionar "cualquier otra información o argumento pertinente que la parte desearía que [el Departamento] considerase". (sin subrayar en el original)

[10] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(e)(2)(ii) (Argentina - Prueba documental 3).

[11] *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, informe del Órgano de Apelación, 15 de diciembre de 2003 ("*Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*"), párrafos 149 y 158.

b) En el artículo 351.218(d)(4) se da a las partes la oportunidad de refutar las pruebas y los argumentos presentados en las repuestas sustantivas de otras partes dentro de los cinco días siguientes a su presentación.

c) En los casos en que el Departamento de Comercio determina que la respuesta global al aviso de iniciación de las partes interesadas declarantes es insuficiente, el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción da a las partes interesadas la oportunidad de hacer observaciones sobre si es apropiado proceder un examen por vía expeditiva.

10. Por consiguiente, en el Reglamento del Departamento de Comercio se concede a las partes expresamente -tanto en los exámenes completos como por vía expeditiva- múltiples oportunidades de presentar cualquier información pertinente, refutar toda información y argumento pertinente presentado por otras partes y formular observaciones sobre la adecuación de realizar un examen por vía expeditiva, aun cuando las respuestas sustantivas hayan resultado insuficientes. El artículo 351.308(f)(2) del Reglamento dispone que, en un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento de Comercio considerará las comunicaciones sustantivas -no sólo las completas- de todas las partes interesadas al formular la determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.

11. Las diferencias entre un examen por extinción completo o por vía expeditiva estriban en los plazos (la determinación definitiva en el examen por extinción por vía expeditiva se da a conocer 120 días después del aviso de iniciación, en lugar de los 240 días estipulados para un examen por extinción completo)[12], y en el hecho de que en los asuntos resueltos por la vía sumaria no se presentan escritos de argumentación. En razón de que por regla general las audiencias se circunscriben al contenido de los escritos de argumentación[13], no se realizan generalmente audiencias en los procedimientos expeditivos. Cabe señalar que la fecha límite para la presentación de información fáctica es la misma en un procedimiento expeditivo que en uno completo, y normalmente coincide con el vencimiento del plazo para la presentación de los escritos de réplica de las partes interesadas.[14]

12. El párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe a las partes interesadas de los hechos esenciales. Esta prescripción no impone ningún medio particular de comunicación de la información. Los Estados Unidos han establecido un proceso de examen e investigación que permite a las partes interesadas presentar todos los hechos tal como se hayan presentado a la autoridad, así como los argumentos aducidos sobre esos hechos.[15]

13. De conformidad con el párrafo 1 del Anexo II, la reglamentación del Departamento de Comercio establece detalladamente los requisitos relativos a la presentación de una respuesta sustantiva completa, y especifica que las partes interesadas pueden presentar información adicional.[16] Indica asimismo con claridad que las partes interesadas declarantes disponen de 30 días para facilitar

[12] 19 C.F.R. 351.218(e)(ii)(2), 19 C.F.R. 351.218(f)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[13] 19 C.F.R. 351.310(c) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[14] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[15] *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, informe del Grupo Especial, adoptado el 28 de septiembre de 2001 ("*Baldosas de cerámica*"), párrafo 6.125.

[16] 19 C.F.R. 351.218(d)(iv) (Argentina - Prueba documental 3).

una respuesta sustantiva completa[17], y si la respuesta global se considera insuficiente, normalmente se llevará a cabo un examen por vía expeditiva utilizando los hechos de que se tenga conocimiento.[18] El Departamento, de conformidad con los párrafos 5 y 6, no exige que la información facilitada sea perfecta; como se señaló antes, se concede a las partes la oportunidad de explicar por qué no pueden facilitar determinada información. Además, con arreglo al artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, se acepta toda prueba o información presentada, incluso en el caso de respuestas sustantivas incompletas.

e) Sírvanse explicar si los exportadores que han presentado una respuesta incompleta al aviso de iniciación de un examen por extinción, y que por consiguiente se presume que han renunciado a su derecho a participar al amparo del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio, tienen derecho a presentar pruebas adicionales y distintas de su respuesta al aviso de iniciación; si tienen derecho a solicitar una audiencia; y si el Departamento de Comercio procede a la comunicación final prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo. Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

14.

15. Si un exportador presenta una respuesta sustantiva incompleta -en una situación hipotética- se consideraría, de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii), que, de hecho, ese exportador ha renunciado al derecho a participar en el examen por extinción. En consecuencia, el exportador no tendría derecho a presentar pruebas adicionales o solicitar una audiencia.

16. Los procedimientos de examen por extinción de los Estados Unidos cumplen las prescripciones del artículo 6. El aviso de iniciación se publica en el *Federal Register*, las partes interesadas declarantes tienen 30 días para facilitar una respuesta sustantiva completa y cualquier otra información que deseen aportar, tienen la oportunidad de responder a la determinación de suficiencia (si facilitan una respuesta sustantiva completa)[19], y aun en los casos que se apliquen los hechos de que se tenga conocimiento, se tiene en cuenta la información presentada tanto en las respuestas completas como en las incompletas.[20]

17. Los procedimientos de examen por extinción son conformes con las normas del Anexo II. Por ejemplo, la información que se requiere de las partes interesadas en una respuesta sustantiva se establece en la reglamentación y, por consiguiente, precede al aviso de iniciación y confiere derechos más amplios que los indicados en el párrafo 1 del Anexo II. Asimismo, la reglamentación indica claramente que se pueden utilizar los hechos de que se tenga conocimiento si la información no se facilita dentro de un plazo razonable. El artículo 5 indica que ha de aceptarse toda la información y que las autoridades no han de rehusar la información verificable debidamente presentada. Como se señaló anteriormente, aun cuando se lleven a cabo exámenes por vía expeditiva y se utilicen los hechos de que se tenga conocimiento, el Departamento de Comercio examinará la información facilitada en las respuestas sustantivas completas e incompletas. Asimismo, aunque la presentación

[17] 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[18] 19 C.F.R. 351.218(e)(ii)(C)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[19] 19 C.F.R. 351.309(e) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[20] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

de una comunicación incompleta impedirá que la parte interesada declarante participe en fases posteriores del procedimiento, las pruebas e información de esa comunicación se utilizarán, como mínimo, si se aplican los hechos de que se tenga conocimiento.[21]

18. El párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe a las partes interesadas de los hechos esenciales. Esa prescripción no impone ningún medio particular de comunicación de la información. Los Estados Unidos han establecido un proceso de examen e investigación que permite que las partes interesadas estén al corriente de todos los hechos que se expongan a las autoridades, así como de los argumentos aducidos sobre esos hechos.[22]

3. El Grupo Especial observa que en la legislación estadounidense el efecto de la no presentación de una respuesta sustantiva completa es la presunción de la renuncia a participar, supuesto en el que está prescrito que el Departamento de Comercio constate la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En cambio, el efecto de la presentación de una respuesta sustantiva insuficiente parece ser el recurso por el Departamento a los hechos de que se tenga conocimiento. En ese último caso, ¿constatará también el Departamento de Comercio la probabilidad de continuación o repetición sin una investigación ulterior? Dicho de otro modo, ¿hay diferencia entre los efectos de uno y otro hecho? ¿Es correcto afirmar que únicamente se prescribe que el Departamento de Comercio constate la probabilidad en virtud de la legislación estadounidense en el caso de una respuesta sustantiva incompleta, o esa prescripción es aplicable también en caso de respuestas sustantivas completas pero insuficientes?

19. Como se señaló anteriormente, la evaluación de la probabilidad puede tener lugar en dos ocasiones durante un examen por extinción, aunque con diferentes consecuencias. En primer lugar, una renuncia a participar, presunta o declarada, de una parte interesada declarante dará lugar a la formulación de una constatación con respecto a esa parte de que es probable que el dumping continúe (o que el dumping se repita). Seguidamente, el Departamento de Comercio determinará si es probable que el dumping continúe o se repita, sobre la base del conjunto de la orden, *es decir*, teniendo en cuenta las actividades de todas las empresas que exportan la mercancía objeto de examen, con inclusión de la información facilitada en las respuestas sustantivas. En otros términos, la consecuencia de que una empresa no presente una respuesta sustantiva completa es la formulación de una constatación de probabilidad con respecto a esa empresa, y no basada en el conjunto de la orden; cabría la posibilidad de que el Departamento, a la luz de las demás comunicaciones y de los hechos que obren en el expediente, concluya que no existe probabilidad de dumping sobre la base del conjunto de la orden.

4. El Grupo Especial observa que el artículo 1675(c)(4) de la Ley Arancelaria de 1930 dispone lo siguiente:

> **"B) Efectos de la renuncia**
>
> **En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping o de una subvención**

[21] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[22] *Baldosas de cerámica*, párrafo 6.125.

susceptible de derechos compensatorios (según los casos) con respecto a dicha parte interesada."[23] (sin subrayar en el original)

a) ¿Significa esta disposición que el Departamento de Comercio no realizará ningún análisis sustantivo y determinará automáticamente que hay probabilidad de continuación o repetición del dumping? ¿Cómo explican esto los Estados Unidos, habida cuenta de la obligación de formular una determinación que establece el párrafo 3 del artículo 11? Dicho de otro modo, ¿consideran los Estados Unidos que la autoridad investigadora, al no formular una determinación sustantiva en los casos de renuncia declarada o presunta, cumple la obligación que le impone el párrafo 3 del artículo 11 de formular una determinación sobre la probabilidad?

20. No. como se indicó anteriormente, la evaluación de la probabilidad puede tener lugar dos veces en un examen por extinción. La ley exige que se formule una constatación de probabilidad por empresas específicas en caso de una renuncia declarada, pero no prescribe que se formule una determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. El Departamento de Comercio tomará en consideración la renuncia a los efectos de determinar el mínimo del 50 por ciento.

21. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe una metodología específica para los exámenes por extinción que realicen los Miembros. El Órgano de Apelación concluyó, al examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* que los Miembros tienen libertad para regular como deseen los procedimientos de los exámenes por extinción, siempre que esos procedimientos sean compatibles con las obligaciones establecidas en el artículo 6.[24] Por consiguiente, la "determinación" a que se hace referencia no necesita formularse con respecto a cada empresa afectada por la orden; en los Estados Unidos la determinación se formula en cambio con respecto a la orden en su conjunto.

22. Los Estados Unidos no creen que los exámenes por extinción que realizan tengan el efecto de "no hacer una determinación sustantiva en los casos de renuncia declarada o presunta". La aplicación de los hechos de que se tenga conocimiento, que comprende la información facilitada por las partes en las respuestas sustantivas, aunque sea incompleta, garantiza que la determinación se base en los hechos que obren en el expediente administrativo, con inclusión de las determinaciones de dumping previas (como los exámenes administrativos), y de toda la información que las partes quieran dar a conocer. No está de más reiterar que las partes tienen derecho a incluir *cualquier* información pertinente en sus respuestas sustantivas, y no sólo la que se solicita con arreglo al artículo 351.218(d)(ii). En consecuencia, el Departamento de Comercio formula una determinación sustantiva y los procedimientos de exámenes por extinción de los Estados Unidos se ajustan a los requisitos limitados establecidos en el párrafo 3 del artículo 11.

b) Por ejemplo, en caso de renuncia, ¿impide la legislación estadounidense al Departamento de Comercio evaluar, como parte de su determinación sobre la probabilidad, las estadísticas relativas a las importaciones y los resultados -en su caso- de los exámenes administrativos, o cualquier otro elemento de información de que puede disponer o que le haya sido aportado por las partes interesadas nacionales?

---

[23] 19 U.S.C. § 1675(c)(4) (Argentina - Prueba documental 1, en.1152).

[24] *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 156 y 157.

23. Los Estados Unidos desean reiterar que una renuncia no tiene por efecto una determinación de probabilidad con respecto al conjunto de la orden. Si se lleva a cabo un examen por extinción, el Departamento está facultado para tener en cuenta los hechos de que se tenga conocimiento, con inclusión de la información contenida en las respuestas sustantivas (ya sean completas o incompletas), en lo que respecta a la determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden, independientemente de que una empresa haya renunciado o no a su derecho a participar. En particular, las partes interesadas declarantes tienen derecho a incluir *cualquier* información pertinente en esas respuestas. Además, el Departamento de Comercio puede examinar la información de determinaciones anteriores (como los exámenes administrativos) al evaluar la probabilidad relativa al conjunto de la orden.

c) En el supuesto hipotético de que en un examen por extinción todos los exportadores extranjeros interesados presentaran respuestas incompletas al aviso de iniciación, ¿exigiría el artículo antes citado de la Ley Arancelaria que el Departamento de Comercio constatara la probabilidad de continuación sin tener en cuenta la información contenida en esas respuestas incompletas? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense.

24. No. Como se señaló antes, existe una diferencia entre la constatación de probabilidad relativa a empresas específicas y la que se realiza sobre la base del conjunto de la orden. La Ley Arancelaria exige que se lleve a cabo una constatación de probabilidad de una empresa determinada cuando esa empresa ha optado por renunciar a participar. De todas formas, la Ley Arancelaria no prescribe que se formule una determinación de la probabilidad específica sobre la base del conjunto de la orden.

25. Si todas las partes interesadas declarantes presentan respuestas incompletas, la reglamentación establece que el Departamento de Comercio normalmente considerará que la respuesta global es insuficiente y procederá generalmente a realizar un examen por vía expeditiva, utilizando los hechos de que se tenga conocimiento.[25] El Departamento de Comercio considerará toda la información facilitada en las respuestas incompletas y la relativa a procedimientos previos al utilizar los hechos de que se tenga conocimiento para formular una determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.[26]

5. El Grupo Especial observa que el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930 dispone que cuando una parte interesada renuncie a participar en un examen por extinción, el Departamento de Comercio constatará la probabilidad de continuación o repetición del dumping con respecto a dicha parte interesada. El Grupo Especial observa también que el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio dispone que la no presentación de una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del examen por extinción se considerará una renuncia del exportador de que se trate al derecho a participar en ese examen por extinción. Por último, el Grupo Especial toma nota de la declaración que los Estados Unidos hacen en el párrafo 235 de su Primera comunicación escrita de que el Departamento de Comercio formula sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

[25] Artículo 351.218(d)(ii)(c)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[26] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

a) Los Estados Unidos manifiestan en la nota 250 de su Primera comunicación escrita que el *Sunset Policy Bulletin* ("SPB") exige que el Departamento de Comercio formule sus determinaciones de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. Sírvanse indicar si hay alguna otra disposición de cualesquiera otros instrumentos jurídicos del ordenamiento estadounidense (por ejemplo la Ley o el Reglamento) que exija que las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción se formulen sobre la base del conjunto de la orden.

26. La nota 250 es una cita del texto en el que se afirma que normalmente se requiere un número de respuestas "suficiente".[27] En esa nota no se dice que el SPB exija que el Departamento de Comercio formule su determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.

27. El artículo 751(c)(1)(A) de la Ley dispone que el Departamento de Comercio realizará un examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping cinco años después de la fecha de publicación de la orden. La Declaración de Acción Administrativa ("DAA"), como instrumento autorizado para la interpretación de la Ley, deja claro que el artículo 751(c) exige que el Departamento de Comercio formule la determinación por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

b) Dada la declaración que los Estados Unidos hacen en el párrafo 235 de su Primera comunicación escrita de que el Departamento de Comercio está obligado a formular sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden, ¿cómo debe entenderse la expresión "con respecto a dicha parte interesada" del artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930? Si la legislación de los Estados Unidos exige que el Departamento de Comercio formule sus determinaciones en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden, ¿qué sucede cuando uno de los exportadores renuncia a su derecho a participar o no presenta una respuesta completa, lo que parece llevar a una renuncia presunta? ¿Sería determinante la disposición legal que prescribe una constatación positiva con respecto al exportador que renuncie a participar para la determinación general sobre la probabilidad que ha de formularse respecto al país afectado sobre la base del conjunto de la orden?

28. No; ni en el artículo 751(c)(4)(B) ni en ninguna otra disposición de las leyes o reglamentos estadounidenses se prescribe que se realice una determinación positiva de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden fundada en la renuncia de un solo exportador.

c) Supongamos que el exportador A, uno de los exportadores afectados de un examen por extinción iniciado contra el país X, presenta una respuesta incompleta al aviso de iniciación, por lo que se presume que renuncia a su derecho a participar al amparo del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio. ¿Habría el Departamento de Comercio de constatar la probabilidad en relación con el país X sobre la base del conjunto de la orden, puesto que ha de constatar por imperativo legal la probabilidad con respecto al exportador A, que presentó una respuesta incompleta? Dicho de otra forma, ¿sería determinante también la constatación positiva con respecto al exportador A para la determinación general sobre la base del conjunto de la orden con respecto al país X en este

[27] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 235.

caso? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense.

29. No. Como se señaló anteriormente, el Departamento de Comercio puede formular una constatación de probabilidad con respecto a una empresa específica y posteriormente formular otra determinación de probabilidad relativa al conjunto de la orden. Si se lleva a cabo un examen por vía expeditiva y se emplean los hechos de que se tenga conocimiento, la reglamentación dispone que, al formular una determinación sobre la base del conjunto de la orden, se aplicará toda la información fáctica que obre en el expediente, incluida la información de las respuestas sustantivas completas e incompletas.[28] Por consiguiente, la legislación estadounidense no prescribe que una constatación de probabilidad con respecto a una empresa específica dé lugar a una determinación de la probabilidad en relación con la totalidad de la orden.

d) En caso de que su respuesta a la pregunta c) sea negativa, sírvanse explicar si una constatación negativa con respecto al país X sobre la base del conjunto de la orden infringiría lo dispuesto en el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930, que requiere que el Departamento formule una determinación positiva para el exportador A, que presentó una respuesta incompleta al aviso de iniciación.

30. No habría infracción del artículo 751(c)(4)(B) ni de ninguna otra disposición de la legislación estadounidense. La ley exige únicamente que se constate la probabilidad con respecto a la empresa que renunció; no prescribe que se constate la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. Como se señaló antes, el Departamento de Comercio, aun cuando emplee los hechos de que se tenga conocimiento, examinará la información de procedimientos previos y la que figure en todas las respuestas sustantivas completas o presentadas de de otro modo.

6. El Grupo Especial observa que el artículo 351.308(f) del Reglamento del Departamento de Comercio indica los hechos que ha de utilizar el Departamento cuando en un examen por extinción haya de basarse en los hechos de que tenga conocimiento.

a) ¿Define o limita ese artículo el ámbito de los "hechos de que se tenga conocimiento" en los exámenes por extinción? Dicho de otra forma, ¿permite este artículo al Departamento de Comercio tener en cuenta otros hechos distintos de los indicados en él al utilizar en un examen por extinción los hechos de que se tenga conocimiento? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

31. El artículo 751(c)(3)(B) dispone que el Departamento de Comercio basará la determinación definitiva en el examen por extinción en los hechos de que se tenga conocimiento, si se constata la insuficiencia de la respuesta global de las partes interesadas en relación con el conjunto de la orden. El artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que, cuando el Departamento de Comercio formule la determinación definitiva en el examen por extinción sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento, se basará en determinaciones anteriores del Departamento y en la información de las respuestas sustantivas de las partes interesadas. Esta última puede incluir *cualquier* información que una parte interesada declarante considere pertinente para el procedimiento.

[28] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

32. El párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece que"[e]n los casos en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite" un Miembro puede formular la determinación sobre la base de los "hechos de que se tenga conocimiento". En un examen por extinción por vía expeditiva, las partes interesadas declarantes, que representan más del 50 por ciento de las importaciones de la mercancía objeto de examen, renunciaron expresamente a participar, presentaron una respuesta sustantiva incompleta o no dieron respuesta alguna al aviso de iniciación. En este contexto, el Departamento utiliza normalmente los hechos de que se tenga conocimiento para hacer la determinación de probabilidad porque las partes interesadas declarantes en su conjunto no han suministrado la información necesaria. No obstante, el párrafo 3 del Anexo II del Acuerdo Antidumping establece que, cuando se apliquen los hechos de que se tenga conocimiento con arreglo al párrafo 8 del artículo 6, habrá de tenerse en cuenta toda la información verificable debidamente presentada al formular la determinación de que se trate. El artículo 351.308(f)(2) prevé la consideración de esa información cuando se presente en una respuesta sustantiva, completa o incompleta, de una parte interesada.

b) ¿Cuál es el significado de la palabra "normalmente" en ese artículo?

33. El artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que el Departamento de Comercio basará normalmente la determinación definitiva en el examen por extinción en determinaciones previas del Departamento y en la información presentada en las respuestas sustantivas de las partes. La utilización de la palabra "normalmente" en el artículo 351.308(f) atribuye al Departamento la facultad discrecional de determinar que las circunstancias de hecho en un asunto determinado justifican el recurso a información distinta o adicional al formular la determinación definitiva en el examen por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

c) ¿Cuál es el significado jurídico de la remisión que se hace en el artículo 351.308(f) del Reglamento a los artículos 752(b) y 753(c) de la Ley? Dado que la Ley no contiene ninguna disposición acerca de la insuficiencia de las respuestas sustantivas, ¿indica esa remisión que las disposiciones del artículo 351.308(f) del Reglamento sólo son aplicables en caso de renuncia declarada o presunta, pero no en los supuestos en los que la respuesta sustantiva sea completa pero insuficiente por ser la participación de los exportadores inferior al 50 por ciento? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con las declaraciones hechas por los Estados Unidos en los párrafos 156 y 170 de su Primera comunicación.

34. Como se señaló anteriormente, la evaluación para determinar si se lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva comprende dos partes. La primera consiste en evaluar si las respuestas sustantivas (cabe la posibilidad de que haya más de un exportador, por ejemplo) al aviso de iniciación son completas o si las partes han renunciado al derecho a participar en el procedimiento. Esas decisiones se incorporan entonces a la segunda parte, que se ocupa de determinar si las respuestas sustantivas completas representan el 50 por ciento de las importaciones. A continuación, si el Departamento decide proceder a un examen por vía expeditiva, normalmente se basará en los hechos de que se tenga conocimiento, como se indica en el artículo 351.308(f). En consecuencia, cabe perfectamente la posibilidad de que en un procedimiento haya renuncias y respuestas sustantivas completas, que se tienen en cuenta al determinar si se utiliza la vía expeditiva y, correspondientemente, se emplean los hechos de que se tenga conocimiento.

35. La remisión a los artículos 752(b) y 752(c) de la Ley se encuentra en el artículo 351.308(f) del Reglamento porque esas disposiciones legales contienen los elementos obligatorios que el Departamento de Comercio "habrá" de considerar al formular una determinación de probabilidad en el examen por extinción sobre la base del conjunto de la orden. El Departamento de Comercio

considerará toda la información adicional que figure en las respuestas sustantivas de las partes al formular la determinación definitiva en el examen por extinción, teniendo presentes las prescripciones legales contenidas en los artículos 752(b) y 752(c).

d) Sírvanse aclarar si en un examen por extinción en el que la parte o partes interesadas declarantes representen menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto en cuestión al mercado estadounidense, el Departamento de Comercio tendría en cuenta la información y las pruebas presentadas por dichas partes en sus respuestas sustantivas al aviso de iniciación del examen por extinción. En caso afirmativo, sírvanse explicar por qué el artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento dispone que en tales casos el Departamento de Comercio basará sus determinaciones en los hechos de que se tenga conocimiento. Dicho de otra forma, si el Departamento de Comercio ha de tener en cuenta las pruebas presentadas por las partes interesadas declarantes en la respuesta al aviso de iniciación, cualesquiera que sea su participación en las exportaciones totales del producto de que se trate al mercado estadounidense, ¿por qué el Reglamento obliga al Departamento de Comercio a recurrir a los hechos de que se tenga conocimiento cuando la participación del declarante es inferior al 50 por ciento?

36. En un examen por extinción en el que la parte o las partes interesadas declarantes no lleguen a representar el mínimo del 50 por ciento, y en que el Departamento de Comercio haya formulado una determinación de que la respuesta global al aviso de iniciación es insuficiente, el Departamento considerará, al formular la determinación definitiva en el examen por extinción con arreglo al artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, la información y las pruebas presentadas en las respuestas de las partes interesadas declarantes.

7. a) Sírvanse explicar el significado de la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento del Departamento de Comercio. ¿Qué implica esa expresión? ¿Significa que el Departamento de Comercio no aceptará ninguna aportación de pruebas por los exportadores extranjeros en los exámenes por extinción por vía expeditiva distinta de sus respuestas que se han considerado insuficientes, o quiere decir que las pruebas presentadas por las partes interesadas no serán evaluadas ni analizadas de algún modo?

37. El artículo 351.218(e)(1)(ii)(c)(2) del Reglamento de los Exámenes por Extinción establece que el Departamento de Comercio basará normalmente la determinación definitiva en el examen por extinción en "los hechos de que se tenga conocimiento" sin ninguna investigación ulterior en el caso que la respuesta global de la partes interesadas declarantes sea insuficiente. Sin embargo, el Departamento puede ejercer su facultad discrecional y llevar a cabo una investigación posterior.[29] La utilización de la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(c)(2) indica que el Departamento de Comercio no está obligado a solicitar información adicional.

38. El Departamento no aceptará normalmente comunicaciones adicionales de ninguna parte interesada, nacional o declarante, después de que se constate que la comunicación sustantiva de esa parte declarante es "incompleta". No obstante, el Departamento considera la información presentada por una parte interesada en la respuesta sustantiva al formular la determinación definitiva en el

[29] *Véase* DAA páginas 879 y 880 (EE.UU. Prueba documental 11).

examen por extinción, aun en los casos en que se haya constatado que esa respuesta sustantiva es "incompleta".[30]

b) De forma más general, ¿cabría afirmar que desde el punto de vista de las normas de procedimiento, la única diferencia entre una constatación por imperativo legal de probabilidad en caso de renuncia y un examen por vía expeditiva en los casos en los que se constate que la respuesta es insuficiente estriba en el hecho de que en el último el Departamento de Comercio tendrá en cuenta la información presentada por el exportador extranjero en su respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación?

39. El Departamento o examinará toda la información incluida en el expediente administrativo del procedimiento por extinción, con inclusión de la información de las respuestas sustantivas y de réplica de las partes nacionales interesadas, las determinaciones previas del Departamento y demás información recibida, así como la información aportada por las partes extranjeras en sus respuestas sustantivas y de réplica.[31] Si una parte interesada declarante presenta una declaración de renuncia, evidentemente, no habrá que considerar la información correspondiente a esa parte.

8. El Grupo Especial señala la siguiente disposición del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio:

> **"(iii) <u>Falta de respuesta</u> de una parte interesada. El Secretario considerará que la no presentación por una parte interesada declarante de una <u>respuesta sustantiva completa</u> a un aviso de iniciación de conformidad con el párrafo (d)(3) del presente artículo constituye <u>una renuncia a la participación</u> en un examen por extinción ante el Departamento."[32] (sin subrayar en el original)**

a) Sírvanse explicar la relación entre las expresiones "falta de respuesta" y "una respuesta sustantiva completa" utilizadas en el presente artículo. ¿Significa esta disposición que en la legislación estadounidense la presentación por una parte interesada de una respuesta incompleta se considera una falta de respuesta? ¿Equipara esta disposición la respuesta incompleta a la falta de respuesta, por mínimos que sean los elementos no incluidos en la respuesta? ¿O trata de forma diferente esos dos supuestos? ¿Hay renuncia solamente cuando el exportador no responde en absoluto o también cuando el exportador presenta su respuesta, pero esa respuesta no contiene toda la información exigida?

40. Cuando una parte interesada declarante presenta una respuesta sustantiva incompleta, el Departamento determinará que la respuesta incompleta equivale a la no presentación de respuesta por esa parte a los efectos de la determinación de probabilidad sobre la base de empresas específicas.

41. El Departamento no desestima las comunicaciones incompletas *per se*. La evaluación de la plenitud de una respuesta sustantiva depende y se efectúa según las circunstancias individuales de cada caso.[33] Además, el Departamento tiene facultad general para prorrogar los plazos por causas

---

[30] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[31] *Véase* artículo 351.308(f)(1) del Reglamento de los Exámenes por Extinción (EE.UU. - Prueba documental 27) (definición de "los hechos de que se tenga conocimiento").

[32] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[33] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3) y Preámbulo, 63 *Fed. Reg.* en 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3) (el Departamento de Comercio puede estimar que una respuesta

justificadas, a menos que la ley lo prohíba expresamente.[34] En consecuencia, si una respuesta fuese incompleta, El Departamento de Comercio podría prologar el plazo de 30 días para permitir que la parte interesada declarante complete su comunicación.

42. Se considera que existe una renuncia presunta cuando un exportador presenta una respuesta sustantiva incompleta o no facilita ninguna respuesta. De todas formas, el Departamento considerará la información presentada en una respuesta sustantiva incompleta al formular la determinación definitiva en el examen por extinción.

9. El Grupo Especial toma nota de la declaración que hacen los Estados Unidos en el párrafo 242 de su Primera comunicación escrita, según la cual:

> **"La determinación de que la respuesta colectiva al aviso de iniciación es insuficiente puede basarse en el hecho de que las partes interesadas declarantes opten por renunciar a la participación, no respondan o presenten respuestas sustantivas insuficientes, o en una combinación de esos supuestos."**

a) Sírvanse explicar si el criterio del 50 por ciento constituye la única base para la determinación de insuficiencia o si, como los Estados Unidos indican en el párrafo arriba citado, puede considerarse insuficiente la respuesta de los declarantes cuando haya una renuncia declarada o presunta, aunque la participación en las importaciones totales de los declarantes que cooperen sea superior al 50 por ciento.

43. El término "insuficiente" en la parte de la comunicación citada se refiere, en efecto, a la plenitud de cada respuesta sustantiva presentada en respuesta al aviso de iniciación, y no a la suficiencia de la respuesta global.

44. El umbral del 50 por ciento constituye la base normal para determinar si el Departamento de Comercio lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva. No obstante, como se señaló anteriormente, el Departamento ha hecho una excepción cuando la parte interesada declarante facilitó información mostrando que las respuestas sustantivas completas que no cumplían el requisito del mínimo del 50 por ciento eran con todo suficientes. El Departamento de Comercio nunca ha hecho una determinación de insuficiencia cuando las respuestas sustantivas completas cumplían el requisito del mínimo del 50 por ciento. En consecuencia, si un número suficiente de partes interesadas declarantes (o sólo una, en caso de que alcance el umbral del 50 por ciento) se ajustan simplemente a los criterios establecidos en la reglamentación pueden, de hecho, asegurar que se llevará a cabo un examen completo. Dicho de otra forma, en la práctica depende de las partes interesadas declarantes decidir si quieren que se efectúe un examen completo o por vía expeditiva.

b) Sírvanse explicar si ha habido casos en los que una decisión de insuficiencia se haya basado en que la parte interesada ha optado por la renuncia a participar, o en su falta de respuesta, y no en su participación en las importaciones totales.

45. La opción de renuncia y la evaluación de suficiencia constituyen dos procedimientos distintos. Una renuncia, declarada o presunta, no da lugar necesariamente a una constatación de que las respuestas sustantivas son insuficientes. En cambio, el Departamento de Comercio normalmente

---

sustantiva incompleta de una empresa determinada es completa o suficiente cuando esa parte interesada no puede facilitar la información solicitada y proporciona una explicación).

[34] 19 C.F.R. 351.302(b) (EE.UU. - Prueba documental 3).

evaluará si las respuestas sustantivas completas al aviso de iniciación son suficientes para cumplir el requisito del mínimo del 50 por ciento. Puede ocurrir que otros exportadores, que cumplan ese requisito, hayan presentado respuestas sustantivas completas o comunicado información suficiente para hacer posible que el Departamento de Comercio lleve a cabo un examen por extinción completo.

46. Más en concreto, se considera que una parte interesada declarante ha presentado una respuesta sustantiva "completa" si presenta una respuesta sustantiva al aviso de iniciación que contiene toda la información requerida en el artículo 351.218(d)(3) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Se considerará "normalmente" que una parte interesada declarante ha presentado una respuesta sustantiva incompleta si proporciona una respuesta sustantiva al aviso de iniciación que no contiene toda la información exigida en ese artículo. Asimismo, se considera que la respuesta es "incompleta" si una parte interesada declarante renuncia expresamente su derecho de participar o no responde al aviso de iniciación.

47. Una vez que el Departamento de Comercio ha determinado cuáles de las respuestas sustantivas de las empresas específicas son "completas", para determinar si la respuesta global al aviso de iniciación es "suficiente", aplica normalmente el requisito del mínimo del 50 por ciento al volumen total de las importaciones correspondientes a todas las partes interesadas declarantes que hayan presentado una respuesta sustantiva completa o suficiente relativa a empresas específicas. Seguidamente, el Departamento de Comercio utiliza esos resultados para determinar si lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva.

c) De forma más general, sírvanse explicar si en la legislación estadounidense en materia de exámenes por extinción, "una renuncia declarada o presunta" y "una respuesta insuficiente" son dos supuestos que se excluyen entre sí. Dicho de otra forma, ¿podría decirse que, de conformidad con la legislación estadounidense, determinadas circunstancias llevan exclusivamente a una renuncia declarada o presunta y otras exclusivamente a una respuesta insuficiente?

48. No; la existencia de renuncias declaradas o presuntas se considera al aplicar el umbral del 50 por ciento para evaluar la suficiencia de las respuestas sustantivas globales. Por ejemplo, un exportador puede haber renunciado a su derecho a participar, mientras que otro ha presentado una respuesta sustantiva completa. En caso de que el último cumpla el requisito del mínimo del 50 por ciento o facilite información que exponga los motivos por los que no es pertinente su aplicación, el Departamento de Comercio podrá constatar que las respuestas sustantivas completas son suficientes y, por consiguiente, normalmente se llevaría a cabo un examen completo.

10. El Grupo Especial toma nota de la declaración que hacen los Estados Unidos en el párrafo 162 de su Primera comunicación escrita:

> **"El hecho de que los Estados Unidos puedan conceder a las partes oportunidades más amplias de presentar pruebas y argumentos en un examen por extinción completo depende de las políticas estadounidenses, y no es una obligación impuesta por el Acuerdo Antidumping, ni puede servir de base para constatar la deficiencia de las normas sobre pruebas y procedimiento aplicables a los exámenes por extinción por vía expeditiva."**

a) ¿A juicio de los Estados Unidos, es aplicable el artículo 6 a los exámenes por extinción en su integridad o hay algunas disposiciones de ese artículo que pueden no ser aplicables en el contexto de los exámenes por extinción? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 11 y

especialmente con la expresión "sobre pruebas y procedimiento" que figura en ese párrafo.

49. El párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece que las disposiciones del artículo 6 "sobre pruebas y procedimiento" serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11. En consecuencia, no todas las disposiciones del artículo 6 son aplicables a los exámenes efectuados al amparo del artículo 11; sino que sólo se aplican las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento. El Órgano de Apelación confirmó recientemente, al examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 el artículo 11 no prescribe reglas sustantivas en materia de administración de los exámenes por extinción.[35]

b) Si los Estados Unidos consideran que el artículo 6 es aplicable -total o parcialmente- a los exámenes por extinción, ¿en qué lugar del artículo 6 o de otra disposición del Acuerdo encuentran los Estados Unidos base para su afirmación de que la concesión a las partes interesadas de derechos de procedimiento más amplios en los exámenes por extinción completos en comparación con los exámenes por extinción por vía expeditiva no es incompatible con las normas de la OMC?

50. Como se señaló anteriormente, el Órgano de Apelación confirmó, al examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la metodología que los Miembros pueden utilizar al llevar a cabo exámenes por extinción. Por consiguiente, los procedimientos de los Estados Unidos están permitidos en el marco del Acuerdo Antidumping, a menos que estén en contradicción con el artículo 6 o con el párrafo 3 del artículo 11 de este Acuerdo. Ninguna disposición del Acuerdo Antidumping prohíbe a los Estados Unidos conceder a las partes derechos de procedimiento más amplios en los exámenes por extinción completos comparados con los que otorga en los exámenes por extinción por vía expeditiva. Los Estados Unidos señalan que son las propias partes quienes deciden efectivamente si desean "derechos de procedimiento más amplios".

11. El Grupo Especial destaca la siguiente parte del Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento de Comercio en el examen por extinción que nos ocupa:

> **"En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar."**[36]

¿Debe el Grupo Especial entender que el Departamento de Comercio presumió que Siderca había renunciado a su derecho a participar en este examen por extinción? De ser así, ¿cuál fue la base de esa presunción en la legislación estadounidense? En caso de que la respuesta sea negativa, sírvanse explicar qué sentido debe dar el Grupo Especial a la frase citada.

---

[35] *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 123.

[36] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción de las órdenes de imposición de derechos antidumping a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea] (Departamento de Comercio, 31 de octubre de 2000) (Resultados finales) (*Memorándum sobre la Decisión*) (Argentina - Prueba documental 51, página 5).

51. No; el Departamento de Comercio constató que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa y, por consiguiente, no podría haber constatado que había renunciado a su derecho a participar en el procedimiento del examen por extinción.[37] El Memorándum sobre la Decisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina incluye las determinaciones definitivas de los exámenes por extinción de OCTG procedentes de Italia, el Japón y Corea. En esos tres exámenes, las partes interesadas declarantes no facilitaron respuesta alguna al aviso de iniciación. Por tanto, el pasaje citado anteriormente se refiere a la falta de respuesta de las partes interesadas declarantes en los exámenes por extinción relativos a los OCTG procedentes de Italia, el Japón y Corea.

52. El Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión demuestra que el Departamento de Comercio hizo dos constataciones: que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa y que ninguna otra parte interesada declarante había presentado una respuesta sustantiva en ninguno de los exámenes por extinción abarcados por el Memorándum sobre la Decisión.[38]

12. El Grupo Especial toma nota del argumento que los Estados Unidos formulan en el párrafo 237 de su Primera comunicación escrita de que Siderca "no utilizó las oportunidades que le brindaba el Reglamento de los Exámenes por Extinción de plantear esa defensa en un examen por extinción por vía expeditiva".

a) Sírvanse explicar en qué momento o momentos del examen por extinción que nos ocupa se dieron a Siderca más oportunidades de defenderse de conformidad con la legislación estadounidense, que no fueron aprovechadas por esa empresa.

53. Siderca tuvo varias oportunidades de presentar argumentos e información para respaldar sus derechos en el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. En primer lugar, cuando una parte interesada declarante presenta una respuesta sustantiva, uno de los requisitos establecidos en el artículo 351.218(d)(3) es que esa parte formule una declaración relativa a los posibles efectos de la revocación, con inclusión de toda información, argumentos y razones que justifican esa declaración. La única alegación presentada por Siderca a ese respecto fue que el Departamento de Comercio debería aplicar la norma *de minimis* que figura en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, debería revocarse la orden. Además, el artículo 351.218(d)(3)(iv)(B) dispone que se conceda a las partes interesadas oportunidad de presentar cualquier otra información o argumento pertinente que quieran que se considere en el examen por extinción. Siderca no presentó ningún otro argumento o comunicación acerca de datos fácticos.[39]

54. En segundo lugar, en virtud del artículo 351.218(d)(3)(vi)(4) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, se da la oportunidad a toda parte interesada de presentar una respuesta refutatoria ("repuesta de réplica") para impugnar cualquier argumento o información contenida en las respuestas sustantivas de las otras partes interesadas. Siderca no presentó ninguna réplica a pesar de que las partes nacionales interesadas habían formulado alegaciones, corroboradas por estadísticas, de que se habían realizado envíos de OCTG de la Argentina en cuatro de los cinco años previos al examen por extinción. Siderca no impugnó esas estadísticas ni la demás información contenida en las

[37] Véase *Memorándum sobre la Decisión* página 3 (Argentina - Prueba documental 51), y *Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* (suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación), A-357-810 (Departamento de Comercio, 22 de agosto de 2000), ("*Memorándum sobre la Suficiencia*") página 1 y 2 (Argentina - Prueba documental 50).

[38] *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 y 4 (Argentina - Prueba documental 51).

[39] *Véase* Respuesta sustantiva de Siderca, página 2 y 3 (Argentina - Prueba documental 50).

respuestas sustantivas de las partes interesadas nacionales, aunque se le brindó la oportunidad de hacerlo.

55. Por último, como se indica en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos y en las respuestas anteriores, el Departamento de Comercio determina si realiza un examen por extinción completo o por vía expeditiva sobre la base de la suficiencia de la respuesta global al aviso de iniciación. Al formular su determinación, el Departamento determina si las importaciones procedentes de las partes interesadas demandadas que presentaron una respuesta sustantiva completa, en forma agregada, representan más del 50 por ciento de las importaciones de la mercancía objeto de examen durante los cinco años anteriores al examen por extinción. A continuación, el Departamento publica un Memorándum sobre la Suficiencia que anuncia la decisión y los fundamentos de hecho que han dado lugar a la misma. Esa determinación puede ser objeto de impugnación por las partes interesadas al amparo del artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

56. El Departamento de Comercio formuló su determinación sobre la suficiencia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina sobre la base de las estadísticas de importación facilitadas por las partes nacionales interesadas después de compararlas con las que figuran en la base de datos sobre comercio de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (CCI)[40] (el Departamento de Comercio volvió a verificar las estadísticas de importación para formular la determinación definitiva en el examen por extinción utilizando las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio; véase *el Memorándum sobre la Decisión*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51)). Siderca no impugnó la determinación sobre la suficiencia del Departamento de Comercio, aunque podía hacerlo en virtud del artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

57. Siderca no formuló en ningún momento declaración o afirmación alguna en el sentido de que no incurriría en dumping en el futuro si se revocaba la orden, no ofreció ninguna explicación de por qué había interrumpido los envíos de la mercancía en cuestión después de la imposición del derecho, ni presentó alegaciones de que la información aportada en el procedimiento del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fuese inexacta o incorrecta. La Primera comunicación escrita de la Argentina en el presente procedimiento da a entender que Siderca era el único productor de OCTG en la Argentina durante el examen por extinción y que la falta de envíos por parte de Siderca contradecía los datos que indicaban que se habían exportado de hecho OCTG de la Argentina a los Estados Unidos, durante el período objeto de examen. Siderca formuló declaraciones semejantes en su respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación. Sin embargo, existe un segundo productor argentino de OCTG: Acindar. Los Estados Unidos han llevado a cabo exámenes administrativos acerca de Acindar desde 2001, y el Departamento de Comercio constató, en fecha tan reciente como el 19 de marzo de 2003, que Acindar tenía un margen de dumping del 60,73 por ciento.[41] Por otra parte, Acindar produce, según entienden los Estados Unidos, artículos tubulares soldados para campos petrolíferos, en tanto que Siderca produce artículos tubulares sin costura para campos petrolíferos (la orden antidumping abarca ambos tipos de producto). Es perfectamente concebible que Siderca no impugnara las estadísticas de importación empleadas durante el examen por extinción porque estaba al tanto de que otro productor argentino había comenzado a enviar OCTG a los Estados Unidos durante el período objeto de examen y que, de hecho, la constatación de suficiencia efectuada por el Departamento de Comercio sobre la base del mínimo del 50 por ciento era precisa.

[40] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia* (Argentina - Prueba documental 50).

[41] Aviso de los resultados definitivos, y anulación en parte, del examen administrativo de derechos antidumping: Artículos tubulares para campos petrolíferos, distintos de los tubos de perforación, procedentes de la Argentina, 68 *Fed. Reg.* 13262, 13263 (19 de marzo de 2003).

58. Si se tolera que la Argentina plantee ahora cuestiones fácticas que ni la Argentina ni Siderca plantearon durante el examen por extinción que nos ocupa, ello permitiría a las partes interesadas demandadas manipular el sistema. De conformidad con los principios generales establecidos en el artículo 6, los Estados Unidos concedieron a todos los exportadores argentinos -y al Gobierno de la Argentina- la oportunidad de presentar información suficiente para garantizar que se llevase a cabo un examen por extinción completo. Siderca y la Argentina decidieron no aprovechar esa oportunidad.

59. Por consiguiente, no obstante la alegación de la Argentina, la determinación de probabilidad del Departamento de Comercio era de hecho correcta, como pone de manifiesto el margen de dumping constatado con respecto a Acindar, después del examen por extinción.

b) ¿Qué disposiciones del Reglamento del Departamento de Comercio, o de otros instrumentos jurídicos pertinentes del ordenamiento estadounidense, conceden a los exportadores interesados el derecho a defender sus intereses? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento del Departamento de Comercio. ¿Qué sentido debe darse a esta disposición si el Reglamento reconoce a los exportadores interesados el derecho a defender sus intereses?

60. Véase la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 7 a) *supra*.

61. El artículo 751(c)(3)(B) establece que el Departamento de Comercio basará la determinación definitiva en el examen por extinción en los hechos de que se tenga conocimiento si se constata que la respuesta colectiva, en conjunto, es insuficiente. El artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que "normalmente" el Departamento de Comercio formulará una determinación definitiva en el examen por extinción, "sin ninguna investigación ulterior", cuando las partes interesadas demuestren un interés insuficiente en participar. La disposición que prevé la determinación definitiva en el examen por extinción "sin ninguna investigación ulterior" tiene por objeto abreviar el proceso del examen por extinción. No obstante, el Departamento de Comercio tiene la facultad discrecional de no utilizar la vía expeditiva y, aun en los casos en que se realice un examen por extinción por vía expeditiva, las partes interesadas que hayan presentado respuestas sustantivas completas pueden presentar respuestas de réplica, una impugnación de la determinación sobre la suficiencia del Departamento de Comercio, y tienen derecho a someter cualquier argumento o información que deseen que el Departamento de Comercio tome en consideración en el examen por extinción.

13. a) ¿Cuál fue el volumen de las exportaciones del producto en cuestión efectuadas por otros exportadores argentinos distintos de Siderca en el período quinquenal de aplicación de esta medida? ¿Quiénes fueron los exportadores que realizaron tales exportaciones? ¿Cuál fue la fuente de esas estadísticas?

62. Las partes nacionales interesadas presentaron en sus respuestas sustantivas las estadísticas de importación, indicando que en los Estados Unidos se habían efectuado importaciones de la mercancía objeto de examen todos los años excepto 1996, desde la imposición de la orden hasta el inicio del examen por extinción.[42] Esas estadísticas muestran que se importaron alrededor de 45.000 toneladas netas antes de que se diera comienzo la investigación inicial, 26.000 toneladas netas durante la investigación, y un promedio de menos de 900 toneladas netas por año desde la adopción de la orden de imposición del derecho antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina hasta el inicio del examen por extinción.

[42] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

63. Las partes nacionales interesadas presentaron estadísticas de importación de OCTG correspondientes al período quinquenal previo al examen por extinción.[43] Esas estadísticas se verificaron durante el examen por extinción a través de dos fuentes independientes: 1) la base de datos del CCI; y 2) las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio.[44]

64. Los Estados Unidos han identificado asimismo, mediante exámenes administrativos, que Acindar era otro productor argentino de OCTG, y que podía haber efectuado envíos a los Estados Unidos durante el período objeto de examen, como se indicó anteriormente.

b) El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hace la Argentina en el párrafo 43 de su Primera comunicación oral de que la determinación del Departamento de Comercio de que en el período de imposición de la medida en cuestión se realizaron exportaciones del producto de que se trata de la Argentina a los Estados Unidos estaba viciada porque el Departamento de Comercio registró inadecuadamente entradas no relacionadas con el consumo como entradas para el consumo. Sírvanse explicar si las denominadas "entradas no relacionadas con el consumo" son las entradas de productos en tránsito no destinados al consumo final en los Estados Unidos.

65. En primer lugar, el Grupo Especial debe tener presente que Siderca no planteó esta cuestión durante el examen por extinción de que se trata. En segundo lugar, según se detalla a continuación, la afirmación de la Argentina relativa a la naturaleza de esos envíos y su efecto en la exactitud de las estadísticas de importación utilizadas en el examen por extinción es una exageración considerable.

66. No obstante, para ayudar al Grupo Especial, reiteramos con precisión los hechos relacionados con esta cuestión. Durante el período quinquenal se iniciaron cuatro exámenes administrativos sobre Siderca a solicitud de las partes nacionales interesadas. El Departamento de Comercio puso fin a esos exámenes administrativos porque determinó que no hubo entradas para el consumo de OCTG procedentes de la Argentina exportadas por Siderca durante esos años.

67. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 25 de junio de 1995 y el 31 de julio de 1996, el Departamento de Comercio constató que, si bien hubo entradas de OCTG procedentes de la Argentina durante ese período, no hubo entradas para el consumo realizadas por Siderca y, en consecuencia, puso fin al examen administrativo correspondiente a Siderca.[45] Las partes nacionales interesadas alegaron que Siderca había hecho siete envíos de OCTG durante ese período que no estaban incluidos en las estadísticas de importación. El Departamento de Comercio determinó que seis de esos envíos constituían entradas destinadas a la reexportación a una zona de comercio exterior o sujetas a fianza de importación temporal. En lo que respecta a la séptima entrada, "Siderca supuso que ese envío de [OCTG de la Argentina] correspondía a partes distintas".[46] El Servicio de Aduanas de los Estados Unidos comprobó que Siderca no había hecho envíos de OCTG durante el período objeto de investigación. Siderca no hizo ninguna afirmación en el sentido de que

[43] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

[44] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 (Argentina - Prueba documental 51), respectivamente.

[45] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 62 *Fed. Reg.* 18747, 18748 (17 de abril de 1998) (Argentina - Prueba documental 29).

[46] 62 *Fed. Reg.* 18748 (Argentina - Prueba documental 29).

las estadísticas de importación contuvieran un error o errores, y el Departamento de Comercio no formuló tampoco ninguna constatación a ese respecto en el examen administrativo.

68. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1996 y el 31 de julio de de 1997, el Departamento de Comercio constató que la única entrada que se había atribuido directamente a Siderca estaba destinada a la reexportación y, en consecuencia, puso término al examen administrativo con respecto a Siderca.[47] No se constató que hubiera habido entradas de OCTG no relacionadas con el consumo durante ese período. Lo único que se constató fue que no había habido entradas de OCTG exportados por Siderca durante el período objeto de examen y que la información sobre la única entrada atribuida a Siderca era errónea.

69. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1997 y el 31 de julio de 1998, el Departamento constató que el único envío de OCTG procedente de la Argentina realizado durante ese período había sido declarado como destinado al consumo en los Estados Unidos, pero no era una exportación de Siderca.[48] Por lo tanto, el Departamento de Comercio puso fin al examen administrativo con respecto a Siderca.

70. Por último, en el examen administrativo correspondiente al período comprendido entre el 1º de agosto de 1998 y el 31 de julio de 1999, el Departamento constató que no había habido entradas de OCTG realizadas por Siderca y puso fin en consecuencia al examen administrativo con respecto a Siderca.[49] No se formuló ninguna constatación de que no hubiera habido entradas de OCTG para el consumo durante ese período. De hecho, el Departamento de Comercio determinó que había habido al menos una entrada de OCTG declarada para el consumo durante ese período, pero que Siderca no era el exportador.

71. Por consiguiente, el Departamento de Comercio determinó, en el procedimiento administrativo correspondiente al período comprendido entre los años 1996 y 1997, que se había incurrido en un error de menor importancia acerca de una entrada que figuraba en las estadísticas de importación y que, en el examen administrativo correspondiente al período comprendido entre los años 1998 y 1999, se había clasificado indebidamente un volumen indeterminado de tuberías mecánicas como OCTG, pero que se había producido al menos una entrada de OCTG declarada para el consumo. El Grupo Especial debería tener en cuenta una vez más que Siderca no planteó esta cuestión en su respuesta sustantiva ni impugnó la determinación sobre la suficiencia formulada por el Departamento de Comercio en el examen por extinción, donde podía haberse tratado en el contexto del procedimiento, en vez de someterla, ahora, por primera vez, a este Grupo Especial.

[47] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 63 *Fed. Reg.* 49089, 49090 (14 de septiembre de 1998) (Argentina - Prueba documental 36).

[48] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 64 *Fed. Reg.* 4069, 4070 (27 de enero de 1999) (Argentina - Prueba documental 38).

[49] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 65 *Fed. Reg.* 8948 (23 de febrero de 2000) (Argentina - Prueba documental 43).

c) ¿Basaron los Estados Unidos su determinación sobre la suficiencia en el examen por extinción que nos ocupa en esas estadísticas?

72. Sí, después de comprobarlas en estadísticas compiladas en la base de datos sobre comercio de la CCI y en las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio.[50]

14. ¿Hay un fundamento legal para el límite del 50 por ciento que determina la suficiencia de la respuesta de un exportador extranjero al cuestionario en un examen por extinción?

73. El artículo 752(c)(3) de la Ley deja a discreción del Departamento de Comercio la elección de la metodología para determinar en qué casos la respuesta de las partes interesadas al aviso de iniciación es "suficiente" a los efectos de llevar a cabo un examen por extinción completo.[51] En consecuencia, el Departamento de Comercio aprobó el artículo 351.218(e)(1)(ii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción que codifica el umbral del 50 por ciento con el fin de aplicar el artículo 752(c)(3).[52]

74. Para la comprensión del umbral del 50 por ciento es importante considerar el contexto de los exámenes por extinción. Mientras que una investigación inicial requiere una evaluación del dumping basada en los hechos, un examen por extinción requiere una constatación hipotética de la "probabilidad" de dumping futuro cuando ya se ha efectuado una constatación del dumping. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe una metodología para llevar a cabo los exámenes por extinción, sino que exige que se conceda a las partes derechos generales en materia de procedimiento y prueba de conformidad con el artículo 6. El Acuerdo Antidumping no exige que los Miembros gasten recursos para descubrir información que no se ha comunicado.

15. a) ¿Incorpora la remisión del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo todas las disposiciones del artículo 6) al párrafo 3 del artículo 11? ¿Incorpora también esa remisión el Anexo II al párrafo 3 del artículo 11?

75. No, la remisión del párrafo 4 del artículo 11 sólo incorpora de forma específica las disposiciones del artículo 6 "sobre pruebas y procedimiento". Véase la respuesta a la pregunta 10 a) *supra*.

76. La referencia del artículo 6 al Anexo II incorpora este Anexo al párrafo 3 del artículo 11. No obstante, sólo se aplica dentro del ámbito de aplicación del artículo 6.

b) Si consideran que la remisión del párrafo 4 del artículo 11 hace aplicable el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo a los exámenes por extinción, ¿exige el párrafo 1 del artículo 6 -conjuntamente con los incisos de ese párrafo- que la autoridad investigadora envíe cuestionarios a los exportadores en los exámenes por extinción?

77. No. El párrafo 1 del artículo 6 dispone que se dé aviso a las partes interesadas de la información que exijan las autoridades con respecto a la investigación de que se trate. No exige que se envíe un "cuestionario". El Departamento de Comercio publicó su "cuestionario por los exámenes

---

[50] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 (Argentina - Prueba documental 51), respectivamente.

[51] *Véase* DAA en 880 (Argentina - Prueba documental 5) (en muchos casos, algunas, aunque no todas las partes facilitarán una respuesta; de todas formas, cuando las partes muestren "suficiente voluntad de participar", el Departamento llevará a cabo un examen por extinción completo).

[52] Véase Preámbulo, 63 *Fed. Reg.* 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3).

por extinción" e incorporó a la reglamentación las prescripciones en materia de notificación de información.[53]

c) ¿Qué sentido, en su caso, debe darse a la utilización del término "investigación" en los párrafos 1 y 6 del Anexo II, y a la de "deberá" en lugar del futuro en todos los párrafos del Anexo?

78. La utilización del término "investigación" circunscribe las obligaciones establecidas en el Anexo II a las investigaciones iniciales. La remisión del párrafo 4 del artículo 11, relativa a la aplicación del artículo 6 en los exámenes por extinción, hace que se apliquen también a los exámenes por extinción las obligaciones sobre pruebas y procedimiento del artículo 6 y, en consecuencia, las del Anexo II. La utilización del término "deberá" indica que la prescripción constituye una orientación o recomendación, pero que no tiene carácter imperativo.

16. ¿Intentó en este examen por extinción Siderca presentar pruebas adicionales al Departamento de Comercio después de haber presentado su respuesta sustantiva al aviso de iniciación? De ser así, ¿cuál fue la respuesta del Departamento a ese intento?

79. No.

17. ¿Cuál es el significado de la palabra "podrá" en el artículo 1675(c)(3)(B) de la Ley Arancelaria de 1930?

80. La utilización de la palabra "podrá" ha de interpretarse en el sentido de que el Departamento de Comercio tiene la facultad discrecional de no basar la determinación definitiva en el examen por extinción en "los hechos de que se tenga conocimiento", si determina que otra información es más adecuada. Dicho de otra forma, la Ley no obliga al Departamento de Comercio a utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" en todos los casos en que la respuesta al aviso de iniciación es insuficiente.

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING

20. El Grupo Especial toma nota de los argumentos expuestos por la Argentina en los párrafos 124 a 147 de su Primera comunicación escrita acerca de la supuesta presunción irrefutable de la Ley/práctica estadounidense en relación con las determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción. Sírvanse responder a las siguientes preguntas [...]

c) Sírvanse indicar cómo identifican la "práctica" y cómo distinguen la práctica de la ley. A la luz de la jurisprudencia de la OMC, sírvanse exponer su opinión acerca de si la práctica es en sí misma impugnable o no de conformidad con las normas de la OMC.

81. Una práctica administrativa del Departamento de Comercio no es ni una "medida" conforme al sentido de los Acuerdos de la OMC pertinentes, ni una medida "imperativa" conforme al sentido de la distinción entre carácter imperativo y discrecional. Una "medida" (que puede dar lugar a una infracción independiente de obligaciones contraídas en el marco de la OMC) debe constituir un instrumento con una vida funcional propia, es decir, debe "*hacer* algo concreto, independientemente de cualquier otro instrumento". Es un principio firmemente arraigado que una "práctica" no

[53] *Véase* el artículo 351.218(d) (EE.UU. - Prueba documental 3).

constituye una medida.[54] En realidad, una práctica con arreglo al ordenamiento jurídico de los Estados Unidos no consiste nada más que en aplicaciones específicas de la legislación antidumping estadounidense en el contexto de los exámenes por extinción. El Departamento de Comercio, como muchos otros órganos administrativos de los Estados Unidos, usa el término "práctica" para referirse al conjunto de su actuación precedente, pero esa "práctica" no tiene una "vida funcional propia" ni opera "independientemente de cualquier otro instrumento", puesto que el término sólo se refiere a aplicaciones específicas de las leyes y la reglamentación de los Estados Unidos.[55] A diferencia de lo que ocurre con las leyes y reglamentos, que funcionan claramente como "medidas", del examen de una "práctica" no pueden sacarse conclusiones generales *a priori* sobre la realización de los exámenes por extinción con arreglo a la legislación estadounidense.

82. Además, incluso si una "práctica" pudiera considerarse una medida (y la postura de los Estados Unidos es contraria a esta posibilidad), para que una medida pueda declararse, en sí misma, incompatible con las normas de la OMC, debe ser "imperativa", es decir, debe exigir una acción incompatible con las normas de la OMC o impedir una acción compatible con tales normas. El Órgano de Apelación y varios grupos especiales han explicado la distinción entre medidas imperativas y discrecionales. Un Miembro puede impugnar una medida en sí misma, y un grupo especial puede formular una constatación en contra de ella, sólo si la medida "impone" una acción incompatible con obligaciones en el marco de la OMC, o "impide" una acción compatible con las normas de la OMC.[56] De acuerdo con las disposiciones habituales de la OMC en materia de atribución de la carga de la prueba, corresponde a la parte reclamante demostrar que la medida impugnada impone una acción incompatible con las normas de la OMC o impide una acción compatible con tales normas.[57] La "práctica" *no* es vinculante para el Departamento de Comercio y, en virtud del derecho administrativo estadounidense, el Departamento de Comercio puede apartarse de su precedente en cualquier caso concreto, siempre que explique las razones para hacerlo. Por tanto, esta "práctica" no impone una acción incompatible con las normas de la OMC ni impide una acción compatible con tales normas.

---

[54] *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R, informe del Grupo Especial, adoptado el 29 de junio de 2001 ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*").

[55] La definición de "práctica" del Japón no concuerda con su estatus en la legislación de los Estados Unidos. Según el Japón, este término equivale a "procedimientos administrativos", que define como "una directriz detallada a la que se atiene la autoridad administradora al aplicar determinadas leyes y reglamentos". Primera comunicación del Japón, párrafo 8. Nuestra definición de "procedimientos administrativos" y "directrices" figura en nuestra respuesta a la pregunta 82.

[56] Informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 162; *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916* ("*Ley de 1916*"), WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, adoptado el 26 de septiembre de 2000, párrafos 88 y 89; informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley Omnibus de Asignaciones de 1998*, WT/DS176/AB/R, adoptado el 2 de febrero de 2002, párrafo 259; véase también *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.77 a 8.79; informe del Grupo Especial *Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*, WT/DS221/R, adoptado el 30 de agosto de 2002, párrafo 6.22.

[57] Informe del Grupo Especial *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves - Segundo recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS46/RW/2, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 5.50.

d) ¿Cuál es, en su opinión, la relación entre "la práctica", de un lado y "el SPB" y "la DAA", de otro? ¿Podrían considerarse el SPB y la DAA instrumentos legales que incorporan la práctica estadounidense con respecto a los exámenes por extinción?

83. Ni la Declaración de Acción Administrativa (DAA) ni el *Sunset Policy Bulletin* pueden impugnarse como infracciones independientes del Acuerdo Antidumping porque no imponen ni impiden acciones sujetas a ese Acuerdo. La Declaración de Acción Administrativa constituye un tipo de historia legislativa que, conforme al derecho estadounidense, proporciona orientación para la interpretación autorizada de la ley. Por lo tanto, la Declaración de Acción Administrativa opera sólo en conjunción con (y como instrumento de interpretación de) la ley antidumping estadounidense, y su compatibilidad con las normas de la OMC no puede impugnarse de manera independiente.

84. Tampoco puede impugnarse de manera independiente el *Sunset Policy Bulletin* por incumplimiento de obligaciones en el marco de la OMC. En el marco de la legislación de los Estados Unidos, el *Sunset Policy Bulletin* es considerado una declaración no vinculante, que indica cuál es la interpretación general de Departamento de Comercio acerca de cuestiones relativas a la extinción no abordadas expresamente en las disposiciones legales y reglamentarias.[58] En este sentido, el estatus jurídico del *Sunset Policy Bulletin* es comparable al del precedente administrativo: como sucede con éste, el Departamento de Comercio puede apartarse del *Bulletin* en cualquier caso concreto, siempre que explique las razones para hacerlo.[59] El *Sunset Policy Bulletin* no hace más que proporcionar al Departamento de Comercio y al público una guía sobre cómo el Departamento de Comercio puede interpretar y aplicar la ley y su reglamento en casos específicos. Salvo su aplicación en algún caso concreto, conjuntamente con la ley y el reglamento estadounidenses en materia de extinción, el *Sunset Policy Bulletin* no "hace algo concreto" por lo que pueda ser objeto de una impugnación jurídica independiente con arreglo a los Acuerdos de la OMC.

21. ¿Son aplicables los artículos 2 y 3 del Acuerdo a los exámenes por extinción? En caso de respuesta afirmativa, ¿se aplican esos artículos a los exámenes por extinción de la misma forma en que se aplican a las investigaciones iniciales, o en forma distinta? Sírvanse explicar detalladamente este punto sobre la base de las disposiciones del Acuerdo y de la jurisprudencia pertinente de la OMC.

85. No. En un examen por extinción, El Departamento de Comercio analiza si es probable que el dumping continúe o se repita en ausencia de la disciplina del derecho impuesto. Un análisis de la probabilidad de dumping con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 no requiere una determinación de la magnitud del margen de dumping porque la cuantía del dumping no es relevante para analizar si el dumping va a continuar o a repetirse en caso de que la disciplina fuese eliminada. En otras palabras, en un examen por extinción del párrafo 3 del artículo 11 la cuestión no es *cuánto* dumping puedan hacer los exportadores en el futuro, sino simplemente *si* harían dumping en el futuro si la orden fuese revocada. Dado que no hay una obligación con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 de

[58] *Sunset Policy Bulletin*, 63 *Federal Register*, 18871 ("Este *Bulletin* ofrece *orientación* sobre la realización de los exámenes por extinción. Como se expone más abajo, las políticas propuestas están destinadas a complementar las disposiciones legales y reglamentarias aplicables, mediante la *orientación* sobre cuestiones metodológicas o analíticas no abordadas explícitamente por la ley y el reglamento" (sin cursivas en el original).) (Argentina - Prueba documental 35).

[59] Como cuestión de la legislación administrativa de los Estados Unidos, la práctica del Departamento de Comercio no puede ser vinculante debido a que éste no está obligado a seguir sus propios precedentes mientras explique las razones por las que se aparta de ellos. Por consiguiente, como cuestión de derecho, la práctica del Departamento de Comercio no puede transformar una medida discrecional en una medida imperativa.

calcular un margen de dumping, las disposiciones del artículo 2 pertinentes para calcular el margen de dumping no son aplicables a los exámenes por extinción. De hecho, el Órgano de Apelación concluyó, al examinar el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que la autoridad investigadora no está obligada a calcular los márgenes de dumping al formular la determinación de probabilidad en un examen por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11.[60]

86. Los Estados Unidos explicaron su posición de que el artículo 3 no se aplica en los exámenes por extinción en los párrafos 287 a 302, 304 a 307, 344 a 346 y 348 a 354 de su Primera comunicación escrita, y en el párrafo 44 *y siguientes* de su Segunda comunicación escrita.

22. El Grupo Especial toma nota de las declaraciones formuladas por la Argentina en los párrafos 132, 184, 190 y 192 de su Primera comunicación escrita. ¿Obliga en su opinión el párrafo 3 del artículo 11 a las autoridades investigadoras a calcular el margen probable de dumping en un examen por extinción? Si no es así, ¿exige al menos ese párrafo algún tipo de comparación entre el precio futuro de exportación y el valor normal futuro? Sírvanse explicar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

87. No.[61]

23. El Grupo Especial observa que el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento de Comercio en el examen por extinción de que nos ocupamos indica que se determinó que el dumping continuó durante la vigencia de la medida en cuestión y que en ese período el margen de dumping no disminuyó. Sírvanse explicar la base fáctica de esa determinación, y especialmente si el Departamento de Comercio calculó un margen de dumping para Siderca o para cualquier otro exportador argentino después del establecimiento de la medida inicial.

88. Como se señaló anteriormente, el Órgano de Apelación confirmó, en el caso *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 del artículo 11 no exige que se calcule el margen de dumping. El Departamento de Comercio no calculó en el examen por extinción el margen de dumping de Siderca ni de ningún otro exportador argentino de OCTG durante los cinco años anteriores al examen por extinción porque Siderca había interrumpido los envíos a los Estados Unidos durante ese período. El Departamento constató que el dumping había continuado durante los cinco años anteriores al examen por extinción porque se realizaron envíos de OCTG de la Argentina durante cuatro de esos cinco años, y se habían impuesto derechos sobre esas importaciones.[62] (En un examen administrativo posterior, el Departamento de Comercio constató un margen de dumping del 60,73 por ciento con respecto a Acindar, un productor argentino de OCTG, que los Estados Unidos creen que comenzó a enviar OCTG a los Estados Unidos en 1997.)[63]

---

[60] Véase *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 123, 124 y 155.

[61] *Véase* Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 21 del Grupo Especial y *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 123, 124 y 155.

[62] Véase *Memorándum sobre la Decisión*, página 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[63] *Aviso de los resultados definitivos y anulación, en parte, del examen administrativo de derechos antidumping: Artículos tubulares para campos petrolíferos, distintos de los tubos de perforación, procedentes de la Argentina*, 68 *Fed. Reg.* 13262, 13263 (19 de marzo de 2003).

24. ¿Cuál fue la base fáctica de la determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping del Departamento de Comercio en este examen por extinción? ¿Cuál fue la información fáctica reunida por el Departamento y cuáles fueron las fuentes de esa información?

89. El Departamento de Comercio constató que era probable que el dumping continuara o se repitiese basándose en la existencia de dumping y en la reducción constante del volumen de las importaciones desde la imposición de la orden sobre los OCTG.[64] Tanto las partes nacionales interesadas como Siderca facilitaron respuestas sustantivas completas que contenían la información fáctica requerida en el artículo 351.218(d)(3) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Además, cada parte nacional interesada aportó, en su respuesta sustantiva, estadísticas de importación que indicaban que Siderca no era el único exportador de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos.[65] El Departamento de Comercio utilizó tanto la base de datos de la CCI como las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio para verificar las estadísticas de importación de OCTG presentadas por las partes nacionales interesadas.[66]

ACUMULACIÓN

26. De no ser por el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo, ¿estaría la acumulación permitida en general (es decir tanto en las investigaciones iniciales como en los exámenes)? ¿Qué disposición, en su caso, del Acuerdo violaría la acumulación en ausencia del párrafo 3 del artículo 3? Dicho de otra forma, ¿constituye en su opinión el párrafo 3 del artículo 3 una autorización del recurso a la acumulación o es más bien una disposición que impone determinadas restricciones a la utilización de la acumulación en las investigaciones? Sírvanse aclarar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

90. A juicio de los Estados Unidos la acumulación está permitida tanto en las investigaciones como en los exámenes. El párrafo 3 del artículo 3 es una disposición que impone ciertas restricciones a la utilización de la acumulación en las investigaciones, pero no en los exámenes.

91. No hay en el Acuerdo Antidumping ninguna disposición que impida a un Miembro acumular las importaciones. En ausencia de una restricción, la medida es permisible y habrá de constatarse que está en conformidad con el Acuerdo. Esto se aplica especialmente a los exámenes por extinción, para los que no se prescribe una metodología determinada.[67]

92. Los Estados Unidos señalan que, en las investigaciones antidumping, la acumulación era una práctica generalizada entre las Partes Contratantes del GATT antes de la adopción del párrafo 3 del artículo 3 en la Ronda Uruguay, aunque el Código Antidumping de la Ronda de Tokio guarda silencio al respecto. Si los negociadores de la Ronda Uruguay hubiesen tenido la intención de limitar la práctica de la acumulación a las investigaciones, parece improbable que no hicieran ninguna mención al respecto en el párrafo 3 del artículo 11.

[64] Véase *Memorándum sobre la Decisión* en páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[65] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

[66] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[67] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 123.

SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

27. El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hacen los Estados Unidos en el párrafo 52 de su declaración oral de que su derecho a defenderse en este procedimiento resultó perjudicado debido a los supuestos defectos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Sírvanse explicar de qué forma resultaron perjudicados los Estados Unidos con respecto a cada una de las supuestas incompatibilidades que alegaron en su petición de resoluciones preliminares.

93. El *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD") prevé procedimientos cuidadosamente establecidos para garantizar que se conceda a todas las partes las debidas garantías de procedimiento. Esos procedimientos incluyen plazos calculados para asegurar que el procedimiento se sustancie de forma expedita a la vez que proporcionan a las partes el tiempo necesario para preparar sus defensas. La falta del debido proceso al principio del procedimiento, de no remediarse, es especialmente preocupante porque puede contaminar el resto del mismo.

94. La infracción en cuestión es la falta de cumplimiento por la Argentina de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, que establece que "se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad". La Argentina, al no hacerlo inicialmente y no corregir luego el defecto, privó a los Estados Unidos de la oportunidad de preparar su defensa; los Estados Unidos desconocían los fundamentos de derecho de las reclamaciones específicas de la Argentina. Desde el proceso de establecimiento y selección del Grupo Especial hasta la preparación de las comunicaciones, se ha privado a los Estados Unidos del pleno derecho a participar en un proceso legal con todas las garantías, exigido con arreglo al ESD, y ello ha menoscabado su capacidad para investigar las cuestiones planteadas, nombrar sus representantes, etc. Como ha explicado el Órgano de Apelación, "La parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa … Este requisito de las debidas garantías procesales es fundamental para asegurar la sustanciación equitativa y regular del procedimiento de solución de diferencias".[68] De hecho, "el objetivo de garantía del procedimiento debido inherente al párrafo 2 del artículo 6 tiene por corolario que la parte reclamante, como parte que controla la redacción de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, debe soportar el riesgo de una posible falta de precisión de esta solicitud".[69]

OTRAS CUESTIONES

29. ¿Solicitó algún exportador distinto de Siderca en el período quinquenal de imposición del derecho antidumping en litigio en el presente caso un examen administrativo con respecto al derecho que se le aplicó?

95. Durante el quinquenio previo al examen por extinción ningún exportador o productor de OCTG de la Argentina, incluido Siderca, solicitó que se efectuara un examen administrativo acerca del margen de dumping que se le había atribuido. Como se explicó en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 13 b) del Grupo Especial, las partes nacionales interesadas solicitaron que se

[68] *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierros y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 28 de septiembre de 2000, párrafo 88.

[69] *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276, Resolución preliminar sobre la jurisdicción del Grupo Especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, 25 de junio de 2003, párrafo 25.

realizaran exámenes administrativos de Siderca para los tres períodos previos al examen por extinción (1995-1996; 1996-1997; 1997-1998). Se puso fin a esos exámenes administrativos después de que el Departamento de Comercio determinase, en cada uno de los períodos pertinentes, que no había habido importaciones de OCTG de Siderca declarados para consumo. Cabe destacar que, desde el examen por extinción, otro exportador argentino de OCTG ha participado en un examen administrativo.

30. Los Estados Unidos aducen que determinados instrumentos jurídicos estadounidenses, como el SPB citado por la Argentina, no son en sí mismos medidas susceptibles de impugnación de conformidad con los Acuerdos de la OMC.[70] Sírvanse facilitar al Grupo Especial información detallada acerca de la naturaleza jurídica y de las relaciones, en su caso, de los instrumentos que se indican a continuación dentro del ordenamiento jurídico estadounidense, y especialmente acerca de si dichos instrumentos son imperativos o facultativos. En especial, a la luz de los informes pertinentes de solución de diferencias de la OMC, el Grupo Especial desearía saber si cada uno de esos instrumentos tiene una vida operativa propia en el derecho estadounidense, y si el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional están obligados a ajustarse a sus disposiciones en los exámenes por extinción:

i) Ley Arancelaria de 1930 (modificada por la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay),

96. La Ley Arancelaria de 1930, con sus modificaciones ("la Ley") es una ley de los Estados Unidos. El Departamento de Comercio está obligado por la Ley (es decir, que no existe norma legal de rango superior exceptuada la Constitución de los Estados Unidos). En consecuencia la Ley tiene una vida operativa propia.[71] Gran parte de las disposiciones de la Ley son imperativas, auque algunas son facultativas.

ii) Declaración de Acción Administrativa,

97. La Declaración de Acción Administrativa se preparó y presentó con la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay). Se dejó establecida su función en los siguientes términos:

> Esta Declaración describe importantes acciones administrativas propuestas para implementar los Acuerdos de la Ronda Uruguay. Además, hay otras dos declaraciones incorporadas a dicha Declaración que son exigidas con arreglo al artículo 1103: 1) una explicación de cómo el proyecto de ley a efectos de la implementación y la acción administrativa propuesta modificarán o afectarán a la legislación existente; y 2) una declaración que establece las razones por las cuales el proyecto de ley mencionado y la acción administrativa propuesta son necesarias o apropiadas para llevar adelante los Acuerdos de la Ronda Uruguay.
>
> Como otras declaraciones de acción administrativa anteriores presentadas al Congreso en relación con proyectos de leyes comerciales "por vía rápida", esta Declaración representa una expresión autorizada por parte de la Administración de sus opiniones acerca de la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay a los fines, tanto de las obligaciones internacionales de los Estados Unidos como de su legislación interna. El Gobierno entiende que el Congreso espera que los futuros gobiernos observen y apliquen las interpretaciones y compromisos formulados en esta Declaración. Además, dado que esta Declaración va a ser aprobada por el Congreso en el momento en que implemente los Acuerdos de la

[70] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 193 a 195.

[71] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.91.

> Ronda Uruguay, las interpretaciones de esos Acuerdos incluidas en esta Declaración comportan particular autoridad.[72]

98. En otras palabras, la Declaración de Acción Administrativa es un tipo de antecedente legislativo. En los Estados Unidos, el antecedente legislativo es a menudo tomado en cuenta a fin de determinar el sentido de una norma legal, pero no puede modificar su sentido ni prevalecer sobre la norma a la que se refiere. Proporciona una guía autorizada para la interpretación de una norma. Sin embargo, el valor jurídico reconocido a la Declaración de Acción Administrativa en el sistema estadounidense sólo guarda relación con su autoridad para la interpretación de la Ley. Por consiguiente, la Declaración de Acción Administrativa tiene efecto únicamente junto con (y como instrumento para la interpretación de) la Ley Antidumping de los Estados Unidos, no tiene vida operativa propia.[73] Además, la Declaración de Acción Administrativa no tiene carácter imperativo.

iii) Reglamento de los Exámenes por Extinción (Reglamento del Departamento de Comercio y Reglamento de la Comisión de Comercio Internacional), y

99. Estos Reglamentos forman parte del ordenamiento jurídico de los Estados Unidos. Los Reglamentos contienen directivas tanto imperativas como facultativas. El Reglamento del Departamento de Comercio tiene fuerza y efecto de ley y debe ser seguido al pie de la letra allí donde los términos utilizados en la disposición específica de que se trate no den lugar a la discrecionalidad. El Reglamento, sin embargo, contiene muchas disposiciones que permiten el ejercicio de cierta discrecionalidad por parte del órgano competente para adoptar la decisión en cuestión. Las reglamentaciones son dictadas de acuerdo con los procedimientos de creación de normas del órgano federal de los Estados Unidos, y los tribunales de justicia de este país les atribuyen un peso decisivo a menos que resulten arbitrarios, caprichosos, o manifiestamente contrarios a la ley.[74] Por consiguiente, el Reglamento tiene una vida operativa propia.[75]

iv) *Sunset Review Policy Bulletin*.

100. En el marco de la legislación de los Estados Unidos, el *Sunset Policy Bulletin* es considerado una declaración no vinculante, que indica cuál es la interpretación general del Departamento de Comercio de las cuestiones relativas a los exámenes por extinción no explícitamente tratadas en la Ley y el Reglamento.[76] Desde este punto de vista, el *Sunset Policy Bulletin* tiene un valor jurídico comparable al de un precedente del Departamento. Del mismo modo que con su precedente administrativo, el Departamento de Comercio puede apartarse de su *Sunset Policy Bulletin* en un caso

---

[72] Declaración de Acción Administrativa, página 656 (EE.UU. - Prueba documental 11). La referencia al "artículo 1103" corresponde al artículo 1103 de la Ley General sobre Comercio y Competitividad de 1988 ("Ley de 1988"). Entre otras cosas, la Ley de 1988 otorgó facultades a la Administración para negociar por vía rápida respecto de la Ronda Uruguay.

[73] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.98 a 8.100.

[74] *Véase, por ejemplo*, *Chevron USA. Inc. v. Natural Resources Defence Council, Inc.*, 467 US 837, 842, 81 L. Ed. 2d 694, 104 S. Ct. 2778-845 (1984).

[75] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.108 a 8.113.

[76] *Sunset Policy Bulletin*, 63 *Fed. Reg.* en 18871. (Este *Policy Bulletin* propone una *orientación* en relación con la práctica de los exámenes por extinción. Como se describe más abajo, las políticas propuestas están pensadas para complementar las disposiciones legislativas y reglamentarias aplicables proporcionando una *orientación* respecto de cuestiones metodológicas o analíticas no expresamente tratadas por la Ley o su reglamentación.) (sin cursivas en el original) (Argentina - Prueba documental 35.)

particular siempre que dé una explicación de las razones por las que se aparta.[77] El *Sunset Policy Bulletin* no hace nada más que proporcionar al Departamento de Comercio y al público una orientación de la forma en que el Departamento de Comercio podría interpretar y aplicar la Ley y su Reglamento en un caso individual. El *Sunset Policy Bulletin* no "hace algo concreto" por lo que podría estar sujeto a impugnación con arreglo a los Acuerdos de la OMC.

31. a) ¿Son "el SPB" y "la DAA" instrumentos jurídicos vinculantes en el derecho estadounidense?

101. No.

b) De no ser así, sírvanse explicar la naturaleza jurídica de esos dos instrumentos en el derecho estadounidense y la finalidad a que responden.

102. Véanse las respuestas a los incisos ii) y iii) de la pregunta 30, así como a la pregunta 20 d).

c) ¿Puede la Administración estadounidense desviarse de las disposiciones de la DAA y el SPB sin modificarlos formalmente?

103. Tanto la Declaración de Acción Administrativa como el *Sunset Policy Bulletin* constituyen formas de orientación no imperativas. Por consiguiente, no es pertinente hablar en términos de "desviación" con respecto a esos instrumentos

d) ¿Han sido modificados alguna vez la DAA y el SPB?

104. No. No hay un mecanismo de modificación de la Declaración de Acción Administrativa.

[77] Como una cuestión de la legislación administrativa de los Estados Unidos, la práctica del Departamento de Comercio no puede ser vinculante en el sentido de que el Departamento de Comercio no está obligado a seguir sus propios precedentes mientras explique las razones por las que se aparta de ese precedente. Por consiguiente, como cuestión de derecho, la práctica del Departamento de Comercio no puede transformar una medida discrecional en una medida imperativa.

ANEXO E-3

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - PRIMERA REUNIÓN (VERSIÓN REVISADA)

27 de febrero de 2004

DISPOSICIONES SOBRE EXÁMENES POR VÍA EXPEDITIVA/RENUNCIA

2. Sírvanse responder a las siguientes preguntas acerca de los "exámenes por extinción por vía expeditiva" en la legislación estadounidense:

a) ¿En qué circunstancias decide el Departamento de Comercio llevar a cabo un examen por extinción por vía expeditiva? Más concretamente, ¿exige o permite la legislación estadounidense que el Departamento lleve a cabo un examen por extinción por vía expeditiva también en los casos en los que haya una renuncia declarada o presunta, o los exámenes por vía expeditiva se reducen únicamente a aquellos casos en los que la respuesta sustantiva de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación se considera insuficiente porque su participación en las importaciones totales es inferior al mínimo del 50 por ciento prescrito en la legislación estadounidense?

1. El Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el Departamento) decide si lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva sobre la base de un procedimiento en dos partes. En primer lugar, solicita a las partes interesadas respuestas sustantivas tras la publicación del aviso de iniciación del examen en el *Federal Register*.[1] Las partes interesadas, con inclusión de los exportadores y los gobiernos extranjeros,[2] disponen de las siguientes opciones: pueden 1) presentar una respuesta sustantiva; 2) optar por renunciar a su derecho a participar en el examen ("renuncia declarada"); o 3) negarse a facilitar una respuesta sustantiva.[3] El Departamento determinará si cada una de las respuestas recibidas se considera "completa" siguiendo los criterios establecidos en la reglamentación.[4] La falta de respuesta o la presentación de una respuesta incompleta se considera una renuncia ("renuncia presunta").[5] Se considera que es probable que las partes que renuncian a su derecho a participar en el examen practiquen dumping (constatación de probabilidad con respecto a empresas específicas).[6]

2. En segundo lugar, el Departamento de Comercio normalmente evalúa si los exportadores que presentan respuestas sustantivas completas representan el 50 por ciento de las importaciones totales en los Estados Unidos de la mercancía en cuestión durante los cinco años naturales anteriores a la iniciación del examen ("umbral del 50 por ciento"), teniendo en cuenta todas las respuestas recibidas

[1] 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[2] 771(9) de la Ley Arancelaria de 1930 (19 U.S.C. 1677(9).

[3] 19 C.F.R. 351.218(d) (Argentina - Prueba documental 3).

[4] 19 C.F.R. 351.218(d)(3)(ii) (Argentina - Prueba documental 3).

[5] 19 C.F.R. 351.218(d)(2)(iii) (Argentina - Prueba documental 3).

[6] Artículo 751 (c)(4) de la Ley Arancelaria (19 U.S.C. 1675 (c)(4)) (Argentina -Prueba documental 1).

en la primera parte, con inclusión de las renuncias presuntas y declaradas.[7] Si las respuestas no representan el mínimo del 50 por ciento, el Departamento de Comercio normalmente llevará a cabo un examen por vía expeditiva para formular una determinación sobre la base del conjunto de la orden acerca de la probabilidad de continuación o repetición del dumping (determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden).[8]

3. La constatación de probabilidad con respecto a una empresa en la primera parte del procedimiento no decide los resultados de la determinación de probabilidad en relación con el conjunto de la orden que se realiza en la segunda parte. Aun cuando el Departamento de Comercio constate la probabilidad de que una empresa haga dumping, debe decidir sobre la base del conjunto de la orden si lleva a cabo un examen completo o por vía expeditiva para formular la determinación de probabilidad. La decisión de utilizar un procedimiento expeditivo depende de las respuestas de las demás partes interesadas declarantes.

4. (Cabe observar que el requisito del mínimo 50 por ciento no tiene carácter imperativo. El Departamento puede tomar en consideración otros factores y ha llevado a cabo varios exámenes por extinción completos, en el marco de la legislación sobre medidas antidumping y derechos compensatorios, en los que la respuesta global no representó más del 50 por ciento de las importaciones. La mayoría de ellos comprendían la realización de análisis de la concesión de subvenciones, en que la participación del gobierno es esencial habida cuenta de la naturaleza del examen por extinción en el contexto de los derechos compensatorios. Por lo menos en un caso, sin embargo, el Departamento llevó a cabo un examen por extinción completo en un asunto antidumping en el que la respuesta global al aviso de iniciación no representó más del 50 por ciento de las importaciones en el período quinquenal. En el asunto *Piña procedente de Tailandia*, la única parte interesada declarante que presentó una respuesta sustantiva completa no representaba más del 50 por ciento de las importaciones durante los cinco años previos al examen por extinción.[9] No obstante el Departamento de Comercio llevó a cabo un examen por extinción completo porque la parte interesada declarante era un exportador importante de la mercancía en cuestión, declaró en la investigación original, representaba (en promedio) aproximadamente el 50 por ciento de las importaciones en el período quinquenal, y había hecho más del 50 por ciento de las importaciones en los dos años previos al examen por extinción.)

b) El Grupo Especial observa que las disposiciones relativas a la renuncia presunta, en concreto la presunción de que una parte interesada declarante que presente una respuesta sustantiva incompleta renuncia a su derecho a participar, figuran únicamente en el Reglamento. La Ley Arancelaria parece no ocuparse de esta cuestión. ¿Admiten los Estados Unidos que las únicas disposiciones del ordenamiento jurídico estadounidense relativas a las renuncias presuntas figuran en el Reglamento?

5. Sí.

[7] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(A) (Argentina - Prueba documental 3).

[8] 19 C.F.R. 351.218(e)(1)(ii)(C) (Argentina - Prueba documental 3).

[9] *Véanse los resultados preliminares del examen por extinción completo; Piñas (ananás) en conserva procedentes de Tailandia*, *Fed. Reg.* 58509 (29 de septiembre de 2000).

c) En caso de que el Departamento de Comercio lleve a cabo también un examen por extinción por vía expeditiva en los casos de renuncia declarada o presunta, sírvanse explicar si hay alguna diferencia entre las normas de procedimiento aplicables a esas dos series de exámenes por extinción por vía expeditiva, los que tienen su origen en una renuncia y los que se derivan de la presentación de una respuesta insuficiente.

6. Existe únicamente un "tipo" de examen por vía expeditiva.

7. No existe diferencia de trato con respecto a una parte interesada declarante en un examen por extinción por vía expeditiva llevado a cabo por el Departamento de Comercio si esa parte opta por renunciar a su derecho a participar (artículo 751(C)(4)(A)) o si se considera que ha renunciado porque no ha facilitado una respuesta, o si se constata que su respuesta sustantiva al aviso de iniciación es insuficiente.[10]

d) Sírvanse explicar las diferencias existentes, en su caso, entre los exámenes por vía expeditiva y completos en lo que respecta a las normas de procedimiento que aplica el Departamento de Comercio. Sírvanse explicar, por ejemplo, si en los exámenes por extinción por vía expeditiva las partes interesadas, especialmente los exportadores extranjeros, tienen derecho a presentar pruebas adicionales y distintas de su respuesta al aviso de iniciación; si tienen derecho a solicitar una audiencia; y si el Departamento de Comercio procede a la comunicación final prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo. Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

8. El Órgano de Apelación, en el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, ha confirmado que el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la metodología -o metodologías- que los Miembros pueden utilizar al realizar exámenes por extinción.[11] El párrafo 4 del artículo 11 dispone que en los exámenes por extinción se apliquen las disposiciones generales del artículo 6 sobre procedimiento y prueba para garantizar que las reglas básicas del debido proceso se apliquen a las partes interesadas. Los exámenes por extinción son compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 y con las disposiciones del artículo 6 que se incorporan al mismo.

9. El Reglamento del Departamento de Comercio de los Exámenes por Extinción, sean completos o por vía expeditiva, establece las prescripciones relativas a las debidas garantías de procedimiento y prueba que se encuentran en el artículo 6. Específicamente:

a) El artículo 351.218(d)(3) dispone que las partes interesadas tendrán 30 días a partir del aviso de iniciación del examen para presentar respuestas sustantivas completas. Además de identificar la información que se requiere de las partes interesadas, el artículo 351.218(d)(3)(iv)(B) dispone que las partes puede proporcionar "cualquier otra información o argumento pertinente que la parte desearía que [el Departamento] considerase". (sin subrayar en el original)

[10] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(e)(2)(ii) (Argentina - Prueba documental 3).

[11] *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, informe del Órgano de Apelación, 15 de diciembre de 2003 ("*Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*"), párrafos 149 y 158.

b) En el artículo 351.218(d)(4) se da a las partes la oportunidad de refutar las pruebas y los argumentos presentados en las repuestas sustantivas de otras partes dentro de los cinco días siguientes a su presentación.

c) En los casos en que el Departamento de Comercio determina que la respuesta global al aviso de iniciación de las partes interesadas declarantes es insuficiente, el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción da a las partes interesadas la oportunidad de hacer observaciones sobre si es apropiado proceder un examen por vía expeditiva.

10. Por consiguiente, en el Reglamento del Departamento de Comercio se concede a las partes expresamente -tanto en los exámenes completos como por vía expeditiva- múltiples oportunidades de presentar cualquier información pertinente, refutar toda información y argumento pertinente presentado por otras partes y formular observaciones sobre la adecuación de realizar un examen por vía expeditiva, aun cuando las respuestas sustantivas hayan resultado insuficientes. El artículo 351.308(f)(2) del Reglamento dispone que, en un examen por extinción por vía expeditiva, el Departamento de Comercio considerará las comunicaciones sustantivas -no sólo las completas- de todas las partes interesadas al formular la determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.

11. Las diferencias entre un examen por extinción completo o por vía expeditiva estriban en los plazos (la determinación definitiva en el examen por extinción por vía expeditiva se da a conocer 120 días después del aviso de iniciación, en lugar de los 240 días estipulados para un examen por extinción completo)[12], y en el hecho de que en los asuntos resueltos por la vía sumaria no se presentan escritos de argumentación. En razón de que por regla general las audiencias se circunscriben al contenido de los escritos de argumentación[13], no se realizan generalmente audiencias en los procedimientos expeditivos. Cabe señalar que la fecha límite para la presentación de información fáctica es la misma en un procedimiento expeditivo que en uno completo, y normalmente coincide con el vencimiento del plazo para la presentación de los escritos de réplica de las partes interesadas.[14]

12. El párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe a las partes interesadas de los hechos esenciales. Esta prescripción no impone ningún medio particular de comunicación de la información. Los Estados Unidos han establecido un proceso de examen e investigación que permite a las partes interesadas presentar todos los hechos tal como se hayan presentado a la autoridad, así como los argumentos aducidos sobre esos hechos.[15]

13. De conformidad con el párrafo 1 del Anexo II, la reglamentación del Departamento de Comercio establece detalladamente los requisitos relativos a la presentación de una respuesta sustantiva completa, y especifica que las partes interesadas pueden presentar información adicional.[16] Indica asimismo con claridad que las partes interesadas declarantes disponen de 30 días para facilitar

[12] 19 C.F.R. 351.218(e)(ii)(2), 19 C.F.R. 351.218(f)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[13] 19 C.F.R. 351.310(c) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[14] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(d)(4) (Argentina - Prueba documental 3).

[15] *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, informe del Grupo Especial, adoptado el 28 de septiembre de 2001 ("*Baldosas de cerámica*"), párrafo 6.125.

[16] 19 C.F.R. 351.218(d)(iv) (Argentina - Prueba documental 3).

una respuesta sustantiva completa[17], y si la respuesta global se considera insuficiente, normalmente se llevará a cabo un examen por vía expeditiva utilizando los hechos de que se tenga conocimiento.[18] El Departamento, de conformidad con los párrafos 5 y 6, no exige que la información facilitada sea perfecta; como se señaló antes, se concede a las partes la oportunidad de explicar por qué no pueden facilitar determinada información. Además, con arreglo al artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, se acepta toda prueba o información presentada, incluso en el caso de respuestas sustantivas incompletas.

e) Sírvanse explicar si los exportadores que han presentado una respuesta incompleta al aviso de iniciación de un examen por extinción, y que por consiguiente se presume que han renunciado a su derecho a participar al amparo del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio, tienen derecho a presentar pruebas adicionales y distintas de su respuesta al aviso de iniciación; si tienen derecho a solicitar una audiencia; y si el Departamento de Comercio procede a la comunicación final prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo. Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

14.

15. Si un exportador presenta una respuesta sustantiva incompleta -en una situación hipotética- se consideraría, de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii), que, de hecho, ese exportador ha renunciado al derecho a participar en el examen por extinción. En consecuencia, el exportador no tendría derecho a presentar pruebas adicionales o solicitar una audiencia.

16. Los procedimientos de examen por extinción de los Estados Unidos cumplen las prescripciones del artículo 6. El aviso de iniciación se publica en el *Federal Register*, las partes interesadas declarantes tienen 30 días para facilitar una respuesta sustantiva completa y cualquier otra información que deseen aportar, tienen la oportunidad de responder a la determinación de suficiencia (si facilitan una respuesta sustantiva completa)[19], y aun en los casos que se apliquen los hechos de que se tenga conocimiento, se tiene en cuenta la información presentada tanto en las respuestas completas como en las incompletas.[20]

17. Los procedimientos de examen por extinción son conformes con las normas del Anexo II. Por ejemplo, la información que se requiere de las partes interesadas en una respuesta sustantiva se establece en la reglamentación y, por consiguiente, precede al aviso de iniciación y confiere derechos más amplios que los indicados en el párrafo 1 del Anexo II. Asimismo, la reglamentación indica claramente que se pueden utilizar los hechos de que se tenga conocimiento si la información no se facilita dentro de un plazo razonable. El artículo 5 indica que ha de aceptarse toda la información y que las autoridades no han de rehusar la información verificable debidamente presentada. Como se señaló anteriormente, aun cuando se lleven a cabo exámenes por vía expeditiva y se utilicen los hechos de que se tenga conocimiento, el Departamento de Comercio examinará la información facilitada en las respuestas sustantivas completas e incompletas. Asimismo, aunque la presentación

[17] 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3).

[18] 19 C.F.R. 351.218(e)(ii)(C)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[19] 19 C.F.R. 351.309(e) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[20] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

de una comunicación incompleta impedirá que la parte interesada declarante participe en fases posteriores del procedimiento, las pruebas e información de esa comunicación se utilizarán, como mínimo, si se aplican los hechos de que se tenga conocimiento.[21]

18. El párrafo 9 del artículo 6 exige que se informe a las partes interesadas de los hechos esenciales. Esa prescripción no impone ningún medio particular de comunicación de la información. Los Estados Unidos han establecido un proceso de examen e investigación que permite que las partes interesadas estén al corriente de todos los hechos que se expongan a las autoridades, así como de los argumentos aducidos sobre esos hechos.[22]

3. El Grupo Especial observa que en la legislación estadounidense el efecto de la no presentación de una respuesta sustantiva completa es la presunción de la renuncia a participar, supuesto en el que está prescrito que el Departamento de Comercio constate la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En cambio, el efecto de la presentación de una respuesta sustantiva insuficiente parece ser el recurso por el Departamento a los hechos de que se tenga conocimiento. En ese último caso, ¿constatará también el Departamento de Comercio la probabilidad de continuación o repetición sin una investigación ulterior? Dicho de otro modo, ¿hay diferencia entre los efectos de uno y otro hecho? ¿Es correcto afirmar que únicamente se prescribe que el Departamento de Comercio constate la probabilidad en virtud de la legislación estadounidense en el caso de una respuesta sustantiva incompleta, o esa prescripción es aplicable también en caso de respuestas sustantivas completas pero insuficientes?

19. Como se señaló anteriormente, la evaluación de la probabilidad puede tener lugar en dos ocasiones durante un examen por extinción, aunque con diferentes consecuencias. En primer lugar, una renuncia a participar, presunta o declarada, de una parte interesada declarante dará lugar a la formulación de una constatación con respecto a esa parte de que es probable que el dumping continúe (o que el dumping se repita). Seguidamente, el Departamento de Comercio determinará si es probable que el dumping continúe o se repita, sobre la base del conjunto de la orden, *es decir*, teniendo en cuenta las actividades de todas las empresas que exportan la mercancía objeto de examen, con inclusión de la información facilitada en las respuestas sustantivas. En otros términos, la consecuencia de que una empresa no presente una respuesta sustantiva completa es la formulación de una constatación de probabilidad con respecto a esa empresa, y no basada en el conjunto de la orden; cabría la posibilidad de que el Departamento, a la luz de las demás comunicaciones y de los hechos que obren en el expediente, concluya que no existe probabilidad de dumping sobre la base del conjunto de la orden.

4. El Grupo Especial observa que el artículo 1675(c)(4) de la Ley Arancelaria de 1930 dispone lo siguiente:

> **"B) Efectos de la renuncia**
>
> **En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden o la terminación de la investigación daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping o de una subvención**

[21] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

[22] *Baldosas de cerámica*, párrafo 6.125.

susceptible de derechos compensatorios (según los casos) con respecto a dicha parte interesada."[23] (sin subrayar en el original)

a) ¿Significa esta disposición que el Departamento de Comercio no realizará ningún análisis sustantivo y determinará automáticamente que hay probabilidad de continuación o repetición del dumping? ¿Cómo explican esto los Estados Unidos, habida cuenta de la obligación de formular una determinación que establece el párrafo 3 del artículo 11? Dicho de otro modo, ¿consideran los Estados Unidos que la autoridad investigadora, al no formular una determinación sustantiva en los casos de renuncia declarada o presunta, cumple la obligación que le impone el párrafo 3 del artículo 11 de formular una determinación sobre la probabilidad?

20. No. como se indicó anteriormente, la evaluación de la probabilidad puede tener lugar dos veces en un examen por extinción. La ley exige que se formule una constatación de probabilidad por empresas específicas en caso de una renuncia declarada, pero no prescribe que se formule una determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. El Departamento de Comercio tomará en consideración la renuncia a los efectos de determinar el mínimo del 50 por ciento.

21. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe una metodología específica para los exámenes por extinción que realicen los Miembros. El Órgano de Apelación concluyó, al examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión* que los Miembros tienen libertad para regular como deseen los procedimientos de los exámenes por extinción, siempre que esos procedimientos sean compatibles con las obligaciones establecidas en el artículo 6.[24] Por consiguiente, la "determinación" a que se hace referencia no necesita formularse con respecto a cada empresa afectada por la orden; en los Estados Unidos la determinación se formula en cambio con respecto a la orden en su conjunto.

22. Los Estados Unidos no creen que los exámenes por extinción que realizan tengan el efecto de "no hacer una determinación sustantiva en los casos de renuncia declarada o presunta". La aplicación de los hechos de que se tenga conocimiento, que comprende la información facilitada por las partes en las respuestas sustantivas, aunque sea incompleta, garantiza que la determinación se base en los hechos que obren en el expediente administrativo, con inclusión de las determinaciones de dumping previas (como los exámenes administrativos), y de toda la información que las partes quieran dar a conocer. No está de más reiterar que las partes tienen derecho a incluir *cualquier* información pertinente en sus respuestas sustantivas, y no sólo la que se solicita con arreglo al artículo 351.218(d)(ii). En consecuencia, el Departamento de Comercio formula una determinación sustantiva y los procedimientos de exámenes por extinción de los Estados Unidos se ajustan a los requisitos limitados establecidos en el párrafo 3 del artículo 11.

b) Por ejemplo, en caso de renuncia, ¿impide la legislación estadounidense al Departamento de Comercio evaluar, como parte de su determinación sobre la probabilidad, las estadísticas relativas a las importaciones y los resultados -en su caso- de los exámenes administrativos, o cualquier otro elemento de información de que puede disponer o que le haya sido aportado por las partes interesadas nacionales?

23. Los Estados Unidos desean reiterar que una renuncia no tiene por efecto una determinación de probabilidad con respecto al conjunto de la orden. Si se lleva a cabo un examen por extinción, el

[23] 19 U.S.C. § 1675(c)(4) (Argentina - Prueba documental 1, en.1152).

[24] *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 156 y 157.

Departamento está facultado para tener en cuenta los hechos de que se tenga conocimiento, con inclusión de la información contenida en las respuestas sustantivas (ya sean completas o incompletas), en lo que respecta a la determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden, independientemente de que una empresa haya renunciado o no a su derecho a participar. En particular, las partes interesadas declarantes tienen derecho a incluir *cualquier* información pertinente en esas respuestas. Además, el Departamento de Comercio puede examinar la información de determinaciones anteriores (como los exámenes administrativos) al evaluar la probabilidad relativa al conjunto de la orden.

c) En el supuesto hipotético de que en un examen por extinción todos los exportadores extranjeros interesados presentaran respuestas incompletas al aviso de iniciación, ¿exigiría el artículo antes citado de la Ley Arancelaria que el Departamento de Comercio constatara la probabilidad de continuación sin tener en cuenta la información contenida en esas respuestas incompletas? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense.

24. No. Como se señaló antes, existe una diferencia entre la constatación de probabilidad relativa a empresas específicas y la que se realiza sobre la base del conjunto de la orden. La Ley Arancelaria exige que se lleve a cabo una constatación de probabilidad de una empresa determinada cuando esa empresa ha optado por renunciar a participar. De todas formas, la Ley Arancelaria no prescribe que se formule una determinación de la probabilidad específica sobre la base del conjunto de la orden.

25. Si todas las partes interesadas declarantes presentan respuestas incompletas, la reglamentación establece que el Departamento de Comercio normalmente considerará que la respuesta global es insuficiente y procederá generalmente a realizar un examen por vía expeditiva, utilizando los hechos de que se tenga conocimiento.[25] El Departamento de Comercio considerará toda la información facilitada en las respuestas incompletas y la relativa a procedimientos previos al utilizar los hechos de que se tenga conocimiento para formular una determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.[26]

5. El Grupo Especial observa que el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930 dispone que cuando una parte interesada renuncie a participar en un examen por extinción, el Departamento de Comercio constatará la probabilidad de continuación o repetición del dumping con respecto a dicha parte interesada. El Grupo Especial observa también que el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio dispone que la no presentación de una respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación del examen por extinción se considerará una renuncia del exportador de que se trate al derecho a participar en ese examen por extinción. Por último, el Grupo Especial toma nota de la declaración que los Estados Unidos hacen en el párrafo 235 de su Primera comunicación escrita de que el Departamento de Comercio formula sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

a) Los Estados Unidos manifiestan en la nota 250 de su Primera comunicación escrita que el *Sunset Policy Bulletin* ("SPB") exige que el Departamento de Comercio formule sus determinaciones de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. Sírvanse indicar si hay alguna otra disposición de cualesquiera otros instrumentos jurídicos del ordenamiento estadounidense (por ejemplo la Ley o el Reglamento) que exija que las determinaciones de

[25] Artículo 351.218(d)(ii)(c)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[26] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

probabilidad de continuación o repetición del dumping en los exámenes por extinción se formulen sobre la base del conjunto de la orden.

26. La nota 250 es una cita del texto en el que se afirma que normalmente se requiere un número de respuestas "suficiente".[27] En esa nota no se dice que el SPB exija que el Departamento de Comercio formule su determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden.

27. El artículo 751(c)(1)(A) de la Ley dispone que el Departamento de Comercio realizará un examen por extinción de la orden de imposición de derechos antidumping cinco años después de la fecha de publicación de la orden. La Declaración de Acción Administrativa ("DAA"), como instrumento autorizado para la interpretación de la Ley, deja claro que el artículo 751(c) exige que el Departamento de Comercio formule la determinación por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

b) Dada la declaración que los Estados Unidos hacen en el párrafo 235 de su Primera comunicación escrita de que el Departamento de Comercio está obligado a formular sus determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden, ¿cómo debe entenderse la expresión "con respecto a dicha parte interesada" del artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930? Si la legislación de los Estados Unidos exige que el Departamento de Comercio formule sus determinaciones en los exámenes por extinción sobre la base del conjunto de la orden, ¿qué sucede cuando uno de los exportadores renuncia a su derecho a participar o no presenta una respuesta completa, lo que parece llevar a una renuncia presunta? ¿Sería determinante la disposición legal que prescribe una constatación positiva con respecto al exportador que renuncie a participar para la determinación general sobre la probabilidad que ha de formularse respecto al país afectado sobre la base del conjunto de la orden?

28. No; ni en el artículo 751(c)(4)(B) ni en ninguna otra disposición de las leyes o reglamentos estadounidenses se prescribe que se realice una determinación positiva de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden fundada en la renuncia de un solo exportador.

c) Supongamos que el exportador A, uno de los exportadores afectados de un examen por extinción iniciado contra el país X, presenta una respuesta incompleta al aviso de iniciación, por lo que se presume que renuncia a su derecho a participar al amparo del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio. ¿Habría el Departamento de Comercio de constatar la probabilidad en relación con el país X sobre la base del conjunto de la orden, puesto que ha de constatar por imperativo legal la probabilidad con respecto al exportador A, que presentó una respuesta incompleta? Dicho de otra forma, ¿sería determinante también la constatación positiva con respecto al exportador A para la determinación general sobre la base del conjunto de la orden con respecto al país X en este caso? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense.

29. No. Como se señaló anteriormente, el Departamento de Comercio puede formular una constatación de probabilidad con respecto a una empresa específica y posteriormente formular otra determinación de probabilidad relativa al conjunto de la orden. Si se lleva a cabo un examen por vía

[27] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 235.

expeditiva y se emplean los hechos de que se tenga conocimiento, la reglamentación dispone que, al formular una determinación sobre la base del conjunto de la orden, se aplicará toda la información fáctica que obre en el expediente, incluida la información de las respuestas sustantivas completas e incompletas.[28] Por consiguiente, la legislación estadounidense no prescribe que una constatación de probabilidad con respecto a una empresa específica dé lugar a una determinación de la probabilidad en relación con la totalidad de la orden.

d) En caso de que su respuesta a la pregunta c) sea negativa, sírvanse explicar si una constatación negativa con respecto al país X sobre la base del conjunto de la orden infringiría lo dispuesto en el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930, que requiere que el Departamento formule una determinación positiva para el exportador A, que presentó una respuesta incompleta al aviso de iniciación.

30. No habría infracción del artículo 751(c)(4)(B) ni de ninguna otra disposición de la legislación estadounidense. La ley exige únicamente que se constate la probabilidad con respecto a la empresa que renunció; no prescribe que se constate la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden. Como se señaló antes, el Departamento de Comercio, aun cuando emplee los hechos de que se tenga conocimiento, examinará la información de procedimientos previos y la que figure en todas las respuestas sustantivas completas o presentadas de de otro modo.

6. El Grupo Especial observa que el artículo 351.308(f) del Reglamento del Departamento de Comercio indica los hechos que ha de utilizar el Departamento cuando en un examen por extinción haya de basarse en los hechos de que tenga conocimiento.

a) ¿Define o limita ese artículo el ámbito de los "hechos de que se tenga conocimiento" en los exámenes por extinción? Dicho de otra forma, ¿permite este artículo al Departamento de Comercio tener en cuenta otros hechos distintos de los indicados en él al utilizar en un examen por extinción los hechos de que se tenga conocimiento? Sírvanse facilitar una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense en conexión con el artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo.

31. El artículo 751(c)(3)(B) dispone que el Departamento de Comercio basará la determinación definitiva en el examen por extinción en los hechos de que se tenga conocimiento, si se constata la insuficiencia de la respuesta global de las partes interesadas en relación con el conjunto de la orden. El artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que, cuando el Departamento de Comercio formule la determinación definitiva en el examen por extinción sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento, se basará en determinaciones anteriores del Departamento y en la información de las respuestas sustantivas de las partes interesadas. Esta última puede incluir *cualquier* información que una parte interesada declarante considere pertinente para el procedimiento.

32. El párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece que"[e]n los casos en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite" un Miembro puede formular la determinación sobre la base de los "hechos de que se tenga conocimiento". En un examen por extinción por vía expeditiva, las partes interesadas declarantes, que representan más del 50 por ciento de las importaciones de la mercancía objeto de examen, renunciaron expresamente a participar, presentaron una respuesta sustantiva incompleta o no dieron respuesta alguna al aviso de iniciación. En este contexto, el Departamento utiliza normalmente los hechos de que se tenga conocimiento para

[28] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

hacer la determinación de probabilidad porque las partes interesadas declarantes en su conjunto no han suministrado la información necesaria. No obstante, el párrafo 3 del Anexo II del Acuerdo Antidumping establece que, cuando se apliquen los hechos de que se tenga conocimiento con arreglo al párrafo 8 del artículo 6, habrá de tenerse en cuenta toda la información verificable debidamente presentada al formular la determinación de que se trate. El artículo 351.308(f)(2) prevé la consideración de esa información cuando se presente en una respuesta sustantiva, completa o incompleta, de una parte interesada.

b) ¿Cuál es el significado de la palabra "normalmente" en ese artículo?

33. El artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que el Departamento de Comercio basará normalmente la determinación definitiva en el examen por extinción en determinaciones previas del Departamento y en la información presentada en las respuestas sustantivas de las partes. La utilización de la palabra "normalmente" en el artículo 351.308(f) atribuye al Departamento la facultad discrecional de determinar que las circunstancias de hecho en un asunto determinado justifican el recurso a información distinta o adicional al formular la determinación definitiva en el examen por extinción sobre la base del conjunto de la orden.

c) ¿Cuál es el significado jurídico de la remisión que se hace en el artículo 351.308(f) del Reglamento a los artículos 752(b) y 753(c) de la Ley? Dado que la Ley no contiene ninguna disposición acerca de la insuficiencia de las respuestas sustantivas, ¿indica esa remisión que las disposiciones del artículo 351.308(f) del Reglamento sólo son aplicables en caso de renuncia declarada o presunta, pero no en los supuestos en los que la respuesta sustantiva sea completa pero insuficiente por ser la participación de los exportadores inferior al 50 por ciento? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con las declaraciones hechas por los Estados Unidos en los párrafos 156 y 170 de su Primera comunicación.

34. Como se señaló anteriormente, la evaluación para determinar si se lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva comprende dos partes. La primera consiste en evaluar si las respuestas sustantivas (cabe la posibilidad de que haya más de un exportador, por ejemplo) al aviso de iniciación son completas o si las partes han renunciado al derecho a participar en el procedimiento. Esas decisiones se incorporan entonces a la segunda parte, que se ocupa de determinar si las respuestas sustantivas completas representan el 50 por ciento de las importaciones. A continuación, si el Departamento decide proceder a un examen por vía expeditiva, normalmente se basará en los hechos de que se tenga conocimiento, como se indica en el artículo 351.308(f). En consecuencia, cabe perfectamente la posibilidad de que en un procedimiento haya renuncias y respuestas sustantivas completas, que se tienen en cuenta al determinar si se utiliza la vía expeditiva y, correspondientemente, se emplean los hechos de que se tenga conocimiento.

35. La remisión a los artículos 752(b) y 752(c) de la Ley se encuentra en el artículo 351.308(f) del Reglamento porque esas disposiciones legales contienen los elementos obligatorios que el Departamento de Comercio "habrá" de considerar al formular una determinación de probabilidad en el examen por extinción sobre la base del conjunto de la orden. El Departamento de Comercio considerará toda la información adicional que figure en las respuestas sustantivas de las partes al formular la determinación definitiva en el examen por extinción, teniendo presentes las prescripciones legales contenidas en los artículos 752(b) y 752(c).

d) Sírvanse aclarar si en un examen por extinción en el que la parte o partes interesadas declarantes representen menos del 50 por ciento de las exportaciones totales del producto en cuestión al mercado estadounidense, el Departamento de Comercio tendría en cuenta la información y las pruebas presentadas por dichas partes en sus respuestas sustantivas al aviso de iniciación del examen por extinción. En caso afirmativo, sírvanse explicar por qué el artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento dispone que en tales casos el Departamento de Comercio basará sus determinaciones en los hechos de que se tenga conocimiento. Dicho de otra forma, si el Departamento de Comercio ha de tener en cuenta las pruebas presentadas por las partes interesadas declarantes en la respuesta al aviso de iniciación, cualesquiera que sea su participación en las exportaciones totales del producto de que se trate al mercado estadounidense, ¿por qué el Reglamento obliga al Departamento de Comercio a recurrir a los hechos de que se tenga conocimiento cuando la participación del declarante es inferior al 50 por ciento?

36. En un examen por extinción en el que la parte o las partes interesadas declarantes no lleguen a representar el mínimo del 50 por ciento, y en que el Departamento de Comercio haya formulado una determinación de que la respuesta global al aviso de iniciación es insuficiente, el Departamento considerará, al formular la determinación definitiva en el examen por extinción con arreglo al artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, la información y las pruebas presentadas en las respuestas de las partes interesadas declarantes.

7. a) Sírvanse explicar el significado de la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento del Departamento de Comercio. ¿Qué implica esa expresión? ¿Significa que el Departamento de Comercio no aceptará ninguna aportación de pruebas por los exportadores extranjeros en los exámenes por extinción por vía expeditiva distinta de sus respuestas que se han considerado insuficientes, o quiere decir que las pruebas presentadas por las partes interesadas no serán evaluadas ni analizadas de algún modo?

37. El artículo 351.218(e)(1)(ii)(c)(2) del Reglamento de los Exámenes por Extinción establece que el Departamento de Comercio basará normalmente la determinación definitiva en el examen por extinción en "los hechos de que se tenga conocimiento" sin ninguna investigación ulterior en el caso que la respuesta global de la partes interesadas declarantes sea insuficiente. Sin embargo, el Departamento puede ejercer su facultad discrecional y llevar a cabo una investigación posterior.[29] La utilización de la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(c)(2) indica que el Departamento de Comercio no está obligado a solicitar información adicional.

38. El Departamento no aceptará normalmente comunicaciones adicionales de ninguna parte interesada, nacional o declarante, después de que se constate que la comunicación sustantiva de esa parte declarante es "incompleta". No obstante, el Departamento considera la información presentada por una parte interesada en la respuesta sustantiva al formular la determinación definitiva en el examen por extinción, aun en los casos en que se haya constatado que esa respuesta sustantiva es "incompleta".[30]

[29] *Véase* DAA páginas 879 y 880 (EE.UU. Prueba documental 11).

[30] 19 C.F.R. 351.308(f)(2) (EE.UU. - Prueba documental 27).

b) De forma más general, ¿cabría afirmar que desde el punto de vista de las normas de procedimiento, la única diferencia entre una constatación por imperativo legal de probabilidad en caso de renuncia y un examen por vía expeditiva en los casos en los que se constate que la respuesta es insuficiente estriba en el hecho de que en el último el Departamento de Comercio tendrá en cuenta la información presentada por el exportador extranjero en su respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación?

39. El Departamento o examinará toda la información incluida en el expediente administrativo del procedimiento por extinción, con inclusión de la información de las respuestas sustantivas y de réplica de las partes nacionales interesadas, las determinaciones previas del Departamento y demás información recibida, así como la información aportada por las partes extranjeras en sus respuestas sustantivas y de réplica.[31] Si una parte interesada declarante presenta una declaración de renuncia, evidentemente, no habrá que considerar la información correspondiente a esa parte.

8. El Grupo Especial señala la siguiente disposición del artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción del Departamento de Comercio:

> **"(iii) <u>Falta de respuesta</u> de una parte interesada. El Secretario considerará que la no presentación por una parte interesada declarante de una <u>respuesta sustantiva completa</u> a un aviso de iniciación de conformidad con el párrafo (d)(3) del presente artículo constituye <u>una renuncia a la participación</u> en un examen por extinción ante el Departamento."[32] (sin subrayar en el original)**

a) Sírvanse explicar la relación entre las expresiones "falta de respuesta" y "una respuesta sustantiva completa" utilizadas en el presente artículo. ¿Significa esta disposición que en la legislación estadounidense la presentación por una parte interesada de una respuesta incompleta se considera una falta de respuesta? ¿Equipara esta disposición la respuesta incompleta a la falta de respuesta, por mínimos que sean los elementos no incluidos en la respuesta? ¿O trata de forma diferente esos dos supuestos? ¿Hay renuncia solamente cuando el exportador no responde en absoluto o también cuando el exportador presenta su respuesta, pero esa respuesta no contiene toda la información exigida?

40. Cuando una parte interesada declarante presenta una respuesta sustantiva incompleta, el Departamento determinará que la respuesta incompleta equivale a la no presentación de respuesta por esa parte a los efectos de la determinación de probabilidad sobre la base de empresas específicas.

41. El Departamento no desestima las comunicaciones incompletas *per se*. La evaluación de la plenitud de una respuesta sustantiva depende y se efectúa según las circunstancias individuales de cada caso.[33] Además, el Departamento tiene facultad general para prorrogar los plazos por causas justificadas, a menos que la ley lo prohíba expresamente.[34] En consecuencia, si una respuesta fuese

---

[31] *Véase* artículo 351.308(f)(1) del Reglamento de los Exámenes por Extinción (EE.UU. - Prueba documental 27) (definición de "los hechos de que se tenga conocimiento").

[32] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2) (Argentina - Prueba documental 3).

[33] *Véase* 19 C.F.R. 351.218(d)(3) (Argentina - Prueba documental 3) y Preámbulo, 63 *Fed. Reg.* en 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3) (el Departamento de Comercio puede estimar que una respuesta sustantiva incompleta de una empresa determinada es completa o suficiente cuando esa parte interesada no puede facilitar la información solicitada y proporciona una explicación).

[34] 19 C.F.R. 351.302(b) (EE.UU. - Prueba documental 3).

incompleta, El Departamento de Comercio podría prologar el plazo de 30 días para permitir que la parte interesada declarante complete su comunicación.

42. Se considera que existe una renuncia presunta cuando un exportador presenta una respuesta sustantiva incompleta o no facilita ninguna respuesta. De todas formas, el Departamento considerará la información presentada en una respuesta sustantiva incompleta al formular la determinación definitiva en el examen por extinción.

9. El Grupo Especial toma nota de la declaración que hacen los Estados Unidos en el párrafo 242 de su Primera comunicación escrita, según la cual:

> **"La determinación de que la respuesta colectiva al aviso de iniciación es insuficiente puede basarse en el hecho de que las partes interesadas declarantes opten por renunciar a la participación, no respondan o presenten respuestas sustantivas insuficientes, o en una combinación de esos supuestos."**
>
> **a) Sírvanse explicar si el criterio del 50 por ciento constituye la única base para la determinación de insuficiencia o si, como los Estados Unidos indican en el párrafo arriba citado, puede considerarse insuficiente la respuesta de los declarantes cuando haya una renuncia declarada o presunta, aunque la participación en las importaciones totales de los declarantes que cooperen sea superior al 50 por ciento.**

43. El término "insuficiente" en la parte de la comunicación citada se refiere, en efecto, a la plenitud de cada respuesta sustantiva presentada en respuesta al aviso de iniciación, y no a la suficiencia de la respuesta global.

44. El umbral del 50 por ciento constituye la base normal para determinar si el Departamento de Comercio lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva. No obstante, como se señaló anteriormente, el Departamento ha hecho una excepción cuando la parte interesada declarante facilitó información mostrando que las respuestas sustantivas completas que no cumplían el requisito del mínimo del 50 por ciento eran con todo suficientes. El Departamento de Comercio nunca ha hecho una determinación de insuficiencia cuando las respuestas sustantivas completas cumplían el requisito del mínimo del 50 por ciento. En consecuencia, si un número suficiente de partes interesadas declarantes (o sólo una, en caso de que alcance el umbral del 50 por ciento) se ajustan simplemente a los criterios establecidos en la reglamentación pueden, de hecho, asegurar que se llevará a cabo un examen completo. Dicho de otra forma, en la práctica depende de las partes interesadas declarantes decidir si quieren que se efectúe un examen completo o por vía expeditiva.

> **b) Sírvanse explicar si ha habido casos en los que una decisión de insuficiencia se haya basado en que la parte interesada ha optado por la renuncia a participar, o en su falta de respuesta, y no en su participación en las importaciones totales.**

45. La opción de renuncia y la evaluación de suficiencia constituyen dos procedimientos distintos. Una renuncia, declarada o presunta, no da lugar necesariamente a una constatación de que las respuestas sustantivas son insuficientes. En cambio, el Departamento de Comercio normalmente evaluará si las respuestas sustantivas completas al aviso de iniciación son suficientes para cumplir el requisito del mínimo del 50 por ciento. Puede ocurrir que otros exportadores, que cumplan ese requisito, hayan presentado respuestas sustantivas completas o comunicado información suficiente para hacer posible que el Departamento de Comercio lleve a cabo un examen por extinción completo.

46. Más en concreto, se considera que una parte interesada declarante ha presentado una respuesta sustantiva "completa" si presenta una respuesta sustantiva al aviso de iniciación que

contiene toda la información requerida en el artículo 351.218(d)(3) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Se considerará "normalmente" que una parte interesada declarante ha presentado una respuesta sustantiva incompleta si proporciona una respuesta sustantiva al aviso de iniciación que no contiene toda la información exigida en ese artículo. Asimismo, se considera que la respuesta es "incompleta" si una parte interesada declarante renuncia expresamente su derecho de participar o no responde al aviso de iniciación.

47. Una vez que el Departamento de Comercio ha determinado cuáles de las respuestas sustantivas de las empresas específicas son "completas", para determinar si la respuesta global al aviso de iniciación es "suficiente", aplica normalmente el requisito del mínimo del 50 por ciento al volumen total de las importaciones correspondientes a todas las partes interesadas declarantes que hayan presentado una respuesta sustantiva completa o suficiente relativa a empresas específicas. Seguidamente, el Departamento de Comercio utiliza esos resultados para determinar si lleva a cabo un examen por extinción completo o por vía expeditiva.

c) De forma más general, sírvanse explicar si en la legislación estadounidense en materia de exámenes por extinción, "una renuncia declarada o presunta" y "una respuesta insuficiente" son dos supuestos que se excluyen entre sí. Dicho de otra forma, ¿podría decirse que, de conformidad con la legislación estadounidense, determinadas circunstancias llevan exclusivamente a una renuncia declarada o presunta y otras exclusivamente a una respuesta insuficiente?

48. No; la existencia de renuncias declaradas o presuntas se considera al aplicar el umbral del 50 por ciento para evaluar la suficiencia de las respuestas sustantivas globales. Por ejemplo, un exportador puede haber renunciado a su derecho a participar, mientras que otro ha presentado una respuesta sustantiva completa. En caso de que el último cumpla el requisito del mínimo del 50 por ciento o facilite información que exponga los motivos por los que no es pertinente su aplicación, el Departamento de Comercio podrá constatar que las respuestas sustantivas completas son suficientes y, por consiguiente, normalmente se llevaría a cabo un examen completo.

10. El Grupo Especial toma nota de la declaración que hacen los Estados Unidos en el párrafo 162 de su Primera comunicación escrita:

> **"El hecho de que los Estados Unidos puedan conceder a las partes oportunidades más amplias de presentar pruebas y argumentos en un examen por extinción completo depende de las políticas estadounidenses, y no es una obligación impuesta por el Acuerdo Antidumping, ni puede servir de base para constatar la deficiencia de las normas sobre pruebas y procedimiento aplicables a los exámenes por extinción por vía expeditiva."**

a) ¿A juicio de los Estados Unidos, es aplicable el artículo 6 a los exámenes por extinción en su integridad o hay algunas disposiciones de ese artículo que pueden no ser aplicables en el contexto de los exámenes por extinción? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 11 y especialmente con la expresión "sobre pruebas y procedimiento" que figura en ese párrafo.

49. El párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping establece que las disposiciones del artículo 6 "sobre pruebas y procedimiento" serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 11. En consecuencia, no todas las disposiciones del artículo 6 son aplicables a los exámenes efectuados al amparo del artículo 11; sino que sólo se aplican las disposiciones del artículo 6 sobre pruebas y procedimiento. El Órgano de Apelación confirmó recientemente, al

examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 el artículo 11 no prescribe reglas sustantivas en materia de administración de los exámenes por extinción.[35]

b) Si los Estados Unidos consideran que el artículo 6 es aplicable -total o parcialmente- a los exámenes por extinción, ¿en qué lugar del artículo 6 o de otra disposición del Acuerdo encuentran los Estados Unidos base para su afirmación de que la concesión a las partes interesadas de derechos de procedimiento más amplios en los exámenes por extinción completos en comparación con los exámenes por extinción por vía expeditiva no es incompatible con las normas de la OMC?

50. Como se señaló anteriormente, el Órgano de Apelación confirmó, al examinar el asunto *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 del artículo 11 no prescribe la metodología que los Miembros pueden utilizar al llevar a cabo exámenes por extinción. Por consiguiente, los procedimientos de los Estados Unidos están permitidos en el marco del Acuerdo Antidumping, a menos que estén en contradicción con el artículo 6 o con el párrafo 3 del artículo 11 de este Acuerdo. Ninguna disposición del Acuerdo Antidumping prohíbe a los Estados Unidos conceder a las partes derechos de procedimiento más amplios en los exámenes por extinción completos comparados con los que otorga en los exámenes por extinción por vía expeditiva. Los Estados Unidos señalan que son las propias partes quienes deciden efectivamente si desean "derechos de procedimiento más amplios".

11. El Grupo Especial destaca la siguiente parte del Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento de Comercio en el examen por extinción que nos ocupa:

> **"En los exámenes de que se trata, el Departamento no recibió una respuesta suficiente de las partes interesadas declarantes, lo que de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, constituye una renuncia a participar."**[36]

¿Debe el Grupo Especial entender que el Departamento de Comercio presumió que Siderca había renunciado a su derecho a participar en este examen por extinción? De ser así, ¿cuál fue la base de esa presunción en la legislación estadounidense? En caso de que la respuesta sea negativa, sírvanse explicar qué sentido debe dar el Grupo Especial a la frase citada.

51. No; el Departamento de Comercio constató que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa y, por consiguiente, no podría haber constatado que había renunciado a su derecho a participar en el procedimiento del examen por extinción.[37] El Memorándum sobre la

[35] *Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 123.

[36] *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión para los exámenes por extinción de las órdenes de imposición de derechos antidumping a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Italia, el Japón y Corea] (Departamento de Comercio, 31 de octubre de 2000) (Resultados finales) (*Memorándum sobre la Decisión*) (Argentina - Prueba documental 51, página 5).

[37] Véase *Memorándum sobre la Decisión* página 3 (Argentina - Prueba documental 51), y *Adequacy of Respondent Interested Party Response to the Notice of Initiation* (suficiencia de la respuesta de la parte interesada declarante al aviso de iniciación), A-357-810 (Departamento de Comercio, 22 de agosto de 2000), ("*Memorándum sobre la Suficiencia*") página 1 y 2 (Argentina - Prueba documental 50).

Decisión en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina incluye las determinaciones definitivas de los exámenes por extinción de OCTG procedentes de Italia, el Japón y Corea. En esos tres exámenes, las partes interesadas declarantes no facilitaron respuesta alguna al aviso de iniciación. Por tanto, el pasaje citado anteriormente se refiere a la falta de respuesta de las partes interesadas declarantes en los exámenes por extinción relativos a los OCTG procedentes de Italia, el Japón y Corea.

52. El Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión demuestra que el Departamento de Comercio hizo dos constataciones: que Siderca había presentado una respuesta sustantiva completa y que ninguna otra parte interesada declarante había presentado una respuesta sustantiva en ninguno de los exámenes por extinción abarcados por el Memorándum sobre la Decisión.[38]

12. El Grupo Especial toma nota del argumento que los Estados Unidos formulan en el párrafo 237 de su Primera comunicación escrita de que Siderca "no utilizó las oportunidades que le brindaba el Reglamento de los Exámenes por Extinción de plantear esa defensa en un examen por extinción por vía expeditiva".

a) Sírvanse explicar en qué momento o momentos del examen por extinción que nos ocupa se dieron a Siderca más oportunidades de defenderse de conformidad con la legislación estadounidense, que no fueron aprovechadas por esa empresa.

53. Siderca tuvo varias oportunidades de presentar argumentos e información para respaldar sus derechos en el examen por extinción por vía expeditiva relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. En primer lugar, cuando una parte interesada declarante presenta una respuesta sustantiva, uno de los requisitos establecidos en el artículo 351.218(d)(3) es que esa parte formule una declaración relativa a los posibles efectos de la revocación, con inclusión de toda información, argumentos y razones que justifican esa declaración. La única alegación presentada por Siderca a ese respecto fue que el Departamento de Comercio debería aplicar la norma *de minimis* que figura en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, debería revocarse la orden. Además, el artículo 351.218(d)(3)(iv)(B) dispone que se conceda a las partes interesadas oportunidad de presentar cualquier otra información o argumento pertinente que quieran que se considere en el examen por extinción. Siderca no presentó ningún otro argumento o comunicación acerca de datos fácticos.[39]

54. En segundo lugar, en virtud del artículo 351.218(d)(3)(vi)(4) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, se da la oportunidad a toda parte interesada de presentar una respuesta refutatoria ("repuesta de réplica") para impugnar cualquier argumento o información contenida en las respuestas sustantivas de las otras partes interesadas. Siderca no presentó ninguna réplica a pesar de que las partes nacionales interesadas habían formulado alegaciones, corroboradas por estadísticas, de que se habían realizado envíos de OCTG de la Argentina en cuatro de los cinco años previos al examen por extinción. Siderca no impugnó esas estadísticas ni la demás información contenida en las respuestas sustantivas de las partes interesadas nacionales, aunque se le brindó la oportunidad de hacerlo.

55. Por último, como se indica en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos y en las respuestas anteriores, el Departamento de Comercio determina si realiza un examen por extinción completo o por vía expeditiva sobre la base de la suficiencia de la respuesta global al aviso de iniciación. Al formular su determinación, el Departamento determina si las importaciones procedentes de las partes interesadas demandadas que presentaron una respuesta sustantiva completa,

[38] *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 y 4 (Argentina - Prueba documental 51).

[39] *Véase* Respuesta sustantiva de Siderca, página 2 y 3 (Argentina - Prueba documental 50).

en forma agregada, representan más del 50 por ciento de las importaciones de la mercancía objeto de examen durante los cinco años anteriores al examen por extinción. A continuación, el Departamento publica un Memorándum sobre la Suficiencia que anuncia la decisión y los fundamentos de hecho que han dado lugar a la misma. Esa determinación puede ser objeto de impugnación por las partes interesadas al amparo del artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

56. El Departamento de Comercio formuló su determinación sobre la suficiencia en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina sobre la base de las estadísticas de importación facilitadas por las partes nacionales interesadas después de compararlas con las que figuran en la base de datos sobre comercio de la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (CCI)[40] (el Departamento de Comercio volvió a verificar las estadísticas de importación para formular la determinación definitiva en el examen por extinción utilizando las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio; véase *el Memorándum sobre la Decisión*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51)). Siderca no impugnó la determinación sobre la suficiencia del Departamento de Comercio, aunque podía hacerlo en virtud del artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

57. Siderca no formuló en ningún momento declaración o afirmación alguna en el sentido de que no incurriría en dumping en el futuro si se revocaba la orden, no ofreció ninguna explicación de por qué había interrumpido los envíos de la mercancía en cuestión después de la imposición del derecho, ni presentó alegaciones de que la información aportada en el procedimiento del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fuese inexacta o incorrecta. La Primera comunicación escrita de la Argentina en el presente procedimiento da a entender que Siderca era el único productor de OCTG en la Argentina durante el examen por extinción y que la falta de envíos por parte de Siderca contradecía los datos que indicaban que se habían exportado de hecho OCTG de la Argentina a los Estados Unidos, durante el período objeto de examen. Siderca formuló declaraciones semejantes en su respuesta sustantiva completa al aviso de iniciación. Sin embargo, existe un segundo productor argentino de OCTG: Acindar. Los Estados Unidos han llevado a cabo exámenes administrativos acerca de Acindar desde 2001, y el Departamento de Comercio constató, en fecha tan reciente como el 19 de marzo de 2003, que Acindar tenía un margen de dumping del 60,73 por ciento.[41] Por otra parte, Acindar produce, según entienden los Estados Unidos, artículos tubulares soldados para campos petrolíferos, en tanto que Siderca produce artículos tubulares sin costura para campos petrolíferos (la orden antidumping abarca ambos tipos de producto). Es perfectamente concebible que Siderca no impugnara las estadísticas de importación empleadas durante el examen por extinción porque estaba al tanto de que otro productor argentino había comenzado a enviar OCTG a los Estados Unidos durante el período objeto de examen y que, de hecho, la constatación de suficiencia efectuada por el Departamento de Comercio sobre la base del mínimo del 50 por ciento era precisa.

58. Si se tolera que la Argentina plantee ahora cuestiones fácticas que ni la Argentina ni Siderca plantearon durante el examen por extinción que nos ocupa, ello permitiría a las partes interesadas demandadas manipular el sistema. De conformidad con los principios generales establecidos en el artículo 6, los Estados Unidos concedieron a todos los exportadores argentinos -y al Gobierno de la Argentina- la oportunidad de presentar información suficiente para garantizar que se llevase a cabo un examen por extinción completo. Siderca y la Argentina decidieron no aprovechar esa oportunidad.

---

[40] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia* (Argentina - Prueba documental 50).

[41] Aviso de los resultados definitivos, y anulación en parte, del examen administrativo de derechos antidumping: Artículos tubulares para campos petrolíferos, distintos de los tubos de perforación, procedentes de la Argentina, 68 *Fed. Reg.* 13262, 13263 (19 de marzo de 2003).

59. Por consiguiente, no obstante la alegación de la Argentina, la determinación de probabilidad del Departamento de Comercio era de hecho correcta, como pone de manifiesto el margen de dumping constatado con respecto a Acindar, después del examen por extinción.

b) ¿Qué disposiciones del Reglamento del Departamento de Comercio, o de otros instrumentos jurídicos pertinentes del ordenamiento estadounidense, conceden a los exportadores interesados el derecho a defender sus intereses? Sírvanse facilitar una respuesta en conexión con la expresión "sin ninguna investigación ulterior" del artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento del Departamento de Comercio. ¿Qué sentido debe darse a esta disposición si el Reglamento reconoce a los exportadores interesados el derecho a defender sus intereses?

60. Véase la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 7 a) *supra*.

61. El artículo 751(c)(3)(B) establece que el Departamento de Comercio basará la determinación definitiva en el examen por extinción en los hechos de que se tenga conocimiento si se constata que la respuesta colectiva, en conjunto, es insuficiente. El artículo 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) del Reglamento de los Exámenes por Extinción dispone que "normalmente" el Departamento de Comercio formulará una determinación definitiva en el examen por extinción, "sin ninguna investigación ulterior", cuando las partes interesadas demuestren un interés insuficiente en participar. La disposición que prevé la determinación definitiva en el examen por extinción "sin ninguna investigación ulterior" tiene por objeto abreviar el proceso del examen por extinción. No obstante, el Departamento de Comercio tiene la facultad discrecional de no utilizar la vía expeditiva y, aun en los casos en que se realice un examen por extinción por vía expeditiva, las partes interesadas que hayan presentado respuestas sustantivas completas pueden presentar respuestas de réplica, una impugnación de la determinación sobre la suficiencia del Departamento de Comercio, y tienen derecho a someter cualquier argumento o información que deseen que el Departamento de Comercio tome en consideración en el examen por extinción.

13. a) ¿Cuál fue el volumen de las exportaciones del producto en cuestión efectuadas por otros exportadores argentinos distintos de Siderca en el período quinquenal de aplicación de esta medida? ¿Quiénes fueron los exportadores que realizaron tales exportaciones? ¿Cuál fue la fuente de esas estadísticas?

62. Las partes nacionales interesadas presentaron en sus respuestas sustantivas las estadísticas de importación, indicando que en los Estados Unidos se habían efectuado importaciones de la mercancía objeto de examen todos los años excepto 1996, desde la imposición de la orden hasta el inicio del examen por extinción.[42] Esas estadísticas muestran que se importaron alrededor de 45.000 toneladas netas antes de que se diera comienzo la investigación inicial, 26.000 toneladas netas durante la investigación, y un promedio de menos de 900 toneladas netas por año desde la adopción de la orden de imposición del derecho antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina hasta el inicio del examen por extinción.

63. Las partes nacionales interesadas presentaron estadísticas de importación de OCTG correspondientes al período quinquenal previo al examen por extinción.[43] Esas estadísticas se verificaron durante el examen por extinción a través de dos fuentes independientes: 1) la base de

[42] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

[43] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

datos del CCI; y 2) las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio.[44]

64. Los Estados Unidos han identificado asimismo, mediante exámenes administrativos, que Acindar era otro productor argentino de OCTG, y que podía haber efectuado envíos a los Estados Unidos durante el período objeto de examen, como se indicó anteriormente.

b) El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hace la Argentina en el párrafo 43 de su Primera comunicación oral de que la determinación del Departamento de Comercio de que en el período de imposición de la medida en cuestión se realizaron exportaciones del producto de que se trata de la Argentina a los Estados Unidos estaba viciada porque el Departamento de Comercio registró inadecuadamente entradas no relacionadas con el consumo como entradas para el consumo. Sírvanse explicar si las denominadas "entradas no relacionadas con el consumo" son las entradas de productos en tránsito no destinados al consumo final en los Estados Unidos.

65. En primer lugar, el Grupo Especial debe tener presente que Siderca no planteó esta cuestión durante el examen por extinción de que se trata. En segundo lugar, según se detalla a continuación, la afirmación de la Argentina relativa a la naturaleza de esos envíos y su efecto en la exactitud de las estadísticas de importación utilizadas en el examen por extinción es una exageración considerable.

66. No obstante, para ayudar al Grupo Especial, reiteramos con precisión los hechos relacionados con esta cuestión. Durante el período quinquenal se iniciaron cuatro exámenes administrativos sobre Siderca a solicitud de las partes nacionales interesadas. El Departamento de Comercio puso fin a esos exámenes administrativos porque determinó que no hubo entradas para el consumo de OCTG procedentes de la Argentina exportadas por Siderca durante esos años.

67. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 25 de junio de 1995 y el 31 de julio de 1996, el Departamento de Comercio constató que, si bien hubo entradas de OCTG procedentes de la Argentina durante ese período, no hubo entradas para el consumo realizadas por Siderca y, en consecuencia, puso fin al examen administrativo correspondiente a Siderca.[45] Las partes nacionales interesadas alegaron que Siderca había hecho siete envíos de OCTG durante ese período que no estaban incluidos en las estadísticas de importación. El Departamento de Comercio determinó que seis de esos envíos constituían entradas destinadas a la reexportación a una zona de comercio exterior o sujetas a fianza de importación temporal. En lo que respecta a la séptima entrada, "Siderca supuso que ese envío de [OCTG de la Argentina] correspondía a partes distintas".[46] El Servicio de Aduanas de los Estados Unidos comprobó que Siderca no había hecho envíos de OCTG durante el período objeto de investigación. Siderca no hizo ninguna afirmación en el sentido de que las estadísticas de importación contuvieran un error o errores, y el Departamento de Comercio no formuló tampoco ninguna constatación a ese respecto en el examen administrativo.

68. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1996 y el 31 de julio de de 1997, el Departamento de Comercio constató que la única entrada que se había atribuido directamente a Siderca estaba destinada a la reexportación y, en consecuencia, puso

[44] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 (Argentina - Prueba documental 51), respectivamente.

[45] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 62 *Fed. Reg.* 18747, 18748 (17 de abril de 1998) (Argentina - Prueba documental 29).

[46] 62 *Fed. Reg.* 18748 (Argentina - Prueba documental 29).

término al examen administrativo con respecto a Siderca.[47] No se constató que hubiera habido entradas de OCTG no relacionadas con el consumo durante ese período. Lo único que se constató fue que no había habido entradas de OCTG exportados por Siderca durante el período objeto de examen y que la información sobre la única entrada atribuida a Siderca era errónea.

69. En el examen administrativo iniciado para el período comprendido entre el 1º de agosto de 1997 y el 31 de julio de 1998, el Departamento constató que el único envío de OCTG procedente de la Argentina realizado durante ese período había sido declarado como destinado al consumo en los Estados Unidos, pero no era una exportación de Siderca.[48] Por lo tanto, el Departamento de Comercio puso fin al examen administrativo con respecto a Siderca.

70. Por último, en el examen administrativo correspondiente al período comprendido entre el 1º de agosto de 1998 y el 31 de julio de 1999, el Departamento constató que no había habido entradas de OCTG realizadas por Siderca y puso fin en consecuencia al examen administrativo con respecto a Siderca.[49] No se formuló ninguna constatación de que no hubiera habido entradas de OCTG para el consumo durante ese período. De hecho, el Departamento de Comercio determinó que había habido al menos una entrada de OCTG declarada para el consumo durante ese período, pero que Siderca no era el exportador.

71. Por consiguiente, el Departamento de Comercio determinó, en el procedimiento administrativo correspondiente al período comprendido entre los años 1996 y 1997, que se había incurrido en un error de menor importancia acerca de una entrada que figuraba en las estadísticas de importación y que, en el examen administrativo correspondiente al período comprendido entre los años 1998 y 1999, se había clasificado indebidamente un volumen indeterminado de tuberías mecánicas como OCTG, pero que se había producido al menos una entrada de OCTG declarada para el consumo. El Grupo Especial debería tener en cuenta una vez más que Siderca no planteó esta cuestión en su respuesta sustantiva ni impugnó la determinación sobre la suficiencia formulada por el Departamento de Comercio en el examen por extinción, donde podía haberse tratado en el contexto del procedimiento, en vez de someterla, ahora, por primera vez, a este Grupo Especial.

c) ¿Basaron los Estados Unidos su determinación sobre la suficiencia en el examen por extinción que nos ocupa en esas estadísticas?

72. Sí, después de comprobarlas en estadísticas compiladas en la base de datos sobre comercio de la CCI y en las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio.[50]

---

[47] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 63 *Fed. Reg.* 49089, 49090 (14 de septiembre de 1998) (Argentina - Prueba documental 36).

[48] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 64 *Fed. Reg.* 4069, 4070 (27 de enero de 1999) (Argentina - Prueba documental 38).

[49] Véase *Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina; Anulación del examen administrativo del derecho antidumping*, 65 *Fed. Reg.* 8948 (23 de febrero de 2000) (Argentina - Prueba documental 43).

[50] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, página 3 (Argentina - Prueba documental 51), respectivamente.

14. ¿Hay un fundamento legal para el límite del 50 por ciento que determina la suficiencia de la respuesta de un exportador extranjero al cuestionario en un examen por extinción?

73. El artículo 752(c)(3) de la Ley deja a discreción del Departamento de Comercio la elección de la metodología para determinar en qué casos la respuesta de las partes interesadas al aviso de iniciación es "suficiente" a los efectos de llevar a cabo un examen por extinción completo.[51] En consecuencia, el Departamento de Comercio aprobó el artículo 351.218(e)(1)(ii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción que codifica el umbral del 50 por ciento con el fin de aplicar el artículo 752(c)(3).[52]

74. Para la comprensión del umbral del 50 por ciento es importante considerar el contexto de los exámenes por extinción. Mientras que una investigación inicial requiere una evaluación del dumping basada en los hechos, un examen por extinción requiere una constatación hipotética de la "probabilidad" de dumping futuro cuando ya se ha efectuado una constatación del dumping. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe una metodología para llevar a cabo los exámenes por extinción, sino que exige que se conceda a las partes derechos generales en materia de procedimiento y prueba de conformidad con el artículo 6. El Acuerdo Antidumping no exige que los Miembros gasten recursos para descubrir información que no se ha comunicado.

15. a) ¿Incorpora la remisión del párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo todas las disposiciones del artículo 6) al párrafo 3 del artículo 11? ¿Incorpora también esa remisión el Anexo II al párrafo 3 del artículo 11?

75. No, la remisión del párrafo 4 del artículo 11 sólo incorpora de forma específica las disposiciones del artículo 6 "sobre pruebas y procedimiento". Véase la respuesta a la pregunta 10 a) *supra*.

76. La referencia del artículo 6 al Anexo II incorpora este Anexo al párrafo 3 del artículo 11. No obstante, sólo se aplica dentro del ámbito de aplicación del artículo 6.

b) Si consideran que la remisión del párrafo 4 del artículo 11 hace aplicable el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo a los exámenes por extinción, ¿exige el párrafo 1 del artículo 6 -conjuntamente con los incisos de ese párrafo- que la autoridad investigadora envíe cuestionarios a los exportadores en los exámenes por extinción?

77. No. El párrafo 1 del artículo 6 dispone que se dé aviso a las partes interesadas de la información que exijan las autoridades con respecto a la investigación de que se trate. No exige que se envíe un "cuestionario". El Departamento de Comercio publicó su "cuestionario por los exámenes por extinción" e incorporó a la reglamentación las prescripciones en materia de notificación de información.[53]

[51] *Véase* DAA en 880 (Argentina - Prueba documental 5) (en muchos casos, algunas, aunque no todas las partes facilitarán una respuesta; de todas formas, cuando las partes muestren "suficiente voluntad de participar", el Departamento llevará a cabo un examen por extinción completo).

[52] Véase Preámbulo, 63 *Fed. Reg.* 13518 (EE.UU. - Prueba documental 3).

[53] *Véase* el artículo 351.218(d) (EE.UU. - Prueba documental 3).

c) ¿Qué sentido, en su caso, debe darse a la utilización del término "investigación" en los párrafos 1 y 6 del Anexo II, y a la de "deberá" en lugar del futuro en todos los párrafos del Anexo?

78. La utilización del término "investigación" circunscribe las obligaciones establecidas en el Anexo II a las investigaciones iniciales. La remisión del párrafo 4 del artículo 11, relativa a la aplicación del artículo 6 en los exámenes por extinción, hace que se apliquen también a los exámenes por extinción las obligaciones sobre pruebas y procedimiento del artículo 6 y, en consecuencia, las del Anexo II. La utilización del término "deberá" indica que la prescripción constituye una orientación o recomendación, pero que no tiene carácter imperativo.

16. ¿Intentó en este examen por extinción Siderca presentar pruebas adicionales al Departamento de Comercio después de haber presentado su respuesta sustantiva al aviso de iniciación? De ser así, ¿cuál fue la respuesta del Departamento a ese intento?

79. No.

17. ¿Cuál es el significado de la palabra "podrá" en el artículo 1675(c)(3)(B) de la Ley Arancelaria de 1930?

80. La utilización de la palabra "podrá" ha de interpretarse en el sentido de que el Departamento de Comercio tiene la facultad discrecional de no basar la determinación definitiva en el examen por extinción en "los hechos de que se tenga conocimiento", si determina que otra información es más adecuada. Dicho de otra forma, la Ley no obliga al Departamento de Comercio a utilizar "los hechos de que se tenga conocimiento" en todos los casos en que la respuesta al aviso de iniciación es insuficiente.

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING

20. El Grupo Especial toma nota de los argumentos expuestos por la Argentina en los párrafos 124 a 147 de su Primera comunicación escrita acerca de la supuesta presunción irrefutable de la Ley/práctica estadounidense en relación con las determinaciones de probabilidad en los exámenes por extinción. Sírvanse responder a las siguientes preguntas [...]

c) Sírvanse indicar cómo identifican la "práctica" y cómo distinguen la práctica de la ley. A la luz de la jurisprudencia de la OMC, sírvanse exponer su opinión acerca de si la práctica es en sí misma impugnable o no de conformidad con las normas de la OMC.

81. Una práctica administrativa del Departamento de Comercio no es ni una "medida" conforme al sentido de los Acuerdos de la OMC pertinentes, ni una medida "imperativa" conforme al sentido de la distinción entre carácter imperativo y discrecional. Una "medida" (que puede dar lugar a una infracción independiente de obligaciones contraídas en el marco de la OMC) debe constituir un instrumento con una vida funcional propia, es decir, debe "*hacer* algo concreto, independientemente de cualquier otro instrumento". Es un principio firmemente arraigado que una "práctica" no constituye una medida.[54] En realidad, una práctica con arreglo al ordenamiento jurídico de los Estados Unidos no consiste nada más que en aplicaciones específicas de la legislación antidumping

[54] *Véase, por ejemplo*, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, WT/DS194/R, informe del Grupo Especial, adoptado el 29 de junio de 2001 ("*Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*").

estadounidense en el contexto de los exámenes por extinción. El Departamento de Comercio, como muchos otros órganos administrativos de los Estados Unidos, usa el término "práctica" para referirse al conjunto de su actuación precedente, pero esa "práctica" no tiene una "vida funcional propia" ni opera "independientemente de cualquier otro instrumento", puesto que el término sólo se refiere a aplicaciones específicas de las leyes y la reglamentación de los Estados Unidos.[55] A diferencia de lo que ocurre con las leyes y reglamentos, que funcionan claramente como "medidas", del examen de una "práctica" no pueden sacarse conclusiones generales *a priori* sobre la realización de los exámenes por extinción con arreglo a la legislación estadounidense.

82. Además, incluso si una "práctica" pudiera considerarse una medida (y la postura de los Estados Unidos es contraria a esta posibilidad), para que una medida pueda declararse, en sí misma, incompatible con las normas de la OMC, debe ser "imperativa", es decir, debe exigir una acción incompatible con las normas de la OMC o impedir una acción compatible con tales normas. El Órgano de Apelación y varios grupos especiales han explicado la distinción entre medidas imperativas y discrecionales. Un Miembro puede impugnar una medida en sí misma, y un grupo especial puede formular una constatación en contra de ella, sólo si la medida "impone" una acción incompatible con obligaciones en el marco de la OMC, o "impide" una acción compatible con las normas de la OMC.[56] De acuerdo con las disposiciones habituales de la OMC en materia de atribución de la carga de la prueba, corresponde a la parte reclamante demostrar que la medida impugnada impone una acción incompatible con las normas de la OMC o impide una acción compatible con tales normas.[57] La "práctica" *no* es vinculante para el Departamento de Comercio y, en virtud del derecho administrativo estadounidense, el Departamento de Comercio puede apartarse de su precedente en cualquier caso concreto, siempre que explique las razones para hacerlo. Por tanto, esta "práctica" no impone una acción incompatible con las normas de la OMC ni impide una acción compatible con tales normas.

d) ¿Cuál es, en su opinión, la relación entre "la práctica", de un lado y "el SPB" y "la DAA", de otro? ¿Podrían considerarse el SPB y la DAA instrumentos legales que incorporan la práctica estadounidense con respecto a los exámenes por extinción?

83. Ni la Declaración de Acción Administrativa (DAA) ni el *Sunset Policy Bulletin* pueden impugnarse como infracciones independientes del Acuerdo Antidumping porque no imponen ni impiden acciones sujetas a ese Acuerdo. La Declaración de Acción Administrativa constituye un tipo de historia legislativa que, conforme al derecho estadounidense, proporciona orientación para la interpretación autorizada de la ley. Por lo tanto, la Declaración de Acción Administrativa opera sólo

[55] La definición de "práctica" del Japón no concuerda con su estatus en la legislación de los Estados Unidos. Según el Japón, este término equivale a "procedimientos administrativos", que define como "una directriz detallada a la que se atiene la autoridad administradora al aplicar determinadas leyes y reglamentos". Primera comunicación del Japón, párrafo 8. Nuestra definición de "procedimientos administrativos" y "directrices" figura en nuestra respuesta a la pregunta 82.

[56] Informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 162; *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916* ("*Ley de 1916*"), WT/DS136/AB/R, WT/DS162/AB/R, adoptado el 26 de septiembre de 2000, párrafos 88 y 89; informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley Omnibus de Asignaciones de 1998*, WT/DS176/AB/R, adoptado el 2 de febrero de 2002, párrafo 259; véase también *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.77 a 8.79; informe del Grupo Especial *Estados Unidos - Artículo 129 (c) (1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*, WT/DS221/R, adoptado el 30 de agosto de 2002, párrafo 6.22.

[57] Informe del Grupo Especial *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves - Segundo recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS46/RW/2, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafo 5.50.

en conjunción con (y como instrumento de interpretación de) la ley antidumping estadounidense, y su compatibilidad con las normas de la OMC no puede impugnarse de manera independiente.

84. Tampoco puede impugnarse de manera independiente el *Sunset Policy Bulletin* por incumplimiento de obligaciones en el marco de la OMC. En el marco de la legislación de los Estados Unidos, el *Sunset Policy Bulletin* es considerado una declaración no vinculante, que indica cuál es la interpretación general de Departamento de Comercio acerca de cuestiones relativas a la extinción no abordadas expresamente en las disposiciones legales y reglamentarias.[58] En este sentido, el estatus jurídico del *Sunset Policy Bulletin* es comparable al del precedente administrativo: como sucede con éste, el Departamento de Comercio puede apartarse del *Bulletin* en cualquier caso concreto, siempre que explique las razones para hacerlo.[59] El *Sunset Policy Bulletin* no hace más que proporcionar al Departamento de Comercio y al público una guía sobre cómo el Departamento de Comercio puede interpretar y aplicar la ley y su reglamento en casos específicos. Salvo su aplicación en algún caso concreto, conjuntamente con la ley y el reglamento estadounidenses en materia de extinción, el *Sunset Policy Bulletin* no "hace algo concreto" por lo que pueda ser objeto de una impugnación jurídica independiente con arreglo a los Acuerdos de la OMC.

21. ¿Son aplicables los artículos 2 y 3 del Acuerdo a los exámenes por extinción? En caso de respuesta afirmativa, ¿se aplican esos artículos a los exámenes por extinción de la misma forma en que se aplican a las investigaciones iniciales, o en forma distinta? Sírvanse explicar detalladamente este punto sobre la base de las disposiciones del Acuerdo y de la jurisprudencia pertinente de la OMC.

85. No. En un examen por extinción, El Departamento de Comercio analiza si es probable que el dumping continúe o se repita en ausencia de la disciplina del derecho impuesto. Un análisis de la probabilidad de dumping con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11 no requiere una determinación de la magnitud del margen de dumping porque la cuantía del dumping no es relevante para analizar si el dumping va a continuar o a repetirse en caso de que la disciplina fuese eliminada. En otras palabras, en un examen por extinción del párrafo 3 del artículo 11 la cuestión no es *cuánto* dumping puedan hacer los exportadores en el futuro, sino simplemente *si* harían dumping en el futuro si la orden fuese revocada. Dado que no hay una obligación con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 de calcular un margen de dumping, las disposiciones del artículo 2 pertinentes para calcular el margen de dumping no son aplicables a los exámenes por extinción. De hecho, el Órgano de Apelación concluyó, al examinar el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que la autoridad investigadora no está obligada a calcular los márgenes de dumping al formular la determinación de probabilidad en un examen por extinción en virtud del párrafo 3 del artículo 11.[60]

---

[58] *Sunset Policy Bulletin*, 63 *Federal Register*, 18871 ("Este *Bulletin* ofrece *orientación* sobre la realización de los exámenes por extinción. Como se expone más abajo, las políticas propuestas están destinadas a complementar las disposiciones legales y reglamentarias aplicables, mediante la *orientación* sobre cuestiones metodológicas o analíticas no abordadas explícitamente por la ley y el reglamento" (sin cursivas en el original).) (Argentina - Prueba documental 35).

[59] Como cuestión de la legislación administrativa de los Estados Unidos, la práctica del Departamento de Comercio no puede ser vinculante debido a que éste no está obligado a seguir sus propios precedentes mientras explique las razones por las que se aparta de ellos. Por consiguiente, como cuestión de derecho, la práctica del Departamento de Comercio no puede transformar una medida discrecional en una medida imperativa.

[60] Véase *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 123, 124 y 155.

86. Los Estados Unidos explicaron su posición de que el artículo 3 no se aplica en los exámenes por extinción en los párrafos 287 a 302, 304 a 307, 344 a 346 y 348 a 354 de su Primera comunicación escrita, y en el párrafo 44 *y siguientes* de su Segunda comunicación escrita.

22. El Grupo Especial toma nota de las declaraciones formuladas por la Argentina en los párrafos 132, 184, 190 y 192 de su Primera comunicación escrita. ¿Obliga en su opinión el párrafo 3 del artículo 11 a las autoridades investigadoras a calcular el margen probable de dumping en un examen por extinción? Si no es así, ¿exige al menos ese párrafo algún tipo de comparación entre el precio futuro de exportación y el valor normal futuro? Sírvanse explicar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

87. No.[61]

23. El Grupo Especial observa que el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión del Departamento de Comercio en el examen por extinción de que nos ocupamos indica que se determinó que el dumping continuó durante la vigencia de la medida en cuestión y que en ese período el margen de dumping no disminuyó. Sírvanse explicar la base fáctica de esa determinación, y especialmente si el Departamento de Comercio calculó un margen de dumping para Siderca o para cualquier otro exportador argentino después del establecimiento de la medida inicial.

88. Como se señaló anteriormente, el Órgano de Apelación confirmó, en el caso *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, que el párrafo 3 del artículo 11 no exige que se calcule el margen de dumping. El Departamento de Comercio no calculó en el examen por extinción el margen de dumping de Siderca ni de ningún otro exportador argentino de OCTG durante los cinco años anteriores al examen por extinción porque Siderca había interrumpido los envíos a los Estados Unidos durante ese período. El Departamento constató que el dumping había continuado durante los cinco años anteriores al examen por extinción porque se realizaron envíos de OCTG de la Argentina durante cuatro de esos cinco años, y se habían impuesto derechos sobre esas importaciones.[62] (En un examen administrativo posterior, el Departamento de Comercio constató un margen de dumping del 60,73 por ciento con respecto a Acindar, un productor argentino de OCTG, que los Estados Unidos creen que comenzó a enviar OCTG a los Estados Unidos en 1997.)[63]

24. ¿Cuál fue la base fáctica de la determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping del Departamento de Comercio en este examen por extinción? ¿Cuál fue la información fáctica reunida por el Departamento y cuáles fueron las fuentes de esa información?

89. El Departamento de Comercio constató que era probable que el dumping continuara o se repitiese basándose en la existencia de dumping y en la reducción constante del volumen de las importaciones desde la imposición de la orden sobre los OCTG.[64] Tanto las partes nacionales interesadas como Siderca facilitaron respuestas sustantivas completas que contenían la información

[61] *Véase* Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 21 del Grupo Especial y *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 123, 124 y 155.

[62] Véase *Memorándum sobre la Decisión*, página 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[63] *Aviso de los resultados definitivos y anulación, en parte, del examen administrativo de derechos antidumping: Artículos tubulares para campos petrolíferos, distintos de los tubos de perforación, procedentes de la Argentina*, 68 *Fed. Reg.* 13262, 13263 (19 de marzo de 2003).

[64] Véase *Memorándum sobre la Decisión* en páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51).

fáctica requerida en el artículo 351.218(d)(3) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Además, cada parte nacional interesada aportó, en su respuesta sustantiva, estadísticas de importación que indicaban que Siderca no era el único exportador de OCTG de la Argentina a los Estados Unidos.[65] El Departamento de Comercio utilizó tanto la base de datos de la CCI como las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio para verificar las estadísticas de importación de OCTG presentadas por las partes nacionales interesadas.[66]

ACUMULACIÓN

26. De no ser por el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo, ¿estaría la acumulación permitida en general (es decir tanto en las investigaciones iniciales como en los exámenes)? ¿Qué disposición, en su caso, del Acuerdo violaría la acumulación en ausencia del párrafo 3 del artículo 3? Dicho de otra forma, ¿constituye en su opinión el párrafo 3 del artículo 3 una autorización del recurso a la acumulación o es más bien una disposición que impone determinadas restricciones a la utilización de la acumulación en las investigaciones? Sírvanse aclarar este punto sobre la base de las disposiciones pertinentes del Acuerdo.

90. A juicio de los Estados Unidos la acumulación está permitida tanto en las investigaciones como en los exámenes. El párrafo 3 del artículo 3 es una disposición que impone ciertas restricciones a la utilización de la acumulación en las investigaciones, pero no en los exámenes.

91. No hay en el Acuerdo Antidumping ninguna disposición que impida a un Miembro acumular las importaciones. En ausencia de una restricción, la medida es permisible y habrá de constatarse que está en conformidad con el Acuerdo. Esto se aplica especialmente a los exámenes por extinción, para los que no se prescribe una metodología determinada.[67]

92. Los Estados Unidos señalan que, en las investigaciones antidumping, la acumulación era una práctica generalizada entre las Partes Contratantes del GATT antes de la adopción del párrafo 3 del artículo 3 en la Ronda Uruguay, aunque el Código Antidumping de la Ronda de Tokio guarda silencio al respecto. Si los negociadores de la Ronda Uruguay hubiesen tenido la intención de limitar la práctica de la acumulación a las investigaciones, parece improbable que no hicieran ninguna mención al respecto en el párrafo 3 del artículo 11.

SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

27. El Grupo Especial toma nota de la afirmación que hacen los Estados Unidos en el párrafo 52 de su declaración oral de que su derecho a defenderse en este procedimiento resultó perjudicado debido a los supuestos defectos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina. Sírvanse explicar de qué forma resultaron perjudicados los Estados Unidos con respecto a cada una de las supuestas incompatibilidades que alegaron en su petición de resoluciones preliminares.

93. El *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* ("ESD") prevé procedimientos cuidadosamente establecidos para garantizar que se conceda a todas las partes las debidas garantías de procedimiento. Esos procedimientos incluyen plazos calculados para asegurar que el procedimiento se sustancie de forma expedita a la vez que

[65] *Véase* EE.UU. - Prueba documental 23.

[66] Véase *Memorándum sobre la Suficiencia*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50) y *Memorándum sobre la Decisión*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[67] *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 123.

proporcionan a las partes el tiempo necesario para preparar sus defensas. La falta del debido proceso al principio del procedimiento, de no remediarse, es especialmente preocupante porque puede contaminar el resto del mismo.

94. La infracción en cuestión es la falta de cumplimiento por la Argentina de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, que establece que "se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad". La Argentina, al no hacerlo inicialmente y no corregir luego el defecto, privó a los Estados Unidos de la oportunidad de preparar su defensa; los Estados Unidos desconocían los fundamentos de derecho de las reclamaciones específicas de la Argentina. Desde el proceso de establecimiento y selección del Grupo Especial hasta la preparación de las comunicaciones, se ha privado a los Estados Unidos del pleno derecho a participar en un proceso legal con todas las garantías, exigido con arreglo al ESD, y ello ha menoscabado su capacidad para investigar las cuestiones planteadas, nombrar sus representantes, etc. Como ha explicado el Órgano de Apelación, "La parte demandada tiene derecho a conocer los argumentos a los que debe responder, así como cuáles son las infracciones que han sido alegadas, a fin de poder comenzar a preparar su defensa … Este requisito de las debidas garantías procesales es fundamental para asegurar la sustanciación equitativa y regular del procedimiento de solución de diferencias".[68] De hecho, "el objetivo de garantía del procedimiento debido inherente al párrafo 2 del artículo 6 tiene por corolario que la parte reclamante, como parte que controla la redacción de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, debe soportar el riesgo de una posible falta de precisión de esta solicitud".[69]

OTRAS CUESTIONES

29. ¿Solicitó algún exportador distinto de Siderca en el período quinquenal de imposición del derecho antidumping en litigio en el presente caso un examen administrativo con respecto al derecho que se le aplicó?

95. Durante el quinquenio previo al examen por extinción ningún exportador o productor de OCTG de la Argentina, incluido Siderca, solicitó que se efectuara un examen administrativo acerca del margen de dumping que se le había atribuido. Como se explicó en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 13 b) del Grupo Especial, las partes nacionales interesadas solicitaron que se realizaran exámenes administrativos de Siderca para los tres períodos previos al examen por extinción (1995-1996; 1996-1997; 1997-1998). Se puso fin a esos exámenes administrativos después de que el Departamento de Comercio determinase, en cada uno de los períodos pertinentes, que no había habido importaciones de OCTG de Siderca declarados para consumo. Cabe destacar que, desde el examen por extinción, otro exportador argentino de OCTG ha participado en un examen administrativo.

30. Los Estados Unidos aducen que determinados instrumentos jurídicos estadounidenses, como el SPB citado por la Argentina, no son en sí mismos medidas susceptibles de impugnación de conformidad con los Acuerdos de la OMC.[70] Sírvanse facilitar al Grupo Especial información detallada acerca de la naturaleza jurídica y de las relaciones, en su caso, de los instrumentos que se indican a continuación dentro del ordenamiento jurídico estadounidense, y

[68] *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierros y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, informe del Órgano de Apelación adoptado el 28 de septiembre de 2000, párrafo 88.

[69] *Canadá - Medidas relativas a las exportaciones de trigo y al trato del grano importado*, WT/DS276, Resolución preliminar sobre la jurisdicción del Grupo Especial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, 25 de junio de 2003, párrafo 25.

[70] Véase, por ejemplo, la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafos 193 a 195.

especialmente acerca de si dichos instrumentos son imperativos o facultativos. En especial, a la luz de los informes pertinentes de solución de diferencias de la OMC, el Grupo Especial desearía saber si cada uno de esos instrumentos tiene una vida operativa propia en el derecho estadounidense, y si el Departamento de Comercio y la Comisión de Comercio Internacional están obligados a ajustarse a sus disposiciones en los exámenes por extinción:

i) Ley Arancelaria de 1930 (modificada por la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay),

96. La Ley Arancelaria de 1930, con sus modificaciones ("la Ley") es una ley de los Estados Unidos. El Departamento de Comercio está obligado por la Ley (es decir, que no existe norma legal de rango superior exceptuada la Constitución de los Estados Unidos). En consecuencia la Ley tiene una vida operativa propia.[71] Gran parte de las disposiciones de la Ley son imperativas, auque algunas son facultativas.

ii) Declaración de Acción Administrativa,

97. La Declaración de Acción Administrativa se preparó y presentó con la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay). Se dejó establecida su función en los siguientes términos:

> Esta Declaración describe importantes acciones administrativas propuestas para implementar los Acuerdos de la Ronda Uruguay. Además, hay otras dos declaraciones incorporadas a dicha Declaración que son exigidas con arreglo al artículo 1103: 1) una explicación de cómo el proyecto de ley a efectos de la implementación y la acción administrativa propuesta modificarán o afectarán a la legislación existente; y 2) una declaración que establece las razones por las cuales el proyecto de ley mencionado y la acción administrativa propuesta son necesarias o apropiadas para llevar adelante los Acuerdos de la Ronda Uruguay.
>
> Como otras declaraciones de acción administrativa anteriores presentadas al Congreso en relación con proyectos de leyes comerciales "por vía rápida", esta Declaración representa una expresión autorizada por parte de la Administración de sus opiniones acerca de la interpretación y aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay a los fines, tanto de las obligaciones internacionales de los Estados Unidos como de su legislación interna. El Gobierno entiende que el Congreso espera que los futuros gobiernos observen y apliquen las interpretaciones y compromisos formulados en esta Declaración. Además, dado que esta Declaración va a ser aprobada por el Congreso en el momento en que implemente los Acuerdos de la Ronda Uruguay, las interpretaciones de esos Acuerdos incluidas en esta Declaración comportan particular autoridad.[72]

98. En otras palabras, la Declaración de Acción Administrativa es un tipo de antecedente legislativo. En los Estados Unidos, el antecedente legislativo es a menudo tomado en cuenta a fin de determinar el sentido de una norma legal, pero no puede modificar su sentido ni prevalecer sobre la norma a la que se refiere. Proporciona una guía autorizada para la interpretación de una norma. Sin embargo, el valor jurídico reconocido a la Declaración de Acción Administrativa en el sistema

[71] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafo 8.91.

[72] Declaración de Acción Administrativa, página 656 (EE.UU. - Prueba documental 11). La referencia al "artículo 1103" corresponde al artículo 1103 de la Ley General sobre Comercio y Competitividad de 1988 ("Ley de 1988"). Entre otras cosas, la Ley de 1988 otorgó facultades a la Administración para negociar por vía rápida respecto de la Ronda Uruguay.

estadounidense sólo guarda relación con su autoridad para la interpretación de la Ley. Por consiguiente, la Declaración de Acción Administrativa tiene efecto únicamente junto con (y como instrumento para la interpretación de) la ley Antidumping de los Estados Unidos, no tiene vida operativa propia.[73] Además, la Declaración de Acción Administrativa no tiene carácter imperativo.

iii) Reglamento de los Exámenes por Extinción (Reglamento del Departamento de Comercio y Reglamento de la Comisión de Comercio Internacional), y

99. Estos Reglamentos forman parte del ordenamiento jurídico de los Estados Unidos. Los Reglamentos contienen directivas tanto imperativas como facultativas. El Reglamento del Departamento de Comercio tiene fuerza y efecto de ley y debe ser seguido al pie de la letra allí donde los términos utilizados en la disposición específica de que se trate no den lugar a la discrecionalidad. El Reglamento, sin embargo, contiene muchas disposiciones que permiten el ejercicio de cierta discrecionalidad por parte del órgano competente para adoptar la decisión en cuestión. Las reglamentaciones son dictadas de acuerdo con los procedimientos de creación de normas del órgano federal de los Estados Unidos, y los tribunales de justicia de este país les atribuyen un peso decisivo a menos que resulten arbitrarios, caprichosos, o manifiestamente contrarios a la ley.[74] Por consiguiente, el Reglamento tiene una vida operativa propia.[75]

iv) *Sunset Review Policy Bulletin*.

100. En el marco de la legislación de los Estados Unidos, el *Sunset Policy Bulletin* es considerado una declaración no vinculante, que indica cuál es la interpretación general del Departamento de Comercio de las cuestiones relativas a los exámenes por extinción no explícitamente tratadas en la Ley y el Reglamento.[76] Desde este punto de vista, el *Sunset Policy Bulletin* tiene un valor jurídico comparable al de un precedente del Departamento. Del mismo modo que con su precedente administrativo, el Departamento de Comercio puede apartarse de su *Sunset Policy Bulletin* en un caso particular siempre que dé una explicación de las razones por las que se aparta.[77] El *Sunset Policy Bulletin* no hace nada más que proporcionar al Departamento de Comercio y al público una orientación de la forma en que el Departamento de Comercio podría interpretar y aplicar la Ley y su Reglamento en un caso individual. El *Sunset Policy Bulletin* no "hace algo concreto" por lo que podría estar sujeto a impugnación con arreglo a los Acuerdos de la OMC.

---

[73] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.98 a 8.100.

[74] *Véase, por ejemplo*, *Chevron USA. Inc. v. Natural Resources Defence Council, Inc.*, 467 US 837, 842, 81 L. Ed. 2d 694, 104 S. Ct. 2778-845 (1984).

[75] *Estados Unidos - Limitaciones de las exportaciones*, párrafos 8.108 a 8.113.

[76] *Sunset Policy Bulletin*, 63 *Fed. Reg.* en 18871. (Este *Policy Bulletin* propone una *orientación* en relación con la práctica de los exámenes por extinción. Como se describe más abajo, las políticas propuestas están pensadas para complementar las disposiciones legislativas y reglamentarias aplicables proporcionando una *orientación* respecto de cuestiones metodológicas o analíticas no expresamente tratadas por la Ley o su reglamentación.) (sin cursivas en el original) (Argentina - Prueba documental 35.)

[77] Como una cuestión de la legislación administrativa de los Estados Unidos, la práctica del Departamento de Comercio no puede ser vinculante en el sentido de que el Departamento de Comercio no está obligado a seguir sus propios precedentes mientras explique las razones por las que se aparta de ese precedente. Por consiguiente, como cuestión de derecho, la práctica del Departamento de Comercio no puede transformar una medida discrecional en una medida imperativa.

31. a) ¿Son "el SPB" y "la DAA" instrumentos jurídicos vinculantes en el derecho estadounidense?

101. No.

b) De no ser así, sírvanse explicar la naturaleza jurídica de esos dos instrumentos en el derecho estadounidense y la finalidad a que responden.

102. Véanse las respuestas a los incisos ii) y iii) de la pregunta 30, así como a la pregunta 20 d).

c) ¿Puede la Administración estadounidense desviarse de las disposiciones de la DAA y el SPB sin modificarlos formalmente?

103. Tanto la Declaración de Acción Administrativa como el *Sunset Policy Bulletin* constituyen formas de orientación no imperativas. Por consiguiente, no es pertinente hablar en términos de "desviación" con respecto a esos instrumentos

d) ¿Han sido modificados alguna vez la DAA y el SPB?

104. No. No hay un mecanismo de modificación de la Declaración de Acción Administrativa.

ANEXO E-4

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LA ARGENTINA - PRIMERA REUNIÓN

8 de enero de 2004

El examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina, realizado por el Departamento

Pregunta 1

¿Exige el párrafo 3 del artículo 11 que los países exporten a los Estados Unidos a fin de obtener la supresión de la medida? En un caso en que no hay exportaciones, ¿cómo haría el Departamento su determinación de la probabilidad de dumping?

Respuesta

1. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping no proporciona criterios para formular una determinación de la probabilidad en el marco de un examen por extinción.[1] En el *Sunset Policy Bulletin* se establece que "normalmente" el Departamento de Comercio constatará que el hecho de que hayan cesado las exportaciones después de la imposición de una orden es sumamente probatorio de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, la determinación de la probabilidad se basará en última instancia en todos los hechos presentes en el expediente administrativo de cada caso concreto.[2]

Pregunta 2

Si hay algunas exportaciones, pero la empresa o empresas que representan el 100 por ciento de las exportaciones a los Estados Unidos durante el período de cinco años no participan, ¿cuál es la conclusión del Departamento en relación con esta empresa o empresas? ¿Ordena la ley una determinación de la probabilidad de dumping con respecto a esta empresa o empresas? ¿Cuál es el efecto de esta constatación para la medida en su conjunto?

Respuesta

2. La ley ordena que el Departamento de Comercio haga una constatación de probabilidad referente a cada empresa con respecto a la parte interesada declarante que haya renunciado a su derecho de participar en el procedimiento de examen por extinción.[3] Sin embargo, la determinación definitiva sobre la probabilidad que efectúa el Departamento de Comercio se formula sobre la base del conjunto de la orden. Al formular esa determinación, el Departamento de Comercio toma en consideración todos los hechos presentes en el expediente administrativo del respectivo procedimiento de examen por extinción.

---

[1] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Examen por extinción relativo al Japón*"), WT/DS244/AB/R, adoptado el 15 de diciembre de 2003, párrafo 123.

[2] Véase la sección II.A.63 del *Sunset Policy Bulletin*, *Fed. Reg.* 18872 (Argentina - Prueba documental 35).

[3] 19 U.S.C. 1671(c)(4)(B) *(*Argentina - Prueba documental 1).

En este caso:

a) ¿Llegó el Departamento a la conclusión de que los declarantes que no respondieron realizaban probablemente dumping?

Respuesta

3. Sí.

b) ¿Cuál es el efecto de la decisión con respecto a la medida en su conjunto?

Respuesta

4. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio consideró estas constataciones junto con toda la información del expediente del examen por extinción, incluidas las determinaciones anteriores de los organismos, las respuestas sustantivas y de réplica de las partes interesadas nacionales, y la respuesta sustantiva de la única parte interesada declarante de la Argentina que presentó una respuesta sustantiva completa de conformidad con el artículo 751(c)(3)(b) de la ley y el artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción (Siderca).[4]

c) Dado que el Departamento supuso que los declarantes que no respondieron representaban el 100 por ciento de las exportaciones, ¿qué oportunidad tuvo Siderca de influir en el resultado de la determinación con respecto a la medida en su conjunto?

Respuesta

5. Los Estados Unidos desconocen cuál podría haber sido el efecto, sobre la determinación definitiva de probabilidad, en el examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina, de las declaraciones que Siderca pudo haber hecho o de cualquier información que Siderca podría haber proporcionado, porque Siderca optó por participar en forma mínima en el procedimiento de examen por extinción. En su respuesta sustantiva, Siderca no presentó ningún argumento ni información que fuese más allá de sus aseveraciones relativas a la tasa *de minimis* que corresponde aplicar en un examen por extinción; ni presentó una réplica, como dispone el artículo 351.218(d)(4) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Además, Siderca no presentó ninguna observación con respecto a la determinación sobre la suficiencia en general o con respecto a las estadísticas de importación que el Departamento de Comercio utilizó para formular la determinación sobre la suficiencia, como dispone el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. En otras palabras, Siderca no aprovechó varias oportunidades de influir en el resultado de la determinación.

[4] Véase *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* (Dep't Comm., Oct. 31, 2000) (final results) ("*Decision Memorandum*") el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión relativo a los exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Corea, Italia y el Japón (Departamento de Comercio, 31 de octubre de 2000) (resultados definitivos) ("Memorándum sobre la Decisión"), páginas 4-5 (Argentina - Prueba documental 51).

d) En esta hipótesis, ¿cuál es la prueba de que el dumping probablemente continuará?

Respuesta

6. Como se afirma en la Determinación Definitiva del Examen por Extinción y en el Memorándum sobre la Decisión, el Departamento de Comercio constató que existía la probabilidad de continuación o repetición del dumping en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina porque había pruebas de dumping desde la imposición de la orden (es decir, hubo entradas de la mercancía en cuestión por las cuales se pagaron derechos antidumping). Además, el Departamento de Comercio consideró que los volúmenes de importación se redujeron significativamente y que se habían mantenido bajos desde la imposición de la orden.[5]

Pregunta 3

En este caso, ¿concedió el Departamento de Comercio alguna importancia a:

a) el hecho de que Siderca era el único exportador argentino investigado?

Respuesta

7. No.

b) los errores que había descubierto en sus propias estadísticas en los exámenes sin realización de envíos?

Respuesta

8. No. En cuanto a los exámenes administrativos iniciados y posteriormente terminados respecto de Siderca (períodos de examen 1995-1996, 1996-1997 y 1997-1998), sólo el efectuado para el período de examen 1996-1997 no presentaba envíos de OCTG procedentes de la Argentina. En cuanto a los otros dos exámenes administrativos, si bien se descubrieron errores en las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina del Censo del Departamento de Comercio con respecto a los envíos de OCTG efectuados por Siderca a los Estados Unidos durantes esos exámenes, hubo en esos períodos otros envíos de OCTG procedentes de la Argentina. Y existe un hecho más importante: la determinación sobre la suficiencia efectuada en el marco del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue formulada utilizando la base de datos comercial de la USITC y no la información IM-145 de la Oficina del Censo.

9. A pesar de las alegaciones de la Argentina respecto de las estadísticas de importación, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada alegó, durante el examen por extinción, que hubiera errores en las estadísticas que el Departamento de Comercio utilizó para formular su determinación global sobre la suficiencia. En particular, en su carácter de única parte interesada declarante que participó en el examen por extinción, Siderca no presentó ninguna observación acerca de la determinación sobre la suficiencia, como se dispone en el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

[5] Véase el Memorándum sobre la Decisión, página 7 (Argentina - Prueba documental 51).

c) el hecho de que, incluso si algunas de las estadísticas se referían a los OCTG argentinos, esas exportaciones eran minúsculas e insignificantes desde el punto de vista comercial?

Respuesta

10. Como se expone más arriba, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada declarante presentaron argumentos ni observaciones en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina con respecto a las estadísticas de importación que el Departamento de Comercio utilizó para determinar la suficiencia de la respuesta conjunta y el efecto que tenía la orden en los envíos a los Estados Unidos de OCTG procedentes de la Argentina. A pesar de la calificación hecha por la Argentina de los volúmenes de importación ("minúsculos e insignificantes desde el punto de vista comercial"), la importante disminución y la persistente situación deprimida de las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina durante el período de cinco años anterior al examen por extinción formó parte de la determinación positiva de probabilidad en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[6]

Pregunta 4

Los Estados Unidos afirman que, con arreglo a las disposiciones relativas a la renuncia, "la parte interesada declarante puede utilizar dos métodos para renunciar a su derecho a participar en un examen por extinción: 1) presentar una declaración en que renuncia expresamente a su participación; o 2) no presentar una respuesta sustantiva al aviso de iniciación del Departamento y permitir que éste considere que su falta de respuesta constituye una renuncia a su derecho a participar". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 213.) No obstante, esta interpretación no tiene en cuenta el hecho de que, "cuando una parte interesada declarante no presenta una respuesta sustantiva completa, esto se considerará una renuncia [...] a participar". (19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii).) En consecuencia, el Departamento considerará que una parte interesada declarante ha renunciado a participar cuando presenta una respuesta sustantiva incompleta. ¿De qué modo tal renuncia presunta es compatible con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

11. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la respuesta de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación sólo podría caracterizarse de dos maneras. En primer lugar, las partes interesadas declarantes de la Argentina que presentaron una respuesta sustantiva completa, a saber, Siderca. En segundo lugar, los exportadores argentinos de OCTG que colectivamente no respondieron en absoluto al aviso de iniciación. Ninguna parte interesada declarante presentó una respuesta sustantiva incompleta en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Por consiguiente, los Estados Unidos no ven con claridad la pertinencia de esta pregunta respecto de la presente diferencia. Además, independientemente de que se considere que una parte interesada ha renunciado a participar, el Departamento de Comercio tiene en cuenta todas y cada una de las informaciones presentadas durante el examen por extinción al hacer la determinación definitiva de probabilidad.

[6] Véanse el Memorándum sobre la Decisión, páginas 4-5 (Argentina - Prueba documental 51), y el *Sunset Policy Bulletin*, 65 *Fed. Reg*. 18872 (Argentina - Prueba documental 35).

Pregunta 5

Los Estados Unidos alegan que, "aunque utilizó los hechos de que se tenía conocimiento para hacer la determinación definitiva de probabilidad, el Departamento no aplicó los hechos de que se tenía conocimiento a la cuestión de determinar si era probable que el dumping continuara o se repitiera si se revocaba la orden con respecto a Siderca específicamente, porque la determinación se hizo sobre la base del conjunto de la orden y no sobre la base de una empresa específica". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 214.) Por lo tanto, los Estados Unidos sugieren que el Departamento consideró si era probable que Siderca específicamente realizara dumping tras la supresión de la orden. ¿Cuál fue la prueba positiva de que Siderca probablemente realizaría dumping si la orden se suprimiera?

Respuesta

12. El Departamento de Comercio hace su determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden en todos los exámenes por extinción que lleva a cabo. En su determinación definitiva efectuada en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio no basó su constatación de probabilidad únicamente en Siderca.

Pregunta 6

En su Primera comunicación, los Estados Unidos afirmaron que la "información 'actualizada' no es la cuestión que se trata en un examen por extinción realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. En cambio, lo que se trata de determinar con arreglo a esa disposición es si resulta probable que el dumping y el daño continúen o se repitan en caso de supresión del derecho, y esa es inherentemente una investigación relativa al futuro". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 265.) ¿De qué manera se puede determinar de forma prospectiva si es probable que el dumping continúe, al no haber un análisis que determine si el dumping existe en la actualidad? ¿Cómo justifican los Estados Unidos su afirmación, contenida en el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, de que el dumping continuó durante la vigencia de la orden?

Respuesta

13. Ninguna disposición del párrafo 3 del artículo 11 ni de otra parte del Acuerdo Antidumping estipula el modo en que los Miembros deben determinar la probabilidad en un examen por extinción. No está claro para los Estados Unidos cómo un margen de dumping actual es necesariamente indicativo respecto del dumping futuro. El Acuerdo Antidumping reconoce este hecho al incluir la nota 9.

14. Desde que se dictó la orden de imposición de derechos antidumping tras la investigación antidumping inicial relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, los Estados Unidos han percibido depósitos en efectivo sobre todas las entradas de la mercancía en cuestión. No ha habido exámenes administrativos de la orden. Por consiguiente, para todas las importaciones de OCTG que ingresaron desde que se dictó la orden de imposición de derechos antidumping, los Estados Unidos han fijado y percibido derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

Pregunta 7

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que la determinación realizada en la investigación inicial se efectuó sobre la base de la práctica de la reducción a cero? ¿Están de acuerdo los Estados Unidos con la afirmación de la Argentina de que, sin la práctica de la reducción a cero, Siderca no habría tenido un margen de dumping positivo? Dejando a un lado

la cuestión de si la reducción a cero era correcta en el momento de la investigación en 1994/95, ¿consideran los Estados Unidos que un margen calculado sobre la base de la reducción a cero puede considerarse como una prueba de la probabilidad de continuación o repetición del dumping en un examen realizado en virtud del párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

15. La expresión "reducción a cero" no figura en el Acuerdo Antidumping. Surgió en la diferencia *CE - Ropa de cama* y se refería al cálculo de los márgenes de dumping realizado por las CE en una investigación inicial por comparación entre promedios. En esa diferencia, el Órgano de Apelación determinó que el método utilizado por las CE era "incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*." La Argentina no ha alegado ni demostrado -ni tampoco están de acuerdo con ello los Estados Unidos- que el método que el Departamento de Comercio utilizó en la investigación inicial para calcular el margen de dumping con respecto a Siderca sea el mismo que examinó el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*.

El examen por extinción realizado por la Comisión respecto de los OCTG procedentes de la Argentina

Pregunta 1

Los Estados Unidos alegan que la Comisión aplica un criterio de probabilidad ("*likely*") en sus determinaciones en un examen por extinción. Los Estados Unidos respaldan esta afirmación, en parte, haciendo referencia al hecho de que sus tribunales nacionales aprobaron en definitiva la determinación de reenvío en el caso Usinor. ¿Mantienen los Estados Unidos la posición de que aplicaron el mismo criterio ("*likely*") en la determinación de reenvío que el aplicado en la determinación inicial relativa al examen por extinción en ese caso?

Respuesta

16. No. La Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (USITC) no aplicó en el caso Usinor el mismo criterio en la determinación de reenvío que el aplicado en la determinación inicial relativa al examen por extinción en ese caso. Como explicó la USITC en su determinación de reenvío:

> A los efectos de las determinaciones de reenvío de la Comisión efectuadas en estos exámenes, seguimos la indicación del Tribunal, de aplicar el término "*likely*" en el sentido de "probable", no "posible". En la medida en que el Tribunal utiliza el sentido de "probable" para atribuir a "*likely*" un nivel de certidumbre de resultado mayor que el de "*likely*", también aplicamos ese criterio, pero sólo a los efectos de este reenvío, dado que consideramos que dicho criterio es incompatible con la ley y con la Declaración de Acción Administrativa.[7]

17. Los hechos posteriores dejaron en claro que en la determinación de reenvío efectuada en el caso Usinor la USITC aplicó un criterio, en relación con el término "*likely*", que fue más estricto que el que, según interpretó efectivamente el Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos, exige la legislación nacional del país. Ello se hizo patente cuando el Tribunal declaró después, al confirmar la determinación de reenvío del la USITC, que no interpretaba que "*likely*" "entrañara

[7] Determinación de reenvío en el caso Usinor, 14 (USITC, julio de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 19).

ningún grado de certidumbre".[8] Además, el Tribunal no dudaba que, en la determinación inicial, algunos de los integrantes de la Comisión habían interpretado el término "*likely*" de manera compatible con los requisitos legales de la normativa estadounidense.[9] Efectivamente, al margen de la incertidumbre por parte de otros integrantes de la Comisión acerca de si la equiparación hecha por el Tribunal del significado del término "*likely*" con el de la palabra "probable" exigía la aplicación de un criterio más estricto en los exámenes por extinción, es justo afirmar que habría habido poco o ningún desacuerdo en cuanto al criterio que se debía aplicar en tales procedimientos.

Pregunta 2

¿Consideran los Estados Unidos que hay una diferencia entre el término "daño" utilizado en el párrafo 1 del artículo 11 y el mismo término empleado en el párrafo 3 de dicho artículo? ¿Consideran los Estados Unidos que el término "daño", tal como se utiliza en el párrafo 1 del artículo 11, es diferente del término "daño" empleado en el artículo 3?

Respuesta

18. La pregunta más apropiada es si hay o no diferencia entre las *determinaciones* previstas en los párrafos 1 y 3 del artículo 11. Los Estados Unidos afirman que el análisis previsto en el párrafo 1 del artículo 11 es diferente del exigido en el párrafo 3. Más concretamente, el párrafo 1 del artículo 11 se refiere al "daño" existente, utilizando el tiempo presente del verbo "estar", es decir, "dumping que esté causando daño". Por otro lado, el párrafo 3 se refiere a la probabilidad de "la continuación o la repetición del ... daño". Estas disposiciones tienen una orientación diferente y entrañan determinaciones completamente distintas, como ha reconocido el Órgano de Apelación en más de una ocasión.[10]

19. Como se sugirió en la respuesta a la primera parte de la pregunta formulada por la Argentina, los Estados Unidos tampoco sostienen que exista una diferencia entre el término "daño", empleado en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping, y el utilizado en el párrafo 1 del artículo 11 del mismo Acuerdo.

Pregunta 3

En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, ¿consideró en algún momento la Comisión las exportaciones argentinas sobre una base individual, es decir, sin acumular las exportaciones argentinas a las de otros países? Si no fuera así, ¿consideran los Estados Unidos que la Argentina tiene un derecho independiente a la supresión en virtud del párrafo 3 del artículo 11?

[8] *Usinor Industeel v. United States*, *Slip Op. 02-152*, 6 (USITC, 20 de diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18).

[9] *Usinor Industeel v. United States*, *Slip Op. 02-152*, 6 (USITC, 20 de diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18); véase también *Indorama Chemicals v. USITC*, *Slip Op. 02-105*, 6 (USITC, 4 de septiembre de 2002) (criterio para los exámenes por extinción basado en la "probabilidad" y no en la certidumbre) (EE.UU. - Prueba documental 26).

[10] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 87 e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al Japón*, párrafo 106.

Respuesta

20. La USITC consideró las exportaciones procedentes de la Argentina en forma individual únicamente en relación con su análisis acerca de si era apropiado acumular el volumen y efecto de las importaciones de los cinco países sujetos a los exámenes por extinción. La USITC constató que probablemente habría una superposición razonable de la competencia entre las importaciones en cuestión (incluidas las procedentes de la Argentina) y las tuberías de revestimiento y de producción de fabricación nacional, y entre las propias importaciones en cuestión, que bastaba para justificar la acumulación.

21. Los Estados Unidos no consideran que la Argentina tenga derecho a la supresión en virtud el párrafo 3 del artículo 11 basado únicamente en un examen acerca de si la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping relativa a las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina llevaría o no a la continuación o la repetición del daño. Como se explicó en la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 no confiere ese derecho. Además, dado que las importaciones procedentes de un grupo de países pueden provocar daño acumulativamente aunque las importaciones procedentes de un país de ese grupo no lo hagan[11], sería ilógico exigir que los exámenes por extinción sólo se lleven a cabo respecto de cada país. Tal exigencia permitiría la supresión de los derechos antidumping aunque probablemente diera lugar a la continuación o la repetición del daño.

Pregunta 4

Teniendo en cuenta los hechos del caso presente, ¿podía la Comisión haber formulado una determinación positiva de la probabilidad de daño sin realizar un análisis acumulativo?

Respuesta

22. La USITC se abstiene de especular sobre cuál habría sido el resultado del examen por extinción en el caso de las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina sin la acumulación.

Pregunta 5

En determinadas partes de la determinación, la Comisión hace referencia a "Tenaris". ¿Tuvo en cuenta la Comisión el hecho de que Tenaris incluía empresas que no estaban sujetas a las órdenes objeto de examen? En caso afirmativo, sírvanse indicar en qué parte del expediente se recoge alguna consideración de este hecho.

Respuesta

23. La USITC reconoció que una de las cinco empresas que formaban Tenaris (la empresa productora Algoma, del Canadá) no estaba situada en ninguno de los cinco países en cuestión.[12]

[11] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 22 de julio de 2003, párrafo 116.

[12] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* (Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Corea, Italia, el Japón y México), USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711, 713-716 (junio de 2001) ("Informe de la USITC"), página 16 (Argentina - Prueba documental 54).

Pregunta 6

¿Se relaciona con la Argentina alguna de las pruebas sobre los probables efectos de las importaciones en los precios y los probables efectos del aumento de las importaciones? En caso afirmativo, ¿era esta prueba suficiente para demostrar la probabilidad de que el daño continuara o se repitiera si la orden aplicable a los OCTG de la Argentina se suprimía?

Respuesta

24. Como la USITC acumuló el volumen y los efectos probables de las importaciones en cuestión procedentes de los cinco países involucrados, en general no se centró en los probables efectos en los precios ni en las repercusiones de las importaciones de ningún país determinado.

25. Algunas de las pruebas sobre los probables efectos en los precios se relacionan con las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina. Por ejemplo, al examinar los datos sobre precios de la investigación inicial, la USITC señaló que "[l]os compradores afirmaron reiteradamente que las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina, Corea, Italia, el Japón y México ejercieron en los precios del mercado interno una presión a la baja".[13] Además, la USITC señaló que el grado de sustituibilidad de las importaciones en cuestión por las tuberías de revestimiento y de producción estadounidenses era elevado y basó esta conclusión en las respuestas a un cuestionario dadas por productores, importadores y compradores de tuberías de revestimiento y de producción.[14] Estas respuestas al cuestionario destacaron algunas veces las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina.[15] Al analizar los probables efectos de las importaciones en cuestión, la USITC no consideró separadamente a ninguno de los cinco países en cuestión.

26. La USITC se abstiene de especular sobre cuál habría sido el resultado del examen por extinción con respecto a las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina si se hubiesen examinado aisladamente los datos relativos a de dicho país.

Pregunta 7

En el caso presente, ¿consideró la Comisión que era probable que el daño continuara o se repitiera? Si la decisión se basó en la probabilidad de que el daño se repitiera, ¿cuál fue la prueba positiva de que las importaciones procedentes de los países considerados individualmente tendrían efectos en el mercado estadounidense al mismo tiempo? Si no había pruebas positivas que corroboraran la proposición de que las importaciones procedentes de los países tendrían efectos en la rama de producción nacional al mismo tiempo, ¿cuál era el fundamento para considerar que las importaciones acumuladas causarían probablemente una repetición del daño?

Respuesta

27. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe el método que usan los Miembros al llevar a cabo los exámenes por extinción. La USITC constató que la revocación de las órdenes de imposición de derechos antidumping a las importaciones de los cinco países en cuestión, y de la orden de imposición de derechos compensatorios a las importaciones de tuberías de revestimiento y de producción procedentes de Italia, daría probablemente lugar a la continuación *o* la repetición del daño importante

[13] Informe de la USITC, página 21.

[14] Informe de la USITC, página 21.

[15] Informe de la USITC, páginas II-17-18.

a una rama de la producción de los Estados Unidos.[16] Esta constatación está en conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[17] El artículo 11 no obliga a determinar que sería probable la repetición del daño, separadamente de la probabilidad de su continuación, así como no se exige una determinación de que los derechos antidumping hayan eliminado el daño. Además, la constatación de que es probable que el daño se repita o continúe, sumada a una constatación similar relativa al dumping, es adecuada para permitir el mantenimiento de la orden de imposición de derechos antidumping.

[16] Informe de la USITC, página 1.

[17] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002, párrafo 167. (No es necesario formular una constatación discreta bien de daño grave o bien de amenaza de daño grave cuando se formule una determinación acerca de si se aplica o no una medida de salvaguardia.)

ANEXO E-5

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LA ARGENTINA - PRIMERA REUNIÓN (VERSIÓN REVISADA)

27 de febrero de 2004

El examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina, realizado por el Departamento

Pregunta 1

¿Exige el párrafo 3 del artículo 11 que los países exporten a los Estados Unidos a fin de obtener la supresión de la medida? En un caso en que no hay exportaciones, ¿cómo haría el Departamento su determinación de la probabilidad de dumping?

Respuesta

1. El párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping no proporciona criterios para formular una determinación de la probabilidad en el marco de un examen por extinción.[1] En el *Sunset Policy Bulletin* se establece que "normalmente" el Departamento de Comercio constatará que el hecho de que hayan cesado las exportaciones después de la imposición de una orden es sumamente probatorio de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. No obstante, la determinación de la probabilidad se basará en última instancia en todos los hechos presentes en el expediente administrativo de cada caso concreto.[2]

Pregunta 2

Si hay algunas exportaciones, pero la empresa o empresas que representan el 100 por ciento de las exportaciones a los Estados Unidos durante el período de cinco años no participan, ¿cuál es la conclusión del Departamento en relación con esta empresa o empresas? ¿Ordena la ley una determinación de la probabilidad de dumping con respecto a esta empresa o empresas? ¿Cuál es el efecto de esta constatación para la medida en su conjunto?

Respuesta

2. La ley ordena que el Departamento de Comercio haga una constatación de probabilidad referente a cada empresa con respecto a la parte interesada declarante que haya renunciado a su derecho de participar en el procedimiento de examen por extinción.[3] Sin embargo, la determinación definitiva sobre la probabilidad que efectúa el Departamento de Comercio se formula sobre la base del conjunto de la orden. Al formular esa determinación, el Departamento de Comercio toma en

[1] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Examen por extinción relativo al Japón*"), WT/DS244/AB/R, adoptado el 15 de diciembre de 2003, párrafo 123.

[2] Véase la *sección II.A.63 del Sunset Policy Bulletin*, *Fed. Reg.* 18872 (Argentina - Prueba documental 35).

[3] 19 U.S.C. 1671(c)(4)(B) (Argentina - Prueba documental 1).

consideración todos los hechos presentes en el expediente administrativo del respectivo procedimiento de examen por extinción.

En este caso:

a) ¿Llegó el Departamento a la conclusión de que los declarantes que no respondieron realizaban probablemente dumping?

Respuesta

3. Sí.

b) ¿Cuál es el efecto de la decisión con respecto a la medida en su conjunto?

Respuesta

4. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio consideró estas constataciones junto con toda la información del expediente del examen por extinción, incluidas las determinaciones anteriores de los organismos, las respuestas sustantivas y de réplica de las partes interesadas nacionales, y la respuesta sustantiva de la única parte interesada declarante de la Argentina que presentó una respuesta sustantiva completa de conformidad con el artículo 751(c)(3)(b) de la ley y el artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción (Siderca).[4]

c) Dado que el Departamento supuso que los declarantes que no respondieron representaban el 100 por ciento de las exportaciones, ¿qué oportunidad tuvo Siderca de influir en el resultado de la determinación con respecto a la medida en su conjunto?

Respuesta

5. Los Estados Unidos desconocen cuál podría haber sido el efecto, sobre la determinación definitiva de probabilidad, en el examen por extinción de los derechos antidumping impuestos a los OCTG procedentes de la Argentina, de las declaraciones que Siderca pudo haber hecho o de cualquier información que Siderca podría haber proporcionado, porque Siderca optó por participar en forma mínima en el procedimiento de examen por extinción. En su respuesta sustantiva, Siderca no presentó ningún argumento ni información que fuese más allá de sus aseveraciones relativas a la tasa *de minimis* que corresponde aplicar en un examen por extinción; ni presentó una réplica, como dispone el artículo 351.218(d)(4) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. Además, Siderca no presentó ninguna observación con respecto a la determinación sobre la suficiencia en general o con respecto a las estadísticas de importación que el Departamento de Comercio utilizó para formular la determinación sobre la suficiencia, como dispone el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción. En otras palabras, Siderca no aprovechó varias oportunidades de influir en el resultado de la determinación.

[4] Véase *Issues and Decision Memorandum for the Sunset Reviews of the AD Orders on Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, and Korea* (Dep't Comm., Oct. 31, 2000) (final results) ("*Decision Memorandum*") el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión relativo a los exámenes por extinción de los derechos antidumping impuestos a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Corea, Italia y el Japón (Departamento de Comercio, 31 de octubre de 2000) (resultados definitivos) ("Memorándum sobre la Decisión"), páginas 4-5 (Argentina - Prueba documental 51).

d) En esta hipótesis, ¿cuál es la prueba de que el dumping probablemente continuará?

Respuesta

6. Como se afirma en la Determinación Definitiva del Examen por Extinción y en el Memorándum sobre la Decisión, el Departamento de Comercio constató que existía la probabilidad de continuación o repetición del dumping en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina porque había pruebas de dumping desde la imposición de la orden (es decir, hubo entradas de la mercancía en cuestión por las cuales se pagaron derechos antidumping). Además, el Departamento de Comercio consideró que los volúmenes de importación se redujeron significativamente y que se habían mantenido bajos desde la imposición de la orden.[5]

Pregunta 3

En este caso, ¿concedió el Departamento de Comercio alguna importancia a:

a) el hecho de que Siderca era el único exportador argentino investigado?

Respuesta

7. No.

b) los errores que había descubierto en sus propias estadísticas en los exámenes sin realización de envíos?

Respuesta

8. No. En cuanto a los exámenes administrativos iniciados y posteriormente terminados respecto de Siderca (períodos de examen 1995-1996, 1996-1997 y 1997-1998), sólo el efectuado para el período de examen 1996-1997 no presentaba envíos de OCTG procedentes de la Argentina. En cuanto a los otros dos exámenes administrativos, si bien se descubrieron errores en las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina del Censo del Departamento de Comercio con respecto a los envíos de OCTG efectuados por Siderca a los Estados Unidos durantes esos exámenes, hubo en esos períodos otros envíos de OCTG procedentes de la Argentina. Y existe un hecho más importante: la determinación sobre la suficiencia efectuada en el marco del examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina fue formulada utilizando la base de datos comercial de la USITC y no la información IM-145 de la Oficina del Censo.

9. A pesar de las alegaciones de la Argentina respecto de las estadísticas de importación, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada alegó, durante el examen por extinción, que hubiera errores en las estadísticas que el Departamento de Comercio utilizó para formular su determinación global sobre la suficiencia. En particular, en su carácter de única parte interesada declarante que participó en el examen por extinción, Siderca no presentó ninguna observación acerca de la determinación sobre la suficiencia, como se dispone en el artículo 351.309(e) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

[5] Véase el Memorándum sobre la Decisión, página 7 (Argentina - Prueba documental 51).

c) el hecho de que, incluso si algunas de las estadísticas se referían a los OCTG argentinos, esas exportaciones eran minúsculas e insignificantes desde el punto de vista comercial?

Respuesta

10. Como se expone más arriba, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada declarante presentaron argumentos ni observaciones en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina con respecto a las estadísticas de importación que el Departamento de Comercio utilizó para determinar la suficiencia de la respuesta conjunta y el efecto que tenía la orden en los envíos a los Estados Unidos de OCTG procedentes de la Argentina. A pesar de la calificación hecha por la Argentina de los volúmenes de importación ("minúsculos e insignificantes desde el punto de vista comercial"), la importante disminución y la persistente situación deprimida de las importaciones de OCTG procedentes de la Argentina durante el período de cinco años anterior al examen por extinción formó parte de la determinación positiva de probabilidad en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.[6]

Pregunta 4

Los Estados Unidos afirman que, con arreglo a las disposiciones relativas a la renuncia, "la parte interesada declarante puede utilizar dos métodos para renunciar a su derecho a participar en un examen por extinción: 1) presentar una declaración en que renuncia expresamente a su participación; o 2) no presentar una respuesta sustantiva al aviso de iniciación del Departamento y permitir que éste considere que su falta de respuesta constituye una renuncia a su derecho a participar". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 213.) No obstante, esta interpretación no tiene en cuenta el hecho de que, "cuando una parte interesada declarante no presenta una respuesta sustantiva completa, esto se considerará una renuncia [...] a participar". (19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii).) En consecuencia, el Departamento considerará que una parte interesada declarante ha renunciado a participar cuando presenta una respuesta sustantiva incompleta. ¿De qué modo tal renuncia presunta es compatible con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

11. En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, la respuesta de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación sólo podría caracterizarse de dos maneras. En primer lugar, las partes interesadas declarantes de la Argentina que presentaron una respuesta sustantiva completa, a saber, Siderca. En segundo lugar, los exportadores argentinos de OCTG que colectivamente no respondieron en absoluto al aviso de iniciación. Ninguna parte interesada declarante presentó una respuesta sustantiva incompleta en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Por consiguiente, los Estados Unidos no ven con claridad la pertinencia de esta pregunta respecto de la presente diferencia. Además, independientemente de que se considere que una parte interesada ha renunciado a participar, el Departamento de Comercio tiene en cuenta todas y cada una de las informaciones presentadas durante el examen por extinción al hacer la determinación definitiva de probabilidad.

[6] Véanse el Memorándum sobre la Decisión, páginas 4-5 (Argentina - Prueba documental 51), y el *Sunset Policy Bulletin*, 65 *Fed. Reg*. 18872 (Argentina - Prueba documental 35).

Pregunta 5

Los Estados Unidos alegan que, "aunque utilizó los hechos de que se tenía conocimiento para hacer la determinación definitiva de probabilidad, el Departamento no aplicó los hechos de que se tenía conocimiento a la cuestión de determinar si era probable que el dumping continuara o se repitiera si se revocaba la orden con respecto a Siderca específicamente, porque la determinación se hizo sobre la base del conjunto de la orden y no sobre la base de una empresa específica". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 214.) Por lo tanto, los Estados Unidos sugieren que el Departamento consideró si era probable que Siderca específicamente realizara dumping tras la supresión de la orden. ¿Cuál fue la prueba positiva de que Siderca probablemente realizaría dumping si la orden se suprimiera?

Respuesta

12. El Departamento de Comercio hace su determinación de la probabilidad sobre la base del conjunto de la orden en todos los exámenes por extinción que lleva a cabo. En su determinación definitiva efectuada en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio no basó su constatación de probabilidad únicamente en Siderca.

Pregunta 6

En su Primera comunicación, los Estados Unidos afirmaron que la "información 'actualizada' no es la cuestión que se trata en un examen por extinción realizado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. En cambio, lo que se trata de determinar con arreglo a esa disposición es si resulta probable que el dumping y el daño continúen o se repitan en caso de supresión del derecho, y esa es inherentemente una investigación relativa al futuro". (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 265.) ¿De qué manera se puede determinar de forma prospectiva si es probable que el dumping continúe, al no haber un análisis que determine si el dumping existe en la actualidad? ¿Cómo justifican los Estados Unidos su afirmación, contenida en el Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, de que el dumping continuó durante la vigencia de la orden?

Respuesta

13. Ninguna disposición del párrafo 3 del artículo 11 ni de otra parte del Acuerdo Antidumping estipula el modo en que los Miembros deben determinar la probabilidad en un examen por extinción. No está claro para los Estados Unidos cómo un margen de dumping actual es necesariamente indicativo respecto del dumping futuro. El Acuerdo Antidumping reconoce este hecho al incluir la nota 9.

14. Desde que se dictó la orden de imposición de derechos antidumping tras la investigación antidumping inicial relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, los Estados Unidos han percibido depósitos en efectivo sobre todas las entradas de la mercancía en cuestión. No ha habido exámenes administrativos de la orden. Por consiguiente, para todas las importaciones de OCTG que ingresaron desde que se dictó la orden de imposición de derechos antidumping, los Estados Unidos han fijado y percibido derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina.

Pregunta 7

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que la determinación realizada en la investigación inicial se efectuó sobre la base de la práctica de la reducción a cero? ¿Están de acuerdo los Estados Unidos con la afirmación de la Argentina de que, sin la práctica de la reducción a cero, Siderca no habría tenido un margen de dumping positivo? Dejando a un lado

la cuestión de si la reducción a cero era correcta en el momento de la investigación en 1994/95, ¿consideran los Estados Unidos que un margen calculado sobre la base de la reducción a cero puede considerarse como una prueba de la probabilidad de continuación o repetición del dumping en un examen realizado en virtud del párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

15. La expresión "reducción a cero" no figura en el Acuerdo Antidumping. Surgió en la diferencia *CE - Ropa de cama* y se refería al cálculo de los márgenes de dumping realizado por las CE en una investigación inicial por comparación entre promedios. En esa diferencia, el Órgano de Apelación determinó que el método utilizado por las CE era "incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*." La Argentina no ha alegado ni demostrado -ni tampoco están de acuerdo con ello los Estados Unidos- que el método que el Departamento de Comercio utilizó en la investigación inicial para calcular el margen de dumping con respecto a Siderca sea el mismo que examinó el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama*.

El examen por extinción realizado por la Comisión respecto de los OCTG procedentes de la Argentina

Pregunta 1

Los Estados Unidos alegan que la Comisión aplica un criterio de probabilidad ("*likely*") en sus determinaciones en un examen por extinción. Los Estados Unidos respaldan esta afirmación, en parte, haciendo referencia al hecho de que sus tribunales nacionales aprobaron en definitiva la determinación de reenvío en el caso Usinor. ¿Mantienen los Estados Unidos la posición de que aplicaron el mismo criterio ("*likely*") en la determinación de reenvío que el aplicado en la determinación inicial relativa al examen por extinción en ese caso?

Respuesta

16. No. La Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (USITC) no aplicó en el caso Usinor el mismo criterio en la determinación de reenvío que el aplicado en la determinación inicial relativa al examen por extinción en ese caso. Como explicó la USITC en su determinación de reenvío:

> A los efectos de las determinaciones de reenvío de la Comisión efectuadas en estos exámenes, seguimos la indicación del Tribunal, de aplicar el término "*likely*" en el sentido de "probable", no "posible". En la medida en que el Tribunal utiliza el sentido de "probable" para atribuir a "*likely*" un nivel de certidumbre de resultado mayor que el de "*likely*", también aplicamos ese criterio, pero sólo a los efectos de este reenvío, dado que consideramos que dicho criterio es incompatible con la ley y con la Declaración de Acción Administrativa.[7]

17. Los hechos posteriores dejaron en claro que en la determinación de reenvío efectuada en el caso Usinor la USITC aplicó un criterio, en relación con el término "*likely*", que fue más estricto que el que, según interpretó efectivamente el Tribunal de Comercio Internacional de los Estados Unidos, exige la legislación nacional del país. Ello se hizo patente cuando el Tribunal declaró después, al confirmar la determinación de reenvío del la USITC, que no interpretaba que "*likely*" "entrañara

[7] Determinación de reenvío en el caso Usinor, 14 (USITC, julio de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 19).

ningún grado de certidumbre".[8] Además, el Tribunal no dudaba que, en la determinación inicial, algunos de los integrantes de la Comisión habían interpretado el término "*likely*" de manera compatible con los requisitos legales de la normativa estadounidense.[9] Efectivamente, al margen de la incertidumbre por parte de otros integrantes de la Comisión acerca de si la equiparación hecha por el Tribunal del significado del término "*likely*" con el de la palabra "probable" exigía la aplicación de un criterio más estricto en los exámenes por extinción, es justo afirmar que habría habido poco o ningún desacuerdo en cuanto al criterio que se debía aplicar en tales procedimientos.

Pregunta 2

¿Consideran los Estados Unidos que hay una diferencia entre el término "daño" utilizado en el párrafo 1 del artículo 11 y el mismo término empleado en el párrafo 3 de dicho artículo? ¿Consideran los Estados Unidos que el término "daño", tal como se utiliza en el párrafo 1 del artículo 11, es diferente del término "daño" empleado en el artículo 3?

Respuesta

18. La pregunta más apropiada es si hay o no diferencia entre las *determinaciones* previstas en los párrafos 1 y 3 del artículo 11. Los Estados Unidos afirman que el análisis previsto en el párrafo 1 del artículo 11 es diferente del exigido en el párrafo 3. Más concretamente, el párrafo 1 del artículo 11 se refiere al "daño" existente, utilizando el tiempo presente del verbo "estar", es decir, "dumping que esté causando daño". Por otro lado, el párrafo 3 se refiere a la probabilidad de "la continuación o la repetición del ... daño". Estas disposiciones tienen una orientación diferente y entrañan determinaciones completamente distintas, como ha reconocido el Órgano de Apelación en más de una ocasión.[10]

19. Como se sugirió en la respuesta a la primera parte de la pregunta formulada por la Argentina, los Estados Unidos tampoco sostienen que exista una diferencia entre el término "daño", empleado en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping, y el utilizado en el párrafo 1 del artículo 11 del mismo Acuerdo.

Pregunta 3

En el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, ¿consideró en algún momento la Comisión las exportaciones argentinas sobre una base individual, es decir, sin acumular las exportaciones argentinas a las de otros países? Si no fuera así, ¿consideran los Estados Unidos que la Argentina tiene un derecho independiente a la supresión en virtud del párrafo 3 del artículo 11?

[8] *Usinor Industeel v. United States*, *Slip Op. 02-152*, 6 (USITC, 20 de diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18).

[9] *Usinor Industeel v. United States*, *Slip Op. 02-152*, 6 (USITC, 20 de diciembre de 2002) (EE.UU. - Prueba documental 18); véase también *Indorama Chemicals v. USITC*, *Slip Op. 02-105*, 6 (USITC, 4 de septiembre de 2002) (criterio para los exámenes por extinción basado en la "probabilidad" y no en la certidumbre) (EE.UU. - Prueba documental 26).

[10] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 87 e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al Japón*, párrafo 106.

Respuesta

20. La USITC consideró las exportaciones procedentes de la Argentina en forma individual únicamente en relación con su análisis acerca de si era apropiado acumular el volumen y efecto de las importaciones de los cinco países sujetos a los exámenes por extinción. La USITC constató que probablemente habría una superposición razonable de la competencia entre las importaciones en cuestión (incluidas las procedentes de la Argentina) y las tuberías de revestimiento y de producción de fabricación nacional, y entre las propias importaciones en cuestión, que bastaba para justificar la acumulación.

21. Los Estados Unidos no consideran que la Argentina tenga derecho a la supresión en virtud el párrafo 3 del artículo 11 basado únicamente en un examen acerca de si la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping relativa a las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina llevaría o no a la continuación o la repetición del daño. Como se explicó en la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos, el párrafo 3 del artículo 11 no confiere ese derecho. Además, dado que las importaciones procedentes de un grupo de países pueden provocar daño acumulativamente aunque las importaciones procedentes de un país de ese grupo no lo hagan[11], sería ilógico exigir que los exámenes por extinción sólo se lleven a cabo respecto de cada país. Tal exigencia permitiría la supresión de los derechos antidumping aunque probablemente diera lugar a la continuación o la repetición del daño.

Pregunta 4

Teniendo en cuenta los hechos del caso presente, ¿podía la Comisión haber formulado una determinación positiva de la probabilidad de daño sin realizar un análisis acumulativo?

Respuesta

22. La USITC se abstiene de especular sobre cuál habría sido el resultado del examen por extinción en el caso de las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina sin la acumulación.

Pregunta 5

En determinadas partes de la determinación, la Comisión hace referencia a "Tenaris". ¿Tuvo en cuenta la Comisión el hecho de que Tenaris incluía empresas que no estaban sujetas a las órdenes objeto de examen? En caso afirmativo, sírvanse indicar en qué parte del expediente se recoge alguna consideración de este hecho.

Respuesta

23. La USITC reconoció que una de las cinco empresas que formaban Tenaris (la empresa productora Algoma, del Canadá) no estaba situada en ninguno de los cinco países en cuestión.[12]

[11] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/AB/R, adoptado el 22 de julio de 2003, párrafo 116.

[12] *Oil Country Tubular Goods from Argentina, Italy, Japan, Korea, and Mexico* (Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, Corea, Italia, el Japón y México), USITC Pub. 3434, Inv. N^{os} 701-TA-364, 731-TA-711, 713-716 (junio de 2001) ("Informe de la USITC"), página 16 (Argentina - Prueba documental 54).

Pregunta 6

¿Se relaciona con la Argentina alguna de las pruebas sobre los probables efectos de las importaciones en los precios y los probables efectos del aumento de las importaciones? En caso afirmativo, ¿era esta prueba suficiente para demostrar la probabilidad de que el daño continuara o se repitiera si la orden aplicable a los OCTG de la Argentina se suprimía?

Respuesta

24. Como la USITC acumuló el volumen y los efectos probables de las importaciones en cuestión procedentes de los cinco países involucrados, en general no se centró en los probables efectos en los precios ni en las repercusiones de las importaciones de ningún país determinado.

25. Algunas de las pruebas sobre los probables efectos en los precios se relacionan con las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina. Por ejemplo, al examinar los datos sobre precios de la investigación inicial, la USITC señaló que "[l]os compradores afirmaron reiteradamente que las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina, Corea, Italia, el Japón y México ejercieron en los precios del mercado interno una presión a la baja".[13] Además, la USITC señaló que el grado de sustituibilidad de las importaciones en cuestión por las tuberías de revestimiento y de producción estadounidenses era elevado y basó esta conclusión en las respuestas a un cuestionario dadas por productores, importadores y compradores de tuberías de revestimiento y de producción.[14] Estas respuestas al cuestionario destacaron algunas veces las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina.[15] Al analizar los probables efectos de las importaciones en cuestión, la USITC no consideró separadamente a ninguno de los cinco países en cuestión.

26. La USITC se abstiene de especular sobre cuál habría sido el resultado del examen por extinción con respecto a las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina si se hubiesen examinado aisladamente los datos relativos a de dicho país.

Pregunta 7

En el caso presente, ¿consideró la Comisión que era probable que el daño continuara o se repitiera? Si la decisión se basó en la probabilidad de que el daño se repitiera, ¿cuál fue la prueba positiva de que las importaciones procedentes de los países considerados individualmente tendrían efectos en el mercado estadounidense al mismo tiempo? Si no había pruebas positivas que corroboraran la proposición de que las importaciones procedentes de los países tendrían efectos en la rama de producción nacional al mismo tiempo, ¿cuál era el fundamento para considerar que las importaciones acumuladas causarían probablemente una repetición del daño?

Respuesta

27. El párrafo 3 del artículo 11 no prescribe el método que usan los Miembros al llevar a cabo los exámenes por extinción. La USITC constató que la revocación de las órdenes de imposición de derechos antidumping a las importaciones de los cinco países en cuestión, y de la orden de imposición de derechos compensatorios a las importaciones de tuberías de revestimiento y de producción procedentes de Italia, daría probablemente lugar a la continuación *o* la repetición del daño importante

[13] Informe de la USITC, página 21.

[14] Informe de la USITC, página 21.

[15] Informe de la USITC, páginas II-17-18.

a una rama de la producción de los Estados Unidos.[16] Esta constatación está en conformidad con el párrafo 3 del artículo 11.[17] El artículo 11 no obliga a determinar que sería probable la repetición del daño, separadamente de la probabilidad de su continuación, así como no se exige una determinación de que los derechos antidumping hayan eliminado el daño. Además, la constatación de que es probable que el daño se repita o continúe, sumada a una constatación similar relativa al dumping, es adecuada para permitir el mantenimiento de la orden de imposición de derechos antidumping.

[16] Informe de la USITC, página 1.

[17] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002, párrafo 167. (No es necesario formular una constatación discreta bien de daño grave o bien de amenaza de daño grave cuando se formule una determinación acerca de si se aplica o no una medida de salvaguardia.)

ANEXO E-6

PREGUNTA FORMULADA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS
A LOS ESTADOS UNIDOS - REUNIÓN CON LOS TERCEROS

¿Consideran los Estados Unidos que la frase "durante la etapa de investigación" que figura en el apartado 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* significa que el apartado 4.2 del artículo 2 no se aplica en un examen previsto en el párrafo 3 del artículo 11?

Si fuera así, ¿consideran los Estados Unidos que la palabra "investigación" que figura en el apartado 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* se refiere únicamente a las investigaciones iniciales u originales en el sentido del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*, o también se refiere a una investigación en el sentido en que este término se emplea en el artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*; y si esto último no fuera así, por qué no?

Teniendo en cuenta el hecho de que el párrafo 4 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, a diferencia del párrafo 5 del artículo 11, no emplea la expresión "*mutatis mutandis*", ¿consideran los Estados Unidos que un examen llevado a cabo de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 no supone una investigación en el sentido del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, a pesar del empleo repetido de la palabra "investigación" en el artículo 6, y en su caso, por qué no?

Sírvanse los Estados Unidos explicar la coherencia de su posición con el empleo, en las normas antidumping de la OMC, en la legislación de los Estados Unidos y en los documentos de los Estados Unidos relativos a la determinación cuestionada, de las expresiones: definición del dumping; procedimientos antidumping; investigación inicial u original; e investigación a efectos de examen, teniendo especialmente en cuenta las situaciones identificadas en las notas 43, 46, 47 y 48 de la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas.

Teniendo en cuenta, en particular, el asunto *CE - Ropa de cama*, ¿consideran los Estados Unidos que, en virtud del actual *Acuerdo Antidumping*, la reducción a cero tal como se emplea en el cálculo del dumping original en el caso presente constituiría una "comparación equitativa" en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y, en su caso, por qué?

ANEXO E-7

RESPUESTAS DE MÉXICO A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR LA ARGENTINA - REUNIÓN CON LOS TERCEROS

En su declaración oral al Grupo Especial del 10 de diciembre pasado, México hizo referencia al examen por extinción en el caso de OCTG de México, incluida como Anexo ARG-63, Tab-179, en la Primera comunicación de la Argentina. ¿Podría México indicar el tipo de revisión que fue llevada a cabo y su resultado? ¿Podría México indicar la naturaleza y el contenido de la información que presentó al Departamento de Comercio? ¿Podría México por favor describir si la información que México presentó al Departamento de Comercio fue considerada por éste al hacer su determinación? ¿Podría México por favor describir las bases en que se fundó la determinación del Departamento de Comercio en ese caso?

El presente documento contiene las siguientes respuestas a las aclaraciones solicitadas por el Gobierno de la Argentina:

1. Tipo de revisión y resultados

En el examen por extinción del caso de productos tubulares de uso petrolero (OCTG) procedentes de México, el Departamento de Comercio (en adelante, "Departamento") llevó a cabo una "revisión completa" ("*full review*"), de conformidad con lo establecido en la legislación de los Estados Unidos. La decisión de conducir una "revisión completa" se cita en los documentos que se incluyen en el Anexo ARG-63, Tab-179, el cual incluye las Determinaciones Final y Preliminar del Departamento en el examen por extinción. El resultado de la revisión "completa" en este caso fue que la revocación de la orden daría lugar a la repetición del dumping.

2. Naturaleza y contenido de la información presentada durante esta revisión

En esta revisión participaron los dos principales exportadores mexicanos de OCTG.

Como describe el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (*Issues and Decision Memorandum*) que acompaña tanto a la Determinación Final como a la Determinación Preliminar incluidas en el Anexo ARG-63, Tab-179, ambas compañías mexicanas explicaron a detalle que habían participado en las revisiones anuales y que el Departamento concluyó que ambas compañías no habían incurrido en la práctica de dumping. Particularmente, en el caso de TAMSA, el hecho de que en tres revisiones consecutivas obtuviese un margen de dumping de cero constituía la mejor prueba de que no se daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Adicionalmente, con respecto al hecho de que el Departamento utilizó el margen de la investigación original (21,7 por ciento, el cual fue resultado de una alegación controvertida en relación con el hecho de que TAMSA retuvo cierta información relacionada con las gastos financieros de la compañía durante la fuerte devaluación del peso mexicano en 1994), TAMSA presentó pruebas para demostrar que dicho derecho antidumping establecido en la investigación original no podía ser aplicable debido a que se habían dado dos cambios significativos luego de la investigación original llevada a cabo cinco años antes. Primero, el nivel de deuda de la compañía en moneda extranjera se había reducido significativamente. Segundo, la estabilidad del peso mexicano significaba que no había un riesgo importante de que se produjera una devaluación del peso, similar a la que se utilizó como base para el cálculo basado en la "mejor información disponible" en la investigación original.

Con respecto a la otra empresa mexicana, HYLSA explicó que toda vez que no había sido objeto de la investigación original de 1994/1995 y que en la única revisión anual en que había participado se determinó que no había incurrido en dumping, no existía ningún fundamento de hecho

para considerar que alguna vez había incurrido en dumping o que daría lugar a la repetición o continuación del dumping.

3. La consideración del Departamento de la información presentada por las compañías mexicanas y el fundamento de la Determinación del Departamento

En relación con la cuestión sobre si el Departamento consideró la información presentada por los exportadores mexicanos y el fundamento de la determinación del Departamento, las determinaciones Preliminar y Final indican que el Departamento ignoró totalmente la información presentada por los exportadores. De hecho, ambas determinaciones demuestran que, sin tomar en cuenta la información presentada por los exportadores, el Departamento se fundamento, de manera sistemática, en la ley, la *Declaración de Acción Administrativa* (*Statement of Administrative Action*) y las Políticas del Departamento Concernientes a la Conducción de Exámenes por Extinción (*Sunset Policy Bulletin*) para llegar a su decisión. Por lo tanto, el único fundamento para determinar que se daría lugar a la continuación o la repetición del dumping fueron los volúmenes de importación.

Esta conclusión se puede inferir del Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión incluido en el Anexo ARG-63, Tab-179. El Memorándum resume los argumentos presentados por las partes y las réplicas a los mismos, incluyendo el argumento de TAMSA en relación con el hecho de que la Determinación Preliminar "otorgó un excesivo peso a las 'inferencias' cuando determinó que se daría lugar a la repetición del dumping" y el argumento de HYLSA que la información que había presentado demostraba que no se daría lugar a la repetición del dumping. No obstante éstas y otras pruebas presentadas por las compañías mexicanas, la respuesta a esos argumentos aparece en la página 4 del Memorándum, en donde se demuestra que se siguió el siguiente proceso de toma de decisión:

i) la ley, la Declaración de Acción Administrativa (Statement of Administrative Action) y las Políticas del Departamento Concernientes a la Conducción de Exámenes por Extinción (*Sunset Policy Bulletin*) constituyen una "guía acerca de los aspectos metodológicos y analíticos, incluyendo las bases para las determinaciones de probabilidad". Particularmente, las Políticas del Departamento Concernientes a la Conducción de Exámenes por Extinción (*Sunset Policy Bulletin*) establece que el Departamento "normalmente determinará que es probable que la revocación de una orden antidumping o la terminación de una investigación antidumping suspendida dé lugar a la continuación o repetición del dumping cuando ... el dumping se haya eliminado después de dictada la orden y los volúmenes de importación de la mercancía considerada hayan disminuido significativamente."; y

ii) con base en el hecho de que hubo una disminución en los volúmenes de importación luego de la imposición de los derechos antidumping en 1995[1];

iii) el Departamento concluyó que: "Dado que continuamos encontrando que los volúmenes de exportación de México en el período posterior a la vigencia de los derechos antidumping fue significativamente menor que los niveles de los períodos precedentes a esos derechos, también continuamos encontrando que se daría lugar a la

[1] Es importante hacer notar que en respuesta a la explicación de TAMSA sobre las razones por las cuales los volúmenes de importación habían disminuido, el Departamento declaró que dicha justificación comercial sobre el bajo nivel "de ninguna manera se ponía en conflicto con la inferencia del Departamento: Si llegara a ser 'prudente y necesario' realizar menos ventas a precios de mercado más justos mientras la disciplina de la orden estuviera en vigor, es razonable inferir que el dumping probablemente se reanudaría si tal disciplina deja de existir y ya no fuera 'necesaria' para TAMSA y otros exportadores mexicanos para mantener las misma estrategia comercial".

repetición del dumping de OCTG de México si la orden fuese revocada." En consecuencia, el Departamento determinó que si la orden fuera revocada se "daría lugar a la continuación o repetición de dumping en los siguientes porcentajes promedio ponderado de márgenes": TAMSA 21,70 por ciento, HYLSA 21,70 por ciento; y el derecho residual 21,70 por ciento. Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión incluido en el Anexo ARG-63, Tab-179.

ANEXO E-8

RESPUESTAS DE LA ARGENTINA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

13 de febrero de 2004

Pregunta 1

El Grupo Especial observa el "epígrafe A" de la página 36 de la Primera comunicación escrita de la Argentina y las afirmaciones de la Argentina que figuran en el párrafo 120 de su Primera comunicación escrita y en el párrafo 51 de su Segunda comunicación escrita. Sírvanse aclarar si la alegación de la Argentina por la que se impugnan las disposiciones sobre renuncia de la legislación estadounidense al amparo del párrafo 3 del articulo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo está limitada a las "renuncias presuntas" o también cuestiona las "renuncias expresas".

Respuesta

La Argentina considera que ambas formas de renuncia -las "renuncias presuntas" y las "renuncias expresas"- son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo. La Ley y el Reglamento prescriben una determinación positiva de probabilidad de dumping en los casos de renuncia, ya sea ésta resultado de una declaración expresa de renuncia, de la ausencia de respuesta, de una respuesta incompleta o de la aplicación del criterio del umbral del 50 por ciento. A juicio de la Argentina, la idea de una ley y un reglamento que prescriben una determinación positiva de probabilidad de dumping sin ningún análisis es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11.

Si una parte no coopera (por ejemplo, si declara expresamente que renuncia), el Acuerdo Antidumping permite que la autoridad investigadora efectúe su determinación sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento, a reserva de las disciplinas del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II. Sin embargo, en ninguna circunstancia se exime a la autoridad de la obligación de realizar una investigación y formular una determinación basada en pruebas.

La impugnación que plantea la Argentina respecto de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 está limitada a las "renuncias presuntas". Con arreglo a la disposición sobre renuncias presuntas[1], el Departamento considera que un declarante concreto ha renunciado a participar cuando presenta una respuesta sustantiva que es inadecuada -porque es incompleta o porque el declarante no cumple el criterio del umbral del 50 por ciento-.[2] Al exigir al Departamento que efectúe una determinación positiva de probabilidad respecto de un declarante que presenta una respuesta sustantiva, la disposición sobre renuncias presuntas infringe los párrafos 1 y 2 del artículo 6.

En lo que se refiere al argumento de la Argentina sobre las normas impugnadas "en su aplicación", las únicas renuncias, en el caso del examen por extinción realizado por el Departamento de la medida antidumping impuesta a los OCTG argentinos, deberían clasificarse como "renuncias presuntas". Ninguna parte declaró expresamente que no participaría y, de hecho, la única respuesta recibida indicaba que el principal productor y exportador argentino (Siderca) cooperaría plenamente. Las renuncias presuntas surgieron porque: 1) el Departamento consideró que la respuesta sustantiva

[1] 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii).

[2] *Véase* 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A) (donde se exigen respuestas "completas" de exportadores que representen el 50 por ciento de las exportaciones totales); 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii) (donde se establece que las respuestas incompletas constituirán renuncias); y 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B) (donde se dispone que en los casos de renuncia se formule una determinación positiva de probabilidad de dumping).

de Siderca era "inadecuada"[3]; y/o 2) el Departamento consideró que otros exportadores deberían haber respondido. En cualquiera de los dos casos, la Ley y el Reglamento prescribían que el Departamento formulara una determinación positiva de probabilidad. Como se explicó en el escrito de la Argentina, en este caso la renuncia presunta dio lugar directamente a una determinación positiva de probabilidad respecto de la Argentina.

Pregunta 2

El Grupo Especial observa que, en las secciones VII.C.2 y VII.C.3 de su Primera comunicación escrita, la Argentina impugna la aplicación a Siderca de las disposiciones estadounidenses sobre renuncia, mientras que en la parte del párrafo 6 de su Segunda declaración oral que figura a continuación cuestiona también la aplicación a la Argentina de esas disposiciones:

> *De hecho, la aplicación de las disposiciones sobre renuncia a Siderca (o, como mínimo, a la Argentina) por el Departamento se indica claramente en el Issues and Decision Memorandum del Departamento.*

Sírvanse aclarar el alcance de la alegación de la Argentina. Más concretamente, sírvanse explicar si, en opinión de la Argentina, la supuesta aplicación de las disposiciones estadounidenses sobre renuncia en este examen por extinción menoscabó los derechos de la Argentina o de Siderca.

Respuesta

En su Primera comunicación, la Argentina formula la alegación relativa a la renuncia conforme a lo que se desprende del *Issues and Decision Memorandum*, que indica que se aplicó la disposición sobre renuncia a las "partes interesadas declarantes"[4], entre las cuales la Argentina interpretó razonablemente que se encontraba Siderca. Nada en el *Issues and Decision Memorandum* indica que fuera incorrecto el entendimiento de la Argentina de que se aplicó a Siderca la disposición sobre renuncia. La expresión "declarantes que no … respondi[eron]" nunca se menciona. Tomando como base la descripción que figura en el *Issues and Decision Memorandum*, la Argentina consideró que se habían aplicado a Siderca las disposiciones sobre renuncia y, en consecuencia, alegó que la aplicación a Siderca de esas disposiciones era injustificada, infringía el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo y menoscababa el derecho de la Argentina, en virtud del párrafo 3 del artículo 11, a la supresión de la medida aplicada a sus exportaciones.

Hasta la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos no se utilizó la expresión "declarantes que no … respondi[eron]", y hasta entonces los Estados Unidos no presentaron el argumento de que no habían aplicado la disposición sobre renuncia a Siderca.[5] La Argentina sostiene que, si se aceptara el argumento de los Estados Unidos, el Grupo Especial se vería obligado a prescindir de las palabras utilizadas en el *Issues and Decision Memorandum*, y el Grupo Especial no puede proceder de este modo. En consonancia con el sistema legal y reglamentario que prevé las "renuncias presuntas"[6], en la *Determination to Expedite* y el *Issues and Decision Memorandum* se afirma inequívocamente que el Departamento consideró que la respuesta sustantiva de Siderca era

[3] *Véase* la *Determination to Expedite* (Determinación para llevar a cabo una revisión por la vía expeditiva), página 2 (Argentina - Prueba documental 50); *Issues and Decision Memorandum* (Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión), páginas 3, 5 y 7 (Argentina - Prueba documental 51).

[4] *Issues and Decision Memorandum*, página 5 (Argentina - Prueba documental 51).

[5] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 216.

[6] *Véase* 19 C.F.R. § 351.218(e)(1)(ii)(A); 19 C.F.R. § 351.218(d)(2)(iii); y 19 U.S.C. § 1675(c)(4)(B).

"inadecuada," y que el Departamento "no recibió una respuesta adecuada de las partes interesadas declarantes, lo que … constitu[yó] una renuncia a participar".[7]

Aun en el caso de que el Grupo Especial aceptara la justificación *ex post facto* de los Estados Unidos, la Argentina considera que la aplicación de las disposiciones sobre renuncia a los denominados declarantes que no respondieron infringe también el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6. En lo tocante a Siderca, pese a haber ofrecido cooperar plenamente, la aplicación de la disposición sobre renuncia a los supuestos "declarantes que no respondieron" impuso una determinación positiva de probabilidad que impidió cualquier tipo de "investigación" o "determinación" basada en un análisis de los hechos y argumentos. En lo que se refiere a la Argentina, le privó de su derecho a la supresión de la medida sin que se realizara el tipo de análisis sustantivo exigido por el párrafo 3 del artículo 11 y sin que se concediera a su principal productor y exportador de OCTG, Siderca, el derecho a participar.

Pregunta 11

El Grupo Especial observa la alegación formulada por la Argentina en su Primera comunicación escrita de que en este examen por extinción el Departamento de Comercio no utilizó el criterio de "probabilidad", y aplicó en cambio un criterio distinto.[8]

a) El Grupo Especial observa que la Argentina no mencionó esta alegación en su Segunda comunicación escrita. Sírvanse aclarar si la Argentina mantiene esta alegación.

Respuesta

La Argentina desea aclarar que mantiene esta alegación. La alegación de la Argentina se resume en el epígrafe D de la página 57 de su Primera comunicación escrita. Esta alegación contiene entre otros argumentos los siguientes: 1) que las disciplinas del artículo 2 se aplican a los exámenes realizados en virtud del párrafo 3 del artículo 11; 2) que estos exámenes tienen carácter prospectivo y requieren nueva información; 3) que el dumping ha de ser "probable"; 4) que los exámenes están sujetos a las prescripciones en materia de prueba del artículo 6; y 5) que la determinación de probabilidad debe basarse en pruebas positivas. La alegación de la Argentina, desarrollada en la sección D de su Primera comunicación escrita, es que el Departamento incumplió cada una de estas obligaciones y que, en consecuencia, su decisión infringió las disposiciones del artículo 6 y del párrafo 3 del artículo 11.

La Argentina formuló los mismos argumentos en la sección III.C.3 de su Segunda comunicación escrita, que comienza en la página 44 (párrafos 131 a 136). El párrafo 133 dice así: "La utilización por el Departamento de esa información viciada y no actualizada llevó aparejada forzosamente la especulación en cuanto a la probabilidad o no de que el dumping continuara o se repitiera si se suprimía la orden en lugar de una determinación basada en pruebas positivas."

Además, el desarrollo de este argumento continúa en los párrafos 20 a 23 de la declaración oral de la Argentina en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes. En el párrafo 22, la Argentina se refiere al criterio aplicable cuando afirma: "Además, los Estados Unidos siguen sin dar una explicación lógica de lo que indica la tasa del 1,36 por ciento acerca del dumping futuro, y menos aún de la probabilidad de dumping futuro. La tasa se refiere al pasado, sin ninguna relación en absoluto con la determinación prospectiva exigida para invocar la excepción del párrafo 3 del artículo 11 y mantener la medida."

[7] *Determination to Expedite*, página 2 (Argentina - Prueba documental 50); e *Issues and Decision Memorandum*, páginas 3, 5 y 7 (Argentina - Prueba documental 51).

[8] Primera comunicación de la Argentina, párrafo 186.

Por último, no es menos importante algo que la Argentina ha aducido en estas actuaciones: el Departamento utiliza una presunción incompatible con las normas de la OMC en todos los exámenes por extinción.[9] Consideradas en su conjunto, la Ley, la DAA y la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* disponen que el Departamento trate los márgenes anteriores de dumping y los volúmenes de importaciones pasados como pruebas decisivas de dumping probable en todos los exámenes por extinción; y Argentina - Prueba documental 63 y Argentina - Prueba documental 64 demuestran que el Departamento, de hecho, trata estos factores como decisivos en todos los casos en los que participa la rama de producción nacional. En el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, el Órgano de Apelación declaró que la atribución a estos dos factores de un peso decisivo en todos los casos infringiría el párrafo 3 del artículo 11.[10] Por consiguiente, las disposiciones estadounidenses impiden que el Departamento base su determinación de probabilidad en una base fáctica suficiente para demostrar la probabilidad de que el dumping continúe si se suprime la orden. En consecuencia, al aplicar una presunción incompatible con las normas de la OMC en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos, el Departamento no utilizó el criterio de "probabilidad" exigido por el párrafo 3 del artículo 11.

La Argentina ha aducido constantemente que, en los exámenes por extinción, el Departamento sólo considera la participación de la rama de producción nacional, el volumen de las importaciones y los márgenes históricos de dumping. Por consiguiente, la única manera de que la determinación del Departamento pueda confirmarse es si el término "*likely*" ("probable") significa algo distinto de su sentido común y corriente (equivalente al término inglés "*probable*"), y si el tipo de análisis permitido para establecer una probabilidad es distinto del exigido por los criterios del párrafo 3 del artículo 11, corroborados por el Órgano de Apelación.

b) Sírvanse indicar la parte o partes pertinentes del expediente de este examen por extinción en las que puede encontrarse este criterio incompatible.

Respuesta

Tanto con arreglo a sus términos expresos como si se lo considera del modo más favorable para los Estados Unidos, el *Issues and Decision Memorandum* demuestra que el Departamento no aplicó el debido criterio de "probabilidad".

En primer lugar, el *Issues and Decision Memorandum* indica que la renuncia sirvió de base para la determinación positiva de probabilidad del Departamento:

> *"[E]l artículo 751(c)(4)(B) de la Ley establece que el Departamento determinará que la revocación de una orden dará lugar probablemente a la continuación o la repetición del dumping cuando una parte interesada declarante renuncie a su participación en el examen por extinción. En los exámenes en cuestión, el Departamento no recibió una respuesta adecuada de las partes interesadas declarantes. De conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento de los Exámenes por Extinción, esto constituye una renuncia a participar".*[11]

[9] Primera comunicación de la Argentina, sección VII.B; Primera declaración oral de la Argentina, párrafos 32 y 33, 36 y 77-83; Segunda comunicación de la Argentina, sección III.B; y Segunda declaración oral de la Argentina, párrafos 57-67.

[10] *Véase* informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 176-178 y 191.

[11] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51) (sin cursivas y sin subrayar en el original).

La Argentina sostiene que la aplicación por el Departamento de la disposición sobre la renuncia a participar demuestra de manera concluyente que no aplicó el debido criterio de "probabilidad" en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos. Al analizar el criterio de "probabilidad" del párrafo 3 del artículo 11, el Órgano de Apelación ha declarado que "sólo se podrá formular una determinación positiva de probabilidad si las pruebas demuestran que el dumping sería probable si se suprimiera el derecho ...".[12] El Órgano de Apelación ha afirmado también que la determinación de probabilidad exige un "análisis con miras al futuro", cuya determinación definitiva debe estar basada en un "análisis riguroso" de "todas las pruebas pertinentes".[13] Una constatación de probabilidad de dumping prescrita por la ley es manifiestamente incompatible con este criterio riguroso.

Suponiendo a efectos de argumentación que la renuncia no hubiera servido de base al Departamento para la determinación de probabilidad, el *Issues and Decision Memorandum*, en el mejor de los casos, indica que el Departamento actuó con arreglo a la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* y basó su determinación positiva de probabilidad sólo en dos factores: 1) la existencia del margen del 1,36 por ciento de la investigación inicial; y 2) la disminución de los volúmenes de las importaciones.[14] Con arreglo a la orientación que da la decisión del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el hecho de que el Departamento se basara en estos dos factores como decisivos representa una presunción de que era probable que el dumping continuara o se repitiera.[15] Una presunción de probabilidad de dumping no puede constituir prueba positiva de dumping probable en el sentido del párrafo 3 del artículo 11, las normas en materia de prueba del artículo 6 y las interpretaciones de estas disposiciones por el Órgano de Apelación.[16] Por lo tanto, el expediente demuestra que el Departamento no aplicó en este caso el criterio de probabilidad exigido por el párrafo 3 del artículo 11.

Pregunta 12

El Grupo Especial observa que, en su Segunda comunicación escrita, la Argentina no abordó la alegación que había formulado al amparo del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo. Sírvanse aclarar si la Argentina mantiene esta alegación.

Respuesta

La Argentina no ha desistido de la alegación con respecto al párrafo 2 del artículo 12, formulada en los párrafos 177 a 180 de su Primera comunicación escrita. En opinión de la Argentina, el párrafo 2 del artículo 12 impone una obligación sustantiva que los Estados Unidos deben cumplir al realizar un examen en el marco del párrafo 3 del artículo 11 en virtud de la referencia expresa hecha

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 111 (sin subrayar en el original).

[13] *Id.*, párrafos 105, 113 y 191.

[14] *Issues and Decision Memorandum*, páginas 4 y 5 (Argentina - Prueba documental 51). ("En el caso argentino, no ha habido ninguna disminución de los márgenes de dumping acompañada de un aumento de las importaciones. Al no haber habido un examen administrativo, el margen de dumping de la investigación inicial es el único indicador de que dispone el Departamento con respecto al nivel de dumping. Dado que el 1,27 [*sic*] por ciento es superior al umbral *de minimis* de 0,5 por ciento aplicado en los exámenes por extinción, constatamos que el dumping ha continuado durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y es probable que continúe si se revoca la orden.")

[15] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafos 176-178.

[16] *Véase id.*, párrafos 178 y 191.

en el párrafo 3 del artículo 12, según la cual las disposiciones del artículo 12 se aplican *mutatis mutandis* a los exámenes previstos en el artículo 11.

La infracción del artículo 12 resulta más evidente en este caso por los continuos cambios de la posición de los Estados Unidos en relación con varias cuestiones fundamentales, entre ellas la de si fue o no fue "adecuada" la respuesta de Siderca, a quién aplicó el Departamento las disposiciones sobre la renuncia a participar, el fundamento de la determinación del Departamento de que el dumping continuó durante la vigencia de la orden y la base de su determinación de probabilidad. Los Estados Unidos han indicado también que algunas partes fundamentales de las decisiones en que se basaron estaban "torpemente redactada[s]". Cuando el Grupo Especial despeje el camino apartando todas estas explicaciones y justificaciones *ex post facto*, la decisión, sin ellas, no podrá cumplir los requisitos sustantivos del párrafo 2 del artículo 12.

Pregunta 17

¿Qué pruebas obrantes en el expediente de este examen por extinción apoyan su alegación de que la Comisión no aplicó en dicho examen el criterio de "probabilidad" previsto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo?

Respuesta

En el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación confirmó que la palabra "*likely*" ("probable") que figura en el párrafo 3 del artículo 11 debe interpretarse según su sentido corriente de "*probable*".[17] Aunque en la Ley de los Estados Unidos se utiliza la palabra "*likely*" y la Comisión utilizó este término en la determinación que formuló en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos, la mera referencia a la palabra "*likely*" no quiere decir que la Comisión aplicara el criterio correcto.

Hay dos niveles de pruebas que apoyan la alegación de la Argentina de que, en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos, la Comisión no interpretó "*likely*" con arreglo a su sentido corriente de probable y, en consecuencia, no aplicó el criterio de probabilidad del párrafo 3 del artículo 11: 1) admisiones de la propia Comisión; y 2) fragmentos del expediente de la Comisión sobre el examen por extinción que demuestran que, de hecho, no estaba aplicando un criterio de "probabilidad".

Al menos en dos ocasiones distintas, la Comisión ha admitido que no interpretó el término "*likely*" en el sentido de probable durante el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. En el reenvío del asunto *Usinor*, la Comisión afirmó que en todas las decisiones adoptadas en el marco de exámenes por extinción que había considerado al 1º de julio de 2002 (entre ellas la adoptada en el examen por extinción relativo a los OCTG argentinos), había seguido lo dispuesto en la DAA e interpretado sistemáticamente "*likely*" como "un concepto que se refiere a algo comprendido entre lo 'probable' y lo 'posible' en una escala de seguridad relativa".[18] Más directamente, la Comisión afirmó expresamente ante el panel del TLCAN encargado de examinar la misma determinación formulada en el marco del examen por extinción relativo a los OCTG argentinos que "*likely*" no significa -y con arreglo a la DAA no puede significar- "probable".[19] Por

[17] *Id*., párrafo 111.

[18] Determinación por reenvío en el asunto *Usinor*, páginas 5 y 6 (Argentina - Prueba documental 56*bis*).

[19] *ITC Brief*, *Oil Country Tubular Goods from Mexico, Results of Five-Year Review* (comunicación de la USITC, Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de México, Resultados del examen quinquenal) (8 de febrero de 2002), página 43 (fragmento incluido en Argentina - Prueba documental 67).

consiguiente, la Comisión ha admitido que no consideró que "*likely*" significara "probable", y que el criterio que aplicó **en este caso** exigía menos que "probabilidad".

Además, como ha aducido sistemáticamente la Argentina durante estas actuaciones[20], el expediente del examen por extinción demuestra que la Comisión no aplicó el criterio de probabilidad correcto. La Comisión, al llegar a la conclusión de que era probable que la supresión de las órdenes diera lugar a la continuación o repetición del dumping, se basó en las constataciones que había formulado con respecto al volumen, los efectos en los precios y la repercusión probables de las importaciones en cuestión.[21] Pero las constataciones de la Comisión con respecto a cada uno de estos factores se basaron en especulaciones y conjeturas, y no en pruebas positivas sobre el carácter probable de determinados resultados (esto es, de que sea más verosímil que acontezcan que lo contrario). Concretamente:

> **Volumen:** a pesar de las pruebas positivas que demostraban que el volumen probable de las importaciones en cuestión no sería significativo tras la supresión de la órdenes, la Comisión llegó a la conclusión de que los productores en cuestión tenían "incentivos" para dedicar una parte mayor de su producción al mercado estadounidense y, en consecuencia, el volumen probable sería significativo.[22] Sin embargo, la constatación de cada uno de los supuestos incentivos estaba basada en pruebas de posibilidad, y no en pruebas positivas de probabilidad.[23]
>
> **Precio:** al parafrasear la base de la constatación de la Comisión sobre los efectos en los precios, los Estados Unidos dijeron que "los datos de la investigación inicial apoya[ba]n firmemente la conclusión de que las importaciones p[odían] reducir los precios internos incluso durante períodos de gran demanda" y que, por consiguiente, esto significaba que "las importaciones reducirían o aplastarían el precio de los productos nacionales similares si se revoca[ban] las órdenes".[24] Esta afirmación demuestra la importancia atribuida al análisis de la investigación inicial, y no a la existencia de pruebas positivas obtenidas en el examen por extinción para apoyar una determinación de daño "probable". De hecho, la Comisión admitió en su decisión que había dispuesto de pocas pruebas obrantes en el expediente de las que pudiera extraer conclusiones con respecto al probable efecto en los precios.[25] No obstante, la Comisión, al resumir su decisión sobre los efectos en los precios, dijo lo siguiente:

---

[20] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafos 231, 232 y 243-254; Primera declaración oral de la Argentina, párrafos 116-126; Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 169-178; y segunda declaración oral de la Argentina, párrafos 79-89.

[21] *Commission's Sunset Determination* (Determinación formulada por la Comisión en el marco del examen por extinción), páginas 17-23 (Argentina - Prueba documental 54).

[22] *Véase id*., página 19.

[23] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafos 244-246; Primera declaración oral de la Argentina, párrafos 116-125; Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 169-171; y Segunda declaración oral de la Argentina, párrafos 179-183.

[24] Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 339 (sin subrayar en el original).

[25] *Commission's Sunset Determination at* 21 (Argentina - Prueba documental 54). ("Aunque el número de comparaciones directas de venta es limitado, ya que los productores investigados tuvieron una presencia reducida en el mercado estadounidense en el período del examen, las escasas comparaciones directas que pueden efectuarse indican que las tuberías de revestimiento y de producción objeto de la investigación se vendieron generalmente a precios inferiores al producto similar nacional, especialmente en 1999 y 2000.")

Dado el volumen probable de las importaciones en cuestión, el alto nivel de sustituibilidad entre las importaciones en cuestión y el producto nacional similar, la importancia del precio en las decisiones de compra, la naturaleza volátil de la demanda de los Estados Unidos y las ventas por debajo del precio normal de las importaciones en cuestión en las investigaciones iniciales y el período del examen actual, constatamos que, en ausencia de las órdenes, las tuberías de revestimiento y de producción procedentes de la Argentina, Corea, Italia, el Japón y México competirían probablemente sobre la base del precio para obtener una mayor participación en el mercado. Constatamos que esa competencia basada en el precio de las importaciones tendría probablemente un efecto de depresión de los precios de los productos nacionales similares o de contención de su subida.[26]

Repercusión: la Comisión constató que la situación de la rama de producción nacional había "mejorado" y que no era "en la actualidad vulnerable".[27] No obstante, a pesar de haber constatado que el estado de la rama de producción nacional era bueno, la Comisión llegó a la conclusión de que las importaciones en cuestión tendrían probablemente una repercusión desfavorable importante en la rama de producción nacional. En apoyo de esta conclusión, la Comisión volvió a remitirse a las constataciones que había formulado en la investigación inicial: "en las investigaciones se había determinado que las importaciones objeto de examen acapararon el mercado y causaron efectos en los precios pese al aumento significativo en el consumo aparente en 1993 y 1994, en comparación con 1992".[28] En consecuencia, la Comisión determinó sobre la base de una posibilidad (en este caso, demostrada por hechos ocurridos siete años atrás) que un resultado sería "probable". Tal razonamiento demuestra además que la Comisión no aplicó en este caso el criterio de "probabilidad" exigido por el párrafo 3 del artículo 11.

En suma: 1) la Comisión ha admitido expresamente que, de hecho, no interpretó que "*likely*" significara probable en este caso concreto; y 2) las constataciones específicas de la Comisión demuestran que no aplicó el criterio de "probabilidad" previsto en el párrafo 3 del artículo 11 en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

Pregunta 18

El Grupo Especial observa las alegaciones que la Argentina formula en los párrafos 183 y 185 de su Segunda comunicación escrita de que en el examen por extinción relativo a los OCTG la Comisión no llevó a cabo el análisis de la relación causal exigido en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo. Sírvanse aclarar el fundamento de esta alegación. Más concretamente, sírvanse indicar si hubo algún factor potencial, distinto de las probables importaciones objeto de dumping, que pudo haber contribuido al daño probable y no fue evaluado por la Comisión en sus determinaciones en el examen por extinción.

[26] *Id.*

[27] *Id.*, página 22.

[28] *Id.*, página 22; *véase también* la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 342 ("La Comisión señaló que en la investigación inicial, un aumento considerable de la demanda no había impedido que las importaciones en cuestión aumentaran su participación en el mercado y tuvieran un efecto adverso en los precios.").

Respuesta

La Argentina cree firmemente, y lo reitera, que la prescripción de una "relación causal", del párrafo 5 del artículo 3, se aplica a todas las determinaciones de existencia de daño, incluida la que se realiza en el marco de los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11. La idea de que debe existir una relación causal entre las importaciones objeto de dumping o el dumping y el daño está presente en el artículo VI del GATT de 1994, y ha sido una característica constante de la reglamentación del dumping a nivel internacional en los Acuerdos Antidumping de la Ronda Kennedy, la Ronda de Tokio y la Ronda Uruguay. No tiene apoyo alguno en el texto la idea de que el requisito de la relación causal se eliminó del análisis del daño que exige el párrafo 3 del artículo 11. Antes bien, la afirmación que figura en la nota 9 de que el daño "deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del presente artículo" sólo puede interpretarse en el sentido de que debe demostrarse que se cumple el requisito básico de una relación causal entre el dumping "probable" y el daño "probable" en todas las determinaciones de la existencia de daño formuladas en el marco del Acuerdo Antidumping, incluidas las efectuadas en el marco de los exámenes realizados en virtud del artículo 11.

En lo que se refiere a la pregunta concreta del Grupo Especial, la Argentina señala que el argumento que formuló con respecto al párrafo 5 del artículo 3 figuraba no sólo en los párrafos 183 y 185, sino también en el 184. El párrafo 184 reitera la tesis básica explicada por primera vez en la sección VIII.B.4 (que comienza en la página 81) de la Primera comunicación escrita de la Argentina. Como se explicó en ambos escritos, y en conformidad con el enfoque del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[29], la posición de la Argentina con respecto al párrafo 5 del artículo 3 es la siguiente: 1) la Comisión estaba obligada a demostrar la existencia de una relación causal entre el dumping probable y el daño probable; y 2) la Comisión no analizó ni distinguió los efectos probables de otros factores que pudieron haber contribuido a algún daño probable. Gran parte de ello ocurrió en el contexto en que la Comisión había constatado que la rama de producción estadounidense no era entonces vulnerable al daño[30] y que otros factores tenían una repercusión directa en la situación de la rama de producción[31], especialmente la demanda de petróleo y las actividades de perforación. Además, la Comisión señaló que otras importaciones distintas de las importaciones en cuestión habían ganado participación en el mercado a la rama de producción nacional[32], y nunca explicó cómo había distinguido la probable repercusión de estas importaciones de la probable repercusión de las importaciones en cuestión. Por consiguiente, como se ha explicado en las anteriores comunicaciones de la Argentina[33], si bien mencionó otros factores, la Comisión no separó sus probables efectos del potencial efecto perjudicial de las importaciones probables en cuestión.

[29] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 222 y 223.

[30] *Commission's Sunset Determination*, página 22 (Argentina - Prueba documental 54).

[31] *Véase id.*, páginas 14-16, II-9, II-10 y II-13.

[32] *Véase id.*, página 22.

[33] *Véase* la Primera comunicación de la Argentina, párrafos 267-269; y la Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 182-185.

ANEXO E-9

REPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

13 de febrero de 1004

Pregunta 3

El Grupo Especial toma nota de la respuesta de los Estados Unidos a las preguntas 2 a) y 3 formuladas por él y de las afirmaciones de los Estados Unidos que figuran en el párrafo 21 de su Segunda comunicación escrita. ¿Exige la legislación estadounidense una determinación individual de probabilidad sólo respecto de las partes interesadas declarantes que renuncian a su derecho a participar en un examen por extinción?

1. Sí.

Pregunta 4

El Grupo Especial observa la siguiente afirmación en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 3 formulada por él:

> **En otros términos, la consecuencia de que una empresa no presente una respuesta sustantiva completa es la formulación de una constatación de probabilidad con respecto a esa empresa, y no basada en el conjunto de la orden; cabría la posibilidad de que el Departamento, a la luz de las demás comunicaciones y de los hechos que obren en el expediente, concluya que no existe probabilidad de dumping sobre la base del conjunto de la orden.**

a) Sírvanse explicar si esta situación se ha presentado alguna vez. En otras palabras, ¿se ha realizado alguna vez un examen por extinción en el que el Departamento de Comercio, a pesar de haber formulado una determinación de probabilidad positiva con respecto a determinado exportador individual o determinados exportadores individuales que habían renunciado a su derecho a participar, más tarde, en la determinación de probabilidad definitiva basada en el conjunto de la orden, haya constatado que no había probabilidad con respecto al conjunto del país, incluidos el exportador o los exportadores respecto de los que ya había constatado la probabilidad?

2. No. Esta situación nunca se ha presentado.

b) Si, como aducen los Estados Unidos, la determinación individual de probabilidad respecto de los exportadores que renuncian a su derecho a participar no influye en la determinación de probabilidad definitiva basada en el conjunto de la orden, ¿por qué exige la legislación estadounidense que se formulen determinaciones individuales respecto de los exportadores que renuncian a su derecho a participar?

3. Los Estados Unidos no han sostenido que una renuncia "no influye" en la determinación de probabilidad definitiva basada en el conjunto de la orden. Si bien las determinaciones individuales afirmativas de probabilidad pueden influir en la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden, no determinan, en sí y de por sí, el resultado final del análisis basado en el conjunto de la

orden. Al formular la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden, el Departamento toma en consideración toda la información incorporada en el expediente administrativo, incluidas determinaciones anteriores del Departamento y la información presentada por las partes interesadas u obtenida por el Departamento, al igual que toda determinación individual afirmativa de probabilidad.

c) En el examen por extinción relativo a los OCTG, ¿influyó la aplicación de las disposiciones sobre renuncia a los exportadores argentinos distintos de Siderca en el resultado final del examen por extinción con respecto a la Argentina, o lo determinó? Sírvanse responder teniendo presente el hecho de que la participación de Siderca en las importaciones totales del producto considerado durante el período de cinco años en que se aplicó la orden en cuestión fue nula.

4. La aplicación de las disposiciones sobre renuncia no determinó el resultado final del examen por extinción con respecto a la Argentina. La determinación de probabilidad definitiva afirmativa del Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina se basó en la existencia de dumping y la reducción del volumen de las importaciones durante la vigencia de la orden de imposición del derecho antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina. *Véase* el "*Decision Memorandum*" (Memorándum sobre la Decisión), páginas 4 y 5.

Pregunta 5

El Grupo Especial toma nota de la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 4 c) por él formulada. Sobre la base del supuesto fáctico a que se hace referencia en la pregunta mencionada, sírvanse responder a lo siguiente:

a) ¿Exigiría el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley Arancelaria de 1930 que el Departamento constatara la probabilidad con respecto a los exportadores que presentaran una respuesta incompleta al aviso de iniciación? Si su respuesta es negativa, sírvanse explicar las razones para ello basándose en las disposiciones pertinentes de la legislación estadounidense.

5. El artículo 1675(c)(3)(B) de la Ley dispone que en caso de que el Departamento reciba una respuesta insuficiente de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación (respuesta basada en el conjunto de la orden), podrá formular la determinación definitiva relativa a la extinción sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. (El artículo 1675(c)(4)(B) exige una constatación de probabilidad respecto de una parte que ha renunciado expresamente a participar.) El artículo 351.308(f) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción) define "los hechos de que se tenga conocimiento" en un examen por extinción como las determinaciones anteriores del Departamento y toda información presentada por las partes interesadas durante el examen por extinción. Ni el artículo 1675(c)(3) ni el artículo 1675(c)(4) de la Ley abordan la cuestión del "carácter completo" de la respuesta sustantiva de un exportador concreto, sino que el artículo 1675(c)(3) se refiere a la respuesta de las partes interesadas declarantes, en conjunto, al aviso de iniciación.

b) Si su respuesta a la pregunta del apartado a) es afirmativa, es decir, si la Ley exigiera que se constatara la probabilidad con respecto a los exportadores que renunciaran a su derecho a participar en el mencionado examen por extinción, sírvanse explicar si en ese examen por extinción el USDOC llevaría no obstante a cabo un examen por extinción por vía expeditiva para formular una determinación de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden, aunque hubiera ya constatado la probabilidad respecto de todos los exportadores. De

ser así, ¿en qué fundamento fáctico basaría el Departamento la determinación formulada sobre la base del conjunto de la orden?

6. El artículo 1675(c)(3)(B) de la Ley dispone que en caso de que el Departamento reciba una respuesta insuficiente de las partes interesadas declarantes al aviso de iniciación (respuesta basada en el conjunto de la orden), podrá formular una determinación definitiva relativa a la extinción sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. Cuando la respuesta basada en el conjunto de la orden es insuficiente, lo cual no depende necesariamente de la aplicación de las disposiciones sobre renuncia, el Departamento realiza un examen por vía expeditiva y "normalmente" basa la determinación definitiva en "los hechos de que se tenga conocimiento" de conformidad con lo dispuesto en los artículos 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) y 351.308(f) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción). El artículo 351.308(f) dispone que "los hechos de que se tenga conocimiento" incluyen determinaciones anteriores del Departamento y toda información presentada por las partes interesadas. Por consiguiente, en esta situación el Departamento basaría la determinación definitiva relativa a la extinción en toda la información incorporada al expediente administrativo, sea presentada por las partes interesadas u obtenida por el Departamento, y en sus determinaciones anteriores. Debe observarse que los textos sustantivos de los artículos 351.218(e)(1)(ii)(C)(2) y 351.308(f) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción) están precedidos de la palabra "normalmente" y otorgan al Departamento facultades discrecionales para desviarse de las prescripciones de estas disposiciones reglamentarias si las circunstancias de un caso concreto lo justifican.

Pregunta 6

El Grupo Especial observa la afirmación que los Estados Unidos hacen en el párrafo 24 de su Segunda comunicación escrita y la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 2 e) formulada por el Grupo Especial. Si el Departamento no toma en consideración la información contenida en una respuesta sustantiva incompleta presentada por un exportador a los efectos de la determinación individual de probabilidad respecto de ese exportador concreto, ¿con qué fin tiene el Departamento en cuenta esa información en la determinación definitiva formulada sobre la base del conjunto de la orden?

7. Al formular la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden en un examen por extinción, el Departamento toma en consideración toda la información incorporada en el expediente administrativo, incluida la información contenida en una respuesta sustantiva incompleta; pero la pertinencia de la información presentada en una respuesta sustantiva incompleta respecto de la determinación de probabilidad basada en el conjunto de la orden depende del carácter de esa información. Por ejemplo, una parte interesada declarante podría presentar información y argumentos para explicar la reducción del volumen de las importaciones. Aun si la respuesta de esa parte fuera incompleta, el Departamento tomaría en consideración esa información y esos argumentos al formular la determinación basada en el conjunto de la orden.

Pregunta 7

El Grupo Especial observa la siguiente afirmación, hecha por los Estados Unidos en su respuesta a la pregunta 2 d) que les formuló:

> **Las diferencias entre un examen por extinción completo o por vía expeditiva estriban en los plazos (la determinación definitiva en el examen por extinción por vía expeditiva se da a conocer 120 días después del aviso de iniciación, en lugar de los 240 días estipulados para un examen por extinción completo), y en el hecho de que en los asuntos resueltos por la vía sumaria no se presentan escritos de argumentación. En razón de que por regla general las audiencias se**

circunscriben al contenido de los escritos de argumentación, no se realizan generalmente audiencias en los procedimientos expeditivos. Cabe señalar que la fecha límite para la presentación de información fáctica es la misma en un procedimiento expeditivo que en uno completo, y normalmente coincide con el vencimiento del plazo para la presentación de los escritos de réplica de las partes interesadas. ***(no se reproducen las notas de pie de página, sin subrayar en el original)***

a) Sírvanse explicar la función de los escritos de argumentación en los exámenes por extinción en el marco de la legislación estadounidense. ¿Cuál es su contenido? ¿En qué fase del examen por extinción completo se presentan al Departamento?

8. Como señalaron los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita, los exámenes por extinción completos pueden dar a las partes oportunidades ampliadas de presentar pruebas y argumentos.[1] Los escritos de argumentación proporcionan esa oportunidad. Normalmente contienen una exposición de las cuestiones que las partes consideran que son pertinentes a las determinaciones que debe formular el Departamento en un examen por extinción y los argumentos de las partes con respecto a esas cuestiones. Los escritos de argumentación ofrecen a las partes una oportunidad adicional de convencer a la autoridad administradora de la corrección de su posición acerca de cuestiones concretas de importancia. Los escritos de réplica son las respuestas de las partes a los argumentos planteados en los escritos de argumentación presentados por las otras partes que participan en el examen por extinción. Los escritos de argumentación normalmente tienen que recibirse en el día 160 (50 días después de la determinación preliminar en el examen por extinción); los escritos de réplica normalmente tienen que recibirse en el día 165 (5 días después de la presentación de los escritos de argumentación). Véanse los artículos 351.309(c)(1)(i) y 351.309(d)(1) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción), respectivamente. La prórroga de estos plazos puede ser solicitada de conformidad con el artículo 351.302(b) del *Regulations* (Reglamento) del Departamento.

b) Sírvanse explicar si hay alguna diferencia entre los exámenes por extinción <u>completos</u> y <u>por vía expeditivas</u> en el marco de la legislación estadounidense en lo que se refiere a la posibilidad de que los exportadores ejerzan los siguientes derechos previstos en el Acuerdo:

i) El derecho a examinar las pruebas presentadas por otras partes interesadas, previsto en el párrafo 1.2 del artículo 6 del Acuerdo;

ii) el derecho a examinar el texto completo de la solicitud, previsto en el párrafo 1.3 del artículo 6 del Acuerdo;

iii) el derecho a presentar informaciones oralmente, previsto en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo.

9. No hay diferencias entre un examen por extinción completo y uno por vía expeditiva con respecto a las obligaciones contenidas en las disposiciones citadas del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Se exige que las partes interesadas notifiquen todas las comunicaciones a las otras partes interesadas en un examen por extinción, sea completo o por vía expeditiva. *Véase* el artículo 351.303(f) del *Regulations* (Reglamento) del Departamento. Todos los documentos presentados a la autoridad administradora o producidos por la misma forman el expediente

[1] Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 162.

administrativo en todo examen por extinción y están disponibles en la sala pública de lectura en la Unidad Central de Archivos ubicada en el Departamento de Comercio de los Estados Unidos. *Véanse* los artículos 351.103 y 351.104 del *Regulations* (Reglamento) del Departamento. Además, se pueden solicitar y se celebran de manera rutinaria reuniones con las autoridades encargadas de decidir en un examen por extinción, así como con otros funcionarios del Departamento, pero si se presenta material fáctico, éste debe también presentarse por escrito de conformidad con el artículo 351.309 del *Regulations* (Reglamento) del Departamento. Esta prescripción está en consonancia con la obligación que impone el párrafo 3 del artículo 6 de que la información que se facilite oralmente sea reproducida por escrito antes de que las autoridades la tengan en cuenta.

10. Con respecto al párrafo 1.3 del artículo 6, los Estados Unidos observan que, en el marco de la legislación estadounidense, los exámenes por extinción son iniciados automáticamente por la autoridad administradora, no en respuesta a la presentación de una solicitud. (El aviso de iniciación se publica en el *Federal Register* y, por lo tanto, está a disposición del público.)

Pregunta 8

En el marco de la legislación estadounidense, en un examen por extinción en el que algunos de los exportadores hayan renunciado (presunta o expresamente) a su derecho a participar, ¿entraña el análisis basado en el conjunto de la orden que se ha de realizar respecto del conjunto del país algún elemento adicional a lo que se examina en el contexto de las determinaciones relativas a empresas específicas formuladas con respecto a los exportadores que han renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción? Dicho de otro modo, ¿entraña el análisis basado en el conjunto de la orden algún análisis que no se lleve a cabo en la fase de las empresas específicas con respecto a los exportadores que han renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción?

11. Como se señala en la respuesta a la pregunta 5, el hecho de que existan renuncias no da automáticamente por resultado un examen por vía expeditiva. El Departamento normalmente considera que la existencia de dumping y la reducción del volumen de las importaciones son altamente probatorias de la probabilidad de continuación o repetición del dumping en caso de que se suprima la disciplina de una orden. Sin embargo, estos factores no son necesariamente relativos a empresas específicas. Por lo tanto, se tomará en consideración toda información incorporada en el expediente que tienda a rebatir el valor probatorio de estos factores, por ejemplo, motivos distintos de la orden antidumping que expliquen la reducción del volumen de las importaciones, o las condiciones generales del país que expliquen por qué no es probable la continuación o la repetición del dumping. En este sentido, al formular la determinación definitiva relativa a la extinción se toma en consideración toda la información incorporada en el expediente administrativo del examen por extinción, incluidos la información y los argumentos presentados por las partes interesadas y la información obtenida por el Departamento, al igual que las determinaciones anteriores de éste. Por ejemplo, en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, el Departamento abordó la observación formulada por Siderca con respecto a la aplicabilidad de la norma *de minimis* contenida en el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping en los exámenes por extinción. *Véase* el "*Decision Memorandum*" (Memorándum sobre la Decisión), páginas 3 y 4.

Pregunta 9

El Grupo Especial toma nota de la afirmación de los Estados Unidos de que el Departamento adopta caso por caso la decisión sobre la naturaleza incompleta de la respuesta sustantiva de un exportador al aviso de iniciación y de que el Departamento puede considerar completa una respuesta sustantiva incompleta si la parte que la presenta da una explicación de

las razones por las cuales no pudo facilitar esa información.[2] **A este respecto, los Estados Unidos se remitieron al artículo 351.218(d)(3) y al preámbulo del Reglamento del Departamento.**[3] **Sin embargo, el Grupo Especial observa que las partes del Reglamento citadas se refieren a las determinaciones de suficiencia del Departamento, y no a las renuncias. Sírvanse aclarar si las disposiciones del Reglamento citadas tienen algún efecto en la aplicación de las disposiciones sobre renuncia de la legislación estadounidense a los exportadores que presentan una respuesta incompleta al aviso de iniciación en los exámenes por extinción.**

12. Se exige que las partes interesadas extranjeras presenten una respuesta sustantiva que contenga toda la información requerida por los artículos 351.218(d)(3)(ii) y (iii) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción). Si una parte interesada extranjera no facilita toda la información exigida por esas disposiciones, el Departamento normalmente constata que la respuesta sustantiva es "incompleta". Si la respuesta sustantiva es incompleta, se presume que la parte interesada extranjera que la presentó ha renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción de conformidad con el artículo 351.218(d)(2)(iii) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción).

13. No obstante, el Departamento puede constatar que una respuesta sustantiva que no contiene toda la información exigida por los artículos 351.218(d)(3)(iii) y (d)(3)(iii) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción) es "completa", a pesar de la información faltante, si la parte interesada extranjera proporciona una explicación razonable del motivo que le impide presentar la información. *Véase* el Preámbulo, 63 *Federal Register*, página 13.518. Si el Departamento constata que la respuesta sustantiva es "completa" a pesar de la información faltante, no se presume que la parte interesada extranjera que la presentó ha renunciado a su derecho a participar en el examen por extinción. Aunque la parte citada del Preámbulo menciona específicamente el artículo 351.218(d)(3) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción), el texto analiza tanto la determinación con respecto al "carácter completo" de una respuesta sustantiva (prescripciones en materia de notificación de información del artículo 351.218(d)(3)) como la determinación con respecto a la "suficiencia" de la respuesta general al aviso de iniciación (artículo 351.218(d)).

Pregunta 10

Sírvanse explicar si algún exportador argentino objeto del examen por extinción relativo a los OCTG distinto de Siderca renunció expresamente a su derecho a participar, o si se presumió que había renunciado a su derecho a participar en dicho examen. Si se presumió la renuncia, sírvanse especificar los motivos para ello.

14. Ningún productor o exportador argentino de OCTG renunció expresamente a su derecho a participar en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. El Departamento determinó que hubo exportaciones de OCTG durante el período quinquenal que precedió al examen por extinción sobre la base de estadísticas de importación facilitadas por las partes interesadas nacionales y verificadas por las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos y la base de datos sobre comercio de la USITC. Se presumió que estos declarantes que no respondieron habían renunciado a su derecho a participar debido al hecho de no haber respondido al aviso de iniciación del examen por extinción. *Véase* el artículo 351.218(d)(2)(iii) del *Sunset Regulations* (Reglamento de los Exámenes por Extinción).

[2] Respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 8 del Grupo Especial y nota 33 de la misma.

[3] Nota 33 de la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 8 del Grupo Especial.

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DUMPING

Pregunta 13

El Grupo Especial observa la siguiente afirmación, contenida en el *Issues and Decision Memorandum* del Departamento de Comercio correspondiente al examen por extinción relativo a los OCTG:

> **Dado que el 1,27 por ciento es un porcentaje superior al 0,5 por ciento *de minimis* aplicado en los exámenes por extinción, constatamos que el dumping ha continuado durante la vigencia de la orden relativa a la Argentina y es probable que continúe si se revoca la orden.[4] (s*in subrayar en el original*)**

Sírvanse explicar si el 1,27 por ciento indicado en el Memorándum es un error tipográfico y, por consiguiente, debe leerse 1,36 por ciento. De no ser así, sírvanse explicar qué significa este margen.

15. El 1,27 por ciento indicado en el *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión) es un error tipográfico. La cifra correcta es 1,36 por ciento. Véase *Final Determination*, 65 *Federal Register*, página 66.703; y *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión), páginas 1 y 3.

Pregunta 14

El Grupo Especial observa las estadísticas facilitadas por la Argentina en sus Pruebas documentales 63 y 64 con respecto a la supuesta aplicación por el Departamento de las disposiciones de las secciones II.A.3 y II.A.4 del *Sunset Policy Bulletin*. El Grupo Especial observa también las afirmaciones hechas por los Estados Unidos en los párrafos 183 a 186 de su Primera comunicación escrita con respecto a estas estadísticas.

a) Sírvanse explicar si a su juicio las estadísticas facilitadas por la Argentina son o no fácticamente correctas. Sírvanse limitar su respuesta a este respecto a si la información presentada por la Argentina en estas dos Pruebas documentales es o no defectuosa. Si en su opinión estas estadísticas no son fácticamente correctas, sírvanse explicar con detalle los motivos.

16. Los Estados Unidos no han examinado todos y cada uno de los exámenes por extinción citados por la Argentina en sus Pruebas documentales 63 y 64. En la medida en que los Estados Unidos han abordado estas Pruebas documentales en sus comunicaciones escritas, los Estados Unidos no tienen ningún motivo para creer que el total general de los exámenes por extinción realizados y los resultados finales de esos exámenes por extinción alegados por la Argentina sean considerablemente defectuosos.

b) Sírvanse exponer sus opiniones acerca de si el Grupo Especial puede utilizar estas estadísticas para averiguar si el Departamento de Comercio considera las disposiciones de las citadas secciones del *Sunset Policy Bulletin* determinantes/ concluyentes a los efectos de sus determinaciones en los exámenes por extinción.

17. Estas estadísticas no tienen relación con que las citadas secciones del *Sunset Policy Bulletin* sean determinantes o concluyentes a los efectos de las determinaciones en los exámenes por extinción.

[4] *Issues and Decision Memorandum* (Argentina - Prueba documental 51, página 5).

Esa pregunta sólo puede responderse sobre la base de la condición jurídica del *Sunset Policy Bulletin* en el derecho estadounidense, habida cuenta de que el Departamento debe ceñirse a las prescripciones de ese derecho, y no a "presunciones" artificiales e inexistentes que la Argentina extrae de las estadísticas. La condición jurídica del *Sunset Policy Bulletin* es clara e inequívoca. Es simplemente un instrumento que el Departamento publica con fines de transparencia para proporcionar orientación a los interesados con respecto a la opinión actual del Departamento sobre la manera en que podría ejercer sus facultades discrecionales en el marco de la legislación estadounidense al realizar exámenes por extinción. El documento no tiene ninguna condición jurídica independiente en el derecho de los Estados Unidos y no obliga al Departamento en modo alguno a seguir efectivamente a las metodologías que establece en cada examen por extinción concreto, y la Argentina no ha mencionado ninguna disposición de la legislación estadounidense que indique otra cosa. Las únicas prescripciones relativas a la realización de los exámenes por extinción que debe observar el Departamento son las establecidas en las disposiciones legales y reglamentarias pertinentes.

18. Además, al presentar estas estadísticas, la Argentina se centra solamente en el resultado, y no en las circunstancias jurídicas y de hecho de cada examen por extinción que llevaron a tal resultado. Tampoco aquí puede señalar la Argentina elemento alguno en el expediente de cualquiera de estos exámenes por extinción, o en el derecho de los Estados Unidos en general, que disponga que el *Sunset Policy Bulletin* exija determinado resultado en determinado caso. La Argentina, además, hace caso omiso de las circunstancias de hecho concretas de estas diferencias que determinaron las constataciones finales del Departamento.

19. Por último, estas estadísticas en el mejor de los casos señalan una "pauta reiterada de respuestas similares ante una serie de circunstancias.[5] Como analizaron los Estados Unidos en su Primera comunicación escrita, y como ya constató un grupo especial de la OMC, tal pauta no denota que se "obligue a los Miembros a atenerse a las prácticas que han aplicado.[6] Por lo tanto, las estadísticas no señalan si el *Sunset Policy Bulletin* es, como cuestión de derecho estadounidense, determinante/concluyente respecto de la forma en que el Departamento debe actuar en un examen determinado.

Pregunta 15

El Grupo Especial observa las afirmaciones hechas por los Estados Unidos en los párrafos 15 y 23 de su segunda declaración oral de que ni el Departamento ni la Comisión de Comercio Internacional se basaron en el margen de dumping inicial en relación con las determinaciones que formularon en el examen por extinción relativo a los OCTG. El Grupo Especial observa también el siguiente fragmento del *Issues and Decision Memorandum* del USDOC:

> **En consecuencia, de conformidad con el *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento determina que el margen calculado en la investigación inicial es probatorio del comportamiento de Siderca si se revocara la orden, ya que es la única tasa que refleja el comportamiento de Siderca sin la disciplina de la orden. Por lo tanto, el Departamento comunicará a la Comisión la tasa del 1,36 de la investigación**

[5] *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, informe del Grupo Especial adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 722.

[6] *Id.* Véase un análisis pormenorizado en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 198.

inicial correspondiente a Siderca y a todos los demás exportadores de la Argentina ...

De conformidad con la sección II.B.1 del *Sunset Policy Bulletin* y el DAA, página 890, determinamos que las tasas de las investigaciones iniciales son probatorias del comportamiento de los productores y exportadores de OCTG de la Argentina ... Por consiguiente, comunicaremos a la Comisión las tasas de las investigaciones iniciales correspondientes a empresas específicas y a "todas las demás".[7]

a) El Grupo Especial observa que los Estados Unidos, en sus respuestas a las preguntas 23 y 24 formuladas por él en relación con la base fáctica de la determinación de probabilidad efectuada por el Departamento en el examen por extinción relativo a los OCTG, sostuvieron que la determinación del Departamento se había basado en la existencia de importaciones procedentes de la Argentina y en el hecho de que se habían seguido percibiendo derechos antidumping sobre las importaciones del producto en cuestión procedentes de la Argentina durante el quinquenio en que se aplicó la orden en cuestión. Sírvanse explicar de qué modo pueden conciliarse estas afirmaciones con el texto del *Memorandum* del Departamento citado *supra* en lo que se refiere a la supuesta utilización por éste del margen de dumping inicial.

20. Los fragmentos citados *supra* se refieren al "margen que es probable que prevalezca" en caso de supresión de la orden, notificado por el Departamento al USITC. El "margen que es probable que prevalezca" es una figura de la legislación estadounidense. El "margen que es probable que prevalezca" es la mejor prueba del comportamiento previsible de los exportadores en materia de fijación de precios en caso de supresión de la orden, porque era la única prueba incorporada en el expediente administrativo relativo a los OCTG procedentes de la Argentina sobre el comportamiento de sus exportadores en materia de fijación de precios sin la disciplina de los derechos antidumping. El "margen que es probable que prevalezca" no se utiliza en ninguna medida para determinar si es probable la continuación o la repetición del dumping en caso de supresión de la orden. El Departamento formula en primer lugar la determinación de probabilidad y determina después el "margen que es probable que prevalezca" en caso de que la determinación sea positiva respecto del conjunto de la orden. Véase la DAA, páginas 889 ("Probabilidad de dumping") y 890 ("Notificación de los márgenes de dumping a la Comisión").

21. El artículo 752(c)(3) de la Ley dispone que el Departamento "facilitará" a la USITC el "margen que es probable que prevalezca" en caso de supresión. Sin embargo, el artículo 752(a)(6) de la Ley dispone que la USITC "puede considerar" el "margen que es probable que prevalezca" al formular la determinación de probabilidad de daño, pero la ley deja a la discreción de la USITC la decisión de utilizar o no el "margen que es probable que prevalezca" en el análisis de daño. Véase la DAA, páginas 890-91.

b) Sírvanse explicar qué significado debería atribuir el Grupo Especial a los fragmentos del *Memorandum* citados *supra* a la luz de de la afirmación de los Estados Unidos de que el Departamento no utilizó el margen de dumping inicial en la determinación formulada en este examen por extinción.

22. Como se explicó en la respuesta de los Estados Unidos a la pregunta 15 a) del Grupo Especial, el "margen que es probable que prevalezca" es una figura de la legislación estadounidense y se notifica como tal a la USITC. El Departamento no lo utiliza al formular la determinación sobre la

[7] *Issues and Decision Memorandum* (Argentina - Prueba documental 51, páginas 7 y 8).

probabilidad. De hecho, el Departamento debe determinar en primer lugar si es probable que el dumping continúe o se repita, antes de que deba notificar la magnitud del margen de dumping que es probable que prevalezca. Sin embargo, la magnitud del dumping, sea pasado, presente o futuro, no tiene ninguna relación con la determinación de probabilidad que efectúa el Departamento. La magnitud del dumping carece de importancia porque las obligaciones del párrafo 3 del artículo 11 exigen una determinación de la probabilidad de dumping y no un cálculo del nivel de dumping que es probable que continúe o se repita.

Pregunta 16

El Grupo Especial observa las alegaciones formuladas por la Argentina en la sección III.C.3.b de su Segunda comunicación escrita y en sus Pruebas documentales 52, 63a y 63b con respecto a la metodología mediante la cual el Departamento calculó el margen de dumping de 1,36 por ciento en la investigación inicial relativa a los OCTG.

23. Como cuestión preliminar, los Estados Unidos observan que se plantean varios problemas de procedimiento con respecto a las Pruebas documentales 52, 66A y 66B de la Argentina.[8] Como se expresó en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial, ninguna de esas Pruebas documentales forma parte del expediente compilado por los Estados Unidos para realizar su determinación en el examen por extinción, ni se basa en él. De conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, la base sobre la cual este Grupo Especial debe examinar el asunto que se ha sometido a su consideración son "los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador". Habida cuenta de que ni la Argentina ni Siderca incorporaron esta información fáctica al expediente, estos documentos no se han sometido debidamente a la consideración del Grupo Especial.

24. Además, los Estados Unidos observan que el párrafo 14 de los procedimientos de trabajo de este Grupo Especial dispone que las partes presentarán "toda la información fáctica al Grupo Especial a más tardar en la primera reunión sustantiva, excepto en lo tocante a las pruebas necesarias a los efectos de las comunicaciones de réplica o de las respuestas a preguntas". La Argentina no presentó sus Pruebas documentales 66A y 66B hasta su Segunda comunicación escrita, ni tampoco presenta estas Pruebas documentales "a los efectos de las comunicaciones de réplica o de las respuestas a preguntas." Además, de conformidad con el párrafo 14 de los procedimientos de trabajo del Grupo Especial, la Argentina no ha demostrado que este retraso en la presentación tuviera "justificación suficiente"; y dado que estas Pruebas documentales son fundamentales para las alegaciones de la Argentina, no puede alegar ahora que estos documentos fueron preparados a los efectos de refutar argumentos presentados por los Estados Unidos. Si bien los Estados Unidos a continuación responden las preguntas del Grupo Especial, respetuosamente solicitan que el Grupo Especial aplique el párrafo 5 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 14 de los procedimientos de trabajo del Grupo Especial y no tome en consideración estos documentos.

a) Sírvanse explicar en qué metodología (por ejemplo, promedio ponderado con promedio ponderado, transacción por transacción o promedio ponderado con transacción) se basó el Departamento en esta investigación inicial para comparar el valor normal con el precio de exportación.

25. En primer lugar, teniendo en cuenta el párrafo 3 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, debe observarse que el expediente deja en claro que la investigación inicial respecto de los OCTG procedentes de la Argentina se inició antes de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo Antidumping.

[8] Los Estados Unidos entienden sobre la base de la referencia a la Segunda comunicación de la Argentina, que la pregunta del Grupo Especial alude a las Pruebas documentales 66A y 66B, y no a las Pruebas documentales 63a y 63b de la Argentina.

Además, aunque el expediente del examen por extinción no especifica la metodología que se utilizó en la investigación inicial, los Estados Unidos confirman que en ella no se utilizó la metodología de la comparación entre promedios ponderados examinada en el asunto *CE - Ropa de cama*. Específicamente, los Estados Unidos usaron en la investigación inicial respecto de los OCTG procedentes de la Argentina un método de comparación entre un promedio ponderado y una transacción.

b) Sírvanse formular observaciones sobre las alegaciones de la Argentina con respecto a la supuesta utilización de la denominada metodología de reducción a cero en esta investigación inicial. En particular, se ruega explicar si, como alega la Argentina, el Departamento hizo caso omiso de las transacciones de ventas de exportación que no fueron objeto de dumping al calcular el margen de dumping inicial del 1,36 por ciento.

26. El expediente del examen por extinción no contiene información que responda a esta pregunta. Sin embargo, los Estados Unidos confirman que el margen de 1,36 por ciento se basó en los resultados de comparaciones de todas las transacciones de exportación.

c) Sírvanse explicar si el Departamento revaluó, en el contexto del examen por extinción que nos ocupa, la conformidad de la metodología de cálculo que había dado como resultado el margen de dumping del 1,36 por ciento en la investigación inicial relativa a los OCTG.

27. Los Estados Unidos no revaluaron la metodología de cálculo y no tenían motivo para hacerlo en este examen por extinción, porque la magnitud del margen no forma parte alguna de la determinación definitiva de la probabilidad en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. El expediente del examen por extinción contenía la determinación definitiva de la investigación inicial. El expediente no contenía ninguna información que impugnara o cuestionara siquiera esa determinación definitiva. La determinación definitiva no había sido impugnada anteriormente y ni la Argentina ni Siderca incorporaron al expediente información que la pusiera en entredicho. Además, la información necesaria para revaluar la determinación definitiva (información relativa a ventas y costos de Siderca, los datos informatizados sobre transacciones, constataciones de verificación del Departamento, cualquier escrito jurídico presentado a él, y cualquier otra información pertinente a la determinación definitiva de la investigación inicial) no formaba parte del expediente del examen por extinción del Departamento. En consecuencia, no había motivo para que una autoridad administradora imparcial y objetiva "revaluara" el margen de 1,36 por ciento de la investigación inicial.

d) Sírvanse explicar sus opiniones sobre la afirmación de la Argentina de que si no se hubiera utilizado la reducción a cero en el cálculo del margen de dumping inicial el resultado habría sido un margen de dumping negativo del 4,35 por ciento.[9]

28. Al parecer la afirmación de la Argentina se basa en sus cálculos, cuyo resultado se presentó al Grupo Especial en la Prueba documental 66A de la Argentina. Esta Prueba documental, no sólo no se basó en información de fuente incluida en el expediente del examen por extinción del Departamento, sino que la Argentina no identificó la programación informática con que se manipularon los datos de Siderca parra llegar al resultado que figura en la Prueba documental 66A de la Argentina.

29. La afirmación de la Argentina, además de adolecer de estos defectos de fondo y de procedimiento, es jurídicamente errónea. Los Estados Unidos no sólo no admiten que la Prueba

[9] *Véase*, Segunda comunicación escrita de la Argentina, párrafo 140.

documental 66A de la Argentina demuestre que la información de Siderca puede haber justificado el resultado que presenta esa Prueba documental, sino que ella misma parece estar basada en comparaciones promedio ponderado con transacción, mientras que el informe del Órgano de Apelación en el asunto *CE - Ropa de cama* abordó solamente la metodología de comparación entre promedios ponderados que las CE utilizaron en ese asunto, y constató explícitamente, sólo con respecto a esa metodología, que no podía haber un cálculo de "dos fases" (*CE - Ropa de cama*, párrafo 53). En el asunto *CE - Ropa de cama* no se abordó ninguna metodología de comparación entre un promedio ponderado y una transacción, ni ninguna otra metodología en que el cálculo de dos fases fuera apropiado y necesario. Aparte de la referencia a los asuntos *CE - Ropa de cama* y *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, ninguno de los cuales se refiere al método utilizado en la investigación inicial respecto de los OCTG procedentes de la Argentina, la Argentina no ha invocado ningún fundamento jurídico ni de hecho respecto de su alegación de que el método usado en la investigación inicial fue incompatible con las normas de la OMC.

OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO

Pregunta 19

¿Están de acuerdo los Estados Unidos, como cuestión de hecho, en que la Comisión no consideró algunos de los factores de daño enunciados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo en las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición del daño que formuló en el examen por extinción que nos ocupa?

30. Como han observado los Estados Unidos, el artículo 3, y por consiguiente su párrafo 4, no se aplican en los exámenes por extinción. Sin embargo, la USITC examinó todos los factores de daño enunciados en el párrafo 4 del artículo 3. Los datos correspondientes a cada uno de los factores de daño figuran en el informe que acompaña las opiniones de los miembros de la USITC, como se detalla en el gráfico que acompaña el párrafo 347 de la Primera comunicación de los Estados Unidos.[10] Este informe (que consiste de cuatro partes, y que figura entre las páginas I-1 y E-6) es preparado por el personal de la USITC para los miembros de la Comisión y se pone a disposición de las partes antes de que ellos formulen sus determinaciones. Los miembros de la USITC examinan y aprueban el informe antes de formular sus determinaciones y, por consiguiente, examinaron toda la información que figura en el informe al llegar a sus determinaciones, aunque en sus opiniones pueden identificar sólo factores de daño determinados que sean particularmente pertinentes a sus determinaciones. Este método está en conformidad con el texto del párrafo 4 del artículo 3 que establece que la "enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva".

Pregunta 20

El Grupo Especial observa la distinción que los Estados Unidos hacen entre una determinación de existencia de daño y una determinación de probabilidad de continuación o repetición del daño.

a) ¿Consideran los Estados Unidos que hay una cuarta categoría de daño que se aplica en el contexto de los exámenes por extinción, además de las tres mencionadas en la nota 9 del Acuerdo?

[10] Es necesario hacer una corrección a este gráfico. El informe de la USITC sobre los márgenes de dumping está ubicado en la página I-14, no en la página V-1.

31. Los Estados Unidos opinan que la probabilidad de "la continuación o la repetición del daño" es un cuarto tipo de determinación con respecto al daño, distinto de los otros tres tipos enunciados en la nota 9. Los tres tipos de determinaciones que figuran en esa nota se relacionan con la "determinación de la existencia de daño". Un examen por extinción no supone tal determinación, sino la de continuación o repetición del daño.

32. Es evidente que el "daño" no puede definirse en el párrafo 3 del artículo 11 de la misma forma que en la nota 9. Si así fuera, la investigación en un examen por extinción se convertiría en una investigación acerca de si la supresión del derecho daría lugar a *la continuación o la repetición del* daño importante causado a una rama de producción nacional, de *una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o de un retraso importante en la creación* de esta rama de producción. El párrafo 3 del artículo 11 no contempla determinaciones de continuación o repetición de una amenaza o de un retraso importante como fundamento para continuar aplicando un derecho antidumping tras un examen por extinción.

b) ¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que en un examen por extinción relativo a la repetición, a diferencia de un examen relativo a la continuación, la autoridad investigadora tendría que cerciorarse de la probabilidad de repetición del daño de la misma manera que determinaría la existencia de daño en una investigación? Sírvanse explicar su respuesta.

33. No. La determinación de existencia de daño en una investigación es muy diferente de una determinación relativa a la probabilidad de repetición del daño en un examen por extinción. Son, según los términos empleados por el Órgano de Apelación, "procesos distintos que tienen propósitos diferentes.[11] El análisis y los factores pertinentes a los dos tipos de investigación no son los mismos.

34. En una investigación antidumping inicial las autoridades examinan la situación actual de una rama de la producción y el efecto actual de las importaciones que no son objeto de derechos antidumping. Así ocurre tanto si las autoridades están evaluando un daño importante, una amenaza de daño importante o un retraso importante en la creación de una rama de producción.

35. Por otro lado, en un examen por extinción las autoridades examinan el volumen probable en el futuro de las importaciones que pueden haber estado limitadas por una orden de imposición de derechos antidumping y el impacto probable en el futuro de ese volumen sobre la rama de producción nacional que se ha beneficiado de la orden antidumping en los últimos cinco años. Puede ocurrir que no haya importaciones actuales; que estas importaciones no sean objeto de dumping; y que la rama de producción nacional sufra o no actualmente daño o amenaza de daño. En síntesis, en un examen por extinción la autoridad investigadora debe analizar una situación hipotética para determinar si un futuro cambio en el *statu quo* -a saber, la supresión de la orden- llevaría probablemente a la continuación o la repetición del daño.

36. Dicho esto, los Estados Unidos observan que el párrafo 3 del artículo 11 no impone a las autoridades la obligación de especificar si han determinado la probabilidad de repetición del daño, o de su continuación.

SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

Pregunta 21

El Grupo Especial observa la afirmación que los Estados Unidos hacen en el párrafo 35 de su primera declaración oral de que nunca han aducido que en la solicitud de establecimiento

[11] *Estados Unidos - Acero al carbono*, párrafo 87.

de un grupo especial presentada por la Argentina no se identificaron las medidas impugnadas. El Grupo Especial observa también la afirmación de los Estados Unidos que figura en el párrafo 90 de su Primera comunicación escrita y en el párrafo 37 de su segunda declaración oral de que la descripción que hace la Argentina de la medida en litigio en el contexto de sus alegaciones de la página 5 es también vaga. Sírvanse aclarar si los Estados Unidos alegan también que la Argentina no identificó la medida en litigio en el contexto de sus alegaciones de la página 5.

37. Aún no ha quedado claro para los Estados Unidos qué fin procura, si tiene alguno, la página 5; pero los Estados Unidos no alegan que la Argentina no haya identificado las medidas en litigio. Más bien, la referencia a "ciertos aspectos" de las medidas impugnadas contribuye a que la Argentina no haya "presenta[do] el problema con claridad", prescripción que impone el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Esto es lo que los Estados Unidos impugnan.

Pregunta 22

El Grupo Especial observa la siguiente afirmación, hecha por los Estados Unidos en el párrafo 82 de su Primera comunicación escrita:

> **En consecuencia, los Estados Unidos piden que el Grupo Especial acepte la aclaración propuesta por la Argentina y determine que las reclamaciones dentro de esta categoría no están dentro del mandato del Grupo Especial debido a la falta de cumplimiento por la Argentina del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.** ***(sin subrayar en el original)***

¿Qué fragmentos, en su caso, de las alegaciones formuladas en las comunicaciones escritas de la Argentina al Grupo Especial encuentran su fundamento exclusivamente en la página 5 de la solicitud de establecimiento presentada por la Argentina? En otros términos, ¿qué alegaciones, en su caso, formuladas por la Argentina en este procedimiento de grupo especial ha de considerar el Grupo Especial fuera de su mandato como consecuencia de la supuesta ambigüedad de la página 5 de la solicitud presentada por la Argentina?

38. Las alegaciones identificadas en las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se circunscriben a:

Alegaciones relativas a las medidas en sí mismas:

- U.S.C. 1675(c)(4), en violación de los párrafos 1, 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 6, 8, 9 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 3 del artículo 12 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping[12];

- C.F.R. 351.218(e), en violación de los párrafos 1, 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 6, 8, 9 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 3 del artículo 12 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping[13];

- U.S.C. 1675a(a)(1), en violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping[14];

[12] Sección A.1.

[13] Sección A.1.

[14] Sección B.3.

- U.S.C. 1675a(a)(5), en violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[15]

Alegaciones relativas a las medidas en su aplicación[16]:

- la supuesta aplicación por el Departamento de Comercio de disposiciones sobre la renuncia respecto de Siderca en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina, en violación de los párrafos 1, 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 6, 8, 9 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 3 del artículo 12, y el Anexo II del Acuerdo Antidumping[17];

- el hecho de que el Departamento de Comercio supuestamente no llevó a cabo una revisión, en violación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping[18];

- el hecho de que el Departamento de Comercio supuestamente no formuló una "determinación", en violación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping[19];

- la Determinación del Departamento de Comercio de utilizar la vía expeditiva sobre la base del umbral del 50 por ciento[20];

- la supuesta "presunción virtualmente irrefutable" de probabilidad de la continuación o la repetición del dumping, en violación del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994[21];

- la supuesta aplicación por el Departamento de Comercio de una metodología de *zeroing* (llevar a cero márgenes de dumping negativos), en violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2, y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping[22];

- la aplicación por la Comisión de Comercio Internacional del estándar de "probabilidad", en violación de los párrafos 1, 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 3, 4 y 5 del artículo 3, y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping[23];

- el hecho de que la Comisión de Comercio Internacional supuestamente no llevó a cabo una evaluación objetiva del expediente y tampoco basó su determinación en

[15] Sección B.3.

[16] Por la frase "relativas a las medidas en su aplicación", los Estados Unidos se refieren a "[] las medidas en su aplicación" en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina.

[17] Sección A.2.

[18] Sección A.2.

[19] Sección B.2.

[20] Sección A.3.

[21] Sección A.4.

[22] Sección A.5.

[23] Sección B.1.

"evidencia positiva", con respecto al volumen de las importaciones, los efectos sobre los precios del producto doméstico similar y el impacto de las importaciones en la industria doméstica, en violación de los párrafos 1, 3 y 4 del artículo 11, los párrafos 1, 2, 3, 4 y 5 del artículo 3, y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping[24];

- la utilización por la Comisión de Comercio Internacional de la acumulación, en violación de los párrafos 1 y 3 del artículo 11 y los párrafos 1, 2, 3, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[25]

37. Las comunicaciones escritas de la Argentina, sin embargo, incluyen alegaciones que exceden de las enumeradas en las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, la Argentina no ha sostenido que estas alegaciones adicionales se basen en la enumeración de la página 5 (y, en realidad, la falta de descripción de las medidas que figuran en la página 5 desde luego haría muy difícil verificar ese argumento). Estas alegaciones adicionales, que no se han sometido debidamente al Grupo Especial porque no están incluidas en el mandato del Grupo Especial, determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, figuran de la siguiente forma en sus comunicaciones:

Primera comunicación escrita:

- Sección VII.A: En esta sección se formulan alegaciones con respecto a las disposiciones sobre la renuncia con arreglo a lo dispuesto en el artículo 351.218(d)(2)(iii) del Reglamento (renuncia presunta). En la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina se hace referencia sólo al artículo 351.218(e) del Reglamento (suficiencia de la respuesta al aviso de iniciación)[26];

- Sección VII.B.2: En esta sección se formulan alegaciones con respecto a 19 U.S.C. 1675(c) y 1675a(c), la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*. En la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se hace referencia sólo a 19 U.S.C. 1675(c)(4) y no a las otras disposiciones de 19 U.S.C. 1675(c), 19 U.S.C. 1675a(c), la DAA ni el *Sunset Policy Bulletin*. El único fundamento de una alegación con arreglo a estas disposiciones sería la enumeración que figura en la página 5;

- Sección VII.E.1: En esta sección se formula una alegación referente a la aplicación por los Estados Unidos de sus leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones con respecto a los exámenes por extinción con infracción de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. A este respecto, sin embargo, en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial sólo se impugna la determinación por extinción relativa a los OCTG procedentes de la Argentina, no todas las leyes, reglamentos, decisiones y disposiciones de los Estados Unidos con

[24] Sección B.2.

[25] Sección B.4.

[26] Los Estados Unidos han manifestado que la ampliación de la alegación de la Argentina al artículo 351.218(d)(2)(iii) no da lugar a un perjuicio suficiente para formular una objeción, habida cuenta de que la Argentina, en la "breve relación" que formuló en la sección A.1, al menos señaló que tenía la intención de impugnar las disposiciones sobre la renuncia. Véase la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 103.

respecto a todos los exámenes por extinción.[27] Los Estados Unidos no encuentran fundamento para esta alegación ni siquiera en la página 5;

- Sección VIII.C.2: En esta sección se formula una alegación con respecto a la aplicación por la Comisión de Comercio Internacional de 19 U.S.C. 1675a(a)(1) y (5) en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina. Sin embargo, en la sección B.3 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se hace ninguna referencia al examen por extinción relativo a la Argentina; en cambio, en ella se impugnan las disposiciones legales "en sí mismas". El único fundamento para una alegación "relativa a las medidas en su aplicación" sería, por lo tanto, la referencia general que se hace en la página 4 a la "determinación por extinción" de la USITC;

- Sección IX: A juzgar por sus propios términos, esta sección aborda medidas que sólo se enumeran en la página 5 (el artículo VI del GATT de 1994; los artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping; y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC). El único fundamento para estas alegaciones sería la página 5;

- Sección X: En la conclusión se afirma que "[l]as disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados Unidos relativas a los exámenes por extinción violan, en sí mismas, el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre la OMC". Sin embargo, como se señaló *supra*, las únicas medidas identificadas en las secciones A y B de la solicitud de establecimiento de un grupo especial son 19 U.S.C. artículo 1675(c)(4), 19 C.F.R. artículo 351.218(e), artículo 1675a(a)(1), y 19 U.S.C. 1675a(a)(5). El único fundamento para las alegaciones relativas a cualquier otra medida sería la lista de medidas que figura en la página 5.

Segunda comunicación escrita:

- Sección III.A: Al igual que en su Primera comunicación, la Argentina formula una alegación con respecto a 19 C.F.R. artículo 351.218(d)(2)(iii) (renuncia presunta). En la sección A de la solicitud de establecimiento de un grupo especial sólo se hace referencia al artículo 351.218(e)[28];

- Sección III.B: En esta sección se formula una alegación con respecto a 19 U.S.C. artículo 1675a(c)(1), la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin* y se alega que la legislación de los Estados Unidos en sí misma da por resultado una presunción irrefutable de probabilidad. Sin embargo, en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial de la Argentina sólo se formula una alegación respecto de la presunción irrefutable relativa a su aplicación en la determinación por extinción. El único fundamento para una alegación "relativa a las medidas en sí mismas" con respecto a la norma legal, la Declaración de Acción Administrativa y el *Sunset Policy Bulletin* sería la página 5;

[27] Debe tenerse en cuenta además que la Argentina ha alegado que el uso de la expresión "como tal" en la sección A.4 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial convierte toda la alegación en una alegación "relativa a las medidas en sí mismas". Sin embargo, el texto de la alegación señala que en este asunto sólo es la determinación por extinción lo que se impugna, y que la legislación en que se basa, así como las otras determinaciones por extinción, son simplemente pruebas que respaldan la alegación "relativa a las medidas en su aplicación".

[28] *Véase* la nota 26, *supra*.

- Sección III.D.2: La Argentina formula una alegación respecto de la aplicación por la USITC de las disposiciones legales relativas al plazo. Sin embargo, la solicitud de establecimiento de un grupo especial sólo contiene una alegación "relativa a las medidas en sí mismas". El único fundamento para una alegación "relativa a las medidas en su aplicación" sería la referencia general a la "determinación por extinción" de la USITC que figura en la página 5;

- Sección V: En esta sección se formulan alegaciones con respecto a violaciones "consiguientes", y, como se examinó *supra,* estas disposiciones (artículo VI del Acuerdo Antidumping, artículos 1 y 18 del Acuerdo Antidumping y párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC) sólo figuran en la página 5.

ANEXO E-10

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LA ARGENTINA - SEGUNDA REUNIÓN

13 de febrero de 2004

Volumen de las importaciones

Pregunta 1

Hay discrepancias en cuanto a los volúmenes exactos de las importaciones. La Argentina presentó el gráfico 4 en su segunda declaración oral para exponer las determinaciones del Departamento en los cuatro exámenes anuales terminados concernientes al volumen de las importaciones. Ese gráfico muestra que el Departamento había confirmado al menos 154 toneladas métricas de importaciones durante el período. La Argentina también comparte la opinión del Órgano de Apelación de que la autoridad no puede inferir una presunción únicamente del hecho de que hubo una disminución del volumen de las importaciones después de la imposición de la orden. El Órgano de Apelación declaró: "[S]erá necesario analizar en cada caso los factores a que se debe la cesación de las importaciones o la disminución de los volúmenes de éstas (cuando se ha eliminado el dumping) para determinar que el dumping se repetirá si se suprime el derecho" (párrafo 177). Con estos antecedentes, ¿realizaron los Estados Unidos un análisis caso por caso de los factores a que se debe la disminución de los volúmenes de las importaciones en el presente asunto? En caso afirmativo, sírvanse facilitar una explicación detallada de ese análisis.

Respuesta

1. No obstante la referencia selectiva de la Argentina a partes del informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Japón - Examen por extinción* y las tergiversaciones contenidas en el gráfico 4, el Departamento de Comercio confirmó las estadísticas de importación utilizando dos fuentes diferentes: las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos y la base de datos sobre comercio de la CCI. Ninguna parte interesada declarante, incluida Siderca, hizo observaciones sobre la utilización por el Departamento de Comercio de esas estadísticas de importación durante el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, pese a que se les dio oportunidad de hacerlo.

Base sustantiva para la determinación de probabilidad formulada por el Departamento

Pregunta 2

Los Estados Unidos confirmaron en su declaración inicial (párrafo 11) de 3 de febrero que la determinación de la probabilidad de dumping formulada por el Departamento se basó en la existencia de declaraciones que establecían una disminución del volumen y que el dumping había continuado durante el período de la orden. El Órgano de Apelación dijo que los procedimientos o "disposiciones" que crean una "presunción" o "predeterminan" un resultado determinado "corren el riesgo de ser considerados incompatibles con este tipo de obligación". (*Japón - Examen por extinción*, párrafo 178.)

a) ¿Presumió el Departamento sobre la base del pago de derechos que el dumping (tal como se define en el artículo 2) había continuado durante el período de la orden?

Respuesta

2. Los Estados Unidos utilizan un sistema retrospectivo y no calculan el margen de dumping a menos que realicen un examen administrativo. En los casos en que no se realiza tal examen administrativo, los Estados Unidos calculan la obligación de pago de derechos antidumping según la tasa de depósito en efectivo en vigor para la mercancía concreta en cuestión en el momento de la entrada. En este caso, la tasa de depósito para los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina en el momento de entrada para todos los períodos anteriores al examen por extinción era del 1,36 por ciento porque no se concluyó ningún examen anual. Los Estados Unidos creen que la existencia de dumping y una reducción del volumen de las importaciones desde el establecimiento de un derecho constituyen prueba de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada declarante presentaron pruebas contrarias a estos elementos probatorios.

b) ¿Consideran los Estados Unidos que esto constituye prueba positiva de que era probable que el dumping (tal como se define en el artículo 2) continuara o se repitiese en el caso de revocación?

Respuesta

3. Los Estados Unidos creen que la existencia de dumping y una reducción del volumen de las importaciones desde el establecimiento de un derecho constituye prueba de la probabilidad de continuación o repetición del dumping. En el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, ni Siderca ni ninguna otra parte interesada declarante presentaron pruebas contrarias a este elemento probatorio.

c) ¿Estarían de acuerdo los Estados Unidos en que puede haber en algunos casos circunstancias en las que no sería comercialmente razonable realizar un examen administrativo para obtener un pequeño reembolso de depósitos?

Respuesta

4. La constatación de que sería comercialmente razonable solicitar un examen administrativo en un caso particular dependerá de las circunstancias de hecho establecidas en ese caso. El escenario que la Argentina da por cierto no guarda relación con la presente diferencia porque supone hechos que no están probados en este caso.

Pregunta 3

Los Estados Unidos han modificado su posición con respecto a su base para determinar que el dumping continuó durante toda la orden. En el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* el Departamento afirmó lo siguiente: "el Departamento constata que la existencia de márgenes de dumping después de dictadas las órdenes es una prueba convincente de la probabilidad de continuación o repetición del dumping". En su Primera comunicación (párrafo 54) y en su Segunda comunicación (párrafo 56), los Estados Unidos indicaron (conforme a la ley de los Estados Unidos) lo que consideraban "márgenes de dumping". En la segunda reunión sustantiva, los Estados Unidos indicaron que la base para la constatación del Departamento de que el dumping había continuado fue la percepción de derechos antidumping. ¿Hay una distinción entre la existencia de un margen de dumping -ya sea de la investigación inicial o de un examen- y el pago de derechos a la tasa de depósito?

Respuesta

5. Los Estados Unidos no han modificado su posición con respecto a la constatación del Departamento de Comercio de que el dumping continuó durante todo el período de vigencia de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. No hay ninguna diferencia entre la existencia de un margen de dumping y el pago de derechos a la tasa de depósito a efectos de determinar si el dumping ha continuado durante todo el período de vigencia de una orden en un examen por extinción.

Pregunta 4

Sírvanse comparar el párrafo 54 de la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos con el párrafo 23 de la Declaración inicial de los Estados Unidos de 3 de febrero y explicar la contradicción.

Respuesta

6. No hay ninguna contradicción entre esas dos declaraciones. El Departamento de Comercio no se basó en la magnitud del margen, sino en la existencia de dumping y reducidos volúmenes de importación durante todo el período de vigencia de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

Renuncia

Pregunta 5

¿Cuál es la información que figura en el expediente del examen por extinción con respecto a los declarantes que no respondieron?

Respuesta

7. Las estadísticas de importación, verificadas por las estadísticas de importación IM-145 de la Oficina de Censos del Departamento de Comercio y la base de datos sobre comercio de la CCI, confirmaron la existencia de uno o más declarantes que no respondieron. Esas partes interesadas no respondieron al aviso de iniciación del examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

Pregunta 6

¿Se basa la determinación de la probabilidad de dumping en el caso de los declarantes que no respondieron exclusivamente en su no participación?

Respuesta

8. Los elementos de hecho del examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina establecen que se importaron artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina durante el período de cinco años anterior al examen por extinción y que Siderca no exportó artículos tubulares para campos petrolíferos durante ese período. Eso quiere decir que uno o más exportadores de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos no respondieron al aviso de iniciación del examen por extinción. En consecuencia, basándose en la prueba de importaciones de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos y la falta de respuesta de determinados exportadores argentinos, el Departamento de Comercio constató que había probabilidad de continuación o repetición del dumping por lo que se refiere a los declarantes que no respondieron.

Pregunta 7

Durante la segunda reunión sustantiva, los Estados Unidos indicaron que no había nada en el expediente que contradijera la afirmación de Siderca de que era el único productor argentino de artículos tubulares para campos petrolíferos. No obstante, los Estados Unidos indicaron que las estadísticas de importación mostraban que había otros exportadores de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos, que podían haber sido producidos por Siderca.

a) ¿Cómo concilian los Estados Unidos estas declaraciones con sus constataciones en el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* (en la página 5) de que "para las empresas investigadas a lo largo de la historia de las órdenes … ha habido márgenes superiores al *de minimis*"?

Respuesta

9. No se realizaron exámenes administrativos de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, de modo que el margen de dumping calculado para Siderca en la investigación inicial se siguió y se sigue aplicando a Siderca. Además, la tasa correspondiente a "todos los demás" (el 1,36 por ciento), calculada también en el curso de la investigación inicial, se aplicó a todas las importaciones de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos durante el período anterior al examen por extinción.

b) ¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que la única "empresa [...] investigada" en el presente asunto era Siderca?

Respuesta

10. Siderca era la única empresa investigada en la investigación inicial sobre artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

c) ¿Podrían los Estados Unidos explicar en qué forma las importaciones a los Estados Unidos de artículos tubulares para campos petrolíferos producidos por Siderca -exportaciones realizadas por otros exportadores de nacionalidades posiblemente diferentes- constituyen una prueba respecto de la cuestión de si es probable que el dumping continúe o se repita?

Respuesta

11. Siderca cesó los embarques de artículos tubulares para campos petrolíferos casi inmediatamente después de la imposición de la orden, lo que prueba que Siderca no podía vender artículos tubulares para campos petrolíferos en los Estados Unidos en ausencia de dumping. Siderca tuvo la oportunidad de explicar la razón por la cual esta situación de hecho no constituía una prueba en el examen por extinción, pero no lo hizo. Además, se realizaron importaciones de artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina durante el período de vigencia de la orden respecto de las que se pagaron derechos antidumping. Las partes interesadas nacionales presentaron pruebas de esas importaciones en el expediente administrativo del examen por extinción y el Departamento de Comercio verificó las estadísticas. La única declaración que hizo Siderca a ese respecto durante el examen por extinción fue que no había exportado artículos tubulares para campos petrolíferos a los Estados Unidos. No alegó que esas exportaciones venían de cualquier otro país distinto de la Argentina o que esas exportaciones habían sido o no producidas por Siderca. En consecuencia, basándose en la prueba de las importaciones de artículos tubulares argentinos para campos petrolíferos y en la falta de respuesta de los exportadores argentinos, el Departamento de Comercio constató que había probabilidad de continuación o repetición del dumping por lo que se refiere a los declarantes que no respondieron.

Pregunta 8

Durante la segunda reunión sustantiva, los Estados Unidos indicaron que normalmente notifican las actuaciones a las partes que figuran en la lista de partes interesadas. ¿Pueden los Estados Unidos facilitar en este caso una copia de la notificación y explicar quiénes son las partes interesadas, en la medida en que ello no se desprenda claramente de la lista de partes interesadas?

Respuesta

12. El Departamento de Comercio creó un sitio Web para los exámenes por extinción que contiene cada una de las órdenes de establecimiento de derechos antidumping y compensatorios. Como agregado a cada orden figura una lista de partes interesadas en la que se enumeran todas las partes interesadas que han participado en un procedimiento administrativo al que se refiere la orden respectiva desde su establecimiento. Esta lista se actualiza con cada procedimiento subsiguiente, incluidos los exámenes administrativos. Por lo tanto, la lista de partes interesadas en el caso de la orden de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina será necesariamente más larga en la actualidad que lo que puede haber sido en el momento en que se llevó a cabo el examen por extinción, debido a que se han realizado exámenes administrativos desde el examen por extinción. La lista en su forma actual puede consultarse en el sitio Web del Departamento de Comercio, www.doc.gov.

Pregunta 9

El *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión* del Departamento, la Primera comunicación de los Estados Unidos y las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas indican que el Departamento determinó que se consideró que los declarantes argentinos que no habían respondido habían renunciado a su participación. El Departamento también confirmó que Siderca no había hecho envíos durante el período pertinente. ¿Confirmó el Departamento que la renuncia de los declarantes que no respondieron significaba que probablemente harían dumping (respuesta a la pregunta 2 a))? Sobre la base de la determinación del Departamento de que Siderca no había hecho envíos al mercado estadounidense. ¿Cómo podría tener una repercusión en el análisis de toda la orden la renuncia, según el Departamento, de los declarantes que no respondieron?

Respuesta

13. Véase la respuesta de los Estados Unidos a las preguntas 4 b) y 4 c) del Grupo Especial.

Hechos de que se tenga conocimiento/Examen por vía expeditiva

Pregunta 10

Los Estados Unidos estuvieron de acuerdo en la primera audiencia en que el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II son aplicables a los exámenes en el marco del párrafo 3 del artículo 11.

a) ¿Siguen los Estados Unidos manteniendo esta opinión?

Respuesta

14. Sí.

b) ¿Siguen los Estados Unidos reconociendo que Siderca presentó una respuesta completa y se ofreció a cooperar plenamente?

Respuesta

15. Sí.

Pregunta 11

¿Justifica el modo de conducirse de Siderca la utilización de los hechos de que se tenía conocimiento en el sentido del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II?

Respuesta

16. El Departamento de Comercio no aplicó a Siderca "los hechos de que se tenía conocimiento en el sentido del párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II" en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

Pregunta 12

Los Estados Unidos dicen que los "hechos de que se tenga conocimiento" no tiene una connotación negativa (Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 24)D.

a) ¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que el artículo 351.218 d) 3) prescribe que las partes interesadas declarantes faciliten en sus respuestas sustantivas los márgenes de dumping anteriores y datos sobre el volumen de importaciones histórico?

b) ¿Prescribe la disposición 19 U.S.C. artículo 1675a(c)(1), que el Departamento, al formular la determinación de probabilidad, "tendrá en cuenta: A) el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en la investigación y en los exámenes posteriores, y B) el volumen de las importaciones de la mercancía en cuestión correspondiente al período anterior y al período posterior a la promulgación de la orden de imposición de derechos antidumping o a la aceptación del acuerdo de suspensión"?

Respuesta

17. En el contexto de un examen por extinción, el artículo 351.308(f) define "los hechos de que se tenga conocimiento" como las determinaciones anteriores del organismo, la información presentada por las partes interesadas y cualquier información incorporada al expediente administrativo del examen por extinción, incluidas las determinaciones de probabilidad concernientes a los declarantes que no respondieron. En el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio tuvo en cuenta todas las pruebas incorporadas al expediente administrativo, incluidas las determinaciones anteriores del organismo y cualquier información presentada por las partes interesadas de conformidad con el artículo 351.308(f) del Reglamento de los Exámenes por Extinción.

13. La Ley (1675(c)(3)(B)) y la disposición reglamentaria 351.218(e)(1)(C)(2) dicen que, en un examen por vía expeditiva, el Departamento "formular[á], sin ninguna investigación ulterior, los resultados definitivos del examen basándose en los hechos de que tenga conocimiento ...". A la luz de su respuesta a la pregunta 3, ¿cómo se concilia esto con la declaración del Órgano de Apelación de que las autoridades están obligadas a formular "una

determinación nueva, basada en pruebas dignas de crédito" cuando los hechos de que se tiene conocimiento se limitan al margen de la investigación inicial y a la disminución del volumen?

Respuesta

18. En el contexto de un examen por extinción, el artículo 351.308(f) define "los hechos de que se tenga conocimiento" como las determinaciones anteriores del organismo, la información presentada por las partes interesadas y cualquier información incorporada al expediente administrativo del examen por extinción, incluidas las determinaciones de probabilidad concernientes a los declarantes que no respondieron. En el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina, el Departamento de Comercio formuló una "determinación nueva" al tener en cuenta toda la información incorporada al expediente administrativo, incluida la información presentada por las partes interesadas nacionales y por Siderca, así como las determinaciones anteriores del organismo y la información obtenida por el Departamento de Comercio, a la luz del nuevo criterio de probabilidad de continuación o repetición del dumping.

Reducción a cero

Pregunta 14

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que el margen de dumping del 1,36 por ciento mencionado en la determinación del Departamento relativa a la extinción es resultado de la división de un numerador 125.478,93 por un denominador 9.240.392,64, tal como se presenta en la Prueba documental ARG-52 en la Primera comunicación de la Argentina?

a) ¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que el precio neto de algunas de las ventas de Siderca a los Estados Unidos excedían del precio medio ponderado para China del producto equiparable?

b) ¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que el grado en que el precio neto de las ventas a los Estados Unidos excedió del precio medio ponderado neto para China no se refleja en el numerador de ese cálculo?

c) ¿Creen los Estados Unidos que el CONNUM 1 (utilizado en el ejemplo de los párrafos 141-142 de la Segunda comunicación de la Argentina) fue "objeto de dumping" en el sentido del artículo 2?

Respuesta

19. El párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping dispone que el Grupo Especial ha de examinar el asunto sobre la base de "los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador". El expediente del examen por extinción que se ha sometido a este Grupo Especial contiene únicamente aquella información que fue aportada al expediente por la Argentina, Siderca, el Departamento de Comercio, o cualquier otra parte interesada que optó por participar en el examen. Como se explica más adelante, el expediente del examen por extinción contiene la determinación definitiva del Departamento de Comercio en la investigación inicial, y no contiene la información pertinente a las preguntas formuladas por la Argentina.

Pregunta 15

¿Están de acuerdo los Estados Unidos con la descripción que hace la Argentina de la metodología de cálculo en los párrafos 137-144 de la Segunda comunicación de la Argentina? En caso negativo, sírvanse explicar el fundamento de su respuesta.

Respuesta

20. Los Estados Unidos no están de acuerdo con la descripción que hace la Argentina de la metodología de cálculo en los párrafos 137-144 de la Segunda comunicación escrita de la Argentina. Ese análisis contiene varias afirmaciones jurídicas y fácticas cuyo fundamento no ha sido demostrado por la Argentina y/o que no han sido debidamente sometidas al Grupo Especial de conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

Pregunta 16

¿Están de acuerdo los Estados Unidos con el cálculo que figura en la Prueba documental ARG-66A en la medida en que muestra que la suma de los "márgenes" positivos y negativos daría un resultado negativo de 402.159,45 dólares? En caso negativo, ¿por qué no?

Respuesta

21. En la Prueba documental ARG-66A figuran resultados obtenidos mediante computadora que no fueron incorporados al expediente del examen por extinción. La programación informática utilizada para generar los resultados que figuran en la Prueba documental ARG-66A no está incluida en el expediente del examen por extinción ni figura en la propia Prueba documental. Por consiguiente, los Estados Unidos no están de acuerdo con el contenido de la Prueba documental de la Argentina, ni están en condiciones de evaluarlo, nuevamente, en el contexto de la presente diferencia.

Pregunta 17

En el párrafo 54 de la Primera comunicación de los Estados Unidos se señala que el margen de dumping de la investigación inicial era el único indicador de que disponía el Departamento. Teniendo esto en cuenta, ¿cuestionan los Estados Unidos que el margen que se calculó en la investigación inicial formaba parte del expediente del procedimiento por extinción?

Respuesta

22. El Departamento de Comercio comunicó a la Comisión de Comercio Internacional el margen de la investigación inicial, el 1,36 por ciento, como el "margen que es probable que prevalezca" en caso de que se revoque la orden antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

23. En consecuencia, el expediente del examen por extinción contiene la determinación definitiva del Departamento de Comercio, que declaró que el margen calculado en esa determinación era el 1,36 por ciento. No obstante, las detalladas respuestas al cuestionario y los datos informáticos sobre costos y ventas de Siderca, los cuestionarios complementarios distribuidos por el Departamento de Comercio, las constataciones de la verificación, los escritos jurídicos, y otros documentos y memorandos pertinentes que respaldan la determinación definitiva en la investigación inicial no fueron incorporados al expediente del examen por extinción por la Argentina, por Siderca, ni por ninguna otra de las partes.

Pregunta 18

¿Estaba establecido el margen del 1,36 por ciento que sirvió de fundamento al Departamento a los efectos de su determinación de probabilidad en el examen por extinción sobre la base de una comparación equitativa a la luz de las decisiones del Órgano de Apelación en los asuntos *Ropa de cama* (párrafos 55, 61, 62) y *Japón - Examen por extinción* (párrafos 126-132)? En caso afirmativo, sírvanse explicar cómo se estableció una "comparación equitativa", dado que el resultado del cálculo sin la utilización de la reducción a cero habría sido un margen negativo de 4,536.

Respuesta

24. En primer lugar, el Departamento de Comercio no se basó en el 1,36 por ciento calculado en la investigación inicial para formular su determinación de probabilidad en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. El Departamento de Comercio constató, más bien, que la existencia de dumping y de reducidos volúmenes de importación desde el establecimiento de la orden tenía un alto valor probatorio en el sentido de que sería probable que el dumping continuase o se repitiese si se revocaba la orden de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

25. Con respecto al resto de la pregunta de la Argentina, la respuesta es sí. Aunque la metodología de cálculo utilizada para establecer el margen del 1,36 no se incorporó al expediente del examen por extinción, los Estados Unidos confirman que la metodología era diferente de la que se utilizó en el caso *CE - Ropa de cama*. La Argentina no ha explicado el fundamento jurídico de sus alegaciones con respecto a la metodología de los Estados Unidos en la medida en que la misma difiere de la aplicada en el caso *CE - Ropa de cama*.

Pregunta 19

Con arreglo al párrafo 6 i) del artículo 17, el Grupo Especial está encargado de determinar si el Departamento ha "establecido adecuadamente los hechos y si ha[] realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos". En la reciente apelación relativa al Grupo Especial sobre el cumplimiento en el asunto *Ropa de cama*, el Órgano de Apelación proporcionó orientación adicional sobre la norma aplicable en virtud del párrafo 6 i) del artículo 17:

> **En *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* afirmamos que "aunque el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 está redactado desde el punto de vista de la obligación de los *grupos especiales* ... la disposición define de hecho simultáneamente cuándo puede considerarse que las *autoridades investigadoras* han actuado de forma incompatible con el Acuerdo Antidumping". Explicamos además que el texto del párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, al igual que el del artículo 11 del ESD, "obliga a los grupos especiales a 'evaluar' los hechos, lo que ... es evidente que requiere un análisis o examen activo de los hechos pertinentes". (Informe del Órgano de Apelación, Recurso al párrafo 5 del artículo 21, *Ropa de cama originaria de la India*, párrafo 16.3)**

Habida cuenta de lo anterior:

a) ¿Qué hizo el Departamento para "evaluar" si el margen del 1,36 por ciento en que se apoyó el Departamento para su determinación de la probabilidad de dumping podía servir "adecuadamente" como base para esa determinación?

Respuesta

26. Como se ha expuesto antes, el Departamento de Comercio no se basó en el 1,36 por ciento calculado en la investigación inicial para hacer su determinación de probabilidad en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. El Departamento de Comercio constató, en cambio, que la existencia de dumping y reducidos volúmenes de importación desde el establecimiento de la orden tenía alto valor probatorio de que sería probable que el dumping continuase o se repitiese si se revocaba la orden de imposición de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina.

27. Con respecto al párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, la disposición dice que, "Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, […]." En consecuencia, el punto de partida de cualquier examen de las medidas del Departamento de Comercio son, inicialmente, los procedimientos para establecer los hechos, y luego la evaluación de esos hechos por el Departamento de Comercio. En este caso, el margen del derecho antidumping a que hace referencia el Departamento de Comercio en su examen por extinción fue incluido en el expediente del examen por extinción como parte de la determinación definitiva de la investigación en materia de derechos antidumping. Los resultados de dicha investigación no fueron impugnados/modificados. Aunque tuvieron a su alcance la oportunidad desde el punto de vista procesal, ni la Argentina ni Siderca hicieron constar ninguna información o argumento en el expediente del examen por extinción con miras a poner en entredicho la validez del cálculo del margen. Por consiguiente, el hecho del margen del 1,36 por ciento como resultado de la investigación inicial no fue impugnado en el expediente. Consecuentemente, no hubo razón alguna para que los Estados Unidos, procediendo de manera imparcial y objetiva, cuestionaran la validez de ese margen.

b) Dado que el margen se calculó en la investigación inicial sobre la base de la reducción a cero, ¿cómo defiende el Departamento su "evaluación" del margen del 1,36 por ciento como "imparcial y objetiva" para utilizar ese margen como base para su conclusión de que era probable que el "dumping" (tal como lo define el artículo 2) continuase o se repitiese?

Respuesta

28. No se ha establecido ante este Grupo Especial ni en ningún otro lugar que el margen calculado para Siderca en la investigación inicial relativa a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina se determinó utilizando una metodología no compatible con las obligaciones que impone el artículo 2; por lo demás, véase la respuesta de los Estados Unidos *supra*.

El criterio de probabilidad de la Comisión

Pregunta 20

¿Consideran los Estados Unidos que es exacta la descripción hecha por la Comisión a un panel del TLCAN del criterio de probabilidad aplicado al examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos (extracto incluido como Prueba documental ARG-67 en la Segunda comunicación de la Argentina)?

Respuesta

29. Véase la respuesta a la pregunta que figura a continuación.

Pregunta 21

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que la descripción expresa la opinión de que el término "*likely*" no quiere decir "probable" (en inglés)?

Respuesta

30. Dos de los miembros de la Comisión, el Vicepresidente Hillman y el miembro Koplan, que participaron en los exámenes por extinción relativos a los artículos tubulares para campos petrolíferos, han aplicado de forma sistemática el criterio de "*probable*" o su equivalente[1], desde el comienzo de los primeros exámenes por extinción estadounidenses.[2] La descripción incluida en el escrito del panel del TLCAN con respecto al enfoque adoptado por otros miembros de la USITC se basó en su entendimiento de que el término "*probable*" connotaba un grado muy alto de certidumbre. Véase, por ejemplo, el análisis de esta cuestión en la comunicación de Usinor de julio de 2002. (Prueba documental ARG-56, 6.) Sin embargo, como se deduce de las opiniones subsiguientes de los tribunales de los Estados Unidos, hay diferentes connotaciones asociadas al término "*probable*". Desde que se presentó el escrito del panel del TLCAN (en febrero de 2002), al menos dos jueces de un tribunal estadounidense han sugerido que el término "*probable*" no indica una prescripción relacionada con ningún nivel determinado de certidumbre, y menos aún un alto nivel de certidumbre. *Usinor Industeel v. United States*, Slip Op. 02-152, 6 n.6 (20 de diciembre de 2002) ("el tribunal no ha interpretado que 'probable' sugiera ningún grado determinado de certidumbre") (Prueba documental EE.UU.-18); *Indorama Chemicals* (*Thailand) Ltd. et al v. United States International Trade Commission*, Slip Op. 02-105, 20-21 (4 de septiembre de 2002) ("el criterio se basa en una 'probabilidad' de continuación o repetición del daño, no en una certidumbre"). (Prueba documental EE.UU.-32.) Esta orientación del tribunal estadounidense no estuvo a disposición de la USITC cuando se redactó el escrito presentado al panel del TLCAN. Una vez que el tribunal aclaró lo que quiso decir con la declaración de que "*probable*" era sinónimo del término legislativo "*likely*", quedó claro que las opiniones de los distintos miembros de la Comisión en cuanto al criterio aplicable en los exámenes por extinción (incluido el criterio aplicado en el examen por extinción relativo a los

[1] El Vicepresidente Hillman ha interpretado que "*likely*" ("probable") significa "*more likely than not*" ("más probable que no").

[2] *Certain Carbon Steel Products from Australia, Belgium, Brazil, Canada, Finland, France, Germany, Japan, Korea, Mexico, the Netherlands, Poland, Romania, Spain, Sweden, Taiwan, and the United Kingdom*, Inv. N^{os} AA-1921-197 (Reenvío), 701-TA-231, 319-320, 322, 325-328, 340, 342, y 348-350 (Reenvío), y 731-TA-573-576, 578, 582-587, 604, 607-608, 612, y 614-618 (Reenvío), USITC Pub. 3526 (julio de 2002) en *Separate Views of Vice Chairman Jennifer A. Hillman Regarding the Interpretation of the Term "Likely", and Dissenting Views of Commissioner Stephen Koplan Regarding the Interpretation of the Term "Likely"*. (Prueba documental EE.UU.-31.)

artículos tubulares para campos petrolíferos) eran idénticas a la que formuló el tribunal o no se distinguían de ésta. El tribunal estadounidense lo reconoció al confirmar la determinación positiva de reenvío sin modificaciones de la USITC en el caso Usinor. Por las razones que se han expuesto, las opiniones de los Miembros de la Comisión que han participado en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos siguen siendo compatibles con el criterio de "*likely*", tal como los tribunales estadounidenses han definido ese término.

Fundamento probatorio

Pregunta 22

¿Se afirma en el párrafo 56 de la Segunda comunicación de los Estados Unidos que los márgenes que el Departamento comunicó a la Comisión son pertinentes para la determinación de la Comisión relativa a la extinción? ¿Creen los Estados Unidos que el margen del 1,36 por ciento era pertinente para la determinación de la Comisión relativa a la extinción? ¿Consideró la Comisión ese margen en su análisis de la probabilidad de daño?

Respuesta

31. En el párrafo 56 de la Segunda comunicación escrita de los Estados Unidos no se afirma que los márgenes que el Departamento informó a la USITC son pertinentes para la determinación de la Comisión relativa a la extinción.

32. El informe interno que acompaña la determinación de la USITC indicó simplemente los márgenes (que oscilaban entre el 1,36 y el 49,78 por ciento) comunicados por el Departamento de Comercio a la USITC.[3] La USITC también señaló esos márgenes en sus opiniones[4] pero no los analizó más a fondo.

Pregunta 23

En caso afirmativo, ¿consideró la Comisión si ese margen había sido "viciado" por la práctica de reducción a cero?

Respuesta

33. Como ya se señaló antes, la USITC no evaluó el margen específico de las importaciones en cuestión procedentes de la Argentina como parte de su análisis de probabilidad de daño.

Pregunta 24

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que si el artículo 3 es aplicable a los exámenes con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 el hecho de que no se haya considerado el margen estaría en contravención de los párrafos 3 y 4 del artículo 11?

Respuesta

34. Los Estados Unidos no están de acuerdo en que el artículo 3 sea aplicable a los exámenes con arreglo al párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos observan, asimismo, que el párrafo 4 del artículo 3 dispone sólo que se tenga en cuenta el margen de dumping y establece que ningún factor es determinante.

[3] Informe de la USITC, página I-14.

[4] Informe de la USITC, páginas 9, n.51.

Pregunta 25

El Órgano de Apelación, en el asunto *Acero procedente de Alemania* (párrafo 88), declaró lo siguiente: "Cuando el nivel de las subvenciones en el momento del examen es muy bajo, es preciso que existan pruebas convincentes de que, a pesar de ello, la revocación del derecho daría lugar a un daño a la rama de producción nacional." En relación con la obligación del párrafo 3 del artículo 11, ¿creen los Estados Unidos que era necesario que la Comisión considerara la magnitud del margen para determinar si la revocación de la orden sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina daría lugar a la continuación o repetición del daño?

Respuesta

35. El párrafo 3 del artículo 11 no impone la obligación de considerar la magnitud de los márgenes como parte del análisis acerca de si la revocación de la orden daría lugar a la continuación o la repetición del daño. Si la USITC hubiera evaluado los márgenes, habría considerado los márgenes de los cinco países cuyas importaciones se acumularon en esos exámenes por extinción, los cuales oscilaban entre el 1,36 y el 49,78 por ciento.

Acumulación

Pregunta 26

¿Están de acuerdo los Estados Unidos en que el párrafo 3 del artículo 3 contiene disciplinas sustantivas sobre la utilización de la acumulación? A juicio de los Estados Unidos, ¿están esas disciplinas sustantivas limitadas a las investigaciones a que se refiere el artículo 5?

Respuesta

36. Los Estados Unidos están de acuerdo en que el párrafo 3 del artículo 3 contiene disciplinas sustantivas sobre la utilización de la acumulación, y en que esas disciplinas están limitadas a las investigaciones a que se refiere el artículo 5.

Pregunta 27

A juicio de los Estados Unidos, ¿existe alguna disciplina sustantiva con respecto a la utilización de la acumulación en un examen en el marco del párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

37. No.

Pregunta 28

De no ser así, ¿cuál es la opinión de los Estados Unidos sobre la razón por la cual el Acuerdo contiene disciplinas en el contexto de las investigaciones a que se refiere el artículo 5, pero no en los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

38. Los Estados Unidos no quieren especular acerca de los antecedentes de negociación relativos a disposiciones específicas del Acuerdo Antidumping. No obstante, los Estados Unidos observan que existe una diferencia fundamental entre las investigaciones y los exámenes por extinción que podría

explicar la razón por la cual la acumulación está sujeta a disciplinas en el primer caso pero no en el segundo. Esa diferencia es que, en los exámenes por extinción, las importaciones que se examinan están restringidas por los efectos de una medida antidumping, y eso puede explicar también por qué se decidió no aplicar las condiciones *de minimis* y de insignificancia en la utilización de la acumulación en los exámenes por extinción. De hecho, el Órgano de Apelación formuló una observación parecida (en el contexto de los derechos compensatorios) cuando declaró que "[d]iferencias cualitativas [entre las investigaciones y los exámenes por extinción] también pueden explicar la falta de una prescripción de aplicar, en los exámenes por extinción, determinada norma (*de minimis*)".[5]

Pregunta 29

¿Disponen los Estados Unidos de algún elemento textual en apoyo de su opinión de que está permitida la acumulación en los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11?

Respuesta

39. Como explicaron los Estados Unidos en su Primera comunicación (párrafo 363), la génesis de toda obligación o derecho resultante del Acuerdo sobre la OMC es el texto de la disposición pertinente y si no hay una base textual, no se pueden circunscribir los derechos de los Miembros. Por lo tanto, la cuestión es si la Argentina dispone de algún elemento textual en apoyo de su opinión de no está permitida la acumulación en los exámenes por extinción. Como también explicaron los Estados Unidos en esa comunicación (párrafos 364-365), una prohibición de acumulación iría en contra del objeto y el fin globales del Acuerdo Antidumping.

[5] *Estados Unidos - Acero procedente de Alemania*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 87.

ANEXO E-11

OBSERVACIONES DE LA ARGENTINA SOBRE LA DECLARACIÓN FINAL DE LOS ESTADOS UNIDOS Y RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL Y POR LA ARGENTINA - SEGUNDA REUNIÓN

20 de febrero de 2004

I. RENUNCIA/EXAMEN POR VÍA EXPEDITIVA

Posición de los Estados Unidos

1. Los Estados Unidos admiten que las disposiciones de la Ley estadounidense sobre renuncia afectan a la determinación de probabilidad para el conjunto de la orden, pero afirman que dichas disposiciones no determinan el resultado final de sus determinaciones de probabilidad para el conjunto de la orden. Esta afirmación tiene validez tanto en términos generales como en el caso específico del examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 4.)

Observaciones de la Argentina

2. La respuesta de los Estados Unidos no es creíble en ningún nivel, y los Estados Unidos evitan cuidadosamente responder a las difíciles cuestiones planteadas por el Grupo Especial.

3. En primer lugar, los Estados Unidos admiten que nunca ha habido un caso en el que se aplicase la renuncia a empresas específicas (con el resultado de una determinación de probabilidad de dumping por imperativo legal) y se formulase una determinación negativa sobre la base del conjunto de la orden. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 2.) Las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 muestran que la renuncia se aplicó en 173 ocasiones, y que en todas ellas el Departamento formuló una determinación positiva de probabilidad para el conjunto de la orden. Simplemente, los Estados Unidos no pueden refutar el hecho, demostrado por la Argentina, de que nunca ha habido una determinación negativa de probabilidad de dumping en ningún caso en el que se haya aplicado las disposiciones sobre la renuncia.

4. Además, en estos casos los Estados Unidos a menudo citan las disposiciones sobre la renuncia como base para su decisión positiva de probabilidad para el conjunto de la orden, incluso en los casos en los que han intentado participar otros exportadores.[1] Es justamente lo que ha sucedido en este caso, en el que el Departamento afirmó lo siguiente:

[1] Por ejemplo, el caso recogido en ARG-63, cuadro 165, ofrece algunas similitudes llamativas con el examen que nos ocupa, así como otro punto de referencia a partir del cual el Grupo Especial puede juzgar la credibilidad de las afirmaciones estadounidenses sobre el efecto de las renuncias de empresas específicas. En el examen por extinción completo relativo a las prensas de transferencia mecánicas procedentes del Japón, las partes interesadas declarantes proporcionaron una respuesta global suficiente, y por tanto el Departamento llevó a cabo un examen completo. Sin embargo, el Departamento basó en parte su determinación de probabilidad positiva en la renuncia aplicada a algunos de los declarantes: "Observamos que otros productores/exportadores renunciaron a su derecho a participar en el presente examen, lo cual también constituye un fundamento de probabilidad de continuación o repetición de dumping en caso de revocación de la orden (véase párrafo (c)(4)(B) del artículo 751)." (*Issues and Decision Memorandum for the Full Sunset Review of MTPs*

> En consecuencia, dado que el dumping continuó después de dictadas las órdenes, los promedios de importación siguieron situándose a niveles muy inferiores a los anteriores a la orden desde 1995 hasta 1999 y las partes interesadas declarantes renunciaron a su derecho a participar en esos exámenes o no presentaron respuestas sustantivas suficientes, determinamos que es probable que continúe el dumping si se revocan las órdenes.[2]

Esta afirmación, considerada tanto por separado como en el contexto de la práctica del Departamento, demuestra que: 1) el sistema del Departamento, en realidad, no funciona como el proceso doble, de dos pasos, que los Estados Unidos exponen en sus respuestas; y 2) que la renuncia es determinante en todos los casos en los que se aplica, incluido el que nos ocupa.

5. Aunque el Grupo Especial aceptase la explicación de los Estados Unidos como una afirmación de carácter general (esto es, pertinente en el caso de la alegación de la Argentina sobre las disposiciones "en sí mismas"), el Grupo Especial debe constatar que en este caso la aplicación de las disposiciones sobre la renuncia fue determinante. El resultado se vio determinado por las renuncias de empresas específicas (aunque se limiten a los declarantes que no respondieron), combinadas con la participación nula de Siderca en el mercado y el valor de "prueba convincente" concedido a los menores volúmenes de exportación, así como el hecho de que se asumiese la existencia de dumping.

6. Los Estados Unidos no respondieron a la pregunta específica del Grupo Especial sobre este punto. La pregunta 4 c) solicitaba específicamente a los Estados Unidos que respondiesen teniendo en cuenta la nula participación de Siderca en las exportaciones. En otras palabras, cuando las renuncias de empresas específicas se aplican a empresas responsables del 100 por ciento de las exportaciones y como resultado de ello se formulan por imperativo legal constataciones de probabilidad para tales empresas, ¿es posible que se formule una constatación diferente para el conjunto de la orden? Los Estados Unidos respondieron negativamente y evitaron hacer referencia al hecho de que, en este caso, el resultado del asunto estuvo determinado por el carácter automático de la constatación de la renuncia, combinado con la decisión de realizar el examen por la vía expeditiva y formular la determinación sobre la base de la renuncia y de los hechos de que se tenía conocimiento.

7. La única explicación posible que queda a los Estados Unidos es que el resultado podría ser diferente si uno de los exportadores ofreciese una explicación de por qué disminuyeron los volúmenes de las importaciones. Los Estados Unidos intentan hacerlo en los párrafos 7 y 11 de su respuesta, pero su explicación no es creíble. Como señaló México en su respuesta escrita a una pregunta tras la primera reunión sustantiva, incluso en un examen completo en el que sus exportadores explicaron las razones de la disminución de los niveles de envío, el Departamento desechó categóricamente las explicaciones, repitió la consigna de la DAA y el *Sunset Policy Bulletin* relativa al alto valor probatorio de los márgenes iniciales de dumping y la disminución de los volúmenes de las exportaciones y constató la probabilidad de repetición del dumping. La Argentina solicita al Grupo Especial que examine la respuesta de México y la decisión del Departamento que figuran en ARG-63, cuadro 179, a la hora de juzgar la credibilidad de la explicación de los Estados Unidos. Asimismo, hay otros varios ejemplos incluidos como prueba justificante en ARG-63 y ARG-64 para demostrar

---

from Japan (Final Results) [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen completo por extinción relativo a las prensas de transferencia mecánicas procedentes del Japón (Resultados Definitivos)], 3 (ARG-63, cuadro 165)) (sin subrayar en el original).

[2] Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión, 5 (ARG-51) (sin subrayar en el original).

este punto, incluido el caso de las prensas de transferencia mecánicas al que se hace referencia en la nota 1 *supra*.[3]

8. La afirmación de los Estados Unidos de que el Departamento considera toda información que figurará en el expediente que refute el valor probatorio de la existencia de dumping y de una baja del volumen de las importaciones (respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 7 y 11) también contradice la Ley y los reglamentos. La Argentina ha explicado en anteriores comunicaciones, y los Estados Unidos nunca han refutado, conforme a la Ley, los reglamentos y el *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento sólo considerará esa información adicional allí donde se demuestre "justificación suficiente" y, conforme a los reglamentos y al *Sunset Policy Bulletin*, lo hará sólo en "exámenes completos".[4] (Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 76-77; segunda declaración oral de la Argentina, párrafos 53, 64-66.) En los exámenes completos, el Departamento ha rechazado sistemáticamente los intentos de las partes interesadas declarantes de mostrar la existencia de "justificación suficiente" para que se consideren factores adicionales.[5]

9. Por último, los Estados Unidos siguen insistiendo en sus explicaciones sobre el mecanismo de la "presunta renuncia" resultante de la legislación estadounidense y de los reglamentos de aplicación. En la pregunta 5 a), el Grupo Especial pregunta claramente si el artículo 1675(c)(4)(B) obliga al Departamento a constatar probabilidad de dumping en el caso de los declarantes que presenten una respuesta incompleta. Los Estados Unidos responden contestando que el artículo 1675(c)(3)(B) se

[3] En *prensas de transferencia mecánicas procedentes del Japón*, a pesar de que habían disminuido los volúmenes de las importaciones tras la imposición de la orden, los declarantes explicaron las razones de dicha disminución. Sin embargo, el Departamento consideró que "las tasas de depósito superiores al *de minimis* siguieron en vigor para otros productores/exportadores de prensas de transferencia mecánicas procedentes del Japón" y, por tanto, determinó que el dumping continuaría probablemente si se extinguiese la orden (*Issues and Decision Memorandum for the Full Sunset Review of MTPs from Japan (Final Results*) [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción completo relativo a las prensas de transferencia mecánicas procedentes del Japón (Resultados Definitivos)]), 3 (ARG-63, cuadro 165).

[4] 19 C.F.R. § 351.218(e)(2)(iii). Por ejemplo, en el examen por extinción completo relativo a *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 48.362 (1999) (ARG-63, cuadro 261), el Departamento afirmó lo siguiente: "El *Sunset Policy Bulletin* del Departamento señala que el Departamento considerará otros factores (como los precios y los costos) en los exámenes por extinción completos cuando una parte interesada identifique una justificación suficiente aportando información o pruebas que respalden la consideración de dichos factores." (64 Fed. Reg. 48.363 (ARG-63, cuadro 261).) (sin subrayar en el original)

[5] Por ejemplo, en la fase preliminar del examen por extinción completo relativo al magnesio puro procedente del Canadá, el declarante, para quien el Departamento calculó márgenes iguales a cero en los cuatro exámenes administrativos anteriores, argumentó que había una "justificación suficiente" para que el Departamento considerase los tipos de cambio al realizar la determinación de probabilidad de dumping (*Issues and Decision Memo for the Sunset Review of Pure Magnesium from Canada (Preliminary Results)* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción relativo al magnesio puro procedente del Canadá (Resultados Preliminares)], 4 (ARG-63, cuadro 201)). El Departamento no tomó en consideración dicha información y basó su determinación en la disminución del volumen: "Teniendo en cuenta que el Departamento ha llevado a cabo numerosos exámenes administrativos y se ha cerciorado de que las pautas observadas en relación con los volúmenes de importación son indicativas de la probabilidad de continuación o repetición del dumping, no consideraremos en este caso argumentos de justificación suficiente en este asunto." (*Id.*, 7) En los resultados finales, el Departamento se negó a considerar la explicación del declarante en relación con la disminución de las importaciones (*Issues and Decision Memo for the Sunset Review of Pure Magnesium from Canada (Preliminary Results)* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción relativo al magnesio puro procedente del Canadá (Resultados definitivos)], 5 (ARG-63, cuadro 201)).

refiere a las determinaciones relativas a la pertinencia y la aplicación de los hechos de que se tiene conocimiento, y a continuación añaden a modo de inciso que el artículo 1675(c)(4)(B) tiene relación con las decisiones positivas sobre la renuncia. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 5.)

10. En esta fase del procedimiento, no hay razón para dar una respuesta indirecta a esta pregunta. Es evidente que 1) el artículo 1675(c)(4)(B) de la Ley codificada obliga a realizar una determinación positiva de probabilidad para las partes que hayan renunciado ("En un examen en el que una parte interesada renuncie a participar al amparo del presente párrafo, la autoridad administradora concluirá que la revocación de la orden … daría lugar probablemente a la continuación o repetición del dumping … con respecto a dicha parte interesada"); y 2) el artículo 351.218(d)(2)(iii) del reglamento de aplicación considere que las partes que presenten respuestas incompletas han renunciado a su derecho a participar ("El Secretario considerará que la no presentación por una parte interesada declarante de una respuesta sustantiva completa a un aviso de iniciación constituye una renuncia a participar …"). Por tanto, cuando una parte presenta una respuesta incompleta, se considera que ha renunciado a su derecho a participar, y la Ley prescribe que se formule una constatación afirmativa de probabilidad. Los Estados Unidos evitan responder a la pregunta del Grupo Especial al no mencionar el reglamento de aplicación, pero posteriormente reconocen el efecto de dicho reglamento en su respuesta a la pregunta 9 del Grupo Especial.[6] (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 12.)

11. En el caso objeto de examen, el Departamento consideró "inadecuada" la respuesta de Siderca (*Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*, 3, 7) (ARG-51) y posteriormente justificó el haberse acogido a las disposiciones sobre la renuncia afirmando que no había recibido respuestas completas de las partes interesadas declarantes (*id.*, 5). Resulta difícil comprender por qué en este caso los Estados Unidos son tan indirectos en sus respuestas sobre este punto teniendo en cuenta la clara redacción de la Ley, los reglamentos y el *Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión*.

12. Las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas del Grupo Especial en relación con las disposiciones sobre la renuncia y los hechos de que se tenía conocimiento no son convincentes. La Argentina ha establecido en el procedimiento lo siguiente:

- Las disposiciones sobre la renuncia de la legislación y los reglamentos estadounidenses exigen una determinación automática de que es probable la continuación o repetición del dumping. Aunque los declarantes intenten participar, puede considerarse que han renunciado a hacerlo.

- En el presente asunto, las disposiciones sobre la renuncia determinaron el resultado.

  - El Departamento dijo que la respuesta de Siderca fue inadecuada y que todos los declarantes renunciaron a su derecho a participar.

  - Aunque el Grupo Especial acepte la explicación estadounidense de que sólo las "partes interesadas declarantes que no respondieron" renunciaron a su derecho, en este caso la presunta renuncia determinó el resultado.

[6] De conformidad con el reglamento, el Departamento considera en la práctica que un declarante que presenta una respuesta sustantiva incompleta renuncia a participar en el examen por extinción (véase, por ejemplo, *Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Review of the AD Order on Cut-to-Length Carbon Steel Plate from Belgium* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción por vía expeditiva relativo a las chapas de acero al carbono cortadas a medida procedentes de Bélgica], 2-3, 5 (ARG-63, cuadro 82)).

El párrafo 3 del artículo 11 no permite las decisiones automáticas sobre la base de "presuntas renuncias". Como hemos visto en este caso, la autoridad no asumió su responsabilidad de llevar a cabo una investigación y formular una determinación sobre la base de pruebas positivas. Al no asumir esa responsabilidad, el Miembro pierde su derecho a acogerse a la excepción del párrafo 3 del artículo 11 y debe cumplir su obligación de suprimir la medida.

II. BASE SUSTANTIVA DE LA DETERMINACIÓN DE PROBABILIDAD DEL DUMPING

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos confirman que "la determinación positiva de probabilidad formulada por el Departamento de Comercio en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina se basó en la existencia de dumping y en la baja del volumen de las importaciones durante el período de vigencia de la orden antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina". (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 4.)

A. DISMINUCIÓN DEL VOLUMEN

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos indicaron que la "reducción del volumen de las importaciones a partir de la imposición de un derecho prueba la probabilidad de continuación o repetición del dumping". (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de la Argentina, párrafos 2 y 3.) Los Estados Unidos también observaron que "Siderca cesó sus envíos de artículos tubulares para campos petrolíferos casi inmediatamente después de la imposición de la orden, lo cual es prueba de que Siderca no podía vender artículos tubulares para campos petrolíferos en los Estados Unidos si no hacía dumping". (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de la Argentina, párrafo 11.) En otra parte, los Estados Unidos afirmaron que el Departamento normalmente considera que "la baja del volumen de las importaciones tiene un alto valor probatorio de la probabilidad de que continúe el dumping". (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 11.) La progresión de las respuestas de los Estados Unidos lleva a la conclusión de que en este caso el Departamento concedió a la disminución del volumen de las importaciones un peso decisivo (si no incluso concluyente y determinante). Como se ha señalado anteriormente, junto a la supuesta existencia de dumping (basada en el margen de la investigación inicial), los Estados Unidos confirmaron que "la determinación positiva definitiva de probabilidad formulada por el Departamento de Comercio en el examen por extinción relativo a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina se basó en ... la baja del volumen de las importaciones durante el período de vigencia de la orden antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina". (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 4.)

Observaciones de la Argentina

13. El Órgano de Apelación declaró que le "sería difícil aceptar que los márgenes de dumping y los volúmenes de las importaciones son siempre 'sumamente probatorios' en un examen por extinción" y que no podía considerarse que tales factores constituyesen prueba suficiente de la probabilidad de dumping (informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 177).

14. Los Estados Unidos no hicieron nada por examinar la razón de la disminución. El Órgano de Apelación rechazó explícitamente este enfoque pasivo. El Órgano de Apelación afirmó que

"la disminución de los volúmenes de las importaciones bien podría haber sido causada o reforzada por modificaciones de las condiciones de competencia en el mercado o estrategias de los exportadores y no sólo por la imposición del derecho". En consecuencia, el Órgano de Apelación dijo que "siempre será necesario analizar en cada caso los factores a que se debe la cesación de las importaciones o la disminución de los volúmenes de éstas" (*id.*). En este caso, el Departamento no hizo nada, y así parecen admitirlo los Estados Unidos. (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de la Argentina, párrafo 11.)

15. ARG-63 y ARG-64 demuestran que el Departamento trata el volumen de las importaciones, junto a la existencia de márgenes de dumping, como factores "concluyentes y determinantes" de probabilidad de dumping en todos los casos de extinción. Por tanto, lejos de ser simplemente "probatorios" de probabilidad de dumping o incluso "sumamente probatorios", como indican los Estados Unidos (haciéndose eco de la DAA) en sus respuestas, en la práctica el Departamento atribuye un peso decisivo a las disminuciones del volumen de las importaciones a la hora de determinar la probabilidad de dumping en todos los casos de extinción.

16. A la luz de la práctica sistemática del Departamento de considerar la disminución del volumen de las importaciones como concluyente y determinante de probabilidad de dumping, tal y como se pone de manifiesto en ARG-63 y ARG-64, simplemente no es creíble que los Estados Unidos argumenten que Siderca, o cualquier otro exportador argentino, podría haber proporcionado cualquier información adicional en relación con la disminución de las importaciones de artículos tubulares para campos petrolíferos de la Argentina y que dicha información habría influido en el resultado. Por ejemplo, el Grupo Especial debería analizar las respuestas de los Estados Unidos a la luz de dos ejemplos tomados de ARG-63 y ARG-64:

- El expediente del examen por extinción por vía expeditiva de la orden de imposición de derechos antidumping sobre el alambrón de acero inoxidable procedente de España indica que el margen de dumping para el único declarante disminuyó tras la orden, y que el volumen de las importaciones en cuestión aumentó a los niveles anteriores a la orden (*Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Review of Stainless Steel Wire Rod from Spain* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción por vía expeditiva relativo al alambrón de acero inoxidable procedente de España], 4, 6 (ARG-64, cuadro 4)). Conforme a la DAA, esta prueba debería haber llevado a una constatación de que la continuación o repetición del dumping no sería probable.[7] Sin embargo, el Departamento se centró en el año inmediatamente posterior a la imposición de la orden, período en el cual había disminuido el volumen de las importaciones, y solamente sobre esa base limitada llegó a la conclusión de que era probable que el dumping continuase o se repitiese (*id*. 6).

- En el examen por extinción completo relativo a las chapas y bandas de latón procedentes de los Países Bajos, los hechos demostraron que tras la imposición de la orden, el único declarante había obtenido márgenes de dumping nulos en los tres exámenes administrativos más recientes. Además, dicho declarante abastecía al mercado estadounidense casi exclusivamente a partir de una instalación comprada recientemente en los Estados Unidos, lo que dio como resultado una disminución del volumen de las importaciones. El Departamento hizo caso omiso de estos hechos -y de la razón lógica de la disminución del volumen- y simplemente citó la disminución

[7] "La disminución (o la inexistencia) de márgenes de dumping unida al mantenimiento o al aumento del nivel de las importaciones pueden indicar que las empresas extranjeras no tienen que hacer dumping para mantener su cuota de mercado en los Estados Unidos y que es menos probable que el dumping continúe o se repita si se revoca la orden." DAA, 889-90 (ARG-5).

del volumen de las importaciones como prueba concluyente de que la extinción probablemente conduciría a la continuación o repetición del dumping (*Brass Sheet and Strip from the Netherlands (Preliminary Results*) [Chapas y bandas de latón procedentes de los Países Bajos] (Resultados Preliminares) 64 Fed. Reg. 46.637, 46.641, y 65 Fed. Reg. 735, 738 (resultados finales) (ARG-63, cuadro 32)).

B. MARGEN DE DUMPING

Posición de los Estados Unidos

Las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas 15 a) y 15 b) de la segunda serie de preguntas del Grupo Especial se inscriben en la línea, iniciada en su Segunda comunicación, de que el Departamento no se basó en el margen de la investigación inicial en este asunto, sino en las pruebas de continuación del dumping. Sin embargo, en respuesta a la pregunta 3 de la Argentina, los Estados Unidos señalan que "no hay diferencia entre la existencia de un margen de dumping y el pago de derechos según la tasa de depósito en lo que se refiere a determinar en un examen por extinción si ha continuado el dumping durante el período de vigencia de una orden". (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 21-23.)

Observaciones de la Argentina

17. La respuesta es evasiva y contradictoria respecto de la posición de los Estados Unidos.

18. La cuestión no es si los Estados Unidos creen que la existencia de una tasa de depósito basada en el margen original y la percepción de derechos sin un examen constituyen una prueba de continuación del dumping. Esta es, claramente, la postura de los Estados Unidos introducida por primera vez en su Segunda comunicación. Las cuestiones que tiene que decidir el Grupo Especial son las siguientes: 1) ¿constituye efectivamente lo anterior una prueba de dumping conforme al artículo 2? y 2) ¿qué dice dicha información sobre la probabilidad de dumping en el futuro (es prueba suficiente de probabilidad de dumping a los efectos del párrafo 3 del artículo 11)? Los Estados Unidos eluden estas cuestiones clave en sus respuestas.

19. La declaración es también contradictoria. Si no se hace distinción entre la existencia de un margen de dumping y el pago de derechos según la tasa de depósito, ¿cómo pueden decir los Estados Unidos que el Departamento se basó en el pago de derechos según la tasa de depósito pero que no se basó en el margen de dumping? Ello demuestra la debilidad de la teoría estadounidense de que la percepción de depósitos de dumping en un sistema retrospectivo puede constituir: 1) una prueba de dumping en el sentido del artículo 2 (lo cual no es posible); y 2) una prueba positiva de probabilidad de dumping en el sentido del párrafo 3 del artículo 11 (lo cual tampoco es posible).

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos afirman que "la magnitud del dumping ... ya sea pasado, presente o futuro, no influye en la determinación de probabilidad del Departamento de Comercio". (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 22.)

Observaciones de la Argentina

20. La posición de los Estados Unidos es incompatible con *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, donde el Órgano de Apelación indicó que la magnitud del dumping es pertinente para la determinación de probabilidad de dumping:

> El *grado* en que han disminuido los volúmenes de las importaciones o los márgenes de dumping será pertinente para inferir que es probable que el dumping continúe o se repita. El carácter reciente o no de los datos históricos puede influir en su valor probatorio, y las tendencias de los datos a lo largo del tiempo pueden ser significativas para una evaluación del probable comportamiento futuro. (Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 176.)

21. Asimismo, la posición de los Estados Unidos deja de lado un aspecto obvio que es directamente pertinente a este caso. La magnitud del margen conduce directamente a la cuestión de la existencia de dumping (en el sentido del artículo 2). Los Estados Unidos consideran que la existencia de un margen de dumping tiene alto valor probatorio para determinar si el dumping probablemente continuaría o se repetiría en el caso de que se suprimiese la medida (a los efectos del párrafo 3 del artículo 11). El Órgano de Apelación reconoció explícitamente en *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón* el hecho de que la "magnitud del margen" y la "existencia del dumping" a veces son inseparables, y lo hizo en el contexto del análisis de la reducción a cero, que también se plantea en este asunto (véase el informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero procedente del Japón*, párrafo 135).

22. Además, la afirmación de los Estados Unidos está en conflicto con la Ley estadounidense, 19 U.S.C. § 1675(a(c)(1)(A), que establece que al formular la determinación de probabilidad de continuación o repetición del dumping, el Departamento "tendrá en cuenta: A) el promedio ponderado de los márgenes de dumping determinados en la investigación y en los exámenes posteriores …" (sin subrayar en el original). La posición de los Estados Unidos también es incompatible con el Reglamento del Departamento, que, como mínimo, le obliga a determinar si un margen concreto está por encima o por debajo del nivel *de minimis* del 0,5 por ciento establecido por los Estados Unidos (véase 19 C.F.R. § 351.106(c)(1)) (que establece que el Departamento "considerará *de minimis* todo promedio ponderado del margen de dumping o tasa de subvención sujeta a derechos compensatorios que sea inferior al 0,5 por ciento"). Por tanto, las declaraciones de los Estados Unidos de que la magnitud del dumping "no influye" en la determinación de probabilidad no son creíbles.

III. POSICIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS EN ARG-63 Y ARG-64

Primero, los Estados Unidos reconocen que "no han examinado todos y cada uno de los exámenes por extinción citados por la Argentina en las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64", y a continuación restan importancia a dichas Pruebas documentales. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 16-19.) Los Estados Unidos llegan incluso a decir en su declaración final del 3 de febrero de 2004 que dichas Pruebas documentales "carecen de sentido" (segunda declaración final de los Estados Unidos, párrafo 4).

Observaciones de la Argentina

23. Habiendo reconocido que no han examinado las determinaciones relativas a la extinción citadas en ARG-63 y ARG-64, los Estados Unidos no pueden hacer con credibilidad las rotundas afirmaciones contenidas en su Declaración Final, a saber, que dichas Pruebas documentales no "arrojan ninguna luz sobre la naturaleza del *Sunset Policy Bulletin*" y que ARG-63 y ARG-64 "nada hacen ver sobre los hechos de dichos asuntos con respecto a la información sobre el dumping y el volumen de las importaciones" (segunda declaración final de los Estados Unidos, párrafo 4).

24. Como ha explicado la Argentina, las Pruebas documentales ARG-63 y ARG-64 exponen la base legal y fáctica de la determinación relativa a la extinción realizada por el Departamento en todos los casos en los que ha participado la rama de producción nacional. Al contrario de lo que dicen las

declaraciones de los Estados Unidos, la Argentina si examinó la base legal y fáctica de cada una de las determinaciones por extinción del Departamento. La Argentina compendió cada caso y tabuló la base legal y fáctica de la determinación del Departamento en cada caso en el que participó la rama de producción nacional. Entre otros datos, ARG-63 y ARG-64 recogen la base declarada de la determinación de probabilidad de dumping formulada por el Departamento y establecen que el Departamento concedió un peso "concluyente y determinante" a los márgenes de dumping históricos al volumen de las importaciones y en cada uno de los casos en los que participó la rama de producción nacional. Concretamente, ARG-63 y ARG-64 contienen un apartado titulado "Base Declarada de la Determinación de Probabilidad" en el que aparecen cuatro columnas, tres de las cuales representan los criterios enumerados de determinación de probabilidad de dumping tal y como aparecen recogidos en la Ley, la DAA y el *Sunset Policy Bulletin*: a) la persistencia *de márgenes de dumping* (ya sea desde la investigación inicial o desde un examen administrativo); b) la constatación de que *cesaron las importaciones*; y c) una *disminución del volumen de las importaciones* una vez eliminado el dumping. Los gráficos de ARG-63 y ARG-64 también incluyen una cuarta categoría, que indica si el Departamento llevó a cabo el análisis prospectivo que exige el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. Esta categoría (resaltada en amarillo) no contiene datos, ya que el Departamento jamás ha llevado a cabo el análisis exigido en el párrafo 3 del artículo 11.

25. La Argentina también presentó todas las determinaciones escritas del Departamento en cada caso para respaldar las alegaciones de la Argentina y la información incluida en ARG-63 y ARG-64. A lo largo de la presente diferencia, los Estados Unidos han limitado sus argumentos sobre ARG-63 y ARG-64 a decir que los únicos casos pertinentes son los denominados exámenes por extinción "discutidos" en los que participaron tanto la rama de producción nacional como los declarantes (sin embargo, el Departamento nunca ha realizado una determinación no probable, ni siquiera en los denominados casos discutidos, por lo que los Estados Unidos no han refutado la demostración *prima facie* de la Argentina de que la práctica sistemática del Departamento demuestra una presunción de incompatibilidad con la OMC, independientemente de los números utilizados (223/223, 43/43, o 35/35)). En realidad, los Estados Unidos no han refutado ninguno de los datos incluidos en ARG-63 y ARG-64 que la Argentina ha presentado como base de la determinación de probabilidad de dumping del Departamento en los casos citados en ARG-63 y ARG-64. En lugar de ello, los Estados Unidos indican que no tenían razón para creer que "el total global de exámenes por extinción llevados a cabo y los resultados finales en dichos exámenes por extinción", tal y como los presentó la Argentina, estaban equivocados. (Respuesta de los Estados Unidos a las preguntas del Grupo Especial, párrafo 16.)

26. La Argentina también ha hecho referencia en apoyo de sus reclamaciones a otra media docena de exámenes por extinción concretos llevados a cabo por el Departamento durante los procedimientos.[8] Los Estados Unidos no respondieron a la caracterización que hizo la Argentina de estos casos ni intentaron refutar las conclusiones extraídas por la Argentina de dichos casos concretos.

[8] *Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Review of Stainless Steel Wire Rod from Spain* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción por vía expeditiva relativo al alambrón de acero inoxidable procedente de España], 4, 6 (ARG-64, cuadro 4); *Industrial Nitrocellulose from Yugoslavia* [Nitrocelulosa industrial procedente de Yugoslavia], 64 Fed. Reg. 57.852, 57.853-54 (1999) (ARG-42 y ARG-63, cuadro 145); *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 48.362, 48.363-64 (1999) (ARG-50 y ARG-63, cuadro 261); *Issues and Decision Memo for the Sunset Review of Gray Portland Cement and Cement Clinker from Venezuela (Preliminary Results)* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción relativo al cemento portland gris y clinker procedente de Venezuela] (resultados preliminares), 3-5 (ARG-47 y ARG-63, cuadro 125); *Issues and Decision Memo for the Sunset Review of Uranium from Russia* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción relativo al uranio procedente de Rusia], 15-17 (ARG-48 y ARG-63, cuadro 282); *Issues and Decision Memo for the Sunset*

27. Por otra parte, las caracterizaciones que hacen los Estados Unidos del *Sunset Policy Bulletin* y sus argumentos de que el *Sunset Policy Bulletin* no es una medida impugnable contradicen directamente las resoluciones del Órgano de Apelación sobre el particular. Y lo que es más importante, esa argumentación no responde ni refuta de ninguna manera las pruebas presentadas por la Argentina en ARG-63 y ARG-64, que demuestran que el Departamento concedió un peso decisivo (si no concluyente y determinante) a los márgenes de dumping y al volumen de las importaciones en todos los casos. Las determinaciones relativas a la extinción realizadas por el Departamento recogidas en ARG-63 y ARG-64 respaldan la observación del Órgano de Apelación de que el siguiente pasaje del *Sunset Policy Bulletin* da a entender por implicación negativa que el Departamento considera el cumplimiento de cualquiera de los tres criterios del *Sunset Policy Bulletin* como concluyente de probabilidad de dumping en los exámenes por extinción de órdenes antidumping: "El Departamento reconoce que, en el contexto del examen por extinción de una investigación suspendida, los datos pertinentes para los criterios previstos en los párrafos (a) a (c), *supra*, [márgenes de dumping y volúmenes de las importaciones] *pueden no ser concluyentes* con respecto a la probabilidad." (Informe del Órgano de Apelación, *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, párrafo 179, en el que se cita el *Sunset Policy Bulletin*, 18.872.)

28. Además, el propio *Sunset Policy Bulletin* afirma que "los antecedentes legislativos ponen de manifiesto que la continuación de los márgenes en cualquier nivel daría lugar a una constatación de probabilidad. Véase la sección II.A.3" (*Sunset Policy Bulletin* (ARG-35), 18.872). La referencia interna del *Sunset Policy Bulletin* a los tres criterios de la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* corrobora los argumentos textuales de la Argentina (confirmados por la práctica del Departamento en ARG-63 y ARG-64) de que, en consonancia con la directriz del *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento concede en todos los casos un peso concluyente y determinante a la existencia de márgenes de dumping y a la disminución del volumen.

29. Por otra parte, el Grupo Especial debería también valorar la posición de los Estados Unidos cuando sostiene que la práctica sistemática del Departamento reflejada en ARG-63 y ARG-64 no prueba la existencia de una presunción de incompatibilidad con la OMC a la luz de las declaraciones incluidas en la Primera comunicación de los Estados Unidos, en la que los Estados Unidos indicaban que, sobre la base de los criterios del *Sunset Policy Bulletin*, el Departamento de Comercio "algunas veces determinará "normalmente" una probabilidad y otras veces "normalmente" no lo hará" (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 181). Sin embargo, tal y como refleja la práctica sistemática del Departamento, incluso en los casos en los que los márgenes de dumping disminuyeron o se eliminó el dumping y las importaciones ascendieron a los volúmenes anteriores a la orden -unas circunstancias que los Estados Unidos dicen que "normalmente" tendrían como resultado una determinación de no probabilidad- el Departamento determinó de todas formas que el dumping probablemente continuaría en cada uno de tales casos (véase, por ejemplo, *Issues and Decision Memo for the Expedited Sunset Review of Stainless Steel Wire Rod from Spain* [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción por vía expeditiva relativo al alambrón de acero inoxidable procedente de España], 4, 6 (ARG-64, cuadro 4); *Sugar and Syrups from Canada* [Azúcar y jarabes procedentes del Canadá], 64 Fed. Reg. 48.362, 48.363-64 (1999) (ARG-50 y ARG-63, cuadro 261)).

30. Por último, la Argentina no argumenta que por el hecho de que la práctica del Departamento revele una pauta el Departamento esté obligado a seguir dicha práctica. Se trata justamente de lo contrario. Como la sección II.A.3 del *Sunset Policy Bulletin* dispone que el Departamento atribuya un peso decisivo a estos factores, no es sorprendente que, en todos los casos, el Departamento trate en realidad los márgenes de dumping y el volumen de las importaciones como concluyentes o determinantes de probabilidad de dumping. El Departamento atribuye un peso decisivo a estos

---

Review of Uranium from Uzbekistan [Memorándum sobre las Cuestiones y la Decisión correspondiente al examen por extinción relativo al uranio procedente de Uzbekistán], 9-11 (ARG-49 y ARG-63, cuadro 284).

factores, como se demuestra en el presente caso, en todos los asuntos recogidos en ARG-63 y ARG-64.

IV. REDUCCIÓN A CERO

Posición de los Estados Unidos

"Los Estados Unidos no reexaminaron su método de cálculo y no tenían motivos para hacerlo en el presente examen por extinción, ya que la magnitud del margen no formó parte en absoluto de la determinación definitiva de probabilidad de Comercio en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina." (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 27.)

Observaciones de la Argentina

31. Los Estados Unidos no pueden decir con credibilidad que la magnitud del margen no tiene ninguna pertinencia. El Órgano de Apelación estableció claramente que si la reducción a cero afecta a la "magnitud" hasta el punto de que marca la diferencia entre la existencia y la no existencia de dumping según lo establecido en el artículo 2, no sólo es pertinente, sino que es responsabilidad de la autoridad investigadora asegurarse de que se trata de "dumping" en el sentido del artículo 2.

32. Si los Estados Unidos insisten en que no examinarán la magnitud, en ese caso están renunciando a asumir dicha responsabilidad, por lo que no pueden basarse en este elemento de prueba como prueba del dumping a tenor del artículo 2.

Posición de los Estados Unidos

En esta avanzada etapa, los Estados Unidos han planteado una serie de objeciones de procedimiento a la alegación argentina sobre la reducción a cero. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 23-24.)

Observaciones de la Argentina

33. Todas las objeciones de los Estados Unidos son erróneas y el Grupo Especial debería rechazarlas. Al afirmar que el Grupo Especial sólo recibió ARG-66A y B en la Segunda comunicación de la Argentina y no como prueba de reputación (respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 24), los Estados Unidos ignoran por completo ARG-52 y los argumentos de la Primera comunicación de la Argentina. Los Estados Unidos respondieron a la Primera comunicación de la Argentina afirmando que no llevaron a cabo una reducción a cero como la de *Ropa de cama*, de modo que la Argentina proporcionó pruebas de exactamente el tipo de reducción a cero empleada para calcular el margen del 1,36 por ciento en el que se basó el Departamento en el examen por extinción. Además, el Grupo Especial ha planteado ahora preguntas específicas a los Estados Unidos en relación con el uso de la reducción a cero, de modo que de poco sirve que los Estados Unidos argumenten que el asunto no se ha planteado adecuadamente al Grupo Especial. Lo cierto es que este asunto se incluyó en las consultas[9], en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial, en la Primera comunicación de la Argentina, en la Primera comunicación de los Estados Unidos, en la pregunta de la Argentina a los Estados Unidos tras la primera reunión sustantiva, en la Segunda comunicación de la Argentina y, ahora, en las preguntas del Grupo Especial.

[9] Véase la Prueba documental EE.UU.-12 que acompaña a la Primera comunicación de los Estados Unidos (pregunta escrita 25 de la Argentina a los Estados Unidos, presentada con motivo de las consultas del 14 de noviembre de 2002).

34. Asimismo, los Estados Unidos se quejan de que la Argentina "no identificó ninguno de los programas informáticos por los que manipuló los datos de Siderca para llegar a la conclusión incluida en ARG-66A" (*id.*, párrafo 28), a pesar de que la nota 182 de la Primera comunicación de la Argentina identificaba la fuente de los datos, a saber, la determinación de 1995 del Departamento, y ARG-66B mostraba en detalle el programa informático empleado para eliminar el efecto de reducción a cero.

Posición de los Estados Unidos

En su respuesta a las preguntas sustantivas del Grupo Especial, los Estados Unidos recuerdan al Grupo Especial que la investigación inicial fue anterior a la entrada en vigor del Acuerdo Antidumping, lo cual implicaría que las disciplinas del artículo 2 no son aplicables al presente examen por extinción. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 25.)

Observaciones de la Argentina

35. No es un argumento creíble después de la decisión del Órgano de Apelación en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*. El Órgano de Apelación estableció claramente que, en un examen conforme al párrafo 3 del artículo 11, el "dumping" es el "dumping" que aparece definido en el artículo 2. Asimismo, si bien los Estados Unidos citan el párrafo 3 del artículo 18 para apoyar su argumento, hacen caso omiso del hecho de que dicho párrafo 3 del artículo 18 también establece que las disciplinas del Acuerdo Antidumping se aplican a los exámenes iniciados después de la entrada en vigor del Acuerdo, lo cual incluye el presente examen por extinción. Se trata de algo perfectamente coherente con la decisión del Órgano de Apelación de que en los exámenes por extinción el "dumping" está definido por el artículo 2 -y únicamente por el artículo 2-.

36. Las respuestas incluidas en los párrafos 25, 26 y 29 de las respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial no constituyen respuesta alguna. El hecho de que no se trate en este caso de la reducción a cero de *Ropa de cama* y de que "el margen del 1,36 por ciento se basase en los resultados de comparaciones de todas las transacciones de exportación" no constituyen respuestas (*id.*). Las pruebas presentadas al Grupo Especial muestran inequívocamente lo siguiente: 1) en la mayoría de las comparaciones de las transacciones estadounidenses con promedios ponderados de los valores normales, el precio neto para los Estados Unidos sobrepasó el valor normal neto (véase ARG-52, líneas 25-58 y ARG-66, líneas 98-385); 2) al calcular el PUDD [*Potential Uncollected Dumping Duties* (posibles derechos antidumping no percibidos)] (que es el numerador del cálculo del margen de dumping), el Departamento no reconoció el exceso del precio neto estadounidense por encima del valor normal en ninguna de las transacciones; y 3) el numerador únicamente incluyó comparaciones de ventas en las que el margen de dumping fue "mayor que cero", lo que en realidad suponía asignar un valor cero a cada uno de los resultados individuales en los que el precio estadounidense era superior al valor normal (Segunda comunicación de la Argentina, párrafo 143; Prueba documental ARG-66B, línea 13 de la programación).

37. Si el Grupo Especial considera que tiene que comparar los resultados de este método con el tipo de reducción a cero efectuado en *Ropa de cama* (algo que la Argentina considera innecesario), en ese caso el Grupo Especial tendrá que llegar a la conclusión de que es peor que la reducción a cero de *Ropa de cama*. Al menos, en una comparación entre promedios, las ventas estadounidenses a precios elevados tienen cierto efecto en el numerador del margen de dumping, ya que las ventas a mayor precio en el mercado de importación aumentan el promedio ponderado, lo cual reduce (o elimina) la cantidad de dumping resultante de la comparación con el promedio ponderado del valor normal. En la metodología que nos ocupa en este asunto no se tienen en cuenta ni se incluyen nunca en el cálculo de la cantidad total de dumping que se sitúa en el numerador del cálculo del margen de dumping los excesos del precio estadounidense por encima del valor normal.

38. Por último, no es cierto que las decisiones del Órgano de Apelación se hayan limitado estrictamente a la reducción a cero en un sistema que emplea un método de comparación de promedio ponderado con promedio ponderado. En su examen del efecto de distorsión que la reducción a cero tiene a la hora de establecer la comparación equitativa que exige el párrafo 4 del artículo 2, la decisión del Órgano de Apelación en *Ropa de cama* señalaba que las comparaciones de transacciones específicas con promedios ponderados podían usarse sólo en circunstancias muy limitadas, como indica el párrafo 4.2 del artículo 2 (informe del Órgano de Apelación, *Ropa de cama*, párrafos 60-62). Los Estados Unidos han admitido que el margen del 1,36 por ciento fue el resultado de un cálculo de transacciones específicas con promedios ponderados (respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 25) y nunca han intentado justificar dicho cálculo conforme a las excepciones mencionadas en el párrafo 4.2 del artículo 2. No obstante, lo que es más importante, el problema, según explicó el Órgano de Apelación, reside en la metodología de reducción a cero, es distinta e independiente del tipo concreto de comparación utilizada.

39. Asimismo, en *Examen por extinción relativo al acero del Japón*, el Órgano de Apelación abordó la práctica estadounidense de reducción a cero en el contexto de los exámenes previstos en el párrafo 3 del artículo 11 y reconoció que los Estados Unidos emplearon una metodología de cálculo mediante la comparación de transacciones específicas con promedios ponderados "en la que no se prevé ninguna compensación al demandado por las diferencias negativas entre el valor normal y el precio de exportación (o el precio de exportación reconstruido) de las transacciones individuales" (párrafo 136, en el que se cita la Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 125). El Órgano de Apelación reafirmó el principio de que la metodología de reducción a cero tiene un efecto de distorsión incompatible con las prescripciones sustantivas del párrafo 4 del artículo 2 de que haya una comparación equitativa. Por tanto, el Órgano de Apelación no se centró en el tipo de reducción a cero llevada a cabo, ni en la metodología de comparación en la que tiene lugar la reducción a cero; se ha centrado como corresponde en el hecho de que la reducción a cero -al no tener en cuenta los resultados de la comparación (ya sea sobre la base de un modelo o de una transacción) en la que los precios netos de importación son superiores al valor normal neto- siempre exagera el margen de dumping y, por consiguiente, un margen calculado sobre la base de la reducción a cero no puede servir de base a una determinación de probabilidad de dumping.

V. DAÑO

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos creen que:

- El artículo 3 no se aplica a los exámenes por extinción en absoluto. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 30.)

- A pesar de la nota 9, el término "daño", tal y como se utiliza en el párrafo 3 del artículo 11, es "un cuarto tipo de determinación con respecto al daño, distinto de los otros tres tipos mencionados en la nota 9". (*Id.*, párrafo 31.)

- "El párrafo 3 del artículo 11 no contempla determinaciones de continuación o repetición de la amenaza de daño o de retraso importante como base para seguir aplicando un derecho antidumping después de un examen por extinción." (*Id.*, párrafo 32.)

- No hace falta un apoyo textual para su postura de que la acumulación está permitida en los exámenes por extinción y de que el uso de la acumulación en los exámenes por extinción no está regulado. (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de la Argentina, párrafos 36 y 38.)

Observaciones de la Argentina

40. Las respuestas de los Estados Unidos demuestran que los Estados Unidos y la Argentina tienen posiciones fundamentalmente diferentes en relación con el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping, diferencias relacionadas casi exclusivamente con las interpretaciones textuales del Acuerdo. Si los Estados Unidos están equivocados en lo que se refiere a la aplicación del artículo 3, cuesta imaginar cómo podría dejar de constatar el Grupo Especial que la determinación en este caso es incompatible con el artículo 3.

41. La nota 9 define el "daño", no las determinaciones del daño. Al determinar la probabilidad de continuación o repetición del "daño" conforme al párrafo 3 del artículo 11, el Acuerdo Antidumping establece claramente que el "daño" está definido en la nota 9 y "dicho término deberá interpretarse de conformidad con las disposiciones del [artículo 3]".

42. Los Estados Unidos no proporcionan absolutamente ningún respaldo -ni textual ni de otro tipo- a su afirmación de que el párrafo 3 del artículo 11 no contempla las determinaciones de probabilidad de continuación o repetición de una amenaza o de un retraso importante.

43. Como ha demostrado la Argentina, el texto del párrafo 3 del artículo 11 y del párrafo 3 del artículo 3 impide la acumulación en los exámenes por extinción (Primera comunicación de la Argentina, párrafos 282-284; Segunda comunicación de la Argentina, párrafos 189-190). Al argumentar que no es preciso un apoyo textual para su posición de que la acumulación está permitida -y no está regulada- en los exámenes por extinción, los Estados Unidos aparentemente se basan en el hecho de que las partes contratantes del GATT utilizaban la acumulación antes de la adopción del párrafo 3 del artículo 3 y del párrafo 3 del artículo 11 (Primera comunicación de los Estados Unidos, párrafo 370; Segunda comunicación de los Estados Unidos, párrafo 56). Sin embargo, el hecho de que la acumulación no estuviese regulada antes de la puesta en aplicación de los acuerdos de la Ronda Uruguay debilita, en lugar de reforzar, la posición de los Estados Unidos. Mediante el párrafo 3 del artículo 3, los redactores del Código Antidumping de la Ronda Uruguay limitaron la utilización de la acumulación a las "investigaciones", y ello sólo cuando se cumplen determinadas condiciones.

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos afirman que, aunque los factores del párrafo 4 del artículo 3 no son obligatorios en un examen por extinción, en el examen por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina la Comisión igualmente los consideró todos. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 30.)

Observaciones de la Argentina

44. En obvia contradicción con esa postura están la respuesta de los Estados Unidos en la Segunda Reunión de las Partes y su respuesta a las preguntas de la Argentina en los párrafos 30-34, en las que los Estados Unidos admitieron no tener en cuenta la magnitud del margen, que es uno de los factores del párrafo 4 del artículo 3. Tampoco con este caso los Estados Unidos pueden sostener a un tiempo una cosa y la contraria.

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos afirman por primera vez que "dos de los miembros de la Comisión, el Vicepresidente, Sr. Hillman, y el Sr. Koplan, ambos participantes en los exámenes por extinción de los artículos tubulares para campos petrolíferos, han aplicado sistemáticamente el 'criterio de probabilidad o su equivalente' desde el inicio de los primeros exámenes por extinción de los Estados Unidos". (Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de la Argentina, párrafo 30.)

Observaciones de la Argentina

45. En primer lugar, la Comisión, como organismo responsable en los Estados Unidos de la determinación de probabilidad de daño en el presente asunto, presentó un escrito (en nombre de la Comisión) en el procedimiento de un panel del TLCAN en el que se impugnaba la misma determinación que en el presente asunto. El escrito de la Comisión afirma inequívocamente que la Comisión no aplicó en este caso -de hecho, la DAA le impedía hacerlo- un criterio de "probabilidad" (*véase* ARG-67). Ambos miembros de la Comisión formaban parte de ella en el momento en que se presentó el escrito de la Comisión al TLCAN, y no hay nada en dicho escrito que indique que no estuviesen de acuerdo con las explicaciones proporcionadas al panel del TLCAN de que "*likely*" no significa ni puede significar "probable".

46. En segundo lugar, los propios Estados Unidos indicaron durante la sesión de preguntas y respuestas de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes que componen la Comisión miembros individuales que a menudo tienen puntos de vista distintos y que no siempre forman parte de la Comisión, y que, teniendo todo esto en cuenta, era importante que el Grupo Especial sólo considerase lo que figura por escrito en la determinación concreta relativa a la extinción objeto de impugnación. Aunque hubiese opiniones distintas o independientes que sugiriesen que uno o dos miembros de la Comisión consideraban que "*likely*" significa "probable", ello no modifica la naturaleza de la determinación formulada por la Comisión (como única autoridad estadounidense responsable de la determinación de probabilidad del daño) en el presente asunto.

VI. OBJECIONES PRELIMINARES

A. PLANTEAMIENTO GENERAL SOBRE EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 6 DEL ESD

Posición de los Estados Unidos

Como lo han hecho a lo largo de todo el procedimiento, los Estados Unidos siguen esforzándose por aislar pasajes de las alegaciones de la Argentina del conjunto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Evidentemente, los Estados Unidos preferirían que el Grupo Especial separase y luego analizase pasajes aislados de la solicitud de la Argentina (véanse las respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 38).

Observaciones de la Argentina

47. La Argentina formula antes que nada dos observaciones iniciales. En primer lugar, los Estados Unidos no han satisfecho su carga en lo que se refiere a establecer sus alegaciones de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En segundo lugar, los Estados Unidos no han refutado ninguno de los argumentos textuales de la Argentina que demuestran que todas las alegaciones de la Argentina figuran en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y cumplen plenamente los requisitos previstos en el párrafo 2 del artículo 6.

48. En cuanto a su respuesta específica, los Estados Unidos no han respondido a la pregunta del Grupo Especial. En la pregunta 22, el Grupo Especial preguntaba "¿qué partes, si las hay, de las alegaciones formuladas en las comunicaciones escritas de la Argentina al Grupo Especial se basan exclusivamente en la página cuatro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina?" A pesar del carácter concreto de la pregunta del Grupo Especial -limitada al efecto de aislar la "página cuatro"- los Estados Unidos utilizaron la pregunta como una oportunidad para presentar de modo diferente las alegaciones de la Argentina. Al hacerlo, los Estados Unidos tergiversan por completo las alegaciones presentadas por la Argentina. Además de no responder, la táctica de los Estados Unidos es completamente improcedente. Por lo tanto, la Argentina solicita respetuosamente al Grupo Especial que rechace completamente las respuestas dadas por los Estados Unidos en los párrafos 37 y 38.

49. Los Estados Unidos también abordan un tema no planteado en la pregunta del Grupo Especial. La contestación estadounidense, en la que no responden a lo preguntado, trata lo que denomina alegaciones supuestamente no incluidas en el mandato. La razón de que los Estados Unidos no den una respuesta directa a la pregunta directa del Grupo Especial es sencilla: carecen de respuesta. No se trata de algo sorprendente para la Argentina, ya que la página cuatro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que presentó la Argentina no pretendía exponer -ni expone- alegaciones adicionales. De hecho, la página cuatro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no contiene alegaciones adicionales. Por tanto, aunque se "aislase" artificialmente la página cuatro de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina, el efecto sería mínimo.

50. La Argentina reitera en los términos más enérgicos posibles que el Órgano de Apelación ha encomendado específicamente a los grupos especiales que no interpreten las solicitudes de establecimiento de grupos especiales de la manera solicitada por los Estados Unidos. El Órgano de Apelación ha dejado claro que una solicitud de establecimiento de un grupo especial debe leerse "como un todo".

51. Las alegaciones de la Argentina no se encuentran exclusivamente en la sección A, la sección B o la "página cuatro". El conjunto de las alegaciones de la Argentina está claro cuando se lee como un todo la solicitud de establecimiento del Grupo Especial: la parte expositiva, la sección A, la sección B y la página cuatro. La solicitud presenta las alegaciones de la Argentina como un tejido de una pieza. Una parte no puede leerse aislada de las demás.

52. Es más, contrariamente a lo que afirman los Estados Unidos, los encabezamientos empleados por la Argentina en su solicitud de establecimiento de un grupo especial también son pertinentes para definir el ámbito de las alegaciones de la Argentina. Los encabezamientos generales indican que la Argentina impugna las determinaciones del Departamento y la Comisión. Los párrafos individuales que los siguen enumeran si tales impugnaciones van dirigidas a los instrumentos "en sí mismos", en su aplicación, o en ambos conceptos.

53. El uso de encabezamientos, como cualquier otra parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial, es pertinente a la cuestión básica siguiente: ¿Se informó a los Estados Unidos de la naturaleza de las alegaciones de la Argentina? Como ha argumentado previamente la Argentina, está claro que los Estados Unidos tenían pleno conocimiento, en todo momento, de las alegaciones que la Argentina estaba presentando.

54. Como ha dejado claro el Órgano de Apelación, la Argentina tiene derecho, de conformidad con el ESD, a que su solicitud de establecimiento de un grupo especial se lea como un todo, y el Grupo Especial debería rechazar el intento estadounidense de apartarse de una jurisprudencia bien establecida.

B. LOS ESTADOS UNIDOS CARACTERIZAN DE MANERA INEXACTA LAS ALEGACIONES DE LA ARGENTINA

Posición de los Estados Unidos

Los Estados Unidos afirman que las alegaciones de la Argentina en las secciones A y B "se limitan a" determinadas medidas que luego los Estados Unidos enumeran. (Respuestas de los Estados Unidos a la segunda serie de preguntas del Grupo Especial, párrafo 28.)

55. Sin embargo, la solicitud de establecimiento del Grupo Especial debe leerse en su totalidad. Esto quiere decir, como ha dejado claro la Argentina en sus anteriores comunicaciones, que las secciones A y B deben leerse conjuntamente con la página cuatro y con la sección expositiva inicial.

56. Es más, incluso la presentación que hacen los Estados Unidos de las alegaciones de la Argentina incluidas en las Secciones A y B es incompleta e inexacta. En todos sus comentarios, los Estados Unidos exponen las alegaciones de la Argentina del modo más restringido posible, haciendo caso omiso del texto realmente utilizado por la Argentina en su solicitud de establecimiento del Grupo Especial. Por ejemplo, al exponer las alegaciones de la Argentina de la sección A1, los Estados Unidos sólo recogen referencias específicas a la Ley y los reglamentos estadounidenses, ignorando las más amplias referencias de la Argentina a "las leyes, los reglamentos y los procedimientos de los Estados Unidos".

57. Las respuestas de los Estados Unidos incurren en un error aún mayor al afirmar que la Argentina ha impugnado la presunción del Departamento únicamente "en su aplicación". Como demostró la Argentina en su comunicación del 4 de diciembre de 2003, la Argentina ha impugnado la presunción del Departamento tanto "en sí misma" como "en su aplicación". Las respuestas de los Estados Unidos caracterizan de manera inexacta muchas de las posiciones de la Argentina. En repetidas ocasiones afirman que la "única base" de una serie de alegaciones de la Argentina es la página cuatro. Es inexacto. En su comunicación del 4 de diciembre, la Argentina proporcionó argumentos textuales detallados sobre por qué carecían de fundamento las alegaciones estadounidenses sobre las denominadas "cinco alegaciones adicionales". No hay "alegaciones adicionales": todas las alegaciones de la Argentina figuran en su solicitud de establecimiento del Grupo Especial, y en la mayoría de los casos no es preciso hacer referencia a la página cuatro. La Argentina no repetirá aquí todos los argumentos textuales; únicamente insistirá en que: i) los comentarios de los Estados Unidos sobre estos asuntos no son exactos; y ii) la Argentina se reafirma plenamente en todos los argumentos textuales presentados en sus anteriores comunicaciones al Grupo Especial. Los Estados Unidos nunca han respondido a los argumentos textuales de la Argentina, y menos aún los han refutado.

C. LOS ESTADOS UNIDOS NO HAN DEMOSTRADO EL PERJUICIO

58. En todas las presentes actuaciones, los Estados Unidos han expresado repetidamente su descontento con la necesidad de demostrar que han sufrido un perjuicio. Evidentemente, preferirían que se diese razón a las alegaciones que han formulado al amparo del párrafo 2 del artículo 6 considerándolas en aislamiento clínico, separadamente de la cuestión más amplia de si en efecto los Estados Unidos estaban equivocados en cuanto a la naturaleza de las alegaciones de la Argentina. Sin embargo, el Órgano de Apelación ha rechazado con énfasis el planteamiento restrictivo presentado por los Estados Unidos. A falta de un perjuicio real y demostrado, la solicitud de los Estados Unidos conforme al párrafo 2 del artículo 6 no prosperará.

59. Aun en esta fase final del procedimiento, los Estados Unidos aún no han demostrado ningún perjuicio. Los Estados Unidos incluso han ignorado la muy específica solicitud del Grupo Especial de que indicasen cómo han sufrido daño en relación con cada una de las supuestas incompatibilidades planteadas por los Estados Unidos en su solicitud de resoluciones preliminares. En lugar de ello, presentaron vagos argumentos sobre cómo los Estados Unidos vieron supuestamente menoscabada su "capacidad para investigar las cuestiones planteadas, nombrar sus representantes, etc.". Como ha indicado la Argentina en sus comunicaciones anteriores, unas afirmaciones imprecisas como éstas han sido rechazadas por grupos especiales anteriores por ser insuficientes para alcanzar el nivel de una violación del derecho del declarante a un procedimiento con las debidas garantías.

60. Tras no haber demostrado ningún perjuicio con respecto a las denominadas alegaciones de la "página cuatro" y de las "secciones B1, B2 y B3", los Estados Unidos afirmaron no tener que demostrar ningún perjuicio en absoluto en relación con las denominadas "alegaciones adicionales". Independientemente de que los Estados Unidos no citen ningún fundamento en apoyo de esta afirmación, las observaciones estadounidenses contradicen esta posición.

61. En la nota 26 de las respuestas de los Estados Unidos (igual, por cierto, que en la nota 103 de la Primera comunicación de los Estados Unidos) los Estados Unidos indicaban que no se opondrían a la supuesta "extensión" de la alegación de la Argentina en relación con el artículo 351.218(e) del Reglamento del Departamento en relación con el artículo 351.218(d)(2)(iii). Los Estados Unidos indican que decidieron no oponerse a esta "alegación adicional" porque "la extensión de la Argentina al párrafo(d)(2)(iii) del artículo 351.218 no causó suficiente perjuicio para justificar una objeción …" (sin subrayar en el original). Por tanto, los Estados Unidos reconocen claramente que la obligación de demostrar el perjuicio se aplica a todas sus alegaciones realizadas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, incluidas las supuestas alegaciones "adicionales".

62. Asimismo, en relación con este asunto concreto, los Estados Unidos no pueden ahora invertir su posición y objetar la alegación de la Argentina sobre la renuncia en relación con el artículo 351.218(d)(2)(iii). Los Estados Unidos admitieron haber recibido notificación en relación con la impugnación argentina de la disposición sobre la renuncia, que según observaron los Estados Unidos incluía una impugnación de esta disposición normativa, como refleja la Primera comunicación de los Estados Unidos: "los Estados Unidos no afirman que el perjuicio experimentado es de magnitud suficiente para justificar una objeción preliminar". (Primera comunicación de los Estados Unidos, nota 103.) Es evidente que los Estados Unidos no pueden ahora invertir su posición al socaire de una respuesta a la pregunta del Grupo Especial sobre la "página cuatro".

63. En resumen, el Grupo Especial no debería tener dificultad en llegar a la conclusión de que está demostrado que los Estados Unidos no han probado los elementos requeridos conforme al párrafo 2 del artículo 6 del ESD, y por esta razón pueden desestimarse en su totalidad las objeciones preliminares de los Estados Unidos.

VII. SOLICITUD DE LA ARGENTINA DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 19 DEL ESD

Posición de los Estados Unidos

En su declaración final al Grupo Especial el 3 de febrero, los Estados Unidos instaron al Grupo Especial a no hacer ninguna sugerencia con arreglo al párrafo 1 del artículo 19 y afirmaron que "la práctica del GATT y de la OMC en relación con las medidas correctivas ha sido instar al demandado, cuando el Grupo Especial falla en su contra, a poner la medida incompatible en conformidad con las obligaciones que corresponden a ese Miembro en el marco de la OMC" (segunda declaración final de los Estados Unidos, párrafo 34).

Observaciones de la Argentina

64. En primer lugar, no hay nada improcedente en la solicitud de la Argentina. El párrafo 1 del artículo 19 del ESD autoriza específicamente a los grupos especiales a realizar sugerencias en lo que se refiere a la aplicación.

65. En segundo lugar, hay muchos casos en los que los grupos especiales han ejercido su facultad discrecional para realizar una sugerencia en relación con la aplicación. Cabe citar algunos ejemplos:

- en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Grupo Especial sugirió que la Argentina revocase la medida por la que imponía derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil[10];

[10] *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003, párrafo 8.7.

- en el asunto "Enmienda Byrd", el Grupo Especial pidió la derogación de la Ley estadounidense, incompatible con la OMC[11];

- en el asunto *Estados Unidos - Textiles procedentes de Pakistán*, el Grupo Especial solicitó la rápida supresión de la restricción a la importación[12];

- en la diferencia *Guatemala - Cemento II*, el Grupo Especial recomendó la revocación de la medida antidumping[13]; y

- en el asunto *Estados Unidos - Barras de plomo*, el Grupo Especial solicitó la revisión de las prácticas administrativas de los Estados Unidos.[14]

66. Esta lista no es exhaustiva. Por tanto, la solicitud de la Argentina no es improcedente, y desde luego no es inusual. Grupos especiales anteriores han reconocido que las sugerencias conforme al párrafo 1 del artículo 19 del ESD serían convenientes para contribuir a promover la solución de la diferencia, en particular cuando -como sucede en el presente caso- las violaciones de la parte demandada son fundamentales y generalizadas.

67. En este caso, el recurso de la Argentina al párrafo 1 del artículo 19 del ESD es necesario en virtud del derecho que le confiere el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping: la supresión de la medida antidumping al cabo de cinco años. El derecho de la Argentina estaba sujeto únicamente a una excepción limitada a la que los Estados Unidos podían acogerse sólo en caso de cumplir estrictos requisitos, y la Argentina ha demostrado que los Estados Unidos no cumplieron los requisitos necesarios para mantener la medida. Por consiguiente, la función del párrafo 1 del artículo 19 del ESD es clave para que la Argentina pueda hacer valer el derecho que le niegan los Estados Unidos. Por tanto, la Argentina insta respetuosamente al Grupo Especial a que sugiera la supresión de la medida para restaurar el derecho que confiere a la Argentina el párrafo 3 del artículo 11.

[11] *Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000*, WT/DS217/234/R, adoptado el 27 de enero de 2003, párrafo 8.6.

[12] *Estados Unidos - Medida de salvaguardia de transición aplicada a los hilados peinados de algodón procedentes del Pakistán*, WT/DS192/R, adoptado el 5 de mayo de 2001, párrafo 8.5.

[13] *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México,* WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000, párrafo 9.6.

[14] *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido*, WT/DS138/R, adoptado el 7 de junio de 2000, párrafo 8.2.

ANEXO E-12

OBSERVACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE LAS RESPUESTAS DE LA ARGENTINA A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

20 de febrero de 2004

I. DISPOSICIONES SOBRE EXÁMENES POR VÍA EXPEDITIVA/RENUNCIA

1. El Grupo Especial observa el "epígrafe A" de la página 36 de la Primera comunicación escrita de la Argentina y las afirmaciones de la Argentina que figuran en el párrafo 120 de su Primera comunicación escrita y en el párrafo 51 de su Segunda comunicación escrita. Sírvanse aclarar si la alegación de la Argentina por la que se impugnan las disposiciones sobre renuncia de la legislación estadounidense al amparo del párrafo 3 del articulo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo está limitada a las "renuncias presuntas" o también cuestiona las "renuncias expresas".

1. En su respuesta, la Argentina sigue confundiendo la pregunta acerca de qué está impugnando exactamente. Según la respuesta de la Argentina a esta pregunta, tanto las renuncias expresas como las presuntas exigen "una determinación positiva de probabilidad de dumping" y "[a] juicio de la Argentina, la idea de una ley y un reglamento que prescriben una determinación positiva de probabilidad de dumping sin ningún análisis es incompatible con el párrafo 3 del artículo 11". Sin embargo, la Argentina, aunque expresa "su opinión", no explica con precisión qué alegación formula realmente en este procedimiento con respecto al párrafo 3 del artículo 11. Los Estados Unidos, si bien consideran que la Argentina ha abordado plenamente tanto la cuestión de las renuncias "presuntas" como la de las "expresas", señalan que el hecho de que no haya identificado claramente las alegaciones que formula hace que tampoco establezca una presunción con respecto a ninguna de esas cuestiones.

2. En cambio, la Argentina afirma expresamente que la impugnación que plantea respecto de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 "está limitada a las 'renuncias presuntas'". En consecuencia, los Estados Unidos entienden que las alegaciones de la Argentina respecto de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 no se refieren a las "renuncias expresas".

2. El Grupo Especial observa que, en las secciones VII.C.2 y VII.C.3 de su Primera comunicación escrita, la Argentina impugna la aplicación a Siderca de las disposiciones estadounidenses sobre renuncia, mientras que en la parte del párrafo 6 de su segunda declaración oral que figura a continuación cuestiona también la aplicación a la Argentina de esas disposiciones:

> **De hecho, la aplicación de las disposiciones sobre renuncia a Siderca (o, como mínimo, a la Argentina) por el Departamento se indica claramente en el *Issues and Decision Memorandum* del Departamento.**

Sírvanse aclarar el alcance de la alegación de la Argentina. Más concretamente, sírvanse explicar si, en opinión de la Argentina, la supuesta aplicación de las disposiciones estadounidenses sobre renuncia en este examen por extinción menoscabó los derechos de la Argentina o de Siderca.

3. La Argentina sigue aduciendo que se aplicaron a Siderca las disposiciones sobre renuncia. Los Estados Unidos ya han refutado este argumento. La Argentina no alega que como consecuencia

de esa aplicación se menoscabaron los derechos de Siderca, sino que, en cambio, afirma que se vulneraron los derechos a la supresión de la medida que correspondían a la Argentina en virtud del párrafo 3 del artículo 11. Sin embargo, como ya hemos explicado, es simplemente inexacto afirmar que la aplicación de las disposiciones sobre renuncia resuelve la cuestión de si se suprime una orden.[1] En la medida en que la alegación de la Argentina al amparo del párrafo 3 del artículo 11 está basada en esta suposición falsa, la Argentina no tenía en este caso "derecho" a la supresión.

4. A continuación, la Argentina aduce que la aplicación de las disposiciones sobre renuncia a los declarantes que no respondieron infringe el párrafo 3 del artículo 11 y los párrafos 1 y 2 del artículo 6, pero no explica de qué modo los derechos de la Argentina a presentar hechos y argumentos y a defender plenamente sus intereses de otra manera se vieron menoscabados a la luz de la no participación de la Argentina en el examen y la mínima participación de Siderca. La Argentina alega efectivamente que la aplicación de las disposiciones sobre renuncia "impidió cualquier tipo de 'investigación' o 'determinación'", privó a la Argentina de la posibilidad de supresión de la medida en virtud del párrafo 3 del artículo 11 y no concedió al que la Argentina denomina su "principal" productor de OCTG (y no "el único productor"[2]) el derecho a participar. Una vez más, no hay pruebas de que las disposiciones sobre renuncia impidieran la supresión de la medida o de que tuvieran como resultado la no realización de "cualquier tipo" de investigación o determinación. Además, la única parte que privó a Siderca de su derecho a participar fue Siderca, al no presentar una repuesta sustantiva que abordara la cuestión de la probabilidad de la continuación o repetición del dumping, una réplica u observaciones sobre la suficiencia de la determinación del Departamento de Comercio.

II. OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DE DUMPING

11. El Grupo Especial observa la alegación formulada por la Argentina en su Primera comunicación escrita de que en este examen por extinción el Departamento de Comercio no utilizó el criterio de "probabilidad", y aplicó en cambio un criterio distinto.[3]

a) El Grupo Especial observa que la Argentina no mencionó esta alegación en su Segunda comunicación escrita. Sírvanse aclarar si la Argentina mantiene esta alegación.

5. La "aclaración" de la Argentina con respecto al criterio de "probabilidad" no es más que su opinión acerca de si en el expediente obran pruebas suficientes para respaldar la determinación positiva de probabilidad.

b) Sírvanse indicar la parte o partes pertinentes del expediente de este examen por extinción en las que puede encontrarse este criterio incompatible.

6. El análisis que hace la Argentina de las pruebas obrantes en el expediente en su respuesta a esta pregunta induce a error. En primer lugar, la disposición legal citada (19 U.S.C. 1677(c)(4)(B)) y su referencia a una determinación positiva de probabilidad están, según sus propios términos, limitadas a las partes interesadas que no responden. En otras palabras, la sección 1677(c)(4)(B) prescribe que el Departamento de Comercio constatará que existe una probabilidad de continuación o

[1] *Véanse, por ejemplo*, las respuestas de los Estados Unidos a la primera serie de preguntas del Grupo Especial, párrafos 3 y 19.

[2] *Véase* el análisis que figura en la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, nota 3.

[3] Primera comunicación escrita de la Argentina, párrafo 186.

repetición del dumping "con respecto a dicha parte interesada" cuando la parte interesada renuncie a su participación en un examen por extinción.

7. Nada en esta disposición ni en ninguna otra parte de la Ley estadounidense exige una determinación positiva de probabilidad sobre la base del conjunto de la orden simplemente porque una o todas las partes interesadas renunciaron a participar en el examen por extinción. Como señaló el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, aunque "las autoridades tienen la obligación de buscar toda la información pertinente ... [l]os datos de empresas específicas que son pertinentes para una determinación de la probabilidad efectuada con arreglo al párrafo 3 del artículo 11 a menudo sólo pueden ser proporcionados por las propias empresas".[4] Nada en el párrafo 3 del artículo 11 ni en ninguna otra disposición del Acuerdo Antidumping exige a la autoridad administradora que trate de obtener por la fuerza información de las partes interesadas recalcitrantes para cumplir sus obligaciones en el marco del Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, el Departamento de Comercio basó la determinación positiva de probabilidad que formuló en el examen por extinción relativo a los OCTG procedentes de la Argentina en la existencia de dumping y los niveles de importaciones reducidos. En lugar de abordar la naturaleza probatoria de estas pruebas, la Argentina se limita a seguir afirmando que no son suficientes para apoyar la constatación de probabilidad. Por último, la Argentina ha vuelto a citar selectiva e incorrectamente el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión* para apoyar la tesis de que la existencia de dumping y los volúmenes de importaciones reducidos crean una "presunción" inadmisible. En el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, el Órgano de Apelación declaró finalmente que las pruebas obrantes en el expediente en las que se había basado el Departamento de Comercio en ese caso, la existencia de dumping y los volúmenes de importaciones reducidos, no eran indicadores irrazonables de dumping futuro probable.[5] Al igual que la parte interesada declarante japonesa en el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*, ni la Argentina ni Siderca presentaron ninguna prueba que abordara las pruebas de la existencia de dumping y los volúmenes de importaciones reducidos desde la imposición de la orden a los OCTG procedentes de la Argentina.[6] Antes bien, las pruebas obrantes en el expediente sólo demuestran que ni Siderca ni la Argentina plantearon ninguna cuestión con respecto a si era probable que el dumping continuara o se repitiera[7] y que no presentaron pruebas fácticas en apoyo de una conclusión en contrario.

12. El Grupo Especial observa que, en su Segunda comunicación escrita, la Argentina no abordó la alegación que había formulado al amparo del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo. Sírvanse aclarar si la Argentina mantiene esta alegación.

8. Los Estados Unidos vuelven a afirmar, como hicieron en su Primera comunicación escrita en respuesta a esta alegación de la Argentina, que el Departamento de Comercio dio aviso y explicaciones detalladas de sus determinaciones en la *Final Sunset Determination* (Determinación definitiva en el examen por extinción), el *Decision Memorandum* (Memorándum sobre la Decisión) y el *Adequacy Memorandum* (Memorándum sobre la Suficiencia), todos los cuales estaban a

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 199.

[5] *Véase id.*, párrafo 205.

[6] Véase *id.*, párrafos 203 y 204.

[7] Siderca formuló un argumento con respecto a la aplicación de la norma *de minimis*, pero ninguno que abordara la cuestión de si era probable que el dumping continuara o se repitiera.

disposición del público.[8] Además, la afirmación de la Argentina de que los "Estados Unidos han indicado también que algunas partes fundamentales de las decisiones en que se basaron estaban 'torpemente redactada[s]'" induce a error, por cuanto los Estados Unidos nunca dijeron que hubiera "partes fundamentales" que estuvieran torpemente redactadas y nunca sugirieron que la redacción de la decisión impidiera a los participantes en la diferencia entender plenamente la actuación del Departamento de Comercio.

9. Por último, los Estados Unidos observan las aseveraciones de la Argentina acerca de las denominadas "justificaciones *ex post facto*". Éstas son simplemente respuestas de los Estados Unidos a argumentos que la Argentina formula por primera vez en este procedimiento y que no fueron formulados durante el examen. Si la Argentina o Siderca hubieran formulado estos argumentos durante el examen, cuando tuvieron la oportunidad de hacerlo, los Estados Unidos podrían haberlos abordado. Hacerlo ahora por primera vez y alegar que, al responder, los Estados Unidos están dando "justificaciones *ex post facto*" es ignorar la responsabilidad que el Acuerdo Antidumping impone a las partes de participar en los exámenes por extinción, una responsabilidad en la que hizo hincapié el Grupo Especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*.

III. OBLIGACIÓN DE DETERMINAR LA PROBABILIDAD DE CONTINUACIÓN O REPETICIÓN DEL DAÑO

17. ¿Qué pruebas obrantes en el expediente de este examen por extinción apoyan su alegación de que la Comisión no aplicó en dicho examen el criterio de "probabilidad" previsto en el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo?

10. La Argentina aduce que hay dos tipos de pruebas que apoyan su alegación de que la USITC no aplicó debidamente el criterio de "probabilidad": 1) "admisiones de la … Comisión" y 2) el expediente sobre los exámenes por extinción. Los argumentos de la Argentina no son convincentes.

11. En lo que se refiere a las denominadas admisiones de la Comisión, los Estados Unidos señalan a la atención del Grupo Especial el párrafo 30 de las respuestas dadas por ellos el 13 de febrero de 2004 a las preguntas de la Argentina. Como se explicó en las respuestas, anteriores declaraciones de la USITC (como las hechas en los resultados del reenvío del asunto *Usinor* y el escrito del panel del TLCAN, citados ambos por la Argentina) estaban basadas en el entendimiento de algunos miembros de la Comisión de que el término "probable" connotaba un grado muy específico y elevado de certidumbre -una interpretación errónea que los tribunales estadounidenses han aclarado posteriormente-.

12. En lo tocante al expediente de los exámenes por extinción, los Estados Unidos estiman que, considerado en conjunto, demuestra que determinados resultados serían probables (o "se[ría] más verosímil que aconte[cieran] que lo contrario", como dice la Argentina). Los Estados Unidos han analizado detalladamente el expediente en su anterior comunicación y no van a repetir el análisis en ésta.

18. El Grupo Especial observa las alegaciones que la Argentina formula en los párrafos 183 y 185 de su Segunda comunicación escrita de que en el examen por extinción relativo a los OCTG la Comisión no llevó a cabo el análisis de la relación causal exigido en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo. Sírvanse aclarar el fundamento de esta alegación. Más concretamente, sírvanse indicar si hubo factores potenciales, distintos de las probables importaciones objeto de

[8] *Véase* la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 238-248.

dumping, que pudo haber contribuido al daño probable y no fue evaluado por la Comisión en sus determinaciones en el examen por extinción.

13. En consonancia con los argumentos que ha presentado a lo largo de este asunto, la Argentina invierte uno de los principios fundamentales de la interpretación de los tratados, reflejado en el artículo 31 de la Convención de Viena. La Argentina afirma que "[n]o tiene ningún apoyo en el texto la idea de que el requisito de la relación causal se eliminó del análisis del daño que exige el párrafo 3 del artículo 11". Sin embargo, es la Argentina la que debe encontrar un apoyo en el texto para la tesis de que el párrafo 3 del artículo 11 exige el requisito de la relación causal previsto en el párrafo 5 del artículo 3. No existe ese apoyo en el texto. Al contrario, en el texto hay fundamentos específicos para llegar a la conclusión de que el requisito de la relación causal previsto en el párrafo 5 del artículo 3 no es aplicable a los exámenes por extinción.[9]

[9] *Véase* la Primera comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 287-302 y 352 y 353.

ANEXO F

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS268/2
4 de abril de 2003

(03-1912)

Original: inglés

ESTADOS UNIDOS - EXÁMENES POR EXTINCIÓN DE LOS DERECHOS ANTIDUMPING IMPUESTOS A LOS ARTÍCULOS TUBULARES PARA CAMPOS PETROLÍFEROS PROCEDENTES DE LA ARGENTINA

Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Argentina

La siguiente comunicación, de fecha 3 de abril de 2003, dirigida por la Misión Permanente de la Argentina al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

El 7 de octubre de 2002, el Gobierno de la República Argentina solicitó consultas con el Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD) de la Organización Mundial del Comercio (OMC), el párrafo 1 del artículo XXII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994), y el párrafo 3 del artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 (el Acuerdo Antidumping) con relación a las determinaciones del Departamento de Comercio de los Estados Unidos (el Departamento) y la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la Comisión) en los exámenes de revisión por extinción (sunset reviews) de la medida de derechos antidumping sobre los artículos tubulares para campos petrolíferos (OCTG) procedentes de la Argentina.

La primera consulta fue sostenida en Ginebra, Suiza, el 14 de noviembre de 2002. Una segunda consulta fue sostenida en Washington, DC, el 17 de diciembre de 2002. Aunque las consultas permitieron a las partes adquirir un mejor entendimiento de sus respectivas posiciones, desafortunadamente fracasaron en producir una solución mutuamente convenida.

En la investigación original de derechos antidumping sobre OCTG procedentes de la Argentina, que cubrió el período desde el 1º de enero de 1994 hasta el 30 de junio de 1994, el Departamento determinó que Siderca SAIC (Siderca), un productor y exportador argentino de OCTG, había exportado con un margen de dumping del 1,36 por ciento.[1] El Departamento no llevó a cabo

[1] Determinación Final respecto a la investigación de ventas por debajo del valor normal para tubos OCTG procedentes de la Argentina, 60 Federal Register 33539 (June 28, 1995). El margen de 1,36 por

ninguna revisión administrativa sustantiva de la medida de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina en los cinco años siguientes a su imposición.

El 3 de julio de 2000, la Comisión y el Departamento iniciaron exámenes de revisión por extinción (sunset reviews) de las medidas antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México.[2] Basado en la determinación del Departamento según la cual las respuestas presentadas por las partes demandadas argentinas a la notificación de iniciación eran "inadecuadas", el Departamento llevó a cabo un examen de revisión por extinción (sunset review) "expeditivo" de la medida de derechos antidumping aplicable a los OCTG procedentes de la Argentina (Department's Determination to Expedite).[3] Sobre la base del examen de revisión "expeditivo", el Departamento determinó que la supresión[4] de la medida de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina, probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping al 1,36 por ciento (Department's Sunset Determination).[5]

La Comisión determinó que la supresión de la medida de derechos antidumping sobre los OCTG (distintos de los tubos de perforación (drill pipe), por ejemplo carcaza y tubería (casing and tubing)) procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, probablemente daría lugar a la continuación o repetición del daño material a una industria en los Estados Unidos dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible (Commission's Sunset Determination).[6] La Comisión también determinó que la supresión de la medida de derechos antidumping sobre tubos de perforación procedentes del Japón probablemente daría lugar a la continuación o repetición del daño material a una industria en los Estados Unidos dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible. El 25 de julio de 2001, el Departamento emitió una determinación para mantener la medida de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina (Department's Determination to Continue the Order).[7]

---

ciento fue calculado sobre la base de la práctica del Departamento de eliminar los márgenes de dumping negativos ("zeroing".)

[2] Notificación de inicio del proceso de revisión por extinción (cinco años - "Sunset"), 65 Federal Register 41053 (July 3, 2000) (Department's notice); Productos tubulares para la industria petrolera procedentes de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, 65 Federal Register 41088 (July 3, 2000) (Commission's notice).

[3] Productos tubulares para la industria petrolera originarios de la Argentina: Adecuación de las respuestas de las partes interesadas a la notificación de inicio del proceso de revisión por extinción, Memorándum del Departamento de Comercio para J. May de E. Cho, Nº A-357-810 (Aug. 22, 2000).

[4] Citada como "Revocación" bajo las leyes de los Estados Unidos.

[5] Resultados finales del proceso de revisión por extinción (Sunset): Productos tubulares para la industria petrolera originarios de la Argentina, Italia, el Japón y Corea, 65 Fe. Reg. 66701 (Nov. 7, 2000) (incluyendo los hechos evaluados por el Departamento de Comercio y el Memorándum de decisión emitido por dicha agencia para el proceso de revisión por extinción expeditivo para las medidas antidumping aplicadas a productos tubulares para la industria petrolera originarios de la Argentina, Italia, el Japón y Corea, fecha 31 de octubre de 2000, e incorporados por referencia en la Constatación del Departamento en el examen de revisión por extinción (sunset).

[6] Productos tubulares para la industria petrolera originarios de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, Inv. Nos 701-TA-364 (Review), 731-TA-711, y 713-716 (Review), USITC Pub. 3434 (June 2001); 66 Federal Register 35997 (July 10, 2001).

[7] Mantenimiento de las medidas antidumping y de derechos compensatorios aplicadas a productos tubulares para la industria petrolera originarios de la Argentina, Italia, el Japón, Corea y México, y revocación

La República Argentina considera que la Determinación del Departamento para llevar a cabo una revisión por la vía expeditiva (Department's Determination to Expedite), la Determinación por Extinción del Departamento (Department's Sunset Determination), la Determinación por Extinción de la Comisión (Commission's Sunset Determination) y la Determinación del Departamento para el mantenimiento de la Orden (Department's Determination to Continue the Order) son inconsistentes con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC, y que ciertos aspectos de las leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos relacionados con la administración de los exámenes de revisión por extinción son inconsistentes con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC. La República Argentina solicita el establecimiento de un Grupo Especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 4 y el artículo 6 del ESD para tratar los reclamos específicos relacionados con los exámenes de revisión por extinción por los Estados Unidos de la medida de derechos antidumping sobre los OCTG procedentes de la Argentina a tenor de lo que se enuncia seguidamente.

A. La Determinación del Departamento para llevar a cabo una revisión por la vía expeditiva (Department's Determination to Expedite) y la Determinación por Extinción (Department's Sunset Determination) son inconsistentes con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:

1. Las leyes, reglamentaciones y procedimientos de los Estados Unidos concernientes a exámenes de revisión "expeditivos" son inconsistentes con los artículos 11, 2, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping. En particular, la 19 U.S.C. & 1675(c)(4) y la 19 CFR & 351.218 (e) operan en ciertas instancias para impedir que el Departamento lleve a cabo un examen de revisión por extinción y haga una determinación sobre si la supresión de la medida de derechos antidumping probablemente diese lugar a la continuación o repetición del dumping, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 2.1, 2.2, 2.4, 6.1, 6.2, 6.6, 6.8, 6.9, 6.10, 12.2, 12.3 y del Anexo II del Acuerdo Antidumping. Cuando el Departamento considera que una parte demandada interesada ha "renunciado" a su participación en el proceso de revisión por extinción, las leyes de los Estados Unidos establecen que el Departamento determine que la supresión de la orden probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping, sin requerir que el Departamento lleve a cabo una revisión sustantiva ni que haga una determinación basada en la revisión sustantiva.

2. La aplicación por el Departamento de los procedimientos expeditivos de revisión en la revisión por extinción de OCTG procedentes de la Argentina fue inconsistente con los artículos 11, 2, 6 y 12 del Acuerdo Antidumping porque: 1) se determinó que Siderca había renunciado a su derecho de participar en el examen de revisión por extinción, a pesar de su total cooperación con el Departamento, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 2.1, 2.2, 2.4, 6.1, 6.2, 6.6, 6.8, 6.9, 6.10, 12.2, 12.3 y del Anexo II; 2) el Departamento, de hecho, no llevó a cabo una "revisión" en el sentido del párrafo 3 del artículo 11; y 3) el Departamento no llevó a cabo una determinación, tal y como lo requiere el párrafo 3 del artículo 11, respecto a la probabilidad de la continuación o repetición del dumping en el caso de que la orden antidumping fuese suprimida.

3. La Determinación del Departamento para llevar a cabo una revisión por la vía expeditiva en el caso de la Argentina, basada exclusivamente en el hecho de que los embarques de Siderca a los Estados Unidos constituyeron menos del 50 por ciento del total de las exportaciones de Argentina, fue inconsistente con las disposiciones de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 2.1, 2.2, 2.4, 6.1, 6.2, 6.6, 6.8, 6.9, 6.10,12.2, 12.3 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping.

---

parcial de las medidas correspondientes a tubería de perforación originaria de la Argentina y México, 66 Fed. Reg. 38630 (July 25 2001).

4. La Determinación por extinción del Departamento es inconsistente con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y el apartado a) del párrafo 3 del artículo X del GATT de 1994 porque se basó en una presunción virtualmente irrefutable bajo la ley de los Estados Unidos como tal en el sentido de que la supresión del derecho antidumping probablemente daría lugar a la continuación o repetición del dumping. Esta presunción ilegal se evidencia por la práctica consistente del Departamento en los exámenes de revisión por extinción (esta práctica está basada en la ley de los Estados Unidos y en el Boletín de Políticas del Departamento para la realización de los exámenes de revisión por extinción -Department's Sunset Policy Bulletin).

5. La aplicación por parte del Departamento del estándar para determinar si la supresión de la medida antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o supresión de dumping" es inconsistente con los artículos 11.1, 11.3, 2.1, 2.2 y 2.4 del Acuerdo Antidumping. La constatación del Departamento en el presente caso respecto a la probabilidad de repetición del dumping ante la eventualidad de que la medida antidumping fuese suprimida, y que consecuentemente el margen de dumping que prevalecería sería del 1,36 por ciento, es inconsistente con el estándar establecido por el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. El hecho de que por el Departamento se basara en el margen del 1.36 por ciento de la investigación original no apoya una determinación bajo el párrafo 3 del artículo 11 según la cual sería probable que el dumping continuase o se repitiese. Adicionalmente, el margen del 1,36 por ciento -calculado sobre la base de la práctica del "zeroing" (llevar a cero márgenes de dumping negativos) del Departamento no puede respaldar la Determinación del Departamento por expiración ni la Determinación del Departamento para el mantenimiento de la orden.

B. La Determinación por extinción de la Comisión es inconsistente con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:

1. La aplicación por la Comisión del estándar para determinar si la supresión de la medida antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del … daño" fue inconsistente con los artículos 11, 3 y 6 del Acuerdo Antidumping. La Comisión no aplicó el significado simple y ordinario del término "probable" (likely), utilizando en cambio un estándar menos riguroso para evaluar si el daño continuaría o se repetiría ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.

2. La Comisión no llevó a cabo una "evaluación objetiva" de l expediente y tampoco basó su determinación en "evidencia positiva" con respecto a si la supresión de la medida de derechos antidumping probablemente "daría lugar a la continuación o repetición del daño". En particular, las conclusiones de la Comisión con respecto al volumen de las importaciones, efectos sobre los precios del producto doméstico similar y el impacto de las importaciones en la industria doméstica, evidencian que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo en violación de los artículos 11, 3, y 6. Las constataciones de la Comisión sobre los aspectos citados precedentemente no constituyen "evidencia positiva" sobre la probabilidad de daño ante la eventualidad de que la medida fuese suprimida, en violación de los artículos 11.1, 11.3, 11.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 y 6 del Acuerdo Antidumping.

3. Los requisitos legales (estatutarios) de la normativa estadounidense según los cuales la Comisión debe determinar la probabilidad de continuación o repetición del daño "dentro de un lapso de tiempo razonablemente previsible" (19 USC & 1675a (a)(1)) y que la Comisión "considerará que los efectos de la revocación o conclusión pueden no ser inminentes, pero pueden manifestarse solamente durante un período de tiempo mas largo" (19 USC & 1675a(a)(5)) son inconsistentes con los artículos 11.1, 11.3 y 3 del Acuerdo Antidumping.

4. La aplicación por parte de la Comisión de un análisis de daño "acumulativo" en el proceso de revisión por extinción de las medidas de derechos antidumping aplicadas a los OCTG procedentes de la Argentina, fue inconsistente con los artículos 11.1, 11.3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 y 3.5 del Acuerdo Antidumping. No existe en el Acuerdo Antidumping base textual que habilite a llevar a cabo un análisis de daño acumulativo en una revisión de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11. Suponiendo *arguendo* que la acumulación está permitida en revisiones del párrafo 3 del artículo 11, la Comisión entonces estaba obligada a adherirse a los requisitos del párrafo 3 del artículo 3 (incluyendo aquellos relacionados con los márgenes *de minimis* y las importaciones insignificantes) en su Determinación por Extinción (Commission's Sunset Determination). El análisis de daño acumulativo en la Determinación por extinción de la Comisión (Commission's Sunset Determination) no satisfizo los requisitos del párrafo 3 del artículo 3.

La República Argentina también considera que ciertos aspectos de las siguientes leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos, relacionados con las determinaciones del Departamento y de la Comisión son inconsistentes con las obligaciones de dicho país ante la OMC, en la medida en que cualquiera de estas disposiciones obligan a la Comisión y al Departamento a actuar en forma inconsistente con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC o que impidan que ambas agencias cumplan con las obligaciones de los Estados Unidos ante la OMC:

- Secciones 751(c) y 752 de la Ley de Aranceles (Tariff Act) de 1930, con sus correspondientes enmiendas, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos (US Code) & 1675 (c) y 1675a; y la Declaración de Acción Administrativa de los Estados Unidos (US Statement of Administrative Action) (de conformidad al Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994) acompañando a los Acuerdos del Acta de la Ronda Uruguay (el SAA), HR. Doc. Nº 103-316, vol.1.

- Las Políticas del Departamento respecto al proceso de Revisión de los cinco años -Sunset- *(Policies Regarding the Conduct of Five-Year -"Sunset"- Reviews of Antidumping and Contervailing Duty Orders)*; Boletín de Políticas, 63 Registro Federal 18871 (16 de abril de 1998) (Sunset Policy Bulletin).

- Las reglamentaciones del Departamento relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales (United States Code of Federal Regulations) & 351.218; y las reglamentaciones de la Comisión relativas a los exámenes de revisión por extinción, codificadas en el Título 19 del Código de los Estados Unidos de Reglamentaciones Federales &&207.60-69 (Subpart F).

La Argentina considera que la Determinación del Departamento para llevar a cabo un examen de revisión expeditivo (Department's Determination to Expedite), la Determinación del Departamento por extinción (Department's Sunset Determination), la Determinación de la Comisión por extinción (Commission's Sunset Determination), la Determinación del Departamento de mantener la Orden (Department's Determination to Continue the Order) y las arriba mencionadas leyes, reglamentaciones, políticas y procedimientos de los Estados Unidos son inconsistentes con las siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping, del GATT de 1994 y del Acuerdo sobre la OMC:

- los artículos 1, 2, 3, 6, 11, 12, 18 y el Anexo II del Acuerdo Antidumping;
- los artículos VI y X del GATT de 1994; y
- el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, la Argentina respetuosamente solicita que, conforme al artículo XXIII del GATT de 1994, artículo 6 del ESD y el artículo 17 del Acuerdo Antidumping, se establezca un Grupo Especial con términos de referencia estándar en la próxima reunión del Órgano de Solución de Diferencias para examinar y constatar que las medidas aquí identificadas son inconsistentes con las obligaciones de los Estados Unidos bajo el Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC. A tal fin, le agradeceré que la presente solicitud sea incluida en la agenda de la próxima reunión del Órgano de Solución de Diferencias, prevista para el día 15 de abril de 2003.

El presente texto describe la base legal de los reclamos. El mismo no restringe las argumentaciones que la Argentina pueda desarrollar ante el Grupo Especial.